



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

P Slav 109.50

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



FROM THE FUND OF
CHARLES MINOT
CLASS OF 1828

85

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ПЯТЫЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1908.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

И. М. Глазунова и Н. А. Риннера въ Санктпетербургѣ; Н. П. Карбаснинова въ Санктпетербургѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; Н. Я. Оглоблина въ Санктпетербургѣ и Кіевѣ; Н. Ниммеля въ Ригѣ; у Фесса (Г. Зергеифрей) въ Лейпцигѣ; у Г. Лозака и Кошп. въ Лондонѣ, а также и въ Книжномъ складѣ Императорской Академіи Наукъ.

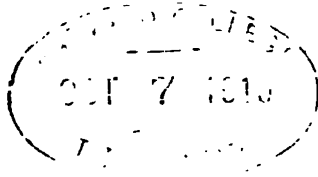
Цѣна этого тома Сборника 3 рубля

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ПЯТЫЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1908.

△
P Slav 109.50
~~L. Ser 3983.18~~



Minot fund

Напечатано по распоряжению Императорской Академии Наук.
С.-Петербургъ, Декабрь 1908 года.

Непрежанный Секретарь, Академикъ С. Олденбургъ.

112
24-71
2-13



ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТРАН.
О древней русской лѣтописи какъ памятникъ литературномъ	1
I. Списки русскихъ лѣтописей	6
II. Начало и ходъ лѣтописанія въ Россіи	27
III. Заимствованія въ древней лѣтописи	56
1. Книги Св. Писанія	57
2. Палея	58 ✓
3. Исповѣданіе вѣры	70
4. Жизнеописаніе св. Кирилла и Меѳодія, первоучителей славянскихъ	77
5. Житіе Владимира Святаго	81
6. Сказаніе о Борисѣ и Глѣбѣ, составленное монахомъ Іаковомъ	84
7. Поученія св. Ѳеодосія	84
8. Разсказъ Василія	90
9. Хроника Георгія Амартола	91
10. Сочиненіе Меѳодія Патарскаго	114 ✓
11. Договоры русскихъ князей съ греками	123
IV. Самостоятельная часть древней лѣтописи	124
✓ V. Языкъ и слогъ древней лѣтописи	196
✓ VI. Заключение	232
Пособія при изученіи Несторовой лѣтописи	288
О преданіяхъ въ древней русской лѣтописи	248
О сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго	273
Библейское вліяніе	276
Византійское вліяніе	280
Символизмъ	302

	СТРАН.
О языкознаніи въ древней Россіи	350
О псевдонимахъ въ древней русской словесности	441
Замѣчанія о сборникахъ, извѣстныхъ подъ названіемъ «Пчелъ»	494
Вассіанъ, современникъ Іоанна III-го	510
Исторія о славномъ и храбромъ Александрѣ, кавалерѣ рос- сійскомъ	536
О литературѣ переходнаго времени—конца XVII и начала XVIII вѣка	548
Феофанъ Прокоповичъ и его время. И. Чистовича	593
Повѣсть о судѣ Шемяки	637
Два семитическія сказанія, встрѣчающіяся въ памятникахъ русской литературы	672
Указатель :	
I. Важнѣйшихъ собственныхъ именъ	679
II. Важнѣйшихъ названій памятниковъ литера- туры и произведеній народной словесности . .	685

Труды академика М. И. Сухомлинова (1828 — 1901 гг.) по древней русской литературѣ почти всѣ представляютъ давно уже библиографическую рѣдкость. Хотя они уже нѣсколько устарѣли, тѣмъ не менѣе въ нихъ находится столько цѣнныхъ данныхъ и выводовъ, что Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ признало полезнымъ переиздать ихъ вновь, въ томъ видѣ, какъ они были напечатаны покойнымъ.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ LXXXV, № 1.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ

ПО

ДРЕВНЕЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРѢ.

АКАДЕМИКА

М. И. Сухомлинова.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1908.

О ДРЕВНЕЙ РУССКОЙ ЛѢТОПИСИ, КАКЪ ПАМЯТНИКЪ ЛИТЕРАТУРНОМЪ ¹⁾.

Лѣтописи принадлежать безспорно къ числу самыхъ важныхъ памятниковъ нашей древней словесности, какъ по многочисленности своей, такъ и по внутреннему достоинству. Разсѣяныя по всему пространству Россіи, онѣ не рѣдкость и въ библіотекахъ иностранныхъ: въ Парижѣ, Берлинѣ, Дрезденѣ и въ другихъ Европейскихъ городахъ находятся списки Русскихъ лѣтописей ²⁾. Достоинство содержанія лѣтописныхъ сборниковъ составляетъ причину того, что на нихъ обращали и обращаютъ особенное вниманіе при изученіи нашей старины. Въ ряду литературныхъ памятниковъ лѣтопись служитъ наиболѣе полнымъ и вѣрнымъ выраженіемъ образованности и быта нашихъ предковъ. Возникнувъ изъ требованій дѣйствительности, она шла рука объ руку съ жизнью народа, измѣняла и мѣсто, и видъ, и духъ свой съ измѣненіемъ мѣста и характера народной дѣятель-

1) Ученыя Записки Второго Отдѣленія Имп. Академіи Наукъ, книга III, Спб. 1856 г., и отдѣльно, Спб. 1856 г.

2) Ср. Описаніе памятниковъ Славяно-Русской литературы, хранящихся въ библіотекахъ Германіи и Франціи, составл. С. Строевымъ. 1841. Отдѣленіе III, стр. 79 и слѣд.—Несторъ, Шлецера. I, стр. чг.
Сборникъ П Отд. И. А. Н.

ности. Не случайно произошло появленіе лѣтописи, какъ памятника литературнаго: такъ же естественно было и ея прекращеніе. Если и допускають въ послѣднемъ обстоятельствѣ вліяніе виѣшнее, мѣры запретительныя, то самое употребленіе этихъ мѣръ показываетъ, что условія быта нашего стали уже ныня, отличавшія его отъ періода древняго, котораго правдивымъ свидѣтелемъ была непрерывная лѣтопись.

Непрерываемая послѣдовательность въ дѣлѣ лѣтописномъ служить доказательствомъ его необходимости, вызываемой, безъ сомнѣнія, временемъ и обстоятельствами. Тѣмъ охотнѣе занимались составленіемъ лѣтописей и тѣмъ чаще справлялись съ ними, чѣмъ обширнѣе былъ кругъ потребностей, которымъ могъ онѣ удовлетворять. А этотъ кругъ былъ довольно значителенъ по самому существу лѣтописи — у насъ, какъ и у другихъ народовъ. Желаніе и нужда отмѣчать событія, кажуціяся почему либо важными, весьма естественны для человѣка, на какой бы степени образованія онѣ ни находился. Поэтому краткія указанія замѣчательнѣйшихъ происшествій, первообразъ лѣтописей, принадлежать у многихъ народовъ къ числу древнѣйшихъ памятниковъ письменности. Въ первоначальномъ своемъ видѣ лѣтописныя указанія представляются не чѣмъ инымъ, какъ календарными замѣтками. Народы или части ихъ, не знающіе письменъ, употребляютъ обыкновенно «черты и рѣзы», отмѣчая ими на кускахъ дерева мѣсяцы и даже дни со всѣми праздниками: такого рода календари извѣстны какъ на сѣверѣ, такъ и на югѣ Европы. Письмена замѣняютъ собою черты и рѣзы, и даютъ возможность сохранить вполне воспоминаніе о достопамятныхъ дняхъ и случаяхъ. Въ потребности сохранить его заключается первый зародышъ лѣтописей. Съ теченіемъ времени онѣ приобрѣтають все болѣе и болѣе достоинства, изъ календарныхъ замѣтокъ становятся лѣтописями въ настоящемъ смыслѣ слова.

Возбуждаемая невольнымъ стремленіемъ человѣка удержать воспоминаніе о быломъ, лѣтописная дѣятельность рано находитъ участіе и опору въ лицахъ, стоящихъ во главѣ обще-

ства. По мѣрѣ того, какъ опредѣляется у народа общественное устройство, возникаетъ и потребность упрочить его сохраненіемъ памяти о томъ, что освящено давнимъ обычаемъ. Наши древніе князья повелѣвали вносить въ лѣтопись все, что случилось при нихъ, доброе и недоброе, съ совершенною истиною и безъ всякихъ украшеній: «первіи наши властодержцы безъ гнѣва повелѣваючи вся добрая и не добрая прилучившаяся написовати, да и прочіи по нихъ образы явлени будутъ»¹⁾. Свидѣтельство Русской лѣтописи подтверждается подобными распоряженіями правительственныхъ лицъ у различныхъ народовъ, даже самыхъ несходныхъ по общественному быту. У одного изъ древнѣйшихъ народовъ Азіи были такъ называемые исторіографы правой руки и исторіографы лѣвой руки: первые — для записыванья рѣчей государей, вторые — для записыванья ихъ дѣлъ. Совершенно такой же обычай существовалъ и на западѣ Европы. Въ средніе вѣка при дворѣ Британскомъ находились свѣдущіе люди, которые обязаны были записывать замѣчательные поступки и слова своихъ государей. Для избѣжанія лести записки эти могли быть обнародываемы не иначе, какъ по смерти уже владѣтельнаго лица и его дѣтей²⁾. Такое сходство учрежденія въ обществахъ совершенно противоположныхъ одно другому заставляетъ искать его источника въ необходимости имѣть лѣтопись, признаваемой правительственными лицами вообще, безъ различія народностей.

Всѣ важныя событія въ жизни народа, мѣры внутренняго управленія и сношеній внѣшнихъ вносились въ лѣтопись. Къ ней обращались въ случаѣ несогласія князей и городовъ между собою, для рѣшенія возникавшихъ тяжбъ и приобрѣтенія отыскиваемыхъ правъ. Крамола жителей Бреста въ 1289 г. занесена по волѣ князя въ лѣтопись. «Берестьяни, говоря лѣтописнымъ языкомъ, учинили бяхуть коромолу» — призвали къ себѣ

1) Русская лѣтопись по Никонову списку. Часть V, 1789, стр. 28.

2) Mémoires de littérature, tirés des registres de l'Académie royale des Inscriptions et belles lettres. Tome XV. Paris, 1743, p. 587.

на княженіе Юрія Львовича вмѣсто законнаго князя Мстислава Даниловича. За это Мстиславъ оставилъ на нихъ «ловчее», подать, какой не бывало «изъ вѣка», и велѣлъ написать такую грамоту: «Се азъ князь Мъстиславъ уставляю ловчее на Берестяны и въ вѣкы, за ихъ коромолу: со ста по двѣ лункѣ меду, а по двѣ овцѣ, и проч. А хто мое слово порушить, а станетъ со мною передъ Богомъ. А вопсалъ есмь въ *лѣтописецъ* коромолу ихъ»¹⁾. Во время спора Василия Темнаго съ Юріемъ Дмитриевичемъ о великокняжескомъ престолѣ «царь повелевъ своимъ княземъ судити князей Рускихъ, и много пребысть межъ ихъ (ихъ). Князь великій по отечеству и по деденству искаше стола своего; князь же Юрій Дмитриевичъ, дядя его, *лѣтописцы* и старыми списки и духовною отца своего»²⁾. Подобное значеніе имѣли лѣтописи и въ западной Европѣ. Братъ Карла V по поводу несогласія съ патриархомъ Александрійскимъ велѣлъ внести въ *лѣтописи* поступки патриарха: «*dux Aurelianensis contra ipsum tantam indignationem concepit, quod eidem vivae vocis oraculo inhibuit ne consiliis regis, nec quocumque alio ubi ipse principaler esset, compareret, statuens quod viae ejus superfluae in Annalibus dicerentur*»³⁾. Когда въ 1408 г. возникъ споръ между герцогомъ Орлеанскимъ и графинею Неверскою о владѣніи землею Куси, судьи обратились къ *лѣтописямъ*, веденнымъ при церкви св. Діонисія (Chroniques de Saint-Denys), и на основаніи ихъ свидѣтельства парламентъ рѣшилъ дѣло въ пользу графини⁴⁾.

Возвращаясь къ русской словесности, замѣчаемъ, что при всей необходимости имѣть лѣтописи, пригодныя въ практическомъ отношеніи, древнѣйшими памятниками являются лѣтописи, далеко превышающія требованія одной житейской пользы.

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. Т. II, 1843, стр. 223—225.

2) Русская лѣтопись по Никонову списку. V, стр. 110.

3) Mémoires tirez des registres de l'Académie des inscriptions. Tome XV, p. 595, b.

4) Тамъ же, стр. 594—595.

Полезьа общая постоянно имѣлась въ виду; но понятіе ея было гораздо обширнѣе, нежели выгода какого-либо лица или даже области, ихъ перевѣсъ надъ стороною противною. Интересы высшіе, духовные являются на первомъ планѣ въ нашей древней лѣтописи: благо всей земли Русской, нравственное достоинство человѣка-христіанина, благотворное дѣйствіе подвиговъ, совершенныхъ предками — вотъ предметы, которые наиболѣе занимали лѣтописцевъ и вызывали ихъ къ общеплезной дѣятельности, какъ полагали авторы. Общій взглядъ, проникающій лѣтопись, отражается и въ частностяхъ, опредѣляя выборъ того или другаго произшествія для описанія. Такъ, говоря о жестокой казни, постигшей мучителя Феодорца, лѣтописецъ приводитъ такую причину внесенія событія въ лѣтопись: «Се же спсасомъ, да не наскакають нѣщїи на святительскїй санъ, но его же позоветъ Богъ: всякъ бо даръ свыше сходяй отъ Тебе, отца свѣтомъ. Его же благословлять человѣци, будетъ благословенъ: его же прокленуть человѣци, будетъ проклятъ»¹⁾. Здѣсь частный случай вошелъ въ лѣтопись не только для того, чтобы сохранить память о зломъ епископѣ, погибшемъ въ 1169 году, но и съ цѣлю представить важность святительскаго сана и необходимость высшаго призванія къ нему, безъ котораго ничтожны всѣ усилія и заботы.

Довольно простаго чтенія лѣтописей, чтобы замѣтить господствующее въ нихъ направленіе. Правда, въ многочисленныхъ спискахъ ихъ встрѣчаются статьи, имѣвшія прямое отношеніе къ дѣйствительности, къ удобствамъ и выгодамъ жизни. Таковы: Русская Правда, договоры съ Греками, грамоты князей и тому подобныя памятники, помѣщенные въ лѣтописяхъ. Но вмѣстѣ съ тѣмъ въ нихъ находится много другаго рода извѣстій и статей, довольно обширныхъ; къ нимъ принадлежатъ: житія святыхъ, поученія и т. д. Внесеніе ихъ въ лѣтопись показываетъ обширное значеніе послѣдней, совмѣстившей въ себѣ

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, 152.

предметы разнородные. Подобное совмѣщеніе могло произойти только отъ цѣлей литературныхъ, отъ намѣренія лѣтописца помѣщать въ своемъ трудѣ вещи достопамятныя вообще, не предназначая его для какого либо исключительнаго употребленія; отъ желанія подѣлиться съ другими плодомъ своей начитанности и своихъ размышлений, и т. п. Составъ лѣтописи во всѣхъ извѣстныхъ доселѣ спискахъ заставляетъ признавать ее произведеніемъ литературнымъ. Съ этой точки зрѣнія разсматривается она и въ предлагаемомъ изслѣдованіи.

I.

Списки русскихъ лѣтописей.

При опредѣленіи свойствъ древней лѣтописи, какъ памятника литературнаго, всего надежнѣе руководствоваться самою древнею лѣтописью. Изъ разсмотрѣнія состава ея должны вытекать всѣ положенія касательно начала лѣтописной дѣятельности у насъ, ея дальнѣйшаго хода и различныхъ видоизмѣненій. Это же разсмотрѣніе должно опредѣлить самое понятіе древней лѣтописи, ея объемъ, содержаніе и характеръ. Поэтому прежде всего необходимо указать тотъ письменный памятникъ, который имѣетъ право назваться «древнею Русскою лѣтописью», и долженъ служить главнѣйшимъ источникомъ при изслѣдованіи особенностей ея, какъ произведенія литературнаго.

Списки лѣтописей нашихъ принадлежатъ нѣсколькимъ вѣкамъ, начиная съ XIV и до XVII. Отъ первой половины XIV вѣка мы имѣемъ списокъ лѣтописи сѣверной, Новгородской. Отъ второй половины XIV вѣка — такъ называемые списки Лаврентьевскій, писанный въ 1377 году и заключающій событія до 6813 (1305) года, и Ипатьевскій, оканчивающійся 6800 (1292) годомъ. Карамзинъ назвалъ Лаврентьевскій списокъ лучшимъ и

древнѣйшимъ, и мнѣніе его сдѣлалось общепринятымъ, будучи подкрѣплено прекраснымъ изданіемъ Тимковскаго. Нельзя признавать Лаврентьевскій списокъ безусловно лучшимъ по внутреннему достоинству, но древность его неоспорима. Мнѣніе противное не выдерживаетъ критики. Арцыбашевъ полагалъ, что «Лаврентьевскій списокъ, не дающій знать о прибытіи Рюрика въ Ладогу и называемый древнѣйшимъ, отнюдь не таковъ», основываясь на слѣдующемъ мѣстѣ Кіевской лѣтописи подъ 1198 (1199) годомъ: князь Рюрикъ заложилъ 10 іюля «стѣну камену подъ церковью святаго Михаила у Днѣпра, иже на Выдобычи, о нейже мнозѣ не дерзьнуша помыслити отъ древнихъ, али на дѣло ятися: 100 бо и 11 лѣтъ имать отнелѣ же создана бысть церква, и въ толико лѣтъ мнози же самодержци преидоша, держащѣи столѣ княженія Кіевскаго, отъ того же боголюбиваго Всеволода, иже созда церковь ту, родовъ четыре, и ни единъ же вослѣдова любви его къ мѣсту тому» ¹⁾. Слѣдственно, замѣчаетъ Арцыбашевъ, Кіевская лѣтопись сочиняема была 1309 г. и старѣе Лаврентьевскаго списка 68 годами ²⁾. Но въ лѣтописи положительно говорится, что сто одиннадцать лѣтъ прошло не отъ 1198 года, какъ принимаетъ Арцыбашевъ (1198—114=1309), а до 1198, т. е. до заложения стѣны отъ времени построения церкви Всеволодомъ (1198—111=1087). Арцыбашевъ руководствовался выпискою, помѣщенной у Карамзина, т. III, примѣч. 153, гдѣ заложение стѣны относится къ 1198, въ иныхъ же спискахъ о немъ упоминается подъ 1199, изъ котораго если вычтемъ 111, получимъ 1088. Дѣйствительно, подъ 1088 годомъ читаемъ: «священа бысть церкы святаго Михаила монастыря Всеволожа» ³⁾.

Къ XV и XVI вѣкамъ относятся списки Софійской лѣтописи и Кенигсбергскій. Къ XVI—XVII в.: Воскресенскій, Ростовскій, Никоновскій.

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. II, 152—153.

2) Повѣствованіе о Россіи, Арцыбашева. I, 16.

3) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, 89.

Мы назвали только списки наиболее замѣчательные; другіе же изъ извѣстныхъ принадлежать большею частью къ категоріи названныхъ нами ¹⁾. Между списками: Лаврентьевскимъ, Ипатьевскимъ, Кенигсбергскимъ и однородными съ ними находится весьма близкое сходство въ повѣствованіи до начала XII вѣка. Они не списаны одинъ съ другаго, а имѣли общій источникъ, какъ можно полагать по тому, что они взаимно дополняютъ себя и исправляютъ. Если въ XIV вѣкѣ было уже нѣсколько списковъ одной и той же лѣтописи, то значитъ самая лѣтопись составлена гораздо ранѣе. Списки Лаврентьевской категоріи, если можно допустить такое условное названіе, рѣзко отличаются отъ списковъ Новгородскихъ и содержаніемъ и способомъ изложенія. Списки: Софійскій, Воскресенскій, Никоновскій и однородные съ ними по отношенію къ древней лѣтописи, заключающіе въ себѣ повѣствованіе съ древнѣйшихъ временъ до начала XII вѣка и гораздо далѣе, составлены по спискамъ Лаврентьевской категоріи съ различнаго рода дополненіями и вставками, частью изъ древнихъ лѣтописей, частью позднѣйшими. Источникомъ ихъ служили также и лѣтописи Новгородскія. Слѣдовательно, списки категоріи Софійской позднѣе по составу своему списковъ двухъ первыхъ категорій. Постараемся указать нѣкоторыя замѣчательныя особенности различныхъ списковъ, на сколько это нужно для рѣшенія вопроса о древнемъ текстѣ лѣтописи. При сличеніи ограничиваемся періодомъ до начала XII вѣка, именно до 1110 года, такъ какъ съ этого времени оказывается различіе между главнѣйшими списками, дающее знать о нѣкоторомъ измѣненіи въ дѣлѣ лѣтописномъ. Оставляя списки сходные между собою до начала XII вѣка, считаемъ нужнымъ указать на взаимное отношеніе списковъ: Лаврентьевскаго (и однородныхъ съ нимъ), Новгородскихъ, Софійскихъ, Воскресенскаго, Ростовскаго, Никоновскаго.

1) О многочисленныхъ спискахъ Русскихъ лѣтописей см. Ученыя Записки Казанскаго университета, 1843, книжка II и III, стр. 3—53.

Сличая Лаврентьевскій списокъ съ «первою Новгородскою лѣтописью», держась названія, даннаго Археографическою Комиссіею, получаемъ слѣдующія данныя.

✓ Въ Новгородской лѣтописи, обнимающей до 1110 года 94 года, не описано сорокъ шесть лѣтъ. Изъ нихъ только восемь не описано въ Лаврентьевской лѣтописи; остальные же описаны съ большею или меньшею подробностью.

Нѣкоторыя извѣстія въ Новгородской лѣтописи представляются какъ бы сокращеніями извѣстій Лаврентьевской, или, наоборотъ, Новгородская является какъ бы источникомъ Лаврентьевской, распространившей краткую замѣтку лѣтописи Новгородской:

Лаврентьевская лѣтопись. *1-я Новгородская лѣтопись.*

Въ лѣто 6529. Приде Брячиславъ, сынъ Изяславль, внукъ Володимѣрь, на Новѣгородъ, и зая Новѣгородъ, и поимъ Новгородцѣ и имѣнье ихъ, поиде Полотьску опять; и пришедшю ему къ Судомири рѣцѣ, и Ярославъ изъ Кыева въ 7 день постиже и ту, и *побѣди Ярославъ Брячиславъ*, и Новгородцѣ ворти Новугороду, а Брячиславъ бѣжа Полотьску.

Въ лѣто 6545. *Заложю Ярославъ городъ великій Кыевъ*, у него же града сута Златая врата; заложю же *и церковь святыя Софѣя*, митрополью, и посемь церковь на золотыхъ воротѣхъ. . . . И при семъ нача

Въ лѣто 6529 (1021). Побѣди Ярославъ Брячислава.

Въ лѣто 6545 (1037). Заложю Ярославъ городъ Кыевъ и церковь святыя Софѣя.

Лаврентьевская летопись.

1-я Новгородская летопись.

вѣра хрестьянская плодится и
разширяти. . . . И бѣ Ярославъ
любя церковныя уставы и т. д.

и т. д.

Въ лѣто 6569. Придоша По-
ловци первое на Русьскую землю
воевать, Всеволодъ же изиде
противу имъ мѣсяца февраля въ
2 день; и бившимъся имъ, по-
бѣдиша Всеволода, и воевавшие
отъидоша. Се бысть первое зло
отъ поганыхъ и безбожныхъ
врагъ. Бысть же князь ихъ
Искаль (Сокаль).

Въ лѣто 6569 (1061). При-
доша Половци первое, и по-
бѣдиша Всеволода, мѣсяца
Феураря въ 2.

Въ такомъ же отношеніи между собою извѣстія подъ го-
дами: 6547, 6551, 6562, 6568, 6575, 6576, 6586, 6599,
6601, 6605, 6609. Разница въ объемѣ повѣствованія огромная:
такъ извѣстіе подъ 6601 годомъ занимаетъ въ Лавр. четыре
страницы, а въ Новг. двѣ неполныя строки.

Иногда то же самое событіе описывается съ другими по-
дробностями или въ другихъ выраженіяхъ:

Лаврентьевская летопись.

1-я Новгородская летопись.

Въ лѣто 6524. Приде Яро-
славъ, и сташа противу оба полъ
Днѣпра. . . . И воевода нача
Святополчъ, ѣздя възлѣ бе-
регъ, укаряти Новгородцѣ, гла-
голя: «что придосте съ хромь-
цемъ симъ, о вы плотници су-
ще? а поставимъ вы хоромомъ

Подъ 6524 (1016) . . . (На-
чала недостаетъ) . . . а вы плот-
ници суще, а приставимъ вы
хоромъ рубити. И нача Днѣпръ
мързнути. И бяше Ярославу
мужъ въ пріязнь у Святопѣлка,
и посла къ нему Ярославъ
нощью отрокъ свои, рекъ къ

Лаврентьевская летопись.

1-я Новгородская летопись.

рубити нашимъ». Се слышавше Новгородци рѣша Ярославу: «яко заутра перевеземъся на не; аще кто не поидеть съ нами, сами потнемъ». Бѣ бо уже въ заморозъ; Святополкъ стояше межидвѣма озерома, и всю ночь пилъ бѣ съ дружиною своею; Ярославъ же заутра исполчивъ дружину свою, противу свѣту перевезеся. И высѣдъ на берегъ, отринуша лодѣ отъ берега, и поидоша противу собѣ, и сступишася на мѣстѣ. Бысть сѣча зла, и не бѣ изъ озеромъ Печенѣгомъ помагати, и притиснуша Святополка съ дружиною къ озеру, и вступиша на ледъ, и обломися съ ними ледъ, и одалати нача Ярославъ, Святополкъ же бѣжа въ Ляхы. Ярославъ же сѣде Киевѣ на столѣ отъни и дѣдни. И бы тогда Ярославъ Новѣгородѣ лѣтъ 28 ¹⁾.

Въ лѣто 6600. Предивно бысть Полотскѣ: въ мечтѣ ны бываше въ ноци тутѣнь, станияше по улици, яко человекци рищюше бѣси; аще кто выль-

нему: оны си! что ты тому велиши творити? меду мало варено, а дружины много. И рече ему мужъ тъ: рчи тако Ярославу, даче меду мало, а дружины много, да къ вечеру вдати. И разумѣ Ярославъ, яко въ ноцъ велить сѣдися; и тѣмъ вечерѣ перевозися Ярославъ съ вои на другыи полъ Двѣпра, и лоды отринуша отъ берега, и тои ноци поидоша въ сѣцю. И рече Ярославъ дружинѣ: знаменайтеся, повивайте собѣ убрусы голову. И бысть сѣчи злѣ, и до свѣта побѣдиша Святопѣлка. И бѣжа Святопѣлкъ въ Печенѣгы, а Ярославъ иде Киеву, и сѣдѣ на столѣ отця своего Володимира; и нача вое свое дѣлити: старостамъ по 10 гривнѣ, а смердомъ по гривнѣ, а Новгородьчемъ по 10 всѣмъ; и отпусти я домовъ вся ²⁾.

Въ лѣто 6600 (1092). Наиде рана на Полочаны, яко нѣкакю бѣше ходити по уличамъ, яко мнѣти вои множество, а конемъ копыта видѣти; да аще кто изъ

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, стр. 61.

2) Тамъ же. III, стр. 1.

Лаурентьевская летопись.

1-я Новгородская летопись.

заше изъ хоромины, хотя видѣти, абые уязвенъ будяше невидимо отъ бѣсовъ язвою, и съ того умираху; и не смяху излзати изъ хоромъ. Посемъ же начаша въ дне являтися на конихъ, и не бѣ ихъ видѣти самѣхъ, но конь ихъ видѣти копыта, и т. д. ²⁾).

истьбы выгѣзеть, напрасно убьенъ бываше невидимо ¹⁾).

Подъ нѣкоторыми годами сообщаются извѣстїя совершенно различныя:

Лаурентьевская летопись.

1-я Новгородская летопись.

Въ лѣто 6558. Преставися княгиня Ярославля.

Въ лѣто 6558 (1050). Родися Святопѣлкъ.

Въ лѣто 6585. Поиде Изяславъ въ Ляхы. Всеволодъ же поиде противу ему. Съде Борисъ Черниговѣ мѣсяца мая 4 день, и бысть княженья его 8 днѣй, и бѣжа Тмутороканю къ Романови. Всеволодъ же иде противу брату Изяславу на Волынь, и створи ста миръ, и пришедъ Изяславъ сѣдѣ Киевѣ, мѣсяца іуля 15 день. Олегъ же, сынъ Святославль, бѣ у Всеволода Черниговѣ ³⁾).

Въ лѣто 6585 (1077). Преставися Ѳедоръ, архепископъ Новгородскыи.

Различіе въ выборѣ событїй зависитъ большею частью отъ

1) Тамъ же. III, стр. 3.

2) Тамъ же. I, стр. 92.

3) Тамъ же. I, стр. 85.

мѣстности лѣтописцевъ. Житель Кіева болѣе обращаетъ вниманіе на то, что происходило близко его родины, въ южной Россіи; Новгородецъ болѣе интересуется событіями сѣверной Руси и въ особенности самого Новгорода. Подъ 6616 г. Лаврентьевская лѣтопись говоритъ о построеніи церкви Кіевскихъ, а Новгородская объ украшеніи св. Софіи. Св. Софія имѣла большое значеніе въ исторіи Новгорода, и въ лѣтописи Новгородской съ точностью упоминаются обстоятельства, касающіяся Софійскаго храма. Не смотря на обычную краткость выраженія, рѣзко отличающую лѣтопись сѣверную отъ южной, Новгородская лѣтопись не скупится на подробности, когда рѣчь идетъ о св. Софіи. Подъ 6553 г. сказано въ Лаврентьевской: «заложи Володимеръ святую Софью Новѣгородѣ». Въ Новгородской извѣстіе этого года читается полнѣе: «съгорѣ святая Софія, въ субботу, по заутрѣни, въ часъ 3, мѣсяца марта въ 15. Въ то же лѣто заложена бысть святая Софія, Новѣгородѣ, Володимиромъ княземъ». При разсказѣ о несчастіи, постигшемъ Новгородъ, въ Лаврентьевской лѣтописи господствуетъ тотъ же спокойный тонъ, которымъ отличается все повѣствованіе. Но иначе передаетъ печальную вѣсть лѣтопись Новгородская; горестное чувство высказывается въ ней живо, хотя сжатый разсказъ, соответствующій характеру самой лѣтописи, не даетъ простора для изліянія душевныхъ движеній. Подъ 6574 (1066) въ Лаврентьевской лѣтописи такъ говорится о взятіи Новгорода: «заратися Всеславъ, сынъ Брячиславль, Полочскѣ, и зая Новѣгородъ, Ярославичи же тріе, совокупивше вон, идоша на Всеслава, зимѣ сущи велицѣ», и т. д. ¹⁾. Изъ ряда извѣстій Лаврентьевской лѣтописи въ Новгородской находится только одно — самое взятіе Новгорода, безъ дальнѣйшаго хода войны: «приде Всеславъ и възя Новѣгородъ, съ женами и съ дѣтми. И колоколы съима у святыя Софіѣ. О велика бѣда въ часъ тыи! И понекадила съима». Впрочемъ различіе тона и способа выраженія никакъ

1) Тамъ же. I, стр. 71.

нельзя приписать намѣренному равнодушію лѣтописцевъ къ судьбѣ другаго края своего отечества. Количество свѣдѣній о Новгородской исторіи, находящихся въ Лаврентьевской лѣтописи, служить доказательствомъ участія авторовъ ея къ событіямъ сѣверной Руси. Въ свою очередь Новгородская лѣтопись не забываетъ Кіева, и иногда сообщаетъ о Кіевскихъ дѣлахъ то, чего не отмѣчено и въ лѣтописи Лаврентьевской. Подъ 6617 (1109) г. въ Лаврентьевск.: «преставися Евпракси, дщи Всеволожа, мѣсяца іюлія въ 10 день, и положена бысть въ Печерскомъ монастырѣ у дверій, яже ко угу; и сдѣлаша надъ нею божонку, идѣже лежитъ тѣло ея. Въ то же лѣто мѣсяца декабря въ 2 день Дмитръ Иворовичъ взя вежѣ Половечскыѣ у Дону». Въ Новгородской подъ тѣмъ же годомъ: «бысть вода велика въ Двѣпри, и въ Деснѣ, и въ Припетѣ. И конпяша тръπεζницу *Печерскаго* монастыря. Въ то же лѣто заложена бысть церкы княземъ Святопѣлкомъ, *Кыевъ*. Здѣсь Новгородская лѣтопись дополняетъ Лаврентьевскую, какъ въ иныхъ случаяхъ Лаврентьевская дополняетъ Новгородскую. Въ послѣдней: «въ лѣто 6560 (1052) преставися Володимиръ, сынъ Ярославль, въ Новѣгородѣ, мѣсяца октября въ 4». Въ Лаврентьевск.: «преставися Володимеръ, сынъ Ярославль старѣйшій, Новѣгородѣ, и положенъ бысть въ святѣй Софьи, юже бѣ самъ создалъ».

Отъ лѣтописей Новгородской и Лаврентьевской переходимъ къ находящимся съ ними въ связи сборникамъ *Софійскимъ*. Составъ такъ называемой 1-й Софійской лѣтописи показываетъ, что образцомъ ея былъ списокъ Лаврентьевской категоріи. Въ ней описываются большею частью тѣ же предметы, въ такой же послѣдовательности и съ такою же полнотою, какъ и въ Лаврентьевской. Тѣмъ не менѣе очевидны несходство между ними и позднѣйшій составъ Софійской. Въ текстѣ ея находится нѣсколько вставокъ; недостаетъ нѣсколькихъ извѣстій, но вмѣстѣ съ

тѣмъ есть и такія, которыя не отмѣчены въ Лаврентьевской; иныя описанія сокращены, другія добавлены. Последнія заставляютъ полагать, что при составленіи обѣихъ лѣтописей отчасти одними и тѣми же источниками пользовались не одинаково; отчасти же употребляли и различные источники. Передъ началомъ повѣствованія съ означеніемъ годовъ, т. е. передъ словами «въ лѣто 6360. Наченшу Михаилу царствовати, начася прозывати Русьская земля», вставлены двѣ небольшія статьи. Въ одной говорится, что Кіевъ получилъ названіе отъ Кія, какъ Римъ отъ царя Рима, Антиохія отъ Антиоха, Селевкія отъ Селевка, Александрія отъ Александра. О Кіѣ сказано: «его же древле нарицають перевозника бывша, инии же яко и ловы дѣяше около града своего», а нѣсколько выше повторены слова Лаврентьевской лѣтописи: «инии же не свѣдуше глаголють, яко Кій есть перевозникъ былъ». Вторая вставка носитъ заглавіе: «о началѣ Русьскыя земля и о князѣхъ, како и откуда быша». Въ ней упоминается о счастливыхъ былыхъ временахъ, когда князья не собирали большихъ имѣній, не налагали вирь и продажъ; дружина воевала чужія земли; жены ходили въ серебрѣ и не носили золотыхъ обручей. Но «за наше несытьство — замѣчаетъ лѣтописецъ, современный Монгольскому игу — павель Богъ на ны поганыя, а и скоти наши, и села наша, и имѣнія за тѣми суть; а мы злыхъ своихъ не останемъ».

Годы 6510—6518 не описаны въ Софійской лѣтописи; въ Лаврентьевской подъ двумя изъ нихъ краткія извѣстія: «въ лѣто 6511. Преставися Всславъ сынъ Изяславль, внукъ Володимерь. Въ лѣто 6515. Перенесени святіи въ святую Богородицю». Наоборотъ, подъ 6375 годомъ, не описаннымъ въ Лаврентьевской, въ Софійской замѣтка: «тишина бысть».

Извѣстіе подъ 6599 есть самое сжатое сокращеніе повѣствованія Лаврентьевской лѣтописи — о перенесеніи мощей св. Θεодосія. Такое же сокращеніе и въ извѣстіяхъ 6601 и 6605 гг., подъ которыми помѣщенъ рассказъ Василя, внесенный въ Несторову лѣтопись. Съ другой стороны нѣкоторыя годы описаны

въ Софійской подробнѣе. Такъ, подь 6529 (1021) г. въ Лаврентьевской: «приде Брячиславъ, сынъ Изяславъ, внукъ Володимѣрь, на Новьгородъ, и зая Новьгородъ, и пр. (см. выше, стр. 9). Въ Софійской: «Поиде Брячиславъ князь, сынъ Изяславъ, внукъ Володимеровъ, съ вои изъ Полотьска на Новьгородъ, и взя Новьгородъ, и поимъ Новгородци, и имѣнїе ихъ, и весь полонъ и скоты, поиде къ Полотьску. И пришедшю ему къ Судимирѣ рѣцѣ, великій же князь Ярославъ слышавъ ту вѣсть, и совкупи воя многи, изъ Кіева въ седмый день постиже ту, и побѣди Брячислава, а Новгородци отпусти къ Новугороду, и полонъ отъ него отъя, елико бяше Новгородскія волости; а Брячиславъ бѣжа къ Полотьску. И отътолѣ призва къ себѣ Брячислава, и давъ ему два города Вѣсвачь и Видбескъ, и рече ему: «буди же со мною заодинъ». И воеваше Брячиславъ съ великимъ княземъ Ярославомъ вся дни живота» ¹⁾. Въ такомъ же видѣ это извѣстіе находится и въ Никоновской лѣтописи.

Дополненія къ лѣтописи Лаврентьевской заимствованы преимущественно изъ лѣтописей Новгородскихъ. Таковы извѣстія подь 6538, 6586 и другими годами. Въ Лаврентьевской: «въ лѣто 6538 (1030) Ярославъ Бѣлзь взялъ. И родися Ярославу 4-й сынъ, и нарече имя ему Всеволодъ. Семъ же лѣтѣ иде Ярославъ на Чюдь, и побѣди я, и постави градъ Юрьевъ. Въ се же время умре Болеславъ великій въ Лясѣхъ, и бысть мятежъ въ земли Лядьскѣ: вставше людѣ избиша епископы, и попы, и бояры своя, и бысть въ нихъ мятежъ» ²⁾. Въ Новгородской второй: «въ лѣто 6538. Преставися архіепископъ Акимъ Новгородскій, и бяше ученикъ его Ефремъ, иже ны учаше» ³⁾. Въ Софійской: «въ лѣто 6538. Великій князь Ярославъ Бѣлзь взялъ. Того же лѣта родися Ярославу четвертый сынъ, и нарече имя ему Всеволодъ. Того же лѣта иде великій князь Ярославъ на Чюдь, и побѣди я, и постави градъ Юрьевъ. И прииде къ

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. V, стр. 134.

2) Тамъ же. I, стр. 64.

3) Тамъ же. III, стр. 122.

Новугороду, собра отъ старостъ и поповыхъ дѣтей 300 учти книгамъ. Того же лѣта преставися архіепискупъ Ноугородскій Акимъ; бѣше ученикъ его Ефремъ, иже ны учааше. Въ се же время умре князь великій Болеславъ въ Лясѣхъ, и бысть мятежь въ земли Лятской, и вѣставше людіе, избиша епискупы, и попове, и боляре своя¹⁾. Все это и въ такомъ же порядкѣ помѣщено и въ Никоновской.

Въ Софійской больше заимствованій изъ хроникъ Византійскихъ, нежели въ Лаврентьевской, что составляетъ новую черту сходства съ Никоновской. Но въ послѣдней выписки изъ Греческихъ лѣтописей пространныя, а въ Софійской ограничиваются нѣсколькими строками или даже словами. Обширное описаніе событій 6479 (971) года начинается въ Лаврентьевской словами: «приде Святославъ въ Переяславецъ, и затворишася Болгаре въ градѣ»²⁾, а въ Софійской: «царствова Василией и Коньстантинъ въ Цариградѣ. И приде Святославъ въ Переяславецъ, и затворишася Болгаре въ градѣ»³⁾. Подъ 6376 (868) г. въ Лаврентьевской: «Поча царствовати Василий»⁴⁾; въ Софійской: «нача царствовати Василие, сынъ Михаиловъ, лѣтъ 18 и мѣсяць 11. При семь трусь бысть въ Цариградѣ 40 дній, почень на свягаго Полуекта»⁵⁾.

Особенность состава Софійской лѣтописи обозначается въ способѣ занесенія отдѣльныхъ повѣствованій. Такъ статьи, названныя въ рукописи: «убіеніе Бориса князя» и «убіеніе Глѣбово»⁶⁾ суть полныя выписки изъ Сказанія о Борисѣ и Глѣбѣ, приписываемаго монаху Іакову. Въ Лаврентьевскомъ тѣ же выписки значительно сокращены. Разказъ о Варягѣ и сынѣ его⁷⁾, пострадавшихъ въ 983 году за вѣру, изложенъ въ Софійскомъ

1) Тамъ же. V, стр. 186.

2) Тамъ же. I, стр. 29.

3) Тамъ же. V, стр. 108.

4) Тамъ же. I, стр. 9.

5) Тамъ же. V, стр. 89.

6) Тамъ же. V, стр. 125 и слѣд.

7) Тамъ же. V, стр. 113—114.

Оберникъ П Отд. Н. А. Н.

сообразнѣ съ повѣствованіемъ, находящимся въ прологахъ, и т. п. Во многихъ спискахъ Софійской лѣтописи находятся: Русская Правда, Судебникъ царя Константина, и другія вносныя статьи.

Названіе Софійскаго временника придается въ рукописяхъ и лѣтописи *Воскресенской*; но она представляетъ значительныя отличія отъ Софійской. Гораздо болѣе сходства имѣетъ она до начала XII вѣка съ Лаврентьевскою и Ипатьевскою, отличаясь отъ нихъ позднимъ составомъ и большимъ количествомъ вставокъ. Оканчивается 1347 годомъ. Съ Новгородскими же лѣтописями сходства не представляетъ. Она напечатана въ 1793 г. при Академіи Наукъ съ рукописи, принадлежащей Академіи и называющейся: «Лѣтописецъ Воскресенскій»; по каталогу, напечатанному въ 1818 г., значится подъ № 10. Изданіе сдѣлано съ соблюденіемъ самаго близкаго сходства съ рукописью. Удержаны даже явныя ошибки писцовъ и знаки препинанія, затрудняющіе чтеніе. Только сокращенія, надстрочные знаки и буквы, которыхъ нѣтъ въ гражданской печати, замѣнены полнымъ написаніемъ словъ и буквами употребительными. Виѣсто: бѣ, ра^а, егыпълж, властодръжца, какъ въ рукописи, напечатано: бысь, рядъ, Егыпъля, властодръжца. Но буквы употребительныя оставлены безъ перемѣны и въ очевидныхъ неправильностяхъ, какъ на примѣръ: «посла къ Вогволоду (= Роговолоду) Полотыцкому»; «Игорь совокупи воды (= вои) многи Варяги Русь и Поляне и Словѣны и Кривичи». Чтобы видѣть, до какой степени простиралась точность издателей даже въ знакахъ препинанія, приведу нѣсколько строкъ, по рукописи и по печатному изданію.

Рукоп. (л. 124).

Печатн. (I, стр. 63).

Поланомъ же живѣщимъ ѿ		Поляномъ же живущимъ о
себѣ. и владѣющимъ роды сво-		себѣ. и владѣющимъ роды сво-

ими. таже и до сее брати бѣа-
хоу Поляне. и живахѣ кождо
на своихъ мѣсте^х с родомъ свои^м
и быша три братіа....

ими. еже и до сее брати бѣя-
хоу Поляне. и живяху кождо
на своихъ мѣстехъ с родомъ
своимъ и быша три братіа....

Въ рукописи отдѣлены одно отъ другаго только тѣ слова, между которыми есть знакъ препинанія; остальные писаны слитно. Къ изданію не приложено рѣшительно никакихъ объясненій или замѣтокъ; нѣтъ даже предисловія, такъ что самое имя издателя остается неизвѣстнымъ. Новое изданіе Воскресенской лѣтописи готовится Археографическою Коммиссіею въ ожидаемомъ VII томѣ Полнаго собранія Русскихъ лѣтописей ¹⁾).

Въ число рукописей, по которымъ издается Воскресенская лѣтопись, включенъ списокъ *Ростовскій*. По составу своему онъ весьма любопытенъ, и потому считаемъ нужнымъ сказать о немъ подробнѣе, тѣмъ болѣе, что онъ еще не извѣстенъ въ печати. «Ростовскій лѣтописецъ» писанъ въ концѣ XVII вѣка; принадлежалъ нѣкогда князю Сергію Дмитриевичу Кантемиру; подаренъ имъ Бантышъ-Каменскому, отдавшему рукопись на всегда Коллегіи иностранныхъ дѣлъ. Теперь Ростовскій списокъ принадлежитъ Московскому Архиву Министерства иностранныхъ дѣлъ, и оттуда взять на время въ Археографическую Коммиссію. Извѣстіемъ подъ 7047 годомъ объ уродѣ о двухъ головахъ и четырехъ ногахъ, рожденномъ въ Новгородѣ, прерывается хронологическая послѣдовательность. Непосред-

1) Воскресенскій списокъ описанъ г. Перевощиковымъ въ его сочиненіи о Русскихъ лѣтописяхъ и лѣтописателяхъ по 1240 годъ. Гораздо подробнѣе описанъ онъ въ Библиографическомъ обзорѣ Русскихъ лѣтописей, *Д. Полюнова*, 1850, стр. 75—84. Г. *Полодинъ* говоритъ о Воскресенскомъ списокѣ въ своихъ Исслѣдованіяхъ, замѣчаніяхъ и лекціяхъ о Русской исторіи, IV, 71—75.

ственно за этимъ извѣстіемъ слѣдуетъ: «в лѣто 6956. Бысть брань между митрополитомъ Геронтіемъ и Васьяномъ» и т. д. Далѣе идутъ другія извѣстія, и за описаніемъ прибытія Іоанна IV-го въ Новгородъ помѣщена «о началѣ Рѣси выписка ис печатнаго исторіа Кіевскаго». Потомъ повѣствованіе о различныхъ происшествіяхъ, частью въ хронологическомъ порядкѣ, частью отдѣльными статьями, до кончины Теодора Алексѣевича. Далѣе вписаны ярлыки, нѣсколько другихъ статей, какъ то: житіе князя Іоасафа, и наконецъ сказаніе «о царѣ Казаригѣ и его царицѣ», которымъ и заключается рукопись.

Отличительнымъ внѣшнимъ признакомъ Ростовскаго списка можно считать: красивое письмо, раздѣльное написаніе словъ и употребленіе знаковъ препинанія. Въ другихъ спискахъ обыкновенно употребляется одна точка, въ разныхъ значеніяхъ, или же и двоеточіе въ значеніи теперешней точки. Въ Ростовскомъ есть и точки, и запятая, и точки съ запятыми, и двоеточія, и знакъ восклицательный, постоянно слѣдующій за глаголомъ: *удивляться*. Вотъ примѣръ изъ описанія путешествія Апостола Андрея: «и поиде по Днепру в верхъ и приде в Слованы, идѣже нѣтъ великій Новъградъ. и видѣтъ люди сѣщія како есть обычай имѣтъ, и како мьютса в бани: и ѡдивиса имъ! и иде в Вараги, и приде въ Римъ, и исповѣда елико научи, и елико видѣ. и рече имъ: дивно видѣх землю Словенскѣ, идѣщѣ ми сѣмо. видѣх бани древланы, и в них много каменій, и пережгут камен той рѣмано, и идѣтъ в баню и разволокутъса и бѣдѣтъ назѣ, и обликутъса квасомъ кислымъ. и возмѣтъ на са прѣтѣе младое, и бѣютса сами. и того са добѣют, едва излѣзут еле живи, и обликутъса водою студеною, и тако оживут, и то творатъ по вса дни, не мѣчими никимъ же: но сами са мѣчат. и то творатъ омовеніе себѣ, а не мѣченіе: и то слышавше Римляне дивлахѣса! Андрееви же бывшу в Римѣ, и т. д.

По содержанію своему Ростовскій списокъ представляется позднѣйшею переработкою Воскресенскаго. Во многомъ между обоими списками совершенное сходство и въ расположеніи ча-

стей, и въ самыхъ выраженіяхъ. Но, держась текста Воскресенской лѣтописи, Ростовскій списокъ въ иныхъ случаяхъ дополняетъ ее новыми извѣстіями, въ другихъ сокращаетъ ея разсказъ или вовсе пропускаетъ цѣлыя статьи.

Списокъ начинается перечнемъ лѣтъ, слѣдующимъ непосредственно за заглавіемъ: «Лѣтописецъ»: отъ Адама до потопа лѣтъ 2242; отъ потопа до раздѣленія языковъ 530, и т. д. Изъ Русскихъ происшествій отмѣчены приходъ Рюрика и крещеніе Русской земли: «а въ Россіи нача княжити Рюрикъ 6370. Отъ преложенія книгъ до крещенія Россіанъ 123. А отъ крещенія до конца 7-я тысящи лѣтъ 504». За тѣмъ идетъ «повѣсть временныхъ лѣтъ» съ различными измѣненіями сравнительно съ текстомъ списковъ болѣе древнихъ.

Добавленія въ родѣ слѣдующихъ: Въ Воскресенскомъ читаемъ: «О Оугрѣхъ. В лѣто 6406. Идоша Оугри мимо Киевъ горою» ¹⁾ и т. д. Въ Ростовскомъ: «О Жгрѣхъ. В лѣто 6395. Леонъ црѣтова снъ Василіевъ, иже и Левъ прозвася и братія его Александръ, иже царствоваста лѣт 25. Вкупѣ се лѣта собираютца: отъ перваго лѣта Олгова, понеже седѣ в Киевѣ», и пр. Здѣсь помѣщены: перечень лѣтъ до битвы при Калкѣ; имена князей, отъ дѣтей Владимира Мономаха до сына Іоанна III, князя Ивана, и названія митрополій Греческихъ и епископій Русскихъ. Начало этого добавленія находится въ Лаврентьевской лѣтописи: «Въ лѣто 6395. Леонъ царствова, сынъ Васильевъ, иже Левъ прозвася, и братъ его Олександръ, иже царствоваста лѣтъ 20 и 6» ²⁾. Все остальное — въ Софійской первой лѣтописи подъ 6395 годомъ и далѣе до 6406 г. ³⁾.

Въ Воскресенскомъ списокѣ: «В лѣто 6558. Священа церковь святая Соеня в Новѣгородѣ на въздвиженіе честнаго креста, повелѣниемъ великаго князя Ярослава. Того же лѣта преставися княгини Ярославля Фев. 10. В лѣто 6559. Постави Яро-

1) Русская лѣтопись съ Воскресенскаго списка. I часть, 1798, стр. 76.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, 10.

3) Тамъ-же. V, 90—91.

славъ Дариона (= Иларіона) митрополитомъ Русинамъ святѣи Соєии в Кіевѣ собравъ епископы. В лѣто 6560. Преставися князь великий Володимеръ Ярославичъ в Новѣ городѣ, и пр. ¹⁾. В Ростовскомъ: «въ лѣто 6558. сѣчена бысть црковь стѣи Софїи въ Новѣ городѣ, на воздвиженіе честнаго креста повелѣніемъ великаго князя Ярослава и сына его Владимира. Святиль архіепископъ Лука Новгородскій, а дѣлаша ю 7 лѣтъ, а служили въ ту 7 лѣтъ священницы во Іоакимѣ и Анны. И устройвъ црковь, приведоша иконописцы изъ Царя града, и начаша подписывати црковь и во главѣ написаша образъ Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа со благословящею рукою, и во утрій день видѣ архіепископъ Лука образъ Спасовъ не благословящею рукою. Писцы же писаша по 3 утра, на 4-е же утро гласъ бысть отъ образа Господня, глѣющъ: писари, писари, о писари, не пишете мене со благословящею рукою, но пишете мене сжатою рукою: азъ бо въ той рупѣ моей держу Новѣ градъ, и егда рука моя распрострется, тогда будетъ скончаніе Нову граду. Того же лѣта преставися княгиня Ярославля Феврала въ 10 день. В лѣто 6559 постави Ярославъ митрополита Иларіона Русина во святѣи Софїи Кіеву, собравъ свои епископы. И се да скажемъ, чесо ради прозвася печерскій монастырь. Боголюбивому князю Ярославу любящю Берестовое», и т. д. — все сказаніе о началѣ Печерскаго монастыря, заключающееся словами: «се же написахомъ и положихомъ, въ кое лѣто поча быти монастырь сей, и что ради зовется Печерскій, а о житїи Θεодосіевѣ паки скажемъ». Добавленіе подъ 6558 г. читается въ Новгородской 3-й лѣтописи ²⁾, а подъ 6559 г. повѣсть о монастырѣ Печерскомъ въ томъ же видѣ — въ Лаврентьевской лѣтописи ³⁾. Добавленія подъ 6568 (6567), 6578 и другими годами — о епископахъ Новгородскихъ: Лукѣ, Θεодорѣ

1) Лѣтопись съ Воскресенскаго списка. I, 188.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. V, 211.

3) Тамъ же. I, 67—69.

и др. заимствованы изъ Новгородскихъ лѣтописей ¹⁾. Изъ приведенныхъ данныхъ можно видѣть, что Ростовскій списокъ составлялся при помощи тройкаго рода списковъ: прежде всего Воскресенскаго, потомъ списковъ Лаврентьевской категоріи и Новгородскихъ.

Бесѣда Греческаго миссіонера съ Владиміромъ, во всей подробности внесенная въ списокъ Воскресенскій, занимая тамъ 14 страницъ ²⁾, передана въ Ростовскомъ въ нѣсколькихъ строкахъ. А именно: «нача фѣлософъ глѣти ѿ начала нбѣ и земли вса но раду, ѿ Адама до потопа, ѿ потопа до преселенія Вавулонскаго, ѿ преселенія Вавилонскаго до Дѣда цѣра и до Августа и до Рѣтва Хрѣтова, и до крѣщенія его и до стрѣти Гдѣни, и воскрѣни и на нбса возшествіи. Семѣ же глѣощѣ, Владиміръ же сладцѣ послѣшаше. И рече Владиміръ: что ради ѿ жены родиса» и пр. Отсюда рассказъ сходенъ съ помѣщеннымъ въ Воскресенскомъ спискѣ.

Пропущено въ Ростовскомъ все то, что находится въ Воскресенскомъ до начала временника Нестора. Выпущены: статья о Кіѣ, основателѣ Кіева, подобно Антиоху, основателю Антиохіи, и обращеніе къ читателямъ ³⁾ — вставки, находящіяся и въ Софійской лѣтописи; доказательство родства Рюрика съ Августомъ; похвала Владиміру Святому и т. п. ⁴⁾.

Къ спискамъ позднѣйшимъ относится, не столько по составу, сколько по языку, списокъ *Никоновскій*. По составу своему онъ представляетъ много общаго со списками древними, хотя и не можетъ быть включенъ въ ихъ число. Въ Никоновскомъ

1) Тамъ же. III, 122, 212 и др.

2) Лѣтопись съ Воскресенскаго списка. I, 126—140.

3) Тамъ же. 69—70.

4) Руская лѣтопись съ Воскресенскаго списка. I, стр. 71—72, 161—162

и др.

рядъ погодныхъ извѣстій и отдѣльныя статьи, внесенныя въ лѣтопись, находятся въ томъ же видѣ, какъ и въ Лаврентьевскомъ. Изъ отдѣльныхъ частей можно указать на повѣсть о началѣ Печерскаго монастыря и на сказаніе о Борисѣ и Глѣбѣ. Последнее изложено совершенно одинаково въ обоихъ спискахъ; чего нѣтъ въ Лаврентьевскомъ, а есть въ другихъ: Ипатьевскомъ, Хлѣбниковскомъ и т. д., того нѣтъ и въ Никоновскомъ. Описаніе однихъ и тѣхъ же событій въ Никоновскомъ иногда подробнѣе, нежели въ Лаврентьевскомъ, что указываетъ отчасти на большее число источниковъ, отчасти же на позднѣйшую редакцію. Въ первомъ случаѣ Никоновскій списокъ можетъ служить дополненіемъ Лаврентьевскому. Такъ годы 6372, 6373, 6375 и другіе, не описанные въ Лаврентьевскомъ, описаны въ Никоновскомъ. Подъ 6375 г. отмѣчены слѣдующія событія: «возвратишася Аскольдъ и Диръ от Царяграда в мале дружине, и бысть в Кieve плачь велиі. Того же лѣта бысть в Кieve гладъ велиі. Того же лѣта избиша множество Печенегъ Оскольдъ и Диръ. Того же лѣта избежаша от Рюрика из Новагорода в Кieve много Новгородцкихъ мужей» ¹⁾. Подобныя замѣтки дѣлаются обыкновенно во время близкое къ событію: въ XVI вѣкѣ нельзя было записать по памяти, что въ 867-мъ году былъ голодъ въ Кieve.

Замѣчательная особенность Никоновскаго списка въ сравненіи съ другими состоитъ въ большомъ числѣ пространныхъ выписокъ изъ Греческихъ хроникъ. Одна выписка подъ 1054 годомъ помѣщена на шести печатныхъ страницахъ, между тѣмъ какъ Русскія событія этого года занимаютъ не болѣе одной страницы.

Языкъ Никоновскаго списка новѣе языка списка Лаврентьевскаго. Въ этомъ легко убѣдиться изъ сравненія разсказа ихъ объ одномъ и томъ же предметѣ. Въ Лаврентьевскомъ: «Володимеръ же великимъ мужемъ створи того и отца его. Володи-

1) Русская лѣтопись по Никонову списку. I, 17.

меръ же възвратися въ Кыевъ съ побѣдою и съ славою великою Повелѣ исковати лжицѣ сребрены ясти дружинѣ, рекъ сице, яко сребромъ и златомъ не имамъ нагѣзти дружины, а дружиною нагѣзу сребро и злато, якоже дѣдъ мой и отецъ мой доискася дружиною злата и сребра. Бѣ бо Володимеръ любя дружину, и съ ними думая о строи земленѣмъ, и о ратехъ, и уставѣ земленѣмъ. И бѣ жива съ князи околними миромъ и бѣ миръ можю ими и любви. Живяше же Володимеръ въ страстѣ Божьи¹⁾, и т. д. Въ Никоновскомъ: «Сотвори отрока того великимъ велможею, такожь и отца его великимъ величествомъ почте, и весь родъ его. И иде в Киевъ радуяся со славою и побѣдою. . . . Бѣ же Володимеръ милостивъ и щедръ и даровитъ, и сице слово присно глаголя, яко сребромъ и златомъ не имамъ добыти дружины, но дружиною добуду сребра и злата. И сице зело любляше Владимиръ дружину, и с ними думая о божественней державе Руской, и о всемъ земскомъ устроениі. Живяше же в мире и в любви и со околными странами, и с короли і бѣ любя Володимеръ зело божественныхъ словесъ прочитание, и сихъ сладостию много наслаждашеся; и бѣ всегда в страстѣ божественнемъ, и в тихости, и во умилениі, и в слезахъ; и ко всѣмъ челоуѣкомъ кротость и тихость велия²⁾»).

Никоновскій списокъ простирается до 1630 года. Онъ изданъ при Академіи Наукъ, въ 8 частяхъ, 1767—1792 г. Изданіе перваго тома и предисловіе къ нему принадлежатъ Шлецеру; сотрудникомъ Шлецера при изданіи былъ академическій переводчикъ Башиловъ.

На основаніи предложеннаго сличенія нѣсколькихъ списковъ можно сдѣлать слѣдующіе выводы:

1) Большою, сравнительно съ другими, древностью состава отличаются списки Лаврентьевской категоріи и Новгородскіе, а

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, 53 и 54.

2) Руская лѣтопись по Никонову списку. I, стр. 107 и 109.

потому въ этихъ двухъ родахъ списковъ надобно искать текста древней лѣтописи.

2) Списки Лаврентьевской категоріи и Новгородскіе составлены независимо одни отъ другихъ: поэтому можно допустить одинаково древнее появленіе лѣтописной дѣятельности на югѣ и на сѣверѣ Россіи, въ Кіевѣ и въ Новгородѣ. Древнѣйшій списокъ Новгородскихъ лѣтописей начинается 1016 годомъ, слѣдовательно въ немъ недостаетъ 163 лѣтъ сравнительно съ Лаврентьевскимъ, начинающимъ счетъ лѣтъ съ 852 года. Притомъ въ Новгородскомъ сохранились только краткія замѣтки о событіяхъ древняго періода, а весьма часто выставлены одни годы вовсе безъ отиѣтокъ, между тѣмъ какъ въ Лаврентьевскомъ подробныя описанія расположены послѣдовательно, образуя одно цѣлое. Поэтому древняя лѣтопись во всей полнотѣ и какъ литературное произведеніе можетъ быть изучаема преимущественно по спискамъ Лаврентьевской категоріи, а не по Новгородскимъ.

3) Такъ какъ въ спискахъ древнѣйшихъ по составу и независимыхъ одинъ отъ другаго: Лаврентьевскомъ, Кенигсбергскомъ, Ипатьевскомъ и др., текстъ лѣтописи до начала XII вѣка одинъ и тотъ же, а въ послѣдствіи къ нему присоединяются добавленія и вставки, то его должно признать наиболѣе близкимъ къ первоначальной лѣтописи. Говорю: наиболѣе близкимъ, потому что со времени написанія древней лѣтописи до XIV вѣка, къ которому относятся древнѣйшіе списки, текстъ ея очевидно подвергся нѣкоторымъ измѣненіямъ отъ переписчиковъ и составителей сборниковъ. Кто знакомъ съ нашей древней словесностью, тотъ знаетъ, до какой степени списки ея произведеній принимаютъ отпечатокъ времени, образованности и даже мѣстнаго говора переписчиковъ.

4) Позднѣйшіе списки составлены подъ вліяніемъ двухъ главныхъ источниковъ: древнихъ отечественныхъ лѣтописей и Византійскихъ хроникъ. Изъ Русскихъ лѣтописей источниками служили преимущественно списки Лаврентьевской категоріи, и

къ нимъ уже прибавлялись свѣдѣнія, заимствованныя изъ лѣтописей Новгородскихъ.

Изъ всего этого слѣдуетъ, что

б) Названіе «древней Русской лѣтописи» всего справедливѣе можно придать повѣствованію до начала XII вѣка, преимущественно по тексту списковъ Лаврентьевской категоріи. Признавая достоинство древней редакціи, мы вовсе не отвергаемъ важности списковъ позднѣйшихъ. Въ Никоновскомъ, Воскресенскомъ и другихъ находится много такихъ извѣстій, которыя пропущены въ Лаврентьевскомъ, Ипатьевскомъ и п., и признаются вполне достовѣрными. Мы полагаемъ только, что списки Лаврентьевской категоріи превосходятъ другіе меньшею пригнѣскою посторонняго разсказа къ древнему, меньшимъ количествомъ вставокъ, а равно и древностью состава. Такимъ образомъ списки Лаврентьевской категоріи имѣютъ преимущество передъ другими не только по своей древности, но и по содержанію, по достоинству не только внѣшнему, но и внутреннему.

Для вѣрной оцѣнки внутренняго достоинства древней лѣтописи необходимо подробное обзорѣніе ея состава. Обращаемся теперь къ этому обзорѣнію, какъ къ главной задачѣ нашего труда.

II.

Начало и ходъ лѣтописанія въ Россіи.

Разсматривая составъ древней лѣтописи, замѣчаемъ, что большая часть и событій древнихъ и событій относительно позднѣйшихъ описана однимъ и тѣмъ же авторомъ. При описаніи двухъ съ половиною вѣковъ не замѣтно, при немногихъ исключеніяхъ, рѣзкаго различія ни въ духѣ разсказа, ни во взглядѣ лѣтописца, ни въ способѣ выраженія. Кромѣ того есть частныя указанія на то, что и свѣдѣнія о временахъ самыхъ

древнихъ внесены въ лѣтопись въ томъ видѣ, какой придалъ имъ лѣтописецъ XI—XII вѣка. Событія, напримѣръ, время Олега, въ томъ видѣ, какъ они находятся въ древнихъ спискахъ лѣтописи, не могли быть внесены въ нее ранѣе второй половины XI вѣка. Подъ 882 годомъ говорится: «се же Олегъ нача города ставити, и устави дани Слоубномъ, Кривичемъ и Мери; и устави Варягомъ дань даяти отъ Новагорода гривенъ 300 на лѣто, мира дѣля, еже до смерти Ярославль даяше Варягомъ»¹⁾. Ярославъ умеръ въ 1054 году, слѣдовательно извѣстіе лѣтописи во всемъ своемъ объемѣ никакъ не ранѣе 1054 года. Такого же рода извѣстія съ присоединеніемъ словъ: *до сего дне* и п., какъ слѣдующее: «и погребенъ бысть Игорь; естъ могила его у Искоростѣня града въ Деревѣхъ и до сего дне»²⁾, и многія другія.

Впрочемъ подобные факты ни сколько не даютъ права думать, чтобы всѣ извѣстія о древнемъ періодѣ впервые внесены въ лѣтопись уже въ XI вѣкѣ. Напротивъ: лѣтописецъ XI вѣка пользовался болѣе древними источниками, какъ устными, такъ и письменными; но небольшое заимствовалъ изъ нихъ безо всякаго измѣненія.

Только во второй половинѣ XI вѣка начинается повѣствованіе очевидца или современника событій. Но съ появленіемъ лѣтописца современника, характеръ лѣтописи существенно не измѣняется. Единство, отличающее древнюю лѣтопись и дающее ей видъ стройнаго цѣлаго, заставляетъ признавать въ ней трудъ одного лица, писавшаго сперва по преданію старины, потомъ по живому свидѣтельству современности.

Составленіе древней лѣтописи приписывается, по общепринятому мнѣнію, прендобному Нестору, иноку Кіево-Печерскому. Несторъ не былъ первымъ Русскимъ лѣтописцемъ: до него уже въ разныхъ мѣстахъ Россіи люди грамотные вели краткія лѣ-

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, 10.

2) Тамъ же. I, 28.

тописи, слѣды коихъ сохранились въ замѣткахъ, вошедшихъ въ составъ древней лѣтописи и относящихся къ событіямъ X—XI в. Были даже опыты лѣтописи подробной, излагающей событія въ нѣкоторой связи, какъ напримѣръ лѣтопись Іоакимовская ¹⁾. Но она извѣстна въ небольшомъ отрывкѣ и притомъ остается памятникомъ, единственнымъ въ своемъ родѣ до самого Нестора. Поэтому трудъ Нестора необходимо признать древнѣйшимъ образцемъ лѣтописи полной, послѣдовательной, справедливо называемой «лѣтописью литературною» ²⁾.

Нельзя отвергать важнаго значенія лѣтописи, явившейся уже въ началѣ XII вѣка въ видѣ стройнаго, литературнаго цѣлаго; вмѣстѣ съ тѣмъ нельзя не согласиться, что ея значеніе будетъ тѣмъ неоспоримѣе, чѣмъ болѣе докажется ея самостоятельность. Поэтому прежде всего необходимо указать, на сколько возможно, было ли самое начало лѣтописной дѣятельности у насъ явленіемъ самобытнымъ, вытекавшимъ изъ условій Русскаго быта, или же она есть слѣдствіе подражанія иностранному образцу, бывшему въ рукахъ Русскаго писателя XI вѣка.

Происхожденіе Русскихъ лѣтописей объясняемо было различно. Признавая въ немъ участіе Византійской хронографіи, ученые допускаютъ это участіе не въ одинаковой степени. По мнѣнію однихъ, вліяніе Византійское было полное и рѣшительное: составъ, внѣшнюю форму и внутренній характеръ лѣтописи наши получили отъ хроникъ Византійскихъ. По мнѣнію другихъ, вліяніе Византіи было умѣреннѣе: имъ объясняются многія частности, но въ цѣломъ лѣтопись остается оригинальнымъ произведеніемъ Русской словесности.

Шлецеръ въ своемъ изслѣдованіи о Русскихъ лѣтописяхъ

1) Содержаніе Іоакимовской лѣтописи съ выписками изъ нея предложено *Татищевымъ* въ его «Исторіи Россійской съ самыхъ древнѣйшихъ временъ», и пр., 1768, книга I, часть I, глава 4, стр. 29—51. — «Изслѣдованіе о лѣтописи Якимовской» *П. Лагровскаго* издано отдѣльно и помѣщено во второй книгѣ Ученыхъ Записокъ Второго Отдѣленія Академіи Наукъ.

2) Ср. *Временникъ Московск. историч. общества*, 1850, книга 5, статья *Вялова*: О разныхъ видахъ Русскихъ лѣтописей, стр. 4, 21 и слѣд.

задаетъ себѣ вопросъ: какъ Нестору пришла мысль написать временникъ? — и рѣшаетъ его тѣмъ, что Несторъ былъ знакомъ съ Византійскою литературою. «Четыре Византійскихъ историка, говоритъ онъ, Кедринъ, Скилицій, Ксифилинъ и Зонара, жили въ Несторово столѣтіе. Нѣтъ сомнѣнія, чтобы онъ не зналъ ихъ, или нѣкоторыхъ изъ нихъ. Весь временникъ его сдѣланъ на покрой Византійскій; цѣлыя мѣста изъ послѣднихъ, переведенныя слово въ слово, внесъ онъ въ свое твореніе; также очевидно подражалъ и въ хронологическомъ расположеніи.... Такимъ образомъ этотъ Руссъ вздумалъ быть историкомъ своего народа» ¹⁾.

Со времени критики Шлецера мнѣніе его о началѣ Русскихъ лѣтописей было раздѣляемо многими. Крайняго предѣла своего оно достигло въ признаніи, что «первый лѣтописецъ нашъ былъ никто иной, какъ переводчикъ одного изъ Византійскихъ хронографовъ. Кончивъ переводъ, трудолюбивый монахъ помѣстилъ въ приличныхъ мѣстахъ собственныя свои свѣдѣнія о внутреннемъ положеніи Россіи, прибавилъ къ нимъ нѣкоторыя народныя и монастырскія преданія, обозначилъ главнѣйшія происшествія, случившіяся въ его монастырѣ» ²⁾.

Другіе ученые хотя и признаютъ, что временникъ Русскій составленъ по примѣру хроникъ Византійскихъ, однако полагаютъ, что «мысль къ дѣянію могла родиться въ Несторѣ отъ бесѣдъ съ собратіями своими о происшествіяхъ Россійскихъ; ибо преподобный Θεодосій, поучая иноковъ Печерскихъ избѣгать лѣности и долгаго сна, а упражняться въ пѣніи церковномъ и въ чтеніи книгъ, именно требовалъ, чтобы они занимались притомъ и *преданіями отеческими*» ³⁾.

Какъ бы ни было сильно вліяніе Византіи, оно не исключало и самостоятельной дѣятельности, одновременной съ нимъ или даже предварившей его. Сближаясь во многомъ съ хроник-

1) Несторъ, *Шлецера*, I, стр. 31 и 31.

2) Сборникъ князя Оболенскаго. 1840, № 11, стр. 46—47.

3) Оборона лѣтописи Русской, *Вуткова*, стр. 172—173.

ками Византійскими, лѣтописи наши во многомъ и несходны съ ними. Самая форма нашихъ лѣтописей, хотя и не чуждая Византійской хронографіи, въ болѣе близкомъ отношеніи находится къ формѣ западно-европейскихъ анналь. Еще Шлеперъ замѣтилъ, что «Русскіе временники, подобно *Англо-Саксонскимъ*, имѣютъ странный обычай означать и тотъ годъ, въ которомъ ничего не сдѣлалось»¹⁾. Эта мнимая странность весьма удовлетворительно объясняется внесеніемъ годовъ въ лѣтопись изъ пасхальныхъ таблицъ. Полагаютъ, что «всѣ Русскія лѣтописи самымъ названіемъ «лѣтописей», «лѣтописцевъ», «временниковъ», «повѣстей временныхъ лѣтъ» и т. п., изобличаютъ свою первоначальную форму: ни одно изъ этихъ названій не было бы имъ прилично, если бы въ нихъ не было обозначено время каждаго событія, если бы лѣта, годы не занимали въ нихъ такого же важнаго мѣста, какъ и самыя событія. Въ этомъ отношеніи, какъ и во многихъ другихъ, наши лѣтописи сходны не столько съ писателями Византійскими, сколько съ тѣми временниками (*annales*), которые ведены были издавна, съ VIII вѣка, въ монастыряхъ Романской и Германской Европы—независимо отъ историческихъ образцовъ классической древности. Первоначальной основой этихъ анналовъ были пасхальныя таблицы, и т. д.²⁾.

Разнообразіе во взглядѣ ученыхъ показываетъ, что вопросъ о началѣ Русскихъ лѣтописей еще не рѣшенъ окончательно. Средства къ болѣе или менѣе полному рѣшенію его заключаются въ данныхъ, извлекаемыхъ главнѣйшимъ образомъ изъ самой же лѣтописи. Составъ ея обнаруживаетъ, что она не была дополненіемъ къ хронографу Византійскому. Съ первыхъ же страницъ, съ извѣстія о раздѣленіи земель между народами, въ числѣ которыхъ были и Славяне, главнымъ предметомъ лѣтописи является Русская земля съ жителями ея и событіями, въ ней

1) Несторъ, *Шлепера*, I, стр. 259.

2) Извѣстія 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ, т. II: Исслѣдованія о лѣтописяхъ Новгородскихъ, стр. 70—71.

Letter included
in official memo

происходившими. Число извѣстій, касающихся Греціи и большею частью краткихъ, не значительно въ сравненіи съ извѣстіями Русскими, изложенными съ большими подробностями. Трудно признать дополненіемъ къ хронографу лѣтопись по древнимъ спискамъ, когда не считаютъ имъ и лѣтопись въ спискахъ позднѣйшихъ, въ которыхъ несравненно болѣе заимствованій изъ Греческихъ источниковъ. Если лѣтопись позднѣйшая, составленная по древней Русской, заключаетъ въ себѣ много выписокъ изъ Греческихъ хронографовъ, то нѣтъ ничего невѣроятнаго въ мысли, что и древняя лѣтопись, явившись самостоятельно, *впоследствии* обогатилась замѣтками о событіяхъ Греческихъ. Составитель ея могъ имѣть подъ рукою хронографы и пользоваться ими для цѣли, лично ему принадлежащей. Выписки изъ хронографовъ въ спискахъ позднихъ признаются дополненіемъ къ тексту Русской лѣтописи, а не наоборотъ. Тѣмъ справедливѣе принять это и въ отношеніи къ древнимъ спискамъ, что въ нихъ извѣстія Греческія гораздо явственнѣе обнаруживаются *добавленіями*, внесенными въ лѣтопись съ цѣлю пояснить основной рассказъ о событіяхъ Русской земли. Вставки изъ Византійскихъ лѣтописей въ списокъ Никоновскомъ не сливаются съ самымъ текстомъ; онѣ легко могутъ быть исключены, и характеръ повѣствованія о Русскихъ происшествіяхъ черезъ то не измѣнится. Въ спискахъ же Лаврентьевской категоріи отбросить мѣста изъ лѣтописей Византійскихъ, значить лишить рассказъ полноты, скрыть взглядъ лѣтописца, замѣчаемый въ намѣренномъ сопоставленіи событій отечественныхъ съ чужеземными.

Участіе Византійскихъ образцовъ въ появленіи Русской лѣтописи можетъ быть до нѣкоторой степени опредѣлено формою, въ которой впервые она явилась. Во всѣхъ извѣстныхъ спискахъ лѣтопись имѣетъ форму погоднаго рассказа: происшествія описываются изъ года въ годъ, и впереди всегда выставленъ годъ, а за нимъ уже слѣдуетъ описаніе, какого бы объема оно ни было. Такая форма встрѣчается и въ лѣтописяхъ Византійскихъ, какъ на примѣръ въ хроникѣ Теофана, писателя начала IX вѣка.

Въ ней счетъ годовъ идетъ отъ сотворенiя мiра и отъ Рожденiя Христова, и къ нимъ присоединяются годы царствованiя государей Римскаго и Персидскаго, и управленiя епископовъ: Римскаго, Константинопольскаго, Иерусалимскаго, Александρiйскаго и Антиохiйскаго. Событiя въ хроникѣ Θεοφана излагаются въ подобной формѣ:

Κόσμου ἔτη 5817	Τῆς θείας σακράσεως ἔτη 817	Ῥωμαίων βασιλέως Κωνσταντίνου ἔτη 32	Περσῶν βασιλέως Σαβώρης ἔτη 70	Ῥώμης ἐπισκόπου Σιλβέστρος ἔτη 28	Κωνσταντινουπόλεως ἐπισκόπου Ἀλέξανδρος ἔτη 28	Ιεροσολύμων ἐπισκόπου Μακάριος ἔτη 20	Ἀλεξανδρείας ἐπισκόπου Εὐστάθιος ἔτη 18	Ἀντιοχείας ἐπισκόπου Ἀλέξανδρος ἔτη 28
		21	23	25	6	11	11	19

Τούτῳ τῷ ἔτει Ἰουδαῖοί τε καὶ Πέρσαι τὸν χριστιανισμὸν ὀρῶντες ἀκμάζοντα κατὰ τὴν Περσίδα διαβάλλουσι Σαβώρη Περσῶν βασιλεῖ Συμεῶνα ἀρχιεπίσκοπον Κτησιφῶντος καὶ τὸν Σελευκειάς, ὡς φίλους τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων καὶ μνηστὰς τῶν Περσικῶν πραγμάτων Τῷ δ' αὐτῷ ἔτει Ἑλένην τὴν μακαρίαν μετὰ χρημάτων ἀπέστειλεν εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα ὁ θεὸς Κωνσταντῖνος πρὸς τὸ ἀναζητῆσαι τὸν ζωποῖον τοῦ Κυρίου σταυρόν Τῷ δ' αὐτῷ ἔτει, η τ. δ.

Κόσμου ἔτη 5818	Τῆς θείας σακράσεως ἔτη 818	Ρ. β. Κωνσταντίνου	Π. β. Σαβώρης	Ρ. ε. Σιλβέστρος	Κ. ε. Ἀλέξανδρος	Ι. ε. Μακάριος	Αλ. ε. Ἀλέξανδρος	Αντ. ε. Εὐστάθιος
		22	24	26	7	12	20	12

Τούτῳ τῷ ἔτει Κωνσταντῖνος ὁ μέγας κατὰ Γερμανῶν καὶ Σαρματῶν καὶ Γότθων στρατεύσας νίκην ἤρατο κραταιὰν διὰ τῆς τοῦ τιμίου σταυροῦ δυνάμεως, καὶ τούτους ἐρημώσας εἰς ἐσχάτην αὐτοῦς κατήγαγε δουλείαν. Τῷ δ' αὐτῷ ἔτει, η τ. δ.

Нѣкоторые годы выставлены безъ описанія событій. Такъ въ самомъ началѣ хроники:

Κόσμου ἔτη 5777—5778—5779	Τῆς θ. αἰῶν. 277—278—279	Ρ. β. Διοκλη- τιανοῦ ἔτος	Π. β. Οὐα- ράχου ἔτος	Ρ. ε. Γαΐου ἔτος	Ι. ε. Υμε- ναίου ἔτος	Αλ. ε. Θεω- νᾶ ἔτος	Αντ. ε. Τυράν- νου ἔτος
		1	15	7	13	11	2
		2	16	8	14	12	3
		3	17	9	15	13	4
		4	Π. β. Οὐαρά- νου ἔτος	10	16	14	5

Τούτῳ τῷ ἔτει Διοκλητιανὸς Μαξιμιανὸν τὸν Ἐρκούλιον καιωνὸν ἀνεδείξατο τῆς αὐτοῦ βασιλείας τῷ τετάρτῳ αὐτοῦ χρόνῳ ¹⁾).

Если написать года отъ сотворенія міра въ сплошную строку, то представится нѣкоторое сходство съ нашею лѣтописью, а именно: κόσμου ἔτη 5777. ἔτη 5778. ἔτη 5779. ἔτη 5780. Τούτῳ τῷ ἔτει Διοκλητιανὸς, η τ. δ.

Такою форму повѣствованія дѣйствительно находимъ у Ге-

1) Theophanis Chronographia. Parisiis, 1655, стр. 19—22 и 4.—Corpus scriptorum historiae Byzantinae. Bonnae, 1839. Theophanes. I, стр. 36—40 и 7—8.

оргія Синкелла, служившаго образцомъ Теофану. У Синкелла въ началѣ многихъ извѣстій отмѣчается: *χρόνου ἔτη* и т. д.; но года безъ событій не выставлены. Кедринъ, описывая времена Римской имперіи, говоритъ, что въ первый годъ царствованія такого-то императора случилось то-то, во второй—то-то, и т. д.; онъ означаетъ въ началѣ извѣстій и года отъ сотворенія міра, но не такъ послѣдовательно, какъ Синкеллъ. Обычай Кедрина выставить при годахъ индикты: *τῷ δὲ 6540 ἔτει, ἰνδίκτιῶνος 15*; *τῷ δὲ 6547 ἔτει, ἰνδίκτιῶνος 7*, и т. п., не чуждъ и Русской лѣтописи: «въ лѣто 6360, индикта 15»; «въ лѣто 6601 индикта 1 лѣто». У другихъ лѣтописцевъ Византійскихъ наблюдается порядокъ времени, а не порядокъ собственно годовъ, т. е. событія излагаются преимущественно въ хронологической послѣдовательности, а не во внутренней связи между собою. Годы не выставляются въ началѣ разсказа ни у Іоанна Зонары, ни у Георгія Амартола, которымъ, безспорно, пользовался авторъ древней лѣтописи. Да если бы и предположить, что Византійскій образецъ имѣлъ форму погоднаго разсказа, то для чего въ Русской лѣтописи помѣщены годы безъ описанія? Казалось бы, всего проще было выставлять только тѣ годы, при которыхъ есть замѣтки. Такимъ образомъ поступали составители сборниковъ позднѣйшихъ: они пропускали вовсе годы, не отмѣченные событіями. Въ Лаврентьевскомъ: «въ лѣто 6519. Преставися царица Володимеря Анна. Въ лѣто 6520. Въ лѣто 6521. Въ лѣто 6522. Ярославу же сущю Новѣгородѣ» и т. д. Въ Воскресенскомъ: «в лѣто 6519. Преставися Анна царица. В лѣто 6522. Ярославоу соушу въ Новѣ городѣ» и пр.

Большое количество пустыхъ годовъ въ древнѣйшихъ спискахъ лѣтописи придаетъ ей видъ, напоминающій не столько хроники Византійскія, сколько средневѣковые анналы западной Европы. Такъ лѣтописи Вейнгартенскія имѣютъ сзѣдующую форму:

792. Karolus rex fossatum jussit facere.

793. 794. 795. 796. 797. 798.

799. Kerolt occiditur.

800. 801.

802. Eginus Veronensis episcopus obiit.

803. 804. 805.

806. Haimo Waldoni successit.

807. 808. 809.

810. Leo papa obiit.

811. Haimo episcopus super mare transivit ¹⁾.

Такая же форма господствует и въ большей части древнихъ лѣтописей, веденныхъ на югѣ и на сѣверѣ христіанской Европы. Неописанные года наводятъ на мысль о таблицахъ, послужившихъ основаніемъ для внѣшняго порядка лѣтописей. Обычай приписывать замѣтки къ заранѣ выставленнымъ годамъ до того укоренился, что давалъ поводъ къ довольно оригинальнымъ недоразумѣніямъ: одни и тѣ же извѣстія, части одного и того же предложенія размѣщались иногда подъ нѣсколькими годами. Въ спискѣ XIV в. хроники Козьмы Пражскаго одинъ періодъ, заключающій въ себѣ извѣстіе о событіи одного года, разбитъ на шесть частей, приписанныхъ къ шести годамъ. Козьма Пражскій говоритъ, что у Болеслава родился сынъ того же имени, но вовсе не похожій на отца, и противоположность между ними выражаетъ посредствомъ нѣсколькихъ сравненій, а именно: *Do rubo uva, de spinis rosa, de tribulis ficus gignitur generosa: videlicet de fratricida prodit christicola, de lupo agnus, de tyranno modestus — de impio Boleslao pius nascitur secundus Boleslaus.* Въ спискѣ же Пражскомъ эти слова расположены такимъ образомъ:

Anno dominicae incarnationis 952. de rubo uva, de spinis
rosa.

Anno dominicae incarnationis 953. de tribulis ficus gignitur
generosa.

1) Monumenta Germaniae historica, ed. Pertz, I, 65.

Anno dominicae incarnationis 954. videlicet de fratricida
prodit christicola.

Anno dominicae incarnationis 955. de lupo agnus.

Anno dominicae incarnationis 956. de tyranno modestus.

Anno dominicae incarnationis 957. de impio Boleslao pius
nascitur secundus Boleslaus ¹⁾).

Если случалась даже подобная разстановка замѣтокъ по годамъ, то не удивительно, что одно и то же событіе означено въ нѣкоторыхъ спискахъ подъ различными годами. Весьма много примѣровъ тому, что происшествія отмѣчаются нѣсколькими годами раньше или позже въ однихъ спискахъ сравнительно съ другими.

Въ анналахъ Вейнгартенскихъ подъ 867 годомъ: *tetrae motus. Papa Nicolaus obiit et nimia superfluitas imbrium.* Въ анналахъ Фульдскихъ подъ 868 г. говорится еще о дѣйствіяхъ папы Николая, а потомъ о чрезмѣрномъ разлитіи рѣкъ по причинѣ проливныхъ дождей, о коихъ въ другихъ анналахъ упоминается подъ предъидущимъ годомъ, и ин. др.

Подобное же различіе въ показаніи годовъ замѣчается и между списками нашихъ лѣтописей.

Смерть Ольги, сестры Всеволода, означена въ одномъ спискѣ подъ 1183 г., въ другомъ подъ 1181 г., въ обоихъ — 4 іюля.

Въ Лаврентьевскомъ: Въ лѣто 6691. Преставися благовѣрная княгини Олга, нареченная чернечьскы Еуфросинья, мѣсяца іюля въ 4 день; и положена бысть въ святѣй Богородици въ Володимери.

Въ Ипатьевскомъ: Въ лѣто 6689. Преставися благовѣрная княгини Ольга, сестра Всеволожа великого, нареченная чернечьскы Офросѣнья, мѣсяца іюля въ 4 день; и положена въ святѣй Богородици Золотоверхой, и т. п.

Внѣшній видъ лѣтописей западныхъ объясняется, какъ мы сказали, посредствомъ пасхальныхъ таблицъ съ замѣтками о

1) *Scriptores rerum Bohemicarum.* I, стр. 45.

происшествіяхъ. При поразительномъ сходствѣ какого-либо явленія въ письменности нашей и западно-Европейской естественно предполагать для него одну и ту же причину. Нельзя отказать въ вѣроятности мнѣнію, что замѣтки на таблицахъ, составляющія анналы, дѣлаемы были и на Руси. Чтобы опредѣлить степень достовѣрности этого мнѣнія и его фактическую основу, обратимъ вниманіе на связь пасхальныхъ таблицъ съ дѣятельностью лѣтописною.

Празднованіе Пасхи положительно опредѣлено въ IV вѣкѣ на 1-мъ Никейскомъ соборѣ, и многіе христіанскіе писатели, преимущественно Александрійцы, занимались пасхальными вычислениями. Древнѣйшіе опыты этого рода принадлежатъ Теофілу, бывшему епископомъ въ Александріи съ 385 по 412 годъ, и Кириллу, архіепископу Александрійскому († 444 г.). Трудъ послѣдняго послужилъ образцомъ для Діонисія. Монахъ Діонисій († 556 г.), прозвѣщемъ Малый (Exiguus), приобрѣлъ большую извѣстность своимъ «*Cyclus paschalis*», составленнымъ по примѣру Александрійцевъ, какъ свидѣтельствуется самъ авторъ. «*Quia vero — говорятъ онъ — S. Cyrillus primum Cyclus (95 annorum) ab anno Diocletiani 153 coepit et ultimum in 247 terminavit, nos a 348 anno ejusdem tyranni potius quam principis inchoantes, nolimus circulis nostris memoriam impii et persecutoris innectere, sed magis elegimus ab incarnatione Domini nostri Jesu Christi annorum tempora praenotare*»¹⁾ etc. Въ послѣдствіи пасхаліей много занимался Беда, прозванный *Venerabilis* († 735 г.). Таблицы Діонисія и Беды распространились по монастырямъ и церквамъ западной Европы. На краяхъ пасхальныхъ таблицъ и дѣлались первоначальныя замѣтки о происшествіяхъ, развившіяся съ теченіемъ времени въ стройное лѣтописное повѣствованіе.

При постоянныхъ сношеніяхъ Византіи съ древнею Россією

1) *Geschichte der Römischen Literatur, von Bachr, Supplement-Band. 2 Abtheilung. Karlsruhe, 1837, стр. 418, прим. 4.*

не замедлили появиться и у насъ вычисленія пасхальныя, занимавшія Греческихъ писателей. Уже въ XII столѣтїи Кирикъ, извѣстный своими вопросами Нифонту, написалъ «Ученіе, имже вѣдати человѣку числа всѣхъ лѣтъ». Здѣсь изложены: «хитрость числомъ недѣльнымъ», «ученіе о индиктѣ», «о високостныхъ лѣтахъ», «о велицемъ кругѣ», и т. п. ¹⁾. Составленіе пасхальныхъ таблицъ было у насъ въ большемъ обычаѣ, какъ можно судить по числу, въ которомъ сохранились онѣ, будучи разсѣяны по разнымъ рукописямъ. Сверхъ того пасхальныя разысканія составляли предметъ особенныхъ обширныхъ сочиненій. Къ числу ихъ принадлежитъ «Полная наука пасхалии», рукопись XVII в., на 672 листахъ, хранящаяся въ Императорской Публичной библіотекѣ ²⁾. Въ этой рукописи между статьями, составляющими науку пасхалии, находится «великій миротворный кругъ», съ показаніемъ индикта, круга солнца и луны и т. п., съ перваго года отъ сотворенія міра по 2472 по Р. Х. Годы слѣдуютъ одинъ за другимъ въ такомъ порядкѣ:

Отъ Адама лѣта	Индиктъ	Кругъ солнца	Вруцъ- лѣто	Кругъ луны	Спра- ва	Златое число	Осно- ваніе	Епак- та	Ключъ гран.
6601	1	21	5	8	Ч	11	1	20	Ш
6602	2	22	6	9	И	12	12	9	С
6603	3	23	7	10	Г	13	23	28	Г

Означеніе индиктъ при нѣкоторыхъ годахъ лѣтописи показываетъ знакомство ея автора съ пасхальными таблицами. Два случая подъ 6360 и 6601 г. уже указаны нами. Третій находимъ въ самомъ концѣ разсказа, вопреки обычаю лѣтописцевъ выставлять годы въ началѣ: «се же бысть исходящую

1) Труды общества исторїи и древностей Россійскихъ. Часть IV, книга I, 1828, стр. 122—129.

2) По печатному каталогу рукописей Толстова :отд. I, № 199; по рукописному Публичной библіотеки: отд. I, № 320

лѣту 6604, индикта 4, напoлы». Четвертый и всего полнѣе указывающій на таблицы есть слѣдующій: «въ лѣто 6615, индикта, кругъ луны 4 лѣто, а солнечнаго круга 8 лѣто. Въ се же лѣто преставися Володимеряя», и пр. Въ участіи пасхальныхъ таблицъ въ дѣлѣ лѣтописномъ удостовѣряеть и слѣдующее мѣсто Псковской лѣтописи подѣ 6497 г.: «бысть же крещена Руская земля въ 9-е лѣто княженія Володимерова. Купно же отъ Адама до крещенія Рускаго лѣтъ 6496, индикта 1, ключъ границы Р, кругъ солнца числа 28, въруцѣлѣто 7, а лунѣ кругъ 17, а Жидомъ пасха апрѣля 5 въ пятокъ, а христіяномъ пасха апрѣля 8» ¹⁾; и другія мѣста въ лѣтописяхъ.

Но наиболѣе убѣдительнымъ доказательствомъ связи пасхальныхъ таблицъ съ лѣтописью могли бы служить безспорно самыя таблицы съ замѣтками о случившемся. Въ этомъ отношеніи весьма любопытное свидѣтельство представляетъ харатейная рукопись Синодальной библіотеки, въ листѣ, № 325 — по прежнему каталогу. Она писана въ XIV вѣкѣ и заключаетъ въ себѣ собраніе разныхъ службъ. Въ срединѣ ея помѣщено нѣсколько пасхальныхъ таблицъ, изъ которыхъ въ одной приписаны къ ключевымъ буквамъ замѣтки. Таблица ²⁾ обнимаетъ 532 года великаго индикціоннаго круга; за исключеніемъ годовъ Рождества и страданія Христова, всѣ замѣтки относятся къ 13-му индикціону (877—1408 г.); самая ранняя изъ нихъ при 1015 г., самая поздняя при 1340 годѣ. Считаю нужнымъ передать вполнѣ эти въ высшей степени любопытныя замѣтки, присоединивъ къ нимъ соответствующія мѣста изъ лѣтописей.

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. IV, 175.

2) Снимокъ съ этой таблицы помѣщенъ въ концѣ сочиненія. См. *Приложение къ стр. 40.*

41).

Λ	БІ	КЕ	ГІ
У	И	В	Ѡ
В	Π	Χ	Ο
Α	Φ	Η	Δ
Γ	Ε	Ж	Τ
Α	Υ	С	К
Ι	Ρ	І	Љ

В

Порядка:	Въ кнѣгахъ:	Подъ годомъ:	Замѣтки:	Соотвѣтствующія мѣста изъ лѣтописей:
5-го	27-й	1015	<i>Борисъ.</i>	Подъ 1015 г. въ Лаврентьевскомъ и другихъ спискахъ «о убьенъи Борисовѣ».
13-го	3-й	1215	<i>Юрьева рать.</i>	Подъ 1216 г. въ Новгородской первой лѣтописи подробно говорится о войнѣ Новгородцевъ съ великимъ княземъ Юриемъ (III, 34—35).
—	18-й	1230	<i>Дороговъ.</i>	Подъ 1230 г. въ Новгородск. 1-й: «купляхомъ по гривнѣ хлѣбъ и по болшю, а ржи 4-ю часть кади купляхомъ по гривнѣ серебра», и пр. (III, 45—47).
—	25-й	1237	<i>Татарьско.</i>	Подъ 1237 г. въ Лавр.: «того же лѣта, на зиму, придопа на Рязаньскую землю лѣсомъ безбожнѣи Татари» и т. д. (I, 196). Въ Новг. подъ 1238.
14-го	12-й	1252	<i>Неврюво.</i>	Подъ 1252 г. въ Воскресенскомъ спискѣ: «прииде Неврюи и Котья и Олобуха Храбрыи на землю Суздальскую со многими вои» (Воскресенск. II, 230).
—	23-й	1263	<i>Олеѣндръ кнѣз прес.</i>	Подъ 1263 г. въ Лавр.: «преставися великый князь Александръ, сынъ Ярославль» (I, 204).
—	24-й	1264	<i>Андрѣи Суздальс.</i>	Подъ 1263 г. въ Воскресенскомъ: «преставися князь Андрѣи Ярославичъ Суздальски» (Воскр. II, 238).
—	27-й	1267	<i>Дмитр Нѣмицъ вз.</i>	Подъ 1268 г. въ Новгородскихъ: «пособи Богъ князю Дмитрию и Новгородцемъ: бывшу великому святю, гониша Нѣмецъ

Порядка:	Въ клятвѣ:	Подъ годомъ:	Замѣтки:	Соотвѣтствующія мѣста изъ лѣтописей:
15-го	3-й	1271	<i>Андр ожениса.</i>	біюше до Раковора, въ три пути, 7 верстъ, яко и коневи негдѣ ступити трупомъ Нѣмецкимъ» (III, 60 и IV, 41). Подъ 1270 г. въ Новг.: иде князь Ярославъ въ Володимирь, и оттолѣ иде въ орду, а въ Новѣгородѣ остави Андрея Воротилавича» (III, 62). Быть можетъ, замѣчена женитьба этого Андрея.
—	4-й	1272	<i>Ярославъ Михаилу ро.</i>	Подъ 1272 г. въ Воскр. «преставися великий князь Ярославъ Ярославичъ. По преставленіи же его родися сынъ Михаилъ» (Воскр. II, 251).
—	7-й	1275	<i>Серенъ з.</i>	Подъ 1275 г. въ лѣтописяхъ нѣтъ этой замѣтки о погодѣ. Слово «серенъ» употребляется въ лѣтописяхъ: «башеть серенъ (= мгла, туманъ) великъ, яко же вои не можахуть зрѣима перейти днемъ до вечера» (II, 129).
—	8-й	1276	<i>Василіи Костро умр.</i>	Подъ 1276 г. въ Новг.: «преставися великій князь Василій Ярославичъ, и положенъ бысть у святаго Феодора на Костромѣ» (III, 63).
—	10-й	1278	<i>Тетякъ.</i>	Подъ 1278 г. въ Воскресенскомъ: «князь великий Дмитрии Александровичъ взя Тетяковъ.... Подъ городомъ подъ Тетяковымъ, минувшѣ вси горы вы-

Порядка:	Въ вѣткѣ:	Подъ годомъ:	Замѣтки:	Соотвѣтствующія мѣста изъ лѣтописей:
15-ro	14-й	1282	<i>Семень.</i>	<p>сокіа, Яськіе и Черкаскіе, близъ воротъ Желѣзныхъ» (Воскр. II, 255 и 291). Желѣзныя ворота — Дербентъ; Демяковъ или Тетяковъ — нынѣ Дивенъ или Дедухъ. См. Карамзина Ист., т. IV, прим. 157.</p> <p>Подъ тѣмъ же годомъ въ Новг. и Воскр. упоминаются два лица этого имени: «князь Андрей Александровичъ съ Семеномъ Толигнѣвичемъ цареви би челомъ на брата своего на Дмитрея, и въздыну (въздвигнулъ) рать Татарскую, и взяша Перяславль на щить.... Тогда же князь Андрей Александровичъ поиде изъ Новгорода, поимя съ собою Новгородцевъ Семена Михайловича и иныхъ мужъ старѣйшихъ.... Приде Семень Михайловичъ въ Торжекъ, и сѣде въ Торъжку засадою, а обиліе попроводи все въ Новъгородъ» (III, 64.—V, 199 — 200. — Воскрес. II, 259 — 260. О первомъ замѣчено въ Воскрес. подъ 1283: «тогда убиша на Костромѣ Семена Тоньмевича кормолика лстиваго бояре княже Дмитриевы» (II, 260).</p>
—	21-й	1289	<i>Кашиньска ра</i>	<p>Подъ тѣмъ же годомъ въ Софійской первой: «князь Дмитрей</p>

Порядка:	Въ кѣткѣ:	Подъ годомъ:	Замѣтки:	Соотвѣтствующія мѣста изъ лѣтописей:
15-го	22-й	1290	<i>погибнокъ мѣ.</i>	Ростовскій нача вѣдати всю свою отчину, и ходи къ Кашину ратию» (V, 201). Подъ 1291 г. въ Новг.: «помроша кони въ Новѣгородѣ, мало ся оста. Того же лѣта поби морозъ обиліе по всей волости Новгородской» (III, 65).
—	24-й	1292	<i>Тохта съде.</i>	Подъ 1291 г. въ Воскр.: «побѣди Тохта Телебугу» (II, 266).
—	25-й	1293	<i>Дюденево.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Новг.: «отпусти царь брата своего Дюденыя съ множествомъ рати на Дмитрея; города поймаша: Володимерь, Москву, Дмитровъ, Волокъ и ины грады; положиша всю землю пусту» (III, 65).
—	26-й	1294	<i>Дмитрии прѣ.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Новг.: «преставися князь Дмитрій въ Волоцѣ» (III, 66), т. е. князь Ростовскій Дмитрій Борисовичъ.
16-го	2-й	1298	<i>Дмитрии родиса.</i>	Подъ 1299 г. въ Воскр. и Лавр.: «родися князю Михаилу Тверскому сынъ Дмитрии» (I, 208.— Воскр. II, 270).
—	6-й	1302	<i>Борисъ прест князь.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Воскр.: «преставися князь Борисъ Андрѣевичъ на Костромѣ» (II, 272) — сынъ великаго князя Андрея Ярославича.
—	7-й	1303	<i>Талата зима.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Новг.: «бысть зима тепла, не бысть снѣга черезъ всю зиму, и не

Порядка:	Въ кѣткѣ:	Подъ годомъ:	Замѣтки:	Соотвѣтствующія мѣста изъ лѣтописей:
16-го	8-й	1304	<i>Андрѣи кнѣзь прѣ.</i>	добыша люди хлѣба» и т. д. (III, 68). Подъ тѣмъ же годомъ въ Новг.: «преставися великий князь Андрей Александровичъ» (III, 68).
—	16-й	1312	<i>Тохта оумре.</i>	} Подъ 1313 г. въ Софійск. 1-й: «царь Тохта умре, а Озбякъ сѣде на царствѣ» (V, 205).
—	17-й	1313	<i>Избавъ сѣде.</i>	
—	19-й	1315	<i>Торжскъ взатъ.</i>	Подъ 1345 г. въ Новг.: «пойде князь Михаилъ къ Торжку; Новгородци же съ Новоторжци изыдоша противу на поле.... бысть сѣча зла; избиша много добрыхъ мужъ и бояръ Новгородскихъ.... останокъ людій въ городѣ (Торжкѣ) нача продаяти» (князь Михаилъ) (III, 71).
—	20-й	1316	<i>на Ловоти стогаи.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Троицкой: «князь великій ходилъ на Ловоть; и пойде ратью къ Новгороду, и заблудиша во злыхъ лѣсѣхъ и въ болотѣхъ, дондеже придоша на Ловоть, и ту стояша, и бысть въ нихъ гладъ» и т. д. (Карамз. IV, прим. 223).
—	21-й	1317	<i>Кавадъкво.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Воскр.: «прииде изъ орды великий князь Юрьи Даниловичъ на великое княжение, и приведе съ собою Татары, <i>Кавадья</i> и Астрабыла» (II, 279).
—	22-й	1318	<i>Михаило оубитъ.</i>	Подъ 1319 г. въ Новг., какъ и въ другихъ: «уби царь въ ордѣ князя Тферьского Михаилъ» (III, 72).

Порядка:	Въ кѣткѣ:	Подъ годомъ:	Замѣтки:	Соотвѣтствующія мѣста изъ лѣтописей:
16-го	23-й	1319	<i>дорого морь.</i>	Подъ 1318 г. въ Никоновскомъ спискѣ: «тое же зимы бысть морь во Твери на люди» (Никон. III, 115). — Въ Псковской 1-й подъ 1314 г.: «изби мразь всяко жито, и бысть <i>дорогость</i> люта; бѣше же та драгость много время» (IV, 184). Не къ этой ли продолжительной дороговизнѣ относится замѣтка?
—	25-й	1321	<i>ѣмце погибло.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Новг.: «внезапу померче солнце, и тма бысть яко въ зимнюю ночь, и пакы наполнися помалу» (III, 72).
—	27-й	1323	<i>Дмитрии стлз.</i>	Подъ 1322 г. въ Новг.: «ходи князь Дмитрій Михайловичъ въ орду, и подъя великое княженіе» (III, 72).
17-го	2-й	1326	<i>Дмитрии оубитъ.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Новг.: «уби царь въ ордѣ князя Дмитрія Михайловича» (III, 73).
—	3-й	1327	<i>Шевкала оубитъ.</i>	Подъ тѣмъ же годомъ въ Псковской: «великій князь Тферскій Александръ Михайловичъ изби Тотары на Тфери, великихъ пословъ, Шевкала князя бесерменскаго и дружину его» (IV, 185).
—	8-й	1332	<i>вляка Василии сталъ.</i>	Подъ 1331 г. въ Новг.: «приде архіепископъ Новгородскій Василия владыка въ Новъгородъ изъ Волинской земли» (III, 76).

Порядка:	Въ мѣсѣцѣ:	Подъ годомъ:	Замѣтки:	Соответствующія мѣста изъ лѣтописей:
17-го	11-й	1335	кнѣзь Иванъ весновалъ.	Подъ тѣмъ же годомъ въ Софійской: «пріѣха въ Новгородъ великій князь Иванъ Даниловичъ» (V, 220, б).
—	14-й	1338	в мѣсѣцѣ сѣмѣ.	== въ лѣто 6046, вмѣсто 6846 == 1338.
—	15-й	1339	в мѣсѣцѣ мѣз.	== въ лѣто 47, вмѣсто 6847 == 1339.
—	16-й	1340	кнѣзь Иванъ умр. Пожар вели.	Подъ тѣмъ же годомъ въ Новг.: «преставися князь великій Иванъ Даниловичъ, на Москвѣ. Того же лѣта... бяше великъ и лють пожаръ, съ бурєю и съ вихремъ, яко мнѣти уже кончина» (III, 79).

Предложенное сличеніе показываетъ согласіе табличныхъ замѣтокъ съ свидѣтельствомъ лѣтописей. Если какое-либо событіе отмѣчено на таблицѣ годомъ раньше или годомъ позже, нежели въ лѣтописи, то совершенно то же находимъ и въ показаніяхъ различныхъ лѣтописей. Весьма часто день событія указанъ одинаково въ нѣсколькихъ спискахъ, а годъ въ одномъ спискѣ обозначенъ предъидущій, въ другомъ — послѣдующій. Краткость и отрывочность не чужды и нѣкоторымъ лѣтописямъ, преимущественно сѣвернымъ. Стоитъ только, по образцу самихъ же таблицъ, отмѣтившихъ годы 6846 и 6847, замѣнить пасхальные знаки годами, присоединить къ нѣкоторымъ изъ нихъ табличныя замѣтки, и передъ нами явится лѣтопись въ такой же формѣ, какую имѣетъ она во многихъ спискахъ.

Возьмемъ для примѣра 16-й порядокъ таблицы, заключающій въ себѣ годы съ 1297 по 1324. Выразивъ пасхальныя

буквы пирами, соответствующими 13-му индиктіону, получивъ слѣдующій рядъ извѣстій:

Въ лѣто 6805. Въ лѣто 6806. Дмитрий родися. Въ лѣто 6807. Въ лѣто 6808. Въ лѣто 6809. 6810. Борисъ преставися князь.

Въ лѣто 6811. Талая зима.

Въ лѣто 6812. Андрей князь преставися.

Въ лѣто 6813. 6814. 6815. 6816. 6817. 6818. 6819.

Въ лѣто 6820. Тохта умре.

Въ лѣто 6821. Избѣжъ сѣде.

Въ лѣто 6822.

Въ лѣто 6823. Торжекъ взятъ. 6824. На Ловоти стояли.

6825. Кавадѣво. Въ лѣто 6826. Михайло убитъ.

Въ лѣто 6827. Дорого морь.

Въ лѣто 6828. 6829. Солнце погнбло.

Въ лѣто 6830. 6831. Дмитрій сѣлъ.

Совершенно такого же рода многія извѣстія лѣтописныя, какъ напримѣръ:

Въ лѣто 6525. Ярославъ иде къ Берестію; и заложена бысть Святая Софія Киевѣ.

Въ лѣто 6526. Въ лѣто 6527.

Въ лѣто 6528. Родися Володимиръ сынъ у Ярослава.

Въ лѣто 6529. Побѣди Ярославъ Брячислава.

Въ лѣто 6530. Въ лѣто 6531. Въ лѣто 6532. Въ лѣто 6533. Въ лѣто 6534. Въ лѣто 6535. Въ лѣто 6536.

Знаменіе зміево на небеси явися¹⁾.

Подобныя замѣтки явились въ лѣтописи, безъ всякаго сомнѣнія, по личному желанію лѣтописцевъ, независимо отъ Византійскаго вліянія. Эти-то краткія замѣтки были первыми зародышами бытописанія. Самое удобное мѣсто для ихъ появленія представляли пасхальныя таблицы съ готовыми годами: нужно

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. III, 1.

было написать одно только слово, и память о событіи сохранена. Впрочемъ мы не утверждаемъ, чтобы всѣ древнія извѣстія обозначаемы были впервые непременно на пасхальныхъ таблицахъ, и не иначе, какъ черезъ нихъ, перешли въ лѣтопись. Мы полагаемъ только, что многія извѣстія въ лѣтописяхъ весьма сходны по свойству и по формѣ съ пасхальными замѣтками; что послѣднія по всѣмъ соображеніямъ древнѣе первыхъ, и служили для нихъ пособіемъ, и что лѣтописныя извѣстія сходныя съ табличными замѣтками принадлежать къ древнѣйшимъ и самостоятельнымъ.

Такимъ образомъ и общій характеръ древней лѣтописи, открывающійся даже при простомъ чтеніи, и внѣшній ея видъ заставляютъ признать ее произведеніемъ самостоятельнымъ по мысли и отчасти по исполненію. Но это признаніе можетъ получить должную силу только по разсмотрѣніи состава лѣтописи въ подробностяхъ, не по одному общему впечатлѣнію, производимому ею на читателя.

Полнаго объема своего лѣтопись достигла съ теченіемъ времени: въ этомъ едва ли кто станетъ сомнѣваться. Признавая постепенность въ образованіи лѣтописи, какъ произведенія литературнаго, считаемъ нужнымъ указать, на сколько возможно, путь, по которому шла лѣтопись въ своемъ послѣдовательномъ развитіи.

Внимательное чтеніе лѣтописи удостовѣряетъ въ томъ, что въ ней находятся единство внутреннее и единство внѣшнее. Первое заключается въ духѣ, проникающемъ повѣствованіе независимо отъ личныхъ усилій автора. Второе состоитъ въ соблюденіи порядка, принятаго самимъ лѣтописцемъ, какъ и всѣми вообще лѣтописцами, и сохраняемаго постоянно и настойчиво. Я говорю о порядкѣ лѣтъ, годовъ, имѣющемъ такое важное значеніе въ лѣтописяхъ. Всѣ повѣствованія, какого бы объема

они ни были, примыкають къ году, выставленному въ началѣ ихъ и объясняющему отчасти самое ихъ появленіе. Одною изъ причинъ, почему событіе занесено въ лѣтопись остается непременно годъ, въ которомъ оно случилось. Напротивъ того годы внесены совершенно независимо отъ событій. Доказательствомъ этому служатъ сто семь лѣтъ, означенныхъ, но не описанныхъ въ древней лѣтописи. Отсюда слѣдуетъ прямое заключеніе и объ остальныхъ годахъ: значить и они выставлены были прежде, нежели понадобились для опредѣленія времени какого-либо событія. Рядъ пустыхъ годовъ былъ вполне у мѣста только на пасхальныхъ таблицахъ, гдѣ каждый изъ нихъ имѣлъ смыслъ по отношенію къ кругу церковныхъ праздниковъ. Такимъ образомъ рядъ лѣтъ является древнѣйшею и существенною особенностью лѣтописи, опредѣлившею навсегда ея форму.

Первыми частками лѣтописанія по данной формѣ должны быть признаны, безъ сомнѣнія, тѣ извѣстія, которыя отличаются отъ другихъ, во первыхъ, сообщеніемъ событій наиболѣе древнихъ, во вторыхъ — краткостью. Обычай подробно описывать достойное замѣчанія образовался позднѣе: если изъ двухъ извѣстій одно заключается въ нѣсколькихъ словахъ, другое обставлено подробностями, то съ большою вѣроятностью можно допустить, что первое ближе къ своему начальному виду, нежели второе. Къ числу лѣтописныхъ замѣтокъ, представляющихъ древнѣйшими, какъ по формѣ, такъ и по точности, которая возможна только для времени самаго близкаго къ событію, принадлежать слѣдующія:

Въ лѣто 6416. Въ лѣто 6417. Въ лѣто 6418. Въ лѣто 6419. Явися звѣзда велика на западѣ копѣйнымъ образомъ.

Въ лѣто 6481. Нача княжити Ярополкъ.

Въ лѣто 6512. Въ лѣто 6513. Въ лѣто 6514. Въ лѣто 6515. Принесени святіи (т. е. иконы) въ святую Богородицю.

Въ лѣто 6516. Въ лѣто 6517. Въ лѣто 6518. Въ лѣто
6519. Преставися царица Володимеря Анна.

Въ лѣто 6528. Родися у Ярослава сынъ, и нарече имя ему
Володимеръ.

Въ лѣто 6541. Мьстиславичъ Еустафій умре.

Въ лѣто 6546. Ярославъ иде на Ятвягы.

Въ лѣто 6548. Ярославъ иде на Литву; и т. п.

Само собою разумѣется, что древность этихъ замѣтокъ относительная; онѣ древнѣе всѣхъ другихъ извѣстій, относящихся къ тѣмъ же годамъ; но во времени появленія ихъ разница огромная: они являлись до Нестора такъ же, какъ и при немъ и послѣ него. Замѣтка 6481 года гораздо древнѣе находящейся подь 6541 г.; но между ними то общее, что они одинаково современны отмѣченному каждой изъ нихъ событію, о которомъ сообщаютъ самое раннее извѣстіе.

Первоначальныя краткія замѣтки мало по малу увеличивались въ своемъ объемѣ¹⁾. Число событій, отмѣчаемыхъ подь однимъ и тѣмъ же годомъ, постепенно возрастало; многія изъ нихъ описывались пространно; сверхъ того дѣлаемы были извлечения изъ различныхъ сочиненій, явившихся независимо отъ лѣтописи. Образцы троякаго рода дополненій представляетъ текстъ древнѣйшихъ списковъ. Уже въ самыхъ краткихъ замѣткахъ упоминалось иногда не объ одномъ только происшествіи. Такъ подь 6525 годомъ замѣчено: «Ярославъ иде въ Кыевъ, и погорѣша церкви». Обыкновеннымъ же признакомъ накопленія извѣстій служитъ повтореніе выраженій: «въ семь же лѣтъ», «въ си же времена», и т. п., какъ напримѣръ:

Въ лѣто 6489. Иде Володимеръ къ Ляхомъ, и зая грады ихъ: Перемышль, Червенъ и ины грады, иже суть и до сего

1) Соображенія о первыхъ листкахъ нашей лѣтописи предложены въ статьѣ *И. И. Срезневскаго*: «Памятники X вѣка до Владимира Святаго». Извѣстія 2-го Отдѣленія Академіи. Томъ III, стр. 56 — 57.

дне подь Русью. *Въ семъ же лѣтъ* и Вятичи побѣди и възложи на нь дань отъ плуга, якоже и отець его имаше.

Въ лѣто 6579. Воеваша Половци у Ростовьца и у Неятна. *Въ се же лѣто* выгна Всеславъ Святополка изъ Полотьска. *Въ се же лѣто* побѣди Ярополкъ Всеслава у Голотичьска. *Въ си времена* приде волхвъ, и т. д.

Тоже самое замѣчаемъ и въ лѣтописяхъ Новгородскихъ: «Въ лѣто 6620. Въ лѣто 6621. Ходи Ярославъ на Ятвягы, сынъ Святопѣльчъ; и пришьдъ съ воины, поя дѣчерь Мьстиславию. *Томъ же лѣтъ* преставися Святопѣльчъ, а Володимиръ сѣде на столѣ Кыевѣ. *Въ се лѣто* преставися Давыдъ Игоревичъ. *Семъ же лѣтъ* побѣди Мьстиславъ, на Бору, Чюдъ. *Въ то же лѣто* заложена бысть церкы Новѣгородѣ, святаго Николы. *Въ то же лѣто* погорѣ онъ полъ и т. п. (III, 4).

Подобнаго рода дополненія такъ живо указываютъ на современную имъ Русскую дѣйствительность, что устраниаютъ всякую мысль о подражаніи иностранному образцу. Вмѣстѣ съ тѣмъ есть въ древнихъ спискахъ и такія дополненія и даже краткія извѣстія, которыя обнаруживаютъ весьма раннее вліяніе Византіи на развитіе нашей лѣтописи, возникшей самостоятельно. Сюда относятся извѣстія, подобныя слѣдующимъ:

Въ лѣто 6375. Въ лѣто 6376. Поча царствовати Василій (т. е. Василій Македонянинъ).

Въ лѣто 6394. Въ лѣто 6395. Леонъ царствова сынъ Васильевъ, иже Левъ прозвася, и братъ его Олександръ, иже царствоваста лѣтъ 20 и 6, и др.

Самый перечень лѣтъ въ началѣ погоднаго разсказа составленъ при участіи Византійской хроники. За словами: «отсегѣ почнемъ и числа положимъ» слѣдуетъ перечень: «отъ Адама до потопа лѣтъ 2242; а отъ потопа до Аврама лѣтъ 1000 и 82; а отъ Аврама до исхоженья Моисѣева лѣтъ 430; а отъ исхоженья Моисѣева до Давыда лѣтъ 600 и 1..... А отъ перваго лѣта Олгова, понеже сѣде въ Кіевѣ, до перваго лѣта Игорева лѣтъ 31; а отъ перваго лѣта Игорева до перваго

лѣта Святославля лѣтъ 33; а отъ перваго лѣта Святославля до перваго лѣта Ярополча лѣтъ 28; а Ярополкъ княжи лѣтъ 8, а Володимерь лѣтъ 37», и т. д. — до смерти Святополка. (I, 7—8). Вторая половина перечня составлена, безспорно, Русскимъ лѣтописцемъ, но этого нельзя сказать о первой, находящейся и въ хроникахъ Византійскихъ въ подобной формѣ: «Суть убо отъ Адама до потопа лѣтъ 2042... Отъ Авраама до исхода Израилева лѣтъ 509, от-потопа лѣтъ 1579; въкупѣ от-Адама до Давыда лѣтъ 4470. Давыдь роди Соломона, дръжавъ царство за 40 лѣтъ; Соломонъ роди Ровоама, царствовавъ лѣтъ 40; Ровоамъ царствова лѣтъ 17, Авіа лѣта 3» и т. д.¹⁾

Считать года отъ сотворенія міра Русскому лѣтописцу не было никакого повода. Въ Византіи же этотъ счетъ явился вслѣдствіе историческихъ причинъ. Въ первые вѣка христіанства были еще въ Греціи пламенные защитники язычества, силившіеся доказать превосходство его надъ новою религіею. Главное основаніе мнѣніямъ своимъ поставляли они въ новизнѣ христіанства сравнительно съ языческими вѣрованіями. Чтобы противодѣйствовать неправымъ притязаніямъ приверженцевъ старины, христіанскіе писатели обратились къ хронологическимъ изслѣдованіямъ, и посредствомъ ихъ доказывали глубокую древность Ветхаго Завѣта, состоящаго въ непосредственной связи съ Новымъ. Доводы противниковъ теряли всю свою силу, когда доказано было, что Моисей жилъ многими вѣками ранѣе Троянской войны, имѣвшей такое важное значеніе въ преданіяхъ языческихъ. Таціанъ, Евсевій, Климентъ Александрійскій и другіе писатели занимались хронологическими разысканіями²⁾. Трудами ихъ воспользовались позднѣйшіе хронисты.

Занимствованія изъ Византійскихъ источниковъ не многимъ увеличивали объемъ древней лѣтописи. Несравненно болѣе спо-

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I. Приложение. стр. 246—248.

2) Corpus scriptorum historiae Byzantinae. Chronicon Paschale. II. Bonnae. 1832. Praefatio. p. 21—22.—Geschichte der Römischen Litteratur, von Bähr. Supplement-Band. I. Abtheilung. 92 и слѣд.

собствовали ея возрастанію собственные труды Русскихъ лѣтописцевъ, то распространявшихъ прежнія краткія извѣстія о какомъ-либо предметѣ, то придававшихъ къ нимъ извѣстія о другихъ предметахъ. Три слѣдующія извѣстія, стоящія рядомъ, какъ бы опредѣляютъ до нѣкоторой степени способъ распространенія первоначальныхъ краткихъ замѣтокъ:

Въ лѣто 6548. Ярославъ иде на Литву.

Въ лѣто 6549. Иде Ярославъ на Мазовъшаны въ лодьяхъ.

Въ лѣто 6550. Иде Володимеръ, сынъ Ярославль, на Ямь, и побѣди я; и помроша кони у вой Володимеръ; яко и еще дышущимъ конемъ съдираху хъзы съ нихъ: толикъ бо бѣ моръ въ конихъ. (I, 66).

Что древнія извѣстія со временемъ растространялись, на это много доказательствъ представляетъ сравненіе однихъ списковъ съ другими. Въ Лаврентьевскомъ подъ 6411 годомъ: «Игореви възрастѣшу, и хожаше по Олзѣ и слушаше его; и приведоша ему жену отъ Плескова именемъ Ольгу» (I, 12). Въ Переяславскомъ лѣтописцѣ: «Игореви възрастѣшу и хождаше по Олзѣ и всю волю его творѣ. Приведоша емоу женоу Ѡ Плескова именемъ Олгу, остроумную и корень и основаніе вѣрѣ Христіанстен, и намъ вождь»¹⁾. Много примѣровъ распространенія гораздо большаго находится въ Никоновскомъ и вообще въ позднѣйшихъ спискахъ

Присоединеніе же подробныхъ описаній къ начальнымъ замѣткамъ открывается и въ древнѣйшемъ текстѣ. Подъ 6500 годомъ: «Иде на Хорваты. Пришедшю бо ему съ войны Хорватъскыя, и се Печенѣзи придоша по оной сторонѣ отъ Сулы» и т. д. Здѣсь подробно описывается борьба Русскаго силача съ Печенѣжскимъ, такъ, что все, сказанное подъ 6500 годомъ, состоитъ изъ краткой замѣтки о походѣ на Хорватовъ и подроб-

1) Временникъ Московск. Историч. Общества. 1851. книга 9. Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго. стр. 8.

наго. разказа о единоборствѣ. Такого же рода извѣстіе подъ 6530 годомъ: «Приде Ярославъ къ Берестію. Въ сиже времена Мстиславу сущю Тмуторокаю поиде на Касогы. Слышавъ же се князь Касожскій Редедя, изиде противу тому» и т. д. Слѣдуетъ описаніе единоборства Мстислава съ Редедю. — Въ подобныхъ извѣстіяхъ рѣзко отдѣляется первая часть, состоящая изъ краткой замѣтки, отъ второй, описывающей событіе съ подробностями. Очевидна неодновременность ихъ появленія, а вмѣстѣ и большая древность первой части въ сравненіи со второю.

Сверхъ указанныхъ нами способовъ составъ лѣтописи дѣлался все сложнѣе и сложнѣе посредствомъ заимствованій изъ сочиненій, излагавшихъ тѣже предметы, о которыхъ упоминалось подъ ея годами. Еще ранѣ XII вѣка были у насъ описанія жизни Святыхъ, поученія пастырей, памятники законодательства, и т. п. Всѣ эти произведенія въ большей или меньшей степени послужили къ обогащенію лѣтописи, къ приданію ей внѣшней полноты и внутренняго значенія.

Мѣста, заимствуемыя изъ различныхъ источниковъ, находились въ прямой связи съ лѣтописнымъ разказомъ. Такъ къ замѣткѣ 6559 года: «постави Ярославъ *Ларіона* митрополитомъ Русина» присоединена повѣсть о Печерскомъ монастырѣ, ведущемъ свое начало отъ *Иларіона*. Въ двухъ спискахъ древней лѣтописи, непосредственно за извѣстіемъ о возвращеніи оправданнаго епископа Луки Жидяты на свою паству, помѣщено поученіе его — замѣчательный памятникъ Русской словесности XI вѣка, и т. п.¹⁾

Разнородныя дополненія къ основному тексту при его внутреннемъ развитіи сообщили лѣтописи тотъ характеръ, въ которомъ является она въ древнѣйшихъ спискахъ. Разнообразіе, за-

1) Русскія Достопамятности. Часть I, стр. 3 и слѣд. — Эти списки — Бекетовскій и Котельницкій; имъ пользовался Тимковскій при изданіи Несторовой лѣтописи; оба списка сгорѣли въ Москвѣ въ 1812 году.

мѣчаемое въ ихъ составѣ, усвоило за ними названіе не лѣтописей собственно, а лѣтописныхъ сборниковъ. Такъ какъ эти сборники до сихъ поръ остаются самымъ древнимъ памятникомъ нашего бытописанія, то они достойны изученія во всей полнотѣ, со всѣми особенностями своего состава. Не имѣя права по своему произволу сокращать памятникъ, переданный намъ древностью, мы должны разсматривать его въ томъ видѣ, въ какомъ сохранился онъ въ важнѣйшихъ рукописяхъ.

III.

Займствованія въ древней лѣтописи.

Расширеніе лѣтописи внутреннее и внѣшнее совершалось совокупно: одинъ и тотъ же писатель могъ и подробно излагать событія, о которыхъ были только краткія замѣтки, и вносить въ свою лѣтопись сказанія древнія, чтимыя уже его предками. Поэтому оригинальная и займствованная части лѣтописи могутъ быть и разсматриваемы въ совокупности. Но мы находимъ болѣе удобнымъ предварительно обозрѣть главнѣйшія займствованія и потомъ перейти къ оригинальному разсказу лѣтописи. Это обозрѣніе тѣмъ умѣстнѣе, что оно можетъ познакомить съ характеромъ образованія нашихъ лѣтописцевъ, съ кругомъ ихъ начитанности и умѣнемъ пользоваться ея плодами. Изъ источниковъ, послужившихъ къ составленію лѣтописи, главнѣйшими могутъ быть названы слѣдующіе: 1) Книги Св. Писанія, 2) Палая, 3) Исповѣданіе вѣры, сходное съ находящимся у Михамла Синкелла, 4) Жизнеописанія Св. Кирилла и Мееодія, 5) Житіе Владимира Св., 6) Сказаніе о Борисѣ и Глѣбѣ, 7) Поученія Феодосія, 8) Разсказъ Василя, 9) Хроника Георгія Амартола, 10) Сочиненіе Мееодія Патарскаго, 11) Договоры Русскихъ князей съ Греками.

1. Книги Св. Писанія.

1) Книги Св. Писанія составляли постоянное и наиболѣе цѣнное чтеніе предковъ нашихъ. «Иже бо книги часто чтеть,— говоритъ лѣтописецъ — то бесѣдуетъ съ Богомъ или святыми мужи; почтая пророческыя бесѣды, и еуангельская ученія и апостолская, житія святыихъ отецъ, въспріемлетъ душа велику ползу». (I, 66). Мысль и чувство, возвышающіяся надъ обыкновенными, облекались лѣтописцами въ слово божественныхъ писателей, въ образы библейскіе. Большею частью тексты являются сами собою, вызываемые предметомъ повѣствованія. Уклоненіе отъ праваго пути тревожитъ набожное чувство, и оно выражается словами воспитавшаго его Св. Писанія. «Володимеръ же посла къ Блуду, — рассказываетъ лѣтописецъ — воеводѣ Ярополчу, съ лестью глаголя: «попріай ми; аще убью брата своего, имѣти ты хочю во отца мѣсто, и многу честь возьмешь отъ мене; не язъ бо почаль братью бити, но онъ; азъ же того убоявсья придохъ на нь». И рече Блудъ къ посломъ Володимеримъ: «азъ буду тобѣ въ сердце и въ пріязнство». О злая лесть человѣческа! *Якоже Давыдъ малолетъ: ядый хлѣбъ мой възвеличилъ есть на мя лестъ*». (I, стр. 32—33).

Тѣмъ живѣе должно было выражаться чувство вѣры, что оно было для тогдашняго Русскаго общества чувствомъ новымъ, ибо, хотя давно совершилось крещеніе Россіи, но въ нѣкоторыхъ мѣстахъ держалось еще язычество со всѣми своими обычаями. Передавая то, что происходило въ его время, лѣтописецъ не могъ умолчать о бытѣ язычниковъ, жившихъ въ предѣлахъ Россіи. Но говорить о немъ нельзя было равнодушно христіанину, проникнутому сознаниемъ превосходства свѣта надъ тьмою, еще не вполне разсѣянною. Упомянутое о языческихъ обычаяхъ и вѣрованіяхъ пробуждало мысль о противоположныхъ и неизмѣримо высшихъ понятіяхъ и дѣйствіяхъ, открываемыхъ божественнымъ ученіемъ Христа. Подъ вліяніемъ такой мысли яви-

лись заключительныя слова въ слѣдующемъ описаніи: «Яко же се и при насъ нынѣ Половци законъ держать отецъ своихъ: кровь проливати, а хвалящися о сихъ, ядуще мертвечину и всю нечистоту, хомѣки и сусолы; понимаютъ мачехи своя, ятрови, и ины обычая отецъ своихъ творять. *Мы же христіане, елико земля, иже отруютьъ отъ святую Троицю, отъ едино крещенье, отъ едину отру, законъ имамы единъ, елико во Христа крестихомся, во Христа облакохомся*» (стр. 7). Здѣсь весьма естественно приведеніе текста писателемъ-христіаниномъ. Оно напоминаетъ благодарное воззваніе къ Христу у одного изъ западно-Европейскихъ средневѣковыхъ писателей, передававшего обычай еще памятнаго ему язычества. Исчисляя мѣсяцы, Беда говоритъ: «Halegmonath mensis sacrorum. Blotmonath mensis immolationum, quod in eo pecora, quae occisuri erant, diis suis voverent. Gratia Tibi, bone Jesu, qui nos ab his vanis avertens tibi sacrificia laudis afferre donasti¹⁾».

Въ нашей лѣтописи приводятся мѣста изъ писаній Ветхаго и Новаго Завѣта: изъ книгъ Моисеевыхъ, псалмовъ Давыда, притчей Соломона, книги Іова, пророковъ: Осіи, Амоса, Даніила, евангелія Іоанна, евангелія Луки, посланій апостола Павла. Особенно часто приводятся слова Соломона, то въ видѣ изреченій, вставленныхъ въ самый рассказъ, то въ пространной выпискѣ изъ книгъ Притчей, какъ на примѣръ рассужденіе о злыхъ и добрыхъ женахъ (стр. 34—35). — Такое же изобиліе мѣстъ изъ Св. Писанія замѣчаемъ и у другихъ лѣтописцевъ Европейскихъ, отъ Георгія Амартола до Григорія Турскаго. Иногда вся рѣчь ихъ состоитъ изъ длиннаго ряда текстовъ.

2. Палея,

Слово *палея* — *παλαιά*, женскій родъ прилагательнаго *παλαιός*, обыкновенно соединяется со словомъ *διαθήκη*: *ἡ παλαιά*

1) См. *Geschichte der deutschen Sprache*, von *Jacob Grimm*. 1853. стр. 57.

διαθήκη — Ветхий Заветъ, какъ ἡ καινή διαθήκη — Новый Заветъ. Иногда же оно употребляется безъ своего существительнаго, но съ тѣмъ же значеніемъ *Vetxaiu Zavta*. Такое употребленіе извѣстно какъ въ Греческихъ рукописяхъ, такъ и въ Славянскихъ, въ которыхъ *παλαιά* или переводилось словомъ *ветхий* безъ существительнаго, или же оставалось безъ перевода: *налеа*, *налыа*, и п. — такъ же въ смыслѣ Ветхаго Завета. Въ примѣръ перваго можно привести слѣдующее мѣсто изъ сочиненій Аѳанасія Александрійскаго († 373) въ подлинникѣ и въ древнемъ переводѣ:

<p>Τὸς πρῶτος προετύπωσεν ἐν τῇ παλαιᾷ τοὺς δύο λαούς, λέγων δὲ τὸν ἐξ Ἰουδαίων καὶ ἐξ ἐθνῶν¹⁾.</p>	<p>Кто прѣвѣе прообрази <i>въ ветхомъ</i> двоа люди, глѣю же: иже ѿ Иудей и ѿ азыкъ²⁾.</p>
--	---

Примѣръ втораго употребленія встрѣчается въ Славянскомъ переводѣ хроника Георгія Амартола. Въ 15-й главѣ отдѣла «о христіанскихъ царяхъ», названной «Богословіемъ о Св. Троицѣ», собраны свидѣтельства о Св. Троицѣ, находящіяся въ Ветхомъ Заветѣ: «вѣдати, яко въ *Ветъсьмъ Заветъ* чѣѣи єдиносоущи Трѣци чительско повченьє расѣяно бѣ». Свидѣтельства приводятся такого рода: «сътворимъ члѣва по образу нашему и по подобію (Быт. I, 26); рече Гѣ Гѣ и моумоу: сади одесною мене (Псал. СІХ, 1) и т. п., а въ заключеніи сказано: «и инѣми многыми *Палста* проповѣдають, яко не єдино лице знаменуоуть влѣчствиа, нъ тремъ кѣствомъ єдино҃го же соущества»³⁾.

Подъ именемъ *Палеи*, какъ особеннаго сочиненія, извѣстно въ Славянскихъ рукописяхъ изложеніе ветхозавѣтной исторіи съ добавленіями изъ книгъ апокрифическихъ и съ толкованіями. Это изложеніе имѣетъ характеръ полемики противъ Іудеевъ и отчасти противъ Магометанъ. Изъ Ветхаго Завета вошли въ

1) S. Athanasii opera omnia. Parisiis, 1698. Томъ 2-й, стр. 282. Вопросъ 63 и др.

2) Торжественникъ, рукопись Румянцевскаго музеума. № 435, л. 564 об.

3) Хронографъ Амартола, рукопись XIII — XIV в., Московской духовной академіи, л. 221 об. — 223.

Палею, въ большемъ или меньшемъ объемѣ, книги: Моисея, Иисуса Навина, Судей, Руоѣ и Царствъ. За повѣствованіемъ о Давидѣ помѣщено собраніе его пророчествъ. Въ такомъ видѣ Палея находится въ харатейномъ спискѣ начала XV вѣка (6914 г., какъ сказано въ послѣсловіи), принадлежащемъ Троицко-Сергіевой Лаврѣ. Этимъ спискомъ преимущественно руководствуемся мы при сличеніи Палеи съ лѣтописью.

Связь между ними не подлежитъ сомнѣнію: большая часть лѣтописныхъ извѣстій подъ 6494 годомъ — о предложеніи вѣрѣ Владимиру — находится и въ Палеѣ. Отзывъ Греческаго миссіонера о вѣрѣ Болгарь, приведенный въ лѣтописи, объясняется полемическими выходками Палеи противъ Магометанства. Въ лѣтописи читаемъ: «Посемъ же прислаша Грьци къ Володимеру философа, глаголюще сице: слышахомъ, яко приходили суть Болгаре, учаще тя пріяти вѣру свою, ихъ же вѣра оскверняетъ небо и землю, иже суть прокляти паче всѣхъ человекъ, уподоблешеся Содому и Гомору, на не же пусти Господь камень горяще, и потопа я, и погрязоша. Яко и сихъ ожидаетъ день погибели ихъ, егда придетъ Богъ судить земли и погубить вся творящая безаконья и скверны дѣющія; си бо омывають оходы своя, въ ротъ вливають и по брадѣ мажутся, поминають Бохмита; тако же и жены ихъ творять ту же скверну и ино пуще, отъ совкупленья мужьска и женьска вкушаютъ» (стр. 36 — 37). Въ Палеѣ подобныя обвиненія Магометанъ встрѣчаются при описаніи различныхъ событій, упомянутыхъ въ Библии, сопровождаемомъ многими отступленіями и толкованіями. Такъ при описаніи 5-го дня творенія и свойствъ замѣчательныхъ породъ птицъ и рыбъ, объ одной изъ послѣднихъ замѣчено: «рыба, зовемая мюрома (моурома) не чѣа ксть дѣйствомъ и зѣло скверна; кгда оубо настанетъ нерестъ (нерость) км, тогда оубо ищеть ѣдовитоѣ змиѣ на смѣшеник; прилоучиже в то время змии в дѣи км ради потребы, оузрѣвше же ю мюрона и такъ смѣшается... съ ядовитымъ гадомъ. Тѣмъже и не чѣтъ ѣ бессумѣрньскыи (бесоурменьски) законъ, понеж, кресию Бохмита свокогю обати суще,

Въ Харатейномъ

оставляютъ 8бо подружьи свои и сами са содомъскы смѣшпають; тогож рад чѣтать свои оходъ паче лица и срѣда» (л. 21 об.—22). За повѣствованіемъ о Хамѣ, видѣвшемъ обнаженнаго Ноя слѣдуютъ слова: «Хамо же плема раздѣлис в всѣ поганьскыи языкъ, и приша вѣру Бохмичю, иже оскверни землю, ... иже в Жидовскаго хлапа вѣроваша; но си вса послѣди скажю». (л. 57 — 57 об.). И дѣйствительно потомъ говорится «о вѣрѣ Бохмичѣ» — при описаніи гибели Содома и Гоморры, въ которомъ находится слѣдующая укоризна вѣрующимъ въ Бохмита: «Постыдите же са оубо вы и пострамитеса, вѣры Бохмичѣ оканьнии Агаране. Разумѣите же оубо, что ради погубленъ бѣи Сodomъ и Гоморъ: злаго ради права, иже вы ныне держите. . . . вы хлапи нарекоцеса, вѣровавше в Жидовскаго хлапа Бохмита». (л. 69).

Нельзя не замѣтить связи между приведенными мѣстами: авторъ обѣщаетъ сказать «послѣди», и выполняетъ свое обѣщаніе. Взаимное отношеніе укоровъ магометанству показываетъ, что они—не случайныя выписки изъ какого либо памятника, напримеръ изъ лѣтописи, а части обдуманнаго цѣлаго, явившіяся вслѣдствіе главной мысли, положенной въ основаніе труду. Замѣтимъ такъ же, что въ лѣтописи сравненіе поклонниковъ Бохмита съ жителями Содома и Гоморры не имѣетъ надлежащаго смысла, который открывается только посредствомъ сличенія съ Палеюю. Еще одно обстоятельство, заслуживающее вниманія: въ лѣтописи, какъ и въ Палеѣ, невыгодные отзывы о слугахъ Бохмита принадлежатъ Христіанину, имѣющему цѣлью показать превосходство своей вѣры надъ магометанскою.

Сами же Болгары, по свидѣтельству лѣтописи, говорили Владимиру такъ: «вѣруемъ Богу, а Бохмичъ ны учить, глаголя: обрѣзати уды тайныя, и свинины не ясти, вина не пити, а по смерти съ женами похоть творити блудную. Дастъ Бохмичъ комуждо по семидесять женъ красныхъ, избереть едину красну, и всѣхъ красоту възложить на едину, да будетъ ему жена; сдѣ же, рече, достоинъ блудъ творити всякъ. На семъ свѣтѣ аще

буде кто убогъ, то и тамо; и вина многа леств, ея же не лзѣ псати срама ради». (стр. 36). Хотя этихъ словъ въ Палеѣ нѣтъ, но по связи ихъ съ приведенными выше, считаемъ умѣстнымъ здѣсь же указать на ихъ источникъ. Они заимствованы изъ Византійскихъ жизнеописаній Могамеда, древнѣйшій образецъ которыхъ принадлежитъ Теофану († 817). Эти біографіи извѣстны и въ Славянскихъ переводахъ. Въ хроникѣ Амартола говорится о происхожденіи, судьбѣ и ученіи Магомеда, который училъ, что въ раю «плътская пища и питиѣ и смѣшенныи женскон боудеть.... И аще кто ксть здѣ богатъ или нищъ, такожде и въ гредущимъ вѣцѣ... Наоучихъ обрѣзатисе.... заповѣда же имъ все кже закономъ повелѣнокъ ясти, развѣ свинныхъ месь; вина же всако не пити.... И женамъ ихъ быти с ними (въ раю) и съпретати имъ власы (*друг. списк.:* и требити власы имъ), и всачьскыи оугаждати тѣмъ сластолюбивымъ тѣлесемъ»¹⁾. Въ Никоновскомъ спискѣ помѣщено «сказаніе о хулнѣй вѣре Срапынстей», въ которомъ говорится, что лжепророкъ *Моамедъ* положилъ «обрѣзоватися; не суботствовати; свинныхъ же мясь не ясти; вино, еже пити, отнюдь отрече». Въ будущей жизни, по его ученію, женамъ Срапынъ «быти с ними безстрастно, и пометати имъ храмы, и всячески угажати, рече. Юдѣомъ же и Христіяномъ в дровъ мѣсто огнемъ подложенномъ быти. Самаряномъ же, рече, смѣтне износити і мотылу ихъ из рая. Каждо же, якоже и здѣ жилъ есть, или в богатствѣ или в нищѣтѣ, тѣмъ же образомъ и онамо жити»²⁾. У Мусульманъ есть преданіе, что тотъ, кому суждена наименьшая степень райскаго блаженства, будетъ обладать 80,000 слугъ и 72 женами, сверхъ тѣхъ, которые принадлежали ему на землѣ³⁾.

За указаніемъ ложности ученія Магометанъ, Папистовъ, Іу-

1) Хроника Амартола, рукопись Синодальной бібліотеки. № 148. л. 311 об. — 318.

2) Русская лѣтопись по Никонову списку. I. 96—103.

3) Les livres sacrés de l'Orient. Paris. 1842. Observations historiques et critiques sur le mahométisme. стр. 502.

деевъ помѣщена въ лѣтописи проповѣдь Греческаго миссіонера, въ которой съ особенной подробностью излагается ветхозавѣтная исторія. Въ этомъ изложеніи основа удержана библейская, но внесено много такого, о чемъ не упоминается въ Св. Писаніи. Когда убитъ былъ Авель, говорить лѣтопись, то Адамъ и Ева, впервые увидѣвшіе смерть, не знали, что дѣлать съ мертвымъ тѣломъ сына, пока не прилетѣли двѣ птицы, изъ которыхъ одна умерла, а другая вырыла яму и положила въ нее умершую; увидѣвъ это, Адамъ и Ева выкопали яму и погребли Авеля. Аранъ, братъ Авраама, погибъ въ пламени, бросившись за идолами: это былъ первый сынъ, умершій прежде отца, и съ тѣхъ поръ начали умирать сыновья прежде отцовъ, и т. п. Несходство лѣтописныхъ извѣстій съ Библіею объясняется посредствомъ Палеи: въ ней встрѣчается большая часть добавленій лѣтописи сравнительно съ Библіею. Много въ лѣтописной передачѣ проповѣди миссіонера находится какъ въ Палеѣ, такъ и въ Библіи. Сличая соответствующія мѣста, замѣчаемъ, что лѣтописецъ, пользуясь Палеєю, имѣлъ постоянно въ виду книги Ветхаго Завѣта. Это ясно изъ того, что нѣкоторыя подробности имѣютъ болѣе сходства съ повѣствованіемъ библейскимъ, другія — съ Палеєю, какъ напри- мѣръ:

Бытія III, 1—7 (по рукописи XIV в. Троицко-Сергіевой лавры л. 8).

Змиа же бѣ мудрѣиши всѣхъ звѣрии, сущихъ по земли, ꙗже створи Гбъ Бѣ, и рече змиа къ женѣ: что ꙗко вама рече Бѣ: не имата ꙗсти ѿ всего древа, сущаго в раі. И рече жена къ змии: ѿ всего древа, сущаго в раи, ꙗдивѣ, а ѿ ꙗблѣда же

Палея (л. 86 об.—87 об.).

Змиа же бѣ мдрѣиши всѣхъ звѣрии, сущихъ (соущихъ) по всей земли... Дьяволъ, ꙗблѣды славы Бѣга и свѣтлости, огрѣшивъ помысла своего и зарѣвъ своего пагубы, и не стерпѣвъ видѣти Бѣга почыщена члвкъ, и преложиса на лъсть...

Лѣтопись, I, 88.

Видѣвъ же дьяволъ, ꙗко почти Богъ чело- вѣка, възавидѣвъ ему, преобразиса въ змию, и приде къ Евзѣ и рече ей: почто не ꙗста отъ древа, сущаго посредѣ рая? И рече жена къ змиѣ: рече Богъ: не имата ꙗсти, оми да умрета смертью. И рече

древу, аже есть посреди райа, реч Бѣ, не мозита гисти от него, ни имата прикоснутиса емь, да не оумрета. И реч змиа к женѣ: не смѣртью оумерета, вѣдѣаше бо Бѣ, гакъ в он же днѣ снѣста ѿ него, ѿверзетася очи ваю и будета гакъ Бѣ разумѣвающа добро и зло. I видѣ жена древо гакъ добро въ снѣдѣ і угодно бы очима видѣти и красно разумѣти, и вземши ѿ плода его снѣсть и дасть же і мужю своему с собою, и снѣста. И ѿверзостася очи обѣма, и разумѣста, гакъ нага кста; и сшиста листовне смоковное, и створиста собѣ оба препосанниа.

приступи змиа к женѣ... и рече: все ли повелѣно гисти суще в райе древо?.. ѿ всего повелѣ намъ Бѣ, рече, гисти, развѣ кдиного древа, кже ксть посредѣ райа. Рече бо Бѣ: ѿ плода кго не мозита гисти, ни имата, реч, прикоснутиса кмь; оги, то смѣртью оумрета... Дияволъ же... оусты змиавы... рече къ женѣ: ни смѣртью оумрета но тѣмъ ваю не повелѣ Бѣ гисти, да не будета гакъ Бѣ: в он же бо днѣ снѣста и ѿверзетася очи ваю, и будета гакъ Бѣ разумѣюще добро и зло... Си же видѣвъ, добръ красно бы древо, взѣ ѿ плода кго и снѣсть... и дасть мужеву своему, и сице ѿверзостася очи... и разумѣста... гакъ нага кста... и сшиста собѣ листовник смоковнок и створиста собѣ препосаниа.

змиа къ женѣ: смѣртью не умрета; вѣдѣаше бо Богъ, яко въ онъ же день яста отъ него, отверзетася очи ваю, и будета яко и Богъ, разумѣюще добро и зло. И видѣ жена, яко добро древо въ ядѣ, и вземши снѣсть, и дасть мужю своему, и яста, и отверзостася очи има, и разумѣста, яко нага еста, и сшиста листовне смоковнымъ препосанье.

Почти все то, чего нѣтъ въ Библии, читается въ одномъ и томъ же видѣ и въ лѣтописи и въ Палей, а именно:

Палей, г. 48 — 48 об.

Лѣтопись, I, 38.

Реч же Каинъ брату своему Авелю: поидевъ оубо на поле; и бы внигда имъ быти на поле. и

И рече Каинъ: «изидѣве на поле» Авелю. Яко изидоста, вѣста Каинъ и хотѣше убити и, и не

оумысли Каниѣ на Авела брата свогмо оубити, и (не оумѣлаше како оубити и: не бѣ) не бѣ кто г убивалъ (кто кого оубивалъ), но наоучи сатона, рече: возми камень и оудари въ главу. Онъ же вземъ камень и оуби брата свогмо... И порадоваса сатона, и реч: азъ ꙗко смь кму сотворихъ исъ породы изгану быти, и се оуже болшек зло ввергохъ, и плачь има нагѣзохъ. И плакажеса Адамъ и Евга надъ Авелемъ 30 лѣтъ, и не съгни тѣло его, и не оумѣласта его погresti. И повелѣньемъ Бжйимъ пригѣтѣста двѣ горлицы, кдина же ꙗко оумре, и дроугага же ископавъши ямоу и вложи в ню оумршюю и погребе: то видѣвъ, Адамъ и Евга (и) погребоста Авеля, и оуста сии плачь.

умяше, како убити и, рече ему сатона: возми камень и удари и. Воземъ камень и уби и... И дьяволъ радовашеся, рѣка: се, его же Богъ почти, азъ створихъ ему отпаста Бога, и се нынѣ плачь ему нагѣзохъ. И плакастася по Авели лѣтъ 30, и не съгни тѣло его, и не умѣста его погresti. И повелѣньемъ Божьимъ птенпа 2 прилетѣста, единъ ею умре, единъ же ископа яму, и вложи умершаго, и погребе и. Видѣвша же се Адамъ и Евга, ископаста яму, и вложи-ста Авеля, и погребоста съ плачемъ.

Въ такомъ же отношеніи къ палеѣ находятся и многія другія добавленія лѣтописи. По всей вѣроятности, они вошли въ нее изъ палеи, а не наоборотъ. Въ палею же внесены изъ различныхъ источниковъ, и болѣе всего изъ такъ называемой «малой книги Бытія» — ἡ λεπτή Γένεσις, откуда заимствовали многое Синкеллъ, Кедринъ и другіе Византійскіе хронисты. Въ числѣ вопросовъ Аванасія Александрійскаго, писанныхъ къ князю Антиоху, есть слѣдующій:

Τινὸς οὕτω τότε ἀποθανόντος, πόθεν ἔμαθεν ὁ Καὶν φονεῦσαι τὸν Ἄβελ; Ὁ διάβολος αὐτῷ κατ' ὄναρ ὑπέδειξε, ποίῳ τρόπῳ θανατῶσαι τὸν ἀδελφόν ¹⁾.

Никомъ же аще не ѡмршѣ, ѡкуда навъкиѣ Каниѣ оубити Авела? Діаволъ емъ во снѣ показавъ, кимъ образомъ ѡмртвити братъ своего ²⁾.

1) S. Athanasii Opera. Parisiis. 1698. III, 281. Quaestio 57.

2) Рукопись Румянцевскаго Музеума. № 435, л. 564.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

Въ «главахъ раввина Елеазара» находится описаніе погребенія Авеля. Передаемъ это описаніе по латинскому переводу у Фабриція: *Considebant autem Adam et uxor ejus flentes et lugentes propter eum, et nesciebant quid faciendum esset Abeli, quia non assueti erant sepulturae. Venit autem illuc corvus quidam, atque sumpsit quendam e sociis suis, quem in terra defodit et abscondidit coram illorum oculis. Dixit Adam: «uti corvus iste, sic quoque faciam». Illico sumpsit cadaver Abelis, defodit in terra atque abscondidit ¹⁾.* — Подъ именемъ «главъ раввина Елеазара» извѣстно Еврейское сочиненіе, частью историческаго содержанія, частью вымышленнаго. Историческій разсказъ обнимаетъ время до Мардохея и Есѣири, передавая преимущественно дѣянія патриарховъ. Полагають, что это сочиненіе несправедливо приписывается раввину Елеазару, сыну Гирканову ²⁾.

Превосходнымъ пособіемъ при изслѣдованіи мѣстъ апокрифическихъ можетъ служить «*Codex pseudepigraphus Veteris Testamenti*», Фабриція, изд. въ Гамбургѣ, 1-я часть въ 1722 году, 2-я ч. въ 1741 г.

Лѣтописное изложеніе исторіи Ветхаго Завѣта заключается сборникомъ пророчествъ: 1) объ отверженіи Жидовъ, 2) о призваніи странъ, 3) о воплощеніи Божіемъ, 4) о страданіяхъ Іисуса Христа, 5) о распятіи Его, 6) о воскресеніи Его. Въ палеѣ за повѣствованіемъ о Давыдѣ помѣщенъ такъ же сборникъ пророчествъ, принадлежащихъ впрочемъ одному Давыду, а не разнымъ пророкамъ, какъ въ лѣтописи. Пророчества расположены въ такомъ порядкѣ: 1) о Св. Троицѣ, 2) о потаенныхъ вещахъ, 3) о Пресвятой Дѣвѣ, 4) о воплощеніи Іисуса Христа, 4) о вочеловѣченіи Его, 6) о срѣтеніи, 7) о крещеніи, 8) о преображеніи, 9) о чудесахъ, 10) о Лазарѣ четверодневномъ, 11) о вшествіи Іисуса Христа въ Іерусалимъ, 12) о сонмищѣ Жидовскомъ, 13) объ Іудѣ, 14) о тайной вечерѣ, 15) о страсти Господней,

1) *Fabricii: Codicis pseudepigraphi Veteris Testamenti volumen alterum, p. 47.*

2) *Wolfii: Bibliotheca Hebraea. 1715. T. I, 172—174.*

16) о распятіи и о крестѣ, 17) о положеніи во гробѣ, 18) о сошествіи въ адъ, 19) о воскресеніи, 20) о вознесеніи Иисуса Христа, 21) о сошествіи Св. Духа на Апостоловъ, 22) о собраніи языковъ, 23) объ отверженіи Жидовъ, 24) о призваніи странъ. Почти всѣ пророчества Давыда, приводимыя въ лѣтописи, находятся и въ палеѣ. Вѣроятно, оба сочиненія заимствовали изъ общаго источника; но едва ли онъ заключался въ проповѣди миссіонера, расположившаго пророчества сообразно съ своею цѣлью. — Въ одномъ изъ списковъ слова Иларіона о законѣ и благодати¹⁾ находится рядъ пророчествъ совершенно въ томъ же видѣ, какъ и въ лѣтописи; отсюда можно бы заключить, что пророчества внесены въ лѣтопись изъ слова Иларіона, который и привелъ ихъ въ систематическій порядокъ. Но такое заключеніе опровергается какъ составомъ списка и свойствомъ находящихся въ немъ вставокъ, такъ и свидѣтельствомъ самого слова. Пророчества вставлены въ рукопись непосредственно за прекраснымъ противоположеніемъ двухъ началъ въ Иисусѣ Христѣ и не имѣютъ внутренней связи съ этимъ противоположеніемъ. Самъ авторъ говоритъ: «еже поминати въ писаніи семь пророческая проповѣданіа о Христѣ, то излиха есть», потому что объ этомъ «въ инѣхъ книгахъ писано» (стр. 225). Слѣдовательно, свидѣтельство самого Иларіона заставляетъ считать собраніе пророчествъ не его трудомъ. Поэтому скорѣе можно допустить позднѣйшее внесеніе ихъ изъ лѣтописи въ слово, нежели наоборотъ.

Признавая въ лѣтописномъ изложеніи библейской исторіи преимущественное участіе палеи, мы должны упомянуть о мнѣніи, по которому лѣтописецъ нашъ руководствовался въ этомъ случаѣ другимъ источникомъ. Полагаютъ, что «можно разложить весь разговоръ философа анонима, повѣствующаго св. князю Владимиру библейскую исторію. Это сотканіе отрывковъ удостовѣрить, что не Свящ. Писаніе, во времена Нестора едва ли вполнѣ

1) Прибавленія къ твореніямъ Св. Отцевъ въ Русскомъ переводѣ. 1844. Часть 2-я, стр. 282 и стр. 289—290, прим. 7.

переведенное, но тотъ же Георгій (т. е. Георгій Амартолъ) руководствовалъ нашего лѣтописателя въ семь случаевъ ¹⁾. Нѣкоторыя частности въ лѣтописномъ разсказѣ встрѣчаются и у Амартола. Такъ извѣстію лѣтописи: «нарече Адамъ скотомъ и птицамъ имена, звѣремъ и гадамъ; и самѣма ангелъ повѣда имена» (стр. 38) находимъ соотвѣтствующее не въ палеѣ, а у Амартола: «Адамъ по повелѣнію Бгю створи имена всѣмъ чѣтверножинамъ, и птицамъ, и гадамъ, и рыбамъ, и своимъ чадомъ; своего же имени и женѣ кго англъ Гнѣ реч има» ²⁾. Слова лѣтописи: «възведе и на гору *Вамску* и показа ему землю обѣтованную, и умре Моисій ту на горѣ» (стр. 41) объясняются изъ Амартола: «възиде на гороу Варимьскоую, иже и *Авамьска*, и показа кму Гъ всю землю обѣщанноюю» ³⁾. Но большая часть сходнаго въ лѣтописи и у Амартола находится и въ Библии, которою руководствовался такъ же Амартолъ, посвятившій библейской исторіи обширный отдѣлъ въ своей хроникѣ. Амартолъ начинаетъ свою лѣтопись съ сотворенія человѣка; у него нѣтъ извѣстій о первыхъ дняхъ творенія, и между прочимъ о паденіи Сатанаила, о которомъ говорится въ палеѣ точно такъ же, какъ въ лѣтописи. О Моисеѣ Амартолъ рассказываетъ уже со времени явленія его передъ Фараономъ, между тѣмъ какъ въ палеѣ исторія Моисея начинается съ его дѣтства, причемъ названа дочь Фараона — *Фермуфъ*, какъ названа она и въ лѣтописи; имени дочери Фараона нѣтъ въ Библии.

Не только въ передачѣ библейской исторіи, но и въ начальномъ извѣстіи о столпотвореніи лѣтопись наша представляетъ сходство съ палеєю. Представляемъ это извѣстіе въ томъ видѣ, въ какомъ находится оно у Амартола, въ палеѣ и въ лѣтописи. Сличеніе трехъ текстовъ любопытно въ томъ отношеніи, что указываетъ отчасти на способъ, какимъ лѣтописецъ нашъ пользовался различными источниками, бывшими у него. подъ рукою.

1) Труды и лѣтописи общества исторіи и древностей Россійскихъ. Часть IV, книга I. 1828. II. Строева: О Византійскомъ источникѣ Пестора, стр. 171.

2) Хроника Амартола, рукопись XIV в. Моск. Д. Акад., л. 18 об.

3) Тамъ же, л. 54 об. — 65.

Хроника Амартола (рукопись М. Д. Акад.).

(Еверъ) роди Нектана и Фалека. При томъ единоболюющю, яко гла ГѢ, родоу члвчкому, сборъ ксть на кдино мѣ, глемок Сенаръ. Таче столпъ создати до нбсь помыслиша, и около кго градъ Вавилонъ, кже есть размѣшеник.

Въ другихъ спискахъ, вмѣсто: глагола Господь— глагола Иосифъ, рече Иосиппъ (т. е. Иосифъ Флавій), и *вмѣсто* сборъ есть— собирается.

Столпъ оубо создася за 40 лѣт, бѣ полна не свершенъ. По размѣшени БѢ же вѣтромъ великъ разруши и, и ксть помежи Асоура и Вавилоня в лѣт многа хранимъ останок кго.

Палел.

Л. 57 об. Аверъ же роди Фалѣка. При семъ же столпотвореник бѣ. По потопѣ оубо члвкомъ множающимся.... обрѣтоша поле на земли, нарицаемъи Сенаръ, кдинога же языка соуще вси.... И рѣша другъ къ другу:....

Л. 58. Съзижемъ столпъ до нбсе... и начаша здати столпъ.... Дѣлаемоу столпу 40 лѣтъ, и не свершенъ бѣ. И сниде ГѢ видѣтъ столпа, и реч ГѢ: се родъ кдинъ и языкъ ихъ кдинъ. И смѣси БѢ языки и раздѣли на на 70 и на кдинъ языкъ; 2 (=72-й) языкъ, Адамовъ,.... не отатъ бѣ (отъ Евера).

Л. 61 об. По раздѣлении оубо языкъ БѢ вѣтромъ великъ разруши столпъ, и ксть останокъ кго межи Асоура и Вавилоня, на поли, нарицаемъи Сенаръ. Ксть же останокъ столпа въ высоту и в шире мѣра ег 5.000 и 400 и 30 и 3 локоть.

Литотисъ, I, 2—3.

Бысть языкъ единъ, и умножившемся челоукомъ на земли, помыслиша создати столпъ до небесе, въ дни Нектана и Фалека; и собрашася на мѣстѣ Сенаръ поли здати столпъ до небесе, и градъ около его Вавилонъ, и создаша столпъ за 40 лѣтъ, не свершенъ бысть. И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ, и рече Господь: се родъ единъ и языкъ единъ. Исъмѣси Богъ языки, и раздѣли на 70 и 2 языка, и разсѣя по всей земли. По размѣшени же языкъ Богъ вѣтромъ великимъ разруши столпъ; и есть останокъ его промежю Асоура и Вавилоня, и есть въ высоту и въ широту локоть 5433.

Сличая всё сходныя мѣста въ палеѣ и въ лѣтописи, приходишь къ заключенію, что большая часть ихъ перешла изъ палеи въ лѣтопись ¹⁾, и только немногія внесены изъ лѣтописи въ палею. Священная исторія въ лѣтописи заимствована, повидимому, изъ палеи, а не обратно, ибо въ послѣдней она составляетъ цѣлое, изложенное съ опредѣленнымъ намѣреніемъ; въ лѣтописи же она представляется эпизодомъ, хотя и весьма умѣстнымъ, искусно связаннымъ съ общою нитью повѣствованія. Космографія въ палеѣ имѣетъ болѣе сходства съ находящеюся у Синкелла, нежели съ тою, которая помѣщена у Амартола и въ нашей лѣтописи. Свѣдѣнія же, касающіяся Русской земли и сопредѣльныхъ ей странъ, перешли въ космографію палеи, по всей вѣроятности, изъ лѣтописи. — Все это показываетъ, что лѣтопись подвергалась дополненіямъ, вставкамъ, и въ свою очередь служила матеріаломъ для пополненія другихъ памятниковъ, и уже послѣ нѣсколькихъ измѣненій приняла тотъ видъ, въ которомъ сохранилась въ спискахъ наиболѣе древнихъ.

3. Исповѣданіе вѣры.

Символь вѣры, приводимый въ лѣтописи, какъ преподанный Владимиру по крещеніи, есть сокращеніе того самаго символа, который гораздо пространнѣе излагается въ Греческихъ сочиненіяхъ, какъ на примѣръ въ «исповѣданіи вѣры» Михаила Синкелла. Михаилъ, синкелль ²⁾ Иерусалимскаго патріарха Ѳомы,

1) Въ статьѣ кн. Оболенскаго «О греческомъ кодексѣ Георгія Амартола», помѣщенной въ Чтеніяхъ Моск. историч. общ. 1846. № IV, сказано: «какъ хроника Амартола служила несомнѣнно источникомъ для лѣтописи преподобнаго Нестора, такъ и палея І. Дамаскина, по всей вѣроятности, находилась у него также въ рукахъ», стр. 88. Но что заимствовалъ изъ нея Несторъ, не опредѣлено. Замѣчанія на эту статью предложены г. Ундольскимъ въ Москвитянинѣ. 1846. № 4, стр. 219—220.

2) *Du Cange*: Glossarium mediae et infimae graecitatis. Lugduni. 1688. p. 1470—1472: «συχηλλος—concellaneus, domesticus—dignitas ecclesiastica. Syncellorum porro dignitas magna fuit, adeo ut sub Romano Argyro confessus praerogativam in sacris liturgiis supra metropolitam sibi arrogare ausi fuerint», etc.

другъ Θεодора Студита († 826 г.), подобно ему пострадавшій отъ иконоборцевъ, составилъ изложение вѣры, извѣстное подъ названіемъ *λίβελλος περί τῆς ὀρθοδόξου πίστεως* ¹⁾. Оно весьма рано переведено на Славянскій языкъ: въ Святославовомъ сборникѣ 1073 г. между другими статьями находится «Михаила Сунькела Иероусалимскааго написани о правѣи вѣрѣ». Для объясненія символа, помѣщеннаго въ лѣтописи, приведемъ его сравнительно съ Греческимъ подлинникомъ и древнимъ Славянскимъ переводомъ. Это сравненіе можетъ до нѣкоторой степени возстановить текстъ лѣтописи, показывая, какое изъ чтеній различныхъ списковъ должно быть признано правильнымъ. Сообразуясь съ подлинникомъ, мы переносимъ въ текстъ нѣкоторые изъ вариантовъ.

Исповѣданіе Михаила Сунькела ²⁾.

Πιστεύω εἰς ἕνα θεόν πατέρα ἀγέννητον, καὶ εἰς ἕνα υἱὸν γεννητὸν, καὶ εἰς ἓν πνεῦμα ἅγιον ἐκπόρευτον, τρεῖς ὑποστάσεις τελείας, νοεράς, διαιρουμένας ἀριθμῶ καὶ ὑποστατικῆς ιδιότησι, ἀλλ' οὐ θεότητι. Διαιροῦνται γὰρ ἀδιαρέτως καὶ συνάπτονται ἀσυχутως. πατήρ γὰρ αὐθυπόστατος ὁ πατήρ, αἱ ὄν καὶ μένων ἐν τῇ πατρότητι, ἀγέννητος,

Сборникъ Святослава (рукопись Синодальной библиотеки), л. 20 об. - 23 ³⁾.

Вѣроуж въ єдиного Бѣ, въ Оца нерождена и въ єдиного Сѣна рождена, и въ єдинъ ДХъ Сѣны исходьныи, трии собьства съвършена, разумна, раздѣляема числомъ и собьственными свойствами, нъ не бжствомъ. Раздѣляють бо са нераздѣлкнѣ и съвъкоупляютьсѣ неизмѣнно. Оцѣ бо своксобьственнѣ собьственнѣ Оцѣ, присносии прѣбы-

Лѣтопись, I, 48.

Вѣрю въ единого Бога Отца нерожена, и въ единого Сына рожена, въ единъ Святыи Духъ исходящъ, трии собьства свершена, мыслена, раздѣляема числомъ и собьственнымъ собьствомъ, а не божествомъ. Раздѣляетъ бо ся нераздѣлно и совокупляется неразмѣсно. Отецъ бо — Богъ Отецъ, присносый пребываетъ во отчествѣ, нерожень,

1) *Fabricii: Bibliotheca Graeca. Hamburgi. 1721. T. X, стр. 220.*

2) *Montfaucon: Bibliotheca Coisliniana olim Segueriana. Parisiis. 1715. Michaelis Syncelli libellus de orthodoxa fide, стр. 90—98.*

3) По копіи Святослава Сборника въ Румянцовскомъ музеумѣ, подъ № 356, л. 21 об. — 23 об.

ἀναρχος, ἀρχὴ καὶ αἰτία τῶν πάντων, μόνῃ τῇ ἀγεννησίᾳ διαφέρων τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ πνεύματος καὶ τῷ εἶναι πατῆρ.

ἐξ οὗ γεννᾶται μὲν ὁ υἱός, πρὸ πάντων τῶν αἰώνων, ἐκπορεύεται δὲ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἀχρότως καὶ ἀσωμάτως· ἅμα γὰρ πατῆρ, ἅμα υἱός, ἅμα πνεῦμα. υἱός αὐθιπόστατος ὁ υἱός, ὁμοούσιος, καὶ συνἀναρχος τῷ πατρὶ τῷ γεννήτορι, τῇ γεννήσει μόνῃ διαφέρων τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ πνεύματος. πνεῦμα αὐθιπόστατον τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, τῷ πατρὶ καὶ τῷ υἱῷ ὁμοούσιον καὶ συναίδιον... τοῦ μὲν

πατρὸς ἢ πατρότης, τοῦ δὲ υἱοῦ ἢ υἱότης, τοῦ δὲ ἁγίου πνεύματος ἢ ἐκπόρευσις. οὔτε γὰρ ὁ πατῆρ εἰς υἱὸν ἢ πνεῦμα μεταβαίνει, οὔτε ὁ υἱός εἰς πατέρα ἢ πνεῦμα, οὔτε τὸ πνεῦμα εἰς υἱὸν ἢ εἰς πατέρα· ἀκίνητοι γὰρ ιδιότητες.... οὐ τρεῖς θεοί· εἰς γὰρ θεός, ἐπεὶ καὶ μία θεότης ἐν τρισὶ προσώποις... βουλῆσει πατὴρ τε καὶ πνεύματος τὸ

валъ въ оцѣствѣ, нерожденъ, безъ начала, начало и вина всѣмъ; еднѣмъ нерожденникмъ различьтъ съ СѦомъ и съ ДѦомъ, и кже быти Оцѣ.

Отъ нкгоже раждактъса оубо СѦъ, прѣжде всѣхъ вѣкъ, исходить же и СѦи ДѦъ безврѣмьнѣ и бесплътнѣ. Идеже и Оцѣ, тоуже и Сынъ, тоу идеже и СѦи ДѦъ. СѦъ своксобствьнѣ СѦъ, еднвосоущьнъ и събезначальнъ Оцю родивъшоуоумоу, рожденикмъ тьчьж различоумъ отъ Оца и отъ ДѦа. ДѦъ своксобьнъ СѦи ДѦъ, Оцю и СѦоу еднвосоуштьнъ и съприсносоуштьнъ....

Оцю оцѣство, а СѦоу сѦновство, а СѦоуоумоу ДѦоу исходъ. Не бо ни Оцѣ въ СѦа или въ ДѦъ прѣмѣноуктса, ни СѦъ въ Оца или въ ДѦъ, ни ДѦъ въ СѦа или въ Оцѣ: бес подвига бо соуть свонства....

Не три бози, еднѣнъ бо БѦ, имьже и еднво Бжѣство въ трьхъ лицахъ.... (Богъ изволивъ) хотѣникмъ Оца и

безъначаленъ, начало и вина всѣмъ, еднѣмъ нероженемъ старѣи сый Сыну и Духови.

Отъ негоже рождается Сынъ преже всѣхъ вѣкъ, исходитъ же Духъ Святыи безъ времени и безъ тѣла. Вкупѣ Отецъ, вкупѣ Сынъ, вкупѣ Духъ Святыи естѣ. Сынъ подобосущенъ и събезначаленъ Отцю, роженемъ точью разньствуя Отцю и Духу. Духъ естѣ пресвятыи, Отцю и Сыну подобносущенъ и присносущенъ.

Отцю бо отецство, Сыну же сыновство Святому же Духу исхоженъе. Ни Отецъ бо въ Сынъ ли въ Духъ прступае, ни Сынъ во Отца и въ Духа, и Духъ ни въ Сынъ ли во Отецъ; не подвижена бо свойствя.

Не три бози, еднѣнъ Богъ, понеже еднво Божество въ трьхъ лицахъ. Хотѣнемъ же Отца и Духа свою спа-

οικειον ἀνασώσασθαι
πλάσμα, ἐκ τῶν πα-
τρῶν κόλπων ὄθεν οὐκ
ἀπέστη κατελθὼν, καὶ
τὴν παρθενικὴν μήτραν
τῆς πανάγνου οἰοει θεῖος
σπόρος εἰσδύς, καὶ σάρ-
κα ἐμψυχομένην ψυχῇ
λογικῇ τε καὶ νοερᾷ μὴ
προϋποστάσῃ προσειλη-
φώς, προῆλθε θεὸς σέ-
σαρκωμένος, γεννηθεὶς
ἀρρήτως, καὶ τὴν παρ-
θενίαν τῆς τεχούσης
φυλάξας ἀδιάφθορον. οὐ
φυρμὸν, οὐ σύγχυσιν, οὐ
τροπὴν ὑπομείνας. ἀλλὰ
μείνας ὅπερ ἦν, γέγονεν
ὅπερ οὐκ ἦν, προσλαβὼν
τὴν τοῦ δούλου μορφήν
ἀληθείᾳ οὐ φαντασίᾳ,
κατὰ πάντα πλὴν τῆς
ἀμαρτίας ἡμῖν ὁμοιω-

θεῖς... ἐκὼν γὰρ ἐγεν-
νήθη, ἐκὼν ἐπείνχσεν,
ἐκὼν ἐδίψησεν, ἐκὼν ἐκο-
πίσεν, ἐκὼν ἐδειλία-
σεν, ἐκὼν ἀπέθανεν.
ἀληθῶς καὶ ἀφαντα-
σιάστως πάντα τὰ φυ-
σικὰ, καὶ ἀδιάβλητα
πάθη τῆς ἀνθρωπότη-
τος. σταυρωθεὶς τε καὶ
θανάτου γευσάμενος ὁ
ἀναμάρτητος, καὶ ἀνα-
στάς τῆς ἰδίας σαρκός
οὐκ ἰδοῦσης φθορᾶν...
εἰς οὐρανοὺς συναγαγὼν
κεκἀθηκεν ἐν δεξιᾷ τῷ

Сѣаго Дѣа свок обно-
вити зъданин, отъ очѣ
гдрѣ, отъ ннхѣже не
отѣстоупи, съшьдѣ, и
дѣвичьскыя прѣчи-
стыя, акы божьскон
сѣма, въшьдѣ, и плѣть
въдѣшеноу доушеж сло-
веснож и разоумноуж
не прѣже съставлены
примѣ, проиде Бѣ
въплѣштень, роди-
въиса неизреченьѣ,
и дѣвство родивъшам
съхранивъ. не истѣ-
лѣнж, не измоута, ни
сълыанинѣ, ни съврата
подѣимъ; нѣ прѣбывѣ,
кѣже бѣ, бысть кѣже не
бѣ, примѣ раби об-
разѣ истинож, а не
матезъм, всачьскы,
развѣ грѣха, намѣ
съподобьса...

Хота бо родиса, хота
агѣка, хота жада, хота
троуждаса, хота бога-
шеса, хотя оумьре.
Вѣ истиноу и не ма-
тежьмь вса кстьствь-
ныя и безазорьныя
страсти члѣчество бес-
трасти. Пропатѣ же и
съмърти въкоуси без-
грѣшныи, и въскръ-
сноувѣ въ своки кмоу
плѣти, не видѣвъши ис-
тълѣниѣ... (чловѣчь-
скон сжштик) на не-
беса съ собож възнесѣ,

сти тварь, отческихъ
ядрѣ, ихѣже не от-
ступи, съшедѣ, и въ
дѣвичьское ложе пре-
чистое, акы Божье сѣ-
мя, вшедѣ, плоть сѣду-
шевну, словесну же и
умну, не преже бывшо
принѣ, изиде Богѣ во-
площень, родивыиса
неизреченьѣ, и дѣвь-
ство мати схрани не-
тлѣнно. Не смятенъ,
ни размѣшенъ, ни из-
мѣненъ пострадавъ, но
пребывѣ еже бѣ, бысть
еже не бѣ, примѣ раби
зракѣ истиноу, а не
мечтаньемѣ, всачьски,
развѣ грѣха, намѣ по-
добны бывѣ.

Волею бо родиса, во-
лею взалка, волею вжа-
да, волею трудиса, во-
лею устрашиса, волею
умре. Истиною, а не
мечтаньемѣ вся ествь-
ственная и неоклеве-
таны страсти чело-
вѣчства. Распятѣ же
ся, смерти вкуси безъ-
грѣшныи, въскресѣ въ
своей плоти, не ви-
дѣвши истлѣниѣ. На
небеса взиде и сѣде
одесную Отца. При-
детъ же паки съ сла-

πατρός. ἦξει δ' αὖ πάλιν κρίναι ζῶντας καὶ νεκρούς, ὃν τρόπον ἀνῆλθε, μετὰ τῆς ἰδίας

σαρκός... Πρὸς τοὺτους ἐν βάπτισμα ὁμολογῶ δι' ὕδατος καὶ πνεύματος... προσέρχομαι τοῖς ἀχράντοις μυστηρίοις, πιστεύων αὐτὰ ἀληθῶς εἶναι σῶμα καὶ αἷμα... δέχομαι τὰς ἐκκλησιαστικὰς παραδόσεις... προσκυνῶ τὸ ξύλον τοῦ τιμίου σταυροῦ... καὶ πάντα τύπιν τοῦ σταυροῦ, τὰ ἱερά τε σκεύη... προσκυνῶ καὶ τιμῶ... τὰς σεπτάς... εἰκόνας... προσκυνῶ καὶ τιμῶ τὰ τῶν ἁγίων πάντων λείψανα.

посади одесноуж Оца. Придетъ же пакы въ славѣ сждитъ живымъ и мъртвымъ, имъ же образомъ въезде съ своимъ плътъж... .

Къ семуо кдиномоу крштенник исповѣдав водою и Дхомъ... Пристоупаѣ къ прѣчистымъ имъ тайнамъ, и вѣроуга въистиноу соупта тѣло и кръвь... . Прикляж же црквнага прѣданиа... . Покланамъса дрѣвоу чьстнааго крста... . и въсемоу образу... . кръста; стымъ съсудомъ... . Покланамъса и чьтоу... чьстнымъ... . образомъ... . Покланамъса и чьтоу Стынихъ всѣхъ моштьмъ.

вою судити живымъ и мертвымъ: якоже взиде съ своею плотью, тако снитъ.

Къ симъ едино крещенье исповѣдаю водою и Духомъ. Приступаю къ пречистымъ тайнамъ, вѣруа во истину тѣло и кровь. Приемлю церковная предавья, и кланяюся честнымъ иконамъ. Кланяюся древу честному кресту, и всякому кресту; святымъ мощемъ и святымъ съсудомъ.

За приведенными словами слѣдуетъ у Михаила Синкелла заключеніе, а въ лѣтописи — извѣстіе о соборахъ, начинающееся такъ: «вѣруи же и семи сборъ святыхъ отецъ» (стр. 49—50), и сходство между двумя памятниками прекращается. Хотя и у М. Синкелла говорится вкратцѣ о соборахъ, но только о шести, а не о семи, и притомъ означается, въ какомъ храмѣ былъ каждый изъ нихъ, а не предметъ совѣщаній, какъ дѣлается это въ лѣтописи.

Для свѣдѣнія о соборахъ находилось уже въ XI—XII в. довольно много источниковъ. Въ сборникѣ Святослава непосредственно за исповѣданіемъ Михаила Синкелла помѣщена статья «о стынихъ и мирскихъ шести сборѣхъ». Въ ней

сперва исчисляются лица, бывшія на соборахъ, а потомъ описываются причины и дѣйствія соборовъ. Лица названы тѣ же, что и въ лѣтописи, за исключеніемъ Петра Монаха, на шестомъ соборѣ, не упоминаемаго въ сборникѣ. вмѣсто: «Тимоѳей Александрьскыи, държая намѣстѣн Дамасово, папы Римскааго», въ лѣтописи: «отъ Рима Дамасъ, а отъ Олександрія Тимоѳѣй», и нѣсколько такого рода упоминаній отсутствующихъ папъ.

Подробныя свѣдѣнія о семи соборахъ заключаются въ посланіи патріарха Фотія къ Болгарскому царю Миханлу ¹⁾. Такъ какъ оно писано въ Болгарію, то могло быть весьма рано и переведено на Болгарскій языкъ и сдѣлаться извѣстнымъ на Руси въ подлинникѣ или въ Болгарскомъ переводѣ. Въ посланіи приводится символъ вѣры въ такомъ же видѣ, какъ и теперъ читается въ нашей церкви, и затѣмъ пространно описываются дѣянія вселенскихъ соборовъ: о каждомъ изъ нихъ сказано столько же, сколько въ лѣтописи обо всѣхъ вмѣстѣ. Лица упоминаются у Фотія вообще тѣже, что и въ лѣтописи, но съ большею полнотою и точностью. Присутствовавшихъ на четвертомъ соборѣ Фотій исчисляеть такъ: Анатолій Цареградскій (τῆς βασιλείδος πόλεως); 2 епископа и 1 пресвитеръ, занимавшіе мѣсто папы Льва; Максимъ Антіохійскій и Ювеналь Іерусалимскій. Въ лѣтописи названы только: «Левонтій Римскій, Анатолій Царягорода, Увеналій Ерусалимскій», и т. п. У Фотія Римскій епископъ упоминается прежде всѣхъ другихъ только однажды, въ лѣтописи же — постоянно, сообразно съ цѣлью показать, что прежде бывало на общихъ соборахъ и *Римское* духовенство.

Описаніе соборовъ находится такъ же у Георгія Амартола и у другихъ Византійскихъ хронистовъ.

На основаніи какого-либо Византійскаго сочиненія составлено лѣтописное повѣствованіе о соборахъ. Русскою добавкою кажется обвиненіе Латынянъ въ томъ, что они землю называютъ матерью: «землю глаголють матерію: да аще имъ есть

1) Photii, S. Patriarchae Constantinopolitani, Epistolae, per *Richardum Montacutium* latine redditae et notis subinde illustratae. Londini. 1651. стр. 3 и слѣд.

земля мати, то отець имъ есть небо, искони бо створи Богъ небо, таже землю». Обвиненіе западнаго духовенства въ томъ, что «ови попове единою женою оженѣвса служатъ, а друзи до семье жены поймаючи служатъ», могло возникнуть только до преобразованій Гильдебранда, послѣдовавшихъ въ 1074 году ¹⁾).

Можно замѣтить еще, что слова: «якоже глаголетъ Василій» относятся не къ предъидущему, какъ они отнесены Тимковскимъ, а за нимъ и археографическою комиссіею, а къ послѣдующему. Въ изданіяхъ того и другой читается: «Сего бо апостоли не предаша; предали бо суть апостоли крестъ поставленъ цѣловать, и иконы предаша. Лука бо еуангелистъ первое напсавъ посла въ Римъ, яко же глаголетъ Василій; икона на первый образъ приходитъ» (стр. 49) ²⁾. Евангелистъ Лука дѣйствительно написалъ образъ Богоматери, и притомъ не одинъ, а нѣсколько, какъ извѣстно изъ церковнаго преданія. Василию же Великому принадлежатъ слова, слѣдующія за его именемъ и переданныя не точно какъ въ лѣтописи: «икона на первый образъ приходитъ», такъ и въ чтеніи, предлагаемомъ Тимковскимъ: «яко на первый образъ приходитъ». Въ книгѣ о Св. Духѣ, гл. 18, Василій Великій говоритъ: «διότι ἡ τῆς εἰκόνης τιμὴ ἐπὶ τὸ πρωτότυπον διαβαίνει» ³⁾. Ближе къ подлиннику, нежели въ самыхъ спискахъ лѣтописи, переведено это мѣсто въ припискѣ XVI в. на полѣ одного изъ нихъ, Хлѣбниковскаго, а именно: «почесть образа на первообразное приходитъ». Вѣрнѣе чтеній Лаврентьевскаго и другихъ списковъ чтеніе Никоновскаго и его изданія: «предали суть святини Апостоли крестъ целовати, сидежъ и иконы предаша: Лука бо Евангелистъ первое посла в Римъ, написавъ, яко же глаголетъ Василій: иконная честь на первый образъ приходитъ» ⁴⁾.

1) Чтенія Моск. историч. общества. 1847. № 5. Статя *Бяляева*: О Несторовой лѣтописи, стр. 39.

2) Лѣтопись Несторова, изд. *Тимковскаго*. 1824, стр. 79.

3) S. Basilii opera. Parisiis. 1839. T. III, p. 52.

4) Руская лѣтопись по Никонову списку. I, 90.

Важное значеніе символа, изложеннаго въ лѣтописи, указано въ Исторіи христіанства въ Россіи до Владимира. «Мы думаемъ, говоритъ авторъ, что этотъ символъ есть дѣйствительно тотъ самый, который исповѣдали нѣкогда уста и сердце просвѣтителя Россіи, и потому есть драгоцѣннѣйшій памятникъ нашей церковной старины, какъ договоры первыхъ князей Кіевскихъ съ Греческими императорами — драгоцѣннѣйшіе памятники нашей старины гражданской. Нынѣ соглашаются, что помянутые договоры отнюдь не выдуманы самимъ лѣтописцемъ, а точно существовали, дошли до него въ письмени, въ подлинникахъ или въ копіяхъ съ подлинниковъ, и только внесены имъ въ лѣтопись: почему же не сказать того же самого и объ исповѣданіи вѣры. . . . Нѣтъ, по крайней мѣрѣ, никакого основанія считать этотъ символъ сочиненіемъ самого лѣтописца» 1). Буквальное сходство символа съ исповѣданіемъ Михаила Синкелла, прибавимъ мы, не оставляетъ ни малѣйшаго сомнѣнія въ томъ, что лѣтописный символъ есть произведеніе не оригинальное Русское, а переводное.

4. Жизнеописанія св. Кирилла и Меѳодія, первоучителей славянскихъ.

Въ нашей лѣтописи подъ 898 годомъ говорится о нашествіи Угровъ и войнѣ съ Моравами и Чехами, принадлежащими къ племени Славянскому. Для Славянъ-то, прибавляетъ лѣтописецъ, переведены были св. книги, отчего и грамота прозвалась Славянская, употребляемая теперь въ Россіи и въ Болгаріи. За упоминаніемъ о грамотѣ лѣтопись сообщаетъ самыя обстоятельства перевода книгъ: говорить о призывѣ къ этому дѣлу Кирилла и Меѳодія, объ изобрѣтеніи азбуки, о гоненіи на святыхъ братьевъ, и наконецъ о совершеніи ими подвига, къ которому были призваны. Свѣдѣнія свои о первоучителяхъ лѣтописецъ почерпалъ

1) Исторія христіанства въ Россіи до равноапостольнаго князя Владимира. Соч. *орхимандрита Макарія*. 1846, стр. 361.

преимущественно изъ такъ называемыхъ Паннонскихъ жизнеописаній.

Самый богатый источникъ для знакомства съ судьбою Кирилла и Меодія заключается въ ихъ житіяхъ, писанныхъ по-Славянски въ Панноніи. Полагаютъ, что житіе Св. Кирилла писано ученикомъ его, Климентомъ, епископомъ Болгарскимъ. Житіе Св. Меодія признается столь же древнимъ памятникомъ, явившимся въ той же странѣ, а на томъ основаніи, что въ житіи Меодія большею частью пропускается то, что подробно описано въ житіи Кирилла, можно бы въ обоихъ произведеніяхъ видѣть трудъ одного и того же автора. Достоинство житій, какъ матеріала для историческихъ изслѣдованій, определено профессоромъ Горскимъ въ превосходной статьѣ его «Св. Кириллѣ и Меодіи», помѣщенной въ Москвитянинѣ, 1843 г. № 6. Въ ней исторія Славянскихъ первоучителей въ первый разъ изложена систематически по Славянскимъ же источникамъ, свидѣтельство которыхъ оцѣнено со всею ученою основательностью. Оба житія во всемъ своемъ объемѣ напечатаны Шафарикомъ въ памятникахъ древней письменности южныхъ Славянъ ¹⁾.

Начало лѣтописнаго повѣствованія сходно съ Паннонскими житіями въ общихъ чертахъ, а не въ подробностяхъ, что даетъ поводъ думать объ участіи другаго какого-либо источника, доступнаго лѣтописцу. Но скорѣе можно допустить, что причина несходства заключается въ томъ, что самыя житія дошли до насъ не въ своемъ первоначальномъ видѣ, а со многими сокращеніями и дополненіями, отчасти Русскими. Въ дальнѣйшемъ изложеніи сходство открывается не въ однихъ мысляхъ, но и въ самыхъ выраженіяхъ, изъ которыхъ нѣкоторыя удержаны лѣтописцемъ дословно, другія въ сокращеніи. Для подтвержденія сказаннаго приведемъ свидѣтельство лѣтописи вполне, а изъ житій

1) *Památky dřevního písemnictví Jihošlovánův. V Praze. 1851.* Здѣсь помѣщены отдѣльными статьями: *Život sv. Konstantina, Život sv. Methodia*, и др.— Объ изданіи Шафарика см. Извѣстія 2-го отдѣленія Академіи Наукъ. Томъ I, стр. 293 и слѣд.

Меоодія и Кирилла, по изданію Шафарика, только мѣста, соотвѣтствующія лѣтописному разсказу.

Житіе Меоодія. Прилоучиша са въ ты дъни Ростиславъ, князь Словенѣскъ съ Сватополкомъ, и посласта изъ Моравы къ царю Михайлоу, глаголюща тако, яко Божією милостию здрави есмы, и соутъ во ны въшли оучители мнози христіане, изъ Влаахъ и изъ Грекъ и изъ Немець, оучаще ны различь, а мы Словени проста чадь, и не имамъ, иже бы ны наставилъ на истинноу и разоумъ сказаъ. То добрѣ, владыко, посли такъ моужь, иже ны исправитъ всякоу правдоу. Тогда царь Михайлъ рече къ филосооу Коньстантиноу: слышиши ли, филосооу, рѣчь сію? Инъ сего да не можетъ сътворити развѣ тебе. Тѣмъ дамъ ти дари мнози, и, поимъ братъ свои, игоуменъ Меоодеи, и иди же. Вы бо еста Селоунянина, да Селоуняне все чисто Словенскы бесѣдоуютъ. Тогда не смѣста са отрещи ни Бога, ни царя. . . . но великоу слышавъша рѣчь, на молитвоу са наложиша и съ инѣми, иже бяхоу того же доуха, егоже и си. Да тоу гави Богъ филосооу Словенскы книги, и абіе оустроиъ писмена и бесѣдоу съставиъ, поути са ать Моравьскаго, поимъ же Меоодія.

Житіе Кирилла. И абіе сложи писмена и начеть бесѣдоу писати Евангельскоу: испрѣва бѣ Слово, и Слово бѣ оу Бога. . . . Вьскорѣ же

Лѣтопись, I, стр. 11—12.

Словѣнномъ жиущимъ крещенымъ, и княземъ ихъ, Ростиславъ и Святополкъ и Коцелъ послаша ко царю Михайлоу, глаголюще: земля наша крещена, и нѣсть у насъ учителя, иже бы ны наказалъ и поучалъ насъ, и протолковалъ святыхъ книги; не разумѣмъ ни Грѣчьску языку, ни Латыньску; оны бо ны онако учать, а оны бо ны и онако; тѣмже не разумѣмъ книжнаго образа, ни силы ихъ: и послѣте ны учителя, иже ны могутъ сказати книжная словеса и разумъ ихъ. Се слыша царь Михайлъ, и созва философы вся (въ житіи Кирилла: събравъ же съборъ царь), и сказа имъ рѣчи вся Словѣнскихъ князь. И рѣша философи: есть мужъ въ Селуни, именемъ Левъ; суть у него сынове разумиви языку Словѣнску, хитра 2 сына у него философа. Се слышавъ царь, посла по ня въ Селунь ко Лвови, глаголя: посли къ намъ вьскорѣ сына своя Меоодія и Костянтина. Се слышавъ Левъ, вьскорѣ посла я, и придоста ко цареви, и рече има: се прислалася ко мнѣ Словѣнська земля, просящи учителя собѣ, иже бы могъ имъ протолковати святыхъ книги; сего бо желаютъ. Умолена быста царемъ, и поидоша въ Словѣнскую землю къ Ростиславу и Святополку и Къцьлови. Сима же пришедъшема,

вьсь църковный чинъ пріемъ, на-
оучи к оутрѣнни, и часовомъ, и
вечерни, и павечерни, и таинѣи
слоужбѣ.

Житіе Меѳодія. Бѣахоу же етера
многа чадь, ꙗже хоулахоу Словень-
скыа книги, глаголюще, ꙗко не
достоить ни которому же азыкоу
имѣти боуковъ сихъ, развѣ Евреи
и Грекъ и Латинъ, по Пилатовоу
писанію, еже на крестѣ Господни
написана. Еже апостоликъ пилатны
и треазычники нарекъ, проклатъ...
Пославъ же Коцель къ апостоли-
коу, проси Меѳодія, блаженнааго
оучителя нашего, да бы емоу от-
пустилъ. . . . И посла и, написавъ
епистолю сію: «Аньдрѣянъ епи-
скопъ и рабъ Божіи къ Ростисла-
воу и Коцелю. . . . Сея же единъ
храните обычаи, да на мѣши пръвое
чтоутъ Апостолъ и Еваггеліе
Римскы, таче Словеньскы, да са
исполнить слово книжное: ꙗко
въсхвалятъ Господа вси азыци, и
дроугоици: вси възъглаголютъ
азыки различны величіа Божія,
ꙗкоже дасть имъ Духъ Сватыи
отвѣщевати. Аще же кто отъ
събранныхъ вамъ оучитель и слы-
шавшихъ слоухи и отъ истинны от-
вращающихъ на блядѣ, начнетъ
дръзноювъ инако разъвращати вы,
гада книги азыка вашего, да боу-
детъ отлученъ, но токмо въ соудъ
даны церкви, дондеже са испра-
витъ; ти бо соутъ волци, а не
овца, ꙗже достоинтъ отъ плодъ
ихъ знати и хранитиса ихъ. Вы
же, чада възлюбленнаа, послуо-

начаста съставлявати писмена азъ-
буковная Словѣньски, и преложи-
ста Апостолъ и Еуангелъе. Ради
быша Словѣни, ꙗко слышаша ве-
личья Божья своимъ языкомъ. По-
семъ же преложиста Псалтырь и
Охтанкъ, и прочая книги. Нѣци
же начаша хулити Словѣньскыа
книги, глаголюще: ꙗко не до-
стойтъ ни которому же языку имѣ-
ти буквѣвъ своихъ, развѣ Еврѣи, и
Грекъ, Латинъ, по Пилатову пи-
санью, еже на крестѣ Господни
написа. Се же слышавъ папежь
Римскій, похули тѣхъ, ꙗже ропъ-
путь на книги Словѣньскыа, река:
да ся исполнить книжное слово,
ꙗко въсхвалятъ Бога вси азыци;
другое же: вси възъглаголютъ
языки величья Божья, ꙗкоже дасть
имъ Святый Духъ отвѣщевати.
Да аще кто хулитъ Словѣньскую
грамоту, да будетъ отлученъ отъ
церкве, донде ся исправятъ; ти бо
суть волци, а не овца, ꙗже достоинтъ
отъ плода знати я, хранитиса ихъ.
Вы же, чада Божья, послушайте
ученья и не отрините наказанья
церковнааго, ꙗкоже вы наказалъ
Меѳодій учитель вашъ. Костян-
тинъ же възвратився въспятъ, и
иде учить Болгарьскааго языка, а
Меѳодій оста въ Моравѣ. Посемъ
же Коцель князь постави Меѳедья
епископа въ Паніи, на столѣ свя-
тааго Онѣдровника апостола единого
отъ 70, ученика святааго апостола
Павла.

шанте оученія Божія и не отрицаете казанія церковнаго, да са обращете истинни поклонници Божія, Отцоу нашему небесному, съ всѣми сватыми. Аминь.»...

Прежде же (т. е. до путешествія въ Константинополь) отъ оученикъ своихъ посажъ два попы скорописца зѣло, преложи въборзѣ вса книги исполнь, развѣ Макъкавей, отъ Греческа азыка въ Словенскъ, шестію мѣсаць, наченъ отъ марта мѣсаца до двюдесате и шести дые октабри мѣсаца. Скончав же достоинною хвалоу и славою Богу въздасть, дающему таковою благодѣть и поспѣхъ. И сватое възношеніе таинное съ клиросомъ своимъ възнесъ, сътвори памать сватаго Дмитріа.

Меоодій же посади два попа скорописца зѣло, и преложи вся книги исполнь отъ Гречьска языка въ Словѣнескъ 6-ю мѣсяць, наченъ отъ марта мѣсяца до двудесату и 6-ю день октября мѣсяца. Окончавъ же достойно хвалу и славу Богу въздасть, дающему такую благодать епископу Меоодью, настольнику Анѣдронику.

Внимательное сличеніе предложенныхъ сказаній привело автора изслѣдованія о Кириллѣ и Меоодіи къ заключенію, что не жизнеописатель пользовался лѣтописью, а лѣтописецъ жизнеописаніемъ. На это указываютъ въ лѣтописи сокращенная передача словъ папской буллы и пропускъ замѣчаній о книгахъ Маккавейскихъ и объ окончаніи перевода къ дню Св. Дмитріа Солунскаго. Послѣднее обстоятельство важно было въ жизнеописаніи Меоодія, уроженца Солунскаго, но для Русскаго лѣтописца не имѣло особеннаго значенія ¹⁾.

5. Житіе Владимира Святаго.

Въ повѣствованіи о крещеніи Владимира и всей земли Русской лѣтописецъ нашъ слѣдовалъ автору «житія блаженнаго

1) Москвитянинъ. 1843. № 6. О Св. Кириллѣ и Меоодіи, стр. 432—433, прил. 34.

Володимера». Оно съ вѣроятностью можетъ быть приписано монаху Іакову, Русскому писателю XI вѣка ¹⁾. Извѣстія лѣтописи подъ 6495, 6496, 6497, 6504 и 6523 годами заимствованы преимущественно изъ житія Владимира. Судя потому, что многое изъ помѣщеннаго въ лѣтописи подъ исчисленными годами въ житіи не находится, можно бы полагать, что житіе есть позднѣйшее извлеченіе изъ лѣтописи. Къ такому же выводу склоняетъ и сравненіе нѣкоторыхъ извѣстій объ одномъ и томъ же предметѣ въ обоихъ памятникахъ. Въ лѣтописи: «посла Володимеръ ко цареви Василью и Костянтину, глаголя сице: се градъ ваю славный взяхъ; слышю же се, яко сестру имата дѣвою, да аще еѣ не вдаста за мя, створю граду вашему, яко же и сему створихъ..... И послушаста царя, посласта сестру свою, сановники нѣкія и презвитери; она же не хотяше ити: яко въ полопъ, рече, иду, лучи бы ми сдѣ умерети. И рѣста ей братья: еда како обратитъ Богъ тобою Рускую землю въ покаянье, а Гречьскую землю избавишь отъ лютыя рати: видиши ли, колько зла створиша Русь Грекомъ? и нынѣ, аще не идеши, то же имуть створити намъ; и одва ю принудиша. Она же, сѣдъши въ кубару, цѣловавши ужики своя, съ плачемъ поиде чрезъ море, и приде къ Корсуню» (стр. 47). Въ Житіи: «Он же, вземъ градъ, посла къ царемъ, къ Василю и къ Костянтину, въ Царьградъ, глаголя има: се градъ вашъ славный взяхъ; слышахъ же, яко имаета сестру дѣвою, — дайте ю за мя; аще ли ми ея не даста, азъ и Царюграду тако сътворю по сему..... И посласта цари Анну, сестру свою, и с нею воеводы и прозвутеры, и придоша в Корсунь ²⁾.—Въ лѣтописи: «повелѣ (Владимиръ) всякому нищему и убогому приходити на дворъ княжъ и взимати всяку потребу, питье и яденье, и отъ скотъницъ кунами. Устрой же и се, рекъ: яко немощніи и болніи не могутъ долѣзти двора моего; повелѣ пристроити кола: въскладше хлѣбы, мяса, рыбы, овощъ разно-

1) Объ Іаковѣ мнихѣ см. Историческія чтенія 2-го отд. Акад. 1852 и 1853 гг., стр. 82—64 и 99—116.

2) Христіанское чтеніе. Часть II, 1849, стр. 330.

личный, медь въ бчелкахъ, и въ другихъ квасъ, — возити по городу, въпрашающимъ: кдѣ болніи и нищъ, не могли ходити? тѣмъ раздаваху на потребу. Се же паки творяше людемъ своимъ по вся недѣля: устави на дворѣ въ гридьницѣ пиръ творити и приходити. при князи и безъ князя: бываше множество отъ мясь, отъ скота и отъ звѣрины; баше по изобилію отъ всего», и т. д. (стр. 54). Въ житіи: «Бяху же нищѣ приходяще на дворъ его по вся дни, и приімаху, кто чего требоваше; а недужнымъ, не могущимъ ходити, повелѣ слугамъ, да в дома приносятъ имъ. И многы створи добродѣтели» ¹⁾). Подобныя мѣста могутъ казаться въ житіи сокращеніями изъ пространнаго разсказа лѣтописи. Но съ другой стороны есть и въ житіи такія извѣстія, какихъ не находимъ въ лѣтописи. Такъ въ послѣдней говорится о низверженіи одного Перуна, а въ житіи читаемъ: «Волоса идола, его же именовашу скотья бога, велѣ в Почайну рѣку въврещи; Перуна же повелѣ привязати к коневѣ, къ хвосту» и т. д. Въ лѣтописи нѣтъ такъ же и сравненія Владимира съ Моисеемъ и т. п. Притомъ житіе, даже и въ позднѣйшихъ спискахъ, очевидно подвергавшихся измѣненіямъ, имѣетъ видъ отдѣльной статьи, а не извлеченія. Сравнительно съ лѣтописью въ житіи недостаетъ извѣстій политическихъ, которыя были бы неумѣстны въ сказаніи о томъ, какъ крестился Владимиръ. Если предполагать, что житіе составилось посредствомъ выписокъ изъ лѣтописи только тѣхъ происшествій, которыя имѣютъ религіозное значеніе, то чѣмъ объяснить пропускъ символа вѣры, внесеннаго въ лѣтопись уже въ древнѣйшихъ ея спискахъ? Это мнимое опущеніе всего вѣроятнѣе объясняется тѣмъ, что житіе составлено независимо отъ лѣтописи, и что къ нему присоединенъ символъ уже впоследствии, когда лѣтописецъ изъ нѣсколькихъ источниковъ составлялъ одно цѣлое.

1) Тамъ же, стр. 332.

Житіе Владимира издано въ Христіанскомъ чтеніи 1849 г. въ числѣ трехъ памятниковъ Русской духовной литературы XI вѣка (стр. 328—335). Ученый издатель признаетъ, что не авторъ житія позаимствовалъ что-либо у лѣтописца, а напротивъ, Несторъ воспользовался готовымъ уже сочиненіемъ, и внесъ его въ свою лѣтопись. Такое заключеніе основывается на признакахъ древности, находящихся въ житіи, и на особенностяхъ выраженія, обличающихъ въ лѣтописцѣ позднѣйшаго повѣствователя въ сравненіи съ авторомъ житія. Слова житія: «се же не яко древу чюющю, но на поруганье бѣсу, иже прелщаше ны симъ образомъ» измѣнены въ лѣтописи такъ: «иже прелщаше симъ образомъ *человѣкъ*», и т. п. ¹⁾.

6. Сказаніе о Борисѣ и Глѣбѣ, составленное монахомъ Іаковомъ.

Лѣтописное изложеніе судьбы Бориса и Глѣба (стр. 57—60) представляетъ, какъ мы уже замѣтили, сокращеніе сказанія о Борисѣ и Глѣбѣ, принадлежащаго тому же монаху Іакову, которому приписываютъ и житіе Владимира. Отношеніе сказанія къ лѣтописи разсмотрѣно въ изслѣдованіи о древнихъ жизнеописаніяхъ Русскихъ князей, помѣщенномъ во 2-мъ томѣ Извѣстій 2-го отдѣленія Академіи Наукъ ²⁾.

7. Поученія Св. Θεодосія.

Въ лѣтописи подь 6575 (въ иныхъ спискахъ подь 6576) и 6582 годами приводятся мѣста изъ поученій преподобнаго Θεодосія Печерскаго († 1074). Описаніе событій перваго года начинается такъ: На Русскую землю пришли иноплеменики —

1) Тамъ же, стр. 308—309.

2) Оно напечатано и въ Историческихъ Чтеніяхъ о языкѣ и словесности въ засѣданіяхъ втораго отдѣленія Академіи 1852 и 1858 гг., записка *И. И. Срезневскаго*: Древнія жизнеописанія Русскихъ князей X—XI вѣка, стр. 92—96 и др.

Половцы, Изяславъ же, Святославъ и Всеволодъ выступили противъ враговъ на Альту; но по грѣхамъ нашимъ, замѣчаетъ лѣтописецъ, попустилъ Богъ поганныхъ: Русскіе князья бѣжали, а Половцы побѣдили. Вслѣдъ за этими словами приводится поученіе Θεодосія о причинахъ, по которымъ Богъ попускаетъ нашествіе иноплеменниковъ. Поученіе передается почти дословно, что дѣлается очевиднымъ при сравненіи его съ текстомъ лѣтописи. Въ предлагаемомъ сличеніи пользуемся спискомъ, находящимся въ Румянцовскомъ музеумѣ и имѣющимъ названіе: «поученіе блаженнаго Θεодосія, игумена печерскаго, о казняхъ Божіихъ».

*Рукопись Румянцовскаго музеума,
№ 485, л. 340—342.*

Наводитъ БѢ по грѣвоу своему казнь каку либо или поганья, зане не встанимса к БѢу, а оусобнаа рать бывааетъ Ѡ соблажненига дѣвола и Ѡ злыхъ члѣкѣ. БѢ бо не хоцетъ зла члѣкомъ, но блга, а дѣвольгъ радуется всемоу зломоу, творимому въ члѣвцѣхъ. Искони бо тои естъ врагъ намъ: хоцетъ оубиства и кровопролитыа, подвизаа свары и оубиства и зависти и братоненавидѣннига и на клеветы. Странѣ оубо съгрушнннши коеси либо, казнитъ БѢ смертью, или гладомъ, или наведеннемъ поганныхъ, или бездождиемъ и инѣми различными казнями: аще ли, покаявшеса боудемъ в немже ны БѢ велитъ быти. Глѣть бо намъ пробѣкомъ: обратитеса ко мнѣ всемъ срѣдемъ вашимъ, постомъ и плачемъ, въ всемоу волю Бжїю твораще. Да аще бы-

Лѣтопись, I, стр. 72—78.

Наводитъ бо Богъ по грѣвоу своему иноплеменики на землю, и тако скрушеннымъ имъ въспоманутся къ Богу; усобная же рать бывааетъ отъ соблажненья дѣволя. Богъ бо не хоцетъ зла челоукомъ, но блага; а дѣвольгъ радуется злому убійству и кровипролитью, подвизая свары и зависти, братоненавидѣнне, клеветы.

Земли же согрѣшивши которѣи либо, казнитъ Богъ смертью, ли гладомъ, ли наведеннемъ поганныхъ, ли ведромъ¹⁾, ли гусеницею, ли инѣми казнями: аще ли, покаявшеса будемъ въ немъже ны Богъ велитъ жити (въ другихъ спискахъ: быти). Глаголетъ бо пророкомъ намъ: обратитеса ко мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ. Да

1) Во всѣхъ спискахъ, кромѣ Лаврентьевскаго, вмѣсто *ведромъ*—*средомъ*; по чтеніи Лаврентьевскаго вѣрнѣе, соотвѣтствуя слову *бездождемъ* въ поученіи.

хом в заповѣдехъ Бжїихъ пребыли, то и сдѣ ходяще приѣмемъ блгаа земнаа, и по ѿшествїи сего свѣта жизньъ вѣчнѣю. Но мы прѣно акы свинїи в кагѣ греховнѣмъ валогас, грѣхи къ грѣхомъ прилагающе, въ всемъ гнѣваще Бѣ, злое пред очима его твораще по вса дни. Того ради прѣркомъ гѣтъ к намъ: разумѣхъ, реч, яко жестоци и каменосерди і лениви есте творити волю; того ради оудержахъ ѿ васъ дождь и предѣлѣхъ единѣ одождихъ, а дрѣгаго не одождихъ, и исше земля нивѣ вашихъ, и поразихъ вы различными казнѣми. То и тако не обратистеса ко мнѣ: сего ради винограды ваша и древа всакаа, носашаа плодъ, и нивы, и все истрохъ, глѣтъ Гѣ, а злобѣ вашихъ не могу истерти; но посылаю на вы помалоу различными напасти, нѣкли покалѣвшеса вѣстагнетеса ѿ злобѣ вашихъ. Послахъ на вы смѣрти тажкии и на скотъ вашъ, и ѿгнѣхъ ѿ васъ оутѣхъ всакоу пища вашема; но и тоу не обратистеса ко мнѣ, но рѣсте: моужаемса еще. Доколѣ не насытитеса злобѣ вашихъ. Вы оубо ѡклонившеса ѿ пѣтїи моихъ, глѣтъ Гѣ, и сами погибосте со своїми безаконїи, и ины многи събланисте. Сего ради боудѣ свидѣтель скоро на противныи, и на прелюбодѣа, и на кленушцаа именемъ моимъ, и липшающаа мзды наймнику, и насильствѣюща сиротѣ, соудѣ неправѣ. Почто презрѣсте словеса моя, и оуклонистеса ѿ закона моего, и не схранисте оправданїи моихъ. Обратитесъ ко мнѣ, глѣтъ Гѣ, и азъ

еще сице створимъ, всѣхъ грѣхъ прощени будешъ.

Но мы на злое възвращаемся, акы свинья въ кагѣ грѣховнѣмъ присно валяющеса, и тако пребываемъ. Тѣмже пророкомъ намъ глаголетъ: разумѣхъ, рече, яко жестокъ еси и шїа жегѣзная твоя. Того ради удержахъ отъ васъ дождь, предѣлѣхъ единѣ одождихъ, а другаго не одождихъ, исше, и поразихъ вы зноемъ и различными казнѣми. То и тако не обратистеса ко мнѣ. Сего ради винограды вашѣ, и смоковѣе ваше, нивы и дубравы ваша истрохъ, глаголетъ Господь, а злобѣ вашихъ не могу хъ истерти. Послахъ на вы различныи богѣзни и смѣрти тяжкїи, и на скоты казнѣ свою послахъ, то и ту не обратистеса, но рѣсте: мужаемъса.

Доколѣ не насытитеса злобѣ вашихъ. Вы бо уклонистеса отъ пути моего, глаголетъ Господь, и собланисте многи. Сего ради буду свидѣтель скоръ на противныи, и на прелюбодѣица, и на кленушцаа именемъ моимъ во лжу, и на липшающаа мзды наймника, насильствующаа сиротѣ и вдовици, и на уклоняющаа судъ кривѣ.

Почто не въздержастеса въ грѣсѣхъ вашихъ, но уклонисте законы моя и не схранисте ихъ. Обратитеса ко мнѣ и обратюся къ вамъ,

обращоуса к вамъ, и ѿверзѣ хляби
нѣбныя, и възвращю ѿ вас гнѣвъ
мой, дондеже въ всемъ изобилуете,
и дамъ всако обиліе вамъ, и долга
лѣта ваша створю. Но вы прѣно
неправдѣ пребываете, словеса глѣте
лжива. Оусты же чтите ма, глѣте
Гѣ, а срѣдце ваше далече отстоитъ
ѿ мене: того ради ихже просите и
не примѣте, и боудетъ бо, реч, егда
призовете ма и не послушаю вас;
взыщютъ мене зли и не обращютъ;
не восхотѣша бо, реч, поутемъ
моимъ ходити.

Да того ради затворяеть Бѣ
нѣбо и не поущаеть дожда; ово ли
злѣ ѿверзаеть, градъ поущаа и
мразомъ плоды погоубляа, и землю
зноемъ томъ, нашихъ ради безако-
ни. Аще ли са покаемъ ѿ злѣ
нашихъ, то акы чадомъ подасть Бѣ
вса бл҃га, и одождитъ намъ дождь
ранъ и позднъ, и наполнѣтса гѣмна
ваша пшеница, и въздамъ вамъ за
лѣта, яже проузи и хрустове.
Сила моя великаа, юже послахъ на
вы, глѣте Гѣ Вседержитель. Се
слышаще, подвигнемса на добро;
взыщете соуд, избавите обиди-
мага, и на покааніе приидѣте,
не въздающе зла за зло, ни кле-
веты за клевету; но любовію
прилетемса Гѣи, постомъ и рыда-
ниемъ и слезами омывающе пре-
грѣшеніа наша. Но, словомъ нари-
цающе хр҃тіане, а поганскі жи-
вѣще. Се бо не поганскі ли творимъ:
аще кто ѡсрачетъ чернѣца, или
черницю, то възвращаютьса, ли

глаголетъ Господь, и азъ отвѣраю
вамъ хляби небесныя и отвращю
отъ васъ гнѣвъ мой, дондеже все
обилуетъ вамъ; и не имутъ изне-
моци винограда ваши, ни нивы.
Но вы отяжасте на мя словеса ваша,
глаголюще: суетенъ работаяй Богу.
Тѣмъже усты чтутъ мя, а сердце
ихъ далече отстоитъ мене: сего
ради ихже просимъ не приѣмлемъ;
будеть бо, рече, егда призовете
мя, азъ же не послушаю васъ;
взыщете мене зли и не обрящете;
не восхотѣша бо ходити по путемъ
моимъ.

Да того ради затворяется нѣбо,
ово ли злѣ отверзается, градъ въ
дождя мѣсто пускаа, ово ли мразомъ
плоды узнобляа, и землю
зноемъ томъ нашихъ ради злѣ.
Аще ли са покаемъ отъ злѣ на-
шихъ, то акы чадомъ своимъ дасть
намъ вся прошенія, и одождитъ
намъ дождь ранъ и позднъ, и
наполнѣтса гѣмна ваша пшеницѣ,
прогѣютса точила винная и маслѣ-
ная, и въздамъ вамъ за лѣта, яже
пояша пружи, и хрустове, и гусе-
ница. Сила моя великаа, юже по-
слахъ на вы, глаголетъ Господь
Вседержитель. Си слышаще, въстѣ-
гнемъса на добро; взыщѣте суда,
избавите обидимаго; на покааніе
придемъ, не въздающе зла за зло,
ни клеветы за клевету; но любовію
пригѣнимса Господи Бозѣ нашемъ,
постомъ и рыданьемъ, слезами
омывающе вся прегрѣшенія, не
словомъ нарицающеся хр҃стѣяни,
а поганскы живуще. Се бо не по-

свінію, ли конь лысь; то се не поганьски ли есть: се бо по діаволу наоученью кобь сію держать. Друзиі зачиханью вѣрбють, кже бываеть многожды на здравие главѣ.

Но сими діаволъ лстїть и другими нравы, и всаческими лестми пребавлаеми отъ Бога: влѣхвованїемъ, чародѣанїемъ, блоудом, заповїствомъ, рѣзонманїемъ, приклады, татбою и лжею, завїстью, клеветою, трѣбами, скоморохі, гоусльми, сопѣлми и всакими играми и дѣлесы неподобными. Видимъ бо и іна злаа дѣла: вси дръзливї на піанство и на блоуд и на игры злыга, ихже вѣ лзѣ хрїтаномъ тако творити, и т. д.

ганьски ли живемъ, аще въ стрѣчу вѣрующе: аще бо кто усрящеть черноризца, то възвращается, ли единецъ, ли свинью; то не поганьскы ли се есть: се бо по дьяволу наученью кобь сію держать; друзїи же и закыханью вѣрують, еже бываеть на здравье главѣ. Но сими дьяволъ лстїть и другими нравы, всячьскыми лестьми превабля ны отъ Бога, трубами и скоморохы, гусльми и русальи. Видимъ бо игрища утолочена, и людїй много множество, яко упихати начнуть другъ друга, позоры дѣюще отъ бѣса замышленого дѣла; а церкви стоятъ, егда же бываеть годъ молитвы, мало ихъ обрѣтается въ церкви. Да сего ради казни прїемлемъ отъ Бога всячскыя, и нахоженїе ратныхъ, по Божью повелѣнью прїемлемъ казнь грѣхъ ради нашихъ.

За тѣмъ говорится въ поученїи о томъ, что надобно стоять въ церкви благоговѣйно, и что воздѣвать къ небу можно только руки, не взимающїя нечистыхъ прибитковъ. Далѣе слѣдуютъ слова: «и се, възлюбленнаа чада, будете вѣдуще: св. отци наши уставили постны дни по наученїю Господню и по заповѣди св. апостолъ» и т. д. За такимъ началомъ предлагаются наставленїя о томъ, что праздники должно проводить сообразно съ ихъ святостью, а не въ пиршествахъ и въ особенности не въ пьянствѣ.

Все предъидущее, до приведенныхъ словъ, извѣстно пока только въ одномъ спискѣ Румянцовскаго музеума. По свидѣтельству митрополита Евгенїя, поученїе о казняхъ Божїихъ встрѣчается въ древнихъ прологахъ. Мы не нашли его въ древнѣйшихъ прологахъ, даже и въ тѣхъ, въ которыхъ помѣщено подъ

3 мая житіе Θεодосія. Слово же о пьянствѣ извѣстно въ нѣсколькихъ спискахъ, изъ коихъ весьма замѣчательнъ находящійся въ «Златой чепи», рукописи XIV вѣка, принадлежащей Троицко-Сергіевой лаврѣ (л. 43 об.—45). Въ Златой цѣпи поученіе Θεодосія названо «словомъ св. отецъ о пьянствѣ», вѣроятно, по своему началу: «св. отци уставивша постныя дни по наученію Господню» и т. д.

Отдѣльность слова о пьянствѣ отъ предъидущаго видна изъ того, что въ древнихъ рукописяхъ оно помѣщено особенною статьею, какъ цѣлое, а не отрывокъ. Но едва ли такимъ же цѣлымъ произведеніемъ должно считать и приведенное лѣтописцемъ: онъ могъ привести поученіе не вполне, отъ себя уже заключивъ его словами: «сего ради казни приѣмлемъ отъ Бога всячскыя, и *нахоженіе ратныхъ*, по Божью повелѣнью», которыми весьма удачно связывалось поученіе съ общою нитью разсказа.

Подъ 6582 годомъ лѣтописецъ приводитъ отрывки изъ поученія Θεодосія о постѣ (стр. 79), сказавши, что преподобный Θεодосій имѣлъ обычай поучать братію при наступленіи поста.

На Θεодосія, какъ на автора поученія о казняхъ, внесеннаго въ лѣтопись, указалъ Востоковъ: «Можетъ быть, говорить онъ, самъ Несторъ передаетъ намъ въ своей лѣтописи слова благочестиваго наставника своего Θεодосія, вперившіяся въ его памяти»¹⁾. Заимствованіе Несторомъ изъ поученія Θεодосія признаетъ и преосвященный Макарій, полагая, что поученіе написано по случаю нашествія Половцевъ въ 1067 году на Русскую землю²⁾.

1) Описаніе рукописей Румянцовскаго музеума, стр. 686.

2) Извѣстія 2-го отдѣленія Академіи Наукъ. Т. IV, выпускъ 6-й. 1855 г. Статья преосвященнаго *Макарія*: Преподобный Θεодосій Печерскій, какъ писатель, стр. 275 и др.

8. Разказъ Василя.

Въ числѣ событій, описанныхъ подъ 6605 (1097) годомъ, главное мѣсто занимаетъ ослѣпленіе князя Василька Ростиславича. При описаніи какъ самаго злодѣянія, такъ и близкихъ къ нему происшествій лѣтописецъ пользовался письменнымъ разказомъ того Василя, который велъ переговоры съ ослѣпленнымъ княземъ.

Подлинный разказъ Василя начинается, какъ можно полагать съ большею вѣроятностью, отъ словъ: «Василкови же сущю Володимери, и мнѣ ту сущю, присла по мя князь Давыдъ» и пр. (стр. 112). При описаніи же предъидущаго лѣтописецъ руководствовался своимъ источникомъ не вполне, передавая по своему его содержаніе. На это указываетъ то обстоятельство, что различіе по изложенію между разказомъ и другими мѣстами лѣтописи замѣчается преимущественно во второй части разказа, именно съ приведенныхъ словъ. Въ первой же части изъ выраженій, которыя считаютъ не принадлежащими лѣтописцу, находятся только три: «мѣсяць грудень, рекше ноябрь», «любезнивь». «сколота». Но слово *любезнивь* встрѣчается въ лѣтописи и подъ 971 годомъ: «посли къ нему (Святославу) дары, искусимъ и, *любезнивь* ли есть злату ли паволокамъ» (стр. 30).

Во второй части способъ изложенія представляетъ сходство съ такъ называемою «Ипатьевскою лѣтописью» и съ состоящимъ въ нѣкоторой связи съ нею Словомъ о полку Игоревѣ. Выраженія, подобныя слѣдующему: «любо нагѣзу собѣ славу, а любо голову свою сложю за Русскую землю», обычны и въ Ипатьевской лѣтописи, употребляются и въ Словѣ о полку Игоревѣ: «хощю главу свою приложити, а любо испити шеломомъ Дону» и т. п.

Объ отношеніи сказанія Василя къ лѣтописному повѣствованію извѣстно нѣсколько мнѣній въ нашей исторической лите-

ратурѣ. Карамзинъ полагалъ, что Василій, священникъ или монахъ, житель Червенской или Волынской области *дополнилъ Нестора*, зная лучше происшествія страны своей, но оставилъ и краткія хронологическія его извѣстія ¹⁾. То же допускаетъ и г. Кубаревъ, приписывая вкратцѣ рассказанное сочинителю лѣтописи, а подробное дополнителю ²⁾. По мнѣнію же Буткова, *самъ Несторъ внесъ* въ свой временникъ рассказъ Василя ³⁾. Г. Бутковъ начало сказанія Василюва опредѣляетъ словами: «Василкови же сущю Володимерю», и т. д. ⁴⁾. Бѣляевъ полагаетъ, что оно начинается гораздо ранѣе, словами: «И приде Святополкъ съ Давыдомъ Киеву, и ради быша людье вси» и пр. ⁵⁾ (стр. 109). Профессоръ Соловьевъ признаетъ, что сказаніе заимствовано изъ лѣтописи Волынской, которой первая часть не дошла до насъ, кромѣ отрывка объ ослѣпленіи Василька ⁶⁾.

9. Хроника Георгія Амартола.

Лѣтописцы наши пользовались Византійскими источниками: на это указываютъ и составъ лѣтописей и собственныя слова лѣтописцевъ, означавшихъ иногда, откуда почерпнуто ими то или другое свѣдѣніе. Между Византійскими хронистами всѣхъ ближе во многихъ отношеніяхъ къ нашимъ лѣтописцамъ—Георгій Амартолъ. Въ древней лѣтописи приводятся неоднократно мѣста изъ его хроники, по разнымъ поводамъ и изъ различныхъ частей ея. Отсюда слѣдуетъ заключить, что древнему лѣтописцу извѣстна была хроника Амартола во всемъ ея объемѣ. Допуская

1) Исторія Карамзина, т. II, примѣч. 184.

2) Русскій историческій сборникъ, т. IV, книжка 4. *Кубарева*: Несторъ, стр. 386 и др.

3) *Буткова*: Оборона лѣтописи Русской, Несторовой, стр. 210 и др.

4) Современникъ, 1850. № 9, отд. III. Отвѣтъ на новый вопросъ о Несторѣ. П. Б., стр. 22.

5) Чтенія Моск. историч. общества. 1847. № 5. *Бѣляева*: О Несторовой лѣтописи, стр. 65—67.

6) Исторія Россіи, *Соловьева*, т. III, стр. 181—182.

справедливость подобнаго заключенія, считаемъ сообразнымъ съ нашею цѣлью обозрѣть содержаніе историческаго труда Амартола съ указаніемъ заимствованій изъ него въ нашей древней лѣтописи.

Характеръ лѣтописи Георгія Амартола опредѣляется цѣлью, съ какою она предпринята, степенью образованности автора и отчасти его общественнымъ положеніемъ. Что касается до цѣли труда и образованности автора, то объ этомъ положительныя свидѣтельства находятся въ самомъ содержаніи хроники. О судьбѣ же Георгія извѣстно только то, что онъ жилъ и писалъ въ половинѣ IX вѣка; былъ монахомъ и архимандритомъ; изъ смиренія прозвалъ себя *трьшникомъ амартωλός* ¹⁾. Памятникомъ его литературной дѣятельности осталась лѣтопись, составленная по различнымъ писателямъ и толкователямъ, и называющаяся: *Χρονικὸν σύντομον ἐκ διαφόρων χρονογράφων τε καὶ ἐξηγητῶν συλλεγὲν καὶ συντεθὲν ὑπὸ Γεωργίου ἀμαρτωλοῦ μοναχῆς*; въ Славянскомъ переводѣ — «Временникъ въпростѣ ѿ различныхъ же хронографъ же и сказатель събранъ же и сложенъ Георгинемъ грѣшникомъ мнихомъ».

Текстъ греческій до сихъ поръ еще неизвѣстенъ въ печати, за исключеніемъ нѣкоторыхъ отрывковъ, какъ напримѣръ, предисловія, помѣщеннаго въ первомъ изданіи Фабриціевой бібліотеки, и т. п. Славянскій переводъ сохранился въ нѣсколькихъ спискахъ ²⁾. При сравненіи съ лѣтописью мы пользовались преимущественно двумя изъ нихъ: однимъ, XIII—XIV в., принадлежащимъ Московской духовной академіи, другимъ, XIV в., находящимся въ Синодальной бібліотекѣ подъ № 148. Академическій списокъ не полонъ, оканчивался описаніемъ царствованія Юстиніана, доведеннымъ до пятаго вселенскаго собора. Свѣдѣнія объ этомъ списокѣ сообщены г. Снегиревымъ въ «Замѣча-

1) *Fabricii: Bibliotheca Graeca*. 1801, т. VII, стр. 468.

2) См. Чтенія М. историч. общества 1846. № 4. Смѣсь. *Князь Оболенскій*: О Греческомъ кодексѣ Георгія Амартола, стр. 74—76.— *Essai de chronographie byzantine*, par *Murali*, p. XVIII—XXIII.

ніяхъ о Георгіѣ Амартолѣ», помѣщенныхъ въ Трудахъ Общества исторіи и древностей Россійскихъ, часть V, стр. 255—264.

Составляя хронику, Георгій Амартолѣ имѣлъ опредѣленную цѣль и придалъ труду своему опредѣленное направленіе, которыя ясно выражаются въ предисловіи. Авторъ обѣщаетъ изложить паденіе ложныхъ языческихъ ученій, начало и распространеніе монашеской жизни, борьбу истинной вѣры съ злою ересью иконоборческою и другими ересями. Дѣйствительно, во всей хроникѣ главнымъ предметомъ являются судьбы вѣры и церкви, торжество православія надъ еретиками. Преобладающая мысль сочиненія высказывается съ большею или меньшею силою сообразно со свойствомъ описываемыхъ предметовъ.

Хроника начинается краткимъ обзоромъ замѣчательнѣйшихъ лицъ древняго міра, частью историческихъ, частью мифическихъ. Потомъ излагается исторія библейская, исторія Вавилонскаго царства, исторія Римской монархіи въ періодъ языческой и наконецъ исторія Византійскаго государства до смерти царя Михаила — ἕως τελευτῆς Μιχαῆλ, υἱοῦ Θεοφίλου — «до оумертвѣнія Михаила, сына Феофила». Слѣдовательно, Амартолѣ писалъ до 867 года; все же, что относится къ событіямъ послѣ 867 г., къ которымъ принадлежатъ и походы Руссовъ, описано не имъ, а его продолжателями.

Въ первой части хроники говорится объ Адамѣ, Сноѣ, Кронѣ, Семирамидѣ, и т. д., до Александра Македонскаго. Послѣ Крона, пишетъ Амартолѣ, царствовалъ Нинъ, который женился, по Персидскому обычаю, на матери своей — Семирамидѣ. Отъ него родился «Зороастръ, рекше Зорозвъздъникъ, славныи Перьскыи звѣздозаконьникъ». Нинъ основалъ Ниневію: названія странъ и народовъ обыкновенно объясняются Амартоломъ изъ именъ отдѣльныхъ лицъ. Не только царства и города, но даже зданія получаютъ имена отъ своихъ основателей. Такъ все, сообщаемое

объ Артаксерксѣ, состоитъ въ слѣдующемъ: По Камбизѣ царствовалъ Артаксерксъ. При немъ былъ нѣкто въ Италійской епархіи именемъ *Пала*; онъ создалъ огромный домъ, какого не бывало еще въ той странѣ, и назвалъ его *палато* (др. сп. *палатионъ*): отъ этого дома и царское жилище стало называться *палатою*.

Послѣ Артаксеркса царствовалъ Ромуль—«Ромъ, иже созда Римъ градъ». Правленіе Ромула, умертвившаго Рема, было несчастливо: въ Римѣ не прекращались землетрясенія и не умолкала ропоть народа. Пивія сказала, что бѣдствія не кончатся до тѣхъ поръ, пока Ромуль не сядетъ на престолѣ вмѣстѣ съ братомъ своимъ. Тогда Ромуль велѣлъ сдѣлать золотой кумирецъ, положилъ его на престолѣ, гдѣ сидѣлъ нѣкогда Ремъ, и—затихла людская молва. Но судъ Божій совершился надъ братоубійцею: его изрубили въ куски.

Всего подробнѣе говорится о подвигахъ Александра Македонскаго, и въ особенности о походѣ его на Іудею и обращеніи съ Еврейскимъ народомъ; весьма пространно описывается самая одежда первосвященника при встрѣчѣ Александра. Къ исторіи Александра примыкаетъ описаніе чудесной жизни Врахмановъ, которые не знаютъ ни желѣза, ни золота, ни серебра, ни огня, ни четвероножины; питаются овощами и сладкою водою. Женщины у нихъ живутъ на одной сторонѣ рѣки, текущей въ океанъ, а мужчины на другой. Въ рѣкѣ обитаетъ страшный звѣрь, пожирающій вдругъ по цѣлому киту, и дѣлаетъ ее неприступною. Только на сорокъ дней удаляется звѣрь изъ рѣки, именно для того, чтобы мужья могли перейти къ своимъ женамъ. Страна Врахманская не многолюдна, но жители ея наслаждаются совершеннымъ счастьемъ, пребывая въ постоянной молитвѣ къ Богу.

Совсѣмъ другаго рода быть Сирійцевъ, Вавилонянъ, Амазонокъ, и т. п. Описаніе его вошло въ нашу лѣтопись, и мы приводимъ это описаніе сравнительно съ подлинникомъ Амартола и древнимъ Славянскимъ переводомъ.

Excerpta e chronico G. Hartoli e cod. Barocc. 194. fol. 60 1).

Ἀμέλει γέ τοι καὶ ὁ μέγας Καισάρειος ὁ καὶ ὀμαίμων Γρηγορίου τοῦ μεγίστου καὶ Θεολόγου, διαφόρων ἐθνῶν καὶ ἡθῶν καὶ τρόπων καὶ νόμων ἐξήτησιν ποιούμενος σύντομον, τοιάδε φησὶν «ἐν γὰρ ἐκάστη χώρᾳ καὶ ἔθει ἐν τοῖς μὲν ἔγγραφος νόμος ἐστίν, ἐν τοῖς δὲ ἡ συνήθεια νόμος γὰρ ἀνόμοις τὰ πάτρια δοκεῖ».

Ὡν πρῶτοι Σῆρες, οἱ τὸ ἄκρον τῆς γῆς οἰκοῦντες, νόμον ἔχουσι τὸ πατρῶν ἔθος μὴ πορνεύειν ἢ μοιχεύειν, ἢ κλέπτειν, ἢ λοιδορεῖν, ἢ φονεύειν, ἢ καχοурγεῖν τὸ σύνολον.

Νόμος δὲ παρὰ Βακτριανοῖς ἦτο: Βραχμᾶνες καὶ Γνησιῶτες, ἢ

Χρονογραφὴ Ἀμαρτολα, рукопись Моск. д. акад. л. 31 об.—32.

Ἰσче же и великаго Кесария, братъ великаго Григория, различно яко обычаи и нравы и законъ исповѣдана, въпростѣ ω тацѣхъ вѣщаваекъ: «ибо комоуждопязыкоу, ωвѣмъ исписанъ (законъ) ксть, друогымъ же ωбычана; законъ бо безаконьникомъ ωчествикъ мнитъс».

Ἐν нихъ же первѣкъ Сирия, и живоуще на конецъ земля, законъ имоуть — οῦτὴρ своихъ ωобычая: не любодѣяти, ни прѣлюбодѣтати, ни красти, ни клеветати, ни οубити, ни злодѣяти весма.

Законъ жи ου Βακτριανῶν, γῆμινι Βραχμανε и Ἐστροвници:

Лѣтопись. I, стр. 6—7.

Глаголетъ Георгій въ лѣтописаньи: «ибо комуждо языку, овѣмъ исписанъ законъ есть, другимъ же обычаи, зане безаконьникомъ отечество мнится» 2).

Отъ нихъ же первіе Сирия, живущи на конецъ земля, законъ имуть — отецъ своихъ ωобычай: не любодѣяти и прелюбодѣяти, ни красти, ни оклеветати, ли убити, ли злодѣяти весьма.

Законъ же Уктириянῶν, глаголеми Βραχμανе Островници 3):

1) Anecdota graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum oxoniensium descripta A. I. Cramer. Vol. IV. Oxonii. 1837, p. 286—287.

2) Т. е. «а беззаконники считаютъ закономъ обычаи предковъ (отеческіе); τὰ πάτρια—more, instituta majorum—невѣрно переведено словомъ: *отечество*, которому соотвѣтствуетъ въ Греческомъ: ἡ πατρίς — patria.

3) *Островники* соотвѣтствуетъ Γνησιῶτες. — γνησιῶτης значитъ *островскій*, отъ ἡ νῆσος—островъ. *Островами* назывались въ древности *отдаленныя страны* вообще. Такъ Бытія X, 32: ἀπο τούτων διασπάρησαν νῆσοι τῶν ἐθνῶν ἐπὶ τῆς γῆς μετὰ τὸν κατακλυσμὸν — по древнему переводу: «ω сихъ разсѣшася *острови* странни на земли по потопахъ».

ἐκ προγόνων παιδεία τε καὶ εὐσέβεια, μὴ κρεοφαγεῖν, ἢ οἶνοποτεῖν, ἢ λαγνεύειν, ἢ παντοίαν κακίαν διαπράττεσθαι διὰ πολὺν φόβον Θεοῦ καὶ πίστιν·

Καίτοιγε τῶν παρακειμένων αὐτοῖς μιαιφονούντων καὶ αἰσχροπραγούντων, ἐμμανῶς τε καὶ ὑπερφυῶς ἐν δέ τοῖς ἐσωτέροις μέρεσι τούτων ἀνθρωποβοροῦντες μάλιστα καὶ κατεσθίοντες ἀλλήλους ὡς οἱ κύνες.

Ἄλλος δὲ νόμος οὗτος Χαλδαίους τε καὶ Βαβυλωνίους, μητρογαμεῖν καὶ ἀδελφοτεκνοφθορεῖν καὶ μαιφονεῖν· καὶ πᾶσαν θεομιστῆ πράξιν ὡς ἀρετὴν ἀποτελεῖν καὶ πόρρω τῆς χώρας αὐτῶν γένωνται.

Ἔτερος δ' αὖ Περὰ γιλαίους ¹⁾ νόμος· γυναῖκα

иже ѿ прадѣдъ пока-
заникъмъ, и бѣгоѣтъ-
емъ, мас не ядоуще,
ни вина пьюще, ни
блуда твораще, ни зла
кокго твораще, страха
ради многа и Бѣиѣ
вѣрзы.

Таче прилежащемъ к
нимъ Инданомъ, оубни-
стводѣици и скверньо-
твораще и гнѣвливи
паче кстыства. Въ ноу-
трянѣиши же странѣ
ихъ члѣкы ядоуще, и
страньныы оубивають;
паче же ядаты яко
пси.

Итеръ же законъ
Халдѣимъ и Вавило-
наномъ: мѣтри поимати,
с братними чады блу-
удъ дѣяти, и оубивати.
И всако бѣстоуднок
дѣганик яко добродѣ-
дѣтель мнатьс дѣю-
ще, любо аще и далече
страны своки соуще.

Инъ же законъ Ги-
лѣимъ: жены в нихъ

еже отъ прадѣдъ по-
казаньемъ, благочесть-
емъ, мясъ не ядуще, ни
вина пьюще, ни блуда
творяще, страха ради
многа.

Ибо таче прилежа-
щимъ къ нимъ Ин-
домъ, убійстводѣи-
цамъ, сквернотворяще
и гнѣвливи паче есты-
ства. Въ нутрянѣиши
же странѣ ихъ чело-
вѣкъ ядуще, и странь-
ствующихъ убиваху;
паче же ядаты яко пси²⁾.

Етеръ же законъ Ха-
дѣемъ, Вавилоняномъ:
матери поимати, съ
братними чады блудъ
дѣяти, и убивати. И вся-
кое богостудное дѣянье
яко дѣтелье³⁾ мнатьс
дѣюще, любо далече
страны своя будуть⁴⁾.

Инъ же законъ Ги-
ліомъ: жены въ нихъ

1) Шаецеръ основываясь на словахъ Кедрина: κατεσθίουσιν ὡς Κάβες, и т. д. перевелъ это мѣсто такъ: «ѣдятъ человѣчину и подобно Кабу закаляютъ и пожирають чужестранцевъ». Овъ замѣчаетъ при этомъ: «во всѣхъ спискахъ: яко пси; ни одинъ переписчикъ не зналъ славнаго Каба» (Несторъ, I, 236). Но слова яко пси буквально переведены изъ Амартола: ὡς οἱ κύνες.

2) Дѣтелье во всѣхъ спискахъ въ смыслѣ добродѣтели (ἀρετή), подобно тому, какъ въ старославянскомъ слово дѣтльмъ употребляется въ смыслѣ ἀρετῆς — virtutis.

3) Περὰ γιλαίους — въ другихъ спискахъ: παρὰ Γηλαίους.

4) Т. е. богопротивныя дѣла считая добродѣтелью, не оставляють ихъ и будучи далеко отъ своей страны, виѣ ея.

οικοδομῆναι, καὶ τὰ ἀνδρῶν ἔργα πράττειν ἄλλὰ καὶ πορνεύειν ὡς ἐν βούλωνται μὴ κωλυόμεναι παντελῶς ὑπὸ ἀνδρῶν αὐτῶν ἢ ζηλουμένοι· αἱ ὑπάρχουσαι καὶ πολεμικώταται καὶ θηρώσαι τὰ μὴ λίαν ἰσχυρώτατα τῶν θηρίων ἔρχουσι δὲ καὶ τῶν ἰδίων ἀνδρῶν καὶ κυριεύουσιν·

Ἐν δὲ Βρεττανίᾳ πλεῖστοι ἄνδρες μὲν συγκαθεύδουσι γυναῖκί· καὶ πολλαὶ γυναῖκες ἐνὶ ἐταιρίζονται ἀνδρά· καὶ τὸ παράνομον ὡς νόμον κελόν καὶ πατρῶον πράττουσιν ἀζήλωτον καὶ ἀκώλυτον.

Ἀμαζόνες δὲ ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν, ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ περὶ τὴν ἑαρινὴν ἰσημερίαν ὑπερβόριοι γίνονται, καὶ μινύμεναι τοῖς γαιτριῶσιν ἀνδράσιν, ὡς πανηγυρίν τινα καὶ μεγάλην ἑορτὴν τὸν καιρὸν ἐκείνον ἡγοῦνται· ἐξ ὧν καὶ κατὰ γαστρός συλλαβοῦσαι

упрють и зижють храмы и мужьская дѣла творат; но и любы творити кнжко хотать, невъздержими ѿ мужь своих весма, лї зазрать. В нихъ же соуть и храбрѣи жены ловити звѣри зѣлокрѣпки. Владѣють же жены мужи своими и оудоблають имъ.

Въ Бретанин же мнози мужи съ единою женою спятъ, и многы жены съ кдннѣмъ мужемъ похотѣствують; и незаконникъ яко законъ оѣъ творать независтно, ни въздержимо.

Амазоняне же мужа не имоуть, но акы скотъ бесловесный кднною лѣтмъ къ вешнимъ днѣмъ ѡземьствьни боудут, и счатаютьса съ шкрѣтнѣими ихъ мужи: яко нѣкоє торжѣство и велико праздньство время то мнать. ѿ нихъ же заченъшевъ чрвьѣ, пакы

орють, зижють хоромы, мужьская дѣла творять; но любы творять елико хоцеть, невъздержаеми отъ мужѣй своихъ весма, ни зазрать. Въ нихъ же суть храбрѣи жены ловити звѣрь крѣпко. Владѣють же жены мужи своими и доблають ими ¹⁾.

Во Врѣтанѣи же мнози мужи съ единою женою спятъ, и многы жены съ единымъ мужемъ похотѣствують; незаконная — законъ отецъ творять независтно, ни въздержанъно.

Амазоняне же мужа не имуть, но акы скотъ бесловесный кднною лѣтмъ къ вешнымъ днѣмъ оземьствьени ²⁾ будуть, и сочтаются съ окрестными мужи: яко нѣкоторое имъ торжѣство и велико праздньство время тѣмъ мнать. Отъ нихъ заченшимъ въ чревѣ, пакы разбѣгнутся отсюду вси. Во

1) *Оудоблѣти* (= оудолѣти, оуделѣти) — Старославянск., соотвѣтствуетъ Греч. νικᾶν, vincere, одолѣть, овладѣть.

2) *Оземьствени* — въ другихъ спискахъ: «единою лѣта въ врѣме весны отлучаются». Оземьствень — ὑπερβόριος, peregrinus. *Оземьствования* значило изнати: «Ираклишву боляриноу оурѣзавъше носъ, а мѣри мго мзѣика, оземьствования».

<p>πλινδρομοῦσιν οὐκ αὖτε πᾶσαι τῇ δὲ καιρῷ τῆς ἀποκυήσεως τὸ μὲν ἄρρεν φονεύουσι τὸ δὲ θῆλυ ζωογονοῦσι, καὶ ἐπιμελῶς ἐκτρέφουσιν.</p>	<p>разбѣгнууться ѿтоудѣ вси. Въ время же хо- тащѣмъ родити, аще родиться утроча, по- гоубать к, аще дѣчьскъ полгъ, то пи- тають к.</p>	<p>время же хотащѣмъ родити, аще родитя отроча, погубять; аще дѣвическъ полгъ, то въздоять, прилежнѣ въспитають.</p>
---	--	---

Сказаніе Амартола о нравахъ и обычаяхъ разныхъ народовъ напечатано Строевымъ по списку библиотеки Толстова, отд. I, № 89, въ Трудахъ общества исторіи и древностей Россійскихъ, ч. IV, кн. 1, въ статьѣ: «О Византійскомъ источникѣ Нестора», стр. 177—178; археографическою комиссіею—по двумъ спискамъ, по каждому отдѣльно, въ приложеніяхъ къ 1-му тому полнаго собранія Русскихъ лѣтописей, стр. 241—242.

Шлецеръ полагалъ, что Несторъ перевелъ это сказаніе изъ Кедрина, писателя половины XI вѣка ¹⁾. Дѣйствительно, въ хроникѣ Кедрина находится описаніе быта разныхъ народовъ, слѣдующее также за извѣстіемъ о Врэхманахъ ²⁾: но оно не представляетъ такого поразительнаго сходства съ нашею лѣтописью, какъ сообщаемое Амартоломъ. Такъ о бытѣ Халдеевъ и Вавилонянъ Кедринъ говоритъ только: ἕτερος νόμος Χαλδαίους καὶ Βαβυλωνίους ἀσελείας ἀνάμεστος καὶ αἰσχροουργίας — «законы Халдеевъ и Вавилонянъ исполнены безстыдства и мерзости», и т. д. Самъ Шлецеръ чувствовалъ недостаточность хроники Кедрина для объясненія лѣтописнаго извѣстія и приводилъ еще свидѣтельства изъ Евсевія († 340) и Кесарія († 369), брата Григорія Богослова.

Второй отдѣлъ хроники Георгія Амартола посвященъ исторіи ветхозавѣтной. Основою повѣствованія служатъ Библия, но

1) *Шлецера*: Несторъ, Русскія лѣтописи. I, 282 и 296.

2) *Corpus scriptorum historiae Byzantinae*. Bonnæ. 1838. Georgius Cedrenus. Tomus prior. p. 269—270.

разсказъ Амартола во многомъ удаляется отъ библейскаго. Несходство между ними состоитъ въ извѣстiяхъ историческихъ, почерпнутыхъ Амартоломъ изъ другихъ источниковъ, въ различныхъ толкованiяхъ и сужденiяхъ и наконецъ въ томъ при-мѣненiи прошедшаго къ настоящему, которымъ обнаруживается взглядъ Византiйскаго лѣтописца. Добавленiя историческiя заимствованы частью изъ Юсифа Флавiя, частью изъ книгъ апокрифическихъ. Къ числу прибавокъ послѣдняго рода принадлежатъ разсказы о Сивиллѣ, о врачебныхъ книгахъ Соломоновыхъ и т. п. Царица Саванская, говоритъ Амартоль, которая называется у Еллиновъ Сивиллою, желая испытать мудрость Соломона, представила ему нѣсколькихъ мальчиковъ и дѣвочекъ, одинаково одѣ-тыхъ и причесанныхъ, и предложила узнать, кто изъ нихъ какого пола. Мудрый царь приказалъ всѣмъ имъ умыться, и по движенiямъ ихъ узналъ, къ какому полу они принадлежали: мальчики крѣпко терли свои лица, дѣвочки же — гораздо нѣжнѣе. Находчивость Соломона изумила царицу.

Къ историческимъ добавленiямъ въ хронику Амартола относятся также извѣстiя о времени жизни и поступкахъ замѣчательныхъ людей мiра языческаго. Въ ней говорится о Прометѣ, Орфеѣ, Гомерѣ, Гезiодѣ, Ликургѣ, Эпаминондѣ; о древнихъ философахъ: Пинегорѣ, Анаксагорѣ, и особенно подробно — о Платонѣ и Аристотелѣ. О Платонѣ Амартоль отзывается съ большимъ уваженiемъ, именуя его «мужемъ, славнымъ въ Еллинахъ, премудрымъ Платономъ». По мнѣнiю Амартола, мысли Платона отличаются возвышенностью и чистотою: онъ училъ, что душа бессмертна, будучи образомъ Божиимъ; что она должна владычествовать надъ страстями. Совершенно другой взглядъ на вещи имѣлъ Аристотель, который возсталъ противъ своего великаго учителя Платона, не устыдясь его державныхъ словъ — «ни о словесѣхъ его державныхъ устыдѣса». Амартоль называетъ Аристотеля «блудникомъ», и приписываетъ ему весьма невыгодное влiянiе на народную нравственность.

Гдѣ всего виднѣе личность Амартола, это въ разсужденiяхъ,

замѣчаніяхъ и обращеніяхъ, которыя встрѣчаются въ различныхъ мѣстахъ его лѣтописи. Печальная судьба Моисея, умершаго у самыхъ предѣловъ обѣтованной земли, вызвала сочувствіе Амартола, посвятившаго выраженію своей скорби нѣсколько краснорѣчивыхъ страницъ. Отъ исторіи Моисея Амартоль часто обращается къ своему времени, для котораго видитъ въ ней примѣръ въ высшей степени поучительный. Назидательное значеніе ея подкрѣплено цѣлымъ рядомъ свидѣтельствъ, заимствованныхъ изъ Св. Писанія.

«По селищѣ исправленіи мнозѣ — говоритъ Амартоль — и толикою моудростию и трезвѣникмъ мало въздрѣмавъса, не оулучи прошенна; како мы, иже стопы таковыа добродѣтели или разоума не стажавъше, не воину бѣти имамъ, и възрыдаемъ, и възплачемъ себе весма, и раби неключими быти мнимъ. Сего ради предъоутвержамъ Гѣ глѣше: кгда вса повелѣнамъ вамъ створите, тогда рцѣте яко неключими раби ксмты, и кже бѣи намъ створити, створихомъ. И се вѣдыи, бжтвнныи Исана къ Гѣу рече: вса наша оправданиа, яко соукно раздрано предъ Тобою. Также и стѣпѣвецъ предобродѣтелныи Дѣдъ глѣ: рѣхъ Гѣи: Бѣ мой кси ты, яко блгѣхъ моихъ не требуиши. Тѣмъ и оучитъ, глѣ: работайте Гѣи съ страхомъ и радоутѣ кмоу с трепетомъ Слыши оубо, что глѣтъ прѣкъ, о добрыхъ размышланиа: ѿ страха Твоѣго, Гѣ, въ чревѣ-приахомъ, поболѣхомъ и родихомъ дѣхъ спѣниа; о скверныхъхъ*: лица аспидова извергоша и кросна паоуча ткоуть. О сихъ размышляюще, възлюбльнии, с разоумомъ боремъса, яко и паче да не престанемъ, ѿ чѣнаго онаго и бѣчѣиваго моужа разоумно възпоминающе» (л. 69 об.—70 об.).

Такое же изліяніе чувствъ и мыслей автора сопровождаетъ и многія другія повѣствованія.

Изъ разсматриваемаго отдѣла хроники заимствовано свѣдѣніе о раздѣленіи земли между потомками Ноя съ перечисленіемъ странъ трехъ частей свѣта. Соотвѣтствующее мѣсто изъ Амартола напечатано въ названной выше статьѣ Строева,

стр. 178—179, и при первомъ томѣ лѣтописей, стр. 239—240.

Сверхъ космографическаго очерка, источникомъ для лѣтописи представляется находящійся въ томъ же отдѣлѣ разсказъ о нечестивыхъ обычаяхъ Еллиновъ. Подробное изложеніе этого предмета у Амартола послужило, вѣроятно, основаніемъ для слѣдующаго краткаго извѣстія лѣтописи: «На 70 и единъ языкъ раздѣлишася, и разидошася по странамъ, и каждо своя норovy пріяша. По дьяволу ученью, ови рощенемъ, кладеземъ и рѣкамъ жряху, и не познаша Бога. Посемъ же дьяволъ въ большее прельщенье вверже челоувѣки, и начаша кумиры творити, ови древяны, ови мѣдяны, а друзіи мраморяны, а иные златы и сребрены; кланяхуся имъ, и привожаху сыны своя и дщери, и закалаху предъ ними, и бѣ вся земля осквернена. Началникъ бо бяше кумиротворенью Серухъ, творяше бо кумиры во имяна мертвыхъ челоувѣкъ, овѣмъ бывшимъ царемъ, другомъ храбрымъ, и волюхвомъ, и женамъ прелюбодѣицамъ» (стр. 39). Начало злыхъ обычаевъ Амартолъ приписываетъ Серуху: «тъ первѣи начать Юлиньскаго оученига; древлебывъшимъ храбромъ игъмономъ, ли створшимъ что моужьскою добродѣтелею и помнити достойтъ ихъже, — коумирными столпы почтис.... како бѣгы вбѣгы чтахоу и жрахоу имъ, неже како члѣмъ мертвомъ бывъшемъ». Упомянувъ о Серухѣ, Амартолъ говоритъ, что люди замышленіемъ своимъ честь и славу Божію возложили на небо, и на солнце, и на луну, и на звѣзды; богами стали называть людей, иныхъ по смерти, другихъ еще при жизни. Не только на людей перенесли имя Божіе, но и на звѣрей и гадовъ и даже на камни и деревья. И если спрашиваютъ у поработенныхъ соблазномъ, почему они признаютъ богами умершихъ людей, то получаютъ въ отвѣтъ: потому называемъ ихъ богами, что они «челоувѣкомъ угодници быша», а именно: Посейдонъ открылъ искусство мореплаванія, Аполлонъ — музыку, Аѳина — тканье, Артемида — звѣриный ловъ, и т. п. Но въ такомъ случаѣ, возражаетъ Амартолъ, слѣдуетъ называть богами и другихъ изоб-

рѣтателей: Финиклянъ, Гомера, Зенона, и т. д. Ибо Финикіане изобрѣли письмена, Гомеръ изобрѣлъ героическую поэзію, Зенонъ — діалектику, Кораксъ — реторику, Триптолемъ — пшеничное сѣмя, Ликургъ и Солонъ — законы.

По различію боговъ, далѣе говоритъ Амартолъ, и различныхъ жертвы приносятся имъ. Египтяне боготворятъ тельца и «волнатаго козла, и тѣми ктери Діосви жертвою приносятъ»; Ливійцы почитаютъ овцу; Индійцы въ Діониса вѣрують и «съ притчею кмоу вино наричють», принося жертвы. «Инии же рѣкамъ и студенцемъ, паче же всѣхъ Югоуптане воду почтоша, и ба нарекоша. Тѣмъ тольма преумножиса идолобѣсовствникъ во вса языки, не точью воломъ, и козломъ, и псомъ, и трепастькомъ оугажахоу, но и чесновиткою и лоуку» (л. 41).

За библейскою исторіею слѣдуетъ краткое, отчасти составленное также по Библии, обозрѣніе царствованія Навуходоносора и его преемниковъ, и царей Индійскихъ, Персидскихъ и другихъ, владѣвшихъ Вавилономъ. Въ нашу лѣтопись перешло изъ этого отдѣла хроники только извѣстіе о знаменіяхъ, явившихся въ Іерусалимѣ при Антиохѣ († 174 до Р. X.).

Хроника Амартола, по рукописи М. Д. Академіи, л. 128 об.

Антиохъ ж облада соуща грады въ Югоуптѣ, и вса плѣни. Стмоу же граду живоущю всѣмъ миромъ.... ключиса по всемоу граду въскорѣ за днии ѿгвалтиса на въздоусѣ, на конихъ рипщуще, въ оружьи, златыа одежа имоуща, и полци обогамо бывающа, и шроужию двизаниа и златыа красоты блистанита всакымъ видомъ облечены въ брѣна.

Лѣтопись. I, стр. 71.

Якоже древле при Антиохѣ въ Іерусалимѣ ключиса внезапно по всемоу граду за 40 дній являтися на въздусѣ на конихъ рипщущимъ, въ оружьи, златы имуща одежѣ, и полкы обоамо являемы, и оружьемъ двизающимся. Се же проявляше нахоженье Антиохова на Іерусалимъ.

Сего ради молахоуса, да блго боудеть гавлакмон; гавлѣк же прогавлаше злок пришествик Антиωхово.

Исторія «Римскихъ царствъ» начинается Юліемъ Цезаремъ, котораго Амартоль называетъ надменнымъ и жестокимъ: «облада Ромьскими скипетры съ многою гордынею и боукствою, тѣмъ и диктаторъ нарицашес, кже ксть сказакмо кдиновластець». Повѣствованіе заключается царствованіемъ Константина Великаго до принятія имъ христіанской вѣры; послѣднее изъ описываемыхъ событій есть крещеніе Константина, его матери и подданныхъ.

Римская исторія, излагаемая Амартоломъ, разсматриваетъ преимущественно церковныя событія, и потому скорѣе можетъ быть названа исторіею церкви во времена императоровъ, нежели политическою исторіею Римскаго царства. Объ Августѣ сказано только, что онъ покорилъ Египетъ, построилъ нѣсколько городовъ, и въ честь его одинъ изъ мѣсяцовъ названъ августомъ. Вслѣдъ за этимъ помѣщено весьма подробное извѣстіе о рожденіи Христа Спасителя. Послѣ весьма краткихъ замѣтокъ о Неронѣ слѣдуетъ пространное описаніе дѣйствій св. Петра, его состязаній съ Симономъ волхвомъ, и мученической кончины апостоловъ Петра и Павла. О Клавдіи замѣчено, что онъ царствовалъ послѣ Гая, умертвилъ убійць Гаевыхъ, и самъ отравленъ былъ женою. Затѣмъ помѣщено обширное разсужденіе о монашеской жизни, въ которомъ разсматриваются начало ея и значеніе, и опровергаются несправедливыя нападки ея противниковъ. Этотъ эпизодъ заслуживалъ особеннаго вниманія нашихъ книжниковъ, какъ можно судить потому, что онъ включаемъ былъ въ различные сборники особою статьею подъ заглавіемъ: «О Клавдии цри и о посничьскомъ блголюбивѣмъ жительствѣ, како и Ѡкоуду бысть».

Въ числѣ историческихъ повѣствованій, внесенныхъ въ хронику, находятся слѣдующія: объ Авгарѣ, желавшемъ имѣть изображеніе Спасителя, о распятіи евангелиста Луки, о кончинѣ Иакова, брата Господня, и т. п. Подвиги мучениковъ, которыми такъ богатъ періодъ гоненій на христіанство, излагается съ особенною подробностью.

Событія другого рода, описываемыя Амартоломъ, суть большею частью различныя бѣдствія и необыкновенныя явленія природы. О Галіенѣ сказано въ хроникѣ, что онъ «наипервѣе коньскихъ ченъ оустави; пѣши бо болма въ Римьстѣмъ блхоу; оубьенъ же бѣ ѿ воинникъ», и эти скудныя извѣстія дополняются описаніемъ мора, поразившаго родъ человѣческой во времена Галіена. При немъ, говорятъ Амартолъ, Богъ послалъ гнѣвъ свой на всю вселенную. Изъ земли и изъ моря подымались заразительныя пары и дымъ, причинявшіе неисцѣлимыя болѣзни. Народу гибло безъ числа, и всюду раздавались рыданія и вздохи; отъ множества умирающихъ, мертвецы оставались безъ погребенія; «ни оужикы, ни друугы, ни няѣхъ кыхъ соуспѣдъ пощадаше». Послѣ Тацита царствовали Провъ и Флоріанъ: «сь оубо Провъ, вредооумень створивьса, оуби Флорыана. При томъ, дъждю бивьшю, пшеница с водою смѣшенъ много спаде, кгоже събравше соуспѣкы великыа створиша. Также и при Аврилианѣ крѣхти сребрныя испадоса». Выборъ подобныхъ предметовъ для описанія опредѣляетъ взглядъ Амартола на вещи, показываетъ, какимъ явленіямъ въ исторіи народовъ придавалъ онъ особенное значеніе.

Въ описаніи царствованія Домиціана главное мѣсто занимаетъ рассказъ о волхвѣ Аполлоніи Тіанскомъ, перешедшій и въ нашу лѣтопись (стр. 16—17). Онъ приводится и Строевымъ (стр. 179—181), и археографическою комиссіею (стр. 243—255). Въ статьѣ князя Оболенскаго: «О Греческомъ кодексѣ Героргія Амартола» къ Славянскому переводу, Сербской редакціи, приложенъ Греческій текстъ по синодальной рукописи XII вѣка (стр. 79—81).

Въ лѣтописи вошло еще извѣстіе о звѣздѣ въ видѣ копья, явившейся въ Іерусалимѣ при Неронѣ. У Амартола: «тѣмъ имъ (Иудеямъ) страшная показываше, хотяще быти имъ плѣненик проповѣдоуи . . . по семъ гависа звѣзда надъ градомъ образомъ копья». Въ лѣтописи: «по семъ же при Неронѣ пари въ томъ же Іерусалимѣ возсія звѣзда, на образъ копійный, надъ градомъ: се же проявляше нахоженье рати отъ Римлянъ» (стр. 71).

Другихъ заимствованій изъ этого отдѣла не замѣтно. Можно полагать, что свѣдѣнія о Римской исторіи, кое-гдѣ встрѣчающіяся въ разныхъ спискахъ, почерпнуты изъ хронографа Амартола. Вѣроятно, чтеніе хроники или другаго подобнаго ей произведенія дало Русскому автору сдѣлать такое сравненіе своего князя съ Греческимъ императоромъ: «се есть новыи Костянтинъ¹⁾ великаго Рима, иже крестивъ ся самъ и люди своя: тако и съ створи подобно ему» (стр. 56). Но развѣ только въ этомъ сравненіи и выразилось знакомство писавшаго о жизни и крещеніи Владимира съ Византійскими хронографами. Въ другихъ же обстоятельствахъ принятіе христіанской вѣры Константиномъ, по описанію Амартола, и св. Владимира, по описанію нашего лѣтописца, руководимаго домашнимъ источникомъ, представляетъ болѣе различія, нежели сходства, и послѣднее заключается въ самыхъ событіяхъ, а не въ ихъ изложеніи.

И Константинъ, и Владимиръ поражены болѣзнью предъ крещеніемъ, и исцѣляются отъ нея при совершеніи таинства; но болѣзни ихъ различны. Константинъ, какъ говоритъ Амартолъ, занемогъ жестокимъ недугомъ; напрасно обращался онъ и къ волхвамъ, и къ врачевнымъ пособіямъ. Жрецы предложили ему послѣднее средство: умертвить нѣсколькихъ дѣтей и искупаться въ ихъ теплой крови. Но видъ матерей тѣхъ младенцевъ, которые обречены были на жертву, тронулъ Константина. Онъ сказалъ: лучше умру отъ тяжелой болѣзни, нежели куплю вы-

1) Тоже сравненіе употребляетъ Григорій Турскій, говоря о крещеніи Хлодова (Chlodoveus): *Procedit novus Constantinus ad lavacrum, deleturus leprae veteris morbum, etc.*

здоровленіе цѣною крови невинныхъ дѣтей. Состраданіе его было награждено небеснымъ видѣніемъ: ему явились во снѣ апостолы Петръ и Павелъ, и сказали: призови Сильвестра; онъ укажетъ тебѣ источникъ, цѣлебный не только для тѣла, но и для души. Этимъ источникомъ была купѣль крещенія, изъ которой Константинъ вышелъ здоровымъ, оставя въ водѣ струпы, подобные рыбной чешуѣ. Совершенно иначе, какъ извѣстно, описаны въ нашей лѣтописи болѣзнь и исцѣленіе Владимира.

Въ слѣдующемъ за тѣмъ описаніи крещенія народа Русскаго замѣтна самостоятельность нашего автора, не смотря на то, что ему весьма легко было подчиниться вліянію Византійца, описавшаго крещеніе Константина. Владимиръ подобно Константину былъ просвѣтителемъ своего народа; а потому при литературной обдѣлкѣ преданія о Владимирѣ удобно было воспользоваться Греческимъ повѣствованіемъ о царѣ, сдѣлавшемъ для своей земли тоже самое, что Владимиръ сдѣлалъ для Русской. Самый призывъ народа ко крещенію не одинаково передавъ Византійскимъ и Русскимъ авторами. Аматоръ говоритъ, что народъ, увидѣвъ чудесное исцѣленье Константина, воскликнулъ: великъ Богъ христіанскій; мы всѣ теперь вѣруемъ въ него, и желаемъ креститься. Царь же сказалъ имъ: «члѣвѣска бо ноудима, бжтѣвна же волна соуть, ибо блгою волею и любовью чѣстимъ ксть. Тѣмъ не ноужею, но соудомъ свободнѣмъ повелѣваемъ крѣтыномъ быти хотащимъ, а не страхомъ члѣвчемъ приводитиса къ Бжии работѣ» и т. д. Въ нашей лѣтописи такимъ образомъ говорится о призваніи народа Русскаго ко крещенію: «Володимеръ посла по всему граду, глаголя: аще не обрящеться кто завтра на рѣцѣ, богатъ ли, ли убогъ, или нищъ, ли работенъ, противенъ мнѣ да будетъ. Се слышавше, людье съ радостью идяху, радующеся и глаголюще: аще бы се не добро было, не бы сего князь и боляре пріяли» (стр. 50).

Въ повѣствованіи о временахъ христіанскихъ еще живѣе, нежели въ предыдущихъ отдѣлахъ хроникки, обнаруживается религиозное направленіе. Судьба христіанской церкви составляетъ тотъ предметъ, которымъ преимущественно занимается Амартоль при изложеніи исторіи съ эпохи Константина Великаго. Поэтому на первомъ планѣ является описаніе вселенскихъ соборовъ, какъ событій, упрочившихъ спокойствіе церкви, а съ другой стороны — описаніе ересей, усилія лжеучителей разрушить единство церкви и положить предѣлъ распространенію истинной вѣры. Возмущенія, произведенныя иконоборцами, изложены съ особенною подробностью и энергіею. Обличая ложность началъ, руководившихъ изступленными еретиками, Амартоль расточаетъ укоризны ихъ представителямъ и защитникамъ. Упрекъ ѣдкій Константину Копронному выраженъ такою игрою словъ: «не бо бѣ *христіанинъ*, но *хрүсіанинъ* (*ὁ χρυσοῦς* — золото) и хрүсолатръ, сирѣчь златѣль и златоу слоужитель, или, истиннѣе и свойствѣннѣе рещи, идолослоужитель». Въ исторіи Константина Великаго описано весьма подробно преніе Сильвестра съ Жюдами, которые были торжественно обличены и силою слова святаго мужа, и чудомъ, совершеннымъ въ присутствіи всего народа.

Такое же мѣсто, какъ подвиги Сильвестра при Константинѣ, занимаютъ при описаніи другихъ царствованій подвиги святыхъ и учителей церкви съ извѣстіемъ о чудесахъ, совершенныхъ ими. Къ св. Макарію, говоритъ Амартоль, пришелъ слѣпецъ, чтобы просить исцѣленія. Святаго не было на ту пору дома. Слепецъ въ уныніи, но съ живою вѣрою, просилъ привести его къ той стѣнѣ, у которой обыкновенно почиваетъ подвижникъ. Когда его привели туда, онъ взялъ немного «отъ сухаго бернья», коимъ смазана была стѣна, смѣшалъ его съ водою, помазалъ глаза, омылъ ихъ водою изъ источника, откуда пилъ воду св. Макарій, и глаза слѣпаго открылись: онъ возвратился домой безъ вожатаго. Не только люди, даже звѣри знали чудодѣйственную силу Макарія. Однажды гіена принесла дѣтей своихъ, слѣпыхъ, и бросила къ ногамъ Макарія; святой узналъ, что она

просила о прозрѣніи, и исцѣлилъ принесенныхъ отъ слѣпоты. Вскорѣ потомъ гѣна съ дѣтьми пришла опять къ святому, держа въ зубахъ овечью кожу, и положила ее у дверей, какъ знакъ благодарности.

Между сказаніями о чудесахъ и подвигахъ святыхъ, о соборахъ и еретикахъ, встрѣчаются извѣстія другаго рода; но они, хотя и кажутся отдѣльными повѣствованіями, въ сущности суть только дополненія къ предмету, на коемъ сосредоточивается вниманіе автора. Такъ, въ хроникѣ довольно подробно говорится о воспитаніи Аркадія и Гонорія, сыновей императора Θεодосія. При этомъ сообщается нѣсколько любопытныхъ случаевъ, показывающихъ отношеніе Арсенія, избраннаго въ наставники, къ своимъ питомцамъ и взглядъ на воспитаніе Θεодосія, требовавшаго, чтобы наставникъ пользовался всѣми своими правами. Но весь этотъ рассказъ вошелъ въ хронику какъ эпизодъ изъ жизни Арсенія: авторъ не держится даже хронологическаго порядка, говоритъ о судьбѣ Арсенія по смерти Θεодосія, и потомъ снова обращается къ царствованію Θεодосія. Воспитаніе будущихъ императоровъ, Аркадія и Гонорія, такъ же какъ и нѣкоторыя обстоятельства изъ жизни Іоанна Златоуста и другихъ отцевъ церкви, принадлежатъ къ числу описаній, довольно живо изображающихъ Византійскій бытъ.

Но не изображеніе внутренняго быта было главною задачею Амартола: цѣль у него была, какъ мы видѣли и какъ самъ онъ говоритъ, совершенно другая. Изъ происшествій, стоящихъ повидимому внѣ этой цѣли, онъ избиралъ такія, которыя казались ему необыкновенными, чудесными. Такимъ образомъ лѣтопись его есть въ нѣкоторомъ смыслѣ лѣтопись чудесъ, изъ коихъ одни совершаются высшею силою посредствомъ избранниковъ Божіихъ, другія же внѣшнею силою природы. Къ числу послѣднихъ принадлежатъ замѣтки, подобныя слѣдующимъ. При Константинѣ Великомъ въ «Камбаниистѣи странѣ» было землетрясеніе, разрушившее 13 городовъ; и солнце исчезло въ третьемъ часу дня, такъ что звѣзды явились на небѣ. Въ «Ми-

литинистѣи странѣ» собрались змиѣи во множествѣ, начали биться, избии другъ друга, и сирадѣ отъ тѣлѣ ихъ наполнилѣ всю страну. При Юстинѣ Фракіянинѣ зловѣщая звѣзда являлась на небѣ въ теченіе 26 дней и ночей, и было страшное землетрясеніе; «Помпійскыи же градъ Моусикыискыи страны» разсѣлся пополамъ, и половина его провалилась въ землю; люди изъ подъ земли взывали о помощи, но напрасно: ее невозможно было подать. И жена нѣкая пришла отъ Киликіи «гигантородца», ростомъ на цѣлый локоть превосходившая самаго высокаго человѣка.

Вмѣстѣ съ происшествіями чудесными въ собственномъ смыслѣ Амартолѣ описывалъ и вещи просто диковинныя. Такъ онъ рассказываетъ о фокусникѣ, который отбиралъ кольца у зрителей, а собака возвращала каждому по принадлежности. «Приде ѿ запада члѣвкъ нѣкыи, — говоритъ онъ — ходиць въ Константинь градъ, имѣе пса чрмына и слѣпа, иже, повелѣваемъ ѿ ходца, творааше чудеса прѣславна: прѣдстоицю же народу, ходцоу въземлюцюу ѿ многихъ прѣстенкѣ златы, и сребрныи, и мѣдныи, и желѣзныи, и все смѣшакѣ и закрывакѣ прѣстию, и псоу повелѣвакѣ, възымааше оусты и давааше комоуждо свои прѣстень, такожде и златныкы различныхъ црѣи смѣшены подавааше паиме. И къ симъ прѣдстоицю народу мужиѣи и жени въпрашаемъ показовааше въ чрѣвѣи имоущекѣ по законуу и безъ закона. и прелюбодѣкѣ, и блуднице, и добровольныхъ, и милостивыкѣ, и нерасоудныхъ, и немилостивыхъ, — съ истинною всѣхъ обличааше; тѣмже глаахоу: доухъ пытливыи имать» и т. п.

Въ лѣтописъ изъ послѣдняго отдѣла перешли въ сокращеніи извѣстія о чудныхъ явленіяхъ. У Амартола:

Лѣтописъ. I, 71.

Априліа же мѣа теченик звѣздамъ бысть на въздоусѣ, и падающею на землю, такоже видецени мнѣти кончинѣ быти. Абиѣ же и соуша бѣ многа и гладѣ великѣ...

Посемъ же бысть при Костянтинѣ иконоборци, сына Леонова, теченъе звѣздное бысть на небѣ, оторваху бо ся на землю, яко видящимъ мнѣти кончину; тогда же

Въ Сиріи же бы́ троусъ и много падении, какоже овѣмъ Ѡ градовъ до конца низложеномъ быти, овѣмъ же Ѡ полоу, овѣмъ же Ѡ горь на подлежещамъ мѣста равная съ стѣнами и съ храминами вьнезапону прѣложеномъ безъ вѣда, яко на пьприщи двѣ. И земля Месопотоминская на ѣ пьприща рас-трѣгшисе, и друугага израстьши бѣла и пѣсчна земля, изыде прѣ-славно Ѡ срѣды семъ мьскъ, члѣчъ-скимъ гласомъ вѣщамъ и провѣзвѣ-щамъ напѣствию кзыкомъ; еже и бы́ помагѣ. (л. 345 об.—346. Синод. рпс.).

въздухъ възліяся по велику. Въ Сиріи же бысть троусъ великъ; земли разсѣдшися трій поприщъ, изыде дивно изъ землѣ мѣска, чело-вѣчьскимъ гласомъ глаголющи и проповѣдаючи наитѣ языка; еже и бысть: нандоша бо Срацини на Палестиньскую землю.

Другія извѣстія, о явленіи блистаницы при Юстиніанѣ и рожденіи ребенка съ рыбьимъ хвостомъ при Маврикіи, см. въ статьѣ Строева, стр. 181, 4 и 5. Въ лѣтописи эти три извѣстія, и еще нѣкоторыя другія, слѣдуютъ одно за другимъ (стр. 71), а въ рукописи они находятся въ разныхъ мѣстахъ, именно на л. 288, 293 и 345. Въ лѣтописи поставлены они рядомъ очевидно потому, что признаны однородными, а сопоставить ихъ лѣтописецъ могъ только при знакомствѣ со всею хроникою, а не съ однимъ какимъ-либо отрывкомъ или даже цѣлымъ отдѣломъ ея.

Какъ въ этомъ отдѣлѣ, такъ и въ другихъ отдѣлахъ хроники есть нѣсколько выражений, сходныхъ съ лѣтописными. О Святославѣ сказано въ лѣтописи: «легко ходя аки пардусъ, войны многи творяше» (стр. 27). Амартолъ говоритъ объ Алексадрѣ Македонскомъ: «скочи акы пардусъ съ многою силою на вѣсточныи страны». Въ лѣтописи о Святополкѣ: «прібѣжа въ пустыню межю Ляхы и Чехы, испроверже злѣ животь свой» (стр. 63). У Амартола о Домиціанѣ: «негѣпною смѣртью и мерзкою и скверною испроверже житык». Объ Юліанѣ: «прободенькы животь сы испроверже невѣдоущю кмоу, кто и оуби», и др.

Сравненіе соответствующих мѣстъ нашей лѣтописи и хроники Амартола показываетъ, что нѣкоторыя заимствованія изложены лѣтописцемъ въ сокращеніи и отчасти своими словами, другія же, пространнѣе, выписаны почти дословно. Источникомъ служилъ скорѣе Славянскій переводъ, нежели подлинникъ. По крайней мѣрѣ въ лѣтописи не замѣчается такихъ особенностей выраженія, которыя, уклоняясь отъ Славянскаго перевода, сходны были бы съ Греческимъ текстомъ, и которыя весьма обычны въ другихъ памятникахъ. Такъ извѣстно, что переводы Св. Писанія позднѣйшіе отличаются отъ древнихъ большею и буквальною вѣрностью Греческому тексту. Но такой буквальной вѣрности въ лѣтописныхъ извлеченіяхъ изъ Амартола нѣтъ. Напротивъ, всякое отступленіе отъ подлинника въ лѣтописи объясняется такимъ же отступленіемъ и въ переводѣ. Именительные падежи: *ἡ ἐκ προγόνων παιδεία τε καὶ εὐσέβεια* — постановленіе предковъ и благочестіе — переведены и въ хронографѣ, и въ лѣтописи творительными: «иже (еже) отъ праѣдъ *показаніемъ* и *благочестіемъ*». Причастіе *κατεσθλοντες* переведено изъявительнымъ наклоненіемъ: *ядать*; неопредѣленное наклоненіе *ἀποτελεῖν* причастіемъ: *дѣюще*, и т. п. Различные списки переводовъ принадлежать къ двумъ разрядамъ: Болгарскому и Сербскому. Текстъ лѣтописи представляетъ болѣе сходства съ переводомъ Болгарской редакціи, нежели съ Сербскимъ. Въ этомъ можно удостовѣриться при сличеніи тѣхъ отрывковъ, которые помѣщены въ приложеніяхъ къ первому тому лѣтописей, въ двухъ колоннахъ: въ лѣвой — по Сербскому переводу, въ правой — по Болгарскому.

Хронику Георгія Амартола назвалъ своимъ источникомъ самъ древній лѣтописецъ нашъ, сказавши однажды, передъ описаніемъ быта различныхъ народовъ: «глаголетъ *Георгій* въ лѣтописаньи». Лѣтописецъ не прибавляетъ прозвища *грѣчинскій* или

другаго пояснительнаго слова, которое бы опредѣленно указывало, о какомъ Георгіи здѣсь упоминается. Такъ же точно подъ однимъ именемъ Георгіи ссылались на Амартола и Византійскіе лѣтописцы, какъ напримѣръ Михаилъ Глика и другіе. А что Глика имѣлъ въ виду именно Георгіа Амартола, доказываетъ сходство приводимаго имъ мѣста съ находящимся у Амартола.

Амарт. акад. л. 19—19 об.

Κατὰ δὲ τὸν Γεώργιον πρῶτος ἐξεῦρεν ὁ Σηθ γραμματα Ἑβραϊκά, καὶ τὰ σημεῖα τοῦ ἕρανθ, καὶ τὰς τροπὰς τῶν ἐνιαυτῶν καὶ τοὺς μῆνας καὶ τὰς ἐβδομάδας, καὶ τοὺς ἀστροὺς καὶ τοὺς πέντε πλανήταις ἐπέθηκεν ὀνόματα, ὥστε γνωρίζεσθαι ¹⁾.

Сифъ же наипервѣе грамотоу Жидовьскоую (обрѣте) и премдрѣтъ, и знамениа нбсьнага, и нравы д̄ годовы лѣтоу, и мѣи, недѣи; и звѣздамъ створи имена и е̄ звѣздъ блазньныхъ, да члвци знаютъ ихъ точно.

Фабрицій искалъ этого мѣста у Георгіа Синкелла, но не нашелъ, замѣтивъ: «alius a Syncello, apud quem ista non regio» ²⁾. Иначе читается оно и у Георгіа Кедрина.

Какъ Фабрицій источникомъ для Глики считалъ Синкелла, такъ Шлецеръ для Нестора — Георгіа Кедрина, не отрицая впрочемъ возможности открыть источникъ болѣе близкій къ нашей лѣтописи, нежели хроника Кедрина. Слова: «глаголетъ Георгій» казались Шлецеру позднѣйшимъ искаженіемъ надлежащаго чтенія: «глаголетъ Кесарій, братъ Григорія», хотя въ лѣтописи названъ не Григорій, а Георгій.

«Слова: *Кесарій, братъ великаго*, выпущены — говорятъ Шлецеръ — во всѣхъ Русскихъ спискахъ; почему нѣсколько лѣтъ вотще я искалъ источника, считая всегда сочинителемъ *Георгія*. Впрочемъ кажется, что Несторъ бралъ болѣе изъ *Кедрина*, который выписывалъ у *Кесарія*: по крайней мѣрѣ оставилъ онъ послѣднему всѣ астрологическія бредни». О космографіи, нахо-

1) Corpus scriptorum historiae Byzantinae. Bonnae. 1836. Michael Glycas. стр. 228.

2) Codex pseudepigraphus veteris testamenti. I, стр. 147.

дающейся въ лѣтописи, Шлецеръ замѣчаетъ: «вѣроятно, что съ нѣкоторыми выпущеніями *Кедринъ* списывалъ *Синкелла*, а *Несторъ Кедрина*; но можетъ быть, кому нибудь удастся отыскать еще четвертаго или пятаго Византійскаго историка, съ которымъ *Несторъ* болѣе согласуется, нежели съ *Кедриномъ*»¹⁾.

Въ 1813 г. Кругъ и Ермолаевъ открыли, что источникомъ для нашей лѣтописи служила хроника Георгія Амартола. Въ письмѣ Дивова къ графу Румянцову отъ 13 марта 1814 г. упоминается о рукописи XVI в., заключающей въ себѣ Славянскій переводъ Амартола.

Преосвященный Иннокентій, епископъ Пензенскій († 1819 г.), въ своемъ «Начертаніи церковной исторіи» называетъ въ числѣ писателей IX в. и Георгія Амартола: «*Георгій*—говоритъ онъ— по проименованію *επιτινικης* (*амартωλός*), по происхожденію Грекъ, по должности архимандритъ. Его *лѣтоисчисленіе отъ сотворенія міра до Михаила III*, составленное на основаніи изъяснителей Св. Писанія и многихъ лѣтосчисленій, не столько богатое повѣствованіями, сколько разсужденіями о догматахъ вѣры, свидѣтельствами Св. отцевъ, было источникомъ для исторіи *Кедрина*, *Феофана*, *Глики*, и другихъ писателей. Достоинство его усугубляется тѣмъ напаче, что оно служитъ ключемъ ко многимъ темнымъ и труднымъ мѣстамъ древнихъ писателей»²⁾.

Въ 1819 году г. Строевъ узналъ древній Славянскій переводъ хронографа подъ заглавіемъ: «*Временникъ* въпростѣ отъ различныхъ хронографъ и сказатель, собранъ же и сложенъ Георгіемъ грѣшнымъ монахомъ». По мнѣнію Круга и другихъ ученыхъ, авторомъ *Временника* признавъ Византійскій лѣтописецъ Георгій Амартолъ. Г. Строевъ высказалъ это мнѣніе и подкрѣпилъ его выписками изъ хронографа въ статьѣ своей о Византійскомъ источникѣ *Нестора*, вышедшей въ 1828 году.

1) *Несторъ*, соч. *Шлецера*. I, стр. 236 и 14—15.

2) *Начертаніе церковной исторіи отъ библейскихъ временъ до XVIII вѣка*; изд. 3-е. Отдѣленіе второе, стр. 21.—Первое изданіе вышло въ 1817 году.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

Статья г. Снегирева: «Замѣчанія о Георгіѣ Амартолѣ» состоитъ преимущественно изъ описанія Славянскаго перевода хроники, находящагося въ библіотекѣ Московской духовной академіи. При описаніи обращено вниманіе на вѣднѣшнюю форму рукописи и на нѣкоторыя выраженія. У Георгія Амартола читаемъ: «Коуръ (= Киръ) скоро посла *была* своего къ нему (Даніилу), да съ честию приведууть и». Въ Словѣ о полку Игоревѣ: «уже не вижду брата моего съ Черниговскими *былами*» и т. п. ¹⁾.

Со времени открытія Славянскаго перевода хроники Амартола утвердился взглядъ на нее какъ на одинъ изъ источниковъ нашей древней лѣтописи ²⁾. Если и у другихъ Византійскихъ хронистовъ встрѣчаются мѣста, находящіеся и у Нестора, и у Амартола, то это происходитъ отъ того, что изъ лѣтописи Амартола, какъ древнѣйшей, заимствовали весьма много послѣдующіе Византійскіе лѣтописцы: Кедринъ, Теофанъ, Глика и другіе ³⁾.

10. Сочиненіе Меоодія Патарскаго.

На Меоодія Патарскаго ссылается лѣтописецъ нашъ при разсказѣ о нашествіи Половцевъ въ 1096 году. Безбожные сыны Измаиловы, говоритъ лѣтопись, пришли изъ пустыни Егритвской. Меоодій свидѣтельствуетъ, что 8 колѣнъ убѣжало въ пустыню, и «по сихъ 8 колѣнъ, къ кончинѣ вѣка» выйдетъ нечистое племя, заключенное Александромъ Македонскимъ. Отрокъ Гюраты Новгородца узналъ отъ Югры о неслыханномъ чудѣ: о горахъ «зайдуче луку моря», въ которыхъ вѣчный кликъ и говоръ, и люди сѣкутъ гору, «хотяще высѣчися». Это и есть люди, заключенные

1) Труды и лѣтописи общества исторіи и древностей Россійскихъ. Часть V. 1880, стр. 255—264. Ср. *Кедрина* (I, 240) о томъ же: *ὁ δὲ Κύρος ἀλοῦσας ταῦτα ἔπεισε πρὸς αὐτὸν τοὺς μεγιστᾶνας αὐτοῦ, ὅπως μετὰ τιμῆς ἀγάγῳσιν αὐτόν* — *Cyrus hoc audito principes suos ad Danielum mittit, qui eum honorifice adducerent.*

2) О хроникѣ Амартола см. Ученыя записки Казанскаго университета. 1848, книжка II и III, стр. 111—133.

3) *Fabricii Bibliotheca Graeca*, ed. Harles. VII, 468 и XII, 80.

Александромъ Македонскимъ. Затѣмъ приводится свидѣтельство о нихъ изъ сочиненія того же Меѳодія. Таковъ ходъ разсказа во всѣхъ спискахъ лѣтописи кромѣ Лаврентьевскаго, въ которомъ между словами: «заклепеніи въ горѣ Александромъ Македоньскимъ нечистыя челоуѣкы» (стр. 100) и «се же хоцю сказати, яже слышашъ прежде сихъ 4 лѣтъ, яже сказа ми Гюрята Роговичъ Новгородецъ» (стр. 107) вставлено поученіе Владимира Мономаха.

Упоминаемый въ лѣтописи авторъ, Меѳодій Патарскій былъ епископомъ сперва въ Олимпѣ, городѣ Малоазіатской области Ликіи, потомъ въ главномъ городѣ той же области Патарѣ (который нѣкогда славился оракуломъ Аполлона, предсказывавшимъ ежегодно въ теченіе зимнихъ мѣсяцевъ), наконецъ въ Тирѣ, и пострадалъ во время преслѣдованій Діоклиціана около 311 года ¹⁾).

Сочиненія Меѳодія пользовались большимъ уваженіемъ у послѣдующихъ писателей, начиная отъ блаженнаго Іеронима. Меѳодій написалъ: Толкованія на книгу Бытія и на Пѣснь пѣсней; О воскресеніи мертвыхъ, противъ Оригена; Разговоръ о дѣвственности и цѣломудріи — Συμπόσιον τῶν δέκα παρθένων — въ подражаніе разговору Платона, какъ показываетъ самое названіе, и др. Не смотря на вычурность выраженія и темноту аллегорій, сужденія Меѳодія признаются здоровыми, чуждыми погрѣшностей, замѣчаемыхъ у многихъ древнихъ писателей, преимущественно въ ученіи объ ангелахъ хранителяхъ, о перво-родномъ грѣхѣ и о другихъ подобныхъ предметахъ ²⁾).

— Авторъ начертанія церковной исторіи сообщаетъ нѣсколько краткихъ свѣдѣній о сочиненіяхъ Меѳодія. Вотъ слова его: «*Меѳодій*, сперва въ Олимпѣ, что въ Ликіи, потомъ въ Тирѣ епископъ и около 303 года мученикъ. По Елифанію, мужъ словесный и сильный поборникъ истины. Съ ясностію и чистотою написалъ онъ о *воскресеніи* противъ Оригена, о *свободномъ произволеніи*, о

1) *Fabricii Bibliotheca Graeca*. T. VII. 1801, стр. 260—272.

2) *Nouvelle bibliothèque des auteurs ecclésiastiques*, par. *L. Ellies du Pin*. 1690. T. I, стр. 195—200.

составленномъ и нѣскольکو книгъ *противъ Порфирія*. Сии впрочемъ творенія его остались только въ извлеченіяхъ Епифанія, Дамаскина и Фотія. Но *бестда о чистотѣ, слово о Симеонѣ и Аннѣ*, или на день срѣтенія, *слово о мученикахъ и въ недѣлю Ваіи* пощажены временемъ, и, по строгомъ изслѣдованіи, большею частію отпосыта къ его сочиненіямъ, кромѣ послѣдняго: хотя впрочемъ и на сіе изслѣдователи не даютъ рѣшительнаго мнѣнія, колеблясь между симъ писателемъ и Златоустомъ¹⁾.

Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ именемъ Мееодія Патарскаго означается сборникъ различнаго рода предсказаній: *περί τῶν ἀπό συστάσεως κόσμου συμβάντων, καὶ τῶν μελλόντων συμβαίνειν εἰς τὸ ἔξῃς*, — по заглавію Славянскаго перевода: «слово о царствіи языкъ послѣднихъ временъ». Въ Словѣ говорится объ изгнаніи Адама и Евы изъ рая; объ убіеніи Каиномъ Авеля, надъ которымъ Адамъ и Ева плакали будто бы сто лѣтъ; о потопѣ и столпотвореніи Вавилонскомъ; о разселеніи и завоеваніяхъ потомковъ Агари; объ освобожденіи Израильтянъ отъ ига Агарянъ Гѣдеономъ; о подвигахъ Александра Македонскаго, о заключеніи имъ нечистаго племени въ горахъ; о бѣдствіяхъ Христіанъ отъ Турковъ, и наконецъ объ антихристѣ и кончинѣ міра.

Предсказанія обыкновенно издаваемы были въ Латинскомъ переводѣ; въ подлинникѣ же напечатаны они въ Базельскомъ изданіи, которымъ мы и пользуемся. Въ переводѣ подлинникъ передается не буквально, а *рег регіргазіп*, что происходитъ, какъ кажется, не отъ желанія переводчика передавать по своему мысли оригинала, а отъ того, что самый подлинникъ имѣлъ первоначально другой видъ, а не тотъ, который находимъ въ позднѣйшихъ рукописяхъ.

Славянскій переводъ извѣстенъ въ нѣсколькихъ спискахъ, повидимому составляющихъ два разряда. Къ первому принадлежатъ списки близкіе къ подлиннику, сохраняющіе его порядокъ въ изложеніи предметовъ, съ нѣкоторыми выпусками. Таковы:

1) Начертаніе церковной исторіи. I, стр. 189—140.

Синодальный, № 38, отрывки изъ котораго приведены Карамзинымъ въ 64 примѣчаніи ко 2-му тому исторіи и Чертковымъ въ Русскомъ историческомъ сборникѣ, Т. VI, стр. 154—156; Синодальный № 682, по которому предлагаемъ мѣсто, заимствованное лѣтописцемъ; Публичной Библіотеки Отд. I, № 60, по описанію же рукописей Толстова, составленному Строевымъ Отд. III, № 56, и т. п. Заглавіе ихъ большею частію такое: «Слово о царствіи языкъ послѣднихъ временъ и извѣстно сказаніе отъ прѣваго человѣка до скончанія вѣка». Второй разрядъ составляютъ списки, значительно уклоняющіеся отъ подлинника, со многими пропусками и вставками, отчасти изъ книгъ апокрифическихъ и другихъ, отчасти изъ Византійскихъ преданій. Сюда относятся: списокъ, находящійся въ сборникѣ Публичной Библіотеки, 1602 г., Отд. XVII, № 82, по печати же описан. библ. Толстова — Отд. II, № 229, в, съ заглавіемъ: «Слово св. отца нашего Меѳодія епископа о (отъ) созданія Адамля и о второмъ пришествіи, и о Михаиловѣ царствѣ, и о антихриствѣ»; списки въ сборникахъ Троицко-Сергіевой Лавры, и другіе.

Славянскій переводъ по всей вѣроятности сдѣланъ съ Греческаго текста, а не съ Латинскаго. Такъ можно полагать уже по самому началу, одинаковому въ различныхъ спискахъ и сходному съ началомъ Греческаго текста. Въ началѣ его читаемъ: ἐξεληθόντες ὅτε Ἄδὰμ καὶ ἡ Εὐὰ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐκ τοῦ παραδείσου, καρθένοι ἐτύγχανον; Славянскій переводъ начинается такъ: «Егда изыдosta изъ рая Адамъ и Ева дѣвственна бѣста» или «вѣдомо буди, яко дѣвою бѣ Адамъ и Ева», и т. д. Въ Латинскомъ же переводѣ объ этомъ упоминается уже въ третьей главѣ. Но въ нѣкоторыхъ мѣстахъ чтеніе Славянскаго перевода ближе къ Латинскому, нежели къ Греческому, что зависитъ опять отъ того же, что текстъ подлинника, изданный въ XVI вѣкѣ, представляетъ нѣкоторыя позднѣйшія измѣненія сравнительно съ древнимъ спискомъ, служившимъ образцомъ для Славянскаго переводчика, а можетъ быть, и для Латинскаго.

Изъ «Слова о царствѣ языкъ» заимствованы въ лѣтописи

извѣстія, означенныя именемъ Мееодія. Предлагаемъ, какъ въ подлинникѣ, такъ и въ обоихъ переводахъ, тѣ мѣста изъ сочиненія Мееодія Патарскаго, которыя послужили основаніемъ для лѣтописныхъ извѣстій:

*Monumenta S. Patrum orthodoxographa.
Basileae. 1569.*

*Рукопись Синодальной би-
бліотеки № 682.*

Стран. 94—95. (Αλέξανδρος) ἀνῆλθεν ἕως τῆς θαλάσσης τῆς ἐπονομαζομένης Ἑλίου χώρα ἔνθα ἐώρακεν ἔθνη ἀκάθαρτα. καὶ εἶδεν ἐκεῖ τῶν υἱῶν Ἰάφεθ ἀπογόνους ἐσθιοντας ἀκάθαρτα. μυσαρᾶ καὶ βδελύγματα. καὶ κῶνωπας καὶ μύας καὶ ὄφεις. καὶ νεκρῶν σάρκας, ἐκτρώματα, ἐμβρυα, καὶ οὐ μόνον ταῦτα, ἀλλὰ πᾶν εἶδος θηρίου ἀκαθάρτου. τοὺς νεκροὺς οὐκ ἔθαπτον, ἀλλὰ οἱ πλείους ἤσθιον αὐτούς. ταῦτα δὴ εἰ ὁ Ἀλέξανδρος ἔλλην ἦν, πῶς ὁ θεὸς αὐτοῦ εἰσήκουσεν. πάντα συναθροίσας ὁ Αλέξανδρος διὰ τὰ ὑπ' αὐτῶν ἐναγῶς καὶ μυσαρῶς γινόμενα βδελύγματα. φοβηθεὶς μὴ πως ἀφείσει ἐν τῇ γῆ τῇ ἀγίῳ καὶ μιάνωσιν αὐτήν, ἐκ τῶν μυσαρῶν αὐτῶν ἐπιτηδευσμάτων, ἐδεήθη τοῦ Θεοῦ ἐκτενῶς καὶ προστάξῃ αὐτοῦ, ἤγαγε

Стр. 104—105 ... et descendit usque ad mare quod vocatur Regio solis, ubi conspexit gentes immundas et aspectu horribiles. Sunt autem ex filiis Japhet nepotes, quorum immundiciem videns exhorruit, comedebant enim hi omnem canticorum speciem, omne coinquinabile, id est, canes, mures, serpentes, morticinorum carnes, abortiva, infirabilia corpora, et ea quae in alvo nondum per lineamenta coagulata sunt, vel ex aliqua parte membrorum producta. Compago formam figmenti possit perficere, formam vel figuram exprimere jumentorum, nec non etiam et omnem speciem ferarum immundarum, mortuos autem nequaquam sepeliunt, sed saepe comedunt illos. Haec vero universa contemplatus Alexander

Л. 288—289 об. Сеи... сниде до мора, нарицаемаго слѣбчнаа страна, идѣже видѣ нечистыя языки и скверны, сѣнове же сѣновъ Іафетовѣх и внуци его, гноушахоуса их, ихже нечистоту видѣвъ Александръ. Іадахоу бо всак нечистын вид и прочаа животнаа, мерскага же и сквернаа: комара, и мѣхы, и зміа, и мртвыя плоти, изврогы младыхъ, единаче не до конца свершених или образѣ своемъ имощих за свершено знаменіе, и не токмо же скѣскыа, но и вса виды звѣрей нечистыхъ. Мертвеца же не погребашѣ, но и тѣх гадахоу. Сіа вса видѣвъ Александръ ѿ них неподобнѣ и мерзѣцѣ дѣема, и оубогса, да не когда нападоут на землю стую, и осквернат ю мерскыи сво-

πάντας αὐτούς, καὶ τὰς
 γυναῖκας αὐτῶν, καὶ τὰ
 τέκνα αὐτοῦ καὶ πάσας
 τὰς παρεμβολὰς αὐτῶν.
 καὶ ἐξήγεγεν αὐτούς ἐκ
 τῆς γῆς αὐτῶν. καὶ κα-
 τεδιώξεν ὀπίσω αὐτῶν,
 ἕως οὗ εἰσῆχθησαν ἐν
 τοῖς περάσι τοῦ βορρᾶ.
 καὶ οὐκ ἔστιν οὔτε εἰσο-
 δος, οὔτε ἐξοδος, ἀπὸ
 ἀνατολῶν μέχρι δυσμῶν.
 δι' ἧς δυνήσεται τις παρᾶ-
 σαι ἢ ἡσελεῖν. αὐδὶς
 οὖν παρεκάλεσε τὸν θεὸν
 ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ὑπή-
 κουσε τῆς δεήσεως αὐτοῦ.
 καὶ προσέταξε κύριος ὁ
 θεὸς δύο ὄρους ὧν οὐ
 προσηγορία μαζοὶ τοῦ
 βορρᾶ. καὶ ἐπλησίασαν
 ἄχρι πηχῶν δεκαδύο.
 καὶ κατεσκεύασε πύλας
 χαλκᾶς, καὶ ἐπέχρισεν
 αὐτούς ἀσύγχυτον. ἵνα
 ἐὰν βούλωνται ἀνοίξαι
 ἐν σιδήρῳ, μὴ δυνηθῶσι
 ἢ διαλύσαι αὐτάς πυρὶ.
 ἢ γὰρ φύσις τοῦ ἀσυγ-
 χύτου. οὐδὲ σιδήρου
 ὑφίσταται κατάλυσιν,
 οὐδὲ πυρὸς διάλυσιν. . . .
 ἐν δε ταῖς ἐσχάταις ἡμέ-
 ραις τῆς συντελείας τοῦ
 κόσμου, ἐξελεύσεται Γῶγ
 καὶ Μαγῶγ. οἱ τινες εἰσὶν

Magnus, ab eis immu-
 diter et sceleriter fieri,
 timens, ne quando exi-
 lientes in terram sanc-
 tam et illam contami-
 nent a pollutionibus et
 iniquissimis affectioni-
 bus, deprecatus est Do-
 minum Deum, ut con-
 jungeret montes, et prae-
 cipiens congregavit eos,
 omnesque mulieres eo-
 rum et filios et omnia
 scilicet castra eorum, et
 eduxit eos de terra
 Orientali, et conclusit,
 minans eos donec in-
 troissent in finibus aquil-
 onis, et non est introitus
 nec exitus ab oriente
 usque in occidentem,
 per quem aliquis possit
 ad eos transire vel ipse
 exire. Continuo ergo
 supplicatus est Domi-
 num Deum Alexander,
 et exaudivit ejus obse-
 crationes, et praecepit
 Dominus Deus duobus
 montibus quibus est vo-
 cabulum Ubera aquilo-
 nis, et adjuncti proximi-
 maverunt ad invicem
 usque ad duodecim cu-
 bitos, et construxit por-
 tas aereas inter illas, et

ими начинанми. Помо-
 лис Александръ Бѣѣ
 пригѣжно, и собра вѣх
 их, и женѣ и чад их,
 и, спроста рещи, вса
 полкы их, и изведе их
 ѿ вѣстока, и погнавѣ
 слѣд их до предѣлы сѣ-
 верныхъ. Имже нѣ ис-
 хода ѿ вѣстока до за-
 пада, за еже не пренти
 никим ѿ них: понеже
 бѣ Александръ помо-
 ливса Бѣѣ, и оуслы-
 шавѣ его, повелѣ Гѣѣ
 Бѣѣ двѣма горама,
 имаже имена Мазив-
 вора ¹⁾, и приближа-
 стаса дрѣг дрѣгоу яко
 лактии Бѣ и сотвори
 врата мѣдна, и помаза
 их асингитомъ, яко да
 аще помыслат ѿврести
 желѣзомъ не вѣзмо-
 гоут; (ащели растопити
 огнемъ, то и тако не
 возмогѣтъ); но абие ѿ
 них огнь оугаснетъ.
 Бѣство же асингитово
 ни желѣзнаго рассѣче-
 нѣа боитса, ни огненаго
 растопленѣа. . . . В по-
 слѣднѣаа дни и времена
 их изыдоут на землю
 Гѣлевѣ ѿ странѣ сѣ-
 верныхъ Гогъ и Магогъ,

1) *Мазивора* — удержано Греческое название *μαζοὶ βορρᾶ* — *ubera aquilonis*,
 отъ ὁ μαζός — сосецъ и ὁ βορρᾶς, род. *βορρᾶ* — бореѣ, сѣверѣ.

ἔθνη καὶ βασιλεῖς, οὓς
καθεῖρξεν Ἀλέξανδρος ἐν
τοῖς περάσι τοῦ βορρᾶ.

Смр. 98. . . . τότε
ἀνοιχθήσονται αἱ πύλαι
τοῦ βασιλείως καὶ ἐξελεύ-
σονται αἱ δυνάμεις αἱ
οὔσαι καθειργμένοι ἔσω-
θεν. . . τὰ γὰρ ἐξερχό-
μενα ἔθνη ἐκ τοῦ βορρᾶ
ἐσθίουσι σάρκας ἀνθρώ-
πων, καὶ πίνουσιν αἷμα
θηρίων, καὶ πᾶν ἀκάθαρ-
τον αἰσθίουσιν. ὄφεις καὶ
σκορπίους καὶ πάντα τὰ
μυσαρὰ καὶ βδελυκτὰ.
θηρία καὶ ἕρπετὰ ἔρποντα
ἐπὶ τῆς γῆς. τότε κτη-
νώδη καὶ τὰ νεκρὰ σώ-
ματα, καὶ τὰ ἐκτρώματα
τῶν γυναικῶν, σφάζουσι
νήπια, καὶ πρᾶχῶσουσι
ταῖς μητράσιν αὐτῶν,
καὶ ἐψίσουσι τὰ κρέη αὐ-
τῶν. . .

superinduxit eas Assu-
rim, ut si voluerint eas
patefacere cum ferro,
ut non possint aut dis-
solvere per ignem, nec
valeant utrumque, sed
statim ignis omnis in-
stinguitur. Talis est enim
natura Assurim, quia ne-
que ignis suscipit reso-
lutionem. . . . In novis-
simo die consummationis
mundi exiet Gog et
Magog. . . . Hi. . . . reges
consistunt reclusi intrin-
secus portarum. . . .

Смр. 112. . . . tunc
reserabuntur portae
aquilonis et ingredien-
tur virtutes gentium
illarum, quas conclusit
intus Alexander Mag-
nus. . . . Gentes namque
qui exient ab Aquilone,
comedent carnes homi-
num, et bibent sangui-
nem bestiarum sicut
aquam, et comedent
immunda: serpentes,
scorpiones et universa
abominabilia et horri-
bilia bestiarum, et rep-
tilia qui reptant super
terram, jumentorum
etiam et corpora mor-
tuorum, et abortiva mu-
lierum, et necabunt pue-
ros et largientur eos
matribus suis ut come-
dant eos. . . .

и пр. Сѣа цѣтвіа затво-
рени быша вноутрь
врат, аже постави Але-
ксандръ цѣрь.

Л. 299. О затворе-
ныхъ Татарехъ. Тогда
Ѡвръзѣтса врата сѣ-
вернаа, и изыдѣт силы
язычскія, гже баху
затворени вноутрьоу-
доу. . . . Языци бо ис-
ходящии Ѡ сѣвера снѣ-
дат плоти члѣчскія, и
пшют кровь звѣремъ, гже
воду, и снѣдат нечи-
стаа: и зміа, и скоро-
піа, и вса мерзѣскія и
гноуснѣа звѣра, и гады
ползоущаа по земли,
скѠска гже мртвеца и
изворогы женѣскія; и
заколют младенца и
дадат ихъ мѣремъ ихъ,
и снѣдат ихъ. . . .

Приведенное сказаніе передается въ лѣтописи слѣдующимъ образомъ: «Яко же сказаетъ Меѳодій Патарійскій: и взиде на восточныя страны до моря, наричаемое Солнче мѣсто, и видѣ ту человѣкы нечистыя, отъ племени Афетова, ихъ же нечистоту видѣхъ; ядяху скверну всяку: комары и мухы, коткы, змѣи; и мертвецъ не погребаху, но ядяху, и женскыя изворогы, и скоты вся нечистыя. То видѣвъ Александръ убояся, еда како умножаться и осквернять землю, и загна ихъ на полунощныя страны въ горы высокія; и, Богу повелѣвшю, ступишася о нихъ горы полунощныя, токмо не ступишася о нихъ горы на 12 локоть. И ту створишася врата мѣдяна, и помазашася сунклитомъ, и аще хотятъ огнемъ взяти, не възмогутъ и жещи; вещь бо сунклитова сица есть: ни огнь можетъ вжещи его, ни жегъзо его приметъ. Въ послѣдняя же дни по сихъ изидуть 8 колѣнъ отъ пустыня Етривьскыя, изидуть и си скверніи языки, яже суть въ горахъ полунощныхъ, по повелѣнью Божию» (стр. 107). Нѣсколько выше, говоря о восьми колѣнахъ, лѣтописецъ приводитъ также слова Меѳодія Патарскаго: «Меѳодій же свѣдѣтельствуеть о нихъ, яко 8 колѣнъ пробѣгли суть, егда исѣче Гедѳеонъ, да 8 ихъ бѣжа въ пустыню, а 4 исѣче» (стр. 99). У Меѳодія читаемъ: «Гедѳеонъ съсѣче плѣкы ихъ, и ѿгна ихъ ѿ въселенныа въ поустына Еѳривьскѣжъ (εις τὸ ἔδριβον), из неж же бѣхж, и оставше вѣ колѣнъ, изыдошж въ поустына вѣнатрѣнѣжж».

Сочиненіе Меѳодія Патарскаго, послужившее однимъ изъ источниковъ для нашей лѣтописи, долгое время считалось несомнѣнно принадлежащимъ автору, именемъ котораго оно обозначается какъ въ Греческихъ, такъ и въ Славянскихъ памятникахъ. Подлинникъ имѣетъ заглавіе: τοῦ ἀγίου Μεθοδίου Πατάρων ἐπισκόπου и т. д.; въ древнихъ Славянскихъ переводахъ сочиненіе Меѳодія называется «Словомъ св. отца нашего Меѳодія, епископа Патарскаго». Несторъ называетъ Меѳодія — «Меѳодій Патарійскій», а позднѣйшій лѣтописецъ — «Меѳодій,

епископъ Патаромскій» (стр. 216). Въ старинныхъ минеяхъ, изданныхъ въ Венеціи, восхваляется Мееодій Патарскій, какъ авторъ слова, заключающаго въ себѣ великія предсказанія: «hic plane admirabilis Dei sacerdos et martyr libros nobis abs se laboratos, omni refertos scientia ac utilissimos reliquit. Quin et de futuris clarissime vaticinatus est, summaque praedixit perspicuitate: regnorum scilicet utrinque mutationes, gentium excursiones, locorum ac provinciarum vastationes, orthodoxos item reges et haereticos mundique consummationes. et antichristum, ejusque regnum et mundi destructionem, ac omnis humanae carnis interitum; haec inquam omnia vir eximius clarissime vaticinatus est»¹⁾.

Подъ именемъ Мееодія Патарскаго предсказанія помѣщались и въ «библіотекахъ отцевъ», но издатели допускали это имя только по преданію, ссылаясь на прежнія изданія. Уже въ XVII столѣтіи сомнѣвались въ справедливости преданія, и это сомнѣніе скоро перешло въ рѣшительное отрицаніе. Ученые, единодушно отвергая принадлежность сочиненія Мееодію Патарскому, приписываютъ оное другимъ писателямъ этого имени, указывая то на Мееодія исповѣдника, то на Мееодія патріарха, жившаго въ XIII столѣтіи. Первый получилъ названіе исповѣдника за свою ревность въ защищеніи иконопочитанія, и въ послѣдніе годы своей жизни былъ патріархомъ Константинопольскимъ († 846). Въ одномъ изъ списковъ авторомъ названъ именно «святой Мееодій патріархъ»: τοῦ ἁγίου Μεθοδίου πατριάρχου περὶ τῶν ἀπὸ συστάσεως κόσμου συμβάντων καὶ τῶν μελλόντων συμβαίνειν εἰς τὸ ἐξῆς²⁾. Другой Мееодій—Methodius junior— бывшій въ теченіе трехъ мѣсяцевъ патріархомъ въ Константинополѣ въ 1240 году, не могъ, вопреки мнѣнію нѣкоторыхъ³⁾, быть авторомъ слова уже и по тому одному, что оно извѣстно было Русскому писателю болѣе древнему, жившему въ XI—XII в.

1) Maxima bibliotheca veterum patrum. Lugduni. 1677, стр. 678.

2) Fabricii Bibliotheca graeca. VII. 273—274.

3) Scriptorum ecclesiasticorum historia litteraria, autore G. Cave. Oxonii. 1740. T. I, стр. 168.

Сверхъ сборника предсказаній, извѣстны въ Славянскомъ переводѣ и другія сочиненія Меодія Патарскаго. Древнѣйшимъ переводчикомъ Меодія считаютъ Русскаго митрополита Никифора († 1121), автора замѣчательныхъ посланій къ Владимиру Мономаху ¹⁾.

11. Договоры русскихъ князей съ греками.

По лѣтописи извѣстны четыре договора: подъ 907 годомъ приводится договоръ Олега съ царями Львомъ и Александромъ (стр. 13); подъ 912 г. — другой договоръ Олега съ тѣми же царями (стр. 13—16); подъ 945 г. — договоръ Игоря съ царемъ Романомъ и сыновьями его, Константиномъ и Стефаномъ (стр. 19—23); подъ 971 г. — договоръ Святослава съ Іоанномъ Цимисхиемъ (стр. 31).

Договоры состоятъ изъ статей, большею частію переведенныхъ съ Греческаго. Они были предметомъ нѣсколькихъ специальныхъ изслѣдованій ²⁾, опредѣлившихъ до нѣкоторой степени и отношеніе договоровъ къ лѣтописи, въ которую внесены они, какъ замѣчательные памятники нашей старины.

Таковы главнѣйшіе источники, послужившіе къ составленію древней лѣтописи. Въ выборѣ ихъ ясно обнаруживаются вѣкъ и образованность лѣтописца, а въ цѣли заимствованій — искусство его, какъ писателя. Въ этомъ отношеніи замѣчательно подчиненіе всего вноснаго главной мысли повѣствованія. Извлеченіями изъ разныхъ источниковъ объясняются тѣ явленія въ Русскомъ мірѣ, которыя по своей важности или по своей необычай-

1) Памятники Русской словесности XII вѣка, стр. 156. — Русскія достопамятности. I, стр. 69.

2) Историческія чтенія 2 отд. Академіи, 1852—1853 г., стр. 7—31. Извѣстія Академіи, т. III, стр. 257—295. — О византійскомъ элементѣ въ языкѣ договоровъ Русскихъ съ Греками. *Н. Лаверовскаго*. 1853 г.

ности нуждались въ объясненіи для людей мыслящихъ, не вовсе равнодушныхъ къ причинамъ событій.

Между источниками первое мѣсто занимаютъ книги Св. Писанія, главнѣйшій и необходимый источникъ вѣрованій и убѣжденій всякаго христіанскаго общества и его органа — писателя. Затѣмъ сами собою представлялись вниманію лѣтописца произведенія его соотечественниковъ, родныя ему по слову и по духу. Въ связи съ памятниками Русскими находятся памятники литературы Византійской, черезъ посредство которой Русское общество ознакомилось съ идеями христіанскими. Нравственная связь Византіи съ древнею Россіею имѣла такую силу, что Русскому писателю весьма естественно было искать у Византійцевъ объясненія событій, не вполне объяснимыхъ помощью однихъ домашнихъ источниковъ.

Въ способѣ пользоваться источниками, какъ отечественными, такъ и иностранными, замѣтны единство, одинаковость приемовъ: лѣтописецъ обыкновенно не выписываетъ свидѣтельства своего источника дословно во всемъ его объемѣ, а приводитъ изъ него извлеченіе, связывая его съ главнымъ предметомъ повѣствованія.

Разсмотрѣвши заимствованія, находящіяся въ древней лѣтописи, переходимъ къ ея содержанію самостоятельному.

IV.

Самостоятельная часть древней лѣтописи.

Особенности древней лѣтописи, какъ произведенія литературнаго, могутъ быть наблюдаемы въ двухъ отношеніяхъ: во-первыхъ, въ самомъ содержаніи лѣтописи — въ тѣхъ данныхъ, изъ коихъ она составлена; во-вторыхъ, въ способѣ сообщенія

данныхъ, излагаемыхъ въ опредѣленномъ порядкѣ. Упомянутіе однихъ происшествій и опущеніе другихъ, большее или меньшее сочувствіе при передачѣ событій, случайность или обдуманность въ приведеніи извѣстій, и т. п. — вотъ предметы, разсмотрѣніе коихъ знакомитъ съ отличительными свойствами литературнаго труда. Разнообразіе подобныхъ предметовъ приводится къ двумъ главнымъ отдѣламъ — къ обзорѣнію того, *что* и *какъ* передано потомству писателемъ. Этихъ двухъ точекъ зрѣнія мы будемъ держаться и въ разсмотрѣніи лѣтописи, какъ самостоятельнаго памятника нашей древней словесности.

Главный предметъ лѣтописи ясно указанъ первыми ея словами: «се повѣсть временныхъ лѣтъ, откуда есть пошла *Руская земля*, и кто въ ней поча первое княжити». Такъ читается начало лѣтописи въ большей части списковъ. Судьба Русской земли раскрывалась во множествѣ событій, и выборъ нѣкоторыхъ изъ нихъ для внесенія въ лѣтопись зависѣлъ отъ личной цѣли и взгляда лѣтописца.

Передъ изложеніемъ происшествій собственно Русскихъ Несторъ сообщаетъ свѣдѣнія о единоплеменныхъ Русскому народу Славянахъ: Моравахъ, Чехахъ, Сербахъ и другихъ; затѣмъ — о племенахъ, вошедшихъ уже въ Несторово время въ составъ народа Русскаго: Полянахъ, Древлянахъ, Новгородцахъ, и т. д. Подъ 862 годомъ встрѣчаемъ имя перваго Русскаго князя, судьба потомковъ котораго сливается съ судьбою Русскаго народа. Преданіе о призывѣ первыхъ князей сообщено съ большею точностью, безъ всякихъ украшеній, съ коими являются древнія преданія у большей части лѣтописцевъ. Несторъ, называя положительно мѣста поселенія княжескаго рода, объясняетъ даже имя народа, даваго Русской землѣ князей: «идоша за море къ Варягомъ къ Руси: сице бо ся зваху тыи Варязи Русь, яко се друзии зовутся Свее, друзии же Урмане, Англыяне, друзии Гѣте, тако и си. И избрашася 3 брата съ роды своими, пояша по собѣ всю Русь, и придоша; старѣйшій Рюрикъ сѣдѣ въ Новѣградѣ, а другій Синеусъ на Бѣлѣозерѣ, а третій Изборскѣ Тру-

ворь. Отъ тѣхъ прозвася Руская земля, Новугородьци: ти суть людье Ноугородьци отъ рода Варяжска, преже бо бѣша Словѣни» (стр. 8—9). Въ этихъ словахъ передано только то, что прямо идетъ къ дѣлу, и что въ высшей степени достовѣрно.

Извѣстія о послѣдующихъ князьяхъ сообщаются такъ же съ точностію, которая возрастаетъ по мѣрѣ приближенія событій ко времени жизни лѣтописца. Въ княженіи Олега отмѣчены преимущественно его *походы*: двигаясь къ югу, онъ покорилъ жителей Смоленска, Любеча, Кіева; потомъ—Древлянь, Сѣверянь, Радимичей. Походъ Олега въ Грецію переданъ съ большою подробностію, причемъ приведенъ и пространный договоръ съ Греками. Въ описаніи княженія Игоря также говорится подробно о походѣ на Грековъ и договорѣ съ ними и о войнѣ Игоря съ Древлянами. Вся исторія Святослава есть *исторія походовъ* на Козарь, Ясовъ, Печенѣговъ, Грековъ и другихъ народовъ, съ которыми Святославъ былъ въ постоянной враждѣ. По смерти Святослава описываются *междоусобія* сыновей его: Ярополка, Олега, Владимира. Большая часть извѣстій о княженіи Ярослава состоитъ изъ описаній: *войны* этого князя съ Святополкомъ и съ Ляхами и Печенѣгами, призванными Святополкомъ; *борьбы* Ярослава съ Брячиславомъ, внукомъ Владимировымъ, и Мстиславомъ; *единоборства* Мстислава съ княземъ Касожскимъ; походы Ярослава на Ятвяговъ, Литву, Мазовшанъ, и т. п.

Подъ 1061 годомъ упоминается впервые о *нашествіи Половцевъ* на Русь; подъ 1067 г. говорится весьма подробно о *набѣгахъ Половечкихъ*, и приводится поученіе Θεодосія, объясняющее причину несчастія, постигшаго Русскую землю. Начиная съ 1061 года и по 1110 г., почти при половинѣ годовъ находятся извѣстія о *Половцахъ*, то въ видѣ краткихъ замѣтокъ, то въ видѣ описаній довольно пространныхъ, каковы помѣщенные подъ 1093, 1095, 1096, 1103, 1107 годами. Описаніе несчастныхъ слѣдствій борьбы съ неприятелями идетъ рядомъ съ описаніемъ *раздоровъ княжескихъ*, которыхъ самая полная, вѣрная и печальная картина представлена въ повѣсти объ ослѣпленіи Василяка.

Вѣрно изображая дѣйствительность, лѣтопись Нестора была бы самою грустною повѣстью, если бы не передавала другой, свѣтлой стороны въ жизни того времени. Эта свѣтлая сторона— вѣра, двигавшая умомъ и чувствомъ Нестора, какъ и лучшей части его современниковъ. Самыя бѣдствія получали другой смыслъ въ воззрѣннн религиозномъ. Страданія, понесенныя во имя вѣры, представлялись не несчастіемъ, не паденіемъ, а побѣдою духа надъ силою внѣшнею, залогомъ будущаго блаженства. Примѣры подвиговъ вѣры дѣйствуютъ благотворно, а потому описаніе ихъ не могло не имѣть высокаго значенія для лѣтописца, не могло не найти мѣста въ его трудѣ, посвященномъ замѣчательнымъ событіямъ родины.

Разсказъ о борьбѣ князей между собою и съ чужеземцами соединяется въ лѣтописи съ сказаніемъ о борьбѣ внутренней, выдержанной *подвижниками* противъ враговъ ихъ душевнаго блага, силившихся поколебать ихъ усердіе къ вѣрѣ. Подъ 983 годомъ находится первое подобное сказаніе— о Варягѣ и его сынѣ: они погибли за то, что остались твердыми въ своихъ убѣжденіяхъ. Не соглашаясь почитать боговъ, чтимыхъ большинствомъ, Варягъ говорилъ: «не суть то бози, но древо; днесъ есть, а утро изыгнѣеть; не едятъ бо, ни пьютъ, ни молвятъ, но суть дѣлани руками въ деревѣ. А Богъ есть единъ, ему же служатъ Грьци и кланяются, иже створилъ небо и землю, звѣзды, и луну, и солнце и человека— дагъ есть ему жить на земли; а си бози что сдѣлаша? сами дѣлани суть» (стр. 35).

Въ самомъ обширномъ объемѣ излагаетъ лѣтописецъ княженіе Владимира, утвердившаго христіанство въ Русской землѣ. Въ нѣкоторомъ смыслѣ Владимира можно назвать главнымъ лицомъ лѣтописи; подвиги его изображены съ наибольшею подробностью и съ живымъ сочувствіемъ. Описывая дѣйствія Владимира, его отношенія къ новообращенному народу, лѣтописецъ не забываетъ и предметовъ внѣ области вѣры, имѣвшихъ привлекательность для современнаго Владимиру Русскаго общества; описываетъ и пиры съ дружиною, сохранившею обычаи ста-

рины, и схватки съ врагами, вызывавшими Русскихъ удалцовъ перевѣдаться съ ними силою. Будучи истиннымъ и ревностнымъ христіаниномъ, Несторъ вмѣстѣ съ тѣмъ — писатель народный; общее не заглушаетъ въ немъ частнаго, народнаго: онъ постоянно удерживаетъ двойственный характеръ — христіанина и *Русскаго* писателя XI вѣка.

Жизнь первыхъ иноковъ монастыря Печерскаго представлена лѣтописцемъ какъ высокій образецъ единокупія и нравственнаго совершенства. Единственною и крѣпкою связью, соединявшею иноковъ въ святое братство, была любовь, самая искренняя и безкорыстная. Въ любви пребывали они, говорить лѣтописецъ, младшіе покорялись старшимъ, и не возвышали предъ ними голоса, а внимали ихъ словамъ; старшіе любили младшихъ, наставляли и утѣшали, какъ чадъ возлюбленныхъ; если братъ впадалъ въ преступленіе и подвергался наказанію, то три или четыре брата раздѣляли между собою наказаніе, чтобы облегчить виновнаго. Были въ числѣ ихъ и мужи, обладавшіе свойствами непостижимыми. Заболѣвалъ ли кто, дитя или взрослый, обращались къ Даміану, и недугъ прогоняемъ былъ силою молитвъ святаго мужа. Сокрытое для людей обыкновенныхъ ясно было для Матвѣя прозорливаго. Необычайнымъ терпѣніемъ изумлялъ всѣхъ Исаакій, нѣсколько лѣтъ страдавшій жестокою болѣзнию, изнурившюю его до того, что онъ долженъ былъ, какъ дитя, учиться ходить, ѣсть, говорить; но за то и враги, пораженные силою его воли, признали его побѣдителемъ, и самыя стихіи повиновались ему.

Дѣйствія силы высшей всего скорѣе обнаруживались въ храмахъ, посвященныхъ истинному Богу; поэтому сооруженіе *церкви* считалось важнымъ событіемъ и тщательно отмѣчалось какъ нашими лѣтописцами, такъ и западно-Европейскими. Въ средніе вѣка въ Европѣ самое зданіе церкви имѣло особенное значеніе: когда всюду грозила опасность, одна церковь представляла надежный пріютъ; тотъ, кто, страшась преслѣдованій, постоянно окружалъ себя тѣлохранителями, вступалъ одинъ

безбоязненно въ церкви; даже преступника не рѣшались умертвить, если онъ взятъ въ церкви. Мѣстомъ священнымъ почитаемы были также *монастыри*. Подобно другимъ Европейскимъ лѣтописцамъ, Несторъ неоднократно упоминаетъ о созданіи церквей и учрежденіи монастырей. Однимъ изъ самыхъ счастливыхъ событій въ княженіе Ярослава, по словамъ лѣтописца, было то, что «при семъ нача вѣра хрестыянская плодитися и разширяти, и черноризци почаша множитися, и манастыреве починаху быти» (стр. 65). Въ такомъ же духѣ замѣчаніе Амартола: «по Львѣ же црѣтвова Константинъ, сѣнь кто, при немже блгочестига оученикъ прихъсть начело дрззати, и слово Бжїе простыратисе, и манастыре съ всацѣмъ пространствомъ съзыдатисе».

Между древними монастырями Россіи первое мѣсто занимаетъ обитель Печерская, основанная и устроенная Русскими, между тѣмъ какъ другіе монастыри учреждались преимущественно монахами Греческими, переселявшимися въ Россію. Съ первыхъ лѣтъ своего существованія Кіевская обитель сдѣлалась средоточіемъ монашеской жизни въ Россіи, и получила народное значеніе не только для юга, но и для сѣвера и вообще для всей Русской земли. Поэтому въ лѣтописи Всероссійской, какъ справедливо называютъ лѣтопись Несторову, сказаніе о Печерскомъ монастырѣ является вполне умѣстнымъ, будучи разсматриваемо и безъ отношенія къ южному происхожденію лѣтописца и пребыванію его въ Кіевѣ. Печерскій монастырь не былъ только мѣстомъ уединенія отшельниковъ; онъ оказывалъ вліяніе и на бытъ общественный: князья обращались къ инокамъ за благословеніемъ на войну, за совѣтомъ въ мирное время, съ просьбою о содѣйствіи въ затруднительныхъ обстоятельствахъ. Θεодосій, Никонъ и ихъ преемники принимали участіе въ гражданскихъ дѣлахъ, какъ это видно изъ житія Θεодосія, описаннаго Несторомъ, и изъ другихъ памятниковъ нашей древней словесности ¹⁾.

1) Ср. *Буткова*: Оборона лѣтописи Русской, стр. 206—207.—О значеніи Печерскаго монастыря въ исторіи духовнаго образованія Россіи см. *Шевырева*: Исторія Русской словесности, преимущественно древней. 1846. Т. I, часть 2, лекція 6, стр. 14 и слѣд.

Народъ чтить обитель, какъ святыню, и стекался въ нее изъ самыхъ отдаленныхъ краевъ Россіи.

Сверхъ повѣствованія о христіанскихъ подвижникахъ, свѣтлая сторона картины, изображаемой лѣтописью, заключается въ *преданія изъ древности*, не умолкнувшихъ еще во времена лѣтописца. Воспоминаніе объ Ольгѣ, Владимірѣ, Ярославѣ и ихъ предшественникахъ составляетъ для нашего лѣтописца прекрасное прошедшее, передаваемое во всей простотѣ и естественности; поэтической колоритъ приданъ разсказу преданіями народа, коимъ не могъ не сочувствовать народный писатель.

Ко временамъ Олега относятся преданія о завладѣніи Кіевомъ, о походѣ на Грековъ и о смерти Олега. Завладѣніе Кіевомъ произошло такимъ образомъ, что Олегъ «приплу подѣ Угорское, похоронивъ вой своя, и присла ко Асколду и Дирови, глаголя, яко гость есмь; идемъ въ Греки и отъ Олга и отъ Игоря княжича, да придѣта къ намъ къ родомъ своимъ. Асколдъ же и Диръ придоста; выскакавъ же вси прочіи изъ лодья . . . и убиша Асколда и Дира»; а Олегъ сталъ княжить въ Кіевѣ (стр. 10).

Княженіе Ольги, которая, по отзыву бояръ Владимировыхъ, была «мудрѣйши всѣхъ челоувѣкъ», богато преданіями, въ особенности ея война съ Древлянами, кончившаяся покореніемъ Древлянской земли. Последнее событіе этой войны, сожженіе Коростеня, описано съ наибольшою подробностью въ такъ названномъ лѣтописцѣ Переяславскомъ. Желая положить конецъ войнѣ, Ольга говоритъ Древлянамъ: у васъ нѣтъ теперь ни меду, ни кожъ; но малаго у васъ прошу для избавленія отъ головной болѣзни: дайте мнѣ отъ двора по 3 голубя и по 3 воробья; у васъ вѣдь есть эти птицы, въ другихъ же мѣстахъ ихъ нѣтъ, а въ чужую землю не посылаю; и это вамъ въ родъ и родъ, а тяжкой дани, какая была при мужѣ моемъ, не хочу налагать на васъ, потому что вы уже изнемогли ¹⁾.

1) *Временникъ Московскаго историческаго общества*. 1851, книга 9-я. Лѣтописецъ Переяславля-Суздальскаго, изд. кн. Оболенскимъ, стр. 12.

Изъ эпохи Владимира, героя народныхъ былинъ, рассказано въ лѣтописи такъ же нѣсколько преданій, преимущественно о борьбѣ Русскихъ съ чужеземцами. Печенѣжскій богатырь, встрѣтившій своего противника «средняго тѣломъ» насмѣшкою, погибъ отъ руки Русскаго силача. Осажденные Печенѣгами, Русскіе призвали пословъ Печенѣжскихъ и привели ихъ «къ кладязю, идѣже цѣжь, и почерпоша ведромъ и льяша въ латки, и яко свариша кисель, и поимше придоша съ ними къ другому кладязю, и почерпоша сыты, и почаша ясти сами первое, потомъ же Печенѣзи. Людье же наляша корчагу цѣжа и сыты отъ колодызя, вдаша Печенѣгомъ; они же пришедше повѣдаша вся бывшая»; князья Печенѣжскіе удивились, встали отъ города и ушли во свояси, и т. п. ¹⁾.

Въ преданіяхъ старины, удержанныхъ лѣтописью, Русскіе князья являются большею частью побѣдителями, а не побѣжденными, какими правдивая лѣтопись представляетъ ихъ не неоднократно во времена Половцевъ. Въ печальную годину Половцевыхъ набѣговъ весьма естественно было дорожить воспоминаніемъ о счастливомъ времени первыхъ князей, коихъ доблестные подвиги приводились въ примѣръ и писателями вѣковъ послѣдующихъ. Вассіанъ писалъ Іоанну III: «поревнуй прежебывшимъ прародителемъ твоимъ великимъ княземъ: не тоцію Рускую землю обороняю отъ поганыхъ, но иныя страны приимаю подъ себе, еже глаголю: Игоря, и Святослава, и Владимера» ²⁾.

Что касается до перваго начала преданій, то можно думать, что они слагались въ племенахъ Русскихъ, какъ при содѣйствіи

1) Въ Исторіи Русскаго народа, *Полсваю*, ч. 2, стр. 267—274, приводится слѣдующій «рядъ поэмъ, въ коихъ изложена древняя исторія»: 1) завоеваніе Кіева Хазарами, 2) смерть Аскольда и Дира, 3) походъ Олега къ Царьграду, 4) смерть Олега, 5) походъ Игоря къ Царьграду, 6) мщеніе за смерть Игоря, 7) крещеніе Ольги, 8) походъ Святослава въ Булгарію, 9) исторія Рогнѣды Полоцкой, 10) битва съ Печенѣгами, 11) спасеніе Бѣлгорода, 12) походъ Мстислава на Касоговъ.—Ср. *Поюдима*: Изслѣдованія, замѣчанія и лекціи о Русской исторіи. Т. I, стр. 175—189.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. Т. VI, стр. 227.

пришлыхъ Норманновъ, такъ и независимо отъ нихъ. По мнѣнію нѣкоторыхъ ученыхъ, древнѣйшими поэтическими сказаніями обязаны мы исключительно Норманнамъ. Но справедливѣе, кажется, допустить, что элементъ Норманскій пришелъ въ соприкосновеніе съ народнымъ Русскимъ, т. е. Славянскимъ, какъ въ жизни, такъ и въ поэзіи, которая сопутствуетъ народу на всѣхъ ступеняхъ его развитія. Были, безъ сомнѣнія, повѣрья сходныя у Славянъ Русскихъ и у Варяговъ-Руси; сходство могло быть въ иныхъ случаяхъ полное, въ другихъ только нѣкоторое — въ основной мысли, обставленной неодинаковыми подробностями. По крайней мѣрѣ многія черты лѣтописныхъ сказаній встрѣчаются въ народныхъ произведеніяхъ Славянскихъ племенъ, не подвергавшихся Норманскому вліянію.

Самое преданіе о смерти Олега, при поразительномъ сходствѣ съ Исландскою сагою, не чуждо, по мысли, и міру Славянскому. Олегъ; вспомнивъ о конѣ, отъ котораго долженъ былъ умереть по предсказанію кудесника, пріѣхалъ на мѣсто, гдѣ лежали кости коня «голы и лобъ голъ, и посмѣяся рка: отъ сего ли лѣба смерть мнѣ взяти? и вступи ногою на лобъ; и выникнучи змѣя, и уклюну и въ ногу, и съ того разболѣвся умре» (стр. 16). Исландское преданіе говоритъ о подобномъ же предсказаніи вѣщуни (Völva) — лица, играющаго весьма важную роль въ древнемъ Скандинавскомъ бытѣ. Вѣщуныя предсказала Норвежскому герою Орварду Одду, что ему назначено рокомъ триста лѣтъ счастливой жизни, въ продолженіе коихъ онъ наполнитъ свою славою отдаленнѣйшія страны; но по истеченіи роковаго времени погибнетъ отъ своего коня, цвѣтомъ пепельнаго и называющагося отъ повислой гривы Факсомъ (Faxius). Орваръ Оддъ умертвилъ Факса и свергнулъ его въ глубокой ровъ, надъ коимъ сдѣлалъ большую насыпь изъ камней и дерна. Спокойный за свою будущность, Оддъ отправился въ далекія путешествія. Послѣ ряда блистательныхъ подвиговъ во многихъ странахъ, между прочимъ въ Россіи, гдѣ будто бы женился на Русской принцессѣ (ducta in uxorem Silkisife, Herraudi Russiae regis

flia), онъ возвратился въ Норвегію—ровно черезъ триста лѣтъ. По возвращеніи въ отечество Орваръ Оддъ замѣтилъ, что многія мѣста, покрытыя прежде зеленою, поблекли и высохли; высохло и болото, въ которое брошенъ былъ Факсъ, и не осталось никакого слѣда отъ могильной насыпи; лежала только голая и гнилая голова коня. И это голова Факса, говоритъ Оддъ, ворочая ее копьемъ. Между тѣмъ ящерица, выскочивъ изъ конской головы, уязвила героя въ пятку, откуда смертельный ядъ разлился по всѣму тѣлу ¹⁾. — Таже мысль о неизбежности рока, хотя съ другими подробностями, выражается въ Сербскомъ преданіи о «суженомъ днѣ» суѣен дан. Сербы вѣрятъ, что каждому человѣку *суждено* — по нашему: *на роду написано* — какою смертью умереть, и отъ *суженья* невозможно избѣгать; у нихъ есть пословица: «од суѣенъ се не може утеѣнъ». Рассказываютъ, что у какого-то царя была дочь, которой вѣшунъ (гатар) предсказалъ смерть отъ змѣи. Царь, желая спасти свою дочь отъ рока, сдѣлалъ для нея стеклянный домъ, въ который не могло заползти даже настѣкомое, и никуда не выпускалъ ее изъ дома. Но когда насталъ «суѣен дан», она захотѣла винограду; слуги принесли ей большую кисть, въ коей скрывалась змѣйка, и эта-то змѣйка укусила царскую дочь, постигнутую суженымъ днемъ, и «зада јој суѣену смртъ» ²⁾.

Приписывающіе Скандинавскій характеръ древнѣйшимъ преданіямъ полагаютъ, что князей нашихъ сопровождали скалды, что на пирахъ Владимира пѣли они свои эпическія, лирическія и драматическія пѣсни, умолкнувшія со введеніемъ христіанства ³⁾. Но извѣстій о скальдахъ, подобныхъ Скандинавскимъ, не сообщаютъ намъ лѣтописи, по свидѣтельству которыхъ не пѣвцы, а дружина, «мужи отви», одобряли подвиги князей. Въ войнѣ 1149 года князь Андрей Юрьевичъ оказалъ необыкновенную

1) *Thormodis Torfaei Historia rerum Norvegicarum in quatuor tomos divisa Hafniae. 1711. Т. I, стр. 265—266, 273—274.*

2) *Караџић, Српски рјечник. 1852. стр. 724.*

3) *Поллеаю, Исторія Русскаго народа. Т. II, стр. 265.*

храбрость, и «мужи отни *похваму* ему *даша* велику, зане мужьскы створи паче всѣхъ бывшихъ ту» (I, стр. 140). Мнѣніемъ дружины дорожили и Владимиръ Св. и Владимиръ Мономахъ.

Образовавшіяся изъ двухъ стихій, народной и занесенной Варягами, преданія переходили изъ поколѣнія въ поколѣніе, подерживаемыя видимыми памятниками существованія людей, о которыхъ говорила молва. Такими памятниками были у насъ, какъ и всюду, преимущественно могилы; могилы Аскольда и Дира, Игоря, Олега Святославича († 977), Святополка были еще во времена Нестора; а обыкновенно, чѣмъ древнѣе могила, тѣмъ болѣе преданій окружаетъ ее.

Въ ряду описаній, болѣе или менѣе пространныхъ, составленныхъ по преданію и по другимъ источникамъ, встрѣчаются въ лѣтописи и *замѣтки краткія*, подобныя первымъ начаткамъ лѣтописной дѣятельности — замѣткамъ пасхальнымъ. Краткія замѣтки сообщаютъ извѣстія о построеніи церквей, о знаменіяхъ небесныхъ, о походахъ на враговъ, о другихъ предметахъ, какъ напр. о разливѣ рѣкъ, о саранчѣ, и т. п. Иныя замѣтки составляютъ отдѣльныя и единственныя извѣстія при нѣкоторыхъ годахъ, другія примыкаютъ къ описаніямъ подробнымъ, но не имѣютъ съ ними никакой связи. Отдѣльныя замѣтки изъ двухъ-трехъ словъ попадаютъ въ древнѣйшей части лѣтописи: послѣ извѣстія подъ 1058 годомъ: «побѣди Изяславъ Голяди», встрѣчается только одно въ такой же степени краткое, именно подъ 1082 г.: «Осень умре, Половечскій князь». Но за то подъ иными годами всѣ извѣстія состоятъ изъ ряда краткихъ замѣтокъ, какъ напримѣръ:

Въ лѣто 6613. Увалися верхъ святаго Андрея.

Постави митрополитъ епископа Анфилохія Володимерю мѣсяца августа въ 27 день.

Томъ же лѣтѣ явися звѣзда съ хвостомъ, на западѣ, и стоя мѣсяць.

Того же лѣта пришедъ Бонякъ зимѣ на Зарубѣ, и побѣди Торкы и Берендѣѣ (стр. 119).

Въ лѣто 6588. Заратишася Торци Переяславьстїи на Русь, Всеволодъ же посла сына своего Володимера, Володимеръ же шедъ побѣди Търкы.

Въ лѣто 6589. Бѣжа Игоревичъ Давыдъ съ Володаремъ Ростиславичемъ, мѣсяца мая 18 день; и придоста Тмутороканю, и яста Ратибора, и сѣдоста Тмуторокани (стр. 87).

Въ лѣто 6616. Заложена бысть церкы святаго Михаила, Золотоверхая, Святополкомъ княземъ....

Въ се же лѣто вода бысть велика въ Днѣпрѣ и въ Деснѣ и въ Припетѣ.

Въ семъ же лѣтѣ вложи Богъ въ сердце Теоклисту игумену Печерскому, и нача възвѣщати князю Святополку, дабы вписалъ Θεодосья въ сѣнаникъ....

Въ се же лѣто преставися Катерина, Всеволожа дщи, мѣсяца іулія въ 11.

Въ се же лѣто кончаша верхъ святаго Богородици на Кловѣ, заложенїи Стефаномъ, игуменомъ Печерскимъ (стр. 120—121).

Пространное описаніе событїи 1091 года заключается слѣдующими замѣтками:

Въ се же лѣто бысть Всеволоду ловы дѣющею звѣриныя за Вышегородомъ, заматавшимъ тенета и кличаномъ кликнувшимъ, спаде превеликъ змїи отъ небесе; ужасошася вси людье.

Въ се же время земля стукну, яко мнози слышаша.

Въ се же лѣто волхвъ явися Ростовѣ, иже вскорѣ погыбе (стр. 92).

Передавая различныя событїя, лѣтописецъ сообщаетъ свѣдѣнія и о лицахъ, принимавшихъ участіе въ этихъ событїяхъ. Извѣстїя о лицахъ состоятъ обыкновенно изъ замѣтокъ о годѣ ихъ рожденїя, изъ описанїя ихъ дѣйствїи, преимущественно военныхъ, и изъ упоминанїя о годѣ смерти и мѣстѣ погребенїя. Чаше, нежели о рожденїи, встрѣчаются замѣтки о смерти, повторяющїяся иногда подъ нѣсколькими годами сряду: «въ лѣто 6508. Преставися Малъфрѣдъ. Въ се же лѣто преставися и Рогънѣдъ.

Въ лѣто 6509. Преставися Изяславъ. Въ лѣто 6511. Преставися Всеславъ», и т. п.

За извѣстіемъ о смерти часто слѣдуютъ *отзывы*, болѣе или менѣе знакомящіе со свойствами умершихъ. Отзывы о лицахъ касаются какъ внутреннихъ ихъ качествъ, такъ и наружныхъ, и не смотря на всю краткость, ясно указываютъ различіе между упоминаемыми лицами. О князѣ Ростиславѣ († 1065) лѣтописецъ говоритъ: «бѣ же Ростиславъ мужъ добль, ратень, возрастомъ же лѣпъ и красенъ лицомъ, и милостивъ убогимъ». О Глѣбѣ († 1078): «бѣ бо Глѣбъ милостивъ убогимъ, и страннолюбивъ, тицанье имѣя къ церквамъ, теплъ на вѣру и кротокъ, взоромъ красенъ». Митрополитъ Іоаннъ II († 1090), по словамъ лѣтописца, былъ «мужъ хытръ книгамъ и ученю, милостивъ убогимъ и вдовицамъ, ласковъ же ко всякому богату и убогу, смѣренъ же и кротокъ, молчаливъ, рѣчистъ же, книгами святыми утѣшаа печалныя». Преемникъ же его, Іоаннъ скопецъ — «скопчына», вовсе не похожъ былъ на своего предшественника: «бѣ же се мужъ не книженъ, но умомъ простъ и просторѣкъ».

О князѣ Изяславѣ († 1078) лѣтописецъ отзывается такъ: «бѣ же Изяславъ мужъ взоромъ красенъ и тѣломъ великъ, незлобивъ нравомъ, криваго ненавидѣ, любя правду; не бѣ бо въ немъ лсти, но простъ мужъ умомъ, не вздая зла за зло». Эта похвала вовсе не состоитъ изъ общихъ мѣстъ, примѣнимыхъ ко всякому доброму князю, какъ можетъ показаться съ перваго взгляда. Она прямо вытекаетъ изъ образа дѣйствій Изяслава, упоминаемыхъ непосредственно за похвалою ему. Изяславъ, говоритъ лѣтописецъ, не воздалъ зла за зло: ибо сколько зла ни сдѣлали ему Кіевляне: и самого его выгнали, и домъ его разграбили, — но онъ не отомстилъ имъ за это. Такъ же братья его изгнали его, и онъ ходилъ по чужой землѣ, блуждая; но когда одинъ изъ братьевъ пришелъ къ нему побѣжденный, Изяславъ не напомнилъ ему о прежнихъ его злыхъ поступкахъ, но принялъ его ласково и вступилъ съ нимъ въ искренній и дружескій союзъ.

Будучи правдивымъ отголоскомъ мнѣнія современниковъ, похвалы, находящіяся въ лѣтописи, всегда состоятъ въ связи съ личными свойствами тѣхъ, къ которымъ относятся. Поэтому, при всей краткости, они даютъ понятіе объ особенностяхъ характера и дѣйствій замѣчательныхъ людей древней Россіи. Въ лѣтописи нѣтъ такихъ безцвѣтныхъ очерковъ, которые бы сглаживали всѣ черты различія между изображаемыми лицами. И Ярополкъ и Мстиславъ были князья, достойные уваженія, по отзыву лѣтописи; но достоинства были не одни и тѣже. О Ярополкѣ († 1086) лѣтописецъ говоритъ: «бѣше блаженный съ князь тихъ, кроткъ, смѣренъ и братолюбивъ, десятину дая святѣй Богородицы отъ всего своего имѣнья, по вся лѣта, и моляше Бога всегда, глаголя: Господи Боже мой! прѣими молитву мою, и дажь ми смерть, якоже двѣма братама моима, Борису и Глѣбу, отъ чюжю руку, да омью грѣхы вся своею кровью, избуду суетнаго сего свѣта и мятежа, сѣти вражїи». Другими свойствами отличался Мстиславъ († 1036), какъ видно изъ слѣдующаго отзыва: «бѣ же Мстиславъ дебелъ тѣломъ, черменъ лицемъ, великыма очима, храборъ на рати, милостивъ, любяше дружину повелику, имѣнья не щадяше, ни питья, ни ѣденья браняше». —

Вмѣстѣ съ свѣдѣніями о замѣчательныхъ происшествїяхъ и о личныхъ свойствахъ князей и другихъ общественныхъ дѣятелей, лѣтопись сообщаетъ и нѣкоторыя *черты быта внутренняго*: говоритъ о взаимныхъ отношенїяхъ лицъ, стоявшихъ во главѣ общества, о нравахъ и обычаяхъ, о понятїяхъ большинства и людей съ болѣе вѣрнымъ взглядомъ на вещи. Эти черты разсѣяны по разнымъ мѣстамъ лѣтописи.

Въ завѣщанїи Ярослава видно господство семейнаго начала въ древне-Русскомъ княжескомъ бытѣ. Умирающій Ярославъ говоритъ своимъ дѣтямъ: «се азъ отхожу свѣта сего, сынове мои; имѣйте въ собѣ любовь, понеже вы есте братья единого отца и матере. Да аще будете въ любви межю собою, Богъ будетъ въ васъ, и покорить вы противныя подъ вы, и будете мирно

живуще —, аще ли будете ненавидно живуще въ расприхъ и которающесея, то погыбнете сами и погубите землю отецъ своихъ и дѣдъ своихъ, иже налѣзоша трудомъ своимъ великимъ. Но пребывайте мирно, послушающе братъ брата. Се же поручаю въ себе мѣсто столъ старѣйшему сыну моему и брату вашему Изяславу Кіевъ; сего послушайте, якоже послушасте мене, да то вы будетъ въ мене мѣсто, а Святославу даю Черниговъ, а Всеволоду Переяславль», и т. д. (стр. 69).

О любознательности Ярослава и мѣрахъ къ распространенію образованія свидѣтельствуютъ слѣдующія слова лѣтописи: «и бѣ Ярославъ книгамъ прилежа и почитая е часто въ нощи и въ дне; и собра писецѣ многы, и прекладаше отъ Грекъ на Словѣнское писмо, и списаша книги многы, и сниска, ими же поучащесея вѣрніи людье, наслажаются ученья божественнаго» (стр. 65).

Нравы, обычаи и вѣрованія предковъ нашихъ обнаруживаются въ начальномъ извѣстїи о бытїи Славянъ Русскихъ: Полянъ, Древлянъ, Сѣверянъ и другихъ племенъ, въ подробномъ повѣствованїи о волхвахъ, и т. п. Волхвъ — замѣчательное лицо въ древнемъ Русскомъ бытїи, оказывавшее сильное вліяніе на массы. Въ словахъ и поступкахъ волхвовъ, и въ дѣйствїяхъ въ пользу и противъ нихъ, отражается тогдашній бытъ съ нѣкоторыми даже видоизмѣненїями его по различнымъ классамъ общества. Волхвы утверждали подобныя вещи: что Днѣпръ потечетъ назадъ, и земли перейдутъ съ мѣста на мѣсто, такъ что Русская земля станетъ тамъ, гдѣ была Греческая, а Греческая тамъ, гдѣ была Русская; что женщины держатъ подъ кожу жито, рыбу и медъ; что боги, коимъ служатъ волхвы, черны видомъ, съ крыльями и хвостами; что боги подземные восходятъ въ воздушную высь и подслушиваютъ живущихъ на небѣ, и т. п. Люди здравомыслящіе находили, что волхвы морочатъ людей сущею ложью, потому что, говоря словами Яна, собесѣдника Несторова, «створилъ Богъ челоуѣка изъ земли, сставленъ костью и жылами отъ крове» и кромѣ костей, жилъ и крови

нѣтъ ничего въ человѣческомъ тѣлѣ. Не смотря на противодѣйствіе князей, епископовъ и воеводъ, народъ питалъ къ волхвамъ полное довѣріе, приводилъ къ нимъ женъ, матерей, сестеръ, передавался весь на сторону волхва, такъ что только князь со своею дружиною оставался на сторонѣ епископа (стр. 75—78).

Несторъ, по общепринятому мнѣнію, признается представителемъ лѣтописной дѣятельности въ Россіи, древнѣйшимъ и достойнѣйшимъ авторомъ литературной лѣтописи. Такъ какъ лѣтопись наша, разсматриваемая какъ видъ словесности, представляетъ много общаго съ лѣтописями другихъ Европейскихъ народовъ, какъ въ способѣ составленія, такъ и въ содержаніи и характерѣ, то при разсмотрѣніи Русской лѣтописи слѣдуетъ принимать въ соображеніе и однородныя съ нею произведенія въ литературахъ западно-Европейскихъ. Сравненіе Нестора съ другими представителями лѣтописанія въ Европѣ можетъ нѣсколько содѣйствовать вѣрному и полному опредѣленію свойствъ самого Нестора, какъ писателя. Поэтому позволяемъ себѣ указать нѣкоторыя черты произведеній тѣхъ изъ Европейскихъ лѣтописцевъ, которые могутъ идти въ сравненіе съ Несторомъ. При выборѣ послѣднихъ, мы имѣемъ въ виду преимущественно три ихъ качества: древность, внутреннее достоинство ихъ трудовъ и отношеніе къ другимъ лѣтописцамъ своего народа — такое же или сходное съ тѣмъ, въ коемъ Несторъ находится къ позднѣйшимъ Русскимъ лѣтописцамъ. Сообразно съ этими условіями избираемъ слѣдующихъ писателей: Козьму Пражскаго († 1125), Ламберта Гершфельдскаго († 1077) и Григорія Турскаго († 595). Всѣ три писателя, подобно Нестору, принадлежали къ наиболѣе образованному классу современнаго имъ общества, т. е. къ духовенству: первый былъ настоятелемъ церкви Пражской — *ecclesiae Pragensis decanus*; второй — монахомъ и

священникомъ; третій — епископомъ. Козьма Пражскій болѣе всѣхъ другихъ лѣтописцевъ Чешскихъ имѣетъ право на сравненіе съ Несторомъ: это ясно само собою, не нуждаясь въ доказательствахъ. Не такъ необходимъ выборъ Ламберта изъ всѣхъ Нѣмецкихъ лѣтописцевъ; но мы допустили его на томъ основаніи, что лѣтопись Ламберта единодушно признается учеными одною изъ самыхъ замѣчательныхъ лѣтописей Германскихъ, какъ по основательности сужденій о событіяхъ и прагматизму, такъ и по художественности изложенія. Козьма Пражскій и Ламбертъ Гершфельдскій близки къ Нестору по времени жизни; Григорій Турскій удаленъ отъ нихъ на нѣсколько столѣтій; но одними хронологическими соображеніями нельзя руководствоваться при сравненіи Русскихъ литературныхъ памятниковъ съ иностранными. Часто то, что въ другихъ Европейскихъ литературахъ возникаетъ почти одновременно въ какую либо эпоху, у насъ является гораздо позднѣе: таково, напримеръ, введеніе у насъ схоластики, драматическихъ представленій, стихотворной формы, и т. п. сравнительно со временемъ развитія ихъ на западѣ Европы. Григорій Турскій, есть тотъ лѣтописецъ, который впервые изложилъ въ полнотѣ и послѣдовательности судьбу своего отечества съ древнѣйшихъ временъ; безъ него Французы, какъ утверждаютъ Французскіе же писатели, не знали бы ничего о своей первоначальной исторіи: лѣтописцы позднѣйшіе были большею частью его продолжатели или послѣдователи. Вотъ причина, почему Григорій Турскій, древнѣйшій представитель лѣтописной дѣятельности въ мірѣ Романскомъ, можетъ быть сравниваемъ съ Несторомъ, представителемъ лѣтописанія въ Россіи, подобно тому, какъ могутъ быть сравниваемы съ Несторомъ Ламбертъ, первостепенный лѣтописецъ Германскій, и Козьма Пражскій, стоящій во главѣ лѣтописцевъ западно-Славянскихъ. Чтобы ограничить себя въ выборѣ сравниваемыхъ предметовъ, постараемся указать только тѣ изъ особенностей повѣствованія трехъ Европейскихъ лѣто-

писцевъ, которыя находятся въ наибольшемъ соотношеніи съ лѣтописью нашего Нестора ¹⁾).

Какъ у Нестора, такъ и у Козьмы Пражскаго и Ламберта, лѣтописныя извѣстія состоятъ частью изъ *краткихъ замѣтокъ*, частью изъ подробныхъ описаній. У Григорія Турскаго различіе между тѣми и другими не такъ рѣзко обнаруживается, потому что въ ней не принятъ порядокъ повѣствованія изъ года въ годъ. Въ *краткихъ замѣткахъ* упоминается о вещахъ разно-

1) Лѣтопись Козьмы Пражскаго состоитъ изъ трехъ частей. Въ первой излагается исторія Богеміи съ древнѣйшихъ временъ до 1039 года; во второй съ 1039 до 1092 г. и въ третьей — съ 1092 до 1125 г. Въ лѣтописи Ламберта Гершфельдскаго рѣзко отличается первая половина, простирающаяся до 1040 г., отъ второй, оканчивающейся 1077 годомъ. Лѣтопись Григорія Турскаго раздѣляется на 10 книгъ; въ первой книгѣ помѣщенъ краткій очеркъ всеобщей исторіи до смерти Мартина, епископа Турскаго, т. е. до 397 г.; въ остальныхъ девяти книгахъ излагается исторія Франковъ до 591 года. — Лѣтопись Козьмы Пражскаго издана Пеццелемъ и Добровскимъ въ 1783 г. въ 1-мъ томѣ *Scriptorae regum Bohemiacum*. Это изданіе важнѣе всѣхъ прежнихъ изданій. Новѣйшее изданіе принадлежитъ *Кенке* (Кюерке), въ «памятникахъ» Пертца—*Monumenta Germaniae historica*, edid. *Periz*. Tomus XI, *Scriptorum* tomus IX. 1851. стр. 1—132. Кратическое обозрѣніе лѣтописи К. Пражскаго находится въ сочиненіи *Палацкаго*: *Würdigung der alten böhmischen Geschichtschreiber*. Prag. 1830, стр. 1—35.—Лѣтопись Ламберта издана также въ *Monumenta Germaniae historica*, ed. *Periz*. Tomus VII, *Scriptorum* tomus V. 1844. стр. 184—268, подъ названіемъ: *Lamberti Hersfeldensis annales*. Названіе *Hersfeldensis* усвоено ему отъ имени монастыря въ Гершфельдѣ (*Hirschfeld*) — *monasterium Hersfeldense*. До поправки, сдѣланной Вайтцемъ, Ламберта называли обыкновенно: *Lambertus Schafnaburgensis* или *Aschafnaburgensis*, *Lambert von Aschaffenburg*, Ламбертъ Ашафенбургскій, подъ именемъ котораго извѣстенъ онъ и въ нашей исторической литературѣ. Невѣрность произошла отъ того, что слова Ламберта подъ 1058: «ego presbiter ordinatus sum Ascafnaburg» въ старинныхъ изданіяхъ читаются такъ: ego presbiter a *Scafnaburg*, и пр. — Изданіе лѣтописи Григорія Турскаго сдѣлано было въ 1699 г. *Рюинаромъ*. Ученое предисловіе издателя, показывающее надлежащую точку зрѣнія на издаваемую лѣтопись, перепечатывалось и въ послѣдующихъ изданіяхъ. Лѣтопись Григорія Турскаго помѣщена въ собраніи *Буке*: *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, par *Martin Bouquet*. Tome second. Paris. 1789. стр. 75—390. — Новѣйшее изданіе ея — въ *Patrologiae cursus completus*. Tomus 71. Parisis. 1849. — Переводовъ было нѣсколько, но иные непонятнѣе подлинника. Лучшій принадлежитъ Гизо и помѣщенъ имъ въ *Collection des mémoires relatifs à l'histoire de France*, par *Guisot*. Paris. 1823. Лѣтопись Григорія Турскаго въ изданіи Гизо занимаетъ первый томъ весь, а второй до 152 стр.

родныхъ: о нашествіи непріятелей, о явленіяхъ небесныхъ, о бракѣ государей, объ избраніи и смерти епископовъ, и т. п. Такъ въ лѣтописи Козьмы Пражскаго читаемъ:

Anno dominicae incarnationis 933. Ungari, orientales Francos et Alamaniam atque Galliam devastantes, per Italiam redierunt.

A. d. i. 939. Luduicus rex Gerpigam viduam Gisalberti duxit uxorem.

A. d. i. 942. Sidus simile cometae per 14 noctes visum est, et immensa mortalitas boum secuta est.

A. d. i. 1043. Tanta fames fuit in Bohemia, ut tertia pars populi interiret fame.

A. d. i. 1045. Obiit Gunter monachus 7 idus octobris.

У Ламберта встрѣчаются такого рода извѣстія:

1045. Dux Gotefridus a rege in dedicionem acceptus, in Gibekestein missus est custodiendus, sicque regnum brevi tempore quietum et pacatum mansit. Petrus Ungariorum rex Ouban, aemulum atque insidiatorem regni sui, captum decollavit. Bruno Wircebursensis episcopus obiit; cui Adalbero successit. Cathelo Citicensis episcopus obiit; cui Eppo successit. Adalbrandus Premensis archiepiscopus obiit; cui Adalbertus successit.

1060. Rex nativitatem Domini Wormaciae celebravit; ubi et sinodus indicta fuerat, sed excusantibus se per infirmitatem et pestilentiam, quae tunc temporis vehementer grassabatur in Gallia, ad effectum non pervenit. Sizzo Verdensis episcopus obiit; cui Richbertus successit. Gebehardus Ratisponensis episcopus obiit; cui Otto successit. Counradus Spirensis episcopus obiit; cui Einhart successit.

Подъ 1070 годомъ внесены одна за другою замѣтки, совершенно не относящіяся къ предъидущему повѣствованію: Adalbero Wormaciae episcopus, propria, ut fertur crassitudine praefocatus, interiit; cui Adalbertus successit. Aribo diaconus occisus est a propriis servis suis.... Silvestrium arborum eadem quae priore anno sterilitas permansit. Sed vinearum tanta fertilitas fuit, ut plerisque in locis prae multidunine vix colligi vindemia posset, и т. п.

Козьма Пражскій, Ламбертъ и Григорій Турскій описываютъ событія частью по преданію и другимъ источникамъ свѣдѣній о древнемъ періодѣ, частью же какъ современники и очевидцы. Ламбертъ для древнѣйшей части лѣтописи воспользовался анналами своего монастыря, не распространяя ихъ краткихъ замѣтокъ. Козьма Пражскій и Григорій Турскій описываютъ старину своего народа довольно подробно, руководствуясь во многомъ народными преданіями. По выбору преданій и извѣстій о старинѣ, эти лѣтописцы находятся не въ одинаковомъ отношеніи къ Нестору.

Несторъ сообщаетъ преимущественно такія свѣдѣнія, которыя по его понятіямъ не заключали въ себѣ ничего не вѣроятнаго и подтверждались фактами, которыхъ онъ самъ могъ быть очевиднымъ свидѣтелемъ. Таково его описаніе быта племенъ, слившихся впоследствии въ одинъ народъ—Русскій. Поляне, говорятъ лѣтописецъ, имѣли обычай своихъ отцовъ, тихій и кроткій; стыдѣнье къ снохамъ и къ сестрамъ, къ матерямъ и родителямъ, къ свекровьямъ и деверямъ; брачный обычай имѣли: не ходилъ зять по невѣсту, а приводили ее свечера, а на другой день приносили, что давали за нею. Радимичи, Вятичи, Сѣверяне одинъ обычай имѣли: жили въ лѣсахъ, какъ звѣри, ѣли все нечистое, срамословили передъ отцами и снохами; браковъ у нихъ не было, но сходились они на игрища, на плясанье, и тамъ умыкали женъ себѣ, кто съ какою сговорился; а имѣли они и по двѣ и по три жены. Если кто умиралъ, творили надъ нимъ тризну, потомъ дѣлали большую кладу, и на нее клали мертвеца и сожигали; потомъ собирали кости, складывали ихъ въ судину малую, и ставили при пути, что дѣлаютъ Вятичи и теперь — «еже творять Вятичи и нынѣ» и т. д. (стр. 6).

Сообщая преданія, Несторъ не выбираетъ изъ нихъ только того, что сообразно съ его личнымъ намѣреніемъ, а оставляетъ ихъ въ томъ видѣ, въ какомъ ходили они въ народѣ. Въ этомъ удостовѣряетъ и самый тонъ разсказа преданій и сличеніе ихъ съ объясненіями, которыя весьма часто предлагаются лѣтопис-

цемъ, выражая собою его личный взглядъ на событіе, переданное имъ со словъ народа. Единственная, кажется, причина внесения въ лѣтопись большей части преданій, заключается въ томъ, что они имѣли особенный интересъ не для лѣтописца собственно, а для всѣхъ его современниковъ, повторявшихъ сказанія отцовъ.

Козьма Пражскій также считалъ нужнымъ въ началѣ лѣтописи рассказать о древнѣйшемъ бытѣ своего народа; но въ выборѣ предметовъ для изображенія замѣтна особенная цѣль, чуждая нашему лѣтописцу. Первобытное состояніе Чеховъ описано въ идиллическомъ родѣ. По словамъ Козьмы Пражскаго, между древнѣйшими обитателями Богеміи не было ни вражды, ни ненависти; никто ничего не называлъ *своимъ*, а все у нихъ было *общее*: какъ свѣтъ солнца и влага воды доступны всѣмъ и каждому, такъ у всѣхъ были общіе поля, лѣса и даже жены. У одного изъ старшинъ счастливаго племени, Крока, было три дочери, изъ коихъ младшая, Любуша, прославилась своею мудростью. Уступая желанію народа, она отдала руку свою и власть Премыслу, начавшему собою рядъ Чешскихъ государей. Послы Любуши застали Премысла за полевою работою; зная напередъ судьбу свою, онъ охотно принялъ предложеніе; замѣнилъ скромное платьѣ земледѣльца одеждою, свойственною его новому сану; но приказалъ сохранить обувь, въ которой обрабатывалъ землю. Окружающіе его спросили: для чего же беречь вещь, никуда не годную? Для того, отвѣчалъ онъ, чтобы потомки наши помнили свое происхожденіе, и никогда не дошли бы до гордаго угнетенія людей, ввѣренныхъ имъ отъ Бога. Послѣдующія извѣстія до самаго принятія Богемцами христіанства также не имѣютъ исторической истины: онъ взялъ ихъ, какъ самъ говоритъ, изъ баснословныхъ рассказовъ стариковъ — *senum fabulosa relatione*.

Козьма Пражскій видимо увлекся желаніемъ представить картину, противоположную нравамъ ему современнымъ. По крайней мѣрѣ онъ съ большимъ прискорбіемъ и негодованіемъ говоритъ о *своемъ времени*. Оно, по сознанію автора, несравненно хуже времени *прошлаго*: истина и прямота потеряли свои права; добро-

дѣтельные люди сошли въ могилу или перестали дѣйствовать; мѣста ихъ заняли челоуѣкоугодники, не знающіе правды сами и не признающіе ее въ другихъ. Нельзя сказать правды объ умершихъ: еще опаснѣе высказать ее о живыхъ, ибо за правое слово легко нажать себѣ враговъ между людьми, у которыхъ всегда одинаковый отвѣтъ князю: *ita, domine; ita est, domine; ita fac, domine*. Поэтому гораздо безопаснѣе рассказывать сны, коихъ никто не станетъ повѣрять, нежели описывать дѣйствія теперешнихъ людей¹⁾.

Желая представить старину въ радужномъ свѣтѣ, Козьма Пр. вошелъ въ общую колею писателей о мнимомъ золотомъ вѣкѣ, и тѣмъ лишилъ рассказъ свой необходимыхъ чертъ народности, которыя съ такою живостью являются у Нестора. Стыдѣнье къ снохамъ и свекровямъ, зяття и деверья, тризны и клады весьма живо напоминаетъ Русскій бытъ — дѣйствительный, а не вымышленный; между тѣмъ какъ счастливое состояніе древнихъ Чеховъ, изображенное Козьмою Пражскимъ, есть только развитіе общей темы утопистовъ, не имѣющее народнаго колорита. Не будучи убѣжденъ въ истинѣ преданій, сообщаемыхъ въ хроникѣ, Козьма Пражскій представляетъ читателямъ рѣшить, достоверно или вымышленно то, что рассказано имъ о древнихъ временахъ²⁾. Слѣдовательно, онъ передаетъ то, чему не вѣрять самъ; вотъ черта, которою онъ отличается отъ Нестора.

Въ этомъ отношеніи ближе къ Нестору Григорій Турскій, передающій народныя преданія и повѣрья безъ особеннаго выбора и со всею естественностью и простотою, обличающими ихъ народное происхожденіе. Въ первой книгѣ исторіи Франковъ приводится прекрасное преданіе о счастливой четѣ, извѣстной подъ именемъ: *duo amantes*. Одинъ изъ вельможъ Овернскихъ — рассказываетъ Григорій Турскій — вступилъ въ бракъ съ дѣвушкою, давшею обѣтъ цѣломудрія. Когда, послѣ свадебнаго

1) *Scriptores regum Bohemiarum*, I, стр. 261 и 195—196. — *Monumenta*, ed. *Perts.* стр. 125 и 101—102.

2) *Scriptores*, стр. 84. — *Monumenta*, стр. 44.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

пира, они заняли, по обычаю, брачное ложе, дѣвушка оборотилась къ стѣнѣ и зарыдала. Мужъ просилъ открыть причину горькихъ слезъ, и она объявила ему о своемъ обѣтѣ. Онъ пытался увѣщаніями поколебать ея рѣшимость; но убѣжденный ея вдохновенными рѣчами, сказалъ: пусть будетъ по твоему: они подали другъ другу руку, и спокойно уснули. И много лѣтъ потомъ спали на одномъ ложѣ, пребывая въ цѣломудріи. Когда дѣвушка скончалась, мужъ, опуская ее въ гробъ, воззвалъ къ Богу: «возвращаю Тебѣ данное мнѣ сокровище такимъ же чистымъ, какимъ получилъ его отъ Тебя». При этихъ словахъ дѣвушка улыбнулась во гробѣ и сказала: «зачѣмъ же ты говоришь то, о чемъ тебя не спрашиваютъ». Вскорѣ и онъ послѣдовалъ за своею женою. Ихъ похоронили на далекомъ разстояніи другъ отъ друга; но съ разсвѣтомъ дня народъ увидѣлъ, что гробницы ихъ сблизились сами собою, какъ бы въ знакъ того, что могила не должна раздѣлять соединенныхъ Небомъ. Григорій Турскій заключаетъ преданіе словами: *hos usque hodie Duos Amantes vocitare loci incolae voluerunt*¹⁾, соответствующими Несторовымъ: *и до сего дне, и нынѣ, якоже и до сего дне словеть*, и т. п. —

Однимъ изъ главнѣйшихъ предметовъ, описанныхъ съ наибольшою подробностью, являются у трехъ разсматриваемыхъ лѣтописцевъ *войны внутреннія и внѣшнія*. Самое содержаніе своей лѣтописи Григорій Турскій опредѣляетъ такъ: «*scripturus bella regum cum gentibus adversis, martyrum cum paganis, ecclesiarum cum haereticis*»²⁾). Въ повѣствованіи о войнахъ, коими такъ богата исторія Галліи, о причинѣ и ходѣ ихъ выражается духъ Европейскаго общества V и VI в. Простота въ отношеніяхъ областей между собою, готовность воевать изъ за самой

1) Recueil des historiens des Gaules et de la France, par M. Bouquet. T. II, стр. 151—152. Есть одно южно-Русское преданіе, сходное съ приведеннымъ. Мужа хоронили у церкви, жену—у колокольни; на могилѣ мужа посадили яворъ, на могилѣ жены—тополь: «стали жъ ихъ могилы та присуватися, ставъ яворъ до тополи та прихиятися».

2) Bouquet. Prologus. стр. 139.

ничтожной причины, жестокость въ военныхъ дѣйствіяхъ — характеризуютъ общественный бытъ описываемаго времени и придаютъ разсказу Григорія Турскаго оригинальность и свѣжесть. Какъ легко было найти поводъ къ войнѣ, видно уже изъ одной ссоры владѣльцевъ Турингін, Германфрида и Бальдерика. Однажды Германфридъ, прійдя къ обѣду, увидѣлъ, что половина стола не накрыта, и спросилъ у жены, что это значитъ. Она отвѣчала: кто лишаетъ себя половины царства, тотъ долженъ быть доволенъ столомъ вполонину накрытымъ. Подстрекаемый подобными выходками, Германфридъ вооружился противъ своего брата, и тайно послалъ къ Теодорику сказать: «если ты умертвишь его, мы страну раздѣлимъ пополамъ». Теодорикъ обрадовался предложенію, и они вмѣстѣ отправились на войну, разбили Балдерика, и послѣ побѣды Теодорикъ возвратился восвояси. Но Германфридъ, забывъ клятву, не исполнилъ обѣщаннаго Теодорику, и между ними возникла страшная вражда¹⁾.

Вражды и смуты, внутреннія и внѣшнія, усиливались съ каждымъ годомъ, и Григорій Турскій изливаетъ свою скорбь о бѣдствіяхъ, въ которыя ввергаютъ его отечество войны и междоусобія; онъ видитъ въ нихъ наступленіе золь и несчастій, предсказанныхъ словами Спасителя: «предастъ на смерть братъ брата, и отецъ сына; и возстанутъ дѣти на родителей, и будутъ убивать ихъ»²⁾. Безпрестанныя войны пріучали народы къ кровопролитію, а грубость нравовъ была причиною жестокихъ поступковъ и въ мирное время. Въ лѣтописи Григорія Турскаго разсказывается и о томъ, какъ отецъ задушилъ своего сына, и о томъ, какъ живой былъ заключенъ въ гробъ, наполненный костями мертвыхъ, и о подобныхъ тому жестокостяхъ.

Содержаніе всей третьей части лѣтописи Козьмы Пр. составляютъ преимущественно *раздоры* и *битвы* Чешскихъ владѣтелей, какъ между собою, такъ и съ сосѣдними державами, Польшей и

1) *Boisquet*. II, стр. 188, IV.

2) Тамъ же. II, книга V. Prologus. стр. 232.

Германіей. Внутреннія и внѣшнія безпокойства, вражда и ненависть, ужасныя преступленія и ужасныя наказанія одно за другимъ описываются въ хроникѣ. Убійства, отрѣзываніе носа и въ особенности ослѣпленіе упоминаются какъ весьма обыкновенныя способы наказанія и мести. Только страхъ Божій и благочестіе, сохранившіеся у немногихъ, удерживали отъ безчеловѣчныхъ поступковъ. Брячиславъ въ порывѣ гнѣва на одного изъ своихъ приближенныхъ не изувѣчилъ его только потому, что считалъ большимъ грѣхомъ испортить то, что сдѣлано рукою самого Бога; обращаясь къ виновному, Брячиславъ сказалъ: «ego si non Deum offendere metuerem, uti meritus es, profecto oculos tibi egerem; sed nolo, quia grande nefas est corrumpere, quod Dei digitus operatus est in homine»¹⁾).

Изъ событій, относящихся не ко внѣшнему быту народа, а ко внутреннему, особенно любопытны дѣйствія Брячислава, описанныя въ самомъ началѣ 3-й книги лѣтописи Козьмы Пр. Брячиславъ распространялъ христіанскія понятія въ народѣ и истреблялъ слѣды язычества; онъ выгналъ изъ Богеміи всѣхъ гадалей и вѣщунговъ; вырубилъ и сжегъ священныя деревья и рощи, боготворимыя народомъ; уничтожилъ жертвы, приносимыя у источниковъ, а также тризны по умершимъ и другіе обычаи быта языческаго. Противодѣйствовать подобнымъ обычаямъ долженъ былъ не одинъ князь или епископъ и въ Россіи XI вѣка; въ XI-мъ же вѣкѣ происходила борьба Брячислава съ язычествомъ, не вполне отвергнутымъ Чехами.

Въ лѣтописи Ламберта наиболѣе пространныя описанія посвящены также *войнамъ и междуусобіямъ*. Часто повторяются въ ней слова: *atrox pugna coorta est, anseris pugna fuit*, и т. п. Безпрестанное повтореніе однихъ и тѣхъ же лицъ, то воюющихъ между собою, то готовыхъ заключить миръ, могло бы придать хроникѣ однообразіе и лишить ее занимательности; но выборъ

1) *Scriptores rerum Bohemicarum*. I, 202. — *Monumenta*, ed. *Perts.* XI. *Scriptorum* IX, стр. 103.

главнаго предмета для изображенія и описаніе нѣкоторыхъ любопытныхъ особенностей тогдашняго быта сообщаютъ интересъ разсказу, возбуждая вниманіе и участіе читателя. Ламбертъ всего подробнѣе описываетъ войны Генриха IV съ Саксонцами и распри его съ Гильдебрандомъ. Свиданіе ихъ во дворцѣ Матильды есть одно изъ самыхъ драматическихъ событій въ исторіи среднихъ вѣковъ; Ламбертъ передаетъ его со многими интересными подробностями. Роковой день годовщины отлученія отъ церкви былъ уже близко, а жестокая зима сдѣлала Альпы непроходимыми. Генрихъ рѣшается на все, беретъ опытныхъ вождей, и предпринимаетъ опасный и невѣрный путь черезъ вершины Альповъ, покрытыя снѣгами и льдомъ. Часто оказывается рѣшительная невозможность идти далѣе; тогда онъ ползетъ, упираясь руками и ногами, и не будучи въ состояніи держаться на скользкой массѣ, падаетъ въ обрывъ, откатываясь на большое пространство. Жену Генриха и другихъ женщинъ, одѣтыхъ въ бычачьи кожи, путники тащили за собою, также какъ и лошадей, коимъ связали ноги. Впрочемъ трудности далекаго пути не были новостью для Генриха, который не задолго предъ тѣмъ скрывался отъ враговъ въ густомъ и дикомъ лѣсу, сдогааясь при каждомъ шумѣ вѣтра.

Вообще тайныя путешествія по мѣстамъ непроходимымъ были весьма обычны въ то время, когда непрерывныя войны оставляли немногія мѣстопробыванія безопасными для людей богатыхъ и знатныхъ¹⁾. Страхъ отъ угрожающей всюду опасности, ожиданіе новыхъ набѣговъ и чувство самосохраненія заставляли всегда быть наготовѣ къ смѣлымъ подвигамъ, и развивали предприимчивый духъ и страсть къ приключеніямъ. Самое устройство тогдашняго общества поддерживало эту страсть и даже давало ей право законности. Живымъ доказательствомъ тому служить разсказъ о Балдуинѣ Фландрскомъ и сыновьяхъ его, Бал-

1) Ср. разсказъ о двухъ отрокахъ и т. п. — въ лѣтописи Ламберта, стр. 251—252, 211—213 и др.

дуинъ и Робертъ. Во Фландріи былъ законъ, освященный давностью, состоявшій въ томъ, что одинъ изъ сыновей владѣтеля признавался наслѣдникомъ отца и получалъ всю область, между тѣмъ какъ другіе обязаны были или покориться владѣтельному брату и провести жизнь въ неизвѣстности, или же собственными подвигами добыть себѣ область въ чужой землѣ. Повинуясь древнему закону, Балдуинъ отдалъ всю Фландрію старшему своему сыну, Балдуину, а меньшаго, Роберта, отправилъ искать себѣ счастья въ чужихъ краяхъ. Послѣ многихъ приключеній, изъ коихъ нѣкоторыя могли бы найти мѣсто въ романѣ, Робертъ возвратился на родину, вступилъ въ сраженіе съ братомъ, и, оставшись побѣдителемъ, завладѣлъ всею Фландріею¹⁾.

Не только свѣтскіе владѣтели, но и духовные должны были помогать правъ своихъ вооруженною рукою; не разъ говорится въ лѣтописи Ламберта: *inter milites regis et milites episcopi venditio facta est*, и т. п. Впрочемъ во многихъ отношеніяхъ жизнь высшихъ духовныхъ особъ похожа была на жизнь свѣтскихъ вельможъ. Честолюбіе и удовлетвореніе его силою оружія были обыкновенными явленіями въ бытѣ представителей духовенства. Въ 1063 году въ день праздника Рождества Христова произошла кровавая схватка между камераріями епископа Гильденгеймскаго и аббата Фульдскаго. Причиною ея было мѣстничество, не чуждое и нравамъ западныхъ Европейцевъ: въ собраніяхъ духовенства первое мѣсто подлѣ архіепископа Могонтскаго занималъ обыкновенно аббатъ Фульдскій; но епископъ Гильденгеймскій пожелалъ присвоить себѣ эту честь. Утушенная распря возобновилась съ новою силою въ день Пятидесятницы. Враждующіе ворвались въ церковь съ обнаженными мечами, и во время богослуженія началась кровопролитная борьба. вмѣсто молитвъ и пѣсней духовныхъ раздавались крики сражающихся и вопли умирающихъ; епископъ сталъ на возвышенномъ мѣстѣ и подобно полководцу возбуждалъ своихъ къ битвѣ; на алтарѣ Господнемъ

1) Monumenta Germaniae historica, ed. *Pertz*. T. VII. Scriptorum V. стр. 180—183.

закалались ужасныя жертвы, и во храмѣ текли рѣки крови, пролитой не по зову истинной вѣры, какъ бывало нѣкогда, а по чувству жестокости ко врагамъ¹⁾.

Съ разказами о военныхъ тревогахъ, о подвигахъ храбрости, удивлявшихъ современниковъ, соединяются въ разсматриваемыхъ лѣтописяхъ повѣствованія о событіяхъ еще болѣе удивительныхъ — о чудесахъ, знаменіяхъ, видѣніяхъ.

Изъ четырехъ Европейскихъ лѣтописцевъ всего рѣже встрѣчаются описанія необыкновенныхъ явленій у Нестора, всего чаще у Григорія Турскаго. Въ лѣтописи послѣдняго почти столько же упоминается чудесъ, сколько обыкновенныхъ происшествій, и первыя иногда описываются съ большею подробностью, нежели послѣднія. Надлежащая точка зрѣнія на этотъ предметъ въ связи съ внутреннимъ состояніемъ тогдашняго общества указана Рюинаромъ въ ученомъ предисловіи къ изданной имъ лѣтописи Григорія Турскаго.

Съ сказаніями о чудесахъ сливаются извѣстія о необыкновенныхъ явленіяхъ природы внѣшней, о бѣдствіяхъ народа и т. п. Въ лѣтописяхъ Ламберта и Козьмы Пражскаго неоднократно упоминается о знаменіяхъ небесныхъ и бѣдствіяхъ земли: голодѣ, стужѣ, смертныхъ болѣзняхъ, и т. п. Въ самой послѣдовательности этихъ извѣстій замѣтно нѣкоторое сходство между древнею нашею лѣтописью и лѣтописью Григорія Турскаго. Несчастія слѣдовали въ Галліи одно за другимъ: обрушилась скала и задавила многихъ изъ окрестныхъ жителей; нѣсколько разъ вокругъ солнца являлись три или четыре свѣтила, которыя народъ (*rustici* — ср. Нестор. «невѣгласи») называетъ солнцемъ, говоря: вотъ три, вотъ четыре солнца на небѣ; однажды солнце такъ потемнѣло, что виднѣлась только четвертая часть его, да и та была мрачна и безцвѣтна, и звѣзда, которую называютъ кометою, съ лучомъ (хвостомъ) подобнымъ мечу, являлась въ теченіе цѣлаго года. И много было другихъ знаменій: въ церковь

1) Тамъ же, стр. 163—164.

во время служенія влетѣлъ жаворонокъ, и потушилъ крыльями всѣ свѣчи; другая птица сдѣлала тоже самое въ базиликѣ св. Андрея. Когда наступила предвѣщаемая язва, во всей странѣ была такая смертность на людей, что невозможно было сосчитать множество погибшихъ, и т. д. ¹⁾).

При разсказѣ о дѣйствіяхъ достопамятныхъ лицъ всѣ три лѣтописца описываютъ иногда и *свойства* этихъ лицъ, не только нравственные, но и физическія. Отзывы лѣтописцевъ большею частью кратки, и своею краткостью, а равно и выборомъ чертъ для краткой характеристики сближаются съ отзывами нашего лѣтописца.

Ламбертъ говоритъ объ Аннонѣ, архіепископѣ Колонскомъ: «crebris jejuniis corpus suum macerabat et in servitutum redigebat. Pernoctabat plerumque in orationibus, et per ecclesias, uno tantum puero contentus comite, nudis pedibus discurrebat. Multa illius in pauperes, in peregrinos, in clericos, in monachos benignitas, mira liberalitas erat» ²⁾).

Какъ близки эти похвалы къ словамъ нашей лѣтописи: «бѣше постникъ и въздержникъ; егда приспѣяше зима и мрази лютии, стояше въ прабошняхъ, въ черевьяхъ протоптанныхъ, яко примерзняшета нозѣ его къ камени, и не движаше ногами, дондеже отпояху заутреню; бѣ милостивъ убогимъ и страннолюбивъ; въздая честь епископомъ и презвутеромъ, излиха же любяше черноризци» ³⁾— качества одинаково удивительныя и драгоценныя какъ для Русскаго лѣтописца, такъ и для Германскаго.

О епископѣ Гюнтерѣ Ламбертъ отзывается такъ: «lingua promptus et consilio, litteris eruditus tam divinis quam humanis, tum statura et formae elegantia ac totius corporis integritate ita ceteris eminens mortalibus, ut in illo Hierosolimitano itinere ex urbibus et agris spectandi ejus studio profluerent». Объ Адаль-

1) Bouquet. II, liber IV. стр. 218—219, XXXI.

2) Monumenta, ed. Pertz. VII. Scriptorum V. стр. 236.

3) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 81, 84, 85, 92.

берѣ: «*vir per omnia dignus spectaculo; erat enim fortitudinis magnae, edacitatis nimiae, crassitudinis tantae, quae aspicientibus horrorem magis incuteret quam admirationem*» etc.¹⁾).

По этимъ немногосложнымъ отзывамъ можно представить себѣ различіе между упоминаемыми лицами. Но сказанное Ламбертомъ о Гильдебрандѣ далеко не знакомитъ насъ съ характеромъ знаменитаго Римскаго первосвященника. При извѣстїи о его избранїи достоинства новаго папы выражены Ламбертомъ такъ: «*elegerunt Hildebrandum, sacris litteris eruditissimum et in tota ecclesia, tempore quoque priorum pontificum, omni virtutum genere celeberrimum*»²⁾). Въ слѣдующемъ за этими словами пространномъ повѣствованїи о Гильдебрандѣ разсѣяны многіе черты, довольно живо рисующія личность его; но эти черты не выходятъ на первый планъ, а теряются въ массѣ подробностей вовсе не характеристическихъ.

Отзывы Козьмы Пражскаго сходны съ Ламбертовыми по выбору выхваляемыхъ качествъ. Болеслава II Козьма Пражскій называетъ: «*vir christianissimus, fide catholicus, pater orphanorum, defensor viduarum, gementium consolator, clericorum et peregrinorum pius susceptor, ecclesiarum Dei praecipuus fundator*»; сестру его Младу: «*virgo Deo devota, sacris litteris erudita, christianae religioni dedita, humilitate praedita, alloquio blanda, pauperibus et orphanis faulrix larga, ac omni morum honestate decorata*»³⁾). Славникъ, отецъ Адалберта, выхваляется въ такихъ выраженїяхъ: «*erat enim vir laetissimus ad omnes facie, in consiliis serenissimus mente, alloquiis blandissimus, locuples divitiis, quam secularibus, tam spiritualibus. In domo illius honestas fulgebat et sincera dilectio, judiciorum rectitudo et procerum multitudo. In operibus ejus erat legum cognitio, pauperum refectio, moerentium consolatio, peregrinorum receptio, viduarum et orphanorum*

1) Тамъ же, стр. 171.

2) Тамъ же, стр. 194.

3) *Scriptores rerum Bohemicarum*, I, 47. *Monumenta*, ed. *Pertz*. XI. *Scriptorum IX*, стр. 48.

defensio»¹⁾. Тогдагъ или Теадагъ (Thegdagus, Theadagus), третій епископъ Пражскій, былъ по выраженію Козьмы Пражскаго — «*corpore virgineus, moribus aureus, actibus purpureus*».

Не одни заслуги вождей церкви и народа обращали на себя вниманіе Козьмы Пражскаго: нѣжная красота женщинъ нашла въ немъ также своего описателя, иногда довольно пламеннаго. Нашъ лѣтописецъ только случайно, вскользь упоминаетъ о женской красотѣ, говоря, что Святославъ отдалъ приведенную имъ Гречанку за сына своего Ярополка «красоты ради лица ея» (стр. 32). Козьма Пр. напротивъ того любитъ расточать похвалы прекрасному полу. О Юдиѣи, дочери Оттона, Козьма Пр. говоритъ: «*pulchritudine sub Phoebo sanctis quae sunt praelata puellis*». Необыкновенная красавица была также Божена, плѣнившая Яромира; возвращаясь съ охоты онъ увидѣлъ ее у колодца, любовался ея станомъ, и огонь любви запылалъ въ сердцѣ Яромира. Да и нельзя было не плѣниться прелестною дѣвушкою, когда она — нѣжнѣе лебедя, бѣлѣе снѣга, прекраснѣе яхонта: «*erat enim corporis ejus habitudo insignis, nive candidior, mollior signo, nitidior ebore antiquo, pulchrior saphiro*»²⁾.

Но не въ подобныхъ отзывахъ, а въ описаніяхъ пространныхъ обнаруживается умѣнье Козьмы Пр. отмѣчать характеристическія особенности изображаемыхъ лицъ. Искусное очертаніе характеровъ, открывающихся въ различныхъ обстоятельствахъ, удачно собранныхъ въ лѣтописи Козьмы Пр., составляетъ одно изъ ея неотъемлемыхъ литературныхъ достоинствъ. Читатель видитъ передъ собою не одинъ перечень именъ и событій, а людей движимыхъ тою или другою страстью. Весьма живо очерченъ характеръ Вратислава, человѣка уклончиваго и притворнаго, изобрѣтающаго самыя утонченныя средства для достиженія своихъ цѣлей. Съ особеннымъ же искусствомъ изображены характеры князя Спитигнева и епископа Гебгарда.

1) *Scriptores*. I, 54. *Monumenta*, стр. 51.

2) *Scriptores*. I, 81, 72. *Monumenta*, стр. 62, 58.

Спитигневъ былъ чрезвычайно пылокъ и рѣшителенъ. Со-
страдательный къ несчастію ближнихъ, склоняющійся на просьбу
бѣдной вдовы, онъ вмѣстѣ съ тѣмъ помнитъ обиду, даже давнія,
и не пропускаетъ случая отомстить за нихъ. Въ первый же
день по восшествіи на престолъ Спитигневъ издалъ повелѣ-
ніе выгнать всѣхъ Нѣмцевъ до одинаго изъ предѣловъ Богеміи;
не пощадилъ даже матери своей, родомъ Нѣмки. Онъ изгналъ
такъ же одну аббатиссу, укорявшую его нѣкогда за обиду, имъ
самимъ нанесенную. Не смотря на свою злопамятность, онъ
былъ, какъ говоритъ Козьма Пражскій, хорошимъ христіани-
номъ, много времени посвящалъ молитвѣ, особенно въ теченіе
великаго поста.

Еще рѣзче противоположность качествъ: дерзости и смире-
нія, запальчивости и кротости, совмѣщавшихся въ епископѣ Геб-
гардѣ. Насильно постриженный въ монахи, онъ бросилъ келію
и вступилъ въ военную службу, болѣе сродную съ его наклон-
ностями. Смерть епископа Пражскаго заставила Гебгарда снова
облечься въ монашескую одежду. Затѣмъ послѣдовало избраніе
его въ епископы. Первымъ подвигомъ новаго епископа въ са-
мый день посвященія было то, что онъ подошелъ къ одному
изъ воиновъ, сидѣвшему на берегу Рейна, и столкнулъ его въ
рѣку, говоря: снова крещая тебя, Вильгельмъ. Несчастнѣйшій Виль-
гельмъ долго оставался подъ водою и едва не погибъ въ волнахъ
Рейна. Уже эта одна выходка знакомитъ нѣсколько съ лич-
ностью Гебгарда. Его жестокость и дерзость видны изъ поступ-
ковъ съ Моравскимъ епископомъ и съ папскимъ посломъ, такъ
что только предстательство Матильды удержало за нимъ епи-
скопскую кафедру. Подвергаясь въ Римѣ опасности потерять
санъ, Гебгардъ по возвращеніи на родину спокойно и весело
разсказывалъ о своемъ житьѣ-бытьѣ въ Римѣ, и о томъ, какъ
Матильда выручила его изъ бѣды; между прочимъ сказалъ, по-
глаживая себя по бородѣ: а какова у меня борода — право, го-
дилась бы и Цезарю. Ему отвѣчали на это: о если бы вмѣстѣ съ
бородой ты привезъ и другой характеръ. Исполнились ли желанія

Пражанъ или нѣтъ, но, по свидѣтельству Козьмы Пражскаго, въ числѣ поступковъ Гебгарда было много такихъ, которые вполне достойны его сана. Разгульный и свирѣпый воинъ, не умѣющій сдерживать себя въ самыхъ важныхъ обстоятельствахъ жизни, смиренно исполняетъ обязанности служителя церкви, омываетъ ноги двѣнадцати странникамъ, даетъ пищу и одежду сорока нищимъ, и т. п. ¹⁾

Лѣтопись Григорія Турскаго заключаетъ въ себѣ много превосходныхъ описаній, исполненныхъ поэзій и вмѣстѣ съ тѣмъ простоты. Бытъ и нравы людей представлены весьма живо, и если авторъ не заботился о характеристикѣ изображаемыхъ лицъ, то самая подробность изображенія даетъ возможность составить понятіе объ ихъ характерѣ. Подобно всѣмъ другимъ лѣтописцамъ, Григорій Турскій упоминаетъ о достоинствахъ замѣчательныхъ лицъ, и въ концѣ 10-ой книги его лѣтописи находится даже списокъ Турскихъ епископовъ съ показаніемъ ихъ заслугъ. Но гораздо опредѣлительнѣе, нежели изъ краткихъ отзывовъ, читатель знакомится съ различными личностями изъ самаго разсказа лѣтописи. Весьма удачно очерченъ характеръ Теодорика въ 3-й книгѣ, и въ особенности живо — характеръ Фредегунды въ 8-й книгѣ исторіи Франковъ.

Вообще касательно предметовъ, изображаемыхъ четырьмя Европейскими лѣтописцами, въ томъ числѣ и нашимъ Несторомъ, можно замѣтить, что главное мѣсто въ лѣтописяхъ занимаетъ *описаніе быта внѣшняго, а не внутренняго*. Войны, междоусобія, дѣйствія, предпринимаемыя для защиты себя отъ враговъ или для пріобрѣтенія добычи, и т. п. казались особенно важными для лѣтописцевъ, сообщавшихъ о нихъ подробныя извѣстія. Миръ внутренній, мысль, руководившая тѣмъ или другимъ событіемъ, значеніе описываемыхъ явленій въ умственной и нравственной жизни народа — не изображались и не указыва-

1) Scriptores. I. 129 и слѣд.; 146, 161, 180 и др. Monumenta. стр. 76, 83, 89, 96 и др.

лись въ лѣтописяхъ. Если въ нѣкоторыхъ изъ нихъ и занимаютъ видное мѣсто предметы, относящіеся къ міру внутреннему, къ вѣрованіямъ и понятіямъ народнымъ (какъ напримѣръ религиозныя распри правовѣрныхъ съ еретиками, подробно изложенныя у Григорія Турскаго), то даже и въ подобныхъ предметахъ ограничиваются сводомъ обстоятельствъ, сопровождавшихъ догматическое преніе, не опредѣляя идеи, выраженной въ нихъ и значенія ея въ умственной жизни народа. Авторы не забываютъ подробностей, не имѣющихъ прямого отношенія къ главному предмету разсказа; но не выводятъ заключенія о сущности описываемаго событія, не отдѣляютъ отъ него всего посторонняго и случайнаго.

Причина такого преобладанія внѣшняго надъ внутреннимъ заключается въ томъ, что лѣтопись была живымъ выраженіемъ близкаго къ ней по времени и по духу, отчасти же и современнаго ей, общества; лѣтописцы, изображая дѣйствительность, брали изъ нея черты, имѣвшія наибольшее значеніе для общества, среди котораго составлялась лѣтопись. Этотъ выборъ происходилъ не преднамѣренно, а какъ бы самъ собою: писатель въ средніе вѣка не былъ раздруженъ съ современнымъ ему бытомъ большинства; многія происшествія производили совершенно одинаковое впечатлѣніе какъ на лѣтописца, такъ и на всѣхъ его современниковъ. Онъ описывалъ то, что возбуждало общее сочувствіе, а въ теченіе многихъ вѣковъ событія внѣшнія, очевидныя для всѣхъ, привлекали общее вниманіе гораздо болѣе, нежели міръ внутренній, невидимый для массъ, но доступный провнпцательному уму. Съ развитіемъ просвѣщенія, съ тѣхъ поръ когда исторія образовалась въ стройную, систематическую науку, раскрытіе и объясненіе міра внутренняго, міра идей и чувствъ, признано ея существенною задачею. Требовать же выполненія ея отъ средневѣковыхъ лѣтописцевъ значитъ идти наперекоръ самой исторіи и по понятіямъ, усвоеннымъ современною намъ наукою, судить о явленіяхъ вѣковъ отдаленныхъ, для коихъ

необходима иная точка зрѣнія, потребны иныя основанія при оцѣнкѣ литературныхъ произведеній.

Что перевѣсъ внѣшняго надъ внутреннимъ въ повѣствованіи нельзя ставить въ укоръ средневѣковымъ лѣтописцамъ, лучшимъ доказательствомъ этому служить то, что подобный же перевѣсъ замѣчается и въ образцовыхъ твореніяхъ классической древности, почитаемыхъ до такой степени совершенными, что съ ними не рѣшаются и сравнивать труды писателей послѣдующихъ. Шлецеръ только потому затруднялся Русскія лѣтописи назвать лѣтописями, что такое названіе казалось ему слишкомъ громкимъ, напоминая собою знаменитое произведеніе Тацита¹⁾. Ученые находятъ, что и древніе историки изображали жизнь только въ ея внѣшней дѣйствительности, забывая о ея внутренней, духовной сторонѣ; описывали одни внѣшнія, видимыя событія, предлагали біографіи и исчисляли дѣйствія поэтовъ, художниковъ, законодателей и другихъ замѣчательныхъ лицъ, не сознавая, что отдѣльныя произведенія наукъ и искусствъ суть проявленія одной и той же творческой идеи, которая, развиваясь во времени, должна имѣть и свою внутреннюю исторію²⁾.

Отъ содержанія древней Русской лѣтописи, въ которое вошли довольно разнообразныя предметы, обращаемся къ способу изложенія этихъ предметовъ, принимая слово *изложеніе* въ об-

1) Шлецера, Несторъ. I, стр. 4—5.

2) Ср. Charakteristik der antiken Historiographie von *Hermann Ulrichs*. Berlin. 1838. стр. 344: «Demnächst haben wir zu zeigen gesucht, dass die antike Historiographie fortwährend an der Wirklichkeit hing, die einzelne, sinnliche Erscheinung verfolgte und zur Erkenntniss zu bringen suchte, überhaupt aber das Leben in seiner äussern Wirklichkeit (Realität) aufzufassen und darzustellen strebte; dass ihr daher eine philosophische Behandlungsweise, die Auffassung des Leben von seiner geistigen, ideellen Seite fremd gewesen, und in ihrer künstlerischen Behandlungsart eben nur praktische Wissenschaft mit darstellender Kunst, beide an die Wirklichkeit gebunden, sich vereinigt habe» etc. См. тамъ же, стр. 174—175 и др.

ширномъ смыслѣ. Не только языкъ и слогъ, но и послѣдовательность, въ которой событія излагаются въ лѣтописи, направление, господствующее въ ней, степень участія, принимаемаго авторомъ въ повѣствованіи, и т. п. должны быть приняты во вниманіе при опредѣленіи того, какимъ образомъ лѣтописецъ пользовался своими матеріалами, въ какой мѣрѣ его воззрѣніе на предметы и искусство въ ихъ описаніи выразились въ его произведеніи.

Послѣдовательность, строго наблюдаемая въ лѣтописи, есть хронологическая; года описываются одинъ за другимъ; въ событіяхъ одного года принять также порядокъ времени, именно порядокъ мѣсяцевъ:

Въ лѣто 6606. Приде Володимеръ, и Давыдъ, и Олегъ на Святополка.

Въ лѣто 6607. Изиде Святополкъ на Давыда....

Въ лѣто 6608. Выиде Мстиславъ отъ Давыда на море, мѣсяца іюня въ 10. Томъ же мѣсяци братья створиша миръ межи собою, въ Увѣтчихъ, мѣсяца августа въ 10 день. Того же мѣсяца въ 30, томъ же мѣстѣ, братья вся сняшася....

Въ лѣто 6609. Преставися Всеславъ, Полотьскыи князь....

Въ лѣто 6610. Выбѣже Ярославъ Ярополчичъ изъ Кыева мѣсяца октября въ 1. Того же мѣсяца на исходѣ прелстивъ Ярополкъ Ярослава и ятъ и.... Томъ же лѣтѣ, мѣсяца декабря въ 20 приде Мстиславъ съ Новгородци.... Въ то же лѣто бысть знаменье на небеси мѣсяца генваря въ 29 день (стр. 116—117).

Происшествія, находящіяся во взаимной связи, признаваемой самимъ лѣтописцемъ, описываются въ разныхъ мѣстахъ только потому, что случились не въ одинъ и тотъ же годъ. Сообщивъ извѣстія о знаменіяхъ, являвшихся въ 1102 году, лѣтописецъ прибавляетъ, что знаменія бывають или къ худу, или же къ добру, какъ были они въ этомъ случаѣ, предвѣщая войну, которую дѣйствительно предприняли Русскіе князья противъ Половцевъ. Но о самой войнѣ лѣтописецъ находитъ неумѣстнымъ упомянуть здѣсь же; онъ общаетъ говорить о ней подъ

слѣдующимъ годомъ, то есть подъ тѣмъ, въ который она происходила, а вмѣсто нея упоминаетъ о событіяхъ, не имѣющихъ никакого отношенія къ предъидущему. Причина предпочтенія ихъ походу противъ Половцевъ заключается единственно въ томъ, что они случились въ тотъ же самый годъ, какъ и знаменія. Вотъ подлинныя слова лѣтописца: «знаменья бывають ова на зло, ова ли на добро; на придущее лѣто вложи Богъ мысль добру въ Русьскыѣ князи — умыслиша дерзнути на Половцѣ и пойти въ землю ихъ, еже и бысть, *яко же скажемъ послѣже въ пришедшее лѣто. Въ се же лѣто* преставися Ярославъ Ярополчичь. . . . *Въ се же лѣто* ведепа бысть дщи Святополча Сбыслава въ Ляхы за Болеслава» (стр. 117—118).

Такъ какъ многія событія весьма тѣсно связаны между собою и при упоминаніи одного изъ нихъ нельзя было не упомянуть хотя вкратцѣ и о другомъ, то и въ лѣтописи иногда говорится, но только вскользь, о происшествіяхъ, случившихся не въ описываемомъ году, какъ напримѣръ подъ 996 годомъ о Владимирѣ: «праздновавъ князь дній 8, възвращаеться Кыеву, и ту пакы стваряше празникъ великъ, сзывая безчисленное множество народа; видя же люди хрестьяны суща, радовашеса душею и тѣломъ, — и тако *по вся лѣта* творяше» (стр. 54). Предсказаніе смерти Олегу приводится не въ тотъ самый годъ, когда Олегъ узналъ судьбу свою отъ кудесника, а нѣсколькими годами позже, подъ 912 годомъ читаемъ: «и приспѣ осень, и *помяну Олегъ конь свой*, иже бѣ поставилъ кормити, не всѣда нань. Бѣ бо преже въпрошалъ волѣхвовъ кудесникъ: отъ чего ми есть умрети?», и когда узналъ, что долженъ умереть отъ коня, то повелѣлъ «не водити его къ нему, и пребывъ нѣколко лѣтъ не дѣя его, дондеже и на Греки иде. И пришедшю ему къ Кіеву, и *пребысть 4 лѣта, на 5 лѣто помяну конь свой*, отъ него же бяху рекли волѣстви умрети Олгови» (стр. 16). Причина несвоевременнаго внесенія извѣстія въ лѣтопись та, что предсказаніе получило значеніе для лѣтописца уже тогда, когда оно исполнилось; лѣтописцу не казалось важнымъ впечатлѣніе, произведенное на

Олега словами кудесника, и объ этомъ онъ упоминаетъ только мимоходомъ; главное же для него было то, что Олегъ умеръ по предсказанію волхвовъ, и что, слѣдовательно, ихъ предсказанія могутъ сбываться. Последнее обстоятельство имѣло для лѣтописца особенную важность, какъ видно изъ ряда приводимыхъ свидѣтельствъ, доказывающихъ, по мнѣнію лѣтописца, ту дивную вещь, что иногда сбываются чары волхвовъ. Такимъ образомъ рассказъ о чудесной смерти Олега не измѣняетъ общепринятому порядку лѣтъ: подъ 912 годомъ онъ помѣщенъ потому, что именно въ этомъ году исполнилось предсказаніе волхва; все же, происходившее за нѣсколько лѣтъ прежде, упомянуто только для объясненія главнаго предмета — не болѣе. Замѣчаніе о Святополкѣ: «коли идяше на войну или инамо, ноли поклонивъся у гроба Θεодосьева и молитву вземъ у игумена, ту сушаго, тоже идяше на путь свой» — прибавлено какъ поясненіе того, что онъ пришелъ въ Печерскій монастырь въ 1107 году. Отсутствіе въ лѣтописи многихъ и весьма любопытныхъ свѣдѣній зависить отчасти отъ того, что они не приходились *кстати* въ рассказѣ, слѣдующемъ порядку *времени*.

Отъ строгаго соблюденія порядка годовъ въ лѣтописи вошли нѣкоторые эпизоды въ родѣ извѣстій о подвигахъ Мстислава въ описаніи княженія Ярослава или рассказа о Бонякѣ, прерывающаго повѣствованіе объ Олегѣ. «Олегъ — говоритъ лѣтописецъ — вбѣже въ Стародубъ и затворися ту... и выгѣзе изъ града, хотя мира, и вдаста ему миръ, рекъше сиче: иди къ брату своему Давыдови, и придѣта Кіеву на столъ отецъ нашихъ и дѣдъ нашихъ, яко то есть старѣйшей градъ въ земли во всей Кыевъ: ту достойно снятися и порядокъ положити. *Олегъ же обѣщася* се створити, и на семъ цѣловаша крестъ. Въ се же время приде Бонякъ съ Половци къ Кыеву» и т. д. (стр, 98). За тѣмъ говорится подробно о нашествіи Половцевъ, о происхожденіи ихъ, приводится свидѣтельство Меѳодія Патарскаго, и послѣ всего этого слѣдуетъ продолженіе прерваннаго раз-

сказа: «*Омови обѣщавшюся* ити къ брату своему Давыдови» и пр. (стр. 107).

Впрочемъ авторъ соединяетъ эпизодъ съ продолжающимся повѣствованіемъ, говоря: «но мы на предняя взвратимся, якоже бяхомъ преже глаголали». Также точно, приведа поученіе Θεодосія, лѣтописецъ обращается къ описанію Половецкихъ набѣговъ, и начинаетъ его словами: «мы же на подлежащее възвратимся» (стр. 73). Употребленіе подобныхъ выраженій при переходѣ отъ одного предмета къ другому показываетъ, что лѣтописецъ понималъ требованія послѣдовательности и старался удовлетворить имъ, насколько это возможно было при стѣснительной формѣ погоднаго описанія событій. Иногда связь между предъидущимъ и послѣдующимъ выражается словами: «скажемъ же», «и се да скажемъ», «се же хоцю сказати» и пр.: «*Θεодосій игумень печерьскій преставися: скажемъ же о успеньи его мало*» и т. п. (стр. 79).—

Въ большей части древнихъ Европейскихъ лѣтописей при изложеніи событій наблюдается порядокъ хронологическій. У Ламберта разсказъ идетъ изъ году въ годъ, а въ каждомъ годѣ событія описываются по порядку мѣсяцевъ. Такая условная симметрія въ высшей степени не удобна, и потому Ламбертъ не рѣдко отступаетъ отъ нея, дозволяя себѣ значительные эпизоды. При этомъ онъ, подобно нашему лѣтописцу, не упускаетъ изъ виду главной нити разсказа, съ которою старается такъ или иначе связать эпизодическія повѣствованія. Отступленія чаще всего заключаются словами: *sed ad coeptum, unde digressi sumus, redeamus; ad coeptum potius revertamur*¹⁾, — вполне соответствующими выраженію: «на предняя возвратимся», постоянно употребляющемуся въ подобныхъ случаяхъ нашими лѣтописями.

По мнѣнію Козьмы Пражскаго каждое событіе должно имѣть опредѣленное мѣсто; онъ неоднократно говоритъ: *quantum conflictum habuerit in loco suo declarabitur; — de quibus in suis*

1) *Monumenta, et Perts. VII. Scriptorum V. стр. 225, 184 и др.*

locis satis copiose tractabitur, и т. д. Мѣсто событіямъ, какъ видно изъ хроники, опредѣлялось *временемъ*, въ которое они происходили. Такъ, политическую исторію Брячислава Козьма Пражскій прерываетъ описаніемъ чуда, ибо чудо совершено Венцеславомъ и Адальбертомъ надъ узниками *въ ту самую ночь*, когда происходило событіе, на коемъ прерванъ рассказъ, и т. д. Слѣдовательно, слова Козьмы Пражскаго: «на своемъ мѣстѣ» выражаютъ тоже самое, что и «*послѣ же скажемъ*» нашего лѣтописца, т. е. когда дойдемъ до *времени*, въ которое это случилось. Но вмѣсто однообразнаго: «се же скажемъ» Козьма Пражскій употребляетъ различныя фразы, въ сущности выражающія одну и ту же мысль: *pec tacere cupio; pec praetereundum senso*, и т. п.¹⁾

Послѣдовательность, которую Григорій Турскій признаетъ необходимою въ лѣтописи, указана имъ самимъ: *Prosequentes ordinem temporum* — говоритъ онъ — *mixte confuseque tam virtutes sanctorum, quam strages gentium memoramus*. Но авторъ часто измѣняетъ обѣщанному порядку времени: прерываетъ рассказъ посторонними извѣстіями, дѣлая это или по чувству уваженія къ лицамъ, о которыхъ желалъ говорить прежде, нежели о другихъ предметахъ, или же просто по забывчивости, въ чемъ откровенно и сознается. Разговоръ свой съ Сальвіемъ онъ приводитъ не тогда, когда бы слѣдовало, оправдывая себя тѣмъ, что забыть какое-либо происшествіе и потомъ рассказать о немъ не вовремя — вовсе не есть преступленіе: «*et licet — говорить онъ — de beati Salvii episcopi conlocutione superius memorare debueram, sed quia mente excessit, esse sacrilegium non arbitror, si in posterum scribatur*»²⁾. Въ лѣтописи Григорія Турскаго гораздо менѣе послѣдовательности въ изложеніи, нежели въ лѣтописяхъ Ламберта, Козьмы Пражскаго и нашего Нестора. По наивности довольно забавной, съ которою объясняется допущеніе

1) *Scriptores rerum Bohemicarum*. I, стр. 139, 140, 161, 162 и др. *Monumenta*, стр. 80, 81, 89, и др.

2) *Bouquet*, *Recueil des historiens des Gaules et de la France*. II, 264.

эпизодовъ, въ Григоріи Турскомъ можно узнать предшественника Жуанвила.

Не смотря на строгій хронологическій порядокъ, вслѣдствіе коего сопоставлялись происшествія, лишенная внутренней связи между собою, не смотря на краткость и какъ бы случайность многихъ замѣтокъ, древнюю лѣтопись отнюдь нельзя назвать сборникомъ отрывочныхъ извѣстій, не имѣющихъ одно съ другимъ ничего общаго. Содержаніе ея не состоитъ изъ ряда сухихъ фактовъ, а изложеніе — изъ безпѣтныхъ описаній; она получаетъ жизнь и колоритъ отъ искусства лѣтописца, который, будучи человѣкомъ мыслящимъ и способнымъ сочувствовать общему горю и общей радости, многими чертами въ повѣствованіи обнаруживаетъ свои *понятія* и *чувства*, составляющія, такъ сказать, внутреннюю сторону изображаемой имъ дѣйствительности.

Понятія его выражаются въ указаніи *причинъ* происшествій и преимущественно въ *объясненіи* ихъ, какъ въ одной изъ самыхъ яркихъ особенностей нашей древней лѣтописи. Въ большей части приводимыхъ причинъ лѣтописецъ остался вѣренъ общему мнѣнію и духу вѣка, не стараясь толковать событія произвольно; но въ тѣхъ случаяхъ, когда молва народа не могла удовлетворить человѣка начитаннаго и разсудительнаго, лѣтописецъ, указывая ея неосновательность, выражаетъ *свое мнѣніе*, основанное на свидѣтельствахъ вполне достовѣрныхъ.

По словамъ лѣтописца, князя X и XI в. воюють между собою и предпринимають походы, увлекаясь желаніемъ расширить свою область или получить богатую дань, или же слѣдуя ложнымъ совѣтамъ, и т. п. Дружина сказала Игорю: отроки Свѣнелдовы изодѣлись оружіемъ и портами, а мы наги; пойдѣ, князь, съ нами въ дань, и ты добудешь и мы: и послушалъ Игорь, «иде въ Дѣрева въ дань, и примышляше къ первой дани,

насиляше имъ, и мужи его». Спустя почти полтора столѣтій возникла распря между Ярославичами: двое изъ братьевъ вооружились на старшаго въ родѣ Изяслава, заставили его удалиться изъ Кіева, а сами сѣли на столъ на Берестовомъ, преступивъ заповѣдь отнюю: «Святославъ же бѣ начало выгнанныю братню, желая большее власти». Въ 1085 году Ярополкъ хотѣлъ итти на Всеволода, «послушавъ злыхъ совѣтникъ». и т. д.¹⁾. Эти причины такъ естественны для тогдашняго общества, что представить другія, болѣе сложныя, значило бы измѣнить духу времени, удалиться отъ простоты древняго быта.

При сужденіи о причинѣ событій, указываемой въ лѣтописи, необходимо держаться исторической точки зрѣнія. То, что намъ кажется маловажнымъ и наивнымъ, для предковъ нашихъ имѣло совершенно другое значеніе, вслѣдствіе различныхъ условій ихъ быта, съ коими находится въ связи тотъ или другой взглядъ на вещи. Приведемъ любопытное въ этомъ отношеніи замѣчаніе профессора Бѣляева. Онъ говоритъ: «съ перваго взгляда рассказъ Несторовъ о войнѣ Ярополка съ Олегомъ (въ 977 г.) представляетъ эту войну не болѣе, какъ слѣдствіемъ мести Свенельда за смерть сына (въ 975 г.)... Вся вина Свенельдича состояла въ ловлѣ звѣрей въ чужомъ лѣсу: «ловъ дѣющу Свенальдичу, гна по звѣри въ лѣсѣ: и узрѣ и Олегъ и рече: кто се есть? И рѣша ему: Свенальдичъ: и заѣхавъ, уби и, бѣ бо ловы дѣя Олегъ» (I, 31). По нашимъ теперешнимъ понятіямъ, это самая ничтожная причина, показывающая не болѣе, какъ прихоть Олегову; но не такъ это понимали наши предки въ X столѣтій; тогда охота за звѣрями имѣла священныя права, нарушение которыхъ посягало на первыя и важнѣйшія условія независимой жизни; припомнимъ, что еще при Несторѣ знали и свято хранили ловища и перевѣсища Ольги. Въ Новгородскихъ договорныхъ грамотахъ даже въ XIII вѣкѣ (напр. грам. 1265 г. съ Ярославомъ Ярославичемъ Тверскимъ) помѣщались особыя

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 28, 78, 88.

статьи о ловлѣ звѣрей Новгородскими князьями, и для этого отводились особыя мѣста. Послѣ этого Олегъ имѣлъ полное право убить Свенельдича, который самовольно, нарушая права охоты и лова звѣрей въ ловищахъ княжескихъ, святотатственно пренебрегалъ княжескими правами, такъ сказать смѣялся надъ властію удѣльнаго князя и, конечно, дѣлалъ это не безъ согласія Кіевского государя, который искалъ только предлога начать войну съ братомъ» и т. д. ¹⁾).

Вышею причиною событій, достопамятныхъ для потомства, лѣтописецъ признаетъ волю Господню, праведный судъ Божій: благая мысль и благое чувство возникаютъ по дѣйствию небесной силы — Богъ влагаетъ ихъ въ умъ и сердце человѣка. Рѣшимость Русскихъ князей защищать родную землю лѣтописецъ выражаетъ словами: *вложи Богъ мысль добру въ Русьскыѣ князи*. Знаменитый представитель нашей церкви, Иларіонъ, первый митрополитъ изъ природныхъ Русскихъ, получилъ свой высокій санъ потому, что *«Богъ князю вложи въ сердце, и постави и митрополитомъ въ святой Софьи»* ²⁾. Богъ благословляетъ оружіе защитниковъ отечества и поражаетъ ужасомъ враговъ: *«Богъ великій вложи ужастъ велику въ Половцѣ и страхъ нападе на ня и трепеть отъ лица Русскихъ вой, и дремаху сами, и конемъ ихъ не бѣ спѣха въ ногахъ; наши же съ весельемъ на конѣхъ и пѣши поидоша къ нимъ»* ³⁾. Несчастія, постигающія людей, допускаются Богомъ, какъ справедливое наказаніе за грѣхи и беззаконія: *«се бо на ны Богъ попусти поганымъ — говорятъ лѣтописецъ — не яко милая ихъ, но насъ кажа, да быхомъ ся востягнули отъ злыхъ дѣлъ: симъ казнить ны нахоженемъ поганыхъ, се бо есть батоги его, да нѣколи смирившеса вспоманемъся отъ злаго пути своего»* ⁴⁾.

1) Чтенія Московск. общества исторіи и древностей. 1847. № 5. Исслѣдованіе *Бяляева* «о Несторовой лѣтописи». стр. 32—33.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 117, 67.

3) Тамъ же. стр. 118.

4) Тамъ же. стр. 95.

Неминуемой казни подвергается тотъ, кто «преступаетъ крестъ», т. е. нарушаетъ клятву, скрѣпленную цѣлованіемъ креста. Съ другой стороны тотъ, кто вѣренъ данному слову, привлекаетъ на себя благословіе Божіе. Изяславъ и братья его поступили вѣроломно: цѣловали «крестъ честный къ Все-славу» и говорили: приди къ намъ, не сотворимъ тебѣ зла; онъ переѣхалъ въ ладѣ черезъ Днѣпръ, и былъ схваченъ, приведенъ въ Кіевъ и посаженъ въ порубъ съ двумя сыновьями. Вскорѣ за вѣроломнымъ поступкомъ послѣдовало вторженіе Половцевъ: Изяславъ бѣжалъ въ Ляхи, а Всеславъ сѣлъ въ Кіевѣ. Все это произошло не случайно: такимъ стеченіемъ событій «Богъ показа силу крестную на показанье землѣ Русьстѣй, да не преступаютъ честнаго креста, цѣловавше его; аще ли преступить кто, то и здѣ приметъ казнь, и на придущемъ вѣцѣ казнь вѣчную: понеже велика есть сила крестная»¹⁾. Сверхъ общаго значенія для всего христіанскаго міра, крестъ имѣлъ для современниковъ гѣтописца еще значеніе особенное, какъ символъ единства Русской земли, залогъ внутренняго мира и дружнаго противодѣйствія врагамъ отечества. Князья, враждовавшіе между собою и на полѣ брани и подъ домашнимъ кровомъ, забывали вражду свою у креста, и только «сила крестная» могла возстановлять единодушіе, нарушаемое кровопролитными усобицами.

Ненависть и вражда между братьями и родственниками приписываются кознямъ дьявола: «въздвиге дьяволъ котору въ братья сей Ярославичихъ: бывши распри межѣ ими» и пр. Но дьяволъ можетъ дѣйствовать только на маловѣрныхъ и малодушныхъ; на твердыхъ же въ вѣрѣ и чистыхъ мыслію и совѣстью онъ не въ силахъ оказывать вліяніе, и въ борьбѣ съ ними остается побѣжденнымъ. Наущенія дьявола въ такой же степени опасны, какъ и совѣты злыхъ людей, а потому всякій вѣрующій и правомыслящій можетъ остаться невредимымъ отъ вражескихъ козней. Злые люди дѣйствуютъ за одно съ винов-

1) Тамъ же. стр. 72—74.

никомъ зла, стараясь поселить въ душахъ преступныя чувства и намѣренія: «приде Ярополкъ изъ Ляховъ, и сѣде Володимери, и пересѣдѣвъ мало дни, иде Звенигороду; и не допешю ему града, и прободенъ бысть отъ проклятаго Нерадья, отъ дьяволя наученъ и отъ злыхъ человекъ». Хотя бѣсы и подвигаютъ людей па зло, но помышленій человѣческихъ они не знаютъ: «бѣси бо не вѣдаютъ мысли человѣческое, но влагаютъ помыслъ въ человекъ, тайны не свѣдуще. Богъ единъ свѣсть помышленья человѣчская, бѣси же не свѣдаютъ ничтоже»¹⁾.

Не только въ событіяхъ историческихъ, въ дѣйствіяхъ людей, но и въ явленіяхъ внѣшней природы лѣтописецъ не допускаетъ случайности. По его понятію, различныя явленія на землѣ и на небѣ происходятъ не сами по себѣ, не лишены всякой связи съ судьбою человекъ: напротивъ, ихъ таинственный смыслъ можетъ быть разгаданъ только наблюденіемъ дѣлъ человѣческихъ. Такая вѣра въ родство человекъ съ природою, въ единство всѣхъ силъ вселенной, средоточіемъ которой является человекъ съ его замыслами и поступками, съ его ограниченными нуждами, — есть слѣдъ давно минувшаго быта, удержанный сказаніями лѣтописи. Возникнувъ во времена первобытныя, эта вѣра оживляла многія поколѣнія, къ ряду коихъ принадлежитъ и поколѣніе современное нашему лѣтописцу. Простымъ и необходимымъ явленіямъ природы онъ придаетъ значеніе высшее, какъ бы осмысляетъ ихъ, что показываетъ самое названіе: *знаменіе* — явленіе знаменательное, предвѣщавшее что-либо доброе или злое: «*знаменія бо бывають ова на зло, ова ли на добро*» — говоритъ лѣтописецъ²⁾.

Въ другомъ мѣстѣ лѣтописи находится слѣдующее извѣстіе съ объясненіемъ: «Въ се же лѣто Новѣгородѣ иде Волховъ вспять, днѣй 5; *се же знаменье не добро бысть*: на 4-е бо лѣто *пожже Всеславъ градъ*»³⁾.

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I. стр. 78, 88, 76.

2) Тамъ же. I. стр. 117.

3) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I. стр. 70.

Въ знаменіяхъ искали пророческаго смысла всѣ — и простолудины, и люди высшаго сословія, даже духовенство; лѣтописецъ такъ же принималъ общее мнѣніе, какъ видно и изъ собственныхъ словъ его о причинѣ знаменій, и изъ одобрительнаго отзыва о людяхъ, прибѣгающихъ къ Богу съ молитвою о томъ, чтобы Онъ *явленія небесныя обратилъ на добро*: «видяще знаменья, *благовѣрніи* человекѣи съ въздыханьемъ моляхуся къ Богу и со слезами, дабы Богъ обратилъ знаменья си на добро»¹⁾. Но не все то, чему въ простотѣ сердца вѣрили массы, признавалъ за достовѣрное и лѣтописецъ. Когда случались солнечныя затмѣнія, народъ говорилъ, что солнце съѣдено: такъ думали во времена Нестора; отголосокъ такого же мнѣнія сохраняется и доселѣ въ устахъ народа въ слѣдующемъ повѣрѣіи о зарѣ, съѣдающей солнце: «заря, заряница, красная дѣвица, по бору ходила, болѣсть говорила, травы собирала, корни вырывала, мѣсяцъ скрала, солнце съѣла: чуръ ее колдунью, чуръ ее вѣдунью»²⁾. Лѣтописецъ отвергаетъ толки народа, называя «невѣголосами» тѣхъ, которые думаютъ, что солнце съѣдается. Въ самомъ же затмѣніи лѣтописецъ допускаетъ связь съ событиями земными, коимъ будто бы служить оно предзнаменованіемъ.

Описавъ цѣлый рядъ необыкновенныхъ явленій, Несторъ говоритъ, что они случились не къ добру, и въ доказательство приводитъ однородныя извѣстія изъ хроники Георгія Амартола. Въ это же время — говоритъ нашъ лѣтописецъ подъ 1064 годомъ — было знаменье на западѣ: звѣзда превеликая, съ лучами вида кроваваго, восходящая съ вечера по заходѣ солнечномъ. Это проявляло (проявляше) не добро: послѣ того было много усобицъ и нашествіе поганыхъ на Русскую землю; ибо звѣзда цвѣта кроваваго (аки кровава) проявляетъ кровопролитье. Въ то же время рыболовы выволокли неведомъ изъ Сѣтомля дитя, на

1) Тамъ же. стр. 117.

2) См. «Солнечныя затмѣнія, видѣнныя въ Россіи до XVI вѣка», статья *Мельникова* въ Отечественныхъ Запискахъ. 1842. № 6.

которое мы смотрѣли до вечера; оно было таково: «на лица ему срамнїи удова, инога нелзѣ казати срама ради». Предъ симъ же временемъ и солнце измѣнилось: не блестѣло болѣе, а сдѣлалось какъ мѣсяцъ; «его же невѣгласи глаголють свѣдаему сущу. Се же бывають сипа знаменья не на добро, *мы бо по сему разумѣемъ*». Древле, при Антиохѣ, въ Иерусалимѣ являлись на воздухѣ вооруженные всадники, и это проявляло нашествіе Антиоха на Иерусалимъ. Потомъ при Неронѣ въ томъ же Иерусалимѣ возсіяла надъ городомъ звѣзда въ видѣ копья, проявлявшая нашествіе Римлянъ. При Юстиніанѣ явилась на западѣ звѣзда, которую называютъ блистаницею; потомъ было теченье звѣздамъ, такъ что всѣ думали, что падаютъ звѣзды; и солнце не испускало лучей: все это проявляло крамолы, недуги и морь. При Маврикіи же случилось вотъ что: одна женщина родила дитя безъ рукъ и безъ ногъ, съ рыбьимъ хвостомъ; тогда же родился шестиногій песъ, и т. п. При Константинѣ иконоборцѣ было теченіе звѣздное на небѣ. Въ Сириі было страшное землетрясеніе, земля разсѣлась на три поприща, и вышла изъ земли кобылица, говорившая человѣческимъ языкомъ и предрекавшая нашествіе враговъ, которое и случилось дѣйствительно: Сарацины сдѣлали нашествіе на Палестину, и т. д.¹⁾ —

Обясненія, подобныя приведенному, встрѣчаются довольно часто въ древней лѣтописи, выражая собою взглядъ лѣтописца. Первое изъ нихъ находится при описаніи быта Русскихъ племенъ, заключающемся извѣстіемъ о Вятичахъ, сожигающихъ мертвыя тѣла. Затѣмъ слѣдуютъ слова: такой же обычай и у Кривичей и у другихъ язычниковъ, не знающихъ закона Божія, но сдѣлавшихъ сами себѣ закопъ. Говоритъ Георгій въ лѣтописаньи: у всякаго народа есть или письменный законъ, или обычай предковъ, почитаемые закономъ, и т. д. — о нравахъ Сирійцевъ, Вавилонянъ и другихъ народовъ²⁾. Это мѣсто заим-

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I. стр. 71.

2) Тамъ же. стр. 6—7.

ствовано также у Амартола; оно приведено нами выше и въ подлинникѣ и въ переводѣ (стр. 88—91). Лѣтописецъ помѣстилъ его вслѣдъ за описаніемъ быта своихъ соотечественниковъ, вѣроятно, потому, чтобы разнообразіемъ нравовъ и обычаевъ у многихъ народовъ объяснить несходство въ нравахъ и обычаяхъ племенъ Русскихъ. Въ наше время было бы излишне доказывать или объяснять общеизвѣстную истину, подобную той, что у всякаго народа свои обычаи; но въ XI—XII в., когда этнографическими свѣдѣніями обладали не многіе, писатель, убѣжденный въ необходимости христіанскаго закона, могъ найти нужнымъ, описывая образъ жизни своего народа, независимый отъ закона вѣры, привести извѣстія о другихъ народахъ, не знающихъ закона Божія и живущихъ по своимъ стародавнимъ обычаямъ. Какъ не требуетъ доказательствъ то, что всякій народъ живетъ по своему, такъ ясно само-собою и то, что счастье и несчастье, добро и зло перемѣшаны въ жизни, и потому, описывая жизнь какъ она есть, необходимо говорить и о хорошихъ поступкахъ и о дурныхъ; а между тѣмъ Григорій Турскій считалъ нужнымъ объяснять эту простую истину многими примѣрами, заимствованными изъ Св. Писанія и сочиненій различныхъ историковъ. Внимательный читатель Библии — говоритъ онъ — замѣтитъ, что нечестивый Финеесъ умеръ при Самуилѣ праведномъ и Голіаѳъ при Давидѣ; что въ то время, когда Илія удерживалъ дождь, и скудость бѣдной вдовы превратилъ въ богатство, бѣдствія тяготѣли надъ народами и несчастная земля изнемогала отъ засухи, и т. д. ¹⁾).

Преданіе о смерти Олега лѣтописецъ объясняетъ тѣмъ, что предсказанія волхвовъ, иногда, къ общему удивленію, сбываются. Такъ именно въ царствованіе Домиціана волхвъ Аполлоній Тіанскій дѣлалъ бѣсовскія чудеса, ходя изъ города въ городъ. Пришедъ въ Византію, изгналъ оттуда множество змѣй и скорпіоновъ. Пришедъ въ Антиохію, избавилъ ее отъ скорпіоновъ и

1) *Bouquet*, Recueil des historiens. II, 154—155.

комаровъ такимъ образомъ: сдѣлать изъ мѣди скорпиона, зарыть его въ землю, поставилъ надъ нимъ небольшой столбъ, и приказалъ народу ходить по городу, махать палками и кричать: «безъ комара граду» (ἀκώνωπον τῇ πόλει); и отъ этого исчезли и комары и скорпионы. Будучи вопрошенъ о землетрясеніяхъ, угрожающихъ городу, Аполлоній написалъ со вздохомъ: горе тебѣ, несчастный городъ, тебя разрушать землетрясенія и пожары. И Анастасій Божія града говоритъ, что въ нѣкоторыхъ мѣстахъ и доселѣ прибѣгаютъ къ дѣйствіямъ Аполлонія для уничтоженія вредоносныхъ птицъ и четвероногихъ, для удержанія опустошительнаго разлива рѣкъ, и т. п. Еще болѣе: бывали и такіе случаи, что пророчествовали объ истинномъ Богѣ люди, подобные Валааму, который не отличался ни хорошею жизнію, ни правою вѣрою, Саулу, Каіафѣ и другимъ, и т. д. ¹⁾

Какъ преданія народа, такъ и рассказы отдѣльныхъ лицъ лѣтописецъ сопровождаетъ обыкновенно объясненіями. Больше всего отъ Новгородцевъ приходилось ему слышать о вещахъ диковинныхъ, требовавшихъ подтвержденія въ ихъ достовѣрности. Такъ, одному Новгородцу случилось прійти въ Чудь и обратиться къ кудеснику за волхвованьемъ. Кудесникъ по обычаю сталъ призывать бѣсовъ, но они не являлись, и кудесникъ сказалъ: бѣсы не смѣютъ прійти — на тебѣ есть что-то, чего они боятся. Новгородецъ вспомнилъ, что на немъ былъ крестъ, и снялъ его: тогда бѣсы ринулись въ храмину и открыли Новгородцу то, о чемъ онъ желалъ узнать. На вопросъ его, отчего бѣсы бѣгаютъ креста, волхвъ отвѣчалъ: «то есть знаменье небеснаго Бога, его же наши бози боятся». А что за боги у васъ и гдѣ они живутъ? спросилъ Новгородецъ. «Въ безднахъ, — сказалъ кудесникъ — суть же образомъ черни, крилаты, хвосты имуще, всходятъ же и подъ небо, слушающе вашихъ боговъ; ваши бо бози на небеси суть: аще кто умретъ отъ вашихъ людей, то възносимъ есть на небо; аще ли отъ нашихъ умираеть,

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 16—18.

то носимъ къ нашимъ богамъ въ бездну». Лѣтописецъ замѣчаетъ при этомъ, что волхвы дѣйствуютъ по наученію бѣсовъ; больше всего волхвуютъ женщины, ибо искони дьяволъ прельстилъ жену; но и между мужчинами бываютъ чародѣи, и въ примѣръ приводитъ Іаннія и Іамврія волхвовъ, современныхъ Моисею; также Симона волхва, бывшаго во времена апостоловъ: онъ заставлялъ псовъ говорить по-человѣчески, измѣнялся и самъ, являясь то старикомъ, то юношею, и «иного премѣняше во иного образъ» и т. д.¹⁾

Разсказъ Гюряты Роговича Новгородца о дивныхъ людяхъ, заключенныхъ въ скалѣ, Несторъ поясняетъ свидѣтельствомъ Мееодія Патарскаго о народѣ, заключенномъ Александромъ Македонскимъ. Выше мы привели свидѣтельство Мееодія и въ подлинникѣ и въ переводахъ Латинскомъ и Славянскомъ (стр. 118—120).

Объясняя преданія и разсказы, лѣтописецъ не оставляетъ безъ объясненія и самыхъ словъ, именно — названій народовъ и городовъ²⁾. Народы, по свидѣтельству лѣтописца, получили свои названія большею частью отъ мѣстъ, на которыхъ поселились, и преимущественно отъ рѣкъ: «отъ тѣхъ Словѣнъ разидошася по землѣ и прозвашася имены своими, гдѣ сѣдше на которомъ мѣстѣ: иные сѣли на рѣкѣ Моравѣ и прозвались Моравами; другіе сѣли на Двинѣ и прозвались Полочанами, отъ рѣки Полоты, впадающей въ Двину; Бужане получили такое имя, «зане сѣдоша по Бугу»; Древляне — «зане сѣдоша въ лѣсѣхъ»; Поляне — «занеже въ полѣ сѣдяху». Иные народы получили имена отъ вождей: въ Ляхахъ — «въ Лясѣхъ» — было два брата, Радимъ и Вятко; Радимъ поселился на берегахъ Сожи, и отъ него прозвались Радимичи; Вятко съ родомъ своимъ поселился по Окѣ, и отъ него прозвались Вятчи. Роголодъ пришелъ изъ за моря и поселился въ Полотскѣ, а Туръ въ Туровѣ, и отъ

1) Тамъ же. стр. 77.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей I, стр. 3, 5, 12, 32, 58, 4.

Тура получили названіе свое Туровцы. Переяславль одолженъ и именемъ своимъ и самымъ существованіемъ подвигу храбраго отрока побѣдившаго Печенѣжина. Видя паденіе своего богатыря, «Печенѣзи побѣгоша, и Русь погнаша по нихъ съкуще, и прогнаша я. Володимеръ же радъ бывъ, заложилъ городъ на бродѣ томъ и нарече и *Переяславль*, зане *перей славу* отроку отъ». Никоновская лѣтопись, сообщающая весьма часто имена лицъ, упоминаемыхъ безъ имени въ древнѣйшихъ спискахъ, называетъ отрока *Яномъ Усмошвецомъ*, говоря о немъ какъ о богатырѣ, подобномъ *Александру Поповичу* или *Раждою удалому*¹⁾. Кіевъ получилъ свое названіе отъ *Кія*, одного изъ трехъ владѣтельныхъ братьевъ въ племени Полянъ. Люди «несвѣдущіе» полагали, что Кій былъ перевозчикомъ; такое мнѣніе произошло оттого, что черезъ Днѣпръ былъ перевозъ и весьма часто говорили: «на перевозъ на Кіевъ». Этотъ переходъ часто повторяемой фразы въ собственное имя напоминаетъ образованіе слова *Стамбулъ* изъ *εις τὴν πόλιν* — «въ городъ». Лѣтописецъ не соглашается съ общимъ мнѣніемъ, опровергая его тѣмъ, что если бы Кій дѣйствительно былъ перевозчикомъ, то не ходилъ бы въ Константинополь и не принялъ бы отъ царя великой чести.

Что составляетъ особенное достоинство Нестора въ извѣстіяхъ о странахъ и народахъ, это — ясность, полнота и точность сообщаемыхъ имъ географическихъ свѣдѣній о сѣверѣ Европы и о мірѣ Славянскомъ. Великая заслуга нашего лѣтописца давно уже признана и доказана Шлецеромъ. «Внутренность земель, — говоритъ Шлецеръ — лежащихъ по сую стору Балтійскаго моря отъ Вислы, была неизвѣстна; Несторъ первый открываетъ сей міръ, бывший до тѣхъ поръ сокрытымъ; извѣстій его не много, но за то они вѣрны, опредѣленны и съ точностію означены. До Нестора не было географіи Европейскаго сѣвера, которая достойна бы была сего названія»²⁾.

1) Русская лѣтопись по Никонову списку. I, стр. 107 и 111.

2) *Шлецеръ*, Несторъ I, стр. 41 и 38.

Какъ Несторомъ, такъ и другими Европейскими лѣтописцами, опредѣляется взаимная связь событій и высказываются мнѣнія о нихъ. Въ этомъ отношеніи не мало замѣчательныхъ данныхъ представляютъ лѣтописи Козьмы Пражскаго и Ламберта, называемаго древнѣйшимъ авторомъ *прагматической* исторіи въ Германіи. Но и у Ламберта связь событій и сужденіе о нихъ не раскрываются послѣдовательно, ограничиваясь обыкновенно нѣсколькими намеками, дающими поводъ къ недоразумѣнію. Такого рода отзывъ его о законѣ безбрачія, произведшемъ сильное движеніе во всемъ католическомъ мірѣ. Противъ декрета папскаго — говоритъ Ламбертъ — вооружались лица духовныя, обвиняя папу въ томъ, что онъ забылъ слова Спасителя: «не всѣ могутъ снести сіе, но тѣ, коимъ дано» (Матт. XIX, 11) и Апостола: «лучше вступать въ бракъ, нежели разжигаться» (I Кор. VII, 9). Но папа наставлялъ на своемъ. Архіепископъ же Могонтскій дѣйствовалъ умѣреннѣе, зная, какъ трудно уничтожить укоренившійся вѣками обычай и по началамъ раждающейся церкви пересоздать одряхлѣвшій міръ. Судя по этимъ словамъ можно бы подумать, что и Ламбертъ принадлежалъ къ числу недовольныхъ; но далѣе онъ называетъ браки духовныхъ незаконными и противными церковнымъ постановленіямъ, чѣмъ и обнаруживается его собственный образъ мыслей о мѣрѣ Гильдебранда¹⁾.

Неожиданное счастье приписываетъ Ламбертъ особенной милости Божіей, а волненія общественныя — дѣйствию нечистой силы. Наущеніемъ же сатаны объясняется поступокъ префекта Квинтія, который, будучи отлученъ папою, ворвался съ оруженосцами въ церковь и вытащилъ изъ нея папу за волосы. Ламбертъ отвергаетъ обвиненіе, взводимое на Гильдебранда въ томъ, что будто бы Матильда день и ночь держитъ его въ своихъ объятіяхъ. Неправедливость клеветы доказывается, по мнѣнію

1) Monumenta Germaniae historica, ed. Pertz. VII. Scriptorum V. стр. 217 — 218 и 257.

Ламберта, во-первыхъ, образомъ жизни Матильды, которая постоянно окружена многочисленнымъ обществомъ, такъ что порочная связь не могла бы избѣжать огласки; во-вторыхъ, добродѣтелями папы, его усердіемъ къ церкви, знаменіями и чудесами, совершаемыми по его молитвамъ.

Козьма Пражскій причину однихъ событій почитаетъ сплѣненіе обстоятельствъ, причину же другихъ — дѣйствіе силы таинственной и притомъ враждебной человѣку. Древній змій, — говоритъ онъ — врагъ роду человѣческому, никогда не дремлющій и постоянно нарушающій спокойствіе другихъ, не стерпѣлъ мирной жизни братьевъ, короля Вратислава и епископа Гебгарда, и посѣялъ между ними вражду¹⁾. Такой же взглядъ выражается словами нашей лѣтописи: «воздвиге дьяволъ котору въ братьи».

Явленія небесныя отмѣчались всѣми Европейскими лѣтописцами, какъ событія необыкновенныя, имѣющія сокровенный смыслъ. Разказъ о дѣйствіяхъ Генриха въ 1074 г. Ламбертъ прерываетъ извѣстіемъ о двухъ огненныхъ столбахъ, видѣнныхъ на небѣ. Въ числѣ происшествій 1066 г. упоминается о кометѣ и вслѣдъ за тѣмъ о жестокой битвѣ на сѣверѣ Европы. Хотя Ламбертъ прямо не называетъ послѣдняго событія слѣдствіемъ перваго, но ихъ сопоставленіе указываетъ на то, что онъ допускалъ между ними нѣкоторую связь. Онъ говоритъ: *in festis paschalibus per quatuordecim fere noctes continuas cometa apparebat. Quo in tempore atrox et lacrimabile nimis praelium factum est in partibus aquilonis, in quo rex Anglisaxonum tres reges cum infinito eorum exercitu usque ad internitionem delevit²⁾*.

Григорій Турскій рѣшительно высказываетъ мысль, что затмѣнія солнца суть кары за пороки и пролитіе невинной крови: *«tunc et sol teter apparuit, ita ut vix ab eo pars vel tertia elu-*

1) *Scriptores rerum Bohemicarum*, I, 178.—*Monumenta*, ed. *Pertz*. XI. *Scriptorum IX*, 95.

2) *Monumenta historica*, ed. *Pertz*. VII. *Scriptorum V*. стр. 207, 178.

ceret; credo pro tantis sceleribus et effusione sanguinis innocentis»¹⁾. Смерть короля Теодобальда предвѣщали, по мнѣнію Григорія Турскаго, чудныя явленія, а именно: на деревѣ бузинѣ (*sambucus*) выросли виноградныя кисти и въ кругѣ луны явилась звѣзда, двигаясь къ ней на встрѣчу²⁾.

Иныя изъ причинъ, приводимыхъ лѣтописцами, довольно наивны; другія показываютъ наблюдательность и умѣнье понимать вещи. Но при всемъ достоинствѣ западныхъ лѣтописцевъ у нихъ нѣтъ такой послѣдовательности въ объясненіи событій сомнительныхъ, какою отличается наша древняя лѣтопись. Поясненія, находящіяся въ другихъ лѣтописяхъ, не всегда умѣстны; съ другой стороны, часто остаются вовсе безъ поясненій такія извѣстія, которыя возбуждаютъ сомнѣніе въ читателѣ. Нашъ лѣтописецъ объясняетъ вещи, дѣйствительно и наиболее нуждающіяся въ истолкованіи. Онъ не былъ доврчивъ къ слухамъ и впечатлѣніямъ: зналъ ли онъ о какомъ-либо происшествіи по молвѣ народной, слышалъ ли о немъ отъ людей достойныхъ вѣроятія, былъ ли даже самъ очевидцемъ его, онъ старался дать себѣ отчетъ въ этомъ происшествіи, если оно почему бы то ни было казалось не вполне сообразнымъ съ обыкновеннымъ ходомъ вещей. Слова лѣтописца при опредѣленіи причины событій: «мы посему разумѣемъ» показываютъ, что онъ обсуживалъ то, что вносилъ въ свою лѣтопись, составляя ее съ разборчивостью, помѣщая въ ней только такія свѣдѣнія, которыя доступны были его разумѣнію, удовлетворяли требованіямъ мыслящаго человѣка.—

Мысль о событіяхъ выражается въ лѣтописи не въ отвлеченной формѣ, а въ живой связи съ повѣствованіемъ. Лѣтописецъ высказываетъ мнѣнія о томъ, что близко его душѣ, что имѣло влияние на судьбу Русской земли, а потому мысли его исполнены одушевленія, соединяясь съ *чувствами*, вызванными тѣми же предметами, о коихъ излагаетъ онъ свое мнѣніе.

1) *Boisquet. Recueil des historiens.* II, стр. 160.

2) Тамъ же. стр. 207.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

Чувство лѣтописца иногда высказывается въ замѣчаніи, вставляемомъ въ разсказъ, какъ напримѣръ въ слѣдующихъ словахъ: «Олеги же и Борисъ придоста Чернигову, мняще одолѣвши, а землѣ Русьскѣй много зло створше, проливше кровь хрестьянску, *ея же крове взищеть Богъ отъ руку ею*, и отвѣтъ дати има за погубленье душа хрестьянскы» ¹⁾. Иногда же чувства выражаются въ формѣ болѣе пространной, какъ заключеніе предлагаемаго описанія, почему и встрѣчаются при извѣстіяхъ о смерти достопамятнаго лица или о совершеніи замѣчательнаго подвига.

Особенное сочувствіе лѣтописца вызываютъ подвиги для блага Русской земли, для улучшенія ея состоянія нравственнаго, умственнаго, общественнаго. Отзывъ объ Ольгѣ, первой изъ Русскихъ вошедшей въ царство Божіе, полонъ душевнаго участія: «си бысть предътекущія хрестьянствѣй земли аки деньница предъ солнцемъ и аки зоря предъ свѣтомъ; си бо съяше аки луна въ нощи; тако и си въ невѣрныхъ челоувѣцѣхъ свѣтяшеса, аки бисеръ въ калѣ: калыни бо бѣша, грѣхъ не омовени крещеньемъ святымъ. Си бо омыся купѣлью святою и совлечеса грѣховныя одежа ветхаго челоувѣка . . . Си первое видѣ въ царство небесное отъ Руси, сію бо хвалять Рустіи сынове, ибо по смерти моляше Бога за Русь» и т. д. ²⁾. Ольга была предшественницею Владимира на поприщѣ христіанскомъ. При Владимирѣ вся земля Русская просвѣщена христіанскою вѣрою; оставалось укрѣпить вѣру въ новообращенномъ народѣ, что возможно было только посредствомъ образованія, и преемникъ Владимира св., Ярославъ, заботится о просвѣщеніи своего народа ученіемъ книжнымъ.

Изъ всѣхъ качествъ и дѣйствій Ярослава его любовь къ просвѣщенію и мѣры къ его поддержанію наиболѣе цѣнны лѣтописцемъ, признающимъ великую пользу отъ ученія книжнаго. Доводы его проникнуты живымъ чувствомъ, которое вы-

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 86.

2) Тамъ же. стр. 29.

ражается и въ превосходномъ сравненіи заслугъ Владимира и Ярослава, принадлежащемъ къ числу самыхъ счастливыхъ образовъ въ нашей древней лѣтописи. «Яко же бо се нѣкто землю разореть, — говоритъ лѣтописецъ — другой же насѣтъ, ни же пожинають и ядятъ пищу бескудну, тако и съ: отецъ бо сего Володимеръ взора и умягчи, рекше крещеньемъ просвѣтивъ; съ же насѣя книжными словесы сердца вѣрныхъ людій; а мы пожинаемъ, ученье приѣмлюще книжное. Велика бо бываетъ полза отъ ученья книжного; книгами бо кажемъ и учимъ есмы пути покаянью; мудрость бо обрѣтаемъ отъ словесъ книжныхъ; се бо суть рѣкы, напаяюще вселеную, се суть исходища мудрости; книгамъ бо есть неисчетная глубина; сими бо въ печали утѣшаемъ есмы; си суть узда въздержанью. Мудрость бо велика есть, якоже и Соломонъ хваля е глаголаше: азъ премудрость вселихъ, свѣтъ, разумъ и смыслъ; азъ призвахъ страхъ Господень; мой свѣтъ, моя мудрость, мое утверженъе, моя крѣпость; мною цареви царствують и силнии пишутъ правду» и т. д. ¹⁾.

Общественное благо потрясаемо было набѣгами вражескими и междоусобіями князей; описаніе и тѣхъ и другихъ несчастій сопровождается изліяніемъ горестнаго чувства. Половцы пришли на землю Русскую, и на Руси открылась печальная картина: «ови ведутся полонени; друзи посѣкаемъ бывають; друзи на мечь даемъ бывають, горкую смерть приѣмлюще; друзи трепечють, зряще убиваемыхъ; друзи голодомъ уморяемъ и водною жажею; ови вяжемъ и пятами пхаемъ, и на зимѣ держимъ и ураняемъ». Участіе свое къ народному бѣдствію и свое возрѣніе на него лѣтописецъ выражаетъ такимъ образомъ: «праведно и достойно есть, тако да накажемъся, тако вѣру имемъ, кажемъ есмы: подобаше намъ преданымъ быти въ руку языку странну и незаконнѣйшю всея земля. Рцѣмъ велегласно: праведенъ еси, Господи, и прави суди твои. Рцѣмъ по оному разбойнику: мы достойная, яже сдѣяхомъ, пріяхомъ. Рцѣмъ и со Іовомъ: яко

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 65—66.

Господевѣ любо бысть, тако и бысть; буди имя Господне благословено въ вѣкы. Да нахоженемъ поганыхъ и мучими ими Владыку познаемъ, его же мы прогнѣвахомъ: прославлени бывше, не прославихомъ; почтени бывше, не почтохомъ; освятившеся, не разумѣхомъ; куплени бывше, не поработяхомъ; породившеся, не яко отца постыдѣхомся. Согрешихомъ и казними есмы; яко же створихомъ, тако и стражемъ: города вси опустѣша и села; преидемъ поля, идѣже пасома бѣша стада конь, овця и волове, все тоще нонѣ видимъ; нивы, поростыше, звѣремъ жилища быша. Но обаче надѣемся на милость Божью; кажетъ бо ны добрѣ благый Владыка: не по безаконью нашему створи намъ и по грѣхомъ нашимъ въздасть намъ ¹⁾ и пр.

Внутреннія смуты такъ же печалили мыслящаго лѣтописца; онъ вполнѣ сочувствовалъ горю тѣхъ князей, которымъ «печаль бысть отъ сыновець своихъ, яко начаша стужати, *хотя власти, овъ сея, овъ же друпоу*». Согласіе между братьями лѣтописецъ признаетъ залогомъ счастья Русской земли и по поводу братолюбія Изяслава доказываетъ необходимость любви. Доводы его отличаются истиннымъ чувствомъ и силою: «по истинѣ, аще что створилъ есть въ свѣтѣ семъ етеро согрѣшенъе, отдасться ему, занеже *положи главу свою за брата своего, не желая болшее волости*, ни имѣнья хотя болша, но за братню обиду. О сяковыхъ бо Господь рече: . . . да кто положить душу свою за другы своя. Соломонъ же рече: братья въ бѣдахъ пособива бываютъ. Любы бо есть выше всего, яко же Іоанъ глаголетъ: Богъ любви есть; пребываяй въ любви, въ Бозѣ пребываетъ, и Богъ въ немъ пребываетъ. . . . Аще кто речеть: люблю Бога, а брата своего ненавида, ложь есть: не любяй бо брата своего, его же видить, Бога, егоже не видить, како можетъ любити? сію заповѣдь инамы отъ Него, да любяй Бога любить брата своего. Въ любви бо все свершается: любве ради и грѣси разсыпаются; любве бо ради сице Господь на землю и распятъся за ны грѣшныя;

1) Тамъ же. стр. 95.

вземъ грѣхы наша, пригвозди на крестѣ, давь намъ крестъ свой на прогнанье ненависти бѣсовское; любви ради мученици прольша крови своя; любви же ради сій князь проля кровь свою за брата своего, свершая заповѣдь Господню»¹⁾.

Въ выраженіи мыслей и чувствъ лѣтописца обращаютъ на себя вниманіе три особенности: во-первыхъ то, что они состоятъ преимущественно изъ мѣстъ, заимствованныхъ изъ Св. Писанія; во-вторыхъ то, что они суть именно размышленія и изліянія чувствъ, а не поученія въ собственномъ смыслѣ (какъ называютъ ихъ нѣкоторые изслѣдователи), и въ-третьихъ то, что они имѣютъ самое прямое отношеніе къ предметамъ, изображаемымъ въ лѣтописи.

Касательно первой особенности замѣтимъ, что она совершенно въ духѣ средневѣковой литературы: въ произведеніяхъ лѣтописцевъ среднихъ вѣковъ безпрестанно встрѣчаются выраженія Св. Писанія. Въ лѣтописи Григорія Турскаго весьма много картинъ свѣтской жизни; но авторъ часто прибѣгаетъ къ текстамъ даже при описаніи мірскихъ событій. Говоря о бытѣ Франковъ, поклонявшихся лѣсамъ, водамъ, животнымъ, и приносившихъ имъ жертвы, Григорій Турскій приводитъ мѣста противъ идолопоклонства изъ Исхода, Второзаконія, Псалтири, пророковъ: Іереміи, Аввакума, Исаіи, и мн. др.²⁾.

Вторая особенность нѣсколько противорѣчитъ тому мнѣнію, что будто бы характеръ нашей лѣтописи есть по преимуществу поучительный — вслѣдствіе сильнаго вліянія Византійскихъ образцовъ. Поученія собственно, находящіяся въ лѣтописи, принадлежатъ не самому лѣтописцу, а другому писателю — Θεодосію; близкія къ нимъ по духу похвалы Владимиру св. и Борису и Глѣбу—также не произведенія лѣтописца. Въ остальныхъ за тѣмъ мѣстахъ лѣтописи, заключающихъ въ себѣ какую-либо мысль или чувство, не замѣтно исключительной цѣли автора поу-

1) Тамъ же. стр. 93 и 87.

2) *Boisquet. Recueil des historiens*, II, стр. 167—168.

чать читателей. Внимательные читатели безъ сомнѣнія извлекали назиданіе изъ словъ лѣтописца; но не только изъ тѣхъ, въ коихъ выражаются его христіанскія понятія и чувства, и притомъ словами Св. Писанія, а въ такой же степени и изъ многихъ другихъ, не выдающихся рѣзко изъ послѣдовательнаго разсказа.

Едва ли можно предположить, что лѣтописецъ и самый трудъ свой предпринялъ единственно съ цѣлью представить рядъ поучительныхъ картинъ. Если бы составитель лѣтописи смотрѣлъ на нее какъ на сборникъ поучительныхъ разсказовъ, то, вѣроятно, не внесъ бы въ нее ни разговора Русскаго князя съ магометанами, ни преданій о хитростяхъ княгини и жестокихъ поступкахъ ея съ Древянами, ни тому подобныхъ вещей, не имѣющихъ вовсе назидательнаго характера. Другое дѣло трудъ, предпринятый исключительно съ назидательною и благочестивою цѣлью, каковы поученія духовенства: въ нихъ обыкновенно опускается все то, что противорѣчитъ общему назидательному духу. Если на это возражать, что лѣтопись по самой сущности своей, т. е. для того, чтобы быть въ полномъ смыслѣ слова *лѣтописью* — описаніемъ случившагося въ теченіи многихъ лѣтъ, требовала внесенія разнородныхъ извѣстій; то съ другой стороны представляются образцы лѣтописей, явившихся съ цѣлью поучительною собственно, и сравненіе ихъ съ нашею лѣтописью показываетъ, что въ способѣ ея изложенія не видно такого рѣшительнаго намѣренія поучать, какое ясно выражается въ другихъ лѣтописяхъ. Въ сочиненіи Амартола, напримѣръ, религиозный взглядъ на вещи, стремленіе открывать въ событіяхъ назидательную сторону составляетъ одну изъ существенныхъ особенностей повѣствованія. Разница въ этомъ отношеніи между историческимъ трудомъ Амартола и нашею лѣтописью — очевидна; въ послѣдней вовсе нѣтъ такого рода поученій отъ лица автора къ читателю, какими изобилуетъ хроника Амартола. Въ хроникѣ Амартола многія повѣствованія сопровождаются довольно пространными поученіями, начинающимися обыкновенно характеристиче-

скими словами: «тѣмъ научаемся» — выраженіемъ неупотребительнымъ въ нашей лѣтописи.

Обращенія нашего лѣтописца къ своимъ современникамъ, подобныя слѣдующему: «да никто же не дерзнетъ рещи, яко ненавидимъ Богомъ есмы. Да не будетъ! Кого бо тако Богъ любить, яко же ны възлюбилъ есть? кого тако почелъ есть, яко же ны прославилъ есть и възнеслъ? никого же» — нельзя приписывать одному Византійскому вліянію уже потому, что подобныя воззванія и притомъ въ формѣ именно наставленія встрѣчаются и у лѣтописцевъ западныхъ и даже у Козьмы Пращскаго, который обращался къ своимъ современникамъ чаще съ укоромъ и насмѣшкою, нежели съ наставленіемъ. Но и Козьма Пращскій дѣлаетъ иногда примѣненіе къ современности съ цѣлью указать назидательный примѣръ: таково заключеніе разсказа о Спитигневѣ и вдовѣ. Когда Спитигневъ былъ на пути по случаю военныхъ дѣйствій, его остановила бѣдная вдова и умоляла защитить ее отъ угнетеній. Спитигневъ сказалъ: разберу дѣло твое послѣ, когда ворочусь. Вдова услила просьбу: если же ты, возразила она, не воротишься съ похода, кто тогда освободитъ меня? и для чего упускаешь награду, которую можешь получить отъ Бога? Спитигневъ тронулся словами и воплемъ вдовы, прекратилъ свой путь и справедливымъ судомъ избавилъ ее отъ притѣснителя. Извѣстіе объ этомъ поступкѣ Козьма Пращскій сопровождаетъ обращеніемъ къ сильнымъ міра: «quid ad haec vos, o moderni principes, dicitis, qui tot viduarum, tot pupillorum ad clamores non respicitis, sed eos tumido fastu superbiendo despicitis» ¹⁾).

Вліяніе Византійской литературы на нашу древнюю лѣтопись оспаривать нельзя; но оно принадлежало болѣе тѣмъ высокимъ писаніямъ, которыя переданы намъ Византїею, нежели произведеніямъ ея національныхъ писателей; по крайней мѣрѣ

1) *Scriptores rerum Bohemicarum*. I, стр. 136. — *Monumenta*, ed *Perts.* XI, *scriptorum* IX, стр. 78.

вліяніе послѣднихъ было слабѣе того, какое оказывали первыя. Византійскія хроникки послужили нашему лѣтописцу для знакомства съ исторіею церкви, отчасти съ гражданскою исторіею, съ понятіями географическими и этнографическими; свѣдѣнія, заимствованныя изъ хроникъ, дополняютъ самостоятельный рассказъ лѣтописи, но не замѣняютъ его; мѣста же Св. Писанія приводятся отъ лица самого лѣтописца, который до того усвоилъ ихъ себѣ, что пользовался ими какъ своимъ собственнымъ словомъ для выраженія мысли и чувства. Духъ произведеній, къ которымъ прибѣгали наши лѣтописцы, не могъ не отразиться и въ ихъ собственныхъ трудахъ, и характеръ послѣднихъ, по преимуществу серьезный, исполненный преданности Богу и сѣтованія объ уклоненіи отъ путей Его, образовался модъ вліяніемъ писаній пророческихъ и другихъ божественныхъ книгъ. При постоянномъ чтеніи ихъ лѣтописцами, такой характеръ явился бы и самъ собою, независимо отъ Византіи; но Византійская литература, и не хроникки собственно, а творенія отцевъ церкви, духъ этихъ твореній способствовалъ развитію библейскаго вліянія на нашу древнюю словесность, и слившись съ нимъ въ одно цѣлое, образовалъ то начало, которое преобладало въ ней, и въ части ея — лѣтописи, и которому даютъ обыкновенно названіе Византійскаго.

Что не изъ простаго подражанія хроникамъ возникли въ нашей лѣтописи отступленія, по духу назидательныя, доказываетъ всего очевиднѣе третьею ихъ особенностью, т. е. тѣмъ, что они находятся въ самой тѣсной связи съ описаніемъ событій Русскихъ, между тѣмъ какъ, напримѣръ, у Амартола поученія предлагаются большею частью по поводу событій, описываемыхъ въ библейской исторіи. Упомянутое о казни, постигшей первосвященника Илію, дало Амартолу поводъ высказать слѣдующія нравоученія: «аще оубо архирѣви старцю славноу, ꙗкоуже лѣтъ кѣ прѣстоавшю и бес порока Бѣу работавшю, ничтоже сего възможе извести Ѡ гнѣва Бѣга . . . конъ мы примемъ Ѡпоущеникъ, толикы добродѣтели оного далече соуще, и, ꙗктеромъ

сгрѣшающемъ, молчимъ и не радимъ, кще же, могоуще прѣти имъ и Штергнути, ко злому паче переходимъ. Да никтоже гѣтъ, како мнози и ваще Или своихъ не брегоуще чадъ, ничтоже пострадаша, яко же онъ. Пострадаша оубо мнози многожды и поущше того, аще и мы не свѣдаемъ вины ѿ многога нечювствіа: ѿкоудоу оубо напрасныи смѣти; ѿкоудоу люти одержимии недоузи, намъ и чадомъ нашимъ; ѿкоудоу платежа, и скорби, и крушенни? . . . И мы оубо, кгда согрѣшамъ, да посмотримъ, аще достовни есмъ мѣти, и аще что створихомъ, да помиловани будемъ, аще ли покажхомъса, ли ѿстоупихомъ ѿ злыхъ нашихъ дѣл: оуклонибоса отъ зла и створи благо¹⁾. Изъ внезапнаго паденія Соломона, предавшагося грѣху, — говоритъ Амартоль — мы научаемся тому, что не должно прославлять человѣка прежде его смерти; ибо многіе подвижники, удивлявшіе всѣхъ строгою жизнію, неожиданно низпали съ высоты своей²⁾, и т. п. У Амартола изъ частнаго случая дѣлается общее примѣненіе, которое нисколько не объясняетъ описываемаго происшествія; у Нестора же такъ называемыя «поученія» служатъ самымъ прямымъ объясненіемъ историческаго разсказа.

Если бы нашъ лѣтописецъ былъ только рабскимъ подражателемъ, то его заимствованія лишены были бы примѣненія къ Русскому быту, такъ что то, что сказано Византійцемъ о какомъ-либо историческомъ лицѣ или событіи, отнесено бы было къ Русскому міру безо всякой внутренней связи съ нимъ. Но мы замѣчаемъ совершенно противное въ нашей лѣтописи: всякое кажущееся отступленіе связано въ ней съ главною нитью повѣствованія. Такъ слова пророка: «преложю праздники ваша въ плачь и пѣсни ваша въ рыданье» и др. приводятся по случаю того, что два нашествія Половцевъ на Русь были въ праздники Вознесенія Господня и св. Бориса и Глѣба³⁾. Разсужденіе

1) Временникъ Георгія Амартола, харатейная рукопись Московской духовной академіи. л. 79—80.

2) Тамъ же. л. 97.

3) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 95.

о непокорности волѣ отеческой и начинается и оканчивается чертами Русской дѣйствительности: «Святославъ сѣде Кыевѣ,— говорятъ лѣтописецъ—прогнавъ брата своего, *преступивъ заповѣдь отца, паче же Божью*. Велий бо есть грѣхъ преступати заповѣдь отца своего, ибо исперва преступиша сынове Хамови на землю Сиеову, и по 400 лѣтъ отмъщеніе пріяша отъ Бога; отъ племени бо Сиеова суть Еврѣи, иже, избивше Хананѣйско племя, восприяша свои жребіи и свою землю. Паки преступи Исавъ заповѣдь отца своего, и прія убійство; *не добро бо есть преступати предѣла чуждего* ¹⁾). Свидѣтельства, приведенныя выше (стр. 179—180), о любви, заповѣдованной Богомъ, помѣщены въ лѣтописи потому, что Русскій князь Изяславъ пролилъ кровь свою за брата—любви ради, свершая заповѣдь Господню; самыя слова: «пригвозди на крестѣ, давъ намъ крестъ свой на прогнанье ненависти бѣсовское», не составляютъ распространенія предъидущей фразы: «распятъся за ны грѣшныя», заключая, быть можетъ, въ себѣ живой намекъ на современность—на клятву, запечатлѣваемую крестомъ и водворяющую единодушіе и любовь.

У лѣтописца нашего не находимъ неумѣстныхъ подражаній; заимствованія его оправдываются описанными имъ Русскими происшествіями, дававшими право и какъ бы заставлявшими лѣтописца говорить словами писателей, бывшихъ въ подобномъ ему положеніи. Начитанный въ Библии инокъ Кіевскій, будучи свидѣтелемъ нашествія Половцевъ, разорившихъ Кіевъ и поругавшихся надъ святыней, могъ выразить свое чувство словами пророка, призывавшаго гнѣвъ Божій на враговъ отечества, положившихъ истребить самое имя роднаго пророку и священнаго города. Но странно было бы Кіевскому лѣтописцу чувство скорби объ изгнаніи изъ Кіева Изяслава братомъ его Всеволодомъ выражать только потому, что Византійскій лѣтописецъ выразилъ свое чувство и мнѣніе о смерти Израильскаго царя Фаака отъ руки преемника его Осии, и т. п.—

1) Тамъ же. стр. 78.

Чувство лѣтописца, какъ бы сильно оно ни было, никогда не переступаетъ мѣры справедливости, не переходитъ въ страсти. Описываетъ ли подвиги своихъ соотечественниковъ, говоритъ ли о чужеземцахъ, Несторъ не увлекается ни слѣпою любовью, ни безпощадною ненавистью. Чувства его не безотчетны; они основываются на вѣрномъ взглядѣ на вещи: похвалы и порицанія находятъ положительное подтвержденіе себѣ въ самомъ повѣствованіи. Иногда они выражаются посредствомъ сравненія съ лицами, увѣковѣченными сказаніемъ библейскимъ: такъ Владимиръ св. сравнивается въ лѣтописи съ Соломономъ, и первому отдается преимущество передъ послѣднимъ; но только въ одномъ отношеніи и по опредѣленной причинѣ.

Замѣтивши о Владимирѣ, что онъ «бѣ женолюбець, яко же и Саломанъ», лѣтописецъ прибавляетъ: «мудръ же бѣ (Соломонъ), а паконецъ погиге; се же (Владимиръ) бѣ невѣголось, а наконецъ обрѣте спасень» ¹⁾. Съ Соломономъ сравниваетъ своего князя такъ же и Козьма Пражскій; по словамъ его, Брячиславъ превосходилъ мужествомъ въ бояхъ Гедеона, тѣлесною силою Самсона, мудростью Соломона: «quadam speciali praerogativa sapientiae praeriret Solomonem» ²⁾. Видно, что Козьма Пражскій взялъ идеалы различныхъ доблестей и ради риторической фигуры примѣнилъ ихъ къ Чешскому князю; но громкія похвалы не вполнѣ оправдываются излагаемою исторіею Брячислава.

Предметъ, возбуждающій живѣйшее сочувствіе нашего лѣтописца есть отечество — «земля Русьская», о которой говоритъ онъ съ постояннымъ участіемъ; но это участіе обнаруживается само собою, въ содержаніи и тонѣ разсказа какъ о временахъ ея славы, такъ и о годинѣ бѣдствій, коихъ лѣтописецъ былъ свидѣтелемъ. Съ прискорбіемъ описываетъ онъ несчастія, наносимыя Русской землѣ Половцами и внутренними раздорами, и даетъ названіе «мужей смысленныхъ» тѣмъ, которые призывали кня-

1) Тамъ же. стр. 84.

2) *Scriptores rerum Bohemicarum*. I, 105. — *Monumenta*. XI, *scriptorum* IX. стр. 67.

зей къ единодушію и къ дѣйтельнымъ мѣрамъ противъ враговъ: «рѣша има *мужи смыслени*: почто вы распря имата межи собою, а поганіи губять землю Русьскую; послѣди ся уладита, а нонѣ поидита противу поганымъ, любо съ миромъ, любо ратью» ¹⁾. Онъ признаеть необходимость борьбы со врагами отечества, называя «доброю» мысль, подвигающую на святую брань: «вложи Богъ *мысль добру* въ Русьскыѣ князи — умыслиша дерзнути на Половцѣ и пойти въ землю ихъ» ²⁾.

Но и сама земля Русская, священная для лѣтописца, не изображается имъ въ свѣтѣ ложномъ, съ украшеніями, скрывающими истину. Первый приводимый въ лѣтописи отзывъ о Русской землѣ чуждъ всякаго пристрастія; нельзя не признать искренности въ писателѣ, передавшемъ потомству достопамятныя слова: «рѣша Руси Чудь, Словѣни и Кривичи: земля наша велика и обилна, а наряда въ ней нѣтъ» ³⁾. Иначе поступали другіе лѣтописцы: они старались осыпать свое отечество, въ особенности при первомъ извѣстіи о немъ, похвалами преувеличенными и искусственными. Козьма Пражскій говоритъ, что Богему, основателю Богеміи, стоило большаго труда найти удобное мѣсто для жительства; послѣ долгихъ странствованій онъ открылъ наконецъ счастливую землю, лучше которой нельзя отыскать на всемъ земномъ шарѣ. Восторгъ свой при видѣ чудной земли онъ выражаетъ такими словами: «*haec est illa, haec est illa terra, quam saepe me vobis promisisse memini: terra obnoxia nemini, feris et volatilibus referta, nectare mellis et lactis humida et, ut ipsi perspicitis, ad habitandum aëre jocunda. Aquae ex omni parte copiosae, et ultra modum piscosae. Nunc vobis nihil deerit, quia nullus vobis oberit*» ⁴⁾.

Подобными же фразами Мартинъ Галлъ, Польскій лѣтопи-

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 93.

2) Тамъ же. стр. 117.

3) Тамъ же. стр. 8.

4) *Scriptores regum Bohemicarum*. I, стр. 7.—*Monumenta*. XI, *scriptorum* IX. стр. 33.

сець XII в., восхваляетъ свое отечество: «Patria, ubi aër salubris, ager fertilis, silva melliflua, aqua piscosa, milites bellicosi, rustici laboriosi, equi durabiles, boves arabiles, vaccae lactosae, oves lanosae» ¹⁾).

Похвалы обоихъ лѣтописцевъ сходны между собою по своей безцвѣтности, и не имѣютъ большаго значенія сравнительно съ отзывомъ нашей лѣтописи, мѣткимъ и оригинальнымъ, какъ народная пословица.

Любя отечество, Несторъ боялся клеветы и на враговъ его, и повѣствуя о дѣйствіяхъ непріятельскихъ, не искажалъ истины въ событіяхъ. Въ этомъ отношеніи замѣчателенъ рассказъ о войнѣ Русскихъ съ Поляками въ 1018 г., описанной какъ нашимъ лѣтописцемъ, такъ и Мартиномъ Галломъ.

Несторъ говоритъ: «приде Болеславъ съ Святополкомъ на Ярослава съ Ляхы; Ярославъ же, совокупивъ Русь, и Варягы, и Словѣнѣ, поиде противу Болеславу и Святополку, приде Волыню, и стаща оба полъ рѣкы Буга. И бѣ у Ярослава кормилецъ и воевода, именемъ Будый, нача укаряти Болеслава, глаголя: да то ти прободемъ трѣскою черево твое толстое, бѣ бо Болеславъ великъ и тяжекъ, яко и на кони не могы сѣдѣти, но бяше смыслень. И рече Болеславъ къ дружинѣ своей: аще вы сего укора не жаль, азъ единъ погыну. Всѣдъ на конь, вбрѣде въ рѣку и по немъ вои его; Ярославъ же не утягну исполчитися, и побѣди Болеславъ Ярослава; Ярославъ же убѣжа съ 4-ми мужи Новгороду; Болеславъ же вниде въ Кыевъ съ Святополкомъ» ²⁾ и т. д. Въ этихъ словахъ нельзя не замѣтить отчетливости и безпристрастія: съ точностью указаны и племена, принимавшія участіе въ войнѣ, и число убѣжавшихъ мужей; побѣдителемъ названъ непріятель — Болеславъ. Насмѣшка надъ нимъ совершенно въ духѣ времени, напоминая собою, по замѣчанію Карамзина ³⁾, насмѣшку короля Французскаго надъ тучностію Вильгельма Завое-

1) Martini Galli Chronicon, ed. *Banđkic*. 1824, стр. 17.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 62.

3) Исторія Карамзина. т. II, примѣч. 13.

вателя ¹⁾, и перебранки, которыми начинаются битвы у Гомера. Личнаго негодованія лѣтописецъ не выражаетъ: онъ признаетъ даже достоинство въ противникѣ, называя его «смысленнымъ».

У Мартина Галла напротивъ того нѣтъ ни обстоятельности въ приводимыхъ извѣстіяхъ, ни чувства справедливости къ не-пріятелямъ, ни умѣренности въ отзывахъ о своихъ соотечественникахъ; вмѣсто безпристрастнаго: «смысленный» встрѣчаемъ оскорбительное названіе: *ignavissimus*, и т. п. По словамъ Мартина Галла, Болеславъ, вступивши въ Россію, разсѣялъ Русскихъ передъ лицомъ своимъ, какъ вѣтеръ разсѣваетъ пыль; Русскій князь удилъ рыбу въ то время, когда получено извѣстіе о приближеніи враговъ; узнавши о грозномъ нашествіи и обращаясь въ бѣгство, «*in ignominiam suae gentis proverbium protulisse fertur*»—говоритъ Мартинъ Галлъ; но самихъ словъ Русскаго князя не приводитъ. Болеславъ обнажилъ мечъ и ударялъ имъ въ золотыя ворота, говоря: «*sicut in hac hora aurea porta civitatis ab isto ense percutitur, sic in nocte sequenti soror regis ignavissimi, mi dari prohibita, corrumpetur*». Овладѣвъ Кіевомъ и всѣми его сокровищами, Болеславъ возвращался восвояси; князь

1) Въ 1087 г. во время войны за Вексинъ Вильгельмъ Завоеватель заболѣлъ въ Руанѣ такъ сильно, что долго не оставлялъ постели. По этому поводу Французскій король сказалъ въ насмѣшку, что и женщины никогда не страдаютъ такъ долго родами, и что если Вильгельмъ разрѣшится наконецъ отъ бремени, то принятіе родильной молитвы отпращиваетъ съ большимъ блескомъ. Раздраженный Вильгельмъ велѣлъ сказать Французскому королю, что братъ молитву придетъ во Францію, и вмѣсто блестящихъ свѣтильниковъ принесетъ съ собою нѣсколько тысячъ копій. Въ «*Chronique de Normandie*», которая до 1106 г. есть ничто иное, какъ переложеніе въ прозу такъ называемаго «*Roman de Rou*» (*Rou*—испорченн. *Rollon*) разсказано это такимъ образомъ: «*Il advint comme Dieu voult que le Roy et Duc Guillaume enchut en maladie et y fut longuement. Et lui manda Phelippe roy de France se en Northmandie femme n'avoit si longuement gen de gesine, et que se il relevoit jamais il deveroit avoir beau luminaire à se relevalles. Si en eut Guillaume desplaisir que il le ramponoit: et il manda que quant il releveroit que le roy le scauroit bien, et que il yroit en France oïr la messe de ses relevalles, et y feroit allumer mille torches sans are, dont les lumignons seroient de bois, et si y auroit mil gaulles garnies d'arciers es bouts pour leadittes torches allumer.*» (*Recueil des historiens des Gaules et de la France, par Bouquet. T. XIII. стр. 240.*)

рѣшился его преслѣдовать съ Половцами и Печенѣгами (cum Pilaucis et Pincinaturis). На берегахъ Буга произошло сраженіе; у Болеслава было немного войска, у противниковъ же — чуть не во сто разъ болѣе; но онъ не оробѣлъ: произнесъ къ воинамъ длинную рѣчь (ричмованной прозой); какъ кровожадный левъ ворвался въ ряды непріятельскіе, и — невозможно описать всѣхъ бѣдствій, нанесенныхъ имъ врагу, и исчислить несмѣтное множество погибшихъ. Вся прибрежная равнина загромождена была трупамъ, и въ Бугѣ текла уже не вода, а кровь.

Оставляя въ сторонѣ вѣрность разсказа историческую и основываясь на одномъ способѣ изложенія, читатель можетъ сдѣлать опредѣленный выводъ о томъ, въ повѣствованіи котораго изъ лѣтописцевъ обнаруживается болѣе желанія передать сущую правду безъ всякихъ умышленныхъ невѣрностей и прикрасть.

Безпристрастіе и преобладаніе мысли, сдерживающей увлеченія чувства, составляютъ существенныя внутреннія качества лѣтописи Нестора. Они выразились всюду, гдѣ можетъ быть наблюдаема личность лѣтописца: въ его отзывахъ объ историческихъ лицахъ, въ описаніи событій, въ его разсказѣ вообще.

Отличительное свойство повѣствованія Нестора заключается въ *ровнотти изложенія*: у него нѣтъ порывовъ и витіеватыхъ отступленій и воззваній. Рѣчь его чужда искусственныхъ украшеній, изысканныхъ троповъ и фигуръ; но за то она исполнена внутренней силы: слова ясно и точно передаютъ мысль, и ихъ сказано не болѣе и не менѣе, какъ сколько нужно для яснаго и точнаго выраженія мысли.

Описанія сраженій и побѣдъ, нечаянной смерти и т. п. особенно благопріятствуютъ тропамъ и фигурамъ, и у словоохотливыхъ повѣствователей самыя краснорѣчивыя страницы посвящаются подобнымъ описаніямъ. Но у Нестора и въ этомъ случаѣ, какъ и всегда, господствуютъ ровность и простота изложенія.

Жестокая битва Ярослава съ Печенѣгами описана безо всякаго пристрастнаго увлеченія и съ самою строгою точностью: «Ярославу сущю Новѣгородѣ — говоритъ лѣтописецъ — вѣсть

приде ему, яко Печенѣзи остоять Кыевъ; Ярославъ събра вой много, Варягы и Словѣни, приде Кыеву и вниде въ городъ свой. И бѣ Печенѣгъ безъ числа. Ярославъ выступи изъ града и исполни дружину: *постави Варягы посреде, а на правый сторону Кыеве, а на лѣвый криль Новгородци*. Печенѣзи приступати начаша, и сступившася на мѣстѣ, идѣже стоить нынѣ святая Софья, митрополя Русьская; *бѣ бо тогда поле отъ града*. И бысть сѣча зла, и *одва одолѣ къ вечеру Ярослава*; и побѣгоша Печенѣзи разнo, и не вѣдахуся камо бѣжати, тоняху въ Сѣтомли, инѣ же въ инѣхъ рѣкахъ, а прокъ ихъ пробѣгоша и до сего дне¹⁾.

Описаніе смерти Ростислава, отравленнаго вѣроломнымъ другомъ, отличается совершенно спокойнымъ тономъ: «Ростиславу сущю Тмуторокани, и емлющю дань у Касогъ и въ инѣхъ странахъ, сего же убоявшеся Гръци, послаша съ лестью Котопана. Оному же пришедшу къ Ростиславу и вѣрившюся ему, чтишеть и Ростиславъ. Единою же пьющю Ростиславу съ дружиною своею, рече Котопанъ: княже! хочю на тя пити; оному же рекшю: пій; онъ же испивъ половину, а половину дасть князю пити, дотиснувъся пальцемъ въ чашю, бѣ бо имѣя подъ ногтемъ растворенъе смертное, и вдасть князю, урекъ смерть до дне семага. Оному же испившю, Котопанъ же пришедъ Корсуню повѣдаше, яко въ сій день умереть Ростиславъ, яко же и бысть; сего же Котопана побиха каменемъ Корсуньстїи людье. Бѣ же Ростиславъ мужъ добль, ратенъ, возрастомъ же лѣпъ и красенъ лицомъ, и милостивъ убогимъ: и умре мѣсяца февраля въ 3 день, и тамо положенъ бысть въ церкви святыя Богородица²⁾».

Какъ по мотиву преданія — объ отравѣ отъ челоуѣка близкаго и довѣреннаго, такъ и по спокойствію, которое можно бы назвать эпическимъ, рассказъ лѣтописца напоминаетъ тѣ народныя пѣсни, въ коихъ говорится объ отравѣ брата сестрою, мужа женою и т. п. Въ одной изъ пѣсенъ рассказывается, какъ

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 65.

2) Тамъ же. стр. 71—72.

«сестра брата известь думала:
выходила посередъ двора,
наливала чару прежде времени,
подносила брату милому.
Ты пей, сестра, напередъ меня.
Пила, братецъ, наливаючи,
тебя, братецъ, поздравляючи.
Канула капля коню на гриву,
у коня грива загорѣлася;
сходитъ молодецъ съ добра коня,
вынималъ свою саблю острую,
и соималъ съ сестры буйну голову:
«не сестра ты мнѣ родимая,
а змѣя ты подколотная».
Онъ клалъ дрова среди двора
и онъ сжегъ ея тѣло бѣлое,
что до самага до пепла;
онъ развѣялъ пухъ по чисту полю;
заказалъ всѣмъ тужить и плакати»¹⁾).

Къ нѣкоторымъ событіямъ лѣтописецъ питалъ особенное чувство, и оно выразилось въ повѣствованіи о нихъ, но выразилось не отрывистыми, восторженными фразами, а послѣдовательнымъ описаніемъ происшествій. Въ мѣстахъ, проникнутыхъ чувствомъ, рѣчь лѣтописца дѣлается не короче, какъ это бываетъ у многихъ писателей, а напротивъ того—длиннѣе: не мгновенную вспышку страсти передаетъ онъ, а чувство глубокое и постоянное, поддерживаемое многими обстоятельствами жизни и многими дѣйствіями людей.

Бѣдствія, постигнувшія Русскую землю съ нашествіемъ Половцевъ, описаны, повидимому, съ большимъ спокойствіемъ; но въ этой спокойной рѣчи много такого, что можетъ вызвать чув-

1) Сказанія Русскаго народа, собранныя *Сахаровымъ*. 1841. Т. I, книга третья, стр. 202.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

ство читателя скорѣе самыхъ затѣйливыхъ описаній. «Половци воеваша много — говоритъ лѣтописецъ — и възвратишася къ Торцьскому, и изнемогоша людье въ градѣ гладомъ, и предашася ратнымъ; Половци же, пріимше градъ, запалиша и огнемъ, люди раздѣлиша и ведоша въ вежѣ къ сердоболемъ своимъ и сродникомъ своимъ. Много роду хрестьянска стражюще: печални, мучими, зимою оцѣпляеми, въ алчи и въ жажи и въ бѣдѣ, опустнѣвше лица, почернѣвши тѣлесы; незнаемою странною, языкомъ испаленымъ, нази ходяще и бося, ноги имуще сбодены терньемъ. Со слезами отвѣщеваху другъ къ другу глаголюще: «азъ бѣхъ сего города», и другія: «азъ сего села»; тако съупрашаются со слезами, родъ свой повѣдающе, и въздыхающе, очи возводяще на небо къ Вышнему, свѣдущему тайная»¹⁾).

Особенною теплотою чувства проникнута рѣчь лѣтописца въ тѣхъ случаяхъ, когда самое содержаніе ея такого свойства, что могло возбуждать умиленіе въ людяхъ, современныхъ изображаемому произшествію. Вѣрность духу времени составляетъ одно изъ драгоцѣннѣйшихъ качествъ нашей древней лѣтописи. Въ лѣтописи выражается участіе къ тому, къ чему не могли быть равнодушны Русскіе люди XI—XII в., не лишенные нравственнаго и умственнаго развитія—въ той степени, въ какой оно возможно было сообразно съ условіями вѣка.

Общую печаль о смерти добраго князя (Изяслава) лѣтописецъ изображаетъ такъ: «изиде противу ему весь городъ Кіевъ, и възложивше тѣло его на сани повезоша и, съ пѣснями попове и черноризци понесоша и въ градъ, и не бѣ лзѣ слышати пѣнья во плачи, велицѣ вопли: плакабося по немъ весь градъ Кіевъ. Ярополкъ же идяше по немъ плачася съ дружиною своею: отче, отче мой! что еси пожилъ безъ печали на свѣтѣ семъ, многы напасти пріимъ отъ людій и отъ братья своея? се же погыбе не отъ брата, но за брата своего положи главу свою»²⁾).

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 96.

2) Тамъ же. стр. 86.

Чувство глубокой привязанности предки наши выражали за-
вѣщаніемъ быть погребенными рядомъ съ тѣми, къ коимъ пи-
тали расположеніе, желали «лечь у ихъ гроба» — какъ бы въ
залогъ духовнаго союза, не нарушаемаго и могилой. Лѣтописецъ
говорить о трогательномъ желаніи съ полнымъ сочувствіемъ;
самый слогъ показываетъ, что слова идутъ прямо отъ души.
Кончина великаго князя Всеволода и любовь къ нему отца его
описаны въ лѣтописи слѣдующимъ образомъ: «Всеволодъ лю-
бимъ бѣ отцемъ своимъ, яко глаголати отцю къ нему: сыну мой!
благо тобѣ, яко слышу о тобѣ кротость, и радуся, яко ты по-
коиши старость мою; аще ти подасть Богъ пріяти власть стола
моего по братьи своей, съ правдою, а не съ насильемъ, то егда
Богъ отведеть тя отъ житья сего, *ляжешь, идъже азъ ляну, у
гроба моего, понеже люблю тя паче братьи твоее*. Се же сбысться
отца его, яко же глаголаъ бѣ. Сему пріимшю послѣже вся
братья столъ отца своего, по смерти брата своего, се же, Кыевѣ
княжа, быша ему печали болше, паче неже сѣдяцю ему въ
Переяслави: сѣдяцю бо ему Кыевѣ, печаль бысть ему отъ сы-
новець своихъ, яко начаша ему стужати, хотя власти, овъ сея,
овъ же другоѣ; се же смиривая ихъ, раздаваше волостѣ имъ.
Въ сихъ печали всташа и недужи ему, приспѣваше старость къ
симъ; разболѣвшюся ему велми, посла по сына своего Володи-
мера Чернигову; пришедшю Володимеру, видѣвъ и велми болна
суца, и плакавъся. Пресѣдяцю Володимеру и Ростиславу, сыну
его меншему, пришедшю же часу, преставися тихо и кротко, и
приложися ко отцемъ своимъ»¹⁾. — Θεодосій пришелъ однажды,
говорить лѣтописецъ, «въ домъ Яневъ къ Яневи и къ подружью
его Марьи: *Θεοδοσίη βο βη любя я, занеже живяста по заповѣди
Господни и въ любви межи собою пребываста; единою же ему
пришедшю къ нима, и учашеть я о милостыни къ убогимъ, о
царствіи небеснѣмъ, о смертнѣмъ часѣ. И се ему глаголющю о
положеніи тѣла въ гробѣ има, рече ему Яневая: кто вѣсть, кдѣ*

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 92—93.

си мя положить? Рече же ей Θεодосій: по истинѣ, *идъ же лязу азъ, ты и ты положена будещи*. Се же събытсья»¹⁾, и т. д.

V.

Языкъ и слогъ древней лѣтописи.

Въ языкѣ и слогѣ древней лѣтописи ясно различаются два элемента: Церковно-Славянскій и Русскій, отдѣляющіеся одинъ отъ другаго довольно рѣзко.

Первый является въ мѣстахъ, заимствованныхъ изъ Св. Писанія; не говоря о сплошныхъ выпискахъ, эти мѣста большею частью прибавляются къ словамъ лѣтописца, и приставка такъ очевидна, что они составляютъ какъ бы вторую половину фразы, выражающей полную мысль. Связью служатъ обыкновенно слова; *не стдѣй яко, не стдуще яко*, и т. п., которыми лѣтописецъ соединяетъ мѣста заимствованныя съ собственною рѣчью, какъ на-примѣръ: «Онъ же (Святославъ) не послуша матере, творяще норovy поганьскія, *не стдѣй*, аще кто матере не послушаетъ, смертию да умреть». Или: «рече Борисъ: ты готова зри, азъ имъ противенъ всѣмъ; похваливъсь велми, *не стдѣй яко* Богъ гордымъ противится, смѣреннымъ даетъ благодать». Или: Половцы «словеса хулная глаголаху на святыя иконы, насмихающеса, *не стдуще, яко* Богъ кажетъ рабы своя напастми ратными, да явятся яко злато искушено въ горну»²⁾).

Приведеніе текста всегда умѣстно, оправдываясь самимъ предметомъ, по поводу котораго встрѣчается. Такъ словами Св. Писанія выражена та мысль, что Богъ услышалъ молитву благочестиваго князя, сообщаемую лѣтописью. О Ярополкѣ сказано, что онъ «моляше Бога всегда, глаголя: Господи Боже мой!

1) Тамъ же. стр. 91.

2) Тамъ же. стр. 27, 86, 99.

прими молитву мою, и дажь ми смерть, яко же двѣма братама моима Борису и Глѣбу, отъ чюжую руку, да омыю грѣхы вся своею кровью, избуду суетнаго сего свѣта и мятежа, сѣти вражии. Его же прошенья не лиши его благый Богъ: въсприя благая она, ихже око не видѣ, ни ухо слыша, ни на сердце чловѣку не взиде, еже уготова Богъ любящимъ его»¹⁾).

Преобладающій элементъ въ языкѣ лѣтописи — въ разсказѣ событій, который и составляетъ лѣтопись собственно — есть Русскій. Въ лѣтописи сохранены многія замѣчательныя особенности древняго Русскаго языка.

По изобразительности, по живости и силѣ, по древности и т. п. обращаютъ на себя вниманіе слѣдующія слова и выраженія²⁾:

Игорь же дошедь Дуная, созва дружину и нача *думати* (=совѣщаться), повѣда имъ рѣчь цареву. 19.

Начаша *думати* дружина Ратибора со княземъ Володимиромъ о погубленьи Итларевы чади. 97.

Моляшеса за сына и за люди, *кормящи* сына своего до мужьства его и до возраста его. 27.

И поча *нарубати* мужѣ лучшиѣ, и отъ сихъ насели грады. 52.

И ведоша въ вежѣ къ *сердоболемъ* своимъ. 96.

Она же *хотящи домови*, приде къ патррарху, благословенья просящи *на домъ*. 26.

Есть у мене единъ сынъ меншей *дома*, а съ четырьми есмь вышелъ. 53.

Цюиди, княже, на конихъ *около*: стоятъ бо Печенѣзи въ порозѣхъ. 31.

Принесе и къ собѣ въ келью и служаше *около* его. 83.

И налѣзоша Ольга *выстоди* трупья. 32.

За маломъ бо бѣ не дошелъ Царяграда. 30.

1) Тамъ же. стр. 88—89.

2) Цыфра при словахъ изъ лѣтописи означаетъ страницу I-го тома Полнаго собранія Русскихъ лѣтописей.

Отъ года бо и до года пребывъ, умре. 89;—дній бо есть *отъ года и до года* 300 и 60 и 5. 79.—

Предлогъ за въ значеніи: *въ продолженіе* времени:

Аще не имете волхву сею, не иду отъ васъ и за лѣто. 75.

Пождѣте, да же вы куны сберуть, *за мѣсяць*; ждаша *за мѣсяць*, и не дасть имъ. 33.—

Наши же съ весельемъ, на конѣхъ и пѣши, потекоша къ нимъ. 118.

И постави Сѣверъ въ чело противу Варягомъ, а самъ ста съ дружиною своею по *крилома*. 64.—

Созва Володимеръ боляры своя и старци градскіѣ, и рече имъ:да что *ума придасте?* что отъѣщаете. 45.

Рече кудесникъ: конь, его же любishi, отъ того ти умрети. Олегъ же *примъ въ умъ* си, рече: николи же всяду на конь. 16.

И рече Блудъ къ посломъ Володимеримъ: *азъ буду тобѣ въ сердце* и въ пріязньство. 33.

Да отселѣ *имемъся въ едино сердце*. 109.

Все взяша Ляхове у него, *показавше ему путь* отъ себе. 78.

А жены и дѣти *вдаша на щиты*. 72.

Въ едину бо нощь *бысть безъ вѣсти*. 75.

Митрополита *ужасть обиде*. 78.

Се поручаю игуменьство Стефану, *не дай его въ обиду*. 80.

Бѣ бо Глѣбъ.... *теплъ на вѣру* и кротокъ. 85.

И *взяста* межи собою *распря* и *которы*. 93.

И конемъ ихъ *не бѣ спѣха* въ ногахъ. 118.—

Внезапу свѣтъ *восья*, *яко зракъ вынимая челоуку*. 82.

Бѣ бо въздано ея при немъ *възвыше*, *яко на кони стояще* *досящи*. 65.

Нѣкоторыя выраженія часто повторяются въ лѣтописи, напоминая собою подобное же повтореніе, любимое народною поэзією:

Рече же имъ Ольга: *люба ми есть рѣчь ваша*. 24.

Люба бысть рѣчь си дружинѣ. 30.

И бысть люба рѣчь князю и всѣмъ людемъ. 46. —

И рече Блудъ Ярополку: видиши, колько вой у брата твоего? нама ихъ не перебороти, твори миръ съ братомъ своимъ. И рече Ярополкъ: *такъ буди. 33.*

Рече Редедя къ Мьстиславу: что ради губивѣ дружину межи собою? но съидевѣ ся сама боротъ. И рече Мьстиславъ: *тако буди. 63.*

Зоветь вы князь Володимеръ, рекъ тако: обувшеса, въ теплѣ избѣ заутрокавше у Ратибора, приѣдите ко мнѣ. И рече Итларь: *тако буди. 97. —*

Се же слышавъ царь, *радъ бысть*, и посла къ нему дары. 30.

Володимеръ же, *радъ бысть*, заложилъ городъ. 53.

Древляне же, *ради быше*, внидоша въ градъ. 25. —

Бысть сѣча зла, *яка же не была въ Руси. 62.*

Бысть Иоанъ мужъ хытръ книгамъ и ученью... и сякого не *бысть прже въ Руси, ни по немъ не будѣтъ сякъ. 89. —*

Лѣтописью удержаны древнія пословицы, поговорки и выраженія близкія къ нимъ по мѣткости и наглядности:

Слышавше же Древляне, яко опять идетъ, сдумавше со княземъ своимъ Маломъ: *аще ся възводитъ волкъ въ овцъ, то выноситъ все стадо*, аще не убьютъ его; тако и се: аще не убьемъ его, то вся ны погубить. 23.

Рѣша Новгородци Святополку: се мы, княже, присланы къ тобѣ, и рекли ны тако: не хотимъ Святополка, ни сына его; *аще ли 2 главь имѣетъ сынъ твой*, то пошли и. 117.

Русь корятся Радимичемъ, глаголюще: *Пищанъци волгъчя хвоста бѣгаютъ. 36.*

Створи миръ Володимеръ съ Болгары, и ротъ заходиша межю собѣ, и рѣша Болгаре: *толи не будетъ межю нами мира, оли камень начнетъ плавати, а хмель почнетъ тонуть. 36 1).*

1) Какъ въ приведенныхъ словахъ выражается мысль о вѣчномъ мирѣ

Рѣша дружина Игорева: ...еда кто вѣсть, кто одолѣеть, мы ли, онѣ ли? ли съ моремъ кто съттенъ? се бо не по земли ходимъ, но по глубинѣ морьстѣй; обьча смерть всѣмъ. 19.

Рече Ольга: *уже мнѣ мужа своею не крсити*; но хочу вы почтити наутрѣя предъ людьми своими. 24.

Разгнѣвася Ярославъ... пославъ къ Новгородцемъ рече: *уже мнѣ силъ не крсити*. 61.

Рече Святославъ: *уже намъ нѣкамо ся дѣти*, волею и неволею стати противу. 30.

Святославъ рече дружинѣ своей: потягнемъ, *уже намъ не азъ камо ся дѣти*. 74.

Рече Добрыня Володимеру: съглядахъ колодникъ, оже суть вси въ сапозѣхъ; симъ дани намъ не даяти, *пойдемъ искатъ латниковъ*. 36.

Есть притѣча въ Руси и до сего дне: *погибоша аки Обръ*. 5.

Есть притѣча и до сего дне: *бѣда аки въ Роднѣ*. 33.

Посласта ко Олгови и Давыдови, глаголюща: поидита на Половци, да *любо будемъ живи, любо мертви*. 118.

Рѣша вои (Святославу): идѣ же глава твоя, ту и *свои главы сложимъ*. 30.

Аще лишена будевѣ, то оба: *азъ сложю главу свою за тя*. 86.

Утѣши Всеволода, и повелѣ сбирати вои *отъ мала до велика*. 86.

Въ филологическомъ отношеніи замѣчательны:

такъ въ одной Южнорусской пѣснѣ мысль о вѣчной разлукѣ выражается тѣмъ, что сынъ обѣщаетъ возвратиться къ матери тогда, когда перо станетъ тонуть, а камень—выплывать:

Сыну мой, коли пріѣдешъ до насъ?
Тогдѣ я, нене, пріѣду до васъ,
Якъ павине перье насподъ потоне,
А илиновыи камень наверхъ выплыне.

(Сборникъ украинскихъ пѣсень, изд. Максимовичемъ. 1849. стр. 107, прим. 185).

1) Будущее время съ глаголомъ *хотѣть*:

Онъ же (Святославъ) не внимаше того, глаголя: како азъ *хочю* инъ законъ *пріяти* единъ, а дружина сему смѣяться начеть. 27.

Аще убью брата своего, *имѣти* ты *хочю* (друг. список.: *начну*) во отца мѣсто, и многу честь возьмешь отъ мене. 32.

Аще не подѣступите завтра къ городу, *предатися хотѣть* (друг. список.: *имуть*) людѣ Печенѣгомъ. 28.

2) Образованіе сложныхъ временъ посредствомъ причастій, прошедшаго и настоящаго:

Азъ есмь мужъ его, и *пришелъ есмь* въ сторожѣхъ. 28.

Ини же не свѣдуще рекоша, яко Кій *есть* перевозникъ *былъ*. 4.

Призва старѣйшину конюхомъ, рка: кдѣ *есть* конь мой? Онъ же рече: *умерлъ естъ*. Олегъ же посмѣяся и укори кудесника, рка: конь *умерлъ*, и я живъ. 16.

Иже *бѣ поставилъ* кормити. 16.

Быша бо многи *погибли* на полку. 30.

Яко же преже *почали бяхомъ*. 8.

Ольга же устремися съ сыномъ своимъ на Искоростѣнь градъ, яко тѣ *бяху убили* мужа ея. 25.

Суть кости его и доселѣ тамо *лежаще*. 87.

Бѣ бо *умѣя* печенѣжски. 28.

И *бѣ* *володѣя* единъ въ Руси. 32.

Бѣ бо *ловы дѣя* Олегъ. 31.

3) Употребленіе причастій:

Была *суть* три братья: Кій, Щекъ, Хоривъ, иже сдѣлаша градокъ ось, и изгибоша, и мы сѣдимъ *платяче* дань родомъ ихъ Казаромъ. 9.

Похорони вои въ лодьяхъ, а другія назади остави, а самъ *приде* *нося* Игоря дѣтска. 10.

И живяше Олегъ миръ *имѣя* ко всѣмъ странамъ, *княжа* въ Кіевѣ. 16.

4) Отдѣленіе, непостоянное впрочемъ, мѣстоименій, слившихся впоследствии съ глаголомъ:

Они же пережьгоша истопку, и влѣзоша Деревляне, начаша ся мыти. 25.

Уже намъ нѣкамо ся дѣти. 30.

Прешедьше ту ся осемша, и платять дань Руси; повозъ везуть и до сего дне. 36.

Вси гради ваши *предашася* мнѣ, и ялися по дань.... Деревляне же рѣкоша: ради ся быхомъ яли по дань, но хоцещи мьщати мужа своего. 25.

Си же ся злоба *склочи*. 94.

Ср. иже ся бѣ *родилъ*. 63.

5) Употребленіе именъ числительныхъ:

И всѣхъ лѣтъ княженья Святославля, *лтѣ 20 и 8*. 31.

И *бѣста 12 отрока* съ нимъ. 75.

2 части дани *идета* Кіеву, а третьяя Вышегороду. 25.

Аще ли 2 *главъ* имѣеть сынъ твой. 117.

Одолѣ Святославъ *въ трехъ тысячахъ*, а Половецъ бѣ 12 *тысячь*. 74.

6) Опущеніе предлоговъ:

Иде Вольга *Новгороду*. 25.

Волхвъ явился *Ростовъ*. 92.

Придоста *Тмутороканю*, и яста Ратибора, и сѣдоста *Тмуторокани*. 87.

Томъ же мѣсяци братья створиша миръ межи собою. 116.

Томъ же лѣтъ совокупишася вся братья. 117.

7) Предлоги въ сложеніи съ глаголами:

Заратися Всеславъ, сынъ Брячиславль. 72.

Заратишася Торци Переяславьстїи на Русь. 87.

Егда же *подзѣяхуться*, начнѣяхуть роптати на князь. 54.

8) Неопредѣленное наклоненіе, выражающее дѣйствіе необходимое:

Помяну конь свой, отъ него же бяху рекли волсви *умрети* Олгови. 16.

Повѣдая людемъ, яко на пятое лѣто Днѣпру *потещи* вспять, и землямъ *преступати* на ина мѣста. 75.

Сиде нама бози молвятъ, *не быти* нама живымъ отъ тебе. 76.
Нама *стати* предъ Святославомъ, а ты не можеша створити ничтоже. 76.

9) Повелительное наклоненіе глагола *мочи*:

Не мози ихъ держати въ градѣ. 34.

Не мози повѣдати никомуже отъ братья. 90.

Ср. *Не мозте* погубити Русьскыѣ земли. 112.

10) При именахъ собирательныхъ множественное число, но не исключительно:

На Бѣлеозерѣ *сдыать* *Весь*. 5.

Русь поидоша противу имъ... Половци же слышавше, яко *идеть* Русь. 118.

Дружина сему смѣяться *начнутъ*. 27.

И рекоша дружина князю. 73.

Другая *половина* людій *приде* отъ погреба. 90.

А *прокъ*¹⁾ ихъ *пробыюша* и до сего дне. 65.

11) Образованіе предложеній; предложенія главныя и придаточныя; ихъ взаимное отношеніе. Общій характеръ лѣтописнаго языка, выразившійся въ устройствѣ рѣчи вообще — въ особенностяхъ синтаксическихъ.

Вмѣсто придаточныхъ предложеній большею частью употребляются главныя. Они соединяются между собою союзомъ *и*, иногда же — союзомъ *а*:

Святославъ *вборзѣ* всѣде на конѣ съ дружиною своею, *и* *приде* Кіеву, цѣлова мать свою и дѣти своя, *и* съжалися о бывшемъ отъ Печенѣгъ, *и* собра вои, *и* прогна Печенѣги въ поле, *и* бысть миръ. 28.

Совокупишася вся братья... *и* прислаша Половци слы отъ всѣхъ князій ко всей братья, просяще мира; *и* рѣша имъ Русьскыи князи: да аще хотите мира, да совокупимся у Сакова; *и* послаша по Половцѣ, *и* сняшася у Сакова, *и* створиша миръ съ

1) *Прокъ*—остальные, прочіе; въ нѣкоторыхъ спискахъ лѣтописей вмѣсто *прокъ* поставлено *прочи*, *останокъ* и т. п. Церковно-Славянск. *прокъ* соотвѣтствуетъ Греч. λοιπός—reliquia.

Половци, и пояша тали межи собою, мѣсяца септября въ 15 день, и разидошася разво. 117.

Всѣ извѣстія подѣ 1031 г. состоятъ изъ ряда короткихъ предложеній, соединенныхъ союзомъ и:

Въ лѣто 6539. Ярославъ и Мстиславъ собраста вой много, идоста на Ляхы, и заяста грады Червеньскыя опять, и повоеваста Лядскую землю, и многы Ляхы приведоста, и раздѣлиста я, и посади Ярославъ своя по Руси, и суть до сего дне. 64—65.

Святославъ же прія дары и поча думати съ дружиною своею, рька сице: аще не створимъ мира со царемъ, а увѣсть царь, яко мало насъ есть, пришедше оступять ны въ градъ; а Руска земля далеча, а Печенѣзи съ нами ратьни, а кто ны поможетъ. 30.

Приде ему вѣсть изъ Кыева отъ сестры его Передѣславы си: отецъ ти умерлъ, а Святополкъ сѣдитъ ти Кыевъ, убивъ Бориса, а на Глѣба посла; а блюдися его повелику. 61.

Впрочемъ придаточныя предложенія не вовсе чужды языку лѣтописи; они соединяются съ главными или посредствомъ причастій, служащихъ сказуемыми, или посредствомъ относительныхъ мѣстоименій и союзовъ: *атъ, яко, да, бо*.

Взяша главу его и во лбѣ его съдѣлаша чашю, *оковавше лобъ его*, и пяху по немъ. 31.

Другая половина людій приде отъ погребя, *отворивше погребъ*; и рекоша дружина князю: се зло есть, послѣ ко Всеславу, *атъ, призвавше лестю къ оконцю, пронзуть* и мечемъ. 73.

Положите хлѣбъ предъ нимъ, а не вкладайте въ руки ему, *атъ самъ ѣстъ*. 83.

Узрѣ и Олегъ и рече: кто се есть? И рѣша ему: Свѣналдичъ; и *затхавъ* уби и, *бъ бо лова дѣя* Олегъ. 31.

Предложенія съ союзомъ *бо* соотвѣтствуютъ *вводнымъ* позднѣйшаго синтаксиса, какъ на примѣръ:

Сѣде въ Новѣгородѣ, и посла ко Рогъволоду Полотьску, глаголя: хочю пояти дѣчерь твою собѣ женѣ. Онъ же рече дѣчери своей: хочеши ли за Володимера? она же рече: не хочю розути робичича, но Ярополка хочю. *Въ бо Рогъволодъ пришелъ*

изъ заморья, имяше власть свою въ Полотыскъ..... И придоша отроки Володимерови, и повѣдаша ему всю рѣчь Рогънѣдину, дъчери Рогъволожѣ, князя Полотскаго. 32.

Предложенія придаточныя причастныя выражаются и въ формѣ дательнаго самостоятельнаго — падежа весьма употребительнаго какъ въ началѣ, такъ и въ концѣ сложнаго предложенія:

Что ради погубиста толяко челоувѣкъ? Онѣма же рекшема, яко ти держать обиле, да аще истребивѣ сихъ, будетъ гобино; аще ли хоцещи, то передъ тобою вынемевѣ жито, ли рыбу, ли ино что. Янѣ же рече: по истинѣ лжа то, и т. д. 75.

Повелѣ бити я и потергати брадѣ ею. Сима же тепенома и брадѣ ею потерганѣ проскъбиомѣ, рече има Янѣ: что вама бози молвятъ? Онѣма же рекшема: стати намѣ предѣ Святославомѣ. И повелѣ Янѣ вложити рубль въ уста има, и т. д. 76.

Основана бысть церкви Печерская игуменомѣ Θεодосиемѣ и епископомѣ Михайломѣ, митрополиту Георгію тогда сущю въ Грыцѣхъ, Святославу Киевѣ спѣящю. 78—79.

При связи посредствомъ мѣстоименія, въ придаточномъ предложеніи часто повторяется слово, къ которому относится мѣстоименіе:

Приходившю ему ко царю, яко же говорятъ, яко велику честь пріялъ отъ царя, при которомъ приходивъ цари. 4.

Заложилъ Ярославъ городъ великій, у него же града суть золотая врата. 65.

Какъ повторяются отдѣльныя слова, такъ повторяются и цѣлыя фразы, съ легкими измѣненіями въ словахъ:

Ини сѣдоша по Двинѣ и нарекошася Полочане рѣчьки ради, яже втечетъ въ Двину, именованъ Полота, отъ сея прозвашася Полочане. 3.

И положена бысть въ Печерскомѣ монастырѣ у дверей, яже ко угу, и спѣлаша надъ нею божонку, идѣже лежитъ тѣло ея. 121.

Въ се же лѣто преставися Янѣ..... отъ него же и азъ многа словеса слышашъ, еже и описашъ въ лѣтописаньи семъ, отъ него же слышашъ. 120.

Умре Болеславъ великій въ Лясахъ, и бысть мятежъ въ земли Лядскѣ: вставше людье избыша епископы, и попы, и бояры своя, и бысть отъ нихъ мятежъ. 64.

Подобныя повторенія едва ли можно объяснять, отчасти по слѣдамъ Шледера и Миклошича, единственно ошибками, невѣжествомъ и умничаньемъ переписчиковъ. Съ одной стороны, переписчики не до такой степени произвольно обращались съ текстомъ, чтобы совершенно исказить его; съ другой стороны, приведенныя особенности такъ постоянны, что съ большею справедливостью могутъ быть отнесены (хотя и не вполне) къ древнему лѣтописцу, нежели къ тѣмъ людямъ, черезъ руки которыхъ проходилъ текстъ его до XIV в.

Х
Повтореніе фразъ, выражающихъ одну и ту же мысль, составляетъ отличительную черту языковъ, еще необработанныхъ грамматически. Это изобиліе слова служитъ признакомъ разговорнаго элемента, вліянія живой рѣчи, стремленіе которой сдерживается мало по малу въ письменномъ употребленіи языка. Замѣчаютъ, что человѣку, особенно же въ началѣ его умственнаго образованія, свойственно въ устной рѣчи прибавлять къ главной мысли множество мыслей дополнительныхъ; онъ не скупится на слова, и не стѣсняется повтореніемъ того, что уже сказано, будучи управляемъ въ этомъ случаѣ не столько строгими требованіями ума, сколько движеніемъ чувства. Въ богатствѣ мыслей дополнительныхъ филологи видятъ зародышъ грамматическихъ категорій, которыя съ теченіемъ времени достигаютъ блестящаго развитія во многихъ языкахъ¹⁾. Какъ бы то ни было, есть основаніе допустить, что для выраженій нашего лѣтописца, повидимому многословныхъ, скорѣе всего должно искать причины въ современномъ ему состояніи Русскаго письменнаго языка. По крайней мѣрѣ, ни чѣмъ инымъ не объясняется такъ естественно повтореніе однихъ и тѣхъ же фразъ

2
1) *Humboldt*: Sur la nature des formes grammaticales en général, etc. Paris. 1827. стр. 51—52. — *W. Humboldt's Gesammelte Werke*. Berlin. Siebenter Band. 1852. стр. 334.

писателемъ, который вообще не любитъ лишнихъ словъ, и передаетъ мысли самымъ точнымъ образомъ, уклоняясь отъ всего того, что не идетъ прямо къ дѣлу. Извѣстно, что синтаксисъ языка развивается вмѣстѣ съ развитіемъ народа. Фразы, въ началѣ не подчиняемая другому закону, кромѣ движенія души въ ту минуту, когда пишутся строки, принимаютъ впоследствии болѣе стройный видъ, располагаются по требованіямъ грамматики, округляются и образуютъ плавную рѣчь.

Въ отношеніи условій правильности, предлагаемыхъ теоріею, синтаксисъ у писателей послѣдующихъ обыкновенно бываетъ совершеннѣе, нежели у ихъ предшественниковъ. Но, вырабатываясь синтаксически, языкъ теряетъ первобытную свѣжесть и свой естественный колоритъ; выраженія, исполненныя жизни, хотя и не расположенныя симметрически, уступаютъ мѣсто менѣе яркимъ, иногда даже безцвѣтнымъ, искусственно связаннымъ въ одно цѣлое.

Для нагляднаго подтвержденія этой истины въ отношеніи къ языку нашей древней лѣтописи, слѣдуетъ рассказъ ея сравнить съ рассказомъ писателей послѣдующихъ. Изъ нихъ останавливаемся на авторахъ Степенной Книги и на Ломоносовѣ и Карамзинѣ. Въ «Степенной Книгѣ» представляются любопытные образцы старинной передачи лѣтописнаго рассказа, измѣненнаго сообразно съ тогдашними литературными требованіями. Ломоносовъ и Карамзинъ также пользовались Несторомъ, передавая слова его по своему, болѣе или менѣе близко къ подлиннику. Притомъ и Ломоносовъ и Карамзинъ признаются образцовыми для своего времени писателями по слогу. Первый пользовался Несторомъ въ своемъ опытѣ Русской исторіи, довед. до 1054 года, второй—въ «Исторіи Государства Россійскаго».

Несторъ ¹⁾.

Рече имъ Ольга: «да глаголете, что ради придосте сѣмо»?
Рѣша же Древляне: «посла ны Дерьвьска земля, рькуще сице:

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. Т. I. стр. 24.

мужа твоего убихомъ, бѣше бо мужъ твой аки волкъ восхищая и грабя, а наши князи добри суть, иже распасли суть Деревьску землю; да пойдѣ за князь нашъ за Малгъ»; бѣ бо имя ему Малгъ, князю Деревьску. Рече же имъ Ольга: «люба ми есть рѣчь ваша, уже мнѣ мужа своего не кресити; но хочю вы почтити наутрѣя предъ людьми своими, а нынѣ идѣте въ лодью свою, и лязите въ лодьи величающесея; азъ утро послю по вы, вы же рыдѣте: не ѣдемъ на конѣхъ, ни пѣши идемъ, но повесѣте ны въ лодѣ; и възнесутъ вы въ лодьи»; и отпусти я въ лодью. Ольга же повелѣ ископати яму волику и глубоко на дворѣ теремьстѣмъ въѣ града. И завтра Волга, сѣдящи въ теремѣ, посла по гости, и придоша къ нимъ глаголюще: «зоветь вы Ольга на честь велику». Они же рѣша: «не ѣдемъ на конихъ, ни на возѣхъ, ни пѣши идемъ — повесѣте ны въ лодьи». Рѣша же Кіяне: «намъ неволя; князь нашъ убьенъ, а княгини наша хоче за вашъ князь»; и повесоша я въ лодьи. Они же сѣдяху въ перегьбѣхъ въ великихъ сустугахъ гордящесея; и принесоша я на дворъ къ Ользѣ; несъше вринуша я въ яму и съ лодьею. Приникъши Ольга и рече имъ: «добра ли вы честь?». Они же рѣша: «пусти ны Игоревы смерти». И повелѣ засыпати я живы; и посыпаша я.—

Степенная книга ¹⁾.

Глаголя къ нимъ: «добре, яко приидоста сѣмо, о мужіе! глаголите же, что ради приидосте? Они же рекоша: «приидохомъ, о госпоже! Деревская земля посла насъ възвѣстити тебѣ, яко князь твой отягча насъ данію, а довола не имый, сего ради убьенъ бысть. Наши же князи добры суть, и ты пойдѣ за нашего князя Мала», иже тако зовомъ бѣ. Ольга же глагола къ нимъ: «любовна ми суть словеса ваша, никтоже бо можетъ мертваго воскресити, тако ни азъ могу мужа своего возставити господствующаго вами, его же вы убисте; нынѣ же идите въ лодію вашу, и завтра, егда послю по васъ, и вы величающесея рпчѣте

1) Книга Степенная (изд. Миллеромъ). 1776. Часть I, стр. 10—11.

посланнымъ отъ меня по васъ: «мы пѣши не идемъ, и на конѣхъ не всядемъ; но понесите насъ на главахъ вашихъ взявше съ лодію. Егда понесутъ вы, и тогда велию честь отъ мене пріимите предъ людьми моими». Они же, послушавше ея, идоша въ лодію свою; и завтра посла по нихъ. Древляне же горящеся сѣдяху въ лодіи, и глаголаша, якоже Ольгою научены, веляху нести себе и съ лодію на главахъ. Кіевстѣи же людіе насмѣхающеся безумію ихъ, яко повинующеся, и глаголаху: «князя не имамы, а княгиню поемлете за вашего князя, и нѣсть нынѣ нашей воли»; и взяша ихъ съ лодію на главы и принесоша ихъ на теремный дворъ, вже бѣ внѣ града Кіева. Ольга же зряше изъ терема. И вринуша ихъ живыхъ во уготованную имъ глубокую яму, глаголюще: «угодна ли есть вамъ честь сія?». Они же ввержени вопіяху: «о, горе намъ! аще и убихомъ Игоря, а блага не обрѣтохомъ, но паче горшая злая праведно по дѣломъ нашимъ постигоша насъ»; и живы засыпаны быша.

Ломоносовъ 1).

Ласково отвѣчала представшимъ предъ нею съ дерзостною рѣчью, что они отъ Древлянскои земли посланы ей сказать: «мужа твоего убили мы за отягченіе насъ безмѣрною данію, которою однако еще не довольствовался, какъ волкъ насъ разхищая. Наши князи добронравны; обогатили свое владѣніе земледѣльствомъ; и тебѣ прилично посягнуть за князя нашего Мала». «Люба мнѣ рѣчь ваша, сказала премудрая Ольга, уже не воскресить мнѣ своего супруга. Въ оказаніе моего благоизволенія къ вашему князю и къ вамъ, окажу вамъ честь и преимущество предъ людьми своими. Нынѣ возвратитесь въ судно ваше спокойно, а завтра умѣйте имъ показать свое преимущество». Въ слѣдующій день пришли посланные отъ Ольги на берегъ, къ Древлянскому судну, прося ихъ по княгинину повелѣнію въ городъ на изготовленную для нихъ почестъ. Древляне величаясь отвѣтство-

1) Сочиненія Ломоносова, изд. Смирдина. 1850. Т. III. стр. 164—166.

Сборникъ П. Отд. Н. А. Н.

вали: «не хотимъ ни пѣши, ни на коняхъ итти съ вами; вы въ ладѣ нашей на головахъ своихъ насъ понесите». Повинуясь раболѣпно, посланные съ такимъ страннымъ позорищемъ взошли на дворъ теремной. Ольга, смотря съ высоты его и смѣясь глупой гордости, величаніе ихъ въ горестъ превратила. Въ уготовленную на дворъ нарочную яму повелѣла съ ладьей Древлянъ вдругъ повергнуть, и приближаясь, спросила: «довольно ль пріятна имъ оказанная на сватовствѣ почестъ?». Древляне съ раскаяніемъ и страхомъ въ ямѣ кричали, что Игорева смерть не принесла имъ пользы, и что за ихъ злодѣяніе преданы достойной казни. Оная совершена вскорѣ — засыпаніемъ ихъ живыхъ въ землѣ по Ольгину повелѣнію.

Несторъ 1).

Въ си же времена Мъстиславу суцію Тмуторокани, поиде на Касогы. Слышавъ же се князь Касожьскій, Редедя, изиде противу тому, и ставшема обѣма полкома противу собѣ, и рече Редедя къ Мъстиславу: «что ради губивѣ дружину межи собою? но съидевѣ ся сама боротъ; да аще одолѣши ты, то возмеша имѣнье мое, и жену мою, и дѣти моѣ, и землю мою; аще ли азъ одолѣю, то възму твое все». И рече Мъстиславъ: «такъ буди». И рече Редедя ко Мъстиславу: «не оружемъ ся бѣевѣ, но борьбою». И ястася бороти крѣпко; и надолзѣ борющемася има, нача изнамагати Мъстиславъ: бѣ бо великъ и силенъ Редедя; и рече Мъстиславъ: «о пречистая Богородице! помози ми; аще бо удолѣю сему, сзижю церковь во имя Твое». И се рекъ, удари имъ о землю, и вынзе ножъ, зарѣза Редедю. Шедъ въ землю его, взя все имѣнье его, жену его и дѣти его, и дань възложи на Касогы. И пришедъ Тмутороканю, заложилъ церковь святыя Богородица, и созда ю, яже стоять и до сего дне Тмуторокани.

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 68.

Степенная Книга ¹⁾.

Бысть же нѣкогда, подвигнуся ему изъ Тмуторокани съ воинствомъ своимъ на Касоги, князь же Касожскій, именемъ Редедя, устремись противу ему такоже съ воинствомъ своимъ... и глагола къ Мстиславу: «почто намъ бранію пагубѣ предати многія люди? Оставимъ каждо насъ люди наша, и сами единъ со единымъ снидемся и боремся; и кто одолѣеть, той обѣ державѣ со всѣмъ достояніемъ прійметъ».... Мстиславъ не отречеся самъ единъ братися со иноплеменникомъ за вся люди своя... И начаша братися, и яко одолѣвати мняся Редедя, и тогда благоразумный Мстиславъ.. глаголя: «о пресвятая Госпоже Владычице! помози ми;... егда же поможеш ми, и тогда въ Тмуторакани воздвигну церковь во имя Твое—истинныя Божія Матере». И абіе услышана бысть молитва его, и низложи сопостата своего безбожнаго Редедю, и удари ямъ о землю, и ножемъ своимъ закла его.... и пріять всю область его и жену его, и чада его, все имѣніе его; и дань возложи на Касоги. И пріиде въ Тмуторакань, чудесну побѣду нося помощію пресвятыя Богородица, еяже имени и церковь воздвиже, якожь обѣщася.

Ломоносовъ ²⁾.

Около сихъ временъ Мстиславъ, господствуя въ Тмутораканѣ, ходилъ на Касоговъ. Редедя, князь ихъ, сталъ противу со своею силою, и выслалъ ко Мстиславу вызывать его на единоборство, съ условіемъ, что побѣдителю взять безъ большаго кровопролитія имѣніе, жену, дѣтей и землю побѣжденнаго; и чтобъ поединку быть безъ военнаго оружія, борьбою. Согласились въ томъ оба соперники, сошлись между обѣими войсками, и въ борьбѣ сцѣпились. Долгое время сомнительно казалось одолѣніе. Наконецъ Мстиславъ, чувствуя силъ своихъ ослабѣніе противъ Редеди, превосходящаго возрастомъ и крѣпостію, въ потѣ и въ одышкѣ возопилъ отъ сердца: «подай миѣ одолѣніе, Божія Мати—храмъ

1) Книга Степенная. Часть I, стр. 214—215.

2) Сочиненія Ломоносова, изд. 1850. Т. III, 288—289.

въ честь Тебѣ воздвигну». Съ тѣмъ словомъ ударилъ о землю противоборца, и ножъ вонзилъ въ горло. Потомъ вскорѣ съ побѣдою вступилъ въ его землю, наложилъ дань, и плѣненную жену побѣжденнаго съ дѣтьми привелъ въ Тмутаракань съ собою. Обѣщанная за одолѣніе церковь заложена и вскорѣ построена. —

Нельзя не согласиться, что слогъ и синтаксисъ у писателей послѣдующихъ обработаннѣе слога и синтаксиса у лѣтописца. У нихъ не повторяются одни и тѣ же слова и предложенія, какъ напр. «понесѣте ны *съ лодью*; и възнесутъ вы *съ лодью*; и отпусти я *съ лодью*»; или «и помяну Олегъ конь свой, *иже бѣ поставилъ кормити*... и призва старѣйшину конюхомъ, рка: кдѣ есть конь мой, *его же бѣхъ поставилъ кормити*»; два предложенія не заключаютъ въ себѣ совершенно одинаковой мысли, подобно слѣдующимъ: «*неправо молвятъ* волсви, но все то *лжа есть*» и т. п.; нѣтъ отрывочныхъ предложеній, однообразно соединяемыхъ между собою союзомъ *и*, — по крайней мѣрѣ подобное соединеніе предложеній встрѣчается гораздо рѣже, нежели въ лѣтописи, и т. п. Но за то въ позднѣйшихъ памятникахъ нѣтъ и живыхъ слѣдовъ разговорной рѣчи, удержанныхъ языкомъ лѣтописи. Въ послѣднемъ преобладаетъ разговорный элементъ, ослаблявшійся постепенно въ письменной словесности и наконецъ исчезнувшій подъ сильнымъ вліяніемъ книжнаго. Чтобы ясно представить взаимное отношеніе двухъ элементовъ, стоитъ только сравнить между собою выраженія, подобныя слѣдующимъ: «добра ли вамъ честь? *Пуци ны Игоревы смерти*», и «аще убихомъ Игоря, но паче горшая злая постигоша насъ»;—«*взя* все имѣнье его, жену его и дѣти его» и «*плъненную жену побѣжденнаго съ дѣтьми привелъ съ собою*»;—«*внесоша и и положиша и на коврѣ, и приде Ярополкъ, надъ нимъ плакася*» и «*на коврѣ положенное тѣло увидѣвъ Ярополкъ възрыдалъ горестно*», и т. д.

12) Преобладаніе разговорнаго элемента, замѣчаемое въ составѣ и связи предложеній, въ слогѣ лѣтописи вообще, обнаруживается и въ способѣ размѣщенія предложеній и словъ. Выникая

въ лѣтописный порядокъ словъ и предложеній, чувствуешь естественность его образованія подъ вліяніемъ живыхъ впечатлѣній. Какъ въ бѣгломъ разговорѣ слова слѣдуютъ одно за другимъ въ томъ порядкѣ, въ какомъ возникаютъ въ умѣ говорящаго, такъ и въ лѣтописи не видно постоянной системы словорасположенія, а слова передаютъ мысли въ той неувяжливой вполнѣ послѣдовательности, въ которой движутся сами мысли, быстро смѣняясь оди другими. Въ нѣкоторыхъ предложеніяхъ составныя части не слиты въ одно цѣлое, какъ бы сохраняя свою первоначальную отдѣльность, происшедшую отъ того, что они вписывались по мѣрѣ появленія въ головѣ мыслей, въ нихъ выраженныхъ, какъ на примѣръ:

Постави Ярославъ Ларіона митрополитомъ Русина, въ святѣй Софїи, собравъ епископы. 67.

Отъ Всеволода родися сынъ, и нарече имя ему Володимеръ, отъ царицѣ Гръкынѣ. 69.

И воевода нача Святополчь, ѣзда възлѣ берегъ, укарати Новгородцѣ. 61.

Въ се же лѣто умре Брячиславъ... и Всеславъ, сынъ его, сѣде на столѣ его, его же роди мати отъ възхванья. 67.—

Сказуемое большею частью предшествуетъ подлежащему:

Нача изнемагати Мьстиславъ.—Бѣ бо великъ и силенъ Редя. 63.—Преставися Вячеславъ Смолинскѣ.—Иде Всеволодъ на Торкы.—Побѣди Изяславъ Голяди.—Преставися Игорь, сынъ Ярославъ.—Придоша Половци первое на Русьскую землю воевать.—Бѣжа Ростиславъ Тмутороканю.—Иде Святославъ на Ростислава.—На 4-е, бо лѣто пожже Всеславъ градъ. 70.—

Виѣстѣ съ тѣмъ:

Судиславъ преставися, Ярославъ братъ.—Изяславъ, Святославъ и Всеволодъ высадиша стрья своего изъ поруба. 70.—

Дополненіе полагается и послѣ и прежде дополняемаго:

Ярославъ совокупи воя многы. 64.

Выгребоша 2 князя, Ярополка и Ольга, и крестиша кости ею, и положиша я въ церкви святыя Богородица. 67.

Вятчи побѣди Святославъ и дань на нихъ възложи. 27.

Ярославъ Бѣлъзъ взялъ. 64.

Бысть буря велика, и разби корабли Руси, и князь *корабль разби отпуть*, и взя князя въ корабль Иванъ Творимиричь. 66. —

Иногда слова располагаются по требованію благозвучія, какъ и въ произведеніяхъ народной словесности. Такой порядокъ встрѣчается преимущественно въ словахъ, выражающихъ чувство, подобно отзываютъ и причитаньямъ:

Бѣ же Мьстиславъ дебель тѣломъ, чермень лицомъ, великыма очима; храборъ на рати, милостивъ, любяше дружину повелику, имѣнья не щадяше, ни питья, ни ѣденья браняше. 65.

Ярополкъ же идяше по немъ, плачяся съ дружиною своею: отче, отче мой! что еси пожилъ безъ печали на свѣтѣ семь, многи напасти примъ отъ людій и отъ братья своя? се же погыбе не отъ брата, но за брата своего положи главу свою. 86.

13) Слѣды живой народной рѣчи являются преимущественно въ разговорѣ лицъ, упоминаемыхъ въ лѣтописи. Форма *разговора* составляетъ одну изъ главнѣйшихъ особенностей лѣтописнаго изложенія. Обыкновенно объясняютъ ее вліяніемъ библейскаго способа повѣствованія; по мнѣнію же нѣкоторыхъ ученыхъ, она произошла отъ двухъ причинъ: отъ вліянія Библии и отъ драматической формы южныхъ Русскихъ пѣсень, которая могла отозваться и въ произведеніи лѣтописца, жившаго на югѣ Россіи¹⁾. — Библейское вліяніе на нашу древнюю словесность не подлежитъ сомнѣнію; Шлецеръ справедливо замѣтилъ, что источника разговорной формы въ лѣтописи надобно искать въ историческихъ книгахъ Ветхаго Заветъа, а не въ хроникахъ Византійскихъ²⁾. — Употребляющаяся въ Библии форма разговора представляетъ большое сходство съ изложеніемъ нашей лѣтописи. Въ книгѣ Бытія, напримѣръ, читаемъ (XXIX, 3—8): «Напаахъ стада и паки полагаахъ камень на оустіе кладаза на мѣстѣ своемъ. *Рече*

1) *Шевырева*: Исторія Русской словесности, преимущественно древней. Т. I, часть 2, стр. 94—95.

2) *Шлецера*: Несторъ. Часть I. Введеніе. стр. 64.

же имъ Іаковъ: братіе, откъдоу есте вы? *Си же рѣша*: ѿ Ха-
раана. *И рече*: знаете ли Лавана, сына Нахорова? *Рѣша ему*:
знаемъ. *Рече же имъ*: здоровъ ли есть? *Си же рѣша*: здоровъ есть.
И еще емоу глаголашоу, се Рахиль, дѣщи его, градѣше съ ов-
цами отца своего. *И рече* Іаковъ: еще есть длѣгъ день (дне много),
не оу часъ събрати скота; напоивше овца, шедше напасѣте ихъ.
Си же рѣша: не можемъ, дондеже съберемса (соберутса) въси
пастыріе ѿвалити камень ѿ оустіа кладенцѣ, да напоимъ овца¹⁾,
и мн. др. Въ лѣтописи: «*Рече има* Янъ: коему Богу вѣруета?
Она же рекоста: антихристу. *Онъ же рече* има: то кдѣ есть?
Она же рекоста: сѣдитъ въ безднѣ. *Рече има* Янъ: Богъ есть
на небеси, сѣдя на престола, славимъ отъ ангелъ», и т. д. (стр. 76);
или «Вѣстужиша людье въ градъ и *рѣша*: не ли кого, иже бы
могъ на ону страну дойти... *И рече* единъ отрокъ: азъ преиду.
И рѣша: иди. Онъ же изиде изъ града» и пр. (стр. 28).

Но независимо отъ вліянія библейскихъ образцовъ, разго-
ворная форма находится въ прямой связи съ синтаксическими
особенностями Русскаго языка, современнаго лѣтописцу. Чѣмъ
проще синтаксическая основа письменнаго языка, тѣмъ ближе
онъ къ устной рѣчи, которую передаетъ безъ многихъ и рѣзкихъ
измѣненій. Лѣтописцу же очень часто приходилось передавать
живую рѣчь по самому содержанію его произведенія: онъ описы-
валъ сношенія людей между собою, которыя могли происходить
не иначе, какъ только посредствомъ разговора.

Самое рѣшеніе на какое-либо дѣйствіе, обдумываніе его вы-
ражалось иногда въ формѣ разговора, какъ бы безъ вѣдома
лѣтописца—единственно вслѣдствіе той неоспоримой истины, что
мысль и слово связаны другъ съ другомъ неразрывно. Какъ на-
родная поэзія однимъ и тѣмъ же словомъ выражаетъ понятія:
мыслить и *говорить* (гадать, думать-гадать и т. п.), какъ на
языкѣ лѣтописномъ *думать* значитъ *советѣваться*, разговаривать,

1) Рукописи Румянцовскаго Музеума: № 27, л. 59; № 28, л. 20; № 29 л.
23—23 об.—Слова: *рече же имъ*, *си же рѣша* (*они же рѣша*) соотвѣтствуютъ сло-
вамъ: εἶπε δὲ αὐτοῖς, οἱ δὲ εἶπαν, и пр., часто повторяемымъ въ Греческомъ текстѣ.

такъ и внутреннее обсуживаніе какого-либо предмета, безмолвная бесѣда съ самимъ собою передается лѣтописцемъ въ видѣ дѣйствительной бесѣды; слова размышляющаго какъ бы обращаются къ слушателю, и въ началѣ ихъ употребляется замѣчательное «*рекъ ѿ себя*» или однозначашее съ нимъ «*помысли ѿ себя*»: «Видѣвъ же мало дружины своея, *рече ѿ себя*: «еда како прельстивше изъбьютъ дружину мою и мене»; бѣша бо мнози погibli на полку; и *рече*: поиду въ Русь, приведу болѣ дружины. 30.— «Володимеръ же *нача размышляти, река*: аще сяду на столѣ отца своего, то имамъ рать съ Святополкомъ взяти, яко есть столѣ прежде отца его былъ. И *размысливъ*, посла по Святополка Турову, а самъ иде Чернигову». 93.— Ср. «Святополкъ же оканьный *помысли ѿ себя, рекъ*: се убихъ Бориса; како бы убити Глѣба? И приѣмъ *помысли* Каяновъ, съ лестью посла къ Глѣбу». 58.

Нѣкоторыя предложенія имѣютъ разговорную форму только потому, что не испытали синтаксическаго измѣненія, обычнаго въ языкѣ, обработанномъ литературою; иногда чьи-либо слова приводятся не отъ лица, сказавшаго ихъ, а отъ самого лѣтописца, и не смотря на то приводятся въ первомъ лицѣ и во второмъ, а не въ третьемъ, какъ бываетъ это впоследствии въ придаточныхъ предложеніяхъ. Таково соединеніе слѣдующихъ предложеній:

Посласта ко Олгови и Давыдови, глаголюща: пойдита на Половци; и послуша Давыдъ, а *Олеъ не всхотъ* сего, вину река: *не сдравлю*. 118.

Посла *Святополкъ и Володимеръ къ Ольгови*, глаголюща сиче: *се ты не шелъ еси съ нама на поганья, иже погубили суть землю Русьскую; а се у тебе есть Итларевичъ—любо убій, любо и дай нама*: то есть ворогъ Русьстѣй земли. 97.

Посла *Мѣстиславъ по Ярославъ*, глаголя: *сяди* въ своемъ Кыевѣ, *ты еси старѣйшей братъ, а мнѣ буди* си сторона. 64.

Егда бо прокопахъ, послахъ къ игумену: *приди, да вынемъ и*; игуменъ же *приде* съ двѣма братама. 90.

Придоша людье Ноугородьстїа, просяще князя собѣ: *ащене поидете къ намъ, то нашьземъ князя собѣ*. 29.

Вынесоша Игоря, и «се есть сынъ Рюриковъ». 10.

Въ трехъ послѣднихъ примѣрахъ связь между предложеніями подразумевается; но грамматически она не выражена.—

Въ соотношеніи съ приведенными фактами находится то обстоятельство, что союзы, вырабатывающіеся въ языкѣ по мѣрѣ развитія синтаксиса, въ лѣтописи не оказываютъ еще постоянного дѣйствія на предложенія, коимъ служатъ связью:

Въ си же времена мнози чловѣци умираху различными недугы, якоже *маюлаху* продающе корсты, *яко продахомъ* корсты отъ Филипова дне до мясопуста 7 тысячъ. 92.

И повель осѣдлати конь, *да тѣ вижю* кости его. 16.

Подобное значеніе союзовъ свойственно древнему періоду многихъ языковъ, съ теченіемъ времени развившихъ, подобно Русскому, грамматическія формы до высокой степени разнообразія и богатства.—

Усовершенствованіе синтаксиса повело за собою и измѣненіе въ составѣ періодовъ; главныя предложенія во многихъ случаяхъ перешли въ придаточныя, чужія слова вмѣсто перваго и втораго лица стали передаваться въ третьемъ, разговорная форма вышла изъ употребленія. Слова лѣтописца въ позднѣйшей передачѣ приняли слѣдующій видъ:

Несторъ ¹⁾

Рече же воевода ихъ, имянемъ Прѣтичь: «подъступимъ завтра въ лодяхъ, и попадше княгиню и княжичъ умчимъ на сю страну; аще ли сего не створимъ, погубити ны иматъ Святославъ». Яко бысть завтра, всѣдше въ лодью противу свѣту и въструбиша вельми, и людье въ градѣ кликнуша; Печенѣзи же мѣша князя пришедша, побѣгоша разнo отъ града: и изиде Ольга со унуки и съ людьми къ лодѣ. Видѣвъ же се князь Печенѣжскій, възратися единъ къ воеводѣ Прѣтичю, и рече: «кто се приде?» И рече ему: «лодья оная страны». И рече князь Печенѣжскій:

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 28.

«а ты князь ли еси?» Онъ же рече: «азъ есмь мужъ еио, и пришелъ есмь въ сторожнхъ, по мнѣ идетъ полкъ со княземъ безъ числа множество» — се же рече грозя имъ. Рече же князь Печенѣжскій къ Прѣтичю: «буди ми другъ». Онъ же рече: «такъ створю». И подаста руку межю собою, и въдасть Печенѣжскій князь Прѣтичю конь, саблю, стрѣлы: онъ же дасть ему брѣгъ, щитъ, мечъ. Отступиша Печенѣзи отъ града, и т. д.

Ломоносовъ ¹⁾.

Притичъ воевода... велмъ всѣми ладьями приступить къ Кіевскому берегу, чтобы хотя избавить изъ рукъ Печенѣжскихъ Ольгу со внуками, увезти на другую сторону. При наступленіи дня затрубили на ладьяхъ Россіяне, и дерзостно устремились къ приступу; люди въ городѣ подняли крикъ великой. Въ ужасъ пришли Печенѣги, представляя себѣ пришествіе самаго великаго князя. Отступаютъ отъ города въ разныя стороны; и Ольгѣ со младыми князьями свободной проходъ къ ладьямъ отворился. Видя сіе князь Печенѣжскій, спросилъ о шумъ, и услышавъ отвѣтъ отъ Притича, что онъ военачальникъ передоваю войска Святослава, которой со всею военною силою за нимъ въ близости слѣдуетъ. Пришелъ въ страхъ Печенѣжъ, заключилъ миръ съ Притичемъ, давъ ему въ знакъ коня, саблю и стрѣлы; а отъ него взаимно принялъ латы, щитъ и саблю. И такъ совершеннымъ отступленіемъ Печенѣжскимъ Кіевъ избавился отъ тѣснаго облежанія.

Карамзинъ ²⁾.

Воевода рѣшился спасти хотя семейство княжеское — и Печенѣги, на разсвѣтѣ, увидѣли лодки Россійскія, плывущія къ ихъ берегу съ трубнымъ звукомъ, на который обрадованные жители отвѣчали громкими восклицаніями. Думая, что самъ грозный Святославъ идетъ на помощь къ осажденнымъ, непріатели

1) Сочиненія Ломоносова, изд. 1850. Т. III, глав. VII, стр. 175—176.

2) Исторія Государства Россійскаго, изд. 1851. Т. I, стр. 175—176.

разсѣялись въ ужасѣ, и великая княгиня Ольга могла, вмѣстѣ со внуками, безопасно встрѣтить своихъ избавителей за стѣнами города. Князь Печенѣжскій увидѣлъ ихъ малое число, но все еще не смѣлъ сразиться: требовалъ дружелюбнаго свиданія съ предводителемъ Россійскимъ, и *спросилъ у него, князь ли онъ?* Хитрый воевода *объявилъ себя начальникомъ передовой дружины* Святославовой, увѣряя, что сей герой съ многочисленнымъ войскомъ идетъ въ слѣдъ за нимъ. Обманутый *Печенѣжъ предложилъ миръ*: они подали руку одинъ другому и въ знакъ союза обмѣнялись оружіемъ. Князь далъ воеводѣ саблю, стрѣлы и коня: воевода князю щитъ, броню и мечъ. Тогда Печенѣги немедленно удалились отъ города.—

И у позднѣйшихъ писателей приводятся иногда слова лицъ, принимавшихъ участіе въ событіи; но въ приведеніи замѣтенъ выборъ: удерживаются только нѣкоторыя выраженія, казавшіяся авторамъ по чему-либо замѣчательными, другія же передаются въ обыкновенный формѣ повѣствованія. Разсказъ о поединкѣ на мѣстѣ будущаго Переяславля состоитъ у лѣтописца изъ ряда разговоровъ, изъ коихъ позднѣйшими писателями оставлено весьма немного выраженій. Словамъ лѣтописи: «Володимерь же приде въ товары, посла биричи по товаромъ, глаголя: «нѣту ли такого мужа, иже бы ся ялъ съ Печенѣжникомъ?» и не обрѣтесе никдѣ же; и поча тужити Володимерь» — соотвѣтствуютъ у Ломоносова: «Владимиръ, не вѣдая въ полкахъ своихъ чрезвычайнаго усилка, велѣлъ спрашивать чрезъ кличевъ»;—у Карамзина: «Владимиръ велѣлъ бирючамъ въ станѣ своемъ кликнуть охотниковъ для поединка: не сыскалось ни одного, и князь Россійскій былъ въ горести». Слѣдующее обращеніе старика ко Владимиру: «княже! есть у мене единъ сынъ меншей дома, а съ четырьмя есмь вышелъ, а онъ дома; отъ дѣтства бо его нѣсть кто имъ ударилъ; единою бо ми и сварящю, и оному мьнущю усніе, разгнѣвався на мя, преторже черевѣ рукама» — передано Ломоносовымъ въ третьемъ лицѣ: «нѣкто ремесленный человекъ ременьщикъ, явившись, сказалъ, что есть у него сынъ, коего никто не одаливалъ

съ ребячества, и что онъ осердясь дереть сырыя воловья кожи; у Карамзина же удержана лѣтописная форма: «я вышелъ въ поле съ четырьмя сынами, а меньшій остался дома. Съ самаго дѣтства никто не могъ одолѣть его. Однажды, въ сердцѣ на меня, онъ разорвалъ на-двое толстую воловью кожу». Слова лѣтописца: «рече ему Володимерь: можеша ли съ нимъ бороти» переданы Ломоносовымъ такъ: «можешъ съ Печенѣжскимъ богатыремъ боротися, сказалъ Владимиръ», а Карамзинымъ вовсе опущены, и т. п. ¹⁾.—

Въ отношеніи *внутренняго свойства разговоровъ*, приводимыхъ въ лѣтописи, отличительными признаками ихъ должны быть названы: простота, вѣрность духу времени и естественность, т. е. сообразность со свойствами лицъ и настроеніемъ ихъ при тѣхъ обстоятельствахъ, по поводу коихъ приводятся слова и разговоры. Въ способѣ сообщенія ихъ не видно ни малѣйшаго желанія придавать искусственную обдѣлку словамъ собесѣдниковъ, просто и прекрасно выражающимъ мысли, вполне соответствующія быту тогдашняго времени.

Нельзя придумать разговора проще и наивнѣе, и по мысли, и по выраженію, того, который происходитъ между Олегомъ и Радимичами: «Посла Олегъ къ Радимичемъ, рѣка: кому дань даете? Они же рѣша: Козаромъ. И рече имъ Олегъ: не дайте Козаромъ, но мнѣ дайте. И въдаша Ольгови по шлягу, якоже и Козаромъ даяху». 10.—Живою бесѣдою отзывается объясненіе Ольги съ послами Древлянскими: «Воззва е Ольга къ собѣ: добри гостея придоша; и рѣша Древляне: придохомъ, княгине. И рече имъ Ольга: да глаголете, что ради придосте сѣмо? Рѣша же Древляне: посла ны Деревьска земля» и пр. 24.

Истинное чувство выражается въ словахъ князя, тронутаго видомъ мертваго брата: «вижь сего ты, еже еси хотѣлъ» (стр. 32), и въ восклицаніи пронзенпаго Ярополка:—«Ярополкъ, говорятъ

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, стр. 52—53.—Сочиненія Ломоносова, Т. III, стр. 224.—Исторія Карамзина. Т. I, стр. 224—225.

лѣтописецъ, прободенъ бысть отъ проклятаго Нерадца: лежащу и ту на возѣ, саблюю съ коня прободе и; тѣгда въздвигнувъся Ярополкъ, выторгну изъ себе саблю и возпи великимъ гласомъ: окъ, то тѣ мя враже улови (стр. 88).

Совѣщаніе князя Владимира съ дружиною Ратибора въ высшей степени естественно и сообразно съ духомъ времени: «начаша думати дружина Ратибора со княземъ Володимеромъ о погубленьи Итларевы чади. Володимеру же не хотящю сего створити, отвѣща бо: «како се мѡгу створити, ротѣ съ ними ходивъ?». Отвѣщавше же дружина, рекоша Володимеру: «княже! нѣту ти въ томъ грѣха: да они всегда къ тобѣ ходяче ротѣ, гублять землю Русьскую, и кровь хрестьянску проливають безперестани» (стр. 97).

Простую и вмѣстѣ трогательную рѣчь повелѣ Изяславъ съ пришедшимъ къ нему братомъ. «Всеволодъ же приде къ брату своему Изяславу Кіеву, цѣловавшася и сѣдоста; Всеволодъ же исповѣда вся бывшая. И рече ему Изяславъ: брате, не тужи; видиши ли, колико ся мнѣ склочи? первое, не выгнаша ли мене и имѣнье мое разграбиша; и пакы, кую вину вторую створилъ бѣхъ, не изгнанъ ли бѣхъ отъ ваю—брату своею; не блудилъ ли бѣхъ по чужимъ землямъ, имѣнья лишенъ быхъ—не створихъ зла ничтоже. И нынѣ, брате, не туживѣ: аще будетъ нама причастье въ Русскѣй земли, то обѣма, аще лишена будеѣ, то оба; азъ сложю главу свою за тя» (стр. 86). Невольно вѣришь задушевности этихъ словъ и дѣйствию ихъ, выраженному въ заключеніи лѣтописца: «и се рекъ, *утѣши* Всеволода, и повелѣ сбирати вои отъ мала до велика» и т. д.

По простотѣ и естественности изложенія ближе многихъ иностранныхъ лѣтописцевъ находится къ Нестору Григорій Турскій, если только чужой и мертвый языкъ можно сравнивать съ живою, народною рѣчью, если выраженія подобныя: *simus*

иніаніmes можуть нагадати древнія Русскія: «имемся въ едино сердце» и подобныя. У Григорія Турскаго многія черты описываемаго времени сохранены во всей свѣжести и наивности; нѣтъ высокопарныхъ рѣчей, наполненныхъ сентенціями и ослабляющихъ впечатлѣніе отъ событія; преданія, живущія въ устахъ народа, излагаются большею частью безъ риторическихъ прикрасъ. Часто употребляется разговорная форма, какъ на примѣръ: «Гундобальдъ (Gundobaldus), не зная о коварствѣ брата, послалъ къ нему, говоря (misit ad eum dicens): прийди помочь мнѣ, ибо Франки двинулись противъ насъ, и вступили въ землю нашу, съ тѣмъ, чтобы взять ее; будемъ же единомышленны, чтобы не испытать того, чему подверглись другіе народы. Пойду съ войскомъ, сказалъ тотъ, и помогу тебѣ» ¹⁾, и ин. др. Связью для приводимыхъ словъ разговора служитъ обыкновенно «ait», подобно нашему «и рече»: Aregisilus ait Munderico: quousque hic resides tamquam unus ex insipientibus? Numquid poteris diu regi resistere! Ecce ablato tibi cibo, cum te fames oppresserit, ultro egredieris, et traderis in manus inimicorum, et morieris quasi unus ex canibus... Tunc ille, his mollitus sermonibus, ait: si egredior, comprehensus a rege interficior et ego, et filii mei, et omnes amici qui mecum sunt congregati. Cui Aregisilus ait: Noli timere, sed si vis egredi, accipe sacramentum de hac culpa, et sta securus coram rege, etc. ²⁾.

Въ лѣтописи Григорія Турскаго много текстовъ и длинныхъ выписокъ изъ Св. Писанія: сверхъ того, встрѣчаются мѣста изъ древнихъ писателей, приводятся слова Саллюстія, стихи Виргилія. Но къ міру древнему Французскій лѣтописецъ не питалъ сочувствія, считая, какъ самъ говоритъ, «презрительнымъ для христіанскаго писателя занятіемъ описаніе гнѣва Юноны или любовныхъ похожденій Юпитера». Слогъ Латинской рѣчи Григорія Турскаго грубъ и неизященъ, отличаясь тѣмъ невыгод-

1) *Bouquet. Recueil des historiens*, т. II, стр. 178.

2) Тамъ же. стр. 193.

нымъ для стилиста свойствомъ, которое называютъ *rusticitas*. Самъ авторъ признаетъ въ своемъ слогѣ это свойство, говоря въ заключеніи своей лѣтописи, замѣчательномъ и по слогу и по мысли, слѣдующее: Quos libros licet stilo rusticiori conscripserim, tamen conjuro omnes sacerdotes Domini, qui post me, humilem, ecclesiam Turonicam sunt recturi, per adventum Domini nostri Jesu-Christi, ac terribilem reis omnibus judicii diem, si numquam confusi de ipso judicio discedentes cum diabolo condemnandi estis, ut numquam libros hos abolere faciatis, aut rescribi, quasi quaedam legentes, et quasi quaedam praetermittentes; sed ita omnia vobiscum integra inlibataque permaneant, sicut a nobis relicta sunt. Quod si te, sacerdos Dei, quicumque es, Martianus noster septem disciplinis erudiit, id est, si te in grammaticis docuit legere, in dialecticis altercationum propositiones advertere, in rhetoricis genera metrorum agnoscere, in geometricis terrarum linearumque mensuras colligere, in astrologicis cursus siderum contemplari, in arithmeticis numerorum partes colligere, in harmoniis sonorum modulationes suavium accentuum carminibus concrepare: si in his omnibus ita fueris evercitatus, ut tibi stilus noster sit rusticus, nec sic quoque deprecor, ut avellas quod scripsi. Sed si tibi in his quiddam placuerit, salvo opere nostro te scribere versu non abnuo¹⁾.—

Несравненно изящнѣе латынь лѣтописца Германскаго, Ламберта; слогъ его служитъ даже, по мнѣнію ученыхъ, несомнѣннымъ доказательствомъ образованности и вкуса автора, основательно знакомаго съ древними Римскими писателями. Лѣтопись Ламберта изобилуетъ выраженіями и оборотами, взятыми у Саллюстія, Тита-Ливія, Тацита, Цицерона, Плинія, Варрона, Горация, Виргилія, Теренція, Лукреція. Знакомство съ классическою литературою соединяется въ Ламбертѣ съ начитанностью въ Св. Писанія; онъ часто прибѣгаетъ къ выраженіямъ библейскимъ и мысли свои облекаетъ въ образы, заимствованные изъ

1) Тамъ же. стр. 389.

Ветхаго и Новаго Завѣта. Слова Исаиі или Іереміи стоятъ иногда рядомъ съ словами Виргиліа или Горациа; но перевѣсъ остается всегда на сторонѣ языка Св. Писанія: имъ выражается постоянно главная и задумевная мысль автора.

Соединеніе элемента библейскаго съ древне-Латинскимъ составляетъ одну изъ яркихъ особенностей слога Ламберта; въ строкахъ, которыя мы сейчасъ приведемъ, находятся заимствованія: съ одной стороны, изъ писаній Моисея, Давыда, евангелиста Матея, апостола Павла; съ другой—изъ одъ Горациа и комедій Теренція; первыя напечатаны курсивомъ, вторыя—капителью. Ламбертъ говоритъ подъ 1071 годомъ: *in coemptionem exigui honoris aureos montes cottidie promittebant* ¹⁾ *secularesque emptores largitionis suae immoderantia excludebant, nec venditor tantum audebat exposcere, quantum emptor paratus erat exsolvere. Mirabatur mundus, unde tantus pecuniarum scateret fluvius, unde Cresi et Tantali opes in privatos homines congestae fuissent, et eos potissimum homines, qui crucis scandalum et paupertatis titulum praeferrent et praeter simplicem victum et vestitum nihil rei familiaris habere se mentirentur. Ista dominici agri zizania, haec vineae Dei arida sarmenta et stipula aeternis ignibus praeparata* ²⁾ *totum sacri gregis corpus quasi tabo quodam infecerant, et secundum apostolum modicum fermentum totam corruperat massam* ³⁾, *ita ut omnes similes aestimaremur, nec esse in nobis putaretur, qui faceret bonum, non esse usque ad unum* ⁴⁾. Propter hoc prin-

1) Terentii *Phormio*. Actus I, scena 2. *Geta* (servus Demiphontis):

. evenit senibus ambobus simul,
iter illi in Lemnum ut esset, nostro in Ciliciam
ad hospitem antiquom: is senem per epistolas
pellexit, modo non montis auri pollicens.

2) Matth. XIII, 40: Sicut ergo colliguntur zizania, et igni exuruntur: ita erit in consummatione saeculi hujus.

3) Pauli apost. ad Corinth. I, V, 6: non est bona gloriatio vestra. An nescitis paululo fermenti totam massam fermentari?

4) Psalmus XIV, 8: Unusquisque recessit, omnes simul putidi facti sunt; non est qui faciat bonum, non est vel unus.

cipes regni ad instituendam in Galliis divini servitii scolam Transalpinos monachos evocabant, nostrates autem, quicumque in illorum instituta ultro concedere nolissent, de monasteriis cum ignominia eiciebant. Ego tamen animadverti, nostras quam illorum consuetudines regulae sancti Benedicti melius congruere, si tam TENACES PROPOSITI ¹⁾ tamque rigidi paternarum nostrarum traditionum aemulatores vellemus existere ²⁾.

Такимъ же слогомъ говорятъ и другія лица, выводимыя въ лѣтописи Ламберта, какого бы рода они ни были: въ рѣчахъ ихъ, а равно и въ способѣ выраженія мыслей и чувствъ самого лѣтописца, не представляется различія, подобнаго тому, какое замѣчаемъ въ нашей лѣтописи между разговорами, отзывами, размышленіями.

Но что сближаетъ ее нѣсколько съ лѣтописью Ламберта, это—господствующая въ послѣдней ровность изложенія. Ламбертъ не измѣняетъ плавнаго и спокойнаго теченія рѣчи ни восторженными восклицаніями и панегириками, ни жолчными выходками и укоризнами. Онъ не заботится о риторическомъ уборѣ фразъ; не пестритъ слога образами, взятыми изъ древней мѣлологіи: при описаніи сраженій у него нѣтъ ни Марсовъ, и Беллонъ. Разсказъ его производитъ сильное впечатлѣніе именно тѣмъ, что передаетъ событія большею частью вѣрно (судя впрочемъ по одному *изложенію*, а не съ точки зрѣнія исторической критики), не давая имъ преувеличенныхъ размѣровъ. Въ исторіи войны Генриха съ Саксонцами встрѣчаются описанія, подобныя слѣдующему: Кончилась битва, и Генрихъ, немного спустя по захожденіи солнца, возвращался въ лагерь среди торжественныхъ восклицаній войска, радуясь побѣдѣ надъ безпокойнѣйшими

1) Horatii, lib. III, carm. 3:

justum ac tenacem propositi virum
non civium ardor prava jubentium,
non vultus instantis tyranni
mente quatit solida, etc.

2) Monumenta Germaniae historica. VII, Scriptorum V, стр. 189.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

врагами. Воины хвалились другъ передъ другомъ, что того-то и того изъ первыхъ вельможъ Саксонскихъ поразили собственною рукою. Но когда пришли на сборное мѣсто, открылось, что у одного погибъ въ сраженьѣ отецъ, у другаго братъ, у иного родственникъ, и тогда радость превратилась въ печаль; плачь и вопли раздались по всѣмъ лагерямъ. На слѣдующій день убитыхъ зарываютъ въ землю; кто изъ нихъ познатнѣе и побогаче, отправляютъ въ страну, откуда былъ родомъ; раненымъ даютъ помочь, а тѣхъ, коихъ раны сдѣлали неспособными къ битвѣ, отсылаютъ въ отечество, для излѣченія, и т. д. ¹⁾. Этими словами изображена простая, вѣрная и вмѣстѣ печальная картина.

Ровность рассказа не нарушаетъ и встрѣчающаяся иногда у Ламберта иронія—образъ выраженія, несвойственный нашему лѣтописцу. У послѣдняго она проглядываетъ въ весьма немногихъ случаяхъ, и притомъ въ словахъ не самого автора, а другихъ лицъ. Такъ какъ на вопросъ Яна волхвамъ: «что вамъ бози молвятъ?» волхвы отвѣчали: «не быти нама живымъ отъ тебе», то Янъ сказалъ: «*то ти вама право повѣдали*». Какъ бы съ намѣреніемъ повторяется и вопросъ Владимира Жидамъ объ ихъ отечествѣ. Гдѣ же земля ваша? спросилъ Владимиръ. Жидаы отвѣчали: въ Иерусалимѣ. Онъ опять спросилъ: да тамъ ли она—«*то тамо ли есть?*», и Жидаы должны были сознаться, что Иерусалимъ уже не ихъ земля, ибо имъ владѣютъ христіане ²⁾.

У Ламберта иронія является не сама собою, а съ особенною цѣлью автора, въ его собственной рѣчи. О виновникѣ кровопролитія въ стѣнахъ церковныхъ Ламбертъ отзывается такъ: *tum vero urgebat et ille apostolicae sanctitatis ac Mosaicae mansuetudinis episcopus, qui tanti sanguinis effusione manus suas Deo consecraverat et violatae ecclesiae injurias truculentius atque immitius quam rex suas persequabatur*. Желая положить конецъ утомительной войнѣ съ Саксонцами, Генрихъ призывалъ къ содѣйствию всѣхъ вельможъ государства; на зовъ его, говорить

1) Тамъ же, стр. 228.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, стр. 76 и 86.

Ламбертъ, *multi quidem episcoporum protinus ad eum convenerunt, sed hi consiliis praebendis paratiores quam stipendiis faciendis* ¹⁾. —

Противоположность, довольно рѣзкую по способу изложенія, сравнительно съ нашею лѣтописью представляетъ лѣтопись Козьмы Пражскаго. Слогъ Козьмы Пражскаго носить яркіе слѣды школьнаго образованія автора. Не простотою и естественностью, которыя идутъ такъ къ разсказу о древнѣйшихъ временахъ народа, а искусственнымъ краснорѣчіемъ отличается повѣствованіе Чешскаго лѣтописца. Искусственность обнаруживается всюду: въ изобиліи риторическихъ фигуръ, въ употребленіи рѣмы и стихотворной формы, въ составѣ приводимыхъ рѣчей, въ заимствованіи образовъ изъ міра языческой древности. Чуждаясь простоты и однообразія, Козьма Пражскій избѣгаетъ словъ и оборотовъ, постоянное употребленіе коихъ составляетъ одну изъ особенностей лѣтописнаго слога, у насъ, какъ и въ западно-Европейскихъ литературахъ. Въмѣсто обычнаго въ лѣтописяхъ западныхъ слова: *obit*, соотвѣтствующаго нашему: *преставился*, Козьма Пражскій употребляетъ выраженія описательныя и переносныя: *Przemisl jam plenus dierum, postquam jura instituit legum, quem coluit vivus ut Deum, raptus est ad Cereris generum. Cui Nezamisl successit in regnum. Hunc ubi mors rapuit, Mnata principales obtinuit fasces. Quo decedente ab hac vita, Vogin suscepit rerum gubernacula. Hujus post fatum Vnislav rexit ducatum. Cujus vitam dum rumpunt Parcae, Crezomisl locatur sedis in arce. Hoc sublato e medio, Neklan ducatus potitur solio. Hic ubi vita decessit, Hostivit throno successit.*—*Wenceslaus ab ineunte aetate hanc fragilem vitam mutavit aeternitate.* — *Izzo, quintus episcopus Pragensis ecclesiae, transit ab hoc mundo bravio fruiturque jocundo* ²⁾.

Созвучіе окончаній постоянно встрѣчается въ хроникѣ

1) Monumenta Germaniae historica. VII, Scriptorum V, стр. 164 и 207.

2) Scriptores rerum Bohemicarum. I, 22—23, 63, 86.—Monumenta, ed. Pers. Tomus XI, Scriptorum IX, стр. 39, 55, 64.

Козьмы Пражскаго; почти вся она написана римованною прозою. Нѣсколько примѣровъ мы уже привели; число ихъ можетъ быть увеличено подобными выраженіями: *foemina rimosa virilia judicia mente tractat dolosa*;—*Tunc dux torsit caput a munere nefando et solvit ora talia fando.... ad hoc flagicium nec potest dignum excogitari praejudicium, nec par supplicium*;—*Cui prae caeteris prosperitas operis, proceritas corporis et formae pulchritudo, ac virium sapientiaeque magnitudo, in adversis fortitudo, in prosperis temperata inerat mansuetudo*¹⁾,—и множествомъ другихъ. Созвучіе окончаній, какъ намѣренная прикраса слога, является въ нашей исторической прозѣ уже въ позднѣйшій ея періодъ, именно въ сказаніи Авраамія Палицына.

Въ такой же почти степени, какъ рѣма, нравился Козьмѣ Пражскому и стихотворный размѣръ. И мысли собственныя, и мысли чужія, и сцены патетическія, и вещи самыя обыкновенныя Козьма Пражскій передаетъ иногда въ стихотворной формѣ. О смерти Оттона III Козьма Пражскій говоритъ:

eodem anno
Caesar ab hoc mundo migravit tercius Otto,
vivat ut in coelis, ubi vivit quisque fidelis.

Любуша стихами предсказываетъ судьбу стольнаго города Богеміи:

urbem conspicio fama quae sidera tanget,
est locus in silva, villa qui distat ab ista
terdenis stadiis, quem Wlitava terminat undis.

Болеславъ, умирая, призываетъ къ себѣ сына, и передаетъ ему свою послѣднюю волю; не смотря на то, что едва уже владѣетъ языкомъ и переводитъ дыханіе, умирающій произноситъ длинную рѣчь, и заключаетъ ее стихами изъ Фарсалии Лукана:

1) S. r. Bohemic., стр. 12, 33, 81.—Monumenta, стр. 35, 44, 62.

diviciae plebis sunt laus et gloria regis,
nec sibi, sed domino gravis est, quae servit, egestas¹⁾.

Стихами же описывается битва Нѣмцевъ съ Чехами; стихами извѣщается о смерти Гебгарда; стихами Матильда прогоняетъ мужа; даже разбойники, напавшіе на беззащитныхъ монаховъ, стихами требуютъ выдачи сокровища.

Лица, описываемыя въ хроникѣ Козьмы Пражскаго, обыкновенно говорятъ другъ другу рѣчи. И Любуша, и Болеславъ, и люди гораздо менѣ замѣчательные произносятъ рѣчи и слышатъ ихъ отъ другихъ; но между этими рѣчами нѣтъ яркаго различія, а оно должно бы существовать непременно. Въ нихъ обнаруживается не личность говорящихъ, а личность самого лѣтописца, его образованность, далеко превосходящая степень развитія, на которой находилось общество, изображаемое въ хроникѣ.

Когда толпа, недовольная рѣшеньемъ Любуши, потребовала себѣ правителя, Любуша созываетъ народъ, и обращается «ad agrestes viros» съ рѣчью, которую могли бы уразумѣть только слушатели, вполне знакомые съ гражданскими понятіями образованнаго быта. О *plebs miseranda nimis*, — говоритъ Любуша — *quae libera vivere nescit, et quam nemo bonus nisi cum vita amittit, illam vos non inviti libertatem fugitis, et insuetae servituti colla sponte submittitis. Neu tarde frustra vos poenitebit, sicut poenituit ranas, cum hydrus, quem sibi fecerant regem, eas necare coepit. Aut si nescitis, quae sint jura ducis, tentabo vobis dicere paucis. Inprimis facile est ducem ponere, sed difficile est positum deponere, и т. д.*²⁾ Переданная Козьмою Пражскимъ рѣчь нисколько не напоминаетъ словъ Любуши, приводимыхъ въ древнѣйшемъ памятникѣ Чешской словесности — «Судѣ Любушиномъ». Тамъ говоритъ она:

1) S. r. Bohem. стр. 72, 20, 66.— Monumenta стр. 58, 83, 56.— M. A. Lucani, *Pharsalia*. liber III. vers. 151 et 152:

damna movent populos, si quos sua jura tumentur:
non sibi, sed domino gravis est, quae servit, egestas.

2) S. r. Bohemiarum, стр. 14—16.— Monumenta, стр. 36—37.

moji kmetie, lesi i vladyky,
se bratroma rozrěšite pravdu....
budeta im oba v jedno vlasti,
či sie rozdělita rovnu měru.
Moji kmetie, lesi i vladyky,
rozrěšite moje vypovědi,
budetě li u vas po rozumu;
ne budetě l' u vas po rozumu,
ustavite ima novy nalez,
ky by směřil rozvadiena bratry ¹⁾).

Козьма Пражскій часто прибѣгаетъ къ фигурамъ и сравненіямъ, заимствуемымъ изъ древней мѣологии. Удовольствія, сопровождавшія свиданіе Любуши съ Премысломъ, описываются слѣдующимъ образомъ: *inter se consortis dextris cum magna laetitia tecta subeunt, thoris discumbunt, Cerere et Baccho corpora reficiunt, cetera noctis spatia Veneri et Himenaeo indulgent, и т. д.* ²⁾). *Чехъ*, окончивъ странствованіе, призываетъ своихъ спутниковъ совершить возліяніе *пенатамъ*. Князь Чешскій Владиславъ, въ рѣчи своей, возбуждаетъ духъ народа воспоминаніемъ прежней славы и картиною настоящихъ бѣдствій, при чемъ упоминаетъ и о Церерѣ, и о Ларахъ, и о Вулканѣ. Дѣйствія воиновъ,

1) Die ältesten Denkmäler der Böhmischen Sprache, von Šafarik und Palacky. Prag 1840. стр. 46—47.— Polyglotta Kralodvorakého rukopisu, vyd. V. Hanky. v Praze. 1852. стр. 111—118. По-Русски эти слова переданы г. Бергомъ (тамъ же, стр. 206) такъ:

гой вы, Кметы, Леги и Владыки!
разрѣшите братьевъ по закону....
Вмѣстѣ-ль стануть безъ радѣла править,
иль на части ровныя раскинуть.
Гой вы, Кметы, Леги и Владыки!
приговоръ мой разрѣшите нынѣ,
коли вамъ по разуму придется;
а не то — законъ поставьте новый,
да разсудить разлученныхъ братьевъ.

2) Scriptores rerum Bohemicarum, стр. 19.—Monumenta, стр. 38.

современныхъ лѣтописцу, сравниваются съ нападеніемъ Геркулеса на Лернейскую гидру.

Замѣчательна смѣсь понятій христіанскихъ съ языческими въ заключеніи второй книги: *Sicque inflictā ab hoste vulnera matri ecclesiae curata sunt antidoto justitiae, statum fidei catholicae regente papa tertio Clemente, Jesu Christo Domino nostro cum Patre et Spiritu Sancto regnante per omnia secula seculorum. Amen. Siste gradum, Musa, chronicis es jam satis usa. Carmine completo dic lector amice valetō*¹⁾).

Оканчивая свой разсказъ, Козьма Пражскій также обращается къ музѣ, по обычаю писателей многихъ вѣковъ и народовъ. Въ обращеніи его сквозь риторическую оболочку проглядываетъ и неподдѣльное чувство. Восьмидесятилѣтній писатель слышитъ призывъ богини, вѣчно юной и вѣчно милой юношамъ; но бремя годовъ заставляетъ его не внимать сладкому голосу, на который должны откликнуться другіе — писатели новаго поколѣнія²⁾).

Вообще о хроникѣ Козьмы Пражскаго должно замѣтить, что она, показывая начитанность и талантъ автора, чужда той простоты въ изложеніи, которая составляетъ драгоцѣнную принадлежность лѣтописнаго повѣствованія. Простота всегда и вездѣ имѣетъ свои неоспоримыя права, и нельзя предпочесть ей самыя блестящія искусственныя украшенія. Но говоря объ искусственности въ изложеніи, мы не можемъ поставить ее безусловно въ укоръ автору. Напротивъ того, держась наиболѣе справедливой точки зрѣнія, то есть, судя о писателѣ по условіямъ его вѣка и современной ему образованности, мы должны признать въ Козьмѣ Пражскомъ не только замѣчательнаго лѣтописца, но до нѣкоторой степени и писателя-художника. Риторическая оправа его разсказу дана школьнымъ образованіемъ; талантъ же автора соощилъ произведенію разнообразіе и занимательность.

1) *Scriptores rerum Bohemicarum*. I, 194.—*Monumenta*, стр. 101.

2) *Script. rer. Bohem.* I, 277—278. — *Monumenta*, стр. 180—181.

Мы имѣли въ виду литературный характеръ хроники. Историческое ея значеніе опредѣлено Чешскимъ историкомъ Палацкимъ, который, приписывая знаменитому лѣтописцу Богеміи вѣрный историческій тактъ и умѣнье пользоваться такими затруднительными источниками, каковы преимущественно народныя саги, называетъ Козьму Пражскаго писателемъ достопочтеннымъ, истымъ Геродотомъ своего отечества.

VI.

Заключеніе.

По обзорѣни состава древней лѣтописи, укажемъ въ бѣгомъ очеркѣ тѣ черты, на основаніи коихъ мы старались опредѣлить особенности лѣтописи, какъ произведенія литературнаго.

Начало лѣтописной дѣятельности у насъ представляется явленіемъ самостоятельнымъ по мысли и по формѣ. Замѣтки о событіяхъ были слѣдствіемъ желанія записывать то, что казалось замѣчательнымъ для грамотныхъ предковъ нашихъ. Форма первоначальныхъ замѣтокъ должна была быть въ высшей степени простою, а трудно найти для того времени что-либо проще и удобнѣе въ этомъ отношеніи, какъ пасхальныя таблицы. Рядъ годовъ въ нихъ уже сведенъ въ одно цѣлое; стоило только вписать по нѣскольку словъ въ клѣтки таблицъ, и по нимъ легко было съ перваго взгляду припомнить замѣчательные случаи.

Возникнувъ самостоятельно, лѣтопись наша увеличивалась постепенно въ своемъ внѣшнемъ объемѣ и пріобрѣтала внутреннее значеніе и характеръ. Развитие ея совершалось двумя путями: во-первыхъ, не одни только краткія замѣтки, а и повѣствованія довольно подробныя входили въ ея содержаніе; во-вторыхъ, дѣлаемы были заимствованія изъ постороннихъ сочиненій. Заимствованія были также двоякаго рода: одни изъ писаній соотечественниковъ лѣтописца; другія — изъ произведеній или со-

племенниковъ его, какъ напр. изъ житія Кирилла и Меѳодія, или писателей Греческихъ, какъ напр. изъ хроники Георгія Амартола.

Древнѣйшимъ составителемъ полной лѣтописи, дошедшей до насъ въ объемѣ цѣлаго произведенія, былъ, по общепринятому мнѣнiю, преподобный Несторъ, монахъ Кіево-Печерской обители. Заслонивши своимъ превосходнымъ произведеніемъ труды своихъ предшественниковъ, онъ удержалъ усвоенную ими форму погоднаго записыванья событій. Его «повѣсть временныхъ лѣтъ» по формѣ своей есть въ такомъ же полномъ смыслѣ *лѣтопись*, какъ и древнія Новгородскія лѣтописи, и тѣ начатки лѣтописной дѣятельности, которыя замѣчаются задолго до него — еще въ X столѣтіи.

Главный предметъ лѣтописи Нестора есть Русская земля, и Несторъ вѣренъ своему предмету въ теченіе всего разсказа, почему и заслуживаетъ названія древнѣйшаго лѣтописца Русскаго народа, представителя лѣтописанія въ Россіи. Сообразно съ судьбою Русской земли, въ лѣтописи представляется двѣ стороны: свѣтлая — въ изображеніи минувшаго, и темная — въ описаніи печальной дѣйствительности, современной лѣтописцу. Разсказъ о древнѣйшихъ временахъ, прославленныхъ подвигами Олега, Ольги, Владимира, смѣняется повѣствованіемъ о вторженіяхъ Половецкихъ, о несчастіяхъ внутреннихъ и внѣшнихъ. Но и среди этихъ несчастій жила утѣшительная мысль, дававшая силу для борьбы съ ними, при сознаніи ихъ необходимости, и питавшая надежду на избавленіе отъ ужасныхъ бѣдствій. Тяжелое впечатлѣніе, производимое ими, умѣрялось мыслию, что все совершается по волѣ Бога, что гнѣвъ Его падаетъ и на тѣхъ, кого Онъ любитъ, и падаетъ для того, чтобы удержать ихъ отъ неправаго пути и воззвать къ жизни новой, истинно-счастливой.

Убѣжденіе во всемогуществѣ, правосудіи и милосердіи Промысла и живое чувство преданности Ему выражаются постоянно въ лѣтописи. Слова лѣтописца: «вложилъ Богъ мысль добрую»

показываютъ, съ какой точки зрѣнія смотрѣлъ онъ на событія. Признавая высшую причину ихъ, онъ говоритъ и о поводѣ къ нимъ обыкновенномъ—о земныхъ расчетахъ, цѣляхъ и замыслахъ, передаваемыхъ въ такомъ видѣ, который уже самъ по себѣ ручается за ихъ достовѣрность, будучи вполне вѣренъ духу времени.

Лѣтописецъ былъ человѣкъ мыслящій: обстоятельства сомнительныя подвергалъ розсмотрѣнію, обсуживалъ ихъ, повѣрялъ различными данными; доказательства свои основывалъ большею частью на примѣрахъ, заимствуемыхъ изъ Библии и писателей Византійскихъ.

Многія изъ объясняемыхъ происшествій были такъ близки душѣ автора, что рѣчь его становилась одушевленнѣе и выражала не только ясную мысль, но и теплое чувство. При всей силѣ и независимости своей оно не было въ разладѣ съ понятіями и убѣжденіями лѣтописца; мысль и чувство его были одинаково вѣрны истинѣ, усвоивъ за нимъ неотъемлемо два замѣчательныя свойства: здравомысліе и безпристрастіе.

Внутренняя сосредоточенность лѣтописца и отсутствіе порывовъ и вспышекъ отразились и въ тонѣ лѣтописнаго повѣствованія: оно отличается плавностію и ровностію рѣчи, и своимъ спокойнымъ теченіемъ приближается къ тону эпическихъ произведеній, духъ коихъ обыкновенно не исчезаетъ и въ древнѣйшихъ памятникахъ исторіи народа, возникающихъ уже по созданіи народнаго эпоса.

Достоинства нашего лѣтописца обозначаются особенно рѣзко при сравненіи его съ представителями лѣтописанія въ западной Европѣ. Между тѣмъ и другими находится весьма много общаго. Содержаніе ихъ лѣтописей составляютъ преимущественно описанія битвъ, вторженій непріятельскихъ, внутреннихъ междоусобій. Главною причиною событій признается Европейскими лѣтописцами единодушно — промыслъ Божій, его невѣдомые и непреложные пути. Въ этомъ отношеніи на западныхъ хронистовъ не оказало никакого вліянія даже знакомство ихъ съ древ-

нимъ языческимъ міромъ, отъ коего заимствовали они много свѣдѣній, но не подчинились его идеямъ, которыя потеряли все свое значеніе въ сравненіи съ идеями высшими, христіанскими. Безусловное предпочтеніе христіанскихъ понятій всѣмъ другимъ, выраженнымъ древними писателями, обнаруживается у всѣхъ средневѣковыхъ лѣтописцевъ, хотя и не одинаковымъ образомъ. У Ламберта оно очевидно изъ того, что все, одобряемое имъ, находитъ, по его мнѣнію, подтвержденіе въ Библии, и часто излагается словами Св. Писанія; заимствованія же изъ классическихкихъ писателей играютъ роль второстепенную, служа украшеніемъ слога — не болѣе. Григорій Турскій энергически высказываетъ мысль о превосходствѣ христіанскаго міра надъ языческимъ, мысль, которая, по замѣчанію ученыхъ, была въ высшей степени благотворна для развитія современнаго ему общества¹⁾.

Не только въ общихъ чертахъ содержанія и въ основной идеѣ, но и въ нѣкоторыхъ частностяхъ сходятся западно-Европейскіе хронисты съ лѣтописцемъ Русскимъ. Особенно любопытно согласіе ихъ въ такихъ вещахъ, въ коихъ выражается духъ времени, измѣнившійся впоследствии подъ вліяніемъ многихъ причинъ, изъ коихъ самая важная заключается въ успѣхахъ просвѣщенія. Затмѣніямъ, разливамъ рѣкъ, неурожаямъ, случаямъ диковиннымъ и т. п. придавали таинственное значеніе и западные лѣтописцы, свидѣтели шумнаго движенія, совершавшагося въ центрѣ Европы, знакомые, по описаніямъ Тацита, Тита Ливія и другихъ историковъ, съ судьбами лицъ и народовъ, восходившихъ на высоту величія и падавшихъ съ нея

1) Collection des mémoires relatifs à l'histoire de France... par Guizot, Paris. 1828. Histoire des Francs, par Grégoire de Tours. стр. XII. Приведа слѣдующія слова Григорія Турскаго о преданіяхъ міра языческаго: «Je méprise toutes ces choses qui tombent en ruines, et m'applique bien plutôt aux choses divines, aux miracles de l'Evangile»,—Гизо говоритъ: «le peuple partageait ce sentiment; c'était celui des meilleurs hommes de l'époque, de tous ceux qui conservaient quelque énergie morale, quelque goût vraiment actif pour le développement intellectuel».

вслѣдствіе причинъ историческихъ, независимо отъ какого-нибудь огненного столба или затмѣнія. Нашъ лѣтописецъ, признавая, что «знаменія бывають или на добро, или на зло», старается подкрѣпить свою мысль послѣдовательными доказательствами, чего не находимъ у другихъ лѣтописцевъ.

Нѣтъ у нихъ и той искренности чувства, которая слышится въ правдивомъ разказѣ Нестора; стоитъ только сравнить любое свидѣтельство Нестора съ описаніемъ, напримѣръ, дѣйствій папы у Ламберта или съ другимъ какимъ-либо описаніемъ у западныхъ лѣтописцевъ, и обратить вниманіе не на то даже, *что* говорятъ эти хронисты, а на то, *какъ* они говорятъ, чтобы убѣдиться въ разумномъ и благородномъ безпристрастїи нашего лѣтописца.

Возвышаясь нѣкоторыми свойствами надъ своими Европейскими собратами, лѣтописецъ нашъ долженъ въ свою очередь уступить имъ въ иныхъ случаяхъ. Главнѣйшее преимущество западныхъ хронистовъ заключается, какъ полагаемъ, въ большей образованности ихъ — вслѣдствіе знакомства съ древнимъ міромъ. Хотя начитанность въ древней литературѣ не потрясла основныхъ убѣжденій Европейскихъ лѣтописцевъ, но она имѣла вліяніе на содержаніе ихъ произведеній, обогативъ его многими интересными подробностями. Описаніе жизни свѣтской съ ея пестрой обстановкой, съ ея запутанными интригами, могло явиться въ хроникахъ западныхъ отчасти подъ вліяніемъ древнихъ образцовъ, коему авторы подчинялись невольно, вовсе не желая подражать, а только привыкнувъ находить въ историческихъ повѣствованіяхъ много такого, чему подобнаго не встрѣчали въ священнѣхъ книгахъ. Какъ бы то ни было, нельзя отрицать, что направленіе внимательно читаемыхъ книгъ отражается въ большей или меньшей степени въ собственномъ сочиненіи читателя. Нашему лѣтописцу представлялись идеи доблести и нравственной чистоты преимущественно въ образахъ библейскихъ, въ образахъ невиннаго страдальца Авеля, добродѣтельныхъ Мардохея и Есѣири, цѣломудренной Сусанны, и т. д. Порокъ изображается

въ Библии такимъ же сильнымъ словомъ, съ сохраненіемъ того же серіознаго тона: какъ преступное уклоненіе отъ истиннаго пути, порокъ возбуждаетъ праведный гнѣвъ, изливаемый въ величественномъ, обличительномъ словѣ. Для того, чтобы внести въ лѣтопись изображенія, по духу своему, совершенно противоположныя библійскимъ, описывать игру страстей съ ея послѣдствіями, часто комическими, лѣтописцу должно было бы отвергнуть преданіе, уклониться отъ условій своего быта и образованности, разорвать связь съ своими высокими образцами. Но воображенію западно-Европейскихъ писателей, легко могли представиться и картины другаго рода; западнымъ хронистамъ не безызвѣстны были поступки Тиверіа, и дѣйствія Катилины, и политическія интриги, съ такимъ искусствомъ переданныя Римскими историками, и наконецъ образы Делія, Хлои, Цинтіи и т. д., воспѣтыхъ Гораціемъ, Проперціемъ и другими поэтами. Вліяніе, хотя и посредственное, древнихъ классическихъ образцовъ послужило одною изъ причинъ той занимательности, которою отличаются западныя хроники въ сравненіи съ нашею лѣтописью.

Впрочемъ и нашей лѣтописи нельзя отказать въ занимательности, способной овладѣть вниманіемъ читателя. Это зависитъ не столько отъ содержанія, какъ въ западныхъ хроникахъ, сколько отъ живой, народной рѣчи, въ которой оно излагается. Дѣйствіе слова въ этомъ случаѣ обаятельно: оно заставляетъ насъ отрѣшиться отъ своего времени и перенестись въ міръ давноминувшій, изображаемый въ лѣтописи. Читая и перечитывая разговоры князей между собою, съ дружиною или съ чужеземцами, невольно входишь въ интересы древняго Русскаго быта, привыкаешь находить и наслажденіе и занимательность въ простыхъ, но задушевныхъ словахъ предковъ нашихъ.

Знакомство съ древнимъ міромъ западныя лѣтописцы приобрѣли посредствомъ знанія Латинскаго языка. Это знаніе, много содѣйствуя ихъ образованности, сопряжено было и съ невыгодными послѣдствіями, изъ коихъ самое рѣшительное было — отчужденіе отъ роднаго языка. Въ лѣтописяхъ западныхъ из-

рѣдка и случайно попадаютъ два-три слова на непонятномъ народу языкѣ. Въ хроникѣ Козьмы Пражскаго одна фраза, кажущаяся народною, признавалась сперва двусмысленною: ее читали и *a napos аурас*, т. е. *et usque ad noctem, eia igitur*, и *ana nos аурас*, т. е. *est enim пох, eia igitur*, — а потомъ и вовсе не Чешскою, а Греческою: *an ёνος λύρας* ¹⁾. Въ нашей лѣтописи слова служатъ не только общимъ выраженіемъ мысли, а передаютъ ее со всѣми оттѣнками, во всей свѣжести, простотѣ и естественности, вполне свойственными какъ самой мысли, такъ и быту того времени, къ которому относится рассказъ лѣтописца.

Народность языка составляетъ безспорно то драгоценное свойство нашей лѣтописи, которое ставитъ ее неизмѣримо выше хроникъ писателей западныхъ, излагавшихъ преданія своей старины на языкѣ иностранномъ, съ коимъ ознакомились путемъ искусственнымъ и который совершенно чуждъ былъ изображаемой ими старины. Языкъ западныхъ лѣтописцевъ ученые называютъ искаженіемъ Латинскаго языка, занимающимъ въ исторіи послѣдняго самое невыгодное мѣсто. Языкъ Русской лѣтописи, напротивъ того, признается сокровищницею древней Русской рѣчи, удержавшею въ себѣ множество мѣткихъ и прекрасныхъ выраженій, которыя должны быть воззваны къ жизни художественнымъ чувствомъ писателей. Онъ является не бѣднымъ остаткомъ, а роскошнымъ началомъ письменнаго употребленія Русскаго слова, и потому составляетъ существенную принадлежность исторіи Русскаго языка.

ПОСОБІЯ ПРИ ИЗУЧЕНІИ НЕСТОРОВОЙ ЛѢТОПИСИ.

I.

Несторовой лѣтописи посвящено нѣсколько изслѣдованій въ нашей ученой литературѣ. При разработкѣ лѣтописи изслѣдователи имѣли въ виду преимущественно ея историческое значеніе,

1) *Script. rer. Bohemic. I, стр. 143, l.*—*Monumenta, стр. 81, примѣч. 15.*

ограничиваясь немногими замѣчаніями о ея характерѣ литературномъ.

Критическій разборъ состава Несторовой лѣтописи, изданіе ея и переводъ представлены въ сочиненіи *Шлецера*: *Nestor. Russische Annalen in ihrer Slavonischen Grundsprache verglichen, übersetzt und erklärt*. 4 Bände. Göttingen. 1802—1809. Трудъ Шлецера доведенъ до 980 года. На Русскій языкъ переведенъ *Языковимъ* подъ заглавіемъ: «Несторъ, Русскія лѣтописи на древне-Славянскомъ языкѣ, сличенныя, переведенныя и объясненныя А. Л. Шлецеромъ». 3 части. СПб. 1809—1819. Взглядъ и метода Шлецера разсмотрѣны въ сочиненіи *Попова*: «Шлецеръ. Разсужденіе о Русской исторіографіи», помѣщенномъ въ Московскомъ Сборникѣ на 1847 годъ, стр. 399—483.

Въ 1836 году вышло сочиненіе *В. Перевощикова*: «О Русскихъ лѣтописяхъ и лѣтописателяхъ по 1240 годъ», напечатанное снова, съ перемѣнами и добавленіями, въ «Трудахъ Россійской Академіи», 1841. ч. IV, стр. 77—130. Оно состоитъ изъ трехъ отдѣленій. Въ первомъ обстоятельно описаны списки лѣтописей: Лаврентьевскій, Кенигсбергскій, Ипатьевскій и др. Въ третьемъ представлены извлеченія изъ лѣтописей. Во второмъ изложены заключенія автора, который желалъ, говоря его словами, «показать, кто были наши лѣтописатели по 1240 годъ, что именно они сочинили, и каковы ихъ творенія по содержацію, по *филологическимъ* и *эстетическимъ* свойствамъ». Показанія автора объ ихъ свойствахъ весьма кратки и ограничиваются общими чертами, но большею частью вѣрными. О Несторѣ замѣчено, что онъ «дѣянія Россіянъ рассказываетъ токмо важнѣйшія, преимущественно военныя; гражданскія весьма рѣдко и кратко. Не смотря на сіе, при внимательномъ чтеніи его творенія, можно составить, если не полное, то ясное понятіе о степени просвѣщенія, образѣ правительства, обычаяхъ и нравахъ Славянъ и Варяговъ, о состояніи Россіи вообще подъ управленіемъ князей, о дѣяніяхъ и характерахъ сихъ послѣднихъ; можно провидѣть причины и слѣдствія происшествій. Несторъ

судить о поступках людей всегда справедливо. Разговоры и рѣчи, которыя влагаеть онъ въ уста дѣйствующихъ особъ, приличны имъ, обстоятельствамъ и духу времени. Многія картины его живописны. Что принадлежитъ до слововыраженія Несторова, то можно сказать о немъ вообще, что оно есть смѣсь церковнаго языка съ народнымъ; Несторъ писалъ какъ говорилъ и начался въ книгахъ и т. д. (XXXV, стр. 101—103). Перевощиковъ полагаетъ, что Несторъ кончилъ лѣтопись 1074 годомъ (XXXIII, стр. 99—100). По мнѣнію же другихъ трудъ Нестора оканчивается позднѣе: Татищевъ полагалъ, что 1093 годомъ; Карамзинъ, равно какъ и большая часть послѣдующихъ писателей, — 1110¹⁾; Бутковъ — 1113; Миллеръ — 1115; Шлецеръ — 1116.

Въ 1839 году г. *Погодинъ* издалъ историческое изслѣдованіе о Несторѣ. Оно помѣщено и въ «Изслѣдованіяхъ, замѣчаніяхъ и лекціяхъ М. Погодина о Русской исторіи», 1846, т. I, стр. 3—229. Авторъ опредѣляетъ источники лѣтописи и видъ, въ коемъ она дошла до насъ, и доказываетъ ея достовѣрность.

1) 1110 годъ принимается на основаніи доказательствъ, подобныхъ слѣдующимъ, приведеннымъ въ статьѣ г. *Баллеса*: О Несторовой лѣтописи, стр. 71—72:

- 1) Съ 1110 г. начинаются большія разногласія въ спискахъ: Лаврентьевскомъ, Радзивилловскомъ, Ипатьевскомъ, въ чемъ никакъ нельзя обвинять переписчиковъ, которыя до 1110 года не допускали же такихъ разногласій.
- 2) Повтореніе нѣкоторыхъ обстоятельствъ и формъ изложенія, помѣщенныхъ прежде; напр. Ипатьевскій списокъ подъ 1111 годомъ повторяетъ со всѣми подробностями княжескій съѣздъ на Долобъскѣ, описанный у Нестора подъ 1103 годомъ; даже самая рѣчь Мономаха одна и та же, только въ Ипатьевскомъ списокѣ подновлена и распространена противъ помѣщенной у Нестора; или подъ 1113 г. описаніе знаменія, бывшаго въ 19 день марта, есть повтореніе такого же описанія у Нестора подъ 1064 годомъ.
- 3) Слогъ продолженія и точка зрѣнія на происшествія рѣшительно не походятъ на Несторовскіе; стоитъ только сравнить какой-либо Несторовъ панегирикъ съ любымъ панегирикомъ его продолжателей, чтобы убѣдиться въ невозможности приписать Нестору продолженіе лѣтописи послѣ 1110 года.

Въ сочиненіи г. *Буткова*: «Оборона лѣтописи Русской, Несторовой, отъ навѣта скептиковъ», СПб., 1840, рѣшаются вопросы: о степени образованности лѣтописца и его вѣка (стр. 1—29 и 157—176), о средствахъ Нестора къ собранію матеріаловъ для лѣтописи (стр. 195—208), о связи съ лѣтописью другихъ сочиненій Нестора (стр. 188—194) и др. Статья того же автора: «Отвѣтъ на новый вопросъ о Несторѣ, лѣтописцѣ Русскомъ» напечатана въ *Современникѣ*, 1850, № 9, отд. III, стр. 1—52. Она имѣетъ въ виду опроверженіе мнѣній о Несторовой лѣтописи, высказанныхъ г. Казанскимъ. Замѣчанія г. *Казанскаго* и отвѣты его на возраженія см. *Временникъ*, 1849, кн. 1 и 3; 1850, кн. 10; 1852, кн. 13;—*Отечественныя Записки*, 1851, т. LXXIV, отд. VIII, стр. 80—99. Цѣль статей *Казанскаго* показать, что части лѣтописи, изданной Археографическою Комиссіею подъ названіемъ «древняго текста лѣтописи Нестора», не всѣ одинаково древни и не принадлежатъ одному и тому же автору.

Въ сочиненіи *Кубарева*: «Несторъ, первый писатель Россійской исторіи, церковной и гражданской» (помѣщенн. въ *Русскомъ Историческомъ Сборникѣ*. 1842. Томъ IV, книжка 4) доказывается, что «Несторъ есть сочинитель извѣстной намъ лѣтописи, и что ни внутреннее содержаніе оной, ни вліяніе постороннихъ отношеній не сильны отнять у него сей чести». Въ заключеніе авторъ говоритъ: «я оставлю читателя его собственному эстетическому чувству: я поведу его въ галерею картинъ, по разнообразію и изяществу плѣнительныхъ для воображенія и чувства». Эти картины выбраны изъ княженія Ольги, Святослава и Владимира, и слѣдуютъ за отрывками изъ повѣсти о Борисѣ и Глѣбѣ и жизнеописанія св. Феодосія, какъ доказательство, что всѣ три произведенія принадлежатъ Нестору.—Въ связи съ изслѣдованіемъ о Несторѣ находится сочиненіе *того же автора*: «О патерикѣ Печерскомъ», помѣщенн. въ *Чтеніяхъ Моск. Историческаго Общества*. 1846—47 г. № 9. Отдѣлъ изслѣдованій, стр. 1—22.

Въ «Ученыхъ Запискахъ Казанскаго Университета» 1843 г.

(книжка II и III) помѣщены двѣ статьи г. *Иванова* о Русскихъ лѣтописяхъ. Первая подъ названіемъ: «Краткій обзоръ Русскихъ временниковъ, находящихся въ бібліотекахъ С.-Петербургскихъ и Московскихъ» (стр. 3—57) заключаетъ въ себѣ свѣдѣнія о пятидесяти двухъ спискахъ, поступившихъ въ Археографическую Комиссію, и о нѣсколькихъ лѣтописныхъ сборникахъ въ бібліотекахъ Московскихъ: Синодальной, Типографской, бывшей Погодина, бывшей Царскаго и Общества исторіи и древностей.— Во второй обширной статьѣ подъ заглавіемъ: «Общее понятіе о хронографахъ и описаніе нѣкоторыхъ списковъ ихъ, хранящихся въ бібліотекахъ С.-Петербургскихъ и Московскихъ» (стр. 58—396) говорится въ началѣ о спискахъ хронографовъ (стр. 62—77); большую же часть статьи составляетъ подробное изложеніе мнѣній о началѣ и древности Русской лѣтописи, о Византійскомъ вліяніи на нее, и изслѣдованій о Несторовой лѣтописи. Разсмотрѣны мнѣнія, труды и заслуги ученыхъ, занимавшихся лѣтописями: Байера, Татищева, Миллера, Шлецера, Карамзина, Эверса, П. Строева, барона Розенкампа, взгляды послѣдователей скептической школы и, наконецъ, сочиненія Погодина и Буткова, изслѣдованія коихъ о Несторовой лѣтописи разсматриваются съ особенною подробностью. Указаны и труды другихъ изслѣдователей нашей старины.

Изслѣдованіе г. *Бялева*: «О Несторовой лѣтописи» (напечатанное въ 1847 году) представляетъ послѣдовательное обзорѣніе Несторовой лѣтописи, сопровождаемое указаніемъ ея источниковъ и историческими объясненіями, въ коихъ обращено особенное вниманіе на взаимныя отношенія князей, открывающіяся изъ лѣтописи. Авторъ опредѣляетъ и литературное достоинство лѣтописи. Какъ образецъ взгляда, господствующаго въ изслѣдованіи, можно привести слѣдующую характеристику Нестора: «Несторъ поступилъ съ большою отчетливостью въ описаніи Изяславова княженія, столь важнаго по своимъ послѣдствіямъ и произведшаго большой переворотъ въ политическомъ устройствѣ древней Руси; онъ не только добросовѣстно передалъ

политическую исторію того времени, но удачно познакомиль насъ и съ другими сторонами народной жизни. Его описаніе Кіево-печерскаго монастыря и тамошнихъ иноковъ, прославившихся подвигами благочестія, заслуживаетъ полное изученіе и превосходно очеркиваетъ религіозную сторону народной жизни; а рассказы о волхвахъ и кудесникахъ, явившихся въ Новгородѣ, Ростовѣ, Кіевѣ и Бѣль-озерѣ, и производившихъ большія движенія въ народѣ, указываютъ намъ на нравственную и умственную сторону народнаго духа. Изъ всѣхъ этихъ описаній, съ перваго взгляда кажущихся приставными и лишними, вытекаетъ полная и стройная исторія Руси XI вѣка; здѣсь мы видимъ, какъ возможность многихъ политическихъ событій утверждается на нравственныхъ явленіяхъ, и какъ, наоборотъ, сія послѣднія получаютъ свою достовѣрность отъ первыхъ. Здѣсь заслуга и умъ Нестора—неопѣнимы; онъ во всѣхъ фазахъ жизни умѣлъ подмѣтить движеніе и борьбу стараго съ новымъ и новаго со старымъ, борьбу элемента Скандинавскаго съ Славянскимъ и христіанства съ язычествомъ, и передалъ эту борьбу съ изумительною точностію. Несторово описаніе Изяслава княженія заслуживаетъ глубокое изученіе; этотъ періодъ времени есть одинъ изъ важнѣйшихъ во всей Русской исторіи: до Изяслава, можно сказать, наша лѣтописная Русь, т.-е. смѣсь пришельцевъ съ туземцами, только знакомилась сама съ собою, и каждая сторона только еще пыталась свои силы, но при Изяславѣ это знакомство разрѣшилось борьбою разностороннихъ идей, которая надолго установила ходъ событій въ нашей исторіи. Несторъ вполне понялъ важность этого времени, и посему не удовольствовался одною исторіею Кіева, какъ дѣлалъ прежде; но, по возможности, распространилъ свой взглядъ на всю Русь и преимущественно сосредоточилъ свое вниманіе на обще-Русскихъ событіяхъ. Говоря о Несторѣ, какъ о вѣрномъ и глубокомысленномъ историкѣ, нельзя пропустить безъ вниманія и художническую сторону его лѣтописи. Посмотрите, какъ у него величественно и характерно описаніе похоронъ Изяслава (подъ 1078 г.—I, 86);

сколько правды, сколько современности и художническаго достоинства въ этомъ, повидимому, безыскусственномъ разсказѣ, и т. д. (стр. 55—56).—Статья Бѣляева помѣщена въ Читеніяхъ Московск. Историч. Общества, 1847, № 5, въ отдѣлѣ «Изслѣдованій».—

Сверхъ спеціальныхъ изслѣдованій о Несторѣ, должны быть названы и труды ученыхъ, касающіеся лѣтописи какъ части излагаемаго ими обширнаго цѣлаго. Сюда принадлежатъ: «Исторія Государства Россійскаго» *Карамзина*;—«Исторія Русскаго народа» *Полевого*;—«Повѣствованіе о Россіи» *Арицы-башева*.

Въ исторіи *Карамзина*, въ первомъ томѣ и въ шести начальныхъ главахъ второго—съ многочисленными примѣчаніями, находится много указаній весьма важныхъ по отношенію къ Несторовой лѣтописи.

Въ «Исторіи Россіи съ древнѣйшихъ временъ» проф. *Соловьева* обзрѣвается составъ нашихъ лѣтописей и указываются «религіозныя, нравственныя, политическія и научныя понятія» древняго лѣтописца и его продолжателей. См. Т. III, 1852, стр. 114—149.

Въ «Исторіи Русской Словесности, преимущественно древней», профессора *Шевырева* (Томъ I, часть 2. 1846, стр. 65—128) вся седьмая лекція посвящена Нестору. Въ ней говорится объ источникахъ лѣтописи, о формѣ ея изложенія и языкѣ, объ отношеніи къ западнымъ хроникамъ, и т. п. «Языкъ Нестора—говоритъ авторъ—въ грамматическихъ формахъ носитъ слѣды самаго сильнаго вліянія грамоты Словено-Болгарской, т.-е. нашей древней церковной.... Но несмотря на то, въ языкѣ Нестора пробивается сильно живая устная рѣчь. Полногласіе Русскихъ словъ, повтореніе предлоговъ, будущее время вмѣсто настоящаго и другіе обороты указываютъ на народную стихію. Отличіе Нестора отъ западныхъ лѣтописцевъ представлено такъ: «Въ Несторѣ, какъ и во всѣхъ древнихъ лѣтописцахъ нашихъ, замѣчается отсутствіе личности, которая, напротивъ, такъ гос-

подстуеть въ западныхъ лѣтописателяхъ. Въ Виль-Гардуэнѣ виденъ смѣлый предводитель ватаги Французскихъ смѣльчаковъ, занятый только водвореніемъ въ Константинополѣ и презирающій все Византійское; въ Джіованни Виллани—обанкрутившійся купецъ, который богомольнымъ странникомъ явился въ Рпмъ, влюбился въ великолѣпіе его древнихъ памятниковъ, и гордое славолубіе языческаго Рима перенесъ на преданія своего отечества; въ Фруасарѣ—трубадуръ, искатель приключеній и любовникъ, который бродитъ по феодальнымъ замкамъ, угождаетъ дамамъ и рыцарямъ, собираетъ и записываетъ ихъ рассказы. Отсюда, изъ этой личности проистекаетъ заманчивость хроникъ Запада; всегда личныя страсти оживляютъ ихъ повѣствованіе... Нашъ лѣтописецъ Несторъ и его послѣдователи не имѣютъ этой выгоды западныхъ лѣтописцевъ. Въ немъ видимъ мы лицо безстрастное, чловѣка, не увлекаемаго никакимъ пристрастіемъ. Но эта личность уступаетъ мѣсто другой великой личности и становится за нее: личности самаго народа Русскаго. Да, нашъ Несторъ—это сама народная совѣсть, принявшая образъ лѣтописца; это—народныя уста, которыми высказалась первоначальная жизнь нашего отечества» (стр. 95—97).—

Въ сочиненіяхъ, разсматривающихъ другіе предметы, а не лѣтописи собственно, встрѣчаются иногда весьма цѣнныя замѣчанія, поясняющія нѣкоторыя части лѣтописи. Указанія на подобныя сочиненія находятся на страницахъ предлагаемаго изслѣдованія.

II.

Языкъ Несторовой лѣтописи разсмотрѣнъ *Миклошичемъ* въ трудѣ его: *Über die Sprache der ältesten Russischen Chronisten, vorzüglich Nestor's*. Wien. 1855 (Aus dem Novemberhefte des Jahrganges 1854 der Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften besonders abgedruckt). Авторъ разсматриваетъ фонетику и формы склоненія и спряженія—*lautlehre* (стр. 5—36) и *formenlehre*

(стр. 37—41); синтаксиса же не касается. Цѣль труда—возстановить древній текстъ въ его надлежащемъ филологическомъ видѣ. При этомъ авторъ, какъ самъ говоритъ, руководствовался слѣдующими основаніями.

1) Несторъ держался опредѣленныхъ правилъ въ употребленіи языка, хотя во многихъ случаяхъ и безсознательно. Непослѣдовательность, съ которою на одной и той же страницѣ одно и то же слово писалось различнымъ образомъ, должна быть отнесена не къ Нестору, а къ невѣжественнымъ переписчикамъ.

2) Взглядъ самого Нестора на языкъ, коимъ онъ писалъ, выраженъ имъ въ словахъ: «Словѣнскъ языкъ и Рускій—одинъ». Поэтому при филологическомъ возстановленіи древняго текста необходимо положить въ основу языкъ церковно-Славянскій; но такимъ образомъ, чтобы

3) Уклоненія отъ церковно-Славянскаго, встрѣчающіяся въ спискахъ Несторовой лѣтописи и современныхъ имъ памятникахъ, писанныхъ въ Россіи, были непременно удержаны въ возстановленномъ текстѣ.

Сообразно съ принятыми основаніями допущены уклоненія отъ древняго списка въ родѣ слѣдующихъ:

Лаврентьевскій списокъ, л. 1 об.

Се повѣсти времяньныхъ лѣтъ,
Ѡ куду есть пошла Руская зема,
кто въ Киевѣ нача первѣ кня-
жити, и Ѡ куду Руская земля
стала есть. Се начнемъ повѣсть
сию, и. т. д.

*Miklosich: Ueber die Sprache Nestor's,
стр. 41.*

Се повѣсть врѣменьныхъ лѣтъ,
отъ коуду естъ пошла Роусьская
земля, кѣто въ Къивѣ нача перво-
княжити, и отъ коуду Роусьская
земля стала естъ. Се начнемъ по-
вѣсть сию.

Подобныя измѣненія становятся тѣмъ справедливѣе, чѣмъ болѣе древнихъ памятниковъ принято въ соображеніе. Миклошичъ же пользовался только слѣдующими: Лаврентьевскимъ спискомъ по изданію Археографической Комиссіи, не предназначенному для филологическихъ изслѣдованій; лѣтописцемъ Перея-

славя-Суздальскаго, изданнымъ кн. Оболенскимъ; кодексомъ Ганкенштейна, какъ называется онъ по имени прежняго владѣльца. Кодексъ заключаетъ въ себѣ: чтенія изъ Евангелія и Апостола, воскресные каноны и другія пѣсни Октоиха, и синаксарь; писанъ, какъ полагаютъ, въ Россіи въ XII—XIII в. (см. «Грамматика языка Славянскаго по древнему нарѣчію, соч. *Добровскаго*». 1833. Часть I, стр. XXIX—XXXI Русск. перев.). Миклошичъ не отдѣляетъ оригинальной части лѣтописи отъ заимствованной, и требованія Русско-Славянской грамматики, извлекаемыя имъ изъ языка Нестора, примѣняетъ и къ выпискамъ изъ хроники Амартола, переведенной не въ Россіи и не Русскими. — Достоянство труда Миклошича состоитъ въ собраніи и систематическомъ расположеніи данныхъ для грамматики лѣтописнаго языка. —

Словарь къ лѣтописи Несторовой былъ приготовляемъ покойнымъ *Карезинымъ*, авторомъ весьма замѣчательной статьи о Востоковѣ, помѣщенной въ 1-мъ № «Отечественныхъ Записокъ» 1855 г. Изданіе этого словаря, по окончательной его обработкѣ, приняло на себя 2-е Отдѣленіе Академіи Наукъ (см. *Извѣстія*, Т. IV, выпускъ 5, стр. 252—253).

О преданіяхъ въ древней русской лѣтописи¹⁾.

Лѣтописи были первыми письменными памятниками, въ которыхъ заговорила русская жизнь. Лѣтописи весьма рано являются, какъ на югѣ, такъ и на сѣверѣ Россіи, первоначально въ видѣ краткихъ замѣтокъ, впоследствии въ видѣ пространной повѣсти временныхъ лѣтъ. Древнѣйшая лѣтописная повѣсть составлена въ Южной Руси. Составъ древней лѣтописи разнообразенъ, и, чтобы объяснить соединеніе различныхъ частей въ одно цѣлое, необходимо рассмотреть самыя части, изъ которыхъ составлена лѣтопись, и указать связь ихъ съ другими произведеніями словесности. Внимательное рассмотрѣніе откроетъ степень вліянія трехъ элементовъ лѣтописи, какъ и вообще древней русской словесности, — библейскаго, византійскаго и народнаго.

Библейское вліяніе на нашу древнюю лѣтопись не подлежитъ сомнѣнію; оно выразилось и въ цѣломъ и въ частностяхъ. Общее настроеніе лѣтописца, его взглядъ на событія, тонъ повѣствованія и даже отдѣльныя выраженія напоминаютъ библію. Независимо отъ книгъ собственно библейскихъ, изъ лѣтописи видно, что предкамъ нашимъ знакомы были сочиненія апокрифическія. Многія изъ этихъ сочиненій не лишены своего рода поэзіи; явленіямъ, установленнымъ природою, и потому неизбежнымъ, дается въ апокрифахъ объясненіе, не чуждое поэтическаго коло-

1) *Основа* 1861 года, № 6.

рита. Апокрифическое сказаніе о смерти Авеля изображаетъ впечатлѣніе, произведенное первою смертію на землѣ, на которой не имѣли еще понятія о гибели и разрушеніи: Адамъ и Ева были поражены новымъ для нихъ зрѣлищемъ трупа и не знали, что дѣлать съ нимъ, пока не прилетѣли птицы и не научили, какъ хоронить мертвыхъ. Въ лѣтописи говорится, что Адамъ и Ева плакали надъ убитымъ Авелемъ тридцать лѣтъ, и не сгнило тѣло его, и не умѣли похоронить его; и повелѣніемъ Божиимъ прилетѣло два птенца,—одинъ изъ нихъ умеръ, другой выкопалъ яму, положилъ въ нее умершаго и похоронилъ его; увидѣвши это, Адамъ и Ева выкопали яму, вложили въ нее Авеля и погребли его съ плачемъ. По естественному порядку вещей, старшіе прежде младшихъ сходятъ въ могилу; измѣненіе этого порядка легенда приписываетъ событію, привлечшему небесную кару на виновнаго: отецъ Авраама, продолжаетъ лѣтописецъ, поклонялся кумирамъ; Авраамъ, «пришедъ въ умъ», сказалъ отцу: ты обманываешь людей, дѣлая кумиры изъ дерева, истинный же Богъ тотъ, который сотворилъ небо и землю. Взявши огонь, Авраамъ зажегъ хранину, гдѣ стояли идолы, а братъ его, ревностный идолопоклонникъ, хотѣлъ «вымчать» идоловъ и сгорѣлъ вмѣстѣ съ ними; такимъ образомъ, онъ умеръ прежде своего отца, и съ тѣхъ-то поръ начали дѣти умирать прежде родителей, а до смерти брата Авраамова сыновья умирали послѣ отцовъ своихъ¹⁾.

Поэтическій элементъ въ древней лѣтописи является въ ней, съ одной стороны, подъ вліяніемъ апокрифовъ и легендарной литературы Византіи, съ другой — подъ вліяніемъ русской жизни—вѣрованій и преданій, жившихъ въ русскомъ народѣ во времена древнихъ лѣтописцевъ. Хроники византійскія, безспорно, имѣли вліяніе на нашу лѣтопись: оно обнаружилось преимущественно въ фактической части лѣтописи, то-есть многія извѣстія и рассказы заимствованы нашими лѣтописцами изъ сочиненій

1) Полное собраніе русскихъ лѣтописей. I, стр. 88 и 89.

византійскихъ писателей. Любопытно, что византійскія легенды, не ограничиваясь письменною словесностию, проникали даже въ народъ. Такъ, въ хроникѣ Амартола и другихъ, при повѣствованіи о подвигахъ Александра Македонскаго, рассказывается о счастливой жизни *Врахмановъ*, которые «не знаютъ ни желѣза, ни золота, ни серебра, ни огня, ни четвероножины, питаются овощами и сладкою водою». Женщины живутъ у нихъ на одной сторонѣ рѣки, текущей въ океанъ, а мужчины — на другой. Въ рѣкѣ обитаетъ страшный звѣрь, пожирающій вдругъ по цѣлому киту, и дѣлаетъ ее неприступною. Только на сорокъ дней удаляется звѣрь изъ рѣки и удаляется для того, чтобы мужья могли перейти къ своимъ жепамъ. Страна *Врахмановъ* не многолюдна, но жители ея наслаждаются совершеннымъ счастьемъ, пребывая въ постоянной молитвѣ. Галичане до сихъ поръ говорятъ: «постимо якъ Рахмане», «на Юра-Ивана, на рахманскій великдень», и въ Галиціи есть преданіе, что «далеко отсюда, за черными морями, живутъ люди Рахмане. Они счастливѣйшіе между людьми; сильно постятся, только разъ въ году ѣдятъ мясо, на «великдень», а праздникъ «великдень Рахманскій» приходится тогда, когда скорлупа благословеннаго яйца отъ насъ до нихъ переплыветъ по морю. *Рахмане* суть не что иное, какъ *Врахманы*, то-есть *брамины*, съ которыми наши предки знакомы были изъ Александріи, или баснословной исторіи объ Александрѣ Македонскомъ¹⁾. Съ именемъ Александра Македонскаго, любимаго героя средне-вѣковой повѣсти, соединяется преданіе о чудномъ и страшномъ народѣ, въ которомъ предки наши видѣли то Половцевъ, то Татаръ. Объ этомъ народѣ ходили легенды и въ Западной Европѣ; на средне-вѣковыхъ картахъ обозначалась страна, гдѣ все ужаснѣе, нежели можно себѣ представить, гдѣ постоянно невыносимый холодъ, а люди до того жестоки, что ѣдятъ мясо чело-

1) *Буслаева*: Историческіе очерки русской народной словесности и искусства. I, стр. 121. Въ сѣверныхъ уѣздахъ Черниговской губ. слово — рахманнй употребляется въ смыслѣ — кроткій, тихій, ласковый: рахманна дитіна, рахманнй кінъ.

вѣческое и пьютъ человѣческую кровь. Жители страны — потомки Каина. Они заключены въ своихъ предѣлахъ во время Александра Македонскаго; при немъ было землетрясеніе, и вмѣсто прежнихъ равнинъ явились горы, заключившія навѣки отверженный народъ¹⁾. Русскій лѣтописецъ, говоря объ ужасномъ народѣ²⁾, приводитъ свидѣтельство Меоодія Патарскаго. Византійскій писатель, Меоодій Патарскій рассказываетъ, что Александръ Македонскій видѣлъ въ такъ называемой «Солнечной Странѣ» нечистое племя, которое ѣстъ всякую скверну: комаровъ, мухъ, змѣй, всякую падаль, даже трупы людскіе и выкидышей. Александръ, боясь, чтобы гнусное племя не напало на святую землю и не осквернило ее своими обычаями, собралъ всѣхъ ихъ, и женъ, и дѣтей, и весь родъ ихъ, и изгналъ ихъ съ востока на сѣверъ. И нѣтъ имъ выхода отъ востока до запада, потому что Богъ, по молитвѣ Александра Македонскаго, велѣлъ двумъ горамъ, называемымъ «сосцами борея», приблизиться другъ къ другу на двѣнадцать локтей и образовать мѣдныя ворота; они покрыты асинхитомъ — составомъ, который не боится ни огня, ни желѣза. Только въ послѣдніе дни выйдутъ изъ странъ сѣверныхъ люди, заключенные Александромъ Македонскимъ³⁾.

Съ сказаніемъ Меоодія Патарскаго находится въ связи цѣлый рядъ сказаній о послѣднихъ дняхъ міра. Къ числу подобныхъ произведеній принадлежитъ и повѣсть о снахъ Мамера, ожидающая издателя и объяснителя. Передадимъ содержаніе этой повѣсти, имѣвшей большой интересъ для нашихъ предковъ.

Въ нѣкоторомъ царствѣ жилъ царь Мамеръ. Онъ видѣлъ двѣнадцать страшныхъ сновъ и не находилъ человѣка, который могъ бы ихъ растолковать. Наконецъ, нашелся мудрый мужъ,

1) *Santarem: Essai sur l'histoire de la cosmographie et de la cartographie pendant le moyen-âge*. II, p. 388.

2) Полное собраніе русскихъ лѣтописей. I, стр. 99 и 189.

3) *Monumenta S. Patrum orthodoxographa*. Basileae. 1569, стр. 94—95 и 104—105.

успокоившій встревоженнаго царя увѣреніемъ, что сны относятся не къ нему и не къ его царству, а что все это сбудется въ послѣднія времена.

Первый сонъ. Отъ земли до неба золотой столбъ, а на столбѣ голубь; столбъ разрушился, голубь улетѣлъ въ небо, а на его мѣсто спустился воронъ, сталъ зобать золото; пришли звѣри дикіе, ехидны и змѣи. — Это значить, придутъ времена злыя и година лютая, отъ востока и до запада зла много исполнится, будетъ мятежъ по всей землѣ, не будетъ правды и мысли доброй, люди другъ другу будутъ враги, и прольется кровь человѣческая; отецъ возстанетъ на сына, судья на судью и сосѣдъ на сосѣда. И не будетъ добра въ людяхъ: языкомъ будутъ говорить добро, а на сердца мыслить злое. Сама природа измѣнитъ обычай свой: лѣто и осень переступятъ въ зиму, зима впадетъ въ весну, среди лѣта будетъ зима, жестокіе морозы и студъ съ яростью. Люди захотятъ сѣять и не узнаютъ времени, много посѣютъ и мало пожнутъ. Земля не дастъ плода ради лихоимства человѣческаго. Вельможи будутъ крамольники, судьи неправедные, станутъ судить по корысти, богатаго оправдаютъ, бѣдняка обвинять. Не только судьи, — сама земля станетъ брать взятки (мзду): не дастъ плода, пока не удобрятъ ее навозомъ.

Второй сонъ. Съ небеси сырое брюховище висить, а съ земли псы лають, а щенята брешутъ. — Это значить, когда придетъ то злое время, исчезнетъ родственная любовь и пріязнь. Къ живущимъ въ богатствѣ станутъ присвояться и приносить дары ради гортаней своихъ. Любовь древнюю отъ своихъ и сродниковъ отлучатъ; начнутъ съ чужими людьми держать любовь, а родъ свой и прежнихъ друзей забудутъ.

Третій сонъ. Три котла висятъ надъ однимъ огнемъ: въ одномъ кипятъ вода, въ другомъ воскъ, въ третьемъ масло. Воскъ каплетъ въ масло, масло брызжетъ въ воскъ, а въ воду не падаетъ ни одной брызги ни отъ масла, ни отъ воска. — Это значить, что въ послѣднія времена бѣдняки будутъ жить между богачами; богачи будутъ посѣщать другъ друга и угощать рос-

кошными яствами, а убогаго и нищаго никто не призоветъ и не накормитъ.

Четвертый сонъ. Видѣлъ старую кобылу, а жеребята играютъ и лизутъ кобылу.—Это значить, матери приведутъ своихъ дочерей къ чужимъ мужьямъ, сестра сестру и сноха сноху будетъ подстрекать къ грѣху, и въ семь лѣтъ не найдется ни одной чистой дѣвушки.

Пятый сонъ. Щельница бережая лежитъ на гноищи, а въ чревѣ ея брешутъ щенята. — Это значить, въ то злое время отцы стануть учить дѣтей своихъ доброму разуму, а дѣти ихъ не послушаютъ, укорятъ отцовъ глупостью, скажутъ: вы старики, жили не смысла, а мы станемъ своими разумами умышлять.

Шестой сонъ. Видѣлъ страхъ великій и содрогнулся: видѣлъ множество верблюдовъ и дикихъ звѣрей, страшныхъ видомъ, двуглавыхъ и троеглавыхъ, иные хромаютъ, другіе скрежещутъ зубами, вертятъ хвостомъ, киваютъ головою, высовываютъ языкъ, скачутъ, вертятся. И стали рвать траву и деревья, рыть когтями землю и бросать на людей. Но сошелъ пламень огненный и истребилъ чудовищъ.—Дикіе звѣри значить лихоимцы, двуглавые и треглавые—лжецы и клеветники, хромые—значить уклоняющіеся на злыя дѣла; скрежещутъ зубами—значить съѣдаютъ злыми дѣлами; вертятъ хвостомъ и киваютъ головою—льстецы говорятъ доброе, а думаютъ злое, сами себя губя; языкъ высовываютъ и скачутъ—какъ бѣсы вертятся люди; вырываютъ траву и деревья—искореняютъ добрыя мысли. Огонь-истребитель—гнѣвъ Господа, который, не терпя злобы, погубить злыхъ людей.

Седьмой сонъ. Іереи, впадающіе въ ялъ, кричатъ и не могутъ выгѣзти.—Это значить, что іереи нѣкоторые начнутъ жить нечисто; ради мзды и страха будутъ прощать грѣхи, не подвергая согрѣшившихъ эпитиміи.

Восьмой сонъ. Много людей проливаютъ молоко и потомъ собираютъ его.—Это значить, въ послѣдніе времена люди станутъ давать милостыню убогимъ и потомъ захотятъ взять ее назадъ.

Девятый сонъ. Красивый конь ѣстъ траву двумя горлами: переднимъ и заднимъ.—Значить: князя, и судьи, и старѣйшины начнутъ судить не по правдѣ, а для прибитка, и брать посулы и у праваго и у виноватаго.

Десятый сонъ. По всей вселенной разсыпано много драгоценныхъ камней, и пришли разсыпавшіе и ничего не могли найти.—Значить: нападетъ на богачей великій страхъ, они станутъ отдавать имѣніе свое друзьямъ и сосѣдямъ на сохраненіе, и въ скоромъ времени потребуютъ назадъ и не найдутъ того, что отдано ими для сбереженія.

Одиннадцатый сонъ. Видѣлъ гору высокую и на ней камень самоцвѣтный, гора разсѣлась и камень погибъ.—Значить: одно правое царство отпадетъ отъ вѣры и раздѣлится на двѣ доли, и Божія правда не вспомнется въ то время.

Двенадцатый сонъ. Скажи мнѣ, братъ философъ, послѣ всѣхъ бѣдъ какое будетъ окончаніе царствамъ и землямъ? Философъ отвѣчаетъ: въ прежнія лѣта пророкъ Геденъ изгналъ въ пустыню восемь племенъ; они выйдутъ въ послѣдніе дни (ср. лѣтоп.: «егда исѣче Геденъ, восемь ихъ бѣжа въ пустыню... по сихъ восьми колѣнъ къ кончинѣ вѣка изыдутъ заклепеніи Александромъ Македонскимъ») и поплѣнятъ всю землю, и дойдутъ до Рима великаго, и будетъ сѣча злая. И пойдутъ предъ ними четыре язвы: пагуба, погибель, плѣнъ и запустѣніе. Тогда мужья начнутъ одѣваться въ блудныя одежды и украшать себя подобно женамъ; у одной жены будетъ нѣсколько мужей; сынъ, отецъ, братъ будутъ мужьями одной и той же женщины.... И предана будетъ земля Перская во тьму и въ погибель, Арменія отъ меча погибнетъ, Ассирійская земля опустѣетъ, и владыки греческіе въ бѣгство и въ плѣненіе впадутъ. И не будетъ живущихъ въ Египтѣ, и въ Ассиріи, и въ поморіи, и въ восточныхъ странахъ, и въ другихъ; всѣ чловѣки въ погибель и плѣнъ будутъ расхищены, и грады многіе разорятся¹⁾.

1) Нѣкоторые ученые предполагаютъ связь сказанія о снахъ царя Мамера съ одною изъ повѣстей сборника, известнаго подъ именемъ «Калила и Димна»

Мы привели сказаніе о снахъ Мамера по связи его съ сочиненіемъ Меѳодія Патарскаго. Слово Меѳодія «о царствѣхъ языкъ», то-есть о послѣднихъ дняхъ міра, дѣйствовало на воображеніе нашихъ старинныхъ читателей, и, судя по числу списковъ и заимствованій изъ него, можно полагать, что оно было однимъ изъ любимыхъ предками нашими произведеній въ мистическомъ родѣ.

Другого рода преданія перешли въ лѣтопись изъ живыхъ источниковъ, изъ русской жизни, изъ сказаній современниковъ, изъ легендъ, жившихъ въ устахъ народа. Таковы преданія о сотвореніи человѣка, о добромъ и зломъ началѣ, о мудрости Ольги, о смерти Олега и т. п. Не вдаваясь въ предположенія, мы приведемъ несомнѣнное свидѣтельство лѣтописи—самыя преданія, составляющія ея народный элементъ, и укажемъ соотвѣтствующія имъ преданія, съ одной стороны—скандинавскія, съ другой—славянскія, и въ частности южно-русскія. Мы ограничимся на этотъ разъ указаніемъ слѣдовъ космогоническихъ понятій въ разсказѣ о волхвахъ и преданьями о мести Ольги и гибели Олега.

По понятіямъ, жившимъ въ народѣ, независимо отъ ученія, передаваемого людьми книжными, въ созданіи человѣка принимали участіе двѣ враждебныя одна другой силы—добрая и злая: отсюда проистекаетъ добро и зло въ жизни, и въ свойствахъ, и судьбѣхъ человѣка. Лѣтопись положительно свидѣтельствуетъ, что

и распространеннаго у многихъ восточныхъ народовъ. Но содержаніе показываетъ, что между ними нѣтъ ни малѣйшаго сходства. Въ десятой книгѣ сборника говорится, что царь Биладъ (Biladh) видѣлъ восемь сновъ, которые брамины хотѣли растолковать въ свою пользу: увѣрили царя, что сны предвѣщаютъ бѣду, и отъ нея можно избавиться только казнью нѣкоторыхъ лицъ, заклятыхъ враговъ браминовъ. Царь отвергъ ихъ предложеніе, а болѣе добросовѣстный мудрецъ объявилъ, что сны означаютъ дары, которые Биладъ получить отъ другихъ царей, а именно: двѣ красныя рыбы, стоящія на хвостахъ своихъ,—два короба съ перлами и драгоцѣнностями; цѣна имъ четыре тысячи фунтовъ золота. Змѣя, выходящая на лѣвой ногѣ,—мечъ изъ чистѣйшаго желѣза, которому нѣтъ подобнаго. Кровь, покрывающая тѣло,—драгоцѣнная пурпуровая одежда, свѣтящаяся въ темнотѣ. Царь стоитъ на бѣлой горѣ—значитъ, царь получитъ въ даръ благаго слона, который быстрѣе лошади, и т. п.

весь народъ—«людые вси»—обнаружилъ полное сочувствіе подобному разсказу о сотвореніи человѣка. Въ Эддѣ происхождение исполиновъ описывается только въ одной чертѣ сходно съ ученіемъ нашихъ волхвовъ, происхождение же обыкновенныхъ людей совершенно различно: Имеръ спалъ и вспотѣлъ, подѣ лѣвою рукою у него произошли мужчина и женщина, ноги его произвели сына. Три Аса пришли на берегъ морской и нашли тамъ два дерева—ясень и яворъ; одинъ изъ Асовъ далъ имъ дыханіе и жизнь, другой—духъ и чувствительность, третій—кровь, языкъ, слухъ и зрѣніе; такимъ образомъ сотворены первобытные мужчина и женщина, отъ которыхъ произошли всѣ люди¹⁾.

Преданіе, до сихъ поръ слышанное въ народѣ, на югѣ и на сѣверѣ, основывается на вѣрѣ въ двѣ первобытныя силы, источники добра и зла²⁾. Земля, говоритъ это преданіе, въ началѣ была покрыта водою. Богъ, задумавъ создать твердую землю, (будто бы) послалъ діавола достать горсть земли со дна моря и велѣлъ сказать, доставая: во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Діаволь взялъ въ руку земли, но не сказалъ ни слова, и затѣ, когда выплылъ, въ рукѣ его не было ничего. Онъ долженъ былъ вторично опуститься, сказалъ Божьи слова, но кусокъ земли

1) Разсужденіе о ересяхъ и расколахъ со времени Владиміра до Іоанна Грознаго, соч. Руднева. 1838, стр. 18 и примѣч. 12.

2) Приводимыя легенды о сотвореніи земли и человѣка, отсылающіяся еретичествомъ Манихейскимъ и Павликіанскимъ, по своему сходству съ подобными легендами у другихъ народовъ, показываютъ весьма древнее свое происхождение. Безъ сомнѣнія, онѣ зашли съ Востока, гдѣ существовало нелѣпое понятіе о равносильности двухъ дѣйствующихъ въ мірѣ началъ—добра и зла. Нельзя, впрочемъ, не замѣтить, что Русскій православный народъ, подѣ вліяніемъ святыхъ истинъ евангельскихъ и новозаветнаго христіанскаго ученія, отнюдь не держится суемудреннаго, еретическаго вѣрованія въ два равносильныя начала: добра и зла. По еіо же (народа) представленію, просвѣтленному ученіемъ святой Библии, діаволь есть злой духъ, надѣ гордынею котораго посягается и торжествуетъ всемоущество, мудрость и благодать Господня, разрушая все козни сатанинскія. Познаніе народныхъ легендъ и ихъ нелѣпостей интересно и важно для уразумѣнія тѣхъ путей, коими шелъ родъ человѣчскій, пока свѣтъ Божественнаго Откровенія не озарилъ всѣхъ язычниковъ. Съ этой только цѣлю мы и осмѣлились привести здѣсь вышеозначенныя легенды и надѣемся, что добрые и благонамѣренныя изыскатели старины, въ своихъ изслѣдованіяхъ, раскроютъ всю ихъ тщету.

утаялъ, спрятавши себѣ въ ротъ. Богъ посыпалъ землю, говоря: «расти и множись, земля», и изъ нея образовались три части свѣта. Вмѣстѣ съ тѣмъ начала расти земля и во рту у бѣса, причиняя ему ужаснѣйшую боль. Наконецъ, Богъ разрѣшилъ бѣсовы уста: дьяволъ плюнулъ на всѣ стороны, и изъ выплюнутой изо рта земли явились болота, пустыни и бесплодныя мѣста. Сотворивъ тѣло человѣка изъ глины, Богъ положилъ его на землю, приставилъ къ нему стража, а самъ пошелъ принести душу. Завидуя прекрасному творенію Божью, дьяволъ хотѣлъ разрушить его, но ни ласки, ни угрозы не дѣйствовали на приставленнаго стража. Дьяволъ подошелъ и оплевалъ тѣло человѣка; отсюда болѣзни, страданія, грѣхи и преступленія. Воротившись, Богъ вложилъ душу, но не хотѣлъ передѣлывать тѣла, ибо увидѣлъ, что и страданія необходимы человѣку¹⁾.

Приведенное преданіе извѣстно на сѣверѣ Россіи, у Псковичей; подобныя же рассказы о сотвореніи міра и человѣка слышатся и на югѣ. Въ примѣръ можно привести слѣдующія *оповидки*:

«Ото, якъ задумавъ Господь сотворити свѣтъ, то й говорить до найстаршого ангела Сатанаила: «а що», каже, «архангеле мій, ходімъ творити свѣтъ». «Да ходимо, Боже», каже Сатанаиль. Ото вони и пійшли надъ море, а море таке темне-темне,—сказано—безодня. Ото Богъ и каже до Сатанаила: «бачешъ», каже, «оттую безодню?»—«Бачу, Боже».—«Иди жъ», каже, «у тую безодню на самее дно, та дістань мені жменю піску. Та гляди», каже, «якъ будешъ брати, то скажи про себе: беру тебе, земле, на имя Господне. — «Добре, Боже». — И впернувъ Сатанаиль у самую безодню, надъ самий пісокъ, та й зазлістно ему стало: «пі, каже, Боже, приточу я и свое имя—нехай буде разомъ и твое и мое». И бере вінъ той пісокъ та й каже: «беру тебе, земле, на имя Господне и свое». Сказавъ—сказавъ. Прійшлося вносити, а вода ему той пісокъ такъ и измивае. Той такъ затискае жменю, але

1) Zeitschrift für deutsche mythologie und sittenkunde, begründet von J. W. Wolf. 4 band, 2 heft. 1858.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

де вже Бога опукати! закимъ вигулькнувъ изъ моря, такъ того піску якъ не було: геть вода змила. «Не хитри, Сатанаиле», каже Господь: «иди знову та не приточуй свого имя! Пишовъ знову Сатанаилъ! знову примовляє: «беру тебе, земле, на имя Господне и свое», и знову піску не стало. Ажъ за третімъ разомъ сказавъ уже Сатанаилъ: «беру тебе, земле, на имя Господне». И ото уже несе та й не стискає жмені, такъ и несе на долоні, щобъ то вода змила. Але дарма: якъ набравъ повну руку, то такъ и вінісь до Бога. И узявъ Господь той пісокъ, ходить по морі та й розсіває, а Сатанаилъ давай облизовати руку: «хочъ трохи», думає, «сховаю для себе, а потімъ, думає собі, и землю збудую». А Господь розсіявъ. «А що», каже, «Сатанаиле, нема більше піску?»—«А нема, Боже».—«То тря благословити», каже Господь, та й благословивъ землю на всі чотири части, и якъ поблагословивъ, такъ тая земля и почала рости. Ото росте земля, а тая що у роті и собі росте; далі такъ розрослася, що й губу росперає. Богъ и каже: «плюнь, Сатанаиле»; той зачавъ плювати та харкати; и де вінъ плювавъ, то тамъ виростали гори, а де харкавъ, то тамъ скали. Отъ черезъ що у насъ и земля нерівна. Воно ще кажуть, що ніби то ти скали та гори Богъ знає доки бъ росли,—а то Петро та Павло якъ заклали ихъ, то вони вже й не ростуть. А ото вже Господь и каже до Сатанаила: «теперъ», каже, «тільки бъ посвятити землю, але нехай вона собі росте, а ми відпочиньмо».—«А добре, Боже», каже Сатанаилъ. И лягли вони спочивати. Господь почиває, а Сатанаилъ и думає, щоби землю забрати. И ото піднявъ его та й біжить до моря. Спершу на полудень біжить та й біжить, а моря нема; вдарився на північъ—и тамъ не видати. Побивався на всі чотири части світа—нігде нема моря... Бачить вінъ, що нічого не вдіє, несе Бога на то саме місце та й самъ коло нєго лягає. Полежавъ трохи та й будить Бога: «вставай», каже, «Боже, землю святити». А Богъ ему й каже: «не журись, Сатанаиле, земля моя свячена: освятить я її сен ночи на всі чотири боки».—Чоловіка, кажуть, виліпивъ

Господь зъ глини и давъ ему зовсімъ свою святую постать....» и т. д.¹⁾

Не только въ созданіи человѣка и вселенной, но и въ происхожденіи всѣхъ условій жизни человѣка, всей обстановки ея, природной и искусственной, участвовали двѣ силы: добро и зло, Богъ и дьяволъ, и борьба ихъ оканчивалась побѣдою Бога и добра надъ зломъ и дьяволомъ. Дьяволъ—тьма, Богъ—свѣтъ, говорятъ Южноруссы; дьяволъ научилъ людей строить дома, а Богъ прорубилъ въ нихъ окна:

«Хотівъ нечистий похвалитися передъ Богомъ своїмъ розумомъ да й построївъ людямъ хату. Збудовавъ зовсімъ якъ слідуе,—а тоді ще хатъ робить люди не вміли. Тільки щожъ? сказано—нечиста сила! усе поробивъ у хаті, тільки віконъ не тямивъ попрорубовать: отъ, на нічъ годитця, а на день—то й ні. Такъ Господь попрорубовавъ вікна; отъ и почали люде жить у хаті».

Весьма близкое, въ нѣкоторыхъ чертахъ, сходство съ сказаніями, живущими въ народѣ, представляютъ повѣсти, находящіяся въ различныхъ видахъ въ письменныхъ памятникахъ нашей старинной словесности. Въ рукописяхъ встрѣчается «сказаніе, како сотвори Богъ Адама»—апокрифическое произведение слѣдующаго содержания:

Богъ создалъ человѣка изъ восьми частей: отъ земли тѣло, отъ камня кости, отъ моря кровь, отъ солнца очи, отъ облака мысли, отъ свѣта свѣтъ (?), отъ вѣтра дыханіе, отъ огня теплота. И оставилъ Богъ человѣка одного, положивъ его на землю, и пришелъ сатана и измазалъ лежащаго тиною. Воротившись, Богъ омылъ человѣка его же слезами, приставилъ къ нему стража, а самъ пошелъ за душою Адама въ горній Іерусалимъ. Во время его отсутствія, сатана взялъ дерево, изранилъ имъ всего Адама и тѣмъ сотворилъ въ немъ семьдесятъ два недуга. По возвращеніи Бога, сатана оправдывался передъ нимъ тѣмъ, что тѣмъ

1) Слышано въ селѣ Хомутицахъ, на Подольѣ, въ Винницкомъ повѣтѣ.

болѣ недуговъ у человѣка, тѣмъ чаще призоветъ Бога на помощь. Богъ изгналъ дьявола, и онъ исчезъ, какъ тьма исчезаетъ предъ свѣтомъ. Ангеламъ же повелѣлъ взять *α* — на востокѣ, *δ* — на западѣ, *μ* — на югѣ, *ζ* — на сѣверѣ, и далъ человѣку душу живу.

Образованіе человѣка изъ восьми частей напоминаетъ стихи о голубиной книгѣ. Подобныя же космогоническія понятія встрѣчаются и въ литературахъ западной Европы, преимущественно средневѣковыхъ. Въ числѣ рукописей знаменитой парижской бібліотеки есть хроники XV вѣка, начинающіяся такъ: Сотворивъ небо, землю и всѣ существа, Господь создалъ человѣка изъ восьми силъ: первая — земля, вторая — море, третья — солнце, четвертая — облака небесныя, пятая — вѣтеръ, шестая — камни, седьмая — духъ святой, восьмая — красота вселенной.

Византійское происхожденіе нашего апокрифа всего очевиднѣе изъ того, что четыре буквы имени «Адамъ» принесены съ четырехъ странъ свѣта. Это объясняется названіемъ странъ свѣта на греческомъ языкѣ. Еще въ первые вѣка христіанства Греки замѣтили, придавая своему замѣчанію таинственный смыслъ, что имя *Αδάμ* заключаетъ въ себѣ первыя буквы четырехъ странъ свѣта: *Α* — *ἀνατολή* востокъ, *δ* — *δύσις* западъ, *α* — *ἀρκτος* сѣверъ, *μ* — *μεισηβρία* югъ, полдень.

По мусульманскому преданію, также съ четырехъ краевъ свѣта принесли ангелы землю, изъ которой Богъ сотворилъ тѣло человѣка; а для сердца и головы земля принесена изъ Мекки и Медины. Душа человѣка сотворена за тысячу лѣтъ до тѣла, и когда Богъ велѣлъ ей войти въ тѣло, она неохотно покидала безконечныя, полныя свѣта небесныя пространства; въ наказаніе Богъ сказалъ ей: какъ противъ воли своей ты вселяешься въ тѣло, такъ противъ воли своей ты и разлучишься съ нимъ¹⁾. Другое преданіе говоритъ, что когда Богъ послалъ ангела при-

1) *Biblische legende der muselmänner, aus arabischen quellen zusammengetragen, von Weiß. 1845, стр. 12 и слѣд.*

нести земли для сотворенія чоловіка, ангель долго не хотѣлъ выносить ее со дна морского, потому что ему становилось больно, что будетъ на свѣтѣ такое несчастное созданіе, какъ чоловікъ¹⁾.

Народныя преданія въ лѣтописи относятся преимущественно къ двумъ лицамъ, княжившимъ на Руси, изъ которыхъ одно утвердило на югѣ столъ всей русской земли, а другое не покидало юга до самой своей смерти. Эти два лица — Олегъ и Ольга.

Личность Ольги возбуждала особенное сочувствіе, основанное, во-первыхъ, на томъ, что она дѣйствовала въ духѣ народа; по крайней мѣры изъ лѣтописи видно, что она раздѣляла народныя антипатіи; во-вторыхъ, на томъ, что ея предшественникъ уступалъ ей въ умѣньѣ ладить съ народомъ, а ея преемникъ былъ врагомъ вѣры, усвоенной послѣдующими поколѣніями. Княгиня, хитро наказавшая ненавистное Полянамъ племя Древлянъ, не могла не возбудить сочувствія въ Полянахъ. Она много выигрываетъ въ сравненіи съ личностію ея мужа, разорявшаго народъ и получившаго, за свои поступки, названіе волка въ овечьемъ стадѣ. Ольга приняла вѣру, впоследствии сдѣлавшуюся господствующею, и потому съ именемъ ея соединилось воспоминаніе о первой побѣдѣ новаго и лучшаго надъ старымъ и недобрымъ. Легенды о вводителѣхъ христіанства отличаются мягкостью въ изображеніи своихъ героевъ, описывая ихъ кротость и терпѣніе въ борьбѣ съ невѣрными; принятіе Ольгою христіанства содѣйствовало тому, что въ сказаніяхъ она является въ болѣе мягкомъ свѣтѣ, нежели бы можно ожидать, судя по жестокой мести Древлянамъ. Мать, любящая оскорбляющаго ее сына, разумная и честная вдова и, притомъ, христіанка, имѣла для воображенія христіанскаго потомства болѣе привлекательности, нежели сынъ ея Святославъ, оскорблявшій мать, не-

1) Г. Петриченко, приславшій въ редакцію «Основы» приведенную нами оповідку, замѣчаетъ: «наша байка за початокъ земли подібна до байки турецької за початокъ чоловіка. Турки кажуть, що якъ Господь захтівъ сотворити чоловіка, то пославъ підъ воду за землею архангела Уріла, и архангелъ два рази не хотівъ виносити земли, бо йому було жалко, що буде на світі таке несчасне творіне якъ чоловікъ».

смотря на любовь ея къ нему, торговавшій людьми, ѣвшій конское мясо и глумившійся надъ святою вѣрою. Честное вдовство высоко цѣнилось «лучшими людьми» древней Руси, какъ можно судить и по письменнымъ памятникамъ и по произведеніямъ устной словесности. На второй бракъ смотрѣли невыгодно по влиянію его на судьбу дѣтей отъ перваго брака, и Ольгу славил книжники особенно за то, что она, оставшись съ малолѣтнимъ сыномъ, не вышла въ другой разъ замужъ, уподобяся «горлицѣ единомужней». «Честная вдова» — обычное выраженіе и одинъ изъ любимыхъ типовъ нашей народной поэзіи. «Многоразуміе» честной вдовы обыкновенно обуздываетъ буйные порывы сына; въ этомъ отношеніи преданіе объ Ольгѣ и сынѣ ея, Святославѣ, напоминаетъ отчасти былины о Васильѣ Буслаевѣ и его «желанной матушкѣ, честной вдовѣ Мамельфѣ Тимоеевнѣ». Святославъ не внималъ разумному голосу матери, издѣвался надъ ея едино-вѣрцами и «творилъ норовы поганскіе»; но, несмотря на то, не оставлялъ матери до ея смерти, пребывалъ съ нею въ любви и плакалъ надъ ея могилою. Та же смѣсь, хотя и въ болѣе яркихъ чертахъ, буйной дерзости и покорной любви къ разумной и честной матери-вдовѣ замѣчается и въ Васильѣ Буслаевѣ. Онъ обращается къ матери съ такими словами:

Ты старушка лукавая,
Лукавая старушка толковая,
Ежели бъ ты зашла впереди меня,
То не спустилъ бы тебѣ, государынѣ-матушкѣ,
Убилъ бы замѣсто мужика новгородскаго.

Не слушаетъ онъ совѣтовъ матери, незванымъ идетъ на почетной пиръ у князя новгородскаго, нарушаетъ благословіе материнское и купается нагимъ тѣломъ въ Иорданѣ-рѣкѣ. Несмотря на все это, къ матери-вдовѣ идутъ искать защиты отъ сына, когда «сталъ онъ шутить-пошучивать: за руку возьметъ—рука прочь; за ногу возьметъ—нога прочь; двухъ-трехъ вмѣстѣ

столкнеть — безъ души лежать»; просятъ мать уговорить его: «хоть бы оставилъ народу на сѣмена». Недоступный ничѣмъ увѣщаньямъ, прогоняющій всѣхъ словами: «у насъ дѣло дѣется: головами играемся», Василий Буслаевъ склоняется на просьбу матери укротить свою силу великую, свое сердце богатырское, и говоритъ: «никого я не послухалъ бы, а послушалъ тебя, родну матушку»¹⁾).

Честное вдовство Ольги обезоружило пресловутую волокиту Цимисхія, который, видя ее «добру лицомъ и разумомъ украшенну и въ премудрости довольну», хотѣлъ уловить ее «гаданьми и ласканьми», но она осталась непоколебимою и на соблазнительныя рѣчи отвѣчала въ строгомъ, наставительномъ тонѣ. Легенда прославляетъ также цѣломудріе Ольги при первой встрѣчѣ ея съ женихомъ. Преданіе, записанное въ лѣтописяхъ позднѣйшей редакціи, говоритъ, что однажды молодой Игорь утѣшался ловитвами и, замѣтивъ на той сторонѣ рѣки желанный ловъ, а на рѣкѣ пловца, призвалъ пловца къ берегу и сѣлъ въ его лодку, чтобы переплыть на другой берегъ. Этотъ пловецъ была юная и прекрасная Ольга. Игорь разгорѣлся желаніемъ, и «очи лакомѣ некасаемыхъ касасуся». Она, смекнувши въ чемъ дѣло, пресѣкла бесѣду не юношескимъ, но старческимъ смысломъ. «Не думай, сказала она, что можешь одолѣть меня: я хотя и молода и простой обычай имѣю, но все-таки понимаю, что ты хочешь поругаться надо мною. Если отдаешься неправедной страсти, то какъ же ты возбранишь другимъ неправду? Если я соблазню тебя, то пусть лучше приметъ меня глубина рѣчная». Игорь почувствовалъ къ ней такое уваженіе, что когда для выбора ему невѣсты собрали дѣвицъ изо всего царства, онъ избралъ Ольгу, «мужественную и благообразную», говорившую ему «хитростные глаголь»²⁾).

Хитрость Ольги проявлялась не всегда въ такомъ крот-

1) Пѣсни, собранныя П. Н. Рыбниковымъ, 1861, часть I, стр. 335—336.

2) Книга Степенная. 1775, часть I, стр. 7—9, 16—17.

комъ, назидательномъ видѣ. Ольга «переключала» не только Игоря и Цимисхія, но и Древлянъ и ихъ пословъ. Разные роды мести Ольги Древлянамъ: сожженіе, смерть въ багѣ, пожаръ отъ птицъ напоминаютъ скандинавскія саги, какъ напримѣръ Níala Saga, Styr Saga и другія.

Сага о Ніалѣ — одна изъ самыхъ замѣчательныхъ по разнообразію и обрисовкѣ характеровъ. Содержаніе ея слѣдующее. Витязь Гуннаръ женится на Гальгердѣ, первой красавицѣ въ Исландіи. На пиру возникаетъ споръ между нею и женою Ніала; Гальгерда, чтобы раздуть вражду, велитъ убить одного изъ слугъ Ніала; жена Ніала возбуждаетъ сыновей своихъ къ мщенію; но Гуннаръ и Ніалъ живутъ попрежнему въ дружбѣ. Жаждающая мести, злобная Гальгерда вовлекаетъ кроткаго мужа и въ другіе споры, и до того раздражаетъ его, что онъ даетъ ей пощечину. Дальнѣйшіе поступки ея таковы, что въ наказаніе за нихъ приговорили мужа къ изгнанію. Гуннаръ отправляется съ братомъ; но при выѣздѣ со двора конь споткнулся, и Гуннаръ рѣшается остаться, несмотря на всю опасность своего положенія. Враги окружаютъ домъ его, убиваютъ вѣрныхъ псовъ; Гуннаръ геройски защищается, но, вопреки совѣту матери, пускаетъ обратно стрѣлою вражею: враги, полагая, что запасъ истощенъ, ударили съ новою силою. Гуннаръ проситъ у жены нѣсколькихъ изъ ся длинныхъ волосъ для тетивы, какъ единственное средство, чтобы спасти его жизнь; Гальгерда отказывается, говоря: это тебѣ за пощечину. Гуннаръ палъ въ бою отъ изнеможенія. Скальды сложили въ память его пѣсни, а сынъ Ніала принялъ на себя мщеніе за его смерть. Такъ же печальна была и судьба Ніала. Послѣ долгихъ странствованій и приключеній Ніалъ погибъ жертвою родовой вражды и мести. Враги сыновей Ніала окружили, чтобы сжечь его домъ: Ніалу предлагали выйти, но онъ сказалъ: «я уже старъ и не въ состояніи мстить за погибшихъ сыновей, а въ безчестіи жить не хочу». На то же предложеніе жена Ніала отвѣчала: «въ молодости я полюбила Ніала и обѣщала не разлучаться съ нимъ до смерти». Вдрукъ

сказалъ, что ему лучше умереть, нежели пережить Ніала и его жену. Старики опустились на ложе, положили между собою внука и погибли въ пламени.

Сага о Стирѣ—конца X и начала XI столѣтія. Вотъ въ нѣсколькихъ словахъ ея содержаніе. Въ правленіе Гакона Ярла исландскій старшина былъ въ Норвегіи для покупки строевого лѣса. Ярлгъ предложилъ ему выбрать себѣ что-либо изъ его драгоценностей. Исландецъ попросилъ у него двухъ берсерковъ, неистовыхъ въ бою потомковъ восьмирукаго великана. Видя невозможность укротить ихъ, Исландецъ подарилъ ихъ брату своему Стиру. Одинъ изъ берсерковъ влюбился въ дочь Стира. Стиръ обѣщалъ ее выдать, если онъ съ братомъ проложитъ дорогу чрезъ неприступную пропасть. Берсерки работали страшно, до изступленія, низвергали въ бездну огромные камни, и въ двадцать четыре часа дорога была готова. Между тѣмъ, Стиръ выстроилъ въ землѣ баню изъ дерева съ отверстіемъ вверху, какъ строились вообще скандинавскія бани; предложилъ берсеркамъ, усталымъ отъ работы, идти въ баню, жарко натопилъ ее и заперъ отверстіе. Берсерки хотѣли спастись, одному удалось выскочить, но его убилъ Стиръ; другой сожженъ въ банѣ¹⁾.

Послѣдняя мечь Древянамъ состояла въ томъ, что Ольга потребовала съ каждаго двора по три воробья и по два голубя, велѣла привязать къ нимъ зажженный трутъ съ сѣрою и пустить въ городъ. О подобной хитрости говорятъ еще древніе, приписывая ее Аннибалу. Титъ-Ливій (кн. XXII, гл. 16 и 17) рассказываетъ, что Аннибалъ взялъ изъ добычи въ непріятельской землѣ около двухъ тысячъ быковъ и велѣлъ привязать къ рогамъ ихъ пуки хвороста и щепокъ. Съ наступленіемъ ночи быковъ погнали передъ войскомъ и зажгли привязанный къ рогамъ хворостъ; близость огня, жаръ, а потомъ и боль привели быковъ въ бѣшенство, они метались изъ стороны въ сторону и зажигали

1) *Sagaenbibliothek des skandinavischen alterthums...* von Müller, aus der dänischen handschrift übersetzt von Karl Lachmann. 1816. стр. 26—30; 37—44.

кустарники. Видъ тысячи огней и быстрота ихъ движенія произвели въ римскомъ войскѣ ужасъ и недоумѣнiе. Совершенно сходно съ местию Ольги, скандинавскій витязь Гаральдъ, братъ Олафа святого, взялъ одинъ городъ въ Сицилиі. Сага говоритъ, что Гаральдъ велѣлъ ловить птицъ, имѣвшихъ гнѣзда въ стѣнахъ и прилетавшихъ въ городъ за пищую; къ пойманнымъ птицамъ велѣлъ привязать хворосту съ сѣрою и смолою, подложивъ пылающіе уголья. Выпущенныя птицы полетѣли въ гнѣзда, свитыя между стѣнами въ верхней части строеній, покрытыхъ соломой и тростникомъ. Герой саги, Гаральдъ, былъ женатъ на дочери Ярослава и обращается къ ней въ своихъ пѣсняхъ. «Мы видѣли»—говоритъ онъ въ пѣснѣ—«берега Сицилиі, и, плавая на быстрыхъ корабляхъ, искали славы, чтобы заслужить любовь русской красавицы... Однажды, было насъ шестнадцать товарищей въ кораблѣ; зашумѣла буря, взволновалось море, и грузный корабль наполнился водою—мы вычерпали ее и спаслись. Я надѣялся быть счастливымъ, но русская красавица меня презираетъ! Сражаюсь я храбро, сижу на конѣ твердо, плаваю легко, катаюсь по льду, мѣтко бросаю копье, умѣю владѣть весломъ, но русская красавица меня презираетъ¹⁾!».

У славянскихъ народовъ не встрѣчается, сколько мнѣ извѣстно, преданія сходнаго съ хитростію Ольги и Гаральда, но имя Ольги находится между древними славянскими, и есть слѣды, что рассказъ о взятіи города посредствомъ голубей доходилъ и до западнаго славянства. Въ числѣ старочешскихъ собственныхъ именъ попадаетъ имя Ольги вмѣстѣ съ именами Ярослава, Ивана, Святослава, Владиміра. Между чешскими именами лицъ, жившихъ въ десятомъ, одиннадцатомъ, двѣнадцатомъ и отчасти тринадцатомъ вѣкѣ, встрѣчаются слѣдующія: Баба, Дѣва, Мила, *Олга*, Слава, и т. д.²⁾ Въ хроникѣ Далимила, начала XIV вѣка,

1) Исторія Карамзина, II, примѣч. 41.—Изслѣдованія, замѣчанія и лекціи, *Поюдина*, III, стр. 104, прим. 180.

2) *Časopis českého museum*. 1882, swazek první. Popis staročeských osobních a křestných gmen od *Palackého*.—*Dobrowsky*, Geschichte der böhm-

въ томъ мѣстѣ, которое напоминаетъ мѣсть Ольги, имя лица и города не то, что въ нашей лѣтописи; вмѣсто Коростена—Кіевъ, вмѣсто Ольги—Татары, подобно тому какъ въ нашихъ былинахъ смѣшиваются эпохи Владиміра и Татаръ. Далимиль говоритъ, что около тысяча двѣсти тридцать второго года пришли Татары, раздѣлившись на три потока: одни взяли голубями Кіевъ на Руси, другіе—венгерскую землю, третьи—польскую:

... Tateři vznidú,
i tĕmi pramenu pojidú,
iako po své zemi jdiechu,
neb zpytáci ie vediechu.
v Rusiých Kyieva dobychu... ¹⁾.

Въ рукописи XV вѣка послѣдніе два стиха читаются такъ:

nebo ge gich sspéherzi wodiechu;
gedny w *Russech Kygowa welikeho holuby* dobychu.

Русскій Кіевъ называется *великимъ* въ отличіе отъ другого, *малого* Кіева въ Моравіи.

Въ преданіи объ Ольгѣ замѣтно скандинавское вліяніе. Оно отразилось и въ другихъ мѣстахъ лѣтописи. Полагаютъ, что извѣстія о сѣверо-востокѣ Европы, которымъ такъ удивляются ученые со времени Шлепера, заимствованы лѣтописцемъ изъ рассказовъ скандинавскихъ купцовъ и пиратовъ. Многія слова въ древней лѣтописи производятъ отъ скандинавскихъ корней ²⁾.

schen sprache und älteren litteratur. Prag. 1818. стр. 91—92; das necrologium des klosters Podlažic bei Chraat enthält eine sehr grosse menge von böhmischen namen derjenigen personen, die im 10—13 jahrhunderte bis etwa 1280 gelebet haben... Baba, Deva, Glupa, Leva, Mila, Olga, Slava, Strada, etc. Ср. Dějiny řeči literatury československé, верзал Šembera. 1859. I, стр. 88 и др.

1) Dalimilova chronica Česká, od Váceslava Hanky. 1851, стр. 138.

2) *Полодита*: Исслѣдованія, замѣчанія и лекціи. Томъ III. Норманскій періодъ.—*Буслаева*: Историческіе очерки русской народной словесности и искусства. Древне-сѣверная жизнь (I, 257—268) и др.—Chronica Nestoris, textum

Для точнаго рѣшенія, на основаніи лѣтописи, вопроса о скандинавскомъ и туземномъ, славянскомъ, элементѣ необходимо сравнить лѣтописныя преданія съ сагами скандинавскими и съ преданіями у народовъ славянскихъ, не подвергавшихся скандинавскому вліянію.

Къ числу замѣчательнѣйшихъ народныхъ преданій, сохранныхъ лѣтописью, принадлежитъ рассказъ о смерти Олега, предсказанной волхвами, игравшими важную роль въ древней русской жизни, какъ показываютъ историческія свидѣтельства. Преданіе объ Олегѣ и по мысли, и по подробностямъ извѣстно и на югѣ, и на сѣверѣ Европы, и въ скандинавскомъ, и въ славянскомъ мѣрѣ; оно относится къ различнымъ лицамъ, какъ обыкновенно бываетъ въ произведеніяхъ народной словесности. Мысль преданія состоитъ въ томъ, что человѣку не избѣжать своей судьбы, и она постигаетъ именно тогда, когда человѣкъ думаетъ, что покончилъ съ нею навсегда и уже вполнѣ безопасенъ. Эта мысль развивается во многихъ памятникахъ славянской народной словесности отъ пословицы до сказки. Возьмемъ примѣры у двухъ, во многихъ отношеніяхъ не сходныхъ между собою, славянскихъ племенъ—Поляковъ и Сербовъ.

Богатый панъ—гласитъ польская *квѣда*—жилъ надъ Вислою; всѣ окна обращены были на рѣку и ни одно не выходило на другую сторону; дворъ заросъ травою; никто не рѣшался подойти къ страшному дому. Родился панъ подъ несчастною звѣздою: глаза у него были смертоносные, отъ взгляда его умирало все живущее, засыхала трава и увядали деревья; всюду за нимъ слѣдовали болѣзни и смерть. Одинъ отважный пловецъ причалилъ было къ бѣлому двору, но разсерженный панъ взглянулъ

russico-slovenicum, edidit Miklovich. 1860, I. Миклошичъ считаетъ скандинавскими имена: Блудъ, Глѣбъ, замѣчая, что Блудъ встрѣчается между старочешскими именами, а мѣсто Глибовъ есть въ Галиціи; Лють, Диръ; Лыбедь—отъ *lifandi*, причастіе отъ *lifa* жить, *vivens, viva*; Прѣтичь отъ *fretg* и славянскаго суффикса *ичь*; прозвище «волчій хвостъ»—славянскій переводъ скандинавскаго имени, и т. п.

на него, пловець упалъ замертво, заболѣлъ лютой болѣзнью и долго не могъ оправиться; разказами своими онъ еще болѣе запугалъ пловцовъ: плывя по Вислѣ, не смѣли взглянуть на бѣлый дворъ и втайнѣ творили молитву. Единственнымъ спутникомъ пана былъ его старый слуга; ему одному не вредили грозныя очи. Разъ, во время вьюги, панъ, отвыкшій отъ человѣческаго голоса, изумленъ былъ прїѣздомъ семьи, спасавшейся отъ стаи волковъ. Сбившаяся съ дороги семья состояла изъ отца, матери и дочери. Панъ влюбился въ дочь; свадьба отпразднована великолѣпно; заросшая трава измята поѣзжанами. Но потомъ опять опустѣлъ домъ, молодая жена лежала больная на богатомъ ложѣ, мужъ ухаживалъ за нею, отворачивая глаза. Истерзанный страданіями жены, онъ рѣшилъ положить имъ предѣлъ—выколоть себѣ глаза. Раздалось два крика—поворожденнаго, впервые увидѣвшаго свѣтъ, и пана, видѣвшаго его въ послѣдній разъ: зловѣщіе глаза упали наземь съ окровавленнымъ ножомъ. Вѣрный слуга закопалъ ихъ въ саду. Все перемѣнилось съ этой минуты: ворота растворены, окна пробиты на село и на гумно, пловцы пристають къ бѣлому двору, всѣ любятъ прекрасной дѣвушкой, водящей слѣпого отца. Между тѣмъ, слугѣ, зарывшему глаза въ землю, вздумалось посмотреть, что случилось съ ними, цѣлы ли они; онъ открылъ ихъ; они горѣли какъ свѣчки, и блескъ ихъ такъ поразилъ старика, что онъ упалъ и умеръ; въ первый и въ послѣдній разъ повредили старику грозныя очи! Отчего же прежде не вредили? Оттого, что панъ *любилъ* его и *сердце* отнимало губящую силу у глазъ, а теперь они лежали *одни* и набрались пущей силы¹⁾.

Та же мысль о неизбѣжности рока, хотя съ другими подробностями, выражается въ сербскомъ преданіи о суженомъ днѣ — суѣен дан. Сербы вѣрятъ, что каждому человѣку суждено, какую смертью умереть, и отъ судьбы невозможно избѣжать; у нихъ есть пословица: «од суѣена се не може утеѣи».

1) Klechdy ludu polskiego i Rusi, zebrał *Wojcicki*. I, 55—72.

Разсказываютъ, что у какого-то царя была дочь, которой вѣщунъ предсказалъ смерть отъ змѣи; чтобы спасти дочь отъ судьбы, царь сдѣлалъ для нея стеклянный домъ, въ который не могло даже заползти насѣкомое, и никуда не выпускалъ ее изъ дома. Но когда насталъ суженый день, она захотѣла винограду; слуги принесли большую кисть; въ виноградной кисти скрывалась змѣйка, и эта-то змѣйка укусила царскую дочь, и она умерла, постигнутая суженымъ днемъ.

Другой разсказъ о суженомъ днѣ еще ближе къ нашей лѣтописи. Одной дѣвушкѣ вѣщунья предсказала смерть отъ волка, жившаго близъ села въ лѣсу. Дѣвушка отдана была замужъ въ другое село, и дорога къ нему шла черезъ лѣсъ. По сербскому обычаю, невѣсту провожали сваты верхомъ; во время поѣзда на нее напалъ волкъ, но сваты убили его. Потомъ отецъ и мать «отишли у походе»; «походе» называется первое посѣщеніе новобрачной ея родными. Она должна бы въ свою очередь посѣтить ихъ, но, боясь волка, не выходила изъ села своего. Прошло девять лѣтъ; терпѣніе ея лопнуло; собрали столько же людей, сколько провожало ее въ первый разъ, и пошли черезъ лѣсъ. Волкъ напалъ на нее, и сопровождавшіе убили его. Она встала съ лошади и съ досады ударила ногою въ голову убитаго волка: зубъ вошелъ въ ногу, нога распухла, и женщина, обреченная на смерть отъ волка, умерла¹⁾.

Поразительное сходство, даже въ подробностяхъ, представляютъ два преданія, скандинавское и сербское, изъ которыхъ одно находится въ исландской сагѣ объ Орварѣ Оддѣ, другое слышано мною въ глубинѣ Сербіи²⁾.

1) Слышано въ Сербіи, въ Чаганскомъ округѣ, въ селѣ Дѣдоевцѣ.

2) Слышано въ Шабцѣ отъ уроженца села Беочина въ Фрушкой горѣ. Приводимъ самый подлинникъ:

«Био е едан султан, турски цар, кои е одведе радо имао конѣ. Добіе едног особитог хата, кога е тако волео, да е по вас дан у аару код нѣга бавіо се, него гледо и миловао га. Кад-кад тражили су га у дивани, па су га у аару нашли. Еданпут га доктор нѣгов опомене, да се он чува тога коња, јер ње тај коњ, кога он тако любви, нѣму главе доѡи. Султан се поплаши, и даде

«Вѣщунья предсказала норвежскому герою Орвару Одду, что ему назначено рокомъ триста лѣтъ счастливой жизни, въ продолженіе которыхъ онъ наполнитъ свою славою отдаленнѣйшія страны, но по истеченіи срока погибнетъ отъ своего коня, цвѣтомъ пепельнаго и называющагося, отъ повислой гривы, Факсомъ. Орваръ Оддъ умертвилъ Факса и свергнувъ его въ глубокой ровъ, зарылъ его и сдѣлалъ надъ нимъ большую насыпь изъ камней и дерна. Спокойный за свою будущность, Орваръ Оддъ отправился въ далекія путешествія. Ровно черезъ триста лѣтъ воротился онъ въ отечество. Многія мѣста, покрытая прежде зеленью, поблекли и высохли; высохло и болото, въ которое брошенъ былъ Факсъ, и не осталось никакого слѣда отъ могильной насыпи: лежала только голая и гнилая голова коня. И это голова Факса! сказалъ Орваръ Оддъ, ворочая ее копьемъ. Между тѣмъ ящерица выползла изъ конской головы и уязвила Орвара Одда въ пятю, откуда смертельный ядъ разлился по всему тѣлу».

Сербское преданіе «о судьбинѣ» переноситъ мѣсто дѣйствія въ Турцію и, вмѣсто волхва, предсказаніе приписывается доктору:

«Одинъ султанъ очень любилъ лошадей. Онъ досталъ себѣ коня, котораго до того любилъ, что по цѣлымъ днямъ проводилъ подлѣ него, глядя на него и любуясь. Бывало, ищутъ его въ сенатѣ, а находятъ въ конюшнѣ. Однажды докторъ сказалъ ему, что онъ умретъ отъ своего любимца — коня. Султанъ испугался,

га у едву ливаду одвести с том заповести, да нико бригу о иѣму не води. Кад зимнѣ доба наступи, конь цркне. Султанъ се обрадуе, кад е чуо, да е конь цркао, и рекне: фала пророку, сад нема више онога, од кога сам е страшио, да ће ми главе доѣи. И 5—6 година ніе у ливаду ишао. Једанпут му доѣе воля, да чини зјафет. Сазове многе великаше, и ту иј е почастіо царски. Кад се захлади, поѣе с гостима проходити се по ливади. Намѣ на одну кость—ковъску главу; па онда друштву рекне: ово е глава онога мога хата, кога сам я волео, него ништа на свету, и за кога ми е овај мой доктор казао, да ће ми тој хат главе доѣи. То рекши, гурне главу ногом, скочи гуя из главе, уеде султана у ногу, од кога уеда цар треји дан умре. И тако се испуни и пророчанство доктора и непостижима судба».

и велѣлъ отвести коня на лугъ и оставить его безъ всякаго при-
смотра. По осени конь издохъ. Узнавши объ этомъ, султанъ
очень обрадовался: хвала пророку, сказалъ онъ, нѣтъ уже
больше того, отъ кого я ожидалъ смерти. Пять-шесть лѣтъ царь
не ходилъ по лугу. Но вдругъ вздумалось ему устроить пиръ;
онъ созвалъ вельможъ, угостилъ ихъ по-царски, а когда стало
прохладиѣе, пошелъ съ гостями гулять по лугу. Во время про-
гулки попалась ему подъ ноги лошадиная голова; обращаясь къ
спутникамъ, онъ сказалъ: вотъ тотъ конь, отъ котораго докторъ
пророчилъ мнѣ смерть. Говоря это, султанъ толкнулъ ногою кон-
скую голову; изъ нея выскочила змѣя и уязвила его въ ногу;
отъ этой язвы султанъ умеръ на третій день. Такимъ образомъ
исполнилось и пророчество, и непостижимая судьба».

Преданіе о смерти Олега находится, въ одинаковомъ видѣ,
въ различныхъ редакціяхъ лѣтописи, согласно съ ея древнѣй-
шимъ спискомъ¹⁾. Оно считалось достопамятнымъ событіемъ
лѣтописцами, прибавлявшими объясненіе для доказательства, что
предсказанія волхвовъ сбываются. Даже въ тѣхъ редакціяхъ,
въ которыхъ извѣстія о первыхъ вѣкахъ состоятъ изъ краткихъ
замѣтокъ, лѣтописцы не забываютъ отмѣтить: «умре Олегъ, а
смерть ему отъ коня своего, и выйде изо лба змѣя, и уязви его
въ ногу, и умре». Иногда рассказъ сопровождается выводомъ въ
родѣ слѣдующаго: да научится каждый, что судьбѣ противиться
нельзя, и суда Божія никому не избѣжать...

1) Полное собраніе русскихъ лѣтописей. I, 16; II, 240—241; IV, 174.

О сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго¹⁾.

Въ исторіи древней русской словесности XII столѣтіе было временемъ счастливымъ въ сравненіи съ вѣками послѣдующими: въ этомъ согласны всѣ изслѣдователи русской старины. Къ числу замѣчательнѣйшихъ памятниковъ русской литературы XII вѣка принадлежатъ произведенія Кирилла Туровскаго. Они представляютъ интересъ для исторіи словесности какъ по древности своей, такъ и потому, что опредѣлительно знакомятъ съ характеромъ древней нашей образованности, и способствуютъ наиболѣе подробному рѣшенію вопроса о древнѣйшемъ и продолжительнѣйшемъ иностранномъ вліяніи на нашу словесность.

Значеніе сочиненій Кирилла Туровскаго сознавалось и въ древній и въ новый періодъ русской литературы, хотя это сознаніе — само собою разумѣется — выражалось различно.

Въ древній періодъ произведенія Кирилла Туровскаго были явленіемъ болѣе или менѣе живымъ, удовлетворявшимъ до нѣкоторой степени требованіямъ тогдашнихъ читателей. Въ теченіе нѣсколькихъ вѣковъ они читались и переписывались довольно усердно, что доказывается множествомъ списковъ. Распределеніе ихъ въ сборникахъ и обращеніе въ началѣ нѣкоторыхъ

1) «Рукописи графа А. С. Уварова. Томъ второй. Памятники словесности. Выпускъ первый». Спб. 1858. — *Указанія на страницы относятся къ этому изданію твореній Кирилла, сдѣланному М. И. Сухомлиновымъ.*

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

словъ показываютъ, что они читались въ извѣстные дни все-народно. По введеніи книгопечатанія они не замедлили явиться въ печати. Уваженіе къ сочиненіямъ Кирилла Туровскаго обнаруживается изъ того, что даже въ XVII вѣкѣ они служили образцами для русскихъ книжниковъ вмѣстѣ съ сочиненіями лучшихъ византійскихъ писателей.

Въ новый періодъ изслѣдователи русской исторіи и литературы постоянно обращаются къ сочиненіямъ Кирилла Туровскаго при описаніи русскаго быта въ древности. Историки признаютъ ихъ весьма важнымъ матеріаломъ для изображенія внутренней жизни Россіи XII вѣка. Ученые, обращавшіе вниманіе на литературное значеніе Кирилла Туровскаго, согласны въ томъ, что онъ обладалъ замѣчательнымъ талантомъ, и что безъ основательнаго знакомства съ его произведеніями нельзя составить вѣрнаго понятія о русской литературѣ XII вѣка.

Степень убѣдительности выводовъ о литературномъ значеніи Кирилла Туровскаго всего вѣрнѣе можетъ опредѣлиться посредствомъ сравненія сочиненій его съ произведеніями, служившими для него источниками. Рѣдкій писатель бываетъ въ разладѣ съ духомъ вѣка, съ общимъ направленіемъ литературы, и въ этомъ-то направленіи должно искать данныхъ для характеристики писателя. Чтобы не преувеличить дѣла незаслуженными похвалами, и, съ другой стороны, чтобы не допустить рѣзкаго и несправедливаго осужденія, необходимо имѣть въ виду отношеніе памятника не къ современной намъ литературной теоріи, а къ явленіямъ, ближайшимъ къ нему и по времени и по духу.

Сознавая важность историческаго изученія писателей, представляемъ нѣсколько данныхъ, опредѣляющихъ отношенія Кирилла Туровскаго къ его источникамъ и образцамъ.

Въ древній періодъ, до XVI — XVII в., словесность наша подвержена была двумъ вліяніямъ, библейскому и византійскому. Библейское вліяніе, проникая во всѣ литературы христіанскихъ народовъ, является въ полномъ блескѣ и въ литературѣ византійской въ періодъ ея, обнимающій IV-е столѣтіе. Но у послѣ-

дующихъ писателей обнаружилось иное направленіе, которое хотя и напоминало библейское вліяніе — многочисленными цѣтатами изъ библіи, но въ сущности все болѣе и болѣе уклонялось отъ него. Византійская литература, постоянно и въ сильной степени подвергаясь библейскому вліянію, до такой степени видоизмѣнила его, что трудно въ нѣкоторыхъ случаяхъ разграничить элементъ библейскій собственно и элементъ библейско-византійскій, проникшій въ русскую письменность съ первыхъ, можно сказать, дней ея существованія. Тѣмъ не менѣе существенныя черты отличія не могутъ ускользнуть отъ внимательнаго изслѣдованія. За библейскимъ элементомъ остается глубина воззрѣнія, свѣжесть чувства, широкій взглядъ на человѣка и сочувственный на природу. Византійскій элементъ принесъ съ собою не глубокія идеи или поэтическое чувство, а исключительный, односторонній взглядъ на человѣка, и прозаическую холодность къ природѣ. Византійске вліяніе не поддерживало художественныхъ стремленій, не содѣйствовало литературному развитію народа, заставляя писателей чуждаться дѣйствительности и современности. Не находя умѣстнымъ теперь подтверждать мысль свою многими доказательствами, которыя представляются сами собою изучающему нашу и родственную намъ старину *sine ira et studio*, скажу только, что по отношенію къ занимающему насъ вопросу о Кириллѣ Туровскомъ, вліяніе библейско-византійское выразилось преимущественно: въ сочувственномъ взглядѣ на природу и человѣка, въ символизмѣ и аллегоризмѣ, наконецъ въ литературныхъ приемахъ вообще.

Символизмъ вытекаетъ изъ сочувственнаго взгляда на природу: между внѣшнимъ и внутреннимъ міромъ образуется таинственная связь, входящая въ представленія народа, независимая отъ чьего-либо личнаго произвола. Но къ живому представленію примѣшивается мало-по-малу произволь, условное пониманіе и толкованіе. Здѣсь переходъ отъ символизма къ иносказанію, къ аллегорическому объясненію; въ послѣднемъ — полное торжество византійскаго элемента.

Сообразно съ указанными нами чертами библейско-византійскаго вліянія на Кирилла Туровскаго, а въ лицѣ его и на всю древнюю словесность, представимъ данныя: во первыхъ, вліянія библейскаго; во вторыхъ, византійскаго, какъ оно выразилось въ литературныхъ приемахъ, въ символизмъ и въ аллегоризмъ. Въ каждомъ изъ отдѣловъ будемъ приводить и самыя заимствованія. Сравненіе подражанія съ оригиналомъ тѣмъ необходимѣе, что Кириллъ Туровскій есть въ полномъ смыслѣ слова представитель византійскаго вліянія на нашу древнюю словесность, и съ совершенною справедливостью можно сказать, что опредѣлить направленіе Кирилла Туровскаго значитъ опредѣлить направленіе, господствовавшее въ нашей литературѣ въ теченіе цѣлыхъ шести столѣтій.

Библейское вліяніе.

Библейское вліяніе обнаруживается во множествѣ текстовъ, приводимыхъ Кирилломъ Туровскимъ, но обнаруживается болѣе внѣшнимъ образомъ, нежели внутреннимъ. Между словами Св. Писанія и словами и мыслями автора не всегда видна та живая связь, какая замѣтна, напримѣръ, у Нестора. Библейскіе образы и выраженія не вытекаютъ свободно изъ религіознаго настроенія, а сопоставляются съ нѣкоторою искусственностью, отчасти наивною. Не всѣ тексты приводятся умѣстно; иногда они служатъ только для распространенія мысли, нисколько не содѣйствуя ея изобразительности и живости производимаго ею впечатлѣнія. Гораздо удачнѣе тѣ мѣста у Кирилла Туровскаго, которыя, не состоя изъ подбора текстовъ, явились, по всей вѣроятности, подъ вліяніемъ библейскихъ образцовъ, хотя и не имѣютъ буквальнаго сходства съ ними. Таковы, напримѣръ, жалобы страдальца, напрасно умоляющаго о помощи, картины ликующей природы, и т. п.

Кириллъ Туровскій говоритъ: «Нынѣ горы и холмы точатъ

сладость, удолия и поля плоды Богу приносятъ» (стр. 8). Въ псалмѣ LXIV, 13, 14: «Тучнѣютъ пустынные пажити, и холмы радостью препоясываются. Луга покрываются стадами, и поля (удолия) одѣваются пшеницею». — У Кирилла Туровскаго: «Тебѣ всю тварь на работу сотворилъ; небо и земля тебѣ служатъ: небо — влагою, а земля — плодами. Для тебя солнце свѣтомъ и теплою служить, и луна съ звѣздами ночь обѣляетъ. Для тебя облака дождемъ землю напояютъ, и земля всякую траву сѣменитую и деревья плодовитыя возвращаетъ. Для тебя рѣки приносятъ рыбь, и пустыни питаютъ звѣрей» (стр. 39). Въ псалмахъ такъ описывается созданное на службу человѣка: «Когда взираю на небеса твои, на луну и звѣзды, которыя ты поставилъ: то что есть человѣкъ, что ты помнишь его?... Поставилъ его владыкою надъ дѣлами рукъ твоихъ, все положилъ къ ногамъ его, овецъ и воловъ всѣхъ, и дикихъ звѣрей, птицъ небесныхъ и рыбь морскихъ, ходящихъ морскими путями (VIII, 4, 5, 7, 8, 9). Ты съ высотъ своихъ напояешь горы; плодами дѣлъ твоихъ насыщается земля. Ты произращаешь траву для скота, и зелень на пользу человѣка, чтобъ произвести изъ земли хлѣбъ (СIII, 13, 14). Взираешь на землю, и орошаешь ее... Напояешь борозды ея, равняешь глыбы ея, дождевыми каплями размягчаешь ее, благословляешь ее произращать» (LXIV, 10, 11), и т. п. Сходство съ приведенными мѣстами изъ Кирилла Туровскаго представляютъ нѣкоторыя мѣста въ «Пчелахъ», откуда они переходили и въ другія произведенія. Такъ, въ одномъ «словѣ о постѣ» читаемъ: «Море, и озера, и рѣки, и источники служатъ людямъ: переносятъ на корабляхъ, посредствомъ вѣтровъ, изъ города въ городъ; служатъ путемъ, лѣтомъ черезъ море перенося въ ладьяхъ и челнахъ, а зимой на возахъ; напояютъ водами, кормятъ всякими рыбами, омываютъ насъ: такъ намъ служатъ, боясь Творца своего. Также и огонь творить, повинуюсь Господу, служа людямъ.... Самъ говорятъ намъ въ Пчелѣ: почему, о человѣкъ, ты меня не умѣешь почитать? А я для тебя свѣтъ сотворилъ, небо простеръ, и землю на водахъ основалъ; море на-

лил горстью, пескомъ оградилъ. Для тебя сотворилъ озера и рѣки и источники. Для тебя солнце, луну и звѣзды украсилъ. Для тебя всякое дерево насадилъ, и траву произрастилъ. Для тебя огонь сотворилъ; пустилъ дождь и снѣгъ. И все это меня боится и трепещеть, и не преступаетъ повелѣній моихъ. А ты, человѣкъ, не боишься и не трепещешь меня, не хранишь заповѣдей моихъ», и т. д. ¹⁾.

Кириллъ Туровскій влагааетъ въ уста «разслабленнаго» такую рѣчь: «Грѣхи мои разслабили всѣ члены тѣла моего. Богу молюсь, и не слушаетъ меня, ибо беззаконія мои покрыли голову мою. Врачамъ раздалъ все имѣнiе мое, но помощи получить не могъ: нѣтъ зелія, могущаго переимѣнить Божию казнь. Знакомые мои гнушаются меня, ближнiе мои стыдятся меня, и я какъ чужой братьямъ моимъ. Всѣ клянутся мною, и утѣшающаго не нахожу.... Стеню со слезами, томимъ болѣзнію недуга моего, и никто не придетъ посѣтить меня; одинъ страдаю, невидимый никѣмъ» и т. д. Рѣчь эта, обращенная къ Господу, составлена подъ вліяніемъ Іова, отчасти евангелистовъ и особенно псалмовъ, изъ коихъ одинъ, сто первый, и называется: «молитва страждущаго, когда онъ унываетъ, и предъ лицемъ Господнимъ изливаетъ печаль свою». Ср. «Братья мои отступили отъ меня, и друзья чуждаются меня. Покинули меня ближнiе мои, и знающіе имя мое забыли меня. Гнушаются меня видящіе меня, и тѣ, кого любилъ, возстали на меня» (Іова XIX, 13, 14, 19). Къ спасителю прикоснулась женщина, «много претерпѣвшая отъ многихъ врачей, и истощившая все свое имѣнiе, но никакой пользы не получившая» (Марк. V, 26. — Лук. VIII, 43). «Нѣтъ здраваго мѣста въ тѣлѣ моемъ отъ гнѣва Твоего; нѣтъ мира въ костяхъ моихъ отъ грѣха моего. Ибо беззаконія мои покрыли голову мою; какъ тяжелое бремя тяготятъ меня. Искренніе мои и друзья мои, видя язву мою, отступили; вдали стоятъ ближнiе мои» (псал. XXXVII, 4, 5, 12). «Всѣ видящіе меня ругаются мнѣ, расширяютъ уста, ки-

1) Православный Собесѣдникъ. 1858. Январь, Стр. 188—168.

вають головою» (псал. XXI, 8). «Чужимъ сталъ я для братьевъ моихъ, и незнакомымъ для сыновъ матери моей. Посрамленіе сокрушило сердце мое, я взнемогъ; жду состраданія, но нѣтъ его; утѣшителей, но не нахожу» (псал. LXVIII, 9, 21).

Многія поученія Кирилла Туровскаго состоятъ изъ пересказа евангельскаго повѣствованія, съ различными дополненіями и объясненіями. Тексты рѣдко приводятся съ точностью и опредѣлительностью. Обыкновенно нѣсколько текстовъ сводятся въ одинъ, и связываются собственными словами автора. Многіе тексты приводятся въ сокращеніи, такъ что болѣе передается мысль библейскаго повѣствованія, а не слова его. Свидѣтельства библіи дополняются изъ другихъ источниковъ, частью же изъ самого Св. Писанія, но съ перерывомъ послѣдовательности библейскаго изложенія. Слова Св. Писанія весьма часто перемежаются съ собственными словами автора, такъ что иногда цѣлыя страницы состоятъ изъ словъ и выраженій Св. Писанія, а между тѣмъ нѣтъ ни одного текста вполне. Частое, почти безпрестанное употребленіе Кирилломъ Туровскимъ текстовъ или ихъ отрывковъ доказываетъ, съ одной стороны, начитанность автора въ Св. Писаніи, дающую ему возможность съ большою легкостью выражать мысль словами, взятыми изъ нѣсколькихъ мѣстъ библіи, и искусно слитыми въ одно цѣлое. Съ другой стороны, привычка и желаніе говорить текстами препятствовали свободному выраженію мыслей автора, и придали слогу его искусственность, заслонившую элементъ народный. А только въ народномъ, непринужденномъ словѣ можетъ вполне отразиться самобытный образъ мыслей, движеніе чувства, возрѣніе народа.

Тексты, приводимые Кирилломъ Туровскимъ, сличены нами съ текстами списковъ, преимущественно древнѣйшихъ, Св. Писанія. Сличеніе предлагается на страницахъ самаго изданія. Мы не сличаемъ всѣхъ текстовъ безъ исключенія: это невозможно уже по самой методѣ автора приводить тексты неточно и отрывками. Притомъ же мѣста, заимствованныя изъ Св. Писанія, указаны нами по лучшимъ спискамъ издаваемаго автора, и въ та-

комъ количествѣ, что ими довольно ясно и положительно опредѣляется, какимъ образомъ Кирилль Туровскій пользовался книгами Св. Писанія.

Византійское вліяніе.

Писатели, выражающіе направленіе Византійской литературы.—Вліяніе ихъ на Кирилла Туровскаго.—Займствованія и сходство.—Литературные приемы.

Литературные приемы усвоены Кирилломъ Туровскимъ подъ вліяніемъ византійскихъ образцовъ. Введеніе длинныхъ рѣчей, сравненія и противоположенія, вопросы и восклицанія, обращенія и олицетворенія, словомъ вся риторическая сторона его сочиненій объясняется условіями византійскаго краснорѣчія. Въ числѣ представителей его здѣсь могутъ быть названы: Іоаннъ Златоустъ и его подражатели; Прокль Константинопольскій, Титъ Вострскій, Евлогій Александрійскій, Кирилль Александрійскій, Епифаній Кипрскій, Симеонъ Логоветъ и другіе. Большая часть этихъ писателей такъ сходны между собою и по направленію, и по выбору предметовъ и образовъ, что многія черты, замѣчаемыя въ ихъ произведеніяхъ, служатъ выраженіемъ не ихъ личнаго взгляда и таланта, а общаго литературнаго обычая, рутины. Одинъ и тотъ же образъ, одно и то же толкованіе, даже одни и тѣ же выраженія встрѣчаются у нѣсколькихъ изъ нихъ, такъ что нѣтъ никакой возможности сказать, откуда именно займствовалъ нашъ авторъ общія всѣмъ черты. Впрочемъ очевидно то, что онъ займствовалъ не столько слова, сколько манеру вообще. Масса писателей, извѣстныхъ русскому книжнику XII вѣка, не должна казаться удивительною. Почти всѣ они принадлежатъ къ отцамъ церкви, творенія которыхъ переводились на славянскій языкъ въ глубокой древности. Притомъ, такъ какъ поученія ихъ писаны большею частью по одному и тому же поводу—преимущественно на праздники церковные, и располагались по порядку праздниковъ, то чтеніе «сборника» или «торжественника» могло

уже достаточно ознакомить съ произведеніями византійскихъ писателей. Примѣръ Кирилла Туровскаго указываетъ на подобный путь заимствованія, и служить однимъ изъ доказательствъ существованія такого рода сборниковъ въ XII столѣтіи, если не ранѣе.

I.

Изъ византійскихъ писателей, служившихъ образцами для Кирилла Туровскаго, ученые указываютъ преимущественно на Иоанна Златоуста (354—407). Не разъ повторенное мнѣніе о связи словъ Кирилла Туровскаго съ поученіями Златоуста произошло, между прочимъ, отъ того, что въ рукописяхъ нѣкоторыя слова Кирилла Т. приписываются Златоусту. Но съ именемъ Златоуста соединилось у нашихъ книжниковъ понятіе, нѣсколько смутное, о писателѣ вообще, и они приписывали Златоусту, безъ строгаго выбора, сочиненія разныхъ писателей, какъ русскихъ, такъ и византійскихъ.

Издавая сочиненія Кирилла Туровскаго, Калайдовичъ называлъ его подражателемъ Златоуста, а Каченовскій готовъ былъ видѣть въ немъ переводчика или даже переписчика сочиненій Златоуста¹⁾. Послѣдующіе ученые хотя и признавали между этими писателями сходство по духу и характеру²⁾, но видѣли его только въ «любви къ слову Божию и спасенію другихъ», т. е. въ свойствахъ, принадлежащихъ всѣмъ благочестивымъ писателямъ безъ исключенія. Ближайшее отношеніе допускалось съ такими ограниченіями, что внутренняя, живая связь становится нѣсколько сомнительною. Находятъ, что слова Кирилла Туровскаго справедливо оставили за нимъ имя *русскаго* Златоуста, *но 12 вѣка*. По другому мнѣнію, современники и ближайшіе потомки не безъ

1) Памятники Россійской Словесности XII вѣка, стр. IX. — Вѣстникъ Европы. 1822. № 1, стр. 54—57; № 2, стр. 133, стр. 55, прим. 1.

2) Исторія Русской Словесности, преимущественно древней, *Шестерова*. 1846, выпускъ 2-й, стр. 225.—Исторія Русской Церкви. 1849. Періодъ первый, стр. 69.

основанія могли называть святителя туровскаго русскимъ Златоустомъ, конечно, не въ томъ смыслѣ, чтобы сочиненія его равнялись *по достоинству и характеру* съ твореніями древняго златоустовскаго учителя, а въ томъ, что св. Кирилль былъ тогда у насъ самымъ лучшимъ витіею и отличался необыкновеннымъ краснорѣчіемъ, но въ словахъ его «не достаетъ двухъ самыхъ главныхъ свойствъ проповѣдей св. Златоуста: общедоступности и нравственнаго преобладающаго направленія»¹⁾.

Нельзя не согласиться съ тѣмъ, что пониманіе Златоуста, во всей полнотѣ его литературнаго и общественнаго значенія, было рѣшительно недоступно русскому писателю XII вѣка, даже даровитому и начитанному. Ему оставалось только усвоить черты общедоступныя и внѣшнюю форму. Но какъ форма тѣсно связана съ содержаніемъ, то и Кирилль Туровскій формальною стороною своихъ словъ сближается болѣе съ другими византійцами, а не съ Златоустомъ. У другихъ византійскихъ ораторовъ преобладаетъ аллегоризмъ, отчужденіе отъ современной имъ дѣйствительности, равнодушіе къ общественнымъ недугамъ Византіи. У Златоуста, даже въ словахъ, гдѣ наиболѣе догматизма, слышится то сочувствіе къ нуждамъ общества, то участіе къ горькой долѣ пролетарія, которое заставило его сказать исполненные глубокаго смысла слова: «Богъ не такъ скоро услышитъ праведныхъ, какъ бѣдныхъ»²⁾.

Въ бесѣдѣ о вшествіи Иисуса Христа въ Иерусалимъ, І. Златоустъ и Кирилль Туровскій основываются на томъ же самомъ повѣствованіи евангельскомъ, и объясняютъ его. Но въ тонѣ объясненій расходятся. Кирилль Т., послѣ иносказательнаго толкованія, говоритъ, обращаясь къ слушателямъ: «изыдемъ любовію, подобно народамъ, во срѣтеніе ему; постелемъ, какъ ризы, наши добродѣтели; воскликнемъ молитвою и беззлобіемъ

1) Исторія Русской Церкви, Макарія, епископа винницкаго, 1857, т. III, стр. 148—149 и 100.

2) Въ бесѣдѣ о второмъ пришествіи. Хр. Чт. 1843. Часть I, февр., стр. 235.

какъ младенцы; предъидемъ милостынями къ нищимъ; поспѣдуюемъ смиреніемъ и постомъ» (стр. 9), и т. д. Это обращеніе не поражаетъ прозаическою холодностію; оно довольно живо и одушевленно. Но ясно, что добродѣтели: любовь, милостыня, смиреніе и т. п. названы только для показанія соотвѣтствія съ предметами, о которыхъ говорится въ текстѣ. Подобныя наставленія могутъ относиться ко всѣмъ и каждому, и не заключаютъ въ себѣ ничего такого, что особенно могло бы подѣйствовать на русскихъ слушателей того вѣка или было бы вызвано ихъ бытомъ. У Златоуста же черты современнаго ему византійскаго быта ярко выступаютъ даже и тамъ, гдѣ, по самому предмету рѣчи, не было имъ простора. Иисусъ Христосъ, — говоритъ І. Златоустъ, — при входѣ въ Іерусалимъ, возсѣвъ на осла, исполнилъ пророчество Захарія, и въ то же время прообразовалъ будущее — призваніе язычниковъ. Кромѣ того, по мнѣнію Златоуста, Иисусъ Христосъ имѣлъ цѣлю и представить образецъ простоты, показывая, что не на коняхъ, не на мулахъ надобно мчаться, но должно довольствоваться осломъ, и не простирается далѣе необходимаго.... Христосъ садится на осленка, покрытаго одеждою апостоловъ, потому что апостолы все свое отдаютъ, какъ говоритъ одинъ изъ нихъ: я съ удовольствіемъ буду издерживать свое, и истощать себя самого за души ваши (2 Кор. XII, 15). Будемъ и мы поступать такъ же; будемъ подавать одежду тѣмъ, которые носятъ его, и пр. Затѣмъ слѣдуютъ увѣщанія о вспоможеніи бѣднымъ, показывающія въ авторѣ близкое знакомство съ вопіющими нуждами народа. По его мнѣнію, въ городѣ $\frac{1}{10}$ часть бѣдныхъ, а $\frac{1}{10}$ — пролетаріевъ, остальные $\frac{8}{10}$ — посредственнаго состоянія, и т. д. ¹⁾

Различіе воззрѣнія открывается всего яснѣе тогда, когда рѣчь идетъ или объ одномъ и томъ же предметѣ или о предметахъ близкихъ между собою. Удаленіе отъ свѣта, жизнь уеди-

1) Иоанна Златоустаго, Бесѣды на евангелиста Матвея. Новый переводъ съ Греческаго. Москва. 1839. Ч. III, бесѣда 66.

ненная, иноческая имѣла высокое значеніе какъ для Златоуста, такъ и для Кирилла Туровскаго. Но послѣдній, говоря о ней, ограничивается иносказательными объясненіями ея атрибутовъ, и нѣсколькими совѣтами, обнаруживающими полное сочувствіе къ предмету, о которомъ говорить. Для инока, по понятію Кирилла Т., всѣ вещи необходимыя ему, весь окружающій его міръ исполненъ таинственнаго смысла. Стремленіе уразумѣть эту таинственность развилось подъ вліяніемъ аскетическихъ сочиненій Византійцевъ. Кирилль Т. смотритъ на призваніе монаха по отношенію къ первообразу, открываемому въ аллегорическихъ обѣтахъ, а не по отношенію къ быту дѣйствительному, съ его мелочами и неправдами, которому иноки должны бы служить безмолвнымъ обличеніемъ. Въ сказаніи объ иноческомъ чинѣ Кирилль Туровскій разъясняетъ аллегорическое значеніе монашеской одежды, и предлагаетъ наставленія въ родѣ слѣдующихъ: будь славенъ не одеждами свѣтлыми, а дѣлами добрыми; ты воленъ надъ собой только до церковныхъ дверей, подобно свѣтѣ, а тамъ покорись, что бы изъ тебя ни сдѣлали; подобно одеждѣ, знай себя до тѣхъ поръ, пока не возьмутъ тебя въ руки, а тамъ терпи, хотя бы и разорвали тебя на онучья, и т. п. Въ сказаніи встрѣчаются довольно яркіе намеки на тогдашнее монашество, позволяющіе думать, что Кирилль Т. могъ бы передать много интересныхъ подробностей быта своего времени, если бы не подчинился византійской исключительности. Для Златоуста жизнь отшельническая была исполнена прелести, какъ близкая къ природѣ, и представляющая невозмутимое, нравственное величіе, котораго напрасно было бы искать между людьми, преданными житейской суетѣ. Святые, — говоритъ І. Златоустъ, — облеченные въ власяницы, живущіе въ пустыняхъ, носятъ брачныя одежды... Нѣтъ у нихъ потоковъ крови; они не разсѣкаютъ мясъ; нѣтъ головныхъ болей; нѣтъ приправъ въ кушаньяхъ; нѣтъ ни тяжелаго запаха и непріятнаго курева, ни безпрестаннаго бѣганья и шума, ни суматохи и криковъ несносныхъ, а только хлѣбъ и вода: вода изъ чистаго источника, хлѣбъ — отъ

трудоу праведныхъ. Постелью имъ служить просто трава; небо служить имъ вмѣсто крова, и луна вмѣсто свѣтильника: и для нихъ-то однихъ не даромъ свѣтитъ луна.... Разговоръ ихъ исполненъ такого же спокойствія: они не говорятъ о томъ, о чемъ разговариваемъ мы, до насъ нисколько не касающемся, напр. тотъ-то сдѣланъ начальникомъ, тотъ лишенъ начальства, тотъ умеръ, а другой получилъ наслѣдство, и т. п. И какъ мы не находимъ достойнымъ нашего разговора то, что дѣлають муравьи въ своихъ муравейникахъ, такъ и они не говорятъ о томъ, что дѣлаемъ мы.... Ничто у святыхъ царь, ничто — начальникъ; но какъ мы смѣемъ надъ дѣтьми, въ игрѣ представляющими царя или начальника, такъ и они презирають гордость тѣхъ, которые внушаютъ страхъ собою, и т. д.¹⁾

Мы приводимъ черты различія, а не сходства, потому что первыхъ болѣе, нежели послѣднихъ. Оставляя все то, что не составляетъ особенности Златоуста, являясь у него только въ слабой степени, и получило развитіе уже впоследствии, — мы можемъ указать только на сходство нѣкоторыхъ выраженій. Такъ, несовершенно ясное начало слова въ недѣлю цвѣтную представляетъ сходство, въ выраженіяхъ и образахъ, съ словомъ Златоуста о томъ же предметѣ. Кириллъ Туровскій начинаетъ такъ: «велика и ветха *сокровища*, дивно и радостно *откровеніе*, добра и сильна *богатства*, нескудно ближнимъ и дальнимъ даемъ *дарове*.... обильны и преполнены царскіе трапезы мнози останци, отъ нихже нищія мы *препитаемы бываемъ не тиблющею ядоу, но пребывающею въ животъ стѣнный*» (Іоан. VI, 27). — Въ словѣ I. Златоуста на вербицу, начинающемся такъ: «отъ чудесъ къ чудесамъ переходимъ» и пр., встрѣчаются подобныя мѣста: «святыхъ евангелій чудеса.... Христову церковь *питаютъ не тиблющею ядоу, но пребывающею въ животъ стѣнный*.... Давидъ писаніемъ *сокровище* покрываше, глаголя: о Господи, спаси; о Господи поспѣши; благословенъ грядый во имя Господне (СХVII,

1) Бесѣды Златоуста. Москва. 1889, т. III, бесѣда 69.

25, 26). Мы сокроище раскопаемъ, и письма *открываемъ* вѣрно.... Давыдъ пророкъ подъ писаніемъ скры разумъ, а дѣти, открывше, на языкѣ *богатыство* изнесоша.... И мы... въ кровѣхъ положимъ Божія *дары*, возопіемъ безпрестани: благословенъ грядый во имя Господне», и т. д.¹⁾

Въ литературныхъ приемахъ отразилось вліяніе Златоуста частью характеромъ рѣчей, болѣе же — употребленіемъ наглядныхъ сравненій. У Златоуста, изображаемыя лица изливають иногда свои чувства въ формѣ рѣчей, составляющихъ лирическія мѣста поученій. Такъ въ формѣ рѣчи онъ передаетъ чувства блудницы, омывающей ноги Спасителя, и предающейя внутреннему, безмолвному изліянію своихъ чувствъ. Само собою разумѣется, что не всѣ рѣчи — одного и того же литературнаго достоинства. Въ древнемъ Супрасльскомъ сборникѣ, въ словѣ «въ недѣлю новую и о невѣрствіи апостола Ѳомы», есть разговоръ ап. Ѳомы съ Иисусомъ Христомъ, одинаковый по мысли съ такимъ же разговоромъ у Кирилла Т., и поразительно сходный по формѣ; но содержаніе не представляетъ сходства, за исключеніемъ самыхъ общихъ чертъ²⁾.

У другихъ византійскихъ ораторовъ лирическія мѣста замѣняются схоластикой, спѣвленіемъ текстовъ, болѣе приличнымъ теологическому разсужденію, нежели рѣчамъ тѣхъ простыхъ, некнижныхъ и прямодушныхъ людей, которые были свидѣтелями многихъ событій библейскихъ. Рѣчи Кирилла Туровскаго занимаютъ какъ-бы средину между рѣчами Златоуста и его подражателей. Больше, сравнительно съ византійскими, соотвѣтствіе лицу и предмету, и проблески чувства въ рѣчахъ Кирилла Т. отчасти обязаны благотворному вліянію Златоуста.

Златоустъ любилъ употреблять сравненія, способствующія наглядному представленію предмета, заимствованныя отъ вещей общеизвѣстныхъ и общедоступныхъ. Живую связь и послѣдова-

1) Monumenta linguae palaeoslovenicae, ed. Miklosich. 1851, стр. 234, 241.— Ручопись Публ. Библ. I. F. 251. Л. 101 об., 104.

2) Monumenta l. palaeosl., стр. 386—389.

тельность евангельскихъ повѣствованій онъ сравниваетъ съ крѣпкою связью звеньевъ драгоценной цѣпи, неразрывно влетающихъ одно въ другое. Если видишь, говоритъ Златоустъ, цвѣтущій дубъ или струящійся источникъ, переносишься къ нимъ взоромъ и сердцемъ; если слышишь повѣсти о событіяхъ, стремишься къ нимъ, и хотя тѣломъ находишься на одномъ и томъ же мѣстѣ, но мыслью — тамъ, гдѣ происходитъ дѣйствіе: то же случилось теперь и со мной, и т. д. У Кирилла Т. также встрѣчаются подобныя сравненія: когда мужъ уходитъ въ далекій путь, жена предается скорби и сурово обходится съ дѣтьми; когда же возвращается мужъ, вдругъ настаетъ невыразимое веселье, и дѣти радостно ликуютъ, одаряемая безмѣрно. Или: когда пастухъ приляжетъ уснуть, и проснувшись увидить, что стадо его разошлось, то быстро вставъ, спѣшитъ повсюду собрать свое стадо: такъ и Христосъ по воскресеніи собираетъ ангеловъ и людей въ единое стадо, и т. п.¹⁾

Говоря объ отношеніи Златоуста къ нашему автору, не можемъ оставить безъ вниманія тѣхъ соображеній, которыми доказывали вліяніе Златоуста на русскаго проповѣдника XII вѣка. Каченовскій первый поднялъ весьма важный вопросъ о томъ, самостоятельный ли писатель Кириллъ Туровскій. Вопросъ поставленъ такъ удачно, что и въ наше время сохраняетъ свое значеніе. Сомнѣніе свое въ самостоятельности открытаго Калайдовичемъ автора Каченовскій основывалъ главнѣйшимъ образомъ на томъ, что во первыхъ, въ сочиненіяхъ Кирилловыхъ говорится иногда о предметахъ гораздо болѣе умѣстныхъ въ Византіи IV вѣка, нежели въ Туровѣ XII в.; во вторыхъ, начала нѣкоторыхъ словъ Кирилла Т. и Златоуста буквально сходны между собою²⁾.

1) Въ словѣ на пасху, въ притчѣ о бѣлоризцѣ, и др.

2) Возраженія Каченовскаго и защита Калайдовича, по поводу заданныхъ послѣднимъ въ «Памятникахъ російской словесности XII вѣка» сочиненій Кирилла Туровскаго, помѣщены въ Вѣстникѣ Европы 1822 г. № 1, стр. 44—57; № 2, стр. 180—183; № 6, стр. 81—100.

Каченовскій говоритъ объ .І. Златоустѣ: «извѣстно, что сей краснорѣчивый отецъ церкви, отъ котораго осталось намъ болѣе четырехъ сотъ сочиненій, по благочестивой ревности своей къ вѣрѣ, гремѣлъ противъ Іудеевъ и Аріанъ, тогда еще опасныхъ и многочисленныхъ враговъ православія; въ семъ отношеніи находимъ въ словахъ нашего Кирилла мѣста, болѣе приличныя обстоятельствамъ *четвертаго* вѣка, нежели двѣнадцатаго, приличныя болѣе катедрѣ константинопольской, нежели туровской». Кириллъ Т. нѣсколько разъ упоминаетъ объ Іудеяхъ; но слова его составлены по повѣствованію евангельскому, въ которомъ постоянно говорится объ Іудеяхъ, слѣдившихъ съ дѣятельнымъ участіемъ и ненавистью за ученіемъ и дѣйствіями Іисуса Христа. Обличенія Іудеевъ у Кирилла Т. касаются только поступковъ ихъ въ теченіе жизни Іисуса Христа, не указывая на образъ дѣйствій ихъ въ вѣкахъ послѣдующихъ; слѣдовательно, могутъ принадлежать христіанскимъ писателямъ всѣхъ вѣковъ. Противъ Арія говорится въ словѣ на соборъ отцовъ противъ Арія, т. е. «заимствуя предметъ отъ событія», какъ замѣтилъ Калайдовичъ въ своемъ возраженіи. Если чтò указываетъ на дѣйствительность византійскую IV в., а не русскую XII в., то скорѣе слѣдующее мѣсто, особенно рѣзкое. Приведа начало евангельской притчи (Матѣ. XXI, 33), въ которой подъ именемъ «человѣка домовита» разумѣтся Богъ, Кириллъ Т. говоритъ: если Богъ и называется человѣкомъ, то «не образомъ, но притчею: ни единого бо подобія (т. е. внѣшняго) человѣкъ имѣя Божія, аще бо и блзняются етери, слышаще Моисея глаголюща: «рече Богъ: сотворимъ человѣка по образу нашему и по подобію», и прилагають къ безплотному тѣлу, не имуще стройна разума. *И си есть ересь и донинѣ, челоѣкообразно ся глаголющимъ Бога*, иже никакоже описается Богъ, ни мѣры качеству имать». Ученіе о челоѣкообразности Божества извѣстно было въ Византіи. Въ IV вѣкѣ нѣкто *Audius*, коего послѣдователи называются *Audiani* или *Odiani*, основываясь на оригинальномъ пониманіи словъ: «по образу нашему и по подобію», училъ, что Божество челоѣкообразно, имѣть

внѣшній видъ и тѣлесные члены человѣка. Свѣдѣнія объ этомъ ученіи и опроверженія его находятся у Аѳанасія Александрійскаго († 373), у церковнаго историка V вѣка Теодорита и др.

Изъ каталога греческихъ рукописей синодальной библіотеки, изданнаго Маттеи, Каченовскій привелъ начала двухъ словъ, означенныхъ именемъ Златоуста. Одно изъ нихъ начинается: ἐγὼ μὲν ἡλιπίων, у Кирилла Т.: *азъ убо*, о друзи и братье, *надпяся*; другое: ἔλεον θεοῦ καὶ φιλανθρωπίαν, у Кирилла: *милость Божію и челоѡколюбіе*. Калайдовичъ справился съ печатнымъ изданіемъ сочиненій Златоуста, и увидѣлъ, что въ числѣ ихъ есть слова съ такимъ началомъ; но совершенно другаго содержанія. Но такъ какъ одинаковыя начала могутъ быть и въ разныхъ словахъ, и притомъ второе извѣстно только по заглавію, не будучи напечатано, какъ подложное, то необходимо было обратиться къ самимъ рукописямъ, чтобы убѣдиться, что первое слово тождественно съ напечатаннымъ, а второе не служило оригиналомъ для нашего автора. По справкѣ съ греческою рукописью оказалось¹⁾, что первое слово есть дѣйствительно то самое, которое извѣстно въ печати и направлено противъ тѣхъ, которые говорятъ, что демоны управляютъ дѣйствіями людей, и т. д. — Второе слово надписано въ рукописи: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰω. ἀρχιεπ. Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρισσοστόμου ὁμιλία, δετε ἐνψεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς πῶδας τῶν μαθητῶν, т. е. иже во святыхъ отца нашего Іоанна, архіепископа константинопольскаго слово на умо-веніе ногъ ученикамъ Іисуса. Въ словѣ же Кирилла Туровскаго, начинающемся такъ: «милость Божію и челоѡколюбіе», говорится о слѣпцѣ, испѣленномъ Спасителемъ. Несходныя по заглавію, поученія греческое и русское такъ же различны и по содержанію. Начинается: ἔλεον θεοῦ καὶ φιλανθρωπίαν χρῆρῦται μὲν ἡ κτίσις ἅπαντα. χρῆρῦται δὲ καὶ ἡ τῆς κτίσεως οἰκονομία. οὐδὲν γάρ ἐστιν

1) Считаю долгомъ выразить искреннюю признательность г. Невоструеву (издающему съ профессоромъ Горскимъ «Описаніе Славянскихъ рукописей Московской Синодальной библіотеки»), сообщившему мнѣ заглавія, начала и заключенія двухъ спорныхъ словъ синодальной рукописи.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

τῶν φαινομένων¹⁾), ὁ μὴ τὴν τοῦ θεοῦ κηρύττει ἀγαθότητα, т. е. «милость Божию и человеколюбие возвѣщаетъ все твореніе; возвѣщаетъ устройство всего творенія; все, что ни является (въ немъ), возвѣщаетъ благость Божию». Слово Кирилла Т. начинается такъ: «милость Божию и человеколюбие Господа нашего Иисуса Христа, и благодать Св. Духа возвѣщаю вамъ, братія, добрые и христолюбивые послушники, чада церкви, сыны свѣта и причастники царства небеснаго». Оканчивается греческ.: λάμποντος τοίνυν τοῦ σταυροῦ τῆς χάριτος καὶ πάντων ἡμῶν νίπτοντος τὰς διανοίας τοῦ λόγου τῆς ἀληθείας, καθαρῶς πολιτευσόμεθα αὐτῷ δόξαν ἀναπέμποντες ὡς φιλανθρώπων θεῷ ἡμῶν νῦν καὶ αἰί...

Первое слово — въ рукописи по каталогу Маттеи № 114, по синодальному № 115, л. 352 — 366. Напечатано въ новомъ изданіи сочиненій Златоуста, Монфокона. 1838. Т. II. Ч. I, стр. 290—306. — Второе слово не напечатано: см. Index alphabeticus ex primis verbis sermonum et homiliarum ἔλεον θεοῦ καὶ φιλανθρωπίαν κηρύττει, in lotionem pedum, spuria ac praetermissa. Т. XIII. 1839. Ч. I. стр. 351. Рукопись слова — по каталогу Маттеи № 138, по синодальному 139, л. 239—243.

II.

Общій характеръ подражателей Златоуста и большей части византійскихъ ораторовъ состоитъ въ преобладаніи догматизма въ содержаніи ихъ сочиненій, и искусственности во внѣшней отдѣлкѣ. Искусственность выражается въ произвольныхъ сближеніяхъ, въ безпрестанныхъ восклицаніяхъ, вопросахъ, повтореніяхъ, въ растянутости, въ неумѣстныхъ и безцвѣтныхъ рѣчахъ со множествомъ сентенцій и изысканныхъ, неизящныхъ образовъ. Изъ сочиненій Златоуста составлялись выборки, эклоги, болѣе или менѣе неудачныя, избилующія вставками, принадле-

1) φαινόμενον—являемое внѣшнимъ образомъ; противоположное ему νοούμενον—созерцаемое умственно.

жащими бездарной посредственности. Вместе съ подлинными произведениями Златоуста переводились подложныя и эклоги. Они должны быть принимаемы въ соображеніе при разборѣ поученій Кирилла Туровскаго.

Въ эклогахъ разсматриваются вопросы догматическіе, богословскіе. Цѣлыя слова посвящаются разсмотрѣнію пасхальнаго цикла, времени празднованія пасхи. Съ догматическимъ изложениемъ соединяются постоянныя укоризны манихеямъ, монотелитамъ, несторіанамъ и другимъ еретикамъ: ἀκούετωσαν οἱ αἵρετικοί, и т. д. Богословская полемика не могла найти мѣста въ юной русской словесности, и ее дѣйствительно нѣтъ у Кирилла Туровскаго. Догматизма также немного въ его поученіяхъ, и чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только сравнить ихъ съ любимымъ изъ подложныхъ сочиненій Златоуста.

Натянутыя примѣненія и сближенія были слѣдствіемъ излишней склонности къ аллегоризму. Одно изъ словъ на «пентикостію» начинается такимъ образомъ: Нынѣ земля сдѣлалась небомъ, не потому что звѣзды попадали съ неба, а потому что апостолы вошли превыше небесъ. Какое же сходство, спрашиваетъ ораторъ, между звѣздами и апостолами? и не затрудняется отыскать его: звѣзды, говоритъ онъ, — на небѣ, апостолы — надъ небомъ; въ звѣздахъ — огонь вещественный, въ апостолахъ — огонь духовный; звѣзды свѣтятъ ночью, а днемъ скрываются, апостолы блистаютъ и днемъ и ночью; звѣзды въ день всеобщаго воскресенія попадаютъ какъ листья, апостолы же будутъ восхищены на облакахъ, и т. д.¹⁾ Повѣствованіе «исхода» о пасхальномъ агнцѣ примѣнено къ Спасителю, умершему за спасеніе міра, и сравненіе простирается до мельчайшихъ подробностей, отыскиваемыхъ изобрѣтательностію автора²⁾. Примѣры подобнаго рода (хотя и въ слабѣйшей степени) сравненій и объясненій находимъ и у Кирилла Т. Въ сказаніи объ иноческомъ чинѣ, Кириллъ Т.

1) S. Joannis Chrysostomi Opera, ed. Montfaucon. 1838. T. III. Spuria, стр. 951—963.

2) Ibid. VIII. Spuria, 933—977.

дѣлаетъ слѣдующее примѣненіе подробностей библейскаго повѣствованія. Въ четвертой книгѣ Моисеевой исчисляются дары, принесенные каждымъ колѣномъ, черезъ своего князя, на жертву скинии: блюдо вѣсомъ въ сто тридцать сикловъ (*σίκλος*) и чаша вѣсомъ въ семьдесятъ сикловъ, наполненныя пшеничною мукою и масломъ для жертвъ, и пр. (Числ. VII). Кирилль Туровскій, упоминая о страданіяхъ Спасителя и обращаясь къ монахамъ, говоритъ: людскіе князья, собравшись на Господа и на Христа, вмѣсто крупичной муки говорили на него хулу; вмѣсто масла, плевали на святое лице его; вмѣсто сала, били по ланитамъ; купили его отъ Иуды вѣсомъ серебра, подобно тому сиклу. Монахъ, твореніемъ закона и добрыхъ дѣлъ, тѣло свое дѣлаетъ скиніею, и приноситъ себя въ жертву: вмѣсто муки приноситъ молитву, вмѣсто масла — слезы, вмѣсто сала — сердечное воздыханіе. — Кирилль Т. видитъ особенный, таинственный смыслъ въ томъ, что не Іоаннь, а Петръ прежде вошелъ во гробъ, въ которомъ былъ положенъ Спаситель, и т. д. Но объясненія, также какъ и описанія Кирилла Туровскаго отличаются наивностью и нѣкоторою игрою воображенія въ противоположность византійскимъ, построеннымъ по схоластическому образцу и утомительнымъ по своему однообразію. Выводы, добытые византійцами въ ихъ риторическихъ упражненіяхъ, остаются безъ всякаго отношенія не только къ жизни, но даже и къ нравственности въ самомъ обширномъ значеніи этого слова. Съ точки зрѣнія современной, и Кирилль Т. можетъ показаться догматикомъ по преимуществу; но сравненіе съ византійскими образцами удостовѣряетъ, что онъ не упускалъ изъ виду и нравственной цѣли: какъ ни наивны его сближенія, они большею частью клонятся къ тому, чтобы предложить *наставленіе*, а не объяснить *догматъ*.

Рѣчи составляютъ давнюю принадлежность исторической и дидактической прозы. Какъ византійскіе историки заставляютъ солдатъ говорить длинныя рѣчи, исполненныя сентенцій и разныхъ схоластическихъ тонкостей, такъ и византійскіе ораторы влагаютъ схоластическія рѣчи въ уста пастуховъ и сборщиковъ

податей. Изъ подражанія, рѣчи являются и въ поученіяхъ Кирилла Т. У него говорятъ рѣчи и Тома, и Іосифъ, и разслабленный, и слѣпецъ. Рѣчи обыкновенно состоятъ изъ разъясненія событій, касающихся этихъ лицъ, изъ приведенія текстовъ и примѣровъ изъ священной исторіи. Все это было бы гораздо умѣстнѣе въ устахъ самого проповѣдника, но нашъ ораторъ не слишкомъ заботился о соотвѣтствіи повѣствуемаго съ повѣствователемъ, какъ не заботились объ этомъ и его византійскіе руководители. Впрочемъ у послѣднихъ болѣе растянутости и изысканности, нежели у Кирилла Т. — Въ словахъ въ недѣлю новую — *εις την καινήν χυριάχην και εις τον άπόστολον Θωμάν* — Тома является необыкновенно многорѣчивымъ. Узнавши, что соученики его видѣли Иисуса Христа, Тома говоритъ: «Всякое слово тогда только бываетъ сильнымъ и твердымъ, когда подтверждается самимъ дѣломъ; если слово не подтверждается дѣломъ, то оно бесполезно выходитъ изъ усть, и разсѣвается въ воздухъ.... Распятаго владыку моего я видѣлъ, а воскресшаго не видѣлъ, а слышалъ о немъ отъ другихъ! Кто не посмѣется этому? иное дѣло слышать, иное — видѣть: иное дѣло услышать слово, иное — увидѣть и испытать».... Далѣе авторъ приводитъ разговоръ Иисуса Христа съ Тоמוю, вставляя и собственные восклицанія. «Поддай персть твой сюда; посмотри на руки мои. О неизмѣримая высота благости! о безконечное море снисхожденія! Поддай персть твой сюда; посмотри на руки мои, и размысли самъ съ собою, тотъ ли я, что добровольно распять, или иной кто? Посмотри на руки мои, и не сомнѣвайся въ истинѣ моего воскресенія.... Прикоснись къ рукамъ моимъ, какъ къ залогу нашего возрожденія.... Не бойся бурь и вѣтровъ. Смѣло плавай по морю жизни; плавай, держа якорь Духа; плавай, стремясь къ небу, какъ къ пристани; плавай, боясь только кораблекрушенія — отреченія отъ меня.... Поддай руку твою, и вложи въ бокъ мой; вложи руку твою въ аптеку природы (*εις τὸ ἱατρικόν τῆς φύσεως*), и вынеси оттуда лѣкарство».... Тома отвѣчаетъ: «Ты—Богъ и Господь; ты—человѣкъ и человѣколюбець; ты—дивный врачъ природы: язвъ не

разсѣкаешь желѣзомъ, не сожигаешь огнемъ; лѣкарственной силы не берешь изъ травъ; ранъ не перевязываешь видимою перевязью; но имѣешь невидимыя перевязи состраданія, которыя невидимо соединяютъ разсѣянное: слово твое острѣе желѣза, слово твое сильнѣе огня.... Вѣрю промыслу твоему, вѣрю сошествію твоему, вѣрю твоему тѣлесному страданію, вѣрю тридневной твоей смерти, и т. д.¹⁾ У Кирилла Т. подобный же разговоръ передается такимъ образомъ: «Дай руку твою; смотри на прободенныя ребра мои, и вѣруй, что это я. И прежде тебя, патріархи и пророки вѣрили моему вочеловѣченію.... Осязай меня, какъ прежде осязалъ меня Симеонъ, и просилъ отпущенія съ миромъ. Не будь не вѣренъ, какъ Иродъ, который, услышавъ о моемъ рожденіи, сказалъ волхвамъ: гдѣ Христосъ родился? пойду и поклонюсь ему; а въ сердцѣ замышлялъ убить меня. Но и младенцевъ избилъ, а искомаго не нашелъ: възыщутъ меня злые, и не обрящутъ.... Дай персть твой, и посмотри на руки мои, которыми отверзалъ очи слѣпымъ и слухъ глухимъ, а нѣмымъ заставлялъ говорить. Посмотри на ноги мои, которыми передъ вами ходилъ по морю, и явственно ступалъ по воздуху, и входилъ въ преисподнюю, и шелъ съ Клеопою и Лукою до Еммауса;— и не будь невѣренъ, но вѣренъ. Ома отвѣчалъ: вѣрую, Господи, что ты Христосъ Богъ мой, о которомъ писали пророки.... Вижу ребра, изъ которыхъ источилъ воду и кровь: воду, чтобы очистить осквернившуюся землю, кровь, чтобы освятить человѣческое естество. Вижу руки твои, которыми сотворилъ всю тварь, и насадилъ рай, и создалъ человѣка; которыми благословилъ патріарховъ; которыми помазалъ царей; которыми освятилъ апостоловъ. Вижу ноги твои, прикоснувшись къ коимъ блудница приняла отпущеніе грѣховъ; принавши къ коимъ, вдова приняла мертваго сына своего живымъ и съ душою; надъ этими ногами кровоточивая, прикоснувшись края разъ, исцѣлѣла отъ

1) Ibid. VIII. Spuria, 878—885. — XII. Spuria, 1044—1048. Эклоги, помѣщенные въ XII-мъ томѣ.

недуга. И я, Господи, вѣрую, что ты — Богъ. Иисусъ сказалъ ему: ты видѣлъ меня и повѣрилъ, блаженны не видѣвшіе и увѣровавшіе».

Воскликанія, вопросы, повторенія, и т. п. служатъ у византійскихъ ораторовъ искусственнымъ средствомъ для связи частей, лишенныхъ внутренняго единства. Кирилль Туровскій гораздо скуднѣе на подобныя прикрасы: о людѣ души ихъ! оле преславныя тайны явленіе! и пр. гораздо рѣже попадаютъ у него нежели: ὦ τῆς χορηγίας τῆς μυστικῆς, ὦ τῆς πνευματικῆς ἰορτῆς, и т. д. — у его византійскихъ предшественниковъ.

III.

Въ сочиненіяхъ византійскихъ писателей разныхъ вѣковъ встрѣчаются черты, сходныя съ Кирилломъ Т. Въ словѣ въ недѣлю цвѣтную — εἰς τὰ βῆλα, — Прокла, архіепископа Константинопольскаго († 446), читаемъ: «приготовимъ дома душъ нашихъ: разсѣемъ паутину братоненавидѣнія; да не будетъ между нами сору злословія; обильно изольемъ воду любви;... входы устъ нашихъ украсимъ цвѣтами благочестія.... и воскликнемъ съ толпами: благословенъ грядый во имя Господне»¹⁾. Ср. у Кирилла Т. въ заключеніи слова о томъ же предметѣ: «приготовимъ, какъ горницы, души наши смиреніемъ, чтобы причастіемъ вошелъ къ намъ Сынъ Божій, и пасху съ учениками своими сотворилъ; и пойдемъ съ идущимъ на вольную страсть; возьмемъ крестъ свой претерпѣніемъ всякой обиды.... воскликнемъ: осанна въ вышнихъ, благословенъ пришедшій на муку вольную.... пѣснями, какъ цвѣтами, святую церковь увѣнчаемъ, и праздникъ украсимъ». — Слово писателя IV в., Тита, епископа Вострскаго (Βόστρων), въ Аравіи, — о «цвѣтоносіи», извѣстное въ старинныхъ переводахъ, помѣщено нами въ приложеніи, какъ знакомящее

1) Graecolatinum patrum bibliothecae novum auctarium. Opera et studio Fr. Combeffis. Paris. 1648. T. I. p. 399—406.

съ приёмами византійскаго краснорѣчія вообще, при сходствѣ съ словами Кирилла Т. въ нѣкоторыхъ частностяхъ. — Въ словѣ Епифанія епископа Кирскаго († 403), о «погребеніи тѣла Господа», и пр., находится рѣчь Іосифа¹⁾, какъ и у Кирилла Туровскаго въ словѣ о мироносицахъ.

Извѣстному жизнеописателю святыхъ Семеону († около 976), называемому *логоетомъ*²⁾ по своему званію, и *метафрастомъ*³⁾ по роду литературныхъ трудовъ, приписываютъ и канонъ на такъ называемый «плачь Богоматери». Въ рукописяхъ ему даютъ такое заглавіе: «во святой и великій пятокъ на павечерницѣ, по обычаю канонъ, о расятіи Господни, и на плачь Пресвятыя Богородицы. Твореніе Симеона логоета». У Кирилла Т. въ словѣ о снятіи тѣла Христова со креста и о мироносицахъ есть ясныя слѣды подражанія «плачу» и заимствованія изъ него. Укажемъ соотвѣтствующія мѣста. Въ канонѣ Симеона логоета⁴⁾: «Вижу ты нынѣ, возлюбленное чадо и любимое, на крестѣ висяща, и уязвляюся горцѣмъ сердцемъ.... Нынѣ моего чаянія и радости и веселія, сына моего и Бога, лишена быхъ; увы мнѣ! болѣзную сердцемъ.... Се свѣтъ мой сладкій, надежда и животь мой благій, Богъ мой угасе на крестѣ.... Солнце не заходяй, Боже превѣчный и творче всѣмъ тваремъ, Господи, како терпиши страсть на крестѣ?... Плачущи глаголаше бракуненкусима къ благообразному: потщися, Іосифе, къ Пилату приступити, и испроси сняти со древа учителя си. Видѣвъ пречистую горцѣ слезящу, Іосифъ смутися, и плачяся приступи къ Пилату: даждь ми, вопіяше съ плачемъ, тѣло Бога моего.... Хотѣла быхъ съ тобою умрети, пречистая

1) Monumenta linguae palaeoslovenicae. стр. 352 и слѣд.

2) Логоетъ — λογόητης — званіе, съ которымъ соединены были различныя какъ свѣтскія, такъ и духовныя обязанности, о которыхъ см. *Dictionge. Glossarium mediae et infimae graecitatis*. 1688. Т. I, стр. 821—824.

3) *Fabricii: Bibliotheca graeca*. 1802. VIII, 29: Simeon magister et logotheta, cognomento *Metaphrastes*, ita enim adpellatus est, quod plerasque vitas non suo ipso ingenio composuit condiditque, sed ab antiquioribus scriptas μετέφρασε et paula alio habitu induit, omittendo alia in aliis, alia addendo, vel mutando atque interpolando.

4) По рукописи графа Уварова, № 7, М., л. 520—527.

глаголаше, не терплю бо бездушна, мертва тя видѣти. Дивлюся, зрящи тя, преблагій Боже и прещедрый Господи, безъ славы и безъ души, и безобразна и нага.... Дѣву рыдающую Іосифъ видѣвъ, растерзашеся весь, и вопіяше горько: како ты, о Боже мой, нынѣ погребу рабъ твой? Кацѣми плащаницами обивію тѣло твое? Паче ума превзыде странное видѣніе: носящаго тварь всю Господа, сего убо Іосифъ яко мертва съ Никодимомъ на руку своею носить и погребаетъ.... Радость мнѣ николиже отселѣ не прикоснется, рыдающе глагола непорочная; свѣтъ бо мой и радость моя во гробъ зайде», и т. д. Въ рукописяхъ встрѣчается и другой канонъ съ именемъ Симеона логовета: «канонъ на боготѣлесное погребеніе Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, и на плачь Богородицы. Твореніе Симеона логовета». Въ немъ также есть сходныя мѣста съ словомъ Кирилла Туровскаго, какъ на примѣръ: «моляшеся пречистое испросити тѣло твое у Пилата, беззаконнаго судіи.... Отвержеша первый ученикъ Петръ; оставиша учителя вси.... И рыдаше вся тварь, того видящи висяща нага на древѣ; солнце луча сокры, и звѣзды свѣтъ отложиша; земля же со многимъ страхомъ поколебася, и море побѣже, и каменіе распадеся.... Гдѣ благовѣстія? гдѣ ми еже радуйся? гдѣ еже благословенная? иже изъ утробы моея свѣтъ угасе бо на крестѣ.... Ужаснися, небо и земля, и скрый, солнце, свѣта своего зарю.... Слыши, небо и земле, и внушите матерняя моя рыданія... и т. д. ¹⁾ У Кирилла Т. «ужаснуса небо, и земля трепещеть.... солнце померче и каменіе распадеся.... Вижу тя, милое чадо, на крестѣ нага висяща, бездушна, безрачна, не имуща видѣнія, ни доброты, и горько уязвляюся душею. И хотѣла быхъ съ тобою умрети: не терплю бо бездушна тебе зрѣти. Радость мнѣ отселѣ никакоже прикоснется: свѣтъ бо мой и надежда и животъ, сынъ и Богъ на древѣ угасе.... Кдѣ ми, чадо, благовѣстованіе, еже ми древле Гавриль глаголаше: радуся, обрадованная, съ тобою Господь.... Нынѣ моего чаянія, радости же и веселія, сына и Бога, лишена

1) Та же рукопись, л. 528—536 об.

быхъ.... Слышите, небеса, и море съ землю, внушайте моихъ слезъ рыданіе.... Все бо ты оставиша.... гдѣ ли верховніи апостоли? единъ ты предасть, другій съ клятвою отвержеся.... Потщися, благообразне, къ Пилату, незаконному судіи, и испроси съ креста сняти тѣло учителя своего.... Умилился же Іосифъ плачевными тоя глаголы.... вниде къ Пилату, и вопроси, глаголя: даждь ми, о игемоне, тѣло.... Вопіаше же Іосифъ, глаголя сице: солнце не заходяй, Христе, творче всѣхъ, и тваремъ Господи!.... Кацѣми же плащаницами обію ты?.... Како ли понесу ты на моею перстною руку, носящаго тварь всю, невидимаго Господа?» и т. д.

«Плачи» восходятъ къ весьма ранней эпохѣ византийской литературы, черезъ посредство которой проникли они и въ нашу письменность. Въ такъ называемомъ Іаковлевомъ Евангеліи приводится слѣдующій плачъ Анны:

Оувы мнѣ, кому оуподобихса азъ или кто ма роди? или кою ложесна изнесоша ма? яко смирена ¹⁾ родихса предъ сны Излѣвы; и поносиша ми и подражаша и изгнаша ма изъ цркви Гѣ Бга моего. Оувы мнѣ, кому оуподобихса азъ? Не оуподобихса птицамъ нбнымъ: яко птица нбныя плодовицы сун предъ тобою, Гѣ. Лютѣ мнѣ! не оуподобихса ни звѣремъ земнымъ: яко ²⁾ звѣри земнии плодовицы сун предъ тобою, Гѣ. Не оуподобихса ни водамъ симъ: яко и воды сны плодовицы сун предъ тобою, Гѣ: волны ихъ

Οἱ μοι, σὶ μοι, τίς με ἐγέννησε; Ποία δὲ μήτρα ἐξέφευσέ με; Ὅτι κατὰρα ἐγεννήθην ἐγὼ ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ὠνειδίσθην, καὶ ἐξεμυκτηρίσθην ἐκβληθεῖσα ἐκ ναοῦ κυρίου τοῦ Θεοῦ μου. Οἱ μοι, τίني ὠμοιώθην ἐγὼ; Οὐχ ὠμοιώθην ἐγὼ τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ γόνιμά εἰσιν ἐνώπιόν σου, κύριε. Οἱ μοι, τίني ὠμοιώθην ἐγὼ; Οὐχ ὠμοιώθην ἐγὼ τοῖς ἀλόγοις ζώοις, ὅτι καὶ τὰ ἄλογα ζῶα γόνιμά εἰσιν ἐνώπιόν σου, κύριε. Οἱ μοι, τίني ὠμοιώθην ἐγὼ; Οὐχ ὠμοιώθην ἐγὼ τοῖς ὕδασι τούτοις, ὅτι καὶ τὰ ὕδατα γόνιμά

1) клатвена.

2) ибо.

оутѣшаются и глумащася тебе еῖσιν ἐνώπιον σου, κύριε. Οἱ μοι, слават, Гѣ¹). Оувы мнѣ, кому τίни ὠμοιώθην ἐγώ; Οὐχ ὠμοιώ- оупобихса азъ? Не оуподобихса θην ἐγώ τῇ γῆ, ὅτι καὶ ἡ γῆ азъ земли сей: яко и земля си προσφέρει τοὺς καρποὺς αὐτῆς приносит плоды свои на всако κατὰ καιρὸν, καὶ σὲ εὐλογεῖ, время и тебе блѣвить, Гѣ²). κύριε³).

Изъ всѣхъ «плачей» наиболѣе распространенъ былъ у насъ плачь Богоматери. Искренность и общедоступность проникающаго его чувства—скорби матери, оплакивающей смерть сына,— всего болѣе, вѣроятно, содѣйствовали его популярности. Книжники вписывали его въ сборники, измѣняя и дополняя его. Въ статьѣ, внесенной въ хронографъ и названной: «о снятiи тѣла Іисусова со креста, и о плачѣ Богородицы» описывается, какъ Богоматерь «припала къ подножію креста, и когда капли крови сына ея падали на землю, она собирала ихъ устами, и цѣловала землю.... Іосифъ призывалъ мужа мудраго Никодима: одинъ держалъ тѣло Іисусово, другой вынималъ гвозди изъ рукъ и ногъ; сколько могла, помогала имъ и Марія. Снять былъ со креста Спаситель. У главы его сидѣла мать, какъ трость, наклоненная сильною бурею, омывала лице его горькими слезами, и говорила».... Здѣсь приводится плачь ея⁴). Подобный же плачь встрѣчается и въ другихъ рукописяхъ, и въ сборникахъ, въ коихъ онъ приписывается извѣстному автору; въ Сборникѣ, изданномъ въ Москвѣ въ 1647 году, въ статьѣ Георгія, архіепископа Никоидійскаго, «о еже стояху при крестѣ Іисусовѣ мати его, и сестра матери

1) волны бо и оутѣшаютъ и глумать и и рыбы их блѣговать тебе, Гѣ. Увар. № 514, Q, л. 387.

2) Увар. № 348, Q, л. 118.

3) Codex aprocryphus novi testamenti, opera et studio J. C. Thilo. T. I. Lipsiae. 1832. Protevangelium Jacobi minoris. Cap. IV, p. 180—182.

4) Рум. муз. № 457, л. 892—896 об. — Откуда эта статья занесена въ хронографъ, указывается отчасти самымъ языкомъ, а именно такими словами: *закликалъ велииѣмъ гласомъ; на ноги свои естимающися, уднималася мору; да ихъ сладостно поздоросила* (привѣтствовала); милостию *порушилися* на жалость ея, и т. п.

его» и т. д. находимъ плачь Богородицы и разговоръ Іосифа съ Пилатомъ. Не смотря на очевидно книжное происхожденіе, плачь не остался совершенно чуждымъ и народной словесности¹⁾.

IV.

Кирилль Туровскій любитъ прибѣгать къ сравненіямъ, уподобленіямъ и въ особенности къ противоположеніямъ. Иногда онъ употребляетъ ихъ не просто какъ риторическія фигуры, а въ смыслѣ болѣе высокою, иносказательномъ. Поэтому они, обозначаютъ не только способъ выраженія, но отчасти и образъ представленія, перешедшій къ намъ изъ Византіи.

Въ заключеніи слова на пасху Кирилль Т. говоритъ: «*вчера* съ разбойникомъ сраспинахомся; *днесь* съ тобою воскресохомъ. *Вчера* съ Логгиномъ возвахомъ: во истину Сынъ Божій еси ты; *днесь* съ ангелы глаголемъ: во истину воскресе Христосъ. *Вчера* со креста съ Никодимомъ снинахомъ тя; *днесь* съ Магдалиною воскресша видимъ тя. *Вчера* съ Іосифомъ въ гробѣ ты полагахомъ; *днесь* яко и Марія радостныя глаголы твоя слышимъ». То же соотношеніе между предшествовавшими и настоящими событиями замѣчается и Кирилломъ Александрійскимъ († 444) въ словѣ на «святыи праздникъ вербный и о жребяти», и Евлогіемъ Александрійскимъ († 608) въ словѣ на тотъ же праздникъ²⁾, и Епифаніемъ Кипрскимъ въ словѣ въ великую субботу³⁾, и другими. У Кирилла Александрійскаго читаемъ: «*Вчера* Виванія празднова; *днесь* всяка церкви насладися божественнаго прихода. *Вчера* иному еже жити дароваше; *днесь* самъ на смерть грядеть. *Вчера*

1) Между прочимъ украинскіе слѣпцы «старцы» поютъ: «Прощай, прощай, сыну мой, вселюбезнѣйшій; покидаешь меня одну, сынъ мой краснѣйшій. Радости моя душевна! ахъ, свѣте мой горькій! я жъ на свѣтѣ одна, и сиротина... Кому сироту вручаешь... Земле, земле сырая, родная всѣхъ мати; прийми и мене въ нѣдро свое... Правду сказалъ Симеонъ; онъ—старикъ чудный...» и т. д. Этотъ стихъ извѣстенъ у пѣвцовъ подъ именемъ стиха «скорбячей Божіей Матери».

2) Graecolatinae patrum bibliothecae novum auctarium, p. 651—680.

3) Рукопись графа Уварова, № 513, Q, л. 135—135 об.

четверодневный вѣстааше; *днесь* тридневный вѣстоупаетъ», и т. п. ¹⁾).

Въ той части слова Кириллова о снятіи со креста, которая въ основномъ спискѣ имѣетъ особое названіе: «о мироносицахъ», представлено такое соотвѣтствіе между Адамомъ и Иисусомъ Христомъ: «Вамъ хочу тайны повѣдати *Божія* челоувѣколюбія, яже за *Адама*, въ тлю падша, пострада.... *Онъ*, послушавъ со-вѣта вражія, восхотѣ быти богъ, и проклять бысть; сей же, послушавъ Отца, Богъ сынъ, бысть челоувѣкъ, да змія погубить и челоувѣка обожить. *Онъ*, простеръ руки къ древу возбранному, смертное уторже ядро, и, бывъ рабъ грѣху, сниде отъ едема въ адъ; *Христосъ* же, на крестѣ рудѣ простеръ, осуженія грѣховнаго и отъ смерти челоувѣки свободы». — Въ извѣстномъ по рукописямъ «словѣ о Христѣ и Адамѣ», византійскаго происхожденія, черты соотношенія между Иисусомъ Христомъ и Адамомъ указываются такъ: «того ради Христосъ отъ чистыя дѣвы родися, понеже Адамъ отъ чистыя земля созданъ бысть.... Сего ради Христосъ пригвозди тѣло свое на крестѣ, да исцѣлитъ Адама, уязвенаго древомъ снѣднымъ. Сего ради *Христосъ* *ручь* пригвозди къ кресту, понеже *Адамъ* *руку* простре къ древу.... Яко же Адамъ ребромъ своимъ *не поболъ* вынятомъ; тако и Дѣва я не *поболъ* родивши Христа», и т. д. ²⁾).

Въ началѣ слова на пасху, Кирилль Т. показываетъ противоположность божескихъ и челоувѣческихъ дѣйствій Иисуса Христа, говоря: «Господь нашъ Иисусъ Христосъ — *яко челоувѣкъ*, распинаемъ бѣ, и *яко Богъ*, солнце помрачи, и луну въ кровь преложи, и тьма бысть по всей землѣ. *Яко челоувѣкъ*, возопивъ, испусти духъ, но *яко Богъ*, землю потрясе, и каменіе распадется.

1) Рукопись графа Уварова, № 384, Q, л. 345.

2) Это сближеніе Иисуса Христа съ Адамомъ вставлено въ слово Иларіона о законѣ и благодати, по синодальному списку, изданному проф. Горскимъ во 2 части Прибавл. къ Творен. Св. Отц., за 1844 г. — Вставка находится въ самомъ началѣ слова, вслѣдъ за благодарственнымъ обращеніемъ къ Богу, непосредственно за словами: «пострадавъ за ны плотію и до гроба, и съ собою воскресивъ ны».

Яко человекъ, въ ребра прободенъ бысть; но яко Богъ, завѣсу перваго закона полма раздра.... Яко человекъ, въ гробѣ положенъ бысть, и яко Богъ, оltарь языческія церкви освяти».—Въ словѣ русскаго предшественника Кириллова, Иларіона такое же противоположеніе: «*Яко человекъ, во утробѣ матери растяше, и яко Богъ, изыде дѣвства не вреждь.... Яко человекъ, повився въ пелены, и яко Богъ, звѣздою волхвы вождаше.... Яко человекъ, прииде на крещеніе, и яко Бога, устрашився, Иорданъ возвратися.... Яко человекъ, въ корабли спаше, и яко Богъ, запрети вѣтрамъ и морю, и послушаша его. Яко человекъ, по Лазари прослезися, и яко Богъ, воскреси и отъ мертвыхъ.... Яко человекъ, оцта вкуса, и испусти духъ, и яко Богъ, солнце помрачи, и землю потрясе» и т. д. ¹⁾.*

Сравненіе и противоположеніе предполагають соотвѣтствіе между предметами сравниваемыми или противопологаемыми. Это соотвѣтствіе, по византійскому взгляду на вещи, покрыто таинственностью, и въ ней-то—зародышъ символизма, къ которому теперь и переходимъ.

Символизмъ.

Символическій взглядъ на природу. — Аллегоризмъ. — Притча. — Вопросы и отвѣты. — Загадка.

Символизмъ преобладаетъ въ древнѣйшихъ произведеніяхъ византійской и вообще христіанской литературы, какъ и въ произведеніяхъ христіанскаго искусства. Подобно тому какъ послѣднее было первоначально символическимъ по преимуществу: сперва изображали «агнца» и «добраго пастыря», а потомъ уже Христа; сперва крестъ, а потомъ—Распятаго на немъ; такъ и произведенія словесности первыхъ вѣковъ христіанства проникнуты символи-

1) Памятники духовной литературы временъ Ярослава I. Изъ 2-й части Прибавл. Св. Отц. 1844 г. стр. 30—31.

ческимъ воззрѣніемъ. Не вдаваясь въ подробности происхожденія и развитія этого воззрѣнія, обратимъ вниманіе только на тѣ стороны его, которыя отразились въ произведеніяхъ русскаго писателя XII вѣка.

V.

Самая жизненная, самая поэтическая сторона символизма заключалась въ созерцаніи природы, по которому она является одушевленнымъ выраженіемъ творческой мысли, родственнымъ душѣ человѣка, и неразрывно соединеннымъ съ его внутреннимъ міромъ. Въ смѣнѣ годовыхъ временъ, съ существенными особенностями каждаго изъ нихъ, всего полнѣе выражается жизнь и разнообразіе силъ и свойствъ природы. Поэтому, съ послѣдовательностью временъ года прежде всего слилось символическое представленіе: природа живетъ и измѣняется, какъ живетъ и подвергается превратностямъ жизни человѣкъ; но и та и другая жизнь совершается не случайно, а по идеѣ высшей, по волѣ и мысли Творца, раскрывающейся съ одинаковою непреложностью и въ явленіяхъ природы, и въ судьбѣ человѣка. Изъ временъ года самое поэтическое, самое неистощимое для сближеній и описаній, — весна. Общее возрожденіе природы весною не могло остаться нѣмымъ событіемъ для религіи, проповѣдующей духовное возрожденіе человѣка. Сочувственный взглядъ на весеннее возрожденіе выразился цѣлымъ рядомъ сравненій видимой природы, оживающей отъ лучей весенняго солнца, съ душою человѣка, оживленною лучами евангельскаго свѣта. И это не простое сравненіе, а выраженіе соответствія необходимаго, глубокаго и таинственнаго. Роскошное убранство природы есть тотъ величественный даръ, который царица годовыхъ временъ, т. е. весна, приноситъ царицѣ дней, т. е. пасхѣ, празднику воскресенія Спасителя. Слѣдовательно, между природою и человѣкомъ — христіаниномъ признается живая связь: у нихъ есть общая радость. Такой взглядъ ясно высказанъ лучшимъ представителемъ византійской литературы, которому въ этомъ случаѣ послѣдовалъ и

нашъ авторъ. — Въ словѣ «на недѣлю новую, на весну и на память мученика Маманта» ¹⁾ Григорій Богословъ († 391) говоритъ: «Нынѣ небо прозрачно; нынѣ солнце выше и златовиднѣе; пынѣ кругъ луны свѣтлѣе, и сонмъ звѣздъ чище. Нынѣ примиряются волны съ берегами, облака съ солнцемъ, вѣтры съ воздухомъ, земля съ растеніями, растенія со взорами. Нынѣ источники струятся прозрачнѣе, нынѣ рѣки текутъ обильнѣе, разрѣшившись отъ зимнихъ узъ. Лугъ благоухаетъ, растеніе цвѣтетъ, трава посѣкается, и агнцы скачутъ на значныхъ поляхъ.... Уже земледѣлецъ водружаетъ въ землю плугъ, возводя взоръ горѣ, и призывая въ помощь Подателя плодовъ; уже ведетъ онъ подъ ярмо вола-оратая, нарѣзываетъ пышную борозду, и веселится надеждами. Уже пасущіе овецъ и воловъ настраиваютъ свирѣли, наигрываютъ пастушескую пѣснь, и встрѣчаютъ весну подъ деревьями и на утесахъ.... Уже трудолюбивая пчела, расправивъ крылья и оставивъ улей, показываетъ свою мудрость, летаетъ по лугамъ, собираетъ добычу съ цвѣтовъ, и иная обдѣлываетъ соты.... иная складываетъ медъ.... Уже птица вьетъ себѣ гнѣздо,.... а иная летаетъ вокругъ, оглашаетъ лѣсъ, и какъ-бы разговариваетъ съ человѣкомъ», и т. д. — У Кирилла Т., также въ словѣ въ «недѣлю новую» по пасхѣ, такъ описывается торжество природы: «Нынѣ небеса просвѣтились, совлекши съ себя темныя облака, какъ вретяща, и свѣтлымъ воздухомъ славу Господню исповѣдаютъ.... Нынѣ солнце, красуясь, къ высотѣ восходитъ, и радуясь, землю огрѣваетъ.... Нынѣ луна, сойдя съ высшей ступени, большому свѣтилу воздаетъ честь.... Нынѣ весна красуется, оживляя земную природу; бурные вѣтры, тихо повѣвая, плодотворятъ землю, и земля, питая сѣмена, раждаетъ зеленую траву.... Нынѣ новорожденные агнцы и тельцы быстро бѣгаютъ, скачутъ, и скоро возвращаясь къ матерямъ, веселятся. Пастыри же, играя на свирѣли, съ веселіемъ славятъ Христа....

1) Творенія св. Отцовъ. Т. IV. Творенія Григорія Богослова. Слово 44, стр. 141—151.

Нынѣ деревья пускають ростки; цвѣты, распускаясь, благоухають, и сады издають сладостный запахъ. И дѣлатели, трудясь съ надеждою, призываютъ Подателя плодовъ, Христа.... Нынѣ ратаи слова приводятъ словесныхъ тельцовъ къ духовному ярму, проводятъ раломъ креста бразду покаянія, и сѣя духовное сѣмя, веселятся надеждами будущихъ благъ.... Нынѣ трудолюбивая пчела, показывая свою мудрость, всѣхъ удивляетъ. Пчела — образъ монашества: какъ они, живя самокорміемъ въ пустыняхъ, удивляютъ ангеловъ и людей; такъ и она, летая по цвѣтамъ, дѣлаетъ медовые соты, давая и людямъ сладкое, и церкви потребное. Нынѣ всѣ dobroгласныя птицы церковныхъ ликовъ, гнѣздяся, веселятся», и т. д.

При всемъ сходствѣ приведенныхъ мѣстъ нельзя не замѣтить, что Кириллъ Туровскій находился и подъ другимъ влияніемъ, менѣе благопріятнымъ. Его главный образецъ, Григорій Богословъ, представилъ поэтическую картину, и символическій смыслъ ея выразилъ словами: *«царица годовыхъ временъ исходитъ во срѣтеніе царить дней, и приноситъ въ даръ»* и т. д. Примѣненія ограничиваются однимъ обращеніемъ къ слушателямъ: «о если бы поступали такъ и мы, Христовъ пчельникъ, мы, имѣющіе передъ собою такой образецъ мудрости и трудолюбія», и однимъ — къ себѣ самому, какъ къ поэту и оратору: «хвалебная ихъ пѣснь дѣлается моею: отъ нихъ я беру поводъ къ пѣснословію». Но Кириллъ Туровскій, по примѣру позднѣйшихъ византійскихъ ораторовъ, ищетъ таинственного смысла не въ цѣломъ, а въ частностяхъ, дѣлаетъ постоянныя примѣненія, и тѣмъ ослабляетъ дѣйствіе поэтической картины. У него разумѣются не видимыя небеса, а духовныя — апостолы, которые, познавъ Господа, забывъ печаль свою и страхъ отъ Іудеевъ, и осѣнившись Святымъ Духомъ, проповѣдаютъ воскресеніе Христа. Луна уступающая мѣсто большому свѣтилу, это — ветхій законъ, воздающій честь новому. Весна красная — вѣра Христова; бурные вѣтры — грѣховные помыслы; земля — естество наше,

принимающее сѣмя слова Божія и раждающее духъ спасенія, и тому подобныя аллегорическія толкованія.

Представляемъ важное для объясненія Кирилла Т. мѣсто изъ слова Григорія Богослова — въ подлинникѣ и старинномъ переводѣ.

Ἴδε γὰρ οἶα τὰ ὁρώμενα ἢ βασι-
 λιττα τῶν ὠρῶν, τῇ βασιλίῳ τῶν
 ἡμερῶν πομπεύει καὶ δωροφορεῖ
 παρ' ἑαυτῆς, πᾶν ὅτι κάλλιστον καὶ
 τερπινότατον. νῦν οὐρανὸς διαυγέ-
 στερος. νῦν ἥλιος ὑψηλότερος καὶ
 χρυσοειδέστερος. νῦν σελήνης κύ-
 κλος φανότερος, καὶ ἀστέρων
 χορὸς καθαρώτερος. νῦν αἰγιαλοῖς
 μὲν κύματα σπένδεται, ἡλίῳ δὲ
 νέφος· ἄερι δὲ, ἀνεμοὶ. γῆ δὲ, φυ-
 τοῖς· φυτὰ δὲ, ὄφεισι. νῦν πηγαὶ
 διαυγέστερον νάουσι. νῦν δὲ ποτα-
 μοὶ δαφιλέστερον τῶν χειμερίων
 θεσμῶν λυθέντες, καὶ λειμῶν
 εὐωδεῖ, καὶ φυτὸν βρῦει, καὶ κείρε-
 ται πόα, καὶ ἄρνες ἐπισχιρτῶσι
 χλοεραῖς ταῖς ἀρούραις. ἄρτι μὲν
 ναῦς ἐκ λιμένων ἀνάγεται σὺν κε-
 λεύσμασι, καὶ τούτοις ὡς τὰ
 πολλὰ φιλοθέοις, καὶ τῷ ἰστίῳ
 πτεροῦται, καὶ περισχιρτᾶ δελφίς
 ἀναφυσῶν ὡς ἡδιστον καὶ ἀναπεμ-
 πόμενος, καὶ παραπέμπει πλω-
 τῆρας σὺν εὐθυμίᾳ. ἄρτι δὲ γε-
 ωργὸς ἄροτρον πῆγγυται ἄνω
 βλέπων, καὶ τὸν καρποδότην ἐπι-
 χαλούμενος. καὶ ὑπὸ ζυγὸν ἄγει

Видяждь бо, какова видимаа: прѣца
 временемъ прѣци днесь посы-
 лаеть и дароноситъ ѿ своихъ
 все, еже что добрѣше и крас-
 нѣше. Нынѣ нѣбо свѣтлѣше;
 нынѣ солнце высочаше и
 златовиднѣше; нынѣ лжнѣ
 кржгъ прозрачнѣи и звѣздамъ
 ликъ чистѣиши; нынѣ оубо мо-
 ремя волненія изливаются,
 слнцу же облакъ, въздоухъ
 же вѣтры, земля же сады, са-
 дове же видѣнїю. Нынѣ оубо
 источьнищи прозрачнѣише истѣ-
 кають; нынѣ же рѣкы слинѣе
 земельныхъ оузъ ѿрѣшншеся,
 и цвѣтъ блгоухаетъ, и садъ то-
 чить, и жнетса трава, и агньци
 играють оу зеленыхъ нивѣ.
 Нынѣ оубо корабль ѿ приста-
 нищъ възводитса съ гадры, и
 снмь яко много люботечны-
 имъ, и гадромъ възкрилаетса, и
 играетъ дельфинъ, въздоуваа
 яко сладцѣ и възспжщаемъ, и
 ѿсылаеть пловца съ блгоѣ-
 шиемъ. Нынѣ же ратаи разо-
 погржжаетъ, горѣ зра, и плодо-

βοῦν ἀρότην, καὶ τέμνει γλυκεῖαν αὐλακα; καὶ ταῖς ἐλπίσιν εὐφραίνεται. ἄρτι δὲ ποιμὴν καὶ βουκόλος ἀρμόζονται σύριγγας, καὶ νόμιον ἐμπνέουσι μέλος, καὶ φυτοῖς καὶ πέτραις ἐνεαρίζουσιν. ἄρτι δὲ φυτὸν φυτουργὸς θεραπεύει, καὶ ἰξευτῆς καλάμους οἰκοδομεῖ καὶ ὑποβλέπει πτόρθους, καὶ περιεργάζεται πτερόν ὄρνιθος, καὶ ἀλιεύς βυθοῦς διορᾷ, καὶ δίκτυον ἀνακαθαίρει, καὶ πέτρας ὑπερκαθέζεται. ἄρτι μὲν ἡ φιλεργὸς μέλισσα τὸ πτερόν ἐλκύσασα, καὶ τῶν σίμβλων ἀπαναστάσα τὴν ἑαυτῆς σοφίαν ἐπιδείκνυται, καὶ λειμῶνας ἐρίπτταται, καὶ συλᾷ τὰ ἄνθη. καὶ ἡ μὲν πονεῖ τὰ κηρία τὰς ἐξαγώνους καὶ ἀντιθέτους σύριγγας ἐξυφαίνουσα, καὶ τὰς εὐθείας ταῖς γωνίας ἐπαλλάττουσα, ἔργον ὁμοῦ κάλλους καὶ ἀσφαλείας· ἡ δὲ μέλι ταῖς ἀποθήκαις ἐναποτίθεται καὶ γεωργεῖ τῷ ξενίζοντι, καρπὸν γλυκὺν καὶ ἀνήροτον. ὡς ὄφελόν γε καὶ ὑμεῖς ὁ Χριστοῦ μελισσῶν καὶ τοιοῦτο λαβόντες σοφίας καὶ φιλοπονίας ὑπόδειγμα. ἄρτι δὲ καλιὰν ὄρνις πῆγνυται, καὶ ὁ μὲν ἐπανέρχεται, ὁ δὲ εἰσοικίζεται, ὁ δὲ περίπταται, καὶ καταφωνεῖ τὸ ἄλσος, καὶ περιλαλεῖ τὸν ἄνθρωπον. πάντα Θεὸν ὑμνεῖ καὶ δοξάζει φωναῖς

дѣтѣла призываетъ, и подѣ время вѣдетъ вола орачь, и прочертаетъ сладкѣю браздоу, и надеждами веселится. Нынѣ же пастырь и говадарь сгаждаетъ свѣрѣли, и пастырьскыи въздыхають гласъ, и сядовы и каменіемъ весноуютъ. Нынѣ же садъ саодѣлатель напаетъ, и мелникъ трости творить, и взираетъ проутіи, и преликжетъ перо птичье. И рибарь глѣбины съзираетъ и мрѣжю очищаетъ, и на каменехъ сѣдитъ. Нынѣ оубо любодѣлная пчѣла, крило ѿвгѣкши и ѿ воцинѣ възставши, свою прѣмоудрость показжетъ, и цвѣтомъ прикасаетса, и крадетъ цвѣтца, и ова оубо дѣлаетъ съты шестоуугльныи и спротивоположныи съты истѣкающи и прѣкыи оугмы прѣмѣнающи, дѣло вкоупѣ доброты и оутверженія. Сіа же медъ въ кровѣхъ полагаетъ, и съдѣловаетъ набдащемоу плодъ сладокъ и неоранъ. Іако полезно оубо и мы, Хѣбыи пчѣлинъ, и таковую пріемше премѣдрости и любодѣтельства притчю. Нынѣ же гнѣздо птица взать, ова исходить, ова же вселаетса, ова же

ἀλαλήτοις. ἐπὶ πᾶσι γὰρ εὐχαρισ-
τεῖται δι' ἐμοῦ Θεός. καὶ οὕτως ὁ
ἐκείνων ὕμνος, ἡμέτερος γίνεται,
παρ' ὧν ἐγὼ τὸ ὕμνεῖν λαμβάνω.
ἄν μὲν γελᾷ πᾶν ζῶων γένος,
καὶ πᾶσαν αἰσθησιν ἐστιώμεθα.
ἄν δὲ ὑψαύχην ἔππος καὶ ἀγέ-
ρωχος τοῖς οἴκοις δυσχεραίνων,
καὶ τὰ δεσμὰ τυραννήσας, κρο-
αίνει κατὰ πεδίον, καὶ ποταμοῖς
ᾠραΐζεται¹⁾.

окрѣтъ гѣтаеть и оглашаетъ
лоугъ и оувѣщаваеть чѣка; вса
Бѣа покуть и славать гласы
негльными. О всѣхъ бо бл҃года-
ритса мною Бѣ. И тако онѣхъ
пѣнїе мое бываеть, ѿ нихже
азъ еже пѣти приємлю. Нынѣ
оубо смеетса всакъ животень
родъ, и всако чювьство почоу-
ваемъ. Нынѣ же высоковынѣ
конь и гордъ, въ храминахъ
тоужа и оузы преторгнувъ,
ногама оудараетъ по полехъ, и
рѣками краскетса²⁾.

Замѣтимъ, что нашимъ авторомъ удачно выпущены мѣстныя
черты оригинала, не соответствующія туровской или кievской
природѣ. Онъ не упоминаеть ни о кораблѣ, который выводится
изъ пристани и окрїляется парусомъ; ни о дельфинѣ, играю-
щемъ около корабля, неутомимо сопровождающаго пловцовъ, и т. п.

Какъ царица временъ, весна, была символомъ жизни, такъ
зима — символомъ смерти, физической и нравственной. Такое
значеніе имѣють весна и зима не только въ византійской симво-
ликѣ, но и въ произведенїяхъ, не подлежащихъ византійскому
влїянїю, и отчасти даже въ народной поэзіи. Чѣмъ памятникъ
ближе къ византійскимъ образцамъ, тѣмъ сильнѣе въ немъ пред-
ставленіе отвлеченное, духовное: подъ жизнью понимается живая,
теплая вѣра, стремленіе къ добру; подъ смертью — холодное без-

1) S. Gregorii Nazianzeni opera. Coloniae. 1690. T. I, стр. 703—704.

2) Рукопись гр. Уварова № 590, F.—слова Григорїя Богослова.

вѣрїе и коснѣніе во злѣ. Народная поэзія олицетворяетъ признаки видимой жизни и всѣмъ понятнаго веселья и невзгоды.

Кирилль Туровскій признаетъ весну символомъ вѣры и добродѣтели, и противопоставляетъ ей зиму, какъ символъ невѣрїя и грѣха. «Весна убо красная — говоритъ онъ — вѣра есть Христова, яже крещеніемъ поражаетъ человѣческое паки естество». Бурные вѣтры, отъ дѣйствїя весны, дѣлаютъ землю плодотворною: это значитъ — грѣховные помыслы, претворившись въ добродѣтель покаяніемъ, приносятъ душеполезные плоды. Напротивъ того, зима служитъ символомъ зла, грѣха. «Нынѣ, говоритъ Кирилль Т., зима грѣховная прекращена покаяніемъ, и ледъ невѣрїя растаялъ отъ разумнїя Божества. Зима языческаго кумирслуженїя прекращена апостольскимъ ученїемъ и Христовою вѣрою; ледъ невѣрїя Фомы растаялъ отъ показанїя Христовыхъ ребръ».

Въ другихъ памятникахъ находимъ не символическое изображеніе, а олицетвореніе временъ года, нечуждое аллегорїи. Въ рукописяхъ встрѣчается такое сравненїе временъ года съ возрастами жизни человѣческой: *«весна наречеса яко дѣва украшенна, красотою и добротою сіяюща, чюдна и преславна, яко всѣмъ дивитися добротѣ ея. Любима бо всѣми; родить бо ся въ ней всяко животно; радости и веселїя исполнена: — сицева есть весна. Прообразуетъ бо весна юность житїя человѣческаго. Лѣто же нарицается мужъ тихъ, богатъ и красенъ, питая многїя челоуѣки, и прилежно смотря о всемъ дому, и любя прилежно дѣло, безъ лѣности, до вечера безъ упокоя: — таковъ есть мужъ лѣто. Прообразуетъ бо совершенїе возраста житїя сего человѣческаго. Осень есть подобна женѣ старой, и богатой, и многочадной, овогда же дряхлюущи и сѣтуущи, и плодомъ земнымъ скудостїю и оwoщемъ; иногда же радующїися о чадѣхъ, и плодомъ земнымъ и оwoщемъ изобильно всѣмъ. Прообразуетъ осень старость житїя человѣческаго. Зима подобна мачихѣ злой, ярой и немилостивой, злонравной. Егда добра, и тогда не падеть; а овогда знобить безъ милости и мучить, грѣхъ ради на-*

шихъ: — сѣдева есть зима. *Пробразуетъ* бо старость послѣд-
няго житія человеческого болѣзнь, и скорбь, и *сжогчаніе жи-*
воту нашему. Блаженъ человекъ, иже поживеть въ разумѣ
блазѣ и трезвѣ, состарѣвса умереть¹⁾. — Олицетворенія вре-
мень года весьма обычны какъ въ литературныхъ памятникахъ
средневѣковой Европы, такъ и въ живописи и скульптурѣ.
Большею частью олицетворяются они въ видѣ мальчиковъ или
юношей. Весна держитъ лилію или собираетъ розы; лѣто жнетъ
серпомъ колосья; осень держитъ виноградную вѣтвь; зима, съ
лопатою или факеломъ, стоитъ между разведеннымъ огнемъ и
деревомъ безъ листьевъ. Подобный же взглядъ на различіе вре-
мень выражается и въ нашей пословицѣ: «весна красна цвѣтами,
а осень снопами».

Мысль, заключающаяся въ другой пословицѣ: «зимѣ да лѣту
союзу нѣту», развила въ цѣлую группу пѣсень, повѣрій, игръ,
извѣстную подъ именованіемъ «борьбы годовыхъ временъ». Эта борьба
изображена была и письменною словесностью, какъ напр. въ
стихотвореніи *Conflictus veris et hiemis*, приписываемомъ Бедѣ
(† 735); преимущественно же она была и остается до сихъ поръ
предметомъ народной поэзіи у западныхъ Европейцевъ и у Сла-
вянъ. И у тѣхъ и у другихъ зима служитъ символомъ смерти.
Мальчикъ, покрытый соломой, представляетъ зиму, а покрытый
плющомъ — лѣто. Они начинаютъ бороться, и борьба оканчи-
вается побѣдою лѣта, а съ побѣжденной зимы снимаютъ ея со-
ломенный уборъ; во время борьбы поютъ:

stab aus, stab aus, stecht den Winter die Augen aus!

Въ другой пѣснѣ:

Wir haben den Tod hinausgetrieben,
den lieben Sommer bringen wir wieder,
den Sommer und den Maien
mit Blümlein mancherleien.

1) Рукопись графа Уварова, № 586, Q, л. 155—155 об.

Въ чешской пѣснѣ:

giž nesem Smrt ze wsy
nowe Leto do wsy;
witey, Leto libezne,
Obiljčko zelene!

Или:

Smrt plyne po wode,
nowe Leto k nam gede...

Вмѣсто зимы выводится смерть, очевидно, потому, что зимою замираетъ все въ природѣ. Независимо отъ подобнаго представленія, внѣ борьбы годовыхъ временъ, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Германіи, а также у Чеховъ и Лужичанъ, есть обрядъ изгнанія смерти. Она изображается въ видѣ соломеннаго чучела, которое топятъ въ водѣ или сжигаютъ. Съ этимъ обрядомъ соединяется символическое значеніе побѣды надъ демонами, т. е. языческими богами, которые, хотя и удалены христіанствомъ, но не совершенно потеряли свое вліяніе, обнаруживая его враждебнымъ для человѣка дѣйствіемъ зимы¹⁾.

Изъ сказаннаго нами видно, что одинаковыя мотивы являются и въ письменной и въ устной словесности западныхъ народовъ съ весьма давняго времени. У насъ и въ XII вѣкѣ существовало различіе въ мотивахъ между народною и книжною словесностью: по крайней мѣрѣ, между символическою Кирилла Туровскаго и образами народной поэзіи незамѣтно постоянной, внутренней связи и тождества воззрѣнія. Только въ языкѣ мелькаютъ слѣды живой, народной рѣчи. Такъ эпитетъ: *красная* при словѣ: *весна* принадлежитъ народной поэзіи; *весна красная* — говорить Кирилль Туровскій, и также называетъ ее народная пѣсня:

1) *Grimm*: Deutsche Mythologie. 1844. cap. XXIV.—*Piper*: Mythologie und Symbolik der christlichen Kunst. 1851. Erstes Bandes zweite Abtheilung. s. 311—389.—*Степурова*: Русскіе простонародные праздники. 1838. Выпускъ 3-й, стр. 1—16 и друг.

Весна, весна красная,
приди, весна, съ радостью,
съ великою милостью:
со льномъ высокімъ,
съ корнемъ глубокімъ,
съ хлѣбами обильными.

Или:

Весна красная, на чемъ пришла, на чемъ пріѣхала?
На сопочкѣ, на бороночкѣ, на овсяномъ снопу,
на ржаномъ колосу.

Общая радость природы, изображенная въ приведенномъ нами мѣстѣ по византійскому образцу, представлена Кирилломъ Т. и въ словѣ на Вознесеніе. Это слово весьма замѣчательно; въ немъ довольно свѣжести въ образахъ и свободы въ ихъ расположеніи. Сюжетъ для картины взятъ изъ Св. Писанія и церковныхъ пѣсней, преимущественно относящихся къ изображаемому празднику. Въ развитіи сюжета участвовало воображеніе болѣе, нежели въ другихъ словахъ того же автора. Вмѣстѣ съ тѣмъ замѣтно и вліяніе византійское, въ подробностяхъ рисунка.

Мѣста изъ Св. Писанія и церковныхъ пѣсней служили источникомъ вдохновенія для византійскихъ художниковъ съ древнѣйшихъ временъ византійскаго искусства. Слова Исаія: «отъ ночи утренюетъ духъ мой къ тебѣ, Боже» (XXVI, 9) изображаются въ рукописяхъ IX—X в. такъ: пророкъ съ поднятыми руками; надъ нимъ — благословляющая рука Господа; пророкъ стоитъ между фигурами ночи и утра; ночь — въ видѣ женщины, въ одной рукѣ ея — факель, обращенный внизъ, другою она поддерживаетъ усѣянное звѣздами покрывало; утро — въ видѣ мальчика, легко одѣтаго, съ факеломъ въ рукѣ, пламенемъ вверхъ. — Въ другой картинѣ, на деревѣ, рождество Спасителя представлено такимъ образомъ: въ глубинѣ пещеры (вертепа) сидитъ святая дѣва; передъ нею въ ясляхъ дитя; далѣе пастухи и ангель, пере-

дающій имъ радостную вѣсть, а въ вышинѣ небесныя силы, славословящія рождество Христа; внизу волхвы, приведенные звѣздою; а въ сторонѣ — земля, въ видѣ престарѣлой женщины, въ зеленой нижней одеждѣ и въ красной верхней, принимаетъ дитя въ свои объятія, и т. д. Смыслъ картины объясняется надписью у подножія сидящаго при входѣ пророка: «дѣва днесъ пресущественнаго (ὑπεροσίον) рождаетъ, и земля вертепъ неприступному приноситъ; ангелы съ пастухами славословятъ; волхвы же съ звѣздою путешествуютъ: насъ бо ради родися отъ роча младо — предвѣчный Богъ» — слова церковной пѣсни на праздникъ Рождества Христова¹⁾.

Воображеніе русскаго писателя XII вѣка составило, подъ влияніемъ византійскаго аллегоризма, слѣдующую картину, заимствованную изъ псалмовъ и дѣяній, изъ повѣствованія пророка Захаріи, евангелиста Маттея, апостола Павла²⁾. На гору Елеонскую приходитъ Спаситель и собираются лики патриарховъ, пророковъ, апостоловъ, и множество людей вѣрующихъ. Тамъ и ангельскія силы и архангельскія воинства: одни на крыльяхъ вѣтра приносятъ облака, чтобы взять отъ земли Христа; другіе готовятъ престолъ. Богъ Отецъ ждетъ его, а Духъ Святой велитъ принять врата небесныя. Небеса веселятся, украшая свои свѣтила; земля радуется, и вся тварь красуется. Ангелы, патриархи, праведники, всѣ присутствующіе напутствуютъ Христа вдохновенными пѣснями. Онъ обѣщаетъ имъ прислать утѣшителя, благословляетъ ихъ, и возносится на небо: свѣтлое облако подымаетъ его и уноситъ на крыльяхъ вѣтра. Съ собою взявъ Христось и души человѣческія въ даръ Отцу. Ангелы хотятъ отворить врата небесныя; но привратники не позволяютъ: это — врата Господни, говорятъ они, и изъ земныхъ никто сюда не ходитъ. Ангелы убѣждаютъ ихъ, говорятъ, что это — Сынъ Божій, что онъ сошелъ съ неба такъ, что никто изъ нихъ и не

1) Piper, Mythologie. II, 358—360, 69—71 и др.

2) См. слово Кирилла Туровскаго на Вознесеніе, стр. 52—55.

услышалъ, и что теперь возвращается на небо. Не покоримся, пока не услышимъ его голоса, отвѣчаютъ привратники. Тогда Христосъ сказалъ: отворите мнѣ врата правды; я войду, и расскажу Отцу моему, что я на землѣ сдѣлалъ и вытерпѣлъ. И узнали Христа по голосу, и павши поклонились ему.... Духъ Святыи выходитъ ему на встрѣчу, а Богъ Отецъ приветствуетъ его словами: Ты — Сынъ мой; сядь одесную меня; посадилъ его на престолѣ, и увѣчалъ его, а серафимы воспѣли: положилъ на главу его вѣнецъ, славою и честью увѣчалъ его, и т. д.

Впечатлѣніе, производимое мастерскою для своего времени картиною, нѣсколько нарушается примѣсью византійскаго аллегоризма и риторики, какъ напримѣръ, противоположеніемъ Елеонской горы Синайской. Но чтобы судить объ относительномъ достоинствѣ Кириллова изображенія, надобно сравнивать его съ тѣмъ, что находимъ въ подобномъ родѣ у другихъ древнихъ и старинныхъ писателей нашихъ. Навиность и общедоступность образовъ, возникшихъ при участіи воображенія, тѣмъ болѣе заслуживаютъ вниманія, что у послѣдующихъ ораторовъ онѣ становятся все блѣднѣе и блѣднѣе. Въ XVII столѣтіи византійскій символизмъ уступаетъ мѣсто схоластической рутинѣ. Въ словахъ Симеона Полоцкаго на Вознесеніе, общее съ Кирилломъ Т. содержаніе измѣнилось отъ обилія образовъ и поясненій, подобныхъ слѣдующимъ: «поднять же его облакъ, не яко апостолы святыя отъ разсѣянія носяи въ Геесиманію на погребеніе прелобгословенныя Богоматере; но славу величества его являяй... Спутствоваху ему и ангели, но не пособіе дѣюще воскожденію его, точію же бо честь ему должную творяще, и ко служенію являюще готовость» и т. д. ¹⁾.

VI.

Символическое воззрѣніе чаще всего примѣнялось къ событіямъ церковнымъ, къ свидѣтельству Св. Писанія. Такое примѣ-

1) Обѣдъ душевный. Москва. 1881, л. 71, об.—83.

неніе объясняется преобладавшимъ характеромъ древнерусской образованности, духомъ вѣка. Толкованія Кирилла Т. представляютъ сходство съ ихъ византійскими первообразами. Такъ, Теофилактъ, архіепископъ болгарскій (до 1107 г.), извѣстный своими толкованіями на Св. Писаніе, вшествіе Іисуса Христа въ Іерусалимъ (Матѳ. XXI) изъясняетъ такимъ образомъ: *жребя*—новые, языческіе народы; *предшествоующіе*—пророки, жившіе до воплощенія Христа; *послѣдующіе*—мученики и учителя, которые одежды свои постилають Христу, то есть тѣло покоряють дуку, ибо тѣло есть одежда и покрѳвъ души; они разостлали тѣла свои на *пути*, т. е. по Христѣ, ибо онъ сказалъ; я есмь путь и т. д. ¹⁾). Совершенно такое же толкованіе предлагаетъ и Кирилл Т. въ словѣ въ недѣлю цвѣтоносную: *жребя*—язычники, увѣровавшіе во Христа; другіе, ломая вѣтви, полагаали ихъ по *пути*: добрый и правый путь есть Христосъ; *предшествоующіе*—пророки и апостолы; *послѣдующіе*—святители мученики и пр.

Обширнымъ поприщемъ для символизма были священныя преданія и истины христіанства, и самое мѣсто, гдѣ онѣ возвѣщались, т. е. храмъ. Храмъ—земное жилище Бога, долженъ, сколько возможно, уподобиться его небесной обители. Отсюда символическое значеніе храма. Его обыкновенно сравнивали съ Ноевымъ ковчегомъ, въ которомъ избранные спаслись отъ всеобщей гибели. Служеніе Богу должно быть не только внѣшнее, но преимущественно внутреннее; оттого въ древнѣйшія времена христіанства несравненно болѣе вниманія обращали на внутренность храмовъ, украшая ее съ необычайнымъ великолѣпіемъ, и не заботились о внѣшнемъ убранствѣ и красотѣ. Не смотря на блескъ и роскошь, древнѣйшія церкви напоминають сельскія постройки; онѣ кажутся, по замѣчанію одного ученаго, вилеемскимъ вертепомъ, обогащеннымъ дарами маговъ. Средоточіе храма, алтарь, былъ обращенъ съ востока на западъ, ибо съ во-

1) Theophilacti, archiepiscopi Bulgariae, commentarii in quatuor evangelia. Lutetiae Parisiorum. 1685. — Правосл. Собесѣдникъ, изд. при Казанской духовной академіи. 1856. Книжка 8, стр. 857—858.

стока восходитъ солнце, освобождающее міръ отъ тьмы, и служащее символомъ Спасителя. Въ церковь вело трое дверей, узкихъ и низкихъ, въ знакъ смиреннаго и узкаго пути, ведущаго въ жизнь вѣчную. Куполы поддерживались двѣнадцатью колоннами, въ честь двѣнадцати апостоловъ, и т. п.¹⁾

Аллегорическое значеніе храма вело къ сравненію его съ духовною природою человѣка. Евсеvій Кесарійскій (260—340), описывая храмъ, построенный тирскимъ епископомъ, говоритъ: «назначивъ для храма пространство гораздо обширнѣе прежняго, весь этотъ объемъ епископъ оградилъ извнѣ стѣною, чтобы огражденное мѣсто было самымъ безопаснымъ убѣжищемъ для cadaго.... Вступившему во врата ограды онъ не позволилъ вдругъ нечистыми и необмытыми ногами войти въ самое святилище: но между храмомъ и вратами ограды оставивъ весьма большое мѣсто, украсилъ его со всѣхъ сторонъ четырьмя полукруглыми портиками, и далъ ему видъ четвероугольника, поддерживаемаго вездѣ столпами.... Онъ не переставалъ вправлять въ вась — то блестящее золото, то чистое серебро, то благородные и драгоценные камни.... Назидая души правдою, онъ раздѣлилъ силы всего народа по различію достоинствъ. Однихъ оградилъ только внѣшнею стѣною, т. е. твердою вѣрою. Другимъ ввѣряя входы во храмъ, повелѣлъ стоять у дверей, и входящихъ отводить на свои мѣста. Иныхъ поставилъ въ видѣ первыхъ столповъ, окружающихъ четвероугольное преддверіе, вводя ихъ въ уразумѣніе буквальнаго смысла четырехъ евангелій.... Собравъ вездѣ и отсюду живые, твердые и крѣпкіе камни душъ, онъ устроилъ изъ нихъ великій и царственный домъ, исполненный блеска и свѣта извнѣ и внутри»²⁾). Въ посланіи Кирилла Т. къ

1) Ср. *Wolfgang Menzel*: *Christliche Symbolik*. 1854. II, 477 — 488. — *Quast*: *Ueber Form, Einrichtung und Ansschmückung der ältesten christlichen Kirchen*. 1853. — *Albert de Broglie*: *L'Eglise et l'empire romain au IV-e siècle*. 1856. *Chapitre VI*, p. 169—177.

2) Сочиненія Евсеvія Памфила, переведен. съ греч. при С.-Петербур. духовн. акад. 1848. Ч. I, стр. 563—564 и 571—573.

печерскому архимандриту, Василию, находится слѣдующее уподобленіе: «ты создалъ вокругъ всего монастыря высокія и прекрасныя, каменные стѣны на твердомъ основаніи. Для этого во-первыхъ, заготовилъ ты денежные средства; потомъ, при помощи огня, приготовилъ плинѣу, и наконецъ совершилъ дѣло при помощи воды и извести.... Когда же ты хочешь создать духовную храмину, то положи въ основаніе ея вѣру, и на немъ зижди надежду и любовь, какъ плиту; брѣніе твоего тѣла смѣшай съ водою — съ цѣломудріемъ, чтобы душа твоя возвышалась какъ храмъ. Поставь ей опору, какъ столпъ, Божію помощь, чтобы, если и сойдутъ на нее, какого бы то ни было рода, дождь и рѣки, она пребыла непоколебима, какъ наковальня, ни отъ добрыхъ, ни отъ худыхъ людей. Введи въ свою храмину мать и жену, т. е. кротость и смиреніе. Обнеси свою храмину отъ воровъ отовсюду оградю, т. е. страхомъ Божіимъ и молитвою, и приставь къ ней стража—умъ любомудрый»¹⁾.

VII.

Господство аллегоризма въ нашей письменности, бывшей подъ вліяніемъ византійскимъ, дѣйствуя вообще стѣснительно, имѣло однакожъ и свою хорошую сторону. Она состояла въ томъ, что аллегорическое, нравственное значеніе разсказа давало ходъ самому разсказу, не препятствовало его распространенію. Назиданіе, извлекаемое посредствомъ аллегорическаго объясненія, удовлетворяло строгимъ требованіямъ книжниковъ; на массу же читателей производили свое дѣйствіе занимательныя подробности разсказа. Самымъ занимательнымъ проявленіемъ аллегоріи въ литературѣ была *притча*, апологъ. Притча сдѣлалась у насъ одною изъ любимыхъ литературныхъ формъ, принесенныхъ изъ Византіи. Книжники наши усердно переписывали византійскіе апологи, передѣлывали ихъ по своему, и рѣшались даже на собственные опыты въ томъ же родѣ.

1) Прибавл. къ изд. твор. св. отц. 1851. Ч. X, стр. 348 — 349 и 354 — 355.

Въ Византіи приточный характеръ повѣствованія явился отчасти, но не исключительно, подъ вліяніемъ библейскимъ. Ветхому Завѣту не чужды аллегорическія повѣствованія. Одинъ изъ древнѣйшихъ образцовъ этого рода, извѣстныхъ въ славянскихъ переводахъ, представляетъ притча, переданная въ книгѣ Судей, IX, 6 — 20. По смерти Гедеона, оставившаго 70 сыновей, Авимелехъ избилъ сыновей его, и былъ поставленъ царемъ Сихемлянами. Оставшійся въ живыхъ, младшій сынъ Гедеона предлагаетъ Сихемлянамъ притчу слѣдующаго содержания. Деревья пошли поставить себѣ царя, и сказали оливѣ: будь нашимъ царемъ; олива отвѣчала: не покину я сочности своей, прославленной Богомъ и людьми, и не пойду владѣть деревьями. Деревья обратились къ смоковницѣ: приди, царствуй надъ нами. Не оставлю, отвѣчала она, своей сладости своего прекраснаго плода, и не пойду владѣть вами. Деревья стали просить виноградную лозу: приди, будь нашимъ царемъ. И лоза отвѣчала: не оставлю вина своего, веселящаго Бога и людей, и не пойду владѣть вами. Тогда всѣ деревья предложили тернію быть царемъ, и терніе согласилось, сказавши: если дѣйствительно избираете меня царемъ, то войдите подъ сѣнь мою; если же нѣтъ, то пусть огонь выйдетъ изъ тернія и сожжетъ кедры. Такъ и вы—заключаетъ рѣчь свою Іоазамъ—поставивши царемъ сына рабыни, и избивши сыновей его, если поступили справедливо, будете благоденствовать съ Авимелехомъ; если же нѣтъ, то—да выдетъ огонь изъ Авимелеха и пожретъ Сихемлянъ. Въ Новомъ Завѣтѣ притча служитъ постояннымъ образомъ выраженія. — Въ литературѣ византійской она также достигла значительнаго развитія. Назовемъ тѣ произведенія приточнаго содержания, которыя имѣютъ ближайшее отношеніе къ притчамъ Кирилла Туровскаго.

У Кирилла Т. замѣтно заимствованіе притчей преимущественно изъ Пролога и изъ Исторіи Варлаама и Іосифа.

Въ Прологахъ XIII, XIV, XV и XVI в. паходится подъ 28 сентября краткое описаніе жизни и страданій чешскаго князя Вячеслава и другихъ святыхъ, а затѣмъ—«притча о тѣлѣ чело-

вѣческомъ, и о душѣ, и о воскресеніи мертвыхъ». Въ нѣкоторыхъ прологахъ не встрѣчаемъ «притчи», какъ напримѣръ, въ прологѣ гр. Увар., № 70, XIII в., краткомъ и безъ русскихъ прибавленій. Но въ другихъ только и есть подъ 28 сентября, что притча, какъ напр. въ прологѣ гр. Увар., XIV в., № 83.— «Притча» въ прологѣ буквально сходна съ словомъ Кирилла Т., названнымъ также «притчею о человѣческой душѣ и о тѣлѣ, и о преступленіи Божіихъ заповѣдей, и о воскресеніи тѣлъ человѣческихъ, и о будущемъ судѣ, и о мукѣ.» Последняя притча представляетъ распространеніе и поясненіе мысли и образа, опредѣленно выраженныхъ въ первой. Поэтому притчу Кирилла Т. можно признать заимствованною изъ пролога.—Прилагаемъ для сличенія «притчу» по списку харатейнаго пролога Публичн. Библиотеки Отд. I, № 48, съ вариантами изъ харатейнаго же Погодин. пролога.

Притча изъ Пролога:

Члѣвкъ нѣкто добра роду насади винограда, и оплотомъ огради¹⁾, и ѿхода в домъ оца своего, кого, рѣ, створю стража винограду²⁾ моему? Аще бо оставлю сдѣ ѿ престатель моихъ, то потеряють мои трудъ. Но сице створю: посажаю оу вратѣхъ слѣпца съ хромьчемъ; да аще отъ врагъ моихъ кто хоцетъ окрасти виноградъ мой, слѣ-

*Притча Кирилла Туровскаго: *)*

Человѣкъ нѣкто домовить^{**)} бѣаше, иже насади виноградъ, и огради оплотомъ, и ископа точило, и остави входъ, и сотвори врата, но не затвори входа. И отходя въ свой домъ, кого, рече, оставлю стража моему винограду? Аще оставлю отъ служащихъ ми рабъ, то, свѣдуше мою кротость, истеряють моя благая. Но сице сотворю: при-

(*) Рукопись гр. Уварова Q № 610, л. 123—138.—Памятники Россійск. Словеса. XII вѣка, стр. 182—152. —Собран. Моск., 1647, л. 486—447 об.

(**) Ср. Матв. XXI, 38, 34: «рече Гк притъча снхъ: человекъ нѣкъи домовить, иже насади виноградъ, и оплотмъ и огради, и ископа въ немъ точило, и създа стѣпъ, и въдасть и дѣлательмъ, и отиде. Кгда же приближися врѣма плодомъ, посла рабъ своихъ къ дѣлательмъ приити плоды его» (Остромир).—То же Марк. XII, 1, 2.

1) оплете. 2) стража своему притажанію.

пець оубо чюють¹⁾, а хромьць видить; аще ли кто ѿ сею въсхопцьть, хромьць оубо не имать ногу дойти, слѣпецъ же, аще поидеть, то во пропастехъ убьѣтса. И посадивъ га оу вратъ, ѿиде.

Иноа долзѣ²⁾ сѣдащама, рѣ слѣпецъ хромю: что оубо блгоуханы се повѣвають издну вратъ³⁾. Ѡвѣща хромьць: многа блгага гна наю внутрюудъ⁴⁾, ихже неизреченно вкушенек; но понеже премудрилъ⁵⁾ ксть гнѣ наю, и посади тебе слѣпаго, мене же хромого, и не можевѣ тѣхъ никакоже дойти и насытитиса. Ѡвѣща слѣпецъ хромцю, гла: почто давно нѣси ми сего возвѣстилъ, да быховѣ не

ставлю ко вратомъ хромца и слѣпца; да аще кто отъ врагъ моихъ восхопцетъ окрасти мой виноградъ, то хромьць убо видить, слѣпецъ же чюеть; аще ли отъ сею восхопцетъ внити кто въ виноградъ, хромьць убо не имать ногу дойти внутреннихъ, слѣпецъ же, аще поидеть, то заблудить въ пропастехъ, и убѣтса. И посадивъ я оу вратъ, дастъ има власть на всѣхъ внѣшнихъ, пицу же и одѣяніе неоскудно уготова, но точію рече: внутреннихъ безъ моего не коснетася повелѣнія. И тако отъ иде, повѣдавъ имъ свой приходъ по времени

Сѣдащама же има етеро время, рече слѣпецъ къ хромцю: что се убо благоуханіе извнутрьюду вратъ полетаеть на мя? Отвѣща хромьць: многа благая господина наю внутрь суть, ихже вкушенія неизреченна сладость; но понеже премудръ есть наю господинъ, и посади тебе слѣпа, мене же хромого, и не можевѣ никакоже тѣхъ дойти, и насытитиса благинь. Отвѣщавъ, глагола слѣпецъ: да

1) слѣпецъ оучюеть.
лѣтаеть извну вратъ.

2) надолзѣ.
4) внутрь суть.

3) что оубо блгоуханіе се на-
5) преидръ ксть.

жадала? Ащъ бо азъ слѣпъ къ смь, но нозѣ имамъ, и силенъ къ смь носити тебе: възми кошь, и всади на мои плещи¹⁾, и възъ несу та, ты же ми путь повѣдай; и всѣ бѣга гѣна наю обукмлевѣ.

И когда придетъ гѣна наю, оукрыется ѿ него наю дѣло: аще бо мене въспроситъ, азъ реку: ты вѣси, гѣне, яко слепъ къ смь. Аще ли тебе въспроситъ, ты же рчи: азъ хромъ къ смь; и тако премудрѣвъ²⁾ наю гѣна. Всѣдъ же хромецъ на слѣпца, и, дошедша, окрадоста оwoшь гѣна своего.

По времени же, придетъ гѣна винограда, и видѣвъ кто окра-

почто давно нѣси ми сего повѣдалъ, да быховѣ не жадала, но къ смь, даннымъ намъ въ область, идема, и она собѣ восхитима. Аще бо азъ слѣпъ есмь, но имамъ нозѣ, и силенъ есмь, могий носити тебе и бремя. Вижь, душевное бремя — грѣхъ, того ради глаголетъ пророкъ: яко бремя тяжело отяготѣша на мнѣ*). Рече же слѣпецъ: возми кошь, и всади на мя, и азъ тя ношу, ты же покажуй ми путь, и вся благая господина наю обукмлевѣ....

Аще ли, рече, придетъ сѣмо господинъ наю, укрывается отъ него наю дѣло: аще бо мене воспроситъ о татѣбѣ, азъ реку: ты вѣси, господине, яко слѣпъ есмь. Аще ли тебе воспроситъ, ты рчи, яко азъ хромъ есмь, и не могу тамо дойти; и тако упримудривѣ господина наю, и примевѣ мзду нашея стражбы. Всѣдъ же хромецъ на слѣпца, и, дошедша, окрадоста вся внутренняя благая господина своего....

Видѣвъ же онъ человекъ свой окраденъ виноградъ, вос-

1) всади на м.а. 2) премудривѣ.

*) Псал. XXXVII, 5.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

дена, повелѣ привести слѣпца, и гдѣ ему: не добра ли та стража моему сътворихъ¹⁾ винограду, то почто его окралъ еси? Отвѣща слѣпецъ: гдѣе, ты вѣси, яко азъ слепъ есмь: да аще быхъ хотѣлъ, то не вижу дойти; но покралъ естъ хромъць, а не азъ.

Тогда повелѣ гдѣ блюсти слѣпца, дондеже призоветъ хромца.

Призвану же хромцю, начаста са сама обличати²⁾. Хромѣць же гдѣше слѣпцю: аще не бы ты носилъ мене, никакоже могъ быхъ дойти³⁾, понеже хромъ есмь. Слѣпецъ гдѣше: аще не бы ты мнѣ путь казалъ, како быхъ дошелъ тамо азъ⁴⁾. Тогда гдѣ, сѣдъ на судищи, начатъ има судити. Рѣ же има:

хотѣ разлучити слѣпца отъ хромца, и повелѣ первѣе привести слѣпца, да его опятаеть... Приведену же бывшу слѣпцу, бысть опитаніе: не добра ли ты, рече, стража поставихъ моему винограду, то почто его еси окралъ? Отвѣща слѣпецъ: Господи! ты вѣси, яко азъ слѣпъ есмь, и не вижу, безъ водящаго мя, камо ити; ни видѣ не одинаго (мѣста); ни чюхъ же никогоже, минующа мене враты, да быхъ крѣпко въ слѣдъ его вопилъ; но мню, Господи, яко хромъць естъ крадь....

Тогда повелѣ господинъ блюсти слѣпца въ укромѣ мѣстѣ, идѣже самъ вѣсть, дондеже приидеть самъ къ винограду, и призоветъ хромца, и тогда судитъ обѣма....

Егда же придетъ господинъ взяти плодъ отъ винограда, и видѣвъ его окрадена, призва хромца и совокупи съ слѣпцемъ, и начаста сами ся обличати. Хромъць глаголаше къ слѣпцю: аще не бы ты мене носилъ, никакоже азъ могъ бы тамо дойти, понеже хромъ есмь. Слѣпецъ же глаголаше: аще не бы

1) стража поставихъ винограду моему. быхъ тамо дойти.

2) обличати.

3) могъ

4) пути казалъ, не быхъ тамо дошелъ.

яко кста крали, тако да садѣтъ хромѣцъ на слѣпца. Всѣдшю же хромцю на слѣпца, повегѣ бити юю немлѣтивъ¹⁾.

Разумѣйте же сей притча силу. Члѣкъ ксть добра рода — Хѣ, Снѣ Бѣи. А виноградъ — землю и миръ сѣи глѣтъ. Оплоть же — законъ и заповѣди. Слугы же, сущаа с нимъ — англы мѣнить. Хромча же тѣло мѣнить члѣвче, а слѣпца — дшю юго²⁾. А иже посади оу вратъ — члѣвку оубо предасть въ область вса земная³⁾. Преступшю⁴⁾ же юму заповѣди Бѣи, и того ради смѣртью осужену бывшю, приводитса, дша юго к Бѣ, и оправдантса, глѣци, яко не изъ, Гѣ, преступних твои заповѣди, но тѣло. И того ради нѣ мученыа дшамъ до втораго пришествиа, но блудомы суть, идеже Бѣ вѣсть.

ты мнѣ казалъ путь, не быхъ азъ тамо дойти могъ. Тогда господинъ, сѣдъ на суднѣмъ столѣ, начатъ има судити, и рече: якоже еста краля, тако да всядетъ хромѣцъ на слѣпца. Всѣдшю же хромцю, повегѣ предъ всѣми своими рабы немилостивно казнити, и въ кромѣшней мучити темници: ту будетъ плачь и скрежетъ зубомъ.

Разумѣйте же, братіе, сіа притча сказаніе. Человѣкъ есть домовитъ — Богъ-Отець, всяческихъ творецъ; его же Сынъ добра рода — Господь нашъ Исусъ Христосъ. А виноградъ — землю и миръ сей нарицаетъ. Оплоть же есть законъ Божій и заповѣди. Слуги же, сущая съ нимъ, — ангелы глаголетъ. Хромѣцъ есть тѣло члѣвче, а слѣпца душу его именитъ. А иже ихъ посади у вратъ — члѣвку бо предасть въ область всю землю, давъ ему законъ и заповѣди. Преступившю же члѣвку повелѣніе Божіе, и того ради смертію осуждену бывшу, первое душа душа его къ Богу приводится,

1) немлѣтивно.

2) Хромѣцъ же — тѣло члѣвче, а слѣпецъ — дша юго.

3) Члѣку бо предасть всю землю.

4) Преступившю.

игда же приде¹⁾ обновити землю и вскрѣсть оумершамъ, по Павлу глѣшю, — тогда вси, сущии въ гробѣхъ, оуслышать гласъ Сѣна Бѣга, и оживуть, и изидуть сътворшен бѣгамъ въскрѣшенемъ живота, а створшенъ зламъ въскрѣшенемъ суда *). Тогда бо пакы дѣши въ тѣлеса выидуть, и приимуть възданіа по дѣломъ своимъ, и ѡшлются грѣшници въ тму кромѣшнюю³⁾: ту буде плача³⁾ и скрежетъ зубьмъ, а праведници — въ жизнь вѣчную.

и спирается, глаголюще: не азъ, Господи, но тѣло есть согрѣшило. И того ради нѣсть мученія душамъ до втораго пришествія, но блюдомы суть, идѣже Богъ вѣсть. Егда же приидеть обновити землю, и воскресити вся умершая, якоже самъ Христосъ преже глагола: тогда вси, сущии во гробѣхъ, услышатъ гласъ Сына Божія, и оживуть, изидуть, сотворшенъ благая въ воскресеніе живота, а сотворшенъ злая — въ воскресеніе суда. Тогда бо душа наша въ тѣлеса выидуть; и приимуть възданія — комуждо по своимъ дѣломъ: праведници — въ вѣчную жизнь, а грѣшници — въ безконечную и безсмертную муку; ими же бо кто согрѣшаетъ, тѣмъ и мученія будутъ. Сице же ми о сихъ сказавшу не отъ своихъ умышленій, но отъ святыхъ книгъ, да нѣсть се мое слово, но бесѣда: нѣсмь бо учитель, якоже оны церковнии му-

*) Иоан. V, 25, 28, 29: «мѣртваи оуслышать гласъ Сѣна Божия, и слышавше, оживуть.... вси, сщщенъ въ гробѣхъ, оуслышать гласъ его, и изидуть створѣшии благамъ въ въскрѣшеніе живота, а створѣшии зламъ — въ въскрѣшеніе суда» (Остром.).

1) приидеть.

2) в муку.

3) ту будетъ плачь.

жіе, о Христѣ Господѣ нашемъ,
ему же слава со Отцемъ и Св.
Духомъ, нынѣ и присно и во
вѣки вѣкомъ. Аминь.

Притчу о домовитомъ человѣкѣ, въ томъ видѣ, какъ она находится въ Евангеліи, Теофилактъ Болгарскій объясняетъ такъ: «человѣкъ домовладыка есть Господь, названный человѣкомъ по своему человѣколюбію. Виноградъ есть народъ іудейскій, насажденный Богомъ въ землѣ обѣтованной. Оплоть означаетъ законъ, не позволявшій Іудеямъ смѣшиваться съ язычниками, или святыхъ ангеловъ, хранившихъ Израиля. Точило — жертвенникъ, столпъ — храмъ, дѣлатели — учителя народа, фарисей и книжники»¹⁾.—

Въ Исторіи царевича Іоасафа, или повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ, описывается жизнь индійскаго царя Іоасафа, обращеннаго въ христіанскую вѣру пустынникомъ Варлаамомъ. Изъ земли Сенаарской приходитъ въ Индію купецъ, является къ царевичу Іоасафу, и предлагаетъ ему драгоценный камень; зотъ купецъ — пустынникъ Варлаамъ, а драгоценный камень — слово Божіе. Бесѣды Варлаама оказываютъ сильное дѣйствіе на царевича: онъ принимаетъ христіанство, и рѣшается посвятить жизнь свою Богу. Достигнувъ цѣли своей, наставникъ удаляется, выражая надежду на скорое и неразлучное соединеніе съ ученикомъ. Послѣ неудачныхъ попытокъ воротить пустынника, начинаютъ напрасныя усилія отклонить Іоасафа отъ христіанства. Сила вѣры новообращеннаго сломила волю отца, и онъ, слѣдуя примѣру сына, принимаетъ христіанскую вѣру. По смерти отца Іоасафъ вступаетъ на престолъ, но скоро оставляетъ его, и удаляется въ пустыню, гдѣ снова встрѣчается съ Варлаамомъ и неразлучается съ нимъ въ теченіе всей его жизни.

Греческій текстъ «Варлаама и Іоасафа» помѣщенъ въ изданіи Боассонада: *Anecdota graeca*. 1832. Т. V. стр. 1—366.

1) Православный Собесѣдникъ. 1856. кн. 3, стр. 870—871.

Литературная исторія «Варлаама и Иоасафа» изложена Дюлопомъ въ литературной исторіи повѣстей, переведенной, съ важными дополненіями, Либрехтомъ¹⁾. — Славянскій переводъ и въ рукописяхъ и въ старопечатныхъ книгахъ, какъ напримѣръ «Исторія или повѣсть святаго и преподобнаго отца нашего Иоанна, иже отъ Дамаска, о преп. отцѣ Варлаамѣ пустынножителѣ и о Иоасафѣ, царѣ индійстѣмъ», изд. въ Москвѣ, 1681 г. Нѣкоторыя изъ притчъ, заключающихся въ этой исторіи, помѣщены отдѣльными статьями въ нашихъ старинныхъ сборникахъ.

Наставленія свои Варлаамъ предлагаетъ преимущественно въ видѣ притчъ. Неразумное служеніе идоламъ Варлаамъ сравниваетъ съ легкомысліемъ человѣка, о которомъ слышалъ отъ мудраго мужа слѣдующую притчу. Одинъ птицеловъ поймалъ соловья, и хотѣлъ его заколотъ и съѣсть. Соловей взмолился о пощадѣ: что пользы тебѣ въ смерти моей? говоритъ онъ, вѣдь ты не наѣшься мною; если же пощадишь меня, то дамъ тебѣ три зарока, которые принесутъ большую пользу. Первый совѣтъ: не гоняйся за тѣмъ, чего поймать не можешь; второй — не жалѣй о томъ, что уже миновало; третій — не вѣрь никогда неправдѣ. Удивленный птицеловъ выпустилъ соловья. Соловей, желая узнать, какъ подѣйствовали его совѣты, сказалъ: какое сокровище выпустилъ ты изъ рукъ: у меня внутри драгоцѣнный камень величиною въ строфокамилово яйцо. Запечалился птицеловъ о своей оплошности, и сталъ заманивать къ себѣ соловья, обѣщая отпустить съ честью. Соловей укоряетъ его, говоря: теперь-то я узналъ твое безуміе: не можешь догнать меня на лету, а пытаешься поймать; раскаиваешься, что выпустилъ меня, значить — жалѣешь о томъ, что уже миновало; думаешь, что во мнѣ камень величиною въ строфокамилово яйцо, хотя оно гораздо болѣе меня, а я тебѣ далъ зарокъ: не вѣрить неправдѣ, и т. п.

Къ притчамъ присоединяется и аллегорическое объясненіе.

1) John Dunlop's Geschichte der prosadichtungen oder geschichte der romane, novellen, u. s. w. 1851. s. 27—32.

У жителей одного города, говоритъ Варлаамъ, былъ такой обычай: они избирали царемъ своимъ пришельца никому неизвѣстнаго, и давали ему полную власть; но по прошествіи года изгоняли его. Одинъ изъ царей не поддался обольщенію роскоши, и, узнавъ объ ожидающемъ его изгнаніи, заблаговременно отправилъ все свое богатство на мѣсто будущаго заточенія. Подъ именемъ города разумѣй міръ; подъ именемъ гражданъ — начала и власти бѣсовскія, соблазняющія насъ, подъ именемъ богатства — вѣчное блаженство, и т. д.

На вопросъ Іоасафа, какъ можетъ обратиться къ истинной вѣрѣ отецъ его, Варлаамъ отвѣчалъ такую притчею. Былъ царь, добрый и кроткій, мудро правившій царствомъ; но не зналъ истинной вѣры, и поклонялся идоламъ. Лучшій изъ совѣтниковъ его ожидалъ удобнаго времени, чтобы раскрыть всю неправду идолослуженія. Случай представился: царь предложилъ ему пройти съ нимъ ночью по городу; они отправились, и увидѣли на пути пещеру, и въ ней бѣдняка, покрытаго рубищами, а передъ нимъ — женщину, съ чашей въ рукѣ, поющую сладкую пѣсню. Царь позавидовалъ блаженству бѣдняка. Совѣтникъ объяснилъ ему, что блаженство суждено тѣмъ, которые возлюбили вѣчность болѣе временной жизни. Если бы и у отца твоего, прибавляетъ Варлаамъ, были подобные совѣтники, они могли бы навести его на путь истинный. Прежде, нежели найдеть его отецъ, возразилъ Іоасафъ, я самъ готовъ отказаться отъ всѣхъ сокровищъ своихъ, чтобы получить вѣчную жизнь. Исполнивъ это, говоритъ ему Варлаамъ, ты будешь подобенъ юношѣ, который отказался отъ знатной невѣсты, и избралъ дочь старика, казавшагося нищимъ, но хранившаго; невидимо отъ людей, драгоцѣннѣйшее сокровище. Она была единственная дочь у отца своего, и обладала необыкновеннымъ умомъ. Юноша видѣлъ ее при входѣ къ мнимому нищему, говорилъ съ ней, и дивился ея чудному разуму, и т. д.

Этою притчею воспользовался Кириллъ Туровскій въ «повѣсти къ Василю игумену о бѣлоризцѣ», и пр. Начало повѣсти сходно съ притчею, которую приводимъ въ подлинникѣ и ста-

ринномъ переводѣ — по списку Увар. Q, № 732. Подробности нѣсколько измѣнены: царь ходитъ по городу съ дочерью, и видитъ въ пещерѣ оружіе, о которомъ не заботился во все время своего управленія. Аллегорическое толкованіе распространено сообразно съ цѣлью повѣсти: показать значеніе монашеской жизни.

Истор. Варлаама и Иоасафа.

Притч. Кур. Тур.

Ἀχῆκοα γὰρ βασιλέα
τινά γεγονέναι πάνυ
καλῶς τὴν ἑαυτοῦ οἰκο-
νομοῦντα βασιλείαν,
πρᾶως τε καὶ ἡπίως
τῶ ὑπ' αὐτὸν κεχηρημέ-
νον λαῶ, ἐν τούτῳ δὲ
μόνῳ σφαλόμενον, τῶ
μὴ πλουτεῖν τὸν τῆς
θεογνώσιας φωτισμόν,
ἀλλὰ τῇ πλάνῃ τῶν
εἰδώλων κατέχεσθαι.
Ἔιχε δὲ τινα σύμβουλον
ἀγαθόν καὶ παντοίως
κεχοσμημένον τῇ τε
πρὸς τὸν Θεὸν εὐσεβείᾳ
καὶ τῇ λοιπῇ πάσῃ ἐνα-
ρέτῳ σοφίᾳ· ὅς, ἀχθό-
μενος καὶ δυσχεραίνων
ἐπὶ τῇ πλάνῃ τοῦ βα-
σιλέως καὶ βουλόμενος
αὐτὸν περὶ τούτου ἐλέγ-
ξαι, ἀνεχαιτίζετο τῆς
ὀρμηῆς, δεδοικῶς μὴ κα-

Слышахъ бо ꙗра
нѣкоего бывша (и)
зѣло добръ свое стро-
ище цртво, кротка
же и тиха суца су-
щимъ подъ нимъ лю-
демъ, въ семъ же еди-
номъ съгрѣшающа,
еже не разоумѣти
бгѣоразоумѣа просвѣ-
щенія, но идольскою
лестію одержжимъ
сын. Имаше бо нѣко-
его свѣтника блга и
весма оукрашена, еже
къ Бгѣоу, блгѣвѣриемъ
и прочею всакою
добродѣтелною премъ-
ростію, иже скорбаше
о прелести црвѣ и хо-
таше его о семъ об-
личити, въспашаше
же са Ѡ деръзновенія
(и) боаса, да не зло-

Въ нѣкоемъ градѣ
бѣаше цръ зѣло блгъ,
кротокъ же и млтивъ,
добръ смотра ѡ своѣ
делѣ; си же точию не
бѣ разѣменъ, понеже не
боишѣ бѣжества, ни
ратнаго держаше
ѡружиа: не мнаше
бо иномъ нанъ въста-
ти. Имѣаше же оу
собо цръ то многы д¹⁾
совѣтнѣкы и единъ
щедръ²⁾ мѣжѣомнѣ. В
тѣхъ же свѣтнѣцѣ
единъ бѣ мрѣ и блгѣ-
разуменъ, иже прѣно
скорбаше ѡ небоазнъ-
стве прѣвѣ, но ѡбаче
искаше подобна вре-
мене, како бы емъ
глати црѣю, дабы са
готовилъ на ра²⁾. Въ
единъ же чѣ ноци

1) Въ риси только ѳ, а другія буквы вырваны: должно быть, по смыслу, други и. 2) т. е. дочерь.

κῶν πρόξενος ἑαυτῷ τε
καὶ τοῖς αὐτοῦ ἑταίροις
γένεοιτο καὶ τὴν γινο-
μένην δι' αὐτοῦ πολλῶν
ὠφέλειαν περικόψειεν.
Ἐζήτει δὲ ὁμοῦς καιρὸν
εὐδαίμονα τοῦ ἐλκεῖσθαι
αὐτὸν πρὸς τὸ ἀγαθόν.

Φησὶν οὖν ἐν μιᾷ
νυκτὶ πρὸς αὐτὸν ὁ βα-
σιλεὺς· «Δευρὸ δὴ, ἐξέλ-
θωμεν καὶ ἐμπεριπατή-
σωμεν τὴν πόλιν, εἰ-
πού τι τῶν ὠφελούν-
των (ὀφειλομένων) ὀψό-
μεθα». Ἐμπεριπατούν-
των δὲ αὐτῶν τὴν πό-
λιν, εἶδον φωτὸς αὐγὴν
ἀπὸ τινος τρυμαλιᾶς
λάμπουσας· καὶ, ταύτη
τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπιβα-
λόντες, βλέπουσιν ὑπό-
γειόν τι ἀνθρώδες οἰκη-
μα, ἐν ᾧ προουκαθέζετο
ἀνὴρ ἐσχάτη συζῶν πε-
νία καὶ εὐτελεῖ τινα
περικείμενος ῥάχια. Πα-
ρίστατο δὲ ἡ γυνὴ αὐ-
τοῦ οἶνον κινῶσα. Τοῦ
δὲ ἀνδρὸς τὴν κύλικα
ἐπὶ χειρας λαβόντος,
λιγυρὸν ἄδουσα μέλος
ἐκαίνη, τέρψιν αὐτῷ ἐνε-
ποιεῖ ὀρχουμένη, καὶ

ходатаи себе же и
другомъ будетъ сво-
имъ, и бывающоую ѿ
него многимъ позвоу
присѣчетъ. Искаше
же обаче времени по-
добна привлеши его
на блгое. Рече оубо
к нему въ единоу
нощъ пръ: гради (и)
изыдовѣ и походивѣ
по градуу, егда нѣчто
полезно узрѣвѣ. Хо-
дащема же има сквозѣ
градъ, видѣста свѣта
зарю ѿ нѣкоего окон-
ца сіающоу, и на сію
зраще прѣдоша и ви-
дѣста подъ землею нѣ-
кое тако пещероу жи-
лище, в ней же сѣ-
даше моужь, въ по-
слѣдней нищете жи-
выи и въ хоуды нѣ-
кіа ризы оболъченъ.
Предстоише же жена
его, вино черыплющи
ему, моужевѣ же
стекланицоу въ роу-
цѣ взявшю, сладкою
пѣснь вѣспѣвающи,
сладость емоу твора-
щи поющи и моужа
похвалами оуслажа-

внезапѣ по градѣ мол-
ва бѣ велика, и рече
пръ къ свѣт-
нікѣ: изыде и по-
хѣмъ по градѣ, негли,
ωбрѣтше, име тво-
ращаго в нашемъ
градѣ матежь, зѣло
бо нѣвѣ в велицѣ
страсѣ есмь. Исшѣше
же всюдѣ похожьше,
нѣчто же ωбрѣтше,
но точию движенѣ
грѣу. Всѣмъ же свѣт-
нікѣ въ ѣнынѣи быв-
ши, ω семь недо-
мыслащи са, ωнѣ
блгоразѣмны свѣт-
нікѣ, поемѣ прѣ и сѣ-
дщерю его, и при-
веде къ велицѣ горѣ,
имоущѣ многа и раз-
лична ωрѣжіа, в ней
же узрѣста зарю
свѣтлѣ, ωконце из
пещеры исходащѣ. И
привѣкнѣвша къ κѣцѣ
томѣ, видѣста внѣтрѣ
вертепа жилище, в
нем же сѣдаше мѣжь,
в последнѣи жива ни-
щете, хѣдыми ωбле-
ченъ вретѣщи, емѣ
же ближѣ прѣсѣдаше

τὸν ἄνδρα ἐγκωμίοις
καταδέλγουσα. Οἱ πε-
ρὶ τὸν βασιλέα τοῖνον,
ἐπὶ ὧραν ἰκανὴν ταῦτα
κατανοοῦντες, ἰδαύμα-
ζον ὅτι, τοιαύτη πιεζό-
μενοι πενία ὡς μήτε
οἴκου εὐπορεῖν μήτ' ἐσ-
θῆτος, οὕτως εὐθύμως
τὸν βίον διηγόν. Καί
φησὶν ὁ βασιλεὺς τῶ
πρωτοσυμβούλῳ αὐτοῦ
Ἐὼ τοῦ θαύματος, φί-
λε, ὅτι ἐμοὶ τε καὶ σοὶ
οὐδὲ οὕτως ὁ καθ' ἡμᾶς
ποτὲ ἤρεσε βίος, τοσαύ-
τη δόξῃ καὶ τρυφῇ περ
διαλάμπων, ὡς ἡ εὐτε-
λῆς αὐτῆ καὶ ταλαίπω-
ρος ζωὴ τούτους δὴ τοὺς
ἀνοήτους τέρπει, καὶ
ἡδύνει λείος αὐτοῖς καὶ
προσηνῆς ὁ τραχὺς οὐ-
τος καὶ ἀπευκταὸς βίος
καταφαινόμενος!»¹⁾.

ющи. Сущи же съ
прѣмъ на мнози тако-
выхъ смотряюще див-
лахоуся, тако таковою
стоужаема нищетою,
иже ни домоу имѣти,
ни одежа, тако весело
живаста житіе. И ре-
че прѣ первосвѣтнѣ-
коу своему: оле чю-
до, о друже, яко мнѣ
же и тебѣ николиже
наше житіе годѣ бы-
толикою славою и пи-
щею блистаа, иже
хоудаа сна и стран-
ная жизнью сею не-
разумно украшають-
са, и наслажають
гладко сима, и при-
стоушно жестокое се
и горкое житіе явла-
гаса.

своа жена, слашѣ
брашна пѣ поющи.
Прѣстоаша же емѣ
нѣкто красенъ, вы-
сокъ, на тверде ка-
менѣ, питал и, и вино
черпал; и приемшѣ
мѣжу чашѣ, тогда по-
хвалами венъчевахѣ и
многую радостию мѣ-
жа. Сна вса съгла-
давъ прѣ прѣзва своа
дрѣгы, и рѣ к нимъ:
оле чюдо, дрѣзи мои,
како хѣдое се и по-
таеное житіе чѣтнѣи
нашея деръжавы ве-
селитса, и свѣтлѣе
внѣшнѣ нѣтренаи
сиаю?

Измѣненъ притчи Кирилломъ Туровскимъ могло произойти также подъ вліяніемъ какого-либо разсказа восточнаго происхожденія. По крайней мѣрѣ, въ индійской словесности извѣстны повѣствованія о царяхъ, не заботящихся объ оружіи и даже боящихся его. Такъ въ одномъ произведеніи помѣщенъ разсказъ слѣдующаго содержанія. На землю царя Парибгадра (Pari-

1) Anecdota graeca.... descriptis, annotat. illustr. I. Fr. Boissonade. Parisiis. Vol. IV. 1882. стр. 186—186.

bhadra) напали непріятели. Совѣтники его предлагали ему стать во главѣ войска и прогнать непріятеля. Царь медлилъ, а опасность становилась все сильнѣе и ближе. Наконецъ раздался звукъ непріятельскихъ барабановъ. Тогда царь сказалъ: «лѣкаря утверждаютъ, что звукъ барабана производитъ боль въ животѣ, и потому я долженъ какъ можно скорѣе удалиться изъ города». Совѣтники возразили: «не отъ звука барабана, а отъ трусости — боль въ животѣ». Но трусь все таки убѣжалъ, потерявъ и престолъ и царство¹⁾.

VIII.

Аллегорія, постоянная спутница притчи, является въ старинныхъ рукописяхъ нашихъ, между прочимъ, въ характеристической формѣ «вопросовъ и отвѣтовъ». Эти «вопросы и отвѣты», разсѣянные по разнымъ сборникамъ, заимствованы большею частью изъ письменныхъ источниковъ, какъ напримѣръ изъ апокрифовъ, и др.; но нѣкоторыми чертами они сближаются съ произведеніями народной словесности: между вопросами есть и *загадки*, и т. п. Укажемъ нѣсколько вопросовъ и отвѣтовъ, находящихся въ связи съ сочиненіями Кирилла Туровскаго.

Кириллъ Т. въ словѣ о разслабленномъ говоритъ: купальня, называемая виездою, имѣющая пять притворовъ (крытыхъ ходовъ), есть «образъ святаго крещенія, въ которомъ Святыи Духъ, приходя, даетъ здоровье душѣ и тѣлу, и очищеніе отъ грѣховъ. Если кто слѣпъ разумомъ, или хромъ невѣріемъ, или изсушенъ отчаяніемъ, или разслабленъ еретическимъ ученіемъ, — всѣхъ дѣлаетъ здоровыми вода крещенія. Та купѣль многихъ принимала, но исцѣляла только одного, и то не всегда, а однажды въ годъ; а купѣль крещенія оживляетъ многихъ ежедневно, и если бы пришли къ ней люди со всей земли, не уменьшилась бы Божія благодать, дающая исцѣленіе отъ болѣзней грѣховныхъ».

1) См. Berichte über die verhandlungen der königlich-sächsischen gesellschaft der wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Classe. 1857. I. s. 32.

Ср. въ вопросахъ и отвѣтахъ: *Вопросъ*: что есть овчая купѣль, пять притворовъ имуши? *Толкъ*: овчая купѣль образуется крещеніе. Та бо купѣль была жидовскимъ людямъ тѣлесемъ на исцѣленіе, и тоже было во едино время и единому человѣку. А нынѣ есть крещеніе не единого ради человѣка, но и во всю вселенную; не токмо тѣлеса исцѣляетъ, но и душа освящаетъ, и грѣхи очищаетъ. А притворы суть пятеры — пять чувствъ въ человѣцѣ душевныхъ грѣховъ и пять помыслъ злыхъ: первое — зависть, второе — ненависть, третье — осужденіе, четвертое — хула, пятое — нарицаемая ересь. Разслабленъ бо человѣкъ — не вѣруя во Святую Троицу¹⁾.

Аллегорію «притчи о бѣлоризцѣ» Кириллъ Т. объясняетъ такъ: «градъ есть составленіе человѣческаго образа... царь же есть умъ, обладай всѣмъ тѣломъ... совѣтницы же суть и друзи — житейскія мысли, не дающе намъ ни о смерти помыслити». Въ вопросахъ и отвѣтахъ: *Вопросъ*: а что: горе тебѣ, граде, въ немже царь юнъ, а бояре равно пьютъ и ѣдятъ? *Отвѣтъ*: Градъ есть душа человѣка, а царь юнъ — умъ несмысленъ, а бояре пьянчивые — помыслы лукавые. Или, *вопросъ*: А что есть градъ, и въ немъ царь юнъ, и взяли у него волю бояре? А градъ есть человѣкъ, а царь у него въ головѣ — умъ, а бояре — мысли²⁾.

Подъ названіемъ: «отъ бесѣдъ св. отецъ» встрѣчаются подобныя толкованія: «Нѣкій царь славенъ зѣло имѣетъ градъ верху горы высоки зѣло, нѣсть бо къ нему ни приступу, ни приходу, развѣ богопарныхъ птицъ, а богопарныя птицы въ сѣтехъ ловящихъ. *Толкъ*: Царь есть Христось; а градъ — горній Іерусалимъ; а нѣсть бо къ нему ни прихода, ни приступа, развѣ избранныхъ душъ; а богопарныя птицы — сирѣчь, грѣшныхъ души — увязаютъ въ сѣтехъ ловящихъ, и оставляемы бывають въ руки врагомъ»³⁾.

Въ притчѣ о человѣческой душѣ и о тѣлѣ Кириллъ Т. говорить: «что есть хромецъ и слѣпецъ? хромецъ есть тѣло человѣче,

1) Рпсь Увар. № 527, Q, л. 114 об.—115. 2) Рпсь Увар. № 586, Q, л. 147. об., 149 об.—150. 3) Рпсь Увар. № 481. Q, л. 42.

а слѣпецъ — душа;.... тѣло безъ души хромо есть, и не наречется человекъ, но трупъ». Ср. въ вопросахъ и отвѣтахъ: «а что: слѣпецъ узрѣлъ зайца, а хромый постигъ, а нагому за пазуху положилъ? Слѣпецъ — душа человека, а хромецъ — тѣло; а заяцъ въ погѣ — то есть питіе и яденіе; а нагому за пазуху положилъ, то во уста вложилъ»¹⁾. Или: «вопросъ: слѣпецъ узрѣ въ чистѣ погѣ бѣла зайца; хромецъ, устигше, ягъ зайца, да, принесши, нагому въ пазуху положи? *Толкъ*: слѣпецъ — душа, хромецъ — тѣло, заяцъ въ чистомъ погѣ — св. причастіе, нагому въ пазуху положи, то — нагому причастіе въ уста вложи»²⁾).

Кириллъ Туровскій, въ «сказаніи о черноризчествѣмъ чину», довольно оригинально и наивно объясняетъ обычай простригать «гуменце» у монаховъ. Израильтяне, говоритъ онъ, выходя изъ Египта, взяли съ собою кости Іосифовы; сверхъ того, они «замѣшено тѣсто несяху, понеже не даша имъ испечи борзаго ради шествія; возложиша опресноки на главы своя, и тако отъ солнца испекошася, исполземъ власомъ, и быша на всѣхъ плѣши: по сему образу чернцемъ гуменце». — Такое же объясненіе находимъ и въ вопросахъ и отвѣтахъ: «вопросъ: чего есть плѣшь попу гуменца? *Отвѣтъ*: егда Моисей проведе люди сквозѣ пустыню, и тогда начаша печи пресноки отъ солнца на главѣ, Господеви на службу»³⁾. — Исхода Израильтянъ изъ Египта касается и вопросъ: «почто изведе Жидовъ изъ Египта въ саповѣхъ, апостоли же боси посла во языки на проповѣданіе? *Толкъ*: того ради Жидове въ саповѣхъ изведени быша, соблюдая ихъ Господь отъ тернія и отъ гада; апостоли же боси — того ради за нихъ рече: дамъ вамъ власть наступати на змію, и на скоропію, и на вся силы вражія»⁴⁾.

Въ «Исходѣ» сказано только, что Евреи, побуждаемые къ скорѣйшему выходу изъ Египта, взяли «муку свою прежде вси-

1) Рпсь Увар. № 536, Q, л. 146.

2) Рпсь Публ. Библіотеки XVII, Q, 85, л. 226—286 об.

3) Рпсь Увар. № 536, Q, л. 149—150.

4) Рпсь Публ. Библіотеки XVII, Q, 85, л. 226—286 об.

сенія тѣста», ввязали въ платье и положили себѣ на плечи (XI, 34). Въ латинск. библии: *accepit ipse populus massam suam, nondum fermentatam, mactris suis super humerum suum, quisque circumligatis ad vestes suas.*

Обычай простригать гуменцо издавна извѣстенъ въ Византїи. Въ посланїи патріарха антиохійскаго Петра къ патріарху константинопольскому Михаилу Керуларію († 1059) находимъ слѣдующее свидѣтельство: *τί γάρ πρὸς ἡμᾶς τὸ ξυρᾶσθαι τοὺς ἀρχιερεῖς τοὺς πώγωνας... καὶ ἡμεῖς γὰρ γαράραν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς κειοῦμεν εἰς τιμὴν πάντως τοῦ κορυφαίου τῶν ἀποστόλων Πέτρου, ἐφ' ὃν ἡ τοῦ θεοῦ μεγάλη ἐκκλησία ἐπφοδοῦνται· ὁ γὰρ εἰς ὕβριν τοῦ ἁγίου, οἱ δυσσεβεῖς ἐφεύρησαν, τοῦτο ἡμεῖς εὐσεβοῦντες, εἰς δόξαν αὐτοῦ καὶ τιμὴν πεποιήμεθα. Ῥωμαῖοι μὲν ξυρῶντες τοὺς πώγωνας· ἡμεῖς δὲ ἐπὶ κορυφῆς τὴν παπκλήθραν ἐπιτηδεύοντες¹⁾...* т. е. что намъ до того, что епископы (латинскіе) брѣютъ бороды?... Мы же дѣлаемъ себѣ на головѣ гуменцо въ честь первоверховнаго апостола Петра, на коемъ основана великая церковь Божія. Что нечестивые выдумали въ поруганіе Святому, то мы благочестиво совершаемъ во славу и въ честь его: Римляне брѣютъ бороды, мы же на верхней части головы дѣлаемъ подобіе вѣнца, и т. д.

На подобный же обычай въ Россїи указываетъ слѣдующее мѣсто Кіевской лѣтописи, подъ 1148 годомъ: «ать же пойдѣмъ, всяка душа, аче и дьякъ, а гуменце ему прострижено, а не поставленъ будетъ, и тѣи пойдѣтъ; а кто поставленъ, ать Бога молитъ²⁾»).

Замѣчательно, что символическое воззрѣніе, раскрывающееся въ словахъ Кирилла Т., проникло и въ народную поэзію, и притомъ изъ того же самаго источника, т. е. изъ книжной, частью византійской литературы. Уже самый этотъ источникъ показы-

1) *Ecclesiae graecae monumenta, stud. et oper. Johannis Baptistae Oosterlii.* 1681. Т. II. p. 149.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. 1848. т. II, стр. 40.

ваетъ, въ какихъ произведеніяхъ народной словесности можно ожидать символизма: онъ является преимущественно въ духовныхъ стихахъ и въ пѣсняхъ, близкихъ къ нимъ, какъ напр. въ слѣдующей:

У насъ было, други, на тихомъ Дону,
На тихомъ Дону, на царскомъ дому,
Стояла тамъ церковь соборная,
Соборная церковь богомольная...
*Въ той во церкви пробилъ быстрый ключъ,
Растворились двери, рѣка протекла.*
По той по рѣкѣ суденца плывутъ,
Суденца плывутъ, все судомъ судять:
Разсудили судъ, кораблемъ пошли.
Ходить, гуляетъ добрый молодецъ,
Добрый молодецъ, сынъ царскій, гребецъ;
На главѣ его смарагдовой вѣнецъ;
Во рукѣ держитъ лазоревой цвѣтъ:
Съ руки на руку перекидываетъ,
Вѣрныхъ, праведныхъ поманиваетъ,
Дорогой товаръ показиваетъ.
Этому товару цѣны, други, нѣтъ:
Денегъ не берутъ, даромъ не даютъ;
Раненько встаютъ, трудомъ достаютъ.
Сказать ли вамъ, братцы, про тотъ быстрый ключъ?
*Этотъ быстрый ключъ—Благодать съ Неба,
Растворились двери—дана намъ Вѣра,
Рѣка протекла—рѣчи Божіи,
Рѣчи Божіи, суды грозные.*

Судьба сочиненій Кирилла Туровскаго. — Изданія ихъ. — Исслѣдованія о Кириллѣ Туровскомъ.

IX.

Въ продолженіе всего древняго періода нашей словесности произведенія Кирилла Туровскаго читались, списывались и размѣщались въ разнаго рода сборники. Сочиненія его извѣстны въ спискахъ XIII, XIV, XV, XVI и XVII в. Существеннымъ измѣненіямъ текстъ не подвергся, не смотря на множество списковъ. Различіе между ними ограничивается большею частью пропускомъ или замѣною нѣкоторыхъ выраженій и словъ, перестановкою ихъ, и т. п. Иностранныя слова замѣнялись русскими и наоборотъ; вмѣсто *Месопотамія* писали *Междурѣчье*, вмѣсто *породный* — *райскій*, вмѣсто *параклитъ* — *утѣшитель*, вмѣсто *еологъ* — *богословъ*, и проч. Употребляли то одно, то два отрицанія. Вмѣсто «*исполумертву при пути повержену*» встрѣчается такое раздѣленіе сложнаго слова: «*исполу при пути повержену мертву*», и т. п.

Въ нѣкоторыхъ поученіяхъ опущены начала, въ другихъ — заключенія; въ иныхъ — нѣсколько мѣстъ въ срединѣ. — Дополненія замѣтны только въ заимствованіяхъ изъ какого-либо источника, всего болѣе изъ Св. Писанія, частью же изъ сочиненій церковно-историческихъ. Иногда въ древнихъ спискахъ удержаны только необходимыя, по ходу рѣчи, части библейскаго текста, а въ послѣдующихъ приводится текстъ вполне. Преніе Спиридона съ Аріемъ изложено въ позднѣйшихъ спискахъ полнѣе, нежели въ спискахъ XIII—XIV в.

Самое списыванье словъ Кирилла Т. показываетъ до нѣкоторой степени уваженіе къ нимъ. Еще опредѣлительнѣе выражается оно въ отзывахъ о немъ въ старинныхъ памятникахъ, и преимущественно въ подражаніяхъ Туровскому проповѣднику и заимствованіяхъ изъ его сочиненій.

Память о немъ не исчезла и въ XVII столѣтіи, не смотря

на совершавшееся измѣненіе началъ словесности нашей. Петръ Могила († 1646) говоритъ: «azaż y do tych czasow niektorych metropolitow Ruskich kazania na piśmie nie mamy? jako osobliwie Sypriana y Hrehogyia Samiwlaka, y inszych także karłanow y zakonnikow, jako Cyrilla Turowskiego, y innych wielu, ktorzy jesli pisac wmieli, pewnie y na pamięć powiadali y lud Boży wczuli»¹⁾).

Въ 1684 г. священникъ городка Орла, Пермской епархіи, составилъ собраніе сочиненныхъ имъ словъ, и далъ сборнику аллегорическое названіе: «Статирь». При составленіи своего труда авторъ пользовался твореніями Златоуста, Григорія Бого- слова, Теофилакта, Θεодора Студита, Іоанна Экзарха, Инно- кентія, папы римскаго²⁾, и друг., преимущественно же словами Симеона Полоцкаго и Кирилла Транквилиона-Ставровецкаго, «дидакала» и проповѣдника южно-русскаго XVII в. Въмѣстѣ съ извлеченіями изъ названныхъ нами писателей находятся и за- нимствованія изъ сочиненій Кирилла Туровскаго. Въ словахъ: на недѣлю новую, о разслабленномъ, на вознесеніе, на соборъ отцовъ, и т. д. авторъ приводитъ мѣста изъ поученій Кирилла Т., обозначая его именемъ «Кирилла мниха» или «Кирилла, архіе-

1) Λίθος або kamien z prosy prawdy cerkwie świętey prawosławney Ruskiey. 1644, стр. 352.

2) Именемъ Иннокентія означено между прочимъ въ Статирѣ слѣдующее мѣсто: «Всякій младенецъ явѣ отъ сего показуеъ свою бѣдность и нищету, ибо въ рожденіи своемъ ничтоже ино глаголетъ, точію: а, а, си есть мужескій полъ; женскій же паче: е, е; и тако вси челоуѣцы раждающеса глаголютъ или а или е. Сія словеса въ латынскомъ языцѣ велию печаль знаменуютъ. Въ совершенномъ же возрастѣ глаголются отъ печальныхъ челоуѣкъ: оаъ. уем. Сія бо плакаше Адамъ лишенія своего прекраснаго рая» (л. 120).—Ср. Geschichte der komischen Literatur, von Fißgel. 1784. Ч. I, стр. 29—30: «Innocentius III schreibt: Wenn die Kinder geboren werden, so ruft der Knabe а, und das Mägdlein schreit е; wodurch sie sich über ihre ersten Eltern Adam und Eva beklagen. Diesem betete der Dominikaner Vivaldus nach und verschönerte noch den Gedanken, wenn er sagt, indem ein Knäblein geboren wird, schreit es: о, а! und das Mägdlein: о, е! gleich als wenn sie sagten: о Adam, warum hast du gesündiget? О Eva! warum hast du gesündiget?».

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

пископа Турскаго». Заимствованія не буквальные, а съ нѣкоторыми измѣненіями.

У Кирилла Туровскаго разслабленный говоритъ: «мертва ли себе нареку? но чрево ми пища желаетъ, и языкъ отъ жажа иссыхаетъ. Жива ли себе помышлю? но не токмо встати съ одра, но ни подвигнути себе не могу; нозѣ имѣю непоступнѣ, руцѣ же не точію бездѣлнѣ, но ни осязати себе тѣма совладѣю. Непогребенъ мертвецъ разумѣюся, и одръ съ гробъ ми есть; мертвъ есмь въ живыхъ, и живъ есмь въ мертвыхъ, ибо яко живъ питаюся, и якоже мертвъ не дѣлаю. Мучимъ же есмь акы въ адѣ бестудіемъ поносящихъ ми; смѣхъ бо есмь унотамъ, укаряющимъ мною, и старцемъ же лежю притча къ наказанію; мною вси глумятся. Азъ же сугубо стражю: утрьуду болѣзнь клѣщитъ мя, вѣнѣду досадами укоризньныхъ стужаю си; отъ всѣхъ бо плеваніе слинь покрываетъ мя. Двое сѣтованіе обдержитъ мя: гладъ паче недуга преодалаетъ ми; аще бо и брашно обрящу, но во уста рукою вложить его не могу: всѣмъ молюся, дабы мя кто накормилъ; и бываетъ дѣлимъ мой бѣдный укрухъ съ питающими мя. Стою со слезами, томимъ болѣзнью недуга моего, и никтоже придетъ посѣтитъ мене; единъ злостражю; никымъже видимъ. Егда же останци трапезъ богобойныхъ людій принесени будутъ сдѣ, скоро притекутъ приставници овчая купѣли, и не тако пси Лазоревы облизаху струпы, якоже си моя помилованія пожирають». Въ Статирѣ: «Азъ же себе мертва нареку? но чрево мое о пищѣ алчетъ; языкъ же мой жаждѣю згараеть. Жива ли себе нареку? но не могу со одра не токмо востати, но ни двигнутися. Руцѣ мои бездѣльны, нозѣ крѣпости не имуть. Поистинѣ непогребенъ мертвецъ разумѣю себе: одръ ми сей гробъ есть; мертвъ есмь въ живыхъ, и живъ есмь въ мертвыхъ: ибо живъ, яко питаюся, а мертвъ, яко не дѣлаю. Юношамъ азъ на подсмѣяніе, старцамъ въ наказаніе. Азъ же сугубо стражду отъ недуга и глада; аще бо и брашно пріобрящу, и не могу руками внести во уста. Всѣмъ молюся, дабы мя кто накормилъ, и бѣдныя моя укрухи съ питающими дѣлю. И егда кто придетъ посѣ-

тити мя, и останцы трапезы боголюбивія принесуть ми, скоро притекутъ приставницы овчія купѣли, и яко пси Лазаревы струпы облизають, тако сія принесенную мнѣ пищу пожирають» (л. 47—48).

Кирилль Туровскій приписываетъ Ѡомѣ слѣдующее обращеніе къ Спасителю: «вижду ребра, отъ нижже источи воду и кровь: воду, да очистиши осквернившуюся землю, и кровь же, да осватиши человѣческое естество. Вижду рущѣ твои, имаже преже створи всю тварь, и рай насади, и человѣка созда; имаже благослови патріархы; имаже помаза царѣ; имаже освати апостолы. Вижду нозѣ твои, еюже прикоснувшись блудница грѣховъ отпусти пріять; на неюже припадши первое вдовица, отъ мертвыхъ своего сына съ душею жива пріять. Надъ сима ногама кровоточивая, подолцѣ ризы прикоснувшись, испѣлѣ отъ недуга. И азъ, Господи, вѣрую, яко Ты еси Богъ». Въ Статирѣ: «вижду ребро твое пречистое, копіемъ прободеное, изъ негоже изыде кровь и вода: вода, да очистиши оскверненую землю, кровь, да осватиши человѣческое естество. Вижду и рущѣ твои пресвятѣйшія, имаже сотворенъ бысть первозданный и азъ; имаже благослови патріарховъ; имаже помаза царей земныхъ; имаже освати апостолы. Вижду нозѣ, иже омывши слезами жена блудница и оставленіе грѣховъ пріять. И азъ вѣрую, Господи, и поклоняются» (л. 35 об. — 36).

Символическія объясненія въ Статирѣ составлены также подъ вліяніемъ Кирилла Туровскаго. Авторъ Статиры говоритъ: «весна убо красная—вѣра Христова, яже крещеніемъ порождаетъ человѣческое естество въ сыновство Божіе; югъ же хладостный вѣющъ—покаяніемъ грѣхи оставляются и искорепеваются; и добродѣтель плодоносится; дождеве проливаются—апостольская сердца духа святаго наполняются, и во всю вселенную слово ученія распространяется. Ратай вола ярму подпрягаетъ—языцы на вѣру Христову притекають», и т. д. (л. 80 об.—81). Подъ вліяніемъ символическаго взгляда Кирилла Т. (см. стр. 21—22 нашего изданія), авторъ придаетъ символиче-

скій смыслъ приведеннымъ у него выше словамъ Златоуста: «нынѣ бо красная весна возсіяла есть, югу часто вѣющу, землю тонко охлаждающу... дождеве благопогодливвы, рососходительны проливаются» и Григорія Богослова: «землидѣлатель рано водружаетъ, горѣ взирая плодоподателя призываетъ, подъ яремъ вола подирягаетъ», и т. п.

Въ литературныхъ приемахъ составителя Статира замѣтно также подражаніе Кириллу Туровскому, который любитъ употреблять подобныя оговорки: «мы же, груби суще разумомъ и нищи словомъ», «мутенъ имѣя умъ и языкъ грубъ, но прошу дара слова»; «молю вашу, братіе, любовь, не зазрите ми грубости, ничтоже бо отъ своего ума сдѣ вписаю, но прошю отъ Бога дара слову». Авторъ Статира, обращаясь къ слушателямъ, говоритъ: «вашу же любовь, братія, молю, не зазрите моею грубости: ничтоже бо отъ своего ума здѣ вписую, но отъ святыхъ писаній вѣщаю» (л. 53 об.).

Нѣкоторыя слова Кирилла Туровскаго, какъ дѣйствительно принадлежащія ему, такъ и мнимыя (зрѣгіа), встрѣчаются въ старопечатныхъ славянскихъ книгахъ. Такъ въ «Соборникѣ», изданномъ въ Москвѣ, въ 1647 году, помѣщены:

1) Въ среду 5-й недѣли поста, притча Кирилла мниха о души человѣчестѣй и тѣлеси, и о преступленіи Божія заповѣди, и о воскресеніи тѣлеси, и о будущемъ судѣ и муцѣ, л. 436—447 об.

2) Въ недѣлю цвѣтоносную, Кирилла мниха слово отъ сказанія евангельскаго, л. 483—486.

3) Кирилла епископа слово въ недѣлю 3-ю по пасцѣ, о снятіи тѣла Христова со креста, и о мирносопцахъ, отъ сказанія евангельскаго, и похвала Іосифу, л. 766 об.—774.

4) Кирилла мниха слово на вознесеніе Господне, отъ пророческихъ указаній, и о воскресеніи всероднаго Адама изъ ада, л. 803—807.

5) Св. Кирилла мниха слово въ недѣлю 7-ю по пасцѣ, на

соборъ св. отецъ трехъ сотъ и осмидесяти, отъ св. книгъ указаніе о Христѣ, Сынѣ Божіи, и похвала отцемъ св. Никійскаго собора, л. 807 об.—813.

Въ старопечатныхъ книгахъ, называвшихся, подобно рукописнымъ, «Златоустами», находятся также поученія Кирилла Туровскаго. Въ одномъ изъ подобныхъ сборниковъ означено въ самомъ концѣ книги: «сія святая книга, нарицаемая *Златоустъ*, печатанная съ древлеписменнаго перевода въ типографіи Почаевской, препечатана въ типографіи Супрясльской въ лѣто 7305 (1797)». Въ этомъ сборникѣ находимъ:

1) Въ понедѣльникъ второй недѣли поста:... Св. Кирилла мниха о страстѣ Божіи, л. 42 об.—44.

2) Въ великій пятокъ страстныхъ недѣли, слово о снятіи Господни со креста, и о погребеніи, и о плачѣ пресвятыя Богородицы, л. 204 об.—210. Сходно съ спискомъ, напечатаннымъ въ нашемъ изданіи, отъ словъ: «нынѣ же Іосифа благообразнаго съ мирносицами похвалимъ» до словъ: «и привалиша камень великъ къ дверемъ гробу». Затѣмъ опять плачъ Богородицы, заключающійся словами: «Господь же втайнѣ рече ей: о мати моя, како утася ти бездна щедротъ моихъ: тварь бо мою хотя спасти, стражду».

3) Въ недѣлю новую антипасхи, Кирилла мниха слово о повненіи воскресенія Христова, и о артусѣ, и о испытаніи, и о увѣреніи Ѳомирѣ, л. 219 об.—226.

4) Въ недѣлю 4-ю по пасцѣ, поученіе блаженнаго Кирилла о разслабленномъ, и пр., л. 228—234 об.

5) Въ недѣлю 20-ю, поученіе св. Кирилла философа о мытарствахъ: «понеже убо тайна сія» и пр., л. 293—298 об.

6) Въ недѣлю 29-ю, сказаніе о небесныхъ силахъ, и чесо ради созданъ человекъ на земли, л. 326—330.

Въ подобныхъ изданіяхъ слова Кирилла Туровскаго назначались для церковнаго употребленія и домашняго назидательнаго чтенія, но—разумѣется—не для ученыхъ изслѣдованій, для которыхъ еще не наступила тогда пора. Потребность въ нихъ раз-

вилась впоследствии, и первое ученое издание сочинений Кирилла Туровскаго явилось почти через два столѣтія послѣ «Соборника» московскаго.

Х.

Сильвестръ Медвѣдевъ († 1691) въ своемъ замѣчательномъ «Оглавленіи книгъ кто ихъ сложилъ» отмѣтилъ нѣкоторые изъ сочиненій Кирилла Туровскаго, а именно: 1) Кирилла, епископа туровскаго: о чинѣ черноризствѣ, 2) Кирилла епископа: о снятіи Христа съ креста, 3) Кирилла монаха: св. отецъ и похвала Никейскому собору, 4) его же: на вознесеніе Господне, 5) его же: о души и тѣлѣ, и преступленіи заповѣди, о воскресеніи тѣлесе и о судѣ будущемъ и муцѣ, 6) его же: на цвѣтоносіе ¹⁾.

Въ «Опытѣ историческаго словаря о всѣхъ въ истинной православной грекороссійской вѣрѣ святою непорочною жизнію прославившихся святыхъ мужахъ», Москва, 1784, сказано: «Кириллъ, епископъ туровскій, родился отъ богатыхъ родителей, воспитанъ и постриженъ въ городѣ Туровѣ, что въ Бѣлой Россіи; по изволенію владѣющаго князя туровскаго и гражданъ, поставленъ епископомъ того града. Сей истинный пастырь словесныхъ овецъ Христова стада, украшая священный престолъ архіерейскій святою своею жизнію, былъ полезенъ святѣйшей церкви многимъ своимъ писаніемъ (писалъ многія посланія къ великому всероссійскому князю Андрею Боголюбскому), предсталъ непорочень престолу Вседержителя апрѣля 28 дня, въ XII в. по Р. Х.».

Въ «Исторіи Россійской іерархіи», 1807 г., отмѣчено, и притомъ не точно, только слѣдующее: «Епархія туровская и пинская: 5) Кириллъ, святой, хиротонисанъ 1114 г., марта 6, при великомъ князѣ Андрѣй Георгіевичѣ; преставился 1120, апрѣля 28 дня. Память его апрѣля 28 дня» (Ч. I, стр. 225—226). Тоже повторено и въ «хронологическомъ спискѣ св. мужей рос-

1) Чтенія Московск. Общ. Истор. и древност. 1846, № 3. IV, стр. 50.

сійской церкви», помещен. въ томъ же томѣ исторіи іерархіи (стр. 285).

Карамзинъ, въ Исторіи государства російскаго, т. III, примѣч. 29, замѣчаетъ: «Св. Кириллъ, епископъ туровскій, мужъ знаменитый ученостію по тогдашнему времени, имѣлъ переписку съ Андреемъ Боголюбскимъ и сочинилъ нѣсколько разсужденій богословскихъ. Мнѣ извѣстно одно изъ его твореній: *Кюрила епископа туровскаго сказаніе о черноризьчѣствѣ чинѣ*, найденное мною въ харатейной кормчей книгѣ (Синодальн. библіот. № 82)», и приводитъ изъ сказанія небольшой отрывокъ «въ примѣръ слога и мыслей».

Краткими замѣтками ограничивались всѣ свѣдѣнія о Кириллѣ Туровскомъ, пока не явились «Памятники російской словесности XII вѣка», изданные въ 1821 г. *Калайдовичемъ*. Почти двѣ трети изданія занимаютъ «творенія Кирилла, епископа туровскаго, російскаго витія XII вѣка». Калайдовичъ издалъ по нѣсколькимъ спискамъ пятнадцать сочиненій Кирилла Туровскаго; опредѣлилъ мѣсто (—Туровъ, тепер. Минской губерніи, Мозырскаго повѣта, надъ рѣкою Припетью) и время (—*торая* половина XII вѣка; ум. около 1182 г.) его дѣятельности, и обратилъ вниманіе на литературное достоинство его произведеній. Заслуга Калайдовича неоспорима; недостатки изданія, указанные послѣдующими учеными, выкупаются открытіемъ одного изъ самыхъ замѣчательныхъ русскихъ писателей древняго періода.

Изданіе Калайдовича вызвало любопытныя замѣчанія Каченовскаго, о которыхъ мы уже говорили (стр. 281).

Со времени изданія Калайдовича, имя Кирилла Туровскаго является въ числѣ русскихъ писателей XII вѣка.

Митрополитъ Евгений, во второмъ изданіи, 1827 г., своего «Словаря историческаго о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина», помѣстилъ и Кирилла Туровскаго, не названнаго въ первомъ изданіи словаря, 1818 г.

Въ «Исторіи древней русской словесности», Максимовича, 1839 г., также упоминается о Кириллѣ Т. «Намъ осталось—

говорить авторъ—богатство изящныхъ произведеній знаменитаго русскаго витія *Святаго Кирилла Туровскаго*: его поучительныя слова, духовныя притчи, толкованіе о чинѣ монашескомъ, молитвы и канонъ о покаяніи... Въ продолженіе своего епископства онъ былъ въ сношеніяхъ съ Андреемъ Боголюбскимъ, къ которому писалъ многія посланія, до насъ не дошедшія.

Въ «Прибавленіяхъ къ изданію твореній св. отцевъ въ русскомъ переводѣ», 1851 г., част. X, издано проф. Горскимъ посланіе Кирилла Туровскаго къ Василю, архимандриту пещерскому.

Въ Извѣстіяхъ Академіи Наукъ по отдѣленію русскаго языка и словесности 1854 г., т. III, напечатаны: «слово душеполезно о хромци и слѣпци» по списку XV в. и «слово о мудрости» по списку XVI в.

Въ Извѣстіяхъ же, 1855 г., т. IV, выпускъ 4, напечатано слово Св. Кирилла о мытарствахъ, названное въ рукописи: «Св. Кирилла философа слово отъ книгъ о исходѣ души». Издано по списку Румянцовскаго музеума XIV—XV в., № 357, сличенному со спискомъ Рум. муз. XIV в., № 186.

Въ Извѣстіяхъ 1856 г., т. V, выпускъ 6, помѣщены отрывки изъ «Исповѣданія», приписываемаго Кириллу Туровскому, и молитва его «на исходѣ души»—изъ рукописнаго канонника XVI в.

Въ третьемъ томѣ Исторіи русской церкви, преосвящ. Макарія, 1857 г., въ текстѣ и примѣчаніяхъ, помѣщены девять молитвъ и канонъ Кирилла Туровскаго (стр. 130—141 и 310—319).

Въ «Православномъ Собесѣдникѣ», издаваемомъ при Казанской духовной академіи, въ книжкахъ 1-й и 2-й за 1857 г., напечатаны «молитвы на всю седмицу, св. Кирилла, епископа туровскаго».

Преосвящ. Филаретъ въ своей «Исторіи русской церкви» говоритъ о жизни и сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго (I, стр. 68—73 и др., изд. 1849), признавая въ картинахъ его «чистое во-

ображеніе и глубокое чувство», и отдавая канону Кирилла Т. преимущество передъ многими канонами византійскими. — Въ «Обзоръ русской духовной литературы» (помѣщен. въ Ученыхъ Запискахъ 2 отд. Академіи Наукъ, т. III, 1857 г.) произведенія Кирилла Туровскаго распредѣляются слѣдующимъ образомъ (стр. 37—39): «сочиненія св. Кирилла состояли: а) изъ *словъ* на господскіе праздники, которыя посылалъ онъ и въ видѣ посланій къ сильному и набожному князю Боголюбскому, б) изъ душеполезныхъ *наставленій*, которыхъ было много, в) изъ *молитвъ* и покаяннаго *канаона*. Несомнѣнными въ своей подлинности авторъ признаетъ девять словъ (№ II—IX и XIII нашего изданія); самымъ превосходнымъ по содержанію и по слогу—слово на 5-ю недѣлю (№ XIII нашего изд.). Слова: на пятидесятницу, о мытарствахъ, и притчу о премудрости, начинающ. такъ: «первое, брате, коея мудрости ищещи»,—не считаетъ принадлежащими Кириллу Туровскому.

Помѣщенное въ «Исторіи русской церкви» преосвящ. Макарія (стр. 99—149 и 307—326) изслѣдованіе о Кириллѣ Т. составляетъ подробную монографію, напечатанную и въ Извѣстіяхъ 2 отд. Акад., 1856 г., т. V, вып. 5, отдѣльною статьею подъ названіемъ: «Кириллъ Туровскій, какъ писатель». Преосвящ. Макарій признаетъ подлинными: 1) «девять словъ, произнесенныхъ имъ въ храмѣ предъ народомъ; 2) три статьи, изложенныя въ формѣ посланій или наставленій къ инокамъ; 3) болѣе двадцати молитвъ и канонъ молебный», и излагаетъ содержаніе этихъ произведеній. Къ числу потерянныхъ сочиненій авторъ относитъ, не соглашаясь отчасти съ «Обзоромъ»: 1) обличеніе на извѣстную ересь Θεодорца, епископа ростовскаго, отъ божественныхъ писаній; 2) многія посланія къ Андрею Боголюбскому отъ евангельскихъ и пророческихъ писаній; 3) нѣкоторыя душеполезныя слова на праздники Господскіе: ибо св. Кириллъ написалъ такія слова «многа», а до насъ дошли изъ нихъ только девять; 4) похвалы или похвальныя слова «многимъ» святымъ, къ числу которыхъ (похвалъ) изъ сохранившихся словъ можно отнести только

два: въ недѣлю о мироносицахъ и на соборъ 318 св. отцевъ; 6) канонъ великій покаянный къ Господу по главамъ азбуки: ибо сохранившійся молебный канонъ св. Кирилла, хотя выражаетъ и чувствованія покаянныя, но вовсе не расположенъ по буквамъ азбуки, и обращенъ не къ одному Господу Иисусу, а часто и ко всѣмъ лицамъ св. Троицы; 6) вѣроятно и многія другія сочиненія, которыми занимался св. Кириллъ, еще подвизаясь въ столпѣ, и потомъ въ числѣ «множайшихъ» предалъ церкви. Думать, будто подъ именемъ посланій къ Андрею Боголюбскому разумѣются собственно извѣстныя слова и поученія святителя туровскаго, потому только, что посланія эти, по выраженію жизнеописателя, написаны отъ евангельскихъ и пророческихъ писаній, совершенно неосновательно: ибо и посланія къ игумену печерскому Василию, какъ говоритъ самъ св. Кириллъ, написаны тоже отъ святыхъ книгъ, и почти въ каждомъ изъ своихъ сочиненій, иногда даже не разъ, онъ повторяетъ, что пишетъ не отъ себя, а отъ евангельскихъ и пророческихъ писаній. Жизнеописатель именно выражается, что св. Кириллъ «Андрею Боголюбскому князю многія посланія написалъ; а извѣстныя слова на праздники написаны св. Кирилломъ для произнесенія въ церкви предъ народомъ, и обращеній къ Андрею Боголюбскому никакихъ не содержать. Могъ, конечно, св. Кириллъ препровождать копіи съ своихъ словъ къ Андрею Боголюбскому, но уже это самое требовало сопутствовать ихъ посланіями къ князю или письмами». Сомнительными сочиненіями авторъ признаетъ слова: 1) въ недѣлю пятую, вопреки «Обзору» 2) на пятидесятницу, 3) о премудрости и 4) о мытарствахъ. Изъ разсмотрѣнія подлинныхъ сочиненій Кирилла Т. преосвящ. Макарій выводитъ слѣдующее заключеніе: «въ проповѣдяхъ св. Кирилла преобладаетъ воображеніе и духовная поэзія; въ статьяхъ, обращенныхъ къ инокамъ, виднѣе мысль, подъ сильнымъ однакожь вліяніемъ воображенія и фантазій; молитвы и канонъ проникнуты живымъ христіанскимъ чувствомъ. По самому изложенію, въ первыхъ болѣе витіеватости, искусственности, риторизма; во вторыхъ всѣ

эти недостатки замѣтно ослабѣвають; третьи почти вездѣ запечатлѣны естественностью и простотою.... Главныя отличительныя свойства Кирилла Туровскаго, какъ писателя: живое, плодovitое, неистощимое воображеніе; мягкое, доброе, воспримчивое чувство; легкій, свободный, витіеватый языкъ».

Въ «Исторіи русской словесности, преимущественно древней», 1846 г., г. Шевыревъ говоритъ, въ девятой лекціи (стр. 223 и слѣд.), о сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго. Указывая ихъ общій характеръ, г. Шевыревъ замѣчаетъ, что «краснорѣчіе Кирилла во многихъ мѣстахъ переходитъ въ символическую поэзію;... въ стилѣ картинъ видно византійское вліяніе; ярки узоры восточной витіеватости въ проповѣдяхъ его, имѣющіе отношеніе къ подобнымъ узорамъ мозаиковой живописи и архитектуры византійской, всегда исполненнымъ таинственнаго, глубокомысленнаго значенія. По этимъ вышнимъ признакамъ, можно назвать Кирилла Византійцемъ въ словенорусскихъ формахъ».

Профессоръ Соловьевъ, при обзорѣниі внутренняго состоянія русскаго общества XI—XIII в. (Ист. Россіи, т. III, 96—100), посвящаетъ нѣсколько страницъ сочиненіямъ Кирилла Т., знакомящимъ со современнымъ нашему оратору состояніемъ русскаго общества. «Цѣль словъ Кирилла Туровскаго—говоритъ г. Соловьевъ—показать народу важность, величіе празднуемаго событія, пригласить народъ къ его празднованію, къ прославленію Христа или святыхъ его: отсюда сходство словъ Кирилловыхъ съ церковными пѣснями, отъ которыхъ онъ заимствуетъ иногда не только форму, но и цѣлыя выраженія; какъ въ тѣхъ, такъ и въ другихъ, видимъ одинакое распространеніе, оживленіе событія разговоромъ дѣйствующихъ лицъ; въ сочиненіяхъ Кирилла замѣчаемъ также особенную любовь къ иносказаніямъ, притчамъ, стремленіе давать событіямъ прообразовательный характеръ, особенное искусство въ сравненіяхъ, сближеніяхъ событій, явленій, такъ что, изучая внимательно сочиненія древняго владыки туровскаго, не трудно открыть въ немъ предшественника и земляка позднѣйшимъ церковнымъ витіямъ изъ югозападной

Руси, которые такъ долго были у насъ почти единственными духовными ораторами и образцами. Какъ слогъ поученія Луки Жидяты обличаетъ Новгородца, такъ слогъ словъ Кирилла Туровскаго обличаетъ въ сочинителѣ южнаго Русина.... Вообще памятники южнорусской письменности отличаются отъ сѣверныхъ памятниковъ большею украшенностію, что, разумѣется, происходитъ отъ различія въ характерѣ народонаселенія» и т. д.

Въ сочиненіи г. Самарина: «Стефанъ Яворскій и Теофанъ Прокоповичъ, какъ проповѣдники», 1844 г., предложено нѣсколько замѣчаній о Кириллѣ Туровскомъ (стр. 42—44), какъ напр.: «вліяніе св. отцевъ нашей церкви ясно отразилось въ твореніяхъ Кирилла. Но это было не рабское подражаніе, а свободное созданіе въ томъ же стилѣ.... Общій характеръ проповѣдей Кирилловыхъ составляетъ преобладаніе поэтическаго элемента надъ дидактизмомъ. Мы рѣдко встрѣчаемъ въ нихъ обдуманное построеніе и строгость въ изложеніи. Словомъ Кирилла Туровскаго движетъ религіозный пафосъ, восторгъ. Это не столько поученія, сколько свободныя изліянія благочестивыхъ помысловъ — гимны». Нѣкоторыя изъ проповѣдей Кирилла Т. близко подходятъ, по замѣчанію автора, къ религіозной лирикѣ.

Профессоръ Буслаевъ приводитъ много мѣстъ изъ Кирилла Туровскаго въ сочиненіи своемъ: «О преподаваніи отечественнаго языка», 1844 года (часть 2-я). Въ примѣръ византійской символики приводитъ отрывокъ изъ слова въ недѣлю новую, начинающійся такъ: «днесъ ветхая конецъ пріяша, и се быша вся нова», и т. д., сличая его съ любопытными «Прикладами о возстаніи» (стр. 280—284 и др.).—Въ статьѣ: «О народности въ древнерусской литературѣ и искусствѣ» (Русск. Вѣстник. 1857, № 15, стр. 382—383) г. Буслаевъ говоритъ: «одни изъ нашихъ ученыхъ видятъ въ произведеніяхъ Кирилла Туровскаго образецъ самаго возвышеннаго духовнаго краснорѣчія; другіе замѣчаютъ въ нихъ нѣкоторую искусственную витіеватость. Намъ

кажется, что и тѣ и другіе отчасти правы. Нельзя не признать за нашимъ авторомъ XII вѣка высокаго литературнаго таланта; но вмѣстѣ съ тѣмъ нельзя не замѣтить, что въ самомъ существѣ символическаго направленія, которое усвоилъ себѣ нашъ авторъ, заключаются уже зародыши нѣкоторой искусственной экзальтациі.

О языкознаніи въ древней Россіи ¹⁾.

Высокое значеніе языка, какъ предмета изслѣдованія и наблюденій, единодушно признаваемое учеными, подтверждается и самою исторіею народной образованности. Языкъ остается неизмѣнно однимъ изъ предметовъ, привлекающихъ къ себѣ любознательность при различныхъ степеняхъ развитія науки у народа. Даже въ числѣ древнѣйшихъ памятниковъ ея у нѣкоторыхъ народовъ встрѣчаются и замѣчанія о языкѣ, болѣе или менѣе значительныя, въ большемъ или меньшемъ количествѣ. Исторія Русской образованности представляетъ съ своей стороны нѣсколько любопытныхъ въ этомъ отношеніи фактовъ.

По убѣжденію предковъ нашихъ, языкъ есть высокій даръ чловѣку, неизмѣримо возвышающій его надъ «безсловесными», какъ издревле назывались у насъ животныя неразумныя, въ отличіе отъ чловѣка, существа мыслящаго и говорящаго. Хотя и другія животныя владѣютъ способностью издавать звуки; но языкъ, по свидѣтельству нашихъ древнихъ памятниковъ, есть знакъ единственно чловѣческой природы, указывающій въ чловѣкѣ избранника Божія, любимое созданіе Творческой Силы: «Якоже и коневи рзаніе, и псоу бреханіе, и волови рютье, и лютомую звери риканье дано есть, да то ихъ знаменье есть: такоже и чловѣку слово, да его то знаменье. Тоже его градъ,

1) Ученыя Записки Второго Отдѣленія Имп. Академіи Наукъ, книга I, Спб. 1854.

тоже его сила, тоже оружие, тоже и стѣна. Съ животень богочлюбевъ кромѣ всѣхъ животовъ симъ почтенъ есть»¹⁾. Въ нѣкоторыхъ памятникахъ нашей древней словесности такъ обозначается отличіе человѣка отъ другихъ существъ небесныхъ и земныхъ: Члвкв созда Бгъ между англъ и скота: кромѣ англъ глѣвомъ и похотию, а кромѣ скота словомъ и смысломъ»²⁾. То есть, физическія движенія удаляютъ человѣка отъ природы ангельской, а слово и мысль возвышаютъ его надъ міромъ животныхъ.

Чистота и правильность языка считалась залогомъ чистоты и правильности религіозныхъ вѣрованій; соблюденіе законовъ языка вмѣнялось въ необходимую потребность сочиненію, излагавшему истины Вѣры. Въ языкѣ видѣли выраженіе внутренней жизни, мысли и чувства человѣка; языкомъ — вѣрили твердо — говорила душа. Еще въ XI столѣтіи выраженіе псалма: «Пойте Богу нашему въ гусяхъ», понимали такъ: «въ гусяхъ т. е. съ душою. Гусли есть душа, а цѣвница языкъ: ибо безъ него не можетъ говорить душа»³⁾. Языкъ почитаемъ былъ необходимымъ и совершеннѣйшимъ орудіемъ ума. Умъ приводитъ въ движеніе языкъ, какъ художникъ приводитъ въ движеніе музыкальное орудіе: — подобная мысль выражается въ другомъ объясненіи того же псалма, извѣстномъ также съ весьма давняго времени въ Славянскомъ переводѣ⁴⁾. Слово и мысль признаваемы были нераздѣльными въ человѣкѣ. Сознаніе этой истины

1) Рукопись «Пчела», гл. 15 — о ученіи и о бесѣдѣ; списокъ XIV—XV в.

2) Описаніе рукописей Румянц. музеума, *Востокова*, стр. 230 и 238.

3) Рукописные отрывки изъ Псалтыри съ толкованіемъ, XI в., въ бывшемъ Погодинск. книгохранилищѣ. Пс. 97, 5: «Пойте Боу нашему въ гуслахъ: съ дшежъ сврѣчьъ гусли бо дша есть а цѣвница языкъ, безъ него бо дша не можетъ глати». Толкованіе приписывается св. Анастасію, архіепископу Александрійскому.

4) Псалтырь съ толкованіемъ Θεодорита, епископа Кирскаго, рпсѣ XV в. въ Румянц. музеумѣ, № 384 по описан. *Востокова*. «Творим же и мы словесны глсли—наша телеса; струнъ мѣсто — зубы; въ мѣди же мѣсто—оустнами; всакого бо изычца быстрѣе изыкъ, движимъ състроенъ гласъ творить. Движеть жъ изыкомъ оумъ, шкоже гласникъ стронтелъ движеніе его творя» (л. 172 об.).

восходить къ глубокой древности, къ первымъ началамъ нашей образованности. Съ особенною убѣдительною и силою выражено оно св. Іосифомъ, нашимъ древнимъ мыслителемъ, прославившимся своими сочиненіями противъ еретиковъ, которые, по замѣчанію одного изъ новыхъ ученыхъ, имѣютъ значеніе въ развитіи нашей умственной жизни, какъ представители преимущественно рациональнаго направленія¹⁾. Доводы св. Іосифа отличаются удивительною послѣдовательностью и здравомысліемъ. Тайнственное отношеніе Лиць Святой Троицы онъ сравниваетъ со взаимнымъ отношеніемъ слова и выражаемой словомъ мысли. Три Лица Святой Троицы одного и того же естества и существа, говоритъ авторъ; но Отецъ не рожденъ, Сынъ рождается отъ Отца, какъ свѣтъ отъ солнца, *какъ слово отъ ума*²⁾. Такъ какъ душа и языкъ, мысль и слово тѣсно связаны между собою, то и вѣрнѣйшій путь дѣйствовать на душу заключается въ языкѣ: «мечъ язвить тѣло, а слово—умъ» говорится въ одномъ древнерусскомъ произведеніи, извѣстномъ въ спискѣ XIV вѣка³⁾.

Подобное же понятіе о высокомъ назначеніи слова обнаруживается въ названіи его зеркаломъ души: «слово подобно есть зеркалу: якоже тѣмъ образъ телесный и личный являється, такоже и бесѣдою душевный образъ образуемъ назнаменуется... Слово одѣваетъ душу образомъ»⁴⁾.

Слово чтили какъ святыню и вѣрили въ него какъ въ благодатнаго вѣстника: «ластовици тишиноу намъ проповѣдаютъ весною, а моудрая словеса безпечалье». Поэтому словомъ должно

1) Ученныя Записки, изд. Казанск. Университ., 1848, кн. III, В. *Григоревича*: Опытъ изложенія литературы Словенъ въ ея главнѣйшихъ эпохахъ, стр. 121.

2) Рись Румянц. Муз. № 204. 1-е слово св. Іосифа Волоколамскаго на Новгородскихъ еретиковъ: «въкоупѣ бо ѿць и Сынъ и Стыи Дхъ; но ѿць оубъ и нероженъ, Сынъ же и рожденіе ѿчее, яко ѿ слнца свѣтъ, и ѿ оума слово; Дхъ же Стыи и исхожденіе ѿчее» (л. 16 об.).

3) Златая Чепъ — рпись Троицко-Сергіевой Лавры: «мечъ извить тѣло, а слово оумъ, и жестко слово ражаеть ирость; зло бо иеть невиноватому неправое слово (л. 56).

4) Сборникъ «Пчела», гл. 15.

было пользоваться съ уваженіемъ, а не употреблять его попусту: «Оудобъ есть камень въсоуде поустити, нежели слово праздно». Нельзя было не дорожить словомъ, когда, однажды сказавшись, оно уже не можетъ быть возвращено сказавшему:— эту мысль одинаковымъ сравненіемъ выразила и устная и письменная словесность наша. Въ древней рукописи читаемъ: «ни птицы оупоущены скоро можеша опать яти, ни слова изъ оустъ вылетѣвъшь възвратити ти можеша и яти» (Пчела, гл. 20). «Слово не воробей — говоритъ пословица — вылетитъ, не поймашь». Другая пословица говоритъ: «Слово выпустишь, такъ и не втащишь¹⁾».

Замѣчательно, что одно и тоже выраженіе употреблялось и объ исхожденіи души изъ тѣла и о произнесеніи слова, исходящаго изъ глубины души. Понятія: «испустить духъ» и «вымолвить слово», на поэтическомъ языкѣ Русскомъ XII вѣка выражались такъ: «выронить жемчужную душу», «выронить золотое слово». Въ Словѣ о полку Игоревѣ говорится о князѣ Изяславѣ Васильковичѣ: «единъ же *изрони жемчужну душу* изъ храбра тѣла», а о Святославѣ: «тогда Великій Святславъ *изрони* злато слово слезами смѣшено и рече: о моя сыновчя» и пр.

Выразивъ уваженіе свое къ языку признаніемъ его неразрывнаго родства съ мыслью, предки наши оставили много слѣдовъ и того, что умственная дѣятельность ихъ обращалась къ языку, къ наблюденію его свойствъ и особенностей. Слѣды эти частью только мелькаютъ въ массѣ фактовъ, относящихся къ другимъ предметамъ, занимавшихъ мысль или воображеніе нашихъ древнихъ писателей; частью же видимы ясно, отчетливо, обнаруживаясь цѣлымъ рядомъ произведеній, исключительно посвященныхъ языку. Изъ числа первыхъ можно вспомнить о замѣчательномъ мнѣніи касательно внутренняго смысла, заключеннаго въ именахъ. Это мнѣніе имѣло множество представи-

1) Русскія пословицы и притчи, изд. Снегиревымъ, 1848, стр. 373 — 374.
Оберникъ II Отд. Н. А. Н.

телей, начиная съ Платона и Аристотеля въ древности, номиналистовъ и реалистовъ въ средніе вѣка, и потомъ съ достопамятнаго Санкція (Franciscus Sanctius) въ XVI в. до Куръ-де-Жебелена и другихъ филологовъ XVIII столѣтія. Много занимались въ Европѣ вопросомъ о томъ, какимъ образомъ предметы получили названіе, по одной ли случайности, или по необходимой причинѣ, условливаемой самою сущностью предметовъ. Люди учёные и люди съ однимъ только здравымъ смысломъ и наклонностью къ размышленію высказывали свои мнѣнія объ этомъ вопросѣ. Какого же мнѣнія держались наши древніе книжники? За немнѣніемъ опредѣленныхъ указаній намъ остается искать по крайней мѣрѣ намековъ, и, если встрѣтятся подобные намеки, не оставлять ихъ совершенно безъ вниманія. Такъ можно примѣтить, что лѣтописцы иногда въ названіи лица извѣстнымъ именемъ видѣли какъ бы не одинъ слѣпой случай, а нѣчто болѣе: замѣчали соотвѣтствіе между именемъ и характеромъ носившаго это имя. Несторъ говоритъ въ Жизнеописаніи св. Феодосія, что когда новорожденнаго принесли по обычаю къ священнику для нареченія имени, то «прозвутерь же видѣвъ дѣтище, сердечными очами *прозря* еже о немъ, яко хощеть измлада *Богу датися, Федосьемъ* того нарѣцаеть». Слѣдовательно Несторъ понималъ значеніе Греческаго слова *Θεοδοσιος*, составленнаго изъ двухъ словъ: *Θεός* (Богъ) и *δίδωμι* (даю). А чтобы понимать, онъ долженъ былъ или знать Греческій языкъ, или имѣть подъ рукою Славянское объясненіе иностранныхъ словъ; въ послѣднемъ случаѣ является новое доказательство, что словарные опыты возникаютъ у насъ или у нашихъ соплеменниковъ — ранѣе XI столѣтія. Описывая погребеніе Романа Ростиславича, сконч. 1180 г., лѣтописецъ влагаеть въ уста плачущихъ надъ гробомъ слѣдующую похвалу достойному князю: «Царю мой благый, кроткій, смиренный, правдивый!— говоритъ княгиня — *воистину тебѣ нарчено имя Романъ*, всею добродѣтелию сый подобенъ ему, многія досады прія отъ Смоленянь, и не видѣхъ тя, господине, николи же противу ихъ злу никотораго

зла въздающа, но на Бозѣ вся покладывая провожаше»¹⁾. Это же самое причитанье буквально повторяется, также устами княгини, при извѣстии подѣ 1288 г. о кончинѣ Владиміра Васильковича, имѣвшаго христіанское имя Ивана: «Царю мой благый, кроткій, смиренный, правдивый! *воистину наречено бысть тобѣ имя во крещеніи Иванъ*, всею добродѣтелью подобенъ есь ему: многыа досады пріимъ отъ своихъ сродникъ, не видѣхъ тя, господине мой, николи же противу ихъ злу ни котораго же зла воздающа, но на Бозѣ вся покладывая провожаше»²⁾. За повѣствованіемъ объ убіеніи Святополкомъ князей Бориса и Глѣба слѣдуетъ въ паремейникѣ замѣчаніе, что Святополкъ несправедливо носитъ имя, коего недостойнъ убійца. «Сею бо кровь и до кончины вѣка не престаесть вопиющи къ Богу на незаконнаго и гордаго *Святополка*, паче же рѣку *Поанополка*, безъглавнаго звѣри»³⁾. Такимъ же образомъ въ одной рукописи XVI в. разлагается имя *Богумилъ*: «Въ земли Българстѣй бысть попъ, именовъ *Богумилъ*, а по истинѣ рещи *Богу-не-милъ*»⁴⁾. Въ послѣдствіи отыскиваніе смысла именъ обратилось въ литературный обычай. Въ исторіи дьяка Грибоѣдова, компилировавшаго Степенныя Книги и Лѣтопись Палицына, указывается на царственное призваніе св. Владиміра, выразившееся и въ языческомъ его имени—Владиміръ (владыка міра) и въ христіанскомъ Василиій (*βασιλεύς* — царь). О великомъ князѣ Ярославѣ Грибоѣдовъ говоритъ: «Ярославъ, во святомъ крещеніи *Георгій*; якоже убо толкуется сіе имя *Божіе дѣло*: *воистину убо Божіе дѣло* есть сій богоподражательный сынъ и наслѣдникъ равноапостольнаго князя Владиміра Святаго»⁵⁾. Совершенно то же желаніе видѣть сокровенный смыслъ въ именахъ, какъ бы предназначеніе, замѣтно и въ писателяхъ, обогащавшихъ литературу

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, т. II, стр. 128.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, т. II, стр. 220.

3) Иоаннъ, экзархъ Болгарскій, изслѣд. *Калайдовича*, стр. 100.

4) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, т. I. Приложенія, стр. 258.

5) Исторія Грибоѣдова. Рпсь Рум. Муз. № 83.

народовъ намъ соплеменныхъ. Жизнеописатель св. Станислава признаеть въ трудѣ своемъ, относящемся къ XIII вѣку, что уже самое имя Станислава означаетъ, что онъ избранникъ Божій. Авторъ производитъ имя *Stanislaus* отъ *stans laus*, или *instans laudi*, или *statio laudis*: *stetit enim vir Dei Stanislaus in laude Dei propensius et laus Dei in ore ejus, quia ex omni corde laudavit Deum, qui fecit eum*¹⁾.

Стремленіе осмыслить слова повело къ объясненію ихъ значенія, большею частью весьма наивному. Этимологическія наивности Тредьяковскаго и Сумарокова имѣютъ зародышъ свой уже въ XI вѣкѣ. Описывая единоборство Русскаго отрока съ Печенѣжиномъ при Владимірѣ, Несторъ такъ объясняетъ происхожденіе собственнаго имени города: «Размѣривше межи обѣма полкома, пустиша я къ собѣ, и ястася, почаста ся крѣпко держати, и удави Печенѣжина въ руку до смерти и удари инъ о землю; и кликнуша, и Печенѣзи побѣгоша, и Русь погнаша на нихъ съкуще, и прогнаша я. Володимеръ же радъ бывъ, заложилъ городъ на бродѣ томъ и нарече и *Переяславль*, зане *перя славу* отрокъ отъ»²⁾. Въ другомъ мѣстѣ встрѣчается у Нестора такое разложеніе собственнаго имени народа: «*Орациши* отъ Измаила творятся *Сарини*, и прозваша имена собѣ *Саракыне*, рекше: *Сарини есмы*»³⁾. Густинская лѣтопись упоминаетъ о различныхъ производствѣхъ нашего народнаго имени: «Но откуда вьзятся сему славному народу сіе именованіе *Русь*, лѣтописци различнѣ повѣдають. Едини глаголють, яко отъ *Росса* князя полунощного; инни отъ рѣки глаголемыя *Рось*; инни отъ *русмы* власовъ, понеже въ сей странѣ изъ сидевыми власы мвози обрѣтаются; *конечнѣ* же глаголють, яко отъ *розсыанія Россія* именуется». Помирившись съ производствомъ имени *Россія* отъ *розсыанія*, лѣтописецъ при исчисленіи именъ, подъ коими являлись Славяне

1) Vita S. Stanislawi, ed. *Bandtkie*. Varsaviae, 1824. (При хроникѣ Мартина Галла).

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 53.

3) Тамъ же, I, 99.

въ исторіи, даетъ такой толкъ одному изъ нихъ — Роксоланы: *Роксоланы, акибы Русь и Аляны* ¹⁾).

Всѣ приведенные факты не болѣе, какъ намеки, отрывочныя замѣтки; собственно же къ памятникамъ филологической дѣятельности въ древній періодъ нашей словесности принадлежатъ грамматики и такъ называемые азбуковники, словари. Первые занимаютъ свойствами одного, общедоступнаго для Русскихъ языка. Рукописныхъ грамматикъ извѣстно значительное количество, и всѣ онѣ могутъ быть подведены подъ два главные отдѣла, соотвѣтствующіе двумъ редакціямъ: до появленія печатныхъ грамматикъ Зизанія и Смотрицаго, и послѣ ихъ появленія. Въ составъ азбуковниковъ вошло множество словъ и понятій иностранныхъ, и въ этомъ отношеніи они представляютъ весьма любопытное литературное явленіе. Кромѣ того, азбуковники любопытны и по разнообразію своего содержанія, представляя обильную пищу для современныхъ имъ читателей и служа однимъ изъ давнихъ образцовъ энциклопедическихъ сочиненій въ Европѣ. Нѣкоторые изъ списковъ носятъ такое заглавіе: «Алфавитъ книга премудрая имѣя въ себѣ 24 языки». Въ число двадцати четырехъ входятъ болшею частію слѣдующіе языки: Арабскій, Армянскій, Греческій, Еврейскій, Еллинскій, Египетскій, Жидовскій, Иверскій, Индійскій, Латинскій, Литовскій, Македонскій, Мидскій, Перискій, Персидскій, Римскій, Русскій, Сербскій, Сирскій, Скискій, Словенскій, Татарскій, Ханаанскій, Чешскій и др. Смѣсь и невѣрность въ исчисленіи очевидны; но онѣ находятся не только въ Русскихъ, но и во всѣхъ другихъ филологическихъ сочиненіяхъ XVI вѣка. Довольно указать на трудъ Конрада Гесснера, бывшаго корреспондентомъ современной ему Европейской учености. Я имѣю въ виду Гесснеровъ — *Mithridates, de differentiis linguarum, tum veterum, tum quae hodie apud diversas nationes in toto orbe terra-*

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, т. II: Густинская лѣтопись, стр. 236.

gum in usu sunt, observationes. Tiguri. 1555. Въ этомъ сборникѣ языки областей, государствъ и частей свѣта перемѣшаны между собою: подрѣчіе одного изъ нарѣчій Славянскихъ — *Кашубское* стоитъ рядомъ съ языкомъ цѣлаго племени въ Европѣ — *Кельтскимъ*; языки Московскій, Мозамбикскій, Каппадокійскій, Лаконскій, Халдейскій и т. д. слѣдуютъ одинъ за другимъ по одному азбучному порядку. Въ отдѣлѣ каждаго языка сообщаются извѣстія о народѣ вообще, употребляющемъ этотъ языкъ, въ родѣ слѣдующихъ о народѣ Русскомъ: Русскіе не занимаютъ медициной (*rationalis medicina*) и астрологіей (*sideralis scientia*); имѣютъ отечественныя лѣтописи; кромѣ лѣтописей удерживаютъ воспоминаніе объ Александрѣ Македонскомъ, Римскихъ цезаряхъ, Антоніѣ и Клеопатрѣ, и т. п. Будучи сборниками энциклопедическими, и наши алфавиты знакомили читателей съ бытомъ народа, географіей, исторіей. При словѣ Бретанія сказано: «островъ великъ, въ длину 1000, а въ ширину 300 верстъ, а живутъ въ немъ челоуѣцы два рода, Каледоне и Меате, градовъ и жилищъ не имутъ, но пребываютъ въ горахъ и поляхъ пустыхъ, нази и необувени, земли не дѣлаютъ, во питаются паствою воловъ и овощіемъ», и ин. др. При имени *Фликуръ*. «Философъ еллинскій весьма честенъ, того ради вси учащіеся у него эпикуры философы нарицахуся; *Аристофанъ* — гѣснотворецъ еллинскій», и т. п. Собственно филологическая сторона нашихъ азбуковниковъ состоитъ въ объясненіи, болѣе или менѣе удачномъ, многихъ иностранныхъ словъ, вошедшихъ въ письменный Русскій языкъ. Такъ слово *архіепископъ* объясняется: «начало посетителемъ: по-Гречески *архъ*, а по-Русски *начало*; по-Гречески *епископъ*, а по-Русски *посетитель*». За этимъ слѣдуетъ историческое объясненіе: «Святѣи бо Христовы апостоли поставляху епископовъ по градомъ, да укрѣпляютъ вѣрныхъ и да посѣщаютъ ихъ, рекше *назираютъ*, добре ли Христіане вѣру хранятъ... *Визлія* — слово Греческое; *стихаръ* — Греческое; *корона* — Еврейское — *даръ*; *костель* — Латинское; *комканіе* — Латинское, по-Русски — *причастіе*;

кодексъ наричется книга, содержащая въ себѣ многія книги, подобно Библии; *астыжкучи* (Чешское) бѣлѣ или чистѣ; *витязе* (Сербское)—бояре; *витаецъ* (Сербское)—путь мимоидя въ дому чьемъ почиеть или коликко дней пребудеть, и то наричется *витаніе*; *астролози* — звѣздословцы, *астрономы* — звѣдозаконники, *астрономія* — звѣдозаконіе», и т. д. Не имѣя въ настоящемъ случаѣ въ виду изслѣдованія о двухъ первенцахъ нашей филологіи, ограничиваясь замѣчаніемъ, что какого бы рода и значенія ни были первыя начала филологическихъ трудовъ въ Россіи, во всякомъ случаѣ возможенъ вопросъ о связи, въ которой они находились съ современнымъ имъ состояніемъ языкознанія. Практика всегда въ связи съ теоріей; и матеріалъ, накопленный посредствомъ знакомства съ иностранными языками и изученія языка отечественнаго, могъ имѣть нѣкоторое вліяніе на характеръ первыхъ филологическихъ опытовъ. Вотъ одна изъ причинъ, побудившая насъ представить обзоръ круга языкознанія въ древней Россіи. Другая же и главнѣйшая причина нашего выбора заключается въ томъ, что состояніе языкознанія у народа служитъ однимъ изъ выраженій его образованности, и поэтому входитъ, какъ черта, въ исторію внутренняго быта народа. Изслѣдованіе круга и характера языкознанія можетъ познакомить и съ политическимъ бытомъ народа и съ направленіемъ его образованности. Знаніе языковъ приобрѣтается двумя путями: практическимъ, отъ навыка, посредствомъ сношеній съ иностранными народами, или теоретически, изученіемъ языка съ извѣстною цѣлью. Въ первомъ случаѣ факты языкознанія суть вмѣстѣ съ тѣмъ и факты сношеній съ иностранцами, матеріалъ для политической исторіи народа; во второмъ они опредѣляютъ нравственные интересы народа, особенности его умственной жизни. Языкъ принимаетъ въ себя живыя слѣды народной образованности. Самый выборъ извѣстнаго языка, какъ орудія образованности, указываетъ уже на ея характеръ. Оставаясь же въ теченіе продолжительныхъ періодовъ орудіемъ литературы, языкъ проникается ея направленіемъ до такой сте-

пени, что образуетъ съ нею одно нераздѣльное цѣлос, которое и наблюдать необходимо въ его совокупности. Руководствуясь этимъ убѣжденіемъ, приступаемъ къ разсмотрѣнію избраннаго предмета, не стараясь строить произвольную систему, не опирающуюся на фактахъ, а желая основывать свои выводы на положительныхъ свидѣтельствахъ отечественной старины. Въ порядкѣ изложенія востараемся также не измѣнить пути, указываемаго самимъ предметомъ. Въ древней Россіи языкованіе имѣло и практическое и теоретическое направленіе. Знакомство съ нѣкоторыми языками было слѣдствіемъ необходимости и легкости узнавать говоръ народа, съ которымъ предки наши бывали въ соприкосновеніи. Иные же языки изучались какъ средство для цѣлей высшихъ: то какъ проводники релігіозныхъ убѣжденій, то какъ условіе образованности. Сообразно съ характеромъ, который принимало знаніе языковъ, предлагаемъ обзоръ наше въ нѣсколькихъ отдѣлахъ, связанныхъ между собою единствомъ главнаго предмета.

Знакомство съ иностранными языками въ древней Россіи пріобрѣталось прежде всего въ слѣдствіе сношеній съ иностранными народами. Поэтому хотя вкратцѣ упомянемъ объ историческихъ свидѣтельствахъ касательно сношеній нашихъ съ иностранцами въ теченіе древняго періода, и потомъ перейдемъ къ обзорънію историческихъ же свидѣтельствъ объ орудіи этихъ сношеній—языкъ.

Русь съ древнѣйшихъ временъ была въ разнообразномъ соприкосновеніи и съ чужеплеменными сосѣдами и съ народами отдаленными, обитавшими въ трехъ частяхъ свѣта: Европѣ, Азій и Африкѣ. Постоянныя путешествія Русскихъ въ чужіе края и пребываніе иностранцевъ въ Россіи образовали у предковъ нашихъ мысль о повсюдной извѣстности нашего отечества. Русскій писатель XI вѣка, М. Иларіонъ, говоритъ о древнихъ князьяхъ (Игорь, Святославъ, Владимір): «не въ худѣ бо и не

въ невѣдоми земли владычествоваша, но въ *Русской*, *яже тогда и слышима есть осьми конци земля*¹⁾. Изъ народовъ ближайшихъ къ Руси, частью и обитавшихъ въ ея предѣлахъ, древняя лѣтопись называетъ слѣдующіе: Печенѣгы, Касоги, Козары, Чудь, Ятвягы, Литва, Ямь, Торкы, Половци, Голяди, Торкъмени, Хвалиси, Кумани (рекше Половци), Югра, Печера, Самоядъ. Еще Несторъ, говоря въ началѣ своего повѣствованія о племенахъ Славянскихъ, называетъ данниками Руси слѣдующіе народы: Чудь, Мерю, Весь, Мурому, Черемись, Мордву, Пермь, Печеру, Ямь, Литву, Змиголу, Корсь, Норову, Либь, замѣчая, что «си суть свой языкъ имуще». Изъ народовъ болѣе отдаленныхъ отъ Руси и рѣже проникавшихъ въ ея предѣлы, древніе памятники письменности нашей сохранили имена Поляковъ, Чеховъ, Венгровъ, Литовцевъ, Болгаръ, Нѣмцевъ, Грековъ, Венеціанъ и другихъ. Несторъ упоминаетъ уже о сношеніяхъ съ Ляхами, Мазовшанами, Литвою, Чехами, Уграми, Нѣмцами; на югѣ съ Болгарами и Греками.

Именами народовъ называются въ лѣтописи и обитаемыя ими страны; Болгары, Ляхи, Греки значило Болгарія, Польша, Греція и пр.: въ 1024 г. былъ голодъ въ Суздальской странѣ и «идоша по Волзѣ вси людье въ Болгары и привезоша жито и тако оживша»; въ 1159 г.: «иде Изяславъ въ Вятичѣ»; встрѣчаются выраженія: «не води Ляховъ Киеву», «зая Гръки и зая у нихъ ишѣнье» и вмѣстѣ «приде Ярополкъ изъ Ляховъ», «приде Олегъ изъ Грекъ»²⁾ и т. п. Чехи упоминаются не только въ поговорочномъ выраженіи о Святополкѣ: «прибѣжа въ пустыню межю Ляхы и Чехы»; но и въ смыслѣ несомнѣннаго историческаго факта; въ 1076 г. Володиміръ Всеволодовичъ и Олегъ Святославичъ ходили «Ляхомъ въ помочь на Чехы». «Нѣмцы» въ лѣтописи XI в. употреблялось въ смыслѣ Нѣмецкой имперіи, какъ можно судить по тому, что о посольствѣ Нѣмецкаго импе-

1) Прибавленія къ твореніямъ Св. Отцевъ, т. II, 1844, стр. 239.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 64, 74, 88.

ратора Генриха IV въ 1075 г. въ Россію сказано: «придоша сли изъ Нѣмецъ», которымъ Святославъ показывалъ, величался, множество золота и серебра и паволокъ; но они сказали: «се ли въ что же есть, се бо лежитъ мертво: сего суть кметье луче, мужи бо ся дошуть и болше сего»¹⁾. Кромѣ названія отдѣльнаго народа, слово «Нѣмцы» имѣло преимущественно общій смыслъ, означая всѣхъ иностранцевъ безъ опредѣленія народности. Глубокою древностью отзываются слова лѣтописца: «Югра же людье есть языкъ *нѣмъ*»; значенье это удержалось и въ позднѣйшія времена; такъ въ нашихъ старинныхъ космографіяхъ и ландкартахъ говорится объ Америкѣ, что она «изыскана отъ Шпанскихъ и Французскихъ Нѣмецъ»²⁾. Особенно часто древняя лѣтопись упоминаетъ имя Грековъ, ибо древняя Русь была въ непрерывныхъ сношеніяхъ съ Греціею. Съ Греками Русскіе имѣли переговоры еще до водворенія въ Русской землѣ Христовой вѣры, какъ можно заключить и изъ договоровъ Олега и Игоря и по лѣтописнымъ извѣстіямъ въ родѣ слѣдующей бесѣды Русскаго посла съ Греками въ 971 году: Святославъ посла къ Грекомъ, глаголя: «кочю на вы ити, взяти градъ вашъ, яко и сей (Переяславецъ)», и рѣша Гръци: «мы недужи противу вамъ стати, но возми дань на насъ, и на дружину свою, и повѣжьте ны колько васъ, да вдамы по числу на главы», и рече имъ Святославъ: «есть насъ 20 тысящъ», и прирече 10 тысящъ»³⁾. Въ послѣдствіи связь Руси съ Греціею была преимущественно религіозная. Та же религіозная цѣль обнаруживается и въ древнѣйшихъ сношеніяхъ нашихъ съ другими частями свѣта: по свидѣтельству лѣтописей, св. Владиміръ посылалъ пословъ въ Іерусалимъ, Египеть и другія страны, служившія вѣкогда мѣсто-пребываніемъ великихъ христіанскихъ подвижниковъ. Въ Сте-

1) Тамъ же, I, 85. Ср. Исторія Государства Россійскаго, Карамзина, т. II, стр. 85—86, над. Смирдина 1851.

2) Ср. *Полемато*: О географическихъ свѣдѣніяхъ древнихъ Россіянъ, въ «Очеркахъ Русской литературы», ч. 2, стр. 426, и т. п.

3) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 29.

пенной Книгѣ говорится, что св. Владиміръ «послаше гостей и пословъ своихъ, идѣже есть благочестивая вѣра христіанская, во Іерусалимъ же и во Египеть, да и тамо увѣсть богоугодныхъ мужей пребываніе и церковное благолѣпіе; инѣхъ же въ Римъ послаше, другихъ же и въ Вавилонъ, не яко Латинскихъ и Ассирійскихъ законъ испытуя, но обычаевъ коеяждо земли соглядая, да отъ всѣхъ разумно будемъ ему»¹⁾. Съ другой стороны путешественники изъ Египта, Сиріи и другихъ восточныхъ странъ часто посѣщали Русскую землю, вѣроятно, въ слѣдствіе преслѣдованія христіанъ магометанами, достигшаго крайней лютой въ концѣ X и началѣ XI столѣтія²⁾. Кромѣ религіозныхъ, были у насъ сношенія и политическія и торговыя со многими иностранными народами. Извѣстны брачныя союзы древнихъ князей нашихъ: еще Святославъ женилъ сына своего Ярополка на Гречанкѣ «красоты ради лица ея», замѣчаетъ лѣтописецъ, вспоминая о прекрасной «Грекинѣ» подъ 977 годомъ³⁾; но она выдана замужъ ранѣе, ибо лѣтопись говоритъ ясно: «бѣ бо привелъ отецъ его *Святославъ* и *ода* ю за Ярополка», а Святославъ умеръ въ 972 г. Сыновья Ярослава, внуки Владиміра св., были женаты: Изяславъ на сестрѣ Казимира Польскаго, Всеволодъ на Греческой царевнѣ; дочери Ярослава были замужемъ: Анна за Французскимъ королемъ Генрихомъ I, Анастасія за Венгерскимъ королемъ Андреемъ I; Нѣмецкій императоръ Генрихъ IV былъ женатъ, какъ полагаетъ Карамзинъ, на Аннѣ или Янкѣ, одной

1) Книга Степенная, 1775, ч. I, стр. 170; то же извѣстіе въ «Русской лѣтописи» по Никонову списку, 1767, ч. I, стр. 111; то же у Татищева въ Исторіи подъ 1001 годомъ. Это свидѣтельство нашихъ позднѣйшихъ лѣтописей признаетъ достойнымъ вѣроятія авторъ ученаго изслѣдованія о церкви Русской при св. Владиміръ, помѣщеннаго въ «Христіанскомъ Читеніи» за 1858 годъ.

2) Христіанское Читеніе. 1858. Іюнь. Церковь Русская во дни св. Владиміра и Ярослава (окончаніе), стр. 474—475. Въ подтвержденіе сказаннаго приведено въ этой статьѣ свидѣтельство древняго жизнеописанія препод. Феодосія: «я се придоша странници въ градъ той... и въпроси ихъ (Феодосій), откуда суть и камо градууть; онѣмъ же рекшимъ, яко отъ святыхъ мѣстъ есмь, и аще Богу воляшу воспяты хоцемъ ити».

3) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 82.

изъ дочерей Всеволода: лѣтописецъ западный, не называя ея имени, говоритъ только: «*imperator duxit filiam regis Russorum*», и передаетъ при этомъ любопытный разсказъ о цѣломудріи Русской княжны¹⁾. Но если извѣстія о бракахъ владѣтельныхъ особъ и кажутся нѣкоторымъ не вполне убѣдительными касательно вліянія ихъ на сношенія ихъ между подданными²⁾; то мы имѣемъ положительныя, восходящія къ XII вѣку, свидѣтельства о томъ, что сношенія съ иностранцами не ограничивались княжескими семействами, а производились между самими народами. Когда Святославъ, отецъ Игоря Сѣверскаго, разгромилъ землю Половецкую, и самъ Кобыкъ явился во дворецъ Святослава, тогда, по выраженію Слова о полку Игоревѣ, «ту Нѣмци

1) О брачныхъ союзахъ княжескихъ въ древней Руси см. *Карамзина* Исторія Государства Россійскаго, т. II, стр. 34—38, над. Смирдина, 1851, и примѣчанія ко 2-му тому: 40—48 и 157. Также *Погодина*: Изслѣдованія, замѣчанія и лекціи о Русской исторіи, т. III, 1846, стр. 95—99.

2) Г. Погодинъ (Изслѣдованія и пр., т. III, стр. 98) замѣчаетъ, что «нѣкоторые изъ сихъ извѣстій (о княжескихъ бракахъ) должны быть еще подвергнуты критикѣ, и имѣють нужду или въ подкрѣпленіяхъ, или въ поясненіяхъ.... свидѣтельства важны, а возраженія натянуты». Сисмонди, признавая достовѣрность извѣстія о бракѣ Русской княжны Анны съ Французскимъ королемъ Генрихомъ I, видитъ въ немъ доказательство именно того, что Русь не имѣла рѣшительно никакихъ сношеній съ западною Европою. Въ своей «*Histoire des Français*» Сисмонди говоритъ: «Il paraît qu'il (т. е. Ярославъ) fit offrir sa fille à l'empereur Henri I (1043). Cette négociation révéla cependant à la France l'existence, non seulement de la princesse Anne, mais même des Russes, dont il est probable que la cour de Henri I n'avait encore jamais entendu parler. Ce roi découragé par la perte des deux premières princesses, qui ne lui avaient point donné des fils, sentant qu'il avançoit en âge, et attribuant leur mort prématurée à un jugement du ciel, parce que, sans s'en douter, il s'était peut-être apparenté avec elles dans quelqu'un des degrés prohibés par les lois canoniques, résolut de chercher une femme si loin de lui, qu'il fût bien sûr de n'avoir avec elle aucune sorte de parenté». *Histoire des Français par Simon de Sismondi. 1828. т. IV, стр. 265—267.* Карамзинъ также объясняетъ выборъ Генриха I близкою подлостью осужденію папы за кровосмѣшеніе съ родственницею, хотя бы самую далекою: будучи свойственникомъ государей сосѣдственныхъ, Генрихъ искалъ себѣ невѣсты въ странѣ отдаленной. Карамзинъ въ этомъ слѣдовалъ мнѣнію Ловка въ его «*Mémoire sur les anciennes relations de la France avec la Russie*». См. *Карамзина* Исторія Государства Россійскаго, над. 1851, т. II, стр. 36 и примѣчаніе 42.

и Венеции, ту Греци и Моравя поють славу Святъславлю»: изъ этихъ народовъ Русскіе узнали Венеціанъ впервые во время крестовыхъ походовъ¹⁾. Въ высшей степени замѣчательно свидѣтельство древнѣйшаго лѣтописца Польскаго Мартина Галла; оно показываетъ, что Русскій народъ издревле находился въ сношеніяхъ съ другими Европейскими народами и эти сношенія служили даже поводомъ для знакомства Европейцевъ съ нашими западными соплеменниками: Мартинъ Галль счелъ нужнымъ въ началѣ своей хроники сдѣлать краткій статистическій очеркъ Польши, потому что, говоря его собственными словами, «*regio Polonorum ab itineribus peregrinorum est remota, et nisi transiuntibus in Russiam pro mercimonio paucis nota*»²⁾. Эти путники въ Россію, очевидно, были западные Европейцы, а цѣль ихъ путешествія, торговля, указываетъ ихъ непосредственное сношеніе съ массою народа. Только иго Монгольское разъединило на время Россію съ остальною Европою; но съ ослабленіемъ его снова возникаютъ разнообразныя сношенія иноземныя: по свидѣтельству лѣтописи, въ 1489 году, въ теченіе одного мѣсяца, были отправлены посольства во многія страны на западъ и югъ Европы. Въ мартѣ 1499 года пришелъ «посолъ къ великому князю на Москву отъ Шамахѣйскаго государя, отъ Махмуда султана, и посольство правилъ о любви. Того же мѣсяца марта послалъ князь великій посольствомъ Дмитрея Иванова сына Ралева Грека да Митрофана Федорова сына Карачарова за море до Италійскихъ странъ о своихъ потребахъ; да съ ними же виѣсть послалъ Михайла Погожего посольствомъ на Краковъ къ Албрехту королю Полскому, а изъ Кракова послы поидоша къ Угорьскому королю Владиславу, а оттолѣ въ Венецію. Того же мѣсяца марта послалъ князь великій въ Царьгородъ къ Баазитъ салтану съ грамоты Олешу Голохвастова. Того же лѣта, іюня 1,

1) Карамзина, Исторія Государства Россійскаго, т. III, примѣч. 352. Русскія достопамятности, часть III, стр. 110.

2) Martini Galli Chronicon, ed. Bondkic. Varsov. 1824, стр. 18—14.

послалъ князь великій посольствомъ на подводахъ въ Литву Третьяка Василя Долматова»¹⁾).

Всѣ эти разнообразныя сношенія заставляютъ необходимо допустить существованіе способовъ взаимнаго сообщенія. Эти способы опредѣлялись характеромъ и продолжительностью сношеній, а также и степенью образованности иностраннаго народа: съ народами незначительными, столкновенія съ коими были рѣдки и только случайны, довольствовались нѣмыми объясненіемъ посредствомъ жестовъ; съ иными народами совѣщались при помощи переводчиковъ, толмачей; съ нѣкоторыми объяснялись на ихъ языкѣ. Такъ на сѣверѣ жилъ народъ Югра, и одинъ Новгородецъ сказывалъ препод. Нестору, что отрокъ его ходилъ «въ Югру. Югра же людье есть языкъ нѣмъ, и сѣдять съ Самоядью на полуночныхъ странахъ. Югра же рекоша отроку: суть горы зайдуче луку моря, имъ же высота ако до небесе, и въ горахъ тѣхъ кличъ великъ и говоръ, и сѣкутъ гору, хотяще высѣчися; и въ горѣ той просѣчено оконце мало, и тудѣ молвятъ, и есть *не разумѣти языку ихъ*, но кажутъ на желѣзо и *помазавтъ рукою, просяще желѣза*; и аще кто дастъ имъ ножъ ли, ли сѣкиру, дають скорою противу»²⁾). Весьма естественно, что къ подобному разговору тѣлодвиженіями прибѣгали иногда въ древней Руси, какъ должны были прибѣгать къ нему всѣ Европейскіе путешественники при первой встрѣчѣ съ народами дикими; но само собою разумѣется, что такой способъ объясненія слишкомъ недостаточенъ и возможенъ только на первыхъ порахъ знакомства съ чужеземнымъ народомъ, скоро уступая мѣсто сообщенью посредствомъ языка. Число знающихъ языки иностранныхъ народовъ зависѣло отъ круга сношеній съ этими народами; оно было значительно, если иностранцы сносились со всею массою народа, и было невелико, если связи касались только высшаго сословія; въ этомъ случаѣ число знатоковъ ограничивалось переводчиками

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, т. VI, 1858. Софійская первая лѣтопись, стр. 48.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 107.

съ разныхъ иностранныхъ языковъ. Между переводчиками были и природные Русскіе, и нѣкоторые изъ нихъ обладали знаніемъ чужихъ языковъ въ совершенствѣ, какъ можно заключить по ихъ назначенію къ дѣламъ дипломатическимъ. Если молчаніе лѣтописи о переводчикахъ считать доказательствомъ, что ихъ дѣйствительно не было, то значить, наши послы въ XV вѣкѣ владѣли языками тѣхъ народовъ, къ которымъ были отправлены; а эти послы, Погожей, Голоквастовъ, Третьякъ и др., были безъ сомнѣнія Русскіе. Также Русскіе были «толмачи Власій и Митя», о которыхъ упоминаетъ Максимъ Грекъ, и которымъ онъ переводилъ съ Греческаго на Латинскій, а они съ Латинскаго на Славянскій¹⁾. Въ началѣ XVI в. Русскій *Дмитрій Щербатовъ* былъ употребляемъ для переговоровъ, ибо зналъ Нѣмецкій языкъ по свидѣтельству самого посланника Нѣмецкаго. Въ статейномъ спискѣ читаемъ, что въ 1505 году іюня 16 намѣстники прислали изъ Новгорода къ Іоанну III Васильевичу грамоты Нѣмецкаго посла, полученныя изъ Иваньгорода отъ князя Константина Ушатаго, сообщившаго о нихъ слѣдующее: «Здѣсе прислалъ ко мнѣ Юштъ Римскаго короля цесаря да Испанскаго посолъ, чтобы азъ выслалъ къ нему сына боярскаго, да съ нимъ *Дмитрія Щербатова* на рѣку; а *Дмитрій* языку нашему умѣетъ и меня знаетъ, а язъ тутю же буду на рѣкѣ, да и грамоты дамъ ко государемъ Русскимъ царемъ»²⁾ и пр.

Фабри, извѣстный богословъ своего времени, по порученію короля Фердинанда, имѣлъ въ Тюбингенѣ переговоры съ Русскими послами, возвращавшимися изъ Испаніи въ 1525 году. Онъ спрашивалъ ихъ о нравахъ и обычаяхъ Русскихъ и въ особенности о религіи; разговоръ происходилъ при помощи переводчика, родомъ Русскаго, знавшаго по-Нѣмецки и по-Латыни³⁾.

1) Карамзина Исторія Госуд. Росс., т. VII, примѣч. 340. — Москвитянинъ 1842, № II, статья «Максимъ Грекъ», стр. 47.

2) Памятники дипломатическихъ сношеній древней Россіи съ державами иностранныхъ, т. I, 1851, стр. 125—126.

3) См. Rerum Moscoviticarum auctores varii. Francofurti. 1600. Moscovitarum iuxta mare glaciale religio, a D. Joanne Fabri aedita. Стр. 180—181. Въ началѣ

При посольствѣ, отправленномъ въ Венецію въ 1656 году, переводчикомъ былъ природный Русскій, Тимошей Топоровскій, знавшій Италіанскій языкъ¹⁾. Природные же Русскіе были переводчиками при сношеніяхъ съ Нѣмецкою имперією; таковы: толмачъ Ивашко Давыдовъ, толмачъ Истома Малый, и др.²⁾.

При посольскомъ приказѣ состояло у насъ значительное число переводчиковъ для перевода съ Греческаго, Латинскаго, Нѣмецкаго, Шведскаго, Польскаго, Татарскаго и другихъ языковъ. Вотъ любопытное свидѣтельство Кошкина о дѣятельности нашихъ переводчиковъ: «Для переводу и толмачества переводчиковъ Латинскаго, Свѣйскаго, Нѣмецкаго, Греческаго, Полскаго, Татарскаго, и иныхъ языковъ, съ 50 человекъ, толмачевъ 70 человекъ. А бываетъ тѣмъ переводчикомъ на Москвѣ работа по вся дни, когда прилучатся изъ окрестныхъ государствъ всякіе дѣла, также *старые письма и книги для испытанія велятъ имъ переводити*, кто каковъ къ переводу добръ, и по тому и жалованье имъ дается; а переводятъ сидячи въ приказѣ, и на дворы имъ самимъ переводити не даютъ, потому что опасаются всякіе порухы отъ пожарного времени и иные причины»³⁾.

Но и безъ толмачей могли обходиться предки наши, и не только въ XVII столѣтіи, но даже и въ древнія времена. Несомнѣннымъ доказательствомъ этому служитъ драгоцѣнное извѣстіе о Русскомъ князѣ XI столѣтія, владѣвшемъ пятью иностранными языками. еще древнѣе преданіе о бесѣдѣ съ иностранцами князя, имя котораго заветно и для нашей исторіи, начиная съ лѣтописи Нестора, и для нашей народной поэзіи. Я говорю о св. Владимірѣ и его разговорахъ съ проповѣдниками

своего сочиненія Фабри говоритъ, что свидѣнія о Россіи онъ почерпнулъ изъ разговоровъ съ Русскими, и это было ему довольно легко, потому что, говоря его собственными словами, «*interprete utebantur ipsi, qui cum et patria Moscovita esset, praeter suam vernaculam linguam et Germanice et Latine mediocriter callebat*».

1) Русскій историческій сборникъ, т. III, книжка 4, стр. 326.

2) Памятники дипломатическихъ сношеній, III, 126 и др.

3) О Россіи въ царствованіе Алексія Михайловича, *Комизжина*, 1840, стр. 68.

четырёхъ религій. Это преданіе подвергалось суду нашихъ историковъ съ различныхъ точекъ зрѣнія, что показываетъ немаловажность его историческаго значенія; собственно же для нашей цѣли онъ имѣетъ особый интересъ, какъ одинъ изъ древнѣйшихъ образцовъ бесѣды Русскихъ съ иностранцами. Поэтому мы коснемся замѣчательнаго преданія старины, упомянувъ предварительно о мнѣніяхъ о немъ нашихъ ученыхъ. Карамзинъ считалъ прибытіе миссіонеровъ случаемъ вѣроятнымъ, а разговоръ съ ними какъ бы изобрѣтеніемъ самого лѣтописца, хотя и близкимъ къ истинѣ, какъ можно судить по слѣдующему отзыву; «лѣтописецъ нашъ *угадывалъ*, какимъ образомъ проповѣдники вѣры *долженствовали* говорить съ Владиміромъ»¹⁾. Полевой, всегда рѣшительный въ своихъ приговорахъ, называетъ все повѣствованіе о вѣропроповѣдникахъ не болѣе, какъ «поэмою въ родѣ духовныхъ мистерій»²⁾. Г. Погодинъ, не раздѣляя вполне мнѣнія Полеваго, находитъ однако же подлежащими еще критикѣ «нѣкоторыя извѣстія въ Несторовомъ описаніи принятія Христіанской вѣры Владиміромъ, которое очень естественно должно было сдѣлаться предметомъ самыхъ частыхъ и любимыхъ разсказовъ народныхъ, какъ въ послѣдствіи предметомъ *эпопеи*. . . . Какъ всё они (миссіонеры) понимали другъ друга, неужели всё послы приходили съ переводчиками?»³⁾. Эти недоумѣнія ученый авторъ Исторіи Христіанства въ Россіи разрѣшаетъ слѣдующимъ образомъ: «Съ береговъ Волги могли придти послы природные Славяне, какъ извѣстно, находившіеся въ составѣ Болгарскаго народа, или и коренные Болгаре, но довольно знакомые съ языкомъ Славянскимъ отъ непрестанныхъ сношеній съ своими сообитателями — Славянами; Евреи Хазарскіе, производившіе цѣлыя вѣки торговлю въ Кіевѣ, могли и сами нѣсколько изучить

1) Исторія Государства Россійскаго, т. I, стр. 211 и 212. Слово «угадывалъ» напечатано курсивомъ въ самомъ подлинникѣ.

2) *Полевой*, Исторія Русскаго народа, I, 214.

3) Исслѣдованія, замѣчанія и лекціи о Русской исторіи, *М. Погодина*, т. I, стр. 189—191.

языкъ нашъ, могли имѣть и переводчиковъ; Римскій миссіонеръ, еще до того проповѣдывавшій въ Россіи, навѣрно, понималъ сколько-нибудь языкъ народа, которому проповѣдывалъ, или, уже безъ сомнѣнія, запасся переводчикомъ; наконецъ философъ Греческій всего скорѣе могъ быть изъ Болгаръ или другихъ племенъ Славянскихъ, обитавшихъ въ Греціи: найти такого проповѣдника Грекамъ было очень легко, а послать — требовало благоразуміе и желаніе себѣ успѣха. И этотъ успѣхъ, дѣйстви-тельно увѣнчавшій проповѣдь философа, не зависѣлъ ли частію и отъ того, что благовѣстникъ, владѣя въ совершенствѣ Славянскимъ языкомъ, весьма ясно напечатлѣлъ въ умѣ и сердцѣ нашего великаго князя истины Христіанства¹⁾. Такъ объяснялось извѣстіе, просто и вѣрно записанное Несторомъ подъ 986 годомъ: «придоша Болгары вѣры Бохъмичѣ... потомъ же придоша Нѣмци... се слышавше Жидове Козарьстія придоша... посемъ же прислаша Грьци къ Володимеру философа»²⁾ и т. д. Все повѣствованіе лѣтописи о прибытіи и совѣщаніяхъ пословъ отличается простотою и правдивостію. Несторъ видимо желалъ передать событіе въ возможной точности; для этой цѣли онъ приводитъ подробно ученіе вѣры, предложенное Греческимъ философомъ: весьма естественно въ умномъ князѣ желаніе подробнѣе познакомиться съ догматами вѣры, къ коей зарождалось въ немъ сочувствіе; еще необходимѣе было для миссіонера объяснить эти догматы. Несторъ зналъ подробности совѣщаній и съ другими миссіонерами, но записалъ только черты наиболѣе характеристическія, признавая противнымъ религіозному чувству и даже приличію долго останавливаться на ученіяхъ ложныхъ и соблазнительныхъ: особенности религіи Папистовъ и Евреевъ указаны въ вѣсколькихъ словахъ, а также немного говорится о вѣрѣ Болгарской, съ замѣчаніемъ, что проповѣдникомъ ея предложена была «и ина многа лествъ, ея же не лѣзъ писати срама

1) Исторія Христіанства въ Россіи до Равноапостольнаго Князя Владиміра. Соч. архимандрита Макарія. Спб., 1846, стр. 348.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 86 и слѣд.

радѣ». Въ преданіи, записанномъ Несторомъ, видна близость его по формѣ съ легендою, жившею въ его время въ памяти и устахъ народа; въ лѣтописномъ извѣстіи удержанъ колоритъ живаго разсказа: такъ, когда сказали Владиміру о поклонникахъ Божита, что они «омываютъ оходы своя и по брадѣ мажутся, также и жены ихъ творять ту же скверну и ино пуще: си слышавъ Володимеръ, *плюну на землю, рекъ: нечисто есть дѣло*»¹⁾.

Едва ли можно сомнѣваться въ томъ, что Несторъ не могъ позволить себѣ произволь и умышленное уклоненіе отъ дѣйствительнаго факта въ извѣстіи о такомъ событіи, въ которомъ самъ онъ видѣлъ залогъ спасенія Русской земли; извѣстіе, что въ Кіевъ приходили вѣропроповѣдники и *бесѣдоваши* со Владиміромъ, должно признать достовѣрнымъ, переданнымъ лѣтописью съ точностью. Но въ чемъ состояла эта точность: въ буквальной ли передачѣ совѣщаній, или только въ вѣрномъ удержаніи мысли, выраженной авторомъ по-своему? Вопросъ этотъ въ рѣшеніи своемъ съ точки зрѣнія лингвистической сливается съ вопросомъ о значеніи разговорной формы, весьма обычной въ нашихъ лѣтописяхъ. Обыкновенно объясняли ее желаніемъ Нестора придать разсказу своему драматическую форму по образцу библейскому²⁾; но такое желаніе предполагаетъ нѣкоторую искусственность, несогласную съ общимъ характеромъ простоты, отличающимъ лѣтописное повѣствованіе, и не справедливѣе ли видѣть въ этой формѣ не иное что, какъ синтактическую особенность Русскаго языка въ древній періодъ его исторіи?

1) Ср. въ былинѣ: «Ставрѣ бояринѣ» о Владимірѣ:

А *плонулъ* князь, да и прочь пошелъ:
«Глупая княгиня, неразумная!
У тя волосы долги, умъ коротокъ;
Называешь ты богатыря женщиною»...

(Древнія Россійскія стихотворенія. М., 1819, стр. 129).

2) Несторъ, Русскія лѣтописи на древне-Славянскомъ языкѣ, сличенныи, переведенныи и объясненныи *Шлегелемъ*, перев. *Языкова*, I, Кн: «Слогъ повѣствованія Нестора не похожъ на Византійскій, но на библейскій: онъ заставляетъ дѣйствующія лица говорить самихъ, точно какъ въ историческихъ книгахъ древняго завѣта».

Всякій разговоръ естественно происходитъ такимъ образомъ, что слова одного разговаривающаго лица смѣняются словами другаго. Поэтому самый простой способъ передачи разговора будетъ состоять въ томъ, чтобы приводить попеременно слова собесѣдниковъ. Такая форма разговора весьма обычна въ народныхъ преданіяхъ; она же удержана и Несторомъ при сообщеніи народныхъ преданій. Но писатель, подчиняющійся синтаксису болѣе утонченному, изъ отдѣльныхъ фразъ разговора образуетъ стройный періодъ съ предложеніями главными и придаточными, и всю мысль выражаетъ отъ своего лица: если же приводитъ чужія слова, то старается передать ихъ въ характеристическомъ видѣ. При этихъ условіяхъ возникаетъ драматическая форма. Она есть форма искусственная и состоитъ скорѣе въ приведеніи не короткихъ фразъ, а цѣлыхъ рѣчей, влагаемыхъ въ уста изображаемыхъ лицъ. Что Несторъ далекъ былъ отъ искусственности, очевидно изъ самаго способа передачи имъ разговора:

«Рече Володимеръ (Жидамъ): что есть законъ вашъ? Они же рѣша: обрѣзатися, свинины не ясти, ни заячны, субботу хранити. Онъ же рече: то гдѣ есть земля ваша? Они же рѣша: въ Ерусалимѣ. Онъ же рече: то тамо ли есть? Они же рѣша: разгнѣвался Богъ на отцы наши и расточи ны по странамъ» и т. д. Это мѣсто Карамзинъ, сообразно современному синтаксису Русскаго языка, передалъ посредствомъ предложеній главныхъ и придаточныхъ такимъ образомъ: «Выслушавъ Іудеевъ, Владимиръ спросилъ, гдѣ ихъ отечество? Въ Іерусалимѣ, отвѣтствовали проповѣдники, но Богъ во гнѣвѣ Своемъ расточилъ насъ по землямъ чуждымъ¹⁾. И тотъ и другой способъ передачи принадлежитъ лично авторамъ, завися отъ современныхъ имъ синтаксическихъ условій языка, отъ степени усвоенія имъ періодическаго теченія рѣчи.

Нельзя допустить, чтобы Несторъ вѣрилъ, что именно такими словами говорили послы съ Владимиромъ, какъ могъ вѣ-

1) Исторія Государства Россійскаго, I, стр. 211—212.

рить этому народъ, рассказывая преданіе. Это возможно было бы тогда только, если бы Несторъ записалъ преданіе, нисколько не подумавши о томъ, что память народная не могла сохранить его въ буквальной точности. Но такую необдуманность едва ли допустить въ Несторѣ тотъ, кто наблюдалъ характеръ его, какъ писателя. Тѣмъ не менѣе разговоръ происходилъ дѣйствительно, и невольно возникаетъ вопросъ, на какомъ языкѣ происходилъ онъ и были ли при этомъ переводчики? Судя по разсказу лѣтописному, можно съ одинаковымъ правомъ полагать, что или всѣ послы говорили по-Русски, или Владиміръ съ нѣкоторыми изъ нихъ, если не со всѣми, говорилъ на ихъ языкѣ. Одно изъ двухъ необходимо, и притомъ, какъ трудно допустить, чтобы Владиміръ изучалъ предварительно языки именно тѣхъ народовъ, которые неожиданно прислали къ нему миссіонеровъ, такъ невозможно и то, чтобы послы четырехъ иностранныхъ народовъ выучились Русскому языку вдругъ въ одинъ и тотъ же короткій срокъ. Одно заключеніе кажется самымъ естественнымъ: оно состоитъ въ томъ, что послы, а можетъ быть, отчасти и Владиміръ, знали задолго до 986 года тотъ иностранный языкъ, которымъ каждый говорилъ въ совѣщаніяхъ, и познакомились съ этимъ языкомъ не по случаю предстоявшей миссіи, а въ слѣдствіе другихъ причинъ, а всего естественнѣе, въ слѣдствіе взаимныхъ сношеній Русскихъ съ четырьмя другими народами. Поэтому не будетъ нисколько произвольнымъ заключеніе, что Русскіе въ X столѣтіи имѣли сношенія съ Болгарами, Нѣмцами, Евреями, Греками, и какъ сношенія съ иностранцами требуютъ знанія иностранныхъ языковъ, то слѣдовательно въ X вѣкѣ между Болгарами, Нѣмцами, Евреями и Греками были знавшіе Русскій языкъ; съ другой стороны и между Русскими были знавшіе Болгарскій, Нѣмецкій, Еврейскій и Греческій языки. Такой выводъ опредѣляетъ, какъ полагаемъ, значеніе Несторова извѣстія для исторіи языкознанія въ Россіи. Что касается до переводчиковъ, то, основываясь на прямомъ свидѣтельствѣ лѣтописи, слѣдуетъ принять, что или Владиміръ говорилъ безъ переводчиковъ, или

всѣ другіе разговоры Русскихъ съ иностранцами, приводимые въ лѣтописи, происходили черезъ переводчиковъ; но противъ послѣдняго положенія говорятъ многіе примѣры непосредственнаго объясненія, подобно разговорамъ съ князьями Касожскимъ и Печенѣжскимъ; первое же тѣмъ вѣроятнѣе, что назначеніе въ переводчики предполагаетъ въ назначаемомъ нѣкоторую образованность и познанія, которыя легко могли доставить ему и самое званіе миссіонера.

Мы остановились съ подробностью на достопамятномъ преданіи по той причинѣ, что при разсмотрѣніи почти каждаго вопроса въ народныхъ древностяхъ нельзя упускать изъ виду повѣрій и преданій, которыя всегда удерживаютъ вѣрныя черты прошедшаго, чуждаясь всякой неправды, по убѣжденію современныхъ изслѣдователей народной словесности¹⁾.

Тѣмъ менѣе могли мы оставить его безъ вниманія, что данныхъ для исторіи языкознанія въ древней Руси весьма немного. Иныя скрываются въ преданіи глубокой древности, записанномъ людьми книжными; другія разсѣяны по сочиненіямъ о Россіи иностранныхъ путешественниковъ, изъ коихъ очень немногіе обращали должное вниманіе на бытъ Русскій и тѣмъ приобрѣли право на довѣріе; еще менѣе положительныхъ указаній отечественныхъ лѣтописей.

Древнѣйшее изъ историческихъ извѣстій принадлежитъ Владиміру Мономаху и относится къ отцу его Всеволоду Ярославичу (1078—1093). Въ своемъ «Поученіи» Владиміръ Мономахъ говоритъ: «его же умѣючи, того не забывайте доброго, а его же не умѣючи, а тому ся учите; яко бо отецъ мой, дома сѣдя, *изумляше 5 языкъ*: въ томъ бо честь есть отъ инѣхъ земля»²⁾. Еще въ XVIII столѣтіи высказано мнѣніе о языкахъ, которыми вла-

1) Ср. Deutsche Sagen. Herausgegeben von den Brüdern Grimm. Berlin, 1816, стр. X: Die Lüge ist falsch und böse; was aus ihr herkommt, muss es auch seyn. In den Sagen und Liedern des Volks haben wir noch keine gefunden: *es lässt ihren Inhalt, wie er ist und wie es ihn weiss.*

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 102.

дѣлъ Всеволодъ. Издатель Поученія Мономахова графъ Мусинъ-Пушкинъ полагалъ, что эти языки были: 1) *Греческій*, по причинѣ торговыхъ и религіозныхъ сношеній съ Греками, изъ коихъ многіе жили въ Кіевѣ домами; 2) *Латинскій*, «по причинѣ *особаго* его въ то время употребленія, почему многіе князи Рускіе ему обучались»; 3) *Нѣмецкій*, потому что много Нѣмцевъ было въ Русской службѣ; 4) *Венгерскій*, по сосѣдству и частому сношенію, и 5) *Половецкій*, по ближайшему сосѣдству и непрерывному сношенію; если же не эти языки, то или *Болгарскій*, (Болгаръ Волжскихъ), *Козарскій* и *Торческій*, *Язскій*, *Касожскій* и *Обезской*, или же *Польскій*, *Литовскій*, *Карельскій*, *Финскій* и т. д. ¹⁾. Карамзинъ склоняется къ первой догадкѣ Мусина-Пушкина, ограничивая число иностранныхъ языковъ четырьмя: «вѣроятно *Греческій*, *Скандинавскій*, *Половецкій* и *Венгерскій*, кромѣ Русскаго» ²⁾. За отсутствіемъ положительныхъ указаній, возможны только предположенія, болѣе или менѣе близкія къ истинѣ. Такъ можно допустить, что въ числѣ пяти языковъ былъ непременно Греческій, знакомый Русскимъ съ древнѣйшихъ временъ; остальные четыре языка были скорѣе западные, нежели восточные и сѣверные, т. е. народовъ сопредѣльныхъ Руси на сѣверѣ и востокѣ, потому что знаніе Нѣмецкаго или Венгерскаго болѣе могло доставить «чести отъ нѣхъ земель», нежели знаніе какого-нибудь Печерскаго или Самоѣдскаго. Притомъ Греческому и отчасти западнымъ языкамъ, имѣвшимъ нѣкоторые письменные памятники, удобнѣе было выучиться «дома сѣдя», нежели языкамъ нашихъ сосѣдей, вовсе чуждымъ письменности и извѣстнымъ намъ въ слѣдствіе одного близкаго сосѣдства и торговыхъ сдѣлокъ, т. е. по живому только употребленію. Какъ бы то ни было, знаніе пяти языковъ представляетъ явленіе необыкновенное въ Европѣ XI вѣка, да и въ позднѣйшихъ вѣкахъ оно возбуждало общее удивленіе, высказавшееся въ преданіи о

1) Духовная Великаго Князя Владиміра. Спб., 1792, стр. 27—28.

2) Исторія Государства Россійскаго, II, примѣч. 288.

Нѣмецкомъ Императорѣ Карлѣ IV, владѣвшемъ, подобно Всеволоду, пятью языками; знаніе пяти языковъ ставили въ особенную заслугу Европейскіе ученые даже XVI и XVII столѣтія¹⁾. Мономахъ совѣтуетъ подражать примѣру даровитаго Всеволода, и благой совѣтъ могъ подѣйствовать не только на сыновей автора, но и на другихъ читателей его Поученія, коихъ онъ надѣялся имѣть, какъ видно изъ словъ его: «да дѣти мои или иже кто, слышавъ сю грамотицю, не посмѣйтеся»²⁾. Само собою разумѣется, что счастливый даръ къ изученію языковъ, какимъ обладалъ Всеволодъ, могъ встрѣчаться только изрѣдка; несравненно же чаще бывали примѣры знакомства съ однимъ какимъ-либо иностраннымъ языкомъ. Это знакомство условливалось прежде всего мѣстопребываніемъ и образомъ жизни лица. Изученіе языковъ, зависѣвшее отъ внѣшнихъ причинъ—географическаго положенія или торговли, ограничивалось по большей части разговорнымъ употребленіемъ, бывши распространено между массами народа; при сношеніяхъ болѣе рѣдкихъ знаніе иностранныхъ языковъ оставалось на долю классу наиболѣе образованному.

Въ большей или меньшей степени извѣстны были въ древней Руси въ слѣдствіе разнородныхъ сношеній языки племенъ, обитавшихъ въ предѣлахъ нынѣшней Россіи и названныхъ нами выше, и тѣхъ народовъ западной Европы, съ коими существовали у насъ политическія и торговыя связи, какъ-то: Скандинавовъ, Нѣмцевъ, Венгровъ, Поляковъ и т. п. Лѣтопись сообщаетъ извѣстія о сношеніяхъ съ этими народами, и притомъ такого рода, что необходимо допустить полное взаимное пониманіе обѣихъ сторонъ, а оно возможно только при объясненіи посредствомъ слова, устномъ или письменномъ.

1) *Thresor de l'histoire des langues de cest univers, par Claude Duret. Seconde édition. 1619, p 963: «entre les Cretiens Origène Alexandrin a esté un des plus excellent en la cognoissance des langues pour en sçavoir cinq parfaitement: l'Hebraïque, Syriaque, Egiptienne, Grecque et Latine».*

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 100.

Всѣ разговоры Русскихъ съ иностранцами, записанные древнею лѣтописью, носятъ характеръ живой, устной бесѣды: довольно вспомнить объясненіе Прѣтicha съ княземъ Печенѣжскимъ или Мстислава съ княземъ Касожскимъ. На вопросъ: «а ты князь ли еси»? Прѣтичъ отвѣчалъ: «азъ есмь мужъ его, и пришелъ есмь въ сторожѣхъ, по мнѣ идетъ полкъ со княземъ безъ числа множество». Рече князь Печенѣжскій къ Прѣтичю: «буди ми другъ»; онъ же рече: «такъ створю». И подаста руки межю собою» и помѣнялись дарами. Князь Касожскій Ределя обратился къ Мстиславу съ слѣдующими словами: «что ради губивъ дружину межю собою? но съидевъ ся сама бороть; да аще одолѣеши ты, то возмеша имѣнье мое, и жену мою, и дѣти моѣ, и землю мою; аще ли азъ одолѣю, то възму твое все», и рече Мстиславъ: «такъ буди». И рече Ределя ко Мстиславу: «не оружемъ ся бьевъ, но борбою», и ястася бороти крѣпко¹⁾.

Если подобныя извѣстія историческая критика считаетъ не болѣе, какъ народными сагами, то тѣмъ не менѣе въ основаніи ихъ лежитъ дѣйствительное событіе. Во всемъ разказѣ о сношеніи Прѣтicha съ Печенѣжиномъ историки находятъ вѣрнымъ только то, что Печенѣги осаждали Кіевъ, однакожь безъ успѣха²⁾. Съ такою же справедливостью можно сказать, что во всемъ разговорѣ Русскаго вождя съ Печенѣжскимъ вѣрно только то, что Русскіе и Печенѣги могли и должны были говорить другъ съ другомъ, часто приходя въ столкновеніе. То же должно допустить и о другихъ инородцахъ, память о которыхъ сохранилась въ лѣтописи въ видѣ народнаго преданія, саги. На какомъ же языкѣ объяснялись собесѣдники? Русскіе ли говорили языкомъ своихъ сосѣдей, или наоборотъ, всѣ инородцы говорили по-Русски, и такимъ образомъ отдѣльные ручьи сливались въ Русскомъ морѣ, по выраженію поэта? Хотя очевидный перевѣсъ Руси и во внѣшнемъ и въ нравственномъ отношеніи надъ своими сосѣ-

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 28 и 68.

2) Исслѣдованія, замѣчанія и лекціи о Русской исторіи, Погодина, т. I, стр. 181—184.

дями даетъ второму предположенію болѣе вѣроятности, однако исторія представляетъ не одно доказательство тому, что при столкновеніи народовъ, побѣдителя и побѣжденнаго, сильнаго и слабого, происходитъ до извѣстной степени обоюдная уступка, мѣна понятій, обычаевъ, вѣрованій и ихъ существеннаго выраженія—языка. Еще отъ десятаго столѣтія мы имѣемъ извѣстіе о Русскомъ, знавшемъ Печенѣжскій языкъ: когда Печенѣги въ 968 г. осадили Кіевъ, одинъ отрокъ прошелъ съ уздою сквозь непріятельскій станъ, «бѣ бо умѣя Печенѣжски и мняхуть и своего»¹⁾. Если были знатоки языка народа враждебнаго, то тѣмъ скорѣе и въ большемъ числѣ могли быть знатоки языка мирныхъ сосѣдей,—и дѣйствительно были: такъ, на примѣръ, еще въ XIII и XIV вѣкахъ въ Великому Устюгѣ былъ въ общемъ употребленіи по торговымъ дѣламъ языкъ Зырянскій²⁾, и т. п.

Продолжительнѣе, нежели съ Половцами и Печенѣгами, были, къ сожалѣнію, связи наши съ Монголами. Во все время нашего угнетенія бывали между Русскими знатоки языка угнетателей. Уже въ началѣ ига посолъ папскій Плато-Карпини нашелъ у Батюга одного Суздальца (Russien de Susdal), бывшаго толмачемъ при сынѣ князя Ярослава (duc Jeroslaus)³⁾. Кромѣ свидѣтельствъ о частныхъ лицахъ, знавшихъ Монгольскій языкъ, мы имѣемъ любопытный памятникъ письменный—ярлыки Монгольскихъ хановъ. Они издаваемы были нѣсколько разъ и иногда встрѣчаются въ рукописяхъ⁴⁾. Извѣстные доселѣ ярлыки въ

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, т. I, стр. 28.

2) Словарь историческій о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина, 1827, т. II, стр. 231.

3) Собраніе путешествій къ Татарамъ и другимъ восточнымъ народамъ въ XIII, XIV и XV столѣтіяхъ, изд. Д. Языковымъ, 1826, стр. 214—215.

4) Они на даны въ Древней Россійской Вивлюоніѣ, ч. VI, 2-е изд., 1788; въ Суздальской лѣтописи, изд. Львовымъ, 1799; въ Собраніи Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ, 2 том.—Въ рукописи я видѣлъ въ Сборникѣ XV в. Троицко-Сергіевской Лавры № 48, л. 174—190; здѣсь есть приписка, помѣщенная у Новикова съ незначительными отличіями. У Новикова: «иныхъ не возмогахомъ превести, занеже неудобъ познаваемою рѣчію писана быша, ниже

спискахъ XV—XVI в. по всей вѣроятности списаны съ переводовъ древнѣйшихъ. Независимо отъ важности для историческихъ изслѣдованій, ярлыки любопытны и въ филологическомъ отношеніи, какъ одинъ изъ древнѣйшихъ въ Европѣ образцовъ перевода съ языка приставочнаго (agglutinirende) на языкъ флексивный (flexivische). Благодаря отчетливому труду нашего оріенталиста г. Григорьева, можно судить о характерѣ перевода. Языкъ ярлыковъ проникнутъ вліяніемъ Монгольскаго синтаксиса, которое рѣзко выражается двумя особенностями. Во-первыхъ, вмѣсто союзовъ *что* и *чтобы*, которыхъ нѣтъ въ Монгольскомъ, употребляется дикая, въ подобномъ значеніи, для Русскаго языка форма дѣепричастія отъ глагола *говорить*, *молятъ*, въ настоящемъ времени или въ прошедшемъ. Во-вторыхъ, второстепенныя части предложенія, которыя по свойству нашего языка ставятся послѣ главныхъ, въ ярлыкахъ поставлены на оборотъ. Вмѣсто такой фразы: «и мы повелѣли, *чтобы* было по прежнему», въ ярлыкѣ Узбека митрополиту Петру: «какъ то было прежь насъ, такъ *моля*, и наше слово уставио». Вмѣсто: «*Царь пожаловалъ митрополита Θεогноста, далъ ему ярлыкъ съ алою тамбою*, на томъ основаніи, *что* поповскій чинъ и тѣ, которые зовутся богомольцами, съ давнихъ добрыхъ временъ и доселѣ не должны платить никакихъ пошлинъ, ибо они молятся за насъ самому Богу и воздають молитвы за племя наше въ родъ и родъ»—въ ярлыкѣ Тайдулы: «Отъ давнихъ добрыхъ временъ и доселѣ, что зовутся богомольцы и весь поповскій чинъ, тѣмъ не надобѣ ни которые пошчины: занеже самому Богу

пакъ ихъ именованомъ, здѣ довольно бысть, и се разумнымъ къ наказанію, еже отъ Саракунъ требованіе милости отъ Бога, и къ церкви Божіей милостыня и молитвы, неже правда Христіанская не разумѣющихъ по истинѣ Бога; но ослѣпленныхъ суетою міра сего, еже пребидѣти святая церкви и дома ихъ». Въ спискѣ Лаврскомъ то же самое мѣсто нѣсколько сокращено: «инныхъ не възмогомъ прѣвѣсти зане неудобъ познаваемою рѣчью писани быша, ниже пакъ именованомъ здѣ, довольно бо есть намъ наказаніе отъ Саракунъ и еже правда Христіанская не разумѣющихъ по истинѣ Бога, но ослѣпленныхъ суетою, еже пребидети стымъ церкви и дома ихъ».

молятся за насъ и за наше племя въ родъ и родъ, и молитву воздаютъ, такъ *моля, Осюста митрополита царь пожаловалъ, со алою тамою ярлыкъ далъ*». Какъ въ синтаксисѣ много монголизмовъ, такъ въ слогѣ ярлыковъ много руссизмовъ, выражающихъ понятія христіанскія. Слова ярлыка: «да будетъ тому худо», переводчикъ замѣнилъ словами: «во грѣсѣхъ да будетъ»; къ началу ярлыка: «Вышняго Бога силою» прибавилъ: «и вышняя Троицы волею», и пр. ¹⁾. Подобные руссизмы весьма естественны въ опытѣ, относящемся къ періоду литературы, въ которомъ не считалось необходимою наблюдать такое отличіе въ способѣ выраженія описываемыхъ лицъ. Въ памятникахъ XIV или XV вѣка какой-нибудь Мамай, говоря о предметахъ христіанскаго міра, употребляетъ выраженія христіанскія, и тотъ же самый Мамай о своихъ собратахъ отзывается такими укоризненными словами, какими могли говорить о нихъ только враги ихъ—христіане. Въ сказаніи о побойщѣ на Дону приводится слѣдующее воззваніе Мамай: «пойдемъ на Русскую землю, *церкви Божія* попалимъ огнемъ, законъ ихъ погубимъ, а *кровь христіанскую проліемъ*». Въ томъ же сказаніи говорится, что Мамай, услышавъ о приходѣ князя Дмитрія, «рече княземъ своимъ *темнымъ*: двинемся всею силою моею *темною* и станемъ у Дону», и мн. др. ²⁾.

Собственно для способа объясненія предковъ нашихъ съ народами западной Европы также нѣтъ положительныхъ указаній въ лѣтописяхъ. Лѣтописцы болѣе старались сообщить то, о чемъ бывали сообщенія у насъ съ иностранцами, нежели то, на какомъ языкѣ происходили они. Изъ западныхъ народовъ, кромѣ соплеменныхъ намъ Чеховъ и Поляковъ, древніе памятники чаще другихъ упоминаютъ Венгерцевъ, Шведовъ, Нѣмцевъ. Многіе Венгерцы избирали Русь мѣстомъ жительства. У князя Бориса слугою и любимцемъ былъ Венгерець по имени

1) О достовѣрности ханскихъ ярлыковъ, *В. Григорьева*, Москва, 1842, стр. 98—105.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, VI, стр. 90 и 93.

Георгій. Въ стѣнахъ древней Русской обители подвизался Венгерецъ, извѣстный подъ именемъ Моисея Угрина. Сношенія Венгровъ съ Русью имѣли такія причины и характеръ, что обойтись безъ словеснаго сообщенія было невозможно. Короли Венгерскіе дѣятельно слѣдили за событіями Руси, часто вступали въ переговоры съ нашими князьями, искали приверженцевъ себѣ между Русскими. Такъ король Венгерскій Бела старался вступить въ союзъ съ княземъ Галицкимъ Данииломъ, и для этой цѣли искалъ содѣйствія митрополита Кирилла II, убѣдивъ его отправиться въ Грецію черезъ Венгрію, и т. п. Сношенія со Шведами всѣ такого рода, что для нихъ необходимо было знаніе языка, на коемъ обѣ стороны предъявляли свои желанія. Лѣтописи говорятъ о *совѣщаніяхъ* Русскихъ со Шведами на сѣздахъ, назначаемыхъ съ различными цѣлями. Между другими находится извѣстіе, показывающее, что въ половинѣ XIV вѣка Шведы желали даже имѣть богословскій диспутъ съ Русскими, подобно тому, какъ спустя почти четыре вѣка желали этого богословы Сорбонскіе. Новгородская лѣтопись говоритъ, что Магнусъ, король Свѣйской земли, прислалъ къ Новгородцамъ съ такимъ предложеніемъ: пошлите на сѣздъ своихъ философовъ (віс), а я пошлю своихъ, чтобы *переговорили* о вѣрѣ. Я хочу слышать, какая вѣра будетъ лучше; если ваша, то я пойду въ вашу; если наша, то вы идите въ нашу; и «будемъ вси за единъ человекъ». Тогда владыка Новгородскій, посадникъ, тысяцкой и всѣ Новгородцы по совѣщаніи отвѣчали Магнусу: если хочешь узнать, какая вѣра лучше, пошли въ Цареградъ къ патріарху, ибо мы отъ Грековъ приняли вѣру, и не желаемъ спорить о ней съ тобою, «а коя будетъ обѣда межю нами», о томъ шлемъ къ тебѣ на *сѣздъ*, и послали Новгородцы Аврама тысяцкаго, Кузму Твердиславля и иныхъ бояръ¹⁾. Если предлагали преніе о вѣрѣ, значитъ были увѣрены, что есть знатоки языка, избираемаго для преній, а отправленіе Новгородцевъ на

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, III: Новгородск. 1-я лпс., стр. 88.

съѣздъ показывается, что переговоры между Русскими и Шведами были обычны.

Подобно Шведамъ, лѣтописи упоминають о ихъ соплеменникахъ, Нѣмцахъ, часто имѣвшихъ переговоры съ Русскими; но о языкѣ ихъ также нѣтъ опредѣлительныхъ свидѣтельствъ. Еще въ первой половинѣ XIII вѣка Русскіе заключали договоры съ Нѣмцами. Смоленскій князь отправилъ пословъ своихъ въ Ригу и Готландію, и цѣлью посольства было: «утверживати миръ, а разлюбье на сторону отверечи, которое было межи Нѣмци и Смолняны», чтобы добросердье стояло до вѣка, а князю было бы, и Смольянамъ, и Рижанамъ; и *есмы Нѣмцамъ, ходящимъ по Восточному морю* (Ost-See—Балтійскому морю). Въ договорѣ Русину вмѣнено въ обязанность имѣть свидѣтелей при рѣшеніи спорнаго дѣла, и дозволено идти на *общій судъ* — въ Ригѣ и на Готскомъ берегѣ¹⁾. Съ XIII вѣка сношенія съ Нѣмцами не прекращались. Эти сношенія вовсе не были случайными, а напротивъ того могли содѣйствовать даже знакомству иностранцевъ со внутреннимъ бытомъ Россіи. Такъ, между прочимъ, Нѣмцы хорошо знали народную любовь Русскихъ къ гаданьямъ, и рѣшились избрать ее политическою мѣрою. Когда царь Иванъ Васильевичъ возвратился съ похода, говоритъ лѣтописецъ, тогда пришли Нѣмцы, собравшись изъ заморья, и Литва изъ Польши; къ царю прислали Нѣмца, лютаго волхва Елисея, и «бысть ему любимъ, въ приближеніи. . . на Рускихъ людей царю возложи свѣрѣпство, а къ Нѣмцамъ на любовь преложи». Безбожные узнали своими гаданіями, что имъ быть бы разоренными до конца, и прислали злаго еретика, ибо «Рускіе люди прелестни и падки на волхвованіе»²⁾. Это извѣстіе относится уже къ XVI вѣку, и въ этомъ только столѣтіи является точное свидѣтельство о томъ, что переговоры съ Нѣмцами происходили иногда и безъ переводчиковъ. Отсюда можно сдѣлать заключеніе и о времени предше-

1) Русскія достопамятности, часть II, стр. 245—278.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, IV: Псковская 1-я лпсь, стр. 218.

ствовавшемъ, о промежуткѣ съ XIII по XVI столѣтіе. Любопытное указаніе принадлежитъ иностранному путешественнику. Въ описаніи путешествія Ганса Кобенцля (Hans Kobenzl von Proseg) и Принтца (Daniel Printz von Buchau), пословъ императора Нѣмецкаго Максимилиана II, говорится о данной имъ аудіенціи: послы получили отвѣтъ (25 января 1576 г.) касательно цѣли своего посольства отъ великокняжескихъ совѣтниковъ (дьяковъ), съ которыми они объяснялись частью при помощи переводчиковъ, частью *непосредственно*¹⁾. На другой день также происходило совѣщаніе пословъ съ боярами. Какой языкъ употребляли *отчасти* при совѣщаніяхъ, Принтцъ не говоритъ; но есть вѣроятность полагать, что Нѣмецкій, а не Русскій. Хотя Принтцъ, какъ житель Богеміи, и могъ достаточно понимать Русскій языкъ, а Кобенцль и писалъ даже на одномъ изъ Славянскихъ нарѣчій, какъ видно изъ описанія путешествія, составленнаго имъ для друга своего Николая Дранковича на Иллирскомъ или Кроатскомъ языкѣ (lingua Шугіса seu Croatica); однако постоянное присутствіе толмачей при этихъ послахъ показываетъ, что имъ трудно было объясняться непосредственно на Русскомъ языкѣ. Намѣреніе же Іоанна IV ввести преподаваніе Нѣмецкаго языка въ Русскихъ училищахъ, о которомъ скажемъ ниже, и дѣятельныя сношенія съ Германіею указываютъ на возможность переговоровъ съ Русскими на Нѣмецкомъ языкѣ²⁾.

Исчислять всѣ историческія свидѣтельства о сношеніяхъ нашихъ съ иностранцами было бы несообразно съ нашею цѣлью; но сличеніе этихъ свидѣтельствъ, въ самомъ значительномъ объемѣ, ведетъ къ тому результату, что древняя Русь представ-

1) Kritisch-literarische Uebersicht der Reisenden in Russland, von *Adelung*, I, 406. Аделунгъ приводитъ мѣста изъ путешествія по рукописямъ, хранящимся въ Вѣнѣ. Въ нихъ сказано, что послы говорили съ нашими дьяками «thails durch die dollmätchen, die gleichwoll sehr vngeschikht vnd vntauglich Leüth seyn, vnd thails selbst mündlich».

2) Kritisch-literarische Uebersicht der Reisenden in Russland bis 1700, von *Adelung*, I, 293—294.

ляла довольно обширное поле для знакомства съ иностранными языками.

При этомъ нельзя не замѣтить различія, представляемаго двумя половинами Европы: между тѣмъ какъ одна изъ нихъ, именно Россія, совмѣщала въ себѣ разноплеменныхъ обитателей, постоянныхъ или только временныхъ, другая населена была народами преимущественно одного Кельто-Нѣмецкаго племени; какъ исключеніе явилось между ними племя Чудское, не родственное имъ ни по крови, ни по языку; но эти же самые Угры или Мадьяры черезъ Русь проходили на западъ и соплеменники ихъ остались нашими вѣчными сосѣдями на сѣверо-западѣ; слѣдовательно у Русскихъ было и больше причинъ и больше случаевъ къ знакомству съ языками различныхъ народовъ, съ коими необходимо было объясняться. Въ остальной же Европѣ ни одинъ народъ, кажется, не имѣлъ такихъ разнородныхъ сношеній, и потому, естественно, не располагалъ такими средствами къ узнанію иностранныхъ языковъ. Не смотря на то, что Русь отсюду открыта была чуждому вліянію, которое могло бы отразиться и въ языкѣ, это вліяніе не проникло въ глубину народнаго быта; оно не заставило забыть и языкъ Русскій, который оставался постоянно господствующимъ для всѣхъ классовъ Русскаго народа во всѣ періоды нашей древней исторіи. Совершенно противоположное явленіе видимъ въ западной Европѣ: немного иностранныхъ языковъ извѣстно было каждому изъ ея народовъ, и изъ этихъ немногихъ одинъ оказываетъ вліяніе до того рѣшительное, что въ нѣкоторыхъ странахъ вовсе вытѣсняетъ даже родной языкъ изъ общаго употребленія, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ классахъ. Этотъ чужой языкъ, господствовавшій въ средніе вѣка и позднѣе на противоположныхъ концахъ западной половины Европы, былъ языкъ Французскій. Онъ проникалъ не только въ соплеменную Францію Португалію, но и въ Польшу и даже въ Венгрію вмѣстѣ съ восшествіемъ на престолъ этихъ земель принцевъ Французскаго происхожденія; онъ былъ распространенъ и

въ Швейцаріи, и въ Бельгіи, и въ Королевствѣ Обѣихъ Сицилій, и въ Греціи¹⁾. Особенно любопытно преобладаніе Французскаго языка у народовъ, рѣзко отличающихся отъ Французовъ по условіямъ своего быта и характеру, именно у Англичанъ и Нѣмцевъ. Въ Англіи Французское вліяніе, начавшись съ XI вѣка, съ эпохи Вильгельма Завоевателя, дѣйствовало на языкъ до того сильно, что, по замѣчанію извѣстнаго лингвиста Фукса, оно проникло весь составъ языка, обнаруживаясь и въ произношеніи, и въ словообразованіи, и въ самомъ расположеніи словъ. Хотя съ 1362 года Англійскій языкъ признанъ административнымъ, однако и до сихъ поръ въ языкѣ Англійской администраціи сохраняются слѣды Французскаго вліянія; такъ королевское утвержденіе выражается словами: *La Reune le voet (veut)* и т. п. Въ Германіи еще въ XIII столѣтіи Французскій языкъ сдѣлался языкомъ образованности и воспитанія: въ высшихъ кругахъ общества преподаваніе дѣтямъ учебныхъ предметовъ происходило на Французскомъ языкѣ и само воспитаніе ввѣряемо было преимущественно Французамъ²⁾. И такъ Германія XIII вѣка представляла въ отношеніи условій образованности то же самое явленіе, какое обнаруживается въ Россіи въ XVIII столѣтіи и противъ котораго постоянно дѣйствовала у насъ литература въ лицѣ своихъ достойнѣйшихъ представителей, весьма несходныхъ между собою по духу и значенію своей литературной дѣятельности, но сходящихся въ одной идеѣ—въ признаніи существен-

1) *Origine et formation de la langue française, par A. de Chevallet. I partie. Paris. 1853. Prolégomènes. p. 39—40.*

2) *Adenès le Roi (род. 1240) въ своемъ стихотвореніи Berte aux grands pieds говоритъ:*

Tout droit à celui temps que je ci vous devis
Avoit une coustume ens le Tyois pais
Que tout li grant seignor, li conte e li marchis
Avoient, entour aus, gent françoise tous-dis
Pour aprendre françois leur filles et leur fils, etc.

См. *Die Romanischen Sprachen in ihrem Verhältnisse zum Lateinischen von August Fuchs. Halle. 1849, стр. 107—109.*

Сборникъ II Отд. II, А. Н.

ныхъ правъ народности въ дѣлѣ общественнаго образованія, словесности и языка.

Знакомясь дома съ языками иностранцевъ, издавна по-сѣщавшихъ гостепріимную Россію, предки наши и сами предпринимали отдаленныя путешествія, слѣдствіемъ коихъ было, по крайней мѣрѣ для нѣкоторыхъ, и знакомство съ языкомъ посѣщаемой страны. Многіе изъ нашихъ путешественниковъ описывали свой путь, и любопытныя записки путешествій хранятся въ значительномъ количествѣ списковъ; пятнадцать изъ нихъ изданы г. Сахаровымъ во второмъ томѣ «Сказаній Русскаго народа», подъ названіемъ: «Путешествія Русскихъ людей»; къ нимъ присоединена и легенда о путешествіи Полоцкой княжны Евфросиніи въ XII вѣкѣ. Изъ этого числа восемь путешествій совершенно въ Иерусалимъ, три въ Константинополь, два въ Китай, одно въ Индію и одно въ Италію. Цѣль первыхъ чисто религіозная, и потому особенное вниманіе обращено въ нихъ на описаніе мѣстностей, ознаменованныхъ священными для христіанства воспоминаніями, и тѣхъ явленій, которыя наиболѣе поражали набожное чувство паломниковъ, какъ-то: чудесное снисшествіе «святаго свѣта» и т. п. Другое значеніе для путешественниковъ имѣли такія страны, какъ Индія или Китай; не давая нищѣ религіозному настроенію, онѣ возбуждали интересъ новостью и оригинальностью быта своихъ жителей, устройствомъ городовъ и селъ, самою внѣшнею природою. Все это въ равной степени привлекало вниманіе нашихъ путешественниковъ, какъ видно по ихъ путевымъ замѣткамъ, въ коихъ упоминается одно за другимъ, и о мѣстоположеніи города, и объ одеждѣ жителей, и о съѣстныхъ припасахъ, и о рѣдкихъ животныхъ, и т. п. Въ этой пестрой смѣси впечатлѣній попадаются замѣтки и о языкѣ видѣнныхъ народовъ; но большею частью онѣ состоятъ изъ нѣсколькихъ словъ, въ родѣ слѣдующихъ, въ путешествіи Байкова въ XVII столѣтіи: «а у Мунгальскихъ людей языкъ съ Калмыками

одинъ, а Тайши у нихъ многіе... отъ Иртыша до Мунгальскихъ людей степью межъ горъ ходу два дня; степь голая; ни воды, ни корму нѣтъ; а прошедь то мѣсто живутъ Мунгалцы, людишки добрѣ худы; а житье ихъ самое нужное; или «а въ томъ Китайскомъ городѣ Какокотанѣ живутъ Тюбейцы: языкъ у нихъ *Мунгальской*» и проч.¹⁾ Всѣхъ богаче извѣстіями о языкѣ отдаленнаго народа путешествіе Тверитянина Аванасія Никитина²⁾, прибывшаго въ Индію въ 1468 году, за тридцать лѣтъ до Васко де Гама, и сообщившаго Русскимъ читателямъ свѣдѣнія о далекомъ краѣ гораздо ранѣе, нежели познакомились съ нимъ западные Европейцы. Этими знакомствомъ обязаны они Португальцамъ, распространившимъ въ Европѣ свѣдѣнія объ Индіи уже въ XVI вѣкѣ. Извѣстія, сообщенныя Никитинымъ, заключаются въ отдѣльныхъ словахъ и въ цѣлыхъ фразахъ языка Индійскаго, какимъ онъ былъ въ XV столѣтіи, когда, сохраняя кое-какіе слѣды своего первообраза, Санскрита, онъ былъ подавленъ вліяніемъ Арабскимъ, Персидскимъ и въ особенности Татарскимъ. Слова и фразы иностранныя стоятъ у Никитина рядомъ съ Русскими, а не составляютъ отдѣльнаго сборника, коего первый и незначительный образецъ явился въ Европѣ гораздо позднѣе: его составилъ спутникъ Магеллана, Пигафетта. Замѣчательно, что, приводя иностранныя выраженія, Никитинъ удерживаетъ Рус-

1) Сказанія Русскаго народа, собранныя И. Сахаровымъ, т. II, 1849, книга 8, стр. 127—128.

2) Путешествіе Никитина отыскано Карамзинымъ, который и помѣстилъ въ примѣчаніи 629 къ VI тому своей исторіи начало путешествія по рукописи «для примѣра въ слога» и краткое извлеченіе «другими словами», т. е. современнымъ Русскимъ языкомъ. Оно напечатано вполнѣ въ «Софійскомъ Временникѣ», изданномъ Строевымъ, т. II, стр. 145—164; въ «Сказаніяхъ Русскаго народа», Сахарова, т. II, кн. 8, стр. 171—179; наконецъ въ VI томѣ «Полнаго собранія Русскихъ лѣтописей», 1853, стр. 330—354. Иностранныя слова въ путешествіи объясняемы были также нѣсколько разъ: въ изданіи Сахарова помѣщены объясненія академика Френа; въ Библіотекѣ Главнаго Московскаго архива министерства иностранныхъ дѣлъ есть экземпляръ Софійскаго Временника съ объясненіями Ярцова; объясненія, находящіяся въ VI томѣ лѣтописей, принадлежатъ профессору С.-Петербургскаго университета Казембеку. Этими послѣдними пользуемся мы въ своихъ указаніяхъ.

скія мѣстоименія и частицы. Многія Индійскія реченія записаны имъ, по мѣвнiю знатоковъ, «довольно вѣрно»; встрѣчающіяся же невѣрности рѣшительно неизбежны при всѣхъ опытахъ подобнаго рода. Вмѣсто *кыларсенъ* у Никитина записано *кыларесенъ*, вмѣсто *Мохеммеда дини* — *Маметдени*, вмѣсто *селяхъ микунедъ* — *суляхъ микунятъ*, и проч.; но множество примѣровъ доказываютъ, какъ трудно уловить въ точности звуки чужого языка при произношенiи, и лучшимъ оправданiемъ нашему путешественнику служатъ попытки всѣхъ другихъ Европейскихъ путешественниковъ: одинъ изъ самыхъ замѣчательныхъ между ними, Кукъ, утверждаетъ, что рѣдко удавалось двумъ его спутникамъ записать однѣми и тѣми же буквами, не только гласными, но даже и согласными, одно и то же слово, произносимое обитателями Полинезiи. Никитинъ говоритъ между прочимъ о брошенныхъ дѣтяхъ жителей Индостана, порода которыхъ, какъ кажется, доставила имъ прозванiе обезьянъ¹⁾: «ины Гондустанци

1) Нашъ путешественникъ называетъ ихъ положительно обезьянами; но по его же описанiю видно, что дѣло идетъ о людяхъ, а вовсе не о животныхъ «А обезьяны-то тѣ—говоритъ онъ—живутъ по лѣсу, да у нихъ есть клязь обезьянскій, да ходитъ ратию своею, да кто ихъ занимаетъ и они ся жалуютъ князю своему, и онъ посылаетъ на того свою рать, и они приходятъ на градъ и дворы разволяютъ и людей побьютъ; а рати ихъ сказываютъ вельми много, и лямки ихъ есть свои, а дѣтей родятъ много; да которой родится не въ отца, не въ мать, они тѣхъ мечютъ по дорогамъ» (стр. 335). Повѣрье о народѣ-обезьянахъ могло сохраняться въ Индiи въ XV вѣкѣ, восходя къ глубокой древности. Въ Рамалииъ разсказывается о дружбѣ Рамы съ Гануманомъ, «княземъ обезьянъ, лѣснымъ человѣкомъ», и о союзѣ, заключенномъ на священной горѣ между Рамой и Сугривою, другимъ «княземъ обезьянъ, великодушнымъ лѣснымъ человѣкомъ». Одинъ Французскiй писатель, сообщая любопытныя свѣдѣнiя о бытiи и литературѣ Негровъ, говоритъ: «Les livres sacrés du brahmanisme racontent que Rama, après avoir vaincu en bataille rangée le peuple singe, l'expulsa du continent et lui abandonna par un solennel traité une partie de l'île de Ceylan. Il ne serait pas impossible que ces singes guerriers et diplomates soient tout simplement les nègres (Les mœurs et la littérature nègres, par Gustave d'Alaux. Revue des deux mondes. 1852. Tome XIV. 4 livraison). Источникомъ преданiя о загадочномъ народѣ могъ послужить самый внѣшнiй видъ черныхъ людей извѣстнаго племени, который тѣмъ живѣе могъ дѣйствовать на воображенiе народа, и породить цѣлый рой чудесныхъ разсказовъ. Вирей предполагалъ сродство Готтентотовъ съ павианами, породю обезьянъ; въ XVIII вѣкѣ разсуждали серьезно о возможности перехода изъ обезьяны въ человѣка и обратно, а у Де-

тѣхъ имаютъ да учать ихъ всякому рукодѣлю, а иныхъ продаютъ ножи, чтобы възадъ не знали побѣжати, а иныхъ учать базы миканетъ, и здѣсь цѣлую Персидскую фразу: *базы микюнедъ*, что значить *играетъ, танцуетъ* и т. п., нашъ путешественникъ принялъ за одно существительное имя *базы*, т. е. *игра*. Принятіе цѣлаго предложенія за одно слово весьма легко могло бы случиться при усиленной даже заботливости автора о вѣрной передачѣ иностранныхъ словъ, чему доказательствомъ служатъ также примѣры другихъ, позднѣйшихъ Европейскихъ путешественниковъ, которые весьма часто впадали въ ту же невольную ошибку: если они, желая узнать отъ дикаря, какъ на его языкѣ слово *ходить*, указывали на ходившаго, то получали въ отвѣтъ: *онъ ходитъ*; если же для этого сами начинали ходить, то дикарь говорилъ: *ты ходишь* и т. д.¹⁾ Словомъ, нельзя, кажется, не согласиться, что нашъ путешественникъ XV вѣка познакомился съ языкомъ Индостана по крайней мѣрѣ на столько, на сколько можно было познакомиться любознательному человѣку, прибывшему въ неизвѣстную страну совершенно съ другими цѣлями и притомъ не на долгое время.

Если не многимъ обстоятельства дозволяли, по торговымъ видамъ и еще менѣе по одному любопытству, предпринимать далекія путешествія, и, живя на чужбинѣ, узнавать чужіе языки, то внутри Россіи было много замѣчательныхъ людей, обрекавшихъ себя на подвиги миссіонеровъ, и съ этою цѣлью изучавшихъ языкъ народа, какъ единственный и вѣрный проводникъ убѣжденій. Исторія не богата извѣстіями о трудахъ этихъ достопамятныхъ подвижниковъ; но и сохранившіеся извѣстія по-

ламетри встрѣчается наивная догадка, что продолговатая форма носа у человѣка зависитъ отъ того, что люди произошли отъ породы обезьянъ, подверженной насморку.

1) *Balbi*, Atlas ethnographique du globe. Introduction. Discours préliminaire. р. СIII—CIV etc.

казываютъ, что мысль о водвореніи истинной Вѣры одушевляла востоянно многіе умы въ древней Руси, и средства, употреблявшіяся нашими миссіонерами, были вполне достойны и людей истинно образованныхъ, и самой святости дѣла: на это мы имѣемъ доказательства неоспоримыя. Начиная съ X столѣтія, съ крещенія Руси при св. Владимірѣ, отъ каждаго вѣка осталось нѣсколько именъ или подвиговъ этого рода, записанныхъ современниками. Между распространителями Вѣры были и люди облеченные свѣтскою властію, какъ было это и въ западной Европѣ; но по большей части лица духовныя трудились на этомъ поприщѣ. Въ XII вѣкѣ преп. Герасимъ изъ Кіева переселился на далекій сѣверъ, основалъ обитель близъ торговаго мѣстечка Вологды и тридцать лѣтъ проповѣдывалъ христіанскую Вѣру¹⁾. Въ XIII вѣкѣ миссіонеры наши подчинили своему вліянію даже нѣкоторыхъ изъ Монголовъ, и, какъ видно, довольно скоро послѣ грознаго нашествія; ибо въ 1261 году образовалась въ ордѣ епархія и нашъ митрополитъ Кирилль II поставилъ епископа въ ханской столицѣ, Сараѣ²⁾. Въ XIV вѣкѣ знаменитый Пермскій епископъ св. Стефанъ просвѣтилъ жителей Пермской области, изобрѣлъ имъ письма и перевелъ на ихъ языкъ чтенія изъ Евангелія и Апостола, Псалтырь, Пареміи. Въ XVI вѣкѣ архимандритъ Феодоритъ, тотъ самый, который привезъ изъ Константинополя благословеніе Іоанну IV на принятіе титула царя, обратилъ въ христіанство Лапландцевъ (до рѣки Туломы), также изобрѣлъ письма и перевелъ на Лапландскій языкъ Евангеліе³⁾. И много другихъ дѣятелей можно присоединить къ этому числу. Изъ нихъ нѣкоторые обращали народы соплеменные, слѣдовательно обходились безъ изученія иностраннаго языка: такъ на своемъ родномъ языкѣ св. Кукша могъ пропо-

1) Исторія Русской церкви. Періодъ первый. Харьковъ, 1849, стр. 37—38.

2) Прибавленія къ твореніямъ Святыхъ Отцевъ. Часть I. Москва, 1848, стр. 419.

3) Словарь историческій о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина; т. II, 1827, стр. 281.

вѣдывать у нашихъ соплеменниковъ Вятчей, которые происходили «отъ Ляховъ», по замѣчанію Нестора; но многимъ необходимо было изучать языкъ просвѣщаемого народа для успѣшнаго достиженія своей цѣли. Миссіонеры наши не только поставляли себѣ въ обязанность это изученіе, но и вообще приготовлялись къ своему дѣлу съ такимъ усердіемъ, такими просвѣщенными трудами, которые удовлетворяютъ самымъ взыскательнымъ требованіямъ образованности гораздо позднѣйшей. Доказательствомъ служить исторія св. Стефана, сохранившаяся, по счастью, съ нѣкоторыми подробностями, въ извѣстіи, современномъ описываемому лицу. Готовясь къ своему подвигу, св. Стефанъ прежде всего глубоко изучалъ Священное Писаніе; потомъ, не довольствуясь Славянскимъ переводомъ, принялся за изученіе Греческаго языка; вмѣстѣ съ тѣмъ съ особеннымъ вниманіемъ вникалъ въ свойства знакомаго ему на родинѣ языка Зырянъ, чтобы надлежащимъ образомъ передать на немъ истины святой Вѣры. Вооружившись такимъ запасомъ знаній, онъ перевелъ на Зырянскій языкъ все, что нужно было для успѣшнаго начала проповѣди, и при переводѣ руководствовался постоянно и Славянскимъ и Греческимъ текстами. По окончаніи всѣхъ этихъ предварительныхъ работъ, св. Стефанъ отправился, какъ миссіонеръ, къ мѣсту избраннаго служенія. Лучшаго приготовленія нельзя требовать отъ миссіонера какого бы то ни было вѣка, какъ нельзя требовать и лучшихъ мѣръ во все время проповѣди. У св. Стефана она отличалась въ полномъ смыслѣ слова духомъ вѣры и любви, и ознаменована учрежденіями, дѣлающими честь его уму и образованности: онъ заводилъ для дѣтей Зырянъ училища, взрослымъ раздавалъ, по строгому выбору, духовныя должности, такъ что въ основанной имъ обители при немъ и нѣсколько столѣтій послѣ его смерти совершалось богослуженіе на туземномъ языкѣ¹⁾. Невольно вспоминаешь при этомъ другихъ миссіонеровъ и другія мѣры, принимаемыя ими, въ особенности лишеніе обра-

1) Исторія Русской церкви. Періодъ второй. Москва, 1850, стр. 45—49.

щадимыхъ народовъ права приносятъ Богу лучшую жертву — слагать хвалу Ему на родномъ языкѣ... Для сотрудниковъ своихъ св. Стефанъ основалъ цѣлую обитель¹⁾, рассадникъ Русскихъ миссіонеровъ, которому, быть можетъ, только географическое положеніе помѣшало приобрѣсти извѣстность и почетъ въ исторіи обще-Европейской пропаганды, составляющей одну изъ важнѣйшихъ вѣтвей въ исторіи Европейской образованности. Не имѣя, къ сожалѣнію, столь же подробныхъ извѣстій о другихъ нашихъ вѣропроповѣдникахъ, мы ограничиваемся замѣчаніемъ, что просвѣщенная ревность всегда отличала ихъ подвиги, которые они предпринимали съ рѣдкимъ самоотверженіемъ, безъ всякихъ агоніическихкихъ расчетовъ, съ однимъ глубокимъ убѣжденіемъ въ святости подвига и его правотѣ передъ Небомъ: въ этомъ удостовѣряетъ насъ свидѣтельство одного изъ самыхъ основательныхъ между иностранцами знатоковъ древне-Русскаго быта, писателя въ высшей степени безпристрастнаго²⁾.

Кромѣ языковъ, знакомыхъ предкамъ нашимъ по международнымъ сношеніямъ или изучаемыхъ дѣятельными миссіонерами, были языки, знаніе которыхъ служило признакомъ образованности, не будучи въ зависимости отъ какихъ либо внѣшнихъ условій, способствовавшихъ узнавать чужой языкъ,

1) Словарь историческій о Святыхъ, прославленныхъ въ Россійской Церкви. Спб., 1886, стр. 255.

2) Герберштейнъ въ сочиненіи своемъ «*Regum Moscoviticarum commentarii*» (Basileae, 1571, стр. 43) говоритъ: *Religiosorum praecipua cura existit, ut quoslibet homines ad fidem suam perducant. Monachi heremitae bonam jam olim idololatriarum partem, diu multumque apud illos verbum Dei seminantes, ad fidem Christi pertraxerunt. Proficiscuntur etiamnum ad varias regiones Septentrionem versus et Orientem sitas, quo nonnisi maximis laboribus, famae ac vitae periculo perveniunt neque inde aliquid commodi sperant, nec petunt: quin huc unicum spectant, ut rem gratam Deo facere, et animas multorum devio errore abductas (morte aliquando doctrinam Christi confirmantes) in viam rectam revocare, ac eos Christo lucrificare queant.*

такъ сказать, нечувствительно. Такое значеніе имѣли въ древне-Русской образованности языки Греческій, Латинскій и отечественный—Русскій.

Самое раннее извѣстіе, приписывающее нѣкоторымъ изъ Русскихъ князей знаніе Греческаго и Латинскаго языковъ, относится къ XII вѣку. Это знаніе встрѣчалось преимущественно въ родѣ Владиміра Мономаха. Такъ о внуцѣ его великомъ князѣ Михаилѣ Юрьевичѣ имѣемъ извѣстіе, что «онъ весьма изученъ былъ писанію, съ Греки и Латыны говорилъ ихъ языкомъ, яко Русскимъ»¹⁾. Правнукъ Владиміра Мономаха князь Романъ Ростиславичъ былъ «вельми ученъ всякихъ наукъ, и ко ученію многихъ людей понуждалъ, устроивъ на то училища, и учителей, Грековъ и Латинистовъ, своею казною содержалъ, и не хотѣлъ имѣть священниковъ неученыхъ, и такъ на оное мнѣніе свое истощилъ, что на погребеніе его принуждены были Смольяне серебро и куны давать по изволенію каждаго, и какъ народъ всѣ его любилъ, то собрали такое множество, что болѣе было, нежели въ годъ князю приходило»²⁾. Изъ такого свидѣтельства можно заключить, что любовь къ просвѣщенію находила въ XII вѣкѣ общее сочувствіе, а заключеніе должно основываться на достовѣрности свидѣтельства. Эти и подобныя извѣстія находятся въ *сѣтской летописи*, по названію самого автора, составленной Татищевымъ, который приводитъ кромѣ того и нѣсколько данныхъ для исторіи Русской образованности, упоминая объ училищахъ и библиотекахъ въ древней Руси. Хотя свидѣтельство Татищева никоимъ образомъ не можетъ равняться по историческому значенію со свидѣтельствомъ Нестора, однако самый способъ составленія сводной летописи Татищевымъ возбуждаетъ довѣріе къ новымъ указаніямъ, встрѣчающимся на ея страницахъ. При составленіи своего труда авторъ принялъ за правило «писать тѣмъ поряд-

1) Татищева Исторія Россійская, часть III, стр. 220.

2) Тамъ же, III, 238 — 239.

монъ и нарѣчіемъ, каковыи въ *древнихъ* (рукописяхъ) находятся, собирая изъ всѣхъ полнѣйшее и обстоятельнѣйшее въ порядокъ лѣтъ, какъ они написали, *не перемѣняя, ни убавляя изъ нихъ ничего*, кромѣ ненадлежащаго къ свѣтской лѣтописи, яко житія Святыхъ, чудеса, явленія, и проч., которыя въ книгахъ церковныхъ обильнѣе находятся, но и тѣ по порядку нѣкоторыя на концѣ приложилъ; такожь *ничего не прибавлявалъ, разве необходимо нужное для выразумнѣя слова положить, и то отличилъ смѣстительною*¹⁾. Въ XVII вѣкѣ, когда, по выраженію Шлецера, сборникъ Татищева былъ оракуломъ всѣхъ читателей лѣтописей, и въ началѣ настоящаго столѣтія, до самаго Карамзина, не сомнѣвались въ истинѣ лѣтописныхъ извѣстій, сообщенныхъ Татищевымъ. Это видно, по отношенію къ занимающему насъ вопросу, и изъ мнѣнія Мусина-Пушкина о всеобщемъ употребленіи въ древней Руси Латинскаго языка, и изъ указаній въ другихъ сочиненіяхъ, между которыми обращаетъ на себя вниманіе «Краткая Россійская Исторія, изданная въ пользу народныхъ училищъ Россійской Имперіи, 1799 года». Этотъ учебникъ замѣчателенъ по весьма выгодному о немъ мнѣнію Шлецера, который заимствовалъ изъ него и сдѣлалъ доступными западно-Европейскимъ ученымъ свѣдѣнія о нѣкоторыхъ чертахъ древне-Русской образованности. Передавая вкратцѣ содержаніе учебника въ Геттингенскихъ ученыхъ вѣдомостяхъ, Шлецеръ замѣчаетъ, что авторъ дѣлаетъ извѣстнымъ многое, что доселѣ хранится еще въ рукописныхъ лѣтописяхъ; что его историческая метода вполне современна; что каждый изъ пяти періодовъ разсматриваетъ онъ въ двухъ отдѣленіяхъ, изъ которыхъ одно посвящается обзорѣнію *внутреннюю* состоянія государства. При очеркѣ содержанія втораго періода, отъ Рюрика до нашествія Татаръ, Шлецеръ говоритъ, что въ этомъ періодѣ образованность на Руси была на высшей степени, нежели можно

1) Татищева, Исторія Россійская, I, 1768, Предъизвѣщеніе стр. XXIV—XXV.

было бы ожидать: были князья, знавшіе Греческій и другіе языки; было училище въ Смоленскѣ, въ которомъ преподавались Греческій и Латинскій языки; была бібліотека, состоявшая болѣе нежели изъ тысячи греческихъ книгъ¹⁾, и пр. Такимъ образомъ даже въ началѣ XIX вѣка критика, въ лицѣ Шлецера, не отвергала свидѣтельства позднѣйшихъ лѣтописей. Но Карамзинъ рѣшительно не признаетъ ихъ достовѣрными, и все то, чего нѣтъ въ древнѣйшихъ спискахъ лѣтописи, называетъ просто выдумкою Татищева. Въ повѣствованіи о названномъ нами князѣ Михаилѣ Юрьевичѣ Карамзинъ считаетъ прибавленіемъ Татищева, что этотъ «великій князь былъ малъ, сухъ, имѣлъ длинную бороду. кудрявые волосы, кривой носъ, говорилъ языкомъ *Латинскимъ* и *Греческимъ* и никогда не хотѣлъ спорить о вѣрѣ»²⁾. Какому же изъ свидѣтельствъ двухъ историковъ принадлежитъ право истины, и какъ разрѣшить ихъ противорѣчіе? Путь къ этому рѣшенію и тою и другою стороною указанъ одинъ и тотъ же: и Татищевъ основываетъ справедливость своихъ показаній на «древнихъ манускриптахъ», и на древнія же лѣтописи опирается возраженіе Карамзина: слѣдовательно къ нимъ и необходимо обратиться. Въ древнѣйшихъ спискахъ лѣто-

1) Göttingische Anzeigen von gelehrten Sachen, 1801, на стр. 344—350, помещенъ очеркъ содержанія «Краткой Россійской Исторіи», въ которомъ говорится: Der ungenannte Verfasser erzählt aus diesen Zeiten (852—1462) vieles, was nur noch in angedruckten Annalen liegt. Seine historische Manier ist ganz modern.... Grösser war in diesem, sonst wildem, Zeitraume die Cultur, als man erwartet. Fürsten, die Griechisch und andere Sprachen verstehen, die am 1180 in Smolensk eine Schule anlegen, in welcher griechisch und latein gelehrt wird, die dieser Schule ihre, aus mehr als 1000, lauter griechischen Bücher bestehende, Bibliothek vermachten и пр. Этотъ неизвѣстный составитель былъ, по указанію Сопикова, *Тимовой Кириакъ* (см. *Сопикова Опытъ Россійской бібліографіи*, часть III, стр. 229). Странно, что Шлецеръ автору Учебника приписываетъ всѣ открытія, очевидно заимствованныя у Татищева, отзываясь о послѣднемъ только въ подобныхъ выраженіяхъ: «нельзя сказать, чтобы его трудъ былъ вовсе бесполезенъ (выключая I части о Скивахъ и Сарматахъ и пр.), хотя онъ и совершенно былъ неученъ, не зналъ ни слова по-Латыни и даже не разумѣлъ ни одного изъ новѣйшихъ языковъ, выключая Нѣмецкаго». Несторъ, перев. Языкова, I, 9 мг.

2) *Исторія Государства Россійскаго*, т. III, примѣч. 44 въ концѣ.

писей нашихъ находимъ слѣдующія извѣстія, соответствующія двумъ, приведеннымъ нами выше: въ Ипатіевской подъ 1180 годомъ: «преставижеся князь Романъ, сынъ Ростиславль, внукъ великаго князя Мстислава.... сій же благовѣрный князь Романъ бѣ въ возрастѣ высокъ, плечима великъ, лицемъ красенъ и всюю добродѣтелью украшенъ, смѣренъ, кротокъ, незлобивъ, правдивъ, любовь имѣяше ко всемъ и къ братья своей истѣнную, нелицемѣрную, страха Божія наполненъ, нищяя милуя, монастырѣ набля; и созда церковь камену святаго Іоана, и украсивъ ю всякимъ строеніемъ церковнымъ и иконы, златомъ и финицитомъ украшены, память сдѣвая роду своему, паче же и души своей оставленіе грѣховъ прося; и приложися къ дѣдомъ своимъ и отцемъ своимъ, и отдавъ общій свой долгъ, его же нѣсть убѣжати всякому роженому»¹⁾. Въ Лаврентьевскомъ спискѣ подъ 1177 годомъ сказано только: «преставися благовѣрный и христоролюбивый князь Михалко, сынъ Гюргевъ, внукъ Мономаха Володимера, въ субботу, заходящю солнцю, іюня мѣсяца въ 20 день, на память святаго отца Меѡодья; и положиша и у святое Богородици Золотоверхое въ Володимера, юже бѣ создалъ братъ его Андрей»²⁾. Сравнивая эти извѣстія съ тѣми, которыя приведены у Татищева, легко замѣчаешь ихъ несходство и также легко склоняешься къ мысли, не есть ли все то, чего недостаетъ въ древней лѣтописи, произвольное дополненіе позднѣйшаго составителя? Но здѣсь рождается вопросъ: въ какой мѣрѣ можно руководствоваться авторитетомъ древней лѣтописи? Все сообщаемое ею принадлежитъ, безспорно, къ числу достовѣрнѣйшихъ сказаній, уцѣлѣвшихъ отъ древности; но отсюда никакъ не слѣдуетъ, что молчаніе ея о какомъ-либо событіи даетъ намъ право заключать, что этого событія не было на самомъ дѣлѣ. Иначе, основываясь на томъ, что въ древней лѣтописи годы 998 и 999 оставлены безъ означенія событій,

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, т. II, стр. 123.

2) Тамъ же, I, 161.

а подъ 1001 годомъ записано только: «преставися Изяславъ, сынъ Володимеръ», намъ пришлось бы заключить, что въ 1001 г. только и случилось, что умеръ Изяславъ Владиміровичъ, а въ 998 и 999 вовсе ничего не было въ Русской землѣ. Такой выводъ слишкомъ наивенъ; вѣрный же выводъ состоитъ въ томъ, что въ теченіе трехъ лѣтъ, кромѣ смерти князя Изяслава, не произошло ничего такого, что лѣтописецъ, по своему взгляду на вещи, считалъ бы особенно замѣчательнымъ и необходимымъ для помѣщенія въ лѣтопись сообразно съ ея общимъ характеромъ. Отсюда прямой переходъ и къ заключенію о разсматриваемомъ нами вопросѣ. Съ такимъ же правомъ мы можемъ заключить, что древній лѣтописецъ потому не упомянулъ о знаніи нашими князьями древнихъ языковъ, что не считалъ этого обстоятельства особенно замѣчательнымъ, а извѣстія о немъ вполне сообразнымъ съ цѣлью своего труда. Не вдаваясь въ предположенія, почему подобное явленіе могло казаться незамѣчательнымъ, скажемъ только, что лѣтописецъ XII вѣка могъ руководствоваться совершенно тѣмъ же основаніемъ, какъ и преп. Несторъ, неупомянувшій о знаніи пяти языковъ Всеволодомъ при исчисленіи разнообразныхъ достоинствъ этого князя. Вотъ что говоритъ преп. Несторъ при извѣстіи о кончинѣ Всеволода Ярославича, подъ 1193 годомъ: «сїй бо благовѣрный князь Всеволодъ бѣ издѣтска боголюбивъ, любя правду, набдя убогѣя, въздая честь епископомъ и презвутеромъ, излиха же любяше черноризци, подаваше требованье имъ; бѣ же и самъ въздержася отъ пьянства и отъ похоти»¹⁾. Отзывъ Нестора о Всеволодѣ напоминаетъ отзывъ позднѣйшаго лѣтописца о Романѣ Ростиславичѣ. Не смотря на то, что Несторъ пропустилъ весьма важное, съ современной намъ точки зрѣнія, извѣстіе объ образованности Русскаго князя въ XI столѣтіи, свидѣтельство о ней поученія Мономахова нисколько не теряетъ своей достовѣрности.

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 92.

Такимъ образомъ авторитетъ древней лѣтописи имѣеть въ настоящемъ случаѣ только отрицательное значеніе: не доказывая дѣйствительности, лѣтопись не отвергаетъ возможности знанія извѣстными князьями древнихъ языковъ. Но та же самая лѣтопись, не называя именъ, сообщаетъ извѣстія, доказывающія, что были въ древней Руси знатоки Греческаго языка. Изученіе его вызываемо было и требованіями религиозными, и характеромъ образованности, проникнутой религиознымъ началомъ, и безпрестанными сношеніями съ Греціею по причинамъ весьма разнообразнымъ. Знаніе же Латинскаго языка было слѣдствіемъ сношеній съ западною Европою, въ которой онъ былъ языкомъ Вѣры и становился мало по малу языкомъ образованности. Чѣмъ болѣе образованность Русская сближалась съ западно-Европейскою, тѣмъ сильнѣе и сильнѣе становилось расположеніе къ языку Латинскому: поэтому цвѣтущая пора для него настала у насъ въ XVI и особенно въ XVII столѣтіи. Въ вѣкахъ же предшествовавшихъ число знатоковъ Греческаго языка, по всей вѣроятности, значительно превышало число знатоковъ Латинскаго. Еще въ первой половинѣ XI столѣтія совокупно трудились многіе изъ Русскихъ надъ переводомъ книгъ съ Греческаго языка. Князь Ярославъ, свидѣтельствуетъ лѣтопись, «собра писецѣ многы, и прекладаша отъ Грекъ на Словѣнское писмо, и списаша книги многы»¹⁾. Въ XII вѣкѣ еще сильнѣе обнаруживается вліяніе Византійское на нашу письменную словесность, и это вліяніе естественно условливалось знаніемъ языка произведеній, переводимыхъ на Руси людьми любознательными. Мы имѣемъ цѣлый рядъ поученій Кирилла Туровскаго, доказывающихъ въ авторѣ знакомство съ Греческой литературой, именно съ твореніями Греческихъ христіанскихъ ораторовъ. Вообще сочувствіе наше въ древнюю эпоху къ литературѣ христіанской Греціи имѣеть за себя много доказательствъ и признано наукою еще со времени Шлецера.

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 65.

Въ XIII вѣкѣ отношенія наши къ Греціи оставались тѣ же самыя. Представители духовенства, митрополиты Русскіе, были или родомъ Греки, какъ напр. Кирилль I-й и Максимъ, перенесшій митрополию изъ Кіева во Владиміръ, или получали въ Греціи утвержденіе въ своемъ званіи, какъ Кирилль II, утвержденный въ Никее. Не только высшіе іерархи, но и другіе образованные люди того времени, искали пищи для своей любознательности преимущественно въ произведеніяхъ Греческой духовной литературы. Люди же образованные и любознательные были тогда въ Русской землѣ, и лѣтопись сохранила память о нѣкоторыхъ изъ нихъ, принадлежавшихъ какъ къ духовному, такъ и къ свѣтскому сословію. О князѣ Константинѣ Всеволодовичѣ говорится, что онъ усердно заботился о созданіи прекрасныхъ Божіихъ церквей, много ихъ создалъ по своей области, исполняя ихъ книгами и всякими украшеніями. Ясно, что потребно было значительное количество книгъ, чтобы надѣлать ими многія церкви. Татищевъ и Шлецеръ допускали, что ихъ было болѣе 1000: другіе же число книгъ считали преувеличеннымъ даже въ показаніяхъ лѣтописныхъ. Такъ Полевой говоритъ: «лѣтописцы явно преувеличиваютъ число книгъ, переведенныхъ на Славянскій языкъ при Ярославѣ и его преемникахъ. Читая, что *книгами были клятты исполнены*, вспомнимъ слѣдующее: кто изъ простолюдиновъ нынѣ не удивляется, видя на полкѣ десятка три, четыре книгъ? Такъ думали и на Западѣ въ X и XI вѣкахъ. Библіотека Кройландскаго аббатства въ Англіи славилась за чудо, а въ ней было всего 300 томовъ»¹⁾. Въ приговорѣ Полеваго всего счастливѣе мысль о сближеніи явленій древне-Русской жизни съ подобными явленіями въ жизни другихъ Европейскихъ народовъ; но сравненіе лѣтописцевъ съ простолюдинами отзывается поверхностнымъ взглядомъ на значеніе лѣтописца, какъ извѣстнаго рода дѣятеля во внутренней жизни народа въ древнѣйшій періодъ ея развитія.

1) Полеваго, Исторія Русскаго народа, т. II, стр. 219, примѣч. 228.

Лѣтописецъ, во многомъ сочувствуя народу, старину котораго спасалъ отъ забвенія, умѣлъ вмѣстѣ съ тѣмъ указывать смыслъ въ событіяхъ, производившихъ на массы безотчетное впечатлѣніе. Довѣряя вмѣстѣ со всѣми таинственному преданью, онъ объяснялъ его сличеніемъ съ повѣствованіями историческими. Возвышаясь образованностью надъ простолюдинами и трудясь надъ книжнымъ дѣломъ часто совокупными силами, лѣтописцы легко могли привыкнуть къ виду большой массы книгъ, чтобы не удивляться, замѣтивъ ихъ три или четыре десятка. Что въ настоящемъ случаѣ было ихъ несравненно болѣе, очевидно изъ прямаго свидѣтельства лѣтописи, сомнѣваться въ которомъ было бы и неосновательно и несовременно. «Великій князь Константинъ, правнукъ Володимера Мономаха — говоритъ лѣтопись — многы церкви созда по своей власти, въображая чудными въображеніи святыхъ иконъ, исполняя кпигами и всякими украшеніи»¹⁾. Если ограничить число книгъ необходимыми для богослуженія, то для нѣсколькихъ церквей окажется ихъ довольно много; но будетъ еще болѣе, если присоединить къ нимъ переводы св. отцевъ, основываясь на томъ, что они сохранились въ большомъ количествѣ списковъ. Масса книгъ всего скорѣе могла увеличиваться новыми переводами съ Греческаго²⁾. Самое же назначеніе ихъ — въ храмы, указываетъ на ихъ содержаніе и языкъ: по содержанію онѣ должны были

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 187.

2) Въ сводной лѣтописи Татищева именно этому обстоятельству приписывается умноженіе книгъ при Константиѣ Всеволодовичѣ, который «великій былъ охотникъ къ чтанію книгъ, и наученъ былъ многими науками; того ради имѣлъ при себѣ и людей ученыхъ, многіе древніе книги Греческіе цѣною высокою купилъ, и велѣлъ переводить на Русскій языкъ, многія дѣла древнихъ князей собралъ и самъ писалъ, такожъ и другіе съ нимъ трудились. Онъ имѣлъ однихъ Греческихъ книгъ болѣе 1000, которыя частію покупалъ, частію патріархи, вѣдая его любомудріе, въ даръ присылали» (Исторія Татищева, III, 461). Карамзинъ все это считалъ вымысломъ Татищева (Исторія Государства Россійскаго, т. III, примѣч. 179). Но у Карамзина въ выпискѣ изъ лѣтописи не приведено указанное нами мѣсто о снабженіи церковей книгами, а это снабженіе — фактъ, засвидѣтельствованный древнею лѣтописью, и самый списокъ ея не позже XIV вѣка.

быть произведенія религиозныя, а по языку—Славянскія, чтобы могли употребляться для богослуженія, общественной молитвы и назиданія.

Въ томъ же вѣкѣ славился просвѣщенною ревностью къ храмамъ Божиимъ князь Владиміръ Васильковичъ. Онъ и сооружалъ новыя церкви, и обогащалъ прежнія драгоценными вкладами, состоявшими преимущественно изъ книгъ. Въ епископію Перемышльскую онъ далъ Евангеліе, имъ самимъ списанное; въ монастырь свой онъ далъ Апостолъ, списанный также собственноручно, и кромѣ того положилъ туда молитвенникъ и сборникъ великій отца своего. Въ Бѣльскѣ онъ «устроилъ церковь иконами и книгами», а новосозданному храму въ Любомлѣ привезъ въ даръ: Евангеліе, Апостолъ, прологи, житія святыхъ отцевъ и дѣянія вѣнчавшихся кровію мучениковъ, 12 миней, тріоди, октоихъ, прологіонъ, служебникъ св. Георгію, молитвы вечернія и утреннія и т. д. И все это вновь списано по его распоряженію, а не взято изъ древнихъ книгохранилищъ¹⁾. Сборникъ, отданный монастырю, также какъ и другой сборникъ, положенный въ церковь новаго города Каменца, заключали въ себѣ, какъ полагаетъ современный намъ историкъ Русской Церкви, отеческія сочиненія, которыя продолжали *переводить* и при Монголахъ²⁾.

Въ первой половинѣ XIII столѣтія была также богатая бібліотека въ Ростовѣ, у тамошняго епископа. Лѣтописецъ повѣствуетъ, что въ 1229 году епископъ Ростовскій Кириллъ оставилъ свою епископію, будучи изнуренъ внутреннею болѣзнію; къ этому присоединилось несчастное для него оконча-

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, II, 222 — 223: «въ монастырь свой Апостолъ да евангеліе опракошь и апостолъ самъ списае... и молитвенникъ да. Въ епископію Перемышльскую да евангеліе опракошь, окованно серебромъ съ женцогомъ, самъ же списалъ блже.... Согда же и церкви многы, въ Любомли же постави церковь каменну... евангеліе списа опракошь, прологы списа 12 мѣсяца, мѣней 12 списа, списа же и служебникъ Святому Георгію, и молитвы вечерніи и утрніи списа».

2) Исторія Русской Церкви. Періодъ II. 1850, стр. 62.

Сборникъ П. Отд. И. А. Н.

ніе одного тяжёбнаго дѣла: его приговорили по суду къ лишенію всего состоянія. А онъ былъ «богатъ зѣло, кунами и селы, и всѣмъ товаромъ, и книгами, и просто рещи такъ бѣ богатъ всѣмъ, какъ ни одинъ епископъ бывъ въ Суждальскѣй области»¹⁾. Слѣдовательно изобиліе книгъ, бібліотеки, были одною изъ принадлежностей быта Русскихъ богачей въ XIII столѣтіи. Кромѣ книгъ Русскихъ, въ составъ бібліотекъ, какъ открылось въ XVI вѣкѣ, входили и книги Греческія, а чтобы пользоваться ими, необходимо было знаніе Греческаго языка. Если же большинство читателей довольствовалось переводами, то знаніе греческаго языка остается прямою потребностью для переводчиковъ, и хотя при этомъ условіи уменьшается количество знавшихъ по-Гречески, за то возвышается качество самого знанія; ибо для перевода съ иностраннаго языка потребно гораздо болѣе предварительнаго изученія, нежели просто для чтенія на этомъ языкѣ.

Хотя не въ такой степени, какъ Греческій, однакоже былъ извѣстенъ въ XIII-мъ столѣтіи и Латинскій языкъ. Если папскіе легаты вели переговоры съ Русскими князьями, бесѣдовали съ Русскими епископами, не зная ни слова по-Русски, то разговоръ всего скорѣе могъ идти по-Латыни, ибо Латинскій языкъ скорѣе могъ быть понимаемъ на Руси, нежели родной легатамъ — Итальянскій. А такіе переговоры бывали въ XIII вѣкѣ. Плато-Карпини рассказываетъ, что во время пребыванія ихъ посольства у Василька, князя Владимірскаго-Вольнскаго, этотъ князь собралъ, по ихъ просьбѣ, своихъ епископовъ, которымъ прочли они папскую грамоту, увѣщавшую ихъ соединиться съ Римскою церковью. «Мы съ своей стороны также — прибавляетъ Плато-Карпини — убѣждали къ тому какъ князя (Dusem), такъ епископовъ и прочихъ. Но такъ какъ тутъ не было Даниіла, брата Василькова, который поѣхалъ къ Батыю, то они и не могли дать намъ рѣшительнаго отвѣта». Этотъ же

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 192.

путешественникъ сознается въ незнаніи Русскаго языка людьми, подвластными папѣ. На вопросъ хана: «есть ли у папы люди, кои разумѣли бы Русскую грамоту?», послы отвѣчали положительно: «у насъ такихъ людей нѣтъ»¹⁾.

XIV вѣкъ по своему историческому значенію не представляетъ рѣзкаго отличія отъ вѣковъ предшествовавшихъ. Всѣ условія быта остались тѣже самыя, и потому тѣже черты сохранила и народная образованность. Только продолжительное иго замѣтно стѣснило ее и препятствовало приносить тѣ плоды, коихъ должно было ожидать по прекрасной зарѣ ея въ XI и XII вѣкахъ, какъ признають даже иностранные ученые²⁾. Литература наша по прежнему обогащалась переводами съ Греческаго, и Русскіе изучали Греческій языкъ и въ самой Россіи, и внѣ предѣловъ отечества. Въ Греціи образовалось какъ бы небольшое общество для перевода книгъ на Русскій языкъ. Русскій путешественникъ XIV вѣка передаетъ свою радость при встрѣчѣ «своихъ Новгородцевъ», которые пропали-было безъ вѣсти и съ которыми не думалъ никогда уже встрѣтиться; они сказали ему, что «живутъ туто, списаючи въ монастырѣ Студійскомъ отъ книгъ священнаго писанія»³⁾. Степенная книга свидѣтельствуетъ, что митрополитъ Кипріанъ время пребыванія въ своемъ подмосковномъ селѣ посвящалъ занятіямъ литературою. Плодомъ этихъ занятій были и собственныя его сочиненія и многіе переводы съ Греческаго⁴⁾. Другой писатель нашъ, митрополитъ

1) Путешествія къ Татарамъ, изд. *Языковъ*, стр. 8 и 54.

2) Замѣчательно, между прочимъ, отзывъ Фридриха Шлегеля. См. его Исторію древней и новой литературы. II, 47: «Между Славянскими націями Россія въ средніе вѣка имѣла рано уже своихъ національныхъ бытописателей на отечественномъ языкѣ — преимущество неоцѣненное и *доказательство неопровержимое* начинанія *умственной національной образованности*, которая до опустошеній, причиненныхъ Монголами, должна была быть болѣе общою и распространенною въ Россіи. Процвѣтаніе торговли, старинныя связи съ Константинополемъ и *другія историческія обстоятельства* дѣлають это весьма вѣроятнымъ».

3) *Сазарова*, Сказанія Русскаго Народа. Т. II, книга 8, стр. 54.

4) Степенная Книга I, 558: «Пребывая въ своемъ селѣ на Голенищевѣ,

Алексѣй въ бытность свою въ Константинополѣ *перевелъ съ Греческаго* снова все Евангеліе, и переводъ его чрезвычайно близокъ къ подлиннику ¹⁾).

Начало XV столѣтія въ отношеніи къ литературной дѣятельности было продолженіемъ XIV-го. Многіе писатели стоятъ на рубежѣ этихъ двухъ столѣтій, связывая ихъ рядомъ произведеній, въ которыхъ постоянно обнаруживается вліяніе Византизма. Творенія духовныя, труды Отцевъ Церкви составляютъ наибольшую долю тогдашней переводной словесности. Кромѣ того переводились и произведенія другаго рода. Въ началѣ XV, а можетъ быть и въ XIV в., переведена прозою съ Греческаго поэма Георгія Писиды: О міротвореніи. Вѣроятно, стихотворный размѣръ, кромѣ другихъ обстоятельствъ, былъ причиною, что эта поэма такъ не скоро нашла себѣ переводчика въ Россіи: она написана въ VII вѣкѣ. Обыкновенно же переводы наши не отдѣлялись отъ своихъ подлинниковъ такимъ продолжительнымъ временемъ. Поэма произвела при появленіи своемъ въ Русскомъ переводѣ весьма пріятное впечатлѣніе на читателей, какъ можно судить по тому, что о ней упомянуто даже въ лѣтописи. Любопытенъ способъ упоминанія, показывающій, какое значеніе лѣтописцы придавали литературнымъ трудамъ въ кругу другихъ явленій народной жизни. «Тоя же зимы (1385) — сказано въ сводной лѣтописи Татищева — посадники Новгородскіе учиниша вече по старому обычаю.... Тоя же зимы князь Михайло Александровичъ Тверскій женилъ сына своего князя Василья.... Того же лѣта переведено бысть слово святаго и премудраго Георгія Писиды, еже есть похвала къ Богу о сотвореніи вся твари» ²⁾. Подобнымъ же образомъ, въ ряду самыхъ

между двою рѣкъ, Сѣтуни и Раменки, видѣже... и книги своею рукою писаше, и многія святаыя книги съ Греческаго языка на Русскій языкъ преложи» и т. д.

1) Онъ хранится въ Чудовѣ монастырѣ. См. Исторія русской церкви, II, 56.—Возглашеніе къ читателямъ при Новомъ Заветѣ на Славянск. и Русскомъ яз. М. 1822. стр. IV.

2) *Татищева*, Россійская Исторія. IV, 313.

разнохарактерныхъ происшествій, отмѣчали и западные лѣтописцы появленіе литературныхъ произведеній. Въ лѣтописяхъ Фульдскихъ читаемъ: *Hludowicus Abodritos defectionem molientes bello perdomuit, occiso rege eorum, Gotzomiuzli, terramque illorum et populum sibi divinctus subjugatum per duces ordinavit. Rhabanus quoque, sophista et sui temporis poetarum nulli secundus, librum, quem de laude sanctae crucis Christi, figurarum varietate distinctum, difficile et mirando poemate composuit*, и т. п. 1).

Въ XV столѣтіи возникаетъ новая и живая связь съ Византією; къ намъ переселяются многіе изъ ея жителей и приносятъ нѣкоторые Греческіе обычаи: уже не одни только религіозные интересы сближаютъ Россію съ Грецією. Пока существовало только духовное единство, писатели наши съ полнымъ сочувствіемъ вписывали въ свои лѣтописи событія византійскія; но какъ скоро чужое вліяніе коснулось другихъ сторонъ жизни, лѣтописцы замѣтили, что «земля наша замѣшалася и старыя обычаи переставились» 2). Сближеніе наше съ Византією, усилившееся по взятіи Константинополя Турками, переселеніе къ намъ Грековъ, повлекло за собою, вѣроятно, и распространеніе въ извѣстной мѣрѣ Греческаго языка. Онъ не сдѣлался у насъ господствующимъ ни въ какомъ классѣ общества; но познакомиться съ нимъ представлялось весьма много средствъ, коими, безъ сомнѣнія, и пользовались въ большей или меньшей степени.

Что же касается до Латинскаго языка, то знатоковъ его было, повидимому, немного; особенную нужду чувствовали въ нихъ для сношеній съ иностранными державами, ибо Латинскій языкъ былъ тогда дипломатическимъ, и въ дѣлахъ дипломатическихъ употреблялись довольно часто новоприбывшіе Греки. Лѣтописи упоминаютъ неоднократно о назначеніи Грековъ въ посольство къ иностраннымъ дворамъ, а историографъ при-

1) *Monumenta Germaniae historica, edidit Pertz. Annalium Fuldensium pars II, ann. 844.*

2) Русскіе престонародные праздники и суевѣрные обряды, Снегирева. I, 35 — 36.

знаеть, что прибытіе Грековъ съ царевною Софією было особенно полезно для Россіи по ихъ знаніямъ въ Латинскомъ языкѣ, необходимомъ для внѣшнихъ государственныхъ дѣлъ¹⁾. Но въ самомъ началѣ слѣдующаго столѣтія упоминаются уже, какъ увидимъ, природные Русскіе, говорящіе по-Латыни съ иностранными монархами.

Въ XVI вѣкѣ повторяется отчасти тоже самое явленіе, которымъ такъ памятенъ XI вѣкъ въ исторіи Русской образованности. Литературное движеніе, начавшееся въ XI столѣтіи въ Кіевѣ, обнаруживается теперь въ Москвѣ; предпринимаются новые переводы съ Греческаго, а прежніе подвергнуты строгому пересмотру и исправленію. Душою литературной дѣятельности былъ Максимъ Грекъ, извѣстный какъ своими знаніями и трудами, такъ и своими несчастіями. Онъ приступилъ къ своему дѣлу съ превосходнымъ по тому времени филологическимъ приготовленіемъ; не только переводъ, самый текстъ былъ во многихъ мѣстахъ исправляемъ основательнымъ знатокомъ Греческаго языка. Сочувствіе къ важному труду нашель Максимъ Грекъ въ людяхъ образованныхъ, какъ духовныхъ, такъ и свѣтскихъ. Между послѣдними нельзя забыть князя Курбскаго, Русскаго писателя, знавшаго Греческій языкъ, что доказывается его переводами съ Греческаго, изъ твореній Іоанна Златоуста и историка Евсевія²⁾. Курбскій, по собственному его свидѣтельству, участвовалъ въ переводѣ книгъ отеческихъ, предпринятомъ Максимомъ Грекомъ. Явленіемъ этого перевода придаетъ новая черта древнерусской образованности, опредѣляющая взглядъ предковъ нашихъ на изложеніе истинъ Вѣры языкомъ общепонятнымъ. Давно уже, говоритъ Курбскій, палисты желали имѣть Греческія книги и просили ихъ «на перепись»; даже предлагали за нихъ большую сумму: иные говорятъ, что за каждый листъ назначали они по «червоному золоту», другіе, по «ко-

1) Исторія Государства Россійскаго. Изд. шестое. 1852. Т. VI, стр. 71.

2) Сказанія князя Курбскаго. Н. Устрялова. 1852. стр. XXXIII.

рунѣ, яжъ по три златыхъ червоныхъ важитъ». Теперь же, продолжаетъ Курбскій, «безъ всякіе цѣны даромъ преведенна на малая часть отъ нихъ, на нашъ языкъ Словенскій, ово Максимомъ Философомъ и Селиваномъ, ученикомъ его, ово мною мною-ушными съ помощники моими, учеными мужами, искусными толковники въ Римской бесѣдѣ»¹⁾. Готовясь къ переводамъ съ Греческаго языка, говоритъ Курбскій, «склоняяхъ спадки (казы) и роды и образцы и часы, и иные граматическіе чины неотмѣнне и истинне; такъ и разума пигдѣжъ разгѣхъ, бо претерехся того со великимъ трудомъ и прилежаніемъ. Также и знаки книжнымъ обычаемъ поставляхъ»²⁾.

О знакомствѣ съ Латинскимъ языкомъ сохранилось нѣсколько указаній въ статейныхъ спискахъ. Изъ нихъ извѣстно, что въ 1518 году отправлены къ императору Максимилиану посолъ Владиміръ Племянниковъ и толмачъ Истома Малый, и императоръ лично объяснялся съ ними по-Латыни. Въ статейномъ спискѣ говорится: «Максимилианъ, избранный Цесарь, всталъ и съ мѣста сступилъ и призвалъ къ себѣ Володимера и Истома, говорилъ самъ *полатынски*, снявъ шапку». Здѣсь же приводятся слова собесѣдниковъ³⁾. Должно полагать, что число знавшихъ по-Латыни увеличилось въ XVI столѣтіи въ сравненіи съ вѣками предъидущими по причинѣ постоянно усиливавшихся сношеній нашихъ съ западными государствами Европы. Самая потребность изученія Латинскаго языка чувствовалась довольно сильно, какъ можно заключить, между прочимъ, изъ того, что Іоаннъ IV признавалъ необходимымъ учредить въ нѣкоторыхъ провинціальныхъ городахъ училища, въ коихъ преподавался бы Латинскій языкъ. Намѣреніе свое высказалъ Іоаннъ IV въ замѣчательной рѣчи, обращенной къ двумъ плѣннымъ Ливонцамъ, взысканнымъ его милостями и довѣріемъ. «Императоръ Римскій Ферди-

1) Жизнь князя А. М. Курбскаго въ Литвѣ и на Волыни. Акты, изд. Кіевскою Комиссіею. Т. II, стр. 308—309.

2) Тамъ же, II, 312.

3) Памятники дипломатич. сношеній древней Россіи. Т. I, 346—347.

нандъ,—говорилъ Іоаннъ,—предлагая мнѣ свою любовь и братское расположеніе, требовалъ вмѣстѣ съ тѣмъ, чтобы я возвратилъ Ливонію рыцарямъ Тевтонскаго ордена. Я съ своей стороны не отказываюсь рѣшительно отъ переговоровъ по этому дѣлу; ибо произходя изъ славнаго рода Баварскихъ герцоговъ, легко могу склониться на убѣжденія уступить Ливонію, на извѣстныхъ условіяхъ, одному изъ моихъ родственниковъ. Когда же это случится, то всячески буду настаивать на томъ, чтобы въ городахъ моихъ, Псковѣ и Новгородѣ, открыты были училища и въ нихъ учили бы Русское юношество Латинскому и Нѣмецкому языкамъ¹⁾. Въ XVI-мъ же столѣтіи одинъ изъ извѣстнѣйшихъ полководцевъ нашихъ, князь Курбскій, отличался кромѣ воинскихъ дарованій и способностью и охотою къ изученію иностранныхъ языковъ. Курбскій владѣлъ, какъ извѣстно, четырьмя языками: Русскимъ, Польскимъ, Греческимъ и Латинскимъ. Это изученіе было однимъ изъ любимыхъ занятій, которому онъ предавался съ особеннымъ усердіемъ, какъ видно изъ его собственнаго свидѣтельства о занятіяхъ языкомъ Латинскимъ. «Я не мало глѣтъ—пишетъ Курбскій—изнурихъ по силѣ моей уже въ сѣдинахъ, со многими труды приучахся языку Римскому»²⁾.

XVII столѣтіе соединяетъ древнюю Россію съ новою. Сближаясь во многомъ съ вѣками предшествовавшими, XVII вѣкъ нѣкоторыми чертами обнаруживаетъ иной характеръ, начало

1) *Scriptores rerum Livonicarum*. II, 1848. *Moscoviae ortus et progressus*, authore *Daniele Printz a Bucchan*, стр. 702: «Cum vero sacratissimus Romanorum Imperator Ferdinandus per literas amicitiam et fraternam benevolentiam suam mihi obtulerit, et praeterea postularit, ut Livoniam Germanicae militiae equitibus restituerem, non equidem abnuo, ut hisce de rebus inter nos transigatur. Cum enim originem meam ex inclyta Bavarorum ducum familia habeam, facile mihi persuaderi patiar, ut uni cognatorum meorum Livoniam certis conditionibus concedam. Quod si factum fuerit, in eam rem incumbam, ut in urbibus meis Plescovia et Novogardia ludi literarii aperiantur, in quibus juventus Ruthenica in lingua latina et germanica instituat.

2) Сказанія князя Курбскаго. 1842. стр. XXIV.

того умственного движенія, которое развилось въ послѣдующемъ столѣтїи. Постепенный переходъ изъ древняго быта въ новый ясно выразился въ постепенно измѣнявшемся направленїи образованности. Въ разсматриваемый нами періодъ южное влїяніе иноземное соединяется съ западнымъ, дѣйствующимъ все сильнѣе и сильнѣе. Связь съ югомъ Европы, съ Греціею, ограничивается дѣлами религіозными, какъ было до исхода почти XV вѣка. Литература наша обогащается переводами, принадлежащими къ одной категорїи съ прежними по духу и выбору предметовъ: одинъ Епифанїй Славинецкїй (ум. 1676) оставилъ много переводовъ съ Греческаго, изъ коихъ особенно замѣчательнъ переводъ Св. Писанїя, и т. п. Греческїй языкъ считался въ XVII столѣтїи условїемъ образованности и необходимымъ предметомъ преподаванїя въ Русскихъ училищахъ, открываемыхъ въ значительномъ количествѣ и по благословенїю православныхъ Греческихъ патріарховъ. Вмѣстѣ съ Греческимъ быстро распространяется языкъ Латинскїй; онъ становится даже языкомъ образованности, хотя не въ такихъ обширныхъ размѣрахъ, какъ было то на западѣ. Въ Славяно-Греко-Латинской Академіи, учрежденной въ Москвѣ, преподаванїе происходило на Греческомъ и Латинскомъ языкахъ: грамматика и пїитика преподавались по-Гречески, а логика, риторика и физика и по-Гречески и по-Латыни. Курсъ древнихъ языковъ былъ преимущественно практическїй, воспитанниковъ постоянно упражняли въ разговорѣ на этихъ языкахъ, и черезъ три года по открытїи заведенїя ученики могли уже *говорить* по-Гречески и по-Латыни и перевели нѣсколько книгъ съ Греческаго и съ Латинскаго¹⁾.

Такъ было въ Москвѣ во второй половинѣ XVII-го столѣтїя; но въ началѣ его, изученїе древнихъ языковъ далеко не въ одинаковой степени распространялось въ сѣверной и южной

1) Прибавленїя къ Творенїямъ Св. Отцевъ въ Русскомъ переводѣ. 1852. Часть XI. стр. 78. Начало Славяно-Греко-Латинской Академіи.

половинѣ Россіи. Извѣстный путешественникъ, Олеарій, придворный математикъ и библіотекаръ герцога Голштейнъ-Готторпскаго, посѣщавшій сѣверную Россію въ 1633 и 1636 годахъ, упоминаетъ въ своемъ путешествіи о совершенномъ незнаніи Русскими Греческаго и Латинскаго языковъ. «Уже по тому одному, говоритъ онъ, что Русскіе въ своихъ школахъ учатся только Русскому языку, да много что Славянскому, никто изъ нихъ, будь онъ духовнаго или свѣтскаго званія, высшаго или низшаго сословія, не понимаетъ ни слова ни по-Гречески, ни по-Латыни»¹⁾. Хотя слова Олеарія нельзя принимать въ буквальномъ смыслѣ, однако самая возможность такого рѣшительнаго, но не вѣрнаго, приговора у писателя, подобнаго Олеарію, показываетъ, что знаніе древнихъ языковъ вовсе не процвѣтало въ той части Россіи, которую удалось видѣть Нѣмецкому путешественнику. Какъ писатель, Олеарій отличается вообще безпристрастіемъ. Безпристрастіе его выражается въ той откровенности, съ какою онъ говоритъ какъ о дурныхъ, такъ и о хорошихъ свойствахъ Русскаго народа. Отрицая знаніе древнихъ языковъ, онъ вмѣстѣ съ тѣмъ признаетъ у Русскихъ даръ къ изученію иностранныхъ языковъ и вообще способность и расположеніе ко всякаго рода умственной дѣятельности. «Изъ Русскихъ, продолжаетъ онъ, многіе способны заниматься науками; между ними есть люди съ острыми дарованіями, соединяющіе свѣтлый умъ съ счастливою памятью. Теперешній думный дьякъ посольскаго приказа, Алмазъ Ивановичъ²⁾, еще въ молодыхъ лѣ-

1) Vermehrte Moscovitische und Persianische Reisebeschreibung zum andern mahl herausgegeben durch *Adam Olearius*. Schleszwig. Im Jahr 1666, стр. 280: «Sonst weil die Russen in ihren Schulen nicht mehr als ihre und auffs höchste Sclavonische Sprache schreiben und lesen lernen, verstehet auch kein Russe, er sey Geistlich oder Weltlich, hohes oder niedriges Standes Personen, nicht ein Wort weder griechisch noch lateinisch».

2) Алмазъ Ивановичъ—думный дьякъ посольскаго приказа при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ. Службу свою началъ 1640 г., умеръ 1669 г. Настоящее его имя было Ерофѣй; прозвище Алмазъ, эмблема твердости, получили, какъ полагаютъ, по своимъ превосходнымъ качествамъ.

тахъ былъ однажды въ Персїи и въ Турціи, и въ короткое время до того усвоилъ языки Персидскій и Турецкій, что можетъ объясняться на нихъ безъ помощи переводчика»¹⁾. Свидѣтельства Олеарія имѣютъ преимущество достовѣрности въ сравненіи съ извѣстіями многихъ другихъ путешественниковъ. Онъ былъ чело-вѣкъ съ большими свѣдѣніями, матеріалы для труда своего соби-ралъ съ неутомимымъ усердіемъ и величайшею осторожностью въ выборѣ источниковъ, а потому трудъ его признается учеными весьма цѣннымъ пособіемъ для изученія Русской старины²⁾. При счастливой способности къ изученію языковъ Русскимъ легко было избѣгать замѣченнаго Олеаріемъ недостатка въ образо-ваніи. Дѣйствительно, въ томъ же вѣкѣ занятіе древними язы-ками стало распространяться болѣе и болѣе. Другой иностранецъ, бывшій въ Россіи во второй половинѣ XVII столѣтія, Генрихъ Лудольфъ, встрѣчалъ уже между Русскими людей, знавшихъ по-Латыни. Лудольфъ замѣчаетъ, что нѣкоторые изъ Русскихъ за-нимаются Латинскимъ и Нѣмецкимъ языками, и при томъ въ Москвѣ открыто училище, въ которомъ преподаются языки Гре-ческій и Латинскій³⁾. Написавши Русскую Грамматику, Лу-дольфъ посвятилъ ее князю Борису Алексѣевичу Голицыну, ко-торому, по словамъ автора, знаніе Латинскаго языка открыло путь къ объясненію съ иностранцами. Извѣстно, что кн. Б. А. Голицынъ, (1641—1713), бывшій дядькою Петра Великаго,

1) *Olearius*: Reisebeschreibung, стр. 281: «Es fehlet ihnen (den Russen) nicht an guten Köpfen zu lernen. Man findet unter ihnen feine Ingenia, welche mit gutem Verstand und Gedächtniss begabet. Der jetzige Reichs-Canceler in der Gesandten Canzelei Almas Iwanowitz, ist in seiner Jugend einsten in Persien und Türckeyen gewesen hat ihre Sprachen im kurtzer Zeit also begriffen, dass er jetzt mit selbiger Nationen ohne Dolmetsch reden kan».

2) *Adeung*: Kritisch-literarische Uebersicht der Reisenden in Russland. 1846, Band II, 299—300.

3) См. *Grammatica Russica*. Oxonii. 1696. Praefatio. «Russos etiam nonnullos linguae latinae et germanicae studiosos inveni. Imo patriarchali auctoritate schola erecta est Moscoviae, ubi graeci ludi magistri linguam latinam et graecam docent, ita ut fundamentali Russiae legi disciplinae et studia non adversentur, sicuti a nonnullis traditum est.

говорилъ и по-Латыни и по-Гречески ¹⁾. Дѣти царя Алексѣя Михайловича учились по-Латыни у Симеона Полоцкаго ²⁾.

Между тѣмъ какъ въ сѣверной половинѣ Россіи незнаніе древнихъ языковъ обратило на себя вниманіе иностранца, въ южной изумляло не иностранцевъ, а природныхъ Русскихъ употребленіе ихъ соотечественниками чужаго, непонятнаго языка. Я говорю о Латинскомъ языкѣ и его общемъ употребленіи въ училищахъ южнаго края Россіи. Тамъ онъ сдѣлался въ полномъ смыслѣ слова языкомъ воспитанія, и это обстоятельство весьма важно въ томъ отношеніи, что убѣдительно доказываетъ близкую связь нашу съ Европейскимъ западомъ еще въ теченіе XVII вѣка. Преобладаніе Латинскаго языка, обнаружившееся въ Русскихъ училищахъ, есть общая черта Европейской образованности того времени. Люди, стоявшіе во главѣ образованнаго общества, представители современнаго имъ просвѣщенія, воспитывались сами и утверждали необходимость воспитанія при сильномъ вліяніи Латинскаго языка, на коемъ передавались всѣ познанія, различныхъ родовъ и съ различными цѣлями, отъ элементарныхъ до самыхъ высокыхъ и отвлеченныхъ. Изъ множества свидѣтельствъ о взглядѣ на воспитаніе и ученость, господствовавшемъ нѣкогда во всей Европѣ, укажу на два, принадлежащихъ лицамъ, весьма замѣчательнымъ въ исторіи Европейскаго просвѣщенія. Сравненіе этихъ свидѣтельствъ съ современнымъ имъ образомъ воспитанія у насъ покажетъ, что многія черты его въ Россіи и въ другихъ странахъ Европы представляютъ между собою разительное сходство. Монтень, извѣстный Французскій писатель XVI вѣка, самъ рассказываетъ о своемъ воспитаніи въ своихъ «Essais», которые до сихъ поръ считаются учеными Франціи классическимъ произведеніемъ ихъ литературы въ родѣ нравственно-философскомъ. Монтень говоритъ, что отецъ его употреблялъ всѣ усилія, чтобы

1) Словарь достопамятныхъ людей Русской земли, составл. Д. Бажинск-Каменскимъ. Часть 2, стр. 51.

2) Ср. статью Соловьева о Миллерѣ. Современникъ. 1854. № X., стр. 149, прим. 48.

дать ему самое лучшее, по понятіямъ того времени, воспитаніе. Съ этою цѣлью онъ обращался къ совѣту людей просвѣщенныхъ и глубокомысленныхъ, и общее мнѣніе было то, что если Европейцы XVI вѣка не могутъ достигнуть величія духа и глубины познаній древнихъ Грековъ и Римлянъ, то единственная причина заключается въ медленности и усиліяхъ при изученіи языковъ, знаніе которыхъ не стоило древнимъ ни малѣйшаго труда. Не желая отстать отъ вѣка, отецъ Монтеня послѣдовалъ общему мнѣнію: отдалъ сына еще груднымъ ребенкомъ на руки гувернеру, Нѣмцу, не знавшему ни слова по-Французски, но отлично говорившему по-Латыни; при гувернерѣ было еще два помощника, которымъ вмѣнено въ обязанность говорить съ молодымъ Монтенемъ не иначе, какъ по-Латыни. Первые слова, слышимыя имъ въ колыбели, были Латинскія; первые слова, произнесенныя имъ самимъ, были также Латинскія. На седьмомъ году возраста онъ также точно ничего не слыхивалъ о своемъ родномъ языкѣ, какъ и о какомъ-нибудь Арабскомъ. Не только воспитатели, но все семейство Монтеня, отецъ, мать, даже слуги говорили по-Латыни. Отецъ и мать, благодаря воспитанію сына, сами приобрѣли нѣкоторыя свѣдѣнія въ Латинскомъ языкѣ, а лакеямъ и горничнымъ отданъ былъ строгій приказъ произносить въ присутствіи воспитанника только тѣ слова и фразы, которыя заставляли ихъ заучивать по-Латыни каждый разъ передъ бесѣдою съ ихъ будущимъ владѣльцемъ¹⁾.

Ученый XVII столѣтія, Данилъ Моргофъ, въ сочиненіи своемъ «Polyhistor», любопытномъ памятникѣ тогдашнихъ понятій объ исторіи литературы, какъ наукѣ²⁾, посвящаетъ особую главу разсмотрѣнію методы преподаванія древнихъ языковъ—

1) Les Essais de Michel seigneur de Montaigne. Paris, 1725, t. I, p. 169—170.

2) Энциклопедическій характеръ, отличающій всѣ произведенія учености, не достигшей еще полного, отчетливаго опредѣленія сферы каждой науки, выражается въ самомъ названіи труда Моргофа: Polyhistor, sive de notitia auctorum et rerum commentarii, quibus praeterea varia ad omnes disciplinas consilia et subsidia proponuntur.

De methodo in linguis, latina graecisque et graeca, discendis tenenda. Въ ней онъ приводитъ нѣсколько примѣровъ удивительныхъ успѣховъ въ разговорномъ употребленіи языка Латинскаго. Между прочимъ рассказываетъ, что въ Парижъ привезли четырехлѣтнее дитя, превосходно говорившее по-Латыни и до того возбуждавшее общее вниманіе, что его, какъ дипломнику, представляли даже королю. Это дитя не только быстро объяснялось по-Латыни, но и при самомъ бѣгломъ разговорѣ соблюдало всѣ грамматическія правила до малѣйшихъ тонкостей, никогда не дѣлая ошибки ни въ склоненіяхъ, ни въ спряженіяхъ, ни въ синтаксисѣ. Если говорили при дитяти: *ubi ibis a praedio?* или *conscendere in equo*, оно сейчасъ же поправляло: *quo ibis, conscendere in equum*, и т. п. Основываясь на подобныхъ примѣрахъ, показывающихъ, какъ полагали, что разговорная метода и легче и полнѣе знакомитъ съ чужимъ языкомъ, Моргофъ, какъ и его современники, признавалъ ее наиболѣе полезною и существенно необходимою. Онъ говоритъ положительно, что многіе раздѣляютъ убѣжденіе, что Латинскій языкъ несравненно лучше изучать изъ живаго разговора, нежели изъ книгъ и грамматическихъ учебниковъ. Въ сочиненіи Моргофа упоминается о любопытномъ предложеніи одного писателя Французскому королю учредить цѣлое общество Латинское (*civitas latina*), въ коемъ бы всѣ безъ исключенія говорили по-Латыни. Моргофъ съ своей стороны находитъ существованіе подобнаго общества весьма возможнымъ, и полагаетъ, что не болѣе 20 лѣтъ нужно для того, чтобы всѣ члены его, даже ремесленники, объяснялись между собою совершенно свободно по-Латыни¹⁾.

Тѣже вопросы о воспитаніи, которые занимали собою лучшіе

1) Danielis Georgi Morhofi Polyhistor. Lubecae. 1695. Editio secunda. «In eam cogitationem multi venerunt, ut linguam Latinam e conversatione cum latine loquentibus potius, quam e grammaticis praecipis et lectione, addiscendam suaserint» (стр. 416). «Non inepte autor ille Regi Galliae suadet, ut talem aliquam Civitatem Latinam instituat, qua sola conversatione Latinam linguam doceantur pueri. Ego sane ipsi plane adstipulor et credo intra 20 annos extrui talem societatem posse, qua omnes etiam opifices latine loquantur» (стр. 420—421).

умы въ Европѣ XVI и XVII в., были предметомъ разсужденія и въ Россіи. При открытіи училищъ опредѣляли, какую науку преподавать на какомъ языкѣ, и, подобно тому, какъ въ западной Европѣ, общее мнѣніе людей образованныхъ отдадо преимуществу языку Латинскому, въ изученіи коего принято также исключительно практическое направленіе. Въ подтвержденіе этого довольно вспомнить объ учебномъ заведеніи, имѣющемъ такое важное значеніе въ исторіи Русской образованности XVII вѣка, объ Академіи Кіевской. Въ ней, особенно въ періодъ съ 1631 по 1701 годъ, знаніе Латинскаго языка было въ высшей степени распространено. Онъ былъ и языкомъ науки и языкомъ разговорнымъ. На немъ преподавались всѣ учебные предметы, кромѣ катихизиса и Славянской грамматики. По-Латыни же обязаны были говорить воспитанники въ классахъ и внѣ классовъ, дома и на улицѣ, всюду, гдѣ только приходилось имъ встрѣчаться. За ошибку въ Латинскомъ языкѣ или за одно слово, сказанное по-Русски, виновный подвергался самому строгому взысканію. «Можно представить себѣ, говоритъ историкъ Кіевской Академіи, чѣмъ могло казаться сословіе учащихся, коихъ число нерѣдко простиралось отъ 800 до 1000 и болѣе, съ своимъ незнакомымъ языкомъ, для простыхъ гражданъ Кіевскихъ. Въ продолженіе ста пятидесяти лѣтъ это былъ, можно сказать, какой-то особенный народъ посреди народа Русскаго, Русскій по духу и по всему, но не Русскій по слову»¹⁾. Многіе духовные наши писатели, образовавшіеся въ XVII столѣтіи, писали свои сочиненія на Латинскомъ языкѣ. Его вліяніе простиралось всюду, на всѣ роды и виды литературы; оно проникало и въ обыкновенную переписку, не назначаемую для печати, по дѣламъ общественнымъ и даже домашнимъ. Люди образованные любили красить слогъ своихъ писемъ словами и выраженіями Латинскими, которыя, отъ смѣси ихъ съ Русско-Польскими словами и

1) Исторія Кіевской Академіи, іеромонаха Макарія Булгакова. 1848. стр. 75—76 и 13.

оборотами, придавали слогу самую нехудожественную пестроту. Она, и по своему источнику и по способу проявленія, весьма близка къ позднѣйшему искаженію Русской рѣчи, произшедшему, по выраженію извѣстнаго писателя, отъ смѣси «Французскаго съ Нижегородскимъ». Одинъ изъ ученыхъ XVII вѣка въ подобныхъ выраженіяхъ переписывался съ гетманомъ Мазепою: «Не маеть быти той соборъ pro legitima Synodo. . . Старалемся тыи письма переслати вельможности вашей, але не могли смо на скоромъ часѣ достати. De forma vero consecrationis sacrosanctae eucharistiae не было въ тамъ-томъ (Польск. *tamten*) листѣ жадной взмѣнки и по сей часѣ не машѣ. Заслышали смо почасті, же коло того мудрствуютъ оныи Греческіи, чили Греко-Латинскіи учителя на Москвѣ; алѣ до насъ *venia haec questio non pervenit*, а мы, якоже научихомся отъ отецъ нашихъ, тако исповѣдуемъ»¹⁾. Такая страсть къ Латинскому языку всего вѣрнѣе объясняется сочувствіемъ предковъ нашихъ къ западноевропейской образованности²⁾. Метода преподаванія въ Кіевской Академіи и характеръ учебниковъ не остались безъ слѣда въ исторіи нашей теоретической литературы. Литературныя понятія, высказываемыя отъ времени до времени извѣстными писателями XVIII вѣка, напоминаютъ во многомъ теорію, принимаемую учеными Кіевской

1) Письмо Кіевопечерскаго архимандрита Варлаама Ясинскаго къ Мазепѣ отъ 26 іюля 1688 г. Оно напечатано въ сочиненіи: «Св. Дмитрій, митрополитъ Ростовскій. М. 1849», изд. Московск. Духовн. Акад.—Латинизмы Ясинскаго также дико для Русскаго языка, какъ и галицизмы литераторовъ XVIII вѣка, пытавшихся писать подобнымъ слогомъ: «саманта моя сдѣлала мнѣ инфедилите, а я а ку сюръ противъ ривала своего буду реванжироваться», и т. д. Ср. Сумакова. Сочиненія. Ч. IX, стр. 244 и слѣд.

2) Исторія Кіевской Академіи, іеромонаха Макарія Булгакова. 1843. стр. 76. Патріархъ Паисій въ граматѣ своей говоритъ, что Латинскій языкъ нуженъ Русскимъ потому, что они живутъ между Латинами. Смявстръ Коссовъ доказываетъ необходимость его Русскимъ для совѣщанія на сеймахъ, куда обязаны были являться жившіе подъ Польскимъ владѣніемъ. Но авторъ Исторіи Академіи весьма справедливо признаетъ главною причиною возвышенія Латинскаго языка въ Кіевской Коллегии то, что уваженіе къ Латинскому языку было тогда общее во всѣхъ Европейскихъ училищахъ, и отличное знаніе его почиталось необходимою потребностью образованнаго человѣка.

Академіи. Самая форма—языкъ преподаванія упорно держался въ нѣкоторыхъ училищахъ, стремившихся подражать своему первообразу. Вѣроятно, это же процвѣтаніе Латинскаго языка въ *духовномъ* училищѣ Кіева послужило источникомъ одному изъ общественныхъ предразсудковъ у насъ въ XVIII вѣкѣ, состоявшему въ томъ, что учиться Латинскому языку считали необходимымъ только для того, кто назначалъ себя въ духовное званіе¹⁾. Предразсудокъ этотъ самъ по себѣ можетъ казаться страннымъ для народа, который никогда не принималъ католичества, и у котораго духовенство вовсе не нуждалось въ Латинскомъ языкѣ для богослуженія.

Отъ языковъ древняго міра обращаемся къ языку отечественному, знаніе коего составляло, какъ мы сказали, прямую потребность древне-Русской образованности. Здѣсь прежде всего привлекаетъ вниманіе непрерывная послѣдовательность въ употребленіи, устномъ и письменномъ, предками нашими своего роднаго языка. Всѣ оригинальныя произведенія писались исключительно по-Русски до XVI и XVII в., когда Русскіе авторы писали и по-Русски, и по-Латыни, и по-Польски. Въ древній же періодъ литературнымъ языкомъ постоянно оставался Русскій; даже иностранцы, жившіе и писавшіе въ Россіи, выбирали Русскій языкъ орудіемъ своей литературной дѣятельности, начиная отъ митрополита Никифора въ XII вѣкѣ и до Максима Грека.

1) Предубѣжденіе касательно Латинскаго языка замѣчено и литературою принимающею въ себя многія живыя черты современности. Въ комедіи Фонъ-, Визина «Выборъ гувернера» происходитъ между дѣйствующими лицами слѣдующій разговоръ:

Князь: Чему жъ вы сына моего учить хотѣли? Какимъ чужестраннымъ языкамъ?

Не лестецовъ: Начну съ Латинскаго.

Князь: Да развѣ ему попомъ быть?

Не лестецовъ: А развѣ Латинскій языкъ для поповъ только годенъ?

Князь: Я не знаю, для чего сыну княжескому учиться по-Латыни.

(Дѣйствіе 3, явленіе 3).

Самые переводы, столь многочисленныя въ древней нашей литературѣ, подтверждая знакомство съ языкомъ подлинника, доказываютъ вмѣстѣ съ тѣмъ общее стремленіе читать на своемъ языкѣ произведенія, наиболѣе удовлетворявшія вкусу того времени. Переводы ходили во множествѣ списковъ, а это одно говорить уже о большомъ числѣ читателей, и всѣ идеи, получаемыя ими при чтеніи, являлись въ формѣ знакомой имъ рѣчи, были выражены языкомъ понятнымъ. Тоже самое извѣстіе лѣтописи, которое мы привели выше (П. с. р. лпсей I, 65), о переводѣ книгъ съ Греческаго языка, показываетъ, что большинство читателей пользовалось ими въ Русскомъ переводѣ: «и списаша книги многы, и сниска имиже *поучающеся* вѣрніи людье, *наслаждаются* ученья божественнаго». Слѣдовательно и урокъ и наслажденіе находили въ чтеніи преимущественно на родномъ языкѣ; на немъ же подавали благой совѣтъ и утѣшеніе, возбуждали надежду, сообщали познанія. Любовь къ родному слову поддерживалась расположеніемъ къ умственному труду, къ «ученью книжному», по выраженію лѣтописи. Тѣмъ сильнѣе была взаимная связь мысли и слова, что пріобрѣтенныя кѣмъ-либо свѣдѣнія не оставались въ немъ безплодными, а составляли, такъ сказать, общее достояніе его современниковъ, пріобрѣгавшихъ къ совѣту людей извѣстныхъ по начитанности и готовыхъ дѣлиться своими знаніями и опытностью. Въ концѣ X столѣтія сдѣлана у насъ первая и рѣшительная попытка водворить ученіе книжное, и не смотря на то, что ее встрѣтили со слезами люди стараго поколѣнія, въ поколѣніи новомъ она нашла живое и дѣятельное сочувствіе. Въ этомъ удостовѣряетъ насъ свидѣтельство Русскаго писателя XI вѣка, митрополита Иларіона, воспитанника, по всей вѣроятности, того училища, которое открыто въ Кіевѣ при Св. Владимірѣ. Въ высшей степени замѣчательно слѣдующее обращеніе Иларіона къ своимъ слушателямъ или читателямъ: «излагать въ семь писаніи проповѣдь Пророковъ о Христѣ и ученіе Апостоловъ о будущемъ вѣкѣ было бы излишне и клонилось бы къ тщеславію. Ибо, что писано *въ другихъ кни-*

*зага и вамъ уже извѣстно, о томъ предлагать здѣсь было бы признакомъ дерзости и славолюбія. Мы пишемъ не для незнающихъ, а для насытившихся съ избыткомъ книжною сладостію*¹⁾. Если уже въ XI вѣкѣ были между Русскими люди, до того начитанные, что для бесѣды съ ними требовалось строгаго выбора предметовъ, которые могли бы дѣйствовать на нихъ и новостью и убѣдительною, то еще большихъ успѣховъ можно было ожидать отъ вѣковъ послѣдующихъ, когда ученіе книжное входило все болѣе и болѣе въ потребность народнаго быта. Прочитавъ Иларіона, невольно вѣришь задушевности словъ другаго древняго писателя Русскаго, Кирилла Туровскаго: «сладко медвенъ сотъ и добро есть сахаръ, обоегоже добрѣ книжный разумъ»²⁾. Какъ Иларіонъ и Кириллъ передавали соотечественникамъ свои убѣжденія на родномъ языкѣ, такъ поступали и всѣ послѣдующіе писатели и вообще люди образованные. Но какъ понимать эту образованность, орудіемъ которой былъ нашъ языкъ въ теченіе нѣсколькихъ столѣтій, и которая неизбѣжно должна была положить печать свою на его историческую судьбу? Къ чему она стремилась и въ чемъ сосредоточивались ея интересы? Источникомъ ея служило Св. Писаніе, изъ него заимствовала и имъ подкрѣпляла она свои убѣжденія; представители ея смотрѣли на жизнь и людей преимущественно съ религіозной точки зрѣнія. Какое же значеніе имѣетъ подобная образованность?.. Не считая себя въ правѣ произнести рѣшительный приговоръ въ столь важномъ вопросѣ, мы ограничимся замѣчаніемъ, что характеръ древнерусской образованности соответствуетъ характеру общеевропейской образованности въ средніе вѣка. Значеніе послѣдней въ нравственномъ развитіи народовъ

1) Прибавл. къ твореніямъ Св. Отцевъ. Часть 2. 1844. «А еже поминати въ писаніи семь и пророческаа проповѣданія о Христѣ, и апостольскаа ученія о будущемъ вѣцѣ, то вѣлиха есть и на тщеславіе скланяся. Иже бо въ нѣхъ книгахъ писано и вамъ вѣдомо, ти здѣ положить, то дрѣзости образъ есть и славохотю. Не къ невѣдущимъ бо пишеть, но презлиха насыщшемся сладости книжныя». Стр. 225 и 257—258.

2) Памятники Россійской Словесности XII вѣка. стр. 138.

опредѣлительно указано Гизо въ его исторіи Европейской цивилизаціи. «Умственное и нравственное развитіе Европы, говоритъ этотъ писатель, есть въ сущности богословское (théologique). Пробѣгите исторію съ V и до XVI вѣка: богословіе (théologie) правитъ мыслью человѣческою, всё внѣшнѣе носитъ печать богословія; вопросы философскіе, политическіе, историческіе разсматриваются постоянно съ точки зрѣнія богословской. Богословскій духъ былъ, такъ сказать, кровью, которая текла въ жилахъ Европейскаго міра. И это вліяніе было благодѣтельно. Оно не только поддержало и оплодотворило умственное движеніе въ Европѣ; но система ученія и началъ, во имя кончь оно дѣйствовало, неизмѣримо превъшало все то, что когда-либо извѣстно было древнему міру. Въ немъ, въ этомъ вліяніи, былъ залогъ движенія и успѣховъ»¹⁾. То, что сознано и объяснено современною наукою, таилось, какъ безотчетное предчувствіе истины, въ убѣжденіи средневѣковыхъ Европейцевъ. Еще въ XII в. говорили въ Европѣ: «на сколько люди вообще превосходятъ безсловесныхъ, на столько люди книжные свѣтскихъ»²⁾. Слѣдовательно понятія: люди книжные (les lettrés) и люди духовнаго званія были тождественны. Въ этомъ всего яснѣе выражается и духъ средневѣковой литературы и понятіе о призваніи исключительно духовнаго сословія къ занятіямъ литературнымъ. Различеніе, хотя не столь рѣзкое, духовныхъ отъ мірянъ по степени образованности замѣчается и у насъ, какъ можно судить по названію *отжа*, усвоеннаго духовнымъ въ отличіе отъ людей некнижныхъ, называемыхъ *неотжами*. Въ одномъ изъ поученій, помѣщенныхъ въ «Златой Цѣпи», говорится о страшной отвѣтственности приступающихъ къ св. причащенію держа гнѣвъ на кого-либо: «Аще ли есть *отжа* али невѣжа, рекше дыакъ или чтець, или чернецъ или ерѣи, ѿ горе и горе таковымъ и прагорѣе всё грѣшнымъ» (л. 76 об.—77 об.). Въ другомъ спискѣ по-

1) Guizot, Histoire de la civilisation en Europe. 6 leçon. 1851, стр. 151—152.

2) Эти слова принадлежатъ Николаю Клервоскому (Nicolas de Clairvaux), ученику и секретарю Св. Бернарда, умершему въ 1180 году.

ученія это мѣсто читается такъ: «аще ли невѣжа есть, или попъ, или епкъ, или чернецъ, или діакъ—и горѣ таковымъ»¹⁾. Здѣсь понятіе *неотъжа* противопоставляется понятіямъ: попъ, епископъ, чернецъ, дякъ; въ первомъ случаѣ *реже* очевидно относится къ *отъжа*, а слово невѣжа оставлено безъ поясненія, имѣя одинаковый смыслъ съ словомъ *простецъ*, *простая чадь*, и т. п. Въ той же рукописи, въ словѣ Христолюбца, указывается положительно, кому принадлежитъ названіе *отъжа*: «не токмо же то творать невѣжи, но и *отъжи: попове и книжници*».—Что касается до призванія духовныхъ лицъ къ дѣлу книжному, къ просвѣщенію, то мысль объ этомъ была у насъ въ древности господствовавшая. Книга была необходимою принадлежностью быта духовнаго лица. Даже строгія аскетическія правила, предписывавшія совершенную нищету, не только позволяли, но даже ставили въ обязанность инокамъ имѣть книги. Въ нѣкоторыхъ монастыряхъ требованіе нищеты простиралось до такой степени, что никто изъ монаховъ не имѣлъ права держать въ келіи ничего, ни даже хлѣба и воды; но книги были и должны были быть у всѣхъ и каждаго. Въ жизнеописаніи Св. Кирилла Бѣлозерскаго сказано, что онъ «в келіи ничтоже не веляше имѣти, ниже своимъ звати... хлѣбъ же или вода или ино что какво в велии никакоже обрѣташа, кромѣ еже руки умыти. *Аще ли кто к тому прити случишися, ничтоже баше съ келіи видѣти, развѣ иконы и книги*»²⁾. Если обратить вниманіе на подобные факты и принять въ соображеніе общую судьбу Европейской образованности, то въ надлежащемъ свѣтѣ явится вопросъ о направленіи древнерусской письменной словесности и о томъ, что представители ея были преимущественно лица духовныя.

Впрочемъ мы коснулись вопроса объ образованности только по связи его съ выраженіемъ усвоенныхъ ею идей на известномъ, *общедоступномъ* языкѣ. Въ этомъ отношеніи замѣчательно,

1) Сборникъ XVI в. въ Троицко-Сергіевской Лаврѣ, № 39, л. 45—44.

2) Сборникъ Троицко-Сергіевской Лавры, № 31, л. 297 об.

что при извѣстіи о человѣкѣ *образованномъ*, въ лѣтописи обыкновенно упоминается о его поучительныхъ *бесѣдахъ* въ кругу людей, дорожившихъ разумнымъ словомъ. О митрополитѣ Іованнѣ говорится: «бысть мужъ *хитръ книамъ и ученью, ласковъ же ко всякому богату и убогу, книгами святыми утѣшая печальныя*». О Ростовскомъ епископѣ Пахоміи: «бѣ избранникъ Божій, *ласковъ ко всякому убогому, исполненъ книжнаго ученья, всѣмъ дѣлы утѣшая печальныя*»¹⁾, и т. д., и т. д. Подобныя извѣстія указываютъ на образъ пониманія предками нашими достоинства и назначенія знаній. Едва ли мы подвергнемъ себя упреку въ произвольномъ примѣненіи, если скажемъ, что во взглядѣ на нравственно - религіозное образованіе, господствовавшемъ въ древней Руси, представляется сходство съ воззрѣніемъ одного изъ великихъ христіанскихъ мыслителей, на творенія коего не ссылается рѣдкій изъ древнихъ писателей нашихъ. «Когда я молюсь на незнакомомъ языкѣ, говоритъ онъ, то хотя духъ мой и молится, но умъ остается безъ плода. Лучше хочу сказать пять словъ, чтобъ *и друмиахъ наставить*, нежели тьму словъ на *незнакомомъ языкѣ*»²⁾. — Характеръ знаній въ древній періодъ нашего быта былъ одинъ и тотъ же и для духовнаго сословія и

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 89 и 185—187.

2) 1-е посл. къ Коринѣянамъ. XIV, 14 и 19.—О сочувствіи предковъ нашихъ къ произведеніямъ апостола Павла свидѣтельствуетъ одинъ изъ духовныхъ писателей нашихъ XV вѣка. «Егда въ святѣй церкви, говоритъ митрополитъ Феодосій, начнется о Павлѣ бесѣда, како отвсюду, яко же пчелы на събраніе цвѣтовъ отвсюду, стичются иже надъ властью, иже подъ властью, богатіи и нищія, мудріи и немудріи, многоученіи и малоученіи, съ просители готовословци, иже въ видѣніи и дѣяніи, иже высокаго священникъ сана, иже иноческаго чина мужіе и жены, всякъ възрастъ, вси чюдятся мужа премудрости». Примѣнимость ученія великаго апостола къ духовнымъ вуждамъ всѣхъ и каждаго, и вмѣстѣ съ тѣмъ его непостижимая глубина изображаются весьма нагляднымъ сравненіемъ. «Яко же глубока нѣкая вода—продолжаетъ нашъ писатель—всѣмъ на всякую потребу предлежитъ, еще пити, еще варити, еже изъмыивитися, еже сады напаяти, еже плавати, еже рыбы ловити, глубина же тѣя никому же вѣдома есть. Тако и Павловы словеса всякому виду добродѣтели слышавшихъ учить, выотою же и разумомъ всѣхъ превъсходя». (Рпись XV в., приважд. г. Ундольскому. См. Извѣстія 2-го Отдѣлен. Академіи Наукъ. Т. 2. 1853, стр. 327).

для свѣтскаго, и для высшаго и нисшаго классовъ, и для обѣихъ половъ. И всюду равно употреблялся одинъ и тотъ же языкъ, бывшій единственнымъ выразителемъ мысли для всѣхъ и каждаго. О просвѣщеніи и дарованіяхъ свѣтскихъ людей лѣтописцы отзываются почти въ такихъ же выраженіяхъ, какъ и о лицахъ духовныхъ. Всѣ отзывы ихъ въ родѣ слѣдующаго о князѣ Василькѣ: «бѣ же *сердцемъ леюкъ*, до бояръ *ласковъ*; мужество и умъ въ немъ живяше, правда же и истина съ нимъ ходяста; бѣ бо *о сему хытръ и гораздо умъ*» и пр.¹⁾ Люди высшаго класса, сильные міра сего «прилежно требуютъ книжнаго почитанія», говоритъ Кириллъ Туровскій, и онъ же занятіе книжнымъ дѣломъ виѣняетъ въ обязанность всѣмъ сословіямъ безъ исключенія: «молю вы, потщитесь прилежно почитати святаыя книги»²⁾. Какъ ни скудны извѣстія объ участіи женщинъ въ общественномъ развитіи древней Руси, но и по нѣкоторымъ замѣткамъ, сообщеннымъ вскользь, видно, что условія образованности были одинаковыя для женщинъ, какъ и для мужчинъ. О княжнѣ Евфросиніи Полоцкой сохранилось преданіе, что она нѣсколько времени жила при церкви и занималась списываніемъ книгъ, какъ занимались имъ и многіе епископы и князья. Княгиня Верхуслава, дочь Всеволода III, принимала самое живое участіе въ судьбѣ двухъ современныхъ ей писателей, Симона и Поликарпа³⁾, а это показываетъ сочувствіе княгини къ ихъ литературной дѣятельности. Женщина воспитывала князя Михаила Ярославича Тверскаго, и въ данномъ ему образованіи естественно выразился вкусъ воспитательницы. Михаилъ Ярославичъ былъ сынъ великой княгини Ксеніи, и премудрая мать, говоритъ лѣтописецъ, воспитала его въ страхѣ Господнемъ, «и научи сватымъ книгамъ и всякой

1) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, 199.

2) Памятники Россійской Словесности XII вѣка, стр. 182—183.

3) Въ посланіи къ Поликарпу, по рукописи Синодальн. библ. № 168, Симонъ говоритъ: «ишесть же ми книги (письмо) княгиня Ростислава, Верхуслава: *ачи ми и тысяща сребра расточити тебе ради и Поликарпа ради*». Ср. Истор. Государства Россійскаго. III, примѣч. 171.

премудрости»¹⁾. Святыя книги являются у насъ на общепонятномъ языкѣ еще со временъ Св. Владиміра, а потому на этомъ языкѣ преподавалась и «всякая книжная премудрость». Не только исторія, даже поэзія народная сохранила воспоминаніе о томъ, что когда-то всѣ Русскіе дѣлились мыслию и чувствомъ только на родномъ языкѣ. Въ одной изъ былинъ про времена Владиміра разсказывается о его желаніи найти себѣ невѣсту. Владиміръ былъ идеаломъ народной поэзіи, и выборъ его долженъ былъ отвѣчать его высокими достоинствамъ, по понятію о нихъ народа. Требования свои Владиміръ выражаетъ въ былинѣ такъ²⁾:

вы ищите мнѣ невѣстужку хорошую,
вы хорошую и пригожую,
што бѣ лицомъ красна и умомъ сверстна,
што бѣ *умѣла Рускую грамоту*
и четью-пѣтью церковному,
што бы было ково назвать вамъ матушкой,
величать бы государыней.

И князю нашли невѣсту, «что и Русскую умѣетъ больно грамоту, и четью-пѣтью горазда церковному». Въ этихъ словахъ, удержанныхъ памятью народа, мы въ правѣ видѣть черту минувшаго быта, по крайней мѣрѣ въ той степени, въ какой, напримеръ, можемъ судить о требованіяхъ свѣтской образованности въ началѣ XIX вѣка по отзыву Пушкина о своемъ героѣ: «онъ *по-Французски* совершенно могъ изъясняться и писалъ», и т. п.

Всѣ приведенные мною факты указываютъ на употребленіе людьми образованными общепонятнаго языка. Вмѣстѣ съ тѣмъ указывается нѣкоторая связь его, какъ орудія знаній, съ чтеніемъ святыхъ книгъ, а какъ Св. Писаніе переведено на Церковно-Славянскій языкъ, то возникаетъ вопросъ объ отношеніи

1) Полное собраніе Русскихъ летописей. V, 207.

2) Памятники и образцы народнаго языка и словесности, издаваемые при Извѣстіяхъ 2-го Отдѣл. Академіи Наукъ. Томъ I, стр. 82.

этого языка къ Русскому. Рѣшеніемъ его объяснится и то, какое участіе имѣлъ собственно Русскій языкъ въ судьбахъ нашей древней образованности. Мнѣнія о Церковно-Славянскомъ и Русскомъ языкахъ, существующія и существовавшія въ нашей литературѣ, довольно разнообразны. Нѣкоторые считали Славянскій языкъ единственнымъ языкомъ нашей древней литературы, употреблявшимся на счетъ Русскаго не только книжнаго, но даже и разговорнаго. Другое, не столь рѣшительное, мнѣніе ставило эти языки въ отношеніе не подчиненности, а взаимнаго дѣйствія, оставляя за церковнымъ преимущество языка письменнаго, и полагая, что Русскій хранился только въ разговорѣ и пѣснѣ. Наконецъ Русскому языку возвращены его права, хотя и не отвергнуто его близкое отношеніе съ Церковно-Славянскимъ. Было нѣкогда въ ходу такого рода мнѣніе: Греки, переводя священныя книги на Русскій языкъ, образовали его по грамматикѣ и синтаксису своего древняго классическаго языка, и составили книжный или церковный языкъ. Духовенство и высшій классъ народа употребляли книжно-Славянскій языкъ не только въ письмѣ, но и въ разговорахъ, по крайней мѣрѣ до вѣры относящихся; простолюдины подражали симъ двумъ высшимъ государственнымъ сословіямъ¹⁾. Въ другомъ свѣтѣ долженъ былъ явиться вопросъ, когда древній языкъ нашъ подвергли основательному изученію, въ особенности когда утвердилось историческое направленіе, такъ превосходно начатое Востоковымъ, и изученіе Славянскихъ нарѣчій положило твердую основу Русской филологіи. Самостоятельность двухъ родственныхъ языковъ перестала возбуждать сомнѣніе. Впрочемъ нѣкоторые изъ филологовъ остаются при мысли, что памятники Русскаго языка являются никакъ не ранѣе XIII столѣтія; всѣ же предшествовавшія произведенія Русской литературы писаны по Церковно-Славянски²⁾. Почти въ одно время съ этимъ мнѣніемъ

1) О подлинности Слова о Полку Игоревѣ. С. Руссова. 1884, стр. 6—7.

2) Ломовосовъ въ исторіи Русской литературы и Русскаго языка. К. Аксакова, стр. 161 и др. Положеніе VI.

высказано другое, совершенно-противоположное, по которому не только наши лѣтописи, или Русская Правда, или Слово о Полку Игоревѣ, но и творенія Кирилла Туровскаго входят не только въ исторію Русской словесности, но и въ исторію Русскаго языка¹⁾. Въ филологическомъ изслѣдованіи, излагающемъ историческій ходъ Русскаго языка въ связи съ нарѣчіями соплеменными, признается несомнѣннымъ, что до XIII вѣка языкъ произведеній духовныхъ, языкъ лѣтописей и языкъ администраціи былъ одинъ и тотъ же, и уже въ XIV вѣкѣ языкъ свѣтскихъ грамотъ и лѣтописей примѣтно отдалился отъ языка сочиненій духовныхъ²⁾. Одинъ изъ достойнѣйшихъ представителей современной филологіи, посвятившій свою дѣятельность преимущественно изслѣдованію Церковно-Славянскаго языка, высказалъ слѣдующее убѣжденіе: «Несправедливо было бы утверждать, что каждая старая форма есть форма Церковно-Славянская, потому именно, что она не находится въ Русскомъ языкѣ. Понятіе, слѣдственно, о вліяніи Церковно-Славянскаго языка на Русскій смѣшиваетъ два начала—Древне-Славянскій и Древній Русскій и едва ли не будетъ справедливейше признать въ развитіи языка нашего, вмѣсто вліянія Церковно-Славянскаго языка, постепенное исчезаніе старыхъ и возниканіе новыхъ формъ». Далѣе авторъ дѣлаетъ замѣчаніе о связи Церковно-Славянскаго языка съ судьбами нашей образованности. «Въ исторіи нашего просвѣщенія—говоритъ онъ—не столько важенъ вопросъ о вліяніи Церковно-Славянскаго языка на Русскій, сколько обратно—вліяніе Русскаго на Церковно-Славянскій. Внесенный вмѣстѣ съ св. книгами, онъ примѣнялся къ народному выговору, упрощивалъ свой составъ, но не принимая въ себя ничего, что рознитъ Русскія нарѣчія, усвоилъ то, что ихъ соединяетъ. Дѣйствительно, въ немъ есть много Русскаго, но ничего Мало-Россійскаго, ничего

1) Объ элементахъ и формахъ Славяно-Русскаго языка. *М. Кашкова*, стр. 216—217.

2) Мысли объ исторіи Русскаго языка. *И. Срезневскаго*, стр. 95—96.

Велико-Русскаго, ничего Бѣло-Русскаго. Онъ былъ связью племени, нарѣчій, былъ символомъ единства Россіи»¹⁾).

Не входя въ неумѣстное въ настоящемъ случаѣ разсмотрѣніе съ точки зрѣнія современной филологіи вопроса о взаимномъ вліяніи Церковно-Славянскаго и Русскаго языковъ, мы желали бы указать, какъ сами древніе писатели наши понимали свойства литературнаго языка. По всѣмъ соображеніямъ *Русскій* языкъ и *Славянскій* не представлялись въ сознаніи предковъ нашихъ двумя различными языками. Еще Несторъ говоритъ, что «*Славянскій* народъ и *Русскій* одинъ и тотъ же, и прозванъ *Русскимъ* отъ Варяговъ: Поляне получили особое названіе, потому что жили въ поляхъ, рѣчь же, языкъ ихъ былъ тотъ же *Славянскій*»²⁾. Слѣдовательно, онъ признаетъ, что слова *Славянскій* и *Русскій* значатъ тоже самое, только первое слово—наше туземное, послѣднее—пришлое, варяжское. Есть извѣстіе, что Св. Константинъ, первоучитель Славянскій, нашелъ въ городѣ Корсуни Евангеліе и Псалтирь «*росьскы писмены писано*» и чело-вѣка говорившаго по-Русски³⁾. Несторъ же говоритъ, что при Ярославѣ переводили «отъ Грекъ на *словѣнское письмо*»: по всей вѣроятности языкъ обоихъ переводовъ принадлежалъ одному и тому же Славянскому племени. Со временъ Нестора и въ послѣдующіе вѣка слова *Русскій* и *Славянскій* употреблялись одно вмѣсто другаго. Максимъ Грекъ, дѣлая замѣчанія о правильнѣйшемъ переводѣ Св. Писанія и обвиняя позднѣйшихъ книжниковъ, отдастъ справедливость древнѣйшимъ «приснопамятнымъ преводникомъ святыхъ писаній отъ Греческаго языка на *Рускыи*»⁴⁾. Въ старинныхъ «азбуковникахъ» читаемъ: «въ нашихъ *Словенскаю* языка книгахъ многи рѣчи *намъ Славяномъ* неудобъ разумни обретаются, ихъ же не удоволишася или не потщасяся

1) Статьи, касающіяся Древняго Словянскаго языка. В. Гумановича. Казань. 1852, стр. 14—15.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. I, 12.

3) Вѣкъ Болгарскаго царя Симеона, соч. С. Палаузова, стр. 64.

4) Въ словѣ «о исправленіи книжномъ».

на *Руски языкъ* предложити». Редакція этихъ словарей относится къ XVI и XVII в., и въ употребленіи словъ: *Русскій* и *Славянскій* нѣтъ разницы отъ памятниковъ XI вѣка. Тождество языковъ Славянскаго и Русскаго признавалось не только Русскими, но и другими Славянами. Въ Сербіи было въ XV столѣтіи мнѣніе, что Св. Писаніе первоначально переведено на «Русскій тончайшій» языкъ¹⁾. Но если не было разницы въ названіи, то, быть можетъ, въ самомъ употребленіи люди книжные съ *намыреніемъ* избирали языкъ церковный, писали по-Церковно-Славянски, между тѣмъ какъ массы говорили по-Русски. Такое мнѣніе, какъ извѣстно, не новость въ нашей литературѣ. Что между Русскими авторами были писавшіе по-Церковно-Славянски, это не подлежитъ сомнѣнію. Исторія Церковнаго языка тѣсно связана съ исторіею Русской письменности; различные періоды Церковно-Славянскаго языка имѣли въ Россіи представителей. Но мы имѣемъ здѣсь въ виду большинство писателей и ихъ личный взглядъ на языкъ, которымъ они писали. Насколько можно уловить этотъ взглядъ въ древнихъ памятникахъ, онъ показываетъ намъ, что исключительное употребленіе церковнаго языка на счетъ Русскаго вовсе не входило въ намыреніе нашихъ древнихъ писателей. Занимаясь трудомъ литературнымъ, они далеки были отъ мысли придать языку изысканную форму, непохожую на ту, которая являлась неволью, по самому духу языка, въ живомъ говорѣ народа. Самое направленіе литературы преимущественно *поучительное* и связанная съ нимъ необходимость быть общепонятнымъ предохраняли писателей отъ исключительности. Желаніе объяснить какую-либо истину или событіе составляло одно изъ условій, а весьма часто и главную цѣль литературнаго труда. При этой цѣли нельзя было не стараться передать мысль въ формѣ наиболѣе общедоступной, и стремленіе къ общедоступности выраженія замѣчаемъ дѣйстви-

1) Статьи, касающіяся Древняго Словянскаго языка. *В. Грноровича*, стр. 11.

тельно у многихъ изъ нашихъ писателей. Если слово, употребленное въ поученіи, считали не для всѣхъ понятнымъ, то вслѣдъ за нимъ предлагали и объясненіе. Въ словѣ о страхѣ Божиимъ за увѣщаніемъ: «потщима вѣчныхъ избыти мукъ *лицемѣрною* любовію» слѣдуетъ объясненіе: «Сіе же *лицемѣрство* нарицается, иже богатыхъ дѣля стыдятся, аще неправду дѣютъ, а сироты озлобляти»¹⁾. Въ поученіи, помѣщенномъ въ Златой Цѣпи (л. 43 об.—45), такъ объясняется слово *бразъ*: «Миръ держите не только съ любовники, но и со *брази* своими: вѣдомо же свои *брази* намъ то сущъ, аще ли кто кому сна (= сына) или братъ зарѣзалъ» и т. п. Тѣмъ не менѣе, такъ называемые, книжный и разговорный языки представляли между собою явственное различіе. Оно зависѣло отъ характера современной образованности и ея выразительности—литературы. Сосредоточиваясь на предметахъ религіозныхъ, мысль писателя оставалась въ высшей сферѣ умственной дѣятельности, была иначе настроена, нежели мысль чловѣка, думавшаго о житейскомъ благосостояніи, или о борьбѣ и добычѣ, о пирахъ, и т. п. Различіе въ настроеніи мысли не могло не обнаружиться въ различіи слова, и дѣйствительно выразилось, но только не употребленіемъ двухъ различныхъ, хотя и соплеменныхъ языковъ, а въ образованіи двоякаго слога одного и того же языка. Что такое явленіе было рѣшительно неизбежно въ исторіи нашего языка, всего лучше доказывается многими новѣйшими попытками сдѣлать народныя нарѣчія литературными. Чѣмъ болѣе авторы переходили въ область предметовъ отвлеченныхъ, тѣмъ болѣе ихъ книжный слогъ отходилъ отъ разговорнаго. Что же касается до древнихъ нашихъ писателей, то они имѣли свои понятія о красотѣ и приличіи слога, и, руководствуясь ими, заботились о достоинствѣ образовъ и выраженій, не допуская ничего плоскаго и тривіальнаго. Выборъ ихъ, часто довольно строгій, имѣлъ одну цѣль—сохранить

1) Златоустъ. Рукопись Московской Духовной Академіи, XVI в., полу-уставка, л. 54.

въ выраженіи достоинство выражаемой идеи. Въ подтвержденіе словъ нашихъ приведемъ доказательства, представляемые произведеніями древнихъ нашихъ писателей. Изъ нихъ одинъ принадлежитъ почти къ началу нашей древней словесности, другой завершаетъ ее своими твореніями. Съ намѣреніемъ выбираемъ два крайніе предѣла, чтобъ очевиднѣе было сходство во взглядѣ на рассматриваемый предметъ до самаго исхода древняго періода. Достопамятный витія нашъ XII вѣка, Кирилль Туровскій, бесѣдуя о взаимномъ отношеніи души и тѣла, видимо стремился такой высокой предметъ объяснить самымъ доступнымъ образомъ. Но здѣсь встрѣтилось ему затрудненіе. Высокость идеи требовала избѣгать напоминанія о предметахъ ежедневнаго быта, между коими есть и тривіальные. Существенная же цѣль бесѣды, сообщеніе идеи слушателямъ, заставляла прибѣгать именно къ этимъ предметамъ. Нашъ авторъ уступилъ послѣднему требованію, провелъ по всему слову образъ, взятый изъ ежедневной жизни, и только просилъ простить ему этотъ образъ, чѣмъ и выразилось его уваженіе къ идеѣ. Его литературные приемы весьма любопытны, какъ черта вѣка. Онъ сравниваетъ душу и тѣло, различнымъ образомъ подвигающіе человека на грѣхъ, съ хромымъ и слѣпымъ, приставленными къ саду для сбереженія плодовъ, и склоняющими другъ друга къ нарушенію данной имъ обязанности. «Однажды, говоритъ онъ, слѣпой спросилъ у хромого: что за пріятный запахъ долетаетъ ко мнѣ? Хромой отвѣчалъ: много прекрасныхъ плодовъ у господина нашего; сладость вкуса ихъ нельзя и рассказать словами. Но онъ себя на умѣ: приставилъ тебя слѣпаго, а меня хромого, чтобы мы не могли пойти и насытиться «благыни» его. Слепой ему въ отвѣтъ: зачѣмъ же ты прежде не сказалъ мнѣ объ этомъ, и мы похитили бы данное въ наше распоряженіе. Хоть я и слѣпъ; но имѣю ноги и силу, могу понести тебя и другую ношу.... Если меня спроситъ господинъ о покражѣ, я скажу: ты же знаешь, что я слѣпъ; если тебя, скажи: я хромой и не могу туда пойти. И такъ перехитримъ своего господина и получимъ свою плату. Хромой съль

на слѣпаго, пришли и обокрали все, что было внутри». Сказавши это, авторъ счелъ нужнымъ обратиться къ слушателямъ съ слѣдующимъ извиненіемъ: «не обвиняйте меня, братія, въ грубомъ способѣ, какимъ объясняю я Св. Писаніе. Какъ птица, когда ноги ея завязли, не можетъ взлетѣть на высоту воздушную, такъ и мнѣ, увязшему въ тѣлесныхъ похотяхъ, невозможно бесѣдовать о духовномъ: не слагаются слова грѣшника, не имѣя влаги Св. Духа»¹⁾. Эта оговорка доказываетъ, что ораторъ былъ самъ нѣсколько озадаченъ употребленнымъ имъ сравненіемъ. Его смутила, видимо, не тривіальность словъ, а тривіальность самой картины: воображенію представился видъ калѣки, сѣвшаго верхомъ на слѣпца. Слѣдовательно не слово, а предметъ казался неприличнымъ, и предметами-то собственно, а не словами оскорблялся вкусъ и позднѣйшихъ писателей. Но такъ какъ предметъ и его названіе тѣсно связаны между собою, то мало по малу замѣненіе словъ общенародныхъ Церковно-Славянскими входило въ обычай, усилившійся къ концу древняго періода. Что этотъ обычай не скоро вытѣснилъ древнее употребленіе, доказываетъ примѣръ писателя, заключающаго, какъ мы сказали, рядъ древ-

1) Памятники Россійской Словесности XII в. «Сѣдящема же има етеро время, рече слѣпецъ къ хромцу: что се убо благоуханіе извнутриюду врагъ полетаеть на мя? Отвѣща хромецъ: многа благая господина наю внутри суть, ихъ же вкушенія неизреченна сладость; но понеже премудръ есть наю господинъ, и посади тебе слѣпа, мене же хромага, и не можевъ никакоже тѣхъ донти, и насытитися благины. Отвѣща слѣпецъ: да почто сего нѣси ми повѣдалъ прежде, да быховѣ не жадала, нѣ къ симъ данымъ намъ въ область, да она быхомъ собѣ възхитили? Аще бо азъ слѣпъ есмь, но имамъ новъ и силенъ есмь, могій носити тебе и время... И тако упремуривъ господина наю... Въсѣдъ же хромецъ на слѣпца, и дошедша окрадоста вся внутренняя благаа господина своего. Но не своюйта, братіе, на мою грубость, нелѣпо (т. е. некрасиво, неискусно, невязно) образъ писанія поставляющю ми, якоже и по ногу вязаща птица нѣсть мощно възлетѣти на аерскую высоту, сице и мнѣ, въ тѣлесныхъ вязащему похотехъ, невъможно о духовныхъ бесѣдовати, не слагаетьбоса грѣшница словеса, не вкуще влаги Святаго Духа», стр. 139—141. Въ самомъ языкѣ, даже судя по этому краткому отрывку, много руссизмовъ; не говоря о формахъ, общихъ древне-Русскому языку съ Церковно-Славянскимъ, какъ неопредѣленное наклоненіе на *и*, двойственное число и т. п.: *донти*, *можетъ* и проч., много чистыхъ руссизмовъ: *собѣ*, *хромцо*, *жадами* и проч.

нихъ писателей нашихъ. Я говорю о Св. Димитріи (1651—1709). Въ розыскѣ о Брынскомъ расколѣ, онъ высказываетъ въ предисловіи свои понятія о различіи слога по разности предметовъ. Авторъ проситъ читателей не удивляться въ его книгѣ *простотой* и *некрасному сочиненію*, оправдывая себя тѣмъ, что писалъ для *самыхъ простоты* людей. При этомъ указываетъ на примѣръ Златоуста и самого Спасителя. Одинъ разъ, говоритъ онъ, когда Златоустъ училъ въ церкви, женщина возвала къ нему: учитель духовный! глубоко колодезь твоего ученья, а верви ума моего слишкомъ коротки, чтобы почерпнуть изъ такого глубокаго колодезя. Съ тѣхъ поръ ораторъ отложилъ *риторство* и держался *простоты*. Самъ Христосъ, бесѣдуя съ людьми книжными, простирагъ къ нимъ слова, исполненные божественной *премудрости*, *приводя свидѣтельство отъ книгъ пророческихъ*; простому же народу говорилъ простыми притчами: царство небесное уподоблягъ челоуѣку, сѣявшему на сѣгѣ, и купцу, и зерну горчичному, и квасу, который женщина скрыла въ трехъ мѣрахъ муки, и т. п. (Мате. XIII, 3—50)¹). Слѣдовательно, по мнѣнію Св. Димитрія, достоинство слога состоитъ въ заимствованіи образовъ изъ Св. Писанія; въ простомъ же слогѣ образы берутся изъ ежедневнаго быта, отъ предметовъ самыхъ обыкновенныхъ и незначительныхъ. И такъ въ теченіе нѣсколькихъ вѣковъ почти одинаково понимались условія литературнаго языка. Разница только та, что Кириллъ Туровскій употребляемый имъ образъ выраженія признавалъ обычнымъ, лично ему принадлежащимъ, а Св. Димитрій допускаетъ его только для людей непроевѣщенныхъ. Св. Димитрій составляетъ во многомъ исключеніе изъ круга современныхъ ему авторовъ, сближаясь въ своихъ произведеніяхъ съ духомъ древней Русской словесности. Другіе же писатели XVII вѣка слѣдовали иному направленію. Литература становилась все болѣе искусственною, а вмѣстѣ измѣнялся и слогъ. То, что было прежде простою потребностью

1) Розыскъ о расколической Брынской вѣрѣ. 1709. стр. 2 и слѣд.

приличія слога, какъ бы ни понимали его авторы, перешло въ XVII в. въ вычурность и претензію на щегольство. Могло случиться, что иные книжники, и въ письмѣ и отчасти даже въ живомъ разговорѣ, стали гнущаться не тривіальнымъ образомъ, а самимъ словомъ, если оно ходило въ общемъ употребленіи народа. Тогда-то оттѣнки слога одного и того же языка переродились въ сознаніи употреблявшихъ его какъ бы въ два особенные языка. По крайней мѣрѣ къ такому заключенію ведетъ свидѣтельство филолога Лудольфа, автора Русской грамматики. Онъ утверждаетъ положительно, что Русскіе отличаютъ собственно Русскій языкъ (*lingua Russica*) отъ языка Славянскаго (*lingua Slavonica*). Лудольфъ говоритъ, что у Русскихъ Славянскій языкъ есть языкъ богослуженія и церковныхъ книгъ; кромѣ того безъ помощи его нельзя ни писать, ни разсуждать о предметахъ учености и познаній, и чѣмъ ученѣе кто хочетъ прослыть, тѣмъ больше славянизмовъ употребляетъ и въ рѣчи и въ письмѣ. Въ обыкновенномъ же разговорѣ никто не употребляетъ Славянскаго языка, да и названій многихъ вещей, необходимыхъ въ ежедневномъ быту, нѣтъ въ Славянскихъ книгахъ. Даже подсмѣиваются надъ тѣмъ, кто черезчуръ любитъ красить обыкновенную рѣчь славянизмами, такъ что у Русскихъ есть поговорка: «говорить должно по-Русски, а писать по-Славянски»—*loquendum est Russice et scribendum est Slavonice*¹⁾.

1) *Henrici Wilhelmi Ludolfi Grammatica Russica. Oxonii. 1696.* «Ideo autem Russis cognitio linguae Slavonicae necessaria est, cum apud ipsos non tantum S. Biblia et reliqui libri impressi, quibus sacra peraguntur, Slavonico idiomate solummodo extant, verum etiam de materiis eruditionem vel scientias spectantibus neque scribere neque disserere liceat, nisi lingua Slavonica in usum advocetur. Quamobrem quo quis doctior caeteris reputari vult, eo plus Slavonici sermonibus et scripturae immiscet, licet nonnulli ridere illos soleant, qui in communi sermone Slavonica nimium affectant.... Sed sicuti nemo erudite scribere vel disserere potest inter Russos sine ope Slavonicae linguae, ita e contrario nemo domestica et familiaria negotia sola lingua Slavonica expediet, nomina enim plurimarum rerum communium, quarum in vita quotidiana usus est, non extant in libris, e quibus lingua Slavonica haurienda est.» Praefatio. Лудольфъ замѣчаетъ, что только одна книга напечатана на народномъ языкѣ (*vulgari dialecto*), именно Уложеніе; но и тамъ нѣкоторые обо-

Свидѣтельство Лудольфа относится къ концу XVII вѣка, и подтверждается свидѣтельствомъ Русскаго писателя, образовавшагося въ самомъ началѣ XVIII в., именно Тредьяковскаго (род. 1703). Въ «Бздѣ на островъ Любви», переведенной имъ, когда онъ былъ еще студентомъ, Тредьяковскій говоритъ, обращаясь къ читателю: «На меня, прошу васъ покорно, не изволите погнѣваться, *(буде вы еще глубокословныя держитесь славенщины)* что я оную не Славенскимъ языкомъ перевелъ, но почти самымъ простымъ Русскимъ словомъ, то есть каковымъ мы межъ собой говоримъ». Самая важная причина этому состояла въ томъ, что «языкъ Словенской, продолжаетъ авторъ, нынѣ жестокъ моимъ ушамъ слышится, хотъ врежде сего *не только я имъ мыслюалъ, но и разоваривалъ со остми*: но за то у всѣхъ я прошу прощенья, при которыхъ я съ глупословіемъ моимъ Славенскимъ особымъ *рчечоточемъ хотѣлъ себя показывать*»¹⁾. Слова Тредьяковскаго показываютъ, что и самъ онъ говорилъ по-Славянски, а также, судя по выраженію: «если вы еще держитесь славенщины», что въ его время были еще люди, для которыхъ имѣла значеніе приведенная Лудольфомъ поговорка о языкахъ Славянскомъ и Русскомъ. Такое разъединеніе двухъ элементовъ Русскаго языка является уже въ позднѣйшую, переходную эпоху, но оно было чуждо древнему періоду.

Даже въ XVII столѣтіи произведенія писателей просвѣщенныхъ отличались отъ произведеній авторовъ, неполучившихъ образованія, не столько особенностями языка, сколько высотой и направленіемъ мысли, не вполне доступными для людей необразованныхъ. Въ этомъ отношеніи весьма любопытнымъ памятникомъ служить опытъ нашего литератора самоучки писать простымъ и общедоступнымъ языкомъ въ противоположность цвѣтистому краснорѣчію извѣстнѣйшаго стилиста того времени —

роты составлены по Славянской грамматикѣ. Изъ писателей всѣхъ богѣе, по его мнѣнію, воздерживается отъ славянизмовъ Симеонъ Полоцкій, но не смотря на то въ сущности у него все Славянское—omnia sunt Slavonica.

1) Сочиненія Тредьяковскаго, изд. Смирдина. 1849. Т. III, стр. 649—650.

Симеона Полоцкаго. Взявъ за образецъ «Обѣдъ душевный» и «Вечерю душевную» этого оратора, одинъ священникъ «на Орлѣ городкѣ», Пермской губерніи, составилъ (около 1684 г.) рядъ поученій подъ названіемъ *Статирь*. Кромѣ идеи и плана сочиненія, авторъ заимствовалъ у С. Полоцкаго много отдѣльных мѣстъ въ «словахъ», и способъ передачи этихъ мѣстъ тѣмъ любопытнѣе, что, по свидѣтельству автора, *слогъ* С. Полоцкаго былъ невразумителенъ простымъ людямъ: «Обѣдъ же и Вечерю отца Симеона П. слогъ, тая простѣйшимъ людямъ за высоту словесъ тяжка бысть слышати». Поэтому въ Статирѣ можно бы ожидать совершенно другихъ словъ и оборотовъ при выраженіи мысли, заимствованной изъ сочиненій Полоцкаго. Но на дѣлѣ выходитъ иное; представимъ фактическія доказательства. Въ Словѣ въ недѣлю 3-ю по Пасхѣ читаемъ въ Статирѣ: «Нѣсть живаго с мртвыми (= мертвыми), нѣсть во гробѣ истощившаго гробы, нѣсть во тли нетлѣннаго, воста животь отъ гроба; но престаните отъ слезъ и примите радость, и возвратитесь вспяты, и рцйте оученикомъ и Петрови, да идутъ въ Галилею и тамо Его оузрять, якоже преже рече имъ»¹⁾. У Симеона Полоцкаго въ «Обѣдѣ душевномъ» тоже самое выражено слѣдующимъ образомъ: «Нѣсть живый съ мертвыми. Нѣсть во гробѣ испразднивый гробы. Нѣсть во тли нетлѣнный, воста животь отъ гроба. . . . Радуйтесь, идите возвѣстите братіи моеи, да идутъ въ Галилею, и тамо мя видятъ»²⁾. Приведенныя слова начинаютъ и оканчиваютъ повѣствованіе, занимающее три страницы. Выраженія въ проповѣди С. Полоцкаго, опущенныя нашимъ Пермскимъ авторомъ, составляютъ распространеніе той же самой мысли, т. е. что Спаситель воскресъ. Распространенія имѣютъ видъ риторическихъ фигуръ: единоначатія, обращенія и т. п.: «Воста первенець изъ мертвыхъ, яко женихъ отъ чертога. Воста яко спя Господь и

1) Статирь, рукопись Румянцевскаго музеума, № 411, по описанію Востокова; л. 39 об.—40.

2) Книга Обѣдъ душевный, Симеона Полоцкаго, напечат. въ Москвѣ 1681 г., л. 28 об.—30.

воскресе, спасая родъ человѣческой. *Воста*, да и мы востанемъ отъ грѣха во спасеніе, и во животъ отъ смерти» и т. д., или: «плачють и миро приносятъ; плачють не цѣны мира тщеты» и пр.—Въ словѣ въ недѣлю 4-ю по Пасхѣ въ Статирѣ: «Можаше и сей помыслити в себѣ сице: кто есть сей, вопрошая мя: хочещи ли цѣль быти, вѣсть, яко болный ничтоже желаетъ паче здравія, ничтоже любитъ паче целости тѣлесныя, видѣтъ мя бѣдна, разслабленна, немуща никогоже помогающа, и толико лѣтъ просѣжу здѣ не иныя ради вины, тоцию здравіе получу отъ воды, обаче вопрошаетъ мя: хочещи ли цѣль быти? Не оутѣшити мою бѣдность сей прииде, но токмо поругатимися окаянному. Но ничтоже сего помысли, ниже что мало показа въ себѣ нетерпѣнія»¹⁾. Въ словѣ въ ту же недѣлю у Симеона Полоцкаго: «Можаше бо в себѣ помыслити сице: кто сей есть, вопрошая мя: хочещи ли цѣль быти; вѣсть, яко больнымъ ничтоже есть желательнѣе здравія, ничтоже любительнѣе цѣлости: видѣтъ мя бѣдна, разслабленна, немуща доброты и движенія, прилежаща купѣли не иныя вины ради, тоцию да цѣлость получу воды возмущеніемъ, обаче вопрошаетъ мя: хочещи ли цѣль быти; не оутѣшити мя бѣднаго сей прииде, но поругатися окаянному. Сице же мысля, можаше поне возроптати на вопросивша: обаче ничтоже онъ сицево помысли, и ни мала знаменія показа по себѣ нетерпѣнія»²⁾. Въ свою очередь, авторъ позволялъ себѣ иногда прибавить два-три выраженія къ оригиналу. Такъ въ 1-мъ словѣ въ день Вознесенія Симеонъ Полоцкій говоритъ отъ лица «оставленныхъ»: «Отче, оучителю и Госноди, вскую ны тако сиры оставляеши, яко овцы посредѣ волкъ безъ пастыря, и яко корабль посредѣ моря безъ кормчія»³⁾. Соответствующее мѣсто въ Статирѣ: «О оучителю нашъ и Господи, вскую ны сиры оставляеши, яко овцы посредѣ волковъ бес па-

1) Рукопись «Статиръ», л. 47.

2) Обѣдъ душевный, л. 44—44 об.

3) Тамъ же, л. 72.

стыря; яко голуби посредѣ растерзательныхъ ястребовъ, и яко корабль посредѣ свирѣпаго моря на разбитіе волнамъ гороподобнымъ безъ кормчія, и яко виноградъ зеленый бесъ стража на потоптаніе онагромъ и осломъ дивнимъ»¹⁾). Такого же рода, какъ приведенныя нами, и всѣ другія заимствованія автора Статиря изъ твореній Симеона Полоцкаго. Изъ сличенія мѣстъ заимствованныхъ съ другими мѣстами оригинала оказывается, что позднѣйшій составитель поученій выбиралъ изъ своего образца только то, что считалъ понятнымъ всѣмъ и каждому, оставляя нетронутыми мысли отвлеченныя и положенія замысловатыя. Видно, что не слова и даже не сочетаніе словъ у С. Полоцкаго были чужды его подражателю, а предметы, выраженные этими словами. Различіе въ предметахъ, доступныхъ сознанію и сочувствію обоихъ писателей, опредѣлялось различіемъ ихъ въ степени образованія. Житель маловзвѣстнаго уголка Россіи, человѣкъ, который, по собственному признанію, и не слышалъ, какъ учатся грамматикѣ, а философію и въ глаза не видѣлъ²⁾, не могъ соперничать съ ораторомъ столицы, питомцемъ академій и воспитателемъ Наслѣдника Престола, ученымъ, обладавшимъ обширными свѣдѣніями и любившимъ приводить своимъ слушателямъ не только слова Св. Писанія и Отцевъ Церкви, но и мнѣнія Демосоена, Гераклита и другихъ представителей образованности древняго міра.

Примѣръ замѣчательнаго Пермскаго литератора показываетъ, что и въ концѣ древняго періода нашей словесности, какъ и въ его началѣ, литературныя произведенія различались между собою, въ понятіи ихъ современниковъ, болѣе предметами и цѣлью, нежели языкомъ въ собственномъ смыслѣ. Языкъ же, по своему

1) Статирь, л. 77—77 об.

2) «Окромѣ буквъ, часослова и псалтыри ничтоже учих, и то несовершенно, граматикѣ же ниже слышахъ, како ея навъкають, а зря ея, аю иноязычна ми зрится, риторикѣ же ни мало покусихся, а философію ниже очима видахъ, мудрыхъ же мужей ниже гдѣ на пути в лице бѣрѣтохъ». Статирь. Предисловіе къ читателю, л. 6 об.

составу, по словамъ и ихъ соединенію въ ходѣ рѣчи, оставался всегда общедоступнымъ, не препятствуя разумію мысли, если мысль была такого рода, то для усвоенія ея требовалось одного только знанія языка.

Все сказанное приводитъ къ заключенію, что литературный языкъ въ древней Руси находился въ прямомъ соответствіи съ характеромъ самой литературы и съ образованностію народа, и служилъ залогомъ его народности. Ни одинъ классъ народа, ни одинъ кругъ класса не измѣнялъ родному слову. Это тѣмъ замѣчательнѣе, что, говоря вообще, Русскіе были довольно знакомы съ языками иностранными. Знаніе языковъ условливалось четырьмя обстоятельствами: международными сношеніями, путешествіями, распространеніемъ Вѣры и требованіемъ образованности. Сносясь со многими народами, близкими и отдаленными, Русскіе, по всей вѣроятности, были знакомы съ иностранными языками болѣе, нежели другіе Европейцы. Это знакомство принадлежало всѣмъ классамъ безъ исключенія, и приобрѣталось навывкомъ, безъ опредѣленной наукою методы. Хотя простое знакомство съ иностранными языками никакъ не можетъ идти въ сравненіе съ основательнымъ, систематическимъ изученіемъ языковъ, однако и оно не почитается современными филологами за фактъ совершенно ничтожный въ умственной жизни народа¹⁾. Значительно менѣе было число узнававшихъ чужіе языки въ

1) Cp. Ueber die Stellung der vergleichenden Sprachwissenschaft in mehrsprachigen Ländern, von *Schleicher*. Prag, 1851, str. 13: «Die vertrautheit mit uns im täglichen verkehr lebendig entgegentretenden sprachen ist ein ungleich grössere, als die, welche wir uns in der schule erwerben bei sprachen, die im späteren leben nur verhältnissmässig seltener in rede und schrift zur anwendung kommen; schreiben wir mit recht der erlernung mererer sprachen einen geistesbildenden einfluss zu, so wird da jene eigenthümliche geistesgewantheit, die bei dem gebrauche fremder sprachen erforderlich ist, in ungleich höheren masse erworben, wo in zwei sprachen gelebt wird, als da, wo sprachen in der schule erlernt werden».

путешествіяхъ. Этотъ недостатокъ замѣнялся изученіемъ языковъ нашими миссіонерами, которымъ нельзя не отдать полной справедливости: свѣдѣнія, приобретаемыя ими, были положительныя, извѣстія о чужихъ языкахъ точныя. Озаряя свѣтомъ народы невѣрные, Русскіе въ свою очередь принимали просвѣщеніе, развившееся на югѣ Европы гораздо ранѣе, нежели на востокѣ и западѣ ея. Сочувствуя южно-Европейской образованности, они изучали языкъ Греческій; свойства его были предметомъ особеннаго вниманія, какимъ пользовались и произведенія, писанныя на этомъ языкѣ. Зная Греческій языкъ, предки наши не были равнодушны и къ его обычному спутнику въ исторіи просвѣщенія Европейскихъ народовъ — языку Латинскому. Но всѣхъ выше цѣнимъ и постоянно употребляемъ былъ родной языкъ. На немъ раздавалась пѣсня и повторялось преданіе старины: отъ колыбели и до могилы родные звуки окружали Русскаго человѣка. Понятный же, общедоступный языкъ оставался неизмѣннымъ орудіемъ и выраженіемъ образованности.

Въ предложенномъ очеркѣ мы старались представить въ совокупности данныя, которыми можетъ быть объяснено нѣсколько чертъ нашего минувшаго быта. Сообразно съ условіями «очерка», мы должны были приводить факты наиболѣе характеристическіе, будучи убѣждены, что пополненію фактами какихъ бы то ни было свѣдѣній нельзя назначить предѣлы. Намъ остается желать, чтобы незазванные нами факты служили не опроверженіемъ высказанныхъ въ очеркѣ мыслей, а подкрѣпили бы ихъ новыми доказательствами.

Самымъ вѣрнымъ путемъ къ избранной цѣли считали мы изученіе фактовъ, сохранившихся отъ той эпохи, когда быть, привлекающій къ себѣ въ наше время вниманіе науки, возбуждалъ не желаніе изслѣдовать его и объяснять, а живое сочувствіе

людей, для которых онъ былъ дѣйствительностью. Тѣмъ безпристрастнѣе свидѣтельства ихъ о томъ, изъ чего не желали извлекать какой-либо идеи или теоріи, а что высказывалось невольно, по врожденному стремленію человѣка высказать то, что лежитъ у него на душѣ, надъ чѣмъ приходилось ему позадуматься, или что передать другимъ требовала его совѣсть. Поэтому мы признавали необходимымъ обращаться всегда къ несомнѣнному свидѣтельству фактовъ, и по возможности брать изъ нихъ только то, что они дѣйствительно даютъ. Мы рѣшительно далеки были отъ желанія дать просторъ заранѣе мелькнувшей идеѣ, и еще далѣе—чувству. Съ одною мыслью не могли мы разстаться въ теченіе всего труда, съ мыслью—ближе узнать то, что «было и былью поросло», по прекрасному выраженію народной поэзіи, которая вмѣстѣ съ тѣмъ сознаетъ, что то, «что будетъ, будетъ не по старому, а по новому¹⁾).

1) Русскія народныя сказки, изд. *Сазаровымъ*, 1841, стр. 95.

О псевдонимахъ ¹⁾ въ древней русской словесности ²⁾.

Чтеніе составляло одну изъ потребностей людей любознательныхъ въ древней Россіи. Масса сочиненій и переводовъ увеличивалась у насъ не только съ каждымъ вѣкомъ, но съ каждымъ почти десятилѣтіемъ, какъ можно судить по количеству рукописей, принадлежащихъ началу, срединѣ и концу одного и того же столѣтія. Само собою разумѣется, что въ Россіи, какъ и всюду, не всѣ вѣка были одинаково счастливы въ отношеніи къ литературной дѣятельности. Переписчики, а можетъ быть и сами авторы, имѣли обычай помѣщать новыя произведенія въ книги, въ которыя вписаны были уже другія сочиненія, труды писателей предшествовавшихъ. Всякое новое произведеніе, если оно было не безъ достоинствъ, расходилось во многихъ спискахъ. При списываніи обыкновенно не довольствовались одною литературною новостью, а заимствовали изъ оригинала и нѣсколько другихъ статей, наиболѣе возбуждавшихъ уваженіе или любопытство писавшаго. Изъ нѣсколькихъ подобныхъ извлеченій составлялась рукопись, служившая въ свою очередь оригиналомъ для списковъ позднѣйшихъ. Иногда помѣщеніе известной статьи въ какой-либо рукописи происходило случайно или зависѣло отъ

1) Авторъ принимаетъ здѣсь слово *псевдонимъ* въ особенномъ смыслѣ, болѣе обширномъ.

2) Извѣстія Второго Отдѣленія Имп. Академіи Наукъ, т. IV (1855 г.).

однихъ внѣшнихъ причинъ: оставалось нѣсколько свободныхъ листовъ, и на нихъ помѣщали отрывокъ соразмѣрнаго объема. Этимъ можно объяснить, отчего въ одной рукописи съ Пятикнижіемъ находятся какія-нибудь правила домашней жизни, напоминающія «домострой», и отчего вообще во многихъ рукописяхъ господствуетъ чрезвычайное разнообразіе. Особенною пестротой содержанія отличаются сборники, которыми такъ обильна наша древняя литература. Причина этому заключается въ самомъ назначеніи ихъ удовлетворять различнымъ потребностямъ составителей и читателей. Между прочимъ сборники служили нѣкогда карманной бібліотекой (*bibliothèque portative*), какъ отчасти можно полагать по самому ихъ формату—въ 16-ю долю и менѣе. Несравненноправильнѣйшимъ расположеніемъ отличаются собранія сочиненій характера нравственно-религіознаго исключительно. Въ числѣ поученій, переведенныхъ съ Греческаго, встрѣчаются и сочиненія Русскія, носящія живые слѣды народности. Сходство ихъ по главной цѣли съ произведеніями переводными послужило поводомъ къ ихъ совокупному помѣщенію: въ этомъ видна обдуманность, сознательный выборъ составителя рукописи, противоположный указанной выше случайности. Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ подобнаго рода статьи ясно отдѣляются одна отъ другой, и каждая сохранена въ достаточной полнотѣ и исправности, такъ что о содержаніи ихъ могутъ быть дѣлаемы вѣрныя и подробныя выводы. Но что составляетъ камень преткновенія въ изслѣдованіи рукописныхъ произведеній нашей древней словесности, это точное опредѣленіе ихъ авторовъ. Большею частію имена писателей исчезли вмѣстѣ съ ними, а иногда не были извѣстны и при жизни ихъ. Этого обстоятельства нельзя назвать простою случайностью: въ немъ открывается черта древне-Русской образованности. Въ постоянномъ удерживаньи своего имени въ неизвѣстности видно убѣжденіе, своего рода начало, ставившее мысль, раскрытую въ произведеніи, несравненно выше личности автора. По крайней мѣрѣ такое пожертвованіе авторскимъ самолюбіемъ было бы неслы-

ханнымъ явленіемъ въ обществѣ, руководимомъ другими нача-
лами. Свидѣтельство Цицерона служить намъ порукою въ этомъ
касательно древняго міра¹⁾).

Не только авторы, но и самые переписчики не считали нуж-
нымъ называть себя по имени. Рѣдко случалось, чтобы писавшій
рѣшался открыть имя свое читателямъ, и въ такомъ случаѣ раз-
личными эпитетами и описательными выраженіями онъ какъ бы
желалъ загладить нарушеніе авторской скромности. Имя откры-
валось обыкновенно въ послѣсловіи. Какъ образецъ употребляв-
шагося при этомъ литературнаго приѣма можно привести послѣ-
словіе къ Сборнику Сергіевой Лавры, № 49: «Источнику сущу
на мѣстѣ, кто жаждею истаеъ, явѣ есть, яко неприходяй къ
нему; аще и сіа книга источнику есть подобна, аще кто съ
усердіемъ разгнувъ прочтеть, напоитъ душу свою живоносныя
воды. Писана быша сіа книга Съборникъ въ лѣто 6953 (1445),
индикта 8, рукою многогрѣшнаго, малѣйшаго въ единообраз-
ныхъ, и въ грѣшницѣхъ прѣваго, и непотребаго въ братствѣ, и
неключимаго не в каковойждо добродѣтели, смиренаго многими
грѣхы, священноинокѣ *Макарѣица*. А писалъ есть сей Сборникъ
Павсію, старцю Сергіева монастыря. Словеса убо писанная при-
идоша в конецъ, уму же да не будетъ когда пріяти конецъ въ
любителяхъ душепитательныхъ словесъ, кое убо когда будетъ бла-
гихъ насыщеніе. Аминь». Отсутствіе авторскихъ именъ въ древне-
Русскихъ произведеніяхъ повело къ тому, что позднѣйшіе ихъ
собратели принуждены были догадываться объ авторахъ и
иногда опредѣлять ихъ на удачу. При опредѣленіи часто руко-
водствовались преданіемъ, идущимъ съ давнихъ временъ и упро-
чившимъ за извѣстными лицами преимущественное право на ав-

1) Cp. Oratio pro A. Licinio Archio, poeta. XI. Neque enim est hoc dissimulan-
dum, quod obscurari non potest, sed prae nobis ferendum: trahimur omnes laudis
studio, et optimus quisque maxime gloria ducitur. *Ipsi illi philosophi, etiam illis
libellis, quos de contemnenda gloria scribunt, nomen suum inscribunt:* in eo ipso,
in quo praedicationem nobilitatemque despiciunt, praedicari de se, ac nominari
volunt.

торство. Незвѣстность подлинныхъ именъ авторовъ и желаніе опредѣлить эти имена болѣе или менѣе удачными соображеніями, вотъ двѣ причины, объясняющія появленіе псевдонимовъ въ нашей древней словесности.

Первое мѣсто въ числѣ авторовъ по преимуществу занимагь, по понятіямъ предковъ нашихъ, св. Іоаннъ Златоустъ. Ему приписывали наибольшее количество произведеній, очевидно ему не принадлежащихъ; его же именемъ означенъ и одинъ изъ любопытныхъ памятниковъ, которые мы представляемъ здѣсь вниманію читателей. Поэтому позволимъ себѣ остановиться на нѣкоторыхъ чертахъ, опредѣляющихъ судьбу твореній и литературной извѣстности писателя, образовавшаго у насъ цѣлый рядъ произведеній, который можно бы назвать литературой мнимо-Златоустовой.

Творенія Іоанна Златоуста приобрѣли громкую извѣстность во всемъ христіанскомъ мірѣ, начиная съ IV—V столѣтія. Произведенія его хранились въ царскихъ чертогахъ, какъ драгоценность, и писались, въ подлинномъ смыслѣ слова, золотыми буквами¹⁾. Но та же самая слава, которая была естественной спутницей знаменитаго оратора, послужила поводомъ къ тому, что именемъ его обозначались въ послѣдствіи произведенія другихъ писателей, жившихъ въ разныя времена. Иногда Златоустъ предлагалъ поученія, не приготовивъ ихъ заранѣе. Неожиданное обстоятельство вызывало его убѣдительное слово, и рождающіяся мысли изливались во вдохновенной рѣчи²⁾. При всемъ благоговѣніи къ витіи, слушатели, естественно, не могли удержать въ памяти все въ томъ видѣ, въ какомъ оно было произнесено. Вотъ гдѣ первый зародышъ того, что Златоусту стали приписывать

1) Въ библиотекѣ Коленевоѣ есть драгоценный кодексъ, XI вѣка, съ золотыми заглавіями и начальными буквами. № 79.

2) S. Iohannis Chrysostomi Opera, ed. *Montfaucon*. 1838. Т. XII, pars altera. p. 586: «Saepe vidimus orantem Chrysostomum, grata concionis admurmuratione excerptum et frequenti plausu, cum maxime aliquid improvisum et inopinatum ad mores instituendos proferat»...

мысли, имъ неодобренныя или по крайней мѣрѣ невыраженныя имъ вполне. Отъ отдѣльныхъ мыслей легко было перейти съ теченіемъ времени къ цѣлымъ сочиненіямъ, и этотъ переходъ не замедлилъ совершиться. Имя Златоуста встрѣчалось все чаще и чаще на сочиненіяхъ подложныхъ (вргиа), которыми ни одинъ изъ Отцевъ Церкви такъ не богатъ, какъ Златоустъ, именно въ слѣдствіе своей огромной извѣстности. Съ одной стороны могли впадать въ невольныя ошибки и добросовѣстные читатели памяти проповѣдника, съ другой — не остались безъ дѣйствія и своекорыстные расчеты. Авторское самолюбіе, перебирая различные пути къ извѣстности, останавливалось на имени Златоуста, какъ на самомъ надежномъ ручательствѣ въ успѣхѣ произведенія. Поэтому въ разное время многіе изъ пишущихъ Грековъ выставляли имя своего достопамятнаго соотечественника на собственныхъ сочиненіяхъ, далеко несовершенныхъ. Кромѣ того спекулянты продавцы рукописей, чтобы заманить покупателей, надписывали имя Златоуста на различныхъ книгахъ, обязанныхъ не ему своимъ происхожденіемъ¹⁾.

Такова была судьба твореній и замогильной славы св. Іоанна въ Греціи. Она отразилась и въ родственной Греціи по духу — древней Россіи; но отразилась не вполне. Предки наши чтли, подобно Грекамъ, имя св. Іоанна, но нѣтъ фактовъ, которые доказывали бы, что они употребляли священное имя орудіемъ для своихъ личныхъ выгодъ. Да и вообще примѣры умышленныхъ псевдонимовъ встрѣчаются уже во времена раскола, когда отпадшіе отъ православія старались защитить свое мнѣніе какимъ-либо авторитетомъ. Такимъ образомъ явилось, какъ можно думать, имя Максима Грека на сочиненіяхъ вовсе несогласныхъ съ духомъ этого писателя.

Слава имени Златоустова распространилась въ Славянскомъ мірѣ весьма скоро по принятіи Славянами христіанства. Еще

1) Opera Chrysostomi, ed. *Montfaucon*. Т. VIII, часть 2, стр. 605 и Т. I, стр. VII.

просвѣщенный Болгарскій царь Симеонъ († 927 г.) составилъ собраніе словъ Златоуста подъ названіемъ «Златоструй». Древнѣйшій списокъ этого собранія принадлежитъ XII вѣку, и находится въ Императорской Публичной библиотекѣ. Подобные сборники, хотя и менѣе строгіе въ выборѣ, встрѣчаются въ большомъ количествѣ въ нашей литературѣ вѣковъ послѣдующихъ. Они носятъ родовое названіе *Златоустъ*. Причина такого перехода собственнаго имени лица къ нарицательному сборника, въ коемъ помѣщены произведенія не одного автора, заключается вѣроятно въ самомъ словѣ: *златоустъ*, выражающемъ довольно наглядно свойство краснорѣчиваго оратора. Здѣсь перенесеніе такъ же естественно, какъ въ названіи сборника *Пчелою* отъ имени его составителя Автонія, прозвищемъ *Пчелы* (Мелисса). Иногда въ сборникахъ, носящихъ имя Златоуста, такъ много вещей не принадлежащихъ этому писателю, что самое названіе представляется вполне метафорическимъ, въ родѣ названія: *Митридатъ*, которое дается филологическимъ сочиненіямъ, обнимающимъ многіе языки, отъ имени Понтійскаго царя Митрита, знавшаго, какъ говоритъ преданіе, двадцать два языка.

Высоко цѣня имя Златоуста, наши книжники не приписывали ему умышленно сочиненій, которыя, по ихъ крайнему разумѣнію, рѣшительно не могли ему принадлежать. Правда, въ рукописяхъ часто стоитъ имя св. Іоанна надъ твореніями другихъ писателей; но искренность переписчиковъ въ этомъ отношеніи видна уже изъ того, что не одному І. Златоусту, а и другимъ изъ соплеменныхъ ему писателей приписываются чисто-Русскія сочиненія, и притомъ такихъ лицъ, имена которыхъ никакъ не могли уменьшить цѣнности сочиненія. Такъ во многихъ спискахъ «Златоуста» названы поученіями св. Іоанна Златоуста слова Кирилла Туровскаго: въ 5-ю недѣлю по Пасхѣ, на Вознесеніе Господне, и другія. Въ списокѣ XVI вѣка, принадлежащемъ Московской Духовной Академіи, Іоанну Златоусту приписано слово нашего Серапіона, начинающееся такъ: «Многу печаль в сердца своем вижду васъ дѣла, чада моя, понеже вижду вы не преме-

нишас Ѡ дѣлъ своихъ неподобныхъ. Не тако бо скорбитъ мати вѣдаща чада своя болаща, яко азъ грѣшныи Ѡць вашъ¹⁾»... Но въ древнѣйшемъ спискѣ, XIII вѣка, въ одномъ изъ приведенныхъ словъ Кирилла Туровскаго вовсе не означено имени автора: слѣдовательно не было мысли о подлогѣ. Иногда замѣненіе менѣе извѣстнаго имени болѣе извѣстнымъ могло бы казаться выгоднымъ для владѣльца рукописи, желавшаго ее сбыть. Имена *Теодосія Кіевскаго*, *Серапіона Владимірскаго*, *Іосифа Волоколамскаго*, безъ сомнѣнія, болѣе знакомы были любому изъ Русскихъ читателей, и живѣе говорили его набожному чувству, нежели имена *Тита Вострѣскаго* (*Τίτου ἐπισκόπου Βόστρων*) и подобныя. Не смотря на то, имена иностранныя, стоявшія въ оригиналѣ, болѣею частью удержаны переписчиками въ точности, съ неизбѣжными только фонетическими измѣненіями.

Но если не умысломъ, то чѣмъ же можно объяснить ошибку нашихъ переписчиковъ, отмѣчавшихъ именемъ Іоанна Златоуста сочиненія своихъ соотечественниковъ? Это объясняется прежде всего обычнымъ отсутствіемъ имени Русскаго автора на его автографѣ или на первомъ спискѣ его труда. Оно было причиною, что имя автора должно было ставиться по соображенію. Изъ круга писателей, доступныхъ соображенію составителей сборника, вниманіе послѣднихъ всего скорѣе могло остановиться на имени Златоуста, издавна пріобрѣвшемъ извѣстность и почетъ въ русскомъ читающемъ мірѣ. Особенное уваженіе предковъ нашихъ къ Златоусту обнаруживается въ признаніи его главнѣйшимъ источникомъ духовнаго просвѣщенія, высказанномъ еще въ XIII вѣкѣ представителемъ русской образованности. Обращаясь къ слушателямъ, Серапіонъ говоритъ: «Не послушахомъ Еуангелія. Не послуша-

1) Ср. въ Прибавленіяхъ къ твореніямъ Св. Отцевъ. М. 1843. Ч. I. стр. 103. Слово епископа Серапіона напечат. изъ «Златой Чепи». Варіанты академической рукописи въ родѣ слѣдующихъ: *сердми*, *дѣл*, *виждо еи не прѣмнишася* вмѣсто: *сердми*, *ради*, *никакоже еи прѣмнишася*, и т. п.—въ Златой Чепи.

хомъ Апостола. Не послушахомъ Пророкъ. Не послушахомъ свѣтилъ великихъ, рку: Василъя, и Григорья Богословца, Иоанна Златоуста»¹⁾... Слова Иоанна Златоуста, вмѣстѣ съ ученіемъ Апостоловъ, служили основаніемъ нравственныхъ убѣжденій. При описаніи убіенія князя Андрея Суздальскаго (1175), лѣтописецъ приводитъ, какъ нарушенную заповѣдь, слова Апостола Павла и Иоанна Златоуста: «Пишетъ Апостоль Павелъ: всяка душа властемъ повинуется, власти бо отъ Бога учинены суть. Рече великій Златоустецъ: иже кто противится власти, противится закону Божію, князь бо не туне носитъ мечъ, Божій бо слуга есть»²⁾. Хотя уваженіе къ Златоусту было на Руси всеобщимъ, но отчетливое сознаніе его заслугъ и особенностей его краснорѣчія доступно было далеко не всѣмъ и каждому. Были въ древней Россіи люди, понимавшіе значеніе Греческихъ христіанскихъ писателей, и пользовавшіеся ихъ произведеніями именно въ той мѣрѣ, въ какой дозволяли условія Русскаго быта. Къ числу такихъ людей принадлежалъ, напримѣръ, Кириллъ Туровскій. Но было бы несправедливо образованность одного изъ первостепенныхъ дѣятелей нашей древней словесности отнести ко всѣмъ его современникамъ и потомкамъ. Вѣрнѣе допустить, что степень литературнаго образованія была у предковъ нашихъ весьма неодинакова. Люди, особенно преданные книжному ученію, читали и перечитывали Златоуста со всевозможнымъ вниманіемъ. Люди, имѣвшіе менѣе способовъ или охоты заниматься чтеніемъ, довольствовались общимъ понятіемъ о твореніяхъ Отцевъ Церкви, не входя въ характерическія подробности. Въ этомъ отношеніи съ понятіями о духѣ писателя могло произойти тоже, что съ извѣстіями о его жизни. Эти извѣстія повторялись въ древней Россіи, и наши лѣтописцы пользовались ими при случаѣ, повѣствуя о событіяхъ домашнихъ. Такъ при описаніи изгнанія Нов-

1) Прибавленія къ твореніямъ Св. Отцевъ. М. 1848. Ч. I. стр. 98.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. Т. II. Ипатіевская лѣтопись. стр. 115.

городскаго епископа въ 1211 году употреблено сравненіе съ Златоустомъ, подвергавшимся также изгнанію. «Злодѣй испърва не хотя добра, — говорится въ лѣтописи — зависть въложи людѣмъ на архіепископа Митрофана съ князьмъ Мьстиславомъ; и не даша ему правитися, и ведоша и въ Торопць; онъ же то прія съ радостію, яко Іоаннь Златоустъ и Григоріи Акраганьскыи, тую же испърія печаль слава Бога»¹⁾. Но если жизнь Златоуста и сохранялась въ памяти его читателей, то безъ сомнѣнія не у всѣхъ съ одинаковою вѣрностію и полнотою. Частности извѣстны были людямъ образованнѣйшимъ, свѣдѣнія другихъ ограничивались общими чертами. Изъ этихъ чертъ долѣе могли сохраниться въ памяти тѣ, въ которыхъ выражается его характеръ, какъ христіанина вообще, нежели тѣ, коими обнаруживается великій ораторъ и государственный человекъ Византіи IV вѣка. Болѣе общедоступными были такія черты, какъ бесѣда Златоуста съ матерью, ссылка его и т. п. Первая черта тѣмъ сильнѣе могла остаться въ памяти, что напоминала подобное положеніе въ жизни Русскаго подвижника, Пр. Θεодосія. И Θεодосія, какъ Златоуста, мать удерживала отъ поступленія въ монашество, и по этому поводу происходили у обоихъ трогательныя свиданія съ матерями. Мать Златоуста, говорится въ его житіи, «поимъши его за руку, введе и в ложницѣ свою, и сѣдши въскрай одра, на немъ же бѣ родила и, рѣками слезы лиющіи и словеса жалостнаа предлагающіи, глаше къ нему: ...егда же ма земли придаси и с костыи отца своего совокупиши, тогда твори, якоже хочещи»²⁾. Живнеописатель Θεодосія, Несторъ, такимъ образомъ передаетъ бесѣду Θεодосія съ матерью: «Она же видевше сына своего, охопивши же ся имъ надолзѣ плакася горко. И одва мало утѣшившися, сѣде и нача увѣщевати Христова слугу глаголюще: поиди, чадо, в домъ свой, и еже ти на

1) Полное собраніе русскихъ лѣтописей. Т. III. Новгородск. 1-я лпсь. стр. 31.

2) Житіе Златоуста, списанное Георгіемъ, патриархомъ Александрійскимъ. Рукопись XVI в. № 280 въ Императорской Публичной Библіотекѣ.

Сборникъ II Отд. II. А. П.

потребу и на спасеніе души, да дѣлаеши в дому си по волѣ своеи; токмо же не отлучайся отъ мене, и егда умру, ты же погребеши тѣло мое, ти тогда възвратишия в пещеру сию, якоже хощеши»¹⁾).

Какъ о жизни Златоуста у людей не вполнѣ образованныхъ могли удержаться только общія свѣдѣнія, такъ о характерѣ его сочиненій могла остаться только общая, болѣе или менѣе вѣрная, идея. Замѣчая даже при бѣгломъ чтеніи Златоуста необыкновенную живость и ясность въ изложеніи и красоту плавной рѣчи, они до того сблизили въ своемъ понятіи эти качества съ личностію Златоуста, что всякое сочиненіе, въ которомъ находили ихъ, готовы были считать его произведеніемъ. Понятно послѣ этого, что такой цвѣтистый ораторъ, какъ Кириллъ Туровскій, могъ произвести въ своихъ читателяхъ впечатлѣніе, напомнившее имъ прекрасныя бесѣды Златоуста. И едва ли должно считать рѣшительными невѣжами людей, сблизившихъ въ своемъ воззрѣніи Кирилла Туровскаго съ Іоанномъ Златоустомъ. Невѣжа приписалъ бы сочиненіе вмѣсто Кирилла какому-нибудь «Крону» или «крину», какъ вмѣсто *Несторъ* писалъ *не стертъвъ*, вмѣсто *Іоніи* — *отъ нихъ*, вмѣсто: *се роду* и рожаницѣ крають — *середу*; приписать же Златоусту могъ только челоуѣкъ съ извѣстною идеею объ этомъ писателѣ. Правда, онъ руководствовался въ этомъ случаѣ инстинктомъ, но самый инстинктъ, чтобы получить возможность дѣйствовать, требуетъ уже нѣкоторой начитанности. И потому не скорѣе ли можно согласиться съ тѣмъ, что въ числѣ нашихъ переписчиковъ были и такіе, которые, любя чтеніе, довольствовались первымъ впечатлѣніемъ при чтеніи и безъ дальнихъ справокъ переводъ принимали за оригинальное сочиненіе и на оборотъ. Несправедливо было бы считать переписчиковъ людьми вполнѣ образованными, но также несправедливо всѣхъ ихъ безъ исключенія называть грубѣйшими невѣжами. Признаніе

1) Русскій Историческій Сборникъ. Т. VI. Книжка 4. *Несторъ*, соч. *Лубарева*, стр. 452.

произведеній Кирилла Туровскаго за сочиненія Златоуста, о которомъ мы упомянули, находить свое оправданіе во взглядѣ даже современныхъ намъ ученыхъ. Они признають, что Кириллъ Туровскій былъ достойный подражатель знаменитаго Константинопольскаго патріарха¹⁾; что слова его проникнуты духомъ и вѣтійствомъ Златоуста²⁾. Не только на твореніяхъ Кирилла Туровскаго или Серапіона, но и на сочиненіяхъ, несравненно слабѣйшихъ по литературному достоинству, имя Златоуста не обличаетъ въ переписчикѣ отсутствія всякаго соображенія и начитанности. Не одно изъ подобныхъ сочиненій имѣетъ признаки, показывающія, что и составленіе и переписка его не была дѣломъ людей совершенно чуждыхъ образованности — по тогдашнимъ скромнымъ ея требованіямъ. Къ числу такого рода произведеній принадлежатъ и такъ называемыя «слова о женахъ», находящіяся въ значительномъ количествѣ въ нашихъ рукописяхъ. Встрѣчая на какомъ-либо изъ этихъ словъ, очевидно принадлежащихъ Русскимъ авторамъ, имя Златоуста, удивляешься наивности стариннаго нашего грамотѣя. Но если, не останавливаясь на первомъ впечатлѣніи, принять во вниманіе тѣ данныя, которыя сохранились о нашей образованности XV и XVI вѣка, то сама собою явится мысль, что ошибка переписчика XV или XVI вѣка не можетъ быть признана до такой степени грубою для своего времени, до какой слѣдовало бы признать ее въ наше время. Рукописныя «слова о женахъ» обязаны своимъ происхожденіемъ частью знакомству авторовъ съ твореніями Соломона, Сираха, Златоуста, частью собственной наблюдательности Русскихъ авторовъ. Нѣкоторыя изъ твореній Златоуста, а также притчи Соломона и Сираха, заключаютъ въ себѣ обличеніе женщинъ, забывающихъ свое назначеніе, и въ этихъ укоризнахъ «злымъ женамъ» таятся источникъ взгляда на женщинъ, выраженнаго въ «словахъ о женахъ» и въ самомъ Словѣ Данила Заточника. Въ

1) Памятники Россійской Словесности XII вѣка, стр. IX.

2) Исторія Русской Церкви, 1849. Періодъ 1-й, стр. 69.

«словахъ о женахъ» заимствованная мысль получала обстановку сообразную съ личнымъ взглядомъ и понятіями Русскаго книжника. Переписчики же, не задавая себѣ труда сличать нѣсколько произведеній, имѣющихъ общія черты, приписывали сочиненія на одну и ту же тему одному и тому же автору. Къ такому заключенію склоняетъ приводимое ниже мнимое слово Іоанна Златоуста, если сравнимъ оно съ произведеніемъ, которое, по всей вѣроятности, было причиною псевдонима.

Εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου,
καὶ εἰς τὴν Ἡρωδιάδα.

Πάλιν Ἡροδιάς μαίνεται, πάλιν ταραττέται, πάλιν ὀρχεῖται, πάλιν ἐπιζητεῖ τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἀνόμως ὑπὸ Ἡρώδου ἀποτμηθῆναι. Πάλιν Ἰεζάβελ περιέρχεται ζητοῦσα τοῦ Ναβουδαί τὸν ἀμπελῶνα ἀρπάσαι, καὶ τὸν ἅγιον Ἥλιαν καταδιῶξαι ἐπὶ τὰ ὄρη. Οἶμαι δὲ μὴ μόνον ἐμέ εἰς ἔκστασιν τυγχάνειν, ἀλλὰ καὶ πάντας ὑμᾶς τοὺς ἀκούοντας τῆς τοῦ εὐαγγελίου φωνῆς, καὶ θαυμάζειν συν ἐμοὶ τὴν μὲν Ἰωάννου παρῆρσιαν, τὴν δὲ Ἡρώδου κουφότητα, καὶ τὴν τῶν ἀθέων γυναικῶν θηριώδη μανίαν. Τί γάρ ἠκούομεν; Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην, ἔδετο ἐν φυλακῇ. Διὰ τί; Διὰ Ἡρωδιάδα γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ. Καὶ ψέξειεν ἂν τις τὴν Ἡρώδου κουφότητα ὑπὸ δυστήνων γυναικῶν παραχθεῖσαν. Τί δ' ἂν τις εἰποι, ἢ πῶς τις ἐκφράσειε τὴν τῶν γυναικῶν ἐκείνων ἀκόλαστον πονηρίαν; Ἐμοὶ μὲν δοκεῖ μηδὲν εἶναι ἐν κόσμῳ θηρίον ἐφάμιλλον γυναικὸς πονηρᾶς. Ἀλλὰ νῦν ἐμοὶ περὶ πονηρᾶς ὁ λόγος, οὐ περὶ ἀγαθῆς καὶ σώφρονος. Οἶδα γάρ πολλὰς εὐσχήμονας καὶ ἀγαθὰς, ὧν με δεῖ μνημονεῦσαι τὸν βίον πρὸς οἰκοδομὴν καὶ ἔρωτα τῶν καλῶν. Οὐδὲν τοίνυν θηρίον ἐν κόσμῳ ἐφάμιλλον γυναικὸς πονηρᾶς. Τί λέοντος δεινότερον ἐν τετραπόδοις; Ἄλλ' οὐδέν. Τί δε ὠμότερον δράκοντος ἐν ἔρπετοῖς; Ἄλλ' οὐδέν. Πλὴν καὶ λέων καὶ δράκων ἐν τῷ κακῷ ἐλάττω τυγχάνουσι. Καὶ μάρτυρεῖ μου τῷ λόγῳ ὁ σοφώτατος Σολομῶν, λέγων· Συνοικῆσαι λέοντι καὶ δράκοντι

Слово, приписываемое I. Златоусту носить заглавіе въ Греческомъ текстѣ — «На усѣкновение главы Іоанна Предтечи», а въ Славянской рукописи — «о женахъ злыхъ и самовольныхъ». Греческій подлинникъ издавъ Монфокономъ въ числѣ подложныхъ (spuria). Славянской переводъ находится въ «Златоструѣ» XVI в., въ Императорской Публичной Библиотекѣ. Предлагаемъ въ сокращеніи и подлинникъ и переводъ.

Иже во стѣѣ Ѡца ишго Іонна Златаустаго о женахъ злыхъ и самовластныхъ и язычныхъ и бгобоинныхъ. Блгви Ѡче.

Паки Иродиа бѣситса, паки моутитса и паки матетса; паки мечет', паки просит' главы Іоанна крѣла незаконно Ѡ Ирода оусѣкнѣти. Паки Иезавель приходитъ просаще Наоуфѣва винограда разграбити и стѣго Ілью на горы прогнати. Горе мнѣ! Да не единому мнѣ во оужасѣ быті, но всѣмъ вам' слышащимъ еѵльскымъ гласъ, и со мною чюдитса Іоаннову приходу, а Иродовоу безумію, и безоумныхъ жен' бестоудному бесованію. Что бо нынѣ слышахомъ? Іако Ирод рече: емъ Іонна, всади в' темницу. Почто? Иродиа дѣла жены брата своего Филиппа: ибо хоулаше все Иродово безуміе Ѡ жены обладаемо. Что оубо кто речеть или како изглетъ женъ ѡнѣх' неукротимое бѣсовство! Мнѣ са мнѣть, іако никыи же звѣрь в' мирѣ равен' есть женѣ льстиве. Ннѣ же мнѣ о женѣ злѣи льстивѣи слово, а не ѡ добрѣи цѣломдрѣнеи, ихже бы паки скажю жизнь на плъзоу и любовь блгымъ. Никыиже оубо звѣрь точенъ женѣ лоукавѣ. Что бо лва злѣе во четвероногѣхъ? Нѣсть ничтоже. Что ли страшнѣе зміа в' плъжющихъ? Нѣсть ничтоже. Токмо жена зла и льстива. Лев' бо и зміи влѣми хоуждыше соуть жены прокоудивы: свѣдѣтель бо ми моудрыи Соломон' глал: лоуче жити съ лвомъ и съ медвѣдемъ в' поу-

εὐδόκησα, ἢ μετὰ γυναικὸς πονηρᾶς καὶ γλωσσώδους. Καὶ ἵνα μὴ νομίσης τὸν προφήτην εἰρωνεῖα εἰρηκέναι, ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων κατάμαθε ἀκριβῶς. Τὸν Δανιὴλ ἐν τῷ λάκκῳ οἱ λέοντες ἠδέσθησαν, τὸν δὲ δίκαιον Ναβουδαὶ Ἰεζάβελ ἐφόνευσε· τὸ κῆτος τὸν Ἰωάνν ἐν τῇ κοιλίᾳ ἐφύλαξε; Δαλιδὰ δὲ τὸν Σαμφῶν εὐρήσασα καὶ δῆσασα, τοῖς ἀλλοφύλοις παρέδωκε· δράκοντες καὶ ἀσπίδες καὶ κεράσται τὸν Ἰωάννην ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐτρόμασαν, Ἑρωδιάς δὲ αὐτὸν ἐν ἀρίστῳ ἀπέτεμεν· οἱ κόρακες τὸν Ἥλιαν ἐν τῷ ὄρει διέδρεψαν, Ἰεζάβελ δὲ αὐτὸν μετὰ τὴν εὐεργεσίαν τοῦ ἱετοῦ πρὸς φόνον ἐδίωκε. Τί γὰρ ἔλεγεν; Εἰ σὺ Ἥλιου, καὶ ἐγὼ Ἰεζάβελ. τάδε ποιήσασάν μοι οἱ θεοί, καὶ τάδε προσθείησαν, εἰ μὴ αὐριον ταύτῃ τῇ ὥρᾳ θήσομαι τὴν ψυχὴν σου, ὡς ἐνός τῶν τεθνηκότων· Καὶ ἐφοβήθη Ἥλιος, καὶ ἐπορεύθη κατὰ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν ἔρημον ὁδὸν ἡμερῶν τεσσαράκοντα. Καὶ ἦλθεν ὑπὸ Ῥαθυμὲν, καὶ ἠτήσατο τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀποθανεῖν, καὶ εἶπε· Κύριε ὁ θεός, ἱκανούσθω μοι νῦν, λάβε τὴν ψυχὴν μου ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι οὐ κρείσσων ἐγὼ ὑπὲρ τοὺς πατέρας μου. Ὁ οἰμοί· ὁ προφήτης Ἥλιος ἐφοβήθη γυναῖκα; ὁ τὸν ἱετόν τῆς οἰκουμένης ἐν τῇ γλώττῃ βαστάζων, ὁ πῦρ οὐρανόθεν κατενέγκας, καὶ δι' εὐχῆς νεκροὺς ἐνειρας, ἐφοβήθη γυναῖκα; Ναί, ἐφοβήθη. Οὐδεμία γὰρ κακία συγκρίνεται γυναικί πονηρᾷ. Μαρτυρεῖ δέ μου τῷ λόγῳ ἡ Σοφία λέγουσα, ὅτι Οὐκ ἔστι κεφαλὴ ὑπὲρ κεφαλὴν ὄφως, καὶ οὐκ ἔστι κακία ὑπὲρ κακίαν γυναικός. Ὁ τὸ κακὸν τοῦ διαβόλου καὶ ὀξύτατον ὄπλον· διὰ γυναικός ἐξ ἀρχῆς τὸν Ἀδάμ ἐν παραδείσῳ κατέρωσε· διὰ γυναικός τὸν πραότατον Δαυὶδ πρὸς τὴν τοῦ Οὐρίου δολοφονίαν ἐξέμηνε· διὰ γυναικός τὸν σοφώτατον Σολομῶντα πρὸς παράβασιν κατέστρωσε· διὰ γυναικός τὸν ἀνδρείοτατον Σαμφῶνα ξυρήσας ἐτύφλωσε· διὰ γυναικός τοὺς υἱούς Ἥλει τοῦ ἱερέως ἠδάφησε· διὰ γυναικός τον εὐγενέστατον Ἰωσήφ ἐν φυλακῇ δεσμεύσας κατέκλεισε· διὰ γυναικός τὸν παντὸς κόσμου λύχνον Ἰωάννην ἀπέτεμε. Τί δὲ λέγω περὶ ἀνθρώπων; Διὰ γυναικός τοὺς ἀγγέλους οὐρανόθεν κατέβαλε· διὰ γυναικός πάντας κατασφάζει, πάντας φονεῖ, πάντας ἀτιμάζει, πάντας ὑβρίζει. Γυνὴ γὰρ ἀναιδὴς οὐδενός φείδεται· οὐ λευίτην τιμᾶ, οὐχ ἱερέα ἐντρέπεται, οὐ προφήτην αἰδεῖται. Ὁ κακὸν κακοῦ κάκιστον γυνὴ πονηρᾷ. Κἂν μὲν πενιχρὰ ᾖ, τῇ κακίᾳ πλουτεῖ·

стыни, нежели съ женою льстивою и язычною¹⁾. И да не мниши игру реченіа та, но опытай бывшаа ѿ них злобы, і познаеши истинну: Данила льви в ровѣ оустыдишася, а праведнаго Наоуфеа Іезавель оуби; китъ Іоноу въ оутробѣ сохрани, Далида же Сампсона остригши иноплеменникомъ предасть; змиеви і аспиди и керастари в пѣстыни Іоанна снабдѣша, Иродіа же на обѣдѣ главоу его ѿсече; врани Ілиу в горѣ прекрѣмиша, Іезавель по блгодати дождевнѣи оубити его искааше. Что бо глаше, аще ты Іліа, аз же Іезавель. Тако да сотворат ми бѣи и се да приложат ми, аще оутро в сіи часъ не положоу дѣше твое, тако единого ѿ оумрѣшыхъ сихъ, і оубоѣвса Іліа, иде на дѣшѣ свою и приде в гороу, и проси дѣши своеи смѣрти, и рече: Гдѣ Бже мои! довлѣет ми нѣнѣ, возми оубо дѣшѣ мою ѿ мене, яко нѣсмь азъ боіи оцѣ своимъ. Оувы мнѣ! Прѣркъ Іліа оубоѣвса жены, иже дождь на языцѣ носа всеи вселеннѣи, иже огонь словомъ сѣ все сведе и мѣтвою мѣтвца воставивъ, оубога ли са жены, ея оубоѣвса. Ни едина бо злоба сравнаетса злобѣ женьстѣи: послѣшествѣетъ бо ми словесе мѣртъ глущи: нѣсть главы иноа, паче главы змиевы, и нѣсть злобы паче злобы женьскы. оле злое діаволе острое оружіе! Женою Адама ис породы изверже; женою кроткаго Двда на оубіеніе Оуріино сотвори; женою премудраго Соломана на престоупленіе соврати; женою добраго Сампсона остриг' ослѣпи; женою цѣломоудренаго Іосифа свазавъ в темници затвори; женою всего міра свѣтилника Іоанна оуѣкнѣ. Что же глѣо о члѣвцѣхъ: женою бо и агглы с горы долоу сверже. Жены ради вса оубивает', вса закалаетъ, вса которает' и безчестуетъ. Жена бо бестудна никогж не ѡбинуетса, ни прѣвнника четет', ни чистителя срамлетса, ни пророка стыдитса. оле зло всего зла

1) Въ «Сборникѣ Паисіевскомъ» Кирилло-Вѣлозерскаго монастыря находится такое же мѣсто въ Словѣ о *Иродіадѣ и о змѣѣ жеманѣ*: «Никки же звѣръ

εάν δὲ πλοῦτον ἔχη τῇ πονηρίᾳ συνεργοῦντα, δισσοῦν τὸ κακόν, ἀφόρητον τὸ ζῶον, ἀθεράπευτος νόσος, ἀνήμερον θηρίον. Ἐγὼ οἶδα καὶ ἀσπίδας κολακευομένας ἡμεροῦσθαι, καὶ λέοντας καὶ τίγρεις καὶ παρδάλεις τιθασσευομένας πρᾶυνεσθαι· γυνὴ δὲ πονηρὰ καὶ ὑβριζομένη μαίνεται, καὶ κολακευομένη ἐπαίρεται. Κἂν ἔχη ἄνδρα ἄρχοντα, νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν τοῖς λόγοις αὐτὸν ἐκμοχλεύουσα πρὸς δολοφονίαν ὀξύνει, ὡς Ἡρωδιάς τὸν Ἡρώδη· κἂν πένητα ἔχη ἄνδρα, πρὸς ὀργὰς καὶ μάχας αὐτὸν διεγείρει· κἂν χήρα τυγχάνῃ, αὐτὴ δι' ἑαυτῆς τοὺς πάντας ἀτιμάζει. Φόβῳ γὰρ Κυρίου οὐ χαλινοῦται τὴν γλῶτταν, οὐκ εἰς τὸ μέλλον κριτήριο ἀποβλέπει, οὐκ εἰς Θεὸν ἀναβλέπει, οὐ φιλίας οἶδε θεσμούς φυλάττειν. Οὐδὲν ἐστὶ γυναικὶ πονηρᾶ τὸν ἴδιον ἄνδρα παραδοῦναι εἰς θάνατον. Ἀλλὰ περὶ πονηρᾶς γυναικὸς ὁ λόγος ἄχρι τούτου ἐχέτω ὄρον. Δεῖ δὲ ἡμᾶς μνημονεῦσαι καὶ τὰς ἀγαθὰς, μάλιστα διὰ τὰς παρούσας. Αἱ γὰρ ἀγαθαὶ τὰς τῶν ἀγαθῶν ἀρετὰς ὡς ἰδίας ὀρῶσι, καὶ τοὺς ἐκείνων πόνους ὡς ἰδίους στεφάνους εἶναι λογίζονται. Γυνὴ ἀγαθὴ καὶ φιλόξενος ἦν ἡ μακαρία Σουμανίτις, ἣτις τὸν ἄνδρα παρακαλέσασα, δωμάτιον ὑποδόμησε τῷ Ἐλισσαίῳ, ἵνα διερχόμενος ἀκωλύτως ἔχη τὴν ἀνάπαυσιν. . . . Ἠκούσατε, γυναῖκες, τὰς τῶν πονηρῶν γυναικῶν πράξεις, καὶ τὰς τῶν ἀγαθῶν ἀρετὰς. Τὰς μὲν οὖν ἀγαπήσατε, τὰς δὲ μὴ ποθήσατε· καὶ τὰς μὲν μιμήσασθε, τὰς δὲ μισήσατε, ἵνα τὸν αὐτῶν δρόμον, τῶν καλῶν λέγω, ἰχνηλατήσαντες, εἰς τὸν αὐτὸν τῶν ἀγίων χορὸν ἀριθμηθῆτε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

(S. Ioannis Chrysostomi Opera omniaop. et stud. Bernardi de *Montfaucon*. Parisiis. 1637. Tomus octavus, pars altera. p. 609—614.

злѣе — жена злымычна: аще бо нища есть, то спону имать оубжїа ради, аще ли бѣгатство имать, и то злобѣ еи помагае^т. Трегубо зло, тажек живот. Аз видѣх аспиды кротимы и кротишаса; жена же лоукава и сварлива всегда бѣситса и кротима выситса. Аще ли имать мужа богарина, нощь и день възострает срдце емоу на прелестное оубиство оустащи, такоже Иродїа Ирода. Аще ли нища имать мужа, на дрѣзновение и на которы вставляетъ. Аще ли вдова есть, сама собою вса безчестует. Страхом Божиимъ не воскластит си гзыка, ни на боудоущее соудище взирает, ни любовного вѣсть хранити закона, но и присного мужа предавает на смртѣ.... Но еже ѡ злых женахъ слово до здѣ имамъ оуставити. Лѣпо же намъ поманѣти і о блгых, паче же ѡ здѣ сущих. Блгыа бо во блгыхъ добрѣ видяще и сами са онѣхъ нравы красаще, и онѣхъ троуды свои сѣща вѣнца глѣють. Жена добра и мужа спсет: помысли блжнноюу Сѣмаитаньню, гже мужа оумоливши възгради хранину Телисѣеви, да прихода бес сумнѣнїа имать покоище.... Слышасте оубо злых женѣ дѣла и блгыхъ жен доброты. Да сіа любите и дѣлѣ ихъ желайте и нравѣ ихъ подражайте а другымъ злымъ жены возненавидите, да таковыхъ злыхъ искусь не прїиметь, но блгыхъ житїе свое скончавше, и в той стѣны ликѣ видѣте о Христѣ о Господе нашемъ, Ему же слава, честь и дрѣжава коупно съ Ѡцемъ и съ Сватымъ и благымъ и животворящимъ Духомъ всегда и нѣгѣ и присно і во вѣкы вѣкомъ. Аминь. (л. 366—370).

убо подобенъ есть женѣ злѣи язычнѣи. Что люгѣ лѣва в четвероножныхъ, что ли горше в ползущихъ ядовитыхъ змѣи; яко левъ и змїя хуже ес^т злыя жены язычныя, свидѣтельствуеъ бо ми мудрый гїа: лучше есть со лвомъ в пустыни жити, нежели съ женою злою». См. *Шевырева* Поѣздка въ Кирилло-Бѣловскїй монастырь. 1850. Часть 2, стр. 89.

На ту же тему написано одно Русское произведение, помѣщенное въ Сборникѣ XVI в., Троицко-Сергіевой Лавры, № 31, подѣ заглавіемъ: «На праздникъ Іоанна Предтечи слово Іоанна Златоустаго о женахъ». Но прежде, нежели приведемъ его, не можемъ не указать на отношеніе предложеннаго уже произведенія къ одному изъ любопытнѣйшихъ памятниковъ древней Русской словесности — къ слову Данила Заточника. Сходство ихъ въ общемъ тонѣ отзывовъ о женщинахъ очевидно. Оно простирается и на нѣкоторыя отдѣльныя выраженія; считаемъ нужнымъ указать ихъ.

Слово І. Златоуста.

Что бо лва злѣе во четвероногихъ? Нѣсть ничтоже. Что ли страшнѣе зміа в пльзующихъ? Нѣсть ничтоже. Токмо жена зла и льстива.

Нѣсть злобы паче злобы женьскы.

Женою Адама ис породы изверже.... женою цѣломудренаго Іосифа свазавъ в темници затвори.

Жсна же лоукава и сварлива всегда бѣситса и кротима выситса.

То же въ Пчелѣ (гл. 68): «О злое зло зла жена лоукава и нѣб никоего зла паче зла злы жены и льстивы: бѣема бѣситса, кротима выситса».

Приведенныя мѣста представляются заимствованіями, посредственными или непосредственными, изъ слова Златоуста; три

Слово Данила Заточника.

(Памяти. Россійск. Слов. XII в.).

Что ява злѣе въ четвероногихъ? и что змѣи лютейши въ ползущихъ по землв? всего того злая жена злѣе. (238).

Нѣсть на земли болши женьскія злобы. (стр. 238).

Женою бо сперва прадѣдъ нашъ Адамъ изгнанъ бысть изъ рая; жены ради Іосифъ прекрасны въ темницѣ затворенъ бысть. (238—239).

Злая жена бѣема бѣситса, а кротима выситса. (стр. 237).

первыя стоять даже рядомъ у Данила Заточника. Отчасти же замѣтно вольное подражаніе, какъ въ слѣдующихъ примѣрахъ:

Жены ради вса оубивает,
вса закаляетъ, вса которает и
безчестуетъ. Жена бо бес-
тудна никогож не шбинуется,
ни прѣвника четет, ни чистителя
(стителя) срамляется, ни про-
рока стыдится.

Аще ли иматъ мужа бога-
рина, ношъ и день възострает
срдце емоу на прелестное оу-
бінство оустащи, гкоже Иро-
діа Ирода. Аще ли нища иматъ
мужа, на дрзновение и на ко-
торы вставляетъ.

Злая бо жена ни ученія слу-
шаетъ, ни Бога ся боить, ни
людей стыдится, но вся ука-
ряетъ и вся осужаетъ (стр.
238).

Злая жена въ богатствѣ гор-
дится, а во убожествѣ иныхъ
осужаетъ (стр. 236).

Это мѣсто могло быть составлено по выпискамъ изъ Слова Златоуста въ Пчелѣ. Въ ней оно читается такъ: «ни Бога боитьса жена безъстудна, ни закона послушаетъ, ни стѣла (святителя) послушаетъ, ни старьца стыдитсяса, но всѣмъ досажаетъ, и всѣхъ потазуетъ, и всѣхъ оукараетъ и всѣхъ хоулить». Глава 68 «о женахъ».

Отъ указанія отношенія слова въ Златоструѣ къ слову Данила Заточника переходимъ къ произведенію, состоящему въ нѣкоторой связи съ обоими памятниками. Передадимъ его по Лаврскому списку.

Слово о женахъ.

Егда загорится храмина, чѣмъ ее гасити? водою. Что болѣ воды? вѣтръ. Что болѣ вѣтра? гора. Что силнее горы? человекъ. Что болѣ можетъ человекъ? хмель: отгьмаетъ руки и ноги. Что лютѣ хмелю? сонъ. Что лютѣ сна? жена зла. Аще ли будетъ жена зла (ошибкою вмѣсто добра), да боится Бога и послушаетъ

мужа своего во всемъ. *Аще ли будетъ жена зла, то не боится Бога, да ни мужа своего, ни стѣла чтитъ, и не срамяется никогоже, ни очію на небо къ Богу не возводитъ, ни закона Божія не знаетъ, но всякого осужааетъ и всякого коритъ, и нѣсть злобы паче женскихъ злобы. О злое оружіе діаволе, стрела сатанина с чемерью. Зло есть змія скоропія и змія ехидна, того всего злѣе злаа жена на мужа своего. Змія бо идетъ къ члѣку и боится его и бежитъ ѿ него, а жена злая возле мужа лежитъ, а дышитъ на него змиевымъ дѣхомъ. Червь древо сушитъ, а жена зла мужа погубитъ. Како во оутлѣ лоди ѣздити, такъ з безумною женою жити. *Лучше со львомъ в пустыни жити, нежели со злою женою*¹⁾. Первое Адама жена погубила, Илью пророка в пустыню загнала. *Іоанна крѣпителя зѣври в пустыни боялися, а злая жена главу ему устѣкнула. Іоаннъ в пустынях укротилъ зѣври: лвове и ногове и медвѣди, а жена злая неукротимыми зѣврѣ. Царя Соломона нѣсть премудрее на земли, и того жена прельстила: идоломъ поклонилъса. Менандръ рече: аще ли хочещи бес печали быти, не женися. Единво ти удержати плоть свою отъ похоти женскія; аще кто можетъ унятися, да не женися: претерпѣвъ до конца спасетъся, а подавъ себѣ волю погубитъся. Аще ти поиметъся жена добра, то умъ твой цѣлъ есть и не разстроится ни в чемъ. Куды идеши или плаваеши, о дому ся о своемъ не печалуй ни в чемъ, а коли домо бѣдеши, о добрѣ женѣ обрадуешися, и ѿ детехъ своихъ, и на чюжью радость не ходи: радость у тебя по вся дни дома есть. Аще кому жена зла за грѣхи дастъся, что ти ити надъ чюжимъ мртвецемъ плакатися: плачь у тебя дома по вся дни. Аще ти и слезы не текутъ, ино срдце плачетъ. И в люди идеши, а унываеши; люди веселятся, а ты скорбиши. И уповай на Бога всѣмъ срдцемъ и спасешися. Ему же слава и в вѣкы вѣкомъ. Аминь.**

При разсмотрѣніи состава приведеннаго слова замѣтно, что

1) См. Сирах. XXV. 18: Лучше жити со львомъ и змїемъ, неже жити с женою лукавою.

однимъ изъ источниковъ его было слово въ Златоструѣ. Мѣста, напечатанныя курсивомъ, суть видимыя заимствованія изъ Златоструя. Напечатанныя же капителью заимствованы изъ слова Даниила Заточника и также съ нѣкоторою передѣлкою. Вмѣсто: «червь бо древо тлѣть, а злая жена домъ мужа своего теряетъ», какъ у Заточника, читаемъ: «червь древо сушить, а жена зла мужа погубить». Въ Притчахъ Соломона находится такое же сравненіе (XII, 4): «Якоже в дрѣвѣ червь, тако мужа погубляетъ жена злотворная». Вмѣсто: «лутчи есть во утлѣ лодѣ по водѣ ѣздити, нежели злѣ женѣ тайны повѣдати» — «Како во оутлѣ лоди ѣздити, такъ з безумною женою жити». Вообще при заимствованіяхъ въ авторѣ примѣтна своего рода самостоятельность: онъ пользовался чужою мыслию, придавая собственное выраженіе. Заключение слова съ изреченіемъ Менаандра взято изъ Пчелы, а начало носить слѣды вліянія народной поэзіи. Первый мотивъ могъ быть заимствованъ и изъ вопросовъ въ Златоструѣ: «Что злѣ льва въ четвероногихъ? Что страшнѣе змѣи въ пресмыкающихся?» Распространенная же форма находится въ связи съ обычною формою загадокъ, древность которой открывается въ удержаніи ея въ народной словесности многихъ нашихъ племенниковъ, не говоря уже о другихъ Европейскихъ народахъ. Въ старину загадка вовсе не была такою наивною вещью, какъ въ наше время. Люди весьма почтенные повторяли ее съ достоинствомъ, какъ повторяли и такія изреченія: «ихъ же ризы свѣтлы, тѣхъ и рѣчь честна» и тому подобныя, которыя у писателей XVIII вѣка начали уже отзываться общими мѣстами. Въ духовныхъ стихахъ, стоявшихъ, по понятію предковъ нашихъ, такъ высоко въ сравненіи съ обыкновенными свѣтскими, встрѣчаются обороты въ родѣ употребленныхъ въ нашемъ словѣ. Въ «Евангелистой Пѣснѣ» двѣнадцать разъ произносится вопросъ о таинственномъ смыслѣ чиселъ: «повѣдайте, что есть единъ», «повѣдайте, что есть два», и т. д.; — на что и слѣдуютъ отвѣты. Въ стихѣ «о Голубиной книгѣ» разрѣшаются вопросы: «коя рѣка всѣмъ рѣкамъ мати», «коя гора всѣмъ горамъ мати», «кое древо

всѣмъ древамъ мати» и т. п.¹⁾ Что же касается до естественной въ этомъ случаѣ формы вопроса, то она могла особенно нравиться автору, какъ нравилась всѣмъ его современникамъ, и не потеряла своей привлекательности даже въ XVIII вѣкѣ²⁾. Упомянутіе такихъ вещей, какъ сонъ, хмель и т. п., могло казаться автору нисколько ненарушающимъ приличія и важности рѣчи, если ему знакомы были подобныя сравненія у Заточника: «не скотъ

1) Русскіе народн. стихи, собр. *Лирнеескимъ*. Чтенія Московскаго Общества Исторіи и древностей. 1848. № 9, стр. 187—193. Г. Буславѣвъ (въ статьѣ своей, помѣщенной въ Архивѣ историко-юридическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи, изд. Калачовымъ. Книжка 1-я. 1850. Отдѣленіе 4, стр. 21—22) указалъ отношеніе стиха о Голубиной книгѣ къ его письменному источнику. Г. Буславѣвъ приводитъ мѣста для сличенія рукописнаго Сборника XVI в. Въ стихѣ представляются разговаривающими пророкъ Давыдъ и князь Владимиръ; въ Сборникѣ Василій Великій, Григорій Богословъ и Іоаннъ Златоустъ. Такой же разговоръ вписанъ и въ Сборникѣ XVI в. Троицко-Сергіевой Лавры подъ заглавіемъ:

«Слово Св. Григорія Богослова и Василія Кесарійскаго, І. Златоуста въспрос и Свѣт.». На вопросъ *Г.*: отъ коліка частей създанъ бысть Адамъ? *Г.* отвѣчаетъ: Отъ 8 частей: сердце отъ камня; отъ земля тело, и персти, и кости, и волосы; отъ облака мысли; отъ вѣтра дыханіе; отъ чернаго моря кровь; отъ огня тепло; отъ солнца очи; самъ Господь дхнулъ въ члва душа.—Весьма любопытны слѣдующіе вопросы и отвѣты въ Сергіевомъ Сборникѣ: *Г.*: отъ чего громъ сотворенъ есть? *В.*: два ангела громная еста, и *леонскимъ старецъ Петроу*мъ есть, а *Хоръ* (sic) есть жидовинъ.—*Г.*: Како са нарече Адамъ? *В.*: Посла Богъ ангеломъ взать на вѣстоцѣ *а*, на западѣ *д*, на оузѣ *м*, на сѣверѣ *з*:—то ти есть *Адамъ*.—*Г.*: Кому сосла Бгъ грамоту? *В.*: Снеоу, Адамову сноу, и т. д.—Эти вопросы и отвѣты принадлежать къ числу такъ называемыхъ «сложныхъ книгъ». Въ уставѣ церковномъ, писанномъ въ 1608 г., при исчисленіи ихъ подъ заглавіемъ: *Бѣошметныя книги и невидимыя*, упоминается и «что глаино ш Василіи Кесаринстемъ и ш Григоріи Богословѣ і ш Иванны Злѣустемъ что вопросы и Свѣти во всемъ по радоу». (Рисъ Румянц. Муз. № 449, л. 107). Въ книгѣ Кирилловой, напечат. въ Москвѣ въ 1644 г., читаемъ: «сіа книги *Среченима*. Ино лгано о Василіи Кесарійстѣм. ш Григоріи Богословѣ, и Іwannѣ Златоустѣ. Вопросы и Свѣты, что отъ коліка частей сотворенъ бысть Адамъ, и что Провъ царь другомъ Христа назвалъ, и то погъ Іеремія Болгарскій солгалъ». Переводъ статьи о книгахъ истинныхъ и ложныхъ съ дополненіями былъ извѣстенъ у насъ уже при митрополитѣ Кипріанѣ (1376—1406). См. *Востокова*, Опис. рпсей Румянц. Муз. стр. 717.

2) Ср. *Карамзина* Мелкія стихотворенія. «Что есть жизнь наша? сказка. А что любовь? ея завязка.—Что есть любить? тужить. А равнодушнымъ быть? не жить.—Когда любовь безъ ногъ? Какъ надобно итти». Сочиненія Карамзина. 1848. Т. I.

въ скотѣхъ коза, а не звѣрь во звѣрѣхъ ежъ, не рыба въ рыбахъ ракъ, а не мужъ въ мужѣхъ, кѣмъ своя жена владѣеть».

Указавъ отношеніе «слова о женахъ» къ слову Златоуста о томъ же предметѣ, укажемъ для полной характеристики занимающаго насъ памятника и на его, такъ сказать, домашнія отношенія, на связь его съ однородными произведеніями Русской письменной словесности. Чтобы эта связь представилась ясно, приведемъ одно изъ «словъ о женахъ» вполнѣ. Выбираемъ помѣщенное въ Сборникѣ XVI вѣка, Румянцевскаго Музеума, № 359, л. 267—270 об.

Слово о злыхъ женахъ.

Ничтоже ѣ подобно злой женѣ, развее огонь да море да женская злоба: огонь бо грады пѣжигает, а море корабли потопляет, а злая жена дом мужа своего пусть стварает, и самого мужа своего погубит. Что лва звѣра лютеѣ в четвероногих? что змеи лютеѣ в ползущихъ по земли? Но всего того злѣе лютаа злая жена на члѣка. Перваго прадѣд нашего Адама из раа изгна Бгѣ жены ради; Иосіе прекрасныи в темнице затворен бы жены ради; Дѣдъ царь еврейскіи повелѣ Оуріа оубити, а сам со женою его въ грѣхъ впаде. Злая жена Далида мужу своему Самсону главу остриж, иноплеменником преда его. Прїдрыи прѣр Соломон женою ада наслѣдив. Александръ Макидонскіи прѣр оуморенъ бысть злою женою. Злая жена Елеоуферію мужу своему главу оусѣче. Злая ради жены Данила пророка в ровъ ввергоша, лвы и звѣри нозѣ ему лизаху, а злая жена хоташе его на смѣрть предати. Іоана прѣдтчу вси звѣри в пустынахъ боалиса, беззаконная Иродиа испроси оусѣкнути главу его. Илію пророка в пустынахъ вранове питаху, а злая жена хоташе его на смѣрть предати. Онъ бѣжаше в пустыню Ѡ злая жена; оувы! оувы! злая жена! испроси дождь на языцѣ и огонь с ѣбсе сведе. А (ошибк. ви. о) зло оружие острое дяволе! какъ стрѣла летаще с чемерицею оударитъ члѣка въ срѣце — и нѣсть ему живота, також злая жена лукаваа, гордѣливаа, величаваа. Подобна есть перечеку: здѣ

свербит, а индѣ болит. Что есть злаа жена? Пагуба дѣши, а тѣлу соухота, а оуму матеж, а очем дымъ, а языку горестъ, а рукам мозол. Лутче есть чѣку трасцею лежати, нежели со злою женою жити: трасца потрасши пустит, а злаа жена до смѣрти сушит. Подобна есть вьалицѣ зимѣ на морозѣ. Лоутче есть во оутгѣ корабли плавати, нежели злои женѣ правда повѣдати: корабль оутел товар потоплает, а злаа жена дом моужа своего пусть створает и самого мужа своего погоубит. Немочно чѣку пѣшу в полѣ зайца постичи, а со злою женою спсѣнія не добыти. Злаа жена ѿгнание агглом, оугоженіе діаволе. Как ржа гѣсть желѣзо, тако злаа жена мужа своего соушит. Что есть злаа жена? Лишеніе прѣства нбснаго, а ѿлученіе праведником, заключеніе жизни вѣчнаа, введет в моуку вѣчную. Оувы, оувы, злаа жена! Видѣв оу нѣкогого мужа злаа жена оумерла, онъ же по смерти ея нача плакатис, и азъ рекох ему: чему, брате, плачешис по своей злои женѣ? Онъ же рече: того ради аз плачюс по злои своей женѣ, боудет злодѣи прикинулас — незаправду оумерла, а боудет заправду оумерла, дабы ми с (= ся) инаа такова не поняла. И аз рекох: неоудобъ, брате, лихія жены избыти, аще ѿ тебѣ ея Бгѣ не избавит. И шед домов начат дѣти своа продавати. И азъ рекох ему: чему, брате, дѣти своа продаешь? Он же рече: того дѣла дѣти своа продаю, аще будут велики, родилиса в матеръ, и они възрастуть велики да мена продадоут. Бгѣ нѣшму слава». —

Приведенное слово, любопытное само по себѣ, важно для объясненія другихъ памятниковъ древней Русской словесности и прежде всего Слова Данила Заточника. Особенно замѣчательно заключеніе отъ словъ: «видѣвъ у нѣкогого мужа злаа жена оумерла» и т. д.: содержащійся въ немъ рассказъ о мужѣ, у котораго умерла злая жена, подробности передаетъ то, о чемъ только упоминается въ Словѣ Заточника. Въ послѣднемъ памятникѣ находится одна слѣдующая часть рассказа: «нѣкомуе же умре жена зла, онъ же, по смерти ея, начать дѣти продавати; людіе же рѣша ему: чему продаешь дѣти? онъ же рече имъ:

аще ли будутъ родилися въ мать, и они возрастши мене продадутъ»¹⁾).

Возвращаясь къ «слову о женахъ», приписанному Златоусту, замѣтимъ, что до нѣкоторой степени возможно представить себѣ и источники, которыми пользовался Русскій авторъ, и самый взглядъ его на собственное произведеніе. Быть можетъ, чтеніе Златоуструя и Пчелы навело автора на мысль выразить свое понятіе о женщинахъ, и самые источники ручались уже за достоинство избраннаго предмета. Уклоняясь отъ своихъ образцевъ, пишущій не позволялъ себѣ ничего такого, что было бы противно требованіямъ современнаго ему вкуса. При этомъ надобно имѣть въ виду, что въ древній періодъ устная и письменная словесность вовсе не были у насъ въ такомъ разладѣ между собою, въ какой поставило ихъ XVIII столѣтіе. Составивши слово, авторъ, по вкоренившемуся обычаю, не выставилъ своего имени. Одинъ изъ читателей, которому пришлось по душѣ замысловатое изображеніе женщинъ, вписалъ его въ свой сборникъ и попытался опредѣлить автора. Кому же было приписать прекрасное, по его понятію, произведеніе, какъ не тому, изъ устъ котораго лились золотыя слова. Переписывавшій былъ знакомъ съ именемъ и сочиненіями Златоуста, чему доказательствомъ служить то, что онъ поставилъ имя его въ заглавіи, и притомъ не безсознательно, а на извѣстномъ основаніи. Надпись: «на праздникъ Іоанна Предтечи слово Іоанна Златоустаго о женахъ» показываетъ, что переписчику извѣстно было сочиненіе Златоуста о томъ же предметѣ и на тотъ же праздникъ. Память говорила ему, что есть слово Златоуста именно объ этомъ предметѣ, а давность чтенія или другое какое-либо обстоятельство оставило въ немъ только смутное воспоминаніе о читанномъ. Руководствуясь этимъ воспоминаніемъ, при общемъ настроеніи вѣка видѣтъ въ каждомъ замѣчательномъ произведеніи трудъ Златоуста, переписчикъ рѣшился означить его именемъ безъ-

1) Памятники Россійской словесности XII вѣка, стр. 289.
Сборникъ II Отд. Н. А. П.

именное слово. По крайней мѣрѣ такимъ путемъ, кажется, довольно естественно объяснять появленіе любимаго псевдонима на нѣкоторыхъ произведеніяхъ нашей древней словесности.

Другіе псевдонимы являлись иногда въ слѣдствіе того, что произведеніе безыменное, помѣщенное рядомъ съ произведеніемъ извѣстнаго автора, приписывалось тому же автору. Случалось, что неумышленная ошибка писца была причиною псевдонима: писецъ смѣшивалъ порядокъ именъ, стоявшихъ на отдѣльныхъ статьяхъ оригинала, какъ смѣшивалъ иногда и самыя заглавія. Такъ на примѣръ, во второмъ словѣ Θεодосія, посвящемъ заглавіе: «о трпѣніи и о любви и о постѣ», говорится о помощи бѣднымъ и не упоминается ни о терпѣніи, ни о любви, ни о постѣ, между тѣмъ, какъ въ первомъ словѣ дѣйствительно говорится о любви, а въ третьемъ о терпѣніи. Иногда вмѣсто точнаго имени автора въ рукописи поставлено имя описательное или собирательное, находящееся въ связи съ содержаніемъ произведенія. Такъ обличеніе христіанъ, живущихъ *двоузрно* — вѣрующихъ въ Перуна и Хорса, названо «Словомъ нѣкоего Христолюбца и ревнителя по правой вѣрѣ». Слово о пьянствѣ, посвящее въ иныхъ рукописяхъ имя Θεодосія и составляющее часть его слова о казняхъ Божіихъ, въ другихъ имѣетъ заглавіе: «Слово стых *Уць* о пьянствѣ», на томъ основаніи, что въ словѣ развивается та идея, что праздники учреждены *Святыми Отцами* для цѣлей нравственныхъ, а не для пировъ и чувственныхъ удовольствій. Вообще въ древней словесности Русской наиболѣе употребительными были три рода псевдонимовъ. Оригинальныя Русскія сочиненія или получали собирательное названіе поученій Св. Отцевъ, «отъ святыхъ книгъ» и т. п.; или, что всего чаще, они приписывались Златоусту; или же на нихъ выставлялось имя другаго Отца Церкви: Василія Великаго, Григорія Богослова, Кирилла Философа и т. д. Какъ образцы троякаго рода псевдонимическихъ сочиненій избраны нами три произведенія, изъ которыхъ одно уже приведено, два другія сообщатся ниже. Причина выбора нашего заключается отчасти въ неизвѣстности этихъ произ-

веденій, отчасти въ томъ, что они могутъ быть названы въ нѣ-
которомъ отношеніи типическими.

Въ какомъ бы видѣ ни являлись псевдонимы и имена авто-
ровъ сомнительныя, во всякомъ случаѣ изслѣдованіе о нихъ при-
надлежитъ къ числу чрезвычайно любопытныхъ предметовъ въ
исторіи древней нашей словесности. Сознвая интересъ подоб-
ныхъ изслѣдованій, предлагаемъ, какъ матеріалъ для нихъ, два
произведенія Русскихъ авторовъ. Одно изъ нихъ замѣчательно
какъ по составу своему, такъ и по имени мнимаго автора, ко-
торое встрѣчается на многихъ древне-Русскихъ произведеніяхъ
и иногда возбуждаетъ сомнѣніе или противорѣчіе. Другое пред-
ставляетъ много общихъ чертъ съ первымъ, такъ что они другъ
друга дополняютъ. На первомъ произведеніи выставлено имя
Кирилла съ постояннымъ прозвищемъ Философа: Кириллу Фило-
софу приписывается «поученіе», которое приводимъ изъ Сбор-
ника XVI в. въ Троицко-Сергіевой Лаврѣ.

Поучение Кирилла Философа.

Брате Вареломѣю, приди ко мнѣ, акы пчела къ цвѣтоу, при-
клони оуши свои къ гланію оуст моихъ, да насладиши гортани
свои паче медѣ и сахара словесы моими. Брате мой, боуди оунъ
теломъ, нѣ оумомъ старь боуди, и въстрѣби въ трѣбоу смысла
своего, да слѣтатътиса акы пчела птици—помысли добры, и по-
лѣтай мыслию своею, акы орелъ по воздухѣ. Брате мой, мирь-
скаа гона, востопай на дѣвнаа, работаа грѣхоу, повини° Бгоу;
затвориса во-тмѣ и приходи же къ свѣтоу. Брате мой, чернецъ
ли еси, то не часто в миръ ходи, да не начнутъ играти тобою
бѣси, яко птичемъ обешены. Брате мой, слепымъ око, хромымъ
нога, глѣхимъ оухо, алчоущимъ пища, нагимъ одежа, больныхъ
посѣщай. Брате мой, аще еси мѣдръ (мудръ), не сѣи мѣдрости
блоуднымъ: осель бо лѣнивъ подѣ телѣгою подп्राженъ нѣ имѣтъ
ско итти (скончити?), ни блоудныи мѣдрости глаголати. Брате мой,
не сѣи жита на браздахъ, ни мудрости на сердци с безумнымъ.

Брате мой, не боуди въ власти гордаса и егда отпад будеши пуще ницаго: око бо егда нечисто боудеть, то брѣвна не навидитъ, всех знаетъ, а при власти всѣх плени отрицается. Брате мой, не оскорби члка, ни вложи печали въ сердце члкѣ.

Имѣйте терпѣние в велицѣ мдрости Иосифе, разум Данилов, любовь Гѣ нашего Іса Хѣ, покаяние Дѣво, нищелибие Аврамле. Яко мртвецъ не можетъ на кони оудръжати^о, тако не можетъ оудръжати^о зла слова клеветникъ. Иже человеци ничимъ же лоще звѣри: аще бы намъ тако волно ходитъ безъ царей и безъ властелей, то изъадали са быхом зуобы друугъ друуга. Все есть на земли огневи покорено: земля, железо, древо, толико вода; тако и члкъ все есть покорено развие смрти. Не то есть истиннымъ оурод, иже родиса оуродно: то есть оурод, иже Ѡ свершена оума оуродуетъ Бога ради, да члком оуродивъ, а Бгю всѣхъ мдріе. Не тои правденъ есть, иже не обидитъ, а обиды не терпитъ, но тои правденъ есть, иже обидѣти можетъ, а не обидеть. Друуга ищи не мила са тебѣ деюща, по тебѣ молваще; но ищи крѣпкаго дѣмоу и ползы тебѣ деюща, противляющиса непостыжнымъ твоимъ словесемъ, глѣмымъ покриву: ꙗкоже пчелы жала ненавидимъ, но плода ради любимъ. Свара дѣла дрѣжніе танны не проави, но на друужбоу надѣиса опать емоу възратиса. Ласкание подобно есть щитоу нетвердѣ. Что ради боудеши, члче, земля сы и пепель? Не вѣси ли, ꙗко нази родихомса на житие, опат ны нагымъ же отъяти свѣта сего, а богатество останетса; аще и многими землями владѣши при животѣ, а оумрши двѣма портищема будеши владѣя. Злаго мужа блюдиса молчання, ꙗко потаи хытающаго пса. Оуне есть полагати къ своему житию съ оутѣшеніемъ, нежелі вборзе възвысити чюжимъ житиемъ, а после обнажити всѣго. Отъ печали възсходитъ болѣзнь, а отъ болести смртъ; но приклони скорбь срѣчноу на крѣпѣ. Аще бы Бгъ пеклѣса ленивыми, то бы велѣлъ былю жито ражати, а глѣсу всакой овощъ. ꙗкоже ластовица часташе пѣсни отгонитъ сладость пѣснѣную, такоже и многорѣчивыи часто

бѣсѣдоюще. Аще ли комоу смѣють или хоулатъ, ты хвали и люби: то ѿ Бога примеши мзду, а ѿ того честь.

Брате мой, чертог аще боудеть златомъ оукрашенъ, а невѣста злообразна, то нѣсть любви женихоу; тако и Богови неугодно есть, иже кто тѣломъ красенъ, а душу имѣа оскверненъ злыми дѣлы. Брате мой, аще люди оучиши законоу, то преже самъ послѣшай гласа оустъ своихъ: аще боудеши акы кладазь многы люди напааа, а самъ въ днѣ имѣа скровище нечистоты.

По всей вѣроятности это сочиненіе есть трудъ Русскаго, взявшаго за образецъ притчи Соломона, Сираха и афоризмы Пчелы. Есть сходныя мѣста и съ Словомъ Данила Заточника. Начало поученія составлено изъ разныхъ мѣстъ Слова Заточника.

Памятники Россійской Словесности XII вѣка.

Поученіе Кирилла Философа.

стр. 239. Быхъ яко пчела падая по различнымъ цвѣтомъ и совокупляя яко медвеный сотъ.

стр. 235. Юнъ возрастъ имѣю, а старъ смысломъ; быхъ мыслію яко орелъ паряй по воздуху. Но постави сосуды скудельничьи подъ потокъ капля языка моего, да накоплютъ ти сладчайши меда слова устъ моихъ.

стр. 229. Вострубимъ, братіе, яко во златокованныя трубы, въ разумъ ума своего.

стр. 236. Не сѣи бо на браздахъ жита, ни мудрости на сердце безумныхъ.

Брате Вареломѣю, приди ко мнѣ, акы пчела къ цвѣтоу... да насладиши гортани свои паче медъ и сахара словесы моими. Буди унъ тѣломъ, но умомъ старъ буди, и воструби въ трубу смысла своего... полетай мыслію своею, акы орелъ по воздуху.

Не сѣи жита на браздахъ, ни мудрости на сердце безумнымъ.

стр. 240. Якоже бо птица
учащаетъ пѣсни своя, скоро
возненавидима бываетъ.

стр. 240. Дайже князю на-
шему... Иосифовъ разумъ, муд-
рость Соломоню, кротость Да-
выдову.

Якоже ластовица, частяще
пѣсни, отгонитъ сладость пѣ-
сновую.

Имѣите терпѣніе Иосифа,
разумъ Даниловъ, покаяніе Да-
видово, нищелюбіе Авраамле.

Выраженія: «молодъ тѣломъ, а умомъ старъ», «летать мыслію, какъ орелъ» — принадлежать къ числу самыхъ употребле-
тельныхъ въ древне-Русскомъ языкѣ. ими обозначается и ум-
ственное и нравственное достоинство человѣка. О князѣ Борисѣ
говоритъ Несторъ: «бѣше дѣтескъ тѣломъ, а умъ старъ». О Ма-
каріѣ Римскомъ находится такой отзывъ въ «Словѣ о жити»
его: «бѣ бо унъ тѣломъ, а оумомъ старъ и высокъ мыслію, лѣтанъ
мыслію подъ нбсемъ, яко орелъ»¹⁾.

Какимъ же образомъ имя Кирилла Философа явилось на
произведеніи? Думаемъ, что это могло произойти также не отъ
прямого невѣжества переписчика, впервые поставившаго имя,
а по увлеченію предаіемъ, идущимъ отъ незапамятныхъ временъ.
Имя Кирилла принадлежало къ числу громкихъ литературныхъ
именъ какъ въ Греческомъ христіанскомъ мірѣ, такъ и въ Рус-
скомъ. Прозвище *философъ* въ древнихъ рукописяхъ дается
обыкновенно, хотя и не исключительно, св. Кириллу, просвѣти-
телю Славянъ (827—869). Между Греческими писателями этого
имени знаменитѣйшіе были: Кириллъ, епископъ Іерусалимскій
(† 386) и Кириллъ, архіепископъ Александрійскій († 444). Между
Русскими: Кириллъ, епископъ Туровскій (о которомъ одно изъ
позднѣйшихъ упоминаній относится къ 1182 году); Кириллъ I-й,
прозванный Философъ († 1233); Кириллъ II-й, митрополитъ Кіев-
скій († 1280); современный ему Кириллъ, епископъ Ростовскій; —
не упоминаемъ уже писателей послѣдующихъ. До какой же сте-

1) Сборникъ конца XV и начала XVI в. въ Румянц. Муз. № 358, л. 304
и т. д.

пени труды всѣхъ этихъ писателей были извѣстны на Руси и давали возможность Русскому читателю приписать «поученіе» одному изъ нихъ? Что касается до Славянскаго Апостола, то кромѣ перевода священныхъ книгъ, памятникомъ его литературной дѣятельности осталось только «Исповѣданіе Вѣры». Кириллу Философу приписываются также, начиная съ XII вѣка, нѣсколько изреченій. Еще Кириллъ Туровскій приводитъ одно изъ нихъ: «Кириллъ Философъ рече: не того ради сѣтворени быхомъ, да ямы и піемъ и въ одежи различныя облечемъ; но да угодимъ Богови и будущая и благая получимъ»¹⁾. Въ Златоустѣ по списку XVI вѣка, въ одномъ изъ Русскихъ поученій: «Кирилъ Философъ рече: челоуѣка Богъ созда между двоу животны: между ангелъ и скота: кромѣ Ангелъ гнѣвомъ и похотию, а кромѣ скота словомъ и смысломъ»²⁾. Въ рукописномъ собраніи статей касательно монашества, называемомъ «Старчество», читаемъ: «Рече стѣи Кирилъ Философъ: разумѣи, челоуѣче, апостольскую тайну и стѣхъ писаній откровеніе: дано есть на воле суета мира сего—врата ти на востокъ, врата на запад, пути есть два: путъ единъ жизни, а вторый погибели, рай отворенъ и бездна открыта»³⁾.

Если обратить вниманіе на то, что два первые выраженія встрѣчаются въ сочиненіяхъ, ходившихъ у насъ во множествѣ списковъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и на то, что житіе Кирилла извѣстно было съ весьма давняго времени, то можно согласиться, что Русскому читателю легко было составить себѣ и удержать въ памяти нѣкоторое понятіе о личности Св. Кирилла. Имя его сдѣлалось даже, подобно имени Златоуста, нарицательнымъ: подъ заглавіемъ *Кириллъ Словенскій* въ большомъ ходу у раскольниковъ книги, заключающія въ себѣ отчасти Св. Писаніе, отчасти другія сочиненія. Самый составъ нашего «поученія» изъ отдѣль-

1) Памятники Россійской Словесности XII вѣка, стр. 92.

2) Описаніе рукописей Румянцевскаго Музеума, стр. 280.

3) Тамъ же, стр. 627.

ныхъ изреченій могъ напомнить форму, въ которой читатели знакомились съ мыслями Кирилла Философа. Сверхъ того, въ «споученіи» нѣтъ ни одного афоризма, ни одного выраженія, которое могло бы оскорбить нравственное чувство читателя или его здравый смыслъ, и тѣмъ показаться недостойнымъ философа, то есть человѣка умнаго, что именно и значило это слово на древнемъ языкѣ. Слѣдовательно тотъ, кто первый поставилъ имя Кирилла на приведенномъ «споученіи» основывался въ своемъ опредѣленіи на извѣстныхъ данныхъ; приписалъ рядъ мудрыхъ изреченій философу, о которомъ имѣлъ высокое, хотя и неясное, понятіе.

Замѣтимъ при этомъ, что мысль о мудрости Кирилла была принимаема и другими Европейскими народами. Она выразилась въ признаніи его первымъ христіанскимъ моралистомъ, излагавшимъ нравственныя истины въ глубокомысленной формѣ апологовъ. Ему приписывали такъ называемое «*Speculum Sapientiae*», будто бы сочиненное имъ на Греческомъ и имъ же самимъ переведенное на Славянскій языкъ. *Speculum Sapientiae* есть собраніе апологовъ, изъ которыхъ очень немногіе обнаруживаютъ вліяніе басней Эзопа, большая же часть, напоминая нѣсколько восточныя сказки, носить слѣды животнаго эпоса, котораго прекрасный образецъ представляетъ «*Reinecke Fuchs*». Добровскій полагаетъ, что настоящимъ авторомъ Зеркала Мудрости былъ не Кириллъ Славянскій, а Кириллъ Гвидонскій, *poeta laureatus*, жившій въ XIII столѣтіи¹⁾. Не смотря на то, нѣкоторые ученые остаются при мысли, что честь авторства принадлежитъ нашему первоучителю²⁾. Въ нашей же старинной литературѣ подъ именемъ «Зер-

1) *Geschichte der Böhmischen Sprache*, von *Joseph Dobrowsky*. Prag. 1818, стр. 295—296. — *Ею же* Кириллъ и Меѳодій, стр. 45—47.

2) Св. Кирилла признаетъ положительно авторомъ «Зеркала Мудрости» іезуитъ Бальбинъ въ сочиненіи своемъ: *Epitome historica regum Bohemiarum*. Pragaе. 1677. Въ XIX в. оправдываетъ мнѣніе Бальбина Шель, историкъ Греческой литературы. См. *Geschichte der griechischen Litteratur von Schöll*, übers. von *Pinder*. 1830. часть III, стр. 142. Шель слѣдуетъ въ этомъ случаѣ автору статьи: *Dissertation sur les Fables latines, qui ont été publiées sous le nom de*

чала» извѣстенъ сборникъ не сказокъ, а повѣстей, составленный съ цѣлю соединить полезное чтеніе съ пріятнымъ.

Обращаемъ къ нашему книжнику. Допуская, что преданіе о славѣ мудраго Кирилла могло образовать въ Русскомъ книжникѣ понятіе объ авторѣ безъименнаго поученія, укажемъ, какое участіе могли въ этомъ дѣлѣ имѣть другіе изъ названныхъ нами писа-

Saint-Cyrylle, помѣщенной въ *Magasin encyclopédique*. Т. II. 1806. Въ этой статьѣ особенно любопытны извлеченія изъ «Зеркала Мудрости», ибо она сдѣлалась теперь большою библиографическою рѣдкостью. Иныхъ басенъ передано только заглавіе, другихъ содержаніе и одна изъ нихъ приведена вполне, а именно: *Contra appetitum superbae libertatis. De Ove et Cervo. Ovis avida propriae libertatis, sociali relicto grege, dominium sui pastoris effugit. Cumque per solitudinem errabundam cervus vagam et profugam invenisset, coepit pius quaerere sui solitudinis et erroris occasionem. Cui mox illa respondit: Durum certe servile jugum durissimum et multa passa, nunc frui volo sicut et vos libertate, tam cunctis gratissimâ, et patronum duriozem effugere, qui nonsolum quotidie me usque ad sanguinem emulgebat, verum etiam omni anno ab opportuno vellere spoliabat. Tunc cervus nimis compatiens inquit: «Satis certe, carissima, doleo de errabundo itinere tuo, sed multo magis de erroneo consilio. Nimirum libertas dulcis est, thesaurusque incomparabilis, sed non communiter universis. Plura enim sunt, quibus pax, vita securitasque salutis tantum ex debita subjectione contingit, et propter hoc non est libertas eis, quam salutaris perditio libertatis. Namque libertas populi quem regna non coercent, libertas perit. Subjectum quidem corpus animae, vivit; et mox cum ab ea liberatur, extinguitur. Navis subjecta nautis, servatur a fluctibus; a quibus si libera fuerit, statim naufraga dissolvetur. Sic formica alis librata de foveâ cum sursum erigitur, tunc finali miserâ captivatur. Iis ergo libertas, certa est perditionis captivitas. Ita quidam esse et tibi crede, carissima; nam attende quomodo et qualiter nunc incedis. Quoniam sine duce, pascualis itineris nescia, sine tutore, nullâ propriâ validitate armata, inter inimicos; solivaga atque in miseris es circumvallantibus destituta. Nimirum via tibi error est, praecipitium ductor, esuries pascua, perniciosia sotia, et tui tandem crudelis interitus sunt extrema. Ego certe cornu, pede, magnitudine et agilitate munitus, vix a feris hujus solitudinis sum securus. Sed ex quo naturaliter te delectat libertas, dic, quaeso, si ad bene vel male faciendum? Quippe si nitendis benefacere, hoc tantum est quod exigit pastor tuus; ut quid refugis eum? sine ratione agere cupis? ipsa tibi erit libertas initialis servitutis captivitas. Nam malae voluntati peccandi libertas est, quâ quidem consummatur ejus iniquitas, et mox captivitas sequitur. Sic mala voluntas, quanto liberior, tanto servilior; quanto potentior, tanto infirmior at quanto sublimior, tanto minor. Audi igitur consilium meum, et quantocius revertaris ad dominum tuum, ne libere pereas, et te ipsam lupis devorandam impendas. Nam etsi dominus tuus te mulgit et tundit, ab eo sumis haec ipsa quae tribuis, quia te custodit et pascit. Eligibilis quippe est lac dare ac vellera, quam cum omnibus perdere vitam». Quibus auditis, ovis gaudenter ad pastorem rediit.*

телей. Упомянемъ сперва о Греческихъ, а потомъ объ отечественныхъ.

Переводы твореній Кирилла Іерусалимскаго и Кирилла Александрійскаго находятся во многихъ спискахъ, а это доказываетъ распространенность ихъ въ Русскомъ читающемъ мірѣ. Переводъ огласительныхъ поученій Кирилла Іерусалимскаго принадлежитъ къ числу древнѣйшихъ памятниковъ Славянской письменности. Изреченія обоихъ авторовъ приводятся въ нашихъ Пчелахъ, и какъ они означены здѣсь только именемъ Кирилла, безъ прибавленія прилагательнаго, то читатели получали понятіе о Кириллѣ вообще, какъ авторѣ и мыслителѣ, не привязывая его къ извѣстной мѣстности или времени. Всѣ изреченія въ Пчелахъ носятъ болѣе или менѣе общій характеръ, а потому личности авторовъ и не отличались рѣзко въ сознаниі читателей. Между тѣмъ дѣйствіе искусно выбранныхъ изреченій не оставалось безъ слѣда: оно вселяло невольное и долговѣчное уваженіе и къ нимъ самимъ и къ высказавшимъ ихъ лицамъ. Въ этомъ отношеніи выдержки изъ писателей въ Пчелахъ получаютъ для изслѣдователя особенный интересъ. Приведемъ изъ этихъ сборниковъ мѣста, отмѣченныя занимающимъ насъ именемъ. Къ древнему переводу присоединяемъ подлинникъ.

*S. Maximi Confessoris Opera,
studio Francisci Combefis.
Parisiis. 1675. Tomus II.*

«Пчела»—рукопись XIV—XV
отка въ Императорской Пуб-
личной Библіотекѣ. (л. 10 об.).

Стр. 538. Καπνοῦ δίκην,
ἢ καὶ ὡσπερ τινὲς ἄτμοι τῶν
ἐμφύτων ἡδονῶν ἀνίσχουσιν ἐν
ἡμῖν αἱ ὀρεξεῖς· ἀλλ' ὁ μὲν σώφ-
ρων καὶ νεανικός, ἐπιτιμᾷ τοῖς
κινήμασι, καὶ παρατέρω προελ-
θεῖν οὐκ ἔα. Ὁ γὰρ προελ-
λοὺς καὶ προηττημένος, οὐ τῶν

Ἰαкоже дымъ, якоже пара,
также и всѣскбраются в нас
похоти сладныхъ саможеныя;
но цѣломоудръ и оудобныи
запрѣщаетъ подвиженикъ и на-
предъ поити не дастъ. А иже
плѣнитса и одолѣнъ боудеть,
не свои ть воли ть гнѣ (го-

ιδίων ἐστὶν θελημάτων κύριος: ὑποκεῖται δὲ μᾶλλον καθὰ πὲρ τινι βαρβάρῳ, τῷ νικήσαντι πάθει.

Стр. 544. Πᾶς ὁ ἀδικούμενος, καταφλέγεται μὲν ὑπὸ λύπης ἀμύνασθαι δὲ οὐκ ἔχων ἢ διὰ τῶν ἰσῶν ἐλθεῖν, ἔσθαι ὅτε διὰ τὸ ἠττᾶσθαι τῆς τοῦ ἀδικούντος χειρὸς, τῆς ἀνωθεν μισοπονηρίας τὸ κέντρον καλεῖ πρὸς ἐπικουρίαν.

Стр. 600. Ἐν θορυβουμένῳ καὶ ἀγωνίᾳ ἔχοντι νῶ, οὔτε ἐννοιά τις τῶν καλῶν οὔτε Θεοῦ χάρις ἐγγίνεται.

Стр. 531. Χρὴ τὴν ἀρετὴν μὴ χωλεύειν καθ' ἑκάτερον, ἀλλ' ἔργῳ καὶ λόγῳ ὀρθὴν καὶ ἀπερτισμένην κατ' ἀμφοτέρα εἶναι.

Стр. 603. Χριστιανῶν ἐνάρετος εὐσέβεια πρώτη, τὸ τιμᾶν τοὺς γενήσαντας, τὸ τοῖς πόνοις ἀμείψασθαι τῶν φύντων, καὶ πάσῃ δυνάμει τὰ πρὸς ἀνάπαυσιν αὐτοῖς ἐνεργεῖν, καὶ γὰρ τὰ πλεῖστα τούτοις ἀποδῶμεν, ἀλλ' ἀντιγενῆσαι τούτοις οὔπω δύνησόμεθα.

сподивнѣ) кѣсть, но покоренѣ кѣсть страсти, одолѣвши емоу, ꙗко нѣкотороумоу иноплеменикоу.

Л. 16 об. Всакия осуженныи бес правды или насильствѣмъ ражьжетъс печалью, а мога (не мога) помощи собѣ или протива въздати насилье дѣющимъ, имъже роука его хоужьши кѣсть, то зовет на помощь вышняго доукаваго ненавиждца жала.

Л. 67. Възматенѣ ѿмѣ ни помыслъ добръ ражантъс, ни Бжїи страхъ, ни благодать бываетъ въ немъ.

Л. 2 об. Подобаеть добродѣтелю не храмат ничимъже, но быти свершеноу дѣлом и моудростью и по обокмоу свершитъс.

Л. 71. Христіаном подобно блгочѣстїе кѣсть иже чѣстити родивъших и въздати протива троуда родителемъ и всею силою приносить ꙗже на покой имъ; аще бо и многа въздадимъ имъ, но обаче родити ихъ не можем.

Изреченіе Кирилла, л. 109 об.: «Всакия благыи ползовати

оумѣть, а пакостити не оумѣть» не имѣть себѣ соотвѣтствующаго въ Греческомъ текстѣ.

Большая часть имѣть, вошедшихъ въ составъ Пчелы, принадлежитъ Кириллу Александрійскому. Послѣднее же изъ приведенныхъ съ Греческимъ подлинникомъ—Кириллу Иерусалимскому, какъ видно изъ того, что въ седьмомъ огласительномъ словѣ этого писателя читается: «Хрїтїанское бл҃гочестіе добродѣяніе прѣвое есть, што чтити родителей и труды воздающе имъ, и всею силою потребнаа имъ приносити, и если бы и много имъ отдамо, но породити ихъ не можемъ»¹⁾.

Хотя въ «Поученіи Кирилла Философа» нѣтъ буквальныхъ заимствованій изъ Кирилловыхъ изреченій, однако знакомство съ Пчелою никакъ не препятствовало бы приписанію безыменнаго сочиненія Кириллу. Чтеніе Пчелы могло только поддержать и утвердить въ читателѣ понятіе о *Кириллѣ*, какъ достойномъ правоучителѣ, предлагавшемъ свои поученія въ формѣ Соломоновыхъ притчъ.

Отъ писателей Греческихъ переходимъ къ ихъ Русскимъ соименникамъ. Изъ числа названныхъ нами четырехъ на память объ одномъ остались почтительный отзывъ лѣтописца и прозвище *философъ*. Въ Лаврентьевской лѣтописи сохранилось слѣдующее воспоминаніе о Кириллѣ I-мъ. «Въ лѣто 1224 поставленъ бысть митрополитомъ въ святой Софѣѣ, Киевѣ, блаженный Кирилъ Гръчинъ, учителемъ зѣло и хитръ ученью божественныхъ книгъ»²⁾. Литературные труды Кирилла I-го, его слова, находятся въ большомъ числѣ въ библіотекѣ Волоколамскаго Іосифова монастыря, по свидѣтельству митрополита Евгенія³⁾. Не знаемъ, чѣмъ руководствовался нашъ достопамятный археологъ въ приписаніи этихъ словъ Кириллу I-му. Другой писатель, Кирилл Туровскій

1) Оглашенія Кирилла Иерусалимскаго. Рукопись № 977, въ Императорской Публичной Библіотекѣ, изъ Древлехранилища Погодина.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей, I, 190.

3) Словарь историческій о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина. 1827. I, 333.

принадлежитъ къ числу плодovitѣйшихъ въ древней нашей словесности вообще, не только между своими соименниками. Но «Поученіе Кирилла Философа» не представляетъ сходства съ прекрасными произведеніями нашего писателя XII вѣка. Они могли имѣть только то вліяніе въ разсматриваемомъ нами отношеніи, что придали новый блескъ имени *Кирилла* въ Русской словесности. Также надобно сказать и о сочиненіяхъ двухъ остальныхъ писателей этого имени. Но, не состоя въ непосредственной связи со словомъ Кирилла Философа, произведенія трехъ представитель умственной дѣятельности предковъ нашихъ наводятъ отчасти на мысль о причинѣ появленія замѣчательнаго псевдонима. Эта мысль возникаетъ между прочимъ при сличеніи одного изъ словъ Кирилла Туровскаго съ его позднѣйшимъ распространеніемъ. Слово Кирилла Туровскаго о мытарствахъ, 12-е въ изданіи Калайдовича (стр. 92—102), названо «Словомъ Св. Кирилла Философа» еще въ рукописи конца XIV или XV-го вѣка. Такое названіе произошло, по мнѣнію Востокова, отъ того, что въ первыхъ строкахъ слова сказано: «якоже Кирилъ Философъ рече» и пр. ¹⁾ Уже самымъ предметомъ своимъ слово возбуждало чрезвычайный интересъ, по естественному стремленію человѣка узнать тайны замогильной жизни. Нашлись не только многочисленные читатели, но и передѣльватели. Въ такомъ измѣненномъ распространеніи видѣ оно находится въ одномъ Сборникѣ XVII—XVIII вѣка и издано г. Розовымъ въ Чтеніяхъ Московскаго Общества Исторіи и древностей, подъ заглавіемъ «Кирилла Философа слово на соборѣ Архистратига Михайла». Это сочиненіе есть распространенное слово о мытарствахъ: добавленія состоятъ или въ небольшихъ вставкахъ или во внесеніи цѣлыхъ поученій. Вставки въ подобномъ родѣ. Вмѣсто нѣсколькихъ словъ у Кирилла Туровскаго: «и за симъ явится смерть, и тако и нуажеу страшную душа отъ тѣлеси изидеть» ²⁾, въ памятникѣ XVII в.

1) Описаніе рукописей Румянцевскаго Музеума, стр. 507.

2) Памятники Россійской Словесности XII вѣка. 1821, стр. 94.

встрѣчамъ слѣдующее описаніе смерти съ ея атрибутами: «И за симъ явится смерть, носяще съ собою всякое оружіе, мѣчи и пилы и сѣчыва и рожны, и приидеть, раземлетъ вся уды человѣческой по составомъ, и главу отсечетъ, и потомъ налѣетъ чашу горести лютыя и дастъ ей пити, и тако с нуждею страстною исходить изъ тѣлесе душа та»¹⁾. Въ составъ слова вошло и цѣлое поученіе «къ попомъ», приписываемое и Кириллу II митрополиту Кіевскому, и Кириллу епископу Ростовскому. Ученый издатель этого поученія рѣшаетъ дѣло въ пользу писателя-епископа²⁾.

Такимъ образомъ видно, что имя Кирилла поставлено въ позднѣйшемъ спискѣ не случайно, а на основаніи списка древнѣйшаго, и слѣдовательно распространявшій считалъ должнымъ сохранить древнее имя. Причина псевдонима, указанная Восточнымъ, не можетъ имѣть мѣсто въ отношеніи слова на соборъ Архистратига Михаила, ибо въ текстѣ его нѣтъ имени Кирилла Философа. Скорѣе бы можно допустить, что имя Кирилла Философа явилось потому, что слово помѣщено въ Сборникѣ непосредственно за правилами митрополита *Кирилла II*; но это сопоставленіе могло произойти гораздо позднѣе написанія имени автора. Притомъ какъ слово, напечатанное въ Чтеніяхъ, есть очевидное распространеніе «Слова Кирилла Философа о мытарствахъ», то достовѣрнѣйшимъ представляется мнѣніе, что позднѣйшій составитель удержалъ имя, находившееся на древней рукописи. Это обстоятельство замѣчательно и по отношенію автора къ его собрату, назвавшему безыменное произведеніе также словомъ Кирилла Философа. Люди, посвящавшіе себя книжному дѣлу въ древней Россіи, руководствовались болѣе или менѣе одинаковыми началами въ своихъ литературныхъ трудахъ.

1) Чтенія. 1847, № VIII. Смѣсь, стр. а—ви.

2) Оно напечатано въ Прибавленіяхъ къ Твореніямъ Св. Отцевъ въ Русскомъ переводѣ. 1843. Часть I. «Кириллъ II, митрополитъ Кіевскій и всея Россіи», стр. 414—432.

Съ «Поученіемъ Кирилла Философа» находится въ связи, по мысли и по формѣ, собраніе правилъ жизни, изложенныхъ въ видѣ наставленій отца своему сыну. Оно носитъ въ нѣкоторыхъ рукописяхъ заглавіе: «Поученіе отъ Святыхъ книгъ». Подъ этимъ названіемъ дошло до насъ любопытное произведеніе Русскаго автора, взявшаго за образецъ притчи Соломона и Сираха, но удержавшаго немногія черты своего образца: все другое принадлежитъ собственной изобрѣтательности и соображеніямъ автора. Притчи Соломона и Сираха издавна составляли любимое чтеніе нашихъ предковъ, какъ можно заключить и по извлеченіямъ, встрѣчающимся въ сборникахъ¹⁾, и по опытамъ Русскихъ авторовъ писать въ приточномъ родѣ. Этимъ объясняется названіе: «Словца избраны отъ Мудрости Исуса сына Сирахова и отъ Премудрости Царя Соломона», даваемое въ рукописяхъ Русскимъ оригинальнымъ произведеніемъ²⁾. Что касается до «Поученія отъ Св. книгъ», то въ немъ почти нѣтъ буквальныхъ заимствованій изъ «Притчей», но есть нѣсколько мыслей, указывающихъ на знакомство автора съ твореніями библейскихъ мудрецовъ. Изреченіе: «сыну, лучше есть другъ близь, нежели братъ далече» взято изъ Притчей Соломона XXVI, 10: «лучше другъ близъ, неже братъ далече живый». Изреченіе: «безумна аще стягомъ бѣши и не вложити ему ума» имѣетъ одинаковый смыслъ съ словами Соломона: «Аще бѣши безумнаго посреде сонмища срамляя его, не отимеши безумія его» (Притч. XXVII, 22). Предписаніе убѣгать замужныхъ женщинъ напоминаетъ подобныя предписанія Соломона (VI, 24) и Сираха (IX, 10: «съ мужатицею отнюдь не сѣди», и пр.). Иногда нашъ авторъ развивалъ по своему мысль, известную ему изъ Притчей. «Аще стяжеша друга — говоритъ Сирахъ (VI, 7) — во искушеніи

1) Какъ напр. «Словца избранны отъ Премудрости Исусовы Сирахова» въ Румянцевскомъ Музеумѣ, въ рпси № 359, л. 839 об.—848.

2) Ср. Архивъ историко-юридическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи. Книги 2-й половина 2-я, М. 1854. Отдѣленіе IV. Статя проф. Буслаева о по- словцахъ, стр. 70.

стяжи его, и не скоро увѣрися ему». Нашъ авторъ совѣтуетъ для испытанія вѣрности друга сказать ему ложную тайну, и черезъ нѣсколько дней посориться съ нимъ: если онъ выдастъ тайну, то онъ — невѣрный другъ. Правила практической мудрости, требующія не ходить часто къ друзьямъ, не являться на пиръ по первому зву, на пиру не пресыщаться и т. п., находятся и въ Притчахъ Соломона и Сираха. «Не учащай вносить ногу твою къ другу твоему, — говоритъ Соломонъ — да не когда насыщся тебе, возненавидитъ тя» (XXV, 17). Въ такомъ же духѣ наставленіе Сираха: «Егда тя сильный призоветъ, отступай, и толико паче призоветъ тя» (XIII, 12). Сирахъ предлагаетъ также слѣдующее правило: «Яждь яко челоуѣкъ подлежащее ти, и не пресыщайся. Престани первый, ради наказанія, и не пресыщайся, да не преткнешися. И аще сядеши посреди многихъ, первѣе ихъ не простри руки твоя». (XXXI, 18—20). Какъ соотвѣтствующія приведеннымъ можно указать слѣдующія правила въ нашемъ памятникѣ: Не ходи часто къ другу своему, чтобы не войти въ безчестье; въ пиру не сиди долго, чтобы до ухода твоего не выгнали тебя; — когда позовутъ тебя на обѣдъ, не иди по первому зову: когда повторятъ приглашеніе, иди — и будешь въ честь на пиру; — если не хочешь ѣсть, то и не ѣшь, чтобы не прослыть обжорой. Чѣмъ самостоятельнѣе совѣты автора, тѣмъ они наивнѣе, но и тѣмъ любопытнѣе, какъ намекъ на минувшій бытъ. Вообще эти правила представляютъ смѣсь высокаго съ самымъ обыкновеннымъ, которое невольно вызываетъ улыбку. вмѣстѣ съ увѣщаніями не роптать на Бога въ несчастіи собственномъ, и утѣшать ближнихъ, если ихъ постигнетъ несчастіе; не проливать напрасно крови: ибо правосудный мститель — Богъ; вмѣстѣ съ этимъ совѣтуется не ходить въ судынь дворъ; не ѣздить на чужомъ конѣ; войдя въ домъ не глазѣть по угламъ; если случится выпить лишнее, то не говорить много, чтобы не потерять репутаціи умнаго челоуѣка, и т. п. Хотя и странною кажется такая пестрая смѣсь, эта самая пест-

рота содержания прекрасно рисуетъ вѣкъ и придаетъ оригинальность произведенію.

Кромѣ притчей Соломоновыхъ и Сираховыхъ, рассматриваемое «Поученіе» имѣетъ пѣкоторое сходство съ Словомъ Даниїла Заточника: оно ограничивается двумя-тремя выраженіями. Сличимъ и эти пемпогія.

Въ Поученіи:

Чадо, умна пославъ на по-
сольство пемпого наказывай, а
безумна пославъ, самъ по немъ
иди.

Сыну, аще послушаешь умна
человѣка, то яко въ день зноя
студены воды папъешися.

У Заточника:

Мужа бо мудра посылай,
мало ему кажи; а безумна по-
сылай, самъ не лѣнися по немъ
итти. (235—236).

Аще кто человѣка въ печали
призритъ, какъ студеною водою
напойтъ въ знойный день. (232).

Здѣсь одинаковымъ сравненіемъ выражается дѣйствіе и *разумной* бесѣды и душевнаго *добраго* участія, подобно тому какъ другое мѣсто у Даниїла Заточника: «не сѣй бо на браздахъ жита, ни *мудрости* на сердце безумныхъ» (236) соотвѣтствуетъ въ «Словцахъ Сираховыхъ» изреченію: «не сѣй жита на браздахъ і на дшѣ *неправды*: не имаша бо пожати бѣга ничтож, но зло седмицею»¹⁾.

Иже родом скудъ, подобенъ
есть древу при пути, яко вси
мимоходящїи сѣкутъ его.

Чадо, луче есть огнемь бо-
лѣти или трясавицею, нежели
съ злою женою съвѣтъ дрѣ-
жати.

Лзь бо если яко древо при
пути: мнози посѣкають его и
на огонь вемшуть. (232).

Аще который мужъ иметь
смотреть на красоту жены
своя и на ея ласковая словеса,
а дѣлъ ея не испытаетъ, то
дай Богъ ему трясцею болѣти
(237—238).

1) Ргсь Румянц. Музеума, № 359, л. 345.
Сборникъ II Отд. П. А. Н.

Еще ближе къ приведенному мѣсту слѣдующее въ словѣ Заточника, въ его позднѣйшемъ, реставрированномъ видѣ: «Лучше трясею болѣти, неже съ нелюбовною женою жити: трясовица потряси покинетъ, а зла жена до вѣка сушитъ. Она бо въ день трясеть, а въ ночь упокой даетъ, а со злою женою жити и не съ любовною, ни въ день отрады, ни въ ночь упокоя»¹⁾).

Мы указали отношеніе любопытнаго памятника нашей старинной словесности къ тѣмъ произведеніямъ, которые доступны были автору и читателямъ. Чтобы познакомить съ памятникомъ во всемъ его объемѣ, предлагаемъ его по списку XV в., находящемуся въ Румянцевскомъ Музеумѣ подъ № 27, л. 409 — 411 об. Изъ другого списка (Рум. Муз. № 358, л. 309 об. — 312), сокращеннаго въ сравненіи съ первымъ, заимствуемъ варианты; ставя ихъ въ скобкахъ; крестикъ при изреченіи показываетъ, что такого изреченія въ сокращенномъ спискѣ не находится.

Поученіе Ѡ стѣх (книгъ о чадахъ). ѡ мѣжи христолюбци, внимайте глѣы (= глаголы) всакомѣ наказанію ѡца своего еже рече к снѣ своему:

Снѣ лѣче есть с ѣмнымъ камень подимаати, неже з безумнымъ вино піти. — Снѣ, с ѣмнымъ безумьа не створи, а к неразѣмномѣ не яви ѣма своего. — Снѣ, свое участие дай, а чѣжого не възми. — Снѣ, иже с тобою съвѣта не прииметъ моуж, то с тымъ на путъ не ходи. — Чадо, аще вышеи тебѣ Ѡпадеть (сана), то не радуиса, ни въздай же глѣсъ (= гласъ) предъ дрѣгы, да не аватса глѣи (= глаголы) (твоя): егда възставъ въздасть тебѣ. — Снѣ, егда възнесетса дрѣг, не завѣди емѣ, или злоба придетъ нань, то не радѣиса. — Чадо, снѣа своего Ѡ дѣтства ѣкроті, да на старость почтеть та: аще не ѣкротіши, то преждъ дни своихъ смиритъ та. —

1) См. Слово Давиіла Заточника, напеч. по списку XVII в. въ Отечественныхъ Запискахъ. 1842, № 6. Слѣсь, стр. 57.

Снѣ, не купи раба величава, ні робѣ тативѣ, да не расточать тѣмъ имѣніа (твоего).— Чадо, аще кто навадит на друга твоего к тебѣ, не слѣшай его, и твою тативѣ попесет к иноу.— Снѣ, лживѣ члѣкъ сперва възлюблен, а на конецъ въ смѣсехъ, въ коризні бѣдет.— Чадо, ѡца своего почти, да стажанье свое тебѣ ѡставиѣ.— Снѣ, отнѣ и матернѣ клатвѣ не прими, да ѡ чад своихъ радость приимеші.— Снѣ, в ноцѣ безъ ѡрѣжіа не ході: кто вѣсть, кто та сращеть.— Чадо, якоже левъ въ твердости своей страшен ѣ (= есть), такоже члѣкъ въ бѣзоцѣхъ и въ дрѣзѣхъ чѣнѣ ѣ (= честенъ есть); а яже родомъ скѣдъ, подобенъ естъ древу при пѣті, яко всі мимоходящіи сѣкѣтъ его.— Снѣ, аще та пошлюѣт на посольство, то не ѡмедлі, да инѣ не поидет вслѣдъ тебѣ.— Чадо, въ стѣхъ днѣ цркві не ѡмѣчаиса.— Снѣ, кона не имѣа, на чюжомъ не ѣзді: аще сращеть, то инѣ посмѣюттиса.— Чадо, не хотаса мѣсті, то не мѣжь, да не ѡбѣдѣчивѣ нарчешиса.— Снѣ, съ сілнымъ брани не сѣтвори: тобѣ невѣдѣщѣ, а онѣ въздвигнеть на та нечто.— Чадо, въ лжю именемъ Бѣжимъ не клениса, да не ѡмалѣтса число днѣ твоихъ.— Снѣ, аще что ѡбѣщаешиса Бѣгѣ, то не забывай, яко небрегъ, но помѣнай въ срѣці: блѣвнѣ бѣдеші.— Чадо, старѣиша сѣа възлюби, а мѣншаго не ѡрѣпи.— Снѣ, к печалномѣ приходи а ѡтѣшнаа словеса гѣи (= глаголи).— Чадо, безъ вины крові не проли, яко мститель Бѣгѣ.— Снѣ, оудержі мзык свои ѡ зла, а рѣці ѡ татбы.— Чадо, ѡдалаиса ѡ блѣда, пачеже и ѡ мѣжатѣцѣ, да не приидет на та гнѣвъ Божіи.— Снѣ, аще послѣшаша ѡмна члѣка, то яко въ днѣ жаданіемъ (зномъ) студены воды напѣшиса.— Чадо, аще наидет на та печаль, Бѣа не ѡкараш.— Снѣ, аще сѣдѣ бѣдеші, то сѣді право, да на старость чѣстенъ бѣдеші.— Чадо, невѣждаи попіраті дрѣга, егда ті бѣдетъ попіранѣ быты (егда ти не попіраноу быти самоу).— Снѣ, аще ѡмнѣ слово речеші, побоятъ въ срѣці, а безъмна аще стагомъ бѣшѣи и не вложіті емѣ ѡма.— Чадо, ѡмна пославѣ на посольство немного наказывай, а безъмна пославѣ, самѣ по пемѣ иди.— Снѣ, аще та възвѣтъ на ѡбѣдѣ, по первому не ході, по аще та възвѣтъ второе, тогда віжь яко чѣстенъ еси и въ чѣсть придеші.—

Чадо, жолчі и горесті вкѣшахъ и не бы ми паче ѡбожства. (Снѣ, аще и горести и жолци горко вкѣшати и лѣчши ѡбожства).— Чадо, въ знаемыхъ сѣда не аві мѡдрості. — Чадо, сына своего на въздержаніе ѡчи: емѡже навчишь, в томъ пребѡдет. — Снѣ, лѣче есть ѡмна члка пѣана послѣшат, нежелі безѡмна трезва. — Чадо, лѣче есть спѣпъ (= слѣпъ) ѡчима, нежелі срдцьмъ (†).— Чадо, лѣче есть огнемъ болѣті или трасавіцею, нежелі съ злою жовою сѣвѣт дрѣжати. (†). — Снѣ, лѣче есть дрѣгъ блізокъ, нежелі брат далеч. (†).— Чадо, лѣче есть смерть, нежелі зогъ живот. — Сынѣ, егда прізовеші дрѣга на честь, стои пред ним веселым ліцем, да ѡнѣ ѡидеть веселым срдцемъ.— Снѣ, аще слово изрещі хоцеші, то не напрасно глї, занеже лѣче есть ногою подкнїтїса, нежелі словом. — Чадо, егда бѡдеші в людех (аще видиши меж люди бои), тамо не ході, а прїшед не смѣса: въ смѣсѣ бо безѡмье исходит, а въ безѡмьи сваръ, а въ сварѣ тѣжа, а въ тѣжѣ бои, а в бою смерть, а въ смерті грѣхъ ражаеця и свершаеця. — Снѣ, аще мѡдръ есі, егда пыанъ бѡдеші, то не глї много: ѡмень са нарчеші. — Сынѣ, аще хоцеші ѡмнаго послушати, то безѡмноя рѣці не приложі. (†). — Сынѣ, прѣваго дрѣга не лишайса, да и новыи ѡ тебѣ не ѡбѣжит. (†). — Чадо, въ сѡдїнѣ дворъ не ході. (†).— Снѣ, лживо слово тѣжко есть, ѡко олово ражжено. (†).— Снѣ аще хоцеші любїтїса съ дрѣгомъ, преже искѡсі его: гаві емѣ тавнѣ свою и мїнувши днемъ разварїся с нїм, — аще гавїть тавнѣ, юже есі повѣдалъ, то не дрѣгъ. (Чадо, аще хоцеші со другомъ познатїс, и ты емѣ скажи лживую тавноую свою, преже искѡшайса его, и по неколкихъ днехъ сварїс с нїм: аще гавїт тавнѣ твою на ѡкоръ тобѣ, то неси емѣ боуд друог.). — Чадо, аще званъ бѡдеші, влѣзъ въ храмїнѣ, не зрї по угломъ (вшод не много зрї по людѣмъ, аки не знаа ничегоже).— Снѣ, въ прѣв не сѣді долго, егда преже изхода твоего изженеть тя (то долгое сѣденіе и бещестье доспѣют). — Чадо, къ дрѣгѣ своемѣ часто не ході, егда в бещестїе впїдеші. — Снѣ, лѣче есть ѡ мѡдра бьенѣ быті, нежелі ѡ безѡмна масломъ мазанѣ (= мазану). Снѣ и чадо мое, ѡже навчїхъ та ѡ Хѣ Вѣѣ (= Хрїстѣ

Иисусъ) (иже наоучих та и прими и разсоуди и еже ти боудть на ползю).

Нельзя не замѣтить сходства, по литературному характеру, между этимъ произведеніемъ и тѣми, которые приведены нами выше: та же афористическая форма и тѣже авторскіе приемы во всѣхъ приведенныхъ памятникахъ. Авторъ послѣдняго изъ нихъ также неизвѣстенъ; названіе же «Поученія отъ Святыхъ книгъ», не можетъ быть въ строгомъ смыслѣ допущено для сочиненія, въ которомъ при заимствованіяхъ изъ Св. Писанія находятся правила житейской мудрости, принадлежащія лично автору. Но въ древности подобныя правила вовсе не казались чѣмъ-либо совершенно отдѣльнымъ отъ предписаній религіи: все, что истинно, благородно или только благоразумно считалось какъ бы священнымъ и къ соблюденію его побуждало религіозное чувство. Такъ какъ религіознымъ настроеніемъ объясняется присутствіе священныхъ для христіанскаго міра именъ на сочиненіяхъ Русскихъ авторовъ, то позволимъ себѣ нѣсколько словъ въ подтвержденіе того, что въ древній періодъ нашей жизни и словесности религіозное начало преобладало во всѣхъ отрасляхъ умственной дѣятельности, въ общественныхъ отношеніяхъ, въ домашнемъ бытѣ. Въ преобладаніи этого начала и заключается причина, по которой понятія справедливаго, добраго, прекраснаго и даже приличнаго были нераздѣльны съ понятіемъ религіознаго. Особенно ярки и любопытны слѣды религіознаго возрѣнія въ сферѣ самой обыкновенной, ежедневной жизни и ея простыхъ потребностей. То, что впоследствии является условіемъ общественнаго приличія, не болѣе, встарину имѣло высокое значеніе, вытекавшее изъ религіознаго взгляда на вещи. Такъ, на примѣръ, еще въ XI столѣтіи правилами Русскаго общежитія требовалось: при входѣ въ чужой домъ поклониться въ землю хозяину и стать передъ нимъ съ сложенными руками, опустить же руки считалось невѣжливымъ и даже дерзкимъ. И это требованіе не было простымъ условіемъ приличія, а основывалось, по свидѣтельству Русскаго писателя XI вѣка, на примѣрѣ Христа,

смиренно стоявшаго передъ Пилатомъ. Пр. Θεодосій въ одномъ изъ своихъ поученій къ братіи предлагаетъ наставленія о томъ, какъ вести себя въ церкви, сближая предлагаемыя правила съ требованіями общественнаго приличія внѣ храма. «Егда бо и къ дрѹгомъ приходимъ, — говоритъ онъ — то достойтъ намъ поклоненіе створше до земля и свазавше рѹцѣ, аки рабоу Бжїю стати прѣдъ нимъ, и Христа о сѣмъ подражающе, видимъ бо Его предстоаща прѣдъ Пилатомъ и порѹгаема и не глѣща (глаголюща) ничсоже. И *повельно* ны ѣ (есть) другомъ толики чѣсти дати смиренія ради, имже добродѣтельныя вѣнца оукрашаемъ. Еже бо не поклонитися дрѹгоу своему и *руцѣ долоу повѣсити*, то неродивыхъ моужь и ленивыхъ и *въ оумъ аршцихся*»¹⁾. Впослѣдствіи хотя долго держался обычай, но смыслъ его былъ уже потерянъ: въ XVII вѣкѣ кланялись еще въ землю люди вѣжливые²⁾, но вѣроятно безъ мысли о религіозномъ источникѣ обычая. Въ XVIII же вѣкѣ и самый обычай забытъ въ кругу образованномъ. Въ драматическихъ произведеніяхъ XVIII в. замѣчаніями: «кланяется низко, съ низкимъ поклономъ» и т. д., авторы хотѣли указать зрителямъ съ перваго взгляда на принадлежность выведеннаго лица извѣстному и весьма невысокому сословію. Низкіе поклоны какого-нибудь Некопѣйкова также рисовали его сословіе и отличали отъ другихъ лицъ, какъ внѣшніе приемы отличали Мавру, выходившую на сцену «имѣя руки въ карманахъ», отъ Софьи, которая часто «присѣдаетъ на право и на лѣво, прижимая

1) Въ пятокъ 3-й недѣли поста св. Θεодосія поученіе о трѣпѣвнн и о смирѣвнн, л. 112 об, въ Сборникѣ, рукописи Румянцевскаго Музеума, № 406.

2) Ср. О Россіи въ царствованіе Алексія Михайловича, Кошкина. 1840. стр. 118—119: «Обычай же таковой есть: гости женамъ ихъ (хозяевъ) кланяются всѣ *въ землю*, и потомъ господинъ дому бѣтъ челомъ гостемъ и кланяется *въ землю* жъ, чтобъ гости жену его изволили цѣловать; гости единъ по единому кланяются женамъ ихъ (хозяевъ) *въ землю* жъ, и пришедъ цѣлуютъ, и отшедъ кланяются *въ землю*, а та, кого цѣлуютъ, кланяется гостемъ *малымъ обычаемъ*; и тотъ господинъ кланяется *въ землю* жъ, сколько тѣхъ гостей ли будетъ, всякому по поклону, чтобъ они изволили у жены его пнть вино, гости предъ питьемъ вина и выпивъ отдавъ чарку назадъ, кланяются *въ землю* жъ» и т. д.

руки къ себѣ и глаза въ землю опуская»¹⁾). Замѣчательно, что даже во внѣшнихъ обычаяхъ высказалось различіе, замѣчаемое между древнею Россіею и новою. Какъ въ древній періодъ религіозное воззрѣніе давало смыслъ обычаю, такъ въ началѣ XVIII в. на внѣшнихъ даже формахъ общежитія обнаруживается вліяніе иностранное, отличающее бытъ нашъ и литературу нашу въ XVIII столѣтіи. По крайней мѣрѣ встрѣчающіяся въ литературныхъ памятникахъ указанія довольно ясно говорятъ о подражаніи тону Французскаго общества. Черты въ родѣ слѣдующихъ въ сочиненіи Императрицы Екатерины II: «она (Христина) не новосвѣтская госпожа: говоря по Русски брата называетъ братцемъ, а не *mon frère*, сестру сестрицею, а не *sa soeur*; не знаетъ и другихъ вытверженныхъ, подобно попугаю, словъ, ни кривлянья. Не къ стати не хохочетъ, кушанья за столомъ не называетъ блюдомъ славнымъ» и т. п.²⁾, — подобныя черты невольно приводятъ на мысль отзывъ нашего наблюдательнаго путешественника о современныхъ ему Французскихъ «петиметрахъ». Тонъ ихъ обхожденія, говоритъ онъ, «состоитъ въ томъ, чтобъ говорить грубо, произнося слова отрывисто; ходить переваливаясь, разинувъ ротъ, не смотря ни на кого; смѣяться безъ малѣйшей причины, сколько силъ есть громче. Таковы всѣ нынѣшніе Французскіе петиметры»³⁾).

Только въ XVIII столѣтіи, когда бытъ народа подвергся существеннымъ измѣненіямъ, ярко обозначились и различныя его сферы, такъ что смѣшеніе ихъ служить уже признакомъ недостатка въ образованіи. Странно было бы въ этомъ столѣтіи обыкновеннымъ правиламъ общежитія придавать священное значеніе и въ упражненіи доморощенныхъ моралистовъ видѣть трудъ великихъ учителей церкви. Но это не казалось страннымъ въ тотъ періодъ народнаго развитія, въ который духовные интеле-

1) Сочиненія Императрицы Екатерины II, 1849. Томъ II, стр. 179.—Россійскій Театръ. Часть XIII. 1787, стр. 177, 105, 109 и др.

2) Сочиненія Императрицы Екатерины II. 1849. Томъ II, стр. 30.

3) Сочиненія фонъ-Визина. 1852, стр. 311.

ресы не были такъ сложны, какъ впоследствии, и одному изъ нихъ предоставлено было повсюдное господство. Подобно быту народному, и вѣрный выразитель его — языкъ удержалъ слѣды преобладанія одного начала. Эти слѣды встрѣчаются не только тамъ, гдѣ самое содержаніе какъ бы вызывало ихъ; но и въ выраженіяхъ поговорочныхъ, при передачѣ мысли вовсе не религіознаго характера. Выраженія въ родѣ слѣдующихъ: *я иртинный, мое тѣло иртинное* и т. п. имѣютъ свое основаніе въ религіозномъ взглядѣ на предметы. И подобныя выраженія весьма древни въ нашемъ языкѣ. Въ грамотахъ, завѣщаніяхъ и пр. рано сдѣлались они необходимыми, техническими. Въ грамотѣ Смоленскаго Князя Ростислава Мстиславича и епископа Мануила (1150 г.) читаемъ: «Се *язз иртинный* сынъ Мстиславль, надѣяся на Матерь Божью на Святую Богородицу, уставляю сію епископью», «се *язз худый и иртинный* и недостойный епископъ Мануиль, съ благороднымъ и христолюбивымъ княземъ моимъ Михаиломъ, утвержаевѣ еже написана, утвержена и сотворена, о благодати и благословеніемъ Святаго Духа», и т. д.¹⁾ Также сообразно съ тономъ рѣчи выраженіе: *язз худый* — у преп. Нестора, у Иакова; оно же умѣстно употреблено и Владиміромъ Мономахомъ въ его поученіи. Но иногда эпитетъ: *иртинный* является вовсе неожиданно въ рѣчи о предметахъ житейскихъ. Аѳанасій Никитинъ пишетъ въ своемъ путешествіи: «Ханъ же ѣздитъ на людехъ, а слововъ у него и коній много добрыхъ, а людей у него много Хорозанцевъ; а привозятъ ихъ изъ Хоросаньскыя земли, а иныя изъ Тукрмескыя земли, а иныя изъ Чеготаньскыя земли, а привозятъ все моремъ въ тавахъ, Индѣйскыя земли корабли. И *язз иртинный* привезлъ жеребца въ Индѣйскую землю, дошелъ есми до Чюнеря, Богъ далъ поздорову все, а сталъ ни сто рублевъ»²⁾. То, что было архаизмомъ уже въ XV в., удержалось въ языкѣ даже XVIII столѣтія. Въ за-

1) Дополненія къ Актамъ Историческимъ. 1846. Томъ I, стр. 7.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. Томъ VI. 1853, стр. 333.

пискахъ этого времени можно читать такія извѣстія: «въ мартѣ мѣсяцѣ (1712) высланы мы всѣ малолѣтныя дворяне на смотръ изъ Москвы въ Петербургъ, съ прочими всѣми и я *грѣшникъ*. И поѣхали мы вмѣстѣ съ дядьями моими»¹⁾. — Употребленіе въ подобныхъ случаяхъ названія, взятаго изъ области религіи, объясняется вліяніемъ религіознаго возрѣнія на языкъ, не легко стирающій съ себя печать старины.

Если — возвращаюсь къ предъидущему — общій характеръ вѣка отразился въ языкѣ даже въ такихъ случаяхъ, когда мысль вовсе не была проникнута этимъ характеромъ; если внѣшняя форма учтивости, въ понятіи соблюдавшихъ ее, сливалась съ благочестивымъ обычаемъ, — то, понятно, что въ отличеніи твореній вполне религіозныхъ отъ другихъ, имѣющихъ съ первыми нѣчто общее, не могло быть строгой разборчивости. Понятно, почему практическія наставленія Русскихъ умныхъ людей, правила житейской мудрости получали въ рукописяхъ громкія названія твореній І. Златоуста, Василя Великаго, Кирилла Философа, или — собирательно — Св. Отцевъ.

На основаніи всего высказаннаго нами по поводу приведенныхъ образцовъ, и принимая въ соображеніе другіе подобные факты въ нашей древней словесности, мы склоняемся къ выводу; что переписчики и составители сборниковъ и другихъ книгъ имѣли не одно только отрицательное вліяніе на нашу письменность. Правда, между ними попадались и невѣжи, искажавшіе памятники; но были и такіе люди, которые умѣли цѣнить произведеніе, надъ которымъ трудились. Притомъ въ древній періодъ списываніе и авторство часто совмѣщались одно съ другимъ: объ одномъ и томъ же лицѣ иногда упоминается и какъ объ

1) Родословная Головиныхъ, собр. П. Казанскимъ. М. 1847. Записки В. В. Головина, стр. 44.

авторѣ, и какъ объ усердномъ списывателѣ книгъ, достойныхъ вниманія и уваженія. Примѣры этому разсѣяны въ лѣтописяхъ. Пиша произведеніе подѣ сильнымъ вліяніемъ извѣстнаго образца, иногда только распространяя его, авторъ вносилъ въ древній памятникъ черты новыя, находящіяся въ связи съ современною автору дѣйствительностію. Измѣняя вѣдшій видъ памятника, авторы часто удерживали его первобытную основу. Въ этомъ отношеніи судьбы письменной словесности представляютъ черты сходства съ судьбами словесности устной.

Соотношеніе между ними обнаруживается, кромѣ общаго духа, и въ способѣ, какимъ объ отрасли пользуются своими неизмѣнными источниками, и въ самомъ признаніи избранныхъ лицъ — какъ главными героями сказаній, такъ и достойнѣйшими творцами произведеній, наиболѣе чтимыхъ современниками. Что касается устной словесности, то любимымъ героемъ ся былъ у насъ Св. Владиміръ; ему приписывались и всѣ событія позднѣйшія, относящіяся ко Владиміру Мономаху, ко Владиміру Галицкому, и къ князьямъ другаго имени, различныхъ періодовъ исторіи. Матеріалы для сказаній были болѣе или менѣе одни и тѣже. Смутное воспоминаіе о прошломъ, о томъ, что было «во ту ли стару старину, во ту ли стародавнюю», и сочувствіе событіямъ современнымъ давали содержаніе поэтическому разсказу, переходившему изъ поколѣнія въ поколѣніе. Чѣмъ болѣе сходны были условія быта различныхъ эпохъ, тѣмъ болѣе народные поэты увлекались желаніемъ сберечь «стару рѣчь завѣтную», тѣмъ болѣе сходства замѣчается между ихъ произведеніями.

Подобно устной и письменная словесность имѣла источники, общіе для писателей различныхъ поколѣній, и это было для нея тѣмъ возможноѣ, что образцы ея не вѣрлялись одному только ненадежному храненію памяти. Во многихъ случаяхъ Русскій писатель XII вѣка и Русскій писатель XVI вѣка обращались къ однимъ и тѣмъ же источникамъ, только послѣдній имѣлъ передъ собою труды своихъ соотечественниковъ, предварившихъ его на литературномъ поприщѣ, и могъ пользоваться ими. Множество

фактовъ свидѣтельствуютъ, въ какой степени писатели послѣдующіе пользовались трудами своихъ предшественниковъ. Такія заимствованія были обычны преимущественно въ отношеніи къ авторамъ, наиболѣе цѣннымъ, и однажды составленное понятіе о значеніи автора переходило изъ вѣка въ вѣкъ. Съ первыхъ временъ христіанства водворилось въ нашемъ письменномъ мірѣ высокое уваженіе, напримѣръ, къ Іоанну Златоусту или Св. Кириллу, и оно прошло чрезъ всѣ вѣка. Благоговѣнное воспоминаніе о первомъ поддерживалось его многочисленными произведеніями и подражаніями имъ Русскихъ авторовъ. Слава другаго возобновлялась дѣятельностью соименныхъ ему Русскихъ писателей, и т. п.

Чѣмъ для устной словесности были народныя пѣвцы, тѣмъ книжники — для словесности письменной. И тѣ и другіе не только передавали произведенія временъ древнѣйшихъ, но и вносили собственныя дополненія, болѣе или менѣе связанныя съ древнею основою. Участь двигателей обѣихъ отраслей словесности въ извѣстный періодъ народной образованности представляетъ много общаго даже въ сужденіяхъ о нихъ людей просвѣщенныхъ. Извѣстно, какъ мало значенія придавали нѣкогда народнымъ пѣснямъ и ихъ пѣвцамъ. Вальтеръ Скоттъ утверждалъ, что эти послѣдніе съ намѣреніемъ искажаютъ поэтическія произведенія, стирая и особенности слога и самый духъ, и потому сравнивалъ ихъ съ алхимиками, замѣняющими золото свинцомъ¹⁾. Но нельзя было не сознать, что пѣвцы суть единственные живые источники для знакомства съ стариною и народностью, и въ наше время сборники пѣсней и преданій, записанныхъ съ устъ пѣвцовъ, принадлежатъ къ капитальнымъ приобрѣтеніямъ многихъ Европейскихъ литературъ. Не благосклоннѣе и даже строже еще слыща-

1) Совершенно противоположны взгляду Вальтера Скотта мнѣнія первостепенныхъ знатоковъ и собирателей народной поэзіи, каковы братья Гриммы, Вильмарке и др. См. *Barzas-Breiz*. 1846. Томъ I, глава IX и все введеніе Вильмарке къ Бретонскимъ пѣснямъ, изданнымъ имъ подъ названіемъ *Barzas-Breiz*, т. е. поэтическая исторія (Barzas) Бретани (Breiz).

лись отзывы о книжникахъ. Довольно вспомнить приговоры Шлецера Русскимъ переписчикамъ въ противоположность съ Нѣмецкими средневѣковыми, въ число которыхъ, по его словамъ, не легко входили люди необразованные, болѣе годные для занятій полевою или садовою работою¹⁾. Основательное, чуждое пристрастія и односторонности, изслѣдованіе привело къ другимъ результатамъ, и опредѣлило значеніе лицъ, способствовавшихъ движенію нашей письменности. Лѣтопись и жизнеописанія людей достопамятныхъ принадлежатъ къ древнѣйшимъ произведеніямъ нашей словесности, и на нихъ всего виднѣе обозначилось бы вліяніе невѣжественныхъ переписчиковъ; но оно вовсе не было такъ невыгодно, какъ предполагали нѣкоторые ученые. Современная историческая критика признаетъ, что и всѣ основныя извѣстія древней лѣтописи сохранились въ томъ видѣ, въ какомъ они возникли подъ перомъ Нестора²⁾, — и древнѣйшій сборникъ жизнеописаній, Патерикъ, передаваемъ былъ переписчиками очень добросовѣстно изъ одного столѣтія въ другое³⁾.

Отрицать общепринятое мнѣніе, что во многихъ памятникахъ нашей древней словесности встрѣчаются мѣста искаженныя — невозможно. Безъ всякаго сомнѣнія нѣкоторые изъ переписчиковъ принадлежали къ числу людей нѣсколько беззаботныхъ на счетъ литературы», по выраженію современнаго намъ писателя; но нѣкоторые и даже многіе не значить еще всѣ. Если невѣжьи писцы и искажали рукописи, то люди болѣе образованные видѣли ошибки и исправляли ихъ по своему крайнему разумѣнію. Поправки не были случайными, а вошли въ обычай до того, что даже признано нужнымъ ограничить произволь въ исправленіи. Весьма замѣчательны слѣдующія слова въ наказѣ Іосифа Волоцкаго иноку (1479—1515): «а изъ церкви и изъ трапезы книги не имати безъ благословенія пономарева, а увидить что въ книзѣ

1) Несторъ. I, Введеніе § 19, стр. па.

2) Полное собраніе Русскихъ лѣтописей. Т. I, стр. XIX.

3) Чтенія М. Общества исторіи и древностей. 1847, № 9. О патерикѣ Печерскомъ, *Кубарева*, стр. 16.

погрѣшеніе, ино не переписать, ни вырѣзати, сказати настоятелю, *съ инья книги исправити, а не по своему домышленію*¹⁾. Въ иныхъ случаяхъ переписчики являются надежными руководителями для отысканія истины, вѣрно передавшими всѣ особенности оригинала. Въ другихъ самая ошибки, неумѣстныя по-видимому вставки знакомятъ съ любопытными чертами вѣка, указывая вмѣстѣ съ тѣмъ на преданія временъ отдаленнѣйшихъ, и ученымъ не разъ приходилось убѣждаться, что позднѣйшіе и неисправные списки иногда сохраняютъ въ себѣ слѣды первобытнаго источника гораздо полнѣе, нежели списки болѣе древніе.

1) Дополн. къ актамъ историч. Томъ I. 1847, № 211, стр. 359.

Замѣчанія о сборникахъ, извѣстныхъ подъ названіемъ „пчелъ“¹⁾.

«Возмогай о Господѣ въ державѣ и крѣпости: единъ бо поженеть тысящу, а два двигнута тмы. По Пророческому словеси: не суть бо бози ихъ, яже уповаша на ня, яко близъ день погибели ихъ, и паки:.... близъ Господь всѣмъ призывающимъ ѿ и всѣмъ призывающимъ ѿ воистинну, и не въ силѣ констей въсхоощеть, ни въ лыстѣхъ мужескихъ благоволить; благоволить Господь на боащихся его и на уповающа на милость его. И слыши, что глаголетъ Димокритъ Философъ: первый князю подбаесть имѣти умъ ко всѣмъ премѣпнымъ, а на супостаты крѣпость, и мужество, и храбрость; а къ своей дружинѣ любовь и привѣтъ сладокъ. Въспоминай же реченая веложными усты Господа и Бога нашего Ісуса Христа: аще и весь міръ приобретаещеть, а душу свою отщеть, и что дастъ измѣну на души своей? и паки: блаженъ человекъ, яже положить душу свою за други своя». Читая это мѣсто въ Посланіи архіепископа Вассіана, невольно останавливаешься на имени Димокрита въ Русскомъ произведеніи XV столѣтія. Кто былъ этотъ Димокритъ, — имя ли это извѣстнаго философа древности, или, можетъ быть, только описка, искаженіе какого-нибудь другаго имени неискус-

1) Извѣстія Второго Отдѣленія Имп. Академіи Наукъ, т. II (1853 — 1854 г.).

нымъ переписчикомъ? Если же это не ошибка, то какимъ путемъ имя и мнѣнія древняго философа сдѣлались извѣстными на Руси? Наконецъ, какое значеніе имѣли эти мнѣнія въ понятіи Русскаго писателя XV вѣка, т. е. почему изрѣченіе языческаго мудреца стоитъ между изреченіями св. Писанія, и должно ли оправдать или обвинить автора за такое сопоставленіе? Постараемся дать посильные отвѣты на всѣ эти вопросы.

Демокритъ, воспоминаемый у Вассіана, есть, какъ открывается изъ словъ его, приведенныхъ въ посланіи, дѣйствительно извѣстный философъ древности, который приобрѣлъ себѣ громкую славу своими огромными познаніями и пронипательнымъ умомъ, развитымъ продолжительными и отдаленными путешествіями и неутомимой наблюдательностью, и обнаружившимся въ многочисленныхъ сочиненіяхъ по части физики, математики, астрономіи, музыки, медицины, нравственной философіи и пр. Имя Демокрита пользовалось уваженіемъ необыкновеннымъ, которое высказывается и множествомъ древнихъ преданій о его жизни и дѣлахъ и высокимъ мнѣніемъ о немъ писателей классическихъ. Сохранилось преданіе, что Демокритъ добровольно выкололъ себѣ глаза, чтобы тѣмъ острѣе стало его духовное зрѣніе, и чтобъ видъ предметовъ внѣшнихъ не развлекалъ его глубоко-мысленныхъ соображеній. Преданіе говоритъ также, что онъ взумилъ знаменитаго Иппократа своею необыкновенною пронипательностью, что будто онъ могъ даже, возвышаясь надъ законами природы, ускорить и отдалить часъ своей кончины: по просьбѣ женщинъ, которыхъ смерть его лишила бы возможности участвовать въ празднествѣ Цереры, Демокритъ на нѣсколько дней отсрочилъ свою кончину, поддерживая себя запахомъ свѣжаго меда или горячаго хлѣба, какъ говоритъ другое преданіе. Что касается до мнѣнія писателей, то всѣ они съ величайшею похвалою отзываются о сочиненіяхъ Демокрита, древніе такъ же какъ и позднѣйшіе, отъ Цицерона, видѣвшаго въ изрѣченіяхъ Демокрита, хотя написанныхъ прозою, поэтическое величіе и силу, и Плутарха, признававшаго, что Демокритъ выра-

жалъ свои мысли *δαίμονίως καὶ μεγαλοπρεπῶς*, до современныхъ намъ знатоковъ классической древности, какъ напримѣръ ученаго Муллаха, который паходитъ въ Демокритѣ *eruditionis amplitudo ac varietas, sublime et erectum viri ingenium*, а въ его сочиненіяхъ *et orationis venustas et rerum excellentia*, и который, приведши въ порядокъ и издавши всѣ доселѣ извѣстныя сочиненія Демокрита, счелъ ихъ достойными того, чтобы трудъ свой посвятить Прусскому королю Фридриху Вильгельму IV. — Но могла ли жизнь Демокрита съ окружающими ея преданіями быть извѣстною на Руси во времена Вассіана? На этотъ вопросъ можно отвѣчать только предположительно, а какъ предположеніе допускается въ наукѣ только на основаніи положительныхъ фактовъ, то мы позволимъ себѣ высказать его не иначе, какъ по указаніи самихъ фактовъ, которыми будутъ служить извѣстныя Вассіану сочиненія Демокрита. Здѣсь же замѣтимъ только, что имя Демокрита не есть искаженіе переписчиковъ, и единственная невѣрность заключается въ томъ, что въ иныхъ спискахъ стоитъ *Демокритъ*, какъ и слѣдуетъ (*Δημόκριτος*), а въ другихъ *ДемокрАтъ*; но и эта ошибка принадлежитъ не Русскимъ переписчикамъ, а Греческимъ, которые, не понявъ сокращенія *Δημο.* и *Δημοκρ.*, встрѣчавшагося къ рукописи, писали и *Δημόκριτος* и *ΔημόκρΑτος*; иногда даже замѣняли его другимъ именемъ, и на оборотъ: вмѣсто *Δημοφίλου* писали *Δημοκρίτου*, *Ὀνησίκριτος*—*ὈνησίκρΑτος*¹⁾.

Переходя къ вопросу о томъ, какимъ образомъ сочиненія Демокрита могли быть извѣстны Вассіану, мы должны сказать нѣсколько словъ объ ихъ различныхъ редакціяхъ, ибо, по любопытному стеченію обстоятельствъ, исторія сочиненій Демокрита указываетъ отчасти, хотя и отдаленно, на исторію древне-Русской образованности. Изъ числа писателей, занимавшихся сочиненіями Демокрита, извѣстны, начиная съ древнѣйшихъ временъ:

1) *Frid. Guil. Aug. Mullachius: Democriti Abderitae operum fragmenta. Berolini. 1843, стр. 163—164.*

Каллимахъ, Гегезіанакъ, Аристотель, Плутархъ, Климентъ Александрійскій, и наконецъ Іоаннъ Стоевскій. Трудъ послѣдняго имѣеть для насъ весьма важное значеніе и по отношенію къ занимающему насъ вопросу о Демокритѣ, и — что всего важнѣе — по тому обстоятельству, что онъ служилъ первообразомъ тѣхъ сочиненій, которыя составляли одинъ изъ источниковъ древне-Русской образованности, а въ болѣе частномъ смыслѣ — одинъ изъ источниковъ знакомства нашихъ предковъ съ писателями классической древности. *Іоаннъ Стоевскій* (Στοβαῖος, Stobaeus отъ Македонскаго города Στόβοι) отличался необыкновеннымъ трудолюбіемъ: изъ множества сочиненій, числомъ около 500, какъ прозаическихъ, такъ и стихотворныхъ, онъ составилъ извлеченіе и сборнику своему далъ названіе Антологіи: Ἀνθολόγιον ἐκλογῶν, ἀποφθεγμάτων, ὑποδηχῶν. Извѣстій о времени и образѣ его жизни не сохранилось; можно думать только, что онъ не былъ христіаниномъ, что видно по духу цѣлаго сочиненія и по тому, что въ немъ приводятся мнѣнія только писателей языческихъ, даже когда рѣчь идетъ о такихъ предметахъ, сужденія о коихъ превосходно выражены христіанскими писателями¹⁾, а такъ какъ язычество исчезло въ Римской Имперіи, по крайней мѣрѣ въ образованномъ классѣ, съ VI столѣтіемъ, то Іоаннъ Стоевскій жилъ, безъ сомнѣнія, до этого времени²⁾, и именно, какъ полагаетъ Геренъ, въ концѣ V столѣтія³⁾. Сборникъ Іоанна Стоевскаго состоитъ изъ статей весьма разнообразныхъ по содержанію, каковы: О Богѣ, о Судьбѣ, о Времени и его раздѣленіи, о Солнцѣ, о Звѣздахъ, о Громѣ, о Кометахъ; о Діалектикѣ, о Риторикѣ, о Пійтикѣ; о Мудрости, о Добродѣтели, о Справедливости, о Мужествѣ, о Праздности, о Здравьи, о Лѣкаряхъ, о Смерти и т. п. Въ числѣ писателей, упоминаемыхъ въ

1) *Fabricii Bibliotheca graeca*; edit. Harles. Hamburg. 1804, IX, стр. 569.

2) *Schoell: Histoire de la littérature grecque profane*. 2-e édition. Paris. 1826. стр. 134.

3) *Heerenius: Commentat. de fontibus Eclog. Joh. Stob. in edit. Ecl. phys. et eth. part. II tom. II. pag. 138.*

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

антологіи весьма часто встрѣчается и имя Димокрита. — Послѣ Іоанна Стовеякаго занимался составленіемъ антологіи св. *Максимъ*, бывший сперва главнымъ секретаремъ при императорѣ Иракліѣ, а потомъ монахомъ и настоятелемъ Хризопоитанскаго монастыря близъ Константинополя. Онъ получилъ названіе *богослова* и *исповѣдника* и причисленъ Греческою церковью къ лику святыхъ за ревностное сопротивленіе и обличеніе ереси монофелитовъ, отъ которыхъ онъ подвергался постояннымъ преслѣдованіямъ и наконецъ изгнанъ въ Колхиду, называвшуюся тогда Лазикою, гдѣ и скончался въ темницѣ въ 662 году¹⁾. Между произведеніями его особенно замѣчательна антологія, которая названа имъ *Κεφάλαια θεολογικά, ἤτοι ἐκλογαὶ ἐκ διαφόρων βιβλίων τῶν τε καθ' ἡμᾶς καὶ τῶν θύραθεν*, и которая отличается отъ Стовеяковой тѣмъ, что составляющія ее такъ называемыя «*loci communes*» извлечены не только изъ писателей языческихъ, но и изъ св. Писанія и Отцевъ Церкви. Въ началѣ краткое предисловіе изъ св. Ефрема о томъ, какъ должно читать или слушать читаемое — *πῶς ὑρὴ ἀναγινώσκειν ἢ ἀναγινώσκοντι προσέχειν*, въ которомъ совѣтуется читать божественныя книги не разсѣленно, а съ глубокимъ вниманіемъ, и не одинъ разъ, а дважды и трижды; тому, кто приступаетъ къ чтенію или слушанію, вѣщается въ обязанность обратиться къ Богу съ подобною молитвою: открой глаза и уши сердца моего, да услышу святыя Твоя слова и сотворю волю Твою. Въ антологіи св. *Максима* приводятся мѣста изъ св. Писанія, Отцевъ Церкви и вмѣстѣ съ тѣмъ и изъ языческихъ писателей, въ числѣ которыхъ весьма часто изъ Димокрита и между прочимъ то самое мѣсто, которое находится у *Вассіана*. — Въ VIII столѣтіи извѣстенъ составленіемъ антологіи св. *Іоаннъ Дамаскинъ*, давшій труду своему названіе *Ἱερά παράλληλα*, а послѣ него Греческій монахъ *Антоній*, прозванный за усердіе къ собранію матеріаловъ для своей антологіи *Пчелою* (*μέλισσα*). Антоній въ своемъ сборникѣ

1) *Fabricii Bibliotheca Graeca*. IX, стр. 637.

помѣстилъ также изреченіе Димокрита, приводимое Вассіаномъ. — Кромѣ названныхъ нами есть еще нѣсколько рукописныхъ антологій; но для насъ всего важнѣе сборники св. Максима и Антонія, ибо въ нихъ находятся слова Димокрита и они служили оригиналомъ для сборниковъ, которые, судя по количеству списковъ, были нѣкогда въ большомъ ходу между образованными Русскими. Изъ подобнаго сборника, по нашему мнѣнію, заимствовалъ и Вассіанъ изреченіе Димокрита. Разумѣется, встрѣчая у Вассіана слова писателя, сохранившіяся только въ двухъ извѣстныхъ сочиненіяхъ, всего ближе было бы заключить, что авторъ нашъ пользовался непосредственно этими сочиненіями; но мы не рѣшаемся сдѣлать такое заключеніе, ибо не имѣемъ положительныхъ доказательствъ того, чтобы антологіи Аптонія и Максима были у насъ распространены въ подлинникѣ и чтобы Вассіанъ зналъ по-Гречески; примѣръ же знаменитаго изъ современныхъ ему писателей — Іосифа Салина, приводившаго весьма много мѣстъ изъ Греческихъ отцевъ, но не знавшаго по-Гречески¹⁾, этотъ примѣръ отнимаетъ у насъ право приписать Вассіану знаніе Греческаго языка, основываясь на одномъ предположеніи. Гораздо справедливѣе, по нашему убѣжденію, искать источника Вассіанова знакомства съ древнимъ философомъ въ Русскихъ антологіяхъ, переведенныхъ съ Греческаго, и въ доказательство мнѣнія нашего мы рассмотримъ сперва эти антологіи въ отношеніи къ ихъ Греческимъ образцамъ, а потомъ приведемъ Вассіановы слова о Димокритѣ и сравнимъ ихъ съ Греческимъ подлинникомъ и съ переводомъ въ Русскихъ антологіяхъ.

1) *Евгенія*: Словарь историч. о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина. I, 812. Этого не отвергаетъ и профессоръ Горскій въ своемъ сочиненіи о жизни и писаніяхъ Іосифа Волоколамскаго, какъ можно заключить изъ слѣдующаго отзыва: «Во всѣхъ писаніяхъ Іосифа видно знаніе св. Писанія и обширная начитанность въ писаніяхъ Отцевъ и учителей Церкви, извѣстныхъ тогда съ переводъ на Славянскомъ языкѣ». См. Прибавленія къ изданію твореній святыхъ Отцевъ. Годъ 5-й. 1847. Писанія преподобнаго Іосифа Волоколамскаго, стр. 276.

Древне-Русскія антологіи извѣстны подъ названіемъ *Пчелъ* и сохраняются въ спискахъ разныхъ столѣтій. Въ Петербургскихъ Библиотекахъ, Публичной и вновь приобрѣтенномъ Погодинскомъ книгохранилищѣ, и въ Румянцевскомъ музеумѣ, находится также нѣсколько списковъ «Пчелъ»; всѣ списки весьма сходны между собою и потому въ нашихъ указаніяхъ мы будемъ пользоваться преимущественно двумя замѣчательнѣйшими: одинъ особенно замѣчателенъ по древности, другой по полнотѣ. Первый имѣетъ заглавіе: «Книгы бычела. Рѣчи и моудрости отъ Евангелы и отъ Апостола и отъ святыхъ моужь и разоумъ внѣшнихъ еилосоѣвъ». Писанъ полууставомъ XIV в., подходящимъ XIV в., подходящимъ къ уставу. Въ сборникѣ, кромѣ главъ Пчелы, помѣщено еще нѣсколько статей, состоящихъ изъ краткихъ изреченій, а именно: Словца избрана отъ премудрости Иусовы сына Сирахова; Словца отъ премудрости Соломона; Мудрость Менандра мудраго; Словца избрана Исухія презвутера Иерусалимьскаго; Разуми сложенія Варнавы неподобнаго, числомъ 124¹⁾. Въ окончаньи именъ вмѣсто *in* обыкновенно ѡ: *оупованыи, терпѣныи, домодушыи* и пр.; сравнительно съ другими списками много руссизмовъ, въ родѣ *одва* вм. *едва* и т. п. Другой списокъ (Пчела Строева, въ Публич. Библ. 197), скорописью, подходящею къ полууставу конца XVII или начала XVIII в., называется просто: «Книга глаголемая мпчела». — Пчелы наши находятся въ самой близкой связи съ антологіями Антонія и Максима²⁾: связь съ первою видна изъ того, что многія мѣста

1) Въ послѣдней статьѣ весьма замѣчательно слѣдующее мѣсто: «Лоуче есть въ оутлѣи лодыи ѣздити, нежели злѣ жеиѣ тайны повѣдати: она бо точію тѣло потопить, а сиа всю жизнь погубить», весьма сходное со словами Даниила Заточника: «Лутчи есть во утлѣ лодѣи по водѣ ѣздити, нежели злѣ жеиѣ тайны повѣдати: утлая лодыя порты помочитъ, а злая жена всю жизнь мужа своего погубляетъ». Памятники Рос. Словесности XII вѣка. стр. 238.

2) Мы пользовались слѣдующими изданіями этихъ антологій: *св. Максима: S. Maximi Confessoris opera, opera et studio R. P. Francisci Combefis. 1675. Parisiis* (въ 2 томахъ). *Антонія Мелиссы: Sententiarum sive capitum tomi tres, per Antonium et Maximum monachos olim collecti... Christophorus Froschoverus excudebat. Tigurii. 1546.* Сборникъ Мелиссы раздѣленъ на 2 части: первая съ пе-

буквально переведены и самое прозвище автора сдѣлалось нарицательнымъ именемъ для сборника; отношеніе къ послѣдней открывається во множествѣ мѣсть, переведенныхъ совершенно въ томъ же порядкѣ, какъ у св. Максима, и въ самомъ числѣ главъ, которыхъ и въ Антологіи св. Максима и въ большей части Пчель — 71¹⁾). Можно допустить, что раздѣленіе на 71 главу

реводомъ Конрада Гесснера, 2-я Иоанна Рибитта. (Оба изданія сдѣлались теперь библиографической рѣдкостью, и мы могли найти ихъ только въ Публичной Библиотекѣ).

1) Чтобы яснѣе обозначилось соотвѣтствіе между Греческимъ и Русскимъ сборникомъ, а отчасти и характеръ ихъ, приведу названіе главъ, порядокъ которыхъ почти во всѣхъ извѣстныхъ мѣ Пчелахъ одинаковъ, при большемъ или меньшемъ уклоненіи отъ порядка главъ въ подлинникѣ:

Главы Пчелы:

Главы Антологіи св. Максима:

- | | |
|---|---|
| 1) О житейстей добродѣтели и о злобѣ слово. | 1) περί βίου ἀρετῆς καὶ κακίας. |
| 2) О мудрости (слово). | 2) περί φρονήσεως καὶ βουλῆς. |
| 3) О чистотѣ и цѣломудріи. | 3) περί ἀγνείας καὶ σωφρασύνης. |
| 4) О мужествѣ и о крѣпости. | 4) περί ἀνδρείας καὶ ἰσχύος. |
| 5) О правдѣ. | 5) περί δικαιοσύνης. |
| 6) О дружбѣ и о братолюбіи. | 6) περί φίλων καὶ φιλαδελφίας. |
| 7) О милостыни. | 7) περί ἐλεημοσύνης. |
| 8) О благодати. | 8) περί εὐεργεσίας καὶ χάριτος. |
| 9) О власти и о княженіи. | 9) περί ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας. |
| 10) О лжи и о клеветѣ. | 10) περί ψόγου καὶ διαβολῆς. |
| 11) О ласканіи. | 11) περί κολακείας. |
| 12) О богатствѣ і оубожествѣ и о сребролюбіи. | 12) περί πλούτου καὶ πενίας καὶ φιλαργυρίας. |
| 13) О оудобіи. | 13) περί αὐταρκείας (= de virtute animi, sorte sua contenti). |
| 14) О молитвѣ. | 14) περί προσευχῆς. |
| 15) О оученіи и о бесѣдѣ. | 15) περί διδαχῆς καὶ λογῶν. |
| 16) О наказаніи. | 16) περί νοουθεσίας. |
| 17) О любомудріи і о оученіи дѣтемъ. | 17) περί παιδείας καὶ φιλοσοφίας. |
| 18) О богатствѣ і о оубожествѣ. | 18) περί εὐτυχίας καὶ δυστυχίας. |
| 19) О шрости и о гибвѣ. | 19) περί ὀργῆς καὶ θυμοῦ. |
| 20) О молчаніи и о тайнѣ. | 20) περί σιωπῆς καὶ ἀπορήτου. |
| 21) О многопитаніи і о молчаніи. | 21) περί πολυπραγμοσύνης καὶ ἡσυχίας. |
| 22) о многоманіи и о обидѣ, 23) о чести родительскѣ і о чадолюбіи; 24) о страстѣ; | |
| 25) о скоровозвращающимса и о покаяніи; 26) о грѣсѣ і о исповѣданіи; 27) о чрезъ сытость чреву оугождающихъ; 28) о печали и безъпечальи; 29) о сонныхъ; 30) о пьмнствѣ; 31) о дерзновеніи и обличеніи; 32) о страдалюбіи (περί φιλοπονίας); 33) о клатвѣ; 34) о тщеславіи; 35) о истинѣ и о лжи. Доселѣ поря- | |

нашихъ Пчелъ довольно древнес; но крайней мѣрѣ въ спискѣ XIV вѣка замѣтно уже, что онъ сдѣланъ по рукописи, разд. на 71 главу, и замѣтно вотъ почему: писецъ пропустилъ одну главу, именно 34, о Тщеславіи, и въ рукописи за 33 слѣдуетъ 35, такъ что послѣднею все таки оставалась 71; въ самой рукописи, гдѣ начала главъ далеко отстоятъ одно отъ другаго, легко было не замѣтить пропуска; но онъ бросался въ глаза въ оглавленіи, гдѣ одна глава подписывается подъ другою, и переписчикъ отмѣтилъ № 34 главу, помѣщенную въ текстѣ подъ № 35 (о Истинѣ и о Лжи), а какъ поэтому у него не доставало 71-й главы, то онъ раздѣлил послѣднее слово на двѣ части и передъ второю поставилъ киноварью о, которое находится въ началѣ всѣхъ главъ, такъ что 70-я гл. озаглавлена имъ: «О Терпѣнши и о Долго», а 71 — «О Душши». Сходство между сборникомъ св. Максима и нашими «Пчелами» обнаруживается не только въ порядкѣ главъ, но и въ самомъ размѣщеніи выписокъ въ главахъ: для примѣра приведемъ одну на выдержку. Въ главѣ XV перѣ

докъ главъ въ обоихъ сборникахъ одинаковъ; далѣе же Пчелы главы: 36) о хваленіи; 37) о красотѣ; 38) о *хотлицемъ быти судѣ* ((перѣ: μελλούσης κρίσεως); 39) о славѣ; 40) о многомолвленіи; 41) о промыслѣ; 42) о смиреніи; 43) о врачѣхъ; 44) о вѣре; 45) о памяти; 46) о души; 47) о зависти; 48) о волнѣмъ и неволнѣмъ; 49) о разумѣ себѣ (перѣ: τοῦ ἑωῦθε σαυτὸν); 50) о благодѣи; 51) о законѣ; 52) о словеснѣмъ и о сердечнѣмъ; 53) о безуміи; 54) о растающихъ имѣніи своемъ на нетлѣннаа; 55) о обычаи и о нравѣ; 56) о благородіи и злородіи; 57) о сѣмѣстѣ; 58) о снѣ; 59) о беззлобіи и о невоспоминаніи; 60) о непостояніи житіа; 61) яко достойно чтити благодать, злобу отгнати — соотвѣтствуютъ у Максима главамъ 43—68 (включительно) въ послѣдовательности. Пчелы гл. 62) яко проста злоба есть и одва годится челоукомъ благодѣяніе = Макс. 70) *κρίσι τοῦ ὄτι εὐχολος ἢ κακία καὶ δυσπόριστος ἢ ἀρετή*; Пч. 63) о самолюбіи = Макс. 69; Пч. 64) о правдѣ и о обидѣ = Макс. 71; Пч. 65) о смерти; 66) о миру и о рати; 67) о оупованіи; 68) о женахъ; 69) о противословіи и о шептаніи; 70) о старости и о юности; 71) о терпѣнши и веледушши (или долгодушши) = Макс. 36—42 (включит.). — Эти главы находятся и въ Сборникѣ Мелиссы, имѣющемъ 176 главъ, только не въ такомъ порядкѣ. Изъ Пчелъ, находящихся въ Петербургскихъ библиотекѣхъ, болѣе всѣхъ уклоняется отъ обыкновеннаго порядка главъ Пчела Румянц. Музеума, въ которой главы слѣдуютъ въ такомъ порядкѣ: 1) отъ притчей Соломоновыхъ наказаніе къ сыну; 2) о зависти; 3) о самолюбіи; 4) о пьянствѣ; 5) о многоглаголаніи; 6) о смиреніи; 7) о дружѣхъ; 8) о мудрости; 9) о чистотѣ и цѣломудріи; 10) о мужествѣ и храбрости, и т. д.

διδασχῆς καὶ λόγων слѣдуютъ у св. Максима выписки въ такомъ порядкѣ: изъ Евангелиста Матѳея, Апостола Іакова, Соломона, Сираха, св. Василія, Богослова, Златоуста, Нила, Дидима, Мосха, Дмяновакта, Солона, Діогена, Этеокла, Сократа, Антагора, Іерона, Энопида, Ромула; въ соотвѣтствующей главѣ Пчелы 15, о оученіи п о бесѣдѣ, приводятся послѣдовательно изреченія: *св. Матѳея, ап. Іакова, Соломона, Сираха, св. Василія, Богослова, Златоуста, Гр. Нисскаго, Фотія, Дидима, Исидора, Плутарха, Филона, Исократы, Харикла, Демокрита, Клитарха, Мосха, Соломона, Діогена, Этеокла, Менаандра, Эпихарма, Иродота, Эврипида, Пифагора, Антагора, Іерона, Энопида*. Напечатанныя курсивомъ взяты изъ сборника Максимова, а капитально — изъ сборника Антонія Мелиссы; остальные, вѣроятно, изъ Греческихъ рукописныхъ антологій; по какому бы роду ни были эти антологіи, безъ всякаго сомнѣнія, они составлены по образцу, данному св. Максимомъ и Антоніемъ¹⁾.

1) Чтобы еще доказательнѣе было мнѣніе наше, приведемъ одно или два изъ тысячи мѣстъ, буквально переведенныхъ съ Греческаго подлинника. Какъ предки наши переводили св. Писаніе, достаточно уже извѣстно, а потому набираемъ писателей древнихъ.

Въ Антол. Максима: *Мосхъ*:

τὸν προσμιλοῦντα τρυχῆ διασχόπου, ὡς ἀμείνονα, ἢ ὡς ἤττονα, ἢ ὡς ἴσον, καὶ εἰ μὲν ἀμείνονα, ἀκούειν χρῆ καὶ πείθεσθαι αὐτῷ; εἰ δὲ ἤττω, ἀπειθεῖν, εἰ δὲ ἴσον, συμφωνεῖν.

Антагоръ: Ἀνταγόρας ἐπεὶ ἀνεγίνωσκε παρὰ Βοιωτῶν τὸ τῆς Θεβαΐδος σύγγραμμα, καὶ οὐδεὶς ὑπεσημῆνεν, κλεῖσας τὸ βιβλίον, Δικαίως, εἶπε, χαλεπῶς Βοιωτοί, βοῶν γὰρ ὅτα ἔχετε..

Пчела XIV вѣка: *Мосхъ*:

Внегда бесѣдуеша съ нѣкими, то прежде смотри, аще лучшии тебе есть сповѣстникъ той, или худъшии, или равникъ; і аще оуразумѣшиши и лучша себе, то покориши ему; аще ли же худъшии, то покори, аще ли ровень тебѣ, то съединюумиши с нимъ.

Антагоръ: Сей нѣкто да прочте Фивейскую грамоту предъ Виоты на посольство пришедъ и никому же отъ нихъ отвѣщающу, онъ же рече: во истину есте прозвани Виоте, понеже мко волуи оуши имѣте и слышаще же не отвѣщающе.

Я съ цѣлью избралъ такое мѣсто, въ которомъ видно и достоинство и недостатки перевода. Способъ перевода вообще не подлежитъ осужденію; главнѣйшая трудность предстояла въ передачѣ тѣхъ понятій, кои имѣютъ, такъ сказать, мѣстный смыслъ, будучи тѣсно связаны съ звуками словъ, выражаю-

Такого рода сборники были, какъ должно полагать, значительно распространены на Руси: еще въ Словѣ Даниїла Заточника есть указанія на знакомство автора ея съ «Пчелою»¹⁾; есть списокъ, и вѣроятно не одинъ, XIV в., нѣсколько списковъ XV вѣка, нѣсколько XVI, изъ которыхъ замѣчательнъ списокъ начала вѣка, скорописью, начинающійся 20 главой съ середины, находящійся въ Публичной Библіотекѣ (изъ Погодинск. книгохранилища); нѣсколько XVII столѣтія; одинъ изъ нихъ, скорописью, въ Публичн. Библіотекѣ № 1068, имѣетъ такое заглавіе: «Сія книга глаголемая Пчела имѣетъ рѣчи отъ Евангелія и отъ различныхъ святыхъ словъ»; но не смотря на то, въ ней, кромѣ выраженій Евангельскихъ и «святыхъ словъ», находится множество мѣстъ изъ писателей языческихъ, какъ и въ другихъ Пчелахъ, и въ этомъ отношеніи она представляетъ сходство съ Сборникомъ св. Максима, который также, хотя и заключаетъ въ себѣ множество выписокъ изъ языческихъ писателей, называется од-

щихъ на извѣстномъ языкѣ эти понятія. Въ приведенномъ примѣрѣ названіе Влгдѣйцовъ волоухими основывается на созвучіи Греческихъ словъ Βουλοῖσι и βοῶν ὄτα, созвучіи не существующемъ въ языкѣ Русскомъ, и переводчикъ долженъ былъ прибавить ико (какъ-бы) и нѣсколько пояснительныхъ словъ. Такимъ же образомъ выраженіе Іоанна Богослова: Ζάρσος καὶ Ζράσος καὶ τοῖς ὀνόμασι πλῆσιζέει, πλεῖστον ἀλλήλων τῇ δυνάμει καυώριστα.... переводчикъ Пчелы передалъ такъ: Храбрѣство и суровѣство аще и сусѣдство между себе имѣють, на разнствуета вельми.... Очевидно что Ζάρσος и Ζράσος гораздо болѣе имѣють звуковаго «сосѣдства», нежели храбрѣство и суровѣство; но поостережемся обвинять нашихъ древнихъ переводчиковъ, припомнивъ, какъ и въ наше время переводится съ иностранныхъ языковъ такъ называемая *мира словъ*, встрѣчающаяся у многихъ писателей отъ Плавта до Шекспира. Всѣ почти иностранныя имена переданы вѣрно за исключеніемъ нѣкоторыхъ, замѣнившихся по требованіямъ Русской фонетики: вмѣсто *Эпихармъ*, *Ликуриъ*, *Энопидъ* встрѣчается *Эпихарамъ*, *Кулоуръ*, *Оуновиди* и т. д.

1) Ср. *Сахарова*: О Словѣ Даниїла Заточника. Москвитянинъ. 1849 № 9. стр. 149—155. Онъ раздѣляетъ списки Пчелы на 3 разряда и между прочимъ говоритъ: «Когда появилась книга Пчела — неизвѣстно. Мы имѣемъ два разные перевода: первый, неизвѣстнаго времени, встрѣчается въ спискахъ нѣ извѣстныхъ конца XV в.; другой былъ сдѣланъ въ 1599 г. монахами Антоніемъ и Максимомъ». Не знаемъ, откуда заимствовалъ г. Сахаровъ это послѣднее извѣстіе; но по всей вѣроятности подъ именами Ант. и Макс. надобно понимать здѣсь не переводчиковъ XVI в., а самихъ авторовъ — св. Максима и Антонія Мелиссу.

нако *Κεφάλαια Θεολογικά*. Списки «Пчелы» идутъ даже до XVIII столѣтiя, въ которомъ не только чтенiе ея вышло изъ обычая, но и сама она, вѣкогда служившая источникомъ образованности, стала подвергаться легкомысленнымъ отзывамъ¹⁾. Но не то было въ вѣкахъ предшествующихъ: образованные люди украшали ею свою библиотечку и только извѣстною степенью ея распространенности можетъ быть объяснено то обстоятельство, что и Вассiанъ, поставленный въ необходимость вдругъ написать увѣщанiе, могъ легко припомнить выраженiе изъ Пчелы и передать его съ такою вѣрностью. Какимъ бы образомъ онъ ни привелъ это выраженiе, т. е. по одной только памяти или съ помощью списка, бывшаго подъ рукой, хотя самая спѣшность работы дѣлаетъ первое предположенiе вѣроятнѣйшимъ; во всякомъ случаѣ переводъ Вассiана совершенно сходенъ съ переводомъ Пчелы, что очевидно изъ сравненiя обоихъ переводовъ съ Греческимъ подлинникомъ. Въ 9-й главѣ антологiи св. Максима при имени Димокрита находится слѣдующая выписка изъ этого философа (изд. Комбейза, т. II, стр. 560), 2-я въ числѣ нѣсколькихъ изъ Димокрита — у Св. Максима, какъ и въ Пчелахъ.

У св. Максима:

τὸν ἄρχοντα δεῖ ἔχειν πρὸς μὲν τοὺς καιροὺς λογισμὸν, πρὸς μὲν τοὺς ἐναντίους τόλμαν πρὸς δὲ τοὺς ὑποτεταγμένους εὐνοίαν. То же у Антонiя Мелиссы, II кн. гл. I.

1) О книгѣ, бывшей прежде въ такомъ почетѣ, стали уже отзываться подобнымъ образомъ: «Хороша для васъ книга о Бовѣ Королевичѣ, въ которой повѣствуются древнiя оныя о исполнѣнiи преславномъ Полканѣ и Милитрисѣ исторiи; еще же книга *Пчела*, не знаю по истинѣ, которымъ авторомъ изданная, безъ всякаго погрѣшенiя, яко благочестiя твоего наставница, апробацiи достойна, изъ которой ты многiе доводы въ публичныхъ диспутацiяхъ на свадьбахъ у мужиковъ деревенскихъ и у братины по праздникамъ со учеными оными дьячками и... клиромъ привести можешь». Обращенiе къ Зоилу изъ риси прошлаго столѣтiя *Амеропоскопи*, переводъ съ Латинск. Ив. Сѣчхина. Москвитянинъ. 1858. № 7. Г. Погодинъ полагаетъ, что Сѣчхинъ есть псевдонимъ Тредьяковского, издѣвающагося надъ Ломоносовымъ.

Въ Пчелахъ:

Князю подобасть имѣти умъ ко всѣмъ временнымъ (*или* ко временемъ оумъ, — ко времени умъ, — къ временнымъ оума), а на супостаты крѣпость и мужество же и храбрость (*въ иныхъ только*: на супостаты крѣпость), а къ своей дружинѣ любовь и привѣтъ сладокъ (*въ иныхъ просто*: а къ дружинѣ любовь).

Въ посланіи Вассіана:

Пръвѣе¹⁾ (*или* первый) князю подобаеть имѣти умъ ко всѣмъ премѣннымъ (*или* временнымъ), а на супостаты крѣпость и мужество и храбрость, а къ своей дружинѣ любовь и привѣтъ сладокъ (*или* и сладость).

Признавая несомнѣннымъ заимствованіе Вассіаномъ изъ «Пчелы» словъ Демокрита, мы тѣмъ самымъ указываемъ на причину, почему они приводятся вмѣстѣ со словами Св. Писанія. Всѣ главы въ антологіяхъ начинаются обыкновенно выписками изъ Евангелія, Апостола, твореній св. Отцевъ, а въ слѣдъ за ними и изъ писателей языческихъ: такъ составлены сборники и св. Максима и св. Іоанна Дамаскина, по нѣкоторымъ его спискамъ²⁾. То же самое видимъ и въ нашихъ Пчелахъ: въ главѣ 17-й на примѣръ (о любомудріи и о ученіи дѣтемъ) свидѣтельства приводятся въ слѣдующемъ порядкѣ: *Евангеліе*: Въшедше Іисусъ въ церковь, и оучаше народы, чюждахутьжеся Іудее глаголюще: како сей вѣсть книги не оучився. *Апостолъ*: Аще кто мнится мудръ быти в васъ въ вѣще семъ, да будетъ юродъ и (да) будетъ мудръ: мудрость бо міра сего юродство есть предъ Богомъ. За этимъ слѣдуютъ непосредственно одно за другимъ изреченія: *Соломона, Богослова, Исократа, Демокрита*: «Сей рече, яко наказаніе кореніе имѣеть горко, а плодъ его сладокъ;

1) Въ рукописномъ посланіи *прѣе*, въ Соф. Врем. *первыи* и отдѣлено отъ *философъ* двоеточіемъ; но можно *первыи* относить и къ прегъидущему, т. е. *Демокритъ философъ первыи*.

2) *Fabricii Bibliotheca Graeca*. Т. IX. стр. 720—732.

наказаніе славнымъ есть красота, а убогимъ прибѣжище; градовы подобають украшати образованнымъ украшеніемъ и церковнымъ, а души ученіемъ». У Антонія Мелиссы непосредственно за словами Димокрита, приводимыми Вассіаномъ, слѣдуютъ выписки изъ Притчей Соломона. Кромѣ авторитета «Пчелъ», Вассіана оправдываетъ въ способѣ приведенія свидѣтельства Димокрита и то, что, судя по мнѣніямъ его, разсѣяннымъ въ разныхъ мѣстахъ сборника, Димокритъ долженъ былъ казаться читателямъ Пчелы мудрецомъ, имѣвшимъ самый возвышенный образъ мыслей: мнѣнія въ родѣ слѣдующихъ, отмѣченныхъ именемъ Димокрита: «Лоучше есть своя сѣгрѣшенія обличати, нежели чюждая» или «Человѣкомъ достойно есть о души паче попеченіе имѣти, нежели о тѣлеси; тѣбная жилища стяжавати безумныхъ есть, а не мудрыхъ, и ни на кую же души пользу есть, но на вредъ и погыбель», — подобныя мнѣнія не могли не возбуждать уваженія къ высказавшему ихъ. Самое прозвище «философъ», во всѣхъ спискахъ находящееся при имени Димокрита, показываетъ уваженіе къ нему нашихъ предковъ: ибо въ древности слова *философъ* и *философствовать* имѣли почетное значеніе¹⁾.

Если сочиненія Димокрита въ такомъ количествѣ могли быть извѣстны Вассіану, то весьма естественно полагать, что ему могли быть извѣстны и самыя обстоятельства жизни древняго философа: такому знакомству могла содѣйствовать и «Пчела», ибо въ ней при изрѣченіи какого либо писателя, часто сообщается и извѣстіе изъ его жизни, объясняющее это изреченіе. Такъ между прочимъ о Димокритѣ есть подобныя отрывочныя

1) Такъ въ Ипатьевской лѣтописи подъ 1288 годомъ сказано: «Князь Володимиръ глаголаше ясно отъ книгъ, зане *философъ* великъ, и ловецъ хитръ, хороборъ, кротокъ», а въ Кіевской лѣтописи подъ 1198 годомъ: «По духу Рюрику прозаваніе бысть... воздержаніе яко нѣкое основаніе полагаше, по Юсифу же цѣломудріе и Моисееву добродѣтель, Давыдову кротость и Костянтинѣ правовѣріе, и прочія добродѣтели прикладая въ соблюденіе заповѣди Владыччи, и тако *философствоваше*, молясь по вся дни тако сохраниену быти, нимѣя же къ нимъ милость отъ великихъ даже и до малыхъ» и т. п.

извѣстія: «сему нѣкогда посланоу отъ Афинѣи къ Филипоу царю и съ дръзновеніемъ веліемъ бесѣдующу, царь же Филипъ рече емоу: не боиши ли ся зане повелю оусѣкнути главу твою; онъ же рече: аще убо повелиши да усѣчена будетъ глава моя, то мое отечество безсмертіемъ почтеть ю». При имени Леонида въ Пчелѣ вспоминается подвигъ героя Спартапскаго: «Леонидъ Лакедемонскіи мало имѣя вои, иде на Перси, и нѣкоему рѣкшу емоу: како съ малымъ идеши на толику землю, онъ же отвѣща: съ малыми иду, но съ хотящими и долгѣющими», и т. п. Притомъ, чѣмъ распространеннѣе были какія-либо произведенія, тѣмъ скорѣе должно было возникнуть желаніе имѣть извѣстія о жизни ихъ авторовъ; такъ въ древнихъ спискахъ Пророчествъ послѣ книги каждаго пророка помѣщалось обыкновенно краткое его жизнеописаніе. То же самое встрѣчаемъ и въ нашихъ старопечатныхъ книгахъ: въ «Анеологіонѣ» напримѣръ, напечатанномъ во Львовѣ въ 1638 г. и расположенномъ по днямъ года, за именемъ празднуемаго святаго слѣдуетъ часто краткій біографическій его очеркъ или объясненіе причины празднества. Судя же по однимъ только спискамъ «Пчелы», мы можемъ заключить, что предкамъ нашимъ извѣстны были произведенія многихъ писателей иностранныхъ, какъ христіанскихъ, такъ и языческихъ¹⁾, съ нѣкоторыми чертами изъ жизни авторовъ. Новыя открытія, какъ можемъ надѣяться, обогатятъ науку новыми данными для сужденія о томъ, къ чему обращалась любознательность нашихъ предковъ; теперь же ограничимся замѣчаніемъ, что и въ древнѣйшую эпоху образованности народа любознательность его направляется къ судьбѣ писателя въ одинаковой степени, какъ и къ его твореніямъ, доказательствомъ чему служатъ отчасти: у насъ — біографическія замѣтки о писателяхъ и выписки изъ ихъ

1) Въ Пчелахъ приводятся имена и мнѣнія: Аристотеля, Аристида, Антифана, Віаса, Димокрита, Діогена, Дидима, Димосеена, Діодора, Діона Римскаго, Епиктета, Еврипида, Клеострата, Ксенофонта, Климента, Лакона, Леонида Спартапскаго, Левкиппа, Менаандра, Платона, Плутарха, Пнеагора, Прокопія Ритора, Сократа, Софокла, Фаворина, Филона, Θεодорита, Θεопомпа и др.

твореній, находящіяся въ «Пчелахъ», на западъ — явившійся въ средніе вѣка трудъ Вальтера Бурлэя (Gualterus Burläus, живш. въ концѣ XIII и началѣ XIV в.): *Vita, mores et elegantissima philosophorum et poetarum veterum dicta simul et gesta* — первый опытъ исторіи литературы въ Европѣ.

Вассіанъ, современникъ Іоанна III-го.

Произведенія древней нашей словесности, при единствѣ главныхъ началъ, представляютъ довольно замѣчательное разнообразіе по содержанію, характеру и соотношенію съ условіями современнаго имъ народнаго быта. Съ этой точки зрѣнія вопросъ о значеніи нѣкоторыхъ отраслей древней словесности нашей рѣшаемъ былъ различно. Вникая въ причину этого различія, мы должны прийти къ убѣжденію, что она состоитъ преимущественно въ отсутствіи спеціальной разработки многихъ памятниковъ. Наука тогда только можетъ произнести приговоръ цѣлому, когда достигнетъ яснаго и полнаго сознанія составляющихъ его частей, когда всѣ памятники словесности будутъ исследованы съ возможной тщательностью и безпристрастіемъ. Пока не будетъ совершена эта трудная работа, до тѣхъ поръ всякая попытка къ общей характеристикѣ будетъ сопряжена съ опасностью — прибѣгать къ произвольнымъ предположеніямъ и тѣмъ уклоняться отъ искомаго свѣта истины. Принимая посильное участіе въ трудахъ ученыхъ, руководимыхъ этимъ убѣжденіемъ, я позволяю себѣ на этотъ разъ обратить вниманіе на личность замѣчательную и въ литературномъ и въ историческомъ отношеніи, на писателя XV вѣка *Вассіана*, котораго энергическое посланіе къ Іоанну III упрочило за нимъ имя доблестнаго патріота и даровитаго писателя.

1) Извѣстія Второго Отдѣленія Имп. Академіи Наукъ, т. II (1853—1854 г.).

I.

Самое раннее извѣстіе о Вассіанѣ сообщено имъ самимъ въ написанномъ имъ Житіи преподобнаго Пафнутія Боровскаго. Изъ этого Житія мы узнаемъ, что Вассіанъ былъ постриженъ пр. Пафнутіемъ и былъ однимъ изъ ближайшихъ его учениковъ¹⁾. Этимъ и ограничиваются свѣдѣнія о первоначальной жизни Вассіана; указанія же на его дальнѣйшую судьбу разсѣяны по лѣтописямъ. Въ 1456 году Вассіанъ былъ сдѣланъ игуменомъ Свѣтотроицкой Сергіевой Лавры, 8-мъ, считая отъ преподобнаго Сергія; черезъ 10 лѣтъ (1466) произведенъ въ архимандриты Новоспасскаго монастыря²⁾, а въ 1468 или 1469 г. рукоположенъ въ архіепископа Ростовскаго. Съ этого времени расширяется кругъ его дѣятельности, и лѣтописцы съ большею подробностью останавливаются на событіяхъ, въ которыхъ онъ принималъ участіе. Одни лѣтописи упоминаютъ о рукоположеніи Вассіана подъ 1468 г., другія подъ 1469 г.; но сходятся въ показаніи дня посвященія — 13 декабря; притомъ нѣкоторые называютъ только имя: «Въ лѣто 6977 (=1469) дек. въ 13 поставленъ былъ епископъ граду Ростову, именемъ Вассіанъ, архимандритъ Спасской³⁾»; другія же имя и прозвище: «Тое же осени поставилъ архимандрита Спасскаго Васьяна *Рыла* въ архіепископы на Ростовъ, декабря 13»⁴⁾. Прозвища какъ свѣтскихъ, такъ и духовныхъ лицъ были весьма обычны въ XV вѣкѣ и удерживались даже послѣ постриженія въ монашество: такъ преемникомъ Вассіана былъ «архіепископъ Юсафъ, бывалъ князь

1) Вассіанъ говоритъ въ «Житіи»: Азъ окаянный отъ святыхъ его (пр. Пафнутія) рукъ сподобихся воспріати иночѣскыи образъ на преславный праздникъ Срѣтеніе Господа нашего І. Христа по оутреніи, и много время с нимъ съжителствовахъ, и на единомъ клиросѣ въ лицѣ поющихъ с нимъ стояхъ, и многихъ благоудѣаній душевныхъ и тѣлесныхъ отъ него насладихся. Здѣсь же говоритъ о себѣ: «Жребій пріяхъ отъ ученикъ и *содѣльникъ* его» (въ другомъ спискѣ: *содѣльникъ*).

2) Исторія Россійской іерархіи. Часть II, стр. 176, и часть VI, стр. 284.

3) Софійскій Временникъ, изд. Строевымъ. II, стр. 96 (1821. М.).

4) Полное Собраніе Рус. Лѣтописей, Т. V, стр. 274.

Оболенскій», а далѣе о немъ же сказано въ лѣтописи: «единъ владыка Ростовскій князь Асафъ» безъ прибавленія: *бывалъ*; въ лѣтописяхъ встрѣчается также подъ 1495 г.: «старцы Троицкые Сергіева монастыря: Веньяминъ Плещеевъ, келарь Васьянъ Ковезинъ, Филиппъ Износокъ» и пр.¹⁾ Ни санъ, ни прозвище Вассіана не объясняютъ его происхожденія: примѣръ кн. Оболенскаго доказываетъ, что въ духовное сословіе вступали и аристократы, а прозвище *Рыло* могло быть и непростонароднымъ, ибо между современными воеводами были и князь Андрей Никитичъ *Ноготь*, и князь *Лыко*, и другіе съ прозвищами такого же рода. Притомъ же въ древности не было строгой разборчивости въ раздачѣ прозвищъ: людямъ придавали названія частей тѣла, звѣрей, негодныхъ травъ и т. п.²⁾ Но какого бы происхожденія ни былъ Вассіанъ, во всякомъ случаѣ не родъ, а личныя достоинства возвели его на высокую степень іерарха и государственнаго человѣка. 1479 годъ особенно богатъ извѣстіями лѣтописными объ участіи Вассіана въ дѣлахъ государственныхъ, объ его частыхъ сношеніяхъ съ великимъ княземъ, который призывалъ его и на семейную радость, и для водворенія мира между враждующими князьями. Въ Новгородской 4-й лѣтописи читаемъ: Въ лѣто 6987 (=1479) марта 25, въ 8 часъ ночи, родился великому князю сынъ Ивану Васильевичю отъ царевны Софьи, нареченъ бысть Василей Парискій; а крестили его въ Сергіевѣ монастырѣ архіепископъ *Васьянъ* Ростовскій да игуменъ Троецкой Паисей, апреля въ 4, въ недѣлю Свѣтоносную»³⁾. При освященіи соборной Успенской церкви, построенной въ 1479 году Аристотелемъ Фіоравенти, митрополитъ шелъ съ крестнымъ ходомъ не посолонь, т. е. не по теченію солнца; великій князь призналъ это нарушеніемъ церковныхъ обычаевъ,

1) *Карамзина*: Исторія Государства Россійскаго, Т. VI, прим. 326.

2) Даже, подобно Нѣмецкому *Mannteufel* и просто *Teufel*, у насъ была фамилія *Чортъ*: въ лѣто 1495 поставиша Макарія порекломъ *Чорта*—сказано въ Кіевской лѣтописи. *Карамзина* И. Г. Р. Т. VI, прим. 403.

3) Полное Собраніе Русск. Лѣтописей, Т. IV, стр. 152.

и въ числѣ немногихъ, принявшихъ сторону в. князя, былъ и нашъ Вассіанъ. То же извѣстіе и въ тѣхъ же выраженіяхъ сообщаютъ нѣкоторые лѣтописи подъ 1482, только вмѣсто Вассіана стоятъ имя его преемника: «всеи священники, и книжники, и иноки и миряне по митрополитѣ глаголаху, а по в. князѣ мало ихъ, единъ владыка Ростовскій князь Асафъ да архимандритъ Чудовской Генадей»¹⁾. Пользуясь усердіемъ и образованностію Вассіана въ дѣлахъ гражданскихъ и церковныхъ, в. князь былъ постоянно въ близкихъ отношеніяхъ къ Вассіану и оказывалъ ему покровительство: такъ, когда въ 1477 году митрополитъ Геронтій желалъ подчинить себѣ монастырь Кирилло-Бѣлозерскій, бывший прежде подъ вѣдомствомъ Ростовскихъ епископовъ, Вассіанъ обратился съ жалобой къ в. князю, и в. князь велѣлъ созвать соборъ, слѣдствіемъ чего было то, что монастырь остался подъ властію Вассіана²⁾. Однимъ изъ послѣднихъ подвиговъ Вассіана было его содѣйствіе къ примиренію князей съ в. княземъ во время несогласій, возникшихъ между ними по слѣдующему обстоятельству. Въ 1479 году великій князь, по жалобамъ и клеветамъ Лучанъ, свелъ намѣстника съ Лукъ Великихъ и съ Новгородскаго Литовскаго рубежа. Обиженный намѣстникъ, князь Иванъ Володиміровичъ Оболенскій Лыко, уѣхалъ къ брату великаго князя, князю Борису, на Волокъ Ламскій. В. князь послалъ за Лыкомъ; но Борисъ не выдалъ его; тогда, по тайному повелѣнію в. князя, Лыка схватили въ его селѣ и скованнаго привезли въ Москву. Узнавъ объ этомъ, Борисъ послалъ къ старшему своему брату князю Андрею Васильевичу Углицкому съ жалобой на в. князя, который чинилъ насиліе уѣзжающимъ къ нимъ, хотя, когда умеръ князь Юрій, ихъ старѣйшій братъ, в. князю «вся отчина его досталася, а имъ подѣла не далъ изъ той отчины; Новгородъ великій взялъ съ ними, ему ся все подостало, а имъ жеребіа не далъ изъ него». Князья, «сдумавше

1) Софійскій Временникъ, изд. Строев. Т. II, стр. 224.

2) Митр. Платона: Церковная Россійская Исторія. Т. I, стр. 331—332.
Сборникъ II Отд. И. А. Н.

межи себя», собрались со всѣми людьми и пошли къ Литовскому рубежу. Великій Князь посылалъ къ нимъ боярина съ предложеніемъ воротиться, но они не послушали его и шли къ Новгородскимъ волостямъ. Тогда в. князь послалъ къ нимъ Вассіана; Вассіанъ настигнулъ ихъ въ Молвятицахъ, откуда они «со архіепискуплицъ рѣчей» послали къ в. князю двухъ бояръ, а сами пошли къ Литовскому рубежу; потомъ в. князь опять посылалъ Вассіана съ боярами; но безуспѣшно. Наконецъ «въ лѣто 1481 бяху послы братьи его (в. князя) о миру, и князь в. Ивашъ Васильевичъ пожаловалъ братью свою, по печалованію отца своего митрополита Геронтея, матере своея вел. княгини иноки Марѣи и архіепископа Ростовскаго *Васьяна* и др., пословъ ихъ отпустилъ, а самимъ имъ велѣлъ къ себѣ пойти вборзѣ». Въ слѣдъ за этимъ событіемъ лѣтописи сообщаютъ извѣстіе о кончинѣ Вассіана: «Тое же зимы (1481) мѣсяца марта въ 23 день, въ субботу третьюю поста, въ 3 часъ ноци, преставися преосвященный архіепископъ Васьянъ Ростовскій и Ярославскій»¹⁾.

Вотъ все, что передаютъ намъ лѣтописи о жизни и дѣлахъ Вассіана²⁾. Основываясь на этихъ данныхъ, мы можемъ судить о связи, которая необходимо должна существовать, между образомъ и обстоятельствами его жизни и характеромъ его литературныхъ трудовъ. Живя въ томъ вѣкѣ, когда религіозное направление преобладало въ словесности, когда и люди свѣтскіе желали употребленіемъ выраженій Св. Писанія придавать трудамъ своимъ достоинство произведеній духовныхъ, могъ ли Вассіанъ, будучи духовнымъ лицомъ, заниматься свѣтскою словесностью, не подчиниться господствующему вкусу вѣка? Но оставаясь одними же и тѣми по духу, произведенія Вассіана различны по двумъ періодамъ его жизни: проведя большую часть жизни

1) Софійскій Временникъ II, стр. 347 и стр. 222—223.

2) Очень немного можно прибавить изъ грамотъ, напр. то, что Вассіанъ былъ у духов. завѣщанія к. Андрея Вас. около 1480—81 (Собр. Г. Грам. I, 272). Смotr. еще грамоты № 55 и 61 въ I т. Акт. Арх. Экспедиція. Для соображенія нѣкоторыхъ обстоятельствъ срав. Ист. Рус. церквн. III, стр. 82 и 175—176.

въ монастырѣ, подѣ началомъ строгаго отца, изумлявшаго современниковъ своими аскетическими подвигами, Вассіанъ возводится потомъ на одну изъ высшихъ степеней іерархіи и принимаетъ самое дѣятельное участіе въ дѣламъ политическихъ. Притомъ писатель, призываемый правительствомъ къ дѣламъ государственнымъ, гражданскимъ и духовнымъ, въ которыхъ необходимо и умѣнье дѣйствовать на людей, и сила убѣжденія, и отчетливое знаніе предметовъ, на основаніи коихъ произносятся суды, такой писатель необходимо долженъ принадлежать къ числу образованнѣйшихъ людей своего времени.

II.

Изъ произведеній Вассіана особенно извѣстностью пользуется Посланіе его къ Іоанну III, возбуждавшее къ войнѣ съ Ахматомъ, и потомъ пространное Жизнеописаніе св. Пафнутія, основателя Боровскаго монастыря; долгое время эти два произведенія были единственно извѣстными, и о нихъ только упоминаетъ митрополитъ Евгенийъ въ своемъ Словарѣ Русскихъ духовныхъ писателей¹⁾. Въ 1834 г. сообщено извѣстіе еще о трехъ сочиненіяхъ Вассіана, отысканныхъ г. Строевымъ во время его археографическаго путешествія. Въ «Указаніи матеріаловъ отечественной исторіи и словесности» г. Строевъ посвящаетъ нѣсколько строкъ и Вассіану: «Вассіанъ Рыло архіепископъ Ростовскій (сконч. 1481 г.), сочинилъ *Житіе св. Пафнутія Боровскаго*. Его жъ *Посланіе на Уру* (Вел. Кн. Іоанну Васильевичу) и *три поученія*»²⁾. Въ своемъ весьма краткомъ указаніи г. Строевъ не означилъ, гдѣ помѣщены эти поученія: вѣроятно, они хранятся въ Москвѣ или въ какомъ-либо другомъ

1) Словарь историческій о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина Грекороссійской церкви. 1827. Т. I, стр. 73—74.

2) Хронологическое указаніе матеріаловъ отечественной исторіи, литературы, правовѣдѣнія до начала XVIII столѣтія, сост. II. Строевымъ. Въ Журналѣ Минист. Народн. Просвѣщ. 1834. Февраль. II, стр. 162, § 70.

городѣ, въ монастырской библіотекѣ; поиски же наши въ Петербургскихъ хранилищахъ рукописей оказались тщетными. Этими 5 трудами и ограничивается извѣстный намъ кругъ литературной дѣятельности Вассіана: весьма не великъ онъ, если судить о немъ по теперешнимъ понятіямъ, и весьма достаточенъ, если принять въ соображеніе не количество, а качество произведеній и самый объемъ: рукописное Посланіе составляетъ брошюру, а Житіе цѣлую книгу.

Изъ пяти сочиненій Вассіана мы ограничимся покажемъ двумя, намъ извѣстными. Посланіе къ Іоанну находится и въ рукописяхъ и нѣсколько разъ являлось въ печати¹⁾.

Жизнеописаніе св. Пафнутія находится въ нѣсколькихъ рукописяхъ; въ указаніяхъ нашихъ мы преимущественно будемъ пользоваться спискомъ, находящимся въ Императорской Пуб-

1) Оно напечатано и въ *Степенной Книжкѣ*, изданной въ 1775 г. Миллеромъ, во II-й части, отъ стр. 140 до стр. 149, и въ *Лѣтописци Русскомъ*, изданномъ въ 1792 г. Н. Львовымъ, въ III-й части, отъ 146 до 166 стр., и въ *Софійскомъ Временникѣ*, изд. въ 1821 году Строевымъ, во II-й части, отъ стр. 208 до 218. Отличія, представляемые этими изданіями, незначительны: такъ въ Степ. Книжкѣ читаемъ: «Аще ли же еже приписи любо и глаголеши, яко подѣ клятвою есмь отъ прародителей, еже не поднимати руки противъ царя, и како азъ могу клятву разорити спротивъ стати. Послушай убо, боголюбивый царю!» и пр. Въ Лѣт. Русскомъ: «Аще ли же еще любо приши и глаголеши яко подѣ клятвою есмь отъ прародителей еже не поднимати руки противъ царя стати, послушай убо, боголюбивый царю!» Въ Соф. Временникѣ: «Аще ли же еще любо приписи и глаголеши, яко подѣ клятвою есмь отъ прародителей еже неподнимати руки противъ царя стати: послушай убо, боголюбивый царю и т. д. Безъ сомнѣнія преимущество должно быть отдано изданію Строева въ сравненіи съ Степ. Книгою и съ изданіемъ Львова, который не отличался исправностью своихъ изданій: доказательствомъ этому, кромѣ *Лѣтописца Русскаго*, служитъ изданная имъ *Лѣтопись подробная* отъ начала Россіи до Полтавской баталии. 4 ч. СПб. 1798—1799 г. Незначительны и отличія между текстомъ посланія въ изданіи Строева и текстами рукописными. Для примѣра указываю нѣсколько разнословій Софійскаго Временника и рукописнаго Сборника посланій скорописью XVI в., хранящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ, отд. XVII, № 50: Соф. Врем.: *Архїєпискупъ Василья Ростовскій благословаяю*; рпись: *владыка Василья*. Врем.: *Вся сіа на сердци положышу, яко истинный добрый пастырь*; рпись: *истинскимъ пастырь добрый*. Врем.: *И здравъ ни чимъ же врежеть побѣдоносецъ явишися*; рпись: *И пострадавъ*. Врем.: *мирно да будетъ и многотлно ваше государство*, рпись: *господство*, и т. д.

личной Библиотеки, отд. I, № 67, и заключающимъ въ себѣ службу св. Пафнүтію, Похвалу ему и Житіе его. Этотъ списокъ одинъ изъ позднѣйшихъ, не смотря на вѣкоторыя несправности, и служилъ оригиналомъ для списковъ позднѣйшихъ, какъ можно судить по списку Житія, находящемуся въ Румянцевскомъ Музеумѣ¹⁾).

Появленіе Посланія объясняется въ лѣтописяхъ слѣдующимъ образомъ. Въ 1480 году пришла великому князю вѣсть, что дошла идетъ Ахматъ со всею ордою своею, и «знахари» ведутъ

1) Въ заключеніе нашихъ библиографическихъ замѣчаній упомянемъ объ одномъ извѣстнѣйшемъ, какъ бы приписываемомъ Вассіану еще два сочиненія. Нѣкоторые думаютъ, что Вассіану же принадлежатъ *два слова* — одно на рожденіе Іоанна IV, другое похвальное великому князю Василию, помѣщенныя въ Степенной Книгѣ. «Благодареніе и похвала о благодарствомъ роженію по неплотствѣ сына, молитвою отъ Бога дарованна самодержавному царю великому князю Василию, боговѣнчаннаго царя и великаго князя Ивана», составляетъ 22-ю главу II-й части Степенной Кн., стр. 205—210, а «Похвала самодержцу Василию» помѣщена въ 24-й главѣ, стр. 211—218. Слогъ этихъ словъ отличается общими свойствами краснорѣчія Степенныхъ Книгъ. Такъ о Василиѣ Іоанновичѣ говорится: «всѣхъ бо любяше, и всѣмъ любимъ бѣше, и вси къ нему припадающе, не токмо ближніи, но и далніи, еже бы рещи отъ Синая и Палестины, Италия же и Антиохія, и отъ всяя подсолнечныя хоташе его токмо видѣти, и слово его слышати. Прочая же его благодѣянія кто возможетъ подробно списати? Якоже пишетъ Богословъ о саламандрѣ нѣкоемъ животнѣ, иже своимъ естествомъ огонь погашаетъ, онъ же невреждимо пребываетъ: такоже и сій государь самодержавный Василии огонь безбожія погашаетъ. И яко же Каеосъ рѣка сладкая, аще и сквозь пучину морскую идетъ, и своєю сладости никакоже не погубляетъ: тако и сій боголюбивый самодержецъ отъ моря мирскаго ничимъ же не вредися, Богу его хранящу, премудрости ради его умныя, наипачеже всего всегда о души своей попеченіе имѣя...» и т. д. Уже самый слогъ заставляетъ сомнѣваться, что эти похвальныя слова и Посланіе на Угру принадлежатъ одному и тому же автору; но окончательно дѣлаетъ невозможнымъ это предположеніе самое время появленія словъ. Въ первыхъ строкахъ похвальнаго слова Василию Іоанновичу говорится о его царствованіи, о покореніи имъ народовъ и мудромъ управленіи державою и пр.; но Вассіанъ, по свидѣтельству лѣтописей, былъ воспріемникомъ при крещеніи Василия Іоанновича, родившагося 25 марта 1479, и умеръ ровно черезъ два года послѣ рожденія великаго князя. Іоаннъ IV родился 25 Августа 1530 года*), слѣдовательно черезъ 49 лѣтъ послѣ смерти Вассіана.

*) Исторія Г. Россійскаго, Т. VII, стр. 159 изд. Смирдина, т. IV по изд. 1862.

его къ Угрѣ рѣкъ на броды. Великій князь уѣхалъ съ Коломны на Москву, на совѣтъ и думу къ своему отцу митрополиту Геронтію и къ своей матери великой княгинѣ Марѣѣ и къ своему дядѣ князю Михаилу Андреевичу и къ *духовному своему отцу архіепископу Ростовскому Вассіану* и ко всѣмъ своимъ боярамъ, и всѣ единодушно молили его великимъ молениемъ стоять крѣпко за родную землю, и великій князь послушалъ ихъ и пошелъ на Угру. Но на берегахъ Угры мужество его поколебалось; его смутили опасенія и совѣты боярина Ощеры да Григорія Мамона, мать котораго сожжена была за волшебство, — «злыхъ челоуѣкъ сребролюбець, богатыхъ и брюхатыхъ предателей христьянскихъ, а норовниковъ¹⁾ бесерменьскихъ». Ужасъ нашелъ на великаго князя, и восхотѣлъ онъ бѣжать отъ берега, а свою великую княгиню Рямлянку и казну съ нею послалъ на Бѣлоозеро, «мысля, будетъ Божіе разгнѣваніе, царь перелѣзетъ на сю страну Оки и Москву взметъ, и имъ бѣжати къ Окіяну морю». Тогда-то Вассіанъ написалъ свою убѣдительную «грамоту» къ великому князю на Угру.

Посланіе начинается словами: Благовѣрному, и христолюбивому, благородному и Богомъ вѣнчанному, и Богомъ утверженному, и во благочестіи всея вселенныя конци возсіавше, наипаче же во царехъ пресвѣтлѣйшему, преславному Государю Великому князю Ивану Васильевичу всеа Русіи богомолецъ твой, Господине, Архіепискупъ Васіанъ Ростовскій, благословляю и челомъ бью». Такое вступленіе не имѣетъ уже той краткости и простоты, которая замѣтна въ XII вѣкѣ, напримѣръ, въ посланіи митрополита Никифора къ Владимиру Мономаху, начинающемся такъ: «Благословенъ Богъ и благословено святое имя славы его, благословене и прославлене мой княже!»; но подобнаго рода обращеніе сдѣлалось въ XV-мъ вѣкѣ обыкновенною, общепринятою формулою. Посланія къ великимъ князьямъ начинались

1) *Норовникъ* отъ *норовити* — потворствовать, потакать, поблжать (Арханг. губ.).

выраженіями въ подобномъ родѣ: «Превысокому, благородному, славному, великому и проч.», а посланія къ іерархамъ: «Господину и осподарю преосвященному владыцѣ», и т. п. За обращеніемъ слѣдуетъ просьба простить автора, что онъ дерзнулъ сперва изустно, а теперь и письменно убѣждать великаго князя; потомъ начинаются самыя убѣжденія, исполненныя живости и силы. Мужайся и крѣпись — пишетъ Вассіанъ — какъ пастырь добрый, а пастырь добрый душу свою полагаетъ за овцы, и только наемникъ бѣжитъ при видѣ волка, идущаго на его стадо. Вся земля Русская будетъ молиться о спасеніи тебя въ подвигѣ противъ невѣрныхъ. Пришло въ слухи наши, что ложные совѣтники уговариваютъ тебя отступить, но вспомни заповѣдь Божію: «если око твое соблазняетъ тебя, исткни его; если рука или нога — отсѣки ее», а подъ этимъ надобно разумѣть не видимую руку, ногу или око, а ближнихъ твоихъ, которые совѣтуютъ тебѣ не на благое, и ты отвергни ихъ и далече отгони, т. е. отсѣки и не послушай совѣта ихъ. Помысли, сколько разрушено и осквернено храмовъ Божіихъ, какое множество народа погибло отъ невѣрныхъ.... Не слушай, Государь, злаго совѣта; но отложи весь страхъ и возмогай о Господѣ въ державѣ и крѣпости: единъ бо поженеть тысящу, и два двигнута тмы. Внимай мудрому изреченію Демокрита: «властителю надобно имѣть на враговъ крѣпость и мужество и храбрость». Вспомни славу предковъ своихъ, которые не только отражали вражескія нападенія, но и покоряли подъ власть свою многія страны: вспомни Игоря, Святослава, Владиміра, имѣвшихъ дань на Греческихъ царяхъ, вспомни Владиміра Мономаха и доблестный подвигъ Димитрія Донскаго. Напрасно смущаетъ тебя страхъ мнимаго клятвопреступленія.... Когда согрѣшали Израильтяне, Богъ поработалъ ихъ иноплеменикамъ, когда же калялись, тогда возставлялъ имъ мужей — избавителей отъ чужеземнаго ига; таковы: Моисей, Иисусъ Навинъ, Іуда, побѣдившій и предавшій смерти непріятельскаго царя Адонивезека. Если и мы покаемся, то и намъ возстановитъ Господь освободителя — тебя, Государя нашего.

Ты же напряги и спѣй и царствуй истины ради и кротости и правды, и жезлъ силы пошлетъ тебѣ Господь и одолѣешь враговъ. Такъ говоритъ Господь: «Я воздвигну тебя, царя правды, и укрѣплю тебя, да послушаютъ тебя народы, и отворю тебѣ врата, и грады не затворятся; Я пойду передъ тобою и сравню горы и затворы желѣзные сломлю». Въ концѣ посланія Вассіанъ снова проситъ Іоанна III не вознегодовать за его искреннее слово, которое заключаетъ желаніемъ: «и мирно да будетъ и многолѣтно ваше государство побѣдно со всѣми слушающими васъ христіанскими людьми, да пребудете во вся дни живота вашего и во вѣки вѣкомъ. Аминь». —

Во всемъ посланіи видна горячая любовь къ родинѣ, и эта любовь — искреннее движеніе души Вассіана: она не затемняется никакимъ пристрастіемъ. Ея искренность обнаруживается въ той смѣлости, съ которою Вассіанъ жертвуетъ счастіемъ родины собственнымъ благополучіемъ и милостью къ себѣ великаго князя.

Талантъ Вассіана, какъ писателя, выражается въ соразмѣрномъ, стройномъ расположеніи посланія, въ послѣдовательности при переходѣ отъ одного предмета къ другому, въ основательности доказательствъ и умѣнны касаться предмета именно на столько, сколько требовала цѣль сочиненія; въ живомъ движеніи и убѣдительнои силѣ, одушевляющихъ посланіе, и въ приведеніи въ одно цѣлое матеріаловъ, которыми пользовался авторъ, между тѣмъ какъ самые матеріалы знакомятъ насъ съ нѣкоторыми чертами образованности автора и его вѣка. Стройность расположенія открывается во всѣхъ частяхъ слова, отъ начала, гдѣ авторъ проситъ снисхожденія къ дерзости — убѣждать государя, до заключенія, въ которомъ говорятъ: «молю же и о семъ царское твое остроуміе и Богомъ данную ти премудрость, да не позазриши моему художеству: писано бо есть: дай премудру вину премудрѣе будетъ». Естественность переходовъ отъ предмета къ предмету очевидна изъ самаго содержанія, изложеннаго нами вкратцѣ. Касательно силы и основательности убѣжденій довольно

вспомнить доказательства, приводимыя противъ обязательнаго дѣйствія клятвы, вынужденной у нашихъ князей. Нельзя не признать также искусства, съ которымъ Вассіанъ далъ видъ стройнаго цѣлаго всѣмъ матеріаламъ, коими онъ могъ пользоваться по своей цѣли и степени образованности, а этихъ матеріаловъ было не мало: мысли свои выражаетъ или подтверждаетъ Вассіанъ словами Евангелія и Посланій Апостольскихъ, Псалмовъ, Притчей, Пятикнижія, пророчествъ Исаи и Іереміи; кромѣ св. Писанія, Вассіанъ старается подѣйствовать и примѣрами изъ отечественной исторіи; наконецъ приводитъ мнѣніе Димокрита.

Упомянутое о Димокритѣ чрезвычайно замѣчательно по многимъ отношеніямъ, и потому мы считаемъ нужнымъ дать о немъ подробный отчетъ отдѣльно. Здѣсь замѣтимъ только, что Вассіанъ зналъ Димокрита изъ «Пчелы», съ которою вообще былъ знакомъ очень близко.

Обращаемся къ другому произведенію Вассіана — Жизнеописанію св. Пафнутія Боровскаго. Время сочиненія этого жизнеописанія открывается изъ подробнаго разсказа въ Житіи о представленіи св. Пафнутія и изъ слѣдующаго воспоминанія объ Іосифѣ Волоколамскомъ: «Таковымъ прослутіемъ наставляеми мнози придоша къ нему (т. е. св. Пафнутію) еже съжителствовати съ нимъ, и с ними же приидѣ благородный юноша именемъ Іванъ, иже руками святаго постригаемъ бываетъ и отлагаетъ власы, съ ними же и вся соущая в мирѣ, и нареченъ бысть Іосифъ, и весь того воли бываетъ, и *по отшествіи блаженнаго* свой съ Богомъ *составляетъ монастырь на Волоцѣ на Ламьскомъ, по совѣтоу святаго и благословенію*». Св. Пафнутій скончался, какъ сказано въ Житіи, въ 6985, т. е. 1477 г. 1-го мая; по указанію же Исторіи Россійской іерархіи (т. III, стр. 433) и Словаря историческаго о святыхъ, прославленныхъ въ Россійской церкви, стр. 226—1-го мая 1479 г., а Іосифъ Волоколамскій основалъ свой монастырь въ 1479 г., 6-го іюня¹⁾;

1) М. *Евгенія*: Словарь духовн. писателей. I, стр. 307; и Словарь Историческій о святыхъ, прославленныхъ въ Россійской Церкви. стр. 401.

слѣдовательно Житіе св. Пафнутія написано Вассіаномъ (умершимъ 23 марта 1481 г.) не задолго до его смерти. Это обстоятельство показываетъ намъ, во-первыхъ, что Вассіанъ былъ вызываемъ къ литературной дѣятельности самыми событіями, писалъ, такъ сказать, подъ вліяніемъ перваго впечатлѣнія: такъ *Посланіе* написано въ рѣшительную минуту, и по самому свойству своему не могло быть приготовлено заранѣе; Житіе также вызвано воспоминаніемъ о недавноумершемъ подвижникѣ, хотя по нѣкоторымъ мѣстамъ можно заключить, что авторъ посвятилъ Житію гораздо болѣе времени, нежели Посланію, и писалъ его съ несравненно большимъ хладнокровіемъ; въ иныхъ же случаяхъ живость впечатлѣнія, произведеннаго смертью св. Пафнутія на автора, обнаруживается ясно. Во-вторыхъ, мы видимъ, что оба произведенія написаны Вассіаномъ уже въ преклонныхъ лѣтахъ, подобно многимъ произведеніямъ древней Русской словесности, вышедшимъ изъ-подъ пера авторовъ уже въ ихъ преклонныхъ лѣтахъ, или, по крайней мѣрѣ, въ возрастѣ зрѣломъ, а отнюдь не юношескомъ, какъ часто бываетъ у литераторовъ новаго періода: это явленіе было весьма естественнымъ въ такое время, когда занятіе литературою, или «списаніе», авторство, почиталось занятіемъ высокимъ, часто даже — священнымъ. Литературное значеніе Жизнеописанія, сочиненнаго Вассіаномъ, опредѣляется самою его цѣлью, выраженною отчетливо во вступленіи, которое замѣчательно для насъ еще и потому, что въ немъ видны авторскіе приемы Вассіана и особенности его слога. «Свѣтель и сладокъ есть зѣло — говоритъ Вассіанъ — иже добродѣтели прилѣжай въ очію зрящихъ и съпребывающихъ тому, и сихъ къ оуподобленію можетъ воздвигнути и предводити и по восхищеніи его. Еже отъ здѣ сущихъ, ничто же ино радостно творить и сладко зѣло, яко же иже о немъ писаніемъ изложити потщався, не вмагѣ, но во вся времена можетъ вѣставляти къ уподобленію того и добродѣтели жало вложити: сего ради и мы изволихомъ не по чести, но вкратцѣ, убѣгающе безмѣрія, изложити житіе добродѣтельно и жизнь богоугодну мужа въ добро-

дѣтелехъ съвершена; тако убо желателе вѣчнымъ благымъ, несытною любовію святымъ, и еже о сихъ упованіе имѣющихъ яко безмѣрное насыщеніе здѣ бываетъ божественное желаніе, ибо воспоминаніе же трудомъ възданіе, и еже красна тамо натрижневіа¹⁾ еже сущимъ здѣ очищеннымъ: не точію навикль есть привременнаа и суетнаа презирати, но и свои животъ оставити, вышнихъ взыская и возлюбленную, яко подобно, погубити душу Христа ради, яко же въ святѣмъ Евангеліи речено есть, и паче всѣхъ сладкыхъ. Оного ради любити смерть. Аще и не обрѣтаемъ сію въскорѣ, зане гонителемъ не сущимъ сіе дѣяти, но убо и желаемо инако пріяти помышляють, долгую ноужную пріемлющи смерть, яже тысоущами болѣзными на всякъ день трияще, пощеніемъ же и многоразличными подвигы, борющеса с невидимыми врагы и естество присно понуждающе безплотнымъ противитися въ плоти сущіи. Сидеваго убо добрыхъ божественнаго мужа повѣдати хошу рожденіе и възрасть и никтоже да безвѣрствуетъ, еже о преестественныхъ слышахъ преславная, да не мнѣтъ о мнѣ, яко честы ради и любве сидевомоу любезному отпу кое приложити стропотно и неизвѣстно, яко слово сему даровати паче еже видѣхъ своимъ очима и ушима слысахъ: яко жребій прѣяхъ отъ ученикъ и съдѣльникъ его. Далече убо есть онъ превыше всяческія чести человѣческія: не оного бо ради похвалы сіе творя, иже нижняа не требуетъ похвалы; но отъ ангель въ вышнихъ хвалимъ есть; но слышащихъ ради ползы и възревновати хотящимъ того добродѣтелемъ. Начинаю сего достохвальная и полезная повѣдати. Да глаголють же первіе, кромѣ всякыя лукавыя лжа, кто и откуда бѣ о немъ же слово произвѣсти дръзнуохъ, силою того молитвъ окормляемъ». (Это вступленіе пропущено въ печатномъ изданіи Миней). Указавши главную цѣль сочиненія — представить читателямъ высокій образецъ для подражанія, авторъ остается при этой цѣли во всемъ

1) *Натрижневіе* отъ *тризна*, какъ производилъ еще Памва Берында: *Натрижневіе*, нагорода зародницкая, або герциреви, любь ширмѣреви, або борцеви; побѣдная почестъ, *ляда*, даръ.

произведеніи, съ начала и до конца; сообщивши краткое извѣстіе о родителяхъ преподобнаго и его первоначальной судьбѣ, Вассіанъ подробно описываетъ иноческую жизнь и подвиги своего наставника, держась хронологическаго порядка. Всякое происшествіе, имѣвшее какое-либо отношеніе къ описываемому лицу, все, въ чемъ проявилась или высокая добродѣтель или чудодѣйствующая сила святаго мужа, тщательно передано авторомъ: описаны имъ и суровые подвиги св. Пафнутія, изнурявшаго себя самымъ строгимъ постомъ, и исцѣлявшаго другихъ силою своей молитвы; описана и дивная прозорливость святаго, кроткимъ словомъ обличившаго падшаго брата, и таинственныя видѣнія, посѣщавшія старца и объяснявшія ему непостижимыя для другихъ событія; словомъ, все то, чѣмъ ознаменована жизнь Пафнутія, и что возвышало его надъ обыкновенными людьми. Образъ жизни и дѣйствій его охарактеризованъ авторомъ слѣдующимъ образомъ. Въ отношеніи къ себѣ святой мужъ поставилъ существеннымъ долгомъ — воздержаніе и трудъ: съ самаго вступленія въ монашество по понедѣльникамъ и по пятницамъ не принималъ никакой пищи, въ среду позволялъ себѣ только сухояденіе; самъ рубилъ дрова и носилъ ихъ на плечахъ своихъ и т. п. Въ отношеніи къ другимъ «бѣ блаженный благоразсуденъ и искусенъ во всякомъ дѣлѣ божественнѣмъ же и человѣческомъ, ниже сильныхъ лица сумяся, ниже нищихъ презирая; и елицы гордостію взимахуся, симъ не зѣло пристуенъ, нищимъ же благоувѣтливъ и милостивъ. Иже нѣкогда гладу бывшу, всѣхъ окрестныхъ препита, яко до тысячи и множае на всякъ день собиратися, и ничто остави въ обители, дондеже въ грядущее гѣто оумноженіе плодомъ Господь дарова». Подъ вліяніемъ такого благороднаго образа дѣйствій совершалось нравственное воспитаніе Вассіана, доказавшаго словомъ и дѣломъ, какъ благотворенъ былъ прекрасный примѣръ, который такъ долго имѣлъ онъ передъ глазами. Авторъ, избравъ задачею изложить назидательную исторію жизни святаго человѣка, до такой степени вѣренъ своему намѣренію, что, не смотря на обширность объема сочи-

ненія, въ него входитъ только то, что имѣетъ прямое отношеніе къ главному предмету; но такъ какъ жизнь всякаго человѣка, даже отшельника, удалившагося отъ людей, не можетъ совершенно отрѣшиться отъ всѣхъ условій современнаго быта, то и въ Житіи св. Пафнутія, кромѣ подробнаго изображенія характера древней Русской аскетической жизни, встрѣчаются то жившее еще въ народѣ повѣрье, то извѣстіе о событіи историческомъ. Въ Житіи рассказывается, что св. Пафнутій «совершивъ добръ и все прочее обители оустроеніе; понеже и мѣсто потребно зѣло на то, и частостію лѣса остѣнено, въ немъ же много населено жилище себе водружаху гаврани черноперія и многоязычныя. Блаженны же, яко нѣчто веліе имыи, о зрѣніи тѣхъ зѣло веселяшеса; полагашеса отъ него заповѣдь, еже никто же тѣхъ птицъ или птенца ихъ роуками емлютъ или нѣмъ орудіемъ да погубить. По случаю же нѣкому сыну воеводы града проѣздъ творя напругъ же лукъ и оуби единого отъ гавранъ, и радъ бывъ зѣло, яко благополучнѣ верже стрѣлоу; въсхотѣ же главоу свою отъ намеренія обратити на прямозрѣніе паки еже быти по естествоу непревратноу, еже прямо зрѣти, и забывъ веселія скорбію съдрогноуся зѣло, и разоумѣвъ напасти вину, скоро приходитъ къ преподобному Пафнутію, и испросивъ прощеніе молитъ святого, еже помолитися о немъ; отецъ же ослабився сказавъ о вещи: отмсти Богъ кровь гаврановоу. Инъ же нѣкій ястреба путивъ и тѣмъ оуби гаврана и мечь подимъ лишается сего утѣшенія: самому ястребу вмѣстѣ съ гавраномъ умершу». Этотъ рассказъ намекаетъ, какъ намъ кажется, между прочимъ на повѣрья о воронахъ, живущія въ нашей народной поэзіи. Изъ историческихъ событій въ Житіи упоминается о нашествіи «царя Мамотяка со множествомъ безбожныхъ Агарянь» и о плѣнѣ великаго князя Василья Васильевича съ другими князьями Русской земли. «Мамотякомъ» названъ здѣсь царь Казанскій Улу-Махметъ. Здѣсь же находится еще извѣстіе о смерти Шемяки, объ его убійцѣ, о которомъ не упоминаютъ лѣтописи. Въ лѣтописяхъ говорится только: «1453 лѣта іюля въ 18 день

(или 17) преставися князь (или князь великій) Дмитрій Юрьевич Шемяка въ Новѣгородѣ въ Великомъ¹⁾, или «даша ему лютаго зелія»²⁾, или «князь Дмитрей Юрьевичъ Шемяка умре со отравы въ Великомъ Новѣгородѣ»³⁾. Карамзинъ говоритъ, что Шемякѣ дали яду, отъ котораго онъ скоропостижно умеръ, и подьячій, именемъ Бѣда, прискакалъ въ Москву съ вѣстію о кончинѣ, виновникъ коей остался неизвѣстнымъ⁴⁾; а Полевой полагалъ, что убійцею былъ самъ Бѣда: «Подьячій *Василій* Бѣда — вѣроятно, самый убійца — опрометью прискакалъ изъ Новгорода въ Москву и извѣстилъ, что Шемяка умеръ»⁵⁾. Изъ сочиненія Вассіана узнаемъ, что «ниъ нѣкыи человекъ именемъ *Иванъ*, съ быше по наученію нѣкыихъ в Великомъ Новѣградѣ слоужа у нѣкогого князя благочѣстива; ть господина своего отравою умори, послѣди же зазрѣвъ себѣ облечеса въ иноческыи образъ, и приде въ обитель святаго; онъ же видѣвъ его грядуща, рече къ ученикомъ: зрите ли человекъ сего, яко ни иноческаго ради образа очистися отъ кровѣ тоя; они же о семъ зѣло подившася, но тогда въпрашати не смѣюще; послѣди же повѣда блаженный единому ученику: съ человекъ князя Дмитрея Шемяку отравою уби: того ради и черньчствомъ не очистися отъ крови тоя».

Вообще жизнеописаніе св. Пафнутія, написанное Вассіаномъ, по духу и значенію, составляетъ одно цѣлое съ тѣми духовно-историческими произведеніями, которыя извѣстны подъ именемъ «Житій святыхъ» и которыми такъ богата наша древняя словесность.

1) Полное Собрание Русск. Лѣтописей. Т. V, стр. 31 и IV, 126 и 215.

2) *Карамзина*: Исторія Госуд. Россійск. Т. V, прим. 357.

3) Полное Собрание Р. Лѣтописей. Т. V, стр. 271.

4) Исторія Карамзина. Т. V, стр. 341—342 изд. 6.

5) *Полевой*: Исторія Русскаго народа. Т. V, стр. 401—402.

III.

Обозрѣніе литературныхъ памятниковъ по духу и содер-
жанію находится въ самой живой связи съ обозрѣніемъ ихъ по
языку и слогу¹⁾.

1) Замѣтимъ нѣсколько подробностей. Въ отношеніи къ звукамъ: Посланіе
во вся деи живота вашего. — боитество. — многія сУмержма странамъ на-
шимъ. — утверженному. — об Ор Омити. — об Ор Омяху. — преЖебышимъ. — постра-
Жуть. — напреЖе тебе. — надеЖу. — вреЖемъ. — разДрушеніе.

утверЖденіе. — ЕДИНако. — хоЩеши. — преЖДебышимъ. — нуЖДи. —
тойЖДе. — ноЩь. — омРАчаеми. — хРАбрость. — здРАвъ.

Житіе. — принуЖаежъ. — рассуЖенія. — утверЖаше. — надъЖю. — стра-
Жюци. — чюЖей. — разДрѣшеніе. — меЖю, труЖающися.

иЖДуЩа. — стражюЩи. — юдва. — ЕДиномъ.

Въ отношеніи къ формамъ: Посланіе. Княземъ и благочестивымъ бояромъ. —
съ всеми соборы. — яко истиннии приснаа церковнаа чада восприимуть епика
истинными. — сопротивляеся сиродцею.

оставляеши насъ яко овца не имуща пастыря. — и покорить враи твоа. —
лучше тебѣ сомаишу живото получитьи. нежели истинствоваишу погибнути. —
на тебѣ и на твоємъ сыну.

посреди земля. — отъ Божіа молокіа омрачаеми.

о духовный сыну! — о пастырю! — царю!

гдѣ хоцещи воцаритися, поцубъ врученное ти отъ Бога стадо. — избавлей
Израиля и преславнаа содѣльей.

работаша имъ иноплеменици; а въ другомъ мѣстѣ: работажу иноплемени-
ници.

Житіе. — Паевотіе бохма простираеся к подвигомъ. — нмыи садовіе благо-
лѣпотнаа дресеса. — обои въ благочестіи сѣающе блягоу и соблюдающе заповеди
благыя. — бляху же тогда воды разливаешеся.

межю двѣма рѣками.

начать рѣйтися и бродити.

отъ дума. — до земля. — ис келіа.

Въ синтаксическомъ отношеніи: Посланіе. Дательный самостоятельный:
Богу тако изволишу. — Господу ти помогаишу. — Мѣстоименіе иже съ прича-
стіемъ: открыется гнѣвъ Божій человекомъ, иже истинну въ неправду дер-
жащимъ. — и подвизающися ему иже до смерти.

Противу съ дательнымъ: противу безбожному бесерменству. — противу
волку. —

Союзъ равно яко; вѣнци мученическими почтены быша, равно яко и первии
мученици.

Одно отрицаніе: нимало спротивляешеся. — ни чымъ же врежемъ. — не убоися
татарскаго множества (= множества Татаръ). — не пощадѣ живота своего
избавленія ради христьянскаго (= ради избавленія христіанъ).

Соображая данныя, встрѣчаемыя въ сочиненіяхъ Вассіана, мы приходимъ къ заключенію, что въ языкѣ ихъ господствуютъ

Дополненіе передъ дополняемымъ: но и *раю наследника* сотвори его.—отъ Бога *соутршеніемъ оставленія* приаща. — Отсюда переходъ къ сложнымъ словамъ: *Богомъ стичанному.*—*Богомъ данную.*—со всѣмъ *Богомъ любимымъ* соборомъ. Виѣсть съ тѣмъ и: *достойный хваламъ* великій князь Дмитрей.

Другія сложныя слова: о *благочестивой* державѣ; со *христолюбивымъ* людьми; *каменосердеченъ; остроуміе; худоуміе; велеречіе; благородіе.* спротивлешся окаяннымъ симъ *сыродцемъ* (такъ Вассіанъ называетъ Татаръ). аще покаемся *вседушно* престати отъ грѣха.

Житіе. О неполезныхъ же и о поустошныхъ имъ *мало брехи.*—*блаженному* *всклонившуся*, зреть нѣкоего черна виденіемъ. — сокрушати желѣза, въ нихъ же *связанноу емоу соущоу дръжимоу.*—

искони же ненавидян добра врагъ *душамъ губитель.*—

Въ повѣствованіи часто употребляется настоящее время вмѣсто прошедшаго: Лишенія ради свѣта очію *оставляетъ* паству и *бываетъ* присельникъ въ обитель... въсхогѣже и ученика послѣдовати емоу, настошиже обители не поволи быти томоу... блаженныи же *молитъ* старца оставити его тоу... *отходитъ* тамо идѣже прежде пасыи Христова стадо словесныхъ овецъ.—

Богъ да Пречистамъ Богородица.

Въ Посланіи замѣчательны слѣдующія выраженія: *усты ко устомъ* глаголати (ср *рука объ руку* и пр. и пр.).—*вся сія на сердци своемъ положышу.*—*приде* же оубо въ *слухи наши.*—но безъ сомнѣнія *вскочи въ подвигъ* и напередъ *выѣха* и *въ лице ставъ* противу Мамаю.—

иныя страны *примаху* подѣ себе.—

казню поведѣ *казнити.*—

и се убо *который* пророкъ пророчествова или апостолъ *который* или святитель научи.—

молю же и о семь царское твое *остроуміе* и Богомъ данную ти премудрость, да не позаариши моему *худоумію.*—

Употребленіе множественнаго числа вмѣсто единственнаго, какъ авторскій приемъ, выразившійся въ языкѣ: нынѣ же *смышахомъ.*—и се убо якоже *смышахомъ*, безбожный Агарянскыи языкъ прибавжися къ странамъ нашимъ.— *паче насъ* ты вѣси.—

Особенное вниманіе обращаютъ на себя слова, употребляемыя въ разныхъ значеніяхъ, и частое употребленіе словъ, выражающихъ понятія отвлеченныя:

Слово *держава* употребляется въ значеніяхъ различныхъ: возмогай о Господѣ въ *державѣ* и крѣпости.—потребною и лѣпною памятью о благочестивѣйшей вашей *державѣ.*—молюся твоей *державѣ*, не послушай совѣта ихъ.—духовъ же *лѣстивыхъ*, шепчущихъ въ ухо твоей *державѣ.*

благословеніе на тебѣ и на твоемъ сыну и на всемъ твоемъ *юсударствѣ* (или господствѣ).—и мирно да будетъ и многолѣтно ваше *юсударство* побѣдно. молю убо *величество* твое да не прогнѣваешися на мое *смирениа.*

дерзнухъ написати къ твоему *благородству.* вкупѣ же и намъ богомолцемъ вашего *благородія.*

одинаково оба элемента: и Церковно-славянскій и Русскій. Первый, будучи существенно необходимымъ по самому характеру произведеній, не является исключительно господствующимъ ни

Въ Житіи: (Батый) поущенъ бысть на Россійскій *островъ*, якоже серпъ егоже пророкъ видѣ.

разсуди же острою *промысла* (т. е. силою ума).

ослѣпи бо діаволь очеса ихъ острою безоумнаго хоудаго и всепагоубнаго смысла.

въградити — соорудитъ: въградити церковь, въградити храмъ.

(Одинъ князь послалъ зажечь обитель; но посланные, увидѣвъ св. Пафутія въ трудахъ съ братією, не могли рѣшиться на зло и) възрацахуся *бездѣли*, къ пославшему ихъ.

на *обѣдъ* и *вечерю*.

такowymъ *прослужимъ* *наставляемъ* (=руководимые такою славою).

дѣлу касатися—братъся за дѣло. *отравою* *уби*. *отравою* *умори*.

промысломъ Божиимъ *смабдѣвахуся* отъ напрасныя смерти.

и всякъ *оудобны* страхъ отринувше.

самъ—священническая одежда.

и начатъ *рѣтитися* и бродити сѣмо и овамо.

оужастивши того.

(старецъ) всегда слезы телмы *безъ щоука* испощае.

зряше *очиститъ* дѣмонны многы.

псалмы давидовы *транесословаше*.

нзыде ис келія въ *проустъ* сирѣчь в сѣми.

ископаша *тробъ* по завѣщанію святаго.

Причастіе *настоми* въ именит. и въ родит.: по съвѣту *настолицю*, употребляется въ значеніи существительнаго (*настойтелъ*), подобно *princeps*, *heiland* и пр.

Замѣчательно отличеніе въ нѣкоторыхъ случаяхъ прозвища *простою* и *мѣстнаю*: живяхоуже (родители св. Пафутія) в селцѣ, по *прости* рѣчи Коудиново нарицаемо. — множество *рыбъ*, ихъ же *мѣстна* (т. е. Боровская) *рѣчь* *сизжми* обычен нарицатя. — нѣкогда ученику блаженаго нападе болѣзнь оку, еже *обычною* *рѣчию* *переломъ* нарицается. — Другая болѣзнь называется безъ оговорки: на самагоже недугъ люте *нападе*: *своробъ*.

Что медицинскія средства были въ употребленіи у насъ въ XV вѣкѣ, на это въ Житіи указывается слѣдующимъ: «сего *врачьскими* *хитростями* цѣлѣтися всячьскы отречена быша».

Особенность въ измѣреніи времени: «Съверши же блаженны Паенотіе седморичное *обхожденіе* *временъ*». — «съвершивъ же въ обители тои пасмы и окормляя Христова стадо словесныхъ овецъ *имѣ* *ико* *тридесат* *обхожденіи* *временъ*».

Замѣчательны слѣдующія выраженія: отхожахоу *въсвоися*.

въ вѣтѣмъ царскыи *поутъ* *юнаше*. — и отголѣ вся мечтанія *безъ* *отѣсти* быша. покровенже сын *мрачнымъ* *облакомъ* срама.

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

34

въ Посланіи, гдѣ много мѣстъ заимствовано изъ Св. Писанія, ни въ Житіи, которое стѣбитъ только сравнить въ рукописи и въ печатномъ изданіи, чтобы увидѣть, до какой степени всѣ руссизмы изглажены позднѣйшею редакціею, придавшей языку Житія характеръ исключительно Церковно-славянскій, какииъ онъ является, по дѣленію Востокова¹⁾, въ новомъ періодѣ Славянскаго языка. Смѣшеніе формъ, встрѣчаемое у Вассіана, было общео принадлежностью языка Русскаго въ XV вѣкѣ; самое употребленіе словъ значенія отвлеченнаго составляло одну изъ отличительныхъ чертъ языка того времени, какъ открывается изъ многихъ памятниковъ²⁾. Обиліе словъ отвлеченнаго значенія показываетъ уничтоженіе жизненной свѣжести въ языкѣ, который въ эпоху первобытную, чуждаясь отвлеченности, владѣеть выраженіями наглядными и изобразительными. Отвлеченность выраженія рано проникаетъ въ языкъ и долго, весьма долго выражается въ немъ: въ этомъ отношеніи языкъ XV вѣка представляетъ общую черту съ языкомъ XVIII и XIX столѣтія. Выраженія Вассіановы въ родѣ слѣдующихъ: *разсуди промысла*, — *сниде же таковая въ слоужъ всему множеству оученикъ въ обители* — близки по характеру съ выраженіями Карамзина въ Письмахъ Русскаго путешественника: «Пойте, горные друзья

едва возмозе повинуты того обнажити извоу и въ мнозѣ времени обяывая и прилагам *пластырь покаянія* едва возмозе оутвердити къ отчанію порѣваемый того помыслъ.

1) Труды Общества любителей Россійской Словесности. 1820. Ч. XVII. *Востокова*: Разсужденіе о Славянскомъ языкѣ, стр. 2.

2) Такъ одно изъ Посланій Іоны (Сборникъ скорописью XVI в. Императорской Публичной Библіотеки отд. XVII, № 50) начинается слѣдующимъ образомъ: «Благословеніе Іоны, митрополита Кіевскаго и всея Руси, о Святѣмъ Дусѣ возлюбленному сыну нашего *смиренія*, благородному и благовѣрному Князю Юрію Семеновичу. Молитца, сыну, *смиреніе* наше челоуѣколюбцу Богу и пречистѣй Егѣ Богоматери о многолѣтномъ здравіи вашего *благородія*, яко да будеть ваше *благородіе душевно спасительно* и тѣлесно *многочетно, здраво* въ въ неисчетная лѣта, а о великой, сыну, вашей *чести* и многихъ дарованіихъ, еже къ Богу и къ церкви Божіей, и къ нашему *смиренію* по вашему *блазопроизволенію*, тамо всемилоостивый Богъ и пречистая Егѣ Богомати да воздаеть вамъ вашу пребогатую и сторичную маду временно же и будущи».

мон, пойте, и *приятностію* гармоніи услаждайте житейскія горести», — «Хлѣбъ, мясо, дрова, платье, обувь и прочія *необходимости*». — Такое сопоставленіе не можетъ, какъ мы думаемъ, показаться страннымъ тому, кто раздѣляетъ убѣжденіе современной науки, что въ языкѣ господствуетъ «смѣсь стараго съ новымъ» и потому въ языкѣ древнемъ можно найти черты, принадлежащія позднѣйшей эпохѣ, и наоборотъ въ современномъ языкѣ слышатся еще слѣды глубокой древности. — Въ отношеніи къ слогу произведенія Вассіана представляютъ соединеніе простоты и силы съ нѣкотораго рода искусственностью, которое придаетъ имъ особенный характеръ, занимающій средину между слогомъ XII и XIII и слогомъ XVII столѣтія. Выраженія, подобныя такимъ: *покровенъ мрачнымъ облакомъ срама* и т. п. могутъ быть поставлены близко къ тѣмъ прекраснымъ образамъ, которые сохранились въ нашихъ древнихъ памятникахъ, какъ напр. у Кирилла Туровскаго: «кацѣми же плащаницами обію тя, повивающаго мглю землю и небо облакы покрывающаго», или у Серапіона: «всѣмъ казнивъ ны, Богъ не отведеть злаго обычая: нынѣ землю трясеть и колеблетъ: безаконья, *грѣхи* многия земля *отрясти* хочеть, яко *лѣствоіе* отъ древа». Съ другой стороны слогъ XV вѣка приближается въ нѣкоторыхъ особенностяхъ къ слогу XVII вѣка, и Вассіановъ *псалтырь покаанія* напоминаетъ *аптеку совѣсти* Стефана Яворскаго, любившаго способъ выраженія, подобный слѣдующему: «Прійдите нынѣ вси огневицею грѣховною палиміи, обладаеміи отъ демоновъ беззаконницы, образъ только человѣческой носящии, а вещью свиніи сущии, приступите и примите рецептъ, сіе извѣстнѣйшее и неслестное предписаніе; приѣмше же принесите въ *аптеку совѣсти* своя, составите по реченному»¹⁾.

1) Говоря о слогѣ Вассіана, мы должны упомянуть объ эпитетахъ, которые имѣютъ въ первобытную эпоху языка такое обширное значеніе, выражая со всею свѣжестью и вѣрностію возрѣніе народа. Уже то, что Вассіанъ былъ писатель, а не народный поэтъ, наустно передававшій свои думы, и притомъ жилъ въ вѣкѣ довольно позднемъ для эпическаго вдохновенія; уже эти

Изъ разсмотрѣнія литературной дѣятельности Вассіана въ трехъ необходимыхъ отношеніяхъ, опредѣляемыхъ самою сущ-

два обстоятельства могутъ служить рудательствомъ, что такихъ многозначительныхъ эпитетовъ встрѣчается у него немного. Но мы считаемъ нужнымъ упомянуть и объ этихъ немногихъ.

Посланіе. Исходяши противу окаянному оному *мыслемому волку*, хотя искийти изю усть его *словесное стадо* Христовыхъ овецъ.... Ставъ противу окаанному *разумному волку* Мамаю.

Житіе. Отходитъ тамо, идѣже прежде пасынъ Христова стада *словесныхъ овецъ*. Хотя эпитеты *словесный* и *мысленный* или *разумный* могутъ быть сочтены за переводъ съ Греческаго, подобный, напримѣръ, выраженію Никифора: «имже бо соугоубо есть житіе наше: словесно и безсловесно, и бесплотно и тѣлесно» *) и многиямъ другимъ, объясняющимся двоякимъ значеніемъ *слова* и *мысли*, которое имѣетъ въ Греческомъ λόγοςъ съ производными отъ него; однако укоренившееся употребленіе этихъ эпитетовъ едва ли можно приписать одному неумѣнью переводчиковъ, смѣшавшихъ два разныя значенія. Во всякомъ случаѣ нельзя не принять въ соображеніе, что *слово* и *мысль* выражаются словами одного корня не въ одномъ Греческомъ языкѣ, но и въ другихъ, и въ томъ числѣ въ Славянскихъ, въ которыхъ подобное выраженіе принадлежитъ не книжникамъ, находящимся всегда болѣе или менѣе подъ вліяніемъ чужеземнымъ, а живому говору народа. Какъ въ Греческомъ λόγοςъ, такъ въ духовной Латыни *servum* имѣло такой же двоякій смыслъ; древне-Нѣмецъ *gedia* и Готское *rathjo* — *исоворитъ* имѣетъ при себѣ Латинск. *ratio*; *raison*, *arraisonner* значили въ средніе вѣка *речь*, *исоворитъ*. Слово, которое въ однихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ значить *исоворитъ*, въ другихъ *думать*: Болгарское *думамъ* значить *исовору*; *gadati* по Чешски (*hadati*) и по Польски (*gadać*) значить *исоворитъ*, а по Руски *думать*, *мыслить*, что видно изъ эпическихъ выраженій Южно-Русской поэзи: «*думае-гадае*» или «*думае-гадае, словами промовае*» **, которая встрѣчается и въ Сѣверно-Русской, напримѣръ, въ сказкѣ объ Ильѣ Муромцѣ: «приходить отецъ съ матерью въ избу. А имъ *думано* имъ *гадано* стало ихъ дѣтище на ноги крѣпко, пробовалъ силу великую» ***). — *Волкъ* называется *разумнымъ* и *овцы* *словесными*, ибо употребляется въ значеніи *людей*, а *человѣкъ*, по воззрѣнію, сохранившемуся въ языкахъ Славянскихъ и вообще Индо-Европейскихъ, тѣмъ существенно отличается отъ животныхъ, что онъ *исоворитъ* и *мыслитъ*: гомерическій эпитетъ людей μέροπες ἀνδρωτοί или οἱ μέροπες происходитъ отъ μέρομα: или μερίζω—дѣлю, раздѣляю и δψ, ὀψός—голосъ: животныя не *думаютъ*, а потому и не *исоворятъ* и называются *mutum et turre pecus*; древн.-Нѣм. *staelandî*; ἀλόγος — *brutozum more*; у Нестора: «Ама-

*) Посланіе митрополита Никифора къ Владимиру Мономаху. Русскія До-стопамятности. Ч. I. стр. 61.

**) Сборникъ Украинскихъ пѣсень, издаваемый М. Максимовичемъ. Кіевъ. 1849. Ч. I, стр. 58 и многія другія.

***) Русскія народныя сказки, изд. Сахаровымъ. 1841. Ч. I, стр. 67.

ностью литературной характеристики, получают, по нашему убъждению, слѣдующіе выводы. Во первыхъ, Вассіанъ безспорно

зонаже же мужа не имутъ; но и аки *скоть бессловесный* единою лѣтомъ къ веш-нымъ днемъ оземствени будутъ, и сочтаются съ окрестными мужи»; и пр. *).

Въ Житіи при повѣствованіи о заповѣдныхъ *исоранахъ* говорится: *исорани черноперіи и мноюлчмни*. Эпитетъ *черноперіи* состоитъ въ связи съ эпитетомъ *чрмный воронъ* въ Словѣ о полку Игоревѣ; но особенно замѣчательнъ, по нашему мнѣнію, эпитетъ *мноюлчмни*: онъ есть живой слѣдъ, сохранившійся въ языкѣ отъ его древняго, эпического періода, когда фантазія народа, полная сочувствія съ окрѣжающей его природой, придавала *рычъ* и *юворъ*, существенное свойство человеческой природы, другимъ существамъ и предметамъ. Въ подтвержденіе нашей мысли приведемъ нѣсколько данныхъ. Фантазія народа заставляетъ говорить и деревья, и звѣрей, и птицъ. Предкамъ нашимъ извѣстно было повѣрье о говорящихъ деревьяхъ, что видно изъ «книги о Сивчляяхъ коліки быша и кимы иманы и ѿ предреченіи ихъ» (писанная полуустав. крупнымъ въ 1673 г. хранится въ Румянцовск. Музеумѣ), въ которой говорится: «таже во діавольское предреченіе относятся и *дубъ предречительный*, и конобъ, в Додову Зевсова, и бобковинное древо, иже древесю *предлаюлаша*: и голубъ въ дубъ глаголющъ: и древесю во Индію ко Александру Великому *Гречески глаголаша*». Эти деревья, говорящія по Гречески, напоминаютъ *Латинскій* или *Волошскій* языкъ, на которомъ, по средневѣковому повѣрью, говорили животныя. Если даръ слова приданъ безмолвнымъ деревьямъ, то еще естественнѣе было придать его предметамъ звучащимъ, что и встрѣчаемъ въ Славянской поэзіи. Въ одной Русской святочной пѣснѣ: «Какъ за горнищей, за повадушею не въ гусли играютъ, ни *ѿ свиртли юворятъ*»**), или въ другой пѣснѣ, въ изд. Сахарова: «У Спаса къ обѣдни звонять, у прихода *часы юворятъ*». Но въ особенности царству животныхъ придаетъ *юворъ* народная фантазія; даже рыбы, не смотря на ихъ эпитетъ *безмасныя* въ нашемъ присловьи: *какъ рыбы безмасныя*, соответствующемъ Греческому: *ὡς ἄψωνοι ἰχθύες****), представляются въ народной поэзіи говорящими, какъ напр. въ сказкѣ «О Ершѣ Ершовѣ сынѣ Шетинниковѣ», напечатанной въ изданіи Сахарова Русскихъ народн. сказокъ. Изъ животныхъ чаще всѣхъ обладаетъ даромъ слова *конь*. Еще Несторъ записалъ преданіе, хотя и чужое: «Въ Суріи же бысть трусъ великъ, земли разсѣдшися трій поприщъ, изиде дивно изъ земли жьска, человѣчьскимъ гласомъ глаголющи и проповѣдаючи нанты языка, еже и бысть»****). Въ былинѣ изъ вѣка Владиміра *Иванъ юстиной сынъ*: *апрощитца* ему добрый *конь челоувчымъ, Русскимъ* голосомъ; то же въ сказкѣ о Добрынѣ Никитичѣ и во многихъ другихъ. Изъ птицъ свою пѣвучестью или говоромъ извѣстны въ народной поэзіи: и *соловей*, и *ятухъ*, и *дятель*, и *голубъ*,

*) Полное Собрание Русскихъ Лѣтописей. Т. I, стр. 7.

**) *Степирева*: Русскіе простонародные праздники. II, 99.

***) *Степирева*: Русскіе въ своихъ пословицахъ. I. стр. 88.

****) Полное Собрание Русск. Лѣтописей. I. стр. 71.

обладалъ талантомъ: въ преклонныхъ лѣтахъ, на краю гроба написать стройное и въ высшей степени убѣдительное посланіе

и *орлы*, и въ особенности *ялки* и однородные съ ними *вороны*. *Соловей* отъ *славити*, *слыти*, *слути*; *птухъ* (церковно-слав. *птѣлъ*) отъ *пти*, подобно Нѣмецк. *Hahn*, происходящему, какъ полагаетъ Я. Гриммъ, отъ потеряннаго глагола *hapan*, соответствующему Латинск. *capere*, Санскр. *kan*; *дѣлѣ*, быть можетъ, отъ глагола *дѣлати* или *дѣти* въ смыслѣ *говоритъ* (ср. у *Нестора*: «ащели кто дѣлѣ: высѣчець исѣче, то не съ то створи, но сынъ его» I, 86, или частица *de*=*могъ* (отъ *могвити*)=ба (баять) и въ такомъ случаѣ не состоятъ ли названіе *дѣлѣ* съ Нѣмецкимъ названіемъ этой птицы: *der Specht*, которое Гриммъ объясняетъ слѣдующимъ образомъ: «*der Specht* (wörtlich *der spähende, weissagende vogel*) hieß darum *μῆροψ*, gleich dem Menschen, und in altrömischer wie in altdentscher sage verweben sich *Picus* und *Bienenwolf* mit heldengeschlechtern *)». О *ялубѣ* въ одной Сѣверно-Русской пѣснѣ: «Ужъ, какъ зачалъ голубь ворковать, а голубушка щекотати всякими разными голосами, *человѣчьими словесами* **). *Орелъ*, присутствовавшій при смерти человѣка, чтобы принять его послѣднюю волю, *говорилъ* съ умирающимъ и объ умершемъ; такъ въ Южно-Русской думѣ: «*Заплаче зозуля, степомъ летючи; закурукуютъ* кречеты *связи; заадаются* орлики *хижи; да все, усе по своимъ братахъ, по буйныхъ товаришахъ* козакахъ ***). Сама дума объясняетъ, почему, когда *зозуля плачетъ, кречеты курукуютъ, орелъ адаетъ*, такъ же какъ *думаетъ-адаетъ* человѣкъ, объясняетъ, называя *орловъ братьями козаковъ*, и въ Южно-Русской поэзіи есть много прекрасныхъ преданій о *побратимствѣ* умирающихъ козаковъ съ орлами. Особенность *ялокъ* и *воронъ* отъ другихъ птицъ въ отношеніи способности *говоритъ* видна изъ того, что въ Словѣ о полку Игоревѣ звукамъ другихъ птицъ даются различныя названья: орлы *клекутъ*, соловьи *щекочутъ*, сороки *стрекочутъ*, дивъ *кличетъ*, лебеди *кричатъ*, лисицы *брешутъ*, и т. д., а галки представляются говорящими: «мъгла поля покрыла, щекотъ славій успе, *говоръ яличи* убуди» ****), или «галицы *свою рѣчь* *говоряжутъ*, хотять полетѣти на уедіе» *****). Съ выраженіемъ Слова о полку Игоревѣ стоитъ въ прямой связи эпитетъ *мнооязычнѣ иаврани*; онъ оправдывается и повѣствованіемъ о карѣ за ихъ умерщвленіе, находящемся въ Житіи, и всего болѣе многочисленными преданьями, живущими въ народной поэзіи, въ которой *воронъ* является постоянно птицею *въщю*, обыкновенно *въстникомъ* смерти или несчастія. Въ заключеніе замѣтимъ, что народная фантазія, придавая человѣчскій даръ слова *воронамъ, ялкамъ* и другимъ животнымъ, виѣстѣ съ тѣмъ удержала въ языкѣ намеки о *единствѣ языка* *человѣческаю*, не смотря на разнообразіе говорящихъ имъ народовъ. Нашъ народъ даже виѣсто того, чтобы сказать о комъ либо: *онъ говоритъ на разныхъ языкахъ*, употребляетъ выраженіе: *онъ говоритъ на*

*) Ueber den Ursprung der Sprache, von Jacob Grimm. 1852. стр. 19.

**) *Сахарова*: Сказанія Русскаго народа. Т. I, кн. 3, стр. 165.

***) *Максимовича*: Сборникъ Украинскихъ пѣсень. стр. 59.

****) Русскія достопамятности. Ч. III, стр. 46.

*****) Ibid. стр. 82.

могъ только человекъ, одаренный истиннымъ талантомъ. Во вторыхъ, Вассіанъ былъ писатель образованный: это доказывается начитанностью его въ Св. Писаніи и короткимъ знакомствомъ съ классическимъ произведеніемъ извѣстной эпохи, сборникомъ «Пчелю». Придавая такое значеніе послѣднему обстоятельству, не думаемъ, чтобы мы преувеличивали дѣло; ибо нельзя не считать признакомъ образованности знакомства съ памятникомъ, который служитъ однимъ изъ вѣрнѣйшихъ выраженій современной ему образованности, и потому долженъ занять видное мѣсто въ исторіи словесности, которое указалъ ему еще знаменитый Фабрицій, высказавшій свой взглядъ во вступленіи къ сообщаемымъ имъ свѣдѣніямъ о Стоевовой Антологіи. Въ третьихъ наконецъ, отдавая должную справедливость Вассіану, какъ писателю, мы должны признать вмѣстѣ съ тѣмъ, что онъ не былъ единственнымъ исключеніемъ въ кругу современниковъ, а трудился на одномъ поприщѣ съ другими писателями. Самые виды произведеній Вассіана доказываютъ справедливость сказаннаго нами: Вассіанъ писалъ поученія, житіе, посланіе; а извѣстно, что поученія и житія составляютъ два вида древней Русской

разные языки, т. е. какъ бы на разные тоны языка, что невольно приводитъ на мысль одно преданіе о раздѣленіи языковъ, существующее на Европейской почвѣ. Эстонское преданіе говоритъ, что когда пренее жилище оказалось слишкомъ тѣснымъ для людей, древній Богъ опредѣлилъ распространиться людямъ по всему земному шару и каждому народу нѣтъ свой особый языкъ: для этого поставилъ онъ котелъ съ водою на огонь, и заставилъ народы поочередно подходить къ котлу и брать себѣ въ языкъ тоны, издаваемые кипящею водою *). Въ печатномъ изданіи Житія эпитетъ *мноязычии* пропущенъ, да и въ самомъ Вассіанѣ, употребившемъ этотъ эпитетъ, образованномъ писателѣ XV вѣка, странно и предполагать *полное* сочувствіе съ народнопоэтическимъ образомъ представленія; но таково свойство творческой силы, оживляющей языкъ, что она, создавши изъ него стройное цѣлое, въ которомъ каждое слово было полножизненнымъ выраженіемъ народной мысли, народнаго чувства и народной фантазіи, въ послѣдствіи хотя и ослабѣла, по все таки сохраняетъ въ языкѣ черты отдаленной древности, и дѣло науки — открывать, по мѣрѣ возможности, эти черты, не пренебрегая ни однимъ фактомъ, представляемымъ исторіею языка.

*) *Grimm*: Ueber den Ursprung der Sprache. стр. 29.

словесности, особенно богатые памятниками; посланій также сохранилось довольно много. Даже объ одномъ и томъ же предметѣ и по одному и тому же поводу съ Вассіаномъ писали къ великому князю и митрополитъ Геронтій, и Паисій, игумень Троицкій. Такая связь произведеній Вассіана съ господствовавшимъ въ его время направлениемъ словесности, несколько не уменьшая ихъ литературнаго значенія, представляетъ, съ одной стороны, въ выгодномъ свѣтѣ самый вѣкъ Вассіана, съ другой дѣлаеть изученіе ихъ тѣмъ болѣе необходимымъ для познанія современной имъ внутренней жизни народа, для опредѣленія характера народной образованности. Отсюда сама собою вытекаетъ мысль, что Вассіанъ, какъ одинъ изъ образованныхъ людей и талантливыхъ писателей Русскихъ XV вѣка, имѣеть неоспоримое право на вниманіе исторіи при разсмотрѣніи внутренней жизни Русскаго народа въ XV столѣтіи.

Исторія ¹⁾ о славномъ и храбромъ Александрѣ, ковалерѣ російскомъ ²⁾.

Опыты повѣстей, въ той или другой формѣ, встрѣчаются въ нашей литературѣ въ разные вѣка. Эти опыты — преимущественно переводные или же составлены подъ сильнымъ вліяніемъ иностранныхъ образцовъ. Въ періодъ древній преобладало вліяніе византійское. Оно придало и повѣствовательной литературѣ характеръ частью наставительный, частью мистическій. Лучшимъ доказательствомъ служитъ богатѣйшій отдѣлъ старинной словесности нашей — жизнеописанія и тѣ повѣсти, которыя состоятъ съ ними въ ближайшей связи. Замѣчательно, что и изъ сочиненій свѣтскихъ были въ ходу особенно тѣ, которыя не лишены назидательности. Такова, на примѣръ, сказка, переведенная изъ Тысячи и одной ночи, о Синагрипѣ (Сенхарибѣ) и Акирѣ (Гейкарѣ). Акиръ усыновилъ племянника своего, Надана. Неблагодарный Наданъ оказался клеветникомъ и измѣнникомъ, и Акиръ долженъ былъ претерпѣть много горя. Но правда восторжествовала: Акиръ взысканъ милостями, а Наданъ преданъ мучительному наказанью, и т. п.

1) Библіотека для Чтенія, 1858 г., № 11.

2) Мы пользовались двумя списками этой повѣсти, принадлежащими графу Уварову: № 601, Q (Царск. 458), сборникъ, въ которомъ повѣсть названа такъ: «Исторія о славномъ, храбромъ Александрѣ, ковалерѣ російскомъ», — и № 880, Q, заключающ. въ себѣ только «Исторію о російскомъ дворянинѣ, храбромъ ковалерѣ Александрѣ».

Съ теченьемъ времени на нашу литературу стали оказывать вліяніе, хотя и посредственное, литературы западныя. Опыты беллетристики, повѣсти, рыцарскіе романы, шуточные рассказы и т. д. переводились съ польскаго языка на русскій. Два предѣла новаго рода словесности, извѣстнаго предкамъ нашимъ, составляютъ: Зерцало — сборникъ нравственно-занимательныхъ повѣстей, и Жарты — шутки, забавные анекдоты.

Число переводныхъ повѣстей довольно значительно; число оригинальныхъ весьма невелико. Повѣсть о Фролѣ Скобѣевѣ стоитъ почти особнякомъ; два-три другіе опыта отличаются отъ нея во многихъ отношеніяхъ. Ближе другихъ къ «Исторіи о російскомъ дворянинѣ Фролѣ Скобѣевѣ» — «Исторія о російскомъ дворянинѣ Александрѣ»¹⁾.

Исторія объ Александрѣ еще неизвѣстна въ печати, и потому мы рѣшились представить очеркъ ея содержанія. Въ ней описываются приключенія двухъ русскихъ, молодыхъ людей, путешествующихъ за границую и наблюдающихъ заморскіе нравы, но только съ одной стороны, именно — женскаго населенія различныхъ странъ Европы. Наблюденія и отчасти успѣхи дорого обошлись нашимъ туристамъ: имъ доставалось и отъ оскорбленныхъ мужей, и отъ милого лукавства женъ. Но иногда имъ улыбалось и счастье: иностранка увлекалась русскимъ путешественникомъ, огорчая тѣмъ своего мужа, капитана, и еще болѣе студента, жившаго въ томъ же городѣ. Главный интересъ повѣсти заключается въ взаимной любви героевъ и героинь; средствами для объясненія служатъ обыкновенно письма, аріи и конфиденты. Довольно забавно выраженіе заморскихъ любезностей стариннымъ русскимъ языкомъ съ примѣсью славянизмовъ. Чтобы познакомить и съ приемами, и съ языкомъ, мы приводимъ нѣкоторыя мѣста въ подлинникѣ.

1) Она уступаетъ повѣсти о Скобѣевѣ въ оригинальности: заимствованія въ ней очевидны; но въ цѣломъ она представляетъ опытъ свѣтской повѣсти, знакомящій со вкусомъ старинныхъ читателей нашихъ.

Повѣсть начинается такъ:

«Въ великой Россіи бысть нѣкій человекъ Іоаннъ, жену имѣлъ Настасію, зѣло лѣпообразну, и между ими въ супружествѣ сожитіе доброе происходило, но точію въ дѣторожденіи безсчастливы были. И по нѣколичихъ прешедшихъ лѣтъхъ отъ Создателя счастье получили въ рожденіи единого сына, которому наречено имя Александръ, вельми прекрасенъ¹⁾. И по возрастѣ его семилѣтнемъ отдали его въ школу по обученію политики. Тогда Александръ въ наукѣ великое снисканіе имѣлъ, и наукою своею превзошелъ прочихъ. Однакожь тѣмъ доволенъ быть не могъ, и по случаю взялъ вымыслъ, свое разсужденіе о европейскихъ государствахъ и славныхъ академіяхъ науками цвѣтущихъ, возымѣлъ намѣреніе до нихъ ѣхать, и всегда совѣстію къ тому побужденъ былъ искать приличнаго случая, како бы могъ и родителей своихъ объ отпускѣ позволеніе получить. И въ нѣкоторый день прійде въ палату предъ родителей своихъ, началъ говорить о намѣреніи своемъ: «премилостивѣйшіе и дражайшіе государи родители! уже извѣстно вашему благородію, что, по волѣ вашей, желаемого отъ здѣшнихъ школъ я не лишился, и къ тому о присовокупленіи охоту воспріялъ, дабы видѣть въ европейскихъ государствахъ славно процвѣтающія въ наукахъ академіи, и въ томъ дерзость возымѣлъ, еже бы у васъ милость упросити. И, конечно, безсовѣстная моя была дерзость, ежелибы не многіе образцы къ тому свидѣтельствовались, понеже во всемъ свѣтѣ до единого обычай имѣютъ родители чадъ своихъ обучать, и потомъ въ другія государства для пріобрѣтенія лучшей чести и славы отпускать. . . . прошу учинить

1) Таково начало повѣсти въ рукописи № 601; въ рукописи же № 880 оно передается нѣсколько иначе: «Бысть въ славномъ и стольномъ градѣ Москвѣ нѣкій человекъ знатный дворянинъ, именемъ Димитрій, смѣльствомъ, храбростію и учтивствомъ зѣло украшенъ, и ко всякому добронравству весьма былъ рачителенъ, и бѣдныхъ призиралъ, за что ему Богъ даровалъ сына, лѣпообразна юношу, которому равное красотѣ его имя дадеся — Александръ», в т. д.

ия равно съ подобными мнѣ, понеже чрезъ удержаніе свое можете мнѣ вѣчное поношеніе учинить, и како могу назваться и чѣмъ похваляюся, не токмо похвалитися, но и дворяниномъ называться не буду»...

Родители благословили Александра на путь, и, въ знакъ своего благословенія, дали два золотыхъ кольца, запретивъ отдавать ихъ кому бы то ни было. Получивъ согласіе родителей, Александръ беретъ съ собой раба, по имени Евѣла, и отправляется съ нимъ въ путь. Черезъ нѣсколько дней они приѣзжаютъ въ Парижъ, и потомъ въ Лилль, о которомъ слышали много чудснаго. Лилль превзошелъ ожиданія Александра; онъ былъ очарованъ дивнымъ городомъ, и рѣшился остаться въ немъ на долго. Жители Лилля дивились красотѣ лица и остротѣ ума Александра, и отдавали ему преимущество предъ всѣми кавалерами. Но, не смотря на всѣ пріятности новаго мѣстопробыванія, Александра стала мучить тоска. Однажды къ вечеру нашло на него тяжелое уныніе; онъ сталъ играть на флейтѣ, чтобы разсѣять тоску свою. Звуки флейты разбудили его сосѣдку, дочь пастора, Елеонору. Она послала дѣвку свою, Ассирію, узнать, кто играетъ, а сама сѣла у окна, и слушала съ великимъ умиленьемъ. Александръ разузналъ о цѣли посольства, вышелъ посмотреть на Елеонору, сидѣвшую у окна, и возвратился влюбленнымъ. Подаривъ Ассиріи двадцать червонныхъ, онъ приобрѣлъ въ ней усердную конфидентку, которая и присовѣтовала ему написать письмо къ Елеонорѣ. Вотъ оно:

«Дражайшая Елеонора, моя государыня! Коль велию печаль и беспокойство вчерашній вашъ вопросъ во мнѣ умножилъ, и дивлюся, какъ возмогла такое великое пламя горячности съ высоты во утробу мою вложить, которое меня столько палитъ, что уже терпѣти не возмогу. Того ради покорно прошу, буди врачъ богѣзни моя, ибо никомъ дохтуромъ отъята быть не можетъ; аще же съ помощью не ускоришь, страшуся, да не будеши убійца. Паки молю, не облѣнися съ помощію здѣ предстате; и ежели учинишь, припишу корысть на сердцѣ своемъ, и вѣрность

моя до гроба не оскудѣетъ, въ которой и днесъ пребываю, склоннѣйшій слуга Александръ».

Елеонора возвратила письмо съ надписью: «надежду вручаю, просьбы ожидаю; желаніе получишь, а здравіе погубишь». Александръ въ отчаяніи отправился за городъ, легъ на полянѣ лицомъ къ городу, и, смотря на него, «прослезился, и тако въ размышленіи о несклонной любви Елеонориной долго пребывалъ ту, и запѣлъ арію сяче:

Дивну красоту твою, граде Лилле, я нынѣ зрю.

Врата имашъ позлащенны,

Внутрь те копиі изощренны,

Что чинишь со мною прю?

Стѣнами крѣпчайшими отвсюду окружень,

Тобою азъ уязвленъ.

Коей похвалѣ ты днесъ имамъ предати?

Храбрость мою уничтожилъ,

Печали во мнѣ умножилъ,

Покинь стрѣлы метати», и т. д.

Горе изнурило силы Александра, и онъ занемогъ горячкою. По выздоровленіи, онъ вспомнилъ о долгѣ, обвинялъ себя въ томъ, что напрасно потерялъ столько времени и до сихъ поръ не видакъ ратнаго поля. Но желаніе продолжать «амуръ» превозмогло. Онъ уговорилъ знакомаго купца сдѣлать ассамблею и пригласить Елеонору. На этой ассамблеѣ Александръ и Елеонора сидѣли за особеннымъ столомъ, «забавлялись въ карты» и тихо напѣвали арію, увѣряя другъ друга въ любви. Александръ выразилъ удивленіе, что арія Елеоноры мгновенно сдѣлала то, чего не могли сдѣлать никакіе медикаменты—совершенно излѣчила его. Елеонора замѣтила на это, что если онъ хочетъ дѣйствительно выздороветь, то, чтобы въ третьемъ часу ночи пришелъ къ ней, черезъ заднее крыльцо, за рецептомъ, по которому навѣрно освободится отъ болѣзни и будетъ здоровѣе прежняго. Въ залогъ вѣрности Александръ прислалъ Елеонорѣ завѣтное кольцо,

данное ему родителями. Ласки, теплыя рѣчи, поцѣлуи встрѣтили ночнаго гостя, и послужили ему спасительнымъ рецептомъ. Александръ вполне отдался Елеонорѣ, и она въ теченье трехъ лѣтъ держала его въ неволѣ, не позволяя ему никакихъ отлучекъ кромѣ посѣщеній ея въ урочное время. Любовный плѣнь становится ему несноснымъ, но его выручило новое знакомство. Дочь пастора встрѣтила неожиданную соперницу въ дочери генерала. Бой былъ труденъ: генеральская дочь повела атаку самымъ рѣшительнымъ образомъ. Она прислала Александру такое письмо:

«Любезнѣйшій Александръ! За невозможностью скрыть, сими малѣйшими строками вамъ сердечную мою любовь объявляю, которая меня съ единаго взора на красоту вашу въ постель положила. И знаю, что Елеонору вѣрнымъ сердцемъ любишь, однакожь всѣми добротами единой владѣть, мню, черезъ мѣру много, ибо Елеонора того недостойна. Того ради слезно прошу, учини меня столько счастливою, чтобы я хотя малый знакъ любви вашей имѣла, и аще мя въ болѣзни посѣтити обгнѣнишия, вскорѣ узриши мя предъ двери твоея квартиры мертву. Остаюсь ваша вѣрнѣйшая до смерти, Гедвигъ Доротея».

Не довольствуясь перепискою, Доротея рѣшилась преслѣдовать Александра; является передъ нимъ съ мечемъ и объявляетъ, что умертвить себя, если Александръ останется непреклоннымъ. Онъ уступилъ настойчивому желанью, но скоро раскаялся въ своей слабости, и на всѣ страстныя воззванія отвѣчалъ невозмутимымъ спокойствіемъ и холодностью. Отношенія Доротеи къ Александру глубоко огорчали Елеонору и наконецъ свели ее въ могилу. Умирая, она призвала соперницу, и великодушно простила ее. Ни смерть Елеоноры, ни ея великодушіе не подѣйствовали на Доротею; она продолжала свои преслѣдованія. Но Александръ остался вѣренъ замогильной любви: мертвую Елеонору любилъ болѣе, нежели живую Доротею.

Послѣ смерти Елеоноры Александръ переѣхалъ въ Парижъ. Въ Парижѣ встрѣтился онъ съ землякомъ своимъ, Владиміромъ,

и «сдѣлалась внезапно между ними такая обязательная дружба», что обѣщались умереть другъ за друга. Выслушавъ разсказъ о походе своемъ своего новаго друга, Александръ спросилъ у него, не знаетъ ли онъ какой дѣвицы, чтобы «была умна и глѣпообразна, съ которою бы спознаться». Владиміръ назвалъ Тиру, дочь королевскаго гофмаршала. Александръ влюбился въ нее также скоропостижно, какъ и въ Елеонору; познакомившись съ ея пажомъ, немедленно переслалъ ей письмо, и получилъ грозный отвѣтъ. Впрочемъ, отказъ не опечалилъ нашего героя; онъ разсуждалъ такъ: «если бы она вправду была разгнѣвана, то ужъ навѣрно отомстила бы мнѣ сейчасъ же: не попытать ли еще счастья», и послалъ другое письмо, въ которомъ умолялъ не откладывать казни. Тира явилась въ его жилище, и нанесла своему поклоннику три легкія раны. Удостоверившись такимъ образомъ въ преданности Александра, она закончила съ нимъ союзъ вѣчной дружбы на такихъ условіяхъ: «ежели ты меня любить хочешь для одного лакомства, и въ томъ вамъ запрещаю, и прошу, извольте безъ труда отстать; а ежели вѣнецъ дѣвства моего будешь осторожно хранить и братски со мною жить, дай ты въ томъ вѣрную присягу». Александръ видался съ дочерью гофмаршала въ саду, переодѣваясь въ женское платье. Но ихъ частыя свиданья не могли укрыться отъ ревнивыхъ взглядовъ ея компаніотовъ. Французскіе львы рѣзко выражали свое негодование за предпочтеніе имъ русскаго пріѣзжаго! Чтобы избавить и себя, и Тиру отъ преслѣдованій и мести, Александръ рѣшился удалиться изъ Парижа. Тира изъявила непоколебимое желаніе всюду ему сопутствовать; она одѣлась въ рыцарское платье и отправилась въ далекій путь съ Александромъ и Владиміромъ. Путешествіе было для всѣхъ трехъ рядомъ несчастій. Нападеніе разбойниковъ раздѣлило друзей, и Александръ, потерявъ свою Тиру, рѣшился продолжать одинокій путь съ тѣмъ, чтобы во что бы то ни стало, отыскать ее. Плачь Александра привлекъ ѣхавшаго близко рыцаря Тигранора; укоры его повели къ жаркому бою, кончившемуся заключеніемъ союза: противники

назвались братьями и поклялись дѣйствовать за-одно. Нѣсколько подобныхъ встрѣчъ предстояло нашему герою; всѣ онѣ одинаковаго рода, и описаніе ихъ можно найти въ любомъ рыцарскомъ романѣ. Александръ является всюду таинственнымъ рыцаремъ, съ разными девизами: кавалеръ гнѣва, кавалеръ побѣды, кавалеръ сѣтованія, и т. п. Мѣста дѣйствія — Франція, Египетъ, Англія, Амстердамъ, Флорида, Китай, Индія, и т. д. — измѣняются быстро: воображаніе автора, управлявшаго рыцарскими подвигами «россійскаго кавалера», не стѣснялось ни географическими условіями, ни отсутствіемъ путей сообщенія. Послѣ долгихъ странствованій, Александръ находитъ Тиру, и они отправляются въ Россію, Но мѣра несчастій ихъ еще не исполнилась. Буря занесла корабль, на которомъ плыли они, въ невѣдомую страну; Тиру продали въ Китай, а Александра во Флориду. Александръ успѣлъ однакожь похитить Тиру, и въ сопровожденіи Владиміра, они снова втроемъ направили путь свой въ Россію. Доѣхавъ до рѣки, два друга рѣшились переплыть ее, оставивъ Тиру при лошадахъ; Владиміръ едва доплылъ до берега, а Александръ утонулъ. Тира нашла Владиміра въ совершенномъ изнеможеніи, и узнала о гибели Александра. Трупъ его только на третій день выброшенъ былъ на берегъ. Тира въ отчаяніи поразила себя мечемъ, и кровь ея и слезы оросили трупъ ея вѣрнаго друга. Владиміръ похоронилъ ихъ вмѣстѣ у моря, на горѣ. Плакавъ своихъ спутниковъ, Владиміръ выѣхалъ на дорогу, и встрѣтилъ тамъ уже извѣстную читателямъ Доротеею. Хотя она была уже замужемъ, но прежняя любовь вспыхнула въ ея сердцѣ. Поспѣшивъ на свѣжую могилу, Доротея предалась изліянію своего горя о гибели Александра и своей ненависти къ недостойной его избранницѣ: «зачѣмъ, — говорила она, обращаясь къ трупу Александра, — ты положилъ подлѣ себя французскую славную , вѣрная твоя Доротея легла бы съ тобою». Злая женщина не простила своей соперницы и за гробомъ; вытащила ее изъ могилы за волосы, хотѣла сбросить съ горы, но, въ порывѣ ярости, упала сама, изломала себѣ руки, ноги, го-

лову, словомъ ушиблась до смерти. Владиміръ снова заплакалъ надъ Александромъ и Тирою, посмѣялся надъ Доротеєю, собралъ три трупа. Александра положилъ посрединѣ, Тиру по правую, а Доротею по лѣвую сторону. Приѣхавъ въ Россію, Владиміръ сказалъ старикамъ о несчастіи, о гибели ихъ дѣтища, возвращеніе котораго было для нихъ единственною надеждою. Не пережили своей потери подавленные горемъ старики и скоро «переселились въ вѣчныя селенія».

Таково содержаніе «Исторіи объ Александрѣ». Она прерывается двумя весьма длинными эпизодами — рассказомъ о похищеніяхъ Владиміра и разговоромъ трехъ рыцарей.

Похожденія Владиміра, и въ Россіи и за границею, имѣютъ одну цѣль — успѣхъ въ любовныхъ интригахъ. Гдѣ бы ни былъ онъ, въ Россіи, въ Германіи, во Франціи и Англіи и т. д., всюду прежде всего старается пріобрѣсти себѣ знакомства въ женскомъ кругу. Свои успѣхи и неудачи онъ самъ описываетъ такимъ образомъ ¹⁾:

«Поѣхалъ я въ Нижнюю Германію, и, приѣхавъ въ графство Чешское, пришелъ въ оперу и тамо видѣлъ трехъ дамъ средняго характера, за которыми прилежно примѣчалъ, и, чрезъ нѣкоторыя мины, каждой о себѣ давалъ я имъ желаніе мое знати, но ни отъ одной привѣта не получилъ: того ради и прочь отъ нихъ пошелъ. А какъ изъ оперы пошли вонъ, тогда я, пришедъ къ нимъ, политически позволенія просилъ; тогда они каждая свой терминъ назначили, когда мнѣ къ нимъ приходите. Однакожъ того вечера про то не пропустилъ: съ одною сѣлъ въ карету и проводилъ ее до дому, а она меня къ себѣ ночевать просила. . . И абіе великій на дворѣ шумъ стался, который мнѣ великій страхъ далъ, для чего я ее и просилъ, кто приѣхалъ и камо сохраниться могу? Онажъ мнѣ велѣла подъ кровать лѣзти, подъ которою нарочно или умышленно положены были тернія. И между тѣми нашими разговоры мужъ ея въ палату вшелъ

1) По рукописи № 601.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

безъ огня. А я бѣдный принужденъ былъ лѣзти подъ кровать; а егда свѣчу съ огнемъ принесли, тогда онъ страху рѣзво подъ кроватію къ стѣнѣ подбился, а тернія сквозь тонкую сорочку тѣло мое такъ немилостиво уязвлять начали, что едва до утра вытерпѣть могъ... Дождавшись вечера, пошелъ я къ другой, и она повела меня въ особливую хранину, говоря: тамо обрящешь одръ, на которомъ дожидайся меня. Азъ же съ великою радостію всѣмъ корпусомъ чрезъ порогъ сунулся, абіе въ погребѣ очутился, а послѣ единъ отъ рабовъ меня выпустилъ. А понеже отъ природы зѣло любопытенъ, сего ради возревновахъ зрѣти, что и третья со мною сдѣлаеть, и третью рекомендацію учинить. Того ради ввечеру къ ней пришелъ, долгое время сидѣли и пили съ нею, и между тѣмъ, знатно, въ питіе она вложила сонное лѣкарство, отъ котораго, сидя, заснулъ такъ крѣпко, что платье съ меня сняли, и положили на доску, вынесли на улицу, и подставили подъ дождевой жолобъ. Въ ту ночь былъ великій громъ и дождь, изъ жолоба великая вода такъ крѣпко меня била, что принужденъ былъ отъ сна возстать; и въ великое недоумѣніе пришелъ, отчего такая срамота съ мною учинилась, и егда дознался, разгнѣвался», и т. д.

Разговоръ трехъ рыцарей, или «кавалеровъ», касается того же предмета, на которомъ сосредоточивается интересъ повѣсти, то есть женщинъ. Темою разговора служитъ вопросъ: много ли на свѣтѣ добрыхъ женъ сыщется? Двое изъ разговаривающихъ—прусскій (по друг. список. турскій) баронъ, и баронъ датскій—говорятъ, съ большею или меньшею рѣзкостью, противъ женщинъ; третій же собесѣдникъ—французскій (по друг. список. саксонскій) дворянинъ смотритъ на нихъ гораздо благопріятнѣе. Противники нападаютъ на женскую обходительность, граціозность, милое остроуміе, кокетство, ревность, а также на излишнюю услужливость и увлеченіе со стороны мужчинъ. Одинъ изъ бароновъ такъ отзываясь о женщинахъ: «ихъ танцованія и прельстивая политика, особливожь скорые на все отвѣты, не токмо амуры содѣвають, но и намъ даютъ рѣзвую бодрость и

смѣлство милости просити». Защитникъ ихъ возражаетъ: «лѣпо-образнымъ женамъ непристойно безъ политики; всякій острый отвѣтъ изъ ума дастся. Сами вы виноваты, почто чрезъ письма и презенты домогаетесь, но не всегда получаете» и т. д. На это отвѣчаетъ ему противникъ: «правду ты говоришь, да вѣрить нечему. Которыя съ политикою всегда обходятся, и въ веселыя компаніи часто ходятъ, уже въ ребрахъ ихъ любимцы домъ построили... Многіе наша братья отдаются подъ протекцію мерзкимъ женамъ, и послушны имъ бываютъ, и ставятъ ихъ однихъ лучше всего свѣта». Обвиненіе мужчинъ въ пристрастіи къ женщинамъ вызываетъ такое опроверженіе со стороны неутомимаго защитника прекраснаго пола: «миѣ мнится, того ради любимой своей всякъ себя въ волю отдаетъ, что натурѣ противиться не можетъ; а что (любимую) лучше всего свѣта ставить, на то старая пословица не мимо дѣется: не то мило, что хорошо — то хорошо, что мило», и т. д.

О литературѣ переходнаго времени — конца XVII и начала XVIII вѣка ¹⁾.

Состояніе Россіи во время перехода ея отъ одного быта къ другому подъ вліяніемъ реформы Петра Великаго возбуждаетъ особенное вниманіе въ современной нашей литературѣ. Личность преобразователя Россіи подверглась многостороннему изученію; явилось нѣсколько монографій, съ цѣлью показать другую сторону медали, а не ту, которою восхищались панегиристы Петра. Дѣятельность преобразователя, обращенная къ существеннымъ условіямъ русской жизни, тѣсно связана съ жизнью, и разъяснить реформу Петра значитъ узнать современное ему состояніе русскаго общества и народа. Возрожденіе обнаружилось всюду, но не одинаковымъ образомъ. Въ иномъ ярче выступила повизна, измѣненная внѣшность бросалась въ глаза; въ другомъ перемѣна не поражала съ перваго взгляда, но за то при внимательномъ разсмотрѣніи открываются не только новыя формы, но и новый принципъ.

Литература того времени даетъ живыя краски для объясненія многоаго изъ того, о чемъ изъ другихъ источниковъ можно только догадываться. По счастью между современниками Петра были люди, способные оцѣнить то, что совершалось тогда въ Россіи, вникавшіе въ смыслъ событій и передавшіе свои наблюденія потомству. Два направленія, раздѣлявшія въ то время

1) Журналъ Минист. Нар. Просвѣщ. 1862 г., № 4, стр. 34.

мыслящихъ людей въ Россіи отразились и въ литературѣ. Нѣкоторые изъ писателей высказывали полное сочувствіе реформѣ, другіе доказывали ея вредъ или оплакивали погибающую старину, на сколько это возможно было при тогдашнемъ порядкѣ вещей.

Большая часть писателей того времени были лица духовныя: это объясняется состояніемъ образованности въ концѣ семнадцатаго вѣка, когда двѣ духовныя академіи, Кіевская и Московская; были разсадниками просвѣщенія для всѣхъ краевъ Россіи. Связь между проповѣдями петровскаго времени и дѣйствіями правительства очевидна. Многія проповѣди служили объясненіемъ реформы, предпринятой свѣтскою властію, являясь въ одно время съ правительственными указами и доказывая справедливость требованій, выраженныхъ въ указахъ. Составлены были руководства для проповѣдниковъ съ точнымъ опредѣленіемъ предметовъ, о которыхъ можно и должно говорить народу съ церковной кафедры, и выборъ предметовъ показываетъ, что эти руководства издавались подъ влияніемъ правительства и составляютъ pendant къ его распоряженіямъ. Для полного и вѣрнаго исполненія разнообразныхъ плановъ Петру необходимы были люди образованные, а образованнѣйшіе люди въ русскомъ обществѣ были лица духовнаго званія. Петръ не сочувствовалъ имъ во многомъ, но считалъ весьма выгоднымъ для себя пользоваться ихъ содѣйствіемъ. Видимое согласіе между реформаторомъ и писателями поддерживалось отчасти настойчивостью съ одной стороны и малодушіемъ съ другой, отчасти ловкою изворотливостью и отсутствіемъ убѣжденій, необходимыхъ для гражданина, въ усердныхъ прислужникахъ власти.

Произведенія духовныхъ писателей, современныхъ Петру, рѣзко отличаются, по характеру своему, отъ произведеній вѣковъ предшествовавшихъ. Вліяніе библіи и Византіи соединяется съ западно-европейскою схоластикомъ и отчасти уничтожается ею; вмѣсто прежней наивности является вычурная группировка частей со всѣми прикрасами риторики, со всею искусственною

симметриєю доказательствъ и подробнаго развитія темы по правиламъ схоластики. Съ этимъ новымъ, школьнымъ элементомъ заносится къ намъ другая особенность западнаго ораторства — шутливость, страсть забавлять слушателей. На западѣ, вслѣдствіе различныхъ обстоятельствъ, эти два элемента, школьный и юмористическій, не только уживались другъ съ другомъ, но и сдѣлались неизбѣжною принадлежностью для всякаго произведенія, рассчитывавшаго на успѣхъ. Третью замѣчательную особенность духовной литературы того времени составляетъ элементъ политическій; слово проповѣдника становится истолкователемъ дѣйствій верховной власти. Три элемента, о которыхъ идетъ рѣчь, являются въ нашей словесности подѣ влияніемъ западно-европейскихъ литературъ и преимущественно той ихъ отрасли, къ которой принадлежитъ у насъ наибольшее число произведеній. Поэтому необходимо обращаться къ литературамъ западной Европы, и въ нихъ искать объясненія тѣхъ чертъ, которыми въ нашей словесности высказался переходъ отъ стараго къ новому. вмѣстѣ съ тѣмъ необходимо имѣть въ виду тогдашнее общественное состояніе Россіи, положившее печать свою на литературу.

I.

Схоластика, господствуя на западѣ въ теченіе нѣсколькихъ вѣковъ, образовалась въ строгую систему, составлявшую въ умственномъ отношеніи твердый оплотъ католицизма. Сущность этой системы заключалась собственно въ усиліи доказать то, что заранѣе считалось аксіомою и потому вовсе не требовало доказательствъ. Главнѣйшими темами схоластическихъ процессовъ были догматы религіи и положенія, признанныя непогрѣшительными католическою церковью. Слѣдовательно, приступая къ доказательствамъ, уже заранѣе знали результаты, къ которымъ должны были прійти и не смѣли не прійти подѣ страхомъ церковнаго проклятія и клерикальной мести. Такимъ образомъ

въ схоластикѣ не существовало основнаго условія философской системы — стремленья къ искомой истинѣ. Истины не искали: она уже была дана, то есть принята на вѣру, и вся забота состояла въ томъ, чтобы позамысловатѣе обставить ее доказательствами, которыя въ свою очередь не подлежали изслѣдованію, если заимствовались изъ того же источника, откуда и самая тема; все усиліе устремлено было на подборъ частей, а не на *изслѣдованіе* дѣлаго. Средства для философскаго процесса заимствовались также и изъ другаго источника, равнымъ образомъ считавшагося непогрѣшительнымъ — по преданью, идущему отъ среднихъ вѣковъ, именно изъ Аристотеля. Средніе вѣка были временемъ подчиненія авторитету; въ религіозныхъ вопросахъ, въ самомъ обширномъ смыслѣ, священнымъ авторитетомъ была библія и писанія отцовъ церкви; въ правѣ — кодексъ Юстиніана; въ философіи — сочиненія Аристотеля. Всевѣднiе Аристотеля объясняли божественнымъ откровеніемъ; Аристотеля называли предтечею Христа въ знаніи тайнъ природы, подобно тому какъ Іоаннъ Креститель былъ предтечею Христа въ таинствѣ благодати. Неуваженіе къ знаменитому философу считалось гражданскимъ преступленіемъ и строго наказывалось закономъ; продавцы сочиненій, противныхъ ученію Аристотеля, подвергались тѣлесному наказанію; авторамъ угрожали различныя наказанія, отъ денежнаго штрафа до смертной казни. Благоговѣніе предъ Аристотелемъ перешло и въ русскія училища, какъ можно судить по учебникамъ, употреблявшимся въ Московской и Кіевской академіяхъ и по свидѣтельству ихъ питомцевъ. Самое названіе «ученіе Аристотеля» или «ученіе стагиритское» было совершенно тождественно названію «философія» вообще. Курсы аристотелевой философіи издавались подъ вычурными именами въ родѣ слѣдующаго: «Грань знаній, поставленная благородному россійскому юношеству для ученаго ристанія въ стагиритскомъ училищѣ на Олимпѣ Кіевомогилянскомъ».

Схоластика съ ея поклоненіемъ Аристотелю проникла къ намъ со времени учрежденія училищъ подъ вліаніемъ, иногда косвен-

нымъ, западно-европейскихъ образцовъ. До того времени въ нашей книжной словесности была своего рода схоластика, принесенная византійскими учителями. Она обнаруживалась въ одно-стороннемъ подражаніи византійскимъ образцамъ. Догматическія поученія излагались обыкновенно не въ строгой системѣ, а отрывочно, и состояли изъ вереницы текстовъ, связанныхъ между собою болѣе или менѣе искусственно. Не было заранее готовой рамки, въ которую вставлялось бы произведеніе по частямъ въ условной и мудреной послѣдовательности. Въ поученіяхъ не объясняющихъ догматъ, а обращенныхъ къ лицамъ и событіямъ тогдашней русской жизни, гораздо болѣе наивности, нежели схоластики. Не говоря о временахъ болѣе древнихъ и болѣе наивныхъ, можно указать даже на произведенія шестнадцатаго вѣка — напримѣръ на привѣтствіе митрополита Макарія царю Ивану Васильевичу и царицѣ Анастасіи Романовнѣ при совершеніи ихъ брака ¹⁾. Макарій наставляетъ новобрачпыхъ въ подобныхъ выраженіяхъ: «по заповѣди Божіей живите, любите судъ и правду и милость ко всѣмъ. Боляръ и болярынь и всѣхъ вельможъ жалуйте и брегите по ихъ отечеству. Ко всѣмъ приступны и милостивы. Ты, царю Иване, люби супружницу свою, царицу Анастасію, живи съ ней благочестно, жалуй ее и почитай ее. А ты слушай, почитай, бойся его и покоряйся ему. Праздники почитайте; въ среду, въ пятницу и въ великій постъ въ чистотѣ тѣлесной пребывайте. Свѣтлую недѣлю празднуйте духовно, а не тѣлесно. Милостыню бѣднымъ подавайте . . . » и т. п. Приведенныя нами слова обставлены множествомъ текстовъ; самыя обыкновенныя вещи, извѣстная всѣмъ и каждому мораль подтверждается текстами и примѣрами изъ библіи. Но большая часть наставленій чрезвычайно наивны и по мысли и по выраженію, а совѣтъ жаловать бояръ и боярынь по отчеству напоминаетъ любимое обращеніе въ народныхъ былинахъ: «ты скажись, какимъ именемъ зовуть, а по имени тебѣ можно мѣсто дать, по

1) Дополненія къ актамъ историческимъ. I, № 40.

изотчеству пожаловати». Совершенно другой языкъ и инныя мысли въ высокопарныхъ панегирикахъ Стефана Яворскаго и Гавріила Бужинскаго.

У писателей времени Бужинскаго и Яворскаго и постановка вопроса, и приемы при его рѣшеніи, и способъ выраженія, словомъ все обличаетъ схоластику и составляетъ неизбѣжную принадлежность школы. Подобно тому, какъ западные ораторы приводили опредѣленное число доказательствъ, придавая имъ условный, мистическій смыслъ, наши проповѣдники, наполняли свои поученія дѣленіями и подраздѣленіями съ опредѣленнымъ числомъ доводовъ и примѣровъ. Защитникъ герцога Бургундскаго приводитъ двѣнадцать доказательствъ въ честь двѣнадцати апостоловъ: изъ доказательствъ три заимствовано изъ богословія; три — изъ нравственныхъ философовъ, въ томъ числѣ изъ Боккачіо; три — изъ гражданскихъ законовъ; три выводятся изъ трехъ примѣровъ, взятыхъ изъ Св. Писанія¹⁾. Проповѣди Симеона Полоцкаго суть ничто иное, какъ схоластическія разсужденія на заданную тему; одна и таже мысль повторяется нѣсколько разъ, придумываются части и располагаются систематически. Примѣры и доказательства приводятся счетомъ; причинъ, почему язвы остались на тѣлѣ Спасителя, пять; слово Божіе названо сѣменемъ по шести причинамъ; окрестностей вознесенія шесть: окрестностью называются обстоятельства, сопровождавшія; первая окрестность та, что возносится внѣ города, какъ внѣ города родился: это показываетъ, что и намъ надо выходить изъ міра, чтобы взойти на небо, и т. д. Проповѣди Стефана Яворскаго расположены также по плану, который указывается иногда самимъ авторомъ. Въ заключеніе слова о мироносицахъ авторъ говорить: я уже показалъ вамъ, какъ войны ищутъ Иисуса съ троякаго рода миромъ: любви къ ближнему, упованія на Бога и мужества; послѣднее утверждается на трехъ столпахъ, первый

1) Ср. Histoire des ducs de Bourgogne par M. de Barante. Изд. 4-е. 1826. Т. III. Jean Sans-peur, a. 1405—1408.

столпъ — крѣпкая дѣла творить, второй — жестокая терпѣть, третій — не бояться смерти. Изъ заключительныхъ словъ становится понятно схоластическое построение цѣлой рѣчи. Авторъ дѣлитъ всѣхъ людей на три разряда: на праведныхъ, грѣшныхъ и военныхъ, на томъ основаніи, что грѣшные боятся смерти, военные не боятся ея, а праведные не только не боятся смерти, но и желаютъ умереть.

Наклонность къ схоластикѣ въ современникахъ Теофана Прокоповича обрисована имъ такими чертами: «пьяные солдаты, негодяи приказные, купцы, плотники, даже женщины — богословы. Что сказать о попахъ и монахахъ, что о нашихъ латынистахъ? Нѣтъ ничего, чего бы не знали они; готовы на все отвѣчать, и отвѣчаютъ съ такою увѣренностью, съ такою смѣлостью, что не хотять подумать о томъ, что говорятъ... Лѣтъ за пятнадцать были въ силѣ такъ называвшіеся ораторскіе пріемы; церковныя каѳедры оглашались удивительными вещами: почему Христосъ погружался въ Иорданъ стоя, а не лежа и не сидя? Почему въ потопѣ не погибли рыбы, хотя и не было ихъ въ ковчегѣ?»¹⁾ Западные схоластики любили задавать курьезные вопросы въ родѣ слѣдующихъ: можетъ ли Богъ знать больше, нежели Онъ знаетъ? Можетъ ли Богъ дѣлать лучше, нежели Онъ дѣлаетъ? Гдѣ былъ Богъ до сотворенія міра? Въ какомъ возрастѣ сотворенъ человекъ? Почему женщина создана изъ ребра спящаго мужчины? и т. п.

Каковы вопросы, таковы и отвѣты. Неопредѣленность и эксцентричность вопросовъ давала просторъ тощей фантазій схоластиковъ, прибѣгавшихъ ко всѣмъ возможнымъ тонкостямъ, натяжкамъ и произвольнымъ сближеніямъ для доказательства данной темы. Почему, спрашиваетъ ораторъ, Симеонъ названъ человекомъ, а Іовъ мужемъ? Потому что Симеонъ хоть и дѣлалъ добро, но ничего не претерпѣлъ; Іовъ много вытерпѣлъ, и

1) Обзоръ русской духовной литературы 1720—1758 гг., архіепископа Филарета. Книга 2-я. 1861 г., стр. 11.

потому сталъ не только человѣкомъ, но и мужемъ. Въ ветхомъ завѣтѣ, говоритъ тотъ же ораторъ, приносили разныя жертвы: голубей, горлицъ, ягнятъ, воловъ и козловъ. Отчего же не свиней? Не оттого ли, что отъ нихъ воняетъ? Но отъ козловъ еще больше воняетъ. Не приносили потому, что свинья омывшись опять лѣзетъ въ грязь, чего не дѣлаютъ другія животныя. Такъ же какъ свинья, дѣлаетъ и грѣшникъ. Люди похожи на рыбу тѣмъ, что бѣгаютъ взадъ и впередъ въ суетѣ суетъ подобно тому, какъ рыбы плаваютъ въ водѣ туда и сюда будто бы за дѣломъ, а въ сущности безъ всякаго дѣла; рыба съѣдаетъ рыбу и хотъ бы другаго рода: щука линя, карася, окуня, а то щука щуку и т. п.: люди также готовы съѣсть другъ друга и одинъ хочеть поглотить другаго. Въ надгробномъ словѣ ораторъ говоритъ: «откуда произошла смерть? Какой она породы и какой фамиліи? Гдѣ она родилась и кто ея родители? Родители ея — Адамъ и Ева. Какимъ же образомъ они родили ее? Родили ее преступленьемъ заповѣди, просто сказать: родили ее грѣхомъ не плотскимъ, а душевнымъ . . . О несчастная фамилія смерти, о окаянный родъ! каковъ отецъ—грѣхъ, такова и дочь—смерть». Превознося похвалами умершаго вельможу, панегиристъ видитъ доказательство мудрости покойнаго въ томъ, что его хоронятъ въ могилѣ: «когда змѣя хочеть стащить съ себя старую кожу, то ищетъ узкаго мѣста между острыми камнями и разсѣлинами, пролазитъ между ними и такимъ образомъ стаскиваетъ кожу. Въ умершемъ вижу мудрость змѣи: желая совлечься ветхаго человѣка, онъ сходитъ въ тѣсноты земныя, въ гробовыя разсѣлины, чтобы, совлекшись ветхаго, облечься въ новаго» ¹⁾. Симеонъ Полоцкій, непосредственный предшественникъ и отчасти современникъ писателей петровской эпохи, предлагаетъ читателямъ поученія свои подъ именемъ обѣда душевнаго, и увѣряетъ, что предлагаемый имъ обѣдъ здоровъ и крѣпокъ и въ немъ нѣтъ

1) Ср. рукопись Петербургской Духовной Академіи подъ № 111 (?): Собраніе словъ, поученій и историческихъ извѣстій, также печатное изданіе сочиненій Стефана Яворскаго, Гавріила Бужинскаго и друг.

«иностранныхъ зелій—витійскихъ хитростей, ибо удобнѣе понимается простое слово, нежели покрытое художественными красотами: удобнѣе ядро съѣдается излученное, нежели въ кожѣ содержимое. Ъшь мой простой обѣдъ *руками ума* твоего, пережевывай *зубами разсужденія* и поглощай *въ стомахъ памяти твоей*». По схоластическому ученью, Богъ есть существо, а человекъ — ничто. Какимъ же образомъ это ничто можетъ соединяться съ существомъ? Веревкою, гвоздями и клеємъ, отвѣчаетъ западный схоластикъ: веревкою — когда при волненіи страстей помнить обѣтованіе Божіе, гвоздями — когда бояться не людей, а мученій адскихъ, клеємъ — когда любовью къ ближнему пребываютъ въ единомысліи съ существомъ.

Успѣхи схоластики вели къ знакомству съ міромъ древнимъ, къ которому проповѣдники обращались все чаще и чаще. Подъ вліяніемъ школы въ церковныхъ поученіяхъ приводились мнѣнія писателей языческихъ и рассказывались многіе эпизоды изъ ихъ жизни. Ораторы весьма часто прибѣгали къ мифологіи, и передавали слушателямъ различнаго рода приключенія, происходившія на мѣстечкѣ Олимпѣ. Одинъ изъ нашихъ проповѣдниковъ, приведа слова апостола, осуждающія плотскій грѣхъ, прибавляетъ: «вспомнимъ здѣсь еллинскую басню, приличную нашей бесѣдѣ: всѣ боги собрались въ сонмъ, желая явить силу свою: Зевесъ съ молніею; Аполлонъ съ лукомъ и стрѣлами, которыя носилъ «во знаменіе благополучія своего, яко идѣже намѣрится, тамо и устрѣлитъ»; Ираклій съ копьемъ въ знакъ крѣпости своей. Послѣ всѣхъ пришелъ юноша, называемый Купидонъ, божокъ похоти плотской, съ завязанными глазами. Ставши посреди боговъ, Купидонъ внезапно устремился на всѣхъ, и отнялъ всѣ знаки силы ихъ». Писатели самые взыскательные, своего рода пуристы, не считали неумѣстнымъ обращаться къ міру языческому, потому что въ сочиненіяхъ язычников находили подтвержденіе христіанскимъ истинамъ. «Ахиллесъ ранилъ сына Геркулеса, рассказываетъ духовный учитель, и оракулъ объявилъ, что рану можно исцѣлить только ржавчи-

ною, отдѣленною отъ покрытаго ею желѣза. Ахиллесъ прислалъ ржавчины, ее приложили къ ранѣ, и больной выздоровѣлъ. Намъ отсюда такой урокъ: если получимъ язву, т. е. согрѣшимъ отъ пристрастій мірскихъ, то должны имѣть передъ глазами ржавчину этихъ пристрастій, т. е. размышлять о суетѣ маловременной и скоротечной жизни». Другой проповѣдникъ приводитъ свидѣтельство «историка Дидима, что когда Александръ Македонскій взглянулъ на мѣдную статую Орфея, статуя пролила слезы какъ дождь; волхвы объясняли это такъ, что стихотворцы должны до пота, хотя и тщетно, прославлять Александра. Такое объясненіе ложно, я же скажу вѣрнѣе: кто захочетъ показать величіе дѣлъ, совершенныхъ Александромъ, не Македонскимъ, а Невскимъ, тотъ пусть сколько хочетъ потѣетъ, а не найдетъ средствъ достойно восхвалить его».

Смѣсь христіанскаго съ языческимъ въ западной Европѣ поражаетъ не только въ литературныхъ памятникахъ, но и въ произведеніяхъ архитектуры и скульптуры. Типы языческіе усвоены были для выраженія христіанскихъ идей въ искусствѣ. Благоговѣнно почитаемы были статуи девяти героев: Гектора, Александра Македонскаго, Юлія Цезаря, Иисуса Навина, Давида, Иуды Маккавея, Хлодовика, Карла Великаго и Готфрида Бульонскаго. Кардиналъ Бембо въ гимнѣ въ честь Стефана говоритъ, что первомученикъ видѣлъ небо отверстое и отца боговъ на Олимпѣ.

Въ литературныхъ произведеніяхъ свидѣтельства поэтовъ и философовъ древности приводились вмѣстѣ съ выписками изъ Св. Писанія. Однимъ изъ крупныхъ фактовъ подобнаго рода можетъ служить то, что при открытіи Тридентскаго собора епископъ говорилъ рѣчь, въ которой необходимость соборовъ доказывается какъ тѣмъ, что при сотвореніи міра, Богъ изображается въ библіи совѣщающимся, такъ и тѣмъ, что Юпитеръ собираетъ боговъ въ Энеидѣ.

Знакомство съ древнимъ міромъ распространялось все болѣе и болѣе въ немногочисленномъ кругу образованныхъ людей того

времени. Греческіе и римскіе писатели начали интересоваться не только ученыхъ, получившихъ школьное образованіе, но и тѣхъ, которые любили чтеніе вообще, не считая его бесполезною тратою времени. Самъ Петръ понималъ, по своему, достоинство древнихъ писателей, и часто ссылался на нихъ въ разговорѣ. По складу его ума и взгляду на вещи, Петру особенно нравились нѣкоторыя мѣста изъ древнихъ баснописцевъ, сатириковъ и моралистовъ. Не говоря уже о басняхъ Эзопа и другихъ произведеніяхъ аллегорическаго содержанія, Петръ знакомъ былъ съ Ювеналомъ, сатиры котораго поручилъ перевести на русскій языкъ ¹⁾).

II.

Въ словахъ и рѣчахъ писателей петровской эпохи обнаруживается новизна, совершенно противоположная серьезному тону древней нашей словесности. Эта новизна состоитъ въ юмористическомъ направленіи, въ желаньи смѣшнить. Съ перваго взгляда подобное желанье кажется чрезвычайно страннымъ, но оно объясняется понятіями о задачѣ проповѣдника, господствовавшими на западѣ, а также и тогдашнимъ состояніемъ русскаго общества. На западѣ, развитіе проповѣди, какъ орудія дѣйствія на массы, совершалось въ такой же постепенности, какъ и

1) *Das veränderte Russland*. Hannover. 1789. II часть, стр. 23. Любимыми стихами Петра были слѣдующіе:

Orandum est, ut sit mens sana in corpore sano,
Fortem posce animum, mortis terrore carentem,
Qui spacium vitae extremum inter munere ponat
Naturae, qui ferre queat quoscunque labores,
Nesciat irasci, cupiat nihil, et potiores
Herculis aerumnas credat, saevosque labores,
Et Venere et coenis et plumâ Sardanapali;
Monstro, quod ipse tibi possis dare: semita certe
Tranquillae per virtutem patet unica vitae.
Nullum numen habes, si sis prudentia: nos te,
Nos facimus, Fortuna, Deam coeloque locamus.

Конѣцъ десятой сатиры Ювенала.

паденіе вѣры. По мѣрѣ того, какъ ослабѣвала вѣра, проповѣдь теряла свою искренность, брала фальшивую ноту, чтобы хоть диссонансомъ пробудить вниманіе слушателей, равнодушныхъ къ однообразнымъ, стародавнимъ мотивамъ. Увѣщанья не шли отъ чистаго сердца, и потому не вызывали сочувствія въ сердцахъ. Образъ жизни и дѣйствій проповѣдниковъ говорилъ убѣдительнѣе ихъ словъ, и окончательно разрушалъ вѣру въ душѣ тѣхъ, которыхъ начинало тревожить сомнѣніе. Въ высшей степени замѣчательнъ рассказъ Боккачіо о еврей, принявшемъ христіанство по возвращеніи изъ Рима: еврей созналъ все величіе и внутреннюю силу христіанства именно потому, что его не могли истребить нравственное ничтожество, развратъ и преступленія католическаго духовенства. Къ подобнымъ пастырямъ паства остается глуха и нѣма. Чтобы поддержать вниманіе слушателей, проповѣдники старались разнообразить свои поученія всѣми возможными способами, и всего чаще прибѣгали къ шуткѣ, какъ къ средству самому дѣйствительному. Забавные анекдоты замѣняли недостатокъ искренности и таланта. Данте говоритъ: «проповѣдники въ наше время забавляютъ слушателей потѣшными рассказами и шутловствомъ, и чѣмъ болѣе хохочутъ слушатели, тѣмъ полнѣе становится капишонъ ораторовъ, которые больше ни о чемъ и не думаютъ. Но въ глубинѣ капишона кроется птица, которую если бы увидѣла толпа, сильно усумнилась бы въ дѣйствительности индугенцій». Входя въ мелочи жизни, вмѣшиваясь въ интриги и дразги, проповѣдь и по содержанию и по выраженію становилась вульгарною. Проповѣдники не были чужды житейскихъ тревоженій, принимали иногда самое дѣятельное, непосредственное участіе въ событіяхъ, старались склонить враждующихъ къ миру или раздуть сильнѣе вражду, примыкали къ той или другой партіи. Дѣйствуя въ духѣ партіи, они употребляли всѣ усилія, чтобы побѣдить противную сторону и для достиженія своей цѣли не пренебрегали никакими средствами, отъ тайныхъ интригъ до проповѣди подъ открытымъ небомъ, усѣянной колкостями, насмѣшками, островами, каламбу-

рами. Желая представить противника въ смѣшномъ видѣ, ораторы истощали свою изобрѣтательность и остроуміе, и наполняли рѣчи забавными сценами, рѣзкими выходками и скандальными анекдотами. Смѣсь серьезнаго со смѣшнымъ до того вошла въ нравы, что сама теорія поставляла необходимымъ требованіемъ, чтобы въ проповѣди полезное соединялось съ забавнымъ. Обычай помѣщать въ церковныхъ рѣчахъ свѣтскіе, поучительные и забавные рассказы распространился въ Европѣ со времени крестовыхъ походовъ, познакомившихъ европейцевъ съ произведеніями восточной фантазіи. Впослѣдствіи обычай этотъ до того усилился, что составлялись особенные сборники повѣстей и анекдотовъ, которые могутъ быть заимствуемы для церковныхъ поученій. Неудачный и необдуманый выборъ анекдотовъ и господство схоластики привели къ тому, что всякую вздорную сказку пытались объяснить аллегорически, тропологически, аналогически, и низвели проповѣдь до празднаго балагурства и болѣе или менѣе безвреднаго шутовства ¹⁾. Вотъ нѣсколько примѣровъ изъ западныхъ проповѣдниковъ. Одинъ изъ нихъ, нападаая на усиливающійся порокъ пьянства, говоритъ: «нельзя не пожалѣть, что вино, этотъ драгоценнѣйшій даръ Божій, употребляется во зло, вмѣсто того, чтобы подкрѣплять тѣло и веселить сердце человѣка. По точному исчисленію, на земномъ шарѣ ежегодно вина добывается столько, что каждый изъ людей могъ бы каждый день выпивать полкварти, а между тѣмъ пьяницы выпиваютъ такъ много, что милліоны людей должны оставаться вовсе безъ вина. О если бы я зналъ, гдѣ тотъ негодяй, что выпиваетъ мою полкварти!» Другой проповѣдникъ, прочитавши текстъ о Самарянкѣ, сказалъ: «не удивляйтесь, благочестивые слушатели, длинѣ этого текста; онъ вышелъ такъ длиненъ потому, что въ немъ говорятъ жепцина». Одинъ изъ знаменитыхъ проповѣдниковъ семнадцатаго вѣка, замѣтивъ, что слушатели его начинаютъ

1) Das älteste Märchen und Legendenbuch des christlichen Mittelalters oder die Gesta Romanorum, von Grässe, 1850. Theil II, s. 286—290, etc.

дремать, прервалъ свою проповѣдь въ самомъ патетическомъ мѣстѣ, вынулъ изъ кармана платокъ, свернулъ его въ трубку и сталъ играть имъ на каводрѣ; слушатели, глядя на эту игру, оживились, а ораторъ началъ упрекать ихъ, говоря: «я такъ и думала, что если бы я была шарлатаномъ и показывала вамъ фокусы, никто бы изъ васъ въ церкви не заснулъ». Другой проповѣдникъ, чтобы разбудить сонливыхъ слушателей, крикнулъ имъ, не хотятъ ли они шнапсу. «Сейчасъ» отвѣчали проснувшіеся. Подобныя выходки напоминаютъ слова древняго нашего проповѣдника, что если бы вмѣсто духовной пищи онъ раздавалъ вино, то множество народа сходилось бы въ церковь. Стефанъ Яворскій, сказавши: «пріимите духъ святой въ образѣ воды», прибавляетъ: «вы, вѣроятно, скажете: о! намъ даютъ духъ святой въ образѣ воды, а сами хотятъ принимать его въ образѣ вина». «Почему надо поминать жену Лотову?» спрашиваетъ тотъ же ораторъ: «развѣ потому, что она обратилась въ столбъ соли; но сколько есть на свѣтѣ жецъ, которыя мужьямъ своимъ сперва казались сахаромъ, а потомъ сдѣлались солью». Указавши на притчу о трехъ званныхъ, отказавшихся отъ пѣра, первый—потому что купилъ село, второй—потому что купилъ воловъ, а третій—потому что женился, ораторъ продолжаетъ полуслути и совершенно бранясь: «первый и другій отрицается, но политичнѣ, и если бы ихъ прилежнѣе звали, они можетъ и пошли бы. А третій безъ всякой политики, грубо: жену пояхъ и сего ради не могу пріинти. О неучтивая грубость! да, грубый мужикъ, варваръ, могдавъ неоскробанный! Жену пояхъ, не могу пріинти! И съ женою ступай! Или ногъ не имѣешь? Только тотъ не можетъ, у кого подагра».

Всякаго рода шутки и рѣзкости не казались несообразными съ достоинствомъ церковной проповѣди. Такой взглядъ перешелъ къ русскимъ писателямъ отъ ихъ западныхъ образцовъ. Но не одно иностранное вліяніе располагало нашихъ писателей прибѣгать къ шуткѣ даже и тогда, когда рѣчь идетъ о предметахъ самыхъ серьезныхъ. На это были и домашнія причины. Эпоха

Петра, поставивъ въ рѣзкое противорѣчіе и борьбу старое съ новымъ, открыла обширное поприще для сатирическаго начала. Писатели, сочувствующіе Петру, возстали на старшину и начали обличать ее неотразимою силою насмѣшки. Обличеніе стараго, ведущагося искони, служило темою и для древнѣйшихъ проповѣдниковъ задолго до эпохи Петра. Но настроеніе обличителей измѣнилось значительно, иногда даже неузнаваемо. Древніе обличители возставали на обычай и повѣрья, перешедшіе къ современному имъ поколѣнію отъ отцовъ и дѣдовъ; осуждали, на примѣръ, слѣды язычества, державшіеся въ глубинѣ народныхъ массъ, и осужденія исполнены были горечи: соблюденіе языческихъ обрядовъ казалось ревнителямъ христіанства страшнымъ преступленіемъ, вопіющимъ зломъ. При такомъ взглядѣ имъ было не до шутокъ. Съ иными понятіями выступили на литературное поприще писатели начала восемнадцатаго вѣка. Въ ряду ихъ многіе на дѣло религіи смотрѣли довольно равнодушно, находя суевѣріе невѣждъ вреднымъ болѣе въ гражданскомъ, нежели въ нравственномъ отношеніи, болѣе опаснымъ для *status quo* государства, нежели для спасенія души. Поэтому и орудіемъ противъ суевѣрія и легковѣрія, вмѣсто горькой укоризны, выбирали насмѣшку. Тѣмъ смѣлѣе рѣшались осмѣивать смѣшное въ защитникахъ другихъ сторонъ отживающаго быта. Рѣшимость писателей поддерживалась примѣромъ самого Петра, любившаго посмѣяться надъ невѣжествомъ, лицемеріемъ, хвастовствомъ и т. п. Въ его письмахъ и замѣткахъ много юмора, и встрѣчаются черты, находящіяся въ словахъ Прокоповича и сатирахъ Кантемира. Петръ приглашаетъ на забавный пиръ и того, кто «фамилією своею гораздо старше чорта, и того, кто кромѣ души весь въ заплахахъ, и того, кто ничему не учился и ничего не вѣдаетъ, и надъ всѣми бочками оберъ-коменданта» и т. п. Обыкновенный тонъ писемъ Петра шутливый: «Мудеръ! Лещинскій бороду отпустилъ, для того, что корона его умерла.... Довольно у матки быть и одной теткѣ, а другую зачѣмъ чортъ принесъ? А что пишете, что некому чесать гладко, — пріѣзжайте скорѣе,

старый гребнишко сыщемъ Отдай мой поклонъ князь-папѣ и князь-игуменѣ, маленькихъ поцалуй, а наипаче всѣхъ и наибольше всѣхъ и наивяще всѣхъ поклонись велеумной тетушкѣ и четверной лапушкѣ Пишешь ты, Катеринушка, чтобъ я не скоро къ тебѣ прїѣзжалъ: знатно, сыскала кого-нибудь вытѣе (красивѣе) меня? пожалуй отпниши: изъ нашихъ, или изъ тарунчанъ? я больше чаю изъ тарунчанъ, что хочешь отомстить, что я предъ двѣма лѣты занялъ. Такъ-то вы, еввины дочки, дѣлаютъ надъ стариками!»¹⁾

Въ бумагахъ Петра Великаго попадаются множество сатирическихъ замѣтокъ, отрывковъ, статей, пародій и т. д. Они касаются и событій внутри государства и иностранныхъ державъ; между статьями есть и оригинальныя и переводныя. Тогдашнее политическое состояніе Европы представляется то въ видѣ карточной игры, то въ юмористическомъ каталогѣ книгъ. Людовикъ XIV и Людовикъ XV вступили на престолъ несовершеннолѣтними; Петръ разбилъ Шведовъ подъ Полтавою; въ 1713 году заключенъ Утрехтскій миръ, по которому Англія прїобрѣла, между прочимъ, Гибралтаръ и островъ Минорку съ главнымъ городомъ Магономъ — однимъ изъ главнѣйшихъ портовъ на Средиземномъ морѣ; въ 1724 году открытъ конгрессъ въ Камбре и т. д. Всѣ эти обстоятельства послужили поводомъ къ составленію слѣдующей юмористической статьи:

«Книги политическія, которые продаются въ Гагѣ:

1) Жалостное воздыханіе Франціи, сѣтующей о приближеніи совершеннаго возраста короля своего, и горячее желаніе оной о счастіи и долгоденствіи герцога регента.

2) Книга о справедливыхъ правахъ дука д'Орлеанъ въ продолженіи управительства своего, основанныхъ на основательномъ правилѣ королевства, что короли французскіе всегда въ малолѣтствіи быть почитаются, сочиненная на имя короля Филиппа.

1) Письма русскихъ государей и другихъ особъ царскаго семейства, изданныя Коммиссією печатанія государственныхъ грамотъ и договоровъ, Москва. 1861.

3) Честь римской пурпуры, возвышенная христіанскими добродѣтелями, святостію и чистотою нравовъ кардинала Дебуе, сочиненная отъ кардинала Юлія Альберонія и поднесена папѣ Инноценцію XIII. Которая книга въ зѣло изрядномъ переплетѣ, только письма въ ней ни строки нѣтъ.

4) Пѣтухъ общипанный и леопардъ усмиранный — басни прощескія и совѣтъ къ защитителямъ власти политической чрезъ ревнительнаго республикана.

5) Гибралтаръ и портъ Магонъ, на торгъ вынесенные для продажи, кто больше дастъ.

6) Секретныя конференціи полномочныхъ министровъ на камбрейскомъ конгрессѣ о рѣшеніи важнаго дѣла — о преимуществѣ винъ: бургонскаго, рейнвейну, шампанскаго, итальянскаго.

7) О обученіи царя російскаго — книга Карла XII, короля шведскаго, послѣ его смерти издава и сочинена на имя Англіи и Голландіи, кормилицъ его».

Шансы европейскихъ правительствъ, подъ именемъ игры королей въ карты, представлены такимъ образомъ:

Французъ. Я буду играть, какъ бы выиграть.

Папа. Господи Боже! помогай изъ той игры, ибо моя коза меня обманула.

Король Испанскій. Имѣю добрыя карты, буду играть, ибо мнѣ не коштуетъ, когда есть чужой мѣшокъ.

Гетманъ. Я зѣло боюсь, чтобъ в остатки не проиграть.

Англійская королева. Я буду играть и имѣю наилучшую карту и панфила.

Голландцы. Мы также имѣемъ добрыя карты и помогаемъ.

Датскій король. Молвить: я пасъ.

Шведъ. Я играю и выигрываю, а не знаю, гдѣ мой выигрышъ дѣвается.

Августъ. Ежели короля убью, то выиграю, ибо я туза имѣю.

Пруссскій. Я себѣ особливо буду играть.

Баварскій. Я уже не хочу играть; когда все проигралъ, больше не имѣю что ставить.

Савойскій. Перестану я отъ своей игры, въ дамы буду играть.

Польша. Чортъ знаетъ, что за карты: не можемъ ихъ вкупу собрать.

Венеція. Моя игра плюгавая и весьма скаредная.

Лещинскій. Надѣюсь на короля, да туза боюся.

Москва. Брате Августе! играй смѣло, и я за тебя поставлю, ибо имѣю нанцуроля.

Турокъ. Не буду я въ ту игру мѣшаться, понеже мнѣ исперва досталось, и т. д.».

Весьма остроумно выставлены: французская хвастливость, итальянское коварство и русская лѣнь въ слѣдующемъ рецептѣ: «цесарскаго мнѣнія, французской истины, итальянскаго простосердечія и чистоты, русскаго прилежнаго трудолюбія, голландскаго правосудія, англійскаго самодержавія, шведскаго правдиваго пароя, марокской бѣлости, индійскаго осмотрѣнія, самоѣдскаго благовонія, татарской храбрости, америнанскаго домо-строительства и одежды: сіе все, размѣшавъ въ брагѣ польской шалости, влить въ ступу новгородской глупости и толочь пестомъ испанской упорности».

Юмористическій элементъ получаетъ серьезное значеніе, когда обнаруживается не въ рутинной шуткѣ, а въ живой сатирѣ, мѣтко направленной на тогдашніе нравы. Это случалось тогда, когда рѣчь обращалась къ современности, къ интересамъ общества и представителямъ его различныхъ слоевъ. Общественный, политическій элементъ составляетъ такую характерную особенность литературы петровской эпохи, что на немъ нельзя не остановиться съ нѣкоторою подробностію.

III.

Политическаго элемента, въ томъ видѣ, какъ является онъ у западныхъ писателей, мы не находимъ въ произведеніяхъ русской литературы до Петра. Книжные люди въ Россіи строго сохраняли то, говоря современнымъ языкомъ, начало невмѣшательства, которое составляетъ отличіе византійской морали отъ западно-европейской. Девизомъ византійскихъ, а за ними и многихъ нашихъ духовныхъ писателей было: «Божіе Богу, а кесарево кесарю». Много было различныхъ толкованій этихъ словъ въ примѣненіи ихъ къ жизни. Поэтическій смыслъ ихъ превосходно выраженъ въ знаменитой картинѣ Тиціана Zinsgroschen, въ дрезденской галлерей. Иной смыслъ дала этимъ словамъ проза жизни. Позднѣйшіе византійскіе писатели понимали слова о воздаяніи Богу и кесарю, повидимому, такимъ образомъ, что служеніе Богу должно быть совершенно разобщено съ дѣятельностію гражданина, и служитель алтаря обязанъ оставаться на высотѣ, недоступной волнамъ житейскаго моря. Такое изолированное положеніе, слишкомъ идеальное для большинства, вело къ совершенному безучастію къ общественнымъ вопросамъ. Въ древней словесности нашей есть факты, показывающіе, что духовные писатели не оставались равнодушными къ дѣйствіямъ верховной власти и къ нуждамъ народа. Нѣкоторые изъ нихъ подавали голосъ въ защиту притѣсняемыхъ властію, для облегченія участи рабовъ, и говорили сильнымъ міра объ ихъ обязанностяхъ, а не объ ихъ правахъ, какъ дѣлалось это впоследствии. Отрицать хорошую сторону подобныхъ фактовъ не позволяетъ здравый смыслъ. Но вмѣстѣ съ тѣмъ нельзя отрицать и того, что подобныя явленія были проблесками отдѣльных, благородныхъ личностей, а не выраженіе цѣлаго общества, готоваго свои убѣжденія настойчиво провести въ жизнь, какъ видимъ это въ западной Европѣ. На западѣ, низшее духовенство, хотѣвшее играть ту же роль, что tiers-état въ отношеніи noblesse féodale,

образовало энергическую оппозицію свѣтской власти, и съ самымъ живымъ интересомъ слѣдило за всѣми измѣненіями въ общественной жизни. Демократическое начало нашло сильную опору въ проповѣдникахъ. Участвуя въ народныхъ собраніяхъ, руководя ими, проповѣдники достигли рѣшительнаго вліянія на массы. Каждый городъ имѣлъ своего духовнаго адвоката, которому давались отъ общества деньги и все содержаніе; эти кочующіе ораторы проповѣдывали на площадяхъ, на кладбищахъ, ночью при свѣтѣ факеловъ и всегда окруженные густою толпою. Ихъ восторженныя воззванія къ народу нерѣдко прерываемы были вооруженною силою; болѣе мягкою мѣрою были безчисленныя запрещенія вмѣшиваться въ политику подъ страхомъ земнаго и небснаго наказанія. Генриха III ораторъ порицаетъ въ такихъ выраженіяхъ: «этотъ паршивецъ—турокъ головою, ибо ходитъ въ чалмѣ; нѣмецъ тѣломъ, полякъ ногами, и истый дьяволъ душой»; въ словахъ: «полякъ ногами» — намекъ на бѣгство Генриха Валуа изъ Польши. Въ 1415 году французскій августинецъ въ проповѣдяхъ своихъ обращался къ королю и королевѣ съ такимъ упрекомъ: «богиня Венера царствуетъ при нашемъ дворѣ. Пиръ и попойки превращаютъ у васъ ночь въ день, соединяясь съ сладострастными танцами. Приворныя дамы портятъ нравы, истощаютъ силы многихъ, и удерживаютъ рыцарей отъ военныхъ походовъ, боясь, что они воротятся изувѣчивъ какой-нибудь изъ членовъ.... Высшій аристократизмъ состоитъ теперь въ томъ, чтобы посѣщать бани, жить развратно, носить богатыя платья съ великогѣпною бахромою, искусно зашнурованныя и съ широкими рукавами» ¹⁾).

У насъ не было подобной оппозиціи въ духовенствѣ, какъ не было ея и въ другихъ слояхъ русскаго общества до первой четверти девятнадцатаго вѣка. Тѣмъ не менѣе въ проповѣдни-

1) De la démocratie chez les prédicateurs de la ligue, par Labitte. Paris. 1841, une dissertation pour le doctorat, présentée à la faculté des lettres de Paris. — *Barante*: Histoire des ducs de Bourgogne, и др.

какъ петровской эпохи замѣтно участие къ судьбѣ общества, къ пути, избранному верховною властію. Политическій или точнѣе общественный элементъ въ проповѣдяхъ вызванъ былъ духомъ времени, нововведеніями Петра и недовольствомъ ими въ обществѣ и народѣ. Правительству надо было имѣть орудіе для примиренія съ народомъ и обществомъ, и выборъ палъ на писателей и проповѣдниковъ.

Ставши лицомъ къ лицу съ дѣйствительностію, писатели должны были высказать свой взглядъ на реформу и на общественное состояніе Россіи; они должны были коснуться и дѣйствій правительства, и положенія общества, и судьбы народа. Однимъ изъ самыхъ усердныхъ и во многихъ случаяхъ искреннихъ поборниковъ реформы былъ Теофанъ Прокоповичъ; въ сужденіяхъ его о религіозныхъ предметахъ, о суевѣрныхъ обычаяхъ, противъ которыхъ онъ возставалъ, замѣтна искренность; въ сужденіяхъ же о вещахъ, относящихся къ верховной власти, не видно души, а одно только усердіе. Теофанъ былъ по преимуществу писателемъ реформы: сочувствіе ей даетъ жизнь его произведеніямъ и опредѣляетъ ихъ характеръ. Сочиненія Теофана показываютъ, до какой степени онъ былъ ревностнымъ сподвижникомъ Петра по многимъ отраслямъ его разнообразной дѣятельности. Трудъ Петра и разрушалъ и созидалъ: разрушительная сила дѣйствовала въ нравственной сферѣ, творческая въ физической. Заводя фабрики, мануфактуры, устраивая гавани, Петръ заводилъ все это не вмѣсто ветхаго, отжившаго, а вновь открывалъ то, чего прежде не было въ Россіи: въ подобныхъ предпріятіяхъ ему приходилось бороться болѣе съ природою, нежели съ людьми, т. е. съ ихъ духовною стороною. Но въ нравственномъ отношеніи была сила, которая во многихъ случаяхъ служила препятствіемъ для его цѣлей. Эта сила — религіозная сфера въ обширномъ смыслѣ слова, заключающая въ себѣ и вѣрованія, и убѣжденія, и преданія, и повѣрья, и обычаи народа. Всякая реформа въ этой сферѣ слишкомъ близка была народу и легко могла дѣйствовать на настроеніе массъ. Чѣмъ

богѣ силы было въ вѣковомъ наслѣдіи отъ предковъ, тѣмъ энергичнѣе долженъ былъ возстать противъ него реформаторъ. Въ этой борьбѣ самымъ надежнымъ и необходимымъ союзникомъ Петра могъ быть именно Феофанъ. Взглядъ ихъ на религію во многомъ совершенно сходится, при тѣхъ неизбѣжныхъ отгѣнкахъ, которые получаютъ понятія въ умѣ необыкновенно умнаго человѣка, обладающаго блестящимъ образованіемъ и воспитаннаго на схоластическихъ тонкостяхъ, и въ умѣ гениальнаго человѣка, воспитаннаго моремъ, голландскою мастерскою, войнами и стрѣleckими бунтами. Нельзя не согласиться, что «взглядъ Петра на религію былъ односторонень: онъ понималъ ее только въ ея необходимости для государства, въ той очевидной пользѣ, которой онъ ожидалъ отъ нея, а не въ ея самобытности, какъ полный, живой организмъ»¹⁾. Проблескъ религіознаго чувства является у Петра въ минуту побѣды надъ страшнымъ врагомъ. Божество представлялось воображенію его раздавателемъ побѣдъ, и въ этомъ образѣ говорило его душѣ. Отзываясь о религіи вообще довольно хладнокровно, Петръ одушевлялся при словѣ о побѣдѣ, и его благодарность Божеству звучитъ искренно, совершенно иначе, нежели въ официальныхъ сообщеніяхъ. Петръ шутя увѣдомлялъ о свадьбѣ сына: «объявляю вамъ, что сегодня свадьба сына моего совершилась; при семъ прошу объявить всешутѣйшему князь-пацѣ и прочимъ, чтобъ пожаловалъ благословеніе молодымъ»; но о побѣдахъ извѣщалъ въ такомъ тонѣ: «радуйтесь и паки реку радуйтесь, радость наша исполнилась: вчерашняго дня азовцы сдалися, измѣнника Якушку отдали живымъ въ руки наши» и т. п. Преслѣдуя темную сторону народныхъ вѣрованій, Петръ особенно вооружался противъ ханжества, вѣры въ ложныя чудеса и излишней наклонности къ монашеству. Нерасположеніе свое къ византійскому влиянію, господствовавшему въ древней Россіи, Петръ выражалъ при

1) Стефанъ Яворскій и Феофанъ Прокоповичъ, какъ проповѣдники, соч. Самарина. Москва. 1844 г., стр. 121.

многихъ случаяхъ: «надѣясь на миръ — говоритъ онъ — не надлежитъ ослабѣвать въ воинскомъ дѣлѣ, дабы съ нами не такъ сталося, какъ съ монархією греческою; надлежитъ трудиться о пользѣ и прибыткѣ общемъ, который Богъ намъ предъ очи кладетъ, какъ внутрь, такъ и внѣ, отъ чего облегченъ будетъ народъ»¹⁾. Но византійскіе императоры, по мнѣнію Петра, не заботились о нуждахъ народа и общемъ благѣ, а «покинувъ свое званіе, ханжить начали». Въ бумагахъ Петра сохранились писанныя имъ самимъ заповѣди съ толкованіемъ ихъ, показывающимъ образъ мыслей писавшаго:

«Азъ есмь Богъ твой; не сотвори себѣ кумира, и пр. Какіе грѣхи противны тому? Идолопоклонники и атеисты.

Не примешь имени Бога твоего всуе: кто страха Божія не имѣетъ, и все почитаетъ легко, другіе отъ незнанія ученія.

Не послушествуй на друга своего свидѣтельства ложна: — бездушники.

Не пожелай дому ближняго твоего: ябедники» и т. п.

«Удивительно, отчего нѣтъ лицемѣрія или ханжества въ числѣ грѣховъ. Сей грѣхъ всѣ вышеописанные въ себѣ содержитъ. Противъ первой грѣхъ есть атеизмъ, который въ ханжахъ есть фундаментомъ, ибо первое ихъ дѣло сказывать видѣнія, повелѣнія отъ Бога и чудеса все вымышленныя, которыхъ не бывало. И когда сами оное вымыслили, то вѣдаютъ уже, что не Богъ то дѣлалъ, но они; какая жъ вѣра во оныхъ, а когда оной нѣтъ, то суть истинные атеисты. Противъ заповѣди: чти отца и пр., можетъ быть, что натуральныхъ отцовъ нѣкоторые и почитаютъ (но сіе на удачу), но пастырей, иже суть вторые, по натуральныхъ, отцы, отъ Бога опредѣлены, како почитаютъ, когда первое ихъ мастерство въ томъ, чтобъ по послѣдней мѣрѣ ихъ обмануть. А вѣще тшятся бѣдство имъ приключить — подчиненныхъ пастырей оболганіемъ у вышнихъ, а вышнихъ —

1) Дневникъ Берхгольца. Москва. 1859 г., Часть I, стр. 195. — У Голова, Дѣянія Петра В., т. VIII, стр. 10.

всѣянїемъ въ народъ хульныхъ про оныхъ словъ, подвизая ихъ къ бунту, какъ многихъ головы на колыяхъ свидѣтельствуютъ. Противъ заповѣди: не прелюбодѣйствуй, — какъ бы могъ мужъ незнаемаго человѣка къ женѣ допустить, а особливо бодрого и хорошаго, а ханжу еще и подъ руку принявъ отведеть для благословенія и пророчества, и, провожая назадъ, руки выпалауетъ и наклоняется, считая за великую себѣ добродѣтель, что такого адскаго сына во свояки себѣ принялъ. Не укради: — не токмо одною рукою, но и обѣими и духомъ все крадутъ. Не пожелай чего ни есть ближняго твоего: — сіе все безъ разбора, понеже, чѣмъ бы имъ питаться какъ слѣдуетъ, скажутъ, что явилась икона гдѣ въ лѣсу или на иномъ мѣстѣ, и явленіе было, чтобъ на томъ мѣстѣ монастырь сдѣлать или пустыню. А монастырю безъ деревень быть нельзя. Какъ недавно такое дѣло было въ Преображенскомъ, что два крестьянина пришли и сказали такое явленіе, чтобъ построить монастырь и господина ихъ деревню тутъ отдать. Коли бъ разбойникъ сталъ ханжить, кто бъ его въ артель принялъ! Когда бъ изъ шумницъ кто пришелъ на кабакъ святымъ образомъ, и не сталъ бы пить и шалить съ ними, всё бъ отъ него побѣжали. Когда бъ охотникъ молодой до Венуса пришелъ бы въ компанію дѣвицъ въ ханженскомъ образѣ, ни одной бы дружбы не сыскалъ. И тако, не всякій грѣхъ можетъ ханжество употреблять, а ханжа — все».

Разглашать ложное чудо считалось величайшимъ преступленіемъ, и за выдумку чудесъ грозило такое же наказанье, какъ и за составленіе заговора: до такой степени подобныя выдумки были враждебны духу реформы. «Корень всему злу — сказано въ официальномъ актѣ — праздность: оттого отъ праздныхъ монаховъ столько расколовъ и возмутителей произошло». Противъ монаховъ направлено нѣсколько сочиненій тогдашняго времени и предписаній правительства. Въ указахъ и объявленіяхъ отъ снуда, исправленныхъ въ подлинникъ рукою Петра и Теофана, объяснено происхожденіе монашества и его постепенное нравственное паденіе. Въ началѣ христіанства монахи были въ

настоящемъ смыслѣ слова монахами, то есть жили уединенно, особнякомъ. Монастыри образовались тогда, когда возникли ереси: чтобы успѣшнѣе вести борьбу съ ересями, монахи рѣшились дѣйствовать совокупными силами, и, покинувъ уединеніе, жить въ общинѣ. Тогда они не только не жили на счетъ другихъ, но трудами своими содержали и себя и немощныхъ. Когда же императоры стали ханжить, монастыри изъ пустынь пересѣстились въ города, начали требовать денежныхъ пособій, и содѣйствовали гибели страны. На одномъ каналѣ отъ Чернаго моря до Константинополя, на разстояніи не болѣе тридцати верстъ, было около трехсотъ монастырей, а между тѣмъ, когда непріатели осадили городъ, то не нашлось и шести тысячъ воиновъ.

Въ такомъ же духѣ и сочиненія Теофана: онъ возстаетъ противъ боготворенія иконъ, чрезмѣрныхъ постовъ, ханжества, монашества и т. п. Самый тонъ полемики, полусерьезный и полупуштивый, напоминаетъ рѣчь Петра. Въ наставленіи о «сещяхъ и дѣлахъ, о которыхъ духовный учитель долженъ проповѣдывать народу», Теофанъ исчисляетъ предметы, противъ которыхъ слѣдуетъ вооружаться; а именно: «боготворить иконы; св. угодниковъ выше Бога почитать; различіе дѣлать дней; туды же надлежать призыванія бѣсовъ, бабы шептанія, заговорнымъ нисьмамъ вѣрять; прозносить чудеса ложная, видѣнія, явленія, сны вымышляти». Снамъ придавали въ то время значеніе, какъ можно видѣть изъ того, что сны Петра и Екатерины I-й записывались весьма подробно. Ораторъ обязанъ былъ порицать ненависть къ иностранцамъ, основанную на одномъ томъ, что они иностранцы; въ праздники не дѣлать увѣщаній къ народу, призывая его жертвовать на мѣсто, гдѣ праздникъ; въ случаѣ же прямой нужды, «по окончаніи проповѣди, особливимъ, умѣреннымъ голосомъ предложить о нуждѣ».

Возражая усердному защитнику монашества, доказывавшему трудолюбіе монаховъ тѣмъ, что иные муку сѣютъ или хлѣбъ пекутъ, другіе варятъ, и пр., Теофанъ говоритъ: удивляюсь, что не придавъ, что и ножомъ рѣжутъ и ложками ѣдятъ и ковши-

ками испиваютъ. Вотчины даны монастырямъ будто бы для того, чтобы монахи помогали нуждающимся: да такъ ли полно дѣлается? Такъ можно говорить не русскимъ людямъ, а развѣ индѣйцамъ и американцамъ, которые отъ монастырей нашихъ весьма далеки. Противника своего Теофанъ называлъ «головка весьма неученая, тупая, пустая да еще шаленая».

Тѣмъ не менѣе Теофану пришлось имѣть дѣло съ противниками довольно опасными. По ихъ показаніямъ Теофана допрашивали и въ синодѣ и въ верховномъ тайномъ совѣтѣ; обвиненія напоминаютъ многіе изъ рассказовъ о Петрѣ, собранныхъ Голиковымъ, какъ на примѣръ объ узнанной Петромъ поддѣлкѣ миро-точивыхъ иконъ, и т. п. Показанія враговъ Теофана открываютъ его настоящій образъ мыслей, заслоняемый схоластическими тонкостями въ его сочиненіяхъ, хотя и въ нихъ онъ не можетъ остаться незамѣченнымъ для внимательнаго читателя. Справедливость показаній подтверждается тѣмъ, что самъ Теофанъ не отрицаетъ приводимыхъ въ нихъ словъ и мнѣній, но старается дать имъ другой смыслъ. Для этого прибѣгаетъ онъ къ различнымъ уверткамъ, отъ черезчуръ мудреныхъ до слишкомъ забавныхъ, которыя однакоже не защищаютъ его, а еще болѣе убѣждаютъ въ истинѣ обвиненій.

Высказываясь прогрессистомъ въ вопросахъ объ умственномъ образованіи народа, Теофанъ является вовсе не передовымъ человѣкомъ въ вопросахъ политическихъ, въ отношеніи къ требованіямъ власти. По этому, существенному свойству своей дѣятельности, онъ можетъ быть названъ представителемъ начала петербургскаго періода, когда заводилась академія наукъ и вмѣстѣ съ тѣмъ утверждалось самоуправство на всѣхъ степеняхъ служебной іерархіи. Теофанъ старался оправдать себя тѣмъ, что представлялъ противника своего человѣкомъ опаснымъ для правительства, бунтовщикомъ, и предлагалъ судить его не за то, что имъ сдѣлано, а за то, что, по всей вѣроятности, онъ желалъ бы, чтобы другіе сдѣлали, — на томъ основаніи, что въ монархическомъ правленіи надо считать бунтовщикомъ и

того, кто не слушаетъ указа, и того, кто дурно говорить о царѣ, хотя бы онъ и не произвелъ бунта: уже то одно, что онъ самъ дурно думаетъ и говорить о правительствѣ, показываетъ, что онъ желаетъ, чтобы и другіе поступали подобно ему. И все это Теофанъ пишетъ по поводу указа, сочиненнаго, какъ хорошо знали современники, имъ самимъ и только подписаннаго Петромъ. Угождая Петру, Теофанъ составилъ обширное доказательство «правды воли монаршей» въ назначеніи преемника. Это произведение въ своемъ родѣ образцовое. Пристрастный адвокатъ защищаетъ дѣло удаленія царевича Алексѣя Петровича отъ престола со всѣми хитростями схоластики и угодничества властямъ. Всякій отецъ — говорить онъ — имѣетъ право дать сыну наслѣдство или отнять его, смотря потому, хорошія или дурныя свойства будетъ обнаруживать сынъ. Тѣмъ болѣе имѣетъ право царь. Царь долженъ заботиться о благѣ подданныхъ, слѣдовательно и о томъ, чтобы преемникъ его былъ дѣйствительно полезенъ для народа. При этомъ отнюдь нельзя обращать вниманія на перво-родство: оно только тогда можетъ имѣть мѣсто, когда всѣ дѣти царя одинаковаго достоинства; если же старшій плоховать или золь, то отецъ долженъ передать власть другому; если же такое несчастіе, что между дѣтьми нѣтъ ни одного способнаго, то долженъ назначить преемникомъ кого-либо другаго изъ лицъ, вполне достойныхъ престола. Распоряженіе царя должно быть свято исполняемо, потому что въ немъ выражается воля народа. Такимъ образомъ въ началѣ избирательной монархіи волю народную можно изобразить такъ: мы всѣ желаемъ, чтобы ты владѣлъ нами къ общей нашей пользѣ, и мы совлекаемся воли своей, пока ты живъ, и повинuemся тебѣ; по смерти же твоей, опять при насъ будетъ. При учрежденіи же наслѣдственной монархіи, народъ однажды на всегда отрекся отъ своей воли и передалъ ее монарху и его наслѣдникамъ. Когда же это было? Впрочемъ, разумѣется было, если безпрестанно повторяется клятва безпрекословно повиноваться царю и его наслѣдникамъ. Признавая эту схоластическую изворотливость дѣйствительнымъ фактомъ, адво-

каты выводять заключеніе, что въ наслѣдственной монархіи народъ не долженъ судить дѣла государя, ибо это значило бы, что народъ снова пользуется своею волею, отъ которой вполнѣ отрекся. Отрицаніе воли въ народѣ и полное предоставленіе ея властителю было принципомъ государственной дѣятельности Петра. Самовластіе его не было одною рутиною, наслѣдіемъ самодержавныхъ предковъ: оно вытекало изъ убѣжденія Петра и невѣрнаго взгляда его на свойства и потребности русскаго народа. Современники реформы и представители ближайшихъ къ ней поколѣній пытались объяснить самовластіе Петра сознаніемъ необходимости крутыхъ мѣръ, а не личною склонностію и семейными преданіями автократа. Петръ самъ такъ оправдывалъ свое самовластіе: «говорять, что я повелѣваю рабами, какъ невольниками; надлежитъ знать народъ, какъ онымъ управлять; англійская вольность здѣсь не у мѣста, какъ къ стѣнѣ горохъ; не сугублю рабства, когда желаю добра, и дубовыя сердца хочу видѣть мягкими»¹⁾. Въ приливѣ усердія и искусственнаго мистицизма, Теофанъ видитъ особенное попеченіе промысла о Россіи въ томъ, что противники ея государей были большею частію дураки: «есть чѣмъ поздравить государей нашихъ: которые доселѣ ни являлись высочайшей ихъ власти и чести ругатели, вси были до дна глупы: во истину тако дѣлается не безъ особеннаго Божія смотрѣнія». Лѣтя оффиціально, Теофанъ подсмѣи-

1) Одинъ изъ писателей екатерининской эпохи всю отвѣтственность за деспотическія мѣры изваливаетъ на современное общество, давая слишкомъ мало значенія личному характеру Петра. По мнѣнію Щербатова, общество враждебно относилось къ дѣйствіямъ Петра частію по невѣжеству, частію по недобросовѣстности: враги реформы находили свои выгоды въ общей неурядицѣ, господствовавшей въ управленіи; но Петръ обнаруживалъ желаніе подвергать свои намѣренія суду другихъ: онъ совѣщался съ сенатомъ, побуждалъ говорить истинную правду, выслушивая самыя рѣзкія возраженія. Щербатовъ говоритъ: «нужда заставляла Петра быть деспотомъ; но въ сердцѣ онъ имѣлъ расположеніе и, можно сказать, вліянное познаніе взаимныхъ обязательствъ государя съ подданными». *Щербатова: Разсмотрѣніе о порокахъ и самовластіи Петра Великаго. Библиографическія Записки. 1859 г. Т. II, стр. 363—371.*

вался изподтишка надъ распоряженіями Екатерины, надъ ея любовью къ сметрамъ и разводамъ, говоря, что муштровать солдатъ — дѣло генераловъ, а не женщинъ.

Но какъ бы ни были нескрени многія мнѣнія Теофана, никто изъ передовыхъ людей тогдашней Россіи не понималъ лучше его государственной дѣятельности Петра. Смотри на Россію исключительно какъ на государство, Теофанъ говорилъ, что Петръ взялъ Россію деревянною, а оставилъ золотою. Чѣмъ болѣе казалось ему золотомъ все, что блестяло въ преобразованной Россіи, тѣмъ сильнѣе возставалъ онъ противъ того, что носило слѣды деревянной Россіи. Понимая важность нововведеній и преобразованій, Теофанъ доказывалъ ихъ прямую пользу и вопіющую необходимость. Вводитъ ли Петръ новое лѣтосчисленіе, отправляется ли путешествовать или заводитъ флотъ, Теофанъ излагаетъ на все это разумныя причины. Счетъ годовъ отъ Рождества Христова, вмѣсто прежняго отъ сотворенія міра, и начало новаго года съ января, а не съ сентября — какъ въ церковныхъ службахъ, возбудили большой ропотъ въ людяхъ, видѣвшихъ въ этой перемѣнѣ «великую ересь и погубленіе лѣтъ Божіихъ». Теофанъ старается успокоить волненіе, показывая, что въ первые вѣка христіанства года не считались ни отъ сотворенія міра, ни отъ Рождества Христова, а обозначались именами римскихъ консуловъ; отъ Рождества Христова начали считать года въ римской церкви съ шестаго вѣка, а въ греческой многими вѣками позднѣе; счетъ отъ сотворенія міра встрѣчается въ одиннадцатомъ вѣкѣ; христіанамъ всего приличнѣе вести счетъ лѣтъ отъ пришествія Христа, и т. д. Путешествія Петра за границую были предметомъ различныхъ неблагопріятныхъ толковъ. Признавая, подобно самому Петру, безусловную пользу его путешествій для образованія ума, для изученія промышленности, военнаго и морскаго дѣла и международныхъ отношеній, Теофанъ, также подобно Петру, невѣрно указываетъ страну для образца Россіи въ административномъ устройствѣ. Петръ считалъ полезнымъ ввести къ намъ нѣмецкую бюрократію, надѣлавъ

шую столько бѣдъ въ послѣдствіи. Теофанъ называетъ Германію матерью всѣхъ страгъ, утверждая, что въ Германіи путешественникъ познаетъ «чинное общенароднаго правительства устройство, обычаевъ доброту, разума и бесѣды сладость, храбрость, науку и остроуміе». Учрежденіе флота принято было весьма многими какъ совершенно бесполезная мовизна. Теофанъ былъ изъ числа весьма немногихъ, вполне согласныхъ съ Петромъ въ убѣжденіи о необходимости флота, и чрезвычайно послѣдовательно и основательно доказывавъ свою и Петрову мысль о необходимости флота для Россіи свидѣтельствомъ исторіи европейскихъ народовъ и географическимъ положеніемъ Россіи, какъ приморской державы. Въ словѣ Теофана о флотѣ есть мѣста, невольно напоминающія нѣкоторыя эпизоды изъ послѣдней нашей войны. Если бы, говорить онъ, ѣхали къ намъ моремъ и добрые гости, не предупредивъ о себѣ, то нельзя бы приготовить для нихъ приѣма: какимъ же образомъ устроить оборону для непріятеля, мечаянно нападающаго? одна конфузія, одинъ ужасъ, трепеть и мятежъ. А если бы и извѣстилъ кто о походѣ, то какъ звать, на который берегъ непріятель высадится, на который городъ нападетъ? Если непріятель и не удовлетворитъ вполне своему желанію, то все-таки, настрашавъ и поругавшись, отступить безъ урона, не оставляя своего намѣренія, но откладывая его на другое время. «Не сыщемъ ни единой въ свѣтѣ деревни, говорить Теофанъ, которая надъ рѣкою или озеромъ положена, и не имѣла бы лодокъ, а толь славной и сильной монархіи, полуденная и полунощная моря обдержавшей, не имѣти бы кораблей, хотя бы ни единой къ тому не было нужды, однако же было бы то безчестно и укорительно. Стоимъ надъ водою и смотримъ, какъ гости къ намъ приходятъ и отходятъ, а сами того не умѣемъ. Слово въ слово такъ, какъ въ стихотворскихъ фабулахъ нѣкій Танталъ стоитъ въ водѣ, да жаждетъ. И потому, и наше море — не наше. Да посмотримъ, какъ то и поморіе наше: развѣ было бы наше по милости заморскихъ сосѣдъ, до ихъ соизволенія. Что бо, когда благословилъ Богъ Россіи сія своя поморскія страны воз-

вратити себѣ, и другія вновь завладѣти, что было бы, аще бы не было готоваго флота? какъ бы мѣста сія удержати? какъ жити, и отъ нападенія непріятельскаго опасатися, не токмо что оборонитися? Если бы къ намъ добріи гости, не предвозвѣстя о себѣ, моремъ ѣхали, узрѣвши ихъ, не мощно бы уготовити трактamentъ для нихъ: какъ же на такъ нечаянно и скоро нападающаго непріятели можно устроить подобающую оборону? една конфузія, единъ ужасъ, трепеть и мятежь. А хотя бы кто и предвозвѣстилъ о походѣ его, то какъ же еще знать, на который онъ берегъ выдетъ, на который городъ нападетъ? Какъ многіи поморскіи города, не весьма флота немѣвшии, но немѣвшии флота довольнаго, погибли разоренни не отъ сильнаго супостата, но отъ пиратовъ, то есть морскихъ разбойниковъ, — полни суть исторіи. А если же иногда морскій непріятель и не получить своего желанія, однакожь настращавъ и поругався, отступаетъ безъ урону своего, не отлагая злобы, но храня яко неотмщенную на иное время. Приходящаго его не начнешься, отходящаго нельзя догнати. Кратко рещи, поморію, флотомъ невооруженному, такъ трудное дѣло съ морскимъ непріателемъ, какъ трудно связанному человѣку драться съ свободнымъ или какъ трудно земнымъ при рѣкѣ Нилѣ животнымъ обходитися съ крокодилами» ¹⁾.

Современные Теофану писатели, бывшіе приверженцами реформы, не разбирали, подобно ему, дѣйствию Петра, а превозносили ихъ до небесъ, не заботясь о справедливости своихъ высокопарныхъ прославленій. Гавріилъ Бужинскій, восхищаясь всѣмъ, что было въ духѣ правительства, и рѣзко осуждая всякое разногласіе съ нимъ, простеръ свое усердіе до того, что называлъ Петербургъ самымъ выгоднымъ, красивымъ по мѣстоположенію и пріятнѣйшимъ мѣстомъ не только въ Россіи, но и во всей Европѣ, подобно тому, какъ Тредьяковскій восхищался даже петербургскимъ климатомъ:

1) Слова и рѣчи *Теофана Прокоповича*. 1761 г. Часть II. Слово о флотѣ Россійскомъ, стр. 45—61.

Но вамъ узрѣть, потомки въ градѣ семъ
Изъ всѣхъ тѣхъ странъ летающихся густо,
Смотрящихъ все, дивящихся о всемъ,
Гласящихъ: се рай сталъ, гдѣ было пусто
Не мало зрю въ округѣ я добротъ,
Рѣки твоей струи легки и чисты,
Студень воздухъ, но здравъ его есть родъ,
Осушены почти ужъ блага мшисты.

Панегиристы Петра называли его русскимъ Давыдомъ, разбившимъ Левенгаупта, російскимъ Фивомъ, т. е. Фебомъ, обошедшимъ европейское полукружіе, Соломономъ, получившимъ всю царственную мудрость, вторымъ Иисусомъ Навиномъ, и отдавали Петру преимущество передъ Александромъ Македонскимъ.

Несравненно интереснѣе пустозвонной лести хвалителей голосъ противниковъ Петра, нескрывавшихъ своего образа мыслей. Писатели, неодобрявшіе цѣлей Петра и средствъ, избираемыхъ имъ, должны были или умолкнуть или ограничиться болѣе или менѣе смѣлыми, болѣе или менѣе ясными намеками. Жестокость царя, сопровождавшаго пиры казнями, за каждымъ стаканомъ вина отсѣкавшаго головы стрѣльцамъ, не могла не вызвать противодѣйствія въ проповѣдникахъ любви къ ближнему и кротости. Дмитрій Ростовскій, въ словѣ на обрѣзаніе, говорить: да напишется имя Иисусъ въ сердечной книгѣ Петра золотомъ: золото обыкновенно считается символомъ милосердія, челолюбія. При Веспасіанѣ произошелъ въ сенатѣ споръ: какой богъ лучше? Иные говорили: богатый, другіе — мудрый, третьи — сильный. На это возразили, что въ первомъ случаѣ останутся безъ бога бѣдные, во второмъ — простые и необразованные, въ третьемъ — слабые. Споръ былъ прекращенъ челолюбкомъ, носившимъ на груди такое изображеніе истиннаго Бога: въ правой рукѣ слово «обѣщаю», въ лѣвой «ожидая», въ открытомъ боку: «прощаю», т. е. Богъ обѣщаетъ награду добрымъ,

ожидаетъ покаянія злыхъ, и прощаетъ кающихся грѣшниковъ. Всѣ единогласно рѣшили, что лучший и истинный богъ есть богъ человеколюбія и милосердія, т. е. именно тѣхъ свойствъ, которыхъ не доставало Петру. Въ этой аллегоріи заключался урокъ жестокому царю; Петръ любилъ аллегорію, и она была лучшимъ способомъ сказать горькую правду. Въ высшей степени замѣчательно слово Стефана Яворскаго во вторую недѣлю поста противъ фискаловъ. Это былъ своего рода протестъ противъ учрежденія тайной полиціи. Производство дѣлъ предоставлено было приказамъ, а фискалы обязаны были наблюдать за ходомъ дѣлъ и за поведеніемъ, образомъ жизни и поступками гражданъ вообще, доносить обо всемъ, что считали вреднымъ для государства, и на доносы ихъ не было апелліи. Въ такомъ смыслѣ понималъ должность фискаловъ Стефанъ Яворскій, а слѣдовательно и всѣ мыслящіе его современники, и учредителя ихъ открыто обличалъ въ нарушеніи священнѣйшихъ правъ закона. «Законъ Господень — говоритъ онъ — непороченъ, а законы человѣческіе бываютъ порочны. Какой ми то законъ, наприкладъ, поставити назирателя надъ судами, и дати ему волю — кого хочетъ обличити, да обличитъ, кого хочетъ обезчестити, да обезчеститъ. Поклепъ сложити на ближняго судію — вольно то ему. А хотя того не доведеть, о чемъ на ближняго своего клевететь, то ему за вину не ставятъ, о томъ ему и слова не говорятъ, вольно то ему. Не тако подобаетъ снѣ быти. Искалъ онъ моея главы, клепъ на меня вложилъ, а не довелъ: пусть положитъ свою голову; сѣтъ мнѣ скрылъ; пусть самъ ввязнетъ въ оную; ровъ мнѣ ископалъ: пусть самъ впадетъ въ онъ... А то никакого слова ему не говорити запинаетъ за безчестіе. А какой же законъ онъ — пороченъ или непороченъ? разсуждайте вы... Море свирѣпое — человѣкъ, преступающій законъ; берегъ есть — любити Бога и ближняго, берегъ — не творитъ обиды, берегъ — хранить посты, почитать иконы.... Ты же, свирѣпое море — человѣче своевольный, береги тыя преступаеши, ломииши, сокрушаеши... Но будетъ время, будетъ, грядеть часъ на тебе,

своевольное море, егда волны твоя о песокъ гробный смертный разбѣются: въ то время отхнутъ всё твои шумы, исчезнутъ всё твои изыгранія, и которыя нынѣ волны твоя восходятъ до небесъ, въ то время до безднъ преисподнихъ сндутъ». Сенаторы; слышавшіе проповѣдь, обвинили Стефана въ зломъ умыслѣ, въ посягательствѣ на царскую честь и въ возбужденіи народа къ бунту. Петръ также счелъ себя оскорбленнымъ, судя по тому, что прекратилъ переписку съ Яворскимъ; запуганнымъ сенаторами до того, что собирався пострѣчься въ схиму и какъ милости просилъ хоть одной буквы, написанной рукою Петра, называя себя его рабомъ и подножіемъ, смиреннымъ пастушкомъ рязанскимъ.

Для писателей, враждебныхъ Петру, былъ еще исходъ — похвалы отвергнутому отцемъ царевичу Алексію Петровичу. А царевичъ находилъ себѣ многихъ искреннихъ защитниковъ. Въ объявленіи отъ синода сказано, что когда царевичъ открылъ духовнику своему на исповѣди, что желаетъ смерти своему отцу, духовникъ простилъ его именемъ Божиимъ, и сказалъ, что и самъ желаетъ смерти Петру. Стефанъ Яворскій слово свое противъ фискаловъ заключаетъ такимъ обращеніемъ къ св. Алексію, патрону царевича: «О угодниче Божій! не забуди и тезоименника твоего (т. е. царевича Алексія Петровича), особеннаго заповѣдей Божіихъ хранителя и твоего преисправнаго послѣдователя. Ты оставилъ домъ свой: онъ такожде по чужимъ домамъ скитается. Ты удалился отъ родителей: онъ такожде. Ты лишенъ отъ рабовъ, слугъ и подданныхъ, друзей, сродниковъ, знаемыхъ: онъ такожде. Ты человекъ Божій: онъ такожде истинный рабъ Христовъ. Молишъ убо, святче Божій, покрый своего тезоименника, нашу едину надежду. Дай намъ видѣти его воскорѣ всякимъ благополучіемъ изобилующа, и его же нынѣ тѣшимся воспоминаніемъ, дай возрадоватися счастливымъ и превоздѣленнымъ присутствіемъ». Въ сочувственномъ отзывѣ о царевичѣ и названіи его единственною надеждою видно нерасположеніе къ Петру, подобно тому, въ словахъ: «свирѣное море — своеволь-

ный человекъ, выступаетъ изъ береговъ, ломить, сокрушаетъ» нельзя не узнать нагляднаго изображенія дѣйствій Петра: насильственная реформа именно въ такомъ образѣ представлялась ей противникамъ.

Смѣлѣе, нежели о самомъ Петрѣ, писатели могли говорить объ окружающихъ его и о другихъ общественныхъ дѣятеляхъ. Придворные, сенаторы, военные изображаются въ тогдашнихъ проповѣдяхъ юмористическими чертами. Извѣстны слова Теофана Прокоповича: «когда слухъ пройдетъ, что государь кому особливую свою являетъ любовь, вси къ тому на дворъ, вси поздравляти, дарити, поклонами почитати, и умерати за него будто бы готовы; и тотъ службы его исчисляеть, которыхъ не бывало; тотъ красоту тѣла описуеть, хотя прямая харя; тотъ выводитъ рода древность изъ за тысящи лѣтъ, хотя бы былъ харчевникъ или пирожникъ.... Найдеть какъ бы похвалити и кашель господскій.... Услышитъ о болѣзни господину, тотчасъ свои ломы и шумы повѣствуетъ, каковъ во исторіяхъ хитрецъ Клеонъ, который, увѣдавъ, что Дарій ногу себѣ повредилъ, тотчасъ хромати началъ съ великимъ стenanіемъ». Въ словѣ на обрѣзаніе Димитрій Ростовскій обличаетъ лихоимство сенаторовъ и буйство военныхъ, придавая укорамъ своимъ видъ аллегоріи и шутки. Совѣты и рѣшенія сенаторовъ — говоритъ онъ — должны быть чисты, какъ серебро и притомъ седьмерицею очищенное, т. е. сенаторы не должны мѣнній своихъ говорить на вѣтеръ, а по долгомъ и внимательномъ обсужденіи дѣла. Но только что я это сказалъ, какъ вдругъ представился мнѣ образъ пророка, плачущаго о томъ, что измѣнилось доброе серебро. Отчего же измѣнилось оно? Не примѣшалось ли мѣди? Нѣтъ ни мѣди, а золота и серебра, которое даютъ просители судьямъ, и приговоръ судей портится отъ примѣси взятокъ: погубивъ прежнюю чистоту, они творять судъ не по правдѣ. Не думаю, прибавляетъ авторъ, чтобы такое серебро, т. е. взятки, водилось въ нашемъ сенатѣ и магистратѣ, и этимъ прибавленіемъ объяснилъ смыслъ аллегоріи даже и тѣмъ изъ недогадливыхъ слушателей, которые не

замѣтили прямого отношенія ея къ правамъ петербургской бюрократіи. Поведеніе военныхъ ораторъ представляетъ такимъ образомъ: Моисей, въ приливѣ негодованія на своихъ соотечественниковъ, разбилъ скрижали, на которыхъ были заповѣди; скрижали разбились пополамъ, и на одной половинѣ остались одни отрицанія: не, а на другой: убій, укради, прелюбодѣйствуй и т. д. Этой-то послѣдней скрижали до сихъ поръ придерживаются люди военные: убиваютъ, похищаютъ, прелюбодѣйствуютъ и обижаютъ ближнихъ.

Обличая сильныхъ міра и осмѣивая общественные пороки и слабости, писатели не забывали и народа. Они высказывали участіе къ его суровой долѣ и гнету, налагаемому на него другими сословіями. Четыре сословія Стефанъ Яворскій изображаетъ аллегорически въ видѣ четырехъ одушевленныхъ колесъ таинственной колесницы въ видѣніи пророка: первое колесо — бояре, вельможи и совѣтники царскіе; второе — военные, генералы, кавалеры, капитаны и прочіе офицеры; третье — духовные; четвертое — люди простые, граждане, ремесленники и крестьяне земледѣльцы; четвертое колесо скрипливое, всегда скрипитъ и ропщетъ, что дань даетъ: правда и то, что бремя иногда такое кладутъ на колесо, что бѣдное не только скрипитъ, но и ломится. Дмитрій Ростовскій отдаетъ преимущество передъ другими классами общества сословію рабочему, въ потѣ лица добывающему хлѣбъ. Проповѣдникъ представляетъ царство небесное ищущимъ себѣ пріюта. Входитъ оно въ палаты князей и бояръ, видитъ тамъ богатство несправедливое, собранное отъ грабежа, обидъ и слезъ людскихъ: не полюбилось ему, и оно отошло прочь. Пошло въ ряды, гдѣ товары торговыхъ людей, и думаетъ: здѣсь всякій живетъ отъ своего труда; но смотритъ, какъ дѣлается купля и продажа, и замѣчаетъ великій обманъ: другъ другу жечь, худое продаетъ вмѣсто хорошаго и беретъ барыши. Оттуда пошло въ приказы, въ ратуши, но видя, что судьи берутъ взятки, удаляется. Входитъ въ храмъ Божій: иные дремлютъ, другіе говорятъ о постороннемъ, клирики читаютъ и

ноютъ безъ вниманія, сквернословятъ, а иногда дерутся. Идетъ въ село и видитъ тамъ страшныя бѣдствія мучимыхъ голодомъ и правожомъ, такъ что едва душа въ тѣлѣ держится: здѣсь останусь я, сизавало оно. Въ селѣ, среди вѣчныхъ труженниковъ, царство истины нашло себѣ достойный пріютъ, котораго искало такъ долго и такъ напрасно.

Подобными намеками ограничивается участіе къ народнымъ нуждамъ, заявленное корифеями тогдашней литературы. Время полного введенія общественныхъ и народныхъ интересовъ въ литературную сферу еще не наступило. Нужно было обществу пережить многое; дѣятелямъ его нужна была тяжелая школа, чтобы убѣдиться въ правахъ труженниковъ, весь вѣкъ трудившихся для того, чтобы другимъ веселѣе было жить на бѣломъ свѣтѣ. Правда, голосъ противъ крѣпостнаго гнета раздавался въ весьма раннюю эпоху общественной жизни Россіи; уже императрицѣ Елизаветѣ представляли проекты освобожденія крестьянъ, но окружавшіе ее не давали ходу подобнымъ вѣщамъ. Въ литературѣ собственно взглядъ на народъ съ этой точки зрѣнія высказался гораздо позже. Долгое время словесность наша была литературою государства російскаго, а не литературою русскаго народа.

Независимо отъ примиренія общества съ мѣрами неутомимой реформы, литература петровскаго періода занята была отчасти внѣшностями, введеніемъ новыхъ формъ, неудобно тому какъ занимались этимъ и общество и администрація. Особая называетъ стихотворство болѣзнію своего вѣка. Новизною тогдашней литературы, сверхъ рѣчованныхъ стиховъ, была драматическая форма. Появилось много драмъ духовнаго содержанія, встрѣчаются и драмы свѣтскія, переводныя, преимущественно комедіи Мольера, преданія о которомъ еще такъ живы были тогда на французской сценѣ. Впрочемъ старинные переводы

комедій и интермедій относятся уже ко временам Анны Иоанновны; болѣе древніе извѣстны только по упоминаніямъ о нихъ, доказывающимъ ихъ существованіе. Тѣмъ интереснѣе переводъ, находящійся между бумагами Петра Великаго, едва ли не самый древній изъ всѣхъ извѣстныхъ до сихъ поръ переводовъ Мольера на русскій языкъ. Комедія *Les précieuses ridicules* переведена подъ именемъ «Драгія смѣяныя»; видно, что переводчикъ больше заботился о передачѣ словъ, нежели мысли, много не понимая самъ, другое перевелъ такъ, что нельзя понять безъ французскаго подлинника. Вотъ нѣсколько отрывковъ:

Marotte. Que désirez vous, monsieur?

Gorgibus. Où sont vos maîtresses?

Marotte. Dans leur cabinet.

Gorgibus. Que font-elles?

Marotte. De la pomnade pour les lèvres.

Gorgibus. C'est trop pomnadé: dites-leur qu'elles descendent. Ces pendardes-là, avec leur pomnade, ont, je pense, envie de me ruiner. Je ne vois partout que blancs d'oeufs, lait virginal, et mille autres brimborions, que je ne connais point. Elles ont usé, depuis que nous sommes ici, le lard d'une douzaine de cochons, pour le moins, et quatre valets vivraient tous les jours des pieds de moutons qu'elles emploient. Il est bien nécessaire vraiment de faire tant de dépense pour vous

Маротъ. Что вопрошася, господинъ?

Горжибусъ. Гдѣ суть твои госпожи?

Маротъ. Увъ избѣ.

Горжибусъ. Что дѣлають?

Маротъ. Помаду для губъ.

Горжибусъ. Помаду, помаду, всегда помаду: позови ихъ, дабы пришли. Оныя дьяволицы зъ такъ великими помадами хотять мене къ убожеству привести. Ничто не вижду, развѣ яйца, молоко свѣжее, рассоль съ огурцами, земляницы, сало и телячій жиръ. Дванадцать окороковъ ни во что вмѣниша, и четыре слуги жили бы всегда повседневно ногами баранчними, которыхъ употребляютъ. Есть нужно дати такъ великія деньги за ваши лица изрядныя! Скажите мнѣ нѣчто

graisser le museau! Dites-moi un peu ce que vous avez fait à ces messieurs, que je les vois sortir avec tant de froideur? Vous avais-je pas commandé de les recevoir comme des personnes que je voulais vous donner pour maris?

Madelon. Et quelle estime, mon père, voulez-vous que nous fassions du procédé irrégulier de ces gens-là? . . . la belle galanterie que la leur! quoi! débiter d'abord par le mariage?

Gorgibus. Et par où veux-tu donc qu'ils débutent? par le concubinage?

Madelon. Le mariage ne doit jamais arriver qu'après les autres aventures. Il faut qu'un amant, pour être agréable, sache débiter les beaux sentiments, pousser le doux, le tendre et le passionné; et que sa recherche soit dans les formes. Premièrement, il doit voir au temple, ou à la promenade, ou dans quelque cérémonie publique, la personne dont il devient amoureux; ou bien être

мало, что содѣласте симъ господамъ, которыхъ азъ вамъ показывахъ, и которыхъ вижу выходящихъ зъ моего двора съ такъ великимъ встыдомъ. Не повелѣвалъ ли вамъ ихъ пріяти аки людей разсудныхъ и которыхъ вамъ хотѣлъ дати въ мужей?

Магдалина. И какую цѣну, мой отче, можетъ имѣти для нихъ, что возможемъ сдѣлати съ тыми глупыми людьми, которые имѣютъ манеры сице деревенскія? . . . Какая изрядная галантерія ихъ, что заразъ глаголють о брацѣ того ради, что есмы богаты?

Горжибусъ. Какого разговору хотите, да имутъ купно съ вами? требуете ли, да глаголють о похоти?

Магдалина. Бракъ никогда же долженствуетъ быти по мученіяхъ и трудахъ. Надобно, дабы былъ единъ подобающій женихъ, знающій искусство въздыханія, выдающеся младъ, сладкоглаголивъ и терпѣливъ; надобно, дабы была его перквизія во образѣ. Первѣе требѣ, дабы видѣлъ въ храмѣ или на какомъ прохожденіи или на какой церемоніи публичной тое

conduit fatalement chez elle par un parent ou un ami, et sortir de là tout rêveur et mélancolique. Il cache un temps sa passion à l'objet aimé, et cependant lui rend plusieurs visites où l'on ne manque jamais de mettre sur le tapis une question galante qui exerce les esprits de l'assemblée... Après cela viennent les aventures, les rivaux qui se jettent à la traverse d'une inclination établie, les persécutions des pères, les jalousies conçues sur de fausses apparences, les plaintes, les désespoirs, les enlèvements, et ce qui s'ensuit. Voilà comme les choses se traitent dans les belles manières, et ce sont des règles dont, en bonne galanterie, on ne saurait se dispenser...

Gorgibus. Quel diable de jargon entends-je ici? Voici bien du haut style.

Cathos. En effet, mon oncle, ma cousine donne dans le vrai de la chose. Le moyen de bien recevoir des gens qui sont tout-à-fait incongrus en galanterie! Je m'en vais gager qu'ils n'ont jamais vu la carte de Tendre, et que Billets-doux, Petits-soins, Billets-galants et Jolis-vers sont

лицо, за которое загорается пламенемъ любви; или дабы былъ введенъ насильно отъ отца или друга своего, и выходити съ своего двора съ великою тугою и меланхолию. Надобно, дабы воздерживался временемъ отъ своего страданія любви; также да посѣщаетъ многажды свою возлюбленную на всякомъ мѣстѣ и въ ея дворѣ, гдѣ долженствуетъ быти изрядная нѣкая квестія ко веселію сердечному.... Напослѣдокъ приходятъ несчастія, и иные любящіе видятся наклоненіемъ постояннымъ быти, наслѣдія отческія, ненависти обманныя и злопостоянныя... какимъ подобіемъ себе возвышаютъ вещи, дабы были изрядныя, и сщевыя суть правила, о которыхъ никто можетъ себе возвысити.

Горжибусъ. Какій дьявольскій выговорный зѣло есть и возвышенный есть сей стиль.

Катосъ. Истинно, мой дѣдушка, моя другиня глаголетъ, какимъ подобіемъ къ симъ людямъ пригѣбитися, которые суть ненавистны въ галантеріи и въ красотѣ! Провиграю я съ тобою что сщещешь: никогда же чяташа хартію младаго сердца... что то такое есть грамотка воз-

des terres inconnues pour eux. Ne voyez-vous pas que toute leur personne marque cela, et qu'ils n'ont point cet air qui donne d'abord bonne opinion des gens? Venir en visite amoureuse avec une jambe toute unie, un chapeau désarmé de plumes, une tête irrégulière en cheveux, et un habit qui souffre une indigence de rubans; mon Dieu! quels amants sont-cela. Quelle frugalité d'ajustement, et quelle sécheresse de conversation! On n'y dure point, on n'y tient pas. J'ai remarqué encore que leurs rabats ne sont pas de la bonne faiseuse, et qu'il s'en faut plus d'un grand demi-pied que leurs hauts-dechausses ne soient assez larges.

(Scènes III—V).

Mascarille. Oh! Oh! je n'y prenais pas garde:

Tandis que, sans songer à mal, je vous regarde,

Votre oeil en tapinois me dérobe mon coeur;

Au voleur! au voleur! au voleur! au voleur!

Madelon. Je vous assure que nous sympathisons, vous et moi.

любленная, грамотка сладкая, миротворение изрядное, малыя вины, остатняя вся, которыя подобиются зѣло въ любви, — суть земли несвѣдомыя для нихъ. Не видѣши ли, цѣлое ихъ лице знаменуетъ тое и суть пріуготовлены къ тому благородному стану, который дастъ воскорѣ доброе мнѣніе народомъ? Приходятъ ко посѣщенію возлюбленному зъ единою голению простою и безъ дьяментовъ, зъ единою шляпою неукрашеною мѣдію, глава не устроена власами, едина одежда, которая страдаетъ безъ употребленія лентъ, швы или галонки. О мой Боже! какія суть облюбенцы оныя! какая нужда, какая жажда разговору! никто же можетъ стерпѣти тое. Повторя я ихъ называла, что ихъ галштухи не очень долги, а недобре содѣланные, и штаны не очень широкія.

Маскариль. Ахъ, ахъ, я не боюсь вѣрять.

Быти во правости съ ней не измѣрилъ:

На твои очи нынѣ взирающе,
Обнажиша мнѣ сердце, ты взывающе,
Аки лютой разбойникъ въ пустынѣ,
Въ дѣбри широкой и темной густыи.

Магдалина. Мы имѣемъ съ тобою равный обычай. Азъ есмь

J'ai une délicatesse furieuse pour tout ce que je porte; et jusqu'à mes chaussettes, je ne puis rien souffrir, qui ne soit de la bonne ouvrière.

Mascarille. (S'écriant brusquement). Ah! ah! ah! doucement. Dieu me damne! mesdames, c'est fort mal en user; j'ai à me plaindre de votre procédé; cela n'est pas honnête... Quoi! toutes deux contre mon coeur, en même temps! M'attaquer à droite et à gauche! Ah! c'est contre le droit des gens: la partie n'est pas égale; et je m'en vais crier au meurtre.

Madelon. Il a un tour admirable dans l'esprit...

(Scène X).

также страшно гбжная; аще моя чулки не суть добраго дѣла, азъ не пошу.

Маскариль. (Кричитъ аки немощной). Гай, гай, гай! потико, госпоже, растакая мать, сіе не есть добръ, азъ за то браню... Что! вы оба противны моему сердцу, въ единомъ часу! Отъ правой стороны и отъ лѣвой угрываете мя! Сіе есть противно правдѣ: часть есть неровная, и азъ буду кричать вальми.

Магдалина. Предивную имѣетъ разума силу....

Комедія, отрывки изъ которой мы привели, представлена была въ Новгородѣ, въ присутствіи «самоѣдскаго короля». Этотъ самоѣдскій король писалъ письма къ Петру Великому, просилъ его участія къ своему положенію, увѣрялъ въ покорности, жаловался на воеводъ, сообщалъ и политическія извѣстія и забавныя вѣсти. Обращаясь къ государю, называлъ его сиромъ; письма свои писалъ изъ Москвы и Новгорода, въ 1708 году; на одномъ конвертѣ отиѣчено: «дурака самоѣдскаго». При дворѣ Петра часто являлись инородцы подъ названіемъ королевъ, принцевъ, князей; они выписывались въ столицу какъ диковинки, забавляли царя и окружающихъ его оригинальностью одежды и приемовъ; иногда же состояли въ свитѣ въ качествѣ придворныхъ шутовъ. Одинъ лапландецъ подъ именемъ лапландскаго

короля обращался къ европейскимъ дворамъ съ просьбою ходатайствовать о немъ у русскаго императора. Лапландскій король, подобно самоѣдскому, жаловался на свое плачевное состояніе и на воеводъ, задержавшихъ его въ Астрахани ¹⁾. Между русскими вельможами появлялся при дворѣ и калмыцкій принцъ, то въ своемъ калмыцкомъ нарядѣ, то одѣтымъ по-французски, въ парчевомъ камзолѣ и съ длиннымъ парикомъ на головѣ ²⁾. О самоѣдскомъ королѣ ходили слухи, что онъ не самоѣдъ, а полякъ, принявшій королевскій титулъ и роль придворнаго шута на выгодныхъ условіяхъ ³⁾. Въ одномъ изъ писемъ самоѣдскій король увѣдомляетъ Петра, что французское правительство обѣщаетъ дружбу Петру, и разрываетъ связи съ поляками и шведами, и есть надежда, что Августъ возвратится въ свое королевство. Въ другихъ письмахъ жалуется, что его притѣсняютъ на пути изъ за подорожной, выданной ему отъ министровъ, и онъ имѣлъ два боя съ вышеволоцкими и хотиловскими жителями: «я пришолъ, говоритъ онъ, воевать не съ вашими подданными, а со шведами». Въ посланіяхъ его есть и юморъ и даже силлабическіе стихи. Онъ извѣщаетъ Петра, что «великій генералъ Лефортъ по указамъ, ему даннымъ о смерти, поѣхалъ въ дальнюю страну на пространный лугъ цесаря кесаря навѣстити,

Идѣже сей богатырь гуляетъ,
Всего отставши, ни о чемъ не думаетъ,

1) *Das veränderte Russland*. Т. II, стр. 165.

2) Дневникъ Берхгольца. 1860. Часть IV, стр. 62, 113.

3) *Das veränderte Russland*. 1744. Т. I, на стр. 18—21, 29, 396—406, говорится о самоѣдахъ, ихъ нравахъ, образѣ жизни и пр. § 106—107: Sie hätten keine Obrigkeit, als einen Bojaren, der aber weit von ihnen wohnete, und denjenigen König, welchen der Czar ihnen vor einigen Jahren gegeben. Der Commandeur berichtete uns hiebey, gedachter samojedischer König wäre ein Polacke, hätte monatlich zehn Rubel nebst Essen und Trincken, und wohnete beständig in Petersburg, weil er zu gleicher Zeit einen lustigen Rath mitabgab.

и хотя Лаэортовы богатства и маестности, данныя ему чрезъ ваше величество,

день и ночь о мнѣ вздыхаютъ,

и дабы быти мужемъ его прекрасной жены зѣло желаютъ.

Однако же говорю, что если царское величество не позволить, я ничего не учиню, и реченное желаніе не возлюблю». Изъ Москвы онъ пишетъ: «Государь! король самоѣдскій по полю ходить гордь, какъ Амадисъ, но изъ казны вашего величества не много видитъ копѣекъ. Послѣдствуя повелѣнію вашего царскаго величества, ѣдетъ онъ съ аптекаремъ, и недѣли въ двѣ мы будемъ въ Петербургѣ поздравлять васъ съ великими рюмками».

Довольно оригиналенъ выборъ пьесы для представленія передъ этимъ странствующимъ рыцаремъ и новгородскою публикою. Комедія *Précieuses ridicules*, имѣвшая блестящій успѣхъ на парижской сценѣ, направлена противъ излишней чопорности и утонченнаго педантизма, противъ такъ называемаго «альковнаго вкуса», и усѣяна намеками на тогдашніе нравы, каламбурами и щеголеватыми фразами, составленными въ насмѣшку надъ чопорными пуристками. И эта комедія дается въ Новгородѣ, среди общества, у котораго литературный вкусъ не только не перешолъ границъ изящества, но и не достигъ еще необходимой нормы, не удовлетворяя самымъ умѣреннымъ требованіямъ приличія, какъ можно судить по тривиальностямъ, попадающимся у лучшихъ писателей того времени. Передать всѣ тонкости оригинала было крайне затруднительно для переводчиковъ, и къ нимъ можно отнести слова одной изъ *précieuses* объ искателяхъ ея руки: «*billets-doux, petits-soins, billets-galants et jolis-vers sont des terres inconnues pour eux*». Но тогдашніе зрители, привыкшіе къ «пещнымъ дѣйствіямъ» и притчамъ о блудномъ сынѣ, не были такъ взыскательны, и пьеса Мольера въ плохомъ переводѣ могла произвести приятное

впечатлѣніе на новгородскихъ театраловъ начала восемнадцатаго столѣтія. Не только провинціальной, но и столичной публикѣ того времени особенно нравились представленія, въ которыхъ фокусникъ «воздвигаетъ ногу позадь себе выше главы, и стоитъ въ равной линіи съ другою ногою, еже всему свѣту удивительно».

Феофанъ Прокоповичъ и его время.

И. Чистовича. Изданіе Императорской Академіи Наукъ. Спб.
1868 г. 1).

Въ четвертомъ томѣ *Сборника статей, читанныхъ въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ*, помѣщенъ трудъ г. Чистовича подъ названіемъ: «Феофанъ Прокоповичъ и его время». Дѣятельность такого писателя, какъ Феофанъ Прокоповичъ, по всей справедливости можетъ и должна быть обозрѣваема въ связи съ его временемъ. Существенная особенность произведеній Феофана Прокоповича заключается въ томъ, что они вытекаютъ изъ обстоятельствъ и духа своего времени, что въ нихъ выражается яркими чертами умственная и общественная жизнь Россіи въ началѣ XVIII вѣка.

Феофанъ Прокоповичъ составляетъ средоточіе писателей эпохи Петра Великаго. Нѣкоторые изъ нихъ вполне сочувствовали воззрѣніямъ и стремленіямъ Феофана Прокоповича; другіе рѣзко отдѣлялись отъ него преимущественно въ вопросахъ, касающихся общественной жизни. Во главѣ дѣятелей и писателей, сочувствовавшихъ Феофану Прокоповичу, стоитъ Петръ Великій. Въ исторіи рѣдко встрѣчается такое глубокое и искрен-

1) Журн. Минист. Нар. Просвѣщ. 1869 года, № 3, стр. 257 сл.
Сборникъ II Отд. И. А. Н.

нее согласіе общественныхъ дѣятелей во взглядѣ на всѣ явленія умственной и государственной жизни, какое замѣчается между Теофаномъ Прокоповичемъ и Петромъ Великимъ. Со стороны Теофана подобное согласіе не было ни своекорыстнымъ расчетомъ, ни невольною уступкою могучей волѣ преобразователя. По складу своего ума, по отношеніямъ къ современному ему обществу, по своему внутреннему влеченію Теофанъ всецѣло отдался идеѣ преобразованія, оживлявшей всѣ дѣйствія Петра Великаго. Еще въ началѣ своего литературнаго поприща, будучи вдали отъ общественной среды, въ которой онъ игралъ такую важную роль въ послѣдствіи, Теофанъ съ замѣчательною энергіей возставалъ противъ невѣжества, косности, лицемерія, застою и безпощадными сатирическими выходками преслѣдовалъ упорныхъ приверженцевъ старины, порицавшихъ разумныя нововведенія.

Чѣмъ искреннѣе Теофанъ сочувствовалъ реформѣ, тѣмъ съ большею энергіей дѣйствовалъ въ ея духѣ, тѣмъ сильнѣе разгоралась вражда, возбужденная имъ въ кругу людей противоположнаго образа мыслей. Теофану пришлось быть свидѣтелемъ многихъ печальныхъ событій, вызванныхъ враждебными отношеніями его къ противникамъ реформы. Но его несомнѣнныя достоинства, его просвѣщенный умъ и вѣрность знамени, которое онъ съ такою честью держалъ въ рукахъ своихъ во времена Петра Великаго, упрочили за нимъ уваженіе всѣхъ послѣдующихъ поколѣній. Въ ряду образованнѣйшихъ современниковъ Теофана горячимъ приверженцемъ и ревностнымъ почитателемъ его былъ Кантемиръ. Литературное родство этихъ двухъ писателей не подлежитъ сомнѣнію. Многія черты въ сатирахъ Кантемира, самый взглядъ его на различные предметы и лица служатъ отраженіемъ Теофановыхъ понятій и убѣжденій. Весьма часто Кантемиръ смотрѣлъ на вещи глазами Теофана и повторялъ въ силлабическихъ стихахъ то же самое, что мѣтко выражено въ одушевленной прозѣ Теофана Прокоповича, напоминающей своими оборотами полноувѣсную и своеобразную рѣчь Ломоносова. Кантемиръ восхваляетъ всеобъемлющій умъ и зна-

нiя Теофаня и въ его словахъ и писанiяхъ видить откровенiе
высшей истины, добра и мудрости. Обращаясь къ Теофану,
Кантемиръ говоритъ:

Дивный первосвященникъ, которому *сила*
Высшей мудрости свои тайны ось открыла,
И всѣ твари, что миръ сей отъ вѣкъ наполняютъ,
Показала, изъяснивь, отъ чего бываютъ!
Теофанъ, которому *все то далось знати,*
Здрава челюстка умъ что можетъ помнати!
Пастырь прилежный своемъ о стадѣ радѣть
Недремно; спасенiя сѣмя часто сѣять
И растить примѣромъ онъ, такъ какъ словомъ, тщится.
Главный и церкви всея правитель садится
Не напрасно подъ царемъ. Церковныя славы
Пристойно защитникъ онъ, изнуренны нравы
Исправляетъ пастырей и хвальный чинъ вводитъ.
Воля намъ Всевышняго ясна ужъ исходитъ
Изъ его устъ и ведетъ въ истинну дорогу.
Неусыпно черпаетъ въ источникахъ многу
Чистыхъ мудрость; потекутъ оттуду приличны
Намъ струи. Труды его безъ конца различны ¹⁾.

Хвалебный голосъ Кантемира не былъ одинокимъ. Ломоно-
совъ, Татищевъ, Сумароковъ, члены Петербургской Академiи
Наукъ и иностранные ученые заявляли свое высокое уваженiе
къ заслугамъ знаменитаго сподвижника Петра Великаго.

Но самая дѣйствительная дань уваженiя Теофану принесена
издателемъ единственнаго до сихъ поръ, хотя далеко не полнаго,
собранiя его сочиненiй, первая часть котораго вышла въ 1760 г.

1) Сатира III, о различii страстей человѣческихъ, стих. 1—6, 861—872 и
соотвѣтствующiя примѣчанiя. Сочиненiя, письма и избранныя переводы князя
Антюха Дмитриевича Кантемира (ред. изд. П. А. Ефремова). Спб. 1867.

Матеріалы для этого изданія собираемы были въ теченіе долгаго времени, съ большимъ вниманіемъ и замѣчательною для того времени требовательностью; приплеты въ соображеніе и печатныя изданія отдѣльныхъ произведеній, и рукописи, причемъ каждое произведеніе, печатаемое вновь, приготовлено къ издацію по многимъ и лучшимъ спискамъ. Сочиненія изданы не въ произвольномъ, какъ водилось тогда, а въ *хронологическомъ* порядкѣ съ указаніемъ года, числа и мѣста появленія. Въ концѣ первой части помѣщенъ перечень всѣхъ сочиненій Теофана на русскомъ языкѣ. Этотъ перечень цѣликомъ внесенъ въ словарь Новикова, но заглавіе каждаго труда сокращено. Свѣдѣнія о Теофанѣ, которыя позднѣйшіе библіографы приводятъ изъ словаря Новикова, говоря, что тамъ они встрѣчаются впервые, взяты Новиковымъ у перваго издателя сочиненій Теофана Прокоповича. Такъ, извѣстіе о замѣчательной драматической піесѣ Теофана: «Владиміръ» сообщено составителемъ перечня и на основаніи его внесено въ словарь Новикова. Первымъ указаніемъ на эту піесу библіографы считаютъ упоминаніе Новиковымъ стихотворнаго сочиненія: «Владиміръ, трагедокомедія». Въ перечнѣ, приложенномъ къ первому изданію Теофана, она обозначена гораздо опредѣленнѣе: «Владиміръ, всѣхъ славенороссійскихъ странъ князь и повелитель — трагедокомедія, представленная въ Кіевѣ іюля 3-го дня 1705 года». Въ перечнѣ точно означены, какія произведенія изданы въ свѣтъ, какія остаются въ рукописи; у Новикова не наблюдается этого различія. Сужденіе перваго издателя о Теофанѣ отличается дѣльностью, выходя изъ ряда общихъ мѣстъ, расточавшихся избыльно въ послѣдствіи. Онъ признаетъ Теофана замѣчательнымъ полигисторомъ, считая существенною особенностью и достоинствомъ его то, что онъ былъ «поборникомъ и провозвѣстникомъ великихъ трудовъ и преславныхъ дѣлъ обновителя и просвѣтителя Россіи Петра Великаго». Цѣнность изданія сочиненій Теофана обнаруживается особенно ярко при сравненіи съ позднѣйшими изданіями другихъ писателей. Въ собраніи сочиненій дру-

гой литературной знаменитости Петровской эпохи, Стефана Яворскаго, нѣтъ ни полноты, ни строгаго выбора, ни хронологическихъ указаній; въ числѣ подлинныхъ произведеній автора, умершаго въ 1722 году, напечатаны передѣлки, явившіяся въ позднѣйшихъ журналахъ. За словомъ въ день апостола Андрея Первозваннаго и предисловіемъ на книгу бесѣдъ Златоуста помѣщено переложеніе элегіи Стефана Яворскаго, изданное въ еженедѣльномъ журналѣ *Трудолюбивый Муравей* 1771 года ¹⁾.

Въ сужденіяхъ о Феофанѣ Прокоповичѣ, какъ о писателѣ, выражается литературное направленіе, господствовавшее, съ различными видоизмѣненіями, въ восемнадцатомъ и отчасти въ девятнадцатомъ вѣкѣ. Приемы литературной критики восемнадцатаго столѣтія всего ярче выражаются въ статьѣ Сумарокова, слышшаго оракуломъ въ кругу писателей своего времени. Слѣдуя господствующему обычаю, Сумароковъ всю критику сводитъ на разборъ языка и слога и достоинство русскихъ писателей измѣряетъ предполагаемымъ сходствомъ съ корифеями французской словесности. Пяти свѣтиламъ въ области духовнаго краснорѣчія: Боскюэту, Бурдалу, Флешье, Масильйону и Сорену, соотвѣтствуютъ, по распредѣленію Сумарокова, пять русскихъ ораторовъ: Феофанъ Прокоповичъ, Гедеонъ, епископъ Псковскій, Гавріилъ, архіепископъ Петербургскій, Платонъ, архіепископъ Тверскій, и Амвросій, префектъ Иконоспасскаго училища. Гедеона онъ называетъ русскимъ Флешье, Платона—русскимъ Бур-

1) Слова Стефана Яворскаго, обращенныя къ бібліотекаѣ: «градите, монахи рукама часто пестованныя книжицы; градите, свѣте мой, глѣбота моя и красота моя; шествуйте благополучно, и иныхъ разумы пасите, и сладость вашу другимъ уже изливайте», переложены такъ:

Идите отъ монахъ, любезны книги, рукъ,
Изъ коихъ почерпалъ я сладости наукъ,
Идите и другихъ умы уже питайте,
И въ нихъ сладчайшій свой вы нектаръ изливайте!
Богатство, слава, честь и счастье дней монахъ
Зависѣло отъ васъ, возлюбленныхъ мнѣ книгъ.

далу, а для болѣе точнаго сравненія Теофана переходитъ отъ вѣка Людовика XIV ко временамъ классической древности.

«Сей великій риторъ», говоритъ Сумароковъ о Теофанѣ, «естъ российский Цицеронъ. Малороссійскія рѣченія и требуемая, не вѣдаю ради чего, чужестранныя слова, сочиненія его нѣсколько безобразны; но они довольно заплачены другою чистотою. Въ семь риторѣ вижу я величество, согласіе, важность, восхищеніе, цвѣтность, рассужденіе, быстроту, перевороты, страсть и сердцевиженіе, огромность, ясность и все то, чтò особливо Цицерону свойственно было, и видно, что онъ все свое краснорѣчіе на семь отцѣ латинскаго краснорѣчія основалъ... Вспомни нѣкоторыя уподобленія Софокла, Еврипида и Эсхила съ водными потоками, скажу: Теофанъ подобенъ гордой и быстротекущей рѣкѣ, разливающейся по лугамъ и орошающей горы и дубравы, отрывающей камни съ крутыхъ береговъ, шумящей въ своихъ предѣлахъ и журчащей иногда подъ тѣнію соизретенныхъ деревьевъ, наводняя гладкія во время разліанія долины»¹⁾.

Современникъ Сумарокова, Дмитревскій, признавалъ въ Теофанѣ великій умъ, разлитый во всѣхъ его произведеніяхъ, и утверждалъ, что все, чтò вышло изъ подъ пера Теофана, возвышенно, благородно и вмѣстѣ съ тѣмъ совершенно чуждо напыщенности²⁾.

Критика девятнадцатаго столѣтія большею частью повторяла о Теофанѣ то, чтò находится въ превосходномъ трудѣ митрополита Евгенія и въ статьѣ Каченовскаго. Въ Словарѣ русскихъ писателей митрополитъ Евгенийъ съ свойственною ему добросовѣстностію подробно исчисляетъ сочиненія Теофана Прокоповича и сообщаетъ о немъ біографическія свѣдѣнія. Въ высшей степени осторожный въ приговорахъ о писателяхъ, митрополитъ Евгенийъ не вдается въ пространную характеристику Теофана, ограничиваясь лишь нѣсколькими чертами и скрѣпляя ихъ стихами Кантемира, подобно тому какъ и Новиковъ въ словарѣ

1) Полное собраніе всѣхъ сочиненій въ стихахъ и прозѣ *А. П. Сумарокова*. 1787. Часть VI. О руссійскомъ духовномъ краснорѣчій. Стр. 280—283.

2) *Geofan Prokopowitsch, Erzbischoff von Nowgorod — ein Mann von grossem Geiste, den er in seinen Predigten und Lobreden überall verräth. Alles, was er in dieser Art geschrieben hat, ist erhaben und edel, ohne dass er jemals ins Schwallstige fällt* (*Neue Bibliothek der schönen Wissenschaften und der freien Künste*. Leipzig. 1768. VII. Band. Ср. Матеріалы для исторіи русской литературы, изд. *П. А. Ефремова*. Сиб. 1867, стр. 145).

своемъ приводить, какъ лучшую оцѣнку Теофана, стихи изъ третьей сатиры Кантемира.

Статья Каченовскаго подъ названіемъ: «Взглядъ на успѣхи російскаго витійства въ первой половинѣ истекшаго столѣтія», помѣщена въ октябрьской книжкѣ *Вѣстника Европы* за 1811 г. Такъ какъ въ этой статьѣ выражается тонъ и характеръ критики, господствовавшей у насъ въ теченіе нѣсколькихъ десятилѣтій, и такъ какъ она послужила источникомъ для послѣдующихъ отзывовъ, то мы приведемъ вполнѣ характеристику Теофана, предложенную однимъ изъ лучшихъ критиковъ своего времени — Каченовскимъ.

«Одни только названія всѣхъ произведеній сего знаменитаго писателя», говоритъ Каченовскій, «смогутъ cadaго привести въ изумленіе. Онъ упражнялся въ витійствѣ и въ стихотворствѣ, въ философіи и въ богословіи, въ исторіи и въ политикѣ, въ наукѣ о древностяхъ и въ дипломатикѣ. Только Теофановъ умъ и дарованія достаточны были къ тому, чтобы такъ убѣдительно доказывать пользу новыхъ переменъ и учрежденій, такъ краснорѣчиво прославлять чудесные подвиги безсмертнаго преобразователя, такъ искусно обличать упорное невѣжество. Теофанъ имѣлъ отличную способность приятно произносить слова свои передъ слушателями. Современники могли услаждаться голосомъ его, тѣлодвиженіями, выраженіемъ лица; но для насъ не существуетъ сія прелесть, которою иногда славятся и посредственные ораторы. Мы смотримъ на вѣковыя достоинства Теофановы, на зрѣлыя мысли его, на силу доказательствъ, на ораторскую хитрость въ употребленіи способовъ удостовѣрить и убѣдить слушателей, а особливо на искусное расположеніе частей слова, ибо наиболѣе по расположенію частей безошибочно судить можно объ успѣхахъ витійства. Каждый одаренный здоровымъ разумомъ человекъ способенъ правильно мыслить и сильно доказывать свое мнѣніе; но расположить искусственное слово такимъ образомъ, чтобы оно удобно напечатлѣвалось въ памяти слушателя и производило бы въ немъ желаемое дѣйствіе, можетъ только ученый и опытный ораторъ. Таковъ точно порядокъ въ похвальныхъ и поучительныхъ словахъ Теофановыхъ. Въ каждомъ изъ нихъ видимъ взаимную зависимость мыслей, раздѣленіе частей и направленіе ихъ къ главной дѣли. Вотъ расположеніе похвальнаго слова о баталіи Полтавской: витія разсматриваетъ: 1) колоссальная супостатская лютость и сила уготована была на насъ, 2) како она оружіемъ російскимъ сломена на Полтавской баталіи, 3) кои плоды той преславной викторіи родилися намъ. Прославляя въ другомъ словѣ достопамятныи миръ между Россіей и Швеціей, Теофанъ описываетъ Россію, каковою она была прежде войны и каковою стала послѣ оной. Въ словѣ на похвалу Петра Великаго, по кончинѣ его проповѣданномъ, ораторъ исчисляетъ подвиги безсмертнаго монарха, во-первыхъ, просто какъ царя, а потомъ какъ царя христіанскаго. Каждая часть опять имѣетъ свои подраздѣленія, и они, равно какъ

весь внутренній составъ каждого слова, закрыты цвѣтами краснорѣчія. И какими движеніями одушевлены вѣщанія Теофановы, а особливо гдѣ онь, очевидный свидѣтель великихъ переменъ, говорить о пользѣ новыхъ заведеній, о порядкѣ военномъ и гражданскомъ, о знаменитыхъ побѣдахъ, и гдѣ сравниваетъ вводимое просвѣщеніе съ прежнимъ невѣжествомъ! Теофановъ слогъ вообще нечистъ и негладокъ; принявъ за основаніе книжный славенскій языкъ, Теофанъ пестрилъ его простонародными, русскими, малороссійскими и чужестранными словами. Но можно ли обвинять въ томъ славнаго витію, и надобно ли останавливаться надъ негладкостію слога, когда извѣстно, что почти всѣ ученые современники Теофановы, писавшіе не объ однихъ только духовныхъ дѣлахъ, употребляли нечистый языкъ по необходимости, и что Ломоносовъ первый постигъ и открылъ для насъ тайну выбора словъ и приличнаго сочетанія книжнаго языка съ общенароднымъ? Нельзя было избѣгать словъ чужестранныхъ, говоря о флотѣ, объ инженерствѣ, о дисциплинѣ и вообще о наукахъ и искусствахъ; нельзя было замѣчать разительной неприличности простонародныхъ русскихъ словъ между славенскими и остерегаться отъ малороссійскихъ и польскихъ оборотовъ такимъ людямъ, кои молодость свою провели посреди Малороссіянъ и Поляковъ, въ зрѣлыхъ же лѣтахъ не могли русскому языку научиться по правиламъ, которые тогда не были еще и составлены. Можетъ быть, Теофанъ думалъ, что, уклоняясь отъ книжнаго языка, приближается къ употребительному въ обществѣ, ибо невѣстно было бы предполагать, будто ученый мужъ сей не видѣлъ, что языкъ его не вездѣ сходенъ съ богослужбнымъ»¹⁾.

Статья Каченовскаго послужила образцомъ и источникомъ для цѣлаго ряда послѣдующихъ отзывовъ о Теофанѣ Прокоповичѣ. Изъ массы этихъ отзывовъ, большею частью безцвѣтныхъ, выдѣляется характеристика Теофана, находящаяся въ сочиненіи г. Самарина: «Стефанъ Яворскій и Теофанъ Прокоповичъ, какъ проповѣдники». Г. Самаринъ смотритъ на Теофана, какъ на даровитѣйшаго и искреннаго сподвижника Петра Великаго въ дѣлѣ реформы, вполне согласной съ образомъ мыслей и убѣжденіями Теофана. Литературный талантъ и направленіе Теофана оцѣниваются авторомъ въ связи съ другимъ писателемъ Петровской эпохи, Стефаномъ Яворскимъ. По понятію г. Самарина, Стефанъ Яворскій былъ въ нашей словесности представителемъ отживающей вѣкъ свой католической схоластики; въ Теофанѣ же замѣчается присутствіе новой жизни, слышится жизненное начало, сближающее его съ первыми вождями реформы, отважно

1) *Вѣстникъ Европы*, № 19, октябрь, 1811, стр. 195—200.

боровшимися за свои убѣжденія съ полнымъ сознаниемъ ожидающей ихъ побѣды. Разбирая подробно литературные приемы Теофана Прокоповича, авторъ изслѣдованія взглянулъ на дѣло глубже; онъ ищетъ объясненія внутренняго смысла произведеній Теофана и ихъ отношенія къ современной имъ русской дѣйствительности. Въ писаніяхъ Теофана и въ ихъ связи съ идеями Петра Великаго, авторъ видитъ живое доказательство замѣчательнаго факта — уваженія Петра Великаго къ общественному мнѣнію.

«Петру Великому», говоритъ онъ, «нуженъ былъ такой человекъ, какъ Теофанъ Прокоповичъ. Подвизаясь одиноко на пути своемъ, Петръ Великій зналъ, что очень немногіе сознавали необходимость его начинаній, оскорблявшихъ убѣжденія и предразсудки большинства. Ему повиновались, но внутренне почти всѣ его осуждали. Не такого повинновенія требовалъ Петръ. Онъ хотѣлъ, чтобы вся Россія по убѣженію пріобщилась къ его стремленіямъ; чтобы народъ пересталъ смотрѣть на его дѣла, какъ на личныя прихоти, и чтобы поняли всѣ, что не для одного себя, а для общей пользы онъ трудился, отбрасывая старое и заволакивая новое. Это уваженіе къ общему мнѣнію въ Петрѣ Великому и при его жегѣзной волѣ очень замѣчательно. Онъ искалъ человека, способнаго понять его, искренно и сознательно ему преданнаго, глубоко убѣжденнаго въ разумной необходимости его стремленій, который взялъ бы на себя отъ имени его говорить съ народомъ. Теофанъ Прокоповичъ отозвался на это призваніе. Онъ посвятилъ свое слово Петру Великому и сталъ посредникомъ между нимъ и народомъ. Посвященный во всѣ виды Петра, его совѣтникъ и помощникъ, онъ шелъ передъ нимъ, прочищая ему дорогу; задолго до каждаго новаго дѣла онъ готовилъ и склонялъ къ нему общее мнѣніе, и когда дѣло совершалось, онъ его оправдывалъ, отвѣчалъ на всѣ доходившія до него возраженія. Оправданіе преобразования — вотъ тема торжественныхъ и похвальныхъ словъ Теофана Прокоповича, его задача, какъ оратора. Главное, положительное достоинство проповѣдей Теофановыхъ, то, которое отличаетъ въ нихъ новое направленіе, есть ихъ современность, ихъ живое отношеніе къ дѣйствительности. Теофанъ Прокоповичъ хорошо зналъ состояніе умовъ, предразсудки и убѣжденія русскаго народа. Онъ внимательно слѣдилъ за его развитіемъ, не спускалъ съ него глазъ, вслушивался въ его толки и нитѣмъ не пренебрегалъ. Это давало ему возможность дѣйствовать на общественное мнѣніе и обращаться къ слушателямъ именно съ тѣмъ, чего требовали обстоятельства. Почти всѣ проповѣди Теофана Прокоповича направлены противъ господствовавшихъ въ его время предразсудковъ и суевѣрій. Его дѣятельность, во всѣхъ родахъ по преимуству отрицательная, преобразовательная, выразилась въ проповѣдяхъ преобладаніемъ обличенія въ различныхъ видахъ: упрека, ироніи и самой язвительной сатиры. Школьный формализмъ и отвлеченная наука не могли сковать его дарованія. Здоровая природа вынесла его изъ этой колеи. Въ уклоненіяхъ и недостаткахъ Теофана Прокоповича всетаки

чувствуется присутствие жизни, виденъ живой человѣкъ, способный забыться, придти въ гнѣвъ или разсмѣяться и сказать лишнее слово, тогда какъ у другихъ проповѣдниковъ, при тѣхъ же темныхъ сторонахъ, нѣтъ этой жизни и т. д. ¹⁾.

Въ литературной оцѣнкѣ, въ сужденіяхъ и приговорахъ въ книгѣ г. Самарина обнаруживается талантъ и свѣтлый умъ автора, и если не всѣ отзывы его сохраняютъ безусловную справедливость до настоящаго времени, то единственно потому, что выводы автора основываются на сравнительно маломъ количествѣ данныхъ. То, что сказано имъ о Стефанѣ Яворскомъ, вытекаетъ изъ фактовъ, изученныхъ имъ по неполному и неудовлетворительному изданію сочиненій Яворскаго. Одно слово Стефана Яворскаго, по поводу учрежденія фискаловъ, значительно измѣнило бы приговоръ объ одномъ изъ замѣчательнѣйшихъ нашихъ писателей. Оставаясь вѣрнымъ духу своего времени и тогдашней литературной критики, авторъ заботится преимущественно о выводахъ, не подвергая предварительно критическому разбору основнаго матеріала: о томъ, въ какомъ видѣ изданы сочиненія разбираемыхъ писателей, въ диссертации нѣтъ и помину. Слѣдуя также духу времени, даровитый авторъ руководствуется Гегелемъ, и не только въ эстетическихъ вопросахъ, но отчасти даже и во взглядѣ на явленія русской исторической жизни. Сущность краснорѣчія полагаетъ онъ не въ свободномъ творествѣ, а въ законѣ сообразности съ цѣлью (*Zweckmässigkeit*); свобода творчества замѣняется служеніемъ практической цѣли и т. д. ²⁾. Подобно тому, какъ у Гегеля положеніе выте-

1) Стефанъ Яворскій и Θεοφανъ Прокоповичъ, какъ проповѣдники. Разсужденіе, писанное на степень магистра философскаго факультета перваго отдѣленія кандидатомъ Московскаго университета *Юриемъ Самаринимъ*. Москва. 1844, стр. 156, 146, 155, 145 и др.

2) In Rücksicht auf das poetische Kunstwerk im allgemeinen brauchen wir nur die Forderung zu wiederholen, dass es, wie jedes andere Product der freien Phantasia, zu einer organischen Totalität müsse ausgestaltet und abgeschlossen werden. . . . Die Redekunst gehört der Prosa des praktischen Endzwecks wegen an, der in ihrer Absicht liegt, und zu dessen praktischen Durchführung sie die Pflicht hat, der Zweckmässigkeit durchgängig Folge zu leisten, etc. (*Hegel's Vorle-*

каетъ изъ двойнаго отрицанія, и — говоря языкомъ подражателей Гегеля — національная субстанція возвышается до міровой общечеловѣчности, г. Самаринъ считаетъ отрицательными явленіями обѣ враждебныя партіи Петровской эпохи, изъ которыхъ вытекло положительное начало, усвоенное современнымъ міросозерцаніемъ. Авторъ называетъ односторонними обѣ партіи русскаго общества время Петра Великаго: старую, противъ которой была и сама жизнь, принявшая въ себя много чуждыхъ элементовъ, и новую, отрекавшуюся не только отъ случайнаго, но и отъ неизмѣннаго, вѣчно истиннаго. Великая задача, сознанныя въ наше время, заключается въ возведеніи національныхъ элементовъ на степень общечеловѣческихъ, и т. д.

Характеристика западно-европейской проповѣди, имѣвшей вліяніе на нашихъ писателей разсматриваемой эпохи, составлена авторомъ по книгѣ Лабитта: *De la démocratie chez les prédicateurs de la ligue*, и надо отдать справедливость г. Самарину въ томъ отношеніи, что трудно было въ то время избрать лучшаго руководителя. Сочиненіе Лабитта о лигѣ пользуется заслуженною извѣстностью по своей основательности и по новости и вѣрности господствующей идеи. Многіе писатели посвящали труды свои замѣчательному историческому явленію, извѣстному подъ именемъ лиги, но большею частью вниманіе ихъ было обращено на дипломатическую, военную и т. п. стороны событія, — словомъ, болѣе на его внѣшній видъ и ходъ. Лабиттъ избралъ своею задачей разсмотрѣть внутреннюю сторону дѣла, и его изслѣдованіе выдвинуло на первый планъ дѣятелей, оставляемыхъ обыкновенно въ тѣни, хотя они были, собственно говоря, душою совершавшагося движенія. Во время лиги особенно важное значеніе имѣли проповѣдники, произведенія которыхъ отличались вовсе не религіознымъ, а чисто политическимъ характеромъ. Церкви обратились тогда въ клубы, а церковныя каѳедры въ политиче-

sungen über die Aesthetik, herausgegeben von Hotho, 1838, III, 246—247, 267 и др., и вообще вся, указанная г. Самаринимъ, глава о поэзіи и прозѣ: das poetische und prosaische Kunstwerk).

скія трибуны. Проповѣдники заправляли дѣлами, сносились съ враждебными партіями и первые сообщали народу о замышляемыхъ планахъ, цѣляхъ и надеждахъ агитаторовъ. Авторъ опредѣляетъ роль проповѣдниковъ, указываетъ ея историческій смыслъ и отношеніе къ предшествующему ходу событій, а равно и связь демократическихъ идей, провозглашаемыхъ проповѣдниками лиги, съ проявленіемъ этихъ идей у писателей времени реформаціи. Во многихъ мѣстахъ сочиненія, говоря о проповѣдникахъ и приводя изъ нихъ весьма удачно выбранныя извлечения, Лабиттъ посвящаетъ особую главу (стр. 17—41 второго изданія) историческому обзору проповѣди во Франціи. Изъ этой-то главы сдѣланы заимствованія и нашимъ авторомъ ¹⁾.

1) При совершенной точности и вмѣстѣ съ тѣмъ характеристики данныхъ, приводимыхъ Лабиттомъ, можетъ отчасти повести къ недоразумѣнію слѣдующее мѣсто, заимствованное г. Самаринимъ у Лабитта и относящееся къ Лопиталю (1505—1573), бывшему при Екатеринѣ Медичи канцлеромъ Франціи и славившемуся своею многостороннею образованностью. Г. Самаринъ говоритъ: «Въ концѣ XIV и въ началѣ XV столѣтія въ развитіи духовнаго краснорѣчія совершилась перемѣна, которой нельзя даже назвать новымъ родомъ, а скорѣе искаженіемъ, порчей. Проповѣди наполнились пошлыми остротами, шутовскими выходками и личностями. Вездѣ господствуетъ комизмъ, и выказывается желаніе разсмѣшить. Мальярдъ, Клере, Мено отличаются въ этомъ новомъ родѣ, genre grotesque, и находятъ толпу послѣдователей. Лопиталь полагаетъ, какъ правило, чтобы проповѣдь»

«Sit mixtum gravitate, vocet risuque jocisque» (стр. 85).

Соотвѣтствующія мѣста у Лабитта: En politique, en religion, en littérature, le XIV siècle, ainsi que le XV, est un temps d'initiation et d'enfantement, un temps de travail sans relâche et pourtant de travail stérile.... La chaire reproduisit ces aspirations confuses vers un avenir inconnu: on s'avoisinait des siècles positifs et railleurs; elle se préoccupa des affaires du monde, elle ne s'interdit plus les plaisanteries.... Les images vulgaires, les traits familiers, les expressions grotesques, les sorties véhémentes, avaient remplacé presque partout l'éloquence entraînante de Bernard.... L'école grotesque des Maillard, des Clérée, des Menot, triompha universellement dans la chaire.... La raillerie burlesque est le langage de ceux qui attaquent; ce n'aurait pas dû être celui des hommes qui défendaient une cause noble et sainte. La chaire chez les catholiques n'était plus guère sérieuse, et l'habitude semblait y avoir consacré le ton des Maillard et des Menot; le grave l'Hopital lui même se laissait aller à dire à propos des qualités que doit avoir un sermon:

Sit mixtum gravitate, vocet risuque jocisque (стр. 22, 21, 28, 84 нов. изд.). По

Книга Лабитта издана въ 1841 году и немедленно приобрѣла общее довѣріе и уваженіе въ ученomъ мѣрѣ, по крайней мѣрѣ во Франціи. На нее ссылаются всѣ послѣдующіе писатели, когда рѣчь идетъ о лигѣ. Достоинство труда Лабитта видно и изъ того, что онъ не потерялъ своего значенія доселѣ, и спустя двадцать пять лѣтъ послѣ перваго изданія и двадцать по смерти самого автора, явилась потребность въ новомъ изданіи, которое и вышло въ Парижѣ въ 1866 году ¹⁾).

Говоря о католическихъ проповѣдникахъ г. Самаринъ ссылается, кромѣ книги Лабитта, на сборникъ *Predicatoriana*. Подъ этимъ названіемъ издано въ Дижонѣ собраніе куріозныхъ отрывковъ изъ произведеній проповѣдниковъ, преимущественно французскихъ, пятнадцатаго, шестнадцатаго и семнадцатаго столѣтій. Извлеченія добавлены различными анекдотами, также о проповѣдникахъ, какъ французскихъ, такъ и иностранныхъ. Въ началѣ книги помѣщена тощая статейка подъ именемъ взгляда на исторію духовнаго краснорѣчія, а въ концѣ—указатель и нѣсколько любопытныхъ приложений: легенда о Богоматери, легенда объ Иудѣ Искаріотѣ и т. д. ²⁾.

у Лопитала въ *Sermo de libertate scribendi* (Собраніе сочиненій, изд. 1825 года, т. III, стр. 416), это мѣсто читается съ нѣмнѣющимъ смысломъ варіантомъ:

Nobis Atellana vetus comoedia nobis
Displicet. Omne velim sit castum et lene poema,
Sit mixtum gravitate, *vacet* risuque jocisque:
Qualis sermo fere est media testudine templi
Ad populum magno quem personat ore sacerdos.

Слово: *vacet* вмѣсто *vocet*, эпитетъ *castum* и порицаніе ателланъ даютъ поводъ къ пониманію стиховъ Лопитала въ смыслѣ противоположномъ тому, который придаетъ имъ Лабиттъ, а за нимъ и г. Самаринъ.

1) De la démocratie chez les prédicateurs de la ligue, par *Charles Labitte*. Seconde édition, corrigée d'après les manuscrits de l'auteur. Paris. 1866.

2) *Prédicatoriana*, ou révélations singulières et amusantes sur les prédicateurs, entremêlées d'extraits piquants des sermons bizarres, burlesques et facétieux, prêchés tant en France qu'à l'étranger, notamment dans les XV, XVI et XVII siècles, suivies de quelques mélanges curieux, avec notes et tables, par *G. P. Philomaste*, auteur des amusements philologiques. Dijon. 1841. — Авторъ говорить: Il est surprenant que dans le grand nombre d'ouvrages publiés, depuis près

Въ пятидесятихъ и въ шестидесятихъ годахъ настоящаго столѣтїа, литература наша обогатилась нѣсколькими сочиненїями и собранїями матеріаловъ, относящимися къ эпохѣ Петра Великаго. Главнымъ источникомъ для подобныхъ трудовъ служили и служатъ данныя, находящїяся въ архивахъ, преимущественно въ Государственномъ, доступъ въ который въ теченїе нѣкотораго времени не представлялъ особенныхъ затрудненїй. Знакомясь съ нетронутымъ дотолѣ любопытнымъ историческимъ матеріаломъ, авторы статей спѣшили познакомить и общество съ вещами, которыя счастливый случай передалъ въ ихъ руки. Нельзя не благодарить людей, умѣвшихъ оцѣнить интересъ своихъ архивныхъ находокъ и пожелавшихъ подѣлиться ими съ читателями. Но вмѣстѣ съ тѣмъ нельзя не замѣтить, что не всѣ новыя извѣстїя о Теофанѣ, являвшїяся на страницахъ различныхъ періодическихъ изданїй, составляютъ дѣйствительное приобрѣтенїе для ученой литературы, не всѣ проливаютъ новый свѣтъ на литературную и общественную дѣятельность такого замѣчательнаго человѣка, какъ Теофанъ Прокоповичъ. Иныя свѣдѣнїя увеличиваютъ только количество того, что извѣстно о Теофанѣ, нисколько не касаясь существеннаго, то-есть качества. Если извѣстно, на примѣръ, что Теофанъ Прокоповичъ былъ въ сношенїяхъ съ Тайною канцелярїей, въ руки которой передавалъ

de deux cents ans, sous le nom d'ANA, il ne s'en trouve pas un seul consacré spécialement à l'éloquence de la chaire, pas un seul portant le titre de PRÉDICATORIANA. Frappé de cette lacune dans une si volumineuse collection, nous avons essayé de la remplir en nous occupant d'un recueil qui, sous le titre de PRÉDICATORIANA, présentât une galerie curieuse des orateurs sacrés, anciens et modernes, dont on a conservé le souvenir, soit à raison de leur manière de prêcher, soit à raison des heureux effets qu'ils ont produits dans leur temps. Nous avons donc recueilli sur chacun d'eux bon nombre d'anecdotes la plupart assez piquantes, et nous les avons entremêlées d'extraits plus ou moins longs des sermons les plus singuliers et les plus bizarres, prêchés dans les XV, XVI et XVII siècles. . . . Nous avons consulté plus de cent ANA les plus estimés; nous avons mis à contribution l'obligeance de quelques amis, très-instruits, qui nous ont fourni de précieux renseignements; nous avons pris nos extraits dans les éditions originales des sermons de nos vieux prédicateurs (Préliminaire, VII—VIII).

своихъ враговъ, то прибавкой двадцати или тридцати фактовъ къ ста пятидесяти, уже вполне доказаннымъ, немногое можно измѣнить въ понятіи о нравственномъ характерѣ Теофана. Но если сообщаются данныя, изъ которыхъ видны его коренныя убѣжденія или же открываются яркія особенности его таланта, то этимъ вносятся дѣйствительныя вклады въ литературу, ведущіе къ ясному и вѣрному пониманію и Теофана Прокоповича, и его времени. Нѣкоторые изъ матеріаловъ, помѣщенныхъ въ *Чтеніяхъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ* знакомятъ съ внутреннимъ міромъ Теофана, съ его понятіями и убѣжденіями, а также съ политическою ролью, выпавшею ему на долю или, вѣрнѣе, созданною имъ самимъ. Письма Теофана и отрывки изъ его риторики, напечатанные въ русскомъ переводѣ въ *Трудахъ Кіевской Духовной Академіи*, представляютъ драгоценный матеріалъ для характеристики Теофана, какъ писателя.

Нѣкоторые изъ дѣлъ, производившихся въ Тайной канцеляріи, съ неизбежными спутниками тогдашняго судопроизводства—пыткой и застѣнкомъ, бросаютъ невыгодный свѣтъ на Теофана, имя котораго неоднократно встрѣчается въ дѣлахъ подобнаго рода. Впрочемъ есть и другая причина несочувственнаго отношенія къ Теофану немногихъ изъ новѣйшихъ изслѣдователей и литераторовъ. Она заключается въ личномъ характерѣ Теофана, въ отсутствіи въ немъ прямоты, въ угодничествѣ передъ сильными міра: его обвиняютъ въ лести временщикамъ, въ потворствѣ разнаго рода Биромамъ, большимъ и малымъ, нагло попиравшимъ права русской народности и вѣры. Въ такомъ духѣ—отзывы о Теофанѣ почтеннаго историка русской церкви и автора «Обзора русской духовной литературы» покойнаго Филарета, архіепископа Черниговскаго. Не отрицая блестящаго ума и дарованій Теофана, архіепископъ Филаретъ изображаетъ его мстительнымъ честолюбцемъ, унижавшимся передъ Меншиковымъ и Бирономъ и приносившимъ въ жертву своимъ страстямъ достойнѣйшихъ и правдивѣйшихъ людей, которые своимъ благо-

роднымъ образомъ дѣйствій и своими страданіями въ пыткахъ время бироновщины приобрѣли неоспоримое право на уваженіе потомства. Несчастливая судьба Теофилакта Лопатинскаго и другихъ, судимыхъ въ Тайной канцеляріи, ложится темнымъ пятномъ на памяти Теофана. Признавая тѣсную связь реформы Петра Великаго съ произведеніями Теофана, авторъ указываетъ темныя стороны нововведеній, прославляемыхъ Теофаномъ, враждебно относившимся къ русской старинѣ вообще. Въ этомъ отношеніи заслуживаютъ особеннаго вниманія отзывы о двухъ проповѣдяхъ Теофана: о заграничномъ путешествіи Петра Великаго и объ учрежденіи флота.

«Самая большая часть проповѣдей», говоритъ авторъ Обзора русской духовной литературы, «чисто политическая, и она-то блистательная въ ораторскомъ отношеніи Такъ, онъ ораторски описывалъ новую Россію въ сравненіи съ древнею: все, что блестяло и звенѣло въ преобразованной Россіи, казалось ему золотомъ, и онъ безпощадно унижалъ древнюю Россію, выставляя ее деревянною. Путешествія Петра по Европѣ были предметомъ различныхъ неблагоприятныхъ толковъ. Теофанъ описываетъ пользу путешествій вообще и для царя въ особенности. Германія, говоритъ онъ, мать всѣхъ странъ, въ ней путешественникъ познаетъ «чинное общенароднаго правительства устройство, обычаевъ доброту, разума и бесѣды сладость, храбрость, науку и остроуміе». Иной улыбнется, слушая извѣстіе о неслыханной сладости бесѣды и невиданной храбрости Нѣмцевъ. Но что до того? Дѣло въ томъ, что начали тогда вводить у насъ нѣмецкую бюрократію, которая надѣлала столько зла; а Прокоповичъ — усердный помощникъ Петру при золоченіи Россіи. Заведеніе флота принято было весьма многими какъ совершенно безволезная новизна. Теофанъ съ каеэдръ защищаетъ введеніе флота. «Не сыщемъ ни единой въ свѣтѣ деревни, говоритъ онъ, которая надъ рѣкою или озеромъ положена и не имѣла бы лодокъ; а толь славной и сильной монархін, полуденная и полуночная моря обдержажшей, не имѣти бы кораблей, *ахъ бы ни единой изъ тому не было нужды*, было бы то безчестно и укорительно». Видите: для золоченой Россіи нужны и безполезныя учрежденія, точно такъ, какъ весельчакъ помѣщикъ содержать красивыя и, конечно, дорогія лодки на озерѣ въ своемъ помѣстьѣ. Деревня привычна держать лодку, чтобы переѣзжать на другой берегъ, а военный флотъ ужеи для того только нуженъ, чтобы переѣхать на другую сторону моря? Далеко дешевле будетъ стоить, если переѣдете на купеческомъ кораблѣ. Ораторъ въ жару усердія заговорился. Дальше говоритъ онъ и дѣланое, но и тутъ не высказываетъ всей правды. «Какъ бы мѣста (приморскія) удержати? Какъ жити и отъ нападенія непріятельскаго опасатися, не тожко что оборонитися?» Но для защиты береговъ необходимъ не военный флотъ, а крѣпости и прибрежная флотилія. Такъ показали и недавній опытъ» 1).

1) Обзоръ русской духовной литературы, *Филарета, архіепископа Черни-*

Приговоръ, только-что приведенный нами, каковъ бы ни былъ онъ самъ по себѣ, отличается отъ другихъ несочувственныхъ отзывовъ о Теофанѣ уже тѣмъ, что въ основаніи его лежитъ не какая-нибудь избитая и смутно понимаемая тема непризванныхъ обличителей, а основательное знакомство съ эпохой и серьезное воззрѣніе на нее, хотя бы и не вполне вѣрное и расходящееся съ общепринятымъ мнѣніемъ большинства. Обличительныя выходки и статьи другихъ авторовъ объясняются, съ одной стороны, господствомъ въ теченіе нѣкотораго времени обличительнаго направленія въ литературѣ вообще, съ другой—неожиданнымъ обнародованіемъ множества матеріаловъ, увлекшихъ вниманіе и своею новизной и занимательностью. Въ воззрѣніи на Теофана совершился въ литературѣ нашей тотъ же переворотъ, что и во взглядѣ на Петра Великаго. Съ выходомъ исторіи Петра Великаго, издаваемой академикомъ Устряловымъ, въ особенности того тома, въ которомъ помѣщены любопытнѣйшіе акты, относящіеся къ судьбѣ царевича Алексѣя Петровича, совпадаетъ появленіе статей, представляющихъ въ рѣзкомъ свѣтѣ личныя свойства Петра Великаго. Авторы статей судили и редили о немъ, какъ о человѣкѣ вообще, со свойственными чело-вѣческой природѣ пороками и добродѣтелями, и упустили изъ виду научную оцѣнку того значенія, какое имѣетъ Петръ Великій въ жизни и судьбѣ русскаго народа. Прицая нѣкоторыя стороны въ характерѣ Петра Великаго, забывали въ Петрѣ геніальнаго представителя русскаго историческаго конца XVII и начала XVIII столѣтія. Такому же одностороннему прицанію подвергся и Теофанъ Прокоповичъ. Его осуждали за соучастіе въ мрачныхъ дѣлахъ Преображенскаго приказа и Тайной розыскной канцеляріи. Нельзя не вспомнить при этомъ словъ академика Пекарскаго по поводу новѣйшихъ обличителей Теофана.

ювскимъ; книга 2-я, Черниговъ, 1868, стр. 11—24. Глава: «Борьба съ реформаціею» и другія, отиѣченныя въ указателѣ, мѣста въ «Исторіи русской церкви», архіепископа Филарета, періодъ пятый, Синодальное Управленіе.

Сборникъ II Отд. В. А. Е.

«Суровость нравовъ эпохи», говоритъ онъ, «невольна поражаетъ современныхъ намъ изслѣдователей, и они, увлеченные притомъ новостью предмета, не столь обращаютъ вниманіе на историческое значеніе заключающихся въ дѣлѣ матеріаловъ, сколько стараются выставить на первый планъ обстановку, которую придагъ старинный уголовный процессъ тому или другому историческому событію. Отъ такой разработки произошло то, что всѣ описанія, извлеченныя изъ дѣлъ Преображенскаго приказа и Тайной канцеляріи, кажутся чрезвычайно похожими одно на другое, потому что дѣйствительно производство уголовныхъ дѣлъ въ старину было одинаково, и вся разница состоитъ въ томъ, что въ одномъ было болѣе привлечено обвиненныхъ, въ другомъ жестоко пытали и т. п. Отсюда никакъ не слѣдуетъ выводить заключенія, чтобы матеріалы, о которыхъ идетъ здѣсь рѣчь, не годились для исторіи; но за нихъ взялись не такъ, какъ требуетъ наука. Каждое старинное уголовное дѣло можетъ быть пригоднымъ, во-первыхъ, для исторіи уголовного судопроизводства, и тогда, безъ сомнѣнія, слѣдуетъ излагать весь ходъ процесса со всѣми мельчайшими подробностями даже канцелярскихъ формальностей; во-вторыхъ— для исторіи своего времени. Въ послѣднемъ случаѣ, прежде всего, слѣдуетъ подвергать критической оцѣнкѣ сущность дѣла, содержитъ ли оно въ себѣ черты, могущія служить для уясненія избранной эпохи или лица, и потомъ, если онѣ дѣйствительно найдутся, ими одними пользоваться, поставивъ на задній планъ или даже вовсе оставивъ въ сторонѣ тѣ обстоятельства, благодаря которымъ сохранились эти черты въ данномъ уголовномъ дѣлѣ»¹⁾.

Опредѣляя задачу безпристрастнаго изслѣдователя, стоящаго въ уровень съ требованіями современной исторической науки, г. Пекарскій указываетъ на причины, препятствующія вѣрной оцѣнкѣ Теофана въ нашей литературѣ. Одна изъ главныхъ причинъ заключается, по его мнѣнію, въ томъ, что не обращали вниманія на положеніе Теофана въ русскомъ обществѣ по смерти Петра Великаго, съ которымъ онъ жиялъ, такъ сказать, одною жизнью, стремясь къ тѣмъ же цѣлямъ, любя и ненавидя тѣ же явленія и тѣхъ же общественныхъ дѣятелей.

«Въ своей сферѣ», говоритъ г. Пекарскій, «Теофанъ былъ такой же новаторъ, какъ и Петръ Великій въ сферѣ государственной. Превосходя всѣхъ современниковъ своего сословія умомъ, знаніями и дарованіями, Прокоповичъ, подобно Петру, не скрывалъ своего недовольства, переходившаго часто въ презрѣніе, ко всему, чтò напоминало ему старое, и чтò становилось преградой для осуществленія его любимыхъ идей. Подобно Петру, онъ также шелъ къ

1) Разборъ сочиненія г. Чистовича: «Теофанъ Прокоповичъ», составленный академикомъ Пекарскимъ. Извлечено изъ XXXIV присужденія Демидовскихъ наградъ; стр. 9—10.

своей цѣли, не задумываясь надъ средствами, съ тѣмъ же неутомимымъ постоянствомъ и удивительною послѣдовательностью.... Прокоповичъ понялъ, что послѣ Петра настало такое время, когда ему уже не могли помочь ни его званія, ни дарованія, и онъ кинулся въ дрязги интригъ и происковъ, которыми такъ богата наша исторія той эпохи. Прокоповичъ, послѣ 1725 года, жилъ въ такую эпоху, когда каждый мало-мальски значительный человѣкъ считалъ благоразуміемъ, въ видахъ собственнаго самосохраненія, слѣдовать правилу: губи другихъ, иначе эти другіе тебя погубятъ. Что это не преувеличено, напомнимъ общезвѣстныя записки современниковъ: Манштейна, Миниха и особенно Шаховскаго¹⁾.

Защищая Теофана отъ взводимыхъ на него обвиненій, г. Пекарскій указываетъ между прочимъ на то обстоятельство, что враги Теофана, пытаемые въ тайной канцеляріи, не избѣжали бы своей судьбы, если бы Теофанъ и не принималъ въ дѣлѣ ихъ никакого участія. Они возставали противъ новаго порядка вещей, при которомъ правительственная власть увеличилась уничтоженіемъ патріаршества, и ихъ образъ дѣйствій считался тогда посягательствомъ на права верховной власти, то-есть, преступленіемъ противъ первыхъ двухъ пунктовъ, которое влекло за собой неизбѣжныя и ужасныя послѣдствія. Но на подобное оправданіе можно возразить, что чѣмъ гибельнѣе были для обвиняемыхъ слѣдствія взводимыхъ на нихъ преступленій, тѣмъ болѣе было причинъ для человѣка, не испорченнаго нравственно, воздерживаться отъ всякаго вмѣшательства. Какова бы ни была сила обстоятельствъ и вліянія духа времени, нельзя представлять замѣчательнаго дѣятеля какою-то *tabula rasa*, безсознательно и безпрекословно принимающею всѣ впечатлѣнія, наносимыя на нее, по волѣ слѣпаго случая, неудержимою житейскою волной. Едва ли есть возможность доказать, что Теофанъ былъ безупреченъ по образу дѣйствій, по своимъ намѣреніямъ и по средствамъ, къ которымъ онъ прибѣгалъ для достиженія своихъ цѣлей. Еще въ восемнадцатомъ вѣкѣ, во времена хвалебныхъ гимновъ и общаго увлеченія Петромъ и его сподвижниками, слышались го-

1) Наука и литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ. Исслѣдованіе П. Пекарскаго. Т. I. 1862, стр. 481—482.

лоса противъ Θεοфана. Недовольный нововведеніями и сочувствующій старинѣ, князь Щербатовъ съ негодованіемъ говорилъ о Θεοфанѣ, какъ о необузданномъ честолюбцѣ, приносившемъ законъ въ жертву произволу Бирона и не устыдившемся быть судьей въ Тайной канцеляріи¹⁾. Отзывъ Щербатова, не ограничивающійся однимъ Θεοфаномъ, показываетъ, въ какой сферѣ долженъ былъ дѣйствовать Θεοфанъ и при жизни Петра Великаго: что же окружало его въ послѣдствіи? Даже при полномъ довѣріи (если допустить его) къ словамъ Щербатова выходить,

1) Въ сочиненіи: «О поврежденіи нравовъ въ Россіи», князь *Щербатовъ* говоритъ: «Въ самомъ дѣлѣ не видно, чтобы любимецъ его (Петра Великаго) князь *Меншиковъ* когда ему строгую правду представлялъ, чтобы Гавриилъ *Ивановичъ Головкинъ*, государственный канцлеръ, отвратилъ его отъ перенески съ *Галембургомъ*, съ Герцогъ и съ англійскими и шотландскими сообщниками претендента, ни *Остерманъ*, написавшій требуемое письмо, несомнѣнность сего поступка представлялъ, чтобы Иванъ *Мусин-Пушкинъ* его отъ какого поступка удержалъ, чтобы адмиралъ *Апраксинъ*, имѣющій такую повѣренность, что вопреки сказалъ государю. Но всё токмо согласіе свое изъявляли и *тускали екореняться лести и рабству* для собственныхъ своихъ прибитковъ, чему и самъ государь и князь Я. Ѳ. Долгоруковъ противоборствовали. А съ другой стороны, духовный чинъ, который его не любилъ за отнятіе своей власти, гремѣлъ въ храмахъ Божіихъ его панегириками. Между ними *Прокоповичъ*, который изъ духовенства хотя не любилъ къ государю не имѣлъ, но былъ совершенно ослѣпленъ честолюбіемъ, яко въ другія царствованія ясно оказалъ, выпрениый свой голось на хвалы государевы вознесь. Достоинъ онъ былъ многихъ похвалъ, но желательно бы было, чтобы они не отъ лести происходили, а похвалы *Прокоповича*, сего непостриженнаго монаха, сего честолюбиваго архіерея, жертвующаго законъ изволеніямъ Бирона, сего, кже не устыдился быть судьей Тайной канцеляріи, бывъ архипастыремъ церкви Божіей, были лестны, яко свидѣтельствуеть его собственное сочиненіе: «Правда воли монаршей» — памятникъ лести и подобострастія монашескаго изволенію государскому... *Θεοфанъ Прокоповичъ*, архіепископъ Новгородскій, мужъ исполненный честолюбія, хотѣлъ себѣ болѣе силы и могущества приобрѣсти. *Василій Никитичъ Татищевъ*, человекъ разумный и предприимчивый, искалъ своего счастья. Князь *Антіохъ Дмитріевичъ (Кантемиръ)*, человекъ ученый, предприимчивый, но бѣдный, по причинѣ права перворожденія брата своего Дмитрія Дмитріевича, искалъ себѣ и почестей и богатства, которое надѣялся чрезъ умыселъ свой противу установленія получить и тѣмъ достигнуть еще до желанія его жениться на княжнѣ Варварѣ Алексѣевнѣ Черкасской, дочери и наслѣдницѣ князя Алекс. Мих. Черкасскаго, богатѣйшаго изъ російскихъ благородныхъ. Сии три, связанные дружбою, разумъ и своими видами, училиши свое расположеніе для разрушенія сдѣланнаго Долгорукини узаконенія, и т. д.

что Теофанъ Прокоповичъ дѣйствовалъ такъ же не искренно, какъ и Меншиковъ, Головкинъ, Остерманъ, Апраксинъ и другіе. Теофанъ не чуждъ былъ лести въ своихъ панегирикахъ, восхваляя Меншикова за его небывалые героическіе подвиги, не смущаясь даже жестокостями его при взятіи Батурина, и т. п.¹⁾ Но не смѣшивая личнаго дѣла съ общимъ, оцѣнивая Теофана, не какъ человѣка вообще, а какъ борца за просвѣщеніе, нельзя не признать его великихъ заслугъ. Въ наше время, когда тщательно собираются свѣдѣнія не только о главнѣйшихъ, но и о второстепенныхъ и третъестепенныхъ дѣятеляхъ, когда у нѣкоторыхъ является желаніе поставить на пьедесталъ лица, взвѣшенные и осужденныя историческою критикою, и возвеличить, наприѣръ, Петра III въ ущербъ его знаменитой преемницѣ, — тѣмъ несправедливѣе и несовременнѣе было бы отрицаніе заслугъ человѣка, выходящаго изъ ряда обыкновенныхъ по общему убѣжденію и почитателей его, и враговъ.

Совершенно справедливо замѣчаетъ академикъ Пекарскій, что «Теофанъ принадлежитъ къ знаменитѣйшимъ и наиболѣе выдающимся личностямъ русской исторіи первой половины восемнадцатаго столѣтія; направленіе, которымъ отличаются всѣ произведенія, достойныя упоминанія въ исторіи русской литературы послѣднихъ двухъ вѣковъ, высказалось опредѣлительно и ясно въ произведеніяхъ Теофана». Весьма остроумно сближеніе произведеній Теофана съ аномаліями новѣйшей русской литературы. Во время Теофана—говоритъ г. Пекарскій—

«не было у насъ журналистики, не существовалъ обычай высказывать печатно мнѣнія о состояніи страны, администраціи и т. п.—однимъ словомъ, у Прокоповича не было тѣхъ средствъ, которыми пользуется писатель въ другихъ государствахъ. Отъ него требовали и ожидали словъ на торжественные случаи, ему приказывали сочинять уставы; онъ и исполнялъ все это, но такъ, что часто вмѣсто проповѣди выходилъ у него политическій памфлетъ, а изъ законодательнаго памятника — сатира. И это—явленіе историческое въ нашей литературѣ: оно повторяется и донныѣ; въ доказательство напомнимъ только,

1) *Пекарская*, Наука и литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ. Т. II, стр. 207, 386 и др.

что есть повѣсти и рассказы, въ которыхъ также неожиданно, какъ и въ проповѣдяхъ Прокоповича, встрѣчается то, что было бы приличнѣе въ *Gazette des tribunaux* или другомъ юридическомъ журналѣ.

Вполнѣ основательно г. Пекарскій находитъ неумѣстнымъ появленіе въ литературныхъ произведеніяхъ вещей вовсе нелитературнаго характера. Но упрекъ въ подобной смѣси разнородныхъ началъ не можетъ, собственно говоря, падать на Теофана. Если изъ законодательнаго памятника выходила у Теофана *сатира*, то это зависѣло прежде всего отъ *склада его ума*, и черты его *сатирическаго таланта* обнаруживаются невольно, въ большей или меньшей степени, во всѣхъ его произведеніяхъ безъ исключенія. Что въ проповѣди является иногда политическій памфлетъ, это объясняется тѣмъ, что Теофанъ былъ не отвлеченный мыслитель, не книжникъ, въ четырехъ стѣнахъ измышлявшій различныя теоріи, а живой *общественный дѣятель*, сознававшій свою силу и убѣжденный, что *слово* его не пропадаетъ даромъ, а *переходитъ въ дѣло*, благодаря могучей волѣ Петра Великаго. Онъ всего чаще избиралъ *проповѣдь* для выраженія своихъ идей именно потому, что она была, по многовѣковому обычаю, самою народною и общедоступною литературною формою для раскрытія идеи, созрѣвшей въ умѣ писателя. Нельзя сравнивать политическій элементъ въ сочиненіяхъ Теофана, дѣйствительнаго политическаго дѣятеля, съ *quasi*-политическими вставками въ повѣстяхъ и рассказахъ, не имѣющихъ ни малѣйшаго вліянія на политическій и общественный бытъ Россіи, чего никакимъ образомъ нельзя сказать о сочиненіяхъ Теофана. Теофанъ является политикомъ въ проповѣди, потому что это былъ прямой и единственный путь для высказыванія того, о чемъ онъ не въ правѣ былъ молчать, какъ дѣятель государственной, какъ просвѣтитель современнаго ему общества; но многихъ ли изъ позднѣйшихъ литераторовъ, воображавшихъ себя публицистами, можно не въ шутку и не кривя душой назвать просвѣтителями народа?

Въ капитальномъ трудѣ академика Пекарскаго находится

превосходное библиографическое описание сочинений Теофана Прокоповича со многими выписками, указанием содержания и объяснениями. Особенно подробно описаны составленный Теофаном Регламентъ, драма Теофана: Владимиръ, славяно-русскихъ странъ князь и повелитель, и нѣкоторыя другія изъ его произведеній. Исчислены какъ различныя изданія печатныхъ сочиненій и переводовъ Теофана, такъ и остающіеся въ рукописи труды его, не упоминаемые ни въ одномъ перечнѣ его произведеній, какъ напримѣръ, рукописный переводъ съ латинскаго языка книги испанскаго писателя Донъ-Діега Саведра Факсардо: *Symbola christiana politica*—Изображеніе христіано-политическаго властелина, символами объясненное. При описаніи авторъ указываетъ на взаимную связь памятниковъ, отмѣчая ихъ различныя редакціи и приводя данныя для объясненія тѣхъ мѣстъ, которыя непонятны безъ сличенія ихъ съ другими произведеніями тогдашняго времени. Замѣчательное слово о власти и чести царской, изобилующее, какъ и всѣ произведенія Теофана, живыми чертами дѣйствительности, находится въ связи съ дѣломъ царевича Алексѣя Петровича, въ которомъ замѣшано столько вліятельныхъ лицъ, и г. Пекарскій сопоставляетъ слово Теофана съ «объявленіемъ розыскаго дѣла и суда на царевича для извѣстія всенароднаго» и съ манифестомъ, читаннымъ въ столовой палатѣ 5-го марта 1717 года. Въ числѣ приложеній помѣщенъ любопытный проектъ о семинаріи въ Петербургѣ Теофана Прокоповича, поданный Петру Великому; онъ хранится въ Государственномъ Архивѣ. Въ отдѣльной главѣ (пятнадцатой) изслѣдованія г. Пекарскаго разсматривается дѣятельность Теофана Прокоповича какъ писателя, связь литературныхъ трудовъ его съ реформой Петра Великаго, отношенія Теофана къ Кантемиру и Ломоносову, и т. п.

Изъ предложеннаго нами обзора видно, что различными писателями сообщено много важныхъ матеріаловъ для изображенія литературной и общественной дѣятельности Теофана Прокоповича, и оцѣнены нѣкоторыя ея стороны. Біографическія данныя

приводятся, съ большею или меньшею подробностью, въ словарѣ митрополита Евгенія, въ книгѣ академика Пекарскаго ¹⁾ и — гораздо ранѣе—въ примѣчаніяхъ къ сатирамъ Кантемира, гдѣ они записаны, такъ сказать, по живымъ слѣдамъ и по свидѣтельству современниковъ ²⁾. Литературныя приемы Теофана, составъ и построеніе его словъ и рѣчей, разсмотрѣны Каченовскимъ, г. Самаринимъ и другими. Характеристическія особенности Теофана Прокоповича, какъ писателя эпохи преобразования, мастерски обозначены г. Самаринимъ и г. Пекарскимъ, который представилъ вмѣстѣ съ тѣмъ богатый и научно разработанный матеріалъ для изученія литературныхъ трудовъ Теофана. При подобныхъ пособіяхъ, при значительномъ запасѣ данныхъ, извлеченныхъ изъ архивовъ и появившихся въ различныхъ духовныхъ и свѣтскихъ изданіяхъ, недоставало литературѣ нашей полной и подробной монографіи о Теофанѣ Прокоповичѣ. Этотъ пробѣлъ восполняется трудомъ г. Чистовича, изданнымъ Академіей Наукъ.

Книга г. Чистовича заключаетъ въ себѣ обзоръ жизни и дѣятельности Теофана Прокоповича (род. 1681) съ его ранняго дѣтства до его смерти (1736 г.). Существенное достоинство труда г. Чистовича состоитъ въ обиліи прекрасно сгруппированныхъ матеріаловъ, представляющихъ много любопытнѣйшихъ чертъ для исторіи изображаемаго времени. Не говоря о печатныхъ источникахъ и пособіяхъ, авторъ имѣлъ возможность пользоваться двумя важнѣйшими собраніями документовъ восемнадцатаго столѣтія: Государственнымъ Архивомъ и архивомъ Св. Синода. Уже одно это обстоятельство достаточно показываетъ, какой интересъ должна имѣть книга г. Чистовича при его умѣннѣ пользоваться своими матеріалами. Главными источниками служили: дѣла архива Св. Синода съ 1721 по 1736 годъ, дѣла Го-

1) *Пекарскаго*, Наука и литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ. Т. I, стр. 482 и слѣд. Сообщаемыя авторомъ извѣстія заимствованы изъ Schegerer's Nordische Nebenstunden.

2) Примѣчаніе къ пятому стиху третьей сатиры. Сочиненія *Кантемира*, изд. 1867, стр. 76—78.

сударственного Архива, а именно: а) кабинетныя дѣла, въ которыхъ находятся письма и донесенія Θεοφана Петру Великому, и указы, распоряженія и замѣтки Петра Великаго по церковнымъ дѣламъ; б) переписка разныхъ лицъ съ Екатериной I-й, Анной Иоанновной и Елисаветой Петровной; в) дѣла Верховнаго Тайнаго Совѣта; г) дѣла Тайной розыскныхъ дѣлъ канцелярїи; д) дѣла о Θεοфанѣ Прокоповичѣ; русскія и латинскія письма Θεοφана Прокоповича, его слова и рѣчи; биографія Прокоповича, приписываемая академику Байеру и помѣщенная въ *Nordische Nebenstunden* 1776 г., и др.

Сообщивъ подробныя свѣдѣнїя о судьбѣ Θεοφана Прокоповича до появленїя его въ Петербургъ, авторъ излагаетъ дѣйствїя Θεοφана, какъ сподвижника Петра Великаго въ дѣлѣ реформы, говоритъ объ учрежденїи синода, о духовномъ регламентѣ, объ административныхъ и литературныхъ трудахъ Θεοφана. За этимъ, сравнительно краткимъ, обзоромъ слѣдуетъ пространный рассказъ о дѣйствїяхъ Θεοφана по смерти Петра Великаго. На первомъ планѣ является участіе Θεοφана въ розыскахъ Тайной канцелярїи, хотя авторъ не забываетъ и другихъ сторонъ дѣятельности Θεοφана Прокоповича. Времена были ужасныя: людей, совершенно невинныхъ, притягивали къ допросу изъ-за тридевять земель, заклепывая имъ ротъ, чтобы не говорили на пути; даже покойниковъ не оставляли въ могилѣ, и тѣла умершихъ отправлялись изъ Архангельска въ Петербургъ по требованїю Тайной канцелярїи. Возмутительная картина преслѣдованїй и попытокъ производитъ тяжелое впечатлѣнїе на читателя и невольно подрываетъ сочувствїе его къ избраннику Петра Великаго. Видно, что самъ авторъ находился подъ влїяніемъ этого впечатлѣнїя, какъ можно заключить и изъ чрезвычайно пространнаго описанїя процессовъ и изъ бѣглыхъ замѣтокъ и отзывовъ, разсѣянныхъ въ разныхъ мѣстахъ сочиненїя. Но въ окончательномъ выводѣ авторъ указываетъ на примиряющее начало, полагая его въ историческомъ изученїи Θεοφана въ связи съ условїями его времени и тогдашнихъ нравовъ.

«Нѣтъ сомнѣнія», говоритъ онъ, «что Теофанъ выказалъ много темныхъ сторонъ своего характера. Но чтобы судить объ этомъ безпристрастно, нужно имѣть въ виду тѣ обстоятельства, въ которыхъ Теофанъ находился во время своей жизни послѣ смерти Петра I. Онъ одинъ выносилъ на своихъ плечахъ введенныя Петромъ въ русскую церковь преобразованія. Извѣстно, что имъ угрожала самая печальная судьба. Оберегая себя, Теофанъ оберегалъ вмѣстѣ съ тѣмъ общее церковное дѣло. Къ чести его надо сказать, что при противныхъ обстоятельствахъ, онъ не перемѣнилъ своихъ убѣжденій. При Екатеринѣ, Петрѣ II и Аннѣ онъ все тотъ же, чтѣ былъ и при Петрѣ I. Конечно, нельзя нравственно оправдать его постоянныхъ аппеляцій къ Тайной канцелярїи; но ему оставалось выбирать одно изъ двухъ — или погибнуть гдѣ-нибудь въ Охотскѣ, Соловкахъ, также какъ погибли тамъ Θεодосїи, Георгїи Дашковъ и другіе, или обороняться тѣмъ же оружіемъ, какимъ пользовались противъ него его противники. Конечно, не похвальное дѣло запугивать государнюю бунтами и революціями и держать въ страхѣ, слѣдовательно, подъ своею властію, министровъ; но мало прїятнаго и помѣняться ролями и судьбой съ своими противниками. И нельзя не призвать, что только владѣя такимъ обширнымъ, гибкимъ и изворотливымъ умомъ, каковъ умъ Теофана, онъ не только самъ уцѣлѣлъ и сохранилъ свое положеніе во время тѣхъ постоянныхъ смуть, какія волновали государство и церковь въ первой половинѣ прошлаго вѣка, когда погибли Меншиковы, Долгоруковы, Голицыны, Остерманы и многое множество другихъ лицъ, но и сберегъ дѣло Петра отъ постоянно грозившаго ему уничтоженія. Нѣтъ сомнѣнія, что другое время дало бы иное направленіе тому великому дару, какой имѣлъ Теофанъ. При болѣе высокомъ или, по крайней мѣрѣ, болѣе спокойномъ состояніи общества, вмѣсто того, чтобы растрачивать время на процессы въ Тайной канцелярїи, онъ употребилъ бы его на пользу церкви, болѣе сообразно съ образомъ христіанскаго пастыря. Но какъ сынъ своего вѣка, онъ несетъ на себѣ и его болѣзни. При чтенїи процессовъ Теофана съ разными лицами, съ неудержимою силой бьетъ въ глаза хаотическое состояніе тогдашняго общества, въ которомъ бродятъ разнородные, никѣмъ не направляемые элементы, и которое открывало полный просторъ для игры не сдерживаемыхъ страстей, честолюбія, интригъ. На церковныхъ дѣлахъ вполне отразилось это неустроенное состояніе тогдашняго общества. И тамъ, и здѣсь подняться съ самыхъ низкихъ ступеней общества до самыхъ высшихъ, и такъ же скоро упасть съ высоты, какъ легко было подняться на нее, — въ ту пору — дѣло самое обыкновенное, хотя въ то же время самое неестественное, которое свидѣтельствуетъ о неустроенномъ состояніи общества. Теофанъ лучше, чѣмъ кто-нибудь, понималъ духъ своего времени и пользовался имъ съ искусствомъ, въ которомъ ему не было равнаго. Поэтому и вѣрная историческая оцѣнка его дѣятельности можетъ быть сдѣлана только въ виду состоянія тогдашняго общества, и притомъ съ точки зрѣнія на него, какъ на *государственнаго дѣятеля*, хотя ближайшею сферой его были церковныя дѣла»¹⁾.

1) Сборникъ статей, читанныхъ въ Отдѣленїи русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ. Томъ четвертый. Спб. 1868. Теофанъ Прокоповичъ и его время. И. Чистовича, стр. 576—577.

Изложеніе г. Чистовича отличается объективностью; не вдаваясь въ сужденіе о событіяхъ, авторъ передаетъ ихъ въ томъ видѣ, въ какомъ они записаны въ старинныхъ актахъ, и большею частію — подлинными словами актовъ. Самая характеристика Теофана, какъ писателя, не заключаетъ въ себѣ ничего новаго, ни одной рѣзкой особенности въ сравненіи съ тѣмъ, что выказано уже г. Самаринимъ и г. Пекарскимъ. Авторъ избралъ своею задачей представить *время* Теофана, и выбирая изъ памятниковъ многочисленныя свидѣтельства объ этой замѣчательной эпохѣ, онъ предоставляетъ читателямъ дѣлать выводы и объясненія. Въ выборѣ извлеченій изъ памятниковъ, авторъ руководствовался цѣлью серьезною. Уголовные процессы приводятся имъ не только ради ихъ новости и занимательности, а и по значенію ихъ для пониманія тогдашней эпохи. Его симпатіи и антипатіи вытекаютъ, повидимому, изъ возрѣнія на внутреннее начало борьбы, совершавшейся въ русскомъ обществѣ. Въ образѣ дѣйствій Теофана видно столкновеніе двухъ великихъ силъ: церкви и государства, и степенью сочувствія къ тому или другому изъ этихъ началъ объясняется отношеніе Теофана какъ къ его современникамъ, такъ до нѣкоторой степени и къ послѣдующимъ цѣнителямъ.

Разнообразная дѣятельность Теофана и его энергическое участіе въ общественныхъ дѣлахъ сводили его со многими, болѣе или менѣе замѣчательными лицами. Нѣкоторыя изъ нихъ выдаются своимъ характеромъ или ролью, которая выпала на ихъ долю; другія заслуживаютъ вниманія по своей печальной судьбѣ, знакомящей съ суровыми нравами эпохи. Авторъ тщательно собираетъ имена, упоминаемыя въ процессахъ Теофана, и сообщаетъ о нихъ болѣе или менѣе подробныя извѣстія. Съ особеннымъ сочувствіемъ онъ говоритъ о Стефанѣ Яворскомъ, и рассказъ о немъ составляетъ одинъ изъ самыхъ счастливыхъ эпизодовъ въ біографіи Теофана. Судьба Θεодосія Яновскаго, Георгія Дашкова, Родышевскаго, Аврамова и многихъ другихъ описана съ большою подробностью. Не забыть и хлысть Спири-

донъ Лупкинъ и юродивый Тимоѳей Архиповичъ, какъ съ другой стороны, не забыты и князь Д. М. Голицынъ, «разумнѣйшій человекъ своего времени», по выраженію князя Щербатова, Кантемиръ, и Татищевъ, и Тредіаковскій, который неожиданно является въ роли обвиняемаго за вольномысліе и атеизмъ.

Повторяю: книга г. Чистовича заключаетъ въ себѣ много въ высшей степени любопытныхъ свѣдѣній и матеріаловъ, знакомя не только съ Теофаномъ, но и съ его эпохой, подобно трудамъ академикомъ Устрялова и Пекарскаго. Сочиненіе г. Чистовича, еще до появленія въ печати, оцѣнено Академіей Наукъ, увѣнчавшею его двойною преміей: Демидовскою и Уваровскою. Два обширныхъ разбора составлены академикомъ Пекарскимъ и помѣщены въ издаваемыхъ Академіей Наукъ отчетахъ о присужденіи Демидовскихъ и Уваровскихъ наградъ.

На основаніи тѣхъ данныхъ, которыя заключаются въ произведеніяхъ Теофана Прокоповича, а также въ книгѣ г. Чистовича и въ различныхъ изданіяхъ: *Чтеніяхъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ*, въ *Трудахъ Кіевской Духовной Академіи*, въ *Русскомъ Архивѣ* и др., можно составить ясное понятіе о Теофанѣ Прокоповичѣ, какъ литературномъ и общественномъ дѣятелѣ. Не вдаваясь въ подробности, отмѣтимъ только нѣкоторыя черты, пользуясь преимущественно произведеніями самого Теофана Прокоповича и приводя его собственныя слова, въ которыхъ съ необыкновенною живостью выражаются его мысли, стремленія и убѣжденія.

Существенную особенность Теофана составляетъ то, что онъ былъ реформаторомъ по призванію, по убѣжденію и по дѣятельности своей въ русскомъ обществѣ. Реформа составляетъ душу его писаній и дѣйствій; онъ былъ искреннимъ и восторженнымъ приверженцемъ и защитникомъ новаго порядка и также искренно и настойчиво возставалъ противъ стараго. То, что сказано имъ

о жизни человѣческой вообще, вполне примѣняется къ его понятіямъ о русской исторической жизни. «Что отъ житія нашего прошло», говоритъ онъ, «все то умерло, и какъ не сыти есмы прошлогодскою пицкою, такъ не живемъ мимошедшими временами»¹⁾. Въ другомъ мѣстѣ онъ опровергаетъ недоброжелателей всякаго новаго дѣла:

«Аще бы и новое дѣло, чтѣ же самая новость вредить? *Зло и старое—зло есть; добро и новое—добро есть.* Нѣкія вещи за самую ветхость похвалы своей лишаются; новость же сама собою ничего отнюдь не порочить... Бѣдны мы были, если не было у насъ (добраго и полезнаго), а благополучны, что и у насъ настало. Первѣе явилось огненное оружіе у прочихъ народовъ, нежели у насъ; но если бы и къ намъ оно доселѣ не пришло, чтѣ бы была и гдѣ бы уже была Россія? Тожде разумѣи и о книжной типографіи, о архитектурѣ, о прочихъ ученіяхъ. *Разумный есть и человекъ и народъ, который не стыдится перенимать добро отъ другихъ и чуждыхъ; безумный же и слѣга достойный, который своего и худая отстатъ, чуждаго же и добраго принять не хочетъ*» и т. д.²⁾.

Восхваляя дѣла Петра Великаго, Теофанъ говоритъ :

«Нынѣ дѣти россійскіи съ охотою учатся, съ радостію навываютъ: та я прежде была ли? Не вѣдаю, во всемъ государствѣ былъ ли хотя одинъ цирклякъ, а прочаго орудія и именъ не слыхано; а если бы гдѣ нѣкое явилось ариметическое или геометрическое дѣйствіе, то тогда волшебствомъ нарицано. Чтѣ о архитектурѣ речемъ, каковое нынѣ видимъ строеніе? Было таковое, которое насилу крайней нуждѣ служило, насилу отъ воздушной противности, отъ дождя, вѣтра и мраза охраняти могло, а нынѣшнее, сверхъ всякаго изряднѣшаго угодія, красотою и величїемъ свѣтлѣется. Чтѣ еще и о воинской и о корабельной архитектурѣ? Того у насъ прежде и живописцы правильно изобразити не умѣли.... *Чѣмъ мы прежде хвалилися, того нынѣ стыдился*» и т. д.³⁾.

Теофанъ Прокоповичъ, оставаясь вѣрнымъ самому себѣ, неминуемо долженъ былъ идти руку объ руку съ Петромъ Великимъ. Полное внутреннее согласіе между ними установилось само

1) *Теофана Прокоповича*, архіепископа великаго Новаграда и пр., Слова и рѣчи, собранныя и нѣкоторыя вторымъ тисненіемъ, а другія вновь напечатанныя. 1761. Ч. II, стр. 123.

2) Въ заключеніи политическаго памфлета, изданнаго подъ названіемъ: «Правда воли монаршей въ опредѣленіи наследника державы своей».

3) *Теофана Прокоповича* Слова и рѣчи. Ч. II, стр. 149.

собою, самымъ естественнымъ образомъ; оно очевидно для всякаго; его никогда и никто не отрицалъ, за исключеніемъ раздраженныхъ враговъ Θεοφана, дававшихъ показанія въ Тайной канцеляріи. Во всѣхъ сочиненіяхъ по русской исторіи и литературѣ, когда рѣчь идетъ о Θεοφанѣ, слышится одна и та же тема «о проповѣдникѣ славныхъ дѣлъ Петра Великаго». Г. Чистовичъ подтверждаетъ ее такими указаніями:

«Призваніемъ Θεοφана была подмога Петру въ дѣлѣ преобразованія церкви и народа, и онъ понималъ и исполнялъ его, не щадя ни трудовъ, ни усердія. Нужно ли государю оправдать передъ народомъ и передъ свѣтомъ свой поступокъ съ царевичемъ, отрѣшеннымъ отъ престола, онъ поручаетъ Θεοфану написать *Правду воли монаршей*. Нужно ли оправдать отміну патриаршества и учрежденіе вмѣсто него коллегіальнаго синодальнаго правленія, и онъ поручаетъ Θεοфану написать это оправданіе съ изъясненіемъ его законности изъ каноническихъ правилъ и древнихъ церковныхъ примѣровъ. Петру не нравятся въ народѣ лицемѣріе, происходящее отъ непониманія истиннаго христіанскаго благочестія, и Θεοфанъ пишетъ по его порученію книгу противъ лицемѣровъ. Государя занимаютъ раскольничія дѣла, и Θεοфанъ пишетъ одно за другимъ объявленія и увѣщанія къ раскольникамъ. Ни одной стороны его реформы, ни одного событія изъ его царствованія онъ не оставилъ безъ того, чтобы не изъяснить съ церковной каедры ихъ пользы и значенія. Въ послѣдніе годы жизни Петръ рѣшается преобразовать монашество русское и самъ составляетъ планъ этого преобразованія. Θεοфанъ изъясняетъ законность этого преобразованія изъ самой исторіи монашества и церковныхъ правилъ»¹⁾.

Единство въ возрѣніяхъ Петра Великаго и Θεοφана Прокоповича выразилось по всѣмъ главнымъ вопросамъ умственной и общественной жизни.

Въ сферѣ умственной на первомъ планѣ является вопросъ религіозный и по своему безотносительному значенію, и по отношенію къ судьбамъ русской образованности. Въ религіозныхъ возрѣніяхъ Петра Великаго и Θεοφана Прокоповича было много общаго, и возраженія противнаго лагеря устремлены въ сущности на обоихъ, хотя возраженія эти, по необходимости, имѣли видъ обвиненія одного Θεοφана. Никто не оспаривалъ религіоз-

1) Θεοфанъ Прокоповичъ и его время. *И. Чистовича*, стр. 118—119.

наго чувства и даже до нѣкоторой степени богословскаго образованія у Петра Великаго. Стефанъ Яворскій, котораго нельзя отнести къ числу панегиристовъ Петра Великаго, признаетъ въ немъ живое чувство религіи и замѣчательныя для того времени свѣдѣнія: онъ удивляется начитанности Петра въ св. Писаніи, основательному знанію имъ постановленій вселенскихъ соборовъ и знакомству съ твореніями св. отцовъ. Но тамъ, гдѣ интересы церкви сталкивались съ интересами государства, Петръ неуклонно является представителемъ и проводникомъ государственнаго начала. Уничтоженіе патріаршества было самою крупною жертвою государству со стороны церкви. Въ отношеніяхъ Петра къ духовенству обнаруживается духъ реформы и противодѣйствія старинѣ. Самое учрежденіе синода или духовнаго синедріона, какъ называется онъ въ тогдашнихъ актахъ, есть уже ударъ старинѣ, желавшей единовластія въ церковномъ управленіи. Въ понятіи Петра патріархъ сблизался съ папой, да и въ русскомъ обществѣ являлись попытки учрежденія папства. Высказывались предположенія открыть патріаршія кафедры въ Новгородѣ, Ростовѣ, Казани и на Крутицахъ, а папскій престолъ предназначали сверженному Никону.

Въ противодѣйствіи всему, напоминающему католическое папство, Петръ Великій руководствовался какъ своими политическими соображеніями, такъ отчасти и знакомствомъ съ протестантскимъ міромъ и, быть можетъ, съ византійскою исторіею. Оскорбительныя выходки противъ патріаршескаго сана напоминаютъ византійскія сцены наряжанья шутовъ въ патріаршескія одежды и шутовскія процессіи съ музыкой и разгульными пѣснями¹⁾. Король Англійскій совѣтовалъ Петру объявить себя главой церкви, подобно нѣкоторымъ протестантскимъ владѣтелямъ.

Смотря на религію сквозь призму государства, Петръ Вели-

1) Ср. *Православное Обозрѣніе*. Годъ третій, Ноябрь. 1862. Нѣмецкая богословская литература, стр. 199—200.

кій задумалъ и въ церковной средѣ произвести преобразование, совершаемое имъ въ государственной жизни. Въ книгѣ г. Чистовича подробно говорится о мѣрахъ относительно новаго устройства монашества, и приводится указъ Петра Великаго о монастыряхъ, вызвавшій сильнѣйшее раздраженіе въ извѣстной части тогдашняго общества¹⁾. Петръ Великій всею силой души ненавидѣлъ лицемѣріе и ханжество. Онъ преслѣдовалъ въ немъ опаснѣйшаго для государства врага, съ которымъ особенно трудно было справиться, ибо оно могло волновать народныя массы, поддерживая и развивая въ нихъ суевѣрія и предрасудки. Опасность заключалась въ томъ видѣ, который принимало на себя лицемѣріе, прикрывая дѣйствія свои священнымъ знаменемъ церкви. Петръ Великій неоднократно высказывалъ мысль о необходимости разъяснить истинное понятіе о христіанскомъ благочестіи, оградивъ его отъ кривыхъ толковъ и суевѣрной примѣси. Онъ считалъ нужнымъ напечатать при требникахъ объясненіе заповѣдей, направленное противъ лицемѣровъ и ханжей, и самъ составилъ въ подобномъ духѣ любопытныя замѣтки о десяти заповѣдяхъ. По его мнѣнію, если нѣтъ отдѣльной заповѣди, запрещающей лицемѣріе и ханжество, то потому только, что это зло проникаетъ собою всѣ другіе грѣхи и пороки. Лицемѣры—отъявленные атеисты, не имѣющіе вѣры въ Бога, ибо разглашаютъ ложныя чудеса и вымышленныя видѣнія, какъ бы посланныя отъ Бога, а сами не вѣрятъ имъ, зная, что ихъ никогда не бывало. Лицемѣры убиваютъ множество людей, подстрекая ихъ къ неповиновенію законной власти. Они окрадываютъ не только руками, но и духомъ. Они нарушаютъ святѣю супружескаго союза, втираясь къ чужимъ женамъ и нагло обманывая мужей и т. п.

Подобно Петру Великому, Теофанъ ненавидѣлъ лицемѣріе, смотрѣлъ разумнымъ образомъ на требованія вѣры и былъ совер-

1) Теофанъ Прокоповичъ и его время. *И. Чистовича*, стр. 514 и слѣд. и 709—718.

шенно чуждъ фанатизма, дорожа виѣстѣ съ тѣмъ чистотой православія. По отзыву специалистовъ, богословскія сочиненія Теофана Прокоповича написаны въ духѣ православія. «Самое строгое разсмотрѣніе его сочиненій», говоритъ г. Чистовичъ, «не откроетъ въ нихъ ничего, противнаго православной церкви»¹⁾. Но его свѣтлый умъ далекъ былъ отъ піетизма и нетерпимости. Какъ Петръ Великій и говорилъ и писалъ, что совѣсти человѣческой приневоливать не желаетъ, такъ у Теофана была поговорка: *ubi boni vini non est quaerenda regio, sic nec boni viri religio et patria*. Изучая Св. Писаніе и отцовъ церкви, Теофанъ отвергалъ измышленія досужихъ книжниковъ, говоря, что «книга критика вѣреть имъ не велитъ». Впрочемъ, не только между слѣпыми приверженцами обряда и внѣшности, но и между людьми образованными были лица, не сочувствовавшія Теофану въ его взглядѣ на взаимныя отношенія церкви и государства. Теофана обвиняли въ томъ, что религія понималась имъ, какъ орудіе для цѣлей государственныхъ: религіозныя несогласія выставялъ онъ мятежемъ и бунтомъ, за политическія убѣжденія и даже за пасквили на политическихъ дѣятелей предавалъ церковному проклятію. Лица противоположнаго образа мыслей, защищавшія свободу и независимость церкви и ограждавшія ее отъ вмѣшательства бюрократіи, говорили, что молиться по приказу нельзя, и что «въ церкви монархіи нѣтъ и никогда не бывало»²⁾.

Противъ лицемѣровъ и ханжей Теофанъ вооружился и въ книгахъ, писанныхъ по волѣ и по программѣ Петра Великаго, и въ проповѣдяхъ, и даже въ драматическихъ произведеніяхъ. Въ Тайную канцелярію представлено было обвиненіе въ томъ, что онъ называлъ нѣкоторыя лица, принадлежащія къ почетному сословію, идольскими жрецами, лицемѣрами, жериволами. Жеривола является однимъ изъ дѣйствующихъ лицъ въ драматической піесѣ Теофана: «Владиміръ», въ которой изображается по-

1) Тамъ же, стр. 574.

2) Тамъ же, стр. 162.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

бѣда новаго начала надъ старымъ, христіанства надъ язычествомъ. Владиміръ принимаетъ новое ученіе и распространяетъ его въ русскомъ народѣ, а жрецы отвергнутого культа оплакиваютъ минованіе ихъ темнаго царства. Жеривольтъ, лицемѣрный служитель погибающихъ боговъ, дорожилъ ими ради прибытковъ, ради тучныхъ воловъ (какъ показываетъ самое названіе его) и другихъ жертвъ, приносимыхъ невѣжественными поклонниками, которыхъ онъ увѣрялъ, что бессмертные боги могутъ погибнуть только отъ голода, слѣдовательно, и главная забота вѣрующихъ должна состоять въ томъ, чтобы щедрыми дарами избавлять боговъ отъ голодной смерти¹⁾.

Осуждая и осмѣивая лицемѣріе, суевѣріе и невѣжество, Теофанъ былъ проникнутъ живымъ сочувствіемъ къ просвѣщенію, вполне понималъ значеніе науки и умѣлъ цѣнить людей, посвятившихъ жизнь научнымъ занятіямъ. Теофанъ былъ безспорно просвѣщеннѣйшимъ человѣкомъ своего времени въ Россіи. Одинъ изъ современныхъ Теофану ученыхъ говоритъ, что бесѣды съ Теофаномъ воскрешали передъ нимъ древнюю Грецію съ ея философскими школами, и Теофанъ казался новымъ Климентомъ, Кирилломъ или Евсевіемъ, а воспоминанія о Римѣ и Италіи, объ ея историческихъ памятникахъ, свидѣтельствовали о высокой образованности Теофана, о необыкновенной воспримчивости его духа, и поражали художествомъ его латинской и италіанской рѣчи.

Обширность знаній свидѣтельствуетъ о неутомимомъ трудолюбіи и изумительной памяти Теофана, а сила размышленія, характеръ знаній и пониманіе духа науки показываютъ, какъ высоко онъ стоялъ въ сравненіи съ окружавшими его русскими и иностранными учеными. Еще въ Римѣ, на школьной скамьѣ,

1) *Носикова*, Опытъ историческаго словаря о російскихъ писателяхъ, въ Матеріалахъ для исторіи русской литературы, изд. *Ефремова*. Спб. 1867, стр. 91, № 52.—Описаніе рукописей Румянцовскаго музеума, сост. *Востоковъ*, стр. 447, № СССХVIII.—*Лекарская*, Наука и литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ, I, стр. 416—421 и друг.

онъ понялъ бесплодность схоластики и съ жаромъ юности предался изученію отцовъ греческой и римской церкви и классическихъ писателей древняго міра: Демосоена, Квинтиліана, Тацита и др. Воззрѣніе Теофана на науку превосходно выражается въ слѣдующихъ словахъ его въ Духовномъ регламентѣ:

Доброе и основательное ученіе есть корень, сѣмя и основаніе всякой пользы какъ для отечества, такъ и для церкви. Но слѣдуетъ накрѣпко наблюдать, чтобы ученіе было дѣйствительно доброе и основательное. Ибо есть ученость, которая хотя и слыветъ таковою, но въ сущности не достойна этого имени.

Обыкновенно спрашиваютъ, въ какихъ школахъ былъ такой-то, и когда услышать, что былъ онъ и въ риторикѣ, и въ философій, и въ богословіи, то за это одно высоко ставятъ человѣка, въ чемъ часто и погрѣшаютъ. Ибо и у хорошихъ учителей не всѣ хорошо учатся: иные по тупости, другіе по глѣзости, тѣмъ болѣе, когда и самъ учитель въ дѣлѣ своемъ знаетъ весьма мало или же и вовсе ничего не знаетъ.

Слѣдуетъ помнить, что отъ пятого до пятнадцатаго столѣтія во всей Европѣ всѣ науки находились въ великой скудости и несовершенствѣ, такъ что у самыхъ лучшихъ писателей того времени остроуміе видимъ великое, а свѣта великаго не видимъ. Только съ пятнадцатаго вѣка стали появляться любознательные и искусные учителя, и мало по малу многія академіи возымѣли великую силу; но многія училища остались въ прежней тишѣ, такъ что у нихъ только одни имена риторикі, философій и другихъ наукъ.

Люди, вкусившіе такого призрачнаго ученія, бываютъ глупѣе неученыхъ; ибо, будучи темными невѣждами, считаютъ себя совершенствомъ, и думая, что знаютъ все, что можно знать, не хотятъ и не помышляютъ читать книги и учиться. Но истинно просвѣщенный человѣкъ никогда не имѣетъ сытости въ познаніи своемъ; онъ никогда не перестанетъ учиться, хотя бы прожилъ Маусанховъ вѣкъ; и т. д. ¹⁾

По вѣрности и глубинѣ взгляда на науку и просвѣщеніе, по дѣятельности своей для распространенія знаній въ Россіи, Теофанъ долженъ быть названъ предшественникомъ Ломоносова, какъ просвѣтителя русскаго общества. Мысль о необходимости просвѣщенія, которую такъ ревностно проводить и словомъ, и дѣломъ Теофанъ Прокоповичъ, одушевляла собою и Ломоносова. Теофанъ Прокоповичъ доказывалъ пользу знаній, настаивалъ на открытіи училищъ, составлялъ правила для нихъ и заводилъ

1) *Духовный регламентъ*. Глава о домахъ училищныхъ.

школы самъ, на свои собственные средства. Ломоносовъ въ многочисленныхъ трудахъ своихъ говорилъ о силѣ и благотворномъ вліяніи науки, писалъ проекты учебныхъ заведеній, содѣйствовалъ открытію училищъ. Идея науки, выражаемая Теофаномъ въ мѣткихъ чертахъ, относящихся къ области знаній вообще, получила у Ломоносова болѣе опредѣленный характеръ. Ломоносовъ высшую задачу науки полагалъ въ изученіи силъ природы, которое должно было оказать свое вліяніе на часть русскаго общества, не чуждавшуюся умственного, научнаго труда. Теофанъ дѣйствовалъ преимущественно отрицательно, уничтожая суевѣрныя, враждебныя наукѣ понятія, господствовавшія въ массахъ и даже въ кругу людей, заправлявшихъ народными массами. Ломоносовъ старался дать и положительную основу тѣмъ представленіямъ, которыя долженъ имѣть о явленіяхъ, окружающихъ человѣка, всякій, не лишенный любознательности и привыкшій думать и отдавать себѣ отчетъ въ своихъ думахъ и выводахъ. Самыя условія той среды, въ которой дѣйствовалъ Теофанъ, и той, въ которой подвизался Ломоносовъ, не представляли рѣзкаго различія между собою, по крайней мѣрѣ въ вопросахъ умственной жизни. Отъ этого много общаго между Теофаномъ и Ломоносовымъ не только въ томъ, что оба они боролись за идею науки и просвѣщенія, отстаивая ее отъ нареканій со стороны невѣжественной части общества, но и въ выборѣ данныхъ для подкрѣпленія своей мысли, во взглядѣ на реформу Петра Великаго и на отношеніе новаго начала къ старому, наконецъ въ самомъ тонѣ нападеній ихъ на упорныхъ сторонниковъ того, что съ такою настойчивостью стремилась истребить реформа.

Теофанъ Прокоповичъ и Ломоносовъ съ одинаковымъ восторгомъ и жаромъ говорятъ о реформѣ Петра Великаго. Подобно Теофану, Ломоносовъ восхвалялъ реформу во всѣхъ ея подробностяхъ, отъ новаго покроя платья до новыхъ знаній и искусствъ; истинное благо Россіи видитъ онъ въ заведеніи флота, въ устройствѣ войска и администраціи, въ путешествіи Петра по чужимъ странамъ, въ учрежденіи Синода, въ изданіи регламентовъ и

уставовъ. Въ великую заслугу преобразователю Ломоносовъ ставить то, что «математическому и физическому ученію, прежде въ чародѣйство и волхованіе вмѣненному, благоговѣнное почитаніе, въ освященной Петровой особѣ, приносилось»¹⁾.

Подобно Теофану, Ломоносовъ возставалъ противъ грубаго невѣжества и заносчиваго полужнанія, и въ обличительныхъ словахъ его слышится, какъ и у Теофана, то неудержимое негодованіе и протестъ, то злая и ѣдкая насмѣшка. Теофанъ Прокоповичъ любитъ распространяться о вредѣ для религіи и науки отъ неразумнаго вмѣшательства напыщенныхъ всезнаекъ, упивающихъ наивнымъ сознаніемъ собственной мудрости. Ломоносовъ утверждаетъ, что наука и религія дружно стремятся къ одной цѣли, и разладъ между ними поселяютъ люди, увлекаемые тщеславнымъ желаніемъ блистать своею мнимою мудростію²⁾. Старина съ ея отжившими вѣрованіями и ихъ своекорыстными блюстителями представляется въ комическомъ свѣтѣ и у Теофана Прокоповича, и у Ломоносова. Въ драмѣ Теофана Прокоповича представлена забавная картина искалѣченныхъ боговъ: безногій Ладо, богъ плясокъ, не можетъ исполнять своего призванія; Мокшъ съ отбитымъ носомъ не слышитъ запаха кадила; Жеряволь и Куроядъ плачутъ надъ погибшими источниками своихъ доходовъ. Въ знаменитомъ посланіи Ломоносова изображается ужасъ суевѣрныхъ приверженцевъ стараго культа при мысли, что Плутонъ, Веста, Діана и все множество боговъ безжалостнымъ образомъ принуждено вертѣться день и ночь, напрасно отыскивая мѣстечка, гдѣ бы успокоиться отъ вѣчнаго круговращенія. Жрецы въ отчаяніи, что люди поняли наконецъ, что всѣ эти Марсы, Нептуны, Зевесы не стоятъ не только жертвоприношеній, но даже дровъ подъ жертвы, а жрецы, слѣдовательно, совершенно напрасно поѣдаютъ приносимыхъ богамъ

1) Сочиненія Ломоносова. 1847. Томъ I. Похвальное слово Петру Великому, стр. 587.

2) Прибавленіе къ мемуару о явленіи Венеры на солнцѣ. Сочиненія Ломоносова. 1850. Т. II, стр. 270.

воловъ и ягнятъ. По мнѣнію Ломоносова, свѣтъ знаній задерживается пуще всего упорнымъ противодѣйствіемъ лицемѣровъ, отъявленныхъ враговъ науки и просвѣщенія¹⁾).

«Вели всегдашнюю брань съ наукой лицемѣры», говоритъ Ломоносовъ—и въ этой мысли, какъ и во многихъ другихъ воззрѣніяхъ, онъ вполне сходится съ Теофаномъ Прокоповичемъ и Петромъ Великимъ.

При томъ общественномъ положеніи, которое занималъ Теофанъ Прокоповичъ, при его обширномъ государственномъ умѣ и политическомъ тактѣ, онъ не могъ оставаться равнодушнымъ къ событіямъ, совершавшимся въ современной ему русской общественной жизни. Какъ человѣкъ съ опредѣленнымъ и сильнымъ характеромъ, онъ не могъ оставаться въ тѣни, и дѣйствительно, въ самыя важныя минуты волненій и переворотовъ онъ является не только участникомъ, но главой и руководителемъ различныхъ политическихъ партій. Отсюда, съ одной стороны, довѣріе къ нему вліятельныхъ людей государства, съ другой—непримиримая ненависть, процессы, открытая и тайная вражда.

Какое значеніе имѣлъ Теофанъ въ высшихъ правительственныхыхъ сферахъ того времени, видно изъ того, что ему принадлежало иногда послѣднее и рѣшительное слово въ затруднительнѣйшихъ обстоятельствахъ, при самомъ запутанномъ положеніи государственныхъ дѣлъ. Теофанъ принималъ самое дѣятельное участіе въ восшествіи на престолъ Екатерины I и въ восстановленіи самодержавія Анной Иоанновной. Онъ сообщилъ послѣдней планъ дѣйствій, составленный имъ въ виду случайностей, которыя могли быть вызваны уничтоженіемъ ограничивающаго акта.

Высшее учрежденіе имперіи, поправшее права Сената, такъ-называемый Кабинетъ, замѣнившій собою Верховный Тайный совѣтъ, прибѣгалъ къ помощи Теофана для осуществленія своихъ

1) Письмо о пользѣ стекла. Сочиненія Ломоносова. 1847. Т. I, стр. 516—517; и друг.

цѣлей. Подъ вліяніемъ Теофана составленъ Анной Іоанновной актъ о престолонаслѣдіи, отпечатанный въ величайшей тайнѣ на дому у Теофана. Онъ же убѣдилъ императрицу избрать жениха для принцессы Анны Леопольдовны. Кругъ знакомства и связей Теофана былъ чрезвычайно обширенъ; представители иностранныхъ державъ при Петербургскомъ дворѣ искали его общества; въ частыхъ бесѣдахъ и пирахъ съ ними онъ болѣе всякаго другаго имѣлъ возможность узнавать дипломатическія тайны и при своей проницательности превосходно понималъ тогдашнія отношенія Россіи къ ея чужеземнымъ друзьямъ и недругамъ. Онъ не упускалъ изъ виду и малѣйшаго обстоятельства, могущаго имѣть прямое или косвенное вліяніе на судьбу Россіи, хотя бы и въ отдаленномъ будущемъ. Въ Голштиніи, у тетки императора Петра II, родился сынъ, названный Петромъ въ честь своего дѣда, Петра Великаго. Никто въ Россіи не обратилъ вниманія на это семейное событіе голштинскаго двора, тѣмъ болѣе, что молодость и цвѣтущее здоровье императора обѣщали ему долгую жизнь и удаляли всякую мысль о появленіи другаго государя на русскомъ престолѣ. Одинъ Теофанъ привѣтствовалъ пространнымъ посланіемъ родителей новорожденнаго, котораго называлъ опорой Россійской державы. Хотя слова эти можно назвать риторическою похвалою, но ходъ событій придалъ имъ положительный смыслъ: тотъ, къ которому они относились, вступилъ въ послѣдствіи на русскій престолъ подъ именемъ Петра III.

Врагами Теофана были Меншиковъ, Долгорукіе и многіе другіе изъ вліятельныхъ людей того времени. Нерасположеніе къ Теофану было такъ велико, что, не смотря на всю его ученость, его не приглашали въ Верховный Тайный совѣтъ для обсуждения вопроса о воспитаніи и обученіи Петра II, хотя въ дѣлѣ этомъ онъ могъ быть наилучшимъ судьей и хотя были приглашены лица, несравненно менѣе его имѣвшія права на подобную честь. Къ партіи, во главѣ которой былъ Теофанъ, принадлежали: князь Черкасскій, князь Трубецкой, Кантемиръ и другіе. Биронъ и Остерманъ были съ нимъ въ хорошихъ отношеніяхъ.

Высота общественнаго положенія Теофана накликала ему много бѣдъ. Будучи душой различныхъ предпріятій, поддерживаемый верховною властію, Теофанъ вооружалъ противъ себя всѣхъ, недовольныхъ дѣйствіями правительства. Появляясь подметныя письма, въ которыхъ представлялись въ самомъ невыгодномъ свѣтѣ жизнь и поступки Теофана.

Однажды полученъ былъ въ сенатъ, подъ видомъ дѣловой бумаги, пасквиль на государыню Анну Іоанновну и на Теофана. У Теофана не было достаточно мужества, чтобъ отвѣчать однимъ презрѣніемъ на доносы и подметныя письма. Онъ требовалъ отысканія виновныхъ и съ крайнею придирчивостью разбиралъ каждую фразу, каждое слово, въ которыхъ подозрѣвалъ что-либо противное его партіи или его личнымъ видамъ.

Постоянное участіе Теофана въ дѣлахъ политическихъ и общественныхъ, какъ ни печально отражалось оно иногда на судьбѣ его и другихъ, дало необыкновенную жизненность его произведеніямъ. Они служатъ вѣрнымъ отголоскомъ эпохи и рисуютъ ее съ такимъ искусствомъ, которое достается на долю немногихъ писателей. Живая струя современности въ произведеніяхъ Теофана сообщаетъ имъ ихъ отличительный характеръ, выражаясь какъ въ выборѣ изображаемыхъ предметовъ, такъ и въ тонѣ и способѣ изображенія.

У Теофана преобладаетъ тонъ юмористическій, вполне соответствующій складу его зоркаго и чуткаго ума, недовольнаго окружающею его средой и слящася проложить новую дорогу, разбивая преграды, созданныя лицемѣріемъ, пошлостью и невѣжествомъ. Юмористическія изображенія людскихъ пороковъ и слабостей, съ рѣзкими чертами времени и мѣста, въ большомъ изобиліи встрѣчаются въ словахъ и рѣчахъ Теофана. Не повторяя указаннаго другими¹⁾, приведемъ малозвѣстную и мастерскую характеристику іезуитовъ, написанную подъ свѣжимъ впечатлѣ-

1) Самарина, Стефанъ Яворскій и Теофанъ Прокоповичъ, какъ проповѣдники. Стр. 148—151, 193—194 и др.

нѣмъ іезуитской пропаганды, грозившей проникнуть въ русскія училища и заглушить въ нихъ зачатки новой жизни и умственного движенія:

«Поддѣльное благочестіе латинскихъ монаховъ», говоритъ Теофанъ, «служить для меня важнѣйшимъ доказательствомъ ихъ нечестія. Посмотрите на тѣлодвиженіе, поступь, положеніе лица и тѣла ихъ: что увидите искренняго, неподдѣльнаго, неизмысканнаго? Одни представляются намъ сокровищницами протости и любезности; другихъ увидишь облеченными суровостію болѣе чѣмъ катоновскою. Первые изъ нихъ, болѣею частью совершенно напрасно называющіе себя друзьями Іисуса, показываютъ видъ, будто они пребываютъ въ любви Божіей. Они всецѣло созданы для приобрѣтенія благосклонности; являютъ въ общество въ черной, но изящной одеждѣ, отличаются бѣлизной кожи и съ головы до ногъ красавицки: тихо принимаютъ веселый видъ, придаютъ лицу пріятное выраженіе, складываютъ губы по женски, поднимаютъ и опускаютъ брови, мастерски погушляютъ глаза, пріятно и часто улыбаются, говорятъ ломанымъ голосомъ. Во время же разговора какое помаргиваніе носомъ, какое скорое движеніе пальцевъ, какое поворачиваніе въ обѣ стороны нѣжной шеи! А сколько мастерства въ томъ, что они имѣютъ обыкновеніе, какъ нѣкоторые Протей, почти въ одно и то же время измѣнять свое лицо для выраженія самыхъ противоположныхъ душевныхъ движеній! Сейчасъ ты слышишь его веселаго и забавнаго; но если попадетъ въ рѣчи одно словечко сколько-нибудь печальнаго содержанія, вотъ ты увидишь, что онъ уже и вздыхаетъ и стонаетъ, и слезки каплютъ, — и все это дѣлаетъ онъ съ такою нѣжностію и пріятностію, какую можно видѣть и въ молоденькихъ дѣвушкахъ. Таковы-то почти всѣ свойства этого ордена; и я подозреваю, что лучшіе у нихъ учителя — тѣ, которые обучаютъ искусству кокетничать. Но часто я не могъ удерживаться отъ смѣха при видѣ многихъ іезуитовъ, которымъ вовсе не было къ лицу представлять собою Купидоновъ или Венеръ. Когда они выходятъ на рынокъ и прогуливаются по городу (что имъ весьма свойственно, такъ какъ они подражаютъ апостоламъ), то несутся такимъ рассчитаннымъ шагомъ, что, кажется, не идутъ, а танцуютъ, такъ легко и ловко, что, повидимому, не прогуливаются, а, по выраженію поэтовъ, восходятъ на высочайшую арену. Если встрѣтятся съ кѣмъ-нибудь знакомымъ, который поддается ихъ вліянію, тотчасъ оба (ибо они почти всегда прогуливаются вдвоемъ) самымъ веселымъ образомъ начинаютъ разговаривать между собою; затѣмъ старшій возрастомъ, то есть, главный начальникъ чужаго спасенія, склонивъ тихо голову на плечи и улыбаясь, говоритъ, пожимая руку встрѣтившагося знакома: «въ какомъ состояніи вашъ внутренній человѣкъ? я увѣренъ, что онъ здравствуетъ какъ нельзя лучше»; затѣмъ сообщаетъ радостнѣйшее извѣстіе, что въ Индіи нѣкоторый могущественнѣйшій царь со всѣмъ своимъ народомъ, сколько ни есть его, приведенъ іезуитами къ вѣрѣ во Христа, и что въ Римѣ верховный первосвященникъ за ужасномъ удивительнымъ образомъ расхвалилъ общество іезуитовъ, за питье возсылалъ за него молитвы и обѣщалъ безконечныя милости (такъ называютъ индульгенціи) тѣмъ, которые станутъ часто посѣщать храмы іезуитовъ. Далѣе: всегда неожиданно, а часто и неблаговре-

менно, приходятъ въ тотъ домъ, гдѣ знаютъ преданную ихъ ордену госпожу. Тамъ, послѣ приятныхъ взаимныхъ привѣтствій, забавляютъ женщину многими благочестивыми шутками, хвалятъ украшеніе дома, удивляются картинамъ, и увидѣвъ Христа, пригвожденнаго ко кресту, вздыхаютъ съ деликатнымъ сожалѣніемъ и показываютъ движеніемъ рѣсницъ, что они уже готовы расплакаться; но тотчасъ отворачиваются отъ чужихъ глазъ, какъ будто бы для того, чтобы скрыть свои слезы, а въ самомъ дѣлѣ для того, чтобы видѣли, что они не желаютъ быть замѣченными. Часто, если есть маленькія дѣти, іезуиты, тихо лаская ихъ, дарятъ имъ небольшія иконы или привѣшиваютъ къ шеѣ мѣдъ съ изображеніемъ лица Игнатія (Лойолы). Но самый благопріятный случай выпадаетъ имъ, если они слышатъ, что какая-нибудь богатая женщина лежитъ въ постели; тогда уже съ величайшею поспѣшностію прилетятъ къ ней и скажутъ, что они посланы святымъ Станиславомъ Косткой, что онъ приказалъ привѣтствовать ее отъ своего имени, что онъ будетъ усерднымъ ея врачомъ и постарается о скорѣйшемъ ея выздоровленіи. Потомъ обременяютъ больную многими обѣщаніями; если она будетъ осторожна и за слова отплатитъ словами же, то поспѣшно отходятъ, опустивъ уши, и будутъ говорить на сторонѣ, что она нисколько не заботится о вѣчномъ спасеніи; если же (что случается чаще) больная, поддавшись ихъ суетнымъ внушеніямъ, откажетъ имъ или часть наслѣдства, или большія деньги, тогда іезуиты значительно увеличиваютъ обѣщанное больнои вѣчное блаженство и, кромѣ того, подарятъ ей четки, какъ вѣрнѣйшій залогъ спасенія, и пресовокупаютъ, что онѣ видѣются верховнымъ священникомъ въ добродѣтели, такъ что кто носить ихъ въ минуту смерти, весьма легко умираетъ и улетаетъ на небо. Между тѣмъ не упускаютъ ничего, относящагося къ ихъ цѣли, и не думаю, чтобы бѣдный больнои такъ мучился своею лихорадкой, какъ они невѣрнымъ ожиданіемъ его смерти. Впрочемъ, чтобы не оставить безъ вниманія и бѣдныхъ, скорымъ шагомъ обходятъ и тѣ дома, въ которыхъ жаренымъ не пахнетъ; если же увидятъ лежащаго и тяжело страдающаго нищаго гдѣ-нибудь на дорогѣ, гдѣ много собирается народу, то останавливаются тамъ и съ величайшимъ напряженіемъ кричатъ больнои (хотя бы онъ вовсе и не былъ глухъ): какой пища ему болѣе хочется — телятнки, или курятнки, или рыбки, или лепешечекъ, или мяса, или пряженцевъ, или пирожнаго? Наконецъ, перечисливъ другіе роды лакомствъ и раздраживъ аппетитъ человѣка, расходятся. А бѣднякъ этотъ воздерживается отъ простаго стола, мечтаетъ объ обѣщанныхъ кушаньяхъ и въ ожиданіи ихъ томится цѣлый день; въ заключеніе всего ему не присылается даже и протухлаго мяса. Вотъ тебѣ велегласныя обѣщатели! Не достанетъ мнѣ дня, чтобы подробно говорить о нихъ. Это — люди, всеї слова и дѣла которыхъ проникнуты возвращающимъ элементомъ подложности и фальшивости. Они изобрѣтаютъ новыя и пустыя церемоніи; они постоянно шутятъ въ священныхъ собраніяхъ. Этими авторами выдуманы тѣ ижженекія басенки для дѣтей и женщинъ, будто Св. Дѣва поручила прилежному мальчику носить на рукахъ младенца Иисуса; что будто, когда была въ банѣ, отдала его вымыть одной дѣвочкѣ; будто ангелъ, когда будилъ какую-то дѣвицу къ утренней молитвѣ, тихо пощипалъ ее за ушко; и тысячи другихъ разукрашенныхъ пустяковъ. Вотъ каковы тѣ люди, которые мягкою святостію обманываютъ безразсудную толпу. Но такъ какъ не всѣмъ правится эта

благочестивая сентиментальность, то есть другой родъ обманщиковъ, которые, какъ будто родившись отъ древнихъ Сабинянъ, кажутся весьма суровыми. Увидишь и другихъ, удивленныхъ и изумленныхъ, едва ступающихъ, какъ будто они вознеслись духомъ чуть не на небеса, и часто останавливающихся и какъ-бы забывшихъ себя; узнаешь также, что они днемъ и ночью лежатъ на книгахъ; не безъ удивленія замѣтишь также, что они и въ храмѣ, и на рынокъ выходятъ въ очкахъ. У нѣкоторыхъ рукава столь широкіе, что человекъ не ученый и не такъ набожный весь могъ бы одѣться однимъ рукавомъ. Другіе же — совершенные циники: смѣются надъ всѣми приличіями свѣта и попираютъ ихъ, немытые, грязные, съ наморщеннымъ челомъ, съ синими зубами, съ необрѣзанными ногтями, съ пренебреженіемъ ко всякому убранству. Они заботятся о томъ, чтобы говорить, по возможности, самымъ хриповатымъ или чрезмѣрно сильнымъ голосомъ; весьма приличнымъ считаютъ для священнаго оратора, если онъ во время проповѣди непристойно разводитъ мѣшками, пугаетъ всѣхъ суровымъ взглядомъ, кулаками и пятами бьетъ и чуть не ломаетъ кафедру. Что касается одѣянія, то благодареніе Богу, если они не носятъ деревянныхъ подошвъ и не опоясываются веревкой; не имѣтъ чистой одежды составляетъ для нихъ религію. Поэтому увидишь весьма многихъ, которые нарочно кругомъ себя носятъ пришитые къ разодранному рубищу разноцвѣтные куски. Наконецъ, одежда, которая можетъ назваться или казаться изящною и красивою, та для нихъ смѣшна и въ высшей степени ненавистна; всякую красоту, убранство, всякую опрятность считаютъ они вредными забавами; нечистота и грубость пользуются ихъ уваженіемъ. Однако ничего не можетъ быть обжорливѣе и пьянственнѣе этого рода людей, такъ что не безъ справедливости скажешь о нихъ, что они — изъ стада свиней спикуровыхъ. Что это, благій Боже, за новый видъ святости! Можетъ ли найтись кто-нибудь, кто бы не видѣлъ здѣсь пустой поддѣлки и не посмѣялся? Господь нашъ Иисусъ Христосъ самъ проводилъ и намъ заповѣдалъ совершенно иной образъ жизни. Онъ желалъ, чтобы мы были просты и чужды притворства; а латинскіе монахи, вопреки скромности и истинѣ, такъ возлюбили обманъ, что поставили его принципомъ своей дѣятельности. Однако меня въ высшей степени забавляетъ воспоминаніе объ этой двуличности. Всякій разъ, когда мнѣ припоминается и грязная суровость однихъ латинскихъ монаховъ, и томная и женственная нѣжность другихъ, то мнѣ представляется, что я смотрю на тѣхъ консуловъ, которыхъ превосходно изобразилъ Маркъ Туллій, — Пизона и Габинія, которымъ латинскіе монахи такъ искусно стараются подражать, что, кажется, одни ведутъ свое происхожденіе отъ Пизона, а другіе отъ Габинія¹⁾.

1) Теофанъ Прокоповичъ преподавалъ въ Киевской академіи пѣстику и риторику. Руководство, составленное имъ по риторикѣ подъ названіемъ: «De arte rhetorica libri X», сохранилось въ рукописяхъ, находящихся въ Киевской академіи и въ бібліотекѣ Киево-Михайловскаго монастыря. Извлеченія изъ нея изданы въ русскомъ переводѣ подъ названіемъ: «Выдержки изъ рукописной риторики Теофана Прокоповича, содержащія въ себѣ изображеніе папистовъ и іезуитовъ», въ *Трудахъ Киевской Духовной академіи* 1865 года, апрѣль, стр. 614—637. Описаніе іезуитовъ приведено Теофаномъ въ его риторикѣ въ примѣръ характеристики.

Приведенное мѣсто, равно какъ и множество другихъ, показываетъ, съ какимъ художественнымъ чутьемъ Теофанъ подмѣчалъ и изображалъ слабыя стороны современнаго ему общества, какъ сильна была сатирическая струя въ его блестящемъ литературномъ талантѣ. Постоянными жертвами его сатиры были люди, конимъ онъ противодействовалъ и въ жизни со всѣмъ жаромъ энергическаго борца за новое начало, идущее въ разрѣзъ съ преданіями старины.

Появившіяся доселѣ статьи, монографіи, сборники матеріаловъ, словомъ, все, чтó извѣстно о Теофанѣ, приводятъ къ одному окончательному выводу, состоящему въ томъ, что Теофанъ Прокоповичъ по всей справедливости долженъ быть названъ представителемъ своего вѣка. Во всѣхъ отрасляхъ своей дѣятельности, въ своихъ достоинствахъ и недостаткахъ онъ представляетъ типъ просвѣщеннаго государственнаго человѣка Россіи временъ преобразованія.

Въ исторіи русской литературы Теофану Прокоповичу принадлежитъ почетнѣйшее мѣсто въ ряду первостепенныхъ ея дѣятелей. Полное и критическое изданіе сочиненій Теофана Прокоповича составляетъ существенную потребность нашей ученой литературы. Всестороннее изученіе произведеній и дѣятельности Теофана Прокоповича необходимо для вѣрнаго пониманія литературы и внутренней жизни Россіи въ эпоху Петра Великаго и его ближайшихъ преемниковъ.

Повѣсть о судѣ Шемяки ¹⁾.

Въ ряду произведеній нашей повѣствовательной литературы Шемякинъ Судъ заслуживаетъ вниманія какъ по своему содержанию и характеру, такъ и по тѣмъ даннымъ, которыя онъ представляетъ для разъясненія состава и происхожденія литературныхъ памятниковъ нашей старины. Въ XVII столѣтїи люди книжные списывали и вносили въ сборники повѣсть о судѣ Шемяки, интересовавшую ихъ своимъ сатирическимъ складомъ, своими забавными и остроумными подробностями. Въ XVIII вѣкѣ являлись передѣлки этого памятника, которому отводили мѣсто въ ряду образцовыхъ сатирическихъ произведеній, подобно баснямъ и притчамъ Сумарокова. Въ наше время ученые, какъ русскіе, такъ и иностранные, касаются преимущественно вопроса о составѣ памятника и соотношенїи его съ однородными произведенїями восточныхъ и западныхъ литературъ. Указывая на связь его съ условїями русскаго быта и общественной жизни, относятъ его къ тому же разряду, какъ и сказку о Ершѣ Ершовитѣ и лубочную картину «Мыши кота погребаютъ».

Шемякинъ Судъ сохранился въ нѣсколькихъ спискахъ конца XVII и начала XVIII столѣтїя. Лучшимъ спискомъ называли тотъ, который находится, хотя и въ неполномъ видѣ, въ рукописи Бѣльскаго: «доселѣ — говоритъ Сахаровъ — не видалъ ничего лучшаго ни самъ я, ни кто-либо другой» ²⁾. Списки, изданные

1) Сборникъ 2-го Отдѣленія Имп. Академіи Наукъ, т. X (1873 г.), и отд. Спб. 1873.

2) Русскія народныя сказки. 1841 г., стр. 269—270.

вслѣдствіи не представляютъ между собою существеннаго различія.

Шемякинъ Судъ послужилъ сюжетомъ не только для литературы, но и для народнаго искусства. Лубочныя картинки, числомъ двѣнадцать, помѣщенныя на одномъ листѣ, изображаютъ двѣнадцать событій мудренаго суда: бѣднякъ просить у богатаго лошади; бѣднякъ верхомъ на лошади, привязанной хвостомъ къ дровнямъ, бѣднякъ просить у богатаго прощенія, что оторвалъ хвостъ у его лошади; бѣднякъ падаетъ съ палатей; бѣднякъ падаетъ съ моста; передъ судьей Шемякой: бѣднякъ съ своимъ богатымъ братомъ, съ отцомъ задавленнаго имъ ребенка и съ сыномъ убитаго имъ старика; бѣднякъ мирится съ братомъ и съ двумя другими противниками; судья радуется избавленію отъ угрожавшей ему гибели.

Тѣ же сюжеты, только съ несравненно большимъ искусствомъ, представлены и въ одиннадцати гравюрахъ, изданныхъ въ концѣ прошлаго столѣтія писателемъ-художникомъ, скрывшимъ свое имя подъ буквами А. О. (быть можетъ, Алексѣй Оленинъ). Текстъ этого изданія есть переложеніе разсказа лубочной картины въ стихи, разбавленные сентенціями по тогдашнему литературному обычаю. Гравюры изображаютъ тѣ же самыя событія, что и лубочныя картинки и въ той же послѣдовательности; только три сцены истцовъ и отвѣтника передъ судьей Шемякой замѣнены двумя, изображающими подсудимыхъ передъ Шемякою и рѣшеніе судьи Шемяки. Аляповатыя фигуры лубочныхъ картинъ замѣнены довольно изящными фигурами въ русской одеждѣ и съ русскими лицами; вмѣсто ассирійскихъ и византійскихъ оруженосцевъ являются русскіе мужички. — Издатель говоритъ, что Шемякинъ Судъ арѣдокъ стариною своею; онъ извѣстенъ былъ до временъ сочиненія Уложения, ибо на Спасскомъ мосту еще при царѣ Михайлѣ Федоровичѣ продавался тогдашняго штиля виршами и съ картинами. Уповательно, что онъ забавнымъ своимъ происшествіемъ царскому двору былъ извѣстенъ, и въ младенствѣ законодавцу Соборнаго Уложения служилъ увеселеніемъ, а въ

народѣ какъ въ тѣ времена, такъ и нынѣ весьма употребительнымъ¹⁾. Стихи поэта-гравера въ такомъ родѣ:

Смиренно богачу бѣдняга поклонися,
Лошадки съ хомутомъ онъ просить у него,
И милости сей ждетъ отъ брата своего.
Богатый, бѣдности не чувствуя мученья,
Исполнить просьбы сей не могъ безъ огорченья,
Съ великимъ сердцемъ онъ лошадку брату далъ,
А въ хомутѣ ему и вовсе отказалъ.
Не знаетъ нашъ бѣднякъ что дѣлать и съ лошадкой;
Но способъ наконецъ сыскалъ своей догадкой,
Что къ лошади за хвостъ возъ дровъ онъ привязалъ,
И сѣвши на дрова онъ прытко погонялъ

Независимо отъ забавнаго содержанія въ пьесѣ видѣли своего рода мораль: при всей своей оригинальности судъ оказывается въ сущности справедливымъ и безобиднымъ, что и выражается въ заключительныхъ стихахъ переложенія:

Какое ни есть сей судъ, мнѣ мнится быть полезень:
Имъ нищій сталъ богатъ, богатый же не бѣденъ.

Въ началѣ девятнадцатаго столѣтія вышло въ свѣтъ на нѣмецкомъ языкѣ описаніе лубочной картины Шемякина Суда, которое дало возможность иностраннымъ любителямъ народной словесности ознакомиться съ замѣчательною русскою сказкой. Въ журналѣ или точнѣе альманахѣ на 1808 годъ, изданномъ Гейдеке въ Ригѣ подъ названіемъ: *Janus*, въ числѣ нѣсколькихъ статей, относящихся къ исторіи русской образованности, какъ напримѣръ: о введеніи и развитіи книгопечатанія въ Россіи, исторіи русскаго театра отъ начала его до Волкова, описаніе русскаго посольства во Францію и въ Испанію въ 1667 г., и др.,

1) Старинная русская повѣсть Судъ Шемякинъ съ Баснями въ лицахъ. Москва. 1794. — Въ предисловіи къ читателю: «за излишнее почтитою представить пользу сей книги, а только то могу сказать, что желаніе мое незаконечно, чтобъ всякій читатель въ скучное время нашелъ свое удовольствіе какъ въ стихахъ, такъ и въ представленныхъ изображеніяхъ, кои я самъ рисовалъ и гравировалъ. А. О.»

помѣщенъ въ концѣ перваго выпуска Шемакинъ Судъ подъ заглавіемъ: *Etto Schemäkin sud* (ein russisches sprichwort ¹).

Рижское изданіе Шемакина Суда не прошло незамѣченнымъ и безслѣднымъ. Иностранные ученые пользовались имъ, и, какъ видно изъ труда Бенфея, пользуются до настоящаго времени, обращая вниманіе на сходство русскаго памятника съ памятниками другихъ литературъ. Года черезъ три послѣ изданія Гейдеке извѣстный знатокъ и изслѣдователь германской старины фон-дер-Гагенъ указалъ, хотя и вскользь, на подобное сходство, именно на связь Шемакина Суда съ нѣмецкою пѣснью о Судѣ Карла Великаго ²).

Гораздо ближе къ подлиннику, нежели у Гейдеке, нѣмецкій переводъ Шемакина Суда, изданный Дятрихомъ, получившимъ оригиналъ отъ И. М. Снегирева. Къ изданію, заключающему въ себѣ семнадцать русскихъ сказокъ, приложено предисловіе Якова Гримма ³).

1) *Janus oder Russische Papiere. Eine zeitschrift für das jahr 1808. Herausgegeben vom Probst Heideke. Erster heft. Riga. 1808.*—*Etto Schemäkin sud: ein uraltes volkmärchen gab zu diesem sprichworte anlass. Es heisst auf deusch: das ist geurtheilet wie Schemäkin und wird immer gebraucht, wenn jemand deraisonnirt, schief urtheilt, albern abspricht. Eine erklärung hierüber kann ich nicht besser geben, als wenn ich die beschreibung des zerrbildes, welches Schemäkins ritterliche prozedur in 12 quadraten in kupfer gestochen vorstellt, mittheile. Dabei erhalten die leser zu gleicher zeit ein próbchen von national-fabeln im volkstone, aber mehr dürfen sie nicht erwarten* (стр. 147—151).

2) *Literarischer grundriss zur geschichte der deutschen poesie von der ältesten zeit bis in das sechzehnte jahrhundert durch F. H. von der Hagen und J. G. Büsching. Berlin. 1872. s. 172. . . . Karls Recht, ein meistergesang. . . . Docen in uns. mus. II, 276—88, wo ein auszug und mehr von den englischen und italienischen darstellungen dieser fabel. Von einer russischen vgl. die zeitschrift Janus, st. 1.—Aehnliche erzählungen aus Karls jugend in der deutschen prosa von seinem leben. Ueberhaupt war im mittelalter, wie Artus durch seine milde, so Karl durch seine strenge rechtspflege berühmt, und häufig sind bei den minnesingern beziehungen auf Karls Recht. . . .*

3) *Russische Volksmärchen in den urschriften gesammelt und ins deutsche übersetzt von Anton Dietrich. Leipzig. 1831. Das Urtheil des Schemjaka, стр. 187—191.*

Вольный переводъ Гейдеке перепечатанъ Бенфеемъ въ его известномъ сочиненіи: «Панчатантра». Бенфей выводитъ русскую повѣсть о судѣ Шемяки изъ предполагаемаго, но пока еще не открытаго, индійскаго источника, и посредствующимъ звеномъ считаетъ сказку тибетскую. Устная передача и постепенныя примѣсы, по его мнѣнію, чрезвычайно измѣнили первоначальный видъ произведенія. Бенфей приводитъ, какъ однородныя съ рус-

Приводимъ нѣсколько выдержекъ для сравненія изъ изданій Гейдеке и Дитриха.

Текстъ лубочныхъ картинъ.

Въ нѣкоторыхъ палестинахъ два брата живяше: одинъ богатый, а другій убогій. Приде убогій братъ къ богатому лошади просити, на чемъ бы ему въ лѣсъ по дрова съѣздить, и богатый же даде ему лошадь. Убогій же нача и хомута прошати; богатый же вознегодовавъ на брата, не даде ему хомута. Убогій же братъ умысли себѣ, что дровни привязать лошади за хвостъ....

Судья же Шемяка выслалъ слугу къ убогому просать денегъ триста рублевъ. Убогій же показа камень и рече: аще бы судья не по мнѣ судилъ, и я хотѣлъ его ушибить до смерти. Слуга же приде къ судѣ и сказа про убогаго: аще бы ты не по немъ судилъ, и онъ хотѣлъ тебя этимъ камнемъ ушибить до смерти. Судья же нача креститься: слава Богу, что я по немъ судилъ.

Janus, von Heideke.

Es lebten in einem lande zwei brüder. Davon war der eine reich, der andre arm. Einst kam der letzte zu dem erstern und bat ihn ihm sein pferd zu leihen um damit holz aus dem walde zu führen. Der reiche wollte anfänglich nicht dran. Endlich gab er es ihm, doch schlug er ihm das geschirr dazu ab. Dem armen blieb nichts übrig als den schlitten an den schweif des pferdes zu binden....

Er schickte seinen bedienten zu dem, den seine wohlwollende billigkeit losgesprochen hatte, und liess ihm um 300 rubel ersuchen. «Hätte mich der herr richter nicht losgesprochen, erklärte dieser, so wäre ihm der stein an den kopf geflogen». Nun so sei Gott gelobt, sagte Schemäka, dass ich mich so klug aus dem handel zog.

Russische Volksmärchen, von Dietrich.

Auf einigen grundstücken lebten zwei brüder; der eine war reich, der andere arm. Da kam der arme bruder zu dem reichen um ihn um ein pferd zu bitten, damit er holz aus dem walde holen könnte. Der reiche gab ihm das pferd und der arme fing nun auch an um ein kummet zu bitten; der reiche aber zürnte auf den bruder und gab ihm kein kummet. Der arme bruder aber kam auf den gedanken, schlitten dem pferde an den schweif zu binden....

Der richter Schemjaka schickte seinen diener zu dem armen um drei hundert rubel zu verlangen. Der arme aber zeigte ihm den stein und sprach: «wenn der richter nicht für mich entschieden hätte, so würde ich ihn getödtet haben». Der diener kam zu dem richter und sagte von dem armen, wenn er nicht für ihn entschieden hätte, so würde er ihn mit dem steine getödtet haben. Der richter fug an sich zu bekreuzen und sprach: «Gott sei dank, dass ich zu seinem besten entschieden habe».

скою повѣстью: тибетское сказаніе изъ Дзанглуна, сказку о каирскомъ купцѣ и пѣсню о судѣ Карла Великаго ¹⁾).

Русскій переводъ той же тибетской сказки Дзанглуна помѣщенъ г. Пыпинимъ въ статьѣ его о Шемякинѣ Судѣ вмѣстѣ съ текстомъ памятника, изданнаго по двумъ спискамъ: Толстовскому и Забѣлинскому ²⁾).

Въ исторической хрестоматіи церковно-славянскаго и древнерусскаго языковъ г. Буслаевъ помѣстилъ въ числѣ памятниковъ языка семнадцатаго вѣка и Шемякинъ Судъ по списку, принадлежащему самому г. Буслаеву. Ученый издатель говоритъ: «Эта сатира, основанная на преданіи о князѣ Шемякѣ, относится къ тѣмъ смѣхотворнымъ повѣстямъ, которыхъ большая часть была заимствована изъ польскихъ книгъ. Впрочемъ отсутствіе полонизмовъ въ Судѣ Шемякинѣ говорить въ пользу русскаго происхожденія этой сатиры на судей и подьячихъ. Рядъ судовъ Шемяки напоминаетъ апокрифическіе суды Соломона, встрѣчающіеся въ Палеѣ и хронографахъ, и какъ-бы противопоставляетъ правосудіе Шемяки правосудію Соломонову» ³⁾).

Г. Тихонравовъ въ статьѣ своей: «Шемякинъ Судъ» приводитъ, въ болѣе или менѣе полномъ видѣ, сходныя съ русскою повѣстью сказанія, собранныя въ книгѣ Бенфея, и въ свою очередь указываетъ сходныя черты въ произведеніяхъ польской литературы. Вѣскія указанія почтеннаго автора заключаются слѣдующею вполне вѣрной характеристикой памятника: «Наша сатирическая повѣсть сложилась своеобразно подъ условіями нашего быта и воззрѣнія, но матеріалы ея (основная сага) принадлежатъ въ такой же степени и восточнымъ и западно-европейскимъ литературамъ. Истиннымъ героемъ нашей сказки остается

1) *Pantschatantra: fünf bücher indischer fabeln, märchen und erzählungen. Aus dem Sanskrit übersetzt mit einleitung und anmerkungen von Theodor Benfey. 1859. I, стр. 394—404.*

2) Архивъ историческихъ и практическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи, издаваемый *Николаемъ Калачовымъ*. 1859. Книга четвертая, стр. 1—10.

3) Историческая хрестоматія церковно-славянскаго и древнерусскаго языковъ. 1861, стр. 1443—1448.

убогій, изворотливый умъ котораго торжествуетъ и надъ случайностями житейскими, и надъ матеріальной силой богача, истцовъ и самого Шемяки судьи»¹⁾.

Справедливость вывода г. Тихонравова подтверждается текстомъ сказки, записаннымъ со словъ народа и помѣщеннымъ въ замѣчательномъ изданіи покойнаго Аванасьева²⁾. Признавая, что повѣсть о судѣ Шемяки сдѣлалась вполне народнымъ достояніемъ, ибо изъ устъ поселянъ можно слышать ее съ различными видоизмѣненіями, — Аванасьевъ находитъ одинаково возможнымъ одно изъ двухъ: или народная фантазія овладѣла книжнымъ рассказомъ и стала его варіировать по-своему, или же самая книжная редакція есть только обработка устнаго народнаго рассказа, принадлежащая перу стариннаго грамотника. Въ сборникѣ русскихъ сказокъ Аванасьева приводится какъ устная, такъ и книжная редакція повѣсти.

На основаніи данныхъ, представляемыхъ какъ устною словесностью народа, такъ и старинными рукописями и любочными картинками, повѣсть о судѣ Шемяки является въ слѣдующемъ, наиболѣе полномъ видѣ:

Въ нѣкоторомъ царствѣ жили два брата³⁾: богатый и убогій. Нанялся убогій къ богатому, работалъ цѣлую зиму, и далъ ему богатый двѣ мѣры ржи. Приносить убогій домой, отдаетъ хлѣбъ хозяйкѣ. Она и говоритъ: «работалъ ты цѣлую зиму, а всего - навсего заработалъ двѣ мѣры ржи; коли смолоть ее да хлѣбовъ напечь — поѣдимъ, и опять ничего у насъ не будетъ! Лучше ступай ты къ брату, попроси быковъ и поѣжай въ поле пахать да сѣять: авось Господь Богъ уродитъ, будемъ и мы съ хлѣбомъ». — Не пойду, сказалъ убогій; все одно:

Въ нѣкоторомъ царствѣ жили два брата: одинъ — какъ чортъ богатъ, другой — до того бѣденъ, что почти ѣсть нечего; у богатаго не было ни одного дѣтища, а у бѣднаго девять сыновъ. Однажды повстрѣчалъ братъ брата и говоритъ богатый убогому: «послушай, тебѣ самому ѣсть нечего, нетокма дѣтей прокормить, а я, по милости Божіей, ни въ чемъ не знаю нужды; отдай мнѣ одного сына, надѣлю тебя за тѣмъ хлѣбомъ и деньгами». — Постой! у жены спрошу: что скажетъ, такъ тому и быть! — Спросился у жены; она и слушать не хочетъ: «чортъ съ нимъ и съ его добромъ!»

1) Лѣтописи русской литературы и древности. Т. III. Книжка пятая. 1861. Смѣсь и библиографія, стр. 34—38.

2) *А. Н. Аванасьева*. Народныя русскія сказки. Выпускъ пятый. 1861, стр. 82—84. Выпускъ восьмой. 1863, стр. 325—330.

3) Въ иныхъ спискахъ: «два пустытника»; въ другихъ — «два брата земледѣльцы».

проси, не проси, не дасть онъ быковы! — «Ступай! теперь братъ въ большой радости: родима у него хозяйка сына, авось не откажетъ!» Пошолъ убогій къ богатому, выпросилъ пару быковъ и поѣхалъ на поле; распалъ свою десятину, посѣялъ, забороновалъ, управился и — домой. Ѣдетъ дорогою, а на встрѣчу ему старецъ: «здравствуй, добрый чело-вѣкъ!» — «Здорово, старикъ!» — «Гдѣ былъ, что дѣлалъ?» — «Поле пахалъ, рожь за-сѣвалъ. — «А быки чьи?» — «Быки брат-нины. — «Твой братъ богатъ да немилос-тивъ; выбирай, чтѣ знаешь: или сынъ у него помретъ, или быки издохнутъ». Подумалъ-подумалъ убогій: жалко ему и быковъ, и сына братнина, и говорить: «пускай лучше быки подохнутъ!» Будъ потвоему, сказалъ старецъ, и пошолъ дальше. Сталъ подѣзжать убогій братъ къ своимъ воротамъ, вдругъ оба быка упали на землю и тутъ же издохли. Горько онъ заплакалъ и побѣжалъ къ богатому: «прости, говорить, безъ вины виноватъ. Ужъ такая бѣда стряслась: вѣдь быки-то пропали». — «Какъ про-пали? нѣтъ, любезный, со мною такъ не раздѣлаешься; заморилъ быковъ, такъ отдавай деньгами». И повезъ его къ праведному судѣ ¹⁾.

я сына своего ни за какія деньги не продамъ». Говоритъ убогій богатому, что жена не согласна, не дасть сына. «Ну хоть помолись, братъ, выѣстѣ съ своею хозяйкою Богу, чтобъ даровалъ мнѣ дѣтище; коли родится у меня сынъ али дочь, возьму тебя кумомъ и щедрой рукой надѣлю и хлѣбомъ и деньгами». Пришолъ убогій къ хозяйкѣ, сказываетъ ей про то; она въ отвѣтъ: «ну чтожъ, родить ему жена или нѣтъ, а Богу мо-литесь не грѣхъ!» Зачали они молить Бога, цѣлую ночь поклонны клали, и услышалъ ихъ Господь: взволновалась у богатого жена и родима ему сына. Только богатый забылъ про свое обѣ-щаніе, взялъ въ кумовья къ себѣ иже-нитаго кунца, назвалъ гостей, и пошолъ у нихъ пиръ горой. «Ну что? много на-давалъ тебѣ братъ денегъ и хлѣба, стала говорить убогому жена его; пойдн хотъ лошади попроси въ хлѣсъ по дрова съѣз-дить». Пошолъ убогій. Увидалъ его бо-гатый и закричалъ грубымъ голосомъ: «ты еще зачѣмъ?» — Будъ милостивъ, дай лошади въ хлѣсъ по дрова съѣздить. — «Ишь выбралъ время; развѣ не видишь, что у меня гости?» — Поломался, поломался, и далъ ему старого мерина. По-ѣхалъ убогій въ хлѣсъ. Пока рубилъ онъ дрова, прибѣжалъ волкъ и съѣлъ ме-рина. Какъ узналъ про то богатый, на-пустился на брата пуще врага: «соби-райся, говорить, поѣдемъ въ судъ су-диться». — Твоя воля: чтѣ хочешь, тѣ и дѣлаешь ²⁾.

Ѣдутъ они къ правед-ному судѣ, и попадается имъ на встрѣчу большой обозъ, тянется по дорогѣ съ тяжелою кладью; а дѣ-ло-то было зимою, снѣга лежали глубокиѣ. Вдругъ ни съ того, ни съ сего за-упрямилась одна лошадь у извозчика, шарахнулась въ сторону со всѣмъ возомъ и завязла въ сугро-бѣ. «Помогите, добрые лю-ди, выручите изъ бѣды!» сталъ просить извозчикъ.

Богатый же ссужая мно-га лѣта убогова и не воз-може его скудости испол-нить, и по нѣколику вре-мени прииде убогій къ бо-гатому просити лошади на чемъ бы ему изъ хлѣсу дровъ привезти. Братъ же богатый не хотя убо-гому брату лошади дати и рече ему: брате, ссужахъ тебя много, а наполнити тебя не могу. И даде ему лошади. И нача у него просити: хомута нѣтъ, и

Прииде убогій братъ къ богатому лошади просити, на чемъ бы ему въ хлѣсъ по дрова съѣздить, и бо-гатый же даде ему ло-шадь. Убогій же нача и хомута просать; богатый же вознегодовалъ на бра-та, не даде ему хому-та. Убогій же братъ умы-сли себѣ, что дровни при-вязать лошади за хвостъ; и побѣжалъ въ хлѣсъ по дрова, и насыкъ возъ ве-ликъ, елико сила можетъ

1) *Леванасева*: Народныя русскія сказки. Выпускъ пятый, стр. 82—83.

2) Тамъ же, стр. 83. Вариантъ.

«Дай сто рублевъ», говоритъ богатый. — Что ты! али Бога не боишься? гдѣ взять тебѣ сто рублевъ. — «Ну, самъ и вытаскивай». — Поймай, говоритъ убогий, я тебѣ задаромъ помогу. — Соскочилъ съ сани, бросился къ лошади, ухватилъ за хвостъ и давай тащить; понатужился и оторвалъ совсѣмъ хвостъ. «Ахъ ты, мошенникъ! напалъ на него извощикъ; вѣдь конь-то двѣсти рублевъ стоитъ, а ты хвостъ оборвалъ! что и теперь стану дѣлать?» — Эхъ, братъ, сказалъ богатый извощику, что съ нимъ долго разговаривать! садись со мной да поѣдемъ къ праведному судѣй.

Поѣхали всѣ трое вмѣстѣ, приѣхали въ городъ и остановились на постояломъ дворѣ. Богатый съ извощикомъ пошелъ въ избу, а убогий стоитъ на морозѣ; смотритъ — копаютъ мужикъ глубокий колодезь, и думаетъ: «не быть добру! затаскаютъ, засудятъ меня; эхъ, пропадай моя голова!» И бросился съ горя въ колодезь, только себя не доконалъ, а мужика зашибъ до смерти. Тотчасъ схватили его и повели къ праведному судѣй.

оскорбился на него богатый братъ, и нача ему поносить и рече ему: како, брате, что у тебя и хомута вѣтъ! И не даде ему хомута. Убогий же поиде къ себѣ, и пришеде взя свои дровни, и привяза дровни къ лошади за хвостъ, и поиде въ лѣсъ; и насыпши дровъ и накладки на дровни елико лошади возможно везти и повезе къ двору своему. И привезчи дрова и отворилъ ворота, а подворотню забывъ выставить, ударилъ лошадь кнутомъ; лошадъ же изво всей мочи бросился съ возомъ черезъ подворотню, и хвостъ у себя оторвала. Убогий же вземъ лошадъ, привеле ко брату своему богатому. Братъ же разсмотря, что лошадъ его безъ хвоста, и не взявъ у него лошади, и поиде на него бити челомъ во градъ въ лошади. За нимъ же, вѣдая что будетъ по него изъ города присылка.... чтобъ ему ѣду приставамъ не платитъ.

И придоша до нѣкоего села не доходя города. Богатый поиде ночевать къ попу того села по знакомству. Убогий же братъ прииде къ тому же попу, и прииде ляже на полати, а богатый братъ нача попу сказывати про лошадъ свою чего ради идеть въ городъ; потомъ нача попу зъ богатымъ ужинать и пити и ясти. Убогий же нача съ полатей смотреть что попу зъ братомъ его пьетъ и ѣсть, а его не позовутъ, и незалу убогий урвался съ полатей на зыбку, а въ зыбкѣ удави попова сына до смерти. Попъ же видѣ сына своего смерть и совершася (со вѣщася) въ богатымъ пошелъ въ городъ бити че-

лошади везти; и приѣхалъ ко двору своему, и отворилъ ворота, а подворотню забывъ выставить; лошадъ же бросилась черезъ подворотню и оторвала у себя хвостъ. Братъ же убогий къ богатому привеле лошадъ безъ хвоста. Богатый же видѣ лошадъ безъ хвоста, не принялъ у него лошади, и поиде на убогаго бити челомъ къ Шемякѣ судѣй. Убогий, вѣдая, что пришла бѣда его — будетъ по него присылка — у голова давно смѣчено, что хожемага дати будетъ нечего, поиде вслѣдъ брата своего.

И придоша оба брата къ богатому мужику на ночлегъ. Мужикъ же нача съ богатымъ братомъ пити и ясти и веселиться; убогаго пригласитъ не хотаху къ себѣ. Убогий же вниде на полати, поглядывая на нихъ и внезапно упалъ съ полатей, и задалъ ребенка въ люлькѣ до смерти; мужикъ же поиде къ Шемякѣ судѣй на убогаго бити челомъ.

ломъ на убогаго же въ убиствѣ сына своего. И пріидоша ко граду гдѣ живаше судія Шемяка. Убогій же иде за ними же.

И видоша всѣ во градъ, и какъ убогій поиде мостомъ — мостъ же сдѣланъ надъ глубокимъ ровомъ — и нѣкій человекъ житель того града ровомъ подъ мостомъ везъ отца своего въ баню. Убогій же размышляя въ себѣ, что ему отъ брата и поца будетъ погибель, и умысля въ себѣ и хотя самъ себя смерти предати бросися съ мосту въ ровъ и упаде на стараго человекъ — сынъ его везъ въ баню, убогій же до смерти уби его. Тогожь убогаго поймавъ всѣ и приведе предъ судію Шемяку.

Убогій же мысляше какъ бы ему бѣды избыти, и умысля взя камень и завергъ въ платъ и положи въ шапку, и ста передъ судьею, и принесе братъ его исковую челобитную въ лошади и подаде судѣ. Судья же выслушавъ челобитную въ лошади, и рече судія убогому отвѣщати. Убогій же не вѣдый что отвѣщати и вынявъ изъ шапки въ платъ заверченый камень и показавъ да и поклонися.

Сталъ судить праведный судія, и говоритъ богатоу: «убогій загубилъ твоихъ быковъ, жалѣючи сына; коли хочешь, чтобъ онъ купилъ тебѣ пару быковъ, убей напередъ своего сына». — Нѣтъ, сказалъ богатый, пусть лучше быки пропадаютъ.

Говоритъ праведный судія: «пусти убогій купить тебѣ новую лошадь, а ты, богатый, отдай ему сына: вѣдь онъ тебѣ сы-

Судія же надѣяся, что ему отъ дѣла сузить, и рече судія истцу богатоу брату: «скогда де братъ твой у лошади оторвалъ хвостъ, и ты у него лошади не смли до тѣхъ мѣстъ, какъ у лошади хвостъ вырастетъ: въ то время у него лошадь возьми».

Потомъ нача другой судъ быти, и подаде погъ исковую челобитную въ мертвомъ сынѣ своемъ. Той же убогій также выня

Идущимъ же имъ ко граду купно богатый братъ и оный мужикъ, убогій же за ними идяше; прилучися имъ ити высокимъ мостомъ, убогій же иде съ ними и разумѣ, что не бытъ ему живому отъ судьи Шемяки, и бросися съ мосту — хотѣлъ ушибиться до смерти. Подъ мостомъ сынъ отца везетъ хвораго въ баню, и онъ попалъ къ нему въ сани и задавилъ его до смерти. Сынъ поиде бить человекъ, что отца его ушибъ.

Богатый братъ пріиде къ Шемякѣ судѣ бити человекъ на брата, како у лошади хвостъ выдернулъ. Убогій же подня камень и завязалъ въ платъ, и кажетъ позади брата и то помышляетъ: аще судья не по мнѣ станетъ судить, то я его ушибу до смерти.

Судья же чая, что ему сто рублевъ даетъ отъ дѣла, и приказалъ богатоу отдать убогому лошадь, пока у нея хвостъ вырастетъ.

Потомъ пріиде мужикъ, подаде челобитну въ убивствѣ младенца и нача бить человекъ; убогій же вынявъ тотъ же камень и показа

на вымолилъ, а ты его добра не попомнишь 1).

платъ съ камень и та-кожь судья показалъ. Судья же видѣ и помысли, что ему отъ другаго суда слышя убогій же. Рече судья попу: когда той убогій ушибъ сына твоего, ты, попъ, отдай тому убогому свою попадью.

Потомъ нача третій судъ быти, что билъ челомъ сынъ во отцевѣ смерти, что тотъ убогій же бросился съ мосту, ушибъ у него отца. Убогій же вынявъ изъ шапки тотъ же заверченный камень въ платъ и показа судья. Судья же чая, что ему третій узелъ сулилъ и рече истцу: взыди ты на мостъ, а ты, убогій же, стань подъ мостомъ, и съ мосту бросись на того убогаго, яко же бросился на отца твоего. Убогій же нача Бога хвалити, что судья по немъ судъ судилъ.

Послѣ суда изыде истцы со отцѣтчикомъ изъ приказовъ, и нача богатый просити убогаго лошади своей. Онъ же рече ему по судейскому: какъ у лошади твоей хвостъ выросеть, въ ту пору и лошадь тебѣ отдамъ. Богатый же даде убогому брату своему 200 рублевъ денегъ, чтобы онъ лошадь ему отдалъ и безъ (хвоста).

Потомъ же убогій нача попадью просити по судейскому указу, чтобы ему взявъ попадью ребенка у ней добыть и съ ребенкомъ бы попу попадью отдать.

Попъ же нача убогому бить челомъ, чтобы у него попадьи не ималъ, а убогій же нача воситися и попадью хотя у попа взяти, и даде попъ убогому за попадью 50 рублевъ денегъ да кобылу съ же-

судья позади мужика. Судья же чая другое сто рублевъ даеъ отъ другаго дѣла и приказалъ: мужику отдать убогому жену по тѣхъ мѣсть, пока у ней ребенка сдѣлаеъ, и ты въ тѣ поры возьми къ себѣ жену и съ ребенкомъ назадъ.

Приде сынъ объ отцѣ бить челомъ, како задавилъ отца его до смерти, и подаде челобитну на убогаго. Убогій же вынувъ тотъ же камень и кажетъ судья. Судья же чая сто рублевъ даеъ отъ дѣла и приказалъ: сыну стать на мосту, а ты, убогій, стань подъ мостомъ, и ты, сынъ, также скочи съ мосту на убогаго и задави его до смерти.

Приде убогій братъ къ богатому по судейскому приказу лошади прошать безъ хвоста, пока у ней выросеть хвостъ. Богатый же не восхотѣ лошади дати, даде ему денегъ 6 рублевъ да три четверти хлѣба да козу дойную, и помирился съ нимъ вѣчно.

Приде убогій братъ къ мужику и нача по судейскому приказу жену прошати, и хотяше изъ нея ребенка такого же сдѣлать.

Мужикъ же нача съ убогимъ миритися и даде убогому 50 рублевъ да корову съ теленкомъ, да кобылу съ жеребенкомъ, да четыре четверти хлѣба, и помирился съ нимъ вѣчно.

1) *Аванасыса*: Народныя русскія сказки. Выпускъ пятый, стр. 83—84.

ребенкомъ, да быка съ коровою, да запасу всякаго хлѣба 40 четвертей.

Потомъ же нача убогій третьему истцу по судейскому указу говорить: я де стану подъ мостомъ, а ты взыди на мостъ, а ты съ мосту бросися на меня такоже, якоже азъ на отца твоего. Онъ же размышляя въ себѣ: аще мнѣ броситися, его будетъ не убити, а себя буде убити. И нача истецъ миритися и даде ему 80 рублевъ денегъ да лошадь съ коровою.

Судя же высла челоувѣка своего къ отвѣтчику и велѣлъ у него ваять показанные три ула. Челоувѣкъ же судейскій нача у него трехъ уаловъ просити; онъ же вынявъ изъ шапки заверченый камень въ платъ, показа тому челоувѣку, и челоувѣкъ нача его вопрошати, что то за камень кажешь. Онъ же рече: я де того ради сей камень судѣ казаль, кабы онъ не по мнѣ судилъ, и я тѣмъ камнемъ хотѣлъ его ушибти. И пршведъ челоувѣкъ и сказалъ судѣ. Судя же слыша отъ челоувѣка своего и рече: благодарю и хвалю Бога моего, что я по немъ судилъ; акъ бы я не по немъ судилъ и онъ бы меня ушибъ. Потомъ убогій отыде въ домъ свой радуясь и хваля Бога. Аминь ¹⁾.

Приде убогій къ сыну за отцово убивство, нача ему говорить, что по судейскому приказу тебѣ стать на мосту, а мнѣ подъ мостомъ, и ты бросайся на меня и задави меня до смерти. Сынъ же нача помышляти себѣ: какъ скоту съ моста, его не задавишь, а самъ ушибуся до смерти, нача съ убогимъ миритися: даде ему денегъ 200 рублевъ, да лошадь, да пять четвертей хлѣба.

Судя же Шемяка выслаъ слугу къ убогому прошать денегъ 800 рублей. Убогій же показа камень и рече: аще бы судя не по мнѣ судилъ, и я хотѣлъ его ушибити до смерти. Слуга же приде къ судѣ и сказа про убогаго: аще бы ты не по немъ судилъ, и онъ хотѣлъ тебя этимъ камнемъ ушибити до смерти. Судя же нача креститися: слава Богу, что я по немъ судилъ ²⁾.

1) Рукопись Публичной Библиотеки, конца XVII и начала XVIII вѣка. Отдѣл. XVII. Q. № 41. 42—45 об. — Архивъ историческихъ и практическихъ свѣдѣній. IV, 2—5. — Памятники старинной русской литературы, изд. *графомъ Кушелевымъ-Безбородко*. Выпускъ второй; стр. 405—406.

2) Приведенный текстъ заимствованъ изъ превосходнаго собранія лубочныхъ картинъ, составленнаго покойнымъ Далемъ. Въ отчетѣ Публичной Библиотеки за 1852 годъ сказано, что Даль принесъ библиотекѣ въ даръ синогочисленную, систематически расположенную коллекцію лубочныхъ картинъ. Присоединивъ ее къ полученной изъ древлехранилища г. Погодина, Публичная

Для вѣрной постановки вопроса о происхожденіи и составѣ русской повѣсти необходимо имѣть въ виду слѣдующія обстоятельства: необычайность, затѣйливость рѣшеній судьи; подробности дѣйствій подсудимаго и произносимыхъ надъ нимъ приговоровъ—держать у себя лошадь, пока выростетъ у нея хвостъ, прижить ребенка, упасть съ высоты на подсудимаго и т. п.; общій характеръ судьи и подсудимаго, и связь памятника, въ цѣломъ и частностяхъ, съ однородными ему произведеніями другихъ литературъ.

Въ тибетской сказкѣ подсудимымъ является бѣднякъ браминь, безъ крова и одежды, совершающій слѣдующія преступленія. Онъ попросилъ быка для работы, и по минованіи надобности привелъ его опять къ хозяину, но быкъ убѣжалъ съ хозяйскаго двора. На пути въ судъ бѣднякъ упалъ со стѣны и убилъ ткача. Присѣвши отдохнуть на покрытое одеждami мѣсто, бѣднякъ задалъ лежавшаго подъ одеждami ребенка. Царь-судья, къ которому сказка относится вполне сочувственно, рѣшаетъ дѣло такимъ образомъ. Такъ какъ отвѣтчикъ, приведя быка, ничего не *сказалъ* объ этомъ, то отрѣзать отвѣтчику *языкъ*; а какъ истецъ *видѣлъ*, что привелъ быка и не привязалъ его, то истцу выколоть *глазъ*. По жалобѣ вдовы ткача царь повелѣваетъ бѣдняку - отвѣтчику жениться на вдовѣ убитаго. По иску матери задавленнаго ребенка

Библиотека имѣетъ теперь едва ли не первое въ Россіи, по богатству и разнообразію, собраніе этихъ произведеній престопаго искусства и «русскаго затѣйливаго остроумія» (стр. 82). — Лучшіе въ своемъ родѣ, два экземпляра лубочныхъ картинъ Шемякина Суда въ коллекціи Даля за весьма, весьма немногими исключеніями дословно сходны между собою; даже ошибки одни и тѣ же, какъ напримѣръ «наслекъ» вмѣсто «ночлегъ». Почти единственный и самый крупный вариантъ состоитъ въ слѣдующемъ. Въ одной картинѣ: «отдать убогому жену, пока у ней ребенка сдѣлаетъ... и хотяше изъ нея ребенка такого же сдѣлать». Въ другой: «пока у нея ребенокъ родится». Такая замѣна для соблюденія большаго приличія выраженія произвошла, быть можетъ, вслѣдствіе цензурныхъ требованій: она встрѣчается именно въ томъ экземплярѣ, гдѣ есть дозволеніе цензора, на первомъ же экземплярѣ нѣтъ этого дозволенія. До 1822 года лубочныя картины выходили безъ цензуры; съ этого времени они подчинены полицейскому надзору, а съ 1826 года — общему цензурному уставу. (Лубочныя картинки, соч. *Сметирева*. 1861, стр. 16).

царь приказываетъ бѣдняку взять ее себѣ въ жены и прижить съ нею другаго ребенка, и т. п. ¹⁾).

Въ индѣйской сказкѣ о каирскомъ купцѣ подсудимый — солдатъ, взявшій у жида взаймы деньги подѣ страшнымъ условіемъ: оно заключалось въ томъ, что въ случаѣ неустойки жидъ имѣлъ право вырѣзать у солдата фунтъ мяса. Бѣднягъ нечѣмъ заплатить, и онъ вынужденъ бѣжать, но во время бѣгства сбиваетъ съ ногъ беременную женщину, которая вслѣдствіе этого выкидываетъ. На дальнѣйшемъ пути его постигаетъ новое несчастіе: онъ падаетъ въ каменоломню и убиваетъ человѣка, на котораго упалъ. Судья постановляетъ: вырѣзать фунтъ мяса, но отнюдь не болѣе и не менѣе; по остальнымъ обвиненіямъ — тѣ же приговоры, что въ сказкахъ тибетской и русской ²⁾).

Идеаломъ правдиваго судьи для средневѣковой Германіи былъ Карлъ Великій. Имя его вошло въ пословицу: и «Карловъ судъ» значило то же, что правый судъ и судъ по старинѣ ³⁾. Въ концѣ пятнадцатаго столѣтія напечатана пѣсня о судѣ Карла Великаго, представляющая много сходнаго съ повѣстью о судѣ Шемяки. Въ 1493 издана въ Бамбергѣ пѣсня о Карлѣ подѣ такимъ заглавіемъ: *Von keiser Karls recht. Wie er ein kauffman und ein juden macht slecht, Von eins pfunds schmerbs weden das er aus seines seitzen. M. gl. v'setzthet* ⁴⁾. Второе изданіе вышло въ Страсбургѣ въ 1498 году. Понятно, что изданія эти составляютъ библиографическую рѣдкость. Ихъ нѣтъ и въ нашей Публичной Библиотекѣ, обладающей значительнымъ количествомъ произведеній европейской печати пятнадцатаго вѣка и между прочимъ 1493 и 1498 го-

1) *Benfey*: *Pantschantra*. I, 394—397.

2) Тамъ же, I, 402—408.

3) *Histoire poétique de Charlemagne*, par *Gaston Paris*. 1865, стр. 353—356.—*Gesammtabenteuer*, herausgegeben von *Fr. H. von der Hagen*. 1850, II, 637—641.

4) *Panzer's Annalen der ältern deutschen literatur*. Nürnberg. 1788. I, 207. (es ist dasselbe in IX gesetz abgetheilt und vermutlich von einem alten meistersänger vorfertigt worden).

Lehrbuch einer literärgeschichte der berühmtesten völker des mittelalters, von *Grässe*. 1842. 3 abtheilung, 1-e hälfte, s. 302—303.

довъ. Не только самый текстъ, но и подробное изложеніе его въ статьѣ Доцена, вышедшей въ 1811 году, стало уже рѣдкостью, такъ что Бенфей приводитъ содержаніе пѣсни по извлеченію изъ Доцена, сдѣланному Зимрокомъ въ извѣстномъ трудѣ его объ источникахъ Шекспира. Другіе ученые также ограничиваются пересказомъ Зимрока, выражая сожалѣніе о невозможности пользоваться статьею Доцена. Поэтому приводимъ вполне важную для нашей цѣли пѣсню въ томъ видѣ, какъ изложена она у Доцена ¹⁾.

—Купецъ, которому счастье помогло нажить значительное богатство, умирая, оставилъ все состояніе своему единственному сыну. О воспитаніи его отецъ приложилъ много заботы, и пѣсня восхваляетъ цвѣтущаго и веселаго духомъ, превозносящагося надъ другими, юношу—*der jung war frisch und wohlgemut und brach sich da für andre seines gleichen*. Какъ часто бываетъ въ подобныхъ случаяхъ, сынъ бросился въ шумныя удовольствія; состоянія едва хватило ему на годъ, и онъ увидѣлъ передъ собою нужду и бѣдность. Для собственнаго спасенія онъ рѣшается попытаться счастья въ чужихъ земляхъ. Съ этою цѣлью онъ отправляется къ богатому жида занять у него тысячу гульденовъ, которые скоро и получаетъ, обѣщая жида въ случаѣ, если не возвратитъ суммы къ назначенному сроку, фунтъ своего мяса — *ein pfund schmer's aus seinem leibe*. Онъ уѣзжаетъ въ чужую сторону; тамъ ему повезло, и скопивши три или четыре тысячи гульденовъ, онъ спѣшитъ уплатить долгъ къ назначенному времени. Но жида не застаетъ на мѣстѣ жительства, и только на третій день находитъ его въ другомъ городѣ, приѣхавши туда по своимъ дѣламъ. Жидъ утверждаетъ, что контрактъ нарушенъ, срокъ пропущенъ, и потому онъ имѣетъ право получить неустойку. Напрасны всѣ оправданія; купецъ вынужденъ отправиться съ жидомъ къ импе-

1) *Museum für altdutsche literatur und kunst, herausgegeben von dr. F. H. v. d. Hagen, B. J. Docen, dr. J. G. Büsching und B. Hundeshagen. 1811. Zweiter Band: Docen. Etwas über die quellen des Shakspeare'schen schauspiel. Nebst einer altdutschen erzählung: Kaiser Karls Recht. s. 279—293.*

ратору, чтобы онъ разсудилъ ихъ по справедливости. Императоромъ былъ тогда Карлъ: имя его извѣстно было далеко, и бѣдныковъ и богачей судилъ онъ одинаково правдиво¹⁾. Со страхомъ идетъ купецъ къ замку императора, боясь, что судья не допуститъ отступленія отъ буквального смысла контракта. На пути онъ заснулъ отъ утомленія и не замѣтилъ, какъ лошадь его раздавила ребенка, неосторожно бѣжавшаго на дорогѣ. Отецъ ребенка бросается за нимъ и обзываетъ его убійцею, но жидъ удерживаетъ его отъ насилія и предлагаетъ отправиться вмѣстѣ къ двору императора, чтобы получить удовлетвореніе. Когда прибыли они, всѣтрое, императоръ былъ въ отсутствіи. Купца держали подъ строгимъ присмотромъ, но съ нимъ приключилась новая бѣда: заснувши слишкомъ близко отъ окна, онъ свалился за окно и спасся только тѣмъ, что попалъ на сидѣвшаго на скамьѣ подъ окномъ стараго рыцаря, котораго и убилъ своимъ паденіемъ. Узнавши объ этомъ, юный сынъ рыцаря бросился на купца и закололъ бы его, если бы жидъ не остановилъ его и не объяснилъ, что первую казнь несчастный долженъ вытерпѣть отъ него. — Между тѣмъ императоръ приказываетъ снарядить судъ и привести стороны. Прежде всего — жалоба жида, которую купецъ не отрицаетъ, говоря однакоже, что онъ пришелъ въ срокъ, но не нашелъ «собаки» на мѣстѣ жительства. На это императоръ постановляетъ: купецъ подлежитъ наказанію, и жидъ долженъ самъ вырѣзать изъ его тѣла условленный фунтъ мяса, но не болѣе и не менѣе; если же онъ ошибется хотя на одинъ гранъ, то ему угрожаетъ смерть. Услышавъ такой приговоръ, и видя, что дѣло проиграно, жидъ объявилъ, что онъ даритъ противнику все и къ тысячѣ гульденовъ прибавляетъ еще двѣсти гульденовъ. Затѣмъ очередь пришла къ тому, чье дитя задавлено. Онъ обвиняетъ купца въ смертоубійствѣ; купецъ признаетъ фактъ, но утверждаетъ, что это произошло не предва-

1) Подъ именемъ Карла здѣсь надо понимать, безъ сомнѣнія, Карла Великаго, хотя происшествіе, лежащее въ основѣ, скорѣе могло бы быть отнесено ко временамъ Карла IV, ибо древнѣйшія саги не восходятъ ранѣе XIV вѣка (примѣчаніе Доцена).

мѣренно. Императоръ уговариваетъ истца удовольствоваться денежною пенею: вѣдь новая смерть дѣлу не поможетъ и его дитяти не оживить. Но все напрасно: истецъ настаиваетъ на смерти своего противника. На это послѣдовалъ такой приговоръ императора: «положи его съ твоей женою, чтобъ онъ сдѣлалъ ей другаго ребенка». — «Ну его и съ ребенкомъ», сказалъ истецъ —

leg ihn zu deinem weibe,
dass er ein ander kind ihr mach'
nein! sprach der mann, das kind lass ich eh' fahren.

Судья утѣшаетъ его, говоря, что во имя Бога надо простить то, что случилось неумышленно. — Наконецъ является сынъ убитаго рыцаря и требуетъ у императора суда надъ убійцею. Безъ дальнихъ околичностей судья произноситъ свой приговоръ, по которому для того, чтобъ вполне отомстить за отца, предоставляется сыну броситься изъ окна на отвѣтника, котораго посадятъ внизу на скамьѣ, и убить его своимъ паденіемъ. Но молодой рыцарь, боясь промахнуться, находитъ болѣе выгоднымъ отказаться отъ иска — *mir nicht, ich möcht daneben fallen*. Такимъ образомъ купецъ отдѣлался счастливо отъ всѣхъ преслѣдованій, возблагодарилъ императора, радостно отправился восвояси и сталъ тамъ весело жить да поживать. Въ заключеніе разсказа снова восхваляются судьи, соединяющіе съ милосердіемъ справедливость и укрѣпляемые Господомъ въ славу и чести своей — *die mit erbagung mischen das recht*

und die das thun, der' ehre will Gott stärken. —

Изъ приведенныхъ фактовъ очевидно, что нѣкоторыя черты русской повѣсти встрѣчаются и въ сказаніяхъ другихъ народовъ, и если сравнить эти сказанія между собою во всемъ ихъ объемѣ, то окажется, что одни черты иногда замѣняются другими. Такая замѣна объясняется постепеннымъ наслоеніемъ сказанія, въ которое вносились различныя подробности, казавшіяся въ то или другое время, въ той или другой мѣстности, болѣе важными и занимательными. При сравненіи русскаго сказанія съ иностранными

бросается въ глаза отсутствіе въ немъ одного и весьма существеннаго обстоятельства, именно—условія и приговора о вырѣзаніи мяса у несостоятельнаго должника. Этотъ эпизодъ, повторяясь во многихъ легендахъ, получилъ громкую извѣстность въ европейскомъ литературномъ мірѣ благодаря Венеціанскому Купцу Шекспира.

Высказано было нѣсколько соображеній объ источникѣ преданія о такомъ возмутительномъ и безчеловѣчномъ требованіи. Одни указываютъ на законы двѣнадцати таблицъ, другіе — на буддійскія легенды и преданія, и т. д.

По свидѣтельству Авла Геллія, римскіе законы дозволяли несостоятельнаго должника заковать въ желѣза, держать его въ заключеніи шестьдесятъ дней и наконецъ подвергнуть смертной казни; если онъ долженъ былъ многимъ, то займодавцы имѣли право разсѣкать его на части ¹⁾. Квинтилианъ говоритъ: есть вещи сами по себѣ предосудительныя, но тѣмъ не менѣе дозволяемая закономъ — таково постановленіе двѣнадцати таблицъ, позволяющее займодавцамъ дѣлить между собою разрубленное на части тѣло должника ²⁾.

Бенфей возводитъ къ буддійскому источнику всѣ преданія о кровавыхъ казняхъ—о вырѣзываніи мяса, объ искалѣчиваньи и увѣчья, и т. п., и объясняетъ эти жестокости господствующими въ буддійскомъ мірѣ идеями о самопожертвованіи, доведенномъ до самыхъ крайнихъ предѣловъ. Буддійскія легенды говорятъ о принесеніи себя въ жертву подъ видомъ оленя или рыбы; объ отдачѣ своихъ глазъ слѣпому нищему; о готовности отдавать себя на съденіе по частямъ. Какой-то царь—гласитъ легенда—долженъ былъ спастись бѣгствомъ съ женою своею и сыномъ; онъ взялъ съ собою необходимый запасъ пищи; по несчастью путники сбиваются съ дороги, имъ приходится странствовать гораздо бо-

1) *Auli Gellii*: Noctes Atticae. Lib. XX, cap. I. 45—50.

2) *M. Fabii Quintiliani*: Oratoriae institutionis lib. III, cap. VII: . . . sunt enim quaedam non laudabilia natura, sed jure concessa, ut in XII tabulis debitoris corpus inter creditores dividi licuit, quam legem mos publicus repudiavit. . .

лѣе, нежели предполагалось, и весь взятый запасъ истощается. Тогда сынъ предлагаетъ родителямъ питаться его тѣломъ, вырѣзывая изъ него мясо кусокъ за кускомъ, потому что если бы вдругъ убить его, то мясо скоро бы испортилось отъ сильнаго зноя. Родители принимаютъ предложеніе сына и дѣлятъ между собою куски его мяса ¹⁾).

Въ старинной русской литературѣ извѣстна была легенда о вырѣзываніи жидомъ человѣческаго мяса; о ней упоминается у одного изъ замѣчательнѣйшихъ нашихъ писателей семнадцатаго столѣтія—Іоанникія Галатовскаго († 1688). Въ сочиненіи своемъ: «Мессія правдивый», въ которомъ собрано много средневѣковыхъ обвиненій, направленныхъ противъ евреевъ, Галатовскій говоритъ: «въ Константинополю жидъ христіанинови убогому певную злота сумму позичилъ, жебы назначоного часу и долгъ и мѣсто лихвы двѣ унціи тѣла своего отдалъ жидови. Христіанинъ долгъ ему отдалъ, лихвы такой не хотѣлъ дати. Довѣдавшись о томъ Солиманъ пѣсаръ турецкій казалъ брытву принести и до жиди мовилъ: чини ведлугъ права твоего—з котороиколвекъ части хочешь тѣло вырѣжь, а нѣ больше, а нѣ меньше надъ двѣ унціи, бо если ся помилишь, смертю будешь каранный. Жидъ смертю пристрашенный будучи, зискъ отпустилъ христіанинови» ²⁾). Нашъ авторъ опредѣленно указываетъ, откуда онъ заимствовалъ свое извѣстіе о константинопольскомъ жидѣ: «Егѣдый Коррозетъ о мовахъ и учинкахъ памяти годныхъ пишеть». Французскій писатель Егидій Коррозетъ, Gilles Corrozet (1510—1568), парижскій типографъ, самоучка-ученый, написалъ много сочиненій, и въ числѣ ихъ *Les divers propos mémorables des nobles et illustres homes de la chrestienté*. Paris. 1556, выдержавшее нѣсколько изданій ³⁾).

Опуская нѣкоторыя черты изъ цикла сказаній о судахъ, русская повѣсть удерживала другія, разнообразя ихъ по своему.

1) *Benfey: Pantschatantra*. I, 389—391.

2) Мессія правдивый . . . *Іоанникія Галатовскаго*, архимандриты Черняговскаго. Року 1669, к. 391.

3) *Trésor de livres rares et précieux, ou nouveau dictionnaire bibliographique*, par *Grässe*. 1861. T. II, p. 275—276.

Занимательность сюжета способствовала его популярности. Русские читатели, переписчики и пересказчики легко усвоивали себя пришедшее къ нимъ изчужа, добавляя его новыми подробностями и давая отчасти новый колоритъ. Изъ предложенныхъ фактовъ оказывается, что приговоры Шемяки—прижить ребенка съ женою истца и упасть на сына убитаго — встрѣчаются въ сказаніяхъ тибетскомъ, индійскомъ и нѣмецкомъ. Въ польской юмористической литературѣ извѣстенъ также рассказъ о каменщикѣ, который упалъ съ высокой башни и убилъ сидѣвшаго внизу челоуѣка, а будучи позванъ въ судъ, сказалъ истцу: взойди туда, откуда я упалъ, а я сяду тамъ, гдѣ сидѣлъ твой отецъ, — бросайся внизъ и убей меня до смерти ¹⁾. Этотъ рассказъ помѣщенъ въ польской передѣлкѣ похождения нѣмецкаго народнаго шута: *Eulenspiegel* — по-польски *Sowi - zgsał* (зеркало)—обратился по забавной этимологіи, основанной на созвучіи, въ Совѣст-драмѣ. Тотъ же рассказъ встрѣчается и въ нѣмецкихъ юмористическихъ сборникахъ, извѣстныхъ подъ названіемъ *vademesum* ²⁾. Эти сборники не чужды были и нашей литературѣ: въ концѣ прошлаго столѣтія переведенъ съ нѣмецкаго для увеселенія больныхъ *вадемекумъ*, въ которомъ рассказывается, какъ взятый русскими въ плѣнъ въ сраженіи при Вильнѣ въ 1658 году больной фельдмаршалъ говорилъ съ врачомъ итальянцемъ о креморъ-тартари, а стража думала, что они толкуютъ о враждебныхъ Россіи крымскихъ татарахъ, и т. п. ³⁾.

Показыванье камня судѣ не составляетъ исключительной особенности русской сказки: г. Тихонравовъ приводитъ поразительно сходную, по тону и мотиву, черту изъ польскаго писателя шестнадцатаго вѣка Рея изъ Нагловиць. У подсудимаго—говорить Рей — лежалъ за пазухой камень, а судья принялъ его за

1) Похождение хитраго и забавнаго шута Совѣст-драма большаго носа, переведенное съ польскаго и дополненное съ другихъ языковъ. 1793. Ч. II, стр. 173—174.—Статья г. *Тихонравова*: Шемякинъ Судъ, стр. 36—37.

2) *Museum für altddeutsche literatur und kunst*. II, 283.

3) Медицинскій *вадемекумъ* или собесѣдникъ, служащій забавою врачамъ и отрадою больнымъ. Переводъ съ нѣмецкаго. Въ двухъ частяхъ. 1799.

мѣшокъ съ деньгами (worek) и рѣшилъ дѣло въ пользу подсудимаго, который объяснилъ ему, что этотъ камень полетѣлъ бы ему въ лобъ, если бы онъ рѣшилъ дѣло несправедливо ¹⁾. По замѣчанію Снегирева, появленіе камня въ Судѣ Шемяки напоминаетъ старинную пословицу: «съ подъячимъ водись, а камень за пазухой держи» ²⁾. Эта пословица еще болѣе сближаетъ русскій рассказъ съ польскимъ народнымъ, переложеннымъ въ стихи Реемъ изъ Нагловиць.

Подкупъ судей, ихъ корыстолюбіе и взяточничество составляютъ одинъ изъ любимыхъ сюжетовъ сатирическихъ произведеній западно-европейской литературы ³⁾, откуда весьма многое

1) Лѣтописи русской литературы и древности. Книжка пятая. Г. Тихонравова: Шемякинъ Судъ, стр. 37.

2) Лубочныя картинки русскаго народа въ московскомъ мірѣ. Сочиненіе Ив. Снегирева. 1861, стр. 59.

3) Изъ множества подобныхъ юмористическихъ рассказовъ выбираемъ два, изъ которыхъ одинъ находится во французскихъ фацеціяхъ, а другой— въ польскихъ.

De la subtile invention dont s'advise promptement un procureur du roy aux eaux et forests pour sauver un accusé en danger l'estre pendu.

Un certain procureur du roy un jour en son auditoire crioit et s'eschauffoit fort contre un pauvre compagnon appelé Vento accusé d'avoir tué plusieurs cerfs et biches aux forestz du roy, crime lors capital, auquel temps aussi les procez criminels se jugeoient à huis ouverts et en pleine audience en presence de l'accusé et disoient les advocats leurs opinions de vive voix n'y ayant point encore de conseillers en la plus part des sieges royaux. Comme donc le juge prenoit les opinions, Vento, ayant les fers aux pieds, regardoit tantost l'un tantost l'autre à mesure qu'il opinoit, et voyant que son cas alloit de mal en pis et la plus part estoit d'avis que l'ordonnance fust gardée et luy en se faisant pendu et estranglé, qui pis est. Le procureur du roy harranguant aussi magistralement et concluant formellement à la mort s'advise de demander qu'il luy fust permis de dire un mot en l'oreille du procureur du roy; ce que luy estant permis, mit subtilement et sans qu'on s'en apperceust en la main gauche du procureur un anneau de la valeur d'environ dix escus luy disant seulement en l'oreille qu'il eust pitié de luy et ne le poursuivist si rigoureusement. Ce qui mortifia et abbatit tellement les paroles de ce criant qu'à l'instant renuerça son plaidoié et tout ce qu'il avoit dit auparavant; s'escrifiant, Ha Vento! puisse tu devenir biche. Messieurs, voyez je vous prie le danger où il mettoit nos consciences; il me vient de dire qu'il est cleric et tonsuré, je ne peux empescher qu'il ne soit renvoyé à son evesque. Le juge et les advocats furent bien esbahis d'un si soudain changement et d'une si prompte et dextrement inventé menterie et eschaporatoire moyennant laquelle Vento fut renvoyé en la cour

перешло и въ польскую литературу съ различными видоизмѣненіями, зависѣвшими отчасти отъ личныхъ цѣлей писателей, отчасти отъ условій народнаго быта ¹⁾. Въ польскихъ фацеціяхъ судьи являются въ томъ же свѣтѣ, въ какомъ выставлены они въ слѣдующемъ разказѣ, сохранившемся какъ въ подлинникѣ, такъ и въ старинномъ русскомъ переводѣ:

O sedzim co go dwa darowali.

Wiedli prawo czas nie mały dwa zła-
chciców. Jeden który sprawiedliwsza
miał aby mógł mieć przedszo odprawe
darował sedziem wielki rydwan. Ad-
wersarz jego obaczywszy to, darował sed-
ziem pare koni dobrych. Rozpieraiać się
prawem wskazał sedzia za onym co mu
konie darował. On co rydwan dał rzecze
sedziem: p. sedzia zleście moy rydwan
nakierowali. Rzecz sedzia: nie dziwuy
się konie go nakierowały; jako konie cia-

O судіахъ и о издопримствѣхъ.

Предъ судією нѣкимъ пригѣжаша о
нѣкое право двое чесныхъ людей время
не мало. И единъ уповавъ получить се-
бѣ яко правѣ ему бѣ, но дабы ско-
рѣйшую отправу возымѣти, дарова
судіи великій и дивный рыдванъ. Со-
перникъ, иже неправо хотѣ одержати,
увѣдавъ сіе, дарова судіи великаго и
дивныхъ возниковъ. По семъ предъ
судією препирающагося положеніемъ за-
кона, судія присуди и подутверди да-

d'Eglise où depuis qu'un accusé est renvoyé il en sorte tousiours la vie sauve eust-il mangé une charrette ferrée, vray est que sa bourse y demeure vide le plus sou-vent. (Les joyeusetz facécies et folastres imaginations etc. 1820. Facécieux devis et plaisans contes par le Sr. *Moulinet* comedien. p. 16—18.

1) Facescyae polskie abo żartowne a trefne powiesci biesiadne tak z rozmai-tych authorow, jako też y z powiesci ludzkiey zebrane.—Экземпляръ (безъ конца) Публичной Библиотеки; печат. нѣмецкимъ шрифтомъ въ концѣ XV или въ началѣ XVI вѣка.

O raycy łakomym.

Do radziesc w jednym mieście przyszedł mieszczanin prosząc aby mu płac wymierzono na mieyskim gruncie. Przyzwola wszyscy. Tylko jeden, który był principał między nimi, był przeciwko temu, tak iż onego dnia nie konkludować nie mogli. Nazajutrz on mieszczanin szedł do onego rayce na pokoy, przyniósł mu dziesięć talerow, aby przeciwko temu nie był, a swoje votum dał za nim. Wziął chętnie. Gdy ta rzecz zaś przed radę przyszała, on pan rayca, co peniadze wziął, poszał od nego rzeczkę prawie i prosić aby iako się onegdaj zezwoliło płac temu mieszczaninowi wymierzyć. Rayce się dziwnia co mu się stało, a mieszczanin obrociwszy się do sasiadow rzecze: patrzcie jako brzezcza moje talery. Dobrze on poeta napisał:

Munera crede mihi placant hominesque deoque
Placatur donis Juppiter ipse datis.

Polacy tak mówia:

Благага Бога słuszne ofiary;
U ludzi zasie przyjemne dary.

gnely, tak rydwan musiał iść. Pospolita przurowiesc: kto lepiej nasmaruje tomu nie skrzypi. Pane sędzia, Pomni na mary, Nie sodz za dary ¹⁾.

ровавшему возниги. Оный же неправедно обвиненный узръ ѣдуща судію на рыдванѣ своемъ на оныхъ вознигахъ рѣче: господине, како толико неправедно одержалъ еси мой сій рыдванъ. И рече судія: не вѣмъ како, точю сильные возниги увезоша, посланку тянуша толико и упредиша.

Общая приповѣсть: кто больше мажетъ, тотъ не скрытитъ; но о судіи, помните на мары, не судите за дары ²⁾.

Въ одномъ изъ сборниковъ конца XVII или начала XVIII вѣка тотъ же сюжетъ передается въ стихахъ съ нѣскольکو измѣненными подробностями ³⁾.

Судія нѣкто дароимецъ баше,
Отъ прю имущихъ дары воспріаше:
Сосудъ елея взя отъ единого,
А вепря тучна прія отъ другаго,
И сего судомъ своимъ оправдалъ есть,
Онаго пакы вина сотворилъ есть.
Пришедшу же въ домъ иже елей далъ есть,
Судія кривый сице отвѣщаль есть:
Прости ми, рече, забыхъ благодати,
Яко ты елей изволи ми дати:
Вина же тому вепрь питанный баше,
Иже вшедъ въ домъ мой елей проліаше.
Оле судіи! ниже усрамися,
Яко отъ правды вепромъ отлучися.

Одна изъ важнѣйшихъ особенностей русской повѣсти заключается въ томъ, что судья является въ ней олицетвореніемъ кривды, между тѣмъ какъ въ подобныхъ сказаніяхъ другихъ народовъ судья дѣйствуетъ какъ представитель правды. Шемяка поступаетъ своекорыстно въ надеждѣ получить взятку, а между тѣмъ рѣшенія его въ сущности, по понятіямъ народа, вѣрны: они совпадаютъ съ рѣшеніями такихъ народныхъ идеаловъ справедли-

1) *Fasciculae polakie* — названный въ предыдущемъ прилѣчаніи экземпляръ Публичной Библіотеки.

2) Рукопись Публичной Библіотеки. Отд. XVII. Q. № 12.

3) Рукопись Публичной Библіотеки. Отд. XVII. Q. № 41.

восте, какъ Соломонъ или Карлъ Великій. Этотъ разладъ между стремленіями и дѣйствіями одного изъ главныхъ лицъ повѣсти наводитъ на мысль о различныхъ началахъ, изъ которыхъ она постепенно слагалась. Какъ самый составъ ея, такъ и воззрѣніе на судьей, лежащее въ ея основѣ, въ значительной степени разъясняется при помощи семитическихъ легендъ. Въ нихъ же встрѣчается одна изъ выдающихся чертъ, которой еще не найдено аналогической—рѣшеніе судьи воротить лошадь только тогда, когда у нея снова выростетъ хвостъ. Камень также является здѣсь какъ орудіе мести неправедному судьѣ.

Въ высшей степени любопытную и разнообразную массу легендъ и преданій, переходившихъ у семитовъ изъ поколѣнія въ поколѣніе, представляютъ памятники еврейской литературы, отличающіеся болѣе или менѣе апокрифическимъ характеромъ. Таковы преимущественно: Вавилонскій Талмудъ ¹⁾ и *Sepher Hajaschar*, т.-е. Книга Праведнаго ²⁾, — романъ, составленный, по всей вѣроятности, испанскимъ евреемъ въ двѣнадцатомъ или три-

1) О Талмудѣ см. *Geschichte des Juden*, von *E. Gracts*. 1853. В. IV, а. 474—478. — *Д. А. Хвольсона*: О нѣкоторыхъ средневѣковыхъ обвиненіяхъ противъ евреевъ. 1861, стр. 54—55,—и мн. др.

2) Такое названіе заимствовано изъ книги Исуса Навина для приданія произведенію большей важности. О «Книгѣ Праведнаго» упоминается въ книгѣ Исуса Навина (X, 13) въ славянскомъ и латинскомъ переводѣ, но въ греческомъ текстѣ этого мѣста нѣтъ. Въ изданіи *Tischendorf's* (*Vetus testamentum juxta LXX interpretes*. 1850. I, стр. 260): *καὶ ἔσθη ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη ἐν σάσσι ἕως ἡμῶνато ὁ θεὸς τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ ἔσθη ὁ ἥλιος κατὰ μέσον τοῦ οὐρανοῦ, οὐ προσπορεύετο εἰς δυσμᾶς εἰς τέλος ἡμέρας μιᾶς.* — Въ славянской библии: И ста солнце и луна въ стояннн, доидеже отмсти Богъ врагомъ ихъ *ne sic mi esto misano в книгахъ праведнаго*; и ста солнце посредѣ небесе, и не идяше на западъ въ совершеніе дне единого.—Въ латинской библии: *Substitit ergo sol, et luna tit, donec vindicata esset gens israelitica ab hostibus suis, nonne hoc scriptum est in libro recti* (по друг. изд.: *in libro justorum*)? *stabat autem sol in medio coelo, neque festinabat ad occasum, quasi diem integrum.* — По-нѣмецки переводится: *das buch der redlichen.*—Въ русскомъ переводѣ Библии: «И остановилось солнце, и луна стояла, доколѣ народъ мстилъ врагамъ своимъ. Не это ли написано въ Книгѣ Праведнаго: стояло солнце среди неба, и не спѣшило къ западу почти цѣлый день» (Переводъ, изд. въ 1869 году св. Синодомъ, а равно и переводъ Павскаго).

надцатомъ вѣкѣ изъ древнихъ сагъ, перемѣшанныхъ съ историческими сказаніями ¹⁾. Въ Вавилонскомъ Талмудѣ и въ Книгѣ Праведнаго находится подробное изображеніе содомскихъ судей, раздражившихъ небо своею кривою, обратившеюся имъ же въ погибель. По свидѣтельству народныхъ легендъ характеръ, дѣйствія и приговоры судей были въ такомъ родѣ:

— Четыре судьи были въ Содомѣ: Шакрай (Обманщикъ), Шакрурай (Разобманщикъ), Зайфи (Поддѣльщикъ) и Мапли-дина (Кривосудъ). Если кто прибѣдетъ беременную женщину и она вслѣдствіе этого выкинетъ, то судьи приказывали мужу обиженной отдать ее обидчику, чтобы онъ снова сдѣлалъ ее беременною. Отсѣкалъ ли кто-нибудь ухо у чужаго осла, судьи повелѣвали отдавать осла въ распоряженіе обидчика, пока снова вырастетъ ухо у осла ²⁾.

— Когда приходилъ въ Содомъ нищій, жители не давали ему хлѣба, но каждый приносилъ ему по золотой или серебряной монетѣ, на которой выставлялъ свое имя; бѣдняга умиралъ съ голода, и каждый получалъ обратно свой динаръ ³⁾. Содомляне, по повелѣнію своихъ судей, устроили на улицахъ кровати, и какъ только въ городѣ показывался чужестранецъ, они хватили его, тащили къ кровати и насильно клали его на кровать; трое становились у изголовья и трое у ногъ: если онъ былъ короче кровати, его растягивали, не обращая ни малѣйшаго вниманія на его крикъ; если же онъ былъ длиннѣе кровати, то его стягивали, и такимъ образомъ замучивали пришельцевъ до смерти.

— Дочь Лота, исполняясь жалости къ обреченному на голодную смерть пришельцу, тайно давала ему хлѣбъ, скрывая куски

1) *Zinn*: Die gottesdienstlichen vorträge der juden, historisch entwickelt. 1892, стр. 154—156.

2) Вавилонскій Талмудъ, трактатъ Синедрионъ, л. 109. — Съ признательностью упоминаю о содѣйствіи, оказанномъ мнѣ при ознакомленіи съ памятниками еврейской литературы профессоромъ Хвольсономъ, а также и гг. Саломономъ Манделькерномъ и Іоною Гурляндомъ, принявшими на себя трудъ перевести съ еврейскаго подлинника на русскій языкъ нѣкоторыя мѣста изъ Талмуда и книги *Najaschar*.

3) Вавил. Талмудъ, л. 109.

хлѣба въ кувшинѣ, съ которыми ходила по воду. Когда это обнаружилось, судьи сожгли ее на кострѣ.—Другая дѣвушка накомила и напоила пришельца, и за это приговорена была къ мучительной смерти: судьи приказали обмазать ее медомъ и поставить передъ ульемъ, пока пчелы не заѣдятъ ее.

— Какой-то путникъ прибылъ въ Содомъ, и одинъ изъ жителей пригласилъ его провести у него нѣсколько дней, и взялъ на сохраненіе коверъ и веревки, которыми вьюкъ привязанъ былъ къ ослу. Передъ отъѣздомъ гость обращается съ просьбою возвратить его вещи, но содомлянинъ сталъ увѣрять, что это—сонъ; длинныя веревки означаютъ долгую жизнь, а пестрый коверъ—виноградникъ съ различными плодоносными деревьями, и требовалъ трехъ сребренниковъ за истолкованіе сна. Судья нашелъ требованіе снотолкователя вполне справедливымъ ¹⁾.

— Прибѣтъ ли одинъ другаго до крови, судьи присуждали заплатить обидчику за кровопусканіе. Переѣзжающій рѣку на паромѣ долженъ былъ платить четыре зуза (зота). Однажды прибылъ въ Содомъ прачечникъ, и содомляне стали у него требовать четыре зуза; но онъ объяснилъ, что перешелъ рѣку въ бродъ; за это избили его до крови. Бѣдняга пошелъ жаловаться въ судъ, и судья приказалъ ему заплатить восемь зузовъ да, сверхъ того, за кровопусканье ²⁾.

— Однажды Сара послала своего вѣрнаго слугу Лазаря (Элизера) освѣдомиться о здоровьѣ ея родственника Лота. Пришедши въ Содомъ, Лазарь увидѣлъ, какъ одинъ содомецъ боролся съ какимъ-то иногородцемъ и сорвалъ съ него платье. Обиженный жаловался Лазарю, и Лазарь обратился къ содомцу съ вопросомъ: «отчего вы такъ обходитесь съ бѣднымъ пришельцемъ?» Содомецъ на это отвѣчаетъ: «развѣ братъ онъ тебѣ или содомцы поставили тебя судьей, что ты вступился за незнакомца?» Лазарь продолжалъ спорить съ своимъ наглымъ против-

1) Книга Гайшаръ, отдѣлъ Вайера.

2) Вавил. Талмудъ, г. 109.

никомъ, и рѣшился отнять у него силою платье бѣдняка. Тогда содомецъ схватилъ камень и швырнулъ его Лазарю въ лобъ такъ, что кровь брызнула и полилась струей. Увидѣвши это, содомецъ вѣдѣлся съ Лазаря и сказалъ: «изволь-ка заплатитъ мнѣ за то, что я пустилъ тебѣ кровь—таковъ у насъ законъ!» Лазарь вскричалъ: «изранилъ меня, и требуешь еще платы!» Но содомецъ потащилъ окровавленнаго Лазаря къ судѣ Шакру (Обману) и говоритъ судѣ: «я пустилъ ему кровь, а онъ теперь отбѣкивается и не хочетъ заплатить». Судья сказалъ отвѣтчику: «правду говоритъ истецъ,—спѣши удовлетворить его требованіе согласно съ нашимъ закономъ». Услышавъ такой приговоръ, Лазарь взялъ камень и пустилъ его прямо въ лобъ судѣ, прибавивъ: «посмотри-ка, Шакра, вотъ я и пустилъ тебѣ кровь въ изобиліи; по твоему же рѣшенію, и ты въ свою очередь долженъ вознаградить меня за трудъ: и такъ, изволь-ка заплатитъ мой долгъ моему истцу». Сказалъ и — былъ таковъ ¹⁾.

По семитическимъ преданіямъ, кривой судъ содомлянъ составляетъ діаметральную противоположность съ мудрыми и правдивыми рѣшеніями Соломона. Такая же противоположность является, по замѣчанію Снегирева, между распространенными у насъ апокрифическими сказаніями о судахъ Соломона и судомъ Шемяки. Снегиревъ сопоставляетъ два произведенія, изъ которыхъ въ одномъ изображенъ судъ Соломона, въ другомъ—судъ Шемяки. Къ изображенію Соломонова суда на весьма рѣдкой картинѣ, гравированной въ Москвѣ въ половинѣ семнадцатаго столѣтія, присоединенъ текстъ, поясняющій, что по жалобѣ вельможи, давшаго въ займы нищему во снѣ сто рублей, Соломонъ велѣлъ повѣсить эти деньги надъ колодеземъ, и тѣмъ отъ нихъ взять вельможѣ. Рѣзкую противоположность мудрому и правдивому суду Соломона составляетъ кривой судъ Шемякинъ, усвоенный нашею лубочною литературою ²⁾.

1) Книга Гайашаръ, отд. Вавера.

2) *Снегирева*: Лубочныя картинки русскаго народа, стр. 58—59.

Подобно тому, какъ въ еврейской легендѣ серьезное, обличающее повѣствованіе о жестокихъ и неправедныхъ судьяхъ отбѣняется сатирою, проглядывающею въ поступкѣ Лазаря съ судьей, такъ и въ русской повѣсти серьезное переищивается съ забавнымъ. Не отрицая сатирическаго характера русской повѣсти, должно замѣтить, что насмѣшка представляется въ ней позднѣйшимъ наслоеніемъ и не на одной только заимствованной, но и на чисто-русской основѣ. Въ народной сказкѣ до самаго ея заключенія, совпадающаго съ текстомъ лубочныхъ картинъ, нѣтъ и тѣни сатиры. Судья называется обычнымъ эпитетомъ своимъ: «праведный»—ѣдутъ къ праведному судѣ, сталъ судить праведный судъ, и т. п. Въ рукописяхъ читается: «слава Богу великому, яко судихъ судъ по правдѣ», и т. д.

Главное дѣйствующее лицо въ Шемякинѣ Судѣ—честный бѣднякъ, чрезвычайно ловко избѣжавшій опасности; убогій братъ также «переключалъ» богатаго брата и всѣхъ своихъ враговъ, какъ Ерема-дуракъ и Иванушка-дурачекъ перехитрили своихъ лукавыхъ и несправедливыхъ братьевъ¹⁾.

Въ составѣ русской повѣсти слышится нѣсколько мотивовъ; любимыя идеи народной словесности о побѣдѣ правды надъ кривою, о спасеніи несчастнаго отъ злобы сильныхъ міра сливаются съ чертами изъ сказанія о судахъ, распространеннаго у индоевропейскихъ и семитическихъ народовъ. Въ наиболѣе давнемъ слогѣ повѣсти изображается судьба бѣдняка, въ потѣ лица работавшаго на богача брата и сохранившаго жизнь его сына. Въмѣсто благодарности жестокій богачъ требуетъ казни несчастнаго. Тотъ же бѣднякъ изъ состраданія бросается вытаскивать изъ сугроба чужую лошадь, и силясь вытащить ее, отрываетъ у нея хвостъ; за это также обвиняютъ его передъ судомъ. Что же оставалось дѣлать эпическому правдивому судѣ, какъ не спасти несчастнаго, являющагося жертвою своей доброты? Изобрѣтательный судья придумываетъ рѣшеніе, избавляющее ни въ чемъ въ сущности

1) *Аванасьева*: Народныя русскія сказки. Выпускъ VI, стр. 77—87 и др.

неповиннаго бѣдняка отъ нравственно незаслуженной казни. Дѣйствія судьи въ этомъ случаѣ вполне соотвѣтствуютъ голосу народа: «бѣднаго убить—не спасенье нажить»; «виноватаго кровь—вода, а невиннаго—бѣда» и т. п. Всѣ рѣшенія судьи ведутъ къ тому, чтобы не дать бѣдовика въ руки людей корыстныхъ и жестокихъ. Весь смыслъ легендарныхъ приговоровъ заключается именно въ томъ, что они произносятся надъ человѣкомъ нравственно невиннымъ, ибо онъ обвиняется въ томъ, что совершено имъ не только безъ всякаго злаго умысла, а напротивъ— съ цѣлью благою и доброю, изъ любви къ ближнему. Отчасти онъ является безсознательною жертвою преслѣдующей его бѣды: бѣда шла на него и бѣдой погоняла. . . Пословицы говорятъ: невольный грѣхъ живетъ на всѣхъ; грѣхъ да бѣда на кого не живетъ; нужда законъ измѣняетъ; *noth hat kein gebot*; *nécessité n'a point de loi*; *unrecht ist auch recht*, и т. д. Убѣжденіе въ нравственной правдѣ суда, спасающаго несчастнаго хотя бы и вопреки юридической правильности, усвоено народною словесностью. Въ силу этого убѣжденія приговоры подобные Шемякинымъ приписываются: на востокѣ—царямъ и судьямъ «мудрымъ, святымъ, прекраснымъ», а на западѣ— Карлу Великому, слышшему въ средніе вѣка правдивѣйшимъ изъ правдивѣйшихъ судей, когда-либо существовавшихъ на бѣломъ свѣтѣ.

При дальнѣйшемъ развитіи легенды эпической характеръ мало по малу сглаживается, уступая мѣсто чертамъ дѣйствительной жизни и неизбѣжному спутнику изображенія въ ея литературѣ— началу сатирическому. Съ появленіемъ этого начала послѣдовало измѣненіе мотива, и правдивый судья изъ эпическаго представителя доброй силы, охраняющей насчастье, превратился въ судью неправеднаго—кривосуда и взяточника. Время и мѣсто измѣненія мотива такъ же трудно опредѣлить съ точностью, какъ и время и мѣсто первоначальнаго образованія сюжета. Существованіе подобныхъ мотивовъ въ произведеніяхъ польской, западно-европейскихъ и семитическихъ литературъ не позволяетъ видѣть, подобно Бенфею, въ подкупѣ судьи исключительно рус-

скій мотивъ. Гриммъ, указывая въ сказкахъ чисто-русскія особенности, какъ напримѣръ олицетвореніе кручины и т. п., не отмѣтилъ ни одной такого рода особенности въ Шемякинѣ Судѣ, извѣстномъ ему по тексту лубочныхъ картинъ. Строго говоря, въ повѣсти о судѣ Шемяки собственно русскаго—не ея характеръ, общее содержаніе и мотивъ, а многія подробности, взятые изъ русскаго быта. Горемыка, закабалившій себя за двѣ мѣры ржи; занесенная снѣгомъ дорога съ сугробами, изъ которыхъ вытаскиваютъ проѣзжихъ; нежеланіе отдать дитя въ чужую семью ни за какія деньги; рожденіе вымоленного ребенка; зарокъ взять въ кумовья; раздумье о томъ, что хоженнаго дать нечего, что голова давно смѣчена и не быть живому при тогдашнихъ судейскихъ порядкахъ, и т. д., и т. д.—все это внесено въ повѣсть русскими книжниками и сказочниками. Самое появленіе попа въ числѣ истцовъ и приговоръ объ отнятіи у него попады находится въ связи съ тѣмъ, что потеря жены особенно чувствительна для русскаго попа, не имѣющаго права вступать во второй бракъ. Русскій обликъ повѣсти скрѣпляется чисто-русскимъ именемъ судьи—Шемяки. Нѣтъ сомнѣнія, что имя это внесено въ повѣсть уже сложившуюся, и невозможно допустить, чтобы она написана была по поводу дѣйствій Шемяки. Въ народной словесности вообще замѣтно стремленіе замѣнять безыменные лица какими-либо именами, какъ это встрѣчается во многихъ апокрифахъ и т. п. Впечатлѣніе, произведенное на москвичей Шемякою и его сподвижниками, содѣйствовало тому, что неправедный судья названъ именемъ Шемяки. По свидѣтельству хронографа, отъ времени Шемяки «въ Велицѣй Руси на всякого судью и восхитника во укоризнахъ прозвася *Шемякинъ судъ*». Приводя это мѣсто, Карамзинъ говоритъ: «не имѣя ни совѣсти, ни правилъ чести, ни благоразумной системы государственной, Шемяка въ краткое время своего владычества усилилъ привязанность москвитянъ къ Василію, и въ самыхъ гражданскихъ дѣлахъ попирая ногами справедливость, древніе уставы, здравый смыслъ, оставилъ навѣки память своихъ беззаконій въ народной пословицѣ *о судѣ Шемя-*

киномъ, донинѣ употребительной» ¹⁾). Происхожденіе этой половицы профессор Соловьевъ объясняетъ слѣдующимъ образомъ. Положеніе Шемяки—говоритъ онъ—«въ Москвѣ на столѣ великокняжескомъ было незавидное: отовсюду окруженный людьми подозрительной вѣрности, доброжелателями Василя, онъ не могъ идти по слѣдамъ своихъ предшественниковъ, промышлять къ своей отчинѣ, потому что только уступками могъ пріобрѣсти расположение другихъ князей... Московскіе служилые князья и бояре, купившіе волости въ Суздальскомъ княжествѣ во время невзгоды прежнихъ князей его, должны были отступить отъ своихъ пріобрѣтеній... Обязанный уступать требованіямъ князей союзниковъ въ ущербъ силѣ Московскаго княжества, Шемяка, разумѣется, долженъ былъ уступать требованіямъ своей дружины и своихъ московскихъ приверженцевъ. Граждане къ нему нерасположенные или по крайней мѣрѣ равнодушные не могли найти противъ нихъ защиты на *судѣ Шемякинѣ*, и этотъ судъ половицею перешелъ въ потомство съ значеніемъ суда несправедливаго» ²⁾).

Нѣкоторыя черты повѣсти, кажушіяся въ наше время чисто-сатирическими, представлялись въ нѣсколько иномъ свѣтѣ стариннымъ читателямъ и въ особенности слушателямъ, отдѣленнымъ отъ насъ нѣсколькими вѣками. По крайней мѣрѣ въ тогдашнихъ понятіяхъ о судѣ и въ самыхъ судебныхъ обычаяхъ было много такого, что отзывалось глубокою древностью и сближало дѣйствительную жизнь съ областью легендъ и преданій. Законъ возмездія въ буквальномъ смыслѣ слова, немного отличающійся отъ рѣшеній Шемяки о чужой женѣ и убійцѣ старика, было во всей силѣ своей въ русскомъ обществѣ семнадцатаго столѣтія. По свидѣтельству Кошихина, подтверждаемому законо-

1) Исторія государства російскаго. 1842. Т. V, стр. 188, г. 1146, прим. 338.

2) Соловьева: Исторія Россіи съ древнѣйшихъ временъ. 1854. Т. IV, стр. 75—76.—К. Н. Бестужева-Рюмина: Русская исторія. 1872. Т. I, 414: «въ Москвѣ не любили Шемяку, и преданіе о неправильномъ судѣ Шемякѣ сохранилось до сихъ поръ; С. М. Соловьевъ очень вѣроятно объясняетъ это преданіе тѣмъ, что галицкіе бояре давили москвичей».

дательными памятниками, несостоятельный должникъ отдаваемъ былъ въ слуги заимодавцу, и если «господинъ тому человѣку учинитъ наругательство, съ сердца переломитъ руку или ногу, или глазъ выколетъ, или губы или носъ или уши или иное что обрѣжетъ: и ему противъ того же будетъ указъ учиненъ самому—рука за руку, нога за ногу, глазъ за глазъ, и иное противъ того же. А будетъ тотъ его увѣчной человѣкъ отъ его наругательства умереть, и того господина самого казнить смертію», и т. д. ¹⁾. За убійство казнили смертію; за поджогъ—сожигали виновнаго; кто лилъ фальшивую монету, тому заливали горло, и т. п. По Уложенію: «а кого кто убьетъ съ умышленія, такова убійцу казнить смертію; которые денежные мастера учнутъ дѣлати мѣдныя или оловячныя или укладныя деньги, или въ денежное дѣло въ серебро учнутъ прибавливати мѣдъ или олово или свинець, за такое дѣло—залити горло; а будетъ кто нѣкія ради вражды или разграбленія зажжетъ у кого дворъ, и такова зажигальщика сжечь». (Уложеніе: XXI, 75; V, 1; X, 228).—Самъ историческій Шемяка, имя коего сдѣлалось прозвищемъ «всякаго судьи—восхитника», прибѣгнулъ къ равносильному возмездію: за ослѣпленіе отомстилъ тѣмъ, что ослѣпилъ виновнаго.—Въ судопроизводствѣ наблюдались нѣкоторые приемы, напоминающіе гаданья и другія диковинныя вещи, описаніе которыхъ можно встрѣтить въ старинныхъ повѣстяхъ и сказкахъ. Къ числу стародавнихъ юридическихъ обычаевъ принадлежитъ судъ жребіемъ: и по Судебнику и по Уложенію въ искахъ гражданскихъ, преимущественно долговыхъ, возникавшихъ между русскими и чужеземцами, дѣло рѣшалось по жребію: «чей ся жеребей выйметъ, тотъ, поцаловавъ, свое возьметъ или отпалуется». Англичанинъ, бывшій въ Россіи въ половинѣ шестнадцатаго вѣка, такъ описываетъ свой процессъ съ русскимъ купцомъ: «Я былъ долженъ русскому купцу шестьсотъ рублей, а онъ требовалъ съ меня вдвое. Надле-

1) *Кошкина*: О Россіи въ царствованіе Алексѣя Михайловича; гл. VII, ст. 40, стр. 95 (изд. 1840 г.).—Уложеніе царя Алексѣя Михайловича: XXII, 10.

жало прибѣгнуть къ жеребью. Въ судной палатѣ толпилось множество людей. Судьи взяли два шарика восковые—одинъ съ мимъ, другой съ его именемъ, кликнули незнакомаго человѣка изъ толпы зрителей, бросили ему шарикъ въ шапку, и велѣли другому зрителю вынуть голою *правою* рукою одинъ изъ нихъ: вынулся мой. Я заплатилъ шестьсотъ рублей... народъ славилъ правосудіе небесное¹⁾).

Хотя взглядъ на ту или другую черту могъ постепенно измѣняться, тѣмъ не менѣе занимающій насъ памятникъ въ его цѣломъ составѣ причисляемъ былъ къ сатирическимъ уже въ началѣ восемнадцатаго и даже въ концѣ семнадцатаго вѣка. Такъ можно заключить изъ того, что составители сборниковъ считали его заимствованнымъ изъ польскихъ жартъ и помѣщали рядомъ съ юмористическими произведеніями. Въ сборникѣ, хранящемся въ Публичной Библиотекѣ, непосредственно передъ Судомъ Шемяки помѣщена Притча о старикѣ, ухаживающемъ за молодою женщиною, которая говоритъ ему: а тебѣ у меня старому смерду—спать на полу на голыхъ доскахъ, а въ головы тебѣ жерновъ дресвяной камень, да пожалуй тебя—велю дать соломенную рогожу, да пей болотную воду, да ѣшь сухой хлѣбъ; а сопернику старика—крупчатые калачики, сдобные пироги, сахаръ на блюдѣ, да вино въ кубцѣ—золотомъ вѣнцѣ, лебединая перина да чижевое зголовье, да соболиное одѣяло, и т. п. За Шемякинымъ Судомъ помѣщенъ разговоръ двухъ товарищей—пьющаго съ непьющимъ и затѣмъ—о чаркахъ, сколько кому пить: текстъ обоихъ статей находится и на лубочныхъ картинахъ²⁾).

Много времени прошло до той поры, пока разбираемая нами повѣсть изъ серьезной и назидательной легенды о праведномъ судѣ превратилась въ сатиру на взяточниковъ. Постепенное наслоеніе, видоизмѣнявшее древнюю основу, совершалось подѣ

1) Карамзина: Исторія государства російскаго. Т. IX, примѣч. 788.

2) Снегирева: Русскіе въ своихъ пословицахъ. 1882. Книжка III, стр. 210—218.

вліяніемъ различныхъ источниковъ, какъ устныхъ, такъ и письменныхъ, какъ русскихъ, такъ и иностранныхъ. Въ ряду послѣднихъ видное мѣсто должно быть удѣлено семитическимъ сагамъ и сказаніямъ, которыя разносились евреями повсюду и безспорно извѣстны были и на Руси. Эти сказанія тѣмъ скорѣе могли пріивиться въ русскомъ обществѣ, что они находятся въ тѣсной связи съ любимыми нашей стариной апокрифическими произведеніями.

Не вдаваясь въ область догадокъ и произвольныхъ выводовъ и основываясь единственно на фактахъ, приведу въ заключение одинъ изъ нихъ, которому нельзя отказать въ значеніи при всестороннемъ изслѣдованіи памятниковъ нашей древней литературы. Весьма популярна была у насъ легенда о хромцѣ и слѣпцѣ, приставленныхъ сберегать роскошный садъ; она приводится у писателя двѣнадцатаго столѣтія, она встрѣчается во многихъ древнихъ прологахъ, она перешла даже въ народныя загадки: «слѣпецъ увидѣлъ зайца, хромой догналъ и положилъ нагому за пазуху: слѣпецъ — душа человѣка, хромой — тѣло, заяцъ въ полѣ — ѣда и питье, нагому за пазуху положилъ — въ ротъ вложилъ» и т. п. ¹⁾. — Смыслъ русской легенды и ея иносказаніе заключается въ томъ, что душа и тѣло (слѣпецъ и хромецъ) неразрывно соединены въ человѣкѣ, вмѣстѣ участвуютъ во всѣхъ человѣческихъ дѣйствіяхъ, а потому должны нести обоюдную отвѣтственность, и въ день суда подвергнутся за грѣхи совокупному наказанію. Та же мысль и въ тѣхъ же образахъ выражена въ слѣдующей легендѣ Вавилонскаго Талмуда, поразительно сходной съ русскою въ той части, гдѣ рѣчь идетъ о слѣпцѣ и хромцѣ: ²⁾.

— Однажды Антонинъ Пій (часто бесѣдовавшій съ рабби Іегудой Святымъ) сказалъ ему между прочимъ, что, по его мнѣнію, плоть и душа могутъ освободиться отъ загробнаго приговора.

1) О сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго (см. выше).

2) Вавилонскій Талмудъ, гл. II, стр. 81.

— А какъ такъ? спросилъ рабби.

— А такъ, возразилъ Антонинъ, что плоть можетъ оправдываться, говоря: «душа виновата, потому что съ тѣхъ поръ, какъ она отлучилась отъ меня, я лежу въ могилѣ безмятежно, словно мертвый камень». Душа же можетъ точно также утверждать, что плоть согрѣшила, ибо «съ тѣхъ поръ, какъ она оставлена мною, я порхаю въ эфирѣ свободно какъ птичка».

— Рабби отвѣтилъ: я приведу тебѣ примѣръ, уясняющій это дѣло. Жилъ-былъ царь, у котораго находился великолѣпный садъ съ прекраснымъ виноградникомъ. Въ немъ онъ посадилъ двухъ стражей: хромаго и слѣпаго. Разъ хромой говоритъ слѣпому: «я вижу въ саду прекрасный виноградъ, — возьми-ка меня на плечи, и вмѣстѣ отправимся за лакомствомъ». Слепой послушался, хромой сѣлъ на слѣпаго, и доставши виноградъ, съѣли его. Спустя нѣсколько времени явился къ нимъ хозяинъ сада. На вопросъ хозяина, куда дѣлся прекрасный виноградъ, бывший въ саду, хромой отпирался, говоря: «вѣдь я безъ ногъ, какъ же я могъ за нимъ пойти?» Слепой же, подобно ему, отрекался, сказавъ: «вѣдь я безъ глазъ, какъ же я могъ увидѣть его?»... Но что сдѣлалъ хозяинъ? Онъ посадилъ хромаго на слѣпаго, и наказалъ ихъ обоихъ вмѣстѣ.

— Подобно хозяину сада поступаетъ и Господь Богъ: онъ беретъ душу, помѣщаетъ ее вторично въ плоть и наказываетъ ихъ обоихъ вмѣстѣ.

Два семитическія сказанія ¹⁾, встрѣчающіяся въ памятникахъ русской литературы ²⁾.

I.

Въ *Вѣстникъ русскихъ евреевъ* 1871 года № 41, въ отдѣлѣ иностранной лѣтописи, помѣщена не лишняя своего рода интереса статья подъ названіемъ: «Перестановка лицъ въ трагедіи: Венеціанскій купецъ».

«Въ послѣднее время—говорится въ этой статьѣ—публика манчестерскаго театра восхищалась Шекспировскимъ Шейлокомъ. Постановка этой пьесы не обошлась безъ критическаго разбора, при чемъ еврейскіе органы печати преимущественно занимались не разборомъ исполненія драмы, а обсужденіемъ самаго факта, служившаго основой для пьесы, и правдивости его съ исторической точки зрѣнія. Нерасположеніе къ евреямъ со стороны другихъ національностей, переходящее изъ поколѣнія въ поколѣніе, еще болѣе усиливается отъ дѣйствія такихъ драматическихъ произведеній какъ Венеціанскій купецъ. Шекспиръ родился въ 1564 г., а умеръ въ 1616 году; евреи же изгнаны окончательно изъ Англіи въ 1290 году. Такимъ образомъ весьма вѣроятно, что Шекспиру никогда не приходилось видѣть въ глаза живаго еврея; слѣдовательно, онъ не могъ составить себѣ о евреѣ

1) Сборникъ 2-го Отд. Имп. Акад. Наукъ, т. X (1873 г.), стр. LVI.

2) Замѣтка эта вызвана письмомъ ко мнѣ г. Гурлянда отъ 4 апрѣля 1873 г. Оно свидѣтельствуетъ о любознательности автора, слѣдящаго за ходомъ ученой литературы. Считаю пріятнымъ долгомъ выразить свою признательность г. Гурлянду за сообщаемыя имъ свѣдѣнія. Онъ говоритъ между прочимъ о приведенной нами статьѣ *Вѣстника русскихъ евреевъ* и о только что вышедшей статьѣ *Перлеса*.

никакого личнаго взгляда и изображаемый имъ еврей Шейлокъ не есть снимокъ съ натуры. Подлинное событіе, служившее Шекспиру основою для его произведенія, дѣйствительно имѣло мѣсто но совершенно въ другомъ видѣ.

«Историкъ Грегорио Лети, въ XI т. своей исторіи папы Сикста V, передалъ слѣдующій фактъ, который долженъ служить примѣромъ строгой справедливости этого папы. Въ 1587 году (значить, приблизительно, за десять лѣтъ до появленія пьесы Шекспира) одинъ почтенный и богатый римскій купецъ, по имени Павелъ Секки, строгій католикъ, получилъ извѣстіе, что знаменитый англійскій адмиралъ Франсисъ Дрейкъ овладѣлъ Ст. Домингомъ и набралъ тамъ много добычи. Онъ передалъ это извѣстіе еврейскому негодіанту Самсону Ценедѣ, которому оно почему-то показалось невѣроятнымъ, или же онъ по личнымъ соображеніямъ счелъ нужнымъ показать видъ, что не вѣритъ въ возможность такого происшествія. Во всякомъ случаѣ, онъ упорно опровергалъ возможность чего-нибудь подобнаго, и когда Секки продолжалъ доказывать противное, то Ценедѣ какъ-то выразился: «я готовъ отдать фунтъ мяса изъ моего тѣла въ подтвержденіе того, что это сообщеніе ложно».—А я даю противъ этого двѣ тысячи скуди—возразилъ христіанинъ и настаивалъ на заключеніи формальнаго договора, подписаннаго двумя свидѣтелями, христіаниномъ и евреемъ, въ силу котораго было условлено, что въ случаѣ если сообщенная Секкиемъ новость окажется ложною, то онъ обязанъ заплатить еврею 2,000 скуди; въ противномъ же случаѣ ему предоставляется право *собственноручно, при помощи хорошо наостреннаго ножа, вырвать еврею Самсону Ценедѣ одинъ фунтъ мяса изъ той части тѣла, которая будетъ имъ, Секкиемъ, выбрана.* Вскорѣ извѣстіе о побѣдѣ Дрейка подтвердилось, и Секки настаивалъ на исполненіи договора. Напрасно еврей предлагалъ своему противнику сумму въ двѣ тысячи скуди, равномѣрную той, которую предстояло потерять Секкию въ случаѣ, если бы онъ проигралъ пари. Ничего не помогало: неумолимый христіанинъ ни за что не хотѣлъ измѣнить условія, и ука-

залъ даже на ту часть тѣла, которая должна была подвергнуться операции. Въ отчаяніи еврей обратился къ мѣстному начальнику, надѣясь уговорить чрезъ его посредство своего безпощаднаго противника. Начальникъ счелъ нужнымъ донести обо всемъ самому папѣ (который, по всей вѣроятности, выставленъ Шекспиромъ на сценѣ въ образѣ благодѣтельной Порціи) и послѣдній присудилъ обоимъ къ ссылкѣ на галеры. Впрочемъ имъ предоставлено было откупиться отъ этого наказанія пожертвованіемъ 2,000 скудесъ каждой стороны въ пользу Сикстинской больницы¹⁾.

Предположеніе о томъ, не послужило ли событіе, описанное Лети, источникомъ для драмы Шекспира, высказано еще въ прошломъ столѣтіи англійскимъ переводчикомъ жизни Сикста V (Ellis Farnsworth, 1754). Но всѣ послѣдующія открытія и разысканія опровергаютъ подобное предположеніе. На англійской сценѣ еще до Шекспира является еврей (The Jew)—первообразъ Шейлока. Несомнѣнно, ранѣе 1579 года въ Англій давалась пьеса подъ заглавіемъ: The Jew shown of the Bull, representing the greediness of wordly choosers, and the bloody mind of usurers. Въ пѣснѣ о судѣ Карла Великаго, *напечатанной въ исходѣ пятнадцатаго столѣтія*, именно въ 1493 году, выводится также еврей²⁾. Анекдотъ, рассказанный Лети, идетъ подъ стать къ его отзыву о Сикстѣ, который будто бы говорилъ, что христіанамъ надо пускать кровь изъ горла, а жидамъ—изъ кошелька: и дѣйствительно, въ его царствованіе казненъ только одинъ еврей, но усиленными налогами много вытянуто изъ еврейскихъ кошельковъ³⁾.

Ссылаться на книгу Лети какъ на источникъ вполне достоверный рѣшительно невозможно. Несостоятельность ея давно

1) Вѣстникъ русскихъ евреевъ. Газета еженедѣльная. 1871, № 41. стр. 1289—1291.

2) Museum für altddeutsche literatur und kunst. Zweiten Bandes erstes heft. 1811. а. 279—283.

3) Vita di Sisto V, pontefice romano, nuovamente scritta da Gregorio Leti. 1698, р. III, 473.

уже показана ¹⁾. Современная историческая критика видит въ книгѣ Лети собраніе вымысловъ и противорѣчій, и успѣхъ ея объясняетъ только ея популярною формою да запрещеніемъ, которому эта книга подверглась къ католическихъ странахъ ²⁾.

II.

Притча о хромѣ и слѣпцѣ, встрѣчающаяся въ русскихъ памятникѣхъ, находится и въ Тысячѣ и одной ночи въ слѣдующемъ видѣ:

— Визирь спросилъ у принца: душа и тѣло одинаково ли подлежатъ награждѣ и наказанію?—Ихъ ждетъ одинаковая участь, ибо и здѣсь они дѣйствуютъ вмѣстѣ, какъ нѣкогда хромой и слѣпой.—Что это за исторія?—Хромой и слѣпой жили въ дружбѣ и вмѣстѣ просили милостыню; разъ какъ-то выразили они желаніе; чтобы какой-нибудь богатый человѣкъ приставилъ ихъ къ своему саду. Услышавши это, какой-то добрякъ сжалился надъ ними, взялъ ихъ въ свой садъ, нарвалъ имъ плодовъ, и оставляя ихъ въ саду, просилъ только ничего въ немъ не портить. Но плоды до того пришлись имъ по вкусу, что они едва отвѣдали ихъ, имъ захотѣлось еще болѣе; хромой и слѣпой сообщили другъ другу свое желаніе и вмѣстѣ сожалѣніе, что одинъ не видитъ плодовъ, а другой не можетъ подойти къ нимъ. Пришедшій на ту пору сторожъ спрашиваетъ ихъ о причинѣ ихъ унынія, и узнавши въ чемъ дѣло, вскрикиваетъ: «горе вамъ! развѣ не слышали вы, какъ хозяинъ предостерегалъ васъ ничего не портить въ саду? обуз-

1) Quellen des Shakspeare in novellen, märchen und sagen, herausgegeben von Theodor Echtermeyer, Ludwig Henschel und Karl Simrock. 1831. T. III, стр. 186—189: Wenn dem Leti überhaupt zu trauen ist, was schon Douce I, p. 276, billig bezweifelt hat, so gingen jene kaufleute, von welchen er erzählt, wohl von der sage aus und kehrten die wette absichtlich um...

2) Cp. Sixte-Quint. par m. le baron de Hübner. Paris. 1870, T. I, p. 2—8. L'ouvrage de Gregorio Lete, rempli de contes niais, de contradictions et de mensonges évidents, fut publié la première fois à Lausanne en 1669... Le public lettré eut le tort de prendre pour un livre d'histoire ce qui n'est qu'un livre de fiction où le vrai se confond avec le faux, mais où le faux prédomine, et Sixte-Quint passa à la postérité dans un ignoble déguisement...

дайте свои желанія; иначе, онъ выгонитъ васъ изъ сада». Но они возразили: «мы хотимъ плодовъ во что бы то ни стало, а хозяинъ ничего не замѣтитъ; не выдай только насъ, и укажи способъ удовлетворить наше желаніе». Сторожъ, видя, что не хотятъ слѣдовать его совѣту, сказалъ слѣпому: «возьми хромаго къ себѣ на плечи, онъ будетъ руководить тебя своими глазами, а ты своими ногами донесешь его до дерева; я уйду и вы можете наслаждаться». Слепой сейчасъ же взялъ хромаго на плечи, принесъ его къ дереву, и они принялись срывать плоды, наломали вѣтвей и перепортили весь садъ. Но какъ только хозяинъ воротился домой и увидѣлъ садъ въ такомъ безпорядкѣ, онъ съ гнѣвомъ обратился къ нимъ: «что вы надѣлали? это ли награда за то, что я пустилъ васъ въ садъ свой и надѣлилъ плодами? можно ли было такъ злоупотреблять моимъ довѣріемъ?»—Они отвѣчали: «господинъ, ты вѣдь знаешь, что мы ничего не могли испортить, потому что одинъ изъ насъ слѣпъ, а другой хромъ». Но онъ возразилъ: «или вы еще думаете заператься, и полагаете, что я не знаю, какъ вы это сдѣлали? если бы вы сознались въ своей винѣ, я отпустилъ бы васъ восвояси; но такъ какъ вы запираетесь, то и заслуживаете наказанія». Онъ выгналъ ихъ изъ сада и заключилъ въ темницу, гдѣ они и погибли.—«Значеніе этой притчи, продолжалъ принцъ, слѣдующее. Слепой представляетъ тѣло, хромой—душу; садъ есть образъ этого міра; владѣлецъ сада есть Богъ и Творецъ; дерево означаетъ животныя стремленія, а сторожъ—разумъ, предостерегающій отъ дурнаго и направляющій къ хорошему. По сему душа и тѣло подлежатъ совокупной наградѣ и совокупному наказанію»¹⁾).

Съ этимъ разказомъ представляетъ большое сходство бесѣда императора Антонина съ раввиномъ, находящаяся въ Вавилонскомъ Талмудѣ. Связь между ними указана Перлесомъ въ

1) Monatschrift für geschichte und wissenschaft des judenthums, herangegeben von *Frankel*, fortgesetzt unter mitwirkung des judisch-theologischen vereins von *Grätz*. Februar. 1873. Rabbinische Agada's in 1001 nacht. Ein beitrag zur geschichte der wanderung orientalischer märchen. Von *Perles*. s. 75—77.

статьё его, относящейся къ исторіи странствованія восточныхъ сказокъ. Перлесь замѣчаетъ, что легенда о хромцѣ и слѣпцѣ весьма распространена, и въ доказательство указываетъ на слѣдующее сказаніе въ *Gesta Romanorum*.

— Жилъ-былъ царь, который задумалъ устроить пиръ на весь міръ, и разослалъ по всему царству бирючей сзывать на пиръ всѣхъ и каждого, какого бы званія и состоянія онъ ни былъ; на пиру этомъ раздавались не только роскошныя угощенія, но и драгоценныя сокровища. Въ то время какъ бирючи объѣзжали земли и замки, возвѣщая царскую волю, въ какомъ-то городѣ жили хромецъ и слѣпецъ; слѣпой былъ силенъ и крѣпокъ, а хромой слабъ и хилъ, но имѣлъ весьма хорошее зрѣніе. Слепой говоритъ хромому: другъ ты мой, бѣда намъ обоимъ! по всей странѣ объявлено, что царь въ такое-то время даетъ великолѣпный пиръ, на которомъ будутъ раздаваться не только яства, какихъ кто пожелаетъ, но и большія богатства; но ты хромъ, а я слѣпъ; значить, ни ты, ни я на пиръ не попадемъ. Хромой возразилъ на это: если ты хочешь послушаться моего совѣта, то и мы, какъ всѣ другіе, будемъ на пиру и получимъ сокровища. Слепой объявилъ, что готовъ послѣдовать всякому полезному совѣту. Тогда хромой сказалъ: ты силенъ и крѣпокъ тѣломъ, а я хилъ и хромъ; возьми меня на спину и понеси, а я буду указывать тебѣ дорогу, потому что хорошо вижу, и мы оба попадемъ на пиръ и получимъ часть свою подобно всѣмъ другимъ. На это слѣпой отвѣтилъ: аминь говорю тебѣ, совѣтъ твой хорошъ; садись сейчасъ же мнѣ на спину. И такимъ образомъ вышло, что хромой указывалъ слѣпому дорогу, а слѣпой несъ хромаго, и оба пришли на пиръ и получили обѣщанныя сокровища ¹⁾).

1) Das älteste märchen- und legendenbuch des christlichen mittelalters, oder die *Gesta Romanorum*, von *Grässe*. 1850. theil I, LXXI: Von der vergeltung der ewigen heimath. s. 182—183.

І. Указатель важнѣйшихъ собственныхъ именъ.

Цифры означаютъ страницы.

- Авгарь 104.
Августъ, имп. 103.
Авгъ Геллій 654.
Авраамій Палицынъ 228, 355.
Аврамовъ М., соврем. Петра I 619.
Адамъ 260.
Аделунгъ, учен. 383.
Акиръ 537.
Аксаковъ К. 425.
Александръ кавалеръ росс. 537 сл.
Александръ Макед. 110, 178, 250, 251, 254, 358, 579.
Александръ Невскій 557.
Александръ Поповичъ, богат. 174.
Алексѣй митроп. 404.
Алексѣй Петровичъ, царев. 574, 581, 609, 615.
Алмазь Ивановъ, дьякъ 410.
Амртоль Георгій, хроногр. 35, 58, 59, 62, 68 сл., 91 сл., 129, 169—171, 182—185, 233, 247, 250.
Амвросій (Зертисъ-Каменскій) 597.
Анастасія Роман., царица 552.
Андрей Боголюбскій 133, 342—346, 448.
Андрей Васильевичъ, братъ Иоан. III 513.
Анна Иоанновна, имп. 585, 617, 630—632.
Анна Леопольд. 631.
Аннибалъ 265.
Антонинъ Пій, имп. 670, 671, 676.
Антоній Меллсса, авт. 446, 498 сл., 507.
Аполлоній Тианскій 104, 171, 172.
Апраксинъ, адмир. 612, 618.
Аристотель филос. 99, 354, 497, 508, 551.
Аристотель Фиоравенти 512.
Арсеній св. 108.
Арцыбашевъ, историкъ 7, 244.
Ахмать, ханъ тат. 515—517.
Афанасій Никитинъ 387, 488.
Афанасьевъ А. Н., учен. 643.
Вайеръ, акад. 242, 617.
Байковъ Ѳ., путешеств. 386.
Бальбинъ, иез. 472.
Башиловъ, истор. 25.
Беда Достопочтенный 38, 58.
Бенфей, учен. 640, 641, 651, 654, 665.
Бова Королевичъ 505.
Богумилъ, попь 355.
Боккачю 559.
Борисъ св. кн. 84, 181, 241.
Борисъ Васильевичъ, братъ Иоан. III 513.
Бужинскій Гавріилъ 553, 578.
Бурлей Вальтеръ 509.
Буслаевъ Василій, богат. 262.
Буслаевъ Ѳ. И., учен. 348, 642.
Бутковъ П., учен. 24, 91.
Бѣда Василій, подъяч. 526.
Бѣляевъ И. Д., учен. 91, 165, 242.

- Вальтеръ-Скоттъ 491.
 Варнава Неподобный 500.
 Василий, авторъ повѣсти въ Нестор.
 лѣтоп. 90.
 Василий, архим. Печерск. 344.
 Василий Велик. 448, 466, 489, 503.
 Василий Иоани., вел. кн. 512.
 Василий Васи. Темный, в. кн. 525.
 Василько Роман., кн. волынск. 402.
 Василько Ростислав., кн. 90.
 Вассіанъ Рыло, архіеп. рост. 131,
 494 сл.
 Верхуслава, дочь Всеволода III 423.
 Вильгельмъ Завоеват. 190, 385.
 Владимиръ Васильковичъ кн. 401.
 Владимиръ, кн. галицк. 490.
 Владимиръ Мономахъ 115, 134, 195,
 361, 374, 393, 397, 488, 490, 518, 519.
 Владимиръ Святой 81, 105, 106, 126,
 127, 130, 131, 133, 184, 178, 179, 181,
 187, 226, 355, 362—363, 368—373, 424,
 490, 519.
 Востоковъ А. X., учен. 89, 477, 478,
 580.
 Всеволодъ Ярослав., в. кн. 397.
 Гавриилъ Бужинскій 553, 578.
 Гавриилъ (Кременецкій), архіеп. петерб.
 597.
 фон-дер-Гагенъ, нѣм. учен. 640.
 Галятовскій Іоанник. 655.
 Гаральдъ, зять Яросл. Мудр. 266.
 Гегезіанакъ 497.
 Гегель, филос. 602.
 Гедеонъ (Кривовскій), еп. псковск. 597.
 Гейдеке, нѣм. учен. 639 сл.
 Геннадій, архим. Чудова мон. 513.
 Георгій Амартолъ, см. Амартолъ.
 Георгій Дашковъ, архіеп. рост. 619.
 Георгій Кедринъ, см. Кедринъ.
 Георгій Никомидійскій 299.
 Георгій Писидіецъ 404.
 Георгій Синкеллъ 35, 112, 113.
 Герасимъ Вологодскій 390.
 Герберштейнъ 392.
 Геренъ, нѣм. учен. 497.
 Геронтій, митроп. 512—514, 518, 536.
 Гесснеръ Конрадъ 357.
 Глинка Михаилъ, виз. хроногр. 112—114.
 Глѣбъ св. 84, 181, 241.
 Голицынъ кн. Бор. Ал. 411.
 Голицынъ кн. Дм. Мих. 620.
 Головкинъ Гавр. Ив. 612, 613.
 Горскій А. В., учен. 78, 344, 499.
 Грибоѣдовъ, дьякъ, писат. 355.
 Григорій Акраганскій 449.
 Григорій Богословъ 337, 340, 448, 466,
 503, 506.
 Григорій Турскій 58, 105, 139 сл., 151,
 163, 164, 171, 176, 177, 181, 221, 235.
 Григорій Цамблакъ 337.
 Григоровичъ В. И., учен. 426, 428.
 Григорьевъ В. В., учен. 379.
 Гриммъ Яковъ 640.
 Гурляндъ Іона 661, 672.
 Гюрата Роговичъ 173, 366.
 Даниилъ Галицкій 381, 402.
 Даниилъ Заточникъ 451, 459, 461—464,
 469, 481, 482, 500, 504.
 Дашковъ Георгій, архіеп. рост. 619.
 Демосеенъ 627, 508.
 Димитрій Донской 380, 519.
 Димитрій Ростовскій 432, 579.
 Димокритъ философъ 494 сл., 505, 506.
 Дитрихъ, нѣм. учен. 640.
 Діонисій Малый 38.
 Дмитревскій Ив., актеръ 598.
 Добровскій, I., учен. 472.
 Доценъ, нѣм. учен. 651, 652.
 Евгений, митр. кіевск. 88, 343, 476, 515,
 521, 598, 616.
 Евлогій Александрійск. 280, 300.
 Еврипидъ 508.
 Евсевій, истор. церк. 53, 98, 406.
 Евфросинія Полоцкая 366, 423.
 Езопъ 472.
 Екатерина I, имп. 562, 617, 630.
 Екатерина II, имп. 487.
 Елизавета Петровна, имп. 617.
 Елисей, вохвъ, при Иоан. Грозн. 332.
 Епифаній Кипрскій 280, 300.
 Епифаній Славинецкій 409.
 Ермолаевъ, учен. 113.
 Ефремъ Сиринъ 493.

- Эизаній Лавр. 857.
 Замрокъ, нѣм. уч. 651.
 Зонара, виз. хроногр. 30, 35.
 Ивановъ Алмазь, дьякъ 410.
 Ивановъ Н., проф. 242.
 Игорь, в. кн. 123, 126, 181, 184, 268, 362.
 Иларіонъ, митроп. 55, 166, 301, 360, 418.
 Иннокентій, папа римск. 387.
 Иннокентій, еп. пензенск. 113.
 Истома Мамыѣ, толмачъ 366, 407.
 Исухій пресвитеръ 500.
 Іаковъ, братъ Господ. 104.
 Іаковъ, авторъ Первоэванг. 298.
 Іаковъ Мняхъ 82, 84, 488.
 Іегуда Святой 670.
 Іоанникій Галатовскій 655.
 Іоаннъ Богословъ 504.
 Іоаннъ Дамаскинъ, 496, 508.
 Іоаннъ Златоустъ 108, 280 сл., 337, 340, 406, 432, 444, 448—450, 465, 471, 479, 491, 503.
 Іоаннъ Зонара, греч. хроногр. 80, 85.
 Іоаннъ митроп. 422.
 Іоаннъ Стовейскій 497.
 Іоаннъ экзархъ болг. 387.
 Іоаннъ III, в. кн. 181, 367, 510, 512, 514, 518 сл.
 Іоаннъ IV Грозный 382, 383, 407, 552.
 Іосафъ, еп. рост. 512, 518.
 Іона, митр. моск. 530.
 Іосифъ Волоцкій 352, 447, 492, 499, 521.
 Казанскій П. С., учен. 241.
 Казембекъ, учен. 387.
 Калайдовичъ П., учен. 387, 348.
 Каллимахъ, греч. поэтъ 497.
 Кантемиръ Авт. 562, 595, 596, 599, 612, 615, 616, 620, 631.
 Карамзинъ Н. М. 6, 189, 207, 218, 220, 240, 242, 244, 363, 364, 369, 372, 375, 387, 394, 395, 400, 526, 530, 666.
 Карелкинъ, учен. 247.
 Карлъ Великій 650, 660, 665.
 Катковъ М. Н., учен. 426.
 Качевова М., учен. 287 сл., 598, 599, 616.
 Квинтиліанъ, лат. писат. 627.
 Кедринъ Георгій, греч. хроногр. 80, 35, 65, 98, 112—114.
 Кесарій св., братъ Вас. Велик. 98, 112.
 Кипріанъ, митр. моск. 387, 408.
 Кирикъ, русск. писат. XII в. 39.
 Кириллъ Александр. 280, 300, 470, 476.
 Кириллъ Бѣлозерск. 421.
 Кириллъ Гвидонскій, средневѣк. авт. 472.
 Кириллъ Іерусалимск. 470, 474, 476.
 Кириллъ мнхъ, 337, 340—342.
 Кириллъ I митроп. 399, 470, 476.
 Кириллъ II митр. 381, 390, 399, 470, 478.
 Кириллъ, первоуч. слав. 77 сл., 233, 427.
 Кириллъ, еп. рост. XIII в. 401, 470, 478.
 Кириллъ Словенскій 471, 472.
 Кириллъ Транквилионъ 337.
 Кириллъ Туровскій 273 сл., 398, 419, 423, 426, 430, 446, 447, 451, 452, 470, 471, 477, 531.
 Кириллъ, архіеп. турецкій 388.
 Кириллъ Философъ 341, 344, 466 сл., 475 сл., 489.
 Киріакъ Тимошей 395.
 Кій 174.
 Климентъ Александр. 53, 78, 497.
 Кобенцъ Г., посолъ 388.
 Козма Пражск. 36, 139 сл. 151, 153 сл., 162 сл., 175 сл., 183, 187 сл., 227 сл., 238.
 Константинъ Велик. 105—108.
 Константинъ, первоуч. слав. 77 сл., 233, 427.
 Коррозетъ Эгидій, франц. уч. 655.
 Коссовъ Сильвестръ 416.
 Котошихинъ 368, 486, 667.
 Кругъ Ф., проф. 118.
 Ксения, княг. тверск. 423.
 Ксенофонтъ, греч. писат. 508.
 Ксенофинъ, виз. хроногр. 80.
 Кубаревъ А., учен. 90, 241.
 Кукша св. 390.
 Курбскій кн. А. М. 406—408.

Лабитгъ, франц. учен. 608 сл.
 Ламбертъ Гершфельдскій, нѣм. лѣтопис.
 189 сл., 148 сл., 162, 163, 223 сл.,
 235 сл.
 Левекъ, франц. учен. 364.
 Леонидъ, царь спарт. 508.
 Лети Григ., итал. уч. 673.
 Лефортъ Фр. 590.
 Ломоносовъ М. В. 207 сл., 505, 594, 595,
 604, 608, 615, 827 сл.
 Лудольфъ Г., англ. учен. 411, 483.
 Лука еванг. 104.
 Лука Жидята 55, 848.
 Лупкинъ Спиридонъ, хлыстъ 620.
 Любуша 229, 230.

Магнусъ, шведск. король 381.
 Мазепа, гетм. 416.
 Макарій св. 107.
 Макарій Римскій, св. 470.
 Макарій, митр. моск. XVI в. 552.
 Макарій митр., учен. 89, 844, 845.
 Макарій, писецъ 448.
 Максимилианъ, герм. имп. 407.
 Максимовичъ М. А. 343.
 Максимъ Грекъ 867, 406, 407, 417, 427,
 445.
 Максимъ Исповѣдникъ 494, 498, 500 сл.
 506.
 Максимъ митр. 399.
 Мамеръ царь 251.
 Мамотякъ, татарск. ханъ 525.
 Мануилъ, еп. смол. 488.
 Мартинъ Галлъ 188—190, 365.
 Марса, вел. княг. 518.
 Медвѣдевъ Сильвестръ 342.
 Мелетій Смотряцкій 357.
 Менаандръ Мудрый 461, 500, 503, 508.
 Меншиковъ А. Д. 611—613, 631.
 Метафрастъ Симеонъ 280, 296, 297.
 Мееодій Исповѣдникъ, патр. 122.
 Мееодій Патарскій 114 сл., 173, 255.
 Мееодій, первоучит. слав. 77 сл., 283.
 Миклошичъ Ф., учен. 206, 245.
 Миллеръ Г. Ф., учен. 240, 242.
 Митрофанъ, архіеп. новгор. 449.
 Михаилъ Андреевичъ, кн. 518.
 Михаилъ Глика, виз. хроногр. 112.

Михаилъ Тверской, кн. 423.
 Моисей Угринъ, св. 381.
 Мольеръ 534.
 Монтень 412, 413.
 Моргофъ Даниилъ, авт. 413, 414.
 Мстиславъ, кн. новг. 449.
 Мусинъ-Пушкинъ гр. А. И. 375, 394.
 Мусинъ-Пушкинъ гр. И. А. 612.
 Муллахъ, учен. 496.

Несторъ лѣтописецъ 28 сл., 276, 356,
 361, 362, 366, 368—372, 392, 393, 397,
 427, 470, 483, 492. О языкѣ и слогахъ
 196 сл., 244—246.
 Несторъ, авторъ житія преп. Θεодосія
 Печ. 354, 349.
 Никитинъ Аванасій 387, 488.
 Никифоръ, митроп. кievск. 123, 417, 518,
 532.
 Никонъ патр. 623.
 Ниѳонъ, архіеп. новг. 89.
 Новиковъ Н. И. 378, 596.

Оболенскій кн. М. А., учен. 104.
 Оболенскій-Лыко, кн. Ив. 513.
 Озарій 410.
 Олегъ, в. кн. 123, 126, 130, 132, 160,
 171, 255, 261, 272, 362.
 Оленинъ А., писат.-художн. 638.
 Ольга, в. княг. 130, 165, 178, 255, 261,
 263, 266—268.
 Орвардъ Одъ 132, 270.
 Остерманъ, госуд. канцл. 612, 613, 631.

Павелъ ап. 422.
 Пассій, патр. констант. нач. XVII в.
 416.
 Пассій, іеромон. Серг. мон. 443.
 Пассій, игум. Серг. мон. 512, 536.
 Палацкій Ф., чешск. учен. 232.
 Палицынъ Авраамій 223, 355.
 Пафнутіи Боровскій, преп. 511, 515—517.
 Пахомій, еп. рост. 422.
 Пекарскій П. П., учен. 609 сл.
 Перевощиковъ В., учен. 289.
 Перлесъ, евр. учен. 672, 676.
 Петръ ап., преніе съ Симономъ волхв.
 103.

- Петръ I 411, 548 сл., 558, 562 сл., 592 сл.
 Петръ II 631.
 Петръ Могила 337.
 Пиеагоръ 508.
 Плато-Карпини 378, 402.
 Платонъ 99, 115, 354, 508.
 Платонъ, митр. моск. 597.
 Племянниковъ Вл., посолъ 407.
 Плутархъ 495, 497, 503, 508.
 Поганополюкъ 355.
 Погодинъ М. П. 240, 364, 369.
 Полевой 181, 244, 369, 399.
 Поликарпъ, авторъ Печ. Патер. 423.
 Принцъ Данилъ, посолъ 383, 408.
 Прокъ, патр. конст. 280, 295.
 Прокоповичъ Теофанъ—см. Теофанъ.
 Пушкинъ А. С. 424.
 Пыпинъ А. Н. 642.
- Рагдай, богат. 174.
 Рей изъ Нагловиць 656, 657.
 Роговичъ Тюрята 173, 366.
 Родышевскій, іером. 619.
 Розенкамфъ бар., учен. 242.
 Ростиславъ Мстиславичъ, смол. кн. 488.
- Самаринъ Юр. Ѳ. 348, 600 сл., 616, 619.
 Сатанаилъ, творецъ міра 257.
 Сахаровъ И. П. 386, 637.
 Святополкъ Окаянн. 355.
 Святославъ Иг., в. кн. 123, 126, 181, 196,
 261, 362, 363.
 Селиванъ, монахъ, ученикъ Максима
 Гр. 407.
 Серапионъ, еп. влад. 446, 447, 451, 531.
 Сильвестръ Коссовъ 416.
 Сильвестръ Медвѣдевъ 342.
 Сильвестръ, папа р. 106, 107.
 Симеонъ, царь болг. 446.
 Симеонъ Метафрастъ 280, 296, 297.
 Симеонъ Полоцкій 435, 553, 555.
 Симонъ волхвъ 103, 173.
 Симонъ, авт. Печ. Патер. 423.
 Синкеллъ Георгій, виз. хроногр. 35, 65,
 112, 113.
 Синкеллъ Михаилъ 70 сл.
 Сирахъ, евр. мудр. 451, 469, 479, 481,
 500, 503.
- Сисмонди, франц. учен. 364.
 Скилицій, виз. хроногр. 30.
 Скобѣевъ Фролъ 538.
 Смотрицкій Мелетій 357.
 Снегиревъ И. М., учен. 92, 114, 640,
 657, 663.
 Сократъ, греч. мудр. 508.
 Соловьевъ С. М., учен. 91, 244, 347,
 666, 667.
 Соломонъ 451, 461, 469, 479, 481, 500,
 503, 506—507, 660.
 Софія Палеологъ, жена Іо. III 406.
 Срезневскій И. И. 426.
 Станиславъ, св. польск. 356.
 Стефанъ Пермскій, св. 390—392.
 Стефанъ Яворскій—см. Яворскій.
 Стовей, греч. писат. 535.
 Строевъ П. М., учен. 98, 100, 110, 113,
 242, 387, 515.
 Сумароковъ А. П., писат. 356, 595—597,
 637.
 Сѣвчинъ Ив., переводч. 505.
- Татищевъ В. Н., учен. 29, 242, 363, 393,
 396, 399, 400, 404, 595, 612, 620.
 Тацитъ, римск. писат. 627.
 Таціанъ, христ. писат. 53.
 Тимковскій Р., учен. 7, 76.
 Тимофей Архиповичъ, юрод. 620.
 Титъ, еп. Вострскій 280, 295, 447.
 Титъ Ливій 265.
 Тихонравовъ Н. С., учен. 656.
 Топоровскій Мих., переводч. 368.
 Тредьяковскій В., писат. 356, 434, 505,
 578, 620.
- Улу-Махметъ, тат. ханъ 525.
- Фабри, богословъ 367, 368
 Факсардо, исп. писат. 615.
 Фердинандъ, имп. герм. 407.
 Филаретъ, архіеп. черн., учен. 344, 607.
 Филиппъ, царь макед. 508.
 Фон-Визинъ Д. 417, 487.
 Френъ, учен. ориентал. 387.
 Фридрихъ-Вильгельмъ IV, кор. пр. 497.
 Фролъ Скобѣевъ 538.
 Фуксъ А., учен. лингв. 385.

Хвольсонъ Д., учен. 661.
Христолюбецъ, писат. 421, 466.

Цицеровъ 448, 495.

Чистовичъ И., учен. 598 сл.

Шафарикъ, чешск. учен. 78.

Шевыревъ С. П., учен. 244, 347.

Шекспиръ 651, 654, 672.

Шемяка Дмитрій, кн. 525, 528, 666, 667.

Шемяка, судья, герой повѣсти 637 сл.

Шлегель Фр., нѣм. писат. 408.

Шлецеръ, учен. 25, 29 сл., 98, 112, 158,
174, 206, 214, 289, 240, 242, 267, 371,
394, 395, 398, 399, 492.

Щербатовъ кн. Дмитрій 367.

Щербатовъ кн. М., писат. 575, 612, 620.

Ювеналъ, лат. писат. 558.

Юрій Васильевичъ, кн., братъ Ю. III 518.

Эверсъ, учен. 242.

Яворскій Стефанъ 531, 553, 555, 561,
580 сл., 597, 600, 602, 619, 623.

Янъ, бояринъ кievск. 198, 195, 226.

Янъ Усмошвецъ 174.

Ярополкъ Изяславичъ, кн. 137.

Ярославъ Мудрый, в. кн. 187, 198, 179,
189, 191, 398, 399, 427.

Ясинскій Варлаамъ, митр. кievск. 416.

Ѳеодоритъ, просвѣтит. лопарей 390.

Ѳеодоръ Студитъ, прем. 387.

Ѳеодосій, митр. моск. 422.

Ѳеодосій Печерскій 30, 85, 181, 195, 241,
354, 363, 447, 449, 466, 466.

Ѳеодосій Яновскій 619.

Ѳеоданъ, виз. хрон. 32, 62, 118, 114.

Ѳеоданъ Прокоповичъ 554, 562, 569 сл.,
584, 598 сл.

Ѳеофилактъ Болгарскій, архіеп. 397.

II. Указатель важнѣйшихъ названій памятниковъ литературы и произведеній народной словесности.

Азбуковникъ 357.

Алфавитъ 357.

Антологія Антонія и Максима 498, 499,

—Ио. Дамаскина 498, Стовея 497, 535.

Анеологіонъ 1638 г. 508.

Аверопоскопія 505.

Апологи (басни) Кирилла Филос. 472—478.

Апокрифы 65, 249 сл., 462, 642, 663.

Беседа трехъ святит. 462.

Былины 262, 371, 424, 490, 533.

Бытіе Малое, апокр. 65.

Венеціанскій купецъ, Шекспира 654, 672.

Вечера духовная, Симеона Полоцк. 435.

Владимиръ, трагедо-комедія Теоф. Пр. 596, 615, 629.

Вопросо-отвѣты Аванасія Алекс. 65.

Воскресенскій сп. лѣт. 7, 8, 18 сл., 85.

Временникъ Софійск. 387, 516.

Gesta Romanorum 677.

Главы раввина Елеазара 66.

Грамматика Л. Зизанія 357,—Лудольфа 433,—Мел. Смотрицкаго 357.

Грамота кн. Ростислава Мстиславича 488.

Далимилова хроника 266.

Дзанглунъ, тибетск. сказки 642, 649.

Договоры русскихъ съ грек. 5, 123, 362.

Драгія смѣянія, Мольера 585.

Думы малорусск. 534.

О св. Духѣ книга Вас. Вел. 76.

Евангелистая пѣснь 461.

Евангеліе на «русск.» языкѣ 427,—
Іакова 298.

Жарты 538.

Житіе Бориса и Глѣба 24, 84, 241,—Владимира Св. 81 сл.—Ио. Златоуста 449,—кн. Іоасафа 20,—Кирилла Бѣлозерск. 421,—Кирилла и Меодія 77 сл., 233, Макарія Римск. 470,—Пафнутія Боровск. 511, 515—517, 521 сл.—Феоодосія Печерск. 241, 363, 449.

Зеркало Мудрости, Кирилла Филос. 472.

Великое Зерцало 538.

Златая Цѣпь 89, 352, 420, 429, 447.

Златоструй 446, 461, 465.

Златоустъ, сборн. 341, 429, 446, 471.

Изреченія 479 сл.—Димокрита 494.

Объ индиктѣ ученія 39.

- Ипатъевскій сп. лѣтоп. 6, 8, 18, 24, 27, 37, 90, 239, 396, 507.
- Исповѣданіе Кирилла Туровск. 344,— Кирилла первоучит. слав. 471,— Митамла Синкелла 71 сл.
- Исторія объ Александрѣ кавал. росс. 537 сл.
- Иоакимовская лѣтоп. 29.
- Календарь 2.
- Канонъ покаянн. Кир. Тур. 345, 346,— Симеона Логовета 296, 297.
- Кенигсбергскій сп. лѣтоп. 7, 8, 26, 239.
- Клехда польск. 268.
- Книга Праведнаго, евр. романъ 660, 661.
- Комедіи имп. Екат. II 487.
- Кругъ міротворный 39.
- Лаврентьевскій сп. лѣтоп. 6 сл., 18, 21, 25—27, 32, 35, 37, 54, 76, 239, 246, 396, 476.
- Легенды еврейск. 661 сл., 670.
- Ливоосъ 337.
- Лѣтописецъ Переяславскій 54, 247.
- Лѣтописи западно-европ. 31 сл., 129, 139 сл., 162, 234—236, 244, 405,— Вейнгартенскія 35, 37,— Фульдскія 37, 405. См. еще Хроника.
- Лѣтопись русск. древн. 1 сл., 376, 377, 393, 492. Ея значеніе 3, 4.— Списки 6 сл.— Замѣствованія 56.— Дополненія 55 сл.— Начатки 50.— Языкъ 238. См. еще Несторъ лѣтоп.
- Лѣтопись Иоакимовская 29.
- Лѣтопись Новгородская 381;— 1-я 9 сл., 18, 23, 25;— 2-я—16, 18, 23, 25.
- Лѣтопись Псковская 40.
- Лѣтопись Софійская 7—8, 14—18.
- Магомета біографія 62.
- Мессія Правдивый 655.
- Міротворный кругъ 39.
- Молитвы Кирилла Тур. 344, 345.
- Наказаніе отца сыну 482.
- Никоновскій сп. лѣтоп. 7, 8, 17, 23 сл., 27, 32, 62, 76, 363.
- Новгородская лѣтопись—см. Лѣтопись Новг.
- Палея Толков. 58 сл., 642.
- Патерикъ Печерск. 241, 423, 492.
- Пасхалии наука 39.
- Пасхальныя таблицы 37 сл.
- Переяславскій лѣтописецъ 54, 247.
- Св. Писаніе 57, 124, 171, 181, 182, 184, 197, 214, 224, 234, 235, 248, 276 сл., 506, 521, 530, 549, 553.
- Плачь Богородицы 299.
- Повѣсть Василя въ древн. лѣтописи 90;— объ Акирѣ 537,— о снахъ Мамера 251,— о Фролѣ Скобѣевѣ 538,— о хромцѣ и слѣпцѣ 344, 430, 670, 675,— о царѣ Казаринѣ 20,— о Мамаевомъ побоищѣ 380,— о Шемякиномъ судѣ 637 сл.
- Полемика съ латин. 75.
- Посланіе Вассіана рост. къ Ю. III на Угру 510, 515;— м-та Юны 530; м-та Никифора къ Влад. Моном. 518;— п. Фотія къ ц. Михаилу Болг. 75.
- Пословицы народн. 199, 250, 353, 479, 665.
- Поученіе. См. Слова.
- Поученіе Влад. Моном. 374, 376, 397, 488.
- Похвала Владимиру Св. 23.
- Русская Правда 5, 18, 426.
- Преданія народн. 255 сл.;— въ древн. лѣтописи 248 сл.;— малорусск. о двухъ влюбленныхъ 146;— сербск. о судьбѣ 133, 269, 271;— чешское о Крохѣ и Любушѣ 144.
- Преніе ап. Петра съ Симон. волхв. 103.
- Притча о премудрости 345. См. еще Повѣсть.
- Псалтырь съ толков. Аенасія 351,— Θεодорита Киррск. 351.
- Псковская лѣтоп. 40.
- Пчела 277, 351, 352, 446, 458, 459, 461, 465, 469, 474 сл., 494 сл., 535.
- Пѣсни народн. 193, 200, 214;— о судѣ Карла Велик. 642, 650.
- Регламентъ Духовн. 615, 627.

- Риторика Теофана Прокоп. 607, 633—635.
 Розыскъ о Брынской вѣрѣ 432.
 Ростовскій сп. лѣтоп. 7, 8, 19 сл.
- Сага Норманск. 132, 266;—о Ніалѣ 264,—объ Орварѣ Оддѣ 270,—о Стирѣ 265.
- Святослав. Сборникъ 1073 г. 71 сл.
 Книга о сивилляхъ 533.
 Сказаніе како сотвори Богъ Адама 259.
 См. еще Повѣсть.
- Сказки русск. 664.
- Слова: Димитрія Рост. 582, Евлогія Александрійскаго 300, Епифанія Кипрск. 300, м-та Иларіона 301, Кирилла Алекс. 300, Ио. Злат. 445, 452 (о женахъ 465, —озлыхъ женахъ 453), Кирилла Іерус. 474, Кирилла I 476, Кирилла Туровск. 282 сл., 398, 426, 447 (инокамъ 345, о мытарствахъ 477, 478), Кирилла Философа 467, 477,—Луки Жидяты 55, Мееодія Патарск. 116, Прокла Константинопольскаго 295, Серапіона Вл. 447, Стефана Яворск. 580 сл., Тита Вострск. 295, Христолюбца 421, 466, Θεодосія Печ. 30, 181 (о казняхъ Божіихъ 85, 466, о постѣ 89, о терпѣніи 466, 486), Теофана Прокоповича 568 сл., 615, св. отецъ о пьянствѣ 89, 466;—о злыхъ женахъ 453, 458, 463, о исходѣ души 344, о мытарствахъ 344—346, о страхѣ Божіи 429, о чадахъ 482.
- Слово Давиила Заточника 451, 459, 461—464, 469, 481, 482, 500, 504.
 Слово о полку Игоревѣ 114, 353, 426, 534.
 Слово о Христвѣ и Адамѣ 301.
 Словца отъ мудрости І. Сирахова 479.
- Служба пр. Пафнутію Боровскому 517.
 Сборникъ 1647 г. 299, 340.
 Совѣстдраль 656.
 Софійская лѣтопись 7—8, 14—18.
 Статирь 337 сл., 435.
 Старчество 471.
 Степенная книга 207, 208, 211, 355, 365, 403, 516, 517.
 Стихи духовные 300,—о Голубиной книгѣ 260, 461.
 Судебникъ ц. Константина 18.
 Судъ Любуши 229, 230.
 Судъ Шемякинъ 637 сл.
 Судъ Соломона 642, 663.
- Талмудъ Вавилонскій 660, 670, 676.
 Тысяча и одна ночь 675.
- Ученіе Кирика 39.
- Фацеціи польскія 658.
- Хлѣбниковскій сп. лѣтоп. 24, 76.
 Хроника Далимилова 266,—Ламберта 175, 176.
 Хроники западно-европ. См. Лѣтописи.
 Хронографъ русскій 242, 299, 642, 666.
 Хронографы визант. 17, 24, 29 сл., 32, 52, 53, 105, 249. См. еще Амарголь, Зонара, Кедринъ, Синкелъ, Скилицій, Теофанъ.
- Цѣпь. См. Златая Цѣпь.
- Вѣзда на островъ любви 434.
- Эдда 256.
- Ярлыки тат. хановъ 379.



